Terminology extracted from NATO*Term*
Terminologie extraite de *Term*OTAN

Date: 2024-02-23

The following filters were used to create this extract from the NATO*Term* database:
Les filtres suivants ont été utilisés pour créer cet extrait de la base de données *Term*OTAN :

1. AAP-06 - NATO Glossary of Terms and Definitions

Disclaimer / Restriction de reproduction

This document contains the terminology from the NATO*Term* database on the date shown on the cover page and as filtered.

Le présent document comprend la terminologie extraite de la base de données *Term*OTAN à la date indiquée sur la page de couverture et conformément aux filtres appliqués.

NATO terminology may be copied without the express consent of the NATO Standardization Office, provided NATO is shown as the source. Terminology taken by NATO from external sources and found in NATO*Term* may be subject to copyright. Users wishing to copy that terminology for non-NATO purposes must seek permission from its intellectual property holder.

La terminologie de l'OTAN peut être reproduite sans le consentement exprès du Bureau OTAN de normalisation à condition d'indiquer l'OTAN comme source. La terminologie extraite par l'OTAN de sources extérieures et consignée dans TermOTAN peut être soumise à des droits d'auteur. Les utilisateurs désireux de reproduire cette terminologie pour des besoins non OTAN doivent en demander l'autorisation auprès du detenteur des droits de propriété intellectuelle.

NATO Standardization Office (NSO)
NATO Terminology Office (NTO)
NATO Headquarters
1110 Brussels

Tel. +32 2 707 5530 or 5732
E. terminology@nso.nato.int
Web nso.nato.int/natoterm

Bureau OTAN de normalisation
Service de terminologie de l'OTAN
Siège de l'OTAN
1110 Bruxelles

Tel. +32 2 707 5530 ou 5732
E. terminology@nso.nato.int
Web nso.nato.int/natoterm

TERMINOLOGY IN ENGLISH ALPHABETICAL ORDER

TERMINOLOGIE DANS L'ORDRE ALPHABÉTIQUE ANGLAIS

- A -

abeam, adj.
Bearing approximately 90 or 270 degrees relative; at right angles to the longitudinal axis of a vehicle.
NATO Agreed
1998-08-18

par le travers, adj.
Gisement voisin de 90 ou 270 degrés. C'est-à-dire: direction sensiblement perpendiculaire à l'axe longitudinal d'un élément mobile.
Agréé OTAN
1998-08-18

abeam replenishment
The transfer at sea of personnel and/or supplies by rigs between two or more ships proceeding side by side.
NATO Agreed
1980-07-01

ravitaillement à couple
Transfert en mer de personnel ou d'approvisionnements divers au moyen de gréements établis entre deux ou plusieurs bâtiments faisant route côte à côte.
Agréé OTAN
1980-07-01

abort, v.
To discontinue aircraft take-off or missile launch.
NATO Agreed
1973-05-01

avorter, v.
Arrêter avant terme le décollage d'un aéronef ou le lancement d'un missile.
Agréé OTAN
1973-05-01

abort, v.
To terminate a mission for any reason other than enemy action. It may occur at any point after the beginning of the mission and prior to its completion.
NATO Agreed
1973-05-01

avorter, v.
Arrêter une mission pour une raison autre que celle d'action ennemie. Cet arrêt peut se produire à tout moment entre le commencement et l'achèvement de la mission.
Agréé OTAN
1973-05-01

abrasion
In photography, a scratch or mark produced mechanically on an emulsion surface or film base.
NATO Agreed
1973-01-01

rayure
En photographie, rayure ou trace produite mécaniquement sur une surface sensible ou un support.
Agréé OTAN
1973-01-01

absolute filter
A filter capable of cutting off 100% by weight of solid particles greater than a stated micron size.
NATO Agreed
1980-01-01

filtre absolu
Filtre capable de retenir 100 % en poids des particules solides de dimensions supérieures à une dimension fixée, de l'ordre du micron.
Agréé OTAN
1980-01-01

absolute height
The height of an aircraft directly above the surface or terrain over which it is flying.
NATO Agreed
1994-07-13

hauteur absolue
Hauteur d'un aéronef au-dessus de la surface ou du terrain survolé.
Agréé OTAN
1994-07-13

absorbed dose
The amount of energy from ionizing radiation absorbed, per unit of mass, by an exposed tissue or organ.
NATO Agreed
2016-12-14

dose absorbée
Quantité d'énergie de rayonnement ionisant absorbée, par unité de masse, par un tissu ou un organe exposé.
Agréé OTAN
2016-12-14

acceleration error
An error caused by the deflection of the vertical reference due to any change in acceleration of the aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

erreur d'accélération
Erreur due à la déviation de l'axe de référence vertical par suite des accélérations parasites affectant l'aéronef.
Agréé OTAN
1973-02-01

acceptable product
One which may be used in place of another for extended periods without technical advice.
NATO Agreed
1973-02-01

produit de substitution
Produit qui peut en remplacer un autre pendant des périodes prolongées sans nécessiter de directives techniques.
Agréé OTAN
1973-02-01

acceptance trial
A trial carried out by nominated representatives of the eventual military users of the weapon or equipment to determine if the specified performance and characteristics have been met.
NATO Agreed
2005-11-04

essai de recette
essai à la réception (toléré)
Essai mené par des représentants désignés des utilisateurs militaires finaux de l'arme ou de l'équipement pour déterminer si les performances et caractéristiques imposées ont été réalisées.
Agréé OTAN
2005-11-04

accompaniment
In naval cooperation and guidance for shipping, the coordinated passage through a specific area of increased risk by one or more merchant ships in company with military assets. Accompaniment takes place under a voluntary arrangement and does not imply direct protection by military assets.
NATO Agreed
2007-03-02

accompagnement
Dans le cadre de la coopération navale avec la marine marchande, traversée coordonnée d'une zone particulière à risque accru par un ou plusieurs navires marchands accompagnés de moyens militaires. Résultant d'une concertation, cet accompagnement n'implique pas une protection directe par des moyens militaires.
Agréé OTAN
2007-03-02

accuracy of fire
The precision of fire expressed by the closeness of a grouping of shots at and around the centre of the target.
NATO Agreed
1984-10-01

justesse de tir
Précision du tir traduite par l'écart du point moyen des impacts par rapport à l'objectif.
Agréé OTAN
1984-10-01

acknowledgement
A message from the addressee informing the originator that his communication has been received and is understood.
NATO Agreed
1974-01-01

aperçu
Communication d'autorité indiquant que le message auquel elle se réfère a été reçu et compris par le destinataire.
Agréé OTAN
1974-01-01

acknowledgement signal
A signal sent to indicate that a message has been received properly.
NATO Agreed
2000-05-09

signal d'accusé de réception
Signal émis pour indiquer qu'un message a été bien reçu.
Agréé OTAN
2000-05-09

acoustic circuit
A circuit which responds to the acoustic field of a target.
NATO Agreed
1995-05-02

mise de feu acoustique
circuit acoustique (toléré)
Circuit qui réagit au champ acoustique d'un objectif.
Agréé OTAN
1995-05-02

acoustic intelligence
ACINT
Intelligence derived from acoustic signals or emissions.
NATO Agreed
2024-01-31

renseignement acoustique
Renseignement issu des signaux ou émissions acoustiques.
Agréé OTAN
2024-01-31

acoustic mine
A mine with an acoustic circuit which responds to the acoustic field of a ship or sweep.
NATO Agreed
1976-08-01

mine acoustique
Mine dont la mise de feu est actionnée par l'influence acoustique d'un bâtiment ou d'une drague.
Agréé OTAN
1976-08-01

acoustic minehunting
The use of a sonar to detect mines or mine-like objects which may be on or protruding from the sea bed, or buried.
NATO Agreed
1975-11-01

chasse aux mines acoustique
Repérage au moyen d'un sonar, de mines ou objets donnant des échos "mine possible", posés, enfouis ou dépassant du fond sous-marin.
Agréé OTAN
1975-11-01

acoustic warfare
AW
In an underwater environment, the use of acoustic energy to provoke, exploit, restrict or prevent hostile use of the acoustic spectrum and the implementation of any measures taken to restrict its use to friendly forces.
NATO Agreed
1999-12-13

guerre acoustique
En milieu sous-marin, utilisation de l'énergie acoustique en vue de provoquer, d'exploiter, de limiter ou de prévenir l'emploi du spectre acoustique par des forces hostiles, et mise en œuvre de mesures destinées à réserver celui-ci à l'usage des forces amies.
Agréé OTAN
1999-12-13

acoustic warfare counter-countermeasures
In an underwater environment, those actions taken to ensure effective friendly use of the acoustic spectrum by countering hostile acoustic warfare measures. Acoustic warfare counter-countermeasures involve antiacoustic warfare support measures and antiacoustic warfare countermeasures, and may not involve underwater acoustic emissions.
NATO Agreed
1999-12-13

contre-contre-mesures de guerre acoustique
En milieu sous-marin, mesures destinées à réserver aux forces amies l'usage efficace du spectre acoustique en contrant les mesures de guerre acoustique hostiles. Elles impliquent des mesures antimesures de soutien de guerre acoustique et des mesures anti-contre-mesures de guerre acoustique et peuvent comporter ou non des émissions acoustiques sous-marines.
Agréé OTAN
1999-12-13

acoustic warfare countermeasures
In an underwater environment, actions taken to prevent or reduce the use of the acoustic spectrum by hostile forces. Acoustic warfare countermeasures involve intentional underwater acoustic emissions for deception and jamming.
NATO Agreed
1999-12-13

contre-mesures de guerre acoustique
En milieu sous-marin, mesures prises pour prévenir ou limiter l'emploi par des forces hostiles du spectre acoustique. Elles impliquent l'emploi délibéré d'émissions acoustiques sous-marines destinées à la déception et au brouillage.
Agréé OTAN
1999-12-13

acoustic warfare support measures
AWSM
In an underwater environment, actions taken to search for, intercept and identify radiated acoustic energy for the purpose of exploiting such radiation.
Note(s): The use of these measures involves no intentional underwater acoustic emission and is generally not detectable by hostile forces.
NATO Agreed
2010-01-22

mesures de soutien de la guerre acoustique
En milieu sous marin, mesures qui comportent la recherche, l'interception et l'identification de l'énergie acoustique rayonnée en vue de son exploitation.
Note(s) : elles n'impliquent aucune émission acoustique sous-marine délibérée et ne sont généralement pas détectables par des forces hostiles.
Agréé OTAN
2010-01-22

actionable intelligence
Intelligence that can be used directly by commanders for the planning and execution of operations as situational information is available in due time and appropriately processed, especially for the tactical level.
Note(s): Actionable intelligence is produced through a permanent dialogue between those who use situational information in the planning and conduct of operations and those who generate relevant situational information and make it available.
NATO Agreed
2023-06-13

renseignement exploitable
renseignement justifiant d'agir (toléré)
renseignement permettant d'agir (toléré)
Renseignement qui peut être directement utilisé par les commandants pour la planification et l'exécution des opérations au fur et à mesure que des informations de situation sont disponibles à temps et traitées comme il convient, en particulier pour le niveau tactique.
Note(s) : le renseignement exploitable est le résultat d'un dialogue permanent entre ceux qui utilisent les informations de situation dans la planification et la conduite des opérations et ceux qui génèrent les informations de situation utiles et les rendent disponibles.
Agréé OTAN
2023-06-13

activate, v.
In military administration, to make active by official order a previously established military organization so that it can function in its assigned capacity.
NATO Agreed
2015-02-18

activer, v.
En administration militaire, mettre en activité, par un ordre officiel, un organisme militaire constitué préalablement afin de lui permettre d'exercer les fonctions pour lesquelles il a été créé.
Agréé OTAN
2015-02-18

activation detector
A device used to determine neutron flux or density by virtue of the radioactivity induced in it as a result of neutron capture.
NATO Agreed
1973-02-01

détecteur de neutrons par activation
Appareil indiquant soit le passage d'un flux de neutrons, soit l'intensité de celui-ci grâce aux effets électromagnétiques que les particules exercent sur la matière traversée.
Agréé OTAN
1973-02-01

active, adj.
In surveillance, an adjective applied to actions or equipments which emit energy capable of being detected.
NATO Agreed
1975-11-01

actif(ve), adj.
En surveillance du champ de bataille, adjectif s'appliquant à des méthodes ou à des équipements émettant une énergie susceptible d'être détectée.
Agréé OTAN
1975-11-01

active air and missile defence
active AMD (admitted)
Active measures taken against attacking enemy forces to destroy or nullify any form of air or missile threat or to reduce the effectiveness of any such attack.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

active AMD (admitted)
Preferred term: active air and missile defence.

défense aérienne et antimissile active
Mesures actives prises contre des forces ennemies assaillantes afin de détruire ou de neutraliser toute forme de menace provenant de moyens aériens ou de missiles, ou de réduire l'efficacité de leur attaque.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

active defence
Active measures taken against enemy forces to prevent, nullify or reduce the effectiveness of any form of enemy attack.
NATO Agreed
2005-01-25

défense active
Mesures actives prises à l'encontre des forces ennemies afin d'empêcher, d'annuler ou de réduire l'efficacité d'une attaque ennemie sous quelque forme que ce soit.
Agréé OTAN
2005-01-25

active electromagnetic protective measures
active electronic protective measures (obsolete)
Detectable measures to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
2023-09-28

mesures de protection électromagnétique actives
mesures de protection électronique actives (désuet)
Mesures détectables destinées à assurer aux forces amies un emploi efficace du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

active electronic protective measures (obsolete)
Preferred term: active electromagnetic protective measures.

active homing guidance
A system of homing guidance wherein both the source for illuminating the target, and the receiver for detecting the energy reflected from the target as the result of illuminating the target, are carried within the missile.
NATO Agreed
1973-02-01

guidage actif
Méthode de guidage dans laquelle et la source d'éclairage de l'objectif et le récepteur détectant l'énergie réfléchie par cet objectif sont incorporés au missile.
Agréé OTAN
1973-02-01

active mine
A mine actuated by the reflection from a target of a signal emitted by the mine.
NATO Agreed
1994-11-01

mine à dispositif actif
Mine déclenchée par la réflexion sur un objectif d'un signal qu'elle émet.
Agréé OTAN
1994-11-01

actor
An individual, group or entity whose actions are affecting the attainment of the end state.
NATO Agreed
2021-10-18

acteur
Individu, groupe ou entité dont les actions ont une incidence sur l'atteinte de l'état final.
Agréé OTAN
2021-10-18

actuate, v.
To operate a firing mechanism by an influence or a series of influences in such a way that all the requirements of the mechanism for firing or for registering a target count are met.
NATO Agreed
2018-04-19

déclencher, v.
Mettre en fonctionnement un dispositif de mise à feu, par influence ou série d'influences, de sorte que toutes les conditions nécessaires à cette mise à feu soient remplies ou que le compteur des objectifs avance d'une unité.
Agréé OTAN
2018-04-19

actuator
A mechanism that furnishes the force required to displace a control surface or other control element.
NATO Agreed
2018-04-19

servocommande
Dispositif fournissant la force nécessaire au déplacement d'une gouverne ou de tout autre appareil de commande.
Agréé OTAN
2018-04-19

add
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer/spotter to indicate that an increase in range along a spotting line is desired.
NATO Agreed
1974-09-01

plus loin
En artillerie et en appui-feu naval, correction demandée par un observateur de tir afin d'indiquer un accroissement en portée le long de la ligne d'observation.
Agréé OTAN
1974-09-01

additional military layer
AML
A unified range of digital geospatial data products designed to satisfy the totality of NATO non-navigational maritime defence requirements.
NATO Agreed
2019-01-28

couche militaire additionnelle
Gamme cohérente de produits numériques géoréférencés conçus pour satisfaire l'ensemble des besoins maritimes de défense de l'OTAN autres que la navigation.
Agréé OTAN
2019-01-28

ad hoc movement
A movement which may occur at any time, for which necessary or appropriate planning data is not yet available. This movement will be partially or fully planned as soon as the required information has been provided.
NATO Agreed
1990-11-01

mouvement improvisé
Mouvement qui peut avoir lieu à un moment quelconque et pour lequel on ne dispose pas encore des éléments de planification nécessaires ou appropriés. Ce mouvement deviendra partiellement ou totalement planifié dès que les informations indispensables auront été fournies.
Agréé OTAN
1990-11-01

adjust fire
In artillery and naval fire support, an order or request to initiate an adjustment of fire.
NATO Agreed
1974-09-01

réglage
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande pour le réglage d'un tir.
Agréé OTAN
1974-09-01

adjust fire
In artillery and naval fire support, a method of control transmitted in the call for fire by the observer or spotter to indicate that he will control the adjustment.
NATO Agreed
1974-09-01

prêt à régler
En artillerie et en appui-feu naval, communication faite par l'observateur afin d'indiquer qu'il conduira le réglage.
Agréé OTAN
1974-09-01

adjustment of fire
Process used in artillery and naval fire to obtain correct bearing, range and height of burst (if time fuzes are used) when engaging a target by observed fire.
NATO Agreed
1973-02-01

réglage observé de tir
ajustage observé de tir (toléré)
Procédé utilisé dans le tir d'artillerie terrestre et navale pour obtenir, par l'observation des coups, le gisement, la portée et, en cas d'emploi de fusées à temps, la hauteur d'éclatement correcte pour battre un objectif.
Agréé OTAN
1973-02-01

administration
The provision and implementation of regulations and procedures related to the management of an organization in support of the accomplishment of its mission.
NATO Agreed
2004-03-10

administration
Élaboration et mise en œuvre de règlements et de procédures relatives à la gestion d'une organisation soutenant l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
2004-03-10

administrative control
ADCON
Direction or exercise of authority over subordinate or other organizations in respect to administrative matters such as personnel management, supply, services, and other matters not included in the operational missions of the subordinate or other organizations.
Note(s):No NATO or coalition commander has administrative control over the forces assigned to them since, in assigning forces to NATO, nations will delegate only operational command or control.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle administratif
Direction ou autorité exercée sur des formations subordonnées ou autres en ce qui concerne des questions administratives telles que la gestion du personnel, le ravitaillement, les services et autres questions ne faisant pas partie des missions opérationnelles de ces formations subordonnées ou autres.
Note(s):aucun commandant OTAN ou de coalition n'a le contrôle administratif des forces qui lui sont affectées, car les pays ne délégueront que le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel des forces qu'ils affecteront à l'OTAN.
Agréé OTAN
2021-10-18

administrative escort
A warship or merchant ship under naval control, carrying a convoy commodore and his staff, serving as a platform for simultaneous communication with an operational control authority and a coastal convoy.
NATO Agreed
1978-10-01

escorteur administratif
Bâtiment de guerre ou navire marchand ayant à bord un commodore de convoi et son état-major capable d'assurer les liaisons simultanées entre l'autorité de contrôle opérationnel et un convoi côtier.
Agréé OTAN
1978-10-01

administrative loading
commercial loading (admitted)
A loading system which gives primary consideration to achieving maximum utilization of troops and cargo space without regard to tactical considerations. Equipment and supplies must be unloaded and sorted before they can be used.
NATO Agreed
1973-02-01

chargement administratif
Type de chargement basé sur le principe de l'utilisation maximale de l'espace disponible pour la troupe et le matériel, indépendamment de toute considération tactique. Les équipements et approvisionnements doivent être déchargés et triés avant d'être disponibles.
Agréé OTAN
1973-02-01

administrative movement
A movement in which troops and vehicles are arranged to expedite their movement and conserve time and energy when no enemy interference, except by air, is anticipated.
NATO Agreed
1973-02-01

mouvement administratif
Mouvement pour lequel les considérations de délai et de confort l'emportent sur celles de la sûreté, dans le cas où l'on ne s'attend à aucune intervention ennemie, sinon aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

administrative order
An order that details how administrative support to an operation will be provided.
Note(s): Administrative support includes maintenance, movement, personnel management and sustainment.
NATO Agreed
2023-10-16

ordre administratif
Ordre qui détaille la manière dont le soutien administratif à une opération sera fourni.
Note(s) : le soutien administratif comprend la maintenance, le mouvement, la gestion du personnel et le soutien dans la durée.
Agréé OTAN
2023-10-16

administrative plan
A plan, normally relating to and complementing the operation plan or order, which provides information and instructions covering the logistic and administrative support of the operation.
NATO Agreed
1981-09-01

plan administratif et logistique
Plan qui, normalement, se rattache au plan ou ordre d'opérations et le complète. Il fournit des renseignements et instructions relatifs au soutien logistique et administratif de l'opération.
Agréé OTAN
1981-09-01

advanced aerodrome
An aerodrome, usually having minimum facilities, in or near an objective area.
NATO Agreed
1996-11-20

aérodrome avancé
Aérodrome possédant généralement un équipement minimal, situé soit à l'intérieur, soit à proximité de la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1996-11-20

advanced base
A base located in or near a theatre of operations whose primary mission is to support military operations.
NATO Agreed
1981-03-01

base avancée
Base située dans un théâtre d'opérations, ou à proximité, dont la mission est d'assurer le soutien des opérations militaires.
Agréé OTAN
1981-03-01

advanced fleet anchorage
A secure anchorage for a large number of naval vessels, mobile support units and auxiliaries located in or near a theatre of operations.
NATO Agreed
1973-02-01

mouillage avancé de flotte
Mouillage sûr, situé dans un théâtre d'opérations ou à proximité, utilisable par un grand nombre de bâtiments de guerre, d'unités de soutien mobile et des bâtiments auxiliaires.
Agréé OTAN
1973-02-01

advanced guard
The leading element of an advancing force. The primary mission is to ensure the uninterrupted advance of the main body. It has the following functions: a. to find and exploit gaps in the enemy's defensive system; b. to prevent the main body of the advancing force running blindly into enemy opposition; c. to clear away minor opposition or, if major opposition is met, to cover the deployment of the main body.
NATO Agreed
1973-02-01

avant-garde
Élément de sûreté rapproché qu'une troupe en marche détache en avant pour la renseigner, la protéger contre les surprises terrestres et faciliter son engagement. Il a les fonctions suivantes: a. découvrir et exploiter les brèches dans le système défensif de l'ennemi; b. éviter que le gros de la force en progression ne vienne se heurter aveuglément à une opposition ennemie; c. éliminer une faible opposition ou couvrir le déploiement du gros de la force en cas de rencontre avec une forte opposition.
Agréé OTAN
1973-02-01

advance force
A temporary organization within the amphibious task force which precedes the main body to the objective area. Its function is to participate in preparing the objective for the main assault by conducting such operations as reconnaissance, seizure of supporting positions, minesweeping, preliminary bombardment, underwater demolitions, and air support.
NATO Agreed
1981-06-01

force d'avant-garde
Groupement temporaire à l'intérieur d'une force opérationnelle amphibie qui précède le gros de la force dans la zone de l'objectif. Son rôle est de participer à la préparation de l'objectif en vue de l'assaut principal en effectuant des opérations telles que reconnaissance, conquête de positions d'appui, dragage de mines, tirs préliminaires contre la terre, démolitions sous-marines et appui aérien.
Agréé OTAN
1981-06-01

advance party
A team that coordinates the arrival of a force at a destination sufficiently ahead of the main body.
NATO Agreed
2019-06-05

groupe avancé
Équipe qui coordonne l'arrivée d'une force à destination avec suffisamment d'avance sur l'élément principal.
Agréé OTAN
2019-06-05

advance to contact, v.
To gain or re-establish contact with an enemy within assigned boundaries.
NATO Agreed
2019-06-05

marcher à l'ennemi, v.
Établir ou rétablir le contact avec un ennemi dans les limites définies.
Agréé OTAN
2019-06-05

adversary
An individual, group or entity whose intentions or interests are opposed to those of friendly parties and against which legal coercive political, military or civilian actions may be envisaged and conducted.
NATO Agreed
2021-10-18

adversaire
Individu, groupe ou entité dont les intentions ou les intérêts s'opposent à ceux des parties amies et contre lesquels des mesures politiques, militaires ou civiles coercitives légales peuvent être envisagées et prises.
Agréé OTAN
2021-10-18

advisory area
A designated area within a flight information region where air traffic advisory service is available.
NATO Agreed
1973-02-01

région à service consultatif
Région définie dans une région d'information de vol et dans laquelle est prévu un service consultatif du trafic aérien.
Agréé OTAN
1973-02-01

advisory control
A mode of control under which the aircraft commander selects his own speed, altitude and heading, and has freedom of action to accomplish the assigned task. The aircraft control unit will inform the aircraft of the current tactical picture and provide adequate warnings of hazards affecting aircraft safety.
NATO Agreed
1975-11-01

contrôle consultatif
Mode de contrôle dans lequel le commandant de bord choisit ses vitesse, altitude et cap et a toute liberté d'action pour accomplir la mission prescrite. L'unité de contrôle des aéronefs informe l'équipage de la situation tactique du moment et fournit en temps utile les informations sur les situations qui pourraient mettre en danger la sécurité de l'appareil.
Agréé OTAN
1975-11-01

aerial picket (admitted)
Preferred term: air picket.

aerial reconnaissance (admitted)
Preferred term: air reconnaissance.

aerodrome
AD
airfield (admitted)
An area prepared for the accommodation (including any buildings, installations and equipment), landing and take-off of aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

aérodrome
terrain d'aviation (toléré)
Zone (y compris toutes les constructions, installations et équipements) aménagée pour permettre l'atterrissage, la vie courante et le décollage d'aéronefs.
Agréé OTAN
1973-02-01

aerodrome damage repair
ADR
airfield damage repair (admitted)
[AATMP-03(A)(1), 2016]
After damage, the range of activities required to establish, sustain and recover the operational capability of an aerodrome to conduct air operations, including reconnaissance and damage assessment, explosive ordnance disposal, repair of aircraft operating surfaces, and restoration of essential services and facilities.
NATO Agreed
2019-01-31

réparation des dégâts subis par un aérodrome
À la suite de dégâts, ensemble des activités nécessaires à l'établissement, au maintien et au recouvrement de la capacité opérationnelle d'un aérodrome à mener des opérations aériennes, comprenant notamment la reconnaissance et l'évaluation des dommages, le traitement des dispositifs explosifs, la réparation des surfaces opérationnelles pour les aéronefs et le rétablissement des services et installations essentiels.
Agréé OTAN
2019-01-31

aerodrome traffic
All aircraft flying in the vicinity of an aerodrome.
NATO Agreed
2001-10-01

circulation d'aérodrome
Ensemble des aéronefs volant dans le voisinage de cet aérodrome.
Agréé OTAN
2001-10-01

aerodrome traffic
All traffic on the manoeuvring area of an aerodrome
NATO Agreed
2001-10-01

circulation d'aérodrome
Ensemble de la circulation sur l'aire de manoeuvre d'un aérodrome.
Agréé OTAN
2001-10-01

aerodynamic missile
A missile which uses aerodynamic forces to maintain its flight path.
NATO Agreed
1994-11-01

missile aérodynamique
Missile utilisant des forces aérodynamiques pour maintenir sa trajectoire de vol.
Agréé OTAN
1994-11-01

aeromedical evacuation
AE
AEROMEDEVAC (admitted)
The movement of patients under medical supervision by air transport to and between medical treatment facilities as an integral part of the treatment continuum.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation aéromédicale
évacuation sanitaire aérienne (déconseillé)
Transport par voie aérienne de patients sous supervision médicale vers et entre des installations de traitement médical en tant que partie intégrante du traitement complet.
Agréé OTAN
2023-08-31

aeromedical evacuation control centre
AECC
A facility established by the commander of an air transport division, air force, or air command, that operates in conjunction with the command movement control centre, coordinates overall medical requirements with airlift capability, assigns medical missions to the appropriate aeromedical evacuation elements in the system and monitors patient movement activities.
NATO Agreed
2018-06-12

centre de contrôle des évacuations sanitaires aériennes
Organisme établi par le commandement d'une force de transport aérien, chargé, en liaison avec le centre de contrôle des mouvements aériens, de coordonner les besoins exprimés par les autorités médicales et les possibilités de la flotte de transport, de répartir également les missions d'évacuation sanitaire entre les divers éléments de la flotte et de contrôler leur exécution.
Agréé OTAN
2018-06-12

aeromedical evacuation coordinating officer
AECO
An officer of an originating, in transit or destination medical treatment facility who is qualified in aviation medicine and/or aeromedical evacuation, and who coordinates aeromedical evacuation activities of the facility.
NATO Agreed
2019-07-08

officier régulateur d'évacuations sanitaires aériennes
Officier d'une installation de traitement médical d'origine, de transit ou de destination qui est qualifié en médecine aéronautique ou en évacuation sanitaire aérienne et qui coordonne les évacuations sanitaires aériennes de cette installation.
Agréé OTAN
2019-07-08

aeromedical evacuation operations officer
AEOO
An individual of the airlift force or command who is responsible for activities relating to:
- planning and directing aeromedical evacuation operations;
- maintaining liaison with those carrying out medical airlift activities;
- operating an aeromedical evacuation control centre; and otherwise
- coordinating aircraft and patient movements.
NATO Agreed
2018-06-12

officier responsable des opérations d'évacuations sanitaires aériennes
Membre d'une force ou d'un commandement de transport aérien, responsable d'activités de :
- planification et direction d'opérations d'évacuation sanitaire aérienne ;
- maintien des liaisons avec les personnes en charge d'activités de transport aérien ;
- gestion d'un centre de contrôle des évacuations sanitaires aériennes ;
- coordination des mouvements des patients à évacuer et des aéronefs prévus pour leur évacuation.
Agréé OTAN
2018-06-12

aeromedical evacuation system
AES
A coordinated military capability which provides:
a. control of patient movement by air transport;
b. specialized medical attendants and equipment for in-flight medical care;
c. facilities on, or in the vicinity of, air strips and airbases, for the limited medical care of in-transit patients entering, en route via, or leaving the system; and
d. communication with destination and en route medical facilities concerning patient airlift movements.
NATO Agreed
2013-10-28

chaîne d'évacuations sanitaires aériennes
Capacité militaire coordonnée en charge :
a. du contrôle de l'acheminement des patients par voie aérienne ;
b. du personnel et de l'équipement spécialisés pour les soins en vol ;
c. des installations sur des bandes d'atterrissage et des bases aériennes ou à proximité de celles-ci, destinées à fournir des soins limités aux patients qui empruntent la chaîne d'évacuations sanitaires aériennes, sont en transit le long de celle ci ou la quittent ;
d. de la liaison avec les installations médicales de destination ou d'escale relative aux transports aériens de patients.
Agréé OTAN
2013-10-28

aeronautical information overprint
Additional information which is printed or stamped on a map or chart for the specific purpose of air navigation.
NATO Agreed
1973-02-01

surimpression d'informations aéronautiques
Informations supplémentaires imprimées ou reportées sur une carte, à l'usage spécifique de la navigation aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

aeronautical plotting chart
A chart designed for the graphical processes of navigation.
NATO Agreed
1984-10-01

carte de tracé de route aéronautique
Carte destinée à l'utilisation des méthodes graphiques de navigation.
Agréé OTAN
1984-10-01

aeronautical product
For the purposes of NATO airworthiness, any aircraft, unmanned aircraft system, aircraft engine or aircraft propeller.
NATO Agreed
2014-08-05

produit aéronautique
Dans le cadre de la navigabilité OTAN, aéronef, système d'aéronef sans pilote, moteur ou hélice d'aéronef.
Agréé OTAN
2014-08-05

aeronautical topographic chart
A representation of features of the surface of the earth, designed primarily as an aid to visual or radar navigation, which shows selected terrain, cultural or hydrographic features and supplementary aeronautical information.
NATO Agreed
1973-02-01

carte topographique aéronautique
Représentation graphique de la surface terrestre ayant pour but essentiel de faciliter la navigation à vue et au radar. Elle porte une sélection de caractéristiques du terrain, naturelles et artificielles, ainsi que des renseignements aéronautiques supplémentaires.
Agréé OTAN
1973-02-01

aeropause
Region in which functional effects of the atmosphere on man and aircraft cease to exist.
NATO Agreed
1973-02-01

aéropause
Région dans laquelle cessent d'exister les effets fonctionnels de l'atmosphère sur l'homme et sur les aéronefs.
Agréé OTAN
1973-02-01

afloat support
A form of logistic support outside the confines of a harbour in which fuel, ammunition and supplies are provided for operating forces either underway or at anchor.
NATO Agreed
1974-12-01

soutien logistique à la mer
Soutien logistique en dehors des limites portuaires dans lequel l'approvisionnement de forces embarquées est assuré en route ou au mouillage.
Agréé OTAN
1974-12-01

afterburning
The characteristic of some rocket motors to burn irregularly for some time after the main burning and thrust has ceased.
NATO Agreed
1973-02-01

postcombustion
Le fait, pour certains moteurs-fusée, de continuer à fonctionner irrégulièrement pendant un certain temps après que la combustion principale a cessé.
Agréé OTAN
1973-02-01

afterburning
The process of fuel injection and combustion in the exhaust jet of a turbojet engine (aft or to the rear of the turbine).
NATO Agreed
1973-02-01

postcombustion
Procédé qui consiste à injecter et à faire brûler le carburant dans la tuyère d'échappement d'un turboréacteur (après le passage des gaz dans la turbine).
Agréé OTAN
1973-02-01

after-flight inspection
post-flight inspection (admitted)
General examination after flight for obvious defects, correction of defects reported by aircraft crews, replenishment of consumable or expendable stores, and securing aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

vérification après le vol
Examen d'ensemble exécuté à l'issue d'un vol. Il a pour but de déceler des anomalies éventuelles, d'assurer les dépannages demandés par l'équipage, d'effectuer le réapprovisionnement en matériels et en ingrédients consommables, enfin de mettre l'aéronef en sécurité.
Agréé OTAN
1973-02-01

agency
collection agency (admitted)
In intelligence usage, an organization or individual engaged in collecting and/or processing information.
NATO Agreed
2014-11-20

organisme de renseignement
En matière de renseignement, organe ou organisation engagé(e) dans la recherche ou l'exploitation des renseignements bruts.
Agréé OTAN
2014-11-20

agent
In intelligence usage, one who is recruited, trained, controlled and employed to obtain and report information.
NATO Agreed
2014-11-20

agent
En matière de renseignement, celui qui est recruté, instruit, contrôlé et employé pour obtenir des renseignements bruts.
Agréé OTAN
2014-11-20

agreed point
A predetermined point on the ground, identifiable from the air, and used when aircraft assist in fire adjustment.
NATO Agreed
1973-02-01

repère convenu
Point au sol déterminé d'avance, pouvant être identifié en vol, et utilisé quand un avion participe au réglage de tir.
Agréé OTAN
1973-02-01

agreement
A negotiated arrangement that is made between two or more parties and that is typically legally binding.
NATO Agreed
2018-02-16

accord
Arrangement qui est négocié entre deux ou plusieurs parties et qui, en règle générale, est juridiquement contraignant.
Agréé OTAN
2018-02-16

airborne
Adjective used to describe aeronautical equipment used to accomplish a particular mission.
NATO Agreed
1996-11-20

aéroporté
Qualificatif employé pour décrire un équipement d'aéronef utilisé pour accomplir une mission particulière.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe items forming an integral part of an aircraft.
NATO Agreed
1996-11-20

de bord
Qualificatif employé pour décrire tout matériel faisant partie intégrante d'un aéronef.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe materiel specially designed for airborne troops.
NATO Agreed
1996-11-20

aéroporté
Qualificatif employé pour décrire un matériel spécialement conçu pour des troupes aéroportées.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe the state of an aircraft from the instant it becomes entirely sustained by air until it ceases to be so sustained.
NATO Agreed
1996-11-20

en vol
Qualificatif employé pour décrire l'état d'un aéronef qui commence à l'instant où il est complètement porté par l'air, et qui s'achève à celui où il cesse de l'être.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe troops specially trained to carry out operations, either by paradrop or air landing, following an air movement.
NATO Agreed
1996-11-20

aéroporté
Qualificatif employé pour décrire des troupes spécialement entraînées pour effectuer, après un mouvement par voie aérienne, des opérations, soit par parachutage, soit par poser.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne alert
A state of aircraft readiness wherein combat-equipped aircraft are airborne and ready for immediate action.
NATO Agreed
1973-02-01

alerte en vol
État de disponibilité d'aéronefs en vol équipés pour le combat et prêts à entrer immédiatement en action.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne command post
ACP
ABNCP (admitted)
A suitably equipped aircraft used by the commander for the conduct of his operations.
NATO Agreed
2003-10-01

poste de commandement volant
Aéronef équipé en vue de permettre au commandant d'exercer la conduite de ses opérations.
Agréé OTAN
2003-10-01

airborne early warning and control
Air surveillance and control provided by airborne early warning aircraft which are equipped with search and height-finding radar and communication equipment for controlling weapon systems.
NATO Agreed
1973-02-01

alerte lointaine et contrôle aérien par moyens aéroportés
Surveillance aérienne et contrôle fournis par aéronefs d'alerte lointaine en vol, équipés d'un radar de veille et d'altimétrie ainsi que d'appareils de transmissions en vue d'assurer le contrôle des moyens de défense aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne force
A force composed primarily of ground and air units organized, equipped and trained for airborne operations.
NATO Agreed
1973-02-01

force aéroportée
Formation de combat (avec son soutien logistique) organisée, équipée et instruite en vue d'effectuer des opérations aéroportées.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne force liaison officer
An officer who is the representative of the airborne units and who works with the air force on aerodromes being used for airborne operations.
NATO Agreed
1973-02-01

officier de liaison des forces aéroportées
Officier qui est le représentant des unités aéroportées et qui travaille avec l'armée de l'air sur les aérodromes utilisés pour les opérations aéroportées.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne interception equipment
A fire control system, including radar equipment, installed in interceptor aircraft used to effect air interception.
NATO Agreed
1973-08-01

centrale d'interception
Système de commande de tir, comprenant l'équipement électronique associé, installé à bord d'un avion d'interception.
Agréé OTAN
1973-08-01

airborne operation
An operation involving movement of forces and capabilities into an area by air.
NATO Agreed
2017-09-01

opération aéroportée
Opération impliquant le déplacement de forces et de capacités vers une zone par voie aérienne.
Agréé OTAN
2017-09-01

airborne radio relay
A technique employing aircraft fitted with radio relay stations for the purpose of increasing the range, flexibility or physical security of communication systems.
NATO Agreed
1973-02-01

relais radio en vol
Aéronef équipé de moyens radioélectriques en vue d'augmenter la portée, la souplesse et la sécurité physique des systèmes de transmissions.
Agréé OTAN
1973-02-01

airburst
An explosion of a bomb or projectile above the surface as distinguished from an explosion on contact with the surface or after penetration.
NATO Agreed
2018-04-19

explosion aérienne
Explosion d'une bombe ou d'un projectile au-dessus de la surface du sol par opposition à une explosion au contact avec la surface du sol ou après pénétration dans le sol.
Agréé OTAN
2018-04-19

airburst (admitted)
Preferred term: nuclear airburst.

air cargo
Stores, equipment or vehicles, which do not form part of the aircraft, and are either part or all of its payload.
NATO Agreed
1981-03-01

cargaison aérienne
Approvisionnements, matériel ou véhicules, n'appartenant pas à un aéronef mais constituant tout ou partie de sa charge utile.
Agréé OTAN
1981-03-01

air controller
An individual especially trained for and assigned the duty of the control (by use of radio, radar, or other means) of such aircraft as may be allotted to him for operation within his area.
NATO Agreed
1973-02-01

contrôleur aérien
Spécialiste formé et affecté aux fonctions de contrôle (par l'emploi de la radio, du radar ou d'autres moyens) des aéronefs qui peuvent lui être attribués pour opérer à l'intérieur de sa zone.
Agréé OTAN
1973-02-01

air corridor
A restricted air route of travel specified for use by friendly aircraft and established for the purpose of preventing friendly aircraft from being fired on by friendly forces.
NATO Agreed
1973-02-01

corridor aérien
Route aérienne réservée, assignée aux aéronefs amis et créée dans le but d'empêcher les aéronefs amis d'être atteints par le feu des forces amies.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft
A/C
AC (admitted)
Any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface.
[derived from: ICAO]
NATO Agreed
2009-08-26

aéronef
Tout appareil qui peut se soutenir dans l'atmosphère grâce à des réactions de l'air autres que les réactions de l'air sur la surface de la terre.
[dérivé de : OACI]
Agréé OTAN
2009-08-26

aircraft arresting barrier
emergency barrier (admitted)
A device, not dependent on an aircraft arresting hook, used to stop an aircraft by absorbing its forward momentum in an emergency landing or aborted take-off.
NATO Agreed
1994-11-01

barrière d'arrêt d'aéronef
barrière d'arrêt de secours (toléré)
Dispositif ne nécessitant pas l'existence d'une crosse d'arrêt, utilisé pour arrêter un aéronef en absorbant son énergie cinétique lors d'un atterrissage de fortune ou d'un décollage interrompu.
Agréé OTAN
1994-11-01

aircraft arresting cable
aircraft arresting wire (admitted)
That portion of an aircraft arresting system which spans the runway surface or flight deck landing area and is engaged by the aircraft arresting hook.
NATO Agreed
1994-07-13

câble d'arrêt d'aéronef
brin d'arrêt d'aéronef (toléré)
Élément d'un système d'arrêt d'aéronef qui barre la surface d'une piste d'atterrissage ou d'un pont d'envol et dans lequel s'engage la crosse d'arrêt de l'aéronef.
Agréé OTAN
1994-07-13

aircraft arresting gear
A device used to engage hook equipped aircraft to absorb the forward momentum of a routine or emergency landing, or aborted take-off.
NATO Agreed
1983-01-01

dispositif d'arrêt d'aéronef
Dispositif utilisé pour accrocher la crosse des aéronefs qui en sont équipés et absorber leur énergie cinétique après un atterrissage normal ou d'urgence ou un décollage interrompu.
Agréé OTAN
1983-01-01

aircraft arresting hook
tail hook (admitted)
A device fitted to an aircraft to engage arresting gear.
NATO Agreed
1994-07-01

crosse d'arrêt d'aéronef
crosse d'appontage (toléré)
crosse d'aéronef (toléré)
Mécanisme fixé à un aéronef pour accrocher le dispositif d'arrêt.
Agréé OTAN
1994-07-01

aircraft arresting system
A series of devices used to stop an aircraft by absorbing its momentum in a routine or emergency landing or aborted take-off.
NATO Agreed
1994-11-01

système d'arrêt d'aéronef
Série de dispositifs mécaniques utilisée pour arrêter un aéronef en absorbant son énergie cinétique lors d'un atterrissage normal ou de fortune, ou lors d'un décollage interrompu.
Agréé OTAN
1994-11-01

aircraft arresting wire (admitted)
Preferred term: aircraft arresting cable.

aircraft arrestment
Controlled stopping of an aircraft by external means.
NATO Agreed
1974-08-01

arrêt d'un aéronef
Immobilisation d'un aéronef à l'aide de moyens extérieurs.
Agréé OTAN
1974-08-01

aircraft captain (admitted)
Preferred term: aircraft commander.

aircraft climb corridor
Controlled airspace of defined vertical and horizontal dimensions extending from a controlled area that may include an aerodrome, in which an aircraft executes all or part of a climb under positive control.
NATO Agreed
2000-10-04

couloir de montée pour aéronefs
Espace aérien contrôlé de dimensions horizontales et verticales définies à partir d'une zone contrôlée pouvant comprendre un aérodrome, dans lequel un aéronef exécute tout ou partie de sa montée sous contrôle intégral.
Agréé OTAN
2000-10-04

aircraft commander
aircraft captain (admitted)
The aircrew member designated by a competent authority as being in command of an aircraft and responsible for its safe operation.
Note(s): The aircraft commander may also be the mission commander.
NATO Agreed
2001-10-01

commandant d'aéronef
commandant de bord (toléré)
Membre de l'équipage, désigné par une autorité compétente pour commander un aéronef et responsable de la sécurité de sa mise en oeuvre.
Note(s) : le commandant d'aéronef peut aussi être le commandant de mission.
Agréé OTAN
2001-10-01

aircraft control unit
ACU
A unit with facilities and personnel, including controllers, for conducting aircraft control and which exercises tactical control of aircraft or a unit(s).
NATO Agreed
1975-11-01

unité de contrôle tactique air
Unité disposant des moyens et du personnel, y compris des contrôleurs, nécessaires pour exécuter le contrôle des aéronefs et qui exerce le contrôle tactique des aéronefs.
Agréé OTAN
1975-11-01

aircraft cross-servicing
ACS
Services performed on an aircraft by an organization other than that to which the aircraft is assigned, according to an established operational aircraft cross-servicing requirement, and for which there may be a charge. Aircraft cross-servicing has been divided into two categories:
a. Stage A cross-servicing - The servicing of an aircraft on an aerodrome/ship, which enables the aircraft to be flown to another aerodrome/ship.
b. Stage B cross-servicing - The servicing of an aircraft on an aerodrome/ship, which enables the aircraft to be flown on an operational mission.
NATO Agreed
1994-11-01

services mutuels pour aéronefs
Prestation de services à un aéronef par un organisme autre que celui auquel il est affecté, éventuellement à titre onéreux, et conformément à un besoin opérationnel défini de services mutuels pour aéronefs. Les services mutuels pour aéronefs comprennent deux catégories:
a. Services mutuels stade A - Prestation de services à un aéronef sur un aérodrome ou un navire, pour lui permettre de se rendre à un autre aérodrome ou sur un autre navire.
b. Services mutuels stade B - Prestation de services à un aéronef sur un aérodrome ou un navire, pour lui permettre d'effectuer une mission opérationnelle.
Agréé OTAN
1994-11-01

aircraft dispersal area
An area on a military installation designed primarily for the dispersal of parked aircraft, whereby such aircraft will be less vulnerable in the event of enemy air raid.
NATO Agreed
1973-02-01

aire de dispersion
Surface comprise dans une installation militaire et servant essentiellement à disperser les aéronefs au sol afin de les rendre moins vulnérables aux raids aériens ennemis.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft flat pallet
A stressed pallet capable of supporting and restraining a specifically rated load. It is specifically designed for tie-down in an aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

palette d'aéronef
Plateau renforcé capable de supporter et de maintenir une charge déterminée. Il est spécifiquement conçu pour l'arrimage dans un aéronef.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft guide (admitted)
Preferred term: aircraft marshaller.

aircraft handover
The process of transferring control of aircraft from one controlling authority to another.
NATO Agreed
1973-02-01

prise en compte successive d'un aéronef
Opération de transfert du contrôle d'un aéronef d'une autorité de contrôle à une autre.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft inspection
The process of systematically examining, checking and testing aircraft structural members, components and systems, to detect actual or potential unserviceable conditions.
NATO Agreed
1973-02-01

vérification d'aéronefs
Opérations systématiques d'examens, de vérifications et d'essais des organes structuraux, des composants et des systèmes d'un aéronef pour déceler les avaries existantes ou risquant de se produire.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft loading table
A data sheet used by the force unit commander containing information as to the load that actually goes into each aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

tableau de fractionnement
Tableau préparé par les unités transportées précisant le chargement individuel de chaque aéronef.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft marshaller
aircraft guide (admitted)
A person trained to direct by visual or other means the movement of aircraft on the ground into and out of landing, parking or hovering points.
NATO Agreed
1973-02-01

signaleur
guide d'aéronef (toléré)
Personne spécialement entraînée à diriger, par des moyens visuels ou autres, les mouvements d'aéronefs au sol vers des (ou à partir de) points d'atterrissage, de décollage ou de vol stationnaire.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft marshalling area
An area in which aircraft may form up before take-off or assemble after landing.
NATO Agreed
1973-02-01

aire de manœuvre des aéronefs
aire d'attente (toléré)
Zone dans laquelle les aéronefs peuvent se rassembler avant le décollage ou après l'atterrissage.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft mission equipment
aircraft role equipment (admitted)
Equipment that must be fitted to an aircraft to enable it to fulfil a particular mission or task.
NATO Agreed
1973-02-01

équipement particulier d'un aéronef
équipement de soute (toléré)
Équipement dont un aéronef doit être doté pour qu'il soit en mesure d'exécuter une mission ou tâche particulière.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft modification
A change in the physical characteristics of aircraft, accomplished either by a change in production specifications or by alteration of items already produced.
NATO Agreed
1973-02-01

modification d'un aéronef
Changement des caractéristiques physiques d'un aéronef, réalisé soit au stade de fabrication, soit par modification des ensembles déjà fabriqués.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft picketing
aircraft tie-down (admitted)
Securing aircraft when parked in the open to restrain movement due to the weather or condition of the parking area.
NATO Agreed
1974-12-01

saisie d'aéronef
amarrage d'un aéronef (toléré)
Immobilisation d'un aéronef en stationnement à l'extérieur, pour éviter un déplacement dû aux conditions météorologiques ou à l'état de l'aire de stationnement.
Agréé OTAN
1974-12-01

aircraft replenishing
The refilling of aircraft with consumables such as fuel, oil, and compressed gasses to predetermined levels, pressures, quantities or weights. Rearming is excluded.
NATO Agreed
1973-02-01

ravitaillement d'un aéronef
Opération consistant à remplir les réservoirs d'un aéronef de produits combustibles (tels que: carburants, huile et gaz comprimé) jusqu'aux niveau, pression, quantité ou poids déterminés à l'avance. Ne s'applique pas à l'armement et aux munitions.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft role equipment (admitted)
Preferred term: aircraft mission equipment.

aircraft scrambling
Directing the immediate take-off of aircraft from a ground alert condition of readiness.
NATO Agreed
1973-02-01

ordre de décollage immédiat
Ordre de décollage immédiat d'avions en alerte au sol.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft servicing
Activities and procedures related to inspection, replenishment of expendables and consumables, cleaning, lubrication, marshalling, parking and securing of aircraft.
NATO Agreed
2007-03-02

entretien courant pour aéronefs
Activités et procédures liées à l'inspection, au recomplètement des consommables et produits à durée de vie limitée, au nettoyage, à la lubrification, au guidage, au stationnement et à la sécurité des aéronefs.
Agréé OTAN
2007-03-02

aircraft servicing connector
A device fitted to aircraft and/or ground equipment which enables replenishing and/or servicing to be carried out.
NATO Agreed
1979-12-01

raccord de servitude pour aéronefs
Dispositif monté sur l'aéronef ou le matériel au sol qui permet d'assurer le ravitaillement ou le service de piste.
Agréé OTAN
1979-12-01

aircraft tie-down (admitted)
Preferred term: aircraft picketing.

aircraft transient servicing
Services performed on an aircraft by an organization other than that to which the aircraft is assigned and for which there may be a financial charge. This activity is separate from the established aircraft cross-servicing programme and requires that the transient aircrew supervise the correct application of ground crew procedures.
NATO Agreed
1994-07-01

assistance aux aéronefs de passage
Prestation de service à un aéronef, éventuellement à titre onéreux, par un organisme autre que celui auquel il est affecté. Cette activité n'est pas couverte par le programme des services mutuels pour aéronefs et nécessite que l'équipage veille à l'application correcte des procédures par les équipes au sol.
Agréé OTAN
1994-07-01

aircraft vectoring
The directional control of in-flight aircraft through transmission of azimuth headings.
NATO Agreed
1973-02-01

guidage des appareils par transmission de cap
Contrôle directionnel des aéronefs en vol par transmission du cap.
Agréé OTAN
1973-02-01

air cushion vehicle
ACV
A vehicle capable of being operated so that its weight, including its payload, is wholly or significantly supported on a cushion of air generated continuously at higher than ambient pressure.
NATO Agreed
1996-01-09

aéroglisseur
Véhicule pouvant être mis en oeuvre de telle façon que sa masse, y compris la charge utile, soit supportée totalement ou en grande partie par un coussin d'air continuellement régénéré à une pression supérieure à la pression ambiante.
Agréé OTAN
1996-01-09

air data computer (admitted)
Preferred term: central air data computer.

air defence
AD
All measures designed to nullify or reduce the effectiveness of hostile air action.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

défense aérienne
DA
Ensemble des mesures conçues pour supprimer ou réduire l'efficacité d'une action aérienne hostile.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

air defence action area
An area and the airspace above it within which friendly aircraft or surface-to-air weapons are normally given precedence in operations except under specified conditions.
NATO Agreed
1993-07-01

zone d'action de défense aérienne
Zone et son espace aérien à l'intérieur desquels les aéronefs ou armes surface-air amis ont en général la priorité dans les opérations, sauf dans des conditions spécifiées.
Agréé OTAN
1993-07-01

air defence area
A specifically defined airspace for which air defence must be planned and provided.
NATO Agreed
2021-04-28

zone de défense aérienne
Espace aérien délimité dont il faut planifier et assurer la défense.
Agréé OTAN
2021-04-28

air defence command
ADC
The authority and responsibility for the air defence of a designated area.
NATO Agreed
1975-11-01

commandement de la défense aérienne
Commandement exerçant son autorité et sa responsabilité pour la défense aérienne dans une région déterminée.
Agréé OTAN
1975-11-01

air defence commander
A duly appointed commander responsible for the air defence of a designated area.
NATO Agreed
2010-01-22

commandant de la défense aérienne
Commandant désigné officiellement comme responsable de la défense aérienne d'une région déterminée.
Agréé OTAN
2010-01-22

air defence control centre
ADCC
The principal information, communications and operations centre from which all aircraft, anti-aircraft operations, air defence artillery, guided missiles and air warning functions of a specific area of air defence responsibility are supervised and coordinated.
NATO Agreed
1997-07-09

centre de contrôle de défense aérienne
Centre principal de renseignements, de transmissions et d'opérations d'où sont contrôlés et coordonnés tous les moyens aériens, l'artillerie antiaérienne, les missiles et les moyens d'alerte à l'intérieur d'une zone déterminée de défense aérienne.
Agréé OTAN
1997-07-09

air defence early warning (admitted)
Preferred term: early warning.

air defence ground environment
ADGE
The network of ground radar sites and command and control centres within a specific theatre of operations which are used for the tactical control of air defence operations.
NATO Agreed
2010-01-22

infrastructure électronique de défense aérienne
réseau sol de défense aérienne (toléré)
Maillage constitué de stations radar et de centres de commandement et de contrôle sur un théâtre d'opérations déterminé, utilisé pour le contrôle tactique des opérations de défense aérienne.
Agréé OTAN
2010-01-22

air defence identification zone
ADIZ
Airspace of defined dimensions within which the ready identification, location, and control of aircraft is required.
NATO Agreed
1973-02-01

zone d'identification de défense aérienne
Espace aérien de dimensions définies à l'intérieur duquel on exige que l'identification, la localisation et le contrôle des aéronefs puissent être effectués à tout moment.
Agréé OTAN
1973-02-01

air defence operations area
A geographical area within which procedures are established to minimize interference between air defence operations and other types of operations. It may include one or more of the following:
a. Air defence action area;
b. Air defence area;
c. Air defence identification zone;
d. Firepower umbrella.
NATO Agreed
2000-08-11

zone d'opérations de défense aérienne
zone de tir contrôlé
Zone géographique définissant les limites à l'intérieur desquelles sont établies des procédures destinées à minimiser les interférences entre la défense aérienne et les autres opérations et qui peut comprendre la désignation d'une ou plusieurs des zones suivantes :
a. zone d'action de défense aérienne ;
b. zone d'identification de défense aérienne ;
c. zone de tir contre-avions ;
d. zone de défense aérienne.
Agréé OTAN
2000-08-11

air defence region
A geographical subdivision of an air defence area.
NATO Agreed
1974-12-01

région de défense aérienne
Subdivision géographique d'une zone de défense aérienne.
Agréé OTAN
1974-12-01

air defence sector
A geographical subdivision of an air defence region.
NATO Agreed
1973-02-01

secteur de défense aérienne
SDA
Subdivision géographique d'une région de défense aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

air defence ship
The ship detailed to assume responsibility for air defence.
NATO Agreed
1973-02-01

bâtiment de défense aérienne
Bâtiment assurant la responsabilité de la défense aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

air draught
The vertical distance between the waterline and the highest point of a ship's structure.
NATO Agreed
2000-10-04

tirant d'air
Distance verticale entre la flottaison et le sommet des superstructures d'un navire.
Agréé OTAN
2000-10-04

airdrop
Delivery of personnel or cargo from aircraft in flight.
NATO Agreed
1973-02-01

largage
Sortie hors d'un aéronef en vol des personnels ou des charges transportés.
Agréé OTAN
1973-02-01

airdrop platform
A base on which vehicles, cargo or equipment are loaded for airdrop or low altitude extraction.
NATO Agreed
1973-02-01

plate-forme de largage
Plate-forme sur laquelle des véhicules, du fret ou de l'équipement sont chargés en vue du largage ou de l'extraction à basse altitude.
Agréé OTAN
1973-02-01

air evacuation
Evacuation by aircraft of personnel and cargo.
NATO Agreed
1973-02-01

évacuation par air
Évacuation par aéronef de personnels et de matériels.
Agréé OTAN
1973-02-01

airfield (admitted)
Preferred term: aerodrome.

airfield damage repair (admitted)
Preferred term: aerodrome damage repair.

air freighting
The non-tactical movement of cargo by air.
NATO Agreed
1973-02-01

aérotransport de matériel
Déplacement aérien non tactique de matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

air-ground operations system
An Army and/or Air Force system providing the ground commander with the means for receiving, processing and forwarding the requests of subordinate ground commanders for air support missions and for the rapid dissemination of information and intelligence.
NATO Agreed
1973-02-01

système d'opérations air-sol
Système commun aux forces terrestres et aux forces aériennes qui assure au commandant terrestre les moyens de recevoir, de traiter et de transmettre les demandes d'appui rapproché émanant de commandants terrestres subordonnés, ainsi que les moyens de diffuser les informations et les renseignements.
Agréé OTAN
1973-02-01

airhead
A designated area in a hostile or threatened territory which, when seized and held, ensures the continuous air landing of troops and materiel and provides the manoeuvre space necessary for projected operations. Normally it is the area seized in the assault phase of an airborne operation.
NATO Agreed
1973-02-01

tête de pont aérienne
Zone désignée, située en territoire ennemi ou menacé, et qui, une fois conquise et tenue, permet de façon sûre le débarquement continu des troupes et du matériel par voie aérienne, et offre l'espace nécessaire pour les opérations projetées. C'est, normalement, la zone conquise dans la phase d'assaut d'une opération aéroportée.
Agréé OTAN
1973-02-01

airhead
A designated location in an area of operations used as a base for supply and evacuation by air.
NATO Agreed
1973-02-01

tête de pont aérienne
Emplacement désigné, dans une zone d'opérations, pour servir de base de ravitaillement et d'évacuation par voie aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

air interception
AI
An operation by which aircraft effect visual or electronic contact with other aircraft.
NATO Agreed
1974-12-01

interception aérienne
Opération par laquelle un (ou des) aéronef(s) établit (ou établissent) un contact visuel ou électronique avec un (ou plusieurs) autre(s) aéronef(s).
Agréé OTAN
1974-12-01

air interdiction
AI
Air operations conducted to divert, disrupt, delay, degrade or destroy an enemy's military potential before it can be brought to bear effectively and at such distance that detailed integration of each air mission with the fire and manoeuvre of friendly forces is not required.
NATO Agreed
2011-02-03

interdiction aérienne
appui aérien éloigné (déconseillé)
Opérations aériennes dont le but est de détourner, de désorganiser, de retarder, d'endommager ou de détruire le potentiel militaire d'un ennemi avant qu'il ne puisse agir efficacement ; ces opérations sont menées à une distance telle qu'une intégration détaillée de chaque mission aérienne avec les feux et manoeuvres des forces amies n'est pas nécessaire.
Agréé OTAN
2011-02-03

air landed
Moved by air and disembarked, or unloaded, after the aircraft has landed or while a helicopter is hovering.
NATO Agreed
1974-12-01

posé
Transporté par air et débarqué ou déchargé après atterrissage de l'aéronef ou pendant le vol stationnaire d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1974-12-01

air liaison officer
ALO
[AC/224-D(2009)0006]
A tactical air force or naval aviation officer attached to a ground or naval unit or formation as the advisor on tactical air operation matters.
NATO Agreed
2018-02-16

officier de liaison Air
Officier appartenant à une unité tactique de l'armée de l'air ou de l'aéronautique navale détaché auprès d'une unité ou formation terrestre ou navale en qualité de conseiller en matière d'opérations aériennes tactiques.
Agréé OTAN
2018-02-16

airlift capability
The total capacity expressed in terms of number of passengers and/or weight/cubic displacement of cargo that can be carried at any one time to a given destination by the available air transport service.
NATO Agreed
1973-02-01

capacité d'emport instantané
Total des charges (offertes ou marchandes) susceptibles d'être emportées, à un moment donné et pour une mission déterminée, par l'ensemble des aéronefs disponibles d'une flotte de transport. Est exprimé en effectif ou en unités de poids ou de volume.
Agréé OTAN
1973-02-01

airlift requirement
The total number of passengers and/or weight/cubic displacement of cargo required to be carried by air for a specific task.
NATO Agreed
1973-02-01

capacité d'enlèvement demandé
Total des charges dont le transport par aéronefs est demandé pour une mission déterminée.
Agréé OTAN
1973-02-01

air logistic support operation
An air operation, excluding an airborne operation, conducted within a theatre of operations to distribute and/or recover personnel, equipment and supplies.
NATO Agreed
2000-10-04

opération aérienne de soutien logistique
Opération aérienne, à l'exclusion des opérations aéroportées, menée à l'intérieur d'un théâtre d'opérations, en vue de mettre en place ou de récupérer du personnel, du matériel et du ravitaillement.
Agréé OTAN
2000-10-04

airmiss (admitted)
Preferred term: near miss.

airmobile forces
The ground combat, supporting and air vehicle units required to conduct an airmobile operation.
NATO Agreed
1979-03-01

force aéromobile
Unités de combat, d'appui et de transport par air nécessaires à la conduite d'une opération aéromobile.
Agréé OTAN
1979-03-01

airmobile operation
An operation in which combat forces and their equipment manoeuvre about the battlefield by aircraft to engage in ground combat.
NATO Agreed
1992-11-01

opération aéromobile
Opération dans laquelle des unités combattantes et leur équipement effectuent un mouvement en aéronef sur le champ de bataille pour être engagées dans un combat terrestre.
Agréé OTAN
1992-11-01

airmobility
A capability of airmobile forces which permits them to move by air while retaining the ability to engage in ground combat.
NATO Agreed
1977-12-01

aéromobilité
Possibilité de forces aéromobiles de se déplacer par aéronefs et de garder quand même la possibilité d'engager un combat terrestre.
Agréé OTAN
1977-12-01

air movement
Air transport of units, personnel, supplies, equipment and matériel.
NATO Agreed
1994-11-01

mouvement par voie aérienne
Transport aérien d'unités, de personnel, de ravitaillement, d'équipement et de matériel.
Agréé OTAN
1994-11-01

air movement officer
An officer trained for duties in air movement/ traffic sections.
NATO Agreed
1973-02-01

régulateur
Officier instruit pour remplir des fonctions dans les bureaux de mouvements aériens.
Agréé OTAN
1973-02-01

air movement table
A table prepared by a ground force commander in coordination with an air force commander. This form, issued as an annex to the operation order:
a. indicates the allocation of aircraft space to elements of the ground units to be airlifted;
b. designates the number and type of aircraft in each serial;
c. specifies the departure area, time of loading and take-off.
NATO Agreed
1973-02-01

tableau d'enlèvement
Document établi conjointement par les commandants des unités de transport et des unités transportées, joint à l'ordre d'opérations. Il prescrit la répartition des aéronefs entre les différentes unités à transporter. Il indique le nombre et le type des aéronefs de chaque série et spécifie le lieu de départ, d'embarquement, l'heure de décollage et le point de destination pour chaque série.
Agréé OTAN
1973-02-01

air movement traffic section
A section located on those aerodromes which serve transport aircraft. It is responsible for the loading and unloading of aircraft, and for the handling of passengers, mail and materiel.
NATO Agreed
1973-02-01

section trafic des mouvements aériens
Section basée sur les aérodromes qui servent aux aéronefs de transport. Elle est responsable du chargement et du déchargement des aéronefs ainsi que des opérations concernant les passagers, le courrier et le matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

air observer
An individual whose primary mission is to observe or take photographs from an aircraft in order to adjust artillery fire or obtain military information.
NATO Agreed
1973-02-01

observateur aérien
Individu dont la mission essentielle est d'observer ou de prendre des photographies à partir d'un aéronef afin de régler le feu de l'artillerie ou d'obtenir des renseignements.
Agréé OTAN
1973-02-01

air photographic reconnaissance
The obtaining of information by air photography.
Note(s):
1. Air photographic reconnaissance covers (i) strategic photographic reconnaissance, (ii) tactical photographic reconnaissance and (iii) survey cartographic photography.
2. Survey cartographic photography may be strategic or tactical.
NATO Agreed
2019-04-11

reconnaissance aérienne photographique
Recueil de renseignements au moyen de la photographie aérienne.
Note(s) :
1. La reconnaissance aérienne photographique comprend : (i) la reconnaissance photographique stratégique, (ii) la reconnaissance photographique tactique et (iii) la reconnaissance photographique destinée à la cartographie et la topographie.
2. La reconnaissance aérienne photographique destinée à la cartographie et la topographie peut être stratégique ou tactique.
Agréé OTAN
2019-04-11

air picket
aerial picket (admitted)
An airborne early warning aircraft positioned primarily to detect, report and track approaching enemy aircraft or missiles and to control intercepts.
NATO Agreed
1976-08-01

avion piquet-radar
Aéronef en vol chargé de l'alerte lointaine, placé de façon à détecter, signaler et suivre l'approche des aéronefs et des missiles ennemis; certains peuvent contrôler des interceptions.
Agréé OTAN
1976-08-01

air plot
A continuous plot of the position of an airborne object represented graphically to show true headings steered and air distances.
NATO Agreed
1973-02-01

graphique de navigation aérienne par rapport à l'air
Ligne continue représentant graphiquement la position d'un aéronef et indiquant les caps vrais suivis et les distances parcourues par rapport à l'air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air plot
A continuous plot used in air navigation of a graphic representation of true headings steered and air distances flown.
NATO Agreed
1973-02-01

graphique de navigation aérienne par rapport à l'air
En navigation aérienne: ligne continue sur une représentation graphique des caps vrais suivis et des distances parcourues par rapport à l'air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air plot
Within ships, a display which shows the positions and movements of an airborne object relative to the plotting ship.
NATO Agreed
1973-02-01

plot air
A bord des bâtiments de guerre, tableau représentatif qui indique les positions et les déplacements des objets aériens par rapport au navire.
Agréé OTAN
1973-02-01

air policing (admitted)
Preferred term: NATO air policing.

air-portable
An adjective used to describe materiel or equipment which, loaded either internally or externally, can be transported by air with no more than minor dismantling and reassembling by the user unit.
Note(s): The type of aircraft must be specified to indicate the degree of air portability.
NATO Agreed
2001-10-01

aéroportable
Qualifie un matériel ou un équipement pouvant être acheminé par air, en chargement interne ou externe, sans autre démontage ni remontage que ceux pouvant être effectués par les unités utilisatrices.
Note(s) : Le type d'aéronef doit être spécifié de façon à montrer le degré d'aéroportabilité.
Agréé OTAN
2001-10-01

air position
no-wind position (admitted)
The calculated position of an aircraft assuming no wind effect.
NATO Agreed
1973-02-01

position air
position sans vent (toléré)
Position calculée d'un aéronef en supposant qu'il n'y a pas effet de vent.
Agréé OTAN
1973-02-01

air reconnaissance
AR
aerial reconnaissance (admitted)
The collection of information of intelligence interest either by visual observation from the air or through the use of airborne sensors.
NATO Agreed
1981-03-01

reconnaissance aérienne
Recherche de renseignements à partir d'un aéronef: soit par observation visuelle, soit par utilisation de détecteurs (capteurs) placés sur cet aéronef.
Agréé OTAN
1981-03-01

air route
AR
The navigable airspace between two points, identified to the extent necessary for the application of flight rules.
NATO Agreed
1973-02-01

route aérienne
Espace aérien défini entre deux points et soumis à des règlements de navigation.
Agréé OTAN
1973-02-01

airspace control
AC
The implementation and coordination of the procedures governing airspace planning and organization in order to minimize risk and allow for the efficient and flexible use of airspace.
NATO Agreed
2013-11-11

contrôle de l'espace aérien
Application et coordination des procédures d'organisation et de planification de l'espace aérien pour réduire au maximum les risques et assurer une utilisation efficace et souple de cet espace.
Agréé OTAN
2013-11-11

airspace control area
Airspace which is laterally defined by the boundaries of the area of operations. The airspace control area may be subdivided into airspace control sub-areas.
NATO Agreed
1981-03-01

zone de contrôle de l'espace aérien
Espace aérien défini latéralement par les limites de la zone d'opérations. La zone de contrôle de l'espace aérien peut être subdivisée en sous-zones de contrôle de l'espace aérien.
Agréé OTAN
1981-03-01

airspace control authority
ACA
[AJP-3.3.5]
The commander designated to assume overall responsibility for the operation of the airspace control system in his or her assigned area.
NATO Agreed
2001-10-01

autorité de contrôle de l'espace aérien
Commandant désigné pour assumer la responsabilité d'ensemble du système de contrôle de l'espace aérien dans la zone qui lui a été attribuée.
Agréé OTAN
2001-10-01

airspace control boundary
The lateral limits of an airspace control area, airspace control sub-area, high density airspace control zone or airspace restricted area.
NATO Agreed
1981-03-01

limite de contrôle de l'espace aérien
Limites latérales d'une zone de contrôle de l'espace aérien, d'une sous-zone de contrôle de l'espace aérien, d'une zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité ou d'une zone réglementée.
Agréé OTAN
1981-03-01

airspace control system
ACS
An arrangement of those organizations, personnel, policies, procedures and facilities required to perform airspace control functions.
NATO Agreed
1981-09-01

système de contrôle de l'espace aérien
Ensemble d'organismes, de personnel, de principes d'utilisation, de procédures et de services nécessaires pour assurer les fonctions du contrôle de l'espace aérien.
Agréé OTAN
1981-09-01

airspace restrictions
Special restrictive measures applied to segments of airspace of defined dimensions.
NATO Agreed
1980-07-01

restrictions de l'espace aérien
Mesures restrictives spéciales appliquées à des portions d'espace aérien de dimensions bien définies.
Agréé OTAN
1980-07-01

airspace warning area (admitted)
Preferred term: danger area.

air staging unit
A unit situated at an aerodrome and concerned with reception, handling, servicing and preparation for departure of aircraft and control of personnel and cargo.
NATO Agreed
1993-12-01

service d'escale aérienne
Unité implantée sur un aérodrome, chargée d'accueillir, de parquer, de remettre en condition, de faire repartir les aéronefs et de prendre en charge leur fret et personnel.
Agréé OTAN
1993-12-01

air strip
An unimproved surface which has been adapted for take-off or landing of aircraft, usually having minimum facilities.
NATO Agreed
1973-02-01

bande d'atterrissage
Surface non améliorée qui a été adaptée au décollage ou à l'atterrissage des avions et qui dispose généralement d'un minimum d'installations.
Agréé OTAN
1973-02-01

air superiority
AS
That degree of dominance in the air battle of one force over another which permits the conduct of operations by the former and its related land, sea and air forces at a given time and place without prohibitive interference by the opposing force.
NATO Agreed
1973-02-01

supériorité aérienne
Degré de maîtrise dans la bataille aérienne d'une force sur une autre qui permet à la première de mener des opérations avec ses moyens aériens, terrestres et maritimes, à un moment et en un lieu donnés, sans intervention prohibitive de la seconde.
Agréé OTAN
1973-02-01

air supply
The delivery of cargo by airdrop or air landing.
NATO Agreed
1973-02-01

ravitaillement par air
Acheminement et livraison par largage ou par poser d'approvisionnement et de matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

air support
All forms of support given by air forces on land or sea.
NATO Agreed
1973-02-01

appui aérien
Toute forme d'appui fourni par des forces aériennes à des forces terrestres ou maritimes.
Agréé OTAN
1973-02-01

air support operations centre
ASOC
An agency of a theatre air control system collocated with a corps headquarters or an appropriate land force headquarters, which coordinates and directs close air support and other tactical air support.
NATO Agreed
2020-02-03

centre d'opérations d'appui aérien
Organisme du système de contrôle aérien de théâtre, au sein de l'état-major d'un corps d'armée ou d'un état-major approprié des forces terrestres, chargé de la coordination et de la conduite de l'appui aérien rapproché et d'autres formes d'appui aérien tactique.
Agréé OTAN
2020-02-03

air supremacy
That degree of air superiority wherein the opposing air force is incapable of effective interference.
NATO Agreed
1973-02-01

maîtrise de l'air
Degré de supériorité aérienne à partir duquel les forces aériennes adverses sont incapables d'intervenir efficacement.
Agréé OTAN
1973-02-01

air surface zone
A restricted area established for the purpose of preventing friendly surface vessels and aircraft from being fired upon by friendly forces and for permitting antisubmarine operations, unrestricted by the operation of friendly submarines.
NATO Agreed
1998-09-25

zone air-surface
Zone réservée ou réglementée établie afin d'éviter que les forces amies ne tirent sur des bâtiments de surface ou des aéronefs amis et pour permettre des opérations anti-sous-marines qui ne soient pas gênées par la présence de sous-marins amis.
Agréé OTAN
1998-09-25

air surveillance
The systematic observation of air space by electronic, visual or other means, primarily for the purpose of identifying and determining the movements of aircraft and missiles, friendly and enemy, in the air space under observation.
NATO Agreed
1973-02-01

surveillance aérienne
Observation systématique dans un espace aérien donné par des moyens électroniques, visuels ou autres, dans le but d'identifier et de déterminer dans cet espace aérien, les mouvements des aéronefs et missiles amis ou ennemis.
Agréé OTAN
1973-02-01

air surveillance officer
An individual responsible for coordinating and maintaining an accurate, current picture of the air situation within an assigned airspace area.
NATO Agreed
1983-01-01

officier de surveillance aérienne
Responsable de la coordination et de la tenue à jour d'une représentation précise de la situation aérienne dans un espace aérien attribué.
Agréé OTAN
1983-01-01

air terminal
An installation on an aerodrome with facilities for loading and unloading aircraft and processing traffic (passengers, baggage, cargo and mail).
NATO Agreed
1987-07-01

aérogare
Ensemble des installations d'un aérodrome permettant le chargement et le déchargement d'un aéronef ainsi que les opérations liées au trafic (passagers, bagages, fret et courrier).
Agréé OTAN
1987-07-01

air-to-air missile
AAM
An air-launched missile for use against air targets.
NATO Agreed
2010-01-22

missile air-air
Missile conçu pour être tiré d'un aéronef vers un objectif aérien.
Agréé OTAN
2010-01-22

air-to-ground missile
AGM
An air-to-surface missile used against ground targets.
NATO Agreed
2011-02-03

missile air-sol
Missile air-surface utilisé contre des objectifs au sol.
Agréé OTAN
2011-02-03

air-to-surface missile
ASM
An air-launched missile for use against surface targets.
NATO Agreed
2011-02-03

missile air-surface
Missile lancé à partir d'une plate-forme aérienne et utilisé contre des objectifs de surface.
Note(s) : « missile air-surface » est utilisé dans le contexte maritime et « missile air-sol », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2011-02-03

air traffic
All aircraft in flight or operating on the manoeuvring area of an aerodrome.
[ICAO]
NATO Agreed
2001-10-01

circulation aérienne
Ensemble des aéronefs en vol et des aéronefs évoluant sur l'aire de manoeuvre d'un aérodrome.
[OACI]
Agréé OTAN
2001-10-01

air traffic control centre
ATCC
A unit combining the functions of an area control centre and a flight information centre.
NATO Agreed
1999-12-13

centre de contrôle de la circulation aérienne
CCCA
Unité qui cumule les fonctions d'un centre de contrôle régional et d'un centre d'information de vol.
Agréé OTAN
1999-12-13

air traffic control clearance
Authorization by an air traffic control authority for an aircraft to proceed under specified conditions.
NATO Agreed
1973-02-01

autorisation du contrôle de la circulation aérienne
Autorisation accordée à un aéronef de manoeuvrer dans les conditions spécifiées par un organe du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

air traffic control service
A service provided for the purpose of:
a. preventing collisions: (1) between aircraft; and (2) on the manoeuvring area between aircraft and obstructions; and
b. expediting and maintaining an orderly flow of air traffic.
NATO Agreed
1980-11-01

service du contrôle de la circulation aérienne
Service assuré dans le but:
a. d'empêcher: (1) les abordages entre aéronefs; (2) les collisions, sur l'aire de manoeuvre, entre les aéronefs et des obstacles;
b. d'accélérer et de régulariser la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1980-11-01

air-transportable
An adjective used to describe materiel or equipment which can be transported by air, but which requires dismantling and reassembling beyond the capabilities of the user unit.
NATO Agreed
2001-10-01

aérotransportable
Qualifie un matériel ou un équipement pouvant être acheminé par air mais nécessitant un démontage et un remontage qui dépassent les capacités de l'unité utilisatrice.
Agréé OTAN
2001-10-01

air transportable unit
A unit, other than airborne, whose equipment is adapted for air movement.
NATO Agreed
1973-02-01

unité aérotransportable
Toute unité, autre que les unités aérotransportées, dont l'équipement est adapté au transport aérien.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transport allocations board
The joint agency responsible within the theatre for the establishment of airlift priorities and for space allocation of available aircraft capabilities allotted to the theatre.
NATO Agreed
1973-02-01

bureau d'allocations de transports aériens
Organisme interarmées responsable, à l'intérieur d'un théâtre d'opérations, de la définition des priorités de transports aériens et de la répartition de la capacité de transport allouée au théâtre.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transported force
A force which is moved by air.
NATO Agreed
1973-02-01

force transportée par air
force aérotransportable (toléré)
Force faisant mouvement par air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transport liaison officer
An officer attached for air transport liaison duties to a headquarters or unit.
NATO Agreed
1973-02-01

officier de liaison de transport par air
Officier détaché à une unité ou à un état-major pour assumer des fonctions de liaison concernant le transport par air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transport liaison section
A sub-unit of the movement control organization deployed to aerodromes and responsible for the control of service movement at the aerodrome in connection with air movement operations and exercises.
NATO Agreed
1973-02-01

section de liaison de transport aérien
Élément de l'organisation des mouvements et transports détaché sur les aérodromes et responsable du contrôle des mouvements d'éléments de force terrestre sur l'aérodrome dans le cadre d'opérations et exercices de transport aérien.
Agréé OTAN
1973-02-01

air trooping
The non-tactical air movement of personnel.
NATO Agreed
1973-02-01

aérotransport de personnel
Mouvement de personnel effectué par voie aérienne et sans caractère tactique.
Agréé OTAN
1973-02-01

airway
A control area or portion thereof established in the form of a corridor marked with radio navigational aids.
NATO Agreed
1973-02-01

voie aérienne
Région de contrôle (ou portion de région de contrôle) présentant la forme d'un couloir et équipée d'aides radio à la navigation.
Agréé OTAN
1973-02-01

airworthiness
The ability of an aircraft or other airborne equipment or system to operate in flight or on the ground without significant hazard to aircrew, ground crew, passengers or other third parties.
NATO Agreed
2014-08-05

navigabilité
Capacité d'un aéronef ou d'un autre équipement ou système aéroporté à être exploité en vol ou au sol, sans danger notable pour les équipages, les équipes au sol, les passagers ou les tierces parties.
Agréé OTAN
2014-08-05

alerting service
A service provided to notify appropriate organizations regarding aircraft in need of search and rescue aid, and assist such organizations as required.
NATO Agreed
1973-02-01

service d'alerte
Service chargé d'alerter les organismes responsables de la recherche et du sauvetage des aéronefs et d'aider ces organismes suivant les besoins.
Agréé OTAN
1973-02-01

alert state
[C-M(2002)50]
A level of preparedness characterized by the measures taken for protection, deterrence, defence and confidence.
Note(s): In NATO, the alert states are ALPHA, BRAVO, CHARLIE and DELTA in ascending order of gravity.
[C-M(2002)50]
NATO Agreed
2017-06-30

état d'alerte
stade d'alerte (toléré)
Niveau de préparation caractérisé par les mesures prises pour la protection, la dissuasion, la défense et la confiance.
Note(s) : à l'OTAN, les états d'alerte sont, en ordre ascendant de gravité, ALPHA, BRAVO CHARLIE et DELTA.
[C-M(2002)50]
Agréé OTAN
2017-06-30

alighting area
A specified surface, reserved for vehicles that depend upon water surfaces for their landing.
NATO Agreed
1973-02-01

aire d'amerrissage
Surface délimitée, réservée au recueil d'appareils tributaires d'un plan d'eau pour leur retour à terre.
Agréé OTAN
1973-02-01

alignment
The bearing of two or more conspicuous objects (such as lights, beacons, etc.) as seen by an observer.
NATO Agreed
1973-02-01

alignement
Ensemble des positions d'où un observateur voit deux ou plusieurs objets remarquables, tels que feux électriques, balises, etc., dans un même plan vertical.
Agréé OTAN
1973-02-01

Alliance airspace
NATO airspace and any airspace area where NATO may conduct operations, as agreed by the Council.
NATO Agreed
2012-05-07

espace aérien de l'Alliance
L'espace aérien de l'OTAN et tout espace aérien dans lequel l'OTAN pourrait mener des opérations conformément à une décision du Conseil.
Agréé OTAN
2012-05-07

Allied commander (admitted)
Preferred term: NATO commander.

Allied joint operation
An operation carried out by forces of two or more NATO nations, in which elements of more than one service participate.
NATO Agreed
1999-07-16

opération interarmées interalliée
Opération menée par des forces de plusieurs pays membres de l'OTAN, à laquelle participent des éléments de plusieurs armées.
Agréé OTAN
1999-07-16

allocation
The translation of the apportionment into total numbers of sorties by aircraft type available for each operation or mission.
NATO Agreed
1999-02-13

attribution des ressources
Traduction de la répartition en nombre total de sorties par type d'aéronefs disponibles pour chaque opération ou mission.
Agréé OTAN
1999-02-13

allotment
The temporary change of assignment of tactical air forces between subordinate commands. The authority to allot is vested in the commander having operational command.
NATO Agreed
1981-06-01

détachement pour emploi
Transfert temporaire de l'affectation de forces aériennes tactiques entre commandements subordonnés. Une telle décision appartient au commandant opérationnel.
Agréé OTAN
1981-06-01

allowable load
The total load that an aircraft can transport over a given distance taking into account weight and volume.
NATO Agreed
1984-06-01

charge offerte
Charge totale qu'un aéronef peut transporter sur une distance déterminée, prenant en considération le poids et le volume du chargement.
Agréé OTAN
1984-06-01

all-source intelligence
Intelligence produced using all available sources and agencies.
NATO Agreed
2022-03-02

renseignement de toutes sources
Renseignement établi en utilisant l'ensemble des sources et organismes disponibles.
Agréé OTAN
2022-03-02

all weather air defence fighter
A fighter aircraft with equipment and weapons which enable it to engage airborne targets in all weather conditions, day and night.
NATO Agreed
1984-10-17

chasseur de défense aérienne tout temps
Avion de chasse dont l'équipement et l'armement permettent d'engager des objectifs aériens par toutes conditions météorologiques, de jour et de nuit.
Agréé OTAN
1984-10-17

alternate aerodrome
An aerodrome specified in the flight plan to which a flight may proceed when it becomes inadvisable to land at the aerodrome of intended landing. An alternate aerodrome may be the aerodrome of departure.
[ICAO Lexicon (Doc 9294/5 Vol II, 1985)]
NATO Agreed
1993-07-01

aérodrome de dégagement
Aérodrome spécifié dans le plan de vol vers lequel le vol peut être poursuivi lorsqu'il devient inopportun d'atterrir à l'aérodrome d'atterrissage prévu. L'aérodrome de départ peut être pris comme aérodrome de dégagement.
[Lexique de l'OACI (Doc 9294/5 Vol II, 1985)]
Agréé OTAN
1993-07-01

alternate escort operating base
A base providing the facilities and activities required for the support of escort units for short periods.
NATO Agreed
1973-02-01

base de remplacement pour escorteurs
Base disposant des installations et des services nécessaires au soutien de bâtiments d'escorte pour de courtes périodes.
Agréé OTAN
1973-02-01

alternate water terminal
A water terminal with facilities for berthing from two to five ships simultaneously at wharves and/or working anchorages, located within sheltered coastal waters, adjacent to reliable highway and/or rail transportation nets. It covers a relatively small area and is located away from population centres. The scope of operation is such that it is not designated a probable nuclear target.
NATO Agreed
1973-02-01

terminus maritime auxiliaire
Terminus maritime disposant de moyens permettant l'amarrage à quai ou le mouillage à des postes de déchargement de 2 à 5 navires; situé à l'intérieur d'eaux côtières abritées, voisines des réseaux de transport par route ou par chemin de fer, il couvre une zone relativement petite et se trouve éloigné des centres urbains. En raison du volume des opérations, il n'est pas considéré comme objectif nucléaire probable.
Agréé OTAN
1973-02-01

altimeter
An instrument which measures vertical distance with respect to a reference level.
NATO Agreed
1992-11-01

altimètre
Instrument qui mesure la distance verticale le séparant d'un niveau de référence.
Agréé OTAN
1992-11-01

altitude acclimatization
A slow physiological adaptation from prolonged exposure to significantly reduced atmospheric pressure.
NATO Agreed
1973-02-01

accoutumance à l'altitude
Lente adaptation physiologique à une pression atmosphérique sensiblement réduite, adaptation résultant d'une exposition prolongée.
Agréé OTAN
1973-02-01

altitude chamber (admitted)
Preferred term: hypobaric chamber.

altitude datum
The arbitrary level from which vertical displacement is measured. The datum for height measurement is the terrain directly below the aircraft or some specified datum; for pressure altitude, the level at which the atmospheric pressure is 29.92 inches of mercury (1013.2 m.bs); and for true altitude, mean sea level.
NATO Agreed
1973-02-01

référence d'altitude
Niveau arbitraire à partir duquel les distances verticales sont mesurées. Le plan de référence pour les mesures de hauteur est soit le sol ou la mer immédiatement à la verticale de l'aéronef, soit un plan horizontal quelconque. Pour les altitudes-pressions, c'est le niveau qui correspond à la pression atmosphérique de 1013,2 mb (29, 92 pouces de mercure). Pour l'altitude vraie, c'est le niveau moyen des mers.
Agréé OTAN
1973-02-01

altitude delay
Synchronization delay introduced between the time of transmission of the radar pulse and the start of the trace on the indicator, for the purpose of eliminating the altitude hole on the plan position indicator-type display.
NATO Agreed
1973-02-01

retard de suppression d'écho proche
Retard dans la synchronisation introduit entre le départ d'une impulsion radar et le début de sa trace sur l'écran, afin d'en éliminer le cône mort.
Agréé OTAN
1973-02-01

altitude hole
altitude slot (admitted)
The blank area at the origin of a radial display, on a radar tube presentation, the centre of the periphery of which represents the point on the ground immediately below the aircraft. In side-looking airborne radar, this is known as the altitude slot.
NATO Agreed
1974-12-01

cône mort
Plage vide d'échos au centre d'une représentation radiale sur un écran aéroporté ; son centre représente le point du sol situé immédiatement à la verticale de l'avion. Dans un radar à vision latérale, aussi appelé "secteur d'altitude" et zone de non-détection.
Agréé OTAN
1974-12-01

altitude slot (admitted)
Preferred term: altitude hole.

ambush, v.
To conduct a surprise attack from concealed positions on a moving or temporarily halted enemy.
NATO Agreed
2018-12-06

tendre une embuscade, v.
Mener, à partir de positions camouflées, une attaque surprise sur un ennemi en mouvement ou temporairement arrêté.
Agréé OTAN
2018-12-06

amphibious assault
The principal type of amphibious operation which involves establishing a force on a hostile or potentially hostile shore.
NATO Agreed
2001-10-01

assaut amphibie
Type principal d'opération amphibie qui comporte l'implantation d'une force sur une côte hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2001-10-01

amphibious assault area (admitted)
Preferred term: landing area.

amphibious chart
A special naval chart designed to meet special requirements for landing operations and passive coastal defence, at a scale of 1:25,000 or larger, and showing foreshore and coastal information in greater detail than a combat chart.
NATO Agreed
1999-12-13

carte pour opérations amphibies
Carte marine spéciale destinée à répondre à des besoins particuliers concernant les opérations de débarquement et la défense côtière passive au 1:25.000 ou à plus grande échelle, comportant des informations sur la plage et le littoral plus détaillées que sur une carte de combat.
Agréé OTAN
1999-12-13

amphibious command ship
A naval ship from which a commander exercises control in amphibious operations.
NATO Agreed
1973-02-01

navire de commandement amphibie
Bâtiment de guerre depuis lequel un commandant exerce le contrôle d'opérations amphibies.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious control group
Personnel, ships and craft designated to control the waterborne ship-to-shore movement in an amphibious operation.
NATO Agreed
1973-02-01

groupe de contrôle amphibie
Personnel, bâtiments et embarcations affectés au contrôle des mouvements navire-rivage au cours d'une opération amphibie.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious demonstration
A type of amphibious operation conducted for the purpose of deceiving the enemy by a show of force with the expectation of deluding the enemy into a course of action unfavourable to him.
NATO Agreed
1983-07-01

démonstration amphibie
Type d'opération amphibie menée dans le but d'induire l'ennemi en erreur par un étalage de force et de l'inciter ainsi à avoir des réactions contraires à son intérêt.
Agréé OTAN
1983-07-01

amphibious force
A naval force and landing force, together with supporting forces that are trained, organized and equipped for amphibious operations.
NATO Agreed
1973-02-01

force amphibie
Ensemble des forces navales, des troupes de débarquement et des forces de soutien, organisé, équipé et entraîné en vue d'opérations amphibies.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious force
In naval usage, the administrative title of the amphibious type command of a fleet.
NATO Agreed
1973-02-01

force amphibie
Dans la marine : titre du commandement organique de la partie amphibie d'une flotte.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious group
A command within the amphibious force, consisting of the commander and his staff, designed to exercise operational command of assigned units in executing all phases of division-size amphibious operation.
NATO Agreed
1999-12-13

groupement amphibie
Commandement faisant partie d'une force amphibie, composé d'un commandant et de son état-major, qui dirige les opérations des unités qui lui sont affectées, pendant le déroulement des diverses phases d'une opération amphibie à l'échelon division.
Agréé OTAN
1999-12-13

amphibious lift
The total capacity of assault shipping utilized in an amphibious operation, expressed in terms of personnel, vehicles, and measurement or weight tons of supplies.
NATO Agreed
1973-02-01

capacité de transport amphibie
Capacité totale des bâtiments d'assaut utilisés dans une opération amphibie (exprimée en nombre d'hommes et de véhicules, et en tonnes d'encombrement ou tonnes-poids pour les approvisionnements).
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious objective area
AOA
A geographical area, delineated in the initiating directive, for purposes of command and control within which is located the objective(s) to be secured by the amphibious task force. This area must be of sufficient size to ensure accomplishment of the amphibious task force's mission and must provide sufficient area for conducting necessary sea, air and land operations.
NATO Agreed
1983-07-01

zone des objectifs d'une opération amphibie
Zone géographique, délimitée dans la directive de lancement de l'opération pour permettre l'exercice du commandement, à l'intérieur de laquelle se trouvent le ou les objectifs qui doivent être tenus par la force amphibie. Cette zone doit être de dimension suffisante pour permettre l'accomplissement de la mission de la force amphibie et la conduite des opérations maritimes, aériennes et terrestres nécessaires.
Agréé OTAN
1983-07-01

amphibious operation
A military operation launched from the sea by a naval and landing force embarked in ships or craft, with the principal purpose of projecting the landing force ashore tactically into an environment ranging from permissive to hostile.
NATO Agreed
2002-10-14

opération amphibie
Opération militaire lancée à partir de la mer par une force maritime et de débarquement embarquée sur des bâtiments ou engins, dont l'objectif principal est la projection tactique de cette force de débarquement dans un environnement dont la nature peut varier de l'absence d'opposition à l'hostilité.
Agréé OTAN
2002-10-14

amphibious raid
A type of amphibious operation involving swift incursion into or temporary occupation of an objective followed by a planned withdrawal.
NATO Agreed
1987-07-01

raid amphibie
Opération amphibie comportant une brève incursion en profondeur ou l'occupation temporaire d'un objectif, suivie d'un repli planifié.
Agréé OTAN
1987-07-01

amphibious reconnaissance
An amphibious landing conducted by minor elements, normally involving stealth rather than force of arms, for the purpose of securing information, and usually followed by a planned withdrawal.
NATO Agreed
1980-10-01

reconnaissance amphibie
Débarquement amphibie effectué par des éléments de faible importance, normalement fondé sur une action discrète plutôt que sur l'emploi des armes, en vue d'obtenir des renseignements et généralement suivi d'un repli prévu.
Agréé OTAN
1980-10-01

amphibious task force
ATF
A task organization of naval forces and a landing force, with their organic aviation and other supporting forces, formed for the purpose of conducting an amphibious operation.
NATO Agreed
2018-03-29

force amphibie
[NASG, 2016]
Groupement temporaire organisé de forces navales et d'une force de débarquement, avec leurs moyens aériens organiques ou d'autres forces de soutien, constitué pour mener une opération amphibie.
Agréé OTAN
2018-03-29

amphibious transport group
A subdivision of an amphibious task force, composed primarily of transport ships.
NATO Agreed
1983-01-01

groupe de transport amphibie
Subdivision d'une force opérationnelle amphibie composée principalement de bâtiments de transport.
Agréé OTAN
1983-01-01

amphibious vehicle
A wheeled or tracked vehicle capable of operating on both land and water.
NATO Agreed
1973-02-01

véhicule amphibie
Véhicule capable d'opérer sur terre et sur l'eau. Est muni de roues ou de chenilles.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious vehicle launching area
An area, in the vicinity of and to seaward of the line of departure, to which landing ships proceed and launch amphibious vehicles.
NATO Agreed
1973-02-01

zone de mise à l'eau des véhicules amphibies
Zone, proche de la ligne de départ ou au large de celle-ci, vers laquelle se dirigent les bâtiments de débarquement et dans laquelle ils mettent à l'eau les véhicules amphibies.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious withdrawal
A type of amphibious operation involving the extraction of forces by sea in naval ships or craft from a hostile or potentially hostile shore.
NATO Agreed
1987-07-01

repli amphibie
Opération amphibie comportant le retrait de forces par mer, au moyen de bâtiments ou d'engins militaires, à partir d'une côte tenue par l'adversaire pouvant être le siège d'une menace.
Agréé OTAN
1987-07-01

amplifying report (admitted)
Preferred term: contact report.

analysis
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle in which information is subjected to review in order to identify significant facts for subsequent interpretation.
Note(s): The analysis identifies and extracts the pieces of information relevant to the intelligence requirement.
NATO Agreed
2020-11-13

analyse
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle l'information est étudiée en détail dans le but de mettre en évidence des faits significatifs en vue d'une interprétation ultérieure.
Note(s) : l'analyse permet de mettre en évidence et d'extraire les éléments d'information pertinents pour le besoin en renseignement.
Agréé OTAN
2020-11-13

analysis
The study of a whole by examining its parts and their interactions.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

analyse
Étude d'un ensemble par l'examen de ses parties et de leurs interactions.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

anchor (admitted)
Preferred term: sinker.

anchor cable
In air transport, a cable in an aircraft to which the parachute static lines or strops are attached.
NATO Agreed
1982-03-01

câble de parachutage
Câble d'un aéronef auquel sont fixées les sangles d'ouverture automatique des parachutes, ou leurs prolongateurs.
Agréé OTAN
1982-03-01

anchor line extension kit
A device fitted to an aircraft equipped with removable clamshell doors to enable paratroopers to exit from the rear.
NATO Agreed
1973-02-01

prolongateur de câble de largage
Dispositif installé sur un aéronef équipé de portes amovibles du type coquille qui est destiné à permettre le saut des parachutistes par l'arrière.
Agréé OTAN
1973-02-01

ancillary facilities
Those facilities required to supplement existing facilities at any particular location to provide specific minimum requirements for support of the reinforcing forces.
NATO Agreed
1996-11-20

moyens d'appoint
Moyens permettant d'atteindre les seuils minima de soutien requis par les forces de renfort qui s'ajoutent à ceux existant déjà sur place.
Agréé OTAN
1996-11-20

angle of convergence
The angle subtended by the eyebase of an observer at the point of focus.
NATO Agreed
1991-11-01

convergence oculaire
Angle sous lequel on voit l'écart interpupillaire d'un observateur depuis le point sur lequel il accommode.
Agréé OTAN
1991-11-01

angle of depression
depression angle (admitted)
In air photography, the angle between the optical axis of an obliquely mounted air camera and the horizontal.
NATO Agreed
1979-03-01

angle de dépression
En photographie aérienne, angle que fait avec le plan horizontal l'axe optique d'un appareil de prises de vues.
Agréé OTAN
1979-03-01

angle of depression
The angle in a vertical plane between the horizontal and a descending line.
NATO Agreed
1979-03-01

angle de dépression
Angle, mesuré dans un plan vertical, entre une ligne horizontale et une ligne descendante.
Agréé OTAN
1979-03-01

angle of safety
safety angle (admitted)
The minimum permissible angular clearance, at the gun, of the path of a projectile above the friendly troops. It is the angle of clearance corrected to insure the safety of the troops.
NATO Agreed
1973-02-01

angle de sécurité
Valeur minimale admissible pour l'angle de tir d'un canon correspondant à la trajectoire d'un projectile au-dessus des troupes amies. L'angle de sécurité est égal à l'angle d'écrêtement corrigé pour assurer la sécurité des troupes.
Agréé OTAN
1973-02-01

angle T
In artillery and naval fire support, the angle formed by the intersection of the gun-target line and the observer-target line.
NATO Agreed
1973-02-01

angle d'observation
angle O (toléré)
En artillerie et en appui feu naval, angle formé par la ligne de tir et la ligne d'observation.
Agréé OTAN
1973-02-01

angular velocity sights
A sighting system in which the correct release point is determined when the angular velocity of the target relative to the bomb aimer reaches a precomputed value.
NATO Agreed
1976-12-01

viseur à déplacement angulaire
Viseur qui permet la détermination du point de largage correct par coïncidence entre le défilement angulaire mesuré de l'objectif par rapport au bombardier et une valeur prédéterminée et préaffichée.
Agréé OTAN
1976-12-01

annotated print
A photograph on which interpretation details are indicated by words or symbols.
NATO Agreed
1973-02-01

épreuve renseignée
Photographie sur laquelle on a porté des détails d'interprétation, en utilisant un langage clair ou symbolique.
Agréé OTAN
1973-02-01

annotation
A marking placed on imagery or drawings for explanatory purposes or to indicate items or areas of special importance.
NATO Agreed
1973-02-01

annotation
Inscription ajoutée sur un document dans un but d'information complémentaire.
Agréé OTAN
1973-02-01

antenna mine
In naval mine warfare, a contact mine fitted with antennae which, when touched by a steel ship, set up galvanic action to fire the mine.
NATO Agreed
1976-08-01

mine à antennes
En guerre des mines sur mer, mine à contact équipée d'antennes qui, lorsqu'elles touchent un bâtiment en acier, créent un phénomène galvanique déclenchant la mise de feu.
Agréé OTAN
1976-08-01

anti-air warfare
AAW
Measures taken to defend a maritime force against attacks by airborne weapons launched from aircraft, ships, submarines and land-based sites.
NATO Agreed
1999-12-13

lutte antiaérienne
LAA
Mesures prises pour défendre une force navale contre toute attaque aérienne provenant d'aéronefs, de bâtiments de surface, de sous-marins ou de positions à terre.
Agréé OTAN
1999-12-13

antiarmour helicopter
antitank helicopter (admitted)
A helicopter armed primarily for use in the destruction of armoured targets.
NATO Agreed
1986-11-01

hélicoptère antichar
Hélicoptère spécifiquement armé pour la destruction des blindés.
Agréé OTAN
1986-11-01

anticountermining device
A device fitted in an influence mine designed to prevent its actuation by shock.
NATO Agreed
1976-08-01

dispositif anti-contre-minage
Dispositif équipant une mine à influence et destiné à empêcher son déclenchement au choc.
Agréé OTAN
1976-08-01

antihandling device
A device intended to protect a mine and which is part of, linked to, attached to or placed under the mine and which activates the mine when an attempt is made to tamper with or otherwise intentionally disturb the mine.
NATO Agreed
2002-10-14

dispositif antimanipulation
Dispositif destiné à protéger une mine en étant incorporé, relié ou fixé à celle-ci, ou placé sous elle, et qui se déclenche et initie celle-ci quand on essaie de la manipuler ou de la perturber intentionnellement.
Agréé OTAN
2002-10-14

antimateriel agent
A chemical or biological agent used to cause deterioration of, or damage to, selected materiel.
NATO Agreed
2013-04-30

agent antimatériel
Agent chimique ou biologique utilisé pour provoquer la détérioration d'un matériel déterminé ou pour l'endommager.
Agréé OTAN
2013-04-30

antiradiation missile
ARM
A missile which homes passively on a radiation source.
NATO Agreed
1973-02-01

missile antiradiations
missile antirayonnement (toléré)
Missile autoguidé muni d'un système de guidage autonome qui le dirige automatiquement vers les sources de radiations.
Agréé OTAN
1973-02-01

antirecovery device
prevention of stripping equipment (admitted)
In naval mine warfare, any device in a mine designed to prevent an enemy discovering details of the working of the mine mechanism.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif antirécupération
dispositif antidémontage (toléré)
En guerre des mines sur mer, tout dispositif équipant une mine et destiné à empêcher l'ennemi de découvrir les détails de fonctionnement de son mécanisme.
Agréé OTAN
1975-11-01

antisubmarine action
An operation by one or more antisubmarine ships, submarines or aircraft, or a combination thereof, against a particular enemy submarine.
NATO Agreed
1996-07-16

action de lutte anti-sous-marine
Opération effectuée par un ou plusieurs bâtiments, sous-marins ou aéronefs de lutte anti-sous-marine, ou par une combinaison de ces moyens, contre un sous-marin ennemi particulier.
Agréé OTAN
1996-07-16

antisubmarine barrier
The line formed by a series of static devices or mobile units arranged for the purpose of detecting, denying passage to, or destroying hostile submarines.
NATO Agreed
1973-02-01

barrage anti-sous-marin
Ligne formée par une série de dispositifs fixes ou d'unités mobiles disposées dans le but de détecter les sous-marins ennemis, de leur interdire le passage ou de les détruire.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine carrier group
hunter-killer group (admitted)
A formed group of ships consisting of one or more antisubmarine carriers and a number of escort vessels whose primary mission is to detect and destroy submarines. Such groups may be employed in convoy support or hunter/killer roles.
NATO Agreed
1973-02-01

groupe anti-sous-marin avec porte-avions
groupe hunter-killer (toléré)
Groupe de bâtiments comprenant un ou plusieurs porte-avions anti-sous-marins et un certain nombre d'escorteurs, et dont la mission principale est de rechercher et de détruire les sous-marins. De tels groupes peuvent être employés en soutien d'un convoi ou en opérations hunter-killer.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine minefield
A field laid specifically against submarines. It may be laid shallow and be unsafe for all craft, including submarines, or laid deep with the aim of being safe for surface ships.
NATO Agreed
1977-03-01

champ de mines anti-sous-marins
Champ de mines spécialement destiné à la lutte contre les sous-marins. Ce champ de mines peut être mouillé à faible immersion, et être dangereux pour les bâtiments de surface de tout type, ou à grande immersion dans le but de ne pas créer de risque pour les bâtiments de surface.
Agréé OTAN
1977-03-01

antisubmarine patrol
The systematic and continuing investigation of an area or along a line to detect or hamper submarines, used when the direction of submarine movement can be established.
NATO Agreed
1973-02-01

barrage anti-sous-marin
Exploration systématique et ininterrompue d'une zone u le long d'une ligne pour détecter ou gêner les sous-marins. On utilise les barrages anti-sous-marins lorsqu'il est possible de déterminer la direction de déplacement du sous-marin.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine screen
An arrangement of ships and/or aircraft for the protection of a screened unit against attack by a submarine.
NATO Agreed
1973-02-01

écran anti-sous-marin
Bâtiments et/ou aéronefs disposés pour la protection d'une unité contre une attaque par sous-marin.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine search
Systematic investigation of a particular area for the purpose of locating a submarine known or suspected to be somewhere in the area. Some types of search are also used in locating the position of a distress incident.
NATO Agreed
1973-02-01

recherche anti-sous-marine
Exploration systématique d'une zone particulière dans le but de localiser un sous-marin dont on connaît ou soupçonne la présence quelque part dans la zone. Certains types de recherche sont aussi utilisés pour la localisation d'un cas de détresse.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine support operation
An operation conducted by an antisubmarine force in the area around a force or convoy, in areas through which the force or convoy is passing, or in defence of geographic areas. Support operations may be completely coordinated with those of the force or convoy, or they may be independent operations coordinated only to the extent of providing operational intelligence and information.
NATO Agreed
1973-02-01

opération de soutien anti-sous-marin
Opération menée par une force anti-sous-marine dans une zone proche d'une force ou d'un convoi, dans des zones traversées par la force ou le convoi, ou pour la défense de zones géographiques. Les opérations de soutien peuvent être soit totalement coordonnées avec celles de la force ou du convoi, soit indépendantes et seulement coordonnées dans la mesure où elles fournissent des renseignements et informations opérationnels.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine warfare
ASW
[ATP-01]
Operations conducted with the intention of denying the enemy the effective use of their submarines.
NATO Agreed
2009-08-26

lutte anti-sous-marine
LASM
[MC 0611]
Opérations menées dans l'intention d'interdire à l'ennemi l'utilisation efficace de ses sous-marins.
Agréé OTAN
2009-08-26

antisubmarine warfare free area
ASWFA
In naval warfare, a waterspace management area in which no friendly submarines are operating and in which there are no restrictions on the use of antisubmarine weapons.
NATO Agreed
2010-01-22

zone d'action anti-sous-marine libre
En guerre navale, zone de gestion de l'espace marin dans laquelle aucun sous-marin ami n'évolue et dans laquelle l'emploi des armes de lutte anti-sous-marine n'est pas restreint.
Agréé OTAN
2010-01-22

antisubmarine warfare pouncer operation
pouncer operation (admitted)
The stationing of a screening ship or antisubmarine warfare aircraft between the screen and main body to strengthen the antisubmarine defence in the direction of advance of the formation.
Note(s): That ship or aircraft is considered part of the antisubmarine screen.
NATO Agreed
2000-10-04

opération de renforcement de l'écran anti-sous-marin
Positionnement d'un navire ou d'un aéronef de lutte anti-sous-marine, entre l'écran et l'élément principal, afin de renforcer la défense anti-sous-marine dans l'axe de progression de la formation.
Note(s) : ce navire ou cet aéronef est considéré comme faisant partie de l'écran anti-sous-marin.
Agréé OTAN
2000-10-04

antisurface air operation
An air operation conducted in an air/sea environment against enemy surface forces.
NATO Agreed
1982-03-01

opération aérienne antisurface
Opération aérienne conduite dans un espace aéromaritime contre des forces ennemies de surface.
Agréé OTAN
1982-03-01

antisweep device
Any device incorporated in the mooring of a mine or obstructor, or in the mine circuits to make the sweeping of the mine more difficult.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif antidrague
Tout dispositif incorporé à l'orin d'une mine ou d'un obstructeur, ou dans les circuits d'une mine, pour en rendre le dragage plus difficile.
Agréé OTAN
1975-11-01

antisweeper mine
A mine which is laid or whose mechanism is designed or adjusted with the specific object of damaging mine countermeasures vessels.
NATO Agreed
1975-11-01

mine antidragueur
Mine qui est mouillée spécialement en vue d'endommager les bâtiments de lutte contre les mines, et dont la mise de feu est conçue ou réglée dans ce sens.
Agréé OTAN
1975-11-01

antitank helicopter (admitted)
Preferred term: antiarmour helicopter.

antitank mine
A mine designed to immobilize or destroy a tank.
NATO Agreed
1973-02-01

mine antichar
Mine conçue pour immobiliser ou détruire un char de combat.
Agréé OTAN
1973-02-01

antivignetting filter
A filter bearing a deposit which is graduated in density to correct for the uneven illumination given by certain lenses, particularly wide-angle types.
NATO Agreed
1973-02-01

filtre compensateur
filtre dégradé (toléré)
Filtre optique recouvert d'un dépôt dont la densité superficielle diminue du centre vers les bords de manière à corriger l'inégal éclairement des différentes zones du plan de l'image formée par certains objectifs, notamment les objectifs grands angulaires.
Agréé OTAN
1973-02-01

antiwatching device
A device fitted in a moored mine which causes it to sink should it watch, so as to prevent the position of the mine or minefield being disclosed.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif antirepérage
Dispositif incorporé à une mine à orin destiné à la faire couler si elle vient en surface, de façon à empêcher que sa position ou celle du champ de mines soit révélée.
Agréé OTAN
1975-11-01

apparent precession
apparent wander (admitted)
The apparent deflection of the gyro axis, relative to the earth, due to the rotating effect of the earth and not due to any applied force.
NATO Agreed
1974-08-01

précession apparente
Déviation apparente de l'axe d'un gyroscope par rapport à la terre. Elle est due à la rotation terrestre et non pas à une force appliquée au gyroscope.
Agréé OTAN
1974-08-01

apparent wander (admitted)
Preferred term: apparent precession.

apportionment
The quantification and distribution by percentage of the total expected effort, in relation to the priorities which are to be given to the various air operations in geographic areas for a given period.
NATO Agreed
2000-05-09

répartition
Quantification et partage en pourcentage de l'effort total attendu, en relation avec les priorités qui doivent être dévolues aux différentes opérations aériennes en zones géographiques, pour une période donnée.
Agréé OTAN
2000-05-09

appreciation of the situation (admitted)
Preferred term: estimate of the situation.

approach end of runway
That end of the runway nearest to the direction from which the final approach is made.
NATO Agreed
1997-12-18

entrée de piste
début de piste
Extrémité de la piste la plus rapprochée de la direction à partir de laquelle l'approche finale est effectuée.
Agréé OTAN
1997-12-18

approach lane
An extension of a boat lane from the line of departure toward the transport area. It may be terminated by marker ships, boats or buoys.
NATO Agreed
1973-02-01

couloir d'approche
Prolongement d'un couloir de débarquement, de la ligne de départ vers la zone de transport. Il peut se terminer par des bâtiments-jalons, des embarcations ou des bouées.
Agréé OTAN
1973-02-01

approach march
Advance of a combat unit when direct contact with the enemy is imminent. Troops are fully or partially deployed. The approach march ends when ground contact with the enemy is made or when the attack position is occupied.
NATO Agreed
1974-08-01

marche d'approche
Mode de déplacement adopté par une unité de combat lorsque le contact avec l'ennemi paraît imminent. Les unités sont soit totalement, soit partiellement déployées. La marche d'approche se termine lorsque le contact avec l'ennemi est pris ou lorsque la position d'attaque est occupée.
Agréé OTAN
1974-08-01

approach route
A route which joins a port to a coastal or transit route.
NATO Agreed
1975-11-01

route d'approche
Une route qui relie un port à une route côtière ou à une route du large.
Agréé OTAN
1975-11-01

approach schedule
In amphibious operations, the plan indicating, for each scheduled wave:
a. the time of departure from the rendezvous area;
b. the time when the line of departure is to be crossed;
c. the times when other control points are expected to be crossed;
d. the estimated time of arrival at the beach.
NATO Agreed
2000-10-04

horaire d'approche
En opérations amphibies, horaire indiquant, pour chaque vague à l'horaire :
a. l'heure de départ de la zone de rendez-vous ;
b. l'heure à laquelle la ligne de départ doit être franchie ;
c. l'heure prévue de passage à d'autres points de contrôle ;
d. l'heure prévue d'arrivée sur la plage.
Agréé OTAN
2000-10-04

approach sequence
The order in which two or more aircraft are cleared for an approach.
NATO Agreed
1981-09-01

séquence d'approche
Ordre dans lequel plusieurs aéronefs sont autorisés à effectuer leur approche.
Agréé OTAN
1981-09-01

approach time
The time at which an aircraft commences its final approach preparatory to landing.
NATO Agreed
1973-02-01

heure d'approche
Heure à laquelle un aéronef commence son approche finale, préparatoire à l'atterrissage.
Agréé OTAN
1973-02-01

approval
In NATO, the formal and final agreement by a competent authority without reference to another authority.
NATO Agreed
2017-06-30

approbation
Au sein de l'OTAN, accord formel et définitif donné par une autorité compétente indépendamment de toute autre autorité.
Agréé OTAN
2017-06-30

apron
A defined area on an aerodrome, intended for parking, loading, unloading and/or servicing of aircraft.
NATO Agreed
1992-11-01

aire de trafic
Aire définie sur un aérodrome, destinée au stationnement, au chargement, au déchargement et à l'entretien courant des aéronefs.
Agréé OTAN
1992-11-01

area bombing
Bombing of a group of targets constituting an area rather than a pinpoint target.
NATO Agreed
2000-10-04

bombardement de zone
Bombardement d'un ensemble d'objectifs constituant une zone et non d'un objectif ponctuel.
Agréé OTAN
2000-10-04

area clearance (admitted)
Preferred term: clearance.

area control centre
ACC
A unit established to provide air traffic control service to controlled flights in control areas under its jurisdiction.
NATO Agreed
1973-02-01

centre de contrôle régional
Organisme chargé d'assurer le service de contrôle de la circulation aérienne aux aéronefs effectuant des vols contrôlés dans les zones de contrôle placées sous sa juridiction.
Agréé OTAN
1973-02-01

area damage control
Measures taken before, during or after hostile action or natural or man-made disasters, to reduce the probability of damage and minimize its effects.
NATO Agreed
1973-02-01

organisation de sécurité d'une zone
Ensemble de mesures prises avant, pendant ou après une action ennemie ou des calamités naturelles ou des désastres causés par l'homme, afin de réduire les probabilités de dégâts et d'en minimiser les conséquences.
Agréé OTAN
1973-02-01

area interdiction operation
An operation aimed at preventing or hindering enemy operations in a specified area.
NATO Agreed
1978-06-01

opération d'interdiction
opération de harcèlement (toléré)
Opération visant à empêcher ou à gêner les opérations ennemies dans une zone déterminée.
Agréé OTAN
1999-12-13

area of influence
The area in which a commander can directly affect operations.
Note(s): This may be achieved by manoeuvre, fires and/or information activities.
NATO Agreed
2020-04-22

zone d'influence
Zone dans laquelle un commandant peut influer directement sur les opérations.
Note(s) : ceci peut être effectué par des manœuvres, des tirs ou des activités de d'information.
Agréé OTAN
2020-04-22

area of intelligence interest
AII
A geographical area for which commanders require intelligence on the factors and developments that may affect the outcome of operations.
NATO Agreed
2022-07-18

zone d'intérêt du renseignement
Zone géographique à l'égard de laquelle les commandants ont besoin de renseignements concernant les facteurs et développements susceptibles d'influer sur l'issue des opérations.
Agréé OTAN
2022-07-18

area of intelligence responsibility
AIR
A geographical area allocated to a commander, in which the commander is responsible for the provision of intelligence.
NATO Agreed
2022-03-02

zone de responsabilité du renseignement
Zone géographique attribuée à un commandant, dans laquelle le commandant a la responsabilité de fournir le renseignement.
Agréé OTAN
2022-03-02

area of interest
AOI
[NASG]
For a given level of command, the area of concern to a commander relative to the objectives of current or planned operations, and which includes the commander's areas of influence, operations or responsibility, and areas adjacent thereto.
NATO Agreed
2022-03-02

zone d'intérêt
ZI
Pour un niveau de commandement donné, zone qui intéresse un commandant en fonction des objectifs liés aux opérations en cours ou planifiées et qui englobe ses zones d'influence, d'opérations ou de responsabilité, ainsi que les zones qui leur sont adjacentes.
Agréé OTAN
2022-03-02

area of operational interest
AOOI
In air defence, an area in which automatic cross-telling of tracks of interest is provided to an adjacent site based on established criteria, such as identity and location.
NATO Agreed
1974-09-01

zone d'intérêt opérationnel
En défense aérienne, zone dans laquelle le transfert des pistes dignes d'intérêt est assuré automatiquement vers une station adjacente en fonction de sa situation et de sa nature.
Agréé OTAN
1974-09-01

area of operations
AOO
An area within a joint operations area defined by the joint force commander for conducting tactical level operations.
NATO Agreed
2017-09-01

zone d'opérations
Zone à l'intérieur d'une zone d'opérations interarmées définie par le commandant de la force interarmées pour conduire des opérations au niveau tactique.
Agréé OTAN
2017-09-01

area of responsibility
AOR
In naval operations, a predefined area of enemy terrain for which supporting ships are responsible for covering by fire on known targets or targets of opportunity and by observation.
NATO Agreed
2005-01-17

zone de responsabilité
En opérations navales, zone de terrain ennemie déterminée à l'avance, dans laquelle les bâtiments d'appui sont responsables de la couverture par le feu sur des objectifs connus ou des objectifs d'opportunité, et de la couverture par l'observation.
Agréé OTAN
2005-01-17

area of responsibility
AOR
For a given level of command, an area assigned to a commander to plan and conduct operations.
NATO Agreed
2019-01-28

zone de responsabilité
Pour un niveau de commandement donné, zone affectée à un commandant pour planifier et conduire des opérations.
Agréé OTAN
2019-01-28

area operations
In maritime usage, operations conducted in a geographical area and not related to the protection of a specific force.
NATO Agreed
1979-08-01

opérations de zone
En terme maritime, opérations conduites dans une zone géographique et non liées à la protection d'une force déterminée.
Agréé OTAN
1979-08-01

area search
A/S
Reconnaissance or search of a specific area to provide new or updated information on general or specific situations and/or activities.
NATO Agreed
1981-09-01

recherche sur zone
Reconnaissance ou recherche effectuée sur une zone donnée en vue de fournir des informations nouvelles ou plus récentes sur des situations ou des activités générales ou particulières.
Agréé OTAN
1981-09-01

area target
A target consisting of an area rather than a single point.
NATO Agreed
1973-02-01

objectif non ponctuel
Objectif consistant en une zone plutôt qu'en un simple point.
Agréé OTAN
1973-02-01

armed forces
The entire military forces of a nation.
NATO Agreed
2011-02-03

armée
armées (toléré)
forces armées (toléré)
Ensemble des forces militaires d'un pays.
[dérivé de : Le Petit Robert, 2010]
Agréé OTAN
2011-02-03

armed helicopter
A helicopter fitted with weapons or weapon systems.
NATO Agreed
1975-11-01

hélicoptère armé
Hélicoptère sur lequel sont montés des armes ou des systèmes d'armes.
Agréé OTAN
1975-11-01

armed mine
A mine from which all safety devices have been withdrawn and, after laying, all automatic safety features and/or arming delay devices have operated. Such a mine is ready to be actuated after receipt of a target signal, influence or contact.
NATO Agreed
1995-05-02

mine armée
Mine dont tous les dispositifs de sécurité ont été retirés et dont les mécanismes automatiques de sécurité et les dispositifs de retard d'armement ont fonctionné après la pose ou le mouillage. Une telle mine est prête à être déclenchée sur réception d'un signal, sur détection d'une influence ou au contact d'un objectif.
Agréé OTAN
1995-05-02

armed reconnaissance
An air mission flown with the primary purpose of locating and attacking targets of opportunity, i.e. enemy materiel, personnel, and facilities, in assigned general areas or along assigned ground communication routes, and not for the purpose of attacking specific briefed targets.
NATO Agreed
2015-02-18

reconnaissance armée
Mission aérienne dont le but principal est de localiser puis d'attaquer des objectifs inopinés tels que matériels, personnels et installations ennemis dans des zones ou le long d'itinéraires déterminés, mais qui n'a pas pour but d'attaquer des objectifs particuliers fixés à l'avance.
Agréé OTAN
2015-02-18

armed sweep
A sweep fitted with cutters or other devices to increase its ability to cut mine moorings.
NATO Agreed
1975-11-01

drague armée
Drague munie de cisailles ou de tout autre dispositif lui permettant de couper plus efficacement les orins des mines.
Agréé OTAN
1975-11-01

arming
As applied to explosives, weapons or weapon systems, the changing from a safe to an armed state of readiness.
NATO Agreed
1995-05-02

armement
Dans le domaine des explosifs, des armes ou des systèmes d'armes, passage d'un état de préparation non amorcé à un état de préparation amorcé.
Agréé OTAN
1995-05-02

arming delay device
A device fitted to a mine or any autonomous munition designed to prevent it from being armed for a pre-set time after laying or delivery.
NATO Agreed
1999-07-16

dispositif de retard d'armement
Dispositif empêchant, pendant une durée préétablie, l'armement d'une mine après sa pose ou son mouillage ou de toute autre munition après son tir ou son lancement.
Agréé OTAN
1999-07-16

arming pin
safety pin (admitted)
A safety device inserted in a munition, which until its removal, prevents the unintentional action of the arming cycle.
NATO Agreed
1995-05-02

goupille de sécurité
Élément d'un dispositif de sécurité incorporé dans une munition, qui empêche, tant qu'il est en place, le déclenchement accidentel du cycle d'armement.
Agréé OTAN
1995-05-02

arming wire
A wire, cable or lanyard, routed from the aircraft to an expendable aircraft store in order to initiate the activation sequence for the store upon release from the aircraft, when the armed release condition has been selected.
Note(s): It also prevents arming initiation prior to store release and during safe jettison.
NATO Agreed
2022-02-07

fil de sécurité largable
câble de sécurité largable (toléré)
Câble, fil ou cordon reliant un aéronef à une charge largable et destiné à déclencher le cycle d'armement de celle-ci lors de son largage une fois l'état armé choisi.
Note(s) : il empêche aussi l'amorçage de son cycle d'armement avant largage ou lorsque la charge est larguée d'urgence.
Agréé OTAN
2022-02-07

army
A formation larger than an army corps but smaller than an army group and usually consisting of two or more army corps.
NATO Agreed
2011-02-03

armée
Formation supérieure à un corps d'armée mais inférieure à un groupe d'armées, comprenant généralement deux corps d'armée ou davantage.
Agréé OTAN
2011-02-03

army
A
The part of a nation's armed forces that is trained and equipped for fighting on land.
NATO Agreed
2011-02-03

armée de terre
Partie des forces armées d'un pays entraînée et équipée pour le combat terrestre.
Agréé OTAN
2011-02-03

army corps
AC
corps (admitted)
A formation larger than a division but smaller than an army or army group and normally comprising two or more divisions together with supporting arms and services.
NATO Agreed
2019-06-05

corps d'armée
CA
corps (toléré)
Formation supérieure à une division mais inférieure à une armée ou à un groupe d'armées, comprenant généralement deux divisions, ou davantage, avec des armes d'appui et des services.
Agréé OTAN
2019-06-05

army group
AG
The largest formation of land forces, normally comprising two or more armies or army corps under a designated commander.
NATO Agreed
2019-06-05

groupe d'armées
Formation la plus importante des forces terrestres comprenant généralement deux armées, corps d'armée ou davantage sous les ordres d'un commandant désigné.
Agréé OTAN
2019-06-05

artificial daylight
Illumination of an intensity greater than the light of a full moon on a clear night. (The optimum illumination is the equivalent of daylight.)
NATO Agreed
1973-02-01

jour artificiel
Éclairage dont l'intensité est supérieure à celle de la lumière de la pleine lune par nuit claire (l'éclairage optimal équivaut à la lumière de jour).
Agréé OTAN
1973-02-01

artificial moonlight
Illumination of an intensity between that of starlight and that of a full moon on a clear night.
NATO Agreed
1973-02-01

clair de lune artificiel
Éclairage dont l'intensité est intermédiaire entre celles des lumières reçues des étoiles et de la pleine lune, par nuit claire.
Agréé OTAN
1973-02-01

artillery fire plan table
A presentation of planned targets giving data for engagement. Scheduled targets are fired in a definite time sequence. The starting time may be on call, at a prearranged time or at the occurrence of a specific event.
NATO Agreed
1973-02-01

plan de feux d'artillerie
Documents reprenant les objectifs prévus ainsi que les données nécessaires à leur engagement. Les objectifs prévus sont traités dans un délai bien déterminé, ils peuvent l'être à la demande ou à l'horaire.
Agréé OTAN
1973-02-01

artillery manoeuvre area
AMA
An area within which artillery is authorized to deploy but which is not reserved for its exclusive use.
NATO Agreed
1998-08-03

zone de manoeuvre d'artillerie
Zone à l'intérieur de laquelle l'artillerie est autorisée à se déployer, mais qui n'est pas réservée à son usage exclusif.
Agréé OTAN
1998-08-03

artillery preparation
Artillery fire delivered before an attack to disrupt communications and disorganize the enemy's defence.
NATO Agreed
1973-02-01

préparation d'artillerie
Feux d'artillerie précédant une attaque, destinés à désorganiser la défense ennemie et à disloquer les liaisons et communications.
Agréé OTAN
1973-02-01

artillery reserved area
ARA
An area reserved exclusively for the positioning of artillery assets.
NATO Agreed
1999-07-16

zone réservée à l'artillerie
Zone réservée exclusivement à la mise en place de l'artillerie.
Agréé OTAN
1999-07-16

artillery survey control point
A point at which the coordinates and the altitude are known and from which the bearings/azimuths to a number of reference objectives are also known.
NATO Agreed
1982-08-01

point topographique d'artillerie
Point dont les coordonnées et l'altitude sont connues et à partir duquel les gisements ou les azimuts vers un certain nombre de points repères sont également connus.
Agréé OTAN
1982-08-01

aspect change
The different appearance of a reflecting object viewed by radar from varying directions.
It is caused by the change in the effective reflecting area of the target.
NATO Agreed
1973-02-01

fluctuation d'écho
Variation d'aspect de l'écho d'un objet réfléchi sur un écran radar suivant les différentes orientations possibles. Elle résulte de la variation de la surface équivalente de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-02-01

assault
A short, violent, but well-ordered attack against a local objective, such as a gun emplacement, a fort or a machine-gun nest.
NATO Agreed
1981-03-02

assaut
Attaque courte, violente et soigneusement organisée contre un objectif de faibles dimensions, par exemple un emplacement de pièce d'artillerie, un fort ou un nid de mitrailleuses.
Agréé OTAN
1981-03-02

assault
The climax of an attack; closing with the enemy in hand-to-hand fighting.
NATO Agreed
1981-09-08

assaut
Point culminant d'une attaque; abordage de l'ennemi en combat corps à corps.
Agréé OTAN
1981-09-08

assault aircraft
A powered aircraft that moves assault troops and/or cargo into an objective area.
NATO Agreed
1992-03-01

aéronef de transport d'assaut
Aéronef propulsé transportant soit des troupes, soit du matériel, ou les deux, vers la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1992-03-01

assault craft
A landing craft or amphibious vehicle primarily employed for landing troops and equipment in the assault waves of an amphibious operation.
NATO Agreed
1980-07-01

engin d'assaut
Engin de débarquement ou véhicule amphibie utilisé principalement pour débarquer des troupes et du matériel dans les vagues d'assaut d'une opération amphibie.
Agréé OTAN
1980-07-01

assault echelon
The element of a force which is scheduled for initial assault on the objective area.
NATO Agreed
1982-08-01

échelon d'assaut
Élément d'une force prévu pour l'assaut initial de la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1982-08-01

assault phase
In an airborne operation, a phase beginning with delivery by air of the assault echelon of the force into the objective area and extending through attack of assault objectives and consolidation of the initial airhead.
NATO Agreed
2010-03-24

phase d'assaut
Au cours d'une opération aéroportée, phase dont le début se situe au moment de l'arrivée par voie aérienne de l'échelon d'assaut dans la zone de l'objectif et qui se poursuit par l'attaque des objectifs de cet échelon et par l'organisation de la tête de pont aérienne initiale.
Agréé OTAN
2010-03-24

assault phase
In an amphibious operation, the period of time between the arrival of the major assault forces of the amphibious task force in the objective area and the accomplishment of their mission.
NATO Agreed
1991-09-01

phase d'assaut
Au cours d'une opération amphibie, laps de temps qui sépare l'arrivée dans la zone de l'objectif des forces principales d'assaut de la force opérationnelle amphibie et l'accomplissement de leur mission.
Agréé OTAN
1991-09-01

assault shipping
Shipping assigned to the amphibious task force and utilized for transporting assault troops, vehicles, equipment and supplies to the objective area.
NATO Agreed
1973-02-01

bâtiments d'assaut
Bâtiments affectés à la force opérationnelle amphibie et utilisés pour le transport des troupes d'assaut, des véhicules, de l'équipement et des approvisionnements jusqu'à la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-02-01

assembly
In logistics, an item forming a portion of an equipment, that can be provisioned and replaced as an entity and which normally incorporates replaceable parts or groups of parts.
NATO Agreed
1992-03-01

ensemble
Dans le domaine de la logistique, élément faisant partie d'un matériel, pouvant être fourni et remplacé comme un tout et comprenant normalement des pièces ou groupes de pièces remplaçables.
Agréé OTAN
1992-03-01

assembly anchorage
An anchorage intended for the assembly and onward routing of ships.
NATO Agreed
1978-06-01

mouillage de rassemblement
Mouillage destiné au rassemblement et à la mise en route de navires.
Agréé OTAN
1978-06-01

assembly area
AA
An area in which a command is assembled preparatory to further action.
NATO Agreed
2017-09-01

zone de rassemblement
Zone où un ensemble de troupes est rassemblé en vue d'une action future.
Agréé OTAN
2017-09-01

assembly area
In a supply installation, the gross area used for collection and combining components into complete units, kits, or assemblies.
NATO Agreed
1973-02-01

aire de montage
Dans une installation logistique, l'aire globale utilisée pour le rassemblement et le montage des éléments constitutifs, en unités, en lots ou en ensembles.
Agréé OTAN
1973-02-01

assessment
The process of estimating the capabilities and performance of organizations, individuals, materiel or systems.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

appréciation
Processus qui consiste à estimer les capacités et les performances d'organisations, d'individus, de matériels ou de systèmes.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

assets
In finance, resources controlled by an entity as a result of past events and from which future economic benefits or service potential are expected to flow to the entity.
[derived from: IPSAS Glossary of Defined Terms, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Note(s): Assets comprise tangible and intangible assets.
[derived from: IPSAS Glossary of Defined Terms, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Example(s): buildings; cash; equipment; intellectual property; land.
[derived from: IPSAS Glossary of Defined Terms, www.ifac.org, 2014-04-14.]
NATO Agreed
2019-06-28

actif
En finances, ressources contrôlées par une entité du fait d'événements passés et dont elle devrait tirer des avantages économiques ou un potentiel de service dans le futur.
[dérivé de : Glossaire des définitions IPSAS, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Note(s) : l'actif comprend l'actif corporel et l'actif incorporel.
[dérivé de : Glossaire des définitions IPSAS, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Exemple(s) : bâtiments; matériel; propriété intellectuelle; terrains; trésorerie.
[dérivé de : Glossaire des définitions IPSAS, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Agréé OTAN
2019-06-28

assign
To detail individuals to specific duties or functions where such duties or functions are primary and/or relatively permanent.
NATO Agreed
1980-07-07

affecter
Confier à des individus des fonctions particulières constituant leur tâche principale ou une tâche relativement permanente.
Agréé OTAN
1980-07-07

assign
To place units or personnel in an organization where such placement is relatively permanent, and/or where such organization controls and administers the units or personnel for the primary function, or greater portion of the functions, of the unit or personnel.
NATO Agreed
1980-07-07

affecter
Intégrer, à titre relativement permanent, des unités ou du personnel à un organisme; celui-ci peut les administrer et leur donner des ordres relatifs à leur tâche ou à la plus grande partie de leurs tâches.
Agréé OTAN
1980-07-07

associated product
In the context of fuels and lubricants, a petroleum or chemical product used as a hydraulic fluid, corrosion preventive, liquid propellant or specialized product, required for the operation, maintenance or storage of military equipment.
NATO Agreed
1992-10-01

produit connexe
Dans le domaine des carburants et lubrifiants, produit d'origine pétrolière ou chimique employé comme fluide hydraulique, agent anticorrosion, propergol liquide ou produit spécial, nécessaire à la mise en œuvre, à la maintenance et au stockage des matériels militaires.
Agréé OTAN
1992-10-01

associated support
AS
In naval usage, operations in which a designated unit operates independently of a specified force or group, but is tasked to provide contact information to, receive intelligence from and, if authorized, to cooperate and coordinate operations with the supported force. Tactical control of the unit remains with the assigning authority who coordinates tasking and movement of the unit in response to the requirements of the supported force commander.
NATO Agreed
1998-09-25

soutien associé
Dans le domaine maritime, opérations dans lesquelles une unité désignée opère indépendamment d'une force ou d'un groupement déterminé, mais dont la tâche est de fournir des informations de contact à la force soutenue, d'en recevoir du renseignement et, si elle y est autorisée, de coopérer avec celle-ci et d'assurer avec elle la coordination des opérations. L'autorité qui attribue la mission à cette unité en conserve le contrôle tactique et en coordonne les tâches et les mouvements suivant les besoins du commandant de la force soutenue.
Agréé OTAN
1998-09-25

assumed friend
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour or origin indicate that it is a probable friend.
NATO Agreed
2012-08-31

présumé ami
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement ou l'origine indiquent qu'ils constituent un ami probable.
Agréé OTAN
2012-08-31

assumption
In planning, a supposition made about the current situation and/or the future course of events to complete an estimate of the situation and decide on the course of action.
NATO Agreed
2012-01-30

hypothèse
En planification, supposition faite sur la situation actuelle ou la situation future, ou bien les deux à la fois, en vue d'achever une évaluation de la situation et de décider du mode d'action.
Agréé OTAN
2012-01-30

astern refuelling
The transfer of fuel at sea during which the receiving ship(s) keep(s) station astern of the delivering ship.
NATO Agreed
1981-03-01

ravitaillement en combustible en flèche
Transfert de combustible en mer au cours duquel le ou les bâtiments ravitaillés tiennent leur poste sur l'arrière du bâtiment ravitailleur.
Agréé OTAN
1981-03-01

astro altitude
The arc of the vertical circle measured from the celestial horizon to the body.
NATO Agreed
1975-11-01

hauteur astronomique
Distance angulaire mesurée dans le plan d'un vertical céleste et comprise entre l'horizon et la direction reliant l'observateur et le corps observé.
Agréé OTAN
1975-11-01

astro compass
An instrument used primarily to obtain true heading or true bearing by reference to celestial bodies.
NATO Agreed
1975-02-01

astrocompas
Instrument permettant de matérialiser une direction par rapport à des corps célestes.
Agréé OTAN
1975-02-01

astro-tracker
A navigation equipment which automatically acquires and continuously tracks a celestial body in azimuth and altitude.
NATO Agreed
1973-01-01

astro-poursuiveur
Équipement de navigation astronomique qui reste braqué automatiquement sur un corps céleste dont il mesure l'azimut et la hauteur.
Agréé OTAN
1973-01-01

asylum seeker
asylum-seeker (deprecated)
Any person who invokes the protection of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees before the authorities of a country claiming persecution as defined under article 1 of the Convention to gain official refugee status in that country.
[derived from: UNTerm, 2021]
NATO Agreed
2022-02-16

demandeur d'asile
demandeuse d'asile
Toute personne qui invoque la protection de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés devant les autorités d'un pays et qui se dit victime de persécutions telles que définies à l'article premier de ladite convention pour obtenir le statut officiel de réfugié dans ce pays.
Agréé OTAN
2022-02-16

asylum-seeker (deprecated)
Preferred term: asylum seeker.

asymmetrical sweep
A sweep whose swept path under conditions of no wind or cross-tide is not equally spaced either side of the sweeper's track.
NATO Agreed
1975-11-01

drague dissymétrique
Toute drague dont l'intercept, par vent et courant nuls, n'est pas centré sur le rail suivi par le dragueur.
Agréé OTAN
1975-11-01

asymmetric threat
A threat emanating from the potential use of dissimilar means or methods to circumvent or negate an opponent's strengths while exploiting his weaknesses to obtain a disproportionate result.
NATO Agreed
2003-10-01

menace asymétrique
Menace issue de la possibilité d'employer des moyens ou des méthodes dissemblables pour contourner ou neutraliser les points forts d'un adversaire tout en exploitant ses faiblesses, pour obtenir un résultat disproportionné.
Agréé OTAN
2003-10-01

at my command
In artillery and naval fire support, the command used when it is desired to control the exact time of delivery of fire.
NATO Agreed
1975-11-01

attach
To detail individuals to specific functions where such functions are secondary or relatively temporary.
Example(s): attach for flying duty;attach for quarters and rations.
NATO Agreed
1981-03-01

attach
To place units or personnel in an organization where such placement is relatively temporary. Subject to limitations imposed in the attachment order, the commander of the formation, unit, or organization receiving the attachment will exercise the same degree of command and control thereover as he does over the units and persons organic to his command. However, the responsibility for transfer and promotion of personnel will normally be retained by the parent formation, unit, or organization.
NATO Agreed
1981-03-01

attack, v.
To take offensive action against a specified target.
NATO Agreed
2018-12-06

à mon commandement
En artillerie et en appui-feu naval, commandement utilisé lorsque l'on désire ordonner le moment exact d'ouverture du feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

détachement pour mise aux ordres
Détachement de personnel se rapportant à des fonctions spécifiques, qui sont secondaires ou relativement temporaires.
Exemple(s) : détachement à une unité pour le logement et les vivres ; détachement pour service aérien.
Agréé OTAN
1981-03-01

détachement pour mise aux ordres
Rattachement, à titre temporaire, d'unités ou de personnel à d'autres unités. Sous la réserve des restrictions prescrites par l'ordre prononçant le détachement, le commandant de la formation, de l'unité ou de l'organisme auquel l'unité ou le personnel est détaché, exerce sur l'unité ou le personnel détaché la même autorité que celle qu'il exerce sur les unités ou le personnel organiques placés sous son commandement. Toutefois la mutation et la promotion du personnel détaché appartiendront normalement à la formation, l'unité ou l'organisme qui l'a détaché.
Agréé OTAN
1981-03-01

attaquer, v.
Mener une action offensive contre un objectif désigné.
Agréé OTAN
2018-12-06

attack group
A subordinate task organization of the navy forces of an amphibious task force. It is composed of assault shipping and supporting naval units designated to transport, protect, land and initially support a landing group.
NATO Agreed
1973-02-01

groupe d'assaut
Groupement naval subordonné à l'intérieur d'une force opérationnelle amphibie. Il est composé de bâtiments d'assaut et unités d'appui, destinés au transport, à la protection, au débarquement et au soutien initial d'un groupement de débarquement.
Agréé OTAN
1973-02-01

attack helicopter
AH
A helicopter specifically designed to employ various weapons to attack and destroy enemy targets.
NATO Agreed
1985-11-01

hélicoptère d'attaque
Hélicoptère spécialement conçu pour l'emploi d'armes diverses pour l'attaque et la destruction d'objectifs ennemis.
Agréé OTAN
1985-11-01

attack position (admitted)
Preferred term: forming-up place.

attenuation
Decrease in intensity of a signal, beam, or wave as a result of absorption of energy and of scattering out of the path of a detector, but not including the reduction due to geometric spreading, i.e. the inverse square of distance effect.
NATO Agreed
1991-11-01

atténuation
Diminution d'intensité d'un signal, d'un rayonnement ou d'une onde, provoquée par une absorption d'énergie et une diffusion hors de champ d'un détecteur, mais ne tenant pas compte de l'affaiblissement résultant de l'expansion géométrique (selon laquelle l'intensité est inversement proportionnelle au carré de la distance).
Agréé OTAN
1991-11-01

attenuation
In mine warfare, the reduction in intensity of an influence as distance from the source increases.
NATO Agreed
1991-11-01

atténuation
En guerre des mines, diminution de l'intensité d'une influence à mesure qu'augmente l'éloignement de sa source.
Agréé OTAN
1991-11-01

attenuation factor
The ratio of the incident radiation dose or dose rate to the radiation dose or dose rate transmitted through a shielding material.
Note(s):
1. This is the inverse of the transmission factor.
2. The attenuation factor indicates how much a material reduces penetrating radiation.
NATO Agreed
2016-12-14

facteur d'atténuation
Rapport de la dose de rayonnement ou du débit de dose de rayonnement incident à la dose de rayonnement ou au débit de dose de rayonnement qui a traversé un écran protecteur.
Note(s) :
1. C'est l'inverse du facteur de transmission.
2. Le facteur d'atténuation indique dans quelle mesure un matériau atténue un rayonnement incident.
Agréé OTAN
2016-12-14

attitude
The grid bearing of the long axis of a target area.
NATO Agreed
1983-01-01

orientation
Relèvement grille (mer, air) ou gisement (terre) du grand axe d'un objectif.
Agréé OTAN
1983-01-01

attitude
The position of a body as determined by the inclination of the axes to some frame of reference. If not otherwise specified, this frame of reference is fixed to the earth.
NATO Agreed
1983-01-01

orientation
Position d'un corps telle qu'elle est déterminée par l'inclinaison de ses différents axes par rapport au système de référence. Sauf indication contraire, ce système est lié à la terre.
Agréé OTAN
1983-01-01

attitude indicator
An instrument which displays the attitude of the aircraft by reference to sources of information which may be contained within the instrument or be external to it. When the sources of information are self-contained, the instrument may be referred to as an artificial horizon.
NATO Agreed
1979-03-01

indicateur d'assiette
Instrument qui présente l'assiette de l'aéronef grâce à des informations provenant de l'instrument même ou d'autres sources. Quand ces informations proviennent de l'instrument même ce dernier peut être appelé horizon artificiel.
Agréé OTAN
1979-03-01

attrition
The reduction of the effectiveness of a force caused by loss of personnel and materiel.
NATO Agreed
1973-02-01

attrition
usure (toléré)
Réduction de l'efficacité d'une force, causée par des pertes en personnel ou en matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

attrition minefield
In naval mine warfare, a field intended primarily to cause damage to enemy ships.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines d'attrition
Champ de mines dont le but essentiel est d'infliger des avaries aux navires ennemis.
Agréé OTAN
1975-11-01

attrition rate
A factor, normally expressed as a percentage, reflecting the degree of losses of personnel or materiel due to various causes within a specified period of time.
NATO Agreed
2019-06-28

taux d'attrition
taux d'usure (toléré)
Facteur, exprimé généralement en pourcentage, qui donne une idée des pertes en personnel ou en matériel dues à des causes diverses, et pour une période donnée.
Agréé OTAN
2019-06-28

attrition sweeping
The continuous sweeping of minefields to keep the risk of mines to all ships as low as possible.
NATO Agreed
1976-08-01

dragage d'attrition
Dragage continuel des champs de mines pour maintenir le niveau le plus bas possible de risque pour tous bâtiments.
Agréé OTAN
1976-08-01

audience
An individual, group or entity whose interpretation of events and subsequent behaviour may affect the attainment of the end state.
Note(s): The audience may consist of publics, stakeholders and actors.
NATO Agreed
2021-10-18

audience
Individu, groupe ou entité dont l'interprétation des événements et le comportement qui en découle peuvent avoir une incidence sur l'atteinte de l'état final.
Note(s) : l'audience peut comprendre des publics, des parties prenantes et des acteurs.
Agréé OTAN
2021-10-18

audience analysis
The understanding and segmentation of audiences in support of the achievement of objectives.
NATO Agreed
2022-07-18

analyse d'audience
Examen et segmentation des audiences en appui de la réalisation des objectifs.
Agréé OTAN
2022-07-18

augmentation force
AF
AUF (admitted)
Any force designated by a nation to strengthen its national forces.
NATO Agreed
1987-07-01

force d'appoint
Toute force désignée par un pays pour le renfort de ses forces nationales.
Agréé OTAN
1987-07-01

authentication
A security measure designed to protect a communication system against fraudulent transmissions.
NATO Agreed
1973-02-01

authentification
Mesure de sécurité destinée à protéger un système de transmission contre une utilisation irrégulière.
Agréé OTAN
1973-02-01

authentication
The implementation of recordkeeping procedures that control the creation, receipt, transmission, maintenance, management and use of documents, and that prove that the document is official and protected against unauthorized addition, destruction, deletion, alteration, use or concealment.
Note(s): Documents may be authenticated by adding a signature or stamp.
NATO Agreed
2016-09-07

authentification
Mise en œuvre des procédures de gestion des archives courantes, intermédiaires et définitives qui permettent un contrôle efficace de la création, de la réception, de la transmission, de la conservation, de la gestion et de l'utilisation des documents, et qui prouvent que le document est officiel et protégé contre les ajouts, les destructions, les suppressions, les modifications, les utilisations ou les dissimulations non autorisés.
Note(s) : les documents peuvent être authentifiés par l'ajout d'une signature ou d'un tampon.
Agréé OTAN
2016-09-07

authenticator
A letter, number or group of letters and/or numbers, attesting to the authenticity of a transmission, a message or data, or to the identity of a net, station or user.
NATO Agreed
2000-05-09

signe d'authentification
Lettre, chiffre ou groupes de lettres ou de chiffres, ou une combinaison de lettres et de chiffres, certifiant l'authenticité d'une transmission, d'un message ou d'une donnée ou l'identité d'un réseau, d'une station ou d'un utilisateur.
Agréé OTAN
2000-05-09

authentic document
A document that is proven to be what it purports to be and that it is created, transmitted, received, maintained, managed, archived or destroyed under approved recordkeeping procedures that protect against unauthorized addition, destruction, deletion, alteration, use or concealment.
Note(s): An authentic document may include the following external markings: an original hand-written signature, and/or a digital equivalent, and/or a stamp and/or be managed in an official records repository.
NATO Agreed
2016-09-07

document authentique
Document dont on peut prouver qu'il est bien ce qu'il prétend être et qui est créé, transmis, reçu, conservé, géré, archivé ou détruit conformément aux procédures approuvées de gestion des archives courantes, intermédiaires et définitives visant à le protéger contre les ajouts, les destructions, les suppressions, les modifications, les utilisations ou les dissimulations non autorisés.
Note(s) : un document authentique peut comprendre les marquages externes suivants: une signature manuscrite originale ou une signature numérique équivalente, ou encore un tampon, et peut être géré par un dépositaire officiel.
Agréé OTAN
2016-09-07

automated
Pertaining to a system that, in response to inputs, follows a predetermined set of rules to provide a predictable outcome.
NATO Agreed
2020-05-13

automatisé
Se dit d'un système qui, en réponse à des données d'entrée, suit un ensemble de règles prédéterminées afin de produire un résultat prévisible.
Agréé OTAN
2020-05-13

automatic flight control system
AFCS
A system that includes all equipment to control automatically the flight of an aircraft or missile to a path or attitude described by references internal or external to the aircraft or missile.
NATO Agreed
2008-08-08

commandes automatiques de vol
CADV
système de contrôle automatique de vol
(désuet)
Système comprenant tout ce qui est nécessaire au contrôle automatique du vol d'un aéronef ou d'un engin sur une trajectoire fixée ou vers une position définie par des points particuliers situés à l'intérieur ou à l'extérieur de l'aéronef ou engin.
Agréé OTAN
2008-08-08

automatic search jammer
search jammer (admitted)
An intercept receiver and jamming transmitter system which searches for and jams signals automatically which have specific radiation characteristics.
NATO Agreed
1973-02-01

brouilleur à poursuite automatique
brouilleur chercheur (toléré)
Système composé d'un récepteur d'interception et d'un émetteur de brouillage qui recherche, intercepte et brouille automatiquement certains signaux présentant des caractéristiques électromagnétiques spécifiques.
Agréé OTAN
1973-02-01

automatic toss
In a flight control system, a control mode in which the toss bombing manoeuvre of an aircraft is controlled automatically.
NATO Agreed
1973-01-01

lancement automatique en cabré
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle la manoeuvre de bombardement en cabré est calculée et réalisée automatiquement.
Agréé OTAN
1973-01-01

autonomous
Pertaining to a system that decides and acts to accomplish desired goals, within defined parameters, based on acquired knowledge and an evolving situational awareness, following an optimal but potentially unpredictable course of action.
NATO Agreed
2020-05-13

autonome
Se dit d'un système qui, pour réaliser des objectifs voulus, décide et exécute en suivant des paramètres définis, conformément aux connaissances acquises et à l'évolution de la connaissance de la situation, suivant ainsi une ligne d'action optimale mais potentiellement imprévisible.
Agréé OTAN
2020-05-13

autonomous operation
One mode of operation of a unit in which the unit commander assumes full responsibility for control of weapons and engagement of hostile targets. This mode may be either directed by higher authority or result from a loss of all means of communication.
NATO Agreed
1973-02-01

opération autonome
Opération d'une unité au cours de laquelle le commandant d'unité assure l'entière responsabilité du contrôle des armes et de la prise à partie d'objectifs ennemis. Ce mode d'opération peut, ou bien être ordonné par l'autorité supérieure, ou bien être la conséquence de la perte de tous les moyens de liaison.
Agréé OTAN
1973-02-01

autonomy
A system's ability to function, within parameters established by programming and without outside intervention, in accordance with desired goals, based on acquired knowledge and an evolving situational awareness.
NATO Agreed
2019-02-25

autonomie
Capacité d'un système à fonctionner, suivant des paramètres programmés et sans intervention extérieure, conformément aux objectifs voulus, aux connaissances acquises et à l'évolution de la connaissance de la situation.
Agréé OTAN
2019-02-25

available supply rate
ASR
The rate of consumption that can be allocated considering the supplies and facilities available for a planned operation or a given period.
NATO Agreed
1984-10-01

taux de ravitaillement consenti
Taux de consommation qui peut être assuré compte tenu des possibilités et des moyens de ravitaillement pour une opération planifiée ou pour une période donnée.
Agréé OTAN
1984-10-01

average heading
The arithmetic mean of the different values of the headings maintained over a certain period of time.
NATO Agreed
1973-01-01

cap moyen
Moyenne arithmétique des différentes valeurs de caps tenus au cours d'une période de temps.
Agréé OTAN
1973-01-01

average speed
The average distance travelled per hour calculated over the whole journey excluding specifically ordered halts.
NATO Agreed
1970-01-01

vitesse moyenne
Distance moyenne parcourue en une heure, calculée sur la durée totale du parcours, en excluant les arrêts spécifiquement prescrits.
Agréé OTAN
1970-01-01

aviation medicine
The special field of medicine which is related to the biological and psychological problems of flight.
NATO Agreed
1973-02-01

médecine aéronautique
Spécialité de la médecine qui a trait aux problèmes biologiques et psychologiques du vol.
Agréé OTAN
1973-02-01

avionics
The application of electronics in aviation.
NATO Agreed
2019-02-01

avionique
Application des techniques de l'électronique au domaine de l'aviation.
[Termium]
Agréé OTAN
2019-02-01

axial route
A route running through the rear area and into the forward area.
NATO Agreed
1973-02-01

pénétrante
Itinéraire terrestre traversant la zone de l'arrière et pénétrant dans la zone de l'avant.
Agréé OTAN
1973-02-01

axis
In land warfare, the general direction of movement, planned or achieved, usually between assigned boundaries.
NATO Agreed
1989-02-01

axe
En guerre terrestre, direction générale des mouvements planifiés ou effectués habituellement dans des limites définies.
Agréé OTAN
1989-02-01

azimuth guidance
Information which will enable the pilot or autopilot of an aircraft to follow the required track.
NATO Agreed
1980-10-01

guidage directionnel
Information permettant au pilote ou au pilote automatique d'un aéronef de suivre la route donnée.
Agréé OTAN
1980-10-01

azimuth resolution
The ability of radar equipment to separate two reflectors at similar ranges but different bearings from a reference point. Normally the minimum separation distance between the reflectors is quoted and expressed as the angle subtended by the reflectors at the reference point.
NATO Agreed
1981-03-01

pouvoir séparateur en azimut
Aptitude, pour un radar, à séparer deux surfaces réfléchissantes situées, par rapport à un point de référence, à égale distance mais dans des directions différentes. Le pouvoir séparateur est généralement défini par l'angle minimal sous lequel les deux objets sont vus du point de référence.
Agréé OTAN
1981-03-01

- B -

backfilling
The use of reserves, individually or collectively, to undertake the duties of regulars deployed forward to a theatre of operations.
NATO Agreed
2001-10-01

recomplètement
Emploi de réservistes, individuellement ou collectivement, pour assumer des tâches de militaires d'active déployés sur des théâtres d'opérations.
Agréé OTAN
2001-10-01

background count
The measurement of radiation activity caused by background radiation and/or other sources that are not under consideration.
Note(s): It is expressed as a number that refers to the quantity of disintegrations detected by a detector.
NATO Agreed
2017-04-04

comptage du bruit de fond radiologique
Mesure de l'activité radioactive causée par la radioactivité naturelle et/ou d'autres sources parasites.
Note(s) : il se traduit par un nombre qui correspond à la quantité de désintégrations détectées par un détecteur.
Agréé OTAN
2017-04-04

background radiation
The ionizing radiation arising from within the local environment, to which individuals are always exposed.
Note(s): In this context, the environment also includes building materials and space.
NATO Agreed
2018-08-03

bruit de fond radiologique
radioactivité naturelle (toléré)
Rayonnement ionisant qui émane de l'environnement local et auquel les individus sont exposés en permanence.
Note(s) : dans ce contexte, l'environnement inclut notamment les matériaux de construction et l'espace.
Agréé OTAN
2018-08-03

balance station zero (admitted)
Preferred term: reference datum.

balisage
The marking of a route by a system of dim beacon lights enabling vehicles to be driven at near day-time speed, under blackout conditions.
NATO Agreed
1973-02-01

balisage de circulation routière
Marquage d'un itinéraire à l'aide d'un système de feux atténués qui permet ainsi de conduire les véhicules en éclairage 'black-out' sensiblement à la même vitesse qu'en plein jour.
Agréé OTAN
1973-02-01

ballistic missile
BM
A missile which does not rely upon aerodynamic surfaces to produce lift and consequently follows a ballistic trajectory when thrust is terminated.
NATO Agreed
2000-10-04

missile balistique
Missile dépourvu de surfaces aérodynamiques portantes, qui, dès l'arrêt de la poussée, suit une trajectoire balistique.
Agréé OTAN
2000-10-04

ballistics
The science or art that deals with the motion, behaviour, appearance, or modification of missiles or other vehicles acted upon by propellants, wind, gravity, temperature, or any other modifying substance, condition, or force.
NATO Agreed
1974-12-01

balistique
Science du mouvement des projectiles.
Agréé OTAN
1974-12-01

ballistic trajectory
The trajectory traced after the propulsive force is terminated and the body is acted upon only by gravity and aerodynamic drag.
NATO Agreed
1973-02-01

trajectoire balistique
La partie courbe de la trajectoire décrite après que la force propulsive a cessé d'agir, et que le corps n'est plus soumis qu'à la pesanteur et à la traînée aérodynamique.
Agréé OTAN
1973-02-01

bank angle
The angle between the aircraft's normal axis and the earth's vertical plane containing the aircraft's longitudinal axis.
NATO Agreed
1980-01-01

angle d'inclinaison
Angle compris entre l'axe de lacet de l'aéronef et le plan vertical contenant son axe longitudinal.
Agréé OTAN
1980-01-01

barometric altitude
The altitude determined by a barometric altimeter by reference to a pressure level and calculated according to the standard atmosphere laws.
NATO Agreed
1994-11-01

altitude barométrique
Altitude, déterminée selon les lois de l'atmosphère standard à partir d'une mesure de pression donnée par un altimètre barométrique.
Agréé OTAN
1994-11-01

barrage fire
Fire which is designed to fill a volume of space or area rather than aimed specifically at a given target.
NATO Agreed
1973-02-01

tir de barrage
Tir destiné à occuper un volume ou une surface plutôt qu'à viser particulièrement un objectif donné.
Agréé OTAN
1973-02-01

barrage jamming
Simultaneous electromagnetic jamming over a broad band of frequencies.
NATO Agreed
2023-09-28

brouillage en barrage
Brouillage électromagnétique simultané d'une large bande de fréquences.
Agréé OTAN
2023-09-28

barrier
One or more obstacles that may have an impact on a manoeuvring force and may be used to create an operational effect.
NATO Agreed
2021-10-26

système d'obstacles
Un ou plusieurs obstacles qui peuvent avoir un impact sur la manœuvre d'une force et qui peuvent être utilisés pour produire un effet opérationnel.
Agréé OTAN
2021-10-26

barrier restricted area
An area declared by an authorized commander where manoeuvre of friendly forces must not be hindered by barriers. Restrictions imposed may include a complete ban on the emplacement of obstacles in certain areas for specified periods.
NATO Agreed
1996-01-09

zone d'obstacles réglementée
Zone décrétée par une autorité habilitée, dans laquelle les systèmes d'obstacles ne doivent pas gêner la manoeuvre des forces amies. Les restrictions imposées peuvent inclure une interdiction de poser des obstacles dans certains secteurs pendant des périodes données.
Agréé OTAN
1996-01-09

bar scale (admitted)
Preferred term: graphic scale.

base
camp (admitted)
A location or military installation from which operations are projected and/or supported.
NATO Agreed
2015-02-18

base
camp (toléré)
Site ou installation militaire à partir de laquelle les opérations sont lancées ou soutenues.
Agréé OTAN
2015-02-18

base defence zone
BDZ
[AJP-3.3.5(B), 2013]
In airspace management, airspace established around a base to enhance the effectiveness of air defence systems.
NATO Agreed
2013-01-29

zone de défense d'une base
En gestion de l'espace aérien, espace aérien établi autour d'une base dans le but de renforcer l'efficacité des systèmes de défense aérienne.
Agréé OTAN
2013-01-29

base development
The improvement or expansion of the resources and facilities of an area or a location to support military operations.
NATO Agreed
1973-03-01

aménagement d'une base
Amélioration ou développement des ressources et facilités d'une région ou d'un lieu donné en vue du soutien d'opérations militaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

base ejection shell
A type of shell which ejects its load from its base.
NATO Agreed
1973-03-01

obus à éjection par le culot
Type d'obus dont le chargement est éjecté par le culot.
Agréé OTAN
1973-03-01

base fuze
Fuze located in the base of a projectile or bomb.
NATO Agreed
1973-03-01

fusée de culot
Fusée située au culot d'un projectile ou d'une bombe.
Agréé OTAN
1973-03-01

baseline
In radio navigation, the shorter arc of the great circle joining two radio transmitting stations of a navigation system.
NATO Agreed
1994-11-01

base de radionavigation
En radionavigation, plus petit arc d'un grand cercle joignant deux stations émettrices d'un réseau de radionavigation.
Agréé OTAN
1994-11-01

base surge
A cloud that rolls out from the bottom of the column produced by a subsurface burst of a nuclear weapon.
Note(s):
1. For underwater bursts the surge is, in effect, a cloud of liquid droplets which has the property of flowing almost as if it were a homogeneous fluid.
2. For subsurface land bursts the surge is made up of small solid particles but still behaves like a fluid.
NATO Agreed
2020-11-13

nuage de base
Nuage qui se dégage du bas de la colonne produite par l'explosion d'une arme nucléaire sous la surface du sol ou de l'eau.
Note(s) :
1. Dans les explosions sousmarines, le nuage de base est, en fait un nuage de gouttelettes liquides qui a la propriété de se déplacer comme un fluide homogène.
2. Pour les explosions souterraines, le nuage de base est constitué de petites particules solides, mais se comporte comme un fluide.
Agréé OTAN
2020-11-13

basic intelligence
Intelligence derived from any source, that may be used as reference material for planning and as a basis for processing subsequent information or intelligence.
Note(s): Basic intelligence is fused from all available data, information, joint intelligence, surveillance and reconnaissance results, single-source intelligence and all-source intelligence and it is fundamental to current intelligence.
NATO Agreed
2020-11-13

renseignement de base
renseignement de documentation (toléré)
Renseignement provenant d'une source quelconque, permettant d'établir une documentation de référence utilisable pour la planification et le traitement des informations ou du renseignement obtenus ultérieurement.
Note(s) : le renseignement de base est fusionné à partir de l'ensemble des données, informations, résultats du renseignement, de la surveillance et de la reconnaissance interarmées, renseignements de source unique et renseignements de toutes sources disponibles et revêt une importance capitale pour le renseignement de situation.
Agréé OTAN
2020-11-13

basic load
BL
The sum of the combat load and the organizational load, carried on operations by the unit or formation and intended for use by that unit or formation without external resupply.
NATO Agreed
2017-12-06

dotation initiale
DI
Somme de la charge de combat et du chargement de base, emportée par l'unité ou la formation au cours d'opérations et destinée à être utilisée par cette unité ou formation sans réapprovisionnement externe.
Agréé OTAN
2017-12-06

basic military route network
Axial, lateral, and connecting routes designated in peacetime by the host nation to meet the anticipated military movements and transport requirements, both Allied and national.
NATO Agreed
1979-03-01

réseau routier militaire de base
Itinéraires axiaux, latéraux et de raccordement désignés dès le temps de paix par la nation hôte pour faire face aux besoins prévisibles en mouvements et transports militaires tant alliés que nationaux.
Agréé OTAN
1979-03-01

basic stocks
Stocks to support the execution of approved operational plans for an initial predetermined period.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks initiaux
Stocks constitués pour permettre l'exécution des plans opérationnels approuvés pendant une période initiale prédéterminée.
Agréé OTAN
1988-02-01

basic stopping power
The probability, expressed as a percentage, of a single vehicle being stopped by mines while attempting to cross a minefield.
NATO Agreed
1979-12-01

pouvoir d'arrêt élémentaire
Probabilité, exprimée en pourcentage, pour un véhicule d'être arrêté par les mines lors du franchissement d'un champ de mines.
Agréé OTAN
1979-12-01

battery
Bty
All guns, torpedo tubes, searchlights or missile launchers of the same size or calibre or used for the same purpose, either installed in one ship or otherwise operating as an entity.
NATO Agreed
1973-03-01

batterie
Ensemble des canons, tubes lance-torpilles, projecteurs ou rampes de lancement de même taille, de même calibre ou de même utilisation, qui sont montés sur un même bâtiment ou qui agissent isolément.
Agréé OTAN
1973-03-01

battery
Bty
Tactical and administrative artillery unit or subunit corresponding to a company or similar unit in other branches of the Army.
NATO Agreed
1973-03-01

batterie
Unité tactique et administrative d'artillerie correspondant à la compagnie (ou à l'unité équivalente dans les autres armes).
Agréé OTAN
1973-03-01

battery control centre
The operations centre from which Hawk missiles are controlled at battery level.
NATO Agreed
1975-11-01

central de conduite de tir de batterie
Le centre d'opération d'où sont contrôlés les missiles Hawk au niveau des batteries.
Agréé OTAN
1975-11-01

battle casualty
BC
A casualty incurred as the direct result of hostile action, sustained in combat or relating thereto or sustained going to or returning from a combat mission.
Example(s): battle stress cases (BSC), captured in action (CIA), died of wounds (DOW), killed in action (KIA), missing in action (MIA), nuclear, biological, chemical, and radiological casualties (CBRN), and wounded in action (WIA).
NATO Agreed
2011-11-07

perte au combat
Toute perte qui découle directement d'une action hostile, soit infligée au combat ou survenue à la suite de celui-ci, soit encourue sur le trajet aller- ou retour d'une mission de combat.
Exemple(s) : blessé au combat ; capturé au combat ; cas de stress de combat ; décédé des suites de blessures ; disparu au combat ; perte due à la guerre chimique, biologique, radiologique et nucléaire ; tué au combat.
Agréé OTAN
2011-11-07

battle damage assessment
BDA
The timely and accurate assessment of damage resulting from the application of lethal or non-lethal force against an entity.
NATO Agreed
2023-07-26

évaluation des dommages de combat
estimation des dommages de combat (toléré)
estimation des dégâts causés par le combat (toléré)
Évaluation opportune et précise des dommages résultant de l'utilisation de la force létale ou non létale contre une entité.
Agréé OTAN
2023-07-26

battle damage repair
BDR
Essential repair, which may be improvised, carried out rapidly in a battle environment in order to return damaged or disabled equipment to temporary service.
NATO Agreed
2011-02-03

réparation des dégâts subis au combat
Réparation essentielle, pouvant être improvisée, effectuée rapidement dans des conditions de combat, afin de remettre temporairement en service le matériel endommagé ou hors de combat.
Agréé OTAN
2011-02-03

battlefield illumination
The lighting of the battle area by artificial light either visible or invisible to the naked eye.
NATO Agreed
1982-03-01

éclairement du champ de bataille
Illumination de la zone de combat par lumière artificielle, qu'elle soit visible ou invisible à l'oeil nu.
Agréé OTAN
1982-03-01

battlespace
engagement space
The part of the operating environment where actions and activities are planned and conducted.
NATO Agreed
2022-03-02

espace de bataille
espace de combat (toléré)
Partie de l'environnement des opérations où des actions et des activités sont planifiées et menées.
Agréé OTAN
2022-03-02

battlespace awareness (obsolete)
Preferred term: situational awareness.

beach capacity
An estimate, expressed in terms of measurement tons, or weight tons, of cargo that may be unloaded over a designated strip of shore per day.
NATO Agreed
1973-03-01

capacité de plage
Estimation en tonnes d'encombrement ou en tonnes-poids du fret qui peut être déchargé par jour sur une bande de rivage déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

beach group (admitted)
Preferred term: shore party.

beachhead
A designated area on a hostile or potentially hostile shore which, when seized and held, provides for the continuous landing of troops and materiel, and provides manoeuvring space required for subsequent projected operations ashore.
NATO Agreed
1993-12-01

tête de plage
Zone désignée située sur un littoral hostile ou potentiellement hostile qui, une fois conquise et tenue, permet le débarquement continu des troupes et du matériel et garantit l'espace de manoeuvre nécessaire à la poursuite des opérations prévues à terre.
Agréé OTAN
1993-12-01

beach minefield
[ATP-6C vol I]
A minefield in the shallow water approaches to a possible amphibious landing beach.
NATO Agreed
1977-11-01

champ de mines antidébarquement
Champ de mines par petits fonds défendant l'accès à une possible plage de débarquement amphibie.
Agréé OTAN
1977-11-01

beach reserves
In an amphibious operation, an accumulation of supplies of all classes established in dumps in beachhead areas.
NATO Agreed
1992-03-01

réserves de plage
Dans une opération amphibie, rassemblement d'approvisionnements de toutes sortes en dépôts temporaires constitués dans les zones têtes de pont.
Agréé OTAN
1992-03-01

beam rider
A missile guided by radar or radio beam.
NATO Agreed
1973-03-01

guidé sur faisceau
Se dit d'un missile guidé par un faisceau radar ou radio.
Agréé OTAN
1973-03-01

before-flight inspection
preflight inspection (admitted)
Preflight check to ensure general aircraft safety and that disposable loads, e.g., fuel and armament equipment, etc., are correctly adjusted for the particular operation or sortie.
NATO Agreed
1990-04-01

préparation pour le vol
Contrôle effectué avant le vol afin de s'assurer de l'état de l'aéronef. Il inclut la vérification de l'aéronef et de l'installation correcte de son armement et des ingrédients nécessaires à l'exécution de la mission.
Agréé OTAN
1990-04-01

belligerent, adj.
Engaged in a war or an armed conflict.
[derived from: COED, 12th Edition]
NATO Agreed
2015-08-14

belligérant, adj.
Qui prend part à une guerre ou à un conflit armé.
Agréé OTAN
2015-08-14

be-prepared mission
A mission assigned to a unit and that may be executed depending on the result of its previous action.
NATO Agreed
2012-01-30

mission de circonstance
Mission attribuée à une unité et dont l'exécution est dépendante du résultat de son action précédente.
Agréé OTAN
2012-01-30

best value (admitted)
Preferred term: best value for money.

best value for money
best value (admitted)
The principle applied to determine the most acceptable offer for awarding contracts for goods or services, based on an assessment of both price and other qualifying factors.
NATO Agreed
2019-06-28

meilleur rapport qualité-prix
Principe appliqué sur la base de l'appréciation du prix et d'autres critères d'admissibilité pour déterminer la meilleure offre en vue de l'octroi de contrats portant sur des biens ou des services.
Agréé OTAN
2019-06-28

binary chemical munition
A munition in which chemical substances, held in separate containers, react when mixed or combined as a result of being fired, launched or otherwise initiated to produce a chemical agent.
NATO Agreed
2017-04-04

munition chimique binaire
Munition dans laquelle des substances chimiques placées dans des conteneurs séparés réagissent, une fois mélangées ou combinées par le tir, le lancement ou un quelconque système d'amorçage, pour donner un agent chimique.
Agréé OTAN
2017-04-04

binding
The fastening or securing of items to a pallet.
NATO Agreed
2018-12-06

chargement sur palette
Amarrage ou immobilisation d'objets sur une palette.
Agréé OTAN
2018-12-06

blast
The brief and rapid movement of air, vapour or fluid away from a centre of outward pressure, as in an explosion or in the combustion of rocket fuel; the pressure accompanying this movement. This term is commonly used for "explosion", but the two terms may be distinguished.
NATO Agreed
1973-03-01

souffle
Mouvement rapide et de faible durée de l'air (ou de tout autre fluide) lors de la propagation de l'ébranlement produit par une explosion ou une combustion de carburant pour fusée.
Agréé OTAN
1973-03-01

blast overpressure
overpressure (admitted)
The pressure, in excess of ambient atmospheric pressure, resulting from the blast wave of an explosion.
NATO Agreed
2017-04-04

surpression
Pression supérieure à la pression atmosphérique ambiante, résultant de l'onde de souffle d'une explosion.
Agréé OTAN
2017-04-04

blast wave
A wave created by the rapid expansion of hot gases in the atmosphere, following an explosion.
NATO Agreed
2020-11-13

onde de souffle
Onde produite par l'expansion rapide dans l'atmosphère de gaz chauds à la suite d'une explosion.
Agréé OTAN
2020-11-13

blind bombing zone
A restricted area (air, land, or sea) established for the purpose of permitting air operations, unrestricted by the operations or possible attack of friendly forces.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de bombardement sans restriction
Zone réservée (aérienne, terrestre ou navale) établie dans le but de permettre des opérations aériennes non limitées par les opérations ou les éventuelles attaques des forces amies.
Agréé OTAN
1973-03-01

blip
The luminous image of an object on a visual display.
NATO Agreed
1995-05-02

spot
Représentation lumineuse d'un objet sur un écran de visualisation.
Agréé OTAN
1995-05-02

blister agent
vesicant agent (admitted)
A weaponized chemical that can injure the eyes and lungs, and can burn or blister the skin.
NATO Agreed
2014-06-25

agent vésicant
vésicant (toléré)
Produit chimique utilisable à des fins militaires qui peut provoquer des lésions oculaires et pulmonaires ainsi que des brûlures ou des phlyctènes.
Agréé OTAN
2014-06-25

block, v.
To deny access to a given area, movement in a given direction, or movement along a route or avenue of approach.
NATO Agreed
2020-01-20

bloquer, v.
Interdire l'accès à une zone donnée, un mouvement dans une direction donnée ou un déplacement le long d'un itinéraire ou d'une voie d'approche.
Agréé OTAN
2020-01-20

blocking and chocking
The use of wedges or chocks to prevent the inadvertent shifting of cargo in transit.
NATO Agreed
2016-09-05

calage
Utilisation de cales et de coins pour empêcher tout déplacement intempestif d'un chargement au cours d'un transport.
Agréé OTAN
2016-09-05

blocking fire
A concentration of fire intended to deny the enemy access to a given area or to prevent their advance in a given direction.
NATO Agreed
2005-01-17

tir de blocage
Concentration de tirs visant à interdire à l'ennemi l'accès à une zone donnée ou à empêcher sa progression dans une direction donnée.
Agréé OTAN
2005-01-17

blocking position
A defensive position so sited as to deny the enemy access to a given area or to prevent his advance in a given direction.
NATO Agreed
1978-06-01

position d'arrêt
Position défensive située de manière à interdire à l'ennemi l'accès à une zone donnée ou à empêcher sa progression dans une direction donnée.
Agréé OTAN
1978-06-01

block stowage loading
A method of loading whereby all cargo for a specific destination is stowed together. The purpose is to facilitate rapid offloading at the destination, with the least possible disturbance of cargo intended for other points.
NATO Agreed
1973-03-01

chargement par destination
Méthode de chargement par laquelle tout le fret ayant une même destination déterminée est arrimé ensemble. Le but est de faciliter le débarquement rapide à destination en dérangeant le moins possible le fret ayant d'autres destinations.
Agréé OTAN
1973-03-01

block time
The period from the moment the chocks are withdrawn and brakes released, or moorings dropped, to the return to rest or take-up of moorings after the flight.
NATO Agreed
1973-03-01

temps bloc à bloc
Temps s'écoulant entre d'une part le moment où les cales sont retirées et les freins desserrés et d'autre part le moment où l'avion revient stationner après le vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

blood agent
A chemical compound, including the cyanide group, that affects bodily functions by preventing the normal utilization of oxygen by body tissues.
NATO Agreed
1991-11-01

hémotoxique
Famille de composés chimiques, y compris ceux du groupe des cyanures, qui affecte les fonctions physiologiques en empêchant l'utilisation normale de l'oxygène par les tissus de l'organisme.
Agréé OTAN
1991-11-01

blowback
Escape, to the rear and under pressure, of gases formed during the firing of the weapon. Blowback may be caused by a defective breech mechanism, a ruptured cartridge case or a faulty primer.
NATO Agreed
1973-03-01

fuite de gaz vers l'arrière
Échappement, vers l'arrière et sous pression, des gaz formés pendant le tir d'une arme. La fuite de gaz peut avoir pour cause: un mécanisme de culasse défectueux, la rupture d'une douille ou un amorçage défectueux.
Agréé OTAN
1973-03-01

blowback
Type of weapon operation in which the force of expanding gases acting to the rear against the face of the bolt furnishes all the energy required to initiate the complete cycle of operation. A weapon which employs this method of operation is characterized by the absence of any breech-lock or bolt-lock-mechanism.
NATO Agreed
1973-03-01

pression des gaz vers l'arrière
Type de fonctionnement d'une arme dans lequel la force des gaz en expansion s'exerçant vers l'arrière contre la paroi de la culasse fournit toute l'énergie nécessaire pour amorcer le cycle complet de fonctionnement de l'arme. Une arme qui utilise ce mode de fonctionnement se caractérise par l'absence de tout mécanisme de verrouillage de culasse ou de culasse mobile.
Agréé OTAN
1973-03-01

blue commander
The officer designated to exercise operational control over blue forces for a specific period during an exercise.
NATO Agreed
1985-07-01

commandant bleu
Officier désigné pour exercer le contrôle opérationnel des forces bleues pendant une période déterminée durant un exercice.
Agréé OTAN
1985-07-01

blue forces
Those forces used in a friendly role during NATO exercises.
NATO Agreed
1980-10-01

forces bleues
Forces jouant le rôle des Alliés dans les exercices de l'OTAN.
Agréé OTAN
1980-10-01

blue force tracking (obsolete)
Preferred term: friendly-force tracking.

blue key
A blue image on any medium which is not reproduced when the superimposed work is reproduced, used as a guide for scribing or drawing.
NATO Agreed
1973-03-01

fond bleu actinique
Image colorée en bleu, sur n'importe quel support, non reproduite alors que le travail reporté sur ce fond apparaît; il sert de guide pour le tracé ou le dessin.
Agréé OTAN
1973-03-01

boat lane
A lane for amphibious assault landing craft, which extends seaward from the landing beaches to the line of departure. The width of a boat lane is determined by the length of the corresponding beach.
NATO Agreed
1973-03-01

couloir de débarquement
Couloir pour engins amphibies d'assaut qui, partant des plages de débarquement s'étend vers le large jusqu'à la ligne de départ. La largeur d'un couloir de débarquement est déterminée par la longueur de la plage correspondante.
Agréé OTAN
1973-03-01

boattail
The conical section of a ballistic body that progressively decreases in diameter toward the tail to reduce overall aerodynamic drag.
NATO Agreed
1973-03-01

tronçon de queue
Partie conique d'un corps balistique dont le diamètre diminue progressivement vers l'arrière afin de réduire la traînée aérodynamique générale.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing angle
The angle between the vertical and a line joining the aircraft to what would be the point of impact of a bomb released from it at that instant.
NATO Agreed
1973-03-01

angle de bombardement
Angle compris entre la verticale passant par le viseur et la droite joignant l'aéronef à la trace au sol de la ligne visée.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing errors
50 % Circular Error - The radius of a circle, with the centre at a desired mean point of impact, which contains half the missiles independently aimed to hit the desired mean point of impact.
NATO Agreed
1973-03-01

écarts de bombardement
Écart radial : rayon d'un cercle dont le centre se trouve au point de chute moyen désiré et qui contient la moitié des projectiles lancés par visée indépendante pour atteindre ce point de chute moyen désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing errors
50 % Deflection Error - Half the distance between two lines, drawn parallel to the aircraft's track and equidistant from the desired mean point of impact, which contains half the missiles independently aimed to hit the desired mean point of impact.
NATO Agreed
1973-03-01

écarts de bombardement
Écart en direction : la moitié de la largeur de l'espace compris entre deux lignes équidistantes du point de chute moyen désiré, tracées parallèlement à la route de l'avion et qui contient la moitié des projectiles lancés par visée indépendante pour atteindre ce point de chute moyen désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing errors
50 % Range Error - Half the distance between two lines drawn perpendicular to the aircraft's track equidistant from the desired mean point of impact, which contains half the missiles independently aimed to hit the desired mean point of impact.
Note(s): above errors should imply overall errors unless otherwise stipulated by inclusion of the word "Random" or "Systematic" as necessary.
NATO Agreed
1973-03-01

écarts de bombardement
Écart en portée : la moitié de la largeur de l'espace compris entre deux lignes équidistantes du point de chute moyen désiré, tracées perpendiculairement à la route de l'avion et qui contient la moitié des projectiles lancés par visée indépendante pour atteindre ce point de chute moyen désiré.
Note(s) : ces écarts doivent comprendre la totalité des écarts, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement, avec la mention "Hasard" ou "Systématique" s'il y a lieu.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing height
In air operations, the height above ground level at which the aircraft is flying at the moment of ordnance release. Bombing heights are classified as follows: very low: below 100 feet; low: from 100 to 2,000 feet; medium: from 2,000 to 10,000 feet; high: from 10,000 to 50,000 feet; very high: 50,000 feet and above.
NATO Agreed
1983-01-01

hauteur de bombardement
En opérations aériennes, hauteur au-dessus du sol à laquelle vole un aéronef au moment du largage d'une munition. Les hauteurs de bombardement sont classifiées ainsi: très faible: au-dessous de 100 pieds; faible: de 100 à 2.000 pieds; moyenne: de 2.000 à 10.000 pieds; élevée: de 10.000 à 50.000 pieds; très élevée: 50.000 pieds et plus.
Agréé OTAN
1983-01-01

bombing run
In air bombing, that part of the flight that begins, normally from an initial point, with the approach to the target, includes target acquisition, and ends normally at the weapon release point.
NATO Agreed
1983-11-01

passage de bombardement
En bombardement aérien, partie du vol qui commence normalement à partir d'un point initial, avec l'approche vers l'objectif, comprend l'acquisition d'objectif et se termine normalement au point de largage de l'arme.
Agréé OTAN
1983-11-01

bomb release line
An imaginary line around a defended area or objective over which an aircraft should release its bomb in order to obtain a hit or hits on an area or objective.
NATO Agreed
1973-03-01

ligne de largage de bombes
Ligne imaginaire entourant la verticale d'un objectif et qui constitue le lieu géométrique où un aéronef doit larguer ses bombes pour qu'elles atteignent l'objectif en question.
Agréé OTAN
1973-03-01

bomb release point
The point in space at which bombs must be released to reach the desired point of detonation.
NATO Agreed
1973-03-01

point de largage de bombes
Point dans l'espace où les bombes doivent être larguées pour atteindre le point d'explosion désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

bonding
In electrical engineering, the process of connecting together metal parts so that they make low resistance electrical contact for direct current and lower frequency alternating currents.
NATO Agreed
1980-10-01

métallisation
En électricité, liaison entre éléments métalliques de façon à obtenir des contacts offrant une faible résistance au courant continu ou alternatif de basse fréquence.
Agréé OTAN
1980-10-01

booby trap
A device designed, constructed or adapted to kill or injure, which functions when a person disturbs or approaches an apparently harmless object or performs an apparently safe act.
NATO Agreed
2018-04-19

piège
Dispositif conçu, confectionné ou adapté pour tuer ou blesser, qui est actionné quand quelqu'un dérange un objet apparemment inoffensif, ou s'en approche, ou effectue un geste normalement sans danger.
Agréé OTAN
2018-04-19

booster
A secondary explosive element sufficiently sensitive so as to be initiated by an explosive element and powerful enough to cause detonation of the main charge.
NATO Agreed
2019-03-20

relais de détonation
Élément explosif secondaire suffisamment sensible pour être initié par un élément explosif et suffisamment puissant pour entrainer la détonation de la charge principale.
Agréé OTAN
2019-03-20

booster
An auxiliary or initial propulsion system which travels with a missile or aircraft and which may or may not separate from the parent craft when its impulse has been delivered. A booster system may contain, or consist of, one or more units.
NATO Agreed
1991-01-01

propulseur d'appoint
Propulseur auxiliaire et temporaire fixe ou éjectable, pour faciliter le décollage d'un aéronef, ou d'un missile, ou pour lui communiquer une accélération momentanée.
Agréé OTAN
1991-01-01

border crosser
An individual, living close to a frontier, who normally has to cross the frontier frequently for legitimate purposes.
NATO Agreed
2015-02-18

frontalier
Individu résidant près d'une frontière qu'il est appelé à traverser fréquemment pour des motifs légitimes.
Agréé OTAN
2015-02-18

boresafe fuze
Type of fuze having an interrupter in the explosive train that prevents a projectile from exploding until after it has cleared the muzzle of a weapon.
NATO Agreed
1973-03-01

fusée à sûreté de trajet dans l'âme
Type de fusée munie d'une sécurité empêchant l'explosion du projectile avant sa sortie du tube.
Agréé OTAN
1973-03-01

bottom mine
ground mine (admitted)
A mine with negative buoyancy which remains on the seabed.
NATO Agreed
1976-12-01

mine de fond
Mine à flottabilité négative qui repose sur le fond de la mer.
Agréé OTAN
1976-12-01

bottom sweep
A sweep, either wire or chain, used either to sweep mines close to the bottom or to remove mines from a channel by dragging.
NATO Agreed
1976-12-01

drague de fond
Drague remorquée par deux bâtiments, constituée par un fil d'acier ou par une chaîne et destinée soit à draguer les mines proches du fond, soit à traîner les mines hors du chenal.
Agréé OTAN
1976-12-01

bound
In land warfare, a single movement, usually from cover to cover, made by troops often under enemy fire.
NATO Agreed
1991-09-01

bond
En guerre sur terre, mouvement simple de troupes, généralement de couvert en couvert, souvent exécuté sous le feu de l'ennemi.
Agréé OTAN
1991-09-01

boundary
In land warfare, a line by which areas of responsibility between adjacent units/ formations are defined.
NATO Agreed
1978-06-01

limite
En guerre sur terre, ligne séparant les zones de responsabilité d'unités ou de formations adjacentes.
Agréé OTAN
1978-06-01

boundary disclaimer
A statement on a map or chart that the status and/or alignment of international or administrative boundaries is not necessarily recognized by the government of the publishing nation.
NATO Agreed
1973-03-01

non-reconnaissance de frontière
Déclaration figurant sur une carte, suivant laquelle le statut et/ou la position des frontières internationales ou limites administratives ne sont pas forcément reconnus par le gouvernement de la nation éditrice.
Agréé OTAN
1973-03-01

bouquet mine
In naval mine warfare, a mine in which a number of buoyant mine cases are attached to the same sinker, so that when the mooring of one mine case is cut, another mine rises from the sinker to its set depth.
NATO Agreed
1975-11-01

mine bouquet
En guerre des mines sur mer, ensemble constitué par un certain nombre de corps de mines à flottabilité positive fixés au même crapaud. Quand l'orin d'une mine est coupé par une drague, une autre mine se détache du crapaud pour prendre l'immersion pour laquelle elle a été réglée.
Agréé OTAN
1975-11-01

bracketing
A method of adjusting fire in which a bracket is established by obtaining an over and a short along the spotting line, and then successively splitting the bracket in half until a target hit or desired bracket is obtained.
NATO Agreed
1973-03-01

réglage percutant par encadrement sur la ligne d'observation
Méthode de réglage de tir dans laquelle un encadrement est déterminé en obtenant d'abord un coup long et un coup court sur la ligne d'observation, puis en réduisant chaque fois cet encadrement de moitié, jusqu'à obtenir un coup au but ou l'encadrement désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

breach, v.
To force a passage through an obstacle or fortification.
NATO Agreed
2020-01-20

brècher, v.
Forcer un passage à travers un obstacle ou une fortification.
Agréé OTAN
2020-01-20

break-off position
The position at which a leaver or leaver section breaks off from the main convoy to proceed to a different destination.
NATO Agreed
1979-03-01

point de séparation
Position à laquelle un navire détaché d'un convoi ou une section à détacher d'un convoi quitte le convoi principal pour faire route vers une destination différente.
Agréé OTAN
1979-03-01

break-up
In detection by radar, the separation of one solid return into a number of individual returns which correspond to the various objects or structure groupings. This separation is contingent upon a number of factors including range, beam width, gain setting, object size and distance between objects.
NATO Agreed
1974-12-01

éclatement
En détection: dissociation d'un écho unique en plusieurs échos distincts correspondant chacun aux différents objets voisins. Ce phénomène dépend de plusieurs facteurs tels que: distance, ouverture du faisceau, réglage du gain, écarts respectifs et dimensions des objets.
Agréé OTAN
1974-12-01

break-up
split-up (admitted)
In imagery interpretation, the result of magnification or enlargement which causes the imaged item to lose its identity and the resultant presentation to become a random series of tonal impressions.
NATO Agreed
1974-12-01

éclatement
En interprétation photographique: conséquence de l'agrandissement d'un original. Cet agrandissement a pour résultat une perte de définition de l'image d'origine, l'image résultante n'est plus alors qu'un ensemble aléatoire de tonalités différentes.
Agréé OTAN
1974-12-01

brevity code (obsolete)
Preferred term: brevity word.

brevity word
brevity code (obsolete)
A single word or short phrase of not more than three individual words that has the sole purpose of abbreviating and removing ambiguity from messages.
Note(s): Brevity words give a predefined specific meaning to a phonetically distinct word or acronym.
NATO Agreed
2017-09-01

mot condensé
code abrégé (désuet)
Mot seul ou expression courte de trois mots au plus ayant pour but unique d'abréger les messages et d'éliminer toute ambiguïté les entourant.
Note(s) : les mots condensés confèrent un sens spécifique prédéfini à un mot ou à un acronyme phonétiquement distinct.
Agréé OTAN
2017-09-01

bridgehead
An area of ground held or to be gained on the enemy's side of a linear obstacle.
NATO Agreed
2021-10-26

tête de pont
Zone de terrain détenue ou à gagner du côté ennemi d'un obstacle linéaire.
Agréé OTAN
2021-10-26

bridgehead line
The limit of the objective area in the development of the bridgehead.
NATO Agreed
1973-03-01

limite de tête de pont
Limite de la zone de l'objectif dans le développement d'une tête de pont.
Agréé OTAN
1999-12-13

broadcast-controlled air interception
An interception in which the interceptor is given a continuous broadcast of information concerning an enemy raid and effects interception without further control.
NATO Agreed
1973-03-01

interception aérienne basée sur émission en l'air
Interception dans laquelle l'intercepteur reçoit une émission continue de renseignements sur le raid ennemi, et effectue son interception sans autre contrôle.
Agréé OTAN
1973-03-01

brownout
The loss of visual references caused by blowing dust or sand.
Note(s): In helicopter operations, this form of degraded visual environment condition is often self-induced during landing and/or take-off.
NATO Agreed
2020-06-30

brownout
voile brun
Perte de références visuelles due au nuage de poussière ou de sable soulevé.
Note(s) : lors de la mise en œuvre d'hélicoptères, cette forme d'environnement visuel dégradé est souvent créée par l'hélicoptère lui-même à l'atterrissage ou au décollage.
Agréé OTAN
2020-06-30

budget
An estimate of all funding requirements for a body, agency or programme for a financial year.
Note(s):
1. The budget is screened by the relevant finance committee and approved by member states represented on the appropriate governing body.
2. Budgets are used as steering instruments.
[derived from: C-M(2015)0025 NATO Financial Regulations, 2015]
NATO Agreed
2019-06-28

budget
crédit budgétaire (toléré)
Estimation de toutes les ressources nécessaires à un organisme, à un agence ou à un programme pour un exercice.
Note(s) :
1. Le budget est examiné par le comité financier compétent et approuvé par les États membres représentés au sein de l'organe directeur approprié.
2. Les budgets sont utilisés comme instruments de gestion.
Agréé OTAN
2019-06-28

budget
Appropriated funds allocated to a NATO entity for a particular purpose.
NATO Agreed
2019-06-28

budget
Fonds alloués à une entité de l'OTAN à des fins déterminées.
Agréé OTAN
2019-06-28

build-up
The process of attaining prescribed strength of units and prescribed levels of vehicles, equipment, stores and supplies. Also may be applied to the means of accomplishing this process.
NATO Agreed
1973-03-01

alignement sur le tableau d'effectifs
Réalisation des niveaux prescrits en effectifs, véhicules, matériels, approvisionnements et ravitaillement. Peut aussi s'appliquer aux procédures destinées à réaliser ces niveaux.
Agréé OTAN
1973-03-01

bulk petroleum product
A liquid petroleum product transported by various means and stored in tanks or containers having an individual fill capacity greater than 250 litres.
NATO Agreed
1982-08-01

produit pétrolier en vrac
Produit pétrolier liquide transporté par divers moyens et entreposé en citernes ou en récipient ayant une capacité unitaire supérieure à 250 litres.
Agréé OTAN
1982-08-01

burial (admitted)
Preferred term: emergency burial.

burn-out
The point in time or in the missile trajectory when combustion of fuels in the rocket engine is terminated by other than programmed cut-off.
NATO Agreed
1973-03-01

fin de combustion
Instant de point de la trajectoire d'un missile où la combustion des propergols du moteur-fusée est achevée par un arrêt autre que celui prévu au programme.
Agréé OTAN
1973-03-01

burn-out velocity
The velocity attained by a missile at the point of burn-out.
NATO Agreed
1996-11-20

vitesse de fin de combustion
Vitesse atteinte par un missile au point de fin de combustion.
Agréé OTAN
1992-11-20

bypass, v.
To move around an entity or obstacle to maintain momentum.
NATO Agreed
2018-12-06

contourner, v.
Manœuvrer autour d'une entité ou d'un obstacle pour maintenir la cadence.
Agréé OTAN
2018-12-06

- C -

calibrated airspeed
rectified airspeed (admitted)
Indicated airspeed corrected for instrument and installation errors.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse corrigée
vitesse rectifiée (toléré)
Vitesse obtenue à partir de la vitesse indiquée en lui appliquant un coefficient qui tient aussi compte des erreurs d'instrument et de position.
Agréé OTAN
1973-03-01

calibrated altitude
Indicated altitude corrected for instrument and installation errors.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude corrigée
Altitude obtenue à partir de l'altitude indiquée en lui appliquant un coefficient qui tient compte des erreurs d'instruments et de position.
Agréé OTAN
1973-03-01

calibrated focal length
An adjusted value of the equivalent focal length, so computed as to equalize the positive and negative values of distortion over the entire field used in a camera.
NATO Agreed
1973-03-01

distance focale mesurée
Valeur corrigée de la distance focale équivalente d'un objectif. Cette valeur est calculée de manière que, sur le champ total de couverture de l'objectif, les valeurs extrêmes (maximale et minimale) de la distorsion soient opposées.
Agréé OTAN
1973-03-01

call for fire
A request for fire containing data necessary for obtaining the required fire on a target.
NATO Agreed
1973-03-01

demande de tir
Demande comportant les données nécessaires à l'obtention du tir voulu sur un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

call sign
C/S
[ACP-100]
Any combination of characters or pronounceable words, which identifies a communication facility, a command, an authority, an activity, or a unit; used primarily for establishing and maintaining communications.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel
[OMI, 2013]
Toute combinaison de caractères ou mots prononçables servant à identifier une ou plusieurs stations de transmissions, commandements, autorités, organismes ou unités; est utilisée pour l'établissement et le maintien des communications.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera axis
An imaginary line through the optical centre of the lens perpendicular to the negative photo plane.
NATO Agreed
1973-03-01

axe focal
Ligne imaginaire passant par le centre optique de l'objectif et perpendiculaire au plan du cliché.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera axis direction
Direction on the horizontal plane of the optical axis of the camera at the time of exposure. This direction is defined by its azimuth expressed in degrees in relation to true/magnetic north.
NATO Agreed
1973-03-01

direction de prise de vue
Direction de la projection horizontale de l'axe optique de l'appareil au moment de la prise de vue. Cette direction est définie par son azimut.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera calibration
The determination of the calibrated focal length, the location of the principal point with respect to the fiducial marks and the lens distortion effective in the focal plane of the camera referred to the particular calibrated focal length.
NATO Agreed
1973-03-01

étalonnage d'un appareil photographique
Détermination de la distance focale. Détermination de la position du point principal par rapport aux repères. Détermination de la distorsion de l'objectif dans le plan focal de l'appareil, pour la distance focale étalonnée au préalable.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera cycling rate
The frequency with which camera frames are exposed, expressed as cycles per second.
NATO Agreed
1975-11-01

vitesse de prises de vues
Fréquence à laquelle un appareil de prises de vues prend des photographies, fréquence exprimée en nombre d'images par seconde.
Agréé OTAN
1975-11-01

camera magazine
A removable part of a camera in which the unexposed and exposed portions of film are contained.
NATO Agreed
1973-03-01

magasin
Partie amovible d'un appareil de prise de vues qui contient la totalité du film, vierge ou exposé.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera nadir (admitted)
Preferred term: photo nadir.

camera window
A window in the camera compartment through which photographs are taken.
NATO Agreed
1973-03-01

hublot de prise de vue
Partie transparente du compartiment photographique qui permet les prises de vues.
Agréé OTAN
1973-03-01

camouflage
The use of natural or artificial material on personnel, objects or tactical positions with the aim of confusing, misleading or evading the enemy.
NATO Agreed
1977-12-01

camouflage
Utilisation de matériaux naturels ou artificiels sur des personnes, des objets ou des positions tactiques en vue de désorienter, de tromper l'ennemi ou de se soustraire à sa vue.
Agréé OTAN
1977-12-01

camouflage detection photography
Photography utilizing a special type of film (usually infrared) designed for the detection of camouflage.
NATO Agreed
1974-12-01

photographie anticamouflage
Technique de photographie utilisant des films spéciaux (généralement sensibles à l'infrarouge) et permettant de détecter les zones ou les points camouflés.
Agréé OTAN
1974-12-01

camouflet
The resulting cavity in a deep underground burst when there is no rupture of the surface.
NATO Agreed
1973-03-01

camouflet
Cavité produite par une explosion souterraine qui n'a pas débouché en surface.
Agréé OTAN
1973-03-01

camp (admitted)
Preferred term: base.

campaign
A set of military operations planned and conducted to achieve a strategic objective.
NATO Agreed
2015-12-14

campagne
Ensemble d'opérations militaires planifiées et conduites pour atteindre un objectif stratégique.
Agréé OTAN
2015-12-14

canalize, v.
To constrain movement to a specific, narrow zone.
NATO Agreed
2018-12-06

canaliser, v.
Restreindre le mouvement à une zone étroite particulière.
Agréé OTAN
2018-12-06

cancel
In artillery and naval fire support, the term cancel, when coupled with a previous order, other than an order for a quantity or type of ammunition, rescinds that order.
NATO Agreed
1974-12-01

annulé
En artillerie et en appui-feu naval, contre-ordre qui, accouplé à un ordre antérieur n'appliquant pas une quantité ou un type de munition, annule cet ordre.
Agréé OTAN
1974-12-01

cannibalize, v.
To remove serviceable assemblies, sub-assemblies or components from a repairable or serviceable item of equipment in order to install them on another.
NATO Agreed
2018-12-06

cannibaliser, v.
Prélever des ensembles, sous-ensembles ou composants en état de service sur un matériel réparable ou en état de service afin de les installer sur un autre.
Agréé OTAN
2018-12-06

cannot observe
A type of fire control which indicates that the observer or spotter will be unable to adjust fire, but believes a target exists at the given location and is of sufficient importance to justify firing upon it without adjustment or observation.
NATO Agreed
1977-03-01

ne suis pas en mesure d'observer
Terme utilisé par un observateur placé dans l'impossibilité de régler un tir mais qui estime néanmoins que l'objectif se trouve effectivement à l'endroit indiqué et que son importance justifie un tir non réglé et non observé.
Agréé OTAN
1977-03-01

capability
The ability to create an effect through employment of an integrated set of aspects categorized as doctrine, organization, training, materiel, leadership development, personnel, facilities, and interoperability.
NATO Agreed
2018-02-16

capacité
Aptitude à produire un effet par l'emploi d'un ensemble intégré d'aspects relevant de la doctrine, de l'organisation, de la formation, du matériel, du développement de l'aptitude au commandement, du personnel, des installations et de l'interopérabilité.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability area
A logical grouping of capabilities that should be addressed cohesively to promote coherent capability development.
NATO Agreed
2018-02-16

catégorie capacitaire
domaine capacitaire (toléré)
Groupement logique de capacités qu'il convient de considérer de façon cohésive afin de promouvoir un développement capacitaire cohérent.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability package
CP
A combination of national and NATO assets that enables a military commander to fulfil a specific function or requirement.
NATO Agreed
2018-02-16

paquet de capacités
ensemble de capacités (déconseillé)
[PO(2016)0655 (INV)]
Combinaison de ressources nationales et de l'OTAN permettant à un commandant militaire de remplir une fonction spécifique ou de répondre à un besoin particulier.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability requirement
CR
A quantitative and/or qualitative description in the areas of doctrine, organization, training, materiel, leadership development, personnel, facilities, and interoperability that defines essential components and desired outcomes of a capability.
NATO Agreed
2018-02-16

besoin capacitaire
Description quantitative ou qualitative, dans les domaines de la doctrine, de l'organisation, de la formation, du matériel, du développement de l'aptitude au commandement, du personnel, des installations et de l'interopérabilité, qui définit les éléments essentiels et les résultats souhaités d'une capacité.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability target
[PO(2016)0655 (INV)]
A quantitative and/or qualitative description of the ability to create an effect or desired outcome that should be available for use by a specified time.
NATO Agreed
2018-02-16

objectif capacitaire
[PO(2016)0655 (INV)]
Description quantitative ou qualitative de l'aptitude à produire un effet ou un résultat souhaité, qui devrait être mise à disposition dans un délai précis.
Agréé OTAN
2018-02-16

capsule
A sealed pressurized cabin for extremely high altitude or space flight which provides an acceptable environment for man, animal or equipment.
NATO Agreed
1973-03-01

capsule
Cabine hermétique pressurisée destinée aux très hautes altitudes ou au vol spatial et qui procure un milieu ambiant adapté à l'homme, à l'animal ou à l'équipement.
Agréé OTAN
1973-03-01

capsule
An ejectable sealed cabin having automatic devices for safe return of the occupants to the surface.
NATO Agreed
1973-03-01

capsule
Cabine hermétique éjectable munie d'appareils assurant la sécurité du retour au sol de ses occupants.
Agréé OTAN
1973-03-01

captive firing
A firing test of short duration, conducted with the missile propulsion system operating while secured to a test stand.
NATO Agreed
1973-03-01

essai au banc
Essai d'allumage de courte durée, effectué avec le système de propulsion de la fusée, celle-ci étant fixée au banc d'essai.
Agréé OTAN
1973-03-01

capture, v.
To take possession of enemy personnel, materiel and/or information.
NATO Agreed
2018-12-06

capturer, v.
Prendre possession de personnel, de matériels ou d'informations ennemis.
Agréé OTAN
2018-12-06

cardinal point effect
normal impact effect (admitted)
The increased intensity of a line or group of returns on the radarscope occurring when the radar beam is perpendicular to the rectangular surface of a line or group of similarly aligned features in the ground pattern.
NATO Agreed
1973-03-01

effet de renforcement d'échos
effet d'incidence normale (toléré)
Phénomène provoquant l'apparition sur l'écran radar d'une ligne ou d'une zone d'échos d'intensité renforcée. Il se produit lorsque le faisceau est perpendiculaire à des surfaces planes alignées ou groupées dans le volume balayé par le radar.
Agréé OTAN
1973-03-01

cargo sling
A strap, chain, or other material used to hold cargo items securely which are to be hoisted, lowered, or suspended.
NATO Agreed
1973-03-01

élingue de suspension
Sangle, chaîne ou autre agrès fixé à une charge extérieure pour son hissage ou sa suspension.
Agréé OTAN
1973-03-01

carpet bombing
The progressive distribution of a mass bomb load upon an area defined by designated boundaries, in such manner as to inflict damage to all portions thereof.
NATO Agreed
1973-03-01

bombardement en tapis
tapis de bombes (toléré)
Répartition progressive d'un tonnage de bombes élevé sur une zone définie par des limites données, de manière à infliger des dommages dans toutes les parties de la zone.
Agréé OTAN
1973-03-01

carriage (admitted)
Preferred term: gun carriage.

carrier air group
CAG
A group of aircraft squadrons placed under a single command for administrative and tactical control of operations from an aircraft carrier.
NATO Agreed
2000-10-04

groupe aérien embarqué
Groupe d'escadrons placés sous commandement unique pour le contrôle administratif et tactique des opérations à partir d'un porte-avions.
Agréé OTAN
2000-10-04

carrier striking force
CARSTRIKFOR
A naval task force composed of one or more aircraft carriers, supporting combatant ships and submarines, capable of conducting offensive operations.
NATO Agreed
2010-01-22

force aéronavale de projection de puissance
Force navale opérationnelle, constituée d'un ou de plusieurs porte-avions, de bâtiments de combat et de sous-marins en soutien, capable de mener des opérations offensives.
Agréé OTAN
2010-01-22

cascade image intensifier
An optoelectronic amplifier capable of increasing the intensity of a radiant image by two or more stages.
NATO Agreed
1975-11-01

amplificateur d'images à plusieurs étages
Amplificateur optoélectronique capable d'accroître l'intensité lumineuse d'une image au moyen de deux ou plusieurs étages.
Agréé OTAN
1975-11-01

cassette
In photography, a reloadable container for either unexposed or exposed sensitized materials which may be removed from the camera or darkroom equipment under lightened conditions.
NATO Agreed
1973-03-01

chargeur
En photographie, boîte faisant partie d'un magasin que l'on peut recharger et contenant le support sensible, soit vierge, soit impressionné. On peut la séparer au jour de l'appareil de prise de vues ou du matériel de traitement.
Agréé OTAN
1973-03-01

casualty
With regard to the personnel system, a person who is lost to an organization by reason of having been declared dead, wounded, injured, diseased, detained, captured or missing.
NATO Agreed
2013-05-14

perte
Pour le système de personnel, personne déclarée perdue pour son organisation pour cause de décès, blessures, lésions, maladie, détention, capture ou disparition.
Agréé OTAN
2013-05-14

casualty staging unit
CSU
A medical unit caring for in-transit patients under medical personnel supervision.
NATO Agreed
2016-11-08

unité de transit des malades et blessés
Unité médicale chargée de la mise en condition, sous supervision du personnel médical, des malades et blessés en transit.
Agréé OTAN
2016-11-08

catapult
A structure which provides an auxiliary source of thrust to a missile or aircraft; must combine the functions of directing and accelerating the missile during its travel on the catapult; serves the same functions for a missile as does a gun tube for a shell.
NATO Agreed
1973-03-01

catapulte
Installation ou dispositif qui assure une source auxiliaire de poussée à un avion ou à un missile. Elle doit combiner les fonctions de direction et d'accélération du missile pendant son parcours sur la catapulte. Remplit pour un missile les fonctions du tube de canon pour un obus.
Agréé OTAN
1973-03-01

caution area
An air space of defined dimensions within which restrictions to the flight of aircraft may exist at specified times..
NATO Agreed
1973-03-01

zone à restrictions
Zone à l'intérieur de laquelle existent des restrictions au survol à des époques déterminées.
Agréé OTAN
1973-03-01

caveat
In NATO operations, any limitation, restriction or constraint by a nation on its military forces or civilian elements under NATO command and control or otherwise available to NATO, that does not permit NATO commanders to deploy and employ these assets fully in line with the approved operation plan.
Note(s): A caveat may apply inter alia to freedom of movement within the joint operations area and/or to compliance with the approved rules of engagement.
NATO Agreed
2006-06-20

restriction
En opérations OTAN, toute limitation, réserve ou contrainte imposée par un pays à ses forces militaires ou éléments civils placés sous le commandement et le contrôle de l'OTAN ou mis à la disposition de cette dernière, qui ne permet pas aux commandants OTAN de déployer et d'employer ces moyens totalement en conformité avec le plan d'opération approuvé.
Note(s) : la restriction peut s'appliquer entre autres à la liberté de mouvement au sein de la zone d'opérations interarmées ou au respect des règles d'engagement approuvées.
Agréé OTAN
2006-06-20

CBRN collective protection (admitted)
Preferred term: chemical, biological, radiological and nuclear collective protection.

CBRN individual protection (admitted)
Preferred term: chemical, biological, radiological and nuclear individual protection.

C-day
The day on which deployment for an operation commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

jour C
Jour où commence ou doit commencer le déploiement pour une opération.
Agréé OTAN
2009-08-26

cease engagement
In air defence, a fire control order used to direct units to stop the firing sequence against a designated target. Missiles already in flight will continue to intercept.
NATO Agreed
1983-07-01

cessez l'engagement
En défense aérienne, ordre de conduite de tir prescrivant aux unités d'arrêter la séquence de tir contre un objectif désigné. Les missiles déjà lancés continueront à intercepter.
Agréé OTAN
1983-07-01

cease loading
In artillery and naval fire support, the command used during firing of two or more rounds to indicate the suspension of inserting rounds into the weapon.
NATO Agreed
1973-03-01

ne pas recharger
En artillerie et en appui-feu naval, commandement utilisé pour indiquer la suspension d'introduction de cartouches dans l'arme.
Agréé OTAN
1973-03-01

celestial sphere
An imaginary sphere of infinite radius concentric with the earth, on which all celestial bodies except the earth are imagined to be projected.
NATO Agreed
1973-03-01

sphère céleste
Sphère imaginaire concentrique à la terre, de rayon infini, et sur laquelle on projette les corps célestes autres que la terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

central air data computer
air data computer (admitted)
A device which computes altitude, vertical speed, air speed and Mach number from inputs of pitot and static pressure and temperature.
NATO Agreed
1981-03-02

centrale de bord
centrale aérodynamique (toléré)
Équipement capable de restituer l'altitude, la vitesse verticale, la vitesse par rapport à l'air et le nombre de Mach à partir de données fournies par les prises de pression statiques et dynamiques et par des capteurs de température.
Agréé OTAN
1981-03-02

centralized control
In air defence, the control mode whereby a higher echelon makes direct target assignments to fire units.
NATO Agreed
2004-06-22

contrôle centralisé
En défense aérienne, mode de contrôle dans lequel un échelon supérieur assigne directement les objectifs aux unités de feu.
Agréé OTAN
2004-06-22

centralized control
The retention of authority by a commander to direct actions to achieve his objectives.
NATO Agreed
2004-06-22

contrôle centralisé
Autorité que conserve un commandant pour diriger des actions de manière à atteindre ses objectifs.
Agréé OTAN
2004-06-22

centre of burst (admitted)
Preferred term: mean point of impact.

centre of gravity
CoG
The primary source of power that provides an actor its strength, freedom of action and/or will to fight.
NATO Agreed
2017-09-01

centre de gravité
CG
Source principale de puissance qui fournit à un acteur la force, la liberté d'action ou la volonté de combattre.
Agréé OTAN
2017-09-01

centre of gravity limits
The limits within which an aircraft's centre of gravity must lie to ensure safe flight. The centre of gravity of the loaded aircraft must be within these limits at take-off, in the air, and on landing. In some cases, take-off and landing limits may also be specified.
NATO Agreed
1973-03-01

limites de centrage
Limites entre lesquelles le centre de gravité d'un aéronef doit rester pour qu'il soit utilisé dans des conditions normales de sécurité au décollage, pendant le vol et l'atterrissage. Dans le cas du décollage et de l'atterrissage, ces limites peuvent faire l'objet de spécifications particulières.
Agréé OTAN
1973-03-01

certificate of security clearance (admitted)
Preferred term: security certificate.

certification
The process of officially recognizing that organizations, individuals, materiel or systems meet defined standards or criteria.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

certification
Processus consistant à reconnaître officiellement que des organisations, des individus, du matériel ou des systèmes satisfont à des normes ou critères définis.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

CESMO messaging standard (admitted)
Preferred term: cooperative electromagnetic support measure operations messaging standard.

chaff
Strips of frequency-cut metal foil, wire, or metallized glass fibre used to reflect electromagnetic energy, usually dropped from aircraft or expelled from shells or rockets as a radar countermeasure.
NATO Agreed
1981-03-01

paillettes
Rubans de clinquant, de fil métallique ou de fibre de verre métallisée, de longueur correspondant à une fréquence donnée, destinés à réfléchir l'énergie électromagnétique, habituellement largués par avion, ou dispersés au moyen d'obus ou de roquettes, pour servir de contre-mesure radar.
Agréé OTAN
1981-03-01

chain of command
command channel (admitted)
The succession of commanding officers from a superior to a subordinate through which command is exercised.
NATO Agreed
2014-01-31

chaîne de commandement
Succession, de supérieur à subordonné, de commandants dans l'exercice du commandement.
Agréé OTAN
2014-01-31

chalk commander
The commander of all troops embarked under one chalk number.
NATO Agreed
1973-03-01

chef de transport
Responsable des hommes et des matériels embarqués sous un même 'numéro-repère'.
Agréé OTAN
1973-03-01

chalk number
The number given to a complete load and to the transporting carrier.
NATO Agreed
1973-03-01

numéro-repère
Numéro attribué à un chargement complet et à son moyen de transport.
Agréé OTAN
1973-03-01

chalk troops
A load of troops defined by a particular chalk number.
NATO Agreed
1973-03-01

troupe numérotée
Troupe désignée par un numéro de repère particulier.
Agréé OTAN
1973-03-01

challenge
Any process carried out by one unit or person with the object of ascertaining the friendly or hostile character or identity of another.
NATO Agreed
1973-03-01

procédé d'identification
Tout procédé employé par un individu ou une unité pour s'assurer du caractère ami ou ennemi, ou de l'identité d'un autre individu ou unité.
Agréé OTAN
1973-03-01

change of operational control
CHOP
[ATP-01]
The date and time (Greenwich Mean Time/Greenwich Civil Time) at which the responsibility for operational control of a force or unit passes from one operational control authority to another.
NATO Agreed
1973-03-01

changement de contrôle opérationnel
Date et heure (GMT/GCT) auxquelles la responsabilité du contrôle opérationnel d'une force ou unité passe d'une autorité de contrôle opérationnel à une autre.
Agréé OTAN
1973-03-01

characteristic actuation probability
The average probability of a mine of a given type being actuated by one run of the sweep within the characteristic actuation width.
NATO Agreed
1975-11-01

probabilité caractéristique d'interception
Probabilité moyenne pour qu'une mine de type donné soit interceptée par un passage de la drague à l'intérieur de l'intercept caractéristique.
Agréé OTAN
1975-11-01

characteristic actuation width
The width of path over which mines can be actuated by a single run of the sweep gear.
NATO Agreed
1975-11-01

intercept caractéristique
La largeur de la bande sur laquelle des mines peuvent être interceptées par un passage unique de la drague.
Agréé OTAN
1975-11-01

characteristic detection probability
The ratio of the number of mines detected on a single run to the number of mines which could have been detected within the characteristic detection width.
NATO Agreed
1975-11-01

probabilité caractéristique de détection
Rapport entre le nombre des mines détectées au cours d'un passage unique et le nombre des mines qui auraient pu être détectées à l'intérieur de l'intercept caractéristique de détection.
Agréé OTAN
1975-11-01

characteristic detection width
The width of path over which mines can be detected on a single run.
NATO Agreed
1975-11-01

intercept caractéristique de détection
La largeur de la bande sur laquelle des mines peuvent être détectées au cours d'un passage unique.
Agréé OTAN
1975-11-01

charge (admitted)
Preferred term: explosive charge.

charge
A quantity of explosive prepared for demolition purposes.
NATO Agreed
2004-06-22

charge
Quantité d'explosifs préparée à des fins de destruction.
Agréé OTAN
2004-06-22

charged demolition target
A demolition target on which all charges have been placed and which is in the state of readiness, either state 1 - safe, or state 2 - armed.
NATO Agreed
1992-10-01

ouvrage miné
Ouvrage à détruire dont les charges ont été mises en place et sont à l'état de préparation soit non amorcé (stade 1), soit amorcé (stade 2).
Agréé OTAN
1992-10-01

charged weapon
A loaded weapon, ready to fire except for the operation of the safety catch, when fitted.
NATO Agreed
2001-10-01

arme chargée
Arme approvisionnée et prête à faire feu à l'exception de la manoeuvre du cran de sûreté, lorsqu'il y en a un.
Agréé OTAN
2001-10-01

charging point
filler point (admitted)
A connection on an aircraft, or aircraft component, through which the aircraft or aircraft component can be replenished with a specific commodity, e.g., oxygen, air or hydraulic fluid, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

prise de ravitaillement
prise de remplissage (toléré)
Connexion ou orifice sur un aéronef ou un élément de cet aéronef, par où on peut effectuer un ravitaillement particulier, par exemple: oxygène, air, liquide.
Agréé OTAN
1973-03-01

chart sheet (admitted)
Preferred term: map sheet.

check firing
In artillery and naval fire support, a command to cause a temporary halt in firing.
NATO Agreed
1987-07-01

halte au tir
En artillerie et en appui feu naval, commandement ayant pour but d'arrêter temporairement le tir.
Agréé OTAN
1987-07-01

checkout
A sequence of functional, operational, and calibrational tests to determine the condition and status of a weapon system or element thereof.
NATO Agreed
1973-03-01

vérification systématique
Séquence d'épreuves relatives au fonctionnement, à la mise en oeuvre et à l'étalonnage d'un système d'armes ou d'un de ses éléments, qui a pour but de vérifier la situation et le bon état de celui-ci.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkpoint
A place where military police check vehicular or pedestrian traffic in order to enforce circulation control measures and other laws, orders and regulations.
NATO Agreed
1973-03-01

poste de contrôle de la circulation
Emplacement où la police militaire contrôle le mouvement des piétons et des véhicules dans le but de faire respecter les règles de la circulation et de faire observer d'autres prescriptions légales, ordres et règlements.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkpoint
A predetermined point on the surface of the earth used as a means of controlling movement, a registration target for fire adjustment, or reference for location.
NATO Agreed
1973-03-01

point de référence
Point déterminé d'avance au sol et utilisé comme moyen de contrôle du mouvement des troupes, comme point de réglage pour un tir, ou comme repère d'un emplacement.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkpoint
Centre of impact; a burst centre.
NATO Agreed
1973-03-01

centre d'impact
Point moyen des éclatements.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkpoint
Geographical location on land or water above which the position of an aircraft in flight may be determined by observation or by electrical means.
NATO Agreed
1973-03-01

point de référence
Position géographique, sur terre ou sur mer, au-dessus de laquelle la position d'un aéronef en vol peut être déterminée par observation ou par des moyens électroniques.
Agréé OTAN
1973-03-01

check sweeping
In naval mine warfare, sweeping to check that no moored mines are left after a previous clearing operation.
NATO Agreed
1976-12-01

dragage de vérification
En guerre des mines sur mer, couverture finale destinée à s'assurer que le chenal ou la zone est libre de mines à orin, à l'issue d'un déblaiement.
Agréé OTAN
1976-12-01

chemical, biological, radiological and nuclear collective protection
CBRN COLPRO
CBRN collective protection (admitted)
collective protection (admitted)
COLPRO (admitted)
The measures and protective equipment that provide personnel a toxic-free area in a chemical, biological, radiological and nuclear environment.
NATO Agreed
2015-12-14

protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire
protection collective nucléaire, radiologique, biologique et chimique
protection collective CBRN (toléré)
protection collective NRBC (toléré)
protection collective (toléré)
Mesures et équipement de protection qui offrent au personnel une zone exempte de toxiques dans un environnement chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Agréé OTAN
2015-12-14

chemical, biological, radiological and nuclear individual protection
CBRN individual protection (admitted)
The measures and individual protective equipment intended to protect individuals in a chemical, biological, radiological and nuclear environment.
NATO Agreed
2015-12-14

protection individuelle chimique, biologique, radiologique et nucléaire
protection individuelle nucléaire, radiologique, biologique et chimique
protection individuelle CBRN (toléré)
protection individuelle NRBC (toléré)
Mesures et équipement de protection individuel destinés à protéger un individu dans un environnement chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Agréé OTAN
2015-12-14

chemical horn
Hertz-Horn (admitted)
In naval mine warfare, a mine horn containing an electric battery, the electrolyte for which is in a glass tube protected by a thin metal sheet.
NATO Agreed
1975-11-01

corne chimique
corne Hertz (toléré)
En guerre des mines sur mer, corne comprenant une pile électrique dont l'électrolyte se trouve dans un tube de verre protégé par un mince manchon métallique.
Agréé OTAN
1975-11-01

chuffing
The characteristic of some rockets to burn intermittently and with an irregular noise.
NATO Agreed
1973-03-01

toux d'une fusée
Caractéristique de certaines fusées qui brûlent de façon intermittente en produisant un bruit irrégulier.
Agréé OTAN
1973-03-01

circling approach
An extension of an instrument approach procedure which provides for visual circling of the aerodrome prior to landing.
[ICAO]
NATO Agreed
2000-10-04

approche indirecte
Prolongement d'une procédure d'approche aux instruments, qui prévoit des manoeuvres à vue autour de l'aérodrome avant l'atterrissage.
[OACI]
Agréé OTAN
2000-10-04

circular error probable
CEP
An indicator of the accuracy of a missile/ projectile, used as a factor in determining probable damage to a target. It is the radius of a circle within which half of the missiles/ projectiles are expected to fall.
NATO Agreed
1973-03-01

écart circulaire probable
ECP
Caractéristique de la précision d'un missile ou d'un projectile, utilisée comme facteur pour la détermination de l'efficacité probable d'une arme sur son objectif. L'écart circulaire probable se définit comme le rayon du cercle à l'intérieur duquel tomberaient 50 % des projectiles ou des missiles.
Agréé OTAN
1973-03-01

civil defence
CD
The mobilization, organization and direction of the civil population designed to minimize by passive measures the effects of hostile action against all aspects of civil life.
NATO Agreed
2011-08-29

défense civile
Mobilisation, organisation et direction de la population civile en vue de réduire au minimum, par des mesures de défense passive, les effets d'une action hostile contre toutes les formes de l'activité civile.
Agréé OTAN
2011-08-29

civilianization
The transfer of responsibilities, functions or posts from military personnel to civilian staff.
NATO Agreed
2023-02-10

civilianisation
civilarisation (désuet)
[Bulletin officiel des armées, n°108, France, 2019]
Transfert à des agents civils de responsabilités, de fonctions ou de postes confiés au personnel militaire.
Agréé OTAN
2023-02-10

civil-military cooperation
CIMIC
A military joint function that integrates the understanding of the civil factors of the operating environment and that enables, facilitates and conducts civil-military interaction to support the accomplishment of missions and military strategic objectives in peacetime, crisis and conflict.
NATO Agreed
2022-08-04

coopération civilo-militaire
Fonction interarmées militaire qui assure la cohérence de la compréhension des facteurs civils intervenant dans l'environnement des opérations et qui permet, facilite et mène une interaction civilo-militaire en appui de l'accomplissement des missions et des objectifs stratégiques militaires en temps de paix, de crise ou de conflit.
Agréé OTAN
2022-08-04

civil-military interaction
CMI
Activities between NATO military bodies and non-military actors to foster mutual understanding that enhances effectiveness and efficiency in crisis management and conflict prevention and resolution.
NATO Agreed
2022-07-18

interaction civilo-militaire
Activités exécutées entre des organismes militaires de l'OTAN et des acteurs non militaires dans le but de favoriser une compréhension mutuelle qui renforce l'efficacité et l'efficience dans la gestion de crise et la prévention et la résolution des conflits.
Agréé OTAN
2022-07-18

civil protection
Activities undertaken by emergency services to protect populations, properties, infrastructure and the environment from the consequences of natural and technological disasters and other emergencies.
NATO Agreed
2011-08-29

protection civile
Activités mises en œuvre par les services d'urgence dans le but de protéger les populations, les biens, les infrastructures et l'environnement contre les conséquences de catastrophes technologiques ou naturelles ou d'autres situations d'urgence.
Agréé OTAN
2011-08-29

clandestine operation
discreet operation (deprecated)
An operation planned or conducted in such a way as to assure secrecy or concealment.
NATO Agreed
2015-12-14

opération clandestine
opération discrète (déconseillé)
Opération planifiée ou menée de façon à en assurer le secret ou la dissimulation.
Agréé OTAN
2015-12-14

cleansing station (admitted)
Preferred term: decontamination station.

clearance
area clearance (admitted)
mine clearance (admitted)
The systematic detection, identification, marking and neutralization, destruction or removal of obstacles in a defined area to enable a military operation with reduced risk.
NATO Agreed
2021-10-26

dépollution
dépollution de zone (toléré)
Détection systématique, identification, marquage et neutralisation, destruction ou enlèvement d'obstacles dans une zone définie pour permettre une opération militaire à moindres risques.
Agréé OTAN
2021-10-26

clearance diving
The process involving the use of divers for locating, identifying and disposing of mines.
NATO Agreed
1976-08-01

déminage par plongeur
L'utilisation de plongeurs pour le repérage, l'identification ou la neutralisation des mines.
Agréé OTAN
1976-08-01

clearance rate
The area which would be cleared per unit time with a stated minimum percentage clearance, using specific minehunting and/or minesweeping procedures.
NATO Agreed
1976-08-01

vitesse de déblaiement
La surface qui serait déminée par unité de temps avec un minimum de déblaiement fixé, en utilisant des procédures données de chasse aux mines et/ou de dragage.
Agréé OTAN
1976-08-01

clearway
A defined rectangular area on the ground or water at the end of a runway in the direction of take-off and under control of the competent authority, selected or prepared as a suitable area over which an aircraft may make a portion of its initial climb to a specified height.
NATO Agreed
1980-07-01

prolongement dégagé
Aire rectangulaire définie, au sol ou sur l'eau, à l'extrémité d'une piste dans le sens du décollage, placée sous le contrôle de l'autorité compétente, et choisie ou aménagée de telle sorte qu'elle constitue une surface convenable au-dessus de laquelle un aéronef peut exécuter une partie de sa montée initiale jusqu'à une hauteur spécifiée.
Agréé OTAN
1980-07-01

clear weather air defence fighter
A fighter aircraft with equipment and weapons which enable it to engage airborne targets by day and by night, but in clear weather conditions only.
NATO Agreed
1984-10-01

chasseur de défense aérienne temps clair
Avion de chasse dont l'équipement et l'armement permettent d'engager des objectifs aériens, de jour et de nuit, mais par temps clair seulement.
Agréé OTAN
1984-10-01

climb mode
In a flight control system, a control mode in which aircraft climb is automatically controlled to a predetermined programme.
NATO Agreed
1973-03-01

montée automatique
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle la vitesse ascensionnelle d'un avion est réglée suivant un programme déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

close air support
CAS
Air action against hostile targets which are in close proximity to friendly forces and which require detailed integration of each air mission with the fire and movement of those forces.
NATO Agreed
2021-04-29

appui aérien rapproché
Action aérienne contre des objectifs ennemis qui sont à proximité immédiate des forces amies et qui exigent une intégration détaillée de chaque mission aérienne avec le tir et le mouvement de ces forces.
Agréé OTAN
2021-04-29

close control
A form of aircraft mission control in which the aircraft is continuously controlled for altitude, speed and heading, to a position from which the mission can be accomplished.
NATO Agreed
1990-11-01

contrôle serré
Mode de contrôle de la mission d'un aéronef, dans lequel l'aéronef est contrôlé en permanence dans les domaines de l'altitude, de la vitesse et du cap, vers une position à partir de laquelle la mission peut être accomplie.
Agréé OTAN
1990-11-01

close-controlled air interception
An interception in which the interceptor is continuously controlled to a position from which the target is within visual range or radar contact.
NATO Agreed
1973-03-01

interception aérienne en contrôle serré
Interception dans laquelle l'intercepteur est dirigé en permanence jusqu'à une position d'où l'objectif est à portée visuelle ou au contact radar.
Agréé OTAN
1973-03-01

closed area
A designated area in or over which passage of any kind is prohibited.
NATO Agreed
1973-03-01

zone fermée
Zone définie où les passages et les survols de tous genres sont interdits.
Agréé OTAN
1973-03-01

close support
CS
That action of the supporting force against targets or objectives which are sufficiently near the supported force as to require detailed integration or coordination of the supporting action with the fire, movement, or other actions of the supported force.
NATO Agreed
1973-03-01

appui rapproché
Action menée par les formations d'appui contre des objectifs situés suffisamment près des formations appuyées pour nécessiter une intégration ou une coordination jusqu'aux plus petits échelons, des interventions réciproques de l'ensemble de ces formations, par le feu, le mouvement ou selon toutes autres modalités.
Agréé OTAN
1973-03-01

close supporting fire
Fire placed on enemy troops, weapons, or positions which, because of their proximity present the most immediate and serious threat to the supported unit.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'appui rapproché
Tir dirigé contre des troupes, des armes ou des positions ennemies qui du fait de leur proximité, constituent la menace la plus immédiate et la plus sérieuse pour l'unité soutenue.
Agréé OTAN
1973-03-01

closure minefield
In naval mine warfare, a minefield which is planned to present such a threat that water-borne shipping is prevented from moving.
NATO Agreed
1976-08-01

champ de mines d'interdiction
En guerre des mines sur mer, champ de mines conçu pour présenter un tel danger que le trafic maritime soit bloqué.
Agréé OTAN
1976-08-01

cloud amount
cloud cover (admitted)
The proportion of sky obscured by cloud, expressed as a fraction of sky covered.
NATO Agreed
1980-07-01

couverture nuageuse
Portion de ciel, exprimée en fraction qui est couverte par les nuages.
Agréé OTAN
1980-07-01

cloud cover (admitted)
Preferred term: cloud amount.

cluster
Fireworks signal in which a group of stars burns at the same time.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
Signal par artifices, composé d'un groupe d'étoiles brûlant en même temps.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
Group of bombs released together. A cluster usually consists of fragmentation or incendiary bombs.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
Groupe de bombes larguées ensemble. Un groupe est habituellement composé de bombes à fragmentation ou incendiaires.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
In land mine warfare, a component of a pattern-laid minefield. It may be antitank, anti-personnel or mixed. It consists of one to five mines and no more than one antitank mine.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
En guerre des mines sur terre, unité d'un champ de mines posé selon un schéma réglementaire. Elle peut être antipersonnel, antichar ou les deux. Elle se compose normalement de plusieurs mines, ne dépassant pas le nombre de cinq au total, et ne comprenant qu'une seule mine antichar.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
In minehunting, designates a group of mine-like contacts.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
En chasse aux mines sur mer, un ensemble de contacts mines-possible.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
In naval mine warfare, a number of mines laid in close proximity to each other as a pattern or coherent unit. They may be of mixed types.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
En guerre des mines sur mer, mines posées à proximité l'une de l'autre de façon à former un ensemble cohérent. Elles peuvent être de types divers.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
Two or more engines coupled together so as to function as one power unit.
NATO Agreed
1981-03-01

groupe énergétique
Ensemble formé de plusieurs moteurs couplés entre eux de telle sorte qu'ils fonctionnent comme une seule source de puissance.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
Two or more parachutes for dropping light or heavy loads.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
Ensemble de plusieurs parachutes utilisés simultanément pour le largage de charges légères ou lourdes.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster bomb unit
CBU
An expendable aircraft store composed of a dispenser and submunitions.
NATO Agreed
2022-02-07

arme à dispersion
Charge largable emportée par aéronef, composée d'un distributeur et de sous-munitions.
Agréé OTAN
2022-02-07

coarse mine
In naval mine warfare, a relatively insensitive influence mine.
NATO Agreed
1975-11-01

mine coriace
En guerre des mines sur mer, mine à influence de sensibilité relativement faible.
Agréé OTAN
1975-11-01

coastal refraction
land effect (admitted)
shore line effect (admitted)
The change of the direction of travel of a radio ground wave as it passes from land to sea or from sea to land.
NATO Agreed
1973-03-01

réfraction côtière
effet de côte (toléré)
effet de terre (toléré)
Modification de la direction de propagation d'une onde radio de sol quand elle passe de la terre à la mer ou de la mer à la terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

cocooning
plastic spray packaging (admitted)
An operation consisting in covering equipment with a wrapping to protect it against the action of atmospheric factors.
NATO Agreed
2001-10-01

coconisation
emballage par pulvérisation de matière plastique (toléré)
Opération consistant à recouvrir les matériels d'une enveloppe pour les protéger contre l'action des agents atmosphériques.
Agréé OTAN
2001-10-01

code word
A cryptonym used to identify sensitive intelligence data.
NATO Agreed
1976-08-01

mot-code
Mot dont le sens caché sert à identifier des informations classifiées.
Agréé OTAN
1976-08-01

code word
A word which has been assigned a classification and a classified meaning to safeguard intentions and information regarding a classified plan or operation.
NATO Agreed
1976-08-01

mot-code
Mot auquel on a donné une classification et un sens caché dans le but de protéger les informations relatives à un projet ou une opération classifié.
Agréé OTAN
1976-08-01

collapse depth
The design depth, referenced to the axis of the pressure hull, beyond which the hull structure or hull penetrations are presumed to suffer catastrophic failure to the point of total collapse.
NATO Agreed
1981-03-01

immersion d'écrasement
immersion de destruction (toléré)
Immersion théorique, comptée à partir de l'axe de la coque épaisse, au-delà de laquelle la coque ou ses appendices risquent de subir des dommages majeurs pouvant aller jusqu'à l'écrasement complet.
Agréé OTAN
1981-03-01

collateral damage
Inadvertent casualties, damage and/or destruction caused by military operations.
NATO Agreed
2020-05-13

dommages collatéraux
Pertes, dégâts ou destructions non souhaités provoqués par des opérations militaires.
Agréé OTAN
2020-05-13

collation
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle in which the grouping together of related items of information provides a record of events and facilitates further processing.
NATO Agreed
2020-11-13

regroupement
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle le rassemblement d'informations de même nature permet d'établir une chronologie d'événements et facilite le traitement ultérieur.
Agréé OTAN
2020-11-13

collected exploitable material
CEM
[AIntP-10 Edition B Version 1, 2021]
Any type of materiel and/or material collected, captured, or received by military forces for technical exploitation.
NATO Agreed
2024-01-31

matériau collecté exploitable
ressource collectée exploitable (toléré)
Tout type de matériel ou de matériau recueilli, saisi ou reçu par les forces militaires à des fins d'exploitation technique.
Agréé OTAN
2024-01-31

collection
The gathering and exploitation of data and information by agencies and the delivery of the results obtained to the appropriate processing unit for use in the production of intelligence.
Note(s): Collection describes the second phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2024-01-31

recherche
Recueil et exploitation de données et d'informations par des organismes de renseignement et transmission des résultats obtenus à l'unité de traitement compétente pour que ceux-ci soient utilisés dans l'élaboration du renseignement.
[dérivé de : AJP-2(B)(1), 2020]
Note(s) : la recherche désigne la deuxième étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2024-01-31

collection agency (admitted)
Preferred term: agency.

collection management
CM
In intelligence usage, the process of satisfying collection requirements by tasking, requesting or coordinating with appropriate collection sources or agencies, monitoring results and re-tasking, as required.
NATO Agreed
2020-07-31

gestion de la recherche
Dans le domaine du renseignement, processus qui vise à satisfaire des besoins en recherche via l'attribution de missions, la soumission de demandes ou la coordination, le contrôle des résultats obtenus et la redéfinition éventuelle des missions des organismes de recherche.
Agréé OTAN
2020-07-31

collection management authority
CMA
[[AJP-2.7 Edition A Version 1]]
The authority to receive, develop, validate and prioritize collection requirements, establish collection asset direction and guidance and develop collection tasks and plans.
[[derived from: AJP-2.7 Edition A Version 1]]
NATO Agreed
2023-04-17

autorité responsable de la gestion de la recherche
autorité de gestion de la recherche (toléré)
[[AJP-2.7 Édition A Version 1]]
Autorité qui reçoit, élabore, valide et hiérarchise les besoins de recherche, élabore des instructions et directives en matière d'attribution des missions aux moyens de recherche et conçoit les tâches et plans de recherche.
[[dérivé de : AJP-2.7 Édition A Version 1]]
Agréé OTAN
2023-04-17

collection operations management
COM
The direction, scheduling and control of specific collection operations and associated processing, exploitation, asset management and reporting resources.
NATO Agreed
2023-04-17

gestion des opérations de recherche
Orientation, planification et contrôle d'opérations de recherche particulières ainsi que des ressources correspondantes de traitement, d'exploitation, de gestion des moyens et de compte rendu.
Agréé OTAN
2023-04-17

collection plan
CP
A plan for collecting information from all available sources to meet intelligence requirements and for transforming those requirements into orders and requests to appropriate agencies.
NATO Agreed
1993-07-01

plan de recherche
Plan destiné à recueillir les renseignements bruts à partir de toutes les sources disponibles, en vue de répondre à des besoins en renseignement et de transformer ces besoins en ordres de recherche et demandes de renseignements adressés aux organismes appropriés.
Agréé OTAN
1993-07-01

collection point
A designated location established to collect equipment casualties.
NATO Agreed
2018-12-06

point de collecte
Lieu désigné, établi pour rassembler les équipements endommagés.
Agréé OTAN
2018-12-06

collection requirement
CR
A validated information requirement, for which the requested information is not already available in a repository and therefore needs to be collected through joint intelligence, surveillance and reconnaissance asset tasking or be forwarded as a request to higher or adjacent commands.
NATO Agreed
2020-07-31

besoin de recherche
Besoin en information validé qui ne peut pas être satisfait en raison de l'indisponibilité de l'information demandée dans un référentiel de données et qui nécessite, par conséquent, de recourir à des moyens de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées pour exécuter la tâche de recherche ou de transférer la demande à des commandements supérieurs ou de niveau équivalent.
Agréé OTAN
2020-07-31

collection requirements management
CRM
[AJP-2.7 Edition A Version 1, 2016]
A staff management function that receives all collection requirements and joint intelligence, surveillance and reconnaissance requests and then consolidates and prioritizes those deliberate and ad-hoc requirements to produce the draft collection task list.
NATO Agreed
2022-10-21

gestion des besoins de recherche
[AJP-2.7 Édition A Version 1, 2016]
Fonction de gestion d'un état-major qui reçoit l'ensemble des besoins de recherche et demandes de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées pour ensuite consolider et hiérarchiser ces besoins anticipés et complémentaires en vue de produire un projet de liste des tâches de recherche.
Agréé OTAN
2022-10-21

collective call sign
Any call sign which represents two or more facilities, commands, authorities, or units. The collective call sign for any of these includes the commander thereof and all subordinate commanders therein.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel collectif
Indicatif d'appel représentant deux ou plusieurs stations de transmissions, commandements, autorités ou unités. L'indicatif d'appel collectif d'un ensemble comprend: le commandement de cet ensemble et tous les commandants subordonnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

collective logistics
The approach undertaken by NATO and Allies to plan, generate and synchronize national, multinational and NATO logistic activities supporting Alliance operations and missions, making use of common processes and organizational structures.
NATO Agreed
2023-11-30

logistique collective
Approche adoptée par l'OTAN et les pays de l'Alliance pour planifier, générer et synchroniser les activités logistiques nationales, multinationales et de l'OTAN menées en appui des opérations et missions de l'Alliance, par l'emploi de processus et de structures organisationnelles communs.
Agréé OTAN
2023-11-30

collective protection (admitted)
Preferred term: chemical, biological, radiological and nuclear collective protection.

collimating mark
fiducial mark (admitted)
An index mark, rigidly connected with the camera body, which forms an image on the negative. This image is used to determine the position of the optical centre or principal point of the imagery.
NATO Agreed
1973-03-01

repère de fond de chambre
repère de cliché (toléré)
Repère rigidement lié à la chambre qui donne une image sur chaque cliché. Les images des repères de fond de chambre permettent de déterminer la position du point principal de chaque cliché.
Agréé OTAN
1973-03-01

collocation
The physical placement of two or more detachments, units, organizations, or facilities at a specifically defined location.
NATO Agreed
2015-02-18

colocalisation
coïmplantation (toléré)
Implantation d'au moins deux détachements, unités, organismes ou services sur un seul et même emplacement bien défini.
Agréé OTAN
2015-02-18

column cover
Cover of a column by aircraft in radio contact therewith, providing for its protection by reconnaissance and/or attack of air or ground targets which threaten the column.
NATO Agreed
1973-03-01

couverture de colonne
Couverture d'une colonne par un aéronef, en contact avec elle par radio, et assurant sa protection par des opérations de reconnaissance et/ou par l'attaque d'objectifs aériens ou terrestres qui pourraient menacer la colonne.
Agréé OTAN
1973-03-01

column formation
A formation in which elements are placed one behind the other.
NATO Agreed
1973-03-01

formation en ligne de file
Dispositif suivant lequel véhicules, aéronefs ou navires se déplacent l'un derrière l'autre, à intervalles donnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

column gap
The space between two consecutive elements proceeding on the same route. It can be calculated in units of length or in units of time measured from the rear of one element to the front of the following element.
NATO Agreed
1979-12-01

créneau
Espace, évalué en unités de longueur ou de temps, qui sépare deux éléments consécutifs d'une colonne; il est mesuré à partir de l'arrière d'un élément jusqu'à l'avant de l'élément suivant.
Agréé OTAN
1979-12-01

column length
The length of the roadway occupied by a column or a convoy in movement.
NATO Agreed
1980-10-01

longueur d'encombrement
Portion d'un itinéraire occupée par un élément de marche ou un convoi pendant un déplacement.
Agréé OTAN
1980-10-01

combat aircraft
CA
fighter aircraft (admitted)
fighter (admitted)
An aircraft, manned or unmanned, whose prime function is to conduct air-to-air and/or air-to-surface combat operations in a hostile and/or non-permissive environment, and which may have the ability to concurrently conduct surveillance, reconnaissance, electronic warfare and command and control tasks.
NATO Agreed
2022-04-11

aéronef de combat
avion de chasse (toléré)
chasseur (toléré)
Aéronef avec ou sans pilote, dont la fonction principale est de mener des opérations de combat air-air ou air-surface dans un environnement hostile ou non permissif, et qui peut avoir la capacité de mener simultanément des tâches de surveillance, de reconnaissance, de guerre électronique et de commandement et contrôle.
Agréé OTAN
2022-04-11

combat air patrol
CAP
[ATP-01(G)(1),Vol. I, 2015]
An aircraft patrol provided over an objective area, the force protected, the critical area of a combat zone, or in an air defence area, for the purpose of intercepting and destroying hostile aircraft before they reach their targets.
NATO Agreed
2018-03-29

patrouille aérienne de combat
Patrouille aérienne assurée au-dessus d'une zone d'objectifs, de la force protégée, du secteur critique d'une zone de combat, ou dans une zone de défense aérienne, dans le but d'intercepter ou de détruire les aéronefs ennemis avant qu'ils n'atteignent leurs objectifs.
Agréé OTAN
2018-03-29

combat-available aircraft
An aircraft capable of fulfilling its normally assigned mission. It will have its primary weapon system serviceable but may require to be fuelled, armed or have combat-ready crews.
NATO Agreed
1993-12-01

aéronef disponible pour le combat
Aéronef capable d'assurer la mission pour laquelle il est généralement désigné. Son système d'armes principal est en état de fonctionner, mais l'aéronef peut avoir besoin d'un complément de carburant, d'armement ou d'un équipage prêt au combat.
Agréé OTAN
1993-12-01

combat chart
A special naval chart, at a scale of 1:50.000, designed for naval fire support and close air support during coastal or amphibious operations and showing detailed hydrography and topography in the coastal belt.
NATO Agreed
1980-10-01

carte de combat
Carte marine spéciale, à l'échelle de 1:50.000, destinée à l'appui-feu naval et à l'appui aérien rapproché au cours d'opérations côtières ou amphibies, indiquant en détail l'hydrographie et la topographie de la région côtière.
Agréé OTAN
1999-12-13

combat control team
CCT
A team of specially trained personnel who can be airdropped to provide local air traffic control and to advise on all aspects of landing, airdrop, and/or extraction zone requirements.
NATO Agreed
2010-01-22

équipe de guidage au sol
Équipe de parachutistes spécialement entraînés assurant le guidage final de l'aéronef sur la zone de largage et capable de fournir des informations sur la zone de poser ou de largage.
Agréé OTAN
2010-01-22

combat day of supply
CDOS
[ALP-09]
The total amount of supplies required to support one day of combat, calculated by applying the intensity factor to a standard day of supply.
NATO Agreed
2010-01-22

journée de combat
Quantité totale d'approvisionnements requis pour soutenir un jour de combat, calculée en appliquant le coefficient d'intensité à un jour d'approvisionnement standard.
Agréé OTAN
2010-01-22

combat effectiveness
The ability of a unit or formation, or equipment to perform assigned missions or functions.
Note(s): This should take into account leadership, personnel strength, the state of repair of the equipment, logistics, training and morale and may be expressed as a level or percentage.
NATO Agreed
2016-09-05

efficacité au combat
Capacité d'une unité ou formation, ou d'un équipement, à exécuter les missions ou fonctions qui lui sont assignées.
Note(s) : elle doit prendre en compte la capacité de commandement, les effectifs, l'état des équipements, la logistique, l'entraînement et le moral, et peut être exprimée par un niveau ou un pourcentage.
Agréé OTAN
2016-09-05

combat identification
CID
The use of identification measures to reduce friendly fire and increase the operational effectiveness of forces and weapon systems.
NATO Agreed
2007-09-05

identification au combat
Mise en œuvre de mesures d'identification destinées à réduire les tirs fratricides et à améliorer l'efficacité opérationnelle des forces et des systèmes d'arme.
Agréé OTAN
2007-09-05

combat information
That frequently perishable data gathered in combat by, or reported directly to, units which may be immediately used in battle or in assessing the situation. Relevant data will simultaneously enter intelligence reporting channels.
NATO Agreed
1982-08-01

renseignement brut de combat
Donnée d'une validité souvent éphémère recueillie au combat par les unités ou qui leur est directement communiquée. Elle peut être utilisée pour les opérations et l'appréciation de la situation. Cette donnée entrera dans les circuits du renseignement.
Agréé OTAN
1982-08-01

combat load
CL
The quantity of supplies that is part of the basic load, carried by the individual or weapon system and that is intended for immediate use by that individual or system.
NATO Agreed
2016-03-31

charge de combat
Quantité d'approvisionnements faisant partie de la dotation initiale, qui est emportée par un individu ou un système d'arme et qui est destinée à être utilisée immédiatement par cet individu ou ce système.
Agréé OTAN
2016-03-31

combat loading
The arrangement of personnel and the stowage of equipment and supplies in a manner designed to conform to the anticipated tactical operation of the organization embarked. Each individual item is stowed so that it can be unloaded at the required time.
NATO Agreed
1973-03-01

chargement de combat
Répartition du personnel et arrimage du matériel et du ravitaillement de façon appropriée à l'opération tactique prévue pour l'unité embarquée. Chaque élément est arrimé de manière à pouvoir être débarqué au moment voulu.
Agréé OTAN
1973-03-01

combat patrol
fighting patrol (admitted)
For ground forces, a tactical unit sent out from the main body to engage in independent fighting; detachment assigned to protect the front, flank, or rear of the main body by fighting if necessary.
NATO Agreed
1982-03-01

patrouille de combat
Pour les forces terrestres, unité tactique détachée de la formation principale et chargée d'une mission propre de combat; détachement qui a reçu pour mission de protéger le front, un flanc ou l'arrière de la formation, au besoin en combattant.
Agréé OTAN
1982-03-01

combat power
The total means of destructive and/or disruptive force which a military unit/formation can apply against the opponent at a given time.
NATO Agreed
1974-08-01

puissance de combat
Puissance résultante de tous les moyens de destruction ou de choc qu'une unité ou une formation militaire peut appliquer sur l'adversaire à un moment donné.
Agréé OTAN
1974-08-01

combat-ready
As applied to organizations or equipment: available for combat operations.
NATO Agreed
1996-01-09

prêt au combat
Appliqué à des organismes, du matériel ou des équipements disponibles pour le combat.
Agréé OTAN
1996-01-09

combat-ready
As applied to personnel: qualified to carry out combat operations in the unit to which they are assigned.
NATO Agreed
1996-01-09

prêt au combat
Appliqué au personnel : qualifié pour remplir au combat les fonctions qui lui sont confiées au sein de son unité d'affectation.
Agréé OTAN
1996-01-09

combat-ready aircraft
A combat-available aircraft which is fuelled, armed and has a combat-ready aircrew available.
NATO Agreed
1993-12-01

aéronef prêt au combat
Aéronef disponible, dont les pleins sont faits, dont l'armement est au complet et dont l'équipage est prêt au combat et disponible.
Agréé OTAN
1993-12-01

combat recovery
CR
A method to recover isolated personnel from a situation where hostile interference may be expected, and either the recovery force, or the isolated personnel, or both, have not been trained in combat search and rescue.
NATO Agreed
2017-09-01

récupération au combat
Méthode de récupération de personnel isolé se trouvant dans une situation où l'on peut s'attendre à une intervention hostile, et où la force de récupération ou le personnel isolé, ou les deux, n'ont pas été entraînés à la recherche et au sauvetage de combat.
Agréé OTAN
2017-09-01

combat search and rescue
CSAR
The detection, location, identification and rescue of downed aircrew in hostile territory in time of crisis or war and, when appropriate, isolated military personnel in distress, who are trained and equipped to receive combat search and rescue support.
NATO Agreed
2003-10-01

recherche et sauvetage de combat
RESCO
Détection, localisation, identification et sauvetage d'équipages d'aéronefs tombés en territoire hostile en période de crise ou en temps de guerre et, le cas échéant, de personnel militaire isolé en détresse, entraîné et équipé pour être secouru dans des conditions de recherche et sauvetage de combat.
Agréé OTAN
2003-10-01

combat service support
CSS
The support provided to combat forces, primarily in the fields of administration and logistics.
Note(s): Combat service support may include, but is not limited to, administrative services, chaplaincy, civil affairs, financial, legal, medical and health services, military police, supply, maintenance, transportation, construction, acquisition and disposal of real estate, facilities engineering, topographic and geodetic engineering, food services, graves registration, laundry and dry cleaning services, sanitary installations, and property disposal.
NATO Agreed
2018-12-06

soutien logistique du combat
Assistance fournie aux unités de combat principalement dans les domaines de l'administration et de la logistique.
Note(s) : le soutien logistique du combat comprend les services administratifs, l'aumônerie, les affaires civiles, les services financiers, juridiques, médicaux et sanitaires, la police militaire, l'approvisionnement, la maintenance, le transport, la construction, l'acquisition et le déclassement de biens immobiliers, les installations et le génie, le génie topographique et géodésique, les services d'alimentation, l'enregistrement des tombes, les services de blanchisserie et nettoyage à sec, les installations sanitaires et le déclassement de biens.
Agréé OTAN
2018-12-06

combat support
CS
Fire support and operational assistance provided to combat elements.
NATO Agreed
1994-11-24

appui tactique
Appui-feu et assistance opérationnelle fournis à des éléments de combat.
Agréé OTAN
1994-11-24

combat survival
Those measures to be taken by service personnel when involuntarily separated from friendly forces in combat, including procedures relating to individual survival, evasion, escape, and conduct after capture.
NATO Agreed
1973-03-01

mesure de survie en zone de combat
Toute mesure à prendre par le personnel des forces armées involontairement isolé des forces amies pendant le combat. Ces mesures comprennent celles qui doivent permettre de rester en liberté en territoire ennemi, les méthodes et procédés d'évasion, ainsi que la conduite à tenir après avoir été fait prisonnier.
Agréé OTAN
1973-03-01

combat zone
CZ
That area required by combat forces for the conduct of operations.
NATO Agreed
2017-09-01

zone de combat
Zone nécessaire aux forces combattantes pour la conduite des opérations.
Agréé OTAN
2017-09-01

combat zone
CZ
The territory forward of the army group rear boundary. It is divided into: a. The forward combat zone, comprising the territory forward of the corps rear boundary. b. The rear combat zone, usually comprising the territory between the corps rear boundary and the army group rear boundary.
NATO Agreed
1983-07-01

zone de combat
Territoire situé en avant de la limite arrière du groupe d'armées. Il est subdivisé en deux parties: a. la zone avant de combat, comprenant le territoire situé en avant de la limite arrière du corps d'armée; b. la zone arrière de combat, comprenant le territoire situé entre la limite arrière du corps d'armée et la limite arrière du groupe d'armées.
Agréé OTAN
1983-07-01

combination circuit
Firing circuit actuated by two or more influences received either simultaneously or at a predetermined interval.
NATO Agreed
1998-09-25

mise de feu combinée
Circuit de mise à feu déclenché par deux ou plusieurs influences reçues soit simultanément, soit à un intervalle préétabli.
Agréé OTAN
1998-09-25

combination firing circuit
An assembly comprising two independent firing systems, one non-electric and one electric, so that the firing of either system will detonate all charges.
NATO Agreed
1981-03-01

circuit combiné de mise de feu
Ensemble comprenant deux systèmes indépendants de mise de feu, l'un étant non électrique et l'autre électrique, disposés de manière que la mise de feu de l'un ou l'autre des systèmes provoque la détonation de toutes les charges.
Agréé OTAN
1981-03-01

combination influence mine
combined influence mine (admitted)
A mine designed to actuate only when two or more different influences are received either simultaneously or in a predetermined order.
NATO Agreed
1994-11-01

mine à influences combinées
mine combinée (toléré)
Mine conçue pour n'être déclenchée que si deux ou plusieurs influences sont reçues simultanément ou dans un ordre prédéterminé.
Agréé OTAN
1994-11-01

combined (admitted)
Preferred term: multinational.

combined arms, adj.
In land operations, relating to the synchronized or simultaneous application of several arms to achieve an effect on the enemy that is greater than if each arm were used against the enemy in sequence.
NATO Agreed
2016-09-05

interarmes, adj.
En opérations terrestres, se dit de l'emploi synchronisé ou simultané de plusieurs armes afin de produire sur l'ennemi un effet supérieur à celui qui aurait été obtenu par la mise en œuvre indépendante de chacune de ces armes.
Agréé OTAN
2016-09-05

combined force (admitted)
Preferred term: multinational force.

combined influence mine (admitted)
Preferred term: combination influence mine.

combined joint operation (admitted)
Preferred term: multinational joint operation.

combined operation (admitted)
Preferred term: multinational operation.

combustor
A name generally assigned to the combination of flame holder or stabilizer, igniter, combustion chamber, and injection system of a ramjet or gas turbine.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif combustor
Nom généralement donné, à l'ensemble formé par l'accroche-flammes (ou stabilisateur de flammes), le dispositif d'allumage, la chambre de combustion et le système d'injection d'un statoréacteur ou d'une turbine à gaz.
Agréé OTAN
1973-03-01

COMINT Technical Data (admitted)
Preferred term: communication externals.

command
A unit, group of units, organization or area under the authority of a single individual.
NATO Agreed
2002-05-29

commandement
Unité, groupe d'unités, organisation ou zone, placés sous l'autorité d'un même commandant.
Agréé OTAN
2002-05-29

command
An order given by a commander; that is, the will of the commander expressed for the purpose of bringing about a particular action.
NATO Agreed
2002-05-29

commandement
Ordre donné par un commandant, exprimant sa volonté de voir exécuter une action donnée.
Agréé OTAN
2002-05-29

command
The authority vested in a member of the armed forces for the direction, coordination, and control of military forces.
NATO Agreed
2019-02-25

commandement
Autorité conférée à un militaire pour diriger, coordonner et contrôler des forces militaires.
Agréé OTAN
2019-02-25

command, v.
To dominate an area or situation.
NATO Agreed
2002-05-29

commander, v.
Dominer par le champ de tir de ses armes ou par l'observation à partir d'une position plus élevée.
Agréé OTAN
1973-03-01

command, v.
To exercise command.
NATO Agreed
2002-05-29

commander, v.
Exercer un commandement.
Agréé OTAN
1973-03-01

command and control
C2
The authority, responsibilities and activities of military commanders in the direction and coordination of military forces as well as the implementation of orders related to the execution of operations.
[derived from: ATP-3.2.2 Edition B Version 1]
NATO Agreed
2021-10-18

commandement et contrôle
C2
Autorité, responsabilités et activités des commandants militaires pour la direction et la coordination des forces militaires, ainsi que pour la mise en œuvre des ordres relatifs à l'exécution des opérations.
Agréé OTAN
2021-10-18

command and control communication system
C2CS
A communication system which conveys information between military authorities for command and control purposes.
NATO Agreed
2002-05-29

système de communication de commandement et de contrôle
Système de communication qui achemine l'information entre les autorités militaires pour les besoins du commandement et du contrôle.
Agréé OTAN
2002-05-29

command and control system
C2S
An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, that enables commanders and their staffs to exercise command and control.
NATO Agreed
2002-10-14

système de commandement et de contrôle
Ensemble d'équipements, de méthodes et de procédures et, si nécessaire, de personnel, qui permet aux commandants et à leur état-major d'exercer leurs fonctions de commandement et de contrôle.
Agréé OTAN
2002-10-14

command axis
A line along which a headquarters will move.
NATO Agreed
1973-03-01

axe de déplacement des postes de commandement
axe de transmission (toléré)
Ligne le long de laquelle un poste de commandement doit se déplacer.
Agréé OTAN
1973-03-01

command channel (admitted)
Preferred term: chain of command.

command controlled stocks
Stocks which are placed at the disposal of a designated NATO commander in order to provide him with a flexibility with which to influence the battle logistically. "Placed at the disposal of" implies responsibility for storage, maintenance, accounting, rotation or turnover, physical security and subsequent transportation to a particular battle area.
NATO Agreed
1984-03-01

stocks contrôlés par un commandement
Stock mis à la disposition d'un commandant OTAN désigné, pour lui fournir la souplesse nécessaire en vue d'influencer le déroulement du combat par des moyens logistiques. "Mis à la disposition de" implique la responsabilité du stockage, de la maintenance, de la comptabilité, de la rotation ou du renouvellement des stocks, de la sécurité physique et du transport vers une zone de combat particulière.
Agréé OTAN
1984-03-01

command destruct signal
A signal used to operate intentionally the destruction signal in a missile.
NATO Agreed
1973-03-01

signal de destruction télécommandé
Signal utilisé pour déclencher volontairement le mécanisme de destruction dans un missile.
Agréé OTAN
1973-03-01

command detonated mine
A mine detonated by remotely controlled means.
NATO Agreed
1979-03-01

mine télécommandée
Mine actionnée par des moyens de commande à distance.
Agréé OTAN
1979-03-01

command-detonated munition
A munition that is deliberately and remotely detonated by the person in control of that munition.
NATO Agreed
2003-10-01

munition télécommandée
Munition dont l'explosion est provoquée à distance, de manière délibérée, par la personne qui en a le contrôle.
Agréé OTAN
2003-10-01

commander's required date
CRD
The latest date, calculated from G-day, established by the theatre commander, on which forces are required to be complete in their final destination and organized to meet the commander's operational requirement.
NATO Agreed
2002-05-29

date exigée par le commandant
Date limite, calculée à partir du jour G et fixée par le commandant du théâtre, à laquelle les forces doivent se trouver au complet au lieu de destination et doivent être organisées de manière à pouvoir répondre aux besoins opérationnels du commandant.
Agréé OTAN
2002-05-29

command guidance
A guidance system wherein intelligence transmitted to the missile from an outside source causes the missile to traverse a directed flight path.
NATO Agreed
1973-03-01

guidage télécommandé
Méthode de guidage dans laquelle les informations transmises au missile par une source extérieure amènent celui-ci à infléchir une trajectoire préétablie.
Agréé OTAN
1973-03-01

command net
A communication network which connects an echelon of command with some or all of its subordinate echelons for the purpose of command control.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau de commandement
Réseau de transmissions reliant un échelon de commandement à une partie ou à l'ensemble de ses échelons subordonnés en vue de l'exercice du commandement.
Agréé OTAN
1973-03-01

command of the sea
The freedom to use the sea and to deny its use to an adversary in the sub-surface, surface and above-water environments.
NATO Agreed
1999-12-13

maîtrise de l'espace maritime
Liberté d'utiliser l'espace maritime et d'en interdire l'emploi par un adversaire.
Note(s) : en français, l'expression "espace maritime" englobe les environnements sous-marin, de surface et aéromaritime.
Agréé OTAN
1999-12-13

command post
CP
In operations or exercises, a location from which command is exercised.
NATO Agreed
2012-08-31

poste de commandement
PC
En opérations ou exercices, endroit à partir duquel le commandement est exercé.
Agréé OTAN
2012-08-31

command post exercise
CPX
An exercise in which the forces are simulated, involving the commander, his staff, and communications within and between headquarters.
NATO Agreed
1983-11-01

exercice de poste de commandement
Exercice caractérisé par la simulation des forces, mettant en oeuvre le commandant, son état-major, les transmissions internes et les moyens de transmission vers d'autres états-majors.
Agréé OTAN
1983-11-01

commercial loading (admitted)
Preferred term: administrative loading.

commercial off-the-shelf
COTS
Pertaining to a commercially marketed product which is readily available for procurement and normally used without modification.
NATO Agreed
2014-08-26

commercial sur étagère
Se dit d'un produit commercialisé que l'on peut acquérir aisément et normalement utilisé sans modification.
Agréé OTAN
2014-08-26

committed force
A force in contact with the enemy or deployed on a specific mission or course of action, precluding its employment elsewhere.
NATO Agreed
2016-09-16

force engagée
Force en contact avec l'ennemi ou déployée pour une mission ou un mode d'action spécifiques, empêchant son emploi en un autre lieu.
Agréé OTAN
2016-09-16

commonality
The state achieved when the same doctrine, procedures or equipment are used.
NATO Agreed
2000-10-04

communité
État réalisé lorsqu'il est fait usage de la même doctrine, des mêmes procédures ou du même équipement.
Agréé OTAN
2000-10-04

common electromagnetic order of battle format
common EOB format (admitted)
common electronic order of battle format (obsolete)
A standardized data exchange format containing electromagnetic order of battle information.
NATO Agreed
2022-10-21

format commun d'ordre de bataille électromagnétique
format commun d'ordre de bataille électronique (désuet)
Format d'échange de données normalisé renfermant les informations de l'ordre de bataille électromagnétique.
Agréé OTAN
2022-10-21

common electronic order of battle format (obsolete)
Preferred term: common electromagnetic order of battle format.

common EOB format (admitted)
Preferred term: common electromagnetic order of battle format.

common funding
international funding (admitted)
In NATO, moneys contributed by member states to cover the agreed common costs of facilities, programmes, activities and operations, provided on the basis of predetermined cost-sharing formulae.
NATO Agreed
2019-06-28

financement commun
financement international (toléré)
À l'OTAN, contributions financières des États membres aux coûts communs agréés d'installations, de programmes, d'activités et d'opérations, fournies sur la base de clés préétablies de répartition des dépenses.
Agréé OTAN
2019-06-28

common operational picture
COP
An operational picture tailored to the user's requirements, based on common data and information shared by more than one command.
NATO Agreed
2016-09-05

situation opérationnelle commune
Vision opérationnelle adaptée aux besoins de l'utilisateur, fondée sur des données et des informations communes, partagées par plus d'un commandement.
Agréé OTAN
2016-09-05

common user item
An item of an interchangeable nature which is in common use by two or more nations or services of a nation.
NATO Agreed
1982-07-01

article d'usage commun
Article interchangeable en usage courant dans plusieurs nations ou armées d'une nation.
Agréé OTAN
1982-07-01

Comms Ext (admitted)
Preferred term: communication externals.

Comms Externals (admitted)
Preferred term: communication externals.

communication and information systems
CIS
Collective term for communication systems and information systems.
NATO Agreed
2002-05-29

systèmes d'information et de communication
SIC
Terme collectif englobant les systèmes d'information et les systèmes de communication.
Agréé OTAN
2002-05-29

communication centre
COMCEN
signal centre (admitted)
An organization responsible for handling and controlling communications traffic, normally comprising a message centre, a cryptographic centre, and transmitting and receiving stations.
Note(s): Transmitting and receiving stations are not normally located in the communication centre but the remote controls for these facilities are located there.
NATO Agreed
2003-10-01

centre de communication
centre de transmissions (toléré)
Organisme responsable du traitement et du contrôle des communications, qui comporte normalement un centre de traitement des messages, un centre de cryptographie et des installations d'émission et de réception.
Note(s) : les stations émettrices et réceptrices ne sont normalement pas dans le centre de communication, mais leurs commandes à distance s'y trouvent.
Agréé OTAN
2003-10-01

communication externals
COMEXT
Comms Externals (admitted)
COMINT Technical Data (admitted)
Comms Ext (admitted)
The measurable technical parameters and geolocation of a communication system.
NATO Agreed
2016-12-14

paramètres de communication
[AC/224(ACG3)N(2013)0010]
données externes de communication (toléré)
[MC 0521, 2005]
données techniques du COMINT (toléré)
Paramètres techniques mesurables et géolocalisation d'un système de communication.
Agréé OTAN
2016-12-14

communication intelligence
COMINT
Intelligence derived from electromagnetic communications and communication systems by other than intended recipients or users.
Note(s): Communication intelligence is a subset of signals intelligence.
NATO Agreed
2023-09-28

renseignement transmissions
Renseignement obtenu de communications électromagnétiques ou de systèmes de communication par des personnes autres que leurs utilisateurs ou leurs destinataires prévus.
Note(s) : Le renseignement transmissions est une sous-catégorie du renseignement d'origine électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

communication reporting gate
CRG
A geographical reference point or line at which merchant ships are required to call the naval cooperation and guidance for shipping organization in order to establish initial contact or to update previous information.
NATO Agreed
2007-03-02

seuil de compte rendu
Point ou ligne géographique de référence où les navires marchands sont tenus d'appeler l'organisation de coopération navale avec la marine marchande afin d'établir un premier contact ou d'actualiser des informations antérieures.
Agréé OTAN
2007-03-02

communication system
An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, organized to accomplish information transfer functions.
Note(s):
1. A communication system provides communication between its users and may embrace transmission systems, switching systems and user systems.
2. A communication system may also include storage or processing functions in support of information transfer.
NATO Agreed
2002-05-29

système de communication
Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures, et le cas échéant de personnes, organisé pour accomplir des fonctions de transfert d'informations.
Note(s) :
1. Un système de communication permet à ses utilisateurs de communiquer entre eux et peut comprendre des systèmes de transmission, des systèmes de commutation et des systèmes utilisateur.
2. Un système de communication peut également comprendre des fonctions de mémorisation ou de traitement en vue d'assurer le transfert de l'information.
Agréé OTAN
2002-05-29

communication zone
COMMZ
Rear part of a theatre of operations (behind but contiguous to the combat zone) which contains the lines of communications, establishments for supply and evacuation, and other agencies required for the immediate support and maintenance of the field forces.
NATO Agreed
1973-03-01

zone des communications
Zone arrière du théâtre d'opérations (immédiatement contiguë à la zone de combat). Elle englobe les lignes de communication et les installations de ravitaillement et d'évacuation ainsi que les autres organismes nécessaires pour l'appui logistique et la maintenance des forces en campagne.
Agréé OTAN
1973-03-01

company
Coy
A unit consisting of two or more platoons, usually of the same type, with a headquarters and a limited capacity for self-support.
NATO Agreed
2016-09-05

compagnie
Unité constituée de deux ou plusieurs sections, généralement du même type, avec un élément de commandement et une capacité limitée d'auto-soutien.
Agréé OTAN
2016-09-05

comparative cover
Coverage of the same area or object taken at different times, to show any changes in details.
NATO Agreed
1999-12-13

couverture de comparaison
couverture de référence
Couverture d'une zone ou d'un même objectif réalisée à des époques différentes afin de déceler le moindre changement de détail.
Agréé OTAN
1999-12-13

compartment marking
In an aircraft, a system of marking a cabin into compartments for the positioning of loads in accordance with the weight and balance requirements.
NATO Agreed
1973-03-01

marquage de soute
Dans un aéronef, points de référence marqués dans la soute et permettant de placer les charges à la position exacte requise pour un centrage correct.
Agréé OTAN
1973-03-01

compatibility
The suitability of products, processes or services for use together under specific conditions to fulfil relevant requirements without causing unacceptable interactions.
[ISO/IEC Guide 2:2004]
NATO Agreed
2018-05-29

compatibilité
Aptitude de produits, processus ou services à être utilisés conjointement dans des conditions spécifiées, pour satisfaire aux exigences en cause sans interaction inacceptable.
[Guide ISO/IEC 2:2004]
Agréé OTAN
2018-05-29

compilation diagram
A diagram giving details of the source material from which the map or chart has been compiled; this does not necessarily include reliability information.
NATO Agreed
1973-03-01

carton des références
Carton indiquant les spécifications des documents d'origine à partir desquels la carte a été préparée; ce qui ne comporte pas nécessairement l'indication sur la valeur de ces sources.
Agréé OTAN
1973-03-01

complete round
round (admitted)
A munition that contains all the components necessary for it to function.
NATO Agreed
2018-04-19

coup complet
coup (toléré)
Munition qui contient tous les composants nécessaires à son fonctionnement.
Agréé OTAN
2018-04-19

component
In logistics, a part or combination of parts, having a specific function, which can be installed or replaced only as an entity.
NATO Agreed
1992-03-01

composant
Dans le domaine de la logistique, pièce ou assemblage de pièces assurant une fonction déterminée et dont le montage ou le remplacement ne peut se faire qu'en totalité.
Agréé OTAN
1992-03-01

component
A grouping of force elements normally organized by service or function.
[derived from: AJP-01 Edition F Version 1]
Note(s): A component provides specific capacities and skills allowing it to create military effects.
NATO Agreed
2023-10-16

composante
Regroupement, normalement par armée ou fonction, d'éléments de forces.
Note(s) : une composante dispose de capacités et d'aptitudes spécifiques lui permettant de produire des effets militaires.
Agréé OTAN
2023-10-16

component command
CC
A functional component command or environmental component command responsible for the planning and conduct of a maritime, land, air, special or other operation as part of a joint force.
NATO Agreed
2014-11-20

commandement de composante
Commandement de composante fonctionnelle ou commandement de composante d'armée chargé de la planification et de la conduite d'une opération maritime, terrestre, aérienne, spéciale ou autre au sein d'une force interarmées.
Agréé OTAN
2014-11-20

component command
CC
In the NATO military command structure, a command organization with specific capabilities that is responsible for operational planning and conduct of assigned operations.
NATO Agreed
2023-10-16

commandement de composante
Dans la structure de commandement militaire de l'OTAN, organisation de commandement qui possède des capacités spécifiques et est responsable de la planification opérationnelle et de la conduite des opérations qui lui sont confiées.
Agréé OTAN
2023-10-16

component commander
CC
A designated commander responsible for the planning and conduct of a maritime, land, air, special or other operation as part of a joint force.
NATO Agreed
2002-05-29

commandant de composante
Commandant chargé de la planification et de la conduite d'une opération maritime, terrestre, aérienne, spéciale ou autre au sein d'une force interarmées.
Agréé OTAN
2002-05-29

component life
The period of normal usage of a component after which the likelihood of failure sharply increases.
NATO Agreed
2000-10-04

durée de vie d'un composant
Durée d'usage normal d'un composant au-delà de laquelle la probabilité de défaillance augmente considérablement.
Agréé OTAN
2000-10-04

compound helicopter
A helicopter with an auxiliary propulsion system which provides thrust in excess of that which the rotor alone could produce, thereby permitting increased forward speeds; wings may or may not be provided to reduce the lift required from the rotor system.
NATO Agreed
1976-12-01

hélicoptère hybride
Hélicoptère doté d'un système de propulsion auxiliaire qui lui procure une poussée supérieure à celle qui peut être fournie par le ou les rotors, lui donnant ainsi une vitesse longitudinale accrue; il peut être équipé ou non d'ailes, afin de réduire la portance demandée au(x) rotor(s).
Agréé OTAN
1976-12-01

comprehensive approach
Combining all available political, military and civilian capabilities, in a concerted effort to attain the desired end state.
NATO Agreed
2022-07-18

approche globale
Combinaison de toutes les capacités politiques, militaires et civiles disponibles, dans un effort concerté, en vue d'atteindre l'état final désiré.
Agréé OTAN
2022-07-18

compression chamber (admitted)
Preferred term: hyperbaric chamber.

compromised
Of classified matter, disclosed in whole or in part to an unauthorized person or exposed to the risk of such disclosure.
NATO Agreed
2012-01-30

compromis
Se dit de matières classifiées divulguées en entier ou en partie à une personne non autorisée, ou qui risquent de lui être divulguées.
Agréé OTAN
2012-01-30

computed air release point
CARP
A computed air position where the first paratroop or cargo item is released to land on a specified impact point.
NATO Agreed
1973-03-01

point de largage calculé
Position "air" calculée où le largage doit commencer pour que le personnel ou le matériel arrive au point d'impact prévu.
Agréé OTAN
1973-03-01

computer network attack
CNA
Action taken to disrupt, deny, degrade or destroy information resident in a computer and/or computer network, or the computer and/or computer network itself.
Note(s): A computer network attack is a type of cyber attack.
NATO Agreed
2010-01-22

attaque de réseaux informatiques
Action destinée à perturber, rendre inaccessibles, détériorer ou détruire soit les informations résidant dans un ordinateur ou dans un réseau d'ordinateurs, soit l'ordinateur ou le réseau d'ordinateurs lui-même.
Note(s) : une attaque de réseau informatique est un type d'attaque cybernétique.
Agréé OTAN
2010-01-22

computer network exploitation
CNE
Action taken to make use of a computer or computer network, as well as the information hosted therein, in order to gain advantage.
NATO Agreed
2005-01-17

exploitation de réseau informatique
Action menée pour utiliser un ordinateur ou un réseau d'ordinateurs ainsi que les informations qu'ils contiennent, en vue d'en tirer avantage.
Agréé OTAN
2005-01-17

concentrated fire
Fire from a number of weapons directed at a single point or small area.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de concentration
Ensemble des tirs effectués simultanément sur le même objectif par plusieurs armes.
Agréé OTAN
1973-03-01

concentrated fire
The fire of the batteries of two or more ships directed against a single target.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de concentration
Ensemble des tirs effectués simultanément sur le même objectif par deux ou plusieurs unités navales.
Agréé OTAN
1973-03-01

concentration area
A limited area on which a volume of gunfire is placed within a limited time.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de concentration
Zone limitée sur laquelle une concentration d'artillerie est exécutée dans un temps limité.
Agréé OTAN
1973-03-01

concentration area
An area, usually in the theatre of operations, where troops are assembled before beginning active operations.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de concentration
Zone d'ordinaire à l'intérieur du théâtre d'opérations où les troupes sont rassemblées avant de commencer des opérations actives.
Agréé OTAN
1973-03-01

concept
An agreed notion or idea, normally set out in a document, that provides guidance for different working domains and which may lead to the development of a policy.
NATO Agreed
2018-02-16

concept
Notion ou idée agréée, énoncée, en règle générale, dans un document, qui donne des orientations pour différents domaines de travail et qui peut déboucher sur l'élaboration d'une politique.
Agréé OTAN
2018-02-16

concept of operations
CONOPS
A clear and concise statement of the course of action chosen by a commander to accomplish a given mission.
NATO Agreed
2023-10-16

concept d'opération
idée de manoeuvre (toléré)
Expression claire et concise du mode d'action retenu par un commandant pour l'accomplissement d'une mission donnée.
Agréé OTAN
2023-10-16

conduct of operations
The art of directing, coordinating, controlling and adjusting the actions of forces to achieve specific objectives.
NATO Agreed
2002-10-14

conduite des opérations
Art de diriger, de coordonner, de contrôler et d'ajuster les actions des forces pour atteindre les objectifs fixés.
Agréé OTAN
2002-10-14

cone of silence
An inverted cone-shaped space directly over the aerial towers of some forms of radio beacons in which signals are unheard or greatly reduced in volume.
NATO Agreed
1973-03-01

cône de silence
Espace en forme de cône inversé, situé directement au-dessus des aériens de certains types de radiophares et dans lequel les signaux ne sont pas entendus, ou sont très affaiblis.
Agréé OTAN
1973-03-01

conflict prevention
A peace support effort to identify and monitor the potential causes of conflict and take timely action to prevent the occurrence, escalation, or resumption of hostilities.
NATO Agreed
2015-12-14

prévention des conflits
Effort de soutien de la paix dont le but est d'identifier et de surveiller les causes potentielles de conflits, et de prendre des mesures en temps utile pour empêcher l'apparition, l'escalade ou la reprise des hostilités.
Agréé OTAN
2015-12-14

conflict-related sexual and gender-based violence
conflict-related SGBV (admitted)
Any sexual and/or gender-based violence against an individual or group of individuals, used or commissioned in relation to a crisis or an armed conflict.
NATO Agreed
2015-08-14

violence sexuelle et sexiste liée aux conflits
VSS liée aux conflits (toléré)
Toute violence sexuelle ou basée sur le genre dirigée contre un individu ou un groupe d'individus, utilisée ou commanditée dans le contexte d'une crise ou d'un conflit armé.
Agréé OTAN
2015-08-14

conflict-related SGBV (admitted)
Preferred term: conflict-related sexual and gender-based violence.

confusion reflector
A reflector of electromagnetic radiations used to create echoes for confusion purposes. Radar confusion reflectors include such devices as chaff, rope and corner reflectors.
NATO Agreed
1973-03-01

réflecteur-brouilleur
Dispositif destiné à réfléchir l'énergie radioélectrique pour créer des échos brouilleurs. Les réflecteurs-brouilleurs radar comprennent, par exemple, les rubans accordés et les réflecteurs polyédriques.
Agréé OTAN
1973-03-01

connecting route
A route connecting axial and/or lateral routes.
NATO Agreed
1978-06-01

itinéraire de raccordement
Itinéraire reliant les pénétrantes et/ou les rocades.
Agréé OTAN
1978-06-01

consequence management
CM
Actions taken to maintain or restore essential services and to lessen the effects of natural, human-made or technological disasters, and/or acts of violence.
NATO Agreed
2021-06-08

gestion des conséquences
Mesures prises pour maintenir ou restaurer les services essentiels et réduire les effets de catastrophes naturelles, anthropiques ou technologiques, ou d'actes de violence.
Agréé OTAN
2021-06-08

consignment
In asset tracking, one or more transport packages sent from a consignor to a consignee and specified by a unique identifier.
NATO Agreed
2018-12-06

expédition
En matière de suivi de la ressource, un ou plusieurs colis envoyés d'un expéditeur à un destinataire et désignés par un identificateur unique.
Agréé OTAN
2018-12-06

console
A grouping of controls, indicators, and similar electronic or mechanical equipment, used to monitor readiness of, and/or control specific functions of, a system, such as missiles check-out, countdown, or launch operations.
NATO Agreed
1973-03-01

pupitre de commande
Meuble groupant les commandes, les moyens de contrôle et les équipements électroniques ou mécaniques similaires utilisés pour le contrôle de la disponibilité et/ou le contrôle des fonctions spécifiques d'un système. Par exemple, vérification d'un missile, compte à rebours et opérations de lancement.
Agréé OTAN
1973-03-01

console
A long-range radio aid to navigation, the emissions of which, by means of their radio frequency modulation characteristics, enable bearings to be determined.
NATO Agreed
1973-03-01

console
Aide à grande distance à la navigation dont les émissions permettent de déterminer les relèvements grâce à leur modulation à basse fréquence.
Agréé OTAN
1973-03-01

consolidation of position
Organizing and strengthening a newly captured position so that it can be used against the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

organisation d'une position conquise
Organisation et renforcement d'une position nouvellement conquise afin de pouvoir l'utiliser contre l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

consumable item
expendable item
An item that cannot be recovered once used, or that loses its identity in an assembly, or that is of low intrinsic value, unworthy of full accounting procedures.
Example(s): munitions; pens; spare parts.
NATO Agreed
2019-06-28

article consommable
consommable
Article que son utilisation même rend irrécupérable ou pouvant perdre son identité lorsqu'il est incorporé dans un ensemble, ou encore dont le prix de revient est si bas qu'il est inutile de le suivre en comptabilité.
Exemple(s) : munitions ; pièces de rechange ; stylos.
Agréé OTAN
2019-06-28

consumer logistics
That part of logistics concerning the reception, storage, transport, maintenance and disposal of materiel, as well as the provision of support and services.
NATO Agreed
2004-06-22

logistique de consommation
Partie de la logistique qui concerne la réception, le stockage, le transport, la maintenance, l'utilisation et le déclassement de matériels, ainsi que la fourniture de soutien et la prestation de services.
Agréé OTAN
2004-06-22

consumption rate
The average quantity of an item consumed or expended during a given time interval, expressed in quantities by the most appropriate unit of measurement per applicable stated basis.
NATO Agreed
1973-03-01

taux de consommation
Quantité moyenne d'un produit qui est consommée ou dépensée pendant une unité de temps donnée (ou par unité de distance parcourue, etc.); elle est exprimée en utilisant les unités de quantité les mieux appropriées pour l'application aux divers cas d'espèce.
Agréé OTAN
1973-03-01

contact
Any discrete airborne, surface or subsurface object detected by electromagnetic, acoustic, or visual sensors.
NATO Agreed
2023-09-28

contact
Tout objet discret aérien, de surface ou sous-marin, détecté par des capteurs électromagnétiques, acoustiques ou visuels.
Agréé OTAN
2023-09-28

contact lost
A target tracking term used to signify that a target believed to be still within sensor coverage is temporarily lost but the termination of track plotting is not warranted.
NATO Agreed
1996-01-09

contact perdu
Expression signifiant qu'une cible qu'on estime se trouver encore dans la zone de couverture des capteurs a été temporairement perdue, sans qu'il soit question d'en abandonner la poursuite.
Agréé OTAN
1996-01-09

contact mine
A mine detonated by physical contact.
NATO Agreed
1977-03-01

mine à contact
Mine qui explose au contact.
Agréé OTAN
1977-03-01

contact point
In air operations, the position at which a mission leader makes radio contact with an air control agency.
NATO Agreed
1976-12-01

point de jonction
Dans le cadre des opérations aériennes, point où un commandant de formation en vol doit établir un contact radio avec un organisme de contrôle aérien.
Agréé OTAN
1976-12-01

contact point
In land warfare, a point on the terrain, easily identifiable, where two or more units are required to make contact.
NATO Agreed
1976-12-01

point de jonction
Dans le cadre du combat terrestre, point du terrain facilement identifiable où deux unités ou plus doivent établir le contact entre elles.
Agréé OTAN
1976-12-01

contact print
A print made from a negative or a diapositive in direct contact with sensitized material.
NATO Agreed
1973-03-01

tirage contact
Épreuve obtenue par contact direct à partir d'un négatif ou d'une diapositive.
Agréé OTAN
1973-03-01

contact report
amplifying report (admitted)
initial contact report (admitted)
A report indicating any detection of the enemy.
NATO Agreed
1979-12-01

compte rendu de contact
compte rendu initial de contact (toléré)
compte rendu supplémentaire de contact (toléré)
Compte rendu pour avertir de toute détection de l'ennemi.
Agréé OTAN
1979-12-01

contain, v.
To restrict an entity's freedom of movement to within a specified area.
NATO Agreed
2018-12-06

contenir, v.
Limiter la liberté de mouvement d'une entité à l'intérieur d'une zone donnée.
Agréé OTAN
2018-12-06

container anchorage terminal
CAT
A sheltered anchorage other than a port with the appropriate facilities for the transshipment of containerized cargo from containerships to other vessels.
NATO Agreed
2011-02-03

terminal de mouillage pour porte-conteneurs
mouillage abrité pour transbordement (toléré)
Mouillage abrité, autre qu'un port, avec les moyens adaptés pour transborder des cargaisons de navires porte-conteneurs vers d'autres navires.
Agréé OTAN
2011-02-03

contamination
The presence of an exogenous hazardous material in the environment, including a chemical, biological, radiological or nuclear substance.
NATO Agreed
2017-04-04

contamination
Présence d'une matière exogène potentiellement dangereuse dans l'environnement, y compris une substance chimique, biologique, radiologique ou nucléaire.
Agréé OTAN
2017-04-04

contamination control
The employment of policies, doctrine, procedures and equipment to contain, reduce, remove or render harmless chemical, biological, radiological or nuclear contamination.
NATO Agreed
2016-04-13

contrôle de contamination
Mise en oeuvre de politiques, de doctrines, de procédures et d'équipements visant à contenir, réduire, éliminer ou neutraliser la contamination chimique, biologique, radiologique ou nucléaire.
Agréé OTAN
2016-04-13

contingency plan
COP
CONPLAN (admitted)
A plan prepared for possible operations that is based on identified and assumed planning factors, produced in as much detail as possible and that may be used as a basis for subsequent planning.
NATO Agreed
2023-10-16

plan de circonstance
plan de contingence
Plan s'appuyant sur des éléments de planification connus ou estimés, établi en vue d'opérations éventuelles avec le plus de détails possible et pouvant servir de base à une planification ultérieure.
Agréé OTAN
2023-10-16

continuous fire
Fire conducted at a normal rate without interruption for application of adjustment corrections or for other reasons.
NATO Agreed
1996-01-09

tir continu
Tir exécuté à cadence normale sans interruption pour procéder à des corrections de tir ou pour toute autre raison.
Agréé OTAN
1996-01-09

continuous fire
In artillery and naval fire support, the procedural term used to order the guns to load and to fire at a specified time interval or as rapidly as possible consistent with accuracy within the prescribed maximum rate of fire for the weapon.
NATO Agreed
1996-01-09

tir continu
En artillerie et en appui-feu naval, terme de procédure utilisé pour ordonner le chargement des pièces et l'exécution du tir à une cadence donnée ou à la cadence la plus rapide possible compatible avec la précision, dans les limites de la cadence de tir théorique de l'arme.
Agréé OTAN
1996-01-09

continuous illumination fire
A type of fire in which illuminating projectiles are fired at specified time intervals to provide uninterrupted lighting on the target or specified area.
NATO Agreed
1973-03-01

tir éclairant continu
Tir dans lequel des projectiles éclairants sont tirés à intervalle défini, de manière à fournir l'éclairage ininterrompu d'une cible ou d'une zone déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

continuously-computed release point
CCRP
Solution of the weapon delivery release point by continuous prediction of the release point for a given set of ballistics, altitudes and airspeeds.
NATO Agreed
1975-11-01

calcul continu du point de largage
Prédiction continue par le calcul du point de largage des armes, tenant compte des données balistiques, des altitudes et des vitesses.
Agréé OTAN
1975-11-01

continuous processor
Equipment which processes film or paper in continuous strips.
NATO Agreed
1973-03-01

machine à traitement continu
Équipement permettant d'effectuer de manière continue le développement des films ou le tirage sur papier photographique.
Agréé OTAN
1973-03-01

continuous strip camera
A camera in which the film moves continuously past a slit in the focal plane, producing a photograph in one unbroken length by virtue of the continuous forward motion of the aircraft.
NATO Agreed
2019-01-28

appareil photographique à défilement continu
Appareil photographique dans lequel le film défile de manière continue derrière une fente située dans le plan focal, ce qui permet d'obtenir une photographie ininterrompue en raison du déplacement continu de l'aéronef.
Agréé OTAN
2019-01-28

continuous strip imagery
Imagery of a strip of terrain in which the image remains unbroken throughout its length, along the line of flight.
NATO Agreed
1976-08-01

bande d'image continue
Ensemble continu des représentations successives d'une bande de terrain prises suivant une ligne de vol.
Agréé OTAN
1976-08-01

continuous strip photography
Photography of a strip of terrain in which the image remains unbroken throughout its length, along the line of flight.
NATO Agreed
1973-03-01

photographie en défilement continu
Photographie d'une bande de terrain, l'image restant ininterrompue sur toute sa longueur dans le sens de la route parcourue par l'aéronef.
Agréé OTAN
1973-03-01

contour flight
A form of terrain flight with varying airspeed and varying height following contours of the earth.
NATO Agreed
2020-06-30

vol en suivi de terrain
Type de vol tactique effectué à diverses vitesses anémométriques et hauteurs en fonction du relief de la terre.
Agréé OTAN
2020-06-30

contract
An agreement of wills between two or more private individuals or legal persons, intended to create, modify, transmit or terminate obligations.
NATO Agreed
2019-06-28

contrat
Accord de volontés entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales destiné à créer, modifier, transmettre ou éteindre des obligations.
[dérivé de : Le Petit Robert, 2019]
Agréé OTAN
2019-06-28

contributing nation
CN
A nation that takes part in a NATO operation, programme or other activity, for which an agreed contribution is payable in money or in kind.
NATO Agreed
2012-08-31

pays contributeur
Pays qui prend part à une opération, un programme ou une autre activité de l'OTAN requérant le paiement d'une contribution préalablement convenue, soit en argent, soit en biens ou encore en services.
Agréé OTAN
2012-08-31

control
The authority exercised by a commander over part of the activities of subordinate organizations, or other organizations not normally under their command, encompassing the responsibility for implementing orders or directives.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle
Autorité, impliquant la responsabilité de l'exécution des ordres et directives, exercée par un(e) commandant(e) sur une partie des activités d'organisations subordonnées ou d'autres organisations qui normalement ne sont pas sous son commandement.
Agréé OTAN
2021-10-18

control, v.
To exert influence over an entity, process, object or area to establish, maintain or prevent a specific situation or event.
NATO Agreed
2018-12-06

contrôler, v.
Exercer une influence sur une entité, un processus, un objet ou une zone pour établir, maintenir ou empêcher une situation ou un événement particulier.
Agréé OTAN
2018-12-06

control and reporting centre
CRC
A subordinate air control element of the tactical air control centre from which radar control and warning operations are conducted within its area of responsibility.
NATO Agreed
1973-03-01

centre de détection et de contrôle
CDC
Élément subordonné au Centre de contrôle aérien tactique, et d'où les opérations de contrôle radar et d'alerte sont conduites à l'intérieur de sa zone de responsabilité.
Agréé OTAN
1973-03-01

control and reporting system
An organization set up for:
a. early warning, tracking, and recognition of aircraft and tracking of surface craft, and
b. control of all active air defences. It consists primarily of a chain of radar reporting stations and control centres and an observer organization, together with the necessary communication network.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau de détection et de contrôle
Système établi pour :
a. la détection lointaine, la reconnaissance, la poursuite d'aéronefs ou la poursuite de bâtiments de surface ;
b. le contrôle de la défense aérienne active. Ce système consiste essentiellement en une chaîne de stations radar de détection lointaine et de centres de direction des interceptions et un corps d'observateurs, desservi par un réseau de transmission approprié.
Agréé OTAN
1973-03-01

control area
A controlled airspace extending upwards from a specified limit above the earth.
NATO Agreed
1980-07-01

région de contrôle
Espace aérien contrôlé situé au-dessus d'une limite déterminée par rapport à la surface.
Agréé OTAN
1980-07-01

controllable mine
A mine which after laying can be controlled by the user, to the extent of making the mine safe or live, or to fire the mine.
NATO Agreed
1991-11-01

mine contrôlable
Mine qui peut être commandée à distance après sa pose ou son mouillage. Le degré de contrôle consiste généralement à pouvoir rendre la mine insensible ou active ou à la faire exploser.
Agréé OTAN
1991-11-01

controlled airspace
An airspace of defined dimensions within which air traffic control service is provided to controlled flights.
NATO Agreed
1973-03-01

espace aérien contrôlé
Espace aérien de dimensions déterminées, à l'intérieur duquel un service de contrôle de la circulation aérienne est assuré aux aéronefs en vol contrôlé.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled dangerous air cargo
Cargo which is regarded as highly dangerous and which may only be carried by cargo aircraft operating within specific safety regulations.
NATO Agreed
1982-07-01

cargaison aérienne dangereuse contrôlée
Cargaison considérée comme extrêmement dangereuse et qui ne peut être transportée que par un aéronef-cargo selon des règles de sécurité spécifiques.
Agréé OTAN
1982-07-01

controlled environment
For the purposes of NATO airworthiness, the environment where continued and continuing airworthiness requirements are satisfied by authorized individuals and accredited or approved organizations using the approved procedures.
NATO Agreed
2014-08-05

environnement contrôlé
Dans le cadre de la navigabilité OTAN, environnement dans lequel les besoins permanents et durables relatifs à la navigabilité sont satisfaits par des personnes autorisées et des organisations accréditées ou agréées qui utilisent les procédures approuvées.
Agréé OTAN
2014-08-05

controlled exercise
An exercise characterized by the imposition of constraints on some or all of the participating units by planning authorities with the principal intention of provoking types of interaction.
NATO Agreed
1976-08-01

exercice dirigé
Exercice caractérisé par un certain nombre de contraintes sur certaines (ou sur toutes les) unités participantes. Par ces contraintes les autorités qui ont planifié l'exercice cherchent essentiellement à provoquer certaines réactions.
Agréé OTAN
1976-08-01

controlled interception
An aircraft intercept action wherein the friendly aircraft are controlled from a ground, ship, or airborne station.
NATO Agreed
1973-03-01

interception aérienne contrôlée
Action d'interception dans laquelle l'avion ami est contrôlé par une station située au sol, ou à bord d'un bâtiment ou à bord d'un avion.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled item (admitted)
Preferred term: regulated item.

controlled passing
A traffic movement procedure whereby two lines of traffic travelling in opposite directions are enabled to traverse alternately a point or section of route which can take only one line of traffic at a time.
NATO Agreed
1973-03-01

croisement contrôlé
Opération qui permet à deux courants de circulation se déplaçant en sens contraire de franchir alternativement un passage (ou tronçon de route) utilisable seulement par un courant à la fois.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled port
A harbour or anchorage at which entry and departure, assignment of berths, and traffic within the harbour or anchorage are controlled by military authorities.
NATO Agreed
1973-03-01

port contrôlé
Port et mouillage dont l'entrée et la sortie, la désignation des postes d'amarrage, et le trafic intérieur sont contrôlés par les autorités militaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled route
A route, the use of which is subject to traffic or movement restrictions, which may be supervised.
NATO Agreed
1984-06-01

itinéraire réglementé
Itinéraire dont l'utilisation est soumise à des restrictions de circulation ou de mouvement et qui peut être surveillé.
Agréé OTAN
1984-06-01

control measure
Directive given graphically or orally by a commander to subordinate commands in order to assign responsibilities, coordinate fires and manoeuvre, and control combat operations.
NATO Agreed
2016-09-05

mesure de conduite
Directive qu'un commandant donne graphiquement ou verbalement aux commandements subordonnés afin de leur assigner des responsabilités, de coordonner les feux et la manœuvre et de commander les opérations de combat.
Agréé OTAN
2016-09-05

control point
CP
A position along a military route manned by personnel with delegated responsibility and authority for the supervision and control of military movements and the provision of support to the troops.
NATO Agreed
2011-02-03

poste de contrôle
point de contrôle (toléré)
Poste sur un itinéraire militaire, tenu par du personnel auquel on a délégué la responsabilité et l'autorité de superviser et de contrôler les mouvements militaires et de fournir un soutien aux troupes.
Agréé OTAN
2011-02-03

control point
A position marked by a buoy, boat, aircraft, electronic device, conspicuous terrain feature, or other identifiable object which is given a name or number and used as an aid to navigation or control of ships, boats, or aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

point repère
point de repère (toléré)
Position matérialisée par une bouée, une embarcation, un aéronef, un dispositif électronique, un détail remarquable du terrain, ou tout autre repère identifiable, à laquelle on donne un nom ou un numéro et qui est utilisée pour faciliter la navigation ou pour contrôler des navires, embarcations ou aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

control zone
CTZ
A controlled airspace extending upwards from the surface of the earth to a specified upper limit.
NATO Agreed
1980-07-01

zone de contrôle
Espace aérien contrôlé s'étendant verticalement à partir de la surface jusqu'à une limite supérieure spécifiée.
Agréé OTAN
1980-07-01

conventional weapon
A weapon that is neither chemical, biological, radiological nor nuclear.
NATO Agreed
2009-03-02

arme conventionnelle
arme classique (déconseillé)
Arme qui n'est ni nucléaire, ni radiologique, ni biologique, ni chimique.
Agréé OTAN
2009-03-02

converge
In artillery and naval fire support, a command or request used in a call for fire to indicate that the observer/spotter desires the planes of fire to intersect at a point.
NATO Agreed
1982-03-01

en convergence
En artillerie et en appui feu naval, commandement de l'observateur pour obtenir que les plans de tir passent par un même point.
Agréé OTAN
1982-03-01

conversion angle
The angle between a great circle (orthodromic) bearing and a rhumb line (loxodromic) bearing of a point, measured at a common origin.
NATO Agreed
1973-03-01

angle de conversion
Angle compris entre les relèvements orthodromiques et loxodromiques d'un point à partir d'une même origine.
Agréé OTAN
1973-03-01

convoy
Cvy
A group of vehicles organized for the purpose of control and orderly movement with or without escort protection.
NATO Agreed
1973-03-01

convoi
Groupe de véhicules organisés de façon à faciliter le contrôle et le déplacement en bon ordre, avec ou sans escorte de protection.
Agréé OTAN
2003-09-01

convoy
Cvy
A number of merchant ships or naval auxiliaries, or both, usually escorted by warships and/or aircraft, or a single merchant ship or naval auxiliary under surface escort, assembled and organized for the purpose of passage together.
NATO Agreed
1973-03-01

convoi
Ensemble de navires marchands ou de navires auxiliaires (ou les deux à la fois), généralement escortés par des bâtiments de guerre ou des aéronefs - ou un seul navire marchand ou navire auxiliaire avec escorte de surface - rassemblés et organisés dans le but d'effectuer une traversée de conserve.
Agréé OTAN
2003-09-01

convoy assembly port
A port from which convoys sail.
NATO Agreed
2008-08-08

port de rassemblement de convois
Port d'où partent des convois.
Agréé OTAN
2008-08-08

convoy commodore
A naval officer, or master of one of the ships in a convoy, designated to command the convoy, subject to the orders of the officer in tactical command. If no surface escort is present, he takes entire command.
NATO Agreed
1974-12-01

commodore de convoi
Officier de marine, ou capitaine de l'un des navires d'un convoi, désigné pour commander ce convoi compte tenu des ordres de l'officier assurant le commandement tactique. S'il n'y a pas d'escorte de surface, il assure le commandement du convoi sans aucune restriction.
Agréé OTAN
1999-12-13

convoy dispersal point
The position at sea where a convoy breaks up, each ship proceeding independently thereafter.
NATO Agreed
1978-06-01

point de dislocation d'un convoi
Position, en mer, où un convoi se sépare, chaque navire poursuivant indépendamment sa route.
Agréé OTAN
1978-06-01

convoy escort
An escort to protect a convoy of vehicles from being scattered, destroyed or captured.
NATO Agreed
1979-03-01

escorte de convoi
Escorte destinée à empêcher un convoi de véhicules d'être dispersé, détruit ou capturé.
Agréé OTAN
1979-03-01

convoy joiner (obsolete)
Preferred term: joiner.

convoy leaver (obsolete)
Preferred term: leaver.

convoy route
The specific route assigned to each convoy by the appropriate routing authority.
NATO Agreed
1973-03-01

route de convoi
Route prescrite à chaque convoi par l'autorité qualifiée.
Agréé OTAN
1973-03-01

convoy schedule
Planned convoy sailings showing the shipping lanes, assembly, and terminal areas, scheduled speed, and sailing interval.
NATO Agreed
1979-03-01

plan de convois
Programme de mise en route des convois précisant: itinéraires, zones de rassemblement et terminales, vitesses types et intervalles entre convois.
Agréé OTAN
1979-03-01

convoy title
A combination of letters and numbers that gives the port of departure and arrival, speed, and serial number of each convoy.
NATO Agreed
1978-10-01

baptême de convoi
Combinaison de lettres et chiffres indiquant, pour chaque convoi, les ports de départ et d'arrivée, la vitesse et le numéro de série.
Agréé OTAN
1978-10-01

cooperative electromagnetic support measure operations messaging standard
CESMO messaging standard (admitted)
cooperative electronic support measure operations messaging standard (obsolete)
A standard to enable the exchange and fusion of low-level collection-control and intercept data for co-operative electromagnetic surveillance operations.
Note(s): Targeting information products can be supplied to situational awareness, dynamic/time-sensitive targeting and other functions without degrading the bandwidth of existing operational data links.
NATO Agreed
2022-10-21

norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électromagnétique
norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électromagnétique interconnectées
norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électronique (désuet)
norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électronique interconnectées (désuet)
Norme visant à permettre l'échange et le fusionnement de données d'interception et de collecte et de contrôle de bas niveau pour les besoins des opérations de surveillance électromagnétique interconnectées.
Note(s) : des produits d'information de ciblage peuvent être fournis à la connaissance de la situation, au ciblage dynamique ou d'objectifs à contrainte de temps et à d'autres fonctions sans que cela ne nuise à la largeur de bande de liaisons de données opérationnelles existantes.
Agréé OTAN
2022-10-21

cooperative electronic support measure operations messaging standard (obsolete)
Preferred term: cooperative electromagnetic support measure operations messaging standard.

coordinated draft plan
A plan for which a draft plan has been coordinated with the nations involved. It may be used for future planning and exercises and may be implemented during an emergency.
NATO Agreed
1979-03-01

projet de plan coordonné
Projet de plan qui a été coordonné par les nations concernées. On peut l'utiliser pour la planification et les exercices à venir et le mettre en application en période d'urgence.
Agréé OTAN
1979-03-01

coordinated illumination fire
A type of fire in which the firing of illuminating and high-explosive projectiles is coordinated to provide illumination of the target and surrounding area only at the time required for spotting and adjusting the fire.
NATO Agreed
2000-10-04

tir éclairant coordonné
Tir dans lequel des projectiles éclairants et à explosifs brisants sont utilisés de façon coordonnée de manière à n'éclairer l'objectif et l'espace avoisinant qu'au moment de l'observation et du réglage du tir.
Agréé OTAN
2000-10-04

coordinating authority
CA
The authority granted to a commander, or other individual with assigned responsibility, to coordinate specific functions or activities involving two or more forces, commands, services or organizations.
Note(s): The commander or individual has the authority to require consultation between the organizations involved or their representatives, but does not have the authority to compel agreement.
NATO Agreed
2022-03-02

autorité de coordination
Autorité accordée à un commandant, ou à une personne ayant une responsabilité déterminée, pour assurer la coordination de fonctions ou d'activités déterminées intéressant deux ou plusieurs forces, commandements, armées ou organismes.
Note(s) : ce commandant ou cette personne peut exiger que les organismes intéressés ou leurs représentants se consultent, mais il n'a aucune autorité pour imposer un accord.
Agréé OTAN
2022-03-02

coordinating commander
In nuclear warfare, the regional commander who coordinates the activities of nuclear delivery and supporting units.
NATO Agreed
1996-01-09

commandant coordonnateur
En guerre nucléaire, commandant régional qui coordonne les activités des unités chargées de l'emploi des armes nucléaires et des unités de soutien.
Agréé OTAN
1996-01-09

coordinating point
Designated point at which, in all types of combat, adjacent units/formations must make contact for purposes of control and coordination.
NATO Agreed
1973-03-01

point de coordination
Dans toute forme de combat, point fixé à l'avance où les unités et formations voisines doivent prendre contact pour permettre le contrôle et assurer la coordination de leurs actions.
Agréé OTAN
1973-03-01

coordination altitude (deprecated)
Preferred term: coordination level.

coordination level
CL
coordination altitude (deprecated)
An altitude or height used to establish airspace control responsibilities primarily to deconflict airspace users.
NATO Agreed
2013-01-29

niveau de coordination
altitude de coordination (déconseillé)
Altitude ou hauteur utilisée pour établir les responsabilités liées au contrôle de l'espace aérien dans le but, essentiellement, d'éliminer les incompatibilités de trajectoires entre les utilisateurs de l'espace aérien.
Agréé OTAN
2013-01-29

copy negative
A negative produced from an original not necessarily at the same scale.
NATO Agreed
1974-12-01

copie négative
Négatif obtenu à partir d'un original et pouvant être à une échelle différente de cet original.
Agréé OTAN
1974-12-01

core planning team
CPT
[PO(2019)0145 (INV)]
A team responsible for the detailed planning, coordination and preparation of an exercise or an operation.
NATO Agreed
2021-06-08

équipe principale de planification
[PO(2019)0145 (INV)]
équipe de planification (toléré)
[NASG, 2020]
Équipe responsable de la planification, la coordination et la préparation détaillées d'un exercice ou d'une opération.
Agréé OTAN
2021-06-08

corner reflector
A device, normally consisting of three metallic surfaces or screens perpendicular to one another, designed to act as a radar target or marker.
NATO Agreed
1980-07-01

réflecteur polyédrique
Dispositif constitué de parois réfléchissantes formant des angles dièdres et qui est utilisé comme cible ou comme balise radar.
Agréé OTAN
1980-07-01

corner reflector
In radar interpretation, an object which, by means of multiple reflections from smooth surfaces, produces a radar return of greater magnitude than might be expected from the physical size of the object.
NATO Agreed
1980-07-01

réflecteur à écho renforcé
En interprétation radar, objet qui fournit un écho d'amplitude supérieure à celle que l'on pourrait en attendre, compte tenu de ses dimensions, en raison de réflexions multiples sur des surfaces lisses.
Agréé OTAN
1980-07-01

corps (admitted)
Preferred term: army corps.

corps troops
Troops assigned or attached to a corps, but not a part of one of the divisions that make up the corps.
NATO Agreed
1973-03-01

élément organique de corps d'armée
troupes de corps (toléré)
Troupe affectée ou adaptée à un corps d'armée mais n'appartenant pas aux divisions qui constituent le corps d'armée.
Agréé OTAN
1973-03-01

correction
When firing, any change in firing data to bring the mean point of impact or burst closer to the target.
NATO Agreed
2016-09-05

correction
En conduite de tir, toute modification apportée aux données de tir de façon à amener le point moyen des impacts ou des éclatements plus près de l'objectif.
Agréé OTAN
2016-09-05

corrective maintenance
Maintenance carried out after fault recognition and intended to restore equipment to a state in which it can perform a required function.
NATO Agreed
2016-09-05

maintenance corrective
Maintenance effectuée après détection d'une panne et destinée à remettre un matériel dans un état lui permettant d'accomplir une fonction requise.
Agréé OTAN
2016-09-05

correlation
In air defence, the determination that an aircraft appearing on a detection or display device or visually, is the same as that on which information is being received from another source.
NATO Agreed
1995-05-02

corrélation
En défense aérienne, action qui consiste à déterminer qu'un aéronef visualisé sur une console ou détecté à la vue est le même que celui sur lequel l'information est reçue d'une autre source.
Agréé OTAN
1995-05-02

correlation factor
restitution factor (admitted)
The ratio of a ground dose rate reading to a reading taken at approximately the same time at survey height over the same point on the ground.
NATO Agreed
1973-03-01

facteur de corrélation
facteur de restitution (toléré)
Rapport entre la valeur de la dose enregistrée au niveau du sol et celle enregistrée à peu près au même moment à l'altitude d'observation au-dessus du même point.
Agréé OTAN
1973-03-01

counter-aggression
CA
A stage of the NATO Precautionary System marking the transition from a condition of preparation and development of readiness to one of authorization for the employment of NATO forces against a nation, or nations, and against forces which are conducting or actively supporting aggression against NATO territory and/or forces.
NATO Agreed
2001-10-01

contre-agression
Stade du système de mesures de précaution de l'OTAN marquant la transition d'une situation de préparation et d'établissement de l'état de préparation à une situation où l'emploi des forces de l'OTAN est autorisé contre un ou des pays, et contre des forces qui commettent ou appuient activement une agression contre le territoire ou les forces de l'OTAN.
Agréé OTAN
2001-10-01

counter-air operation
CAO
An air operation directed against the enemy's air offensive and defensive capability in order to attain and maintain a desired degree of air superiority.
NATO Agreed
1979-08-01

opération de supériorité aérienne
Opération aérienne dirigée contre le potentiel aérien offensif ou défensif ennemi en vue d'obtenir ou de conserver le degré souhaité de supériorité aérienne.
Agréé OTAN
1979-08-01

counter-attack
Attack by a part or all of a defending force against an enemy attacking force, for such specific purposes as regaining ground lost or cutting off or destroying enemy advance units, and with the general objective of denying to the enemy the attainment of his purpose in attacking. In sustained defensive operations, it is undertaken to restore the battle position and is directed at limited objectives.
NATO Agreed
1960-01-01

contre-attaque
Attaque, par tout ou partie d'une force défensive, d'une force ennemie assaillante, ayant pour but soit de reprendre le terrain perdu, soit de couper ou détruire les unités ennemies assaillantes, avec pour objectif général d'interdire à l'ennemi la réalisation de ses intentions. En défense d'arrêt, elle est déclenchée pour rétablir la position de résistance principale et ne poursuit que des objectifs limités.
Agréé OTAN
1960-01-01

counter-attack, v.
To take offensive action against an attacking force.
NATO Agreed
2018-12-06

contre-attaquer, v.
Prendre des mesures offensives contre une force en attaque.
Agréé OTAN
2018-12-06

counterbattery fire
Fire delivered for the purpose of destroying or neutralizing the enemy's fire support system.
Note(s): counterbattery fire can be either proactive or reactive.
NATO Agreed
2002-05-29

tir de contrebatterie
Tir effectué dans le but de détruire ou de neutraliser le système d'appui-feu ennemi.
Note(s) : le tir de contrebatterie peut être soit anticipatif, soit réactif.
Agréé OTAN
2002-05-29

counter-deception
Efforts to negate, neutralize, diminish the effects of, or gain the advantage from, a foreign deception operation.
Note(s): Counter-deception does not include the intelligence function of identifying foreign deception operations.
NATO Agreed
2020-11-13

contre-déception
Efforts faits dans le but de réduire à néant, de neutraliser ou de diminuer les effets d'une opération étrangère de déception ou de prendre l'avantage par rapport à celle-ci.
Note(s) : la contre-déception n'inclut pas la fonction de renseignement consistant en l'identification des opérations étrangères de déception.
Agréé OTAN
2020-11-13

counter-espionage
Action designed to detect and counteract espionage.
NATO Agreed
1981-03-01

contre-espionnage
Action ayant pour but de détecter l'espionnage et de s'y opposer.
Agréé OTAN
1981-03-01

counterfire
Fire intended to destroy or neutralize enemy weapons.
NATO Agreed
1973-03-01

tir contre armes à feu
Tir destiné à détruire ou neutraliser des armes ennemies.
Agréé OTAN
1973-03-01

counter-guerrilla warfare
Operations and activities conducted by armed forces, paramilitary forces, or non-military agencies against guerrillas.
NATO Agreed
1990-11-01

lutte antiguérilla
Opérations et activités menées par des forces armées, des forces paramilitaires ou par des organismes non militaires et dirigées contre des guérilleros.
Agréé OTAN
1990-11-01

countering weapons of mass destruction
CWMD
countering WMD (admitted)
The efforts to prevent the conceptualization, development, possession, proliferation and use of weapons of mass destruction, including related expertise, materials, technologies and means of delivery, and to mitigate their effects.
NATO Agreed
2022-10-21

lutte contre les armes de destruction massive
Efforts en vue d'empêcher la conceptualisation, le développement, la possession, la prolifération et l'utilisation d'armes de destruction massives, y compris l'expertise, les matériaux, les technologies et les vecteurs associés, et d'en réduire les effets.
Agréé OTAN
2022-10-21

countering WMD (admitted)
Preferred term: countering weapons of mass destruction.

counter-insurgency
COIN
A comprehensive civilian and military effort to isolate and defeat an insurgency, create a safe and secure environment, address core grievances, and to enable the promotion of legitimate governance and rule of law.
NATO Agreed
2022-03-02

contre-insurrection
Ensemble des activités civiles et militaires menées pour isoler des insurgés et faire échouer une insurrection, créer un environnement sûr et sécurisé, répondre aux principaux motifs d'insatisfaction et permettre la promotion d'une gouvernance légitime et de l'état de droit.
Agréé OTAN
2022-03-02

counter-intelligence
CI
Those activities concerned with identifying and counteracting the threat to security posed by hostile intelligence services or organizations or by individuals engaged in espionage, sabotage, subversion or terrorism.
NATO Agreed
2020-11-13

contre-ingérence
Activités visant à identifier et à contrecarrer toute menace contre la sécurité résultant des activités de services ou d'organisations de renseignement hostiles ou d'individus se livrant à l'espionnage, au sabotage, à la subversion ou au terrorisme.
Agréé OTAN
2020-11-13

countermarker
In naval operations, a unit maintaining contact on a marker from a position which enables it to counter the threat presented by the marker.
NATO Agreed
2001-10-01

bâtiment en contre-marquage
En opérations navales, bâtiment maintenant le contact avec un bâtiment en marquage serré à partir d'une position qui lui permet de contrer la menace que représente ce dernier.
Agréé OTAN
2001-10-01

countermeasures
CM
The employment of devices and/or techniques to impair the operational effectiveness of the enemy.
NATO Agreed
2016-09-16

contre-mesures
Utilisation de systèmes ou de techniques en vue de nuire à l'efficacité opérationnelle de l'ennemi.
Agréé OTAN
2016-09-16

countermine, v.
To explode the main charge in a mine by the shock of a nearby explosion of another mine or independent explosive charge. The explosion of the main charge may be caused either by sympathetic detonation or through the explosive train and/or firing mechanism of the mine.
NATO Agreed
1991-11-15

contre-miner, v.
Faire exploser la charge principale d'une mine sous l'effet du choc causé par l'explosion d'une autre mine ou d'une charge explosive, située à proximité. Cette explosion peut entraîner celle de la charge principale soit par sympathie, soit en provoquant le fonctionnement de la chaîne ou du mécanisme de mise à feu de la mine.
Agréé OTAN
1991-11-15

countermine operation
In land mine warfare, an operation to reduce or eliminate the effects of mines or minefields.
NATO Agreed
2002-10-14

opération de contreminage
En guerre des mines terrestre, opération visant à réduire ou à éliminer les effets des mines ou des champs de mines.
Agréé OTAN
2002-05-29

countermove
An operation undertaken in reaction to or in anticipation of a move by the enemy.
NATO Agreed
1982-03-01

contre-mouvement
Opération entreprise pour réagir face à, ou pour anticiper sur un mouvement de l'ennemi.
Agréé OTAN
1982-03-01

counterpreparation fire
Intensive prearranged fire delivered when the imminence of the enemy attack is discovered.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de contre-préparation
Tir préparé à l'avance et déclenché quand une attaque ennemie est jugée imminente.
Agréé OTAN
1973-03-01

counter-sabotage
Action designed to detect and counteract sabotage.
NATO Agreed
1981-03-01

contre-sabotage
Action ayant pour but de détecter les tentatives de sabotage et de s'y opposer.
Agréé OTAN
1981-03-01

countersign
A secret challenge and its reply.
NATO Agreed
1973-03-01

signal d'identification convenu
Signal d'identification secret et sa réponse.
Agréé OTAN
1973-03-01

counter-subversion
Action designed to detect and counteract subversion.
NATO Agreed
1981-03-01

contre-subversion
Action ayant pour but de détecter les tentatives de subversion et de s'y opposer.
Agréé OTAN
1981-03-01

counterterrorism
CT
All preventive, defensive and offensive measures taken to reduce the vulnerability of forces, individuals and property against terrorist threats and/or acts, and to respond to terrorist acts.
[derived from: MC 0472/1, 2016]
Note(s): In the frame of the NATO Comprehensive Approach, these measures can be combined with or followed by measures enabling recovery after terrorist acts.
[derived from: MC 0472/1, 2016]
NATO Agreed
2017-06-30

contre-terrorisme
Toutes les mesures préventives, défensives et offensives prises pour réduire la vulnérabilité de forces, de personnes et de biens à des menaces ou des actes terroristes ainsi que pour répondre à des actes terroristes.
[dérivé de : MC 0472/1, 2016]
Note(s) : dans le cadre de l'approche globale de l'OTAN, ces mesures peuvent être combinées à des mesures permettant de récupérer après des actes terroristes ou les précéder.
[dérivé de : MC 0472/1, 2016]
Agréé OTAN
2017-06-30

country cover diagram
A small scale index, by country, depicting the existence of air photography for planning purposes only.
NATO Agreed
1974-12-01

schéma de surface couverte
Schéma-index à petite échelle, établi par région, indiquant les photographies aériennes existantes.
Agréé OTAN
1974-12-01

coup de main
An offensive operation that capitalizes on surprise and simultaneous execution of supporting operations to achieve success in one swift stroke.
NATO Agreed
2018-12-06

coup de main
Opération offensive se fondant sur l'effet de surprise et sur la conduite simultanée d'opérations d'appui afin d'assurer le succès par une frappe unique et rapide.
Agréé OTAN
2018-12-06

course of action
COA
In the estimate process, an option that will accomplish or contribute to the accomplishment of a mission or task, and from which a detailed plan is developed.
NATO Agreed
2002-05-29

mode d'action
plan d'action (toléré)
[AAP-15]
Dans le processus d'appréciation, option qui permettra d'accomplir une mission ou une tâche et de contribuer à son accomplissement. De cette option découlera un plan détaillé.
Agréé OTAN
2002-05-29

cover
Shelter or protection, either natural or artificial.
NATO Agreed
1981-03-01

abri
Protection naturelle ou artificielle.
Agréé OTAN
1981-03-01

cover
The act of maintaining a continuous receiver watch with transmitter calibrated and available, but not necessarily available for immediate use.
NATO Agreed
1981-03-01

veille radio
Écoute continue, un émetteur étant réglé et disponible, mais pas nécessairement prêt à une utilisation immédiate.
Agréé OTAN
1981-03-01

cover
The action to protect by offensive or defensive operations, or by the threat of either or both.
NATO Agreed
2023-09-28

couverture
Action qui consiste à assurer une protection soit par des opérations offensives ou défensives, soit par des menaces d'opérations offensives ou défensives.
Agréé OTAN
2023-09-28

cover
Those measures necessary to give protection to a person, plan, operation, formation or installation from the enemy intelligence effort and leakage of information.
NATO Agreed
1981-03-01

couverture
Mesures destinées à protéger une personne, un document, une opération, un organisme ou une installation contre toute fuite et contre tout effort de recherche ennemie.
Agréé OTAN
1981-03-01

coverage
The ground area represented on imagery, photomaps, mosaics, maps, and other geographical presentation systems.
NATO Agreed
1981-03-01

covering fire
Fire used to protect troops when they are within range of enemy small arms.
NATO Agreed
1973-03-01

covering fire
In amphibious usage, fire delivered prior to the landing to cover preparatory operations such as underwater demolition or minesweeping.
NATO Agreed
1973-03-01

covering force
A force operating apart from the main force for the purpose of intercepting, engaging, delaying, disorganizing, and deceiving the enemy before he can attack the force covered.
NATO Agreed
1973-03-01

covering force
covering troops (admitted)
Any body or detachment of troops which provides security for a larger force by observation, reconnaissance, attack, or defence, or by any combination of these methods.
NATO Agreed
1973-03-01

covering force area
The area forward of the forward edge of the battle area out to the forward positions initially assigned to the covering forces. It is here that the covering forces execute assigned tasks.
NATO Agreed
1983-07-01

couverture
Portion de terrain représentée sur des images, photocartes, mosaïques, cartes ou autres figurations graphiques.
Agréé OTAN
1981-03-01

tir de protection
Tir destiné à protéger des troupes se trouvant à portée des armes portatives de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

tir de protection
Opérations amphibies: tir exécuté avant la mise à terre pour couvrir des opérations préparatoires telles que démolitions sous-marines ou dragage de mines.
Agréé OTAN
1973-03-01

force de couverture
troupes de couverture (toléré)
Force opérant séparément de la force principale pour engager, intercepter, retarder, désorganiser ou tromper l'ennemi avant que celui-ci puisse attaquer la force couverte.
Agréé OTAN
1973-03-01

force de sécurité
troupes de sécurité (toléré)
Tout corps ou détachement de troupe assurant la sécurité d'une force plus importante par l'observation, la reconnaissance, l'attaque ou la défense ou par une combinaison de ces modes d'action.
Agréé OTAN
1973-03-01

zone des forces de couverture
Zone qui s'étend en avant de la limite avant de la zone de bataille jusqu'aux positions avancées initialement attribuées aux forces de couverture. C'est dans cette zone que les forces de couverture exécutent les tâches qui leur sont confiées.
Agréé OTAN
1983-07-01

covering troops (admitted)
Preferred term: covering force.

cover search
In air photographic reconnaissance, the process of selection of the most suitable existing cover for a specific requirement.
NATO Agreed
1973-03-01

recherche de couverture
En photographie aérienne, sélection de la couverture existante répondant le mieux à un besoin déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

covert operation
An operation that is planned and conducted so as to conceal the identity or permit plausible deniability of the executor.
NATO Agreed
2012-01-30

opération couverte
opération secrète (déconseillé)
Opération planifiée et menée de façon à dissimuler l'identité de son exécutant ou à nier de manière crédible sa participation.
Agréé OTAN
2012-01-30

covertrace
One of a series of overlays showing all air reconnaissance sorties covering the map sheet to which the overlays refer.
NATO Agreed
1974-02-01

calque de surface couverte
Calque faisant partie d'une série de transparents sur lesquels ont été reportées toutes les sorties de reconnaissance aérienne effectuées sur la zone correspondant à la carte de référence.
Agréé OTAN
1974-02-01

crab angle
The angle between the aircraft track or flight line and the fore and aft axis of a vertical camera, which is in line with the longitudinal axis of the aircraft.
NATO Agreed
1974-12-01

angle de dérive
En photographie, angle que l'axe longitudinal d'un cliché (supposé parallèle à l'axe du véhicule) fait avec la route vraie de ce dernier.
Agréé OTAN
1974-12-01

crash locator beacon
An automatic emergency radio locator beacon to help searching forces locate a crashed aircraft.
NATO Agreed
1987-07-01

radiobalise de repérage d'aéronef accidenté
Emetteur radio automatique servant à aider les unités de recherche à localiser un aéronef accidenté.
Agréé OTAN
1987-07-01

cratering charge
A charge placed at an adequate depth to produce a crater.
NATO Agreed
1979-03-01

charge enterrée
Charge placée à une profondeur convenable pour produire un cratère.
Agréé OTAN
1979-03-01

creeping mine
In naval mine warfare, a buoyant mine held below the surface by a weight, usually in the form of a chain, which is free to creep along the seabed under the influence of stream or current.
NATO Agreed
1975-11-01

mine rampante
En guerre des mines sur mer, mine flottante, maintenue sous la surface par un lest (généralement une chaîne), et qui se déplace librement dans le courant.
Agréé OTAN
1975-11-01

crest
A terrain feature of such altitude that it restricts fire or observation in an area beyond, resulting in dead space, or limiting the minimum elevation, or both.
NATO Agreed
1976-08-01

masque
Mouvement de terrain dont l'altitude est telle qu'elle limite le tir ou l'observation dans une zone située immédiatement au-delà et créant ainsi un espace mort et/ou un angle au niveau minimal.
Agréé OTAN
1976-08-01

crested
In artillery and naval fire support, a report which indicates that engagement of a target or observation of an area is not possible because of an obstacle or intervening crest.
NATO Agreed
1977-03-01

masqué
Terme utilisé en artillerie et en appui feu naval pour indiquer qu'en raison d'un obstacle ou d'un masque, il est impossible de prendre à partie un objectif ou d'observer une zone de terrain.
Agréé OTAN
1977-03-01

crisis establishment
CE
An establishment of military and civilian posts for a military organization that needs to respond to a crisis which does not fall under Article 5 of the North Atlantic Treaty.
NATO Agreed
2015-02-18

tableau d'effectifs du temps de crise
TEC
Tableau d'effectifs et de dotation indiquant les postes militaires et civils pour une organisation militaire qui doit réagir à une crise qui ne relève pas de l'Article 5 du Traité de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2015-02-18

crisis management
CM
[AC/237-D(2011)0001]
The coordinated actions taken to defuse crises, prevent their escalation into an armed conflict and contain hostilities if they should result.
NATO Agreed
2013-01-31

gestion de crise
[AC/237-D(2011)0001]
Mesures coordonnées prises en vue de désamorcer des crises, d'en empêcher l'escalade en un conflit armé et d'endiguer les hostilités qui pourraient en résulter.
Agréé OTAN
2013-01-31

crisis response shipping
CRS
All shipping employed in support of allied military operations, including ships taken up from trade, chartered shipping and, when appropriate, national prepositioned ships.
NATO Agreed
1998-08-03

transport maritime de crise
Tous navires employés pour soutenir des opérations militaires interalliées, y compris des navires de commerce réquisitionnés ou affrétés et, le cas échéant, des navires nationaux prépositionnés.
Agréé OTAN
1998-08-03

critical altitude
The altitude beyond which an aircraft or air-breathing guided missile ceases to perform satisfactorily.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude critique
Altitude au-dessus de laquelle le rendement aérodynamique ou le rendement de propulsion tombe au-dessous d'une valeur minimale reconnue comme nécessaire aux opérations.
Agréé OTAN
1973-03-01

critical item
An item, the lack or failure of which would cause the loss of a mission-essential operational capability.
NATO Agreed
2021-06-08

article critique
Article dont l'absence ou la défaillance entraînerait la perte d'une capacité opérationnelle essentielle à la mission.
Agréé OTAN
2021-06-08

critical speed
A speed or range of speeds which a ship cannot sustain due to vibration or other similar phenomena.
NATO Agreed
1978-06-01

allure vibratoire
Vitesse ou plage de vitesses qu'un navire ne peut soutenir en raison de phénomènes vibratoires ou autres de nature analogue.
Agréé OTAN
1978-06-01

critical supplies and materiel
Those supplies vital to the support of operations, which owing to various causes are in short supply or are expected to be in short supply.
NATO Agreed
1992-10-01

approvisionnement critique
Ravitaillement ou matériel indispensable aux opérations qui, pour différentes raisons, est rare, ou risque de le devenir.
Agréé OTAN
1992-10-01

crossing area
A number of adjacent crossing sites under the control of one commander.
NATO Agreed
1977-12-01

zone de franchissement
Zone placée sous l'autorité d'un seul chef, et comportant un certain nombre de sites contigus de franchissement.
Agréé OTAN
1977-12-01

crossing site
A location along a water obstacle affording passage using amphibious vehicles, assault boats, rafts, bridges, or fording vehicles.
NATO Agreed
2016-09-05

site de franchissement
Lieu de traversée d'une coupure d'eau à l'aide de véhicules amphibies, d'embarcations d'assaut, de radeaux, de ponts ou de véhicules aptes au franchissement à gué
Agréé OTAN
2016-09-05

crossing site commander
An officer who is responsible for all technical aspects of maintaining the crossing site and crossing means, and the movement of troops and vehicles across it.
NATO Agreed
2016-09-05

chef de site de franchissement
Officier responsable des aspects techniques relatifs au maintien du site de franchissement et des moyens de franchissement, et du mouvement des troupes et des véhicules.
Agréé OTAN
2016-09-05

cross-servicing
That servicing performed by one service or national element for other services or national elements and for which the other services or national elements may be charged.
NATO Agreed
1978-10-01

services mutuels
soutien logistique mutuel (toléré)
Fournitures de matériel ou prestations de services effectuées par un élément d'une armée ou d'une nation à un élément d'une autre armée ou d'une autre nation, éventuellement à titre onéreux.
Agréé OTAN
1978-10-01

crowd and riot control
CRC
All measures aimed to prevent or stop violent disturbance of the peace by a public gathering.
Note(s): These measures include standing preparatory measures, in particular intelligence, preventive measures and intervention measures.
NATO Agreed
2019-06-05

maintien de l'ordre
MO
Ensemble des mesures destinées à prévenir les troubles publics violents ou à les faire cesser.
Note(s) : cet ensemble comprend des mesures préparatoires permanentes dont le renseignement en particulier, des mesures préventives et des mesures d'intervention.
Agréé OTAN
2019-06-05

cruising altitude
A level determined by vertical measurement from mean sea level, maintained during a flight or portion thereof.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude de croisière
Niveau mesuré par référence au niveau moyen des mers, etc., maintenu pendant un vol ou une portion de ce vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

cruising level
A level maintained during a significant portion of a flight.
NATO Agreed
1973-03-01

niveau de croisière
Niveau auquel un aéronef se maintient pendant une partie appréciable du vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

cryptanalysis
The study of encrypted texts. The steps or processes involved in converting encrypted text into plain text without initial knowledge of the key employed in the encryption.
NATO Agreed
1973-03-01

analyse cryptographique
Étude de textes chiffrés. Ensemble des méthodes et procédés utilisés pour convertir un texte chiffré en texte clair sans connaissance préalable de la clef ayant servi au chiffrement.
Agréé OTAN
1973-03-01

cryptomaterial
All material, including documents, devices or equipment that contains crypto information and is essential to the encryption, decryption or authentification of telecommunications.
NATO Agreed
1973-03-01

matériel de cryptographie
Tout matériel, comprenant les documents, les dispositifs, les équipements et les appareils indispensables au chiffrement, au déchiffrement ou à l'authentification des télécommunications.
Agréé OTAN
1973-03-01

culminating point
culmination (admitted)
The point in time and the location at which a force no longer has the capability to continue an operation under current conditions.
NATO Agreed
2013-01-31

point culminant
Moment et lieu où une force n'est plus en mesure de poursuivre une opération dans les conditions du moment.
Agréé OTAN
2013-01-31

culmination (admitted)
Preferred term: culminating point.

culture
A feature of the terrain that has been constructed by man. Included are such items as roads, buildings, and canals; boundary lines, and in a broad sense, all names and legends on a map.
NATO Agreed
1973-03-01

caractéristique artificielle
Construction ou caractéristique du terrain due à l'action de l'homme. Par exemple routes, bâtiments, canaux, frontières. Au sens large du terme noms, légendes portés sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

currency
The up-to-dateness of a map or chart as determined by comparison with the best available information at a given time.
NATO Agreed
1973-03-01

fiabilité
En cartographie, degré de confiance qu'on peut accorder à une carte à un instant donné, déterminé par la comparaison de la carte avec des informations les meilleures, disponibles à ce même moment.
Agréé OTAN
1973-03-01

current intelligence
Intelligence that reflects the current situation at strategic, operational and/or tactical levels.
NATO Agreed
2022-03-02

renseignement de situation
Renseignement qui décrit la situation du moment au niveau stratégique, opératif ou tactique.
Agréé OTAN
2022-03-02

curve of pursuit
The curved path described by a fighter plane making an attack on a moving target while holding the proper aiming allowance.
NATO Agreed
1973-03-01

courbe de poursuite
La trajectoire courbe décrite par un chasseur attaquant un objectif mobile en observant la tolérance convenable de visée.
Agréé OTAN
1973-03-01

customer funding
In NATO, a regime whereby the cost of the activities of an organisation are recovered by charging customers for the services provided, based on agreed costs, scope and timelines, rather than by funding contributions from member states.
[C-M(2015)0025 NATO Financial Regulations, 2015]
NATO Agreed
2019-06-28

financement par le client
[NASG]
À l'OTAN, régime qui consiste à recouvrer le coût des activités d'une organisation en imputant aux clients les services fournis, sur la base du tarif, du volume de travaux et des échéances arrêtés d'un commun accord, plutôt qu'en faisant appel aux contributions des États membres.
[dérivé de : C-M(2015)0025 Règlement financier de l'OTAN, 2015]
Agréé OTAN
2019-06-28

customer ship
The ship in a replenishment unit that receives the transferred personnel and/or supplies.
NATO Agreed
1980-06-01

bâtiment ravitaillé
Bâtiment d'une unité de ravitaillement qui reçoit du personnel ou du matériel.
Agréé OTAN
1980-07-31

cut-off
The deliberate shutting off of a reaction engine.
NATO Agreed
1973-03-01

arrêt du réacteur
Arrêt volontaire d'un réacteur.
Agréé OTAN
1973-03-01

cut-off velocity
The velocity attained by a missile at the point of cut-off.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse à l'arrêt de propulsion
Vitesse atteinte par un projectile au moment où la propulsion cesse.
Agréé OTAN
1973-03-01

cutter
In naval mine warfare, a device fitted to a sweep wire to cut or part the moorings of mines or obstructors; it may also be fitted in the mooring of a mine or obstructors to part a sweep.
NATO Agreed
1976-12-01

cisailles
En guerre des mines sur mer, dispositif fixé à un brin de drague pour couper les orins de mines ou d'obstructeurs; peut-être aussi monté sur un orin de mine ou d'obstructeur pour cisailler les dragues.
Agréé OTAN
1976-12-01

cutting charge
A charge which produces a cutting effect in line with its plane of symmetry.
NATO Agreed
2018-04-19

charge coupante
Charge exerçant un effet de coupure suivant son plan de symétrie.
Agréé OTAN
2018-04-19

cyberattack (admitted)
Preferred term: cyberspace attack.

cyber defence
The means to achieve and execute defensive measures to counter cyber threats and mitigate their effects, and thus preserve and restore the security of communication, information or other electronic systems, or the information that is stored, processed or transmitted in these systems.
NATO Agreed
2019-04-12

cyberdéfense
Moyens mis en place pour mener à bien et exécuter des mesures défensives contre des cybermenaces et en atténuer les effets et, ainsi, préserver et restaurer la sécurité des systèmes d'information et de communication ou autres systèmes électroniques, ou encore des données stockées, traitées ou transmises à l'aide de ces systèmes.
Agréé OTAN
2019-04-12

cyber op (deprecated)
Preferred term: cyberspace operation.

cyber operation (deprecated)
Preferred term: cyberspace operation.

cyberspace
The global domain consisting of all interconnected communication, information technology and other electronic systems, networks and their data, including those which are separated or independent, which process, store or transmit data.
NATO Agreed
2019-04-12

cyberespace
[Le Petit Robert, 2019]
Domaine mondial constitué par l'interconnexion de tous les systèmes d'information et de communication et autres systèmes électroniques et réseaux ainsi que leurs données, y compris ceux qui sont séparés ou indépendants, qui traitent, stockent ou transmettent des données.
Agréé OTAN
2019-04-12

cyberspace attack
cyberattack (admitted)
An act or action initiated in or through cyberspace to cause harmful effects.
NATO Agreed
2021-10-18

cyberattaque
[Le Petit Robert 2021]
Acte ou action lancée dans ou via le cyberespace dans le but de provoquer des effets néfastes.
Agréé OTAN
2021-10-18

cyberspace intelligence, surveillance and reconnaissance
cyberspace ISR (admitted)
The activities and capabilities within or through cyberspace domain to collect data and information in order to achieve results that contribute to intelligence.
Note(s):
1. These data and information may be collected within computer network operations by computer network exploiters from sources that are not publicly available.
2. In this case, the methods of computer network operations are used to obtain data and information.
3. Computer network operation-specialists collect and exploit these data and information to establish respective results.
NATO Agreed
2023-06-13

renseignement, surveillance et reconnaissance dans le cyberespace
Activités et capacités déployées dans ou via le cyberespace afin de rechercher des données et informations qui permettent d'obtenir des résultats contribuant au renseignement.
Note(s) :
1. Ces données et informations peuvent être recherchées dans le cadre d'actions sur réseaux informatiques par des exploitants de réseaux d'ordinateurs auprès de sources qui ne sont pas accessibles au public.
2. Les méthodes des actions sur réseaux informatiques sont, en l'occurrence, appliquées pour obtenir ces données et informations.
3. Les spécialistes de ces actions recherchent et exploitent ces données et informations pour établir les résultats correspondants.
[dérivé de: AJP-2(B)(1), 2020]
Agréé OTAN
2023-06-13

cyberspace ISR (admitted)
Preferred term: cyberspace intelligence, surveillance and reconnaissance.

cyberspace op (admitted)
Preferred term: cyberspace operation.

cyberspace operation
cyberspace op (admitted)
cyber operation (deprecated)
cyber op (deprecated)
Actions in or through cyberspace intended to preserve own and friendly freedom of action in cyberspace and/or to create effects to achieve military objectives.
NATO Agreed
2020-04-22

opération cybernétique
opération dans le cyberespace
cyberopération (toléré)
Ensemble d'actions menées dans ou via le cyberespace dans le but de préserver la liberté d'action de ses propres forces ou des forces amies dans le cyberespace ou de créer des effets permettant d'atteindre les objectifs militaires.
Agréé OTAN
2020-04-22

cyberspace resilience
The overall technical and procedural ability of systems, organizations and operations to withstand cyber incidents and, where harm is caused, recover from them with no or acceptable impact on mission assurance or continuity.
NATO Agreed
2019-04-12

cyberrésilience
résilience dans le cyberespace
Appliquée aux technologies et aux processus, capacité générale de systèmes, d'organisations et d'opérations à résister aux cyberincidents et, s'ils subissent un préjudice, à se rétablir sans aucun impact - ou avec un impact acceptable - sur l'assurance ou la continuité de la mission.
Agréé OTAN
2019-04-12

damage area
In naval mine warfare, the plan area around a minesweeper inside which a mine explosion is likely to interrupt operations.
NATO Agreed
1975-11-01

zone de choc
En guerre des mines sur mer, zone centrée sur un dragueur de mines et à l'intérieur de laquelle les dégâts dus à l'explosion sont tels que les opérations doivent être interrompues.
Agréé OTAN
1975-11-01

damage assessment
DA
The determination of the effect of attacks on targets.
NATO Agreed
1973-03-01

évaluation des dommages
Estimation des dégâts entraînés par les attaques d'objectifs.
Agréé OTAN
1973-03-01

damage control
DAMCON
DC (deprecated)
[AAP-15]
In naval usage, measures necessary aboard ship to preserve and re-establish water-tight integrity, stability, manoeuvrability and offensive power; to control list and trim; to effect rapid repairs of materiel; to limit the spread of, and provide adequate protection from, fire; to limit the spread of, remove the contamination by, and provide adequate protection from, toxic agents; and to provide for care of wounded personnel.
NATO Agreed
1973-03-01

organisation sécurité
Dans la marine: ensemble des dispositions prises à bord d'un bâtiment pour maintenir et rétablir l'intégrité de l'étanchéité, la stabilité, les possibilités manoeuvrières et la puissance offensive pour contrôler la bande et l'assiette; pour effectuer rapidement des réparations matérielles; pour limiter l'extension des incendies et assurer une protection efficace contre ce danger; pour limiter la diffusion des agents toxiques, assurer la décontamination et une protection efficace et pour assurer les soins aux blessés.
Agréé OTAN
1973-03-01

damage radius
In naval mine warfare, the average distance from a ship within which a mine containing a given weight and type of explosive must detonate if it is to inflict a specified amount of damage.
NATO Agreed
1975-11-01

rayon de choc
En guerre des mines sur mer, rayon du cercle centré sur un bâtiment et à l'intérieur duquel doit se trouver une mine donnée pour que son explosion provoque des dégâts bien précis.
Agréé OTAN
1975-11-01

damage threat
The probability that a target ship passing once through a minefield will explode one or more mines and sustain a specified amount of damage.
NATO Agreed
1976-08-01

probabilité d'avarie
Probabilité qu'a un bâtiment passant une fois dans un champ de mines, de faire exploser une ou plusieurs mines et de subir un volume d'avaries déterminé.
Agréé OTAN
1976-08-01

danger area
airspace warning area (admitted)
In air traffic control, an airspace of defined dimensions within which activities dangerous to the flight of aircraft may exist at specified times.
NATO Agreed
1973-02-01

zone dangereuse
zone dangereuse aérienne (toléré)
En circulation aérienne, espace aérien, de dimensions définies, à l'intérieur duquel des activités dangereuses pour le vol des aéronefs peuvent se dérouler pendant des périodes spécifiées.
Agréé OTAN
1973-02-01

danger close
In artillery and naval fire support, information in a call for fire to indicate that friendly forces are within 600 metres of the target.
NATO Agreed
1973-03-01

amis à proximité
En artillerie et en appui-feu naval, information qui dans une demande de feu indique que les forces amies sont à moins de 600 mètres de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

dangerous cargo
Cargo which, because of its dangerous properties, is subject to special regulations for its transport.
NATO Agreed
1973-03-01

cargaison dangereuse
Cargaison qui, en raison de son caractère dangereux, fait l'objet de règlements particuliers pour son transport.
Agréé OTAN
1973-03-01

dangerously exposed waters
The sea area adjacent to a severely threatened coastline.
NATO Agreed
1989-02-01

zone maritime menacée
Zone adjacente à un littoral gravement menacé.
Agréé OTAN
1989-02-01

dan runner
A ship running a line of dan buoys.
NATO Agreed
1976-12-01

bâtiment longe-bouées dan
Bâtiment naviguant le long d'une ligne de bouées dan.
Agréé OTAN
1976-12-01

data block
Additional data displayed on a photographic, electro-optical or radar image with the aim of improving its exploitation.
NATO Agreed
1993-12-01

légende
Informations complémentaires affichées sur une image photographique, optoélectronique ou radar, ayant pour but d'en améliorer l'exploitation.
Agréé OTAN
1993-12-01

date line (admitted)
Preferred term: international date line.

date-time group
[STANAG 2014, Edition 9, 2000]
DTG
[AComP-01]
An indication of date and time, consisting of a group of six digits with a time zone suffix and the standardized abbreviation for the month.
Note(s): The first pair of digits represents the day, the second pair the hour, the third pair the minutes, and the year is added after the month if necessary.
Example(s): 230220Z Jan 2000 (to mean 23 Jan 2000 at 02.20 hours, zulu time).
[derived from: STANAG 2014, Edition 9, 2000]
NATO Agreed
2015-08-14

groupe date-heure
GDH
[AComP-01]
Indication de la date et de l'heure consistant en un groupe de six chiffres suivi d'une lettre de fuseau horaire et de l'abréviation normalisée du mois.
Note(s) : les deux premiers chiffres indiquent le jour, les deux suivants l'heure et les deux derniers les minutes, et l'année peut être ajoutée après le mois, si nécessaire.
Exemple(s) : 230220Z Jan 2000 (signifiant 23 janvier 2000 à 02h20, heure zulu).
[dérivé de : STANAG 2014, Édition 9, 2000]
Agréé OTAN
2015-08-14

datum dan buoy
In naval mine warfare, a dan buoy intended as a geographical reference or check, which needs to be more visible and more securely moored than a normal dan buoy.
NATO Agreed
1976-12-01

bouée dan repère
Bouée dan destinée à servir de repère géographique ou de point de référence, et qui doit par conséquent être plus visible et mieux ancrée qu'une bouée dan ordinaire.
Agréé OTAN
1976-12-01

datum level
A surface to which elevations, heights or depths on a map or chart are related.
NATO Agreed
1973-03-01

niveau de référence
Surface à laquelle se réfèrent les hauteurs et les profondeurs portées sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

datum point
Any reference point of known or assumed coordinates from which calculation or measurements may be taken.
NATO Agreed
1973-03-01

datum
Point de référence (de coordonnées connues ou supposées) à partir duquel calculs ou mesures peuvent être faits.
Agréé OTAN
1973-03-01

day air defence fighter
A fighter aircraft with equipment and weapons which enable it to engage airborne targets, but in clear weather conditions and by day only.
NATO Agreed
1984-10-01

chasseur de défense aérienne de jour
Avion de chasse dont l'équipement et l'armement permettent d'engager des objectifs aériens mais par temps clair et de jour seulement.
Agréé OTAN
1984-10-01

D-day
The day on which an operation, whether hostilities or any other operation, commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

jour J
Jour où commence ou doit commencer une opération, que ce soit le commencement des hostilités ou toute autre opération.
Agréé OTAN
2009-08-26

deadly force (admitted)
Preferred term: lethal force.

dead mine
A mine which has been neutralized, sterilized or rendered safe.
NATO Agreed
1976-08-01

mine inerte
mine morte (toléré)
Mine qui a été neutralisée, insensibilisée ou désamorcée.
Agréé OTAN
1976-08-01

dead space
An area or zone which is within range of a radio transmitter, but in which a signal is not received.
NATO Agreed
1982-03-01

zone de silence
zone en angle mort
Surface ou zone située dans la limite de portée d'un émetteur radio, mais dans laquelle l'émission de ce poste ne peut être captée.
Agréé OTAN
1982-03-01

dead space
dead zone (admitted)
An area within the maximum range of a weapon, radar, or observer, which cannot be covered by fire or observation from a particular position because of intervening obstacles, the nature of the ground, or the characteristics of the trajectory, or the limitations of the pointing capabilities of the weapon.
NATO Agreed
1982-03-01

zone en angle mort
zone non battue (toléré)
Zone comprise dans la portée maximum d'une arme, d'un radar ou d'un observateur et qui ne peut être battue par le feu ou observée depuis un emplacement donné en raison de l'interposition d'obstacles, de la nature du terrain, des caractéristiques de la trajectoire ou des limites de possibilité de pointage de l'arme.
Agréé OTAN
1982-03-01

dead space
The volume of space above and around a gun or guided missile system into which it cannot fire because of mechanical or electronic limitations.
NATO Agreed
1982-03-01

zone en angle mort
Volume situé au-dessus et autour d'un canon ou d'un site de lancement d'un missile, dans lequel on ne peut tirer en raison de limitations mécaniques ou électroniques.
Agréé OTAN
1982-03-01

dead zone (admitted)
Preferred term: dead space.

debarkation
The unloading of troops and/or materiel.
NATO Agreed
2018-05-28

débarquement
Déchargement de troupes ou de matériel.
Agréé OTAN
2018-05-28

debarkation schedule
disembarkation schedule (admitted)
A schedule which provides for the timely and orderly debarkation of troops and equipment and emergency supplies for the water-borne ship-to-shore movement.
NATO Agreed
1973-03-01

horaire de débarquement
Horaire qui assure le débarquement en temps utile et en bon ordre de troupes, d'équipements et d'approvisionnements de première urgence en vue du mouvement par eau navire-rivage.
Agréé OTAN
1973-03-01

debriefing
In intelligence usage, the formal and systematic questioning of consenting individuals by personnel trained in human intelligence in order to gather information of intelligence value.
NATO Agreed
2023-04-17

entretien spécialisé
débriefing (toléré)
En matière de renseignement, questionnement préparé et formalisé d'individus consentants, effectué par du personnel formé au renseignement humain, en vue de recueillir des informations à valeur renseignement.
Agréé OTAN
2023-04-17

decca
A radio phase-comparison system which uses a master and slave stations to establish a hyperbolic lattice and provide accurate ground position-fixing facilities.
NATO Agreed
1974-12-01

decca
Système de navigation radioélectrique à comparaison de phase. Il utilise une station principale et des stations asservies pour réaliser un quadrillage hyperbolique qui permet une définition précise de la position-sol.
Agréé OTAN
1974-12-01

deceive, v.
To mislead an entity by manipulating its perceptions in order to induce it to react in a manner prejudicial to its interests.
NATO Agreed
2018-12-06

leurrer, v.
tromper (toléré)
Induire en erreur une entité en manipulant ses perceptions pour l'amener à réagir d'une manière préjudiciable à ses propres intérêts.
Agréé OTAN
2018-12-06

decentralized control
In air defence, the normal mode whereby a higher echelon monitors unit actions, making direct target assignments to units only when necessary to insure proper fire distribution or to prevent engagement of friendly aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

contrôle décentralisé
En défense aérienne, méthode normale où l'échelon supérieur assure la direction générale des unités de défense aérienne, et ne désigne lui-même les objectifs que lorsqu'il est indispensable d'obtenir une répartition satisfaisante du feu, ou encore pour prévenir l'engagement d'un aéronef ami.
Agréé OTAN
1973-03-01

decentralized execution
Delegation of the appropriate authority to subordinate commanders to execute their assigned tasks and missions.
NATO Agreed
2004-06-22

exécution décentralisée
Délégation de l'autorité appropriée à des commandants subordonnés pour remplir les tâches et missions assignées.
Agréé OTAN
2004-06-22

deception
Deliberate measures to mislead targeted decision-makers into behaving in a manner advantageous to the commander's intent.
NATO Agreed
2021-04-01

déception
Mesures délibérées visant à induire en erreur des décideurs ciblés et à les conduire à se comporter d'une manière avantageuse pour l'intention du commandant.
Agréé OTAN
2021-04-01

decision altitude
An altitude related to the highest elevation in the touchdown zone, specified for a glide slope approach, at which a missed-approach procedure must be initiated if the required visual reference has not been established.
NATO Agreed
1976-08-01

altitude de décision
Altitude, par rapport à l'altitude du point le plus élevé de la zone de posé, spécifiée pour une approche de précision, à laquelle une procédure d'approche manquée doit être amorcée si le contact visuel nécessaire n'a pas été établi.
Agréé OTAN
1976-08-01

decision height
A height above the highest elevation in the touchdown zone, specified for a glide slope approach, at which a missed-approach procedure must be initiated if the required visual reference has not been established.
NATO Agreed
1978-06-01

hauteur de décision
Hauteur au-dessus du point le plus élevé de la zone de posé, spécifiée pour une approche de précision, à laquelle une procédure d'approche manquée doit être amorcée si le contact visuel nécessaire n'a pas été établi.
Agréé OTAN
1978-06-01

decision point
A point in space and time, identified during the planning process, where it is anticipated that the commander must make a decision concerning a specific course of action.
NATO Agreed
2006-01-06

point de prise de décision
Point dans l'espace et dans le temps, identifié dans le processus de planification, où il est prévu que le commandant doit prendre une décision concernant un mode d'action spécifique.
Agréé OTAN
2006-01-06

decisive condition
A combination of circumstances, effects, or a specific key event, critical factor, or function that, when achieved, allows commanders to gain a marked advantage over an opponent or contribute materially to achieving an objective.
NATO Agreed
2017-09-01

condition décisive
Concours de circonstances, effets, ou événement clé spécifique, fonction ou facteur critique qui, lorsqu'il est réalisé, permet aux commandants de gagner un avantage marqué sur un adversaire ou qui contribue de façon importante à la réalisation d'un objectif.
Agréé OTAN
2017-09-01

decisive engagement
In land warfare, an engagement in which a unit is considered fully committed and cannot manoeuvre or extricate itself.
NATO Agreed
2016-09-05

engagement décisif
En guerre terrestre, engagement dans lequel une unité est considérée comme entièrement engagée et ne peut manœuvrer ou se dégager.
Agréé OTAN
2016-09-05

declared speed
The continuous speed which a master declares his ship can maintain on a forthcoming voyage under moderate weather conditions having due regard to her present condition.
NATO Agreed
1977-12-01

vitesse déclarée
Vitesse qu'un capitaine de navire déclare pouvoir soutenir en permanence au cours de la prochaine traversée par conditions météorologiques moyennes et compte tenu de l'état actuel de son navire.
Agréé OTAN
1977-12-01

declassify, v.
To cancel the security classification of an item of classified matter.
NATO Agreed
1973-03-01

déclassifier, v.
Annuler le classement de sécurité d'un document ou matériel qui y était soumis.
Agréé OTAN
1973-03-01

declination
The angular distance to a body on the celestial sphere measured north or south through 90 from the celestial equator along the hour circle of the body. Comparable to latitude on the terrestrial sphere.
NATO Agreed
1973-03-01

déclinaison astronomique
Distance angulaire d'un point de la sphère céleste à l'équateur céleste, elle est comptée de 0 à 90 nord ou sud le long du cercle horaire de ce point. Elle peut être comparée à la latitude sur la sphère terrestre.
Agréé OTAN
1973-03-01

decompression chamber (admitted)
Preferred term: hypobaric chamber.

decon (admitted)
Preferred term: decontamination.

decon station (admitted)
Preferred term: decontamination station.

decontamination
decon (admitted)
The process by which the hazard from chemical, biological, radiological and nuclear substances is reduced or removed.
NATO Agreed
2015-04-01

décontamination
Processus par lequel le risque découlant de substances nucléaires, radiologiques, biologiques et chimiques est réduit ou annihilé.
Agréé OTAN
2015-04-01

decontamination station
cleansing station (admitted)
decon station (admitted)
A facility suitably equipped and organized for the decontamination of personnel and/or materiel.
NATO Agreed
2014-11-20

chantier de décontamination
station de décontamination (toléré)
Installation convenablement équipée et organisée pour effectuer la décontamination du personnel ou du matériel.
Agréé OTAN
2014-11-20

decoy
An imitation of a person, object or phenomenon, which is intended to deceive hostile surveillance or detection systems or mislead the adversary.
NATO Agreed
2008-01-15

leurre
Imitation, de quelque nature que ce soit, d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène afin de tromper les systèmes de surveillance ou de détection adverses ou d'induire en erreur l'adversaire.
Agréé OTAN
2008-01-15

decoy ship
Q-ship (admitted)
A ship camouflaged as a non-combatant ship with its armament and other fighting equipment hidden and with special provisions for unmasking its weapons quickly.
NATO Agreed
1982-03-01

navire-piège
Navire camouflé en non-combattant disposant d'armements et d'autres équipements de combat dissimulés, ainsi que de moyens appropriés pour démasquer ses armes rapidement.
Agréé OTAN
1982-03-01

dedicated mine countermeasures asset
In naval mine warfare, a platform, unit or system designed exclusively or primarily for mine countermeasures.
NATO Agreed
2006-01-06

moyens spécialisés de lutte contre les mines
En guerre des mines sur mer, plateforme, unité ou système exclusivement ou principalement conçu pour la lutte contre les mines.
Agréé OTAN
2006-01-06

deep fording capability
The characteristic of a self-propelled gun or ground vehicle equipped with built-in waterproofing and/or a special waterproofing kit, to negotiate a water obstacle with its wheels or tracks in contact with the ground.
NATO Agreed
1973-08-01

aptitude à franchir un gué profond
Pour un canon automoteur ou un véhicule équipé par construction de dispositifs d'étanchéité et/ou muni d'un dispositif spécial qui le rend étanche, aptitude à franchir un obstacle aquatique, ses roues ou ses chenilles étant en contact avec le fond.
Agréé OTAN
1973-08-01

deep minefield
An antisubmarine minefield which is safe for surface ships to cross.
NATO Agreed
1976-08-01

champ de mines profond
Champ de mines anti-sous-marins sans danger pour les bâtiments de surface.
Agréé OTAN
1976-08-01

deep supporting fire
Fire directed on objectives not in the immediate vicinity of our forces, for neutralizing and destroying enemy reserves and weapons, and interfering with enemy command, supply, communications and observations.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'appui en profondeur
Feux appliqués sur des objectifs non situés dans le voisinage immédiat des forces amies pour neutraliser, détruire les réserves et les armes de l'ennemi et gêner son commandement, ses approvisionnements, ses transmissions et son observation.
Agréé OTAN
1973-03-01

deep water
Water having a depth greater than 200 metres.
NATO Agreed
2002-10-14

grands fonds
Eau dont la profondeur est supérieure à 200 mètres.
Agréé OTAN
2002-10-14

defeat, v.
To diminish the effectiveness of an enemy or adversary to the extent that they are unable or unwilling to resist or achieve their intent.
NATO Agreed
2023-02-14

défaire, v.
faire échec à (toléré)
Diminuer l'efficacité d'un ennemi ou adversaire jusqu'au point où il ne sera plus capable de résister ou de mener à bien ses intentions.
Agréé OTAN
2023-02-14

defence area
For any particular command, the area extending from the forward edge of the battle area to its rear boundary. It is here that the decisive defensive battle is fought.
NATO Agreed
1983-07-01

zone de défense
Pour un échelon de commandement donné, la zone qui s'étend de la limite avant de la zone de bataille jusqu'à la limite arrière de cet échelon. C'est dans cette zone que la bataille défensive décisive est menée.
Agréé OTAN
1983-07-01

defence in depth
The siting of mutually supporting defence positions designed to absorb and progressively weaken attack, prevent initial observations of the whole position by the enemy, and to allow the commander to manoeuvre his reserve.
NATO Agreed
1983-03-01

défense en profondeur
Organisation des positions défensives s'appuyant mutuellement et destinées à absorber et affaiblir progressivement une attaque, à empêcher l'ennemi d'effectuer une observation initiale de l'ensemble du dispositif, et à permettre au commandant de faire manoeuvrer sa réserve.
Agréé OTAN
1996-11-20

defensive coastal area
A part of a coastal area and of the air, land, and water area adjacent to the coast line within which defence operations may involve land, sea, and air forces.
NATO Agreed
1973-02-01

zone côtière de défense
Partie d'une zone côtière et de l'espace aérien, terrestre et maritime adjacent au rivage, à l'intérieur de laquelle les opérations défensives peuvent comporter la mise en oeuvre de forces terrestres, navales et aériennes.
Agréé OTAN
1973-02-01

defensive counter-air operation
Active and passive defensive measures designed to detect, identify, intercept, and destroy or make ineffective forces attempting to attack or to penetrate friendly airspace.
NATO Agreed
2006-06-20

opération défensive contre le potentiel aérien
Mesures de défense active et passive conçues pour détecter, identifier, intercepter et détruire ou rendre inopérantes les forces qui tentent d'attaquer ou de pénétrer l'espace aérien ami.
Agréé OTAN
2006-06-20

defensive cyber op (deprecated)
Preferred term: defensive cyberspace operation.

defensive cyber operation (deprecated)
Preferred term: defensive cyberspace operation.

defensive cyberspace op (admitted)
Preferred term: defensive cyberspace operation.

defensive cyberspace operation
DCO
defensive cyberspace op (admitted)
defensive cyber op (deprecated)
defensive cyber operation (deprecated)
[AJP-3.20, Edition A, Version 1]
Actions in or through cyberspace to preserve own and friendly freedom of action in cyberspace.
NATO Agreed
2021-04-01

opération cybernétique défensive
opération défensive dans le cyberespace
cyberopération défensive (toléré)
Ensemble d'actions défensives menées dans ou via le cyberespace dans le but de préserver la liberté d'action de ses propres forces et des forces amies dans le cyberespace.
Agréé OTAN
2021-04-01

defensive fire
DF
[STANAG 2934]
Fire delivered by supporting units to assist and protect a unit engaged in a defensive action.
NATO Agreed
1975-11-01

tir défensif
Tir effectué par les unités d'appui et destiné à aider et à protéger une unité menant une action défensive.
Agréé OTAN
1975-11-01

defensive mine countermeasures
Countermeasures intended to reduce the effect of enemy minelaying.
NATO Agreed
1976-08-01

mesures de protection contre les mines
Mesures destinées à réduire les effets des mines mouillées par l'ennemi.
Agréé OTAN
1976-08-01

defensive minefield
In naval mine warfare, a minefield laid in international waters or international straits with the declared intention of controlling shipping in defence of sea communications.
NATO Agreed
1976-12-01

champ de mines défensif
En guerre des mines sur mer, champ de mines placé en eaux ou détroits internationaux avec l'intention déclarée de contrôler le trafic maritime, s'assurant ainsi des voies de communication.
Agréé OTAN
1976-12-01

defilade
A vertical distance by which a position is concealed from enemy observation.
NATO Agreed
1973-03-01

défilement
Hauteur du masque grâce auquel une position échappe à l'observation de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

defilade
Protection from hostile observation and fire provided by an obstacle such as a hill, ridge, or bank.
NATO Agreed
1973-03-01

défilement
Protection contre l'observation et le feu ennemis fournie par un obstacle tel que colline, ligne de hauteurs, remblai.
Agréé OTAN
1973-03-01

defilade
To shield from enemy fire or observation by using natural or artificial obstacles.
NATO Agreed
1973-03-01

défilement
Moyen de se protéger du feu et de l'observation ennemis en utilisant des obstacles naturels ou artificiels.
Agréé OTAN
1973-03-01

degree of nuclear risk
As specified by the commander, the risk to which friendly forces may be subjected from the effects of the detonation of a nuclear weapon used in the attack of a close-in enemy target; acceptable degrees of risk under differing tactical conditions are emergency, moderate, and negligible.
NATO Agreed
1976-08-01

risque nucléaire
Risque auquel peuvent être soumises des forces amies lors de l'explosion d'une arme nucléaire utilisée pour l'attaque d'un objectif rapproché; il est évalué par le commandant de ces forces. Ce risque, acceptable dans certaines conditions tactiques, peut être qualifié d'exceptionnel, modéré ou négligeable.
Agréé OTAN
1976-08-01

delay, v.
To slow an enemy by trading space for time while inflicting maximum damage on them without becoming decisively engaged.
NATO Agreed
2018-12-06

freiner, v.
Ralentir un ennemi en échangeant de l'espace contre du temps tout en lui infligeant le maximum de dégâts sans s'engager de manière décisive.
Agréé OTAN
2018-12-06

delaying operation
An operation in which a force under pressure trades space for time by slowing down the enemy's momentum and inflicting maximum damage on the enemy without, in principle, becoming decisively engaged.
NATO Agreed
1983-07-01

manoeuvre retardatrice
Opération au cours de laquelle, sous la pression de l'ennemi, une force échange du terrain contre des délais en ralentissant l'ennemi tout en lui infligeant le maximum de pertes sans, en principe, se laisser engager de manière décisive.
Agréé OTAN
1983-07-01

delay release sinker
A sinker which holds a moored mine on the seabed for a predetermined time after laying.
NATO Agreed
1976-08-01

crapaud à prise d'immersion différée
Crapaud qui libère le déroulement d'un orin de mine au bout d'un temps prédéterminé.
Agréé OTAN
1976-08-01

delegation of authority
An action by which a commander assigns to a subordinate commander a clearly stated part of his authority.
NATO Agreed
2000-08-11

délégation de pouvoirs
Action par laquelle un commandant assigne à un commandant subordonné une partie clairement précisée de son autorité.
Agréé OTAN
2000-08-11

deliberate attack
A type of offensive action characterized by preplanned coordinated employment of fire power and manoeuvre to close with and destroy or capture the enemy.
NATO Agreed
1978-06-01

attaque délibérée
Type d'action offensive caractérisée par l'emploi coordonné de feu et de la manoeuvre conformément à un plan préalable en vue d'établir le contact avec l'ennemi et de le détruire ou le capturer.
Agréé OTAN
1978-06-01

deliberate breaching
The planned creation of a safe lane through an obstacle or barrier.
NATO Agreed
2021-10-26

bréchage délibéré
ouverture de brèche préparée (désuet)
Création planifiée d'un passage sécurisé au travers d'un obstacle ou d'un système d'obstacles.
Agréé OTAN
2021-10-26

deliberate crossing
The crossing of an inland water obstacle that requires extensive planning and detailed preparations.
NATO Agreed
1987-07-01

franchissement préparé
Traversée d'une coupure d'eau formant obstacle, nécessitant une planification importante et une préparation détaillée.
Agréé OTAN
1987-07-01

deliberate defence
A defence normally organized when out of contact with the enemy or when contact with the enemy is not imminent and time for organization is available. It normally includes an extensive fortified zone incorporating pillboxes, forts, and communication systems.
NATO Agreed
1973-03-01

défense préparée
Défense normalement organisée lorsqu'il n'y a pas contact avec l'ennemi, ou lorsque ce contact n'est pas imminent et qu'on a le temps de s'organiser. Elle implique normalement l'aménagement d'une vaste zone comprenant des emplacements protégés d'armes, des abris fortifiés et des systèmes de communication.
Agréé OTAN
1973-03-01

delivering ship
In replenishment at sea, the ship that delivers the rig(s).
NATO Agreed
2000-08-11

bâtiment ravitailleur
Dans le domaine du ravitaillement à la mer, bâtiment qui fournit le ou les gréements.
Agréé OTAN
2000-08-11

delivery error
The inaccuracy associated with a given weapon system resulting in a dispersion of shots about the aiming point.
NATO Agreed
1984-10-01

dispersion globale
Erreur totale résultante d'un système d'arme, se traduisant par une distribution des coups autour du point de réglage.
Agréé OTAN
1984-10-01

demilitarized zone
DMZ
A defined geographical area, agreed by two or more parties, in which the stationing, or concentrating of military forces, or the retention or establishment of military installations of any description, is prohibited.
NATO Agreed
2017-06-30

zone démilitarisée
Zone géographique déterminée, convenue entre deux ou plusieurs parties, dans laquelle le stationnement, le rassemblement de forces militaires, la conservation ou l'établissement d'installations militaires de toutes sortes sont interdits.
Agréé OTAN
2017-06-30

demining
The removal of all mines and all other explosive ordnance from a defined area to make it safe for civilian use.
Note(s): Demining is not normally conducted by military units.
NATO Agreed
2022-03-03

déminage humanitaire
dépollution à des fins civiles (désuet)
Enlèvement de toutes les mines et de tout autre dispositif explosif d'une zone définie afin de la sécuriser pour une utilisation civile.
Note(s) : le déminage humanitaire n'est normalement pas réalisé par des unités militaires.
Agréé OTAN
2022-03-03

demolition
The intentional destruction of structures, facilities or materiel by the controlled use of fire, water, explosives, mechanical or other means.
Note(s): A demolition may have unpredictable side effects.
NATO Agreed
2021-10-26

démolition
destruction (toléré)
Destruction intentionnelle d'ouvrages, d'installations ou de matériel par l'emploi contrôlé de feu, d'eau, d'explosifs, de moyens mécaniques ou autres.
Note(s) : une démolition peut avoir des effets secondaires imprévisibles.
Agréé OTAN
2021-10-26

demolition chamber
Space intentionally provided in a structure for the emplacement of explosive charges.
NATO Agreed
1994-11-01

chambre de destruction
Espace prévu dans un ouvrage pour la mise en place de charges d'explosifs.
Agréé OTAN
1994-11-01

demolition firing party
The party at the site which is technically responsible for the demolition.
NATO Agreed
1973-03-01

équipe de mise à feu du dispositif de destruction
Équipe assignée à un ouvrage et qui est techniquement responsable de la mise à feu du dispositif de destruction.
Agréé OTAN
1973-03-01

demolition guard
A local force positioned to ensure that a target is not captured by an enemy before orders are given for its demolition and before the demolition has been successfully fired. The commander of the demolition guard is responsible for the operational command of all troops at the demolition site, including the demolition firing party. He is responsible for transmitting the order to fire to the demolition firing party.
NATO Agreed
1973-03-01

détachement de protection d'un dispositif de destruction
Détachement mis en place en vue de s'assurer qu'un ouvrage à détruire ne tombera pas aux mains de l'ennemi avant que les ordres pour la mise à feu du dispositif de destruction n'aient été donnés et que cette destruction n'ait été effectuée avec succès. Le chef du détachement de protection a la responsabilité du commandement opérationnel de tous les éléments en position dans le site du dispositif de destruction, y compris le détachement de mise à feu. Il est responsable de la transmission de l'ordre d'exécution au détachement de mise en oeuvre.
Agréé OTAN
1973-03-01

demolition kit
The demolition tool kit complete with explosives.
NATO Agreed
1991-01-01

lot de destruction
Lot de destruction auquel sont ajoutés les explosifs.
Agréé OTAN
1991-01-01

demolition target
A target of known military interest identified for possible future demolition.
NATO Agreed
1992-11-01

ouvrage à détruire
Ouvrage d'un intérêt militaire reconnu et susceptible d'être détruit.
Agréé OTAN
1992-11-01

demolition tool kit
The tools, materials and accessories of a non-explosive nature necessary for preparing demolition charges.
NATO Agreed
1991-01-01

lot d'artificier
En démolition, ensemble comprenant l'outillage, les matériaux et les accessoires non explosifs nécessaires à la mise en oeuvre des charges.
Agréé OTAN
1991-01-01

demonstrate, v.
To dissuade a hostile entity by a show of force, without seeking contact.
NATO Agreed
2018-12-06

démontrer, v.
Dissuader une entité hostile par une démonstration de force, sans chercher le contact.
Agréé OTAN
2018-12-06

demonstration
An attack or show of force on a front where a decision is not sought, made with the aim of deceiving the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

démonstration
Attaque ou démonstration de force faite dans un secteur où une décision n'est pas recherchée, et ayant pour seul but de tromper l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

demountable load carrying platform
DLCP
flatrack (admitted)
A large pallet-like structure with suitable fittings to enable it to be offloaded or picked up by a demountable rack offloading and pickup system vehicle.
Note(s): When on the vehicle this structure becomes the vehicle load carrying platform.
NATO Agreed
2018-12-06

plateau déposable de transport de charge
PDTC
plateau déposable (toléré)
Structure semblable à une large palette munie de dispositifs de fixation appropriés lui permettant d'être déchargée ou chargée par un véhicule avec système de chargement et de déchargement par plateau déposable.
Note(s) : une fois chargée, cette structure devient le plateau de transport de charge du véhicule.
Agréé OTAN
2018-12-06

denial measure
An action to hinder or deny the enemy the use of space, personnel, or facilities. It may include destruction, removal, contamination, or erection of obstructions.
NATO Agreed
1973-03-01

mesure d'interdiction
Toute mesure prise pour interdire à l'ennemi l'occupation d'une zone de terrain, l'utilisation du personnel ou d'installations: enlèvement, destruction, contamination, mise en place d'obstacles, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

denied area
An area under enemy or unfriendly control in which friendly forces cannot expect to operate successfully within existing operational constraints and force capabilities.
NATO Agreed
2016-09-05

secteur interdit
Zone sous contrôle ennemi ou non-ami dans laquelle des forces amies ne peuvent pas espérer opérer avec succès au vu des contraintes opérationnelles et des capacités de la force.
Agréé OTAN
2016-09-05

density altitude
An atmospheric density expressed in terms of the altitude which corresponds with that density in the standard atmosphere.
NATO Agreed
1973-03-01

densité-altitude
Densité atmosphérique exprimée en altitude correspondant à cette densité dans l'atmosphère standard.
Agréé OTAN
1973-03-01

deny, v.
To prevent an entity from using specified people, space or infrastructure.
NATO Agreed
2018-12-06

interdire, v.
Empêcher une entité d'utiliser du personnel, de l'espace ou des infrastructures spécifiques.
Agréé OTAN
2018-12-06

departure end
That end of a runway nearest to the direction in which initial departure is made.
NATO Agreed
1979-08-01

fin de bande
L'extrémité de la piste la plus proche de la direction dans laquelle un départ a lieu.
Agréé OTAN
1979-08-01

departure point
A navigational check point used by aircraft as a marker for setting course.
NATO Agreed
1980-07-01

point d'origine
Point de repère de navigation utilisé par le pilote d'un aéronef comme point de départ pour prendre son cap.
Agréé OTAN
1980-07-01

departure point
In amphibious operations, an air control point at the seaward end of the helicopter approach lane system from which helicopter waves are dispatched along the selected helicopter approach lane to the initial point.
NATO Agreed
1980-07-01

point d'origine
Au cours d'opérations amphibies, point de référence utilisé pour le contrôle aérien et situé à l'extrémité côté large de l'ensemble des couloirs d'approche des hélicoptères, à partir duquel les vagues d'hélicoptères sont dirigées par le couloir d'approche choisi vers le point de contrôle.
Agréé OTAN
1980-07-01

deployment
In naval usage, the change from a cruising approach or contact disposition to a disposition for battle.
NATO Agreed
1988-02-01

déploiement
Dans le contexte maritime, passage de la navigation en mode de croisière ou de prise de contact au dispositif de combat.
Agréé OTAN
1988-02-01

deployment
The relocation of forces from a national location to an assigned area of operations.
NATO Agreed
2020-04-22

déploiement
Déplacement de forces d'un emplacement national à une zone d'opérations donnée.
Agréé OTAN
2020-04-22

deployment
The positioning of forces into a formation for battle.
NATO Agreed
1988-02-01

déploiement
Mise en place de forces en formation de combat.
Agréé OTAN
1988-02-01

deployment operating base
DOB
A base, other than the peacetime base, having minimum essential operational and support facilities, to which a unit or part of a unit will deploy to operate from in time of tension or war.
NATO Agreed
1975-09-01

base de redéploiement
Base vers laquelle une unité ou une partie d'unité se déploiera pour opérer en cas de tension ou d'hostilité. Elle est différente de la base occupée en temps de paix et dispose de l'infrastructure nécessaire.
Agréé OTAN
1975-09-01

depression angle (admitted)
Preferred term: angle of depression.

depth
In maritime/hydrographic use, the vertical distance from the plane of the hydrographic datum to the bed of the sea, lake, or river.
NATO Agreed
1973-03-01

profondeur
En usage maritime ou hydrographique, distance verticale entre le niveau de base hydrographique et le fond de la mer, d'un lac ou d'une rivière.
Agréé OTAN
1973-03-01

derived information
A parameter such as angle, range, position, velocity, etc. is said to be derived in the first receiver or other sensor in which that parameter exists or is capable of existing without reference to further information.
NATO Agreed
1977-11-01

information dérivée
Un paramètre tel qu'un angle, une distance, une position, une vitesse, etc. est dit dérivé dans un premier récepteur ou autre senseur, dans lequel ce paramètre existe ou est capable d'exister sans référence à une autre information.
Agréé OTAN
1977-11-01

description of target
target description (admitted)
In artillery and naval fire support, an element in the call for fire in which the observer or spotter describes the installation, personnel, equipment or activity to be taken under fire.
NATO Agreed
1973-08-01

description de l'objectif
En artillerie et en appui-feu naval, partie de la demande de tir où l'observateur décrit l'installation, le personnel, l'équipement ou l'activité devant être pris sous le feu.
Agréé OTAN
1973-08-01

descriptive name
Written indication on maps and charts, used to specify the nature of a feature (natural or artificial) shown by a general symbol.
NATO Agreed
1973-03-01

terme descriptif
Indication écrite portée sur les cartes pour préciser la nature de leurs détails (naturels ou artificiels) représentés par un symbole conventionnel.
Agréé OTAN
1973-03-01

designated merchant ship
A merchant ship with a special status that may give it priority over other ships for higher level naval cooperation and guidance for shipping activities and, when it is placed under the naval supervision of merchant ships, compels it to comply with military orders.
NATO Agreed
2007-03-02

navire marchand désigné
Navire marchand bénéficiant d'un statut particulier pouvant lui donner la priorité sur d'autres navires dans des activités de niveau supérieur de coopération navale avec la marine marchande et, lorsqu'il est placé sous la supervision navale des navires marchands, l'oblige à respecter les ordres militaires.
Agréé OTAN
2007-03-02

despatch route
In road traffic, a roadway over which full control, both as to priorities of use and the regulation of movement of traffic in time and space is exercised. Movement credit is required for its use, even by a single vehicle.
NATO Agreed
2000-05-09

itinéraire gardé
En circulation routière, route sur laquelle s'exerce un contrôle complet, à la fois en ce qui concerne les priorités d'utilisation et la réglementation de la circulation dans le temps et dans l'espace. Un crédit de mouvement est nécessaire pour son utilisation, même par un véhicule isolé.
Agréé OTAN
1983-11-01

destruction fire mission
In artillery, fire delivered for the purpose of destroying a point target.
NATO Agreed
1982-08-01

mission de destruction
En artillerie, engagement d'un objectif ponctuel dans le but de le détruire.
Agréé OTAN
1982-08-01

destruction of enemy air defences DEAD
The subset of the suppression of enemy air defences that encompasses activities to physically destroy the opponent's electronic systems or their key components, as well as his radar and launch system and any other component that enables operations.
NATO Agreed
2014-08-01

destruction des moyens de défense aérienne ennemis
Sous-ensemble de la mise hors de combat des moyens de défense aérienne ennemis qui comprend les activités visant à la destruction physique des systèmes électroniques ou de leurs composants clés, du radar, du système de lancement et de tout autre composant qui permet les opérations de l'opposant.
Agréé OTAN
2014-08-01

destruction radius
In mine warfare, the maximum distance from an exploding charge of stated size and type at which a mine will be destroyed by sympathetic detonation of the main charge, with a stated probability of destruction, regardless of orientation.
NATO Agreed
1975-11-01

rayon de destruction
En guerre des mines, pour une charge de type et de dimensions donnés, distance maximum à laquelle une mine sera détruite par l'effet de l'explosion de cette charge sur son propre explosif, avec une probabilité donnée de destruction, quelle que soit son orientation.
Agréé OTAN
1975-11-01

detachment
A part of a unit separated from its main organization for duty elsewhere.
NATO Agreed
1973-03-01

détachement
Partie d'une unité détachée de la formation principale pour une mission en d'autres lieux.
Agréé OTAN
1973-03-01

detachment
A temporary military or naval unit formed from other units or parts of units.
NATO Agreed
1973-03-01

détachement
Formation temporaire de l'Armée de terre ou de mer, constituée d'unités ou de fractions d'unités de ces armées.
Agréé OTAN
1973-03-01

detecting circuit
The part of a mine firing circuit which responds to the influence of a target.
NATO Agreed
1977-03-01

détecteur
En guerre des mines, partie d'un circuit de mise de feu qui réagit sous l'influence d'un objectif.
Agréé OTAN
1977-03-01

detection
The discovery by any means of the presence of a person, object or phenomenon of potential military significance.
NATO Agreed
1976-12-01

détection
Découverte par un moyen quelconque de la présence d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène susceptible d'avoir un intérêt militaire.
Agréé OTAN
1976-12-01

detection and tactical control system
In air usage, a complete, mobile and autonomous system (equipment and personnel) permitting the coordination of all assets used in a given airspace above the battlefield.
NATO Agreed
1996-11-20

système de détection et de contrôle tactique
Dans le domaine aérien, système complet, mobile et autonome (équipement et personnel) permettant la coordination de l'emploi de tous les moyens dans un volume donné au-dessus du champ de bataille.
Agréé OTAN
1996-11-20

detention
The act of holding in custody for lawful purposes such as prosecution, maintenance of public safety, or pursuant to legal order.
NATO Agreed
2015-08-14

détention
Acte de retenir à des fins légales telles que poursuites judiciaires, maintien de la sécurité publique, ou en application d'une décision de justice.
Agréé OTAN
2015-08-14

deterioration limit
A limit placed on a particular product characteristic to define the minimum acceptable quality requirement for the product to retain its NATO code number.
NATO Agreed
1979-08-01

limite de détérioration
Limite imposée à une caractéristique particulière d'un produit pour définir le critère de qualité minimale acceptable à laquelle doit répondre le produit pour conserver son numéro de code OTAN.
Agréé OTAN
1979-08-01

deterrence
The convincing of a potential aggressor that the consequences of coercion or armed conflict would outweigh the potential gains. This requires the maintenance of a credible military capability and strategy with the clear political will to act.
NATO Agreed
1996-01-09

dissuasion
Fait de persuader un agresseur potentiel que les conséquences d'une action coercitive ou d'un conflit armé l'emporteraient sur les gains escomptés. Cela nécessite le maintien d'une puissance militaire et d'une stratégie crédibles reposant sur une volonté politique nette d'agir.
Agréé OTAN
1996-01-09

detonating cord
A waterproof flexible fabric tube containing high explosives designed to transmit the detonation wave.
NATO Agreed
2018-04-19

cordeau détonant
Cordon d'explosif brisant continu dans une gaine souple et étanche, et servant à transmettre l'onde de détonation.
Agréé OTAN
2018-04-19

detonating cord amplifier
A device attached to a detonating cord which allows for the ignition of a charge and the simultaneous transmission of a detonating wave to another charge.
NATO Agreed
1977-12-01

relais d'amorçage
Accessoire, fixé sur le cordeau détonant, permettant simultanément l'amorçage d'une charge et la transmission de l'onde de détonation vers une autre charge.
Agréé OTAN
1977-12-01

detonator
A device containing a sensitive explosive intended to produce a detonation wave.
NATO Agreed
1980-07-01

détonateur
Artifice contenant un explosif sensible destiné à produire une onde de détonation.
Agréé OTAN
1980-07-01

detour
Deviation from those parts of a route, where movement has become difficult or impossible, to ensure continuity of movement to the destination. The modified part of the route is known as a detour.
NATO Agreed
1973-08-01

détour
Modification d'itinéraire par laquelle on évite des tronçons où les mouvements sont devenus difficiles ou impossibles, et destinée à maintenir la continuité du déplacement jusqu'au point de destination.
Agréé OTAN
1973-08-01

deviation
The angular difference between magnetic and compass headings.
NATO Agreed
1973-03-01

déviation
Angle entre le méridien magnétique et l'aiguille du compas.
Agréé OTAN
1973-03-01

deviation
The distance by which a point of impact or burst misses the target.
NATO Agreed
1973-03-01

écart
Distance entre un point d'impact (ou d'éclatement) et le but.
Agréé OTAN
1973-03-01

diaphragm
The physical element of an optical system which regulates the quantity of light traversing the system. The quantity of light determines the brightness of the image without affecting the size of the image.
NATO Agreed
1973-03-01

diaphragme
Élément mécanique d'un système optique qui sert à régler la quantité de lumière traversant le système. La quantité de lumière détermine la clarté de l'image sans en affecter les dimensions.
Agréé OTAN
1973-03-01

diapositive
A positive photograph on a transparent medium.
NATO Agreed
1973-03-01

diapositive
Image photographique positive sur support transparent.
Agréé OTAN
1973-03-01

died of wounds received in action
A battle casualty who died after having entered the medical care system.
Note(s): The term encompasses death during field resuscitation by medical personnel, death during advanced resuscitation and death during in-patient care.
NATO Agreed
2011-11-07

décédé des suites de blessures de guerre
Perte dont le décès est survenu après son entrée dans la chaîne des soins médicaux.
Note(s) : ce terme englobe les décès survenus au cours d'une réanimation de campagne pratiquée par le personnel médical, d'une réanimation avancée et des soins dispensés au patient.
Agréé OTAN
2011-11-07

differential ballistic wind
In bombing, a hypothetical wind equal to the difference in velocity between the ballistic wind and the actual wind at a release altitude.
NATO Agreed
1973-03-01

vent balistique différentiel
Vent hypothétique, utilisé pour le bombardement. Sa vitesse est égale, pour une altitude de largage, à la différence entre la vitesse du vent balistique et celle du vent réel pris à cette altitude.
Agréé OTAN
1973-03-01

diffraction loading
The total force which is exerted on the sides of a structure by the advancing shock front of a nuclear explosion.
NATO Agreed
2017-04-04

force de diffraction
Somme des efforts exercés sur les côtés d'une structure par la progression du front de choc d'une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2017-04-04

dimensions (admitted)
Preferred term: effect dimensions.

dip
In naval mine warfare, the amount by which a moored mine is carried beneath its set depth by a current or tidal stream acting on the mine casing and mooring.
NATO Agreed
1975-11-01

surimmersion
En guerre des mines sur mer, écart entre l'immersion de réglage et l'immersion prise par une mine à orin soumise à l'effet d'un courant.
Agréé OTAN
1975-11-01

diplomatic authorization
Authority for overflight or landing obtained at government-to-government level through diplomatic channels.
NATO Agreed
1973-03-01

autorisation obtenue par voie diplomatique
Autorisation de survol et d'atterrissage obtenue au niveau des gouvernements par voie diplomatique.
Agréé OTAN
1973-03-01

dip needle circuit
In naval mine warfare, a mechanism which responds to a change in the magnitude of the vertical component of the total magnetic field.
NATO Agreed
1978-06-01

mise de feu à aiguille aimantée
En guerre des mines sur mer, mise de feu répondant aux variations d'intensité de la composante verticale du champ magnétique total.
Agréé OTAN
1978-06-01

direct action
DA
A short-duration strike or other small scale offensive action by special operations forces to seize, destroy, capture, recover or inflict damage to achieve specific, well-defined and often time-sensitive results.
NATO Agreed
2015-02-18

action directe
Frappe de courte durée ou action offensive de faible envergure exécutée par des forces d'opérations spéciales dans le but de saisir, de détruire, de capturer, de récupérer ou d'infliger des dommages en vue d'obtenir des résultats spécifiques, bien définis et souvent tributaires du facteur temps.
Agréé OTAN
2015-02-18

direct action fuze (admitted)
Preferred term: impact fuze.

direct approach
In land operations, an operational approach that consists in attacking the opposing force's centre of gravity by applying combat power directly against it.
NATO Agreed
2019-06-05

approche directe
Dans le cadre des opérations terrestres, approche opérationnelle qui consiste à attaquer le centre de gravité d'une force d'opposition en appliquant directement une puissance de combat contre celui-ci.
Agréé OTAN
2019-06-05

direct damage assessment
A direct examination of an actual strike area by air observation, air photography, or by direct observation.
NATO Agreed
1999-12-13

évaluation directe des dommages
Étude directe d'une zone qui vient d'être attaquée, par observation ou photographie aérienne, ou par observation directe.
Agréé OTAN
1999-12-13

direct fire
DF
Fire directed at a target which is visible to the aimer.
NATO Agreed
1973-03-01

tir direct
Tir effectué sur un objectif visible pour le pointeur.
Agréé OTAN
1973-03-01

direct illumination
Illumination provided by direct light from pyrotechnics or searchlights.
NATO Agreed
1973-03-01

éclairage direct
Éclairage produit par l'emploi en portée directe d'artifices pyrotechniques ou de projecteurs.
Agréé OTAN
1973-03-01

directing staff (admitted)
Preferred term: exercise directing staff.

direction
[AJP-2, Edition A, 2014]
The determination of intelligence requirements, planning of collection effort, issuance of orders and requests to agencies and continuous monitoring of the productivity of such agencies.
Note(s): Direction describes the first phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2022-10-21

orientation
Détermination des besoins en renseignement, établissement du plan de recherche, envoi de demandes de renseignement et d'ordres de recherche aux organismes de renseignement et surveillance permanente de la production de ces organismes.
Note(s) : l'orientation désigne la première étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

direction
In artillery and naval fire support, a term used by a spotter/observer in a call for fire to indicate the bearing of the spotting line.
NATO Agreed
1983-01-01

gisement d'observation
En artillerie et en appui feu naval, terme utilisé dans une demande de tir pour indiquer le gisement sous lequel l'observateur voit l'objectif (ligne d'observation).
Agréé OTAN
1983-01-01

directive
A military communication in which policy is established or a specific action is ordered.
NATO Agreed
1973-03-01

directive
Pièce de correspondance militaire donnant des instructions générales ou ordonnant une action déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

directive
A plan issued with a view to putting it into effect when so directed, or in the event that a stated contingency arises.
NATO Agreed
1973-03-01

directive
Plan destiné à être mis en oeuvre sur un ordre ultérieur ou dans l'éventualité d'une circonstance donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

directive
Broadly speaking, any communication which initiates or governs action, conduct, or procedure.
NATO Agreed
1973-03-01

directive
D'une manière générale, toute communication donnant naissance ou définissant une action à entreprendre, une ligne de conduite, une procédure de travail.
Agréé OTAN
1973-03-01

direct laying
Laying in which the sights of weapons are aligned directly on the target.
NATO Agreed
1974-08-01

pointage à vue
Procédé de mise en direction par visée directe sur l'objectif à l'aide des appareils de pointage.
Agréé OTAN
1974-08-01

direct support
DS
In land operations, a primary tactical task given to an artillery unit to provide fire requested by a supported unit other than an artillery unit, without specifying the command relationship.
NATO Agreed
2004-06-22

soutien direct
SD
En opérations terrestres, tâche tactique principale confiée à une unité d'artillerie, consistant à fournir le feu sur demande d'une unité appuyée autre qu'une unité d'artillerie sans que soit spécifiée la relation de commandement.
Agréé OTAN
2004-06-22

direct support
DS
In maritime usage, operations related to the protection of a specific force by other units, normally under the tactical control of that force.
NATO Agreed
2004-06-22

soutien direct
SD
Dans le domaine maritime, opérations menées par des unités pour participer à la protection d'une force déterminée, normalement sous le contrôle tactique de celle-ci.
Agréé OTAN
2004-06-22

direct support
DS
The support provided by a unit not attached to or under the command of the supported unit or formation, but required to give priority to the support required by that unit or formation.
NATO Agreed
2004-06-22

appui direct
Appui fourni par une unité qui n'est ni affectée à l'unité ou à la formation appuyée, ni sous ses ordres, mais qui doit donner priorité à l'appui demandé par cette unité ou formation.
Agréé OTAN
2004-06-22

direct supporting fire
Fire delivered in support of part of a force, as opposed to general supporting fire which is delivered in support of the force as a whole.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'appui direct
Tir effectué en appui à une partie d'une force, par opposition au tir de soutien d'ensemble qui est effectué en appui d'une force dans son ensemble.
Agréé OTAN
1973-03-01

disabling fire
Fire directed at a vessel so as to impair its manoeuvrability but not its seaworthiness.
NATO Agreed
2002-10-14

tir désemparant
Tir dirigé sur un navire de manière à nuire à sa capacité de manoeuvre, mais pas à sa navigabilité.
Agréé OTAN
2002-10-14

disarmed mine
A previously armed mine which has been returned to a safe state.
NATO Agreed
2000-05-09

mine désarmée
Mine précédemment armée, remise en état de sécurité.
Agréé OTAN
2000-05-09

discreet operation (deprecated)
Preferred term: clandestine operation.

discriminating circuit
That part of the operating circuit of a sea mine which distinguishes between the response of the detecting circuit to the passage of a ship and the response to other disturbances (e.g. influence sweep, countermining, etc.).
NATO Agreed
1976-08-01

circuit d'analyse
Partie d'un circuit de mise de feu qui fait la distinction entre la réponse du détecteur à une cible et la réponse à d'autres perturbations (par exemple dragues à influence, contre-minage, etc).
Agréé OTAN
1976-08-01

disembarkation schedule (admitted)
Preferred term: debarkation schedule.

disengage, v.
To break contact with a hostile entity.
NATO Agreed
2019-06-05

désengager, v.
rompre le contact (toléré)
Rompre le contact avec une entité hostile.
Agréé OTAN
2019-06-05

dispenser
In air armament and land warfare, a container or device which is used to carry and release submunitions or other expendables.
NATO Agreed
2022-02-07

distributeur
En armement aérien et en guerre terrestre, conteneur ou dispositif utilisé pour transporter ou larguer des sous-munitions ou d'autres consommables.
Agréé OTAN
2022-02-07

dispersal
dispersion (admitted)
In maritime operations, the reduction of the concentration of ships by reberthing within a port area or at working or holding anchorages in the vicinity.
NATO Agreed
2007-03-02

dispersion
En opérations maritimes, action de réduire la concentration de navires en faisant changer ces derniers de poste au sein d'une zone portuaire ou dans des mouillages de travail ou d'attente situés à proximité.
Agréé OTAN
2007-03-02

dispersed movement pattern
A pattern for ship-to-shore movement which provides additional separation of landing craft both laterally and in depth. This pattern is used when nuclear weapon threat is a factor.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif dispersé
Dispositif pour le mouvement navire-rivage qui ménage un intervalle supplémentaire entre engins de débarquement à la fois latéralement et longitudinalement. Ce dispositif est utilisé lorsque la menace d'armes nucléaires est prise en considération.
Agréé OTAN
1973-03-01

dispersed site
A site selected to reduce concentration and vulnerability by its separation from other military targets or a recognized threat area.
NATO Agreed
1987-07-01

site isolé
Site choisi de façon à réduire la concentration et la vulnérabilité par son éloignement d'autres objectifs militaires ou de toute zone susceptible d'être menacée.
Agréé OTAN
1987-07-01

dispersion
A scattered pattern of hits around the mean point of impact of bombs and projectiles dropped or fired under identical conditions.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion
Répartition autour du point moyen des impacts de bombes ou de projectiles lâchés ou tirés dans des conditions identiques.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion
In airdrop operations, the scatter of personnel and/or cargo on the drop zone.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion
En parachutage, éparpillement du personnel ou du matériel sur la zone de largage.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion
In anti-aircraft gunnery, the scattering of shots in range and deflection about the mean point of explosion.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion
En artillerie antiaérienne, répartition des coups en portée et en direction autour du point moyen d'éclatement.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion (admitted)
Preferred term: dispersal.

dispersion
The spreading or separating of troops, materiel, establishments, or activities which are usually concentrated in limited areas to reduce vulnerability.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion
Étalement ou séparation des troupes, du matériel, des établissements ou des activités normalement concentrés dans certaines zones, pour réduire leur vulnérabilité.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion error
The distance from the point of impact or burst of a round to the mean point of impact or burst.
NATO Agreed
1973-03-01

écart de dispersion
Distance entre le point d'impact ou d'éclatement d'un coup et le point d'impact moyen ou des éclatements.
Agréé OTAN
1973-03-01

dispersion pattern
The distribution of a series of rounds fired from one weapon or a group of weapons under conditions as nearly identical as possible; the points of burst or impact being dispersed about a point called the mean point of impact .
NATO Agreed
1973-03-01

schéma de dispersion
Répartition de l'ensemble des coups tirés d'une arme ou de plusieurs armes dans des conditions aussi semblables que possible, les points d'éclatement ou d'impact étant dispersés autour d'un point appelé point d'impact moyen.
Agréé OTAN
1973-03-01

disposition
A prescribed arrangement of all the tactical units composing a flight or group of aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif
Disposition prévue de toutes les unités tactiques composant une escadrille ou un groupe d'aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

disposition
A prescribed arrangement of the stations to be occupied by the several formations and single ships of a fleet, or major subdivisions of a fleet, for any purpose, such as cruising, approach, maintaining contact, or battle.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif
Dispositifs prévus des positions relatives devant être occupées par plusieurs formations ou bâtiments d'une flotte, ou par les forces principales d'une flotte, pour toutes situations telles que navigation, approche, maintien du contact ou combat.
Agréé OTAN
1973-03-01

disposition
Distribution of the elements of a command within an area, usually the exact location of each unit headquarters and the deployment of the forces subordinate to it.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif
Répartition des éléments d'un commandement à l'intérieur d'une zone: elle donne habituellement l'emplacement exact de chaque poste de commandement d'unité et l'articulation des forces qui lui sont subordonnées.
Agréé OTAN
1973-03-01

disrupt, v.
To negatively affect a hostile entity's formation, tempo and/or timetable.
NATO Agreed
2018-12-06

désorganiser, v.
Avoir un effet négatif sur la formation, le cadencement ou le calendrier d'une entité hostile.
Agréé OTAN
2018-12-06

disruptive pattern
In surveillance, an arrangement of suitably coloured irregular shapes which, when applied to the surface of an object, is intended to enhance its camouflage.
NATO Agreed
1974-12-01

dessin de camouflage
Ensemble de surfaces irrégulières et colorées peintes sur un objet pour améliorer ses capacités de camouflage.
Agréé OTAN
1974-12-01

disruptive technology
A technology that has had or is expected to have a revolutionary effect on defence, security and/or enterprise functions.
NATO Agreed
2021-12-07

technologie de rupture
Technologie qui a révolutionné ou devrait révolutionner les fonctions de défense, les fonctions de sécurité ou les fonctions institutionnelles.
Agréé OTAN
2021-12-07

dissemination
The timely conveyance of intelligence, in appropriate forms and means, to those who need it.
Note(s): Dissemination describes the fourth phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2022-10-21

diffusion
Envoi du renseignement en temps utile, sous des formes et par des moyens appropriés, aux personnes qui en ont besoin.
Note(s) : la diffusion désigne la quatrième étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

DISSUB personnel (admitted)
Preferred term: distressed submarine personnel.

distressed submarine
DISSUB
A disabled submarine on the seabed unable to surface.
NATO Agreed
1999-07-16

sous-marin en détresse
Sous-marin désemparé au fond de la mer, incapable de faire surface.
Agréé OTAN
1999-07-16

distressed submarine personnel
DISSUB personnel (admitted)
Survivors of a distressed submarine who have not escaped or been rescued.
NATO Agreed
1997-12-18

personnel d'un sous-marin en détresse
Survivants d'un sous-marin en détresse, qui n'ont pas évacué le bâtiment ou qui n'ont pas été secourus.
Agréé OTAN
1997-12-18

distributed fire
Fire so dispersed as to engage most effectively an area target.
NATO Agreed
1973-03-01

tir sur zone
Tir réparti de telle sorte qu'il agit efficacement sur toute la surface d'une zone prise comme objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

distribution point
DP
[NASG]
A point at which supplies and/or ammunition, obtained from supporting supply points by a division or other unit, are broken down for distribution to subordinate units. Distribution points usually carry no stocks; items drawn are issued completely as soon as possible.
NATO Agreed
1973-03-01

point de distribution
Point où les approvisionnements et les munitions, ou les deux à la fois, reçus du centre de ravitaillement par une division ou une autre unité, sont répartis pour être distribués aux unités subordonnées. Les points de distribution ne conservent généralement pas de stocks; les articles reçus au point de ravitaillement sont distribués entièrement aussitôt que possible.
Agréé OTAN
1973-03-01

diversion
A change made in a prescribed route for operational or tactical reasons. Except in the case of aircraft, a diversion order will not constitute a change of destination.
NATO Agreed
1980-07-01

déroutement
Modification d'un itinéraire prescrit pour des raisons opérationnelles ou tactiques. Excepté dans le cas d'aéronefs, un ordre de déroutement ne constitue pas un changement de destination.
Agréé OTAN
2001-10-01

diversion
An attack, or alarm, or feint which diverts attention.
NATO Agreed
1980-07-01

diversion
Attaque, alerte ou feinte destinée à détourner l'attention.
Agréé OTAN
1980-07-01

diversion
In air traffic control, the act of proceeding to an aerodrome other than one at which a landing was intended.
NATO Agreed
1980-07-01

déroutement
En circulation aérienne, action de se diriger vers un aérodrome autre que celui où un atterrissage était prévu.
Agréé OTAN
2001-10-01

diversion
In naval mine warfare, a route or channel bypassing a dangerous area. A diversion may connect one channel to another or it may branch from a channel and rejoin it on the other side of the danger.
NATO Agreed
2002-10-14

déviation
En guerre des mines sur mer, une route ou un chenal contournant une zone dangereuse. Une déviation peut joindre deux chenaux entre eux ou se greffer sur un chenal pour y revenir au-delà du danger.
Agréé OTAN
1973-03-01

diversion
The act of deflecting or turning persons or objects from their planned route.
NATO Agreed
2001-10-01

déroutement
Action de dévier ou de détourner des personnes ou des objets de leur itinéraire prévu.
Agréé OTAN
2001-10-01

diversion
The act of drawing the attention and forces of an enemy from the point of the principal operation.
NATO Agreed
1980-07-01

diversion
Action d'éloigner l'attention et les forces d'un ennemi du lieu de l'opération principale.
Agréé OTAN
1980-07-01

diversion aerodrome
An aerodrome with at least minimum essential facilities, which may be used as an emergency aerodrome or when the main or deployment aerodrome is not usable or as required to facilitate tactical operations.
NATO Agreed
1994-11-01

aérodrome de déroutement
Aérodrome disposant au moins des installations essentielles minimales pouvant être utilisé comme aérodrome de secours ou lorsque les aérodromes principaux ou de déploiement sont hors d'usage ou, si nécessaire, pour faciliter les opérations tactiques.
Agréé OTAN
1994-11-01

diversionary attack
An attack wherein a force attacks, or threatens to attack, a target other than the main target for the purpose of drawing enemy defences away from the main effort.
NATO Agreed
1973-03-01

attaque de diversion
Attaque ou menace d'attaque par une force d'un objectif autre que l'objectif principal, en vue de détourner la défense ennemie de la région d'effort principal.
Agréé OTAN
1973-03-01

diving chamber (admitted)
Preferred term: hyperbaric chamber.

division
Div.
[NASG]
A number of personnel of a ship's complement grouped together for operational and administrative command.
NATO Agreed
1973-03-01

division
A bord d'un bâtiment de guerre : groupe d'hommes constitué pour des raisons d'ordre opérationnel ou administratif.
Agréé OTAN
1973-03-01

division
Div.
[NASG]
A tactical unit/formation as follows:
a. a major administrative and tactical unit/ formation which combines in itself the necessary arms and services required for sustained combat, larger than a regiment/ brigade and smaller than a corps;
b. a number of naval vessels of similar type grouped together for operational and administrative command, or a tactical unit of a naval aircraft squadron, consisting of two or more sections;
c. an air division is an air combat organization normally consisting of two or more wings with appropriate service units. The combat wings of an air division will normally contain similar type units.
NATO Agreed
1973-03-01

division
Unité ou formation tactique ainsi définie :
a. grande unité ou formation qui possède organiquement les armes et les services nécessaires à un combat d'une certaine durée ; elle se situe entre le corps d'armée et la brigade (ou le régiment) ;
b. ensemble de bâtiments de guerre de type semblable, groupés sous un même commandement opérationnel ou logistique; ou unité tactique d'une escadrille aéronavale, comprenant plusieurs sections ;
c. une division aérienne est un groupement aérien de combat consistant normalement en deux groupes ou plus avec les unités des services appropriés ; les groupes de combat d'une division aérienne comprennent normalement des unités de type similaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

doctrine
Fundamental principles by which the military forces guide their actions in support of objectives. It is authoritative but requires judgement in application.
NATO Agreed
1973-03-01

doctrine
Principes fondamentaux qui guident les forces armées dans la poursuite d'un objectif. Ces principes sont impératifs, mais leur application requiert du jugement.
Agréé OTAN
1973-03-01

dome (admitted)
Preferred term: spray dome.

door bundle
A bundle for manual ejection in flight normally followed by parachutists.
NATO Agreed
1973-03-01

colis d'accompagnement
Gaine ou fardeau largué manuellement et normalement suivi par des parachutistes.
Agréé OTAN
1973-03-01

Doppler effect
The phenomenon evidenced by the change in the observed frequency of a sound or radio wave caused by a time rate of change in the effective length of the path of travel between the source and the point of observation.
NATO Agreed
1973-03-01

effet Doppler
Variation apparente de fréquence d'une onde acoustique ou radioélectrique qui atteint un observateur ou un récepteur de radio, causée par une variation de la distance entre la source et l'opérateur ou le récepteur pendant la transmission.
Agréé OTAN
1973-03-01

Doppler radar
Any form of radar which detects motion relative to a reflecting surface by measuring the frequency shift of reflected radio energy due to the motion of the observer or of the reflecting surface.
NATO Agreed
1976-12-01

radar Doppler
Radar qui détecte tout déplacement d'une surface réfléchissante en mesurant le décalage de fréquence de l'énergie radio réfléchie dû au déplacement de l'observateur ou de la surface réfléchissante.
Agréé OTAN
1976-12-01

dormant
In mine warfare, the state of a mine with an arming delay device functioning, thus preventing it from being actuated.
NATO Agreed
1995-05-02

insensible
En guerre des mines, état d'une mine dont le dispositif de retard d'armement fonctionne, ce qui l'empêche d'être déclenchée.
Agréé OTAN
1995-05-02

dormant state
In mine warfare, the transitory state of a mine during which design features prevent it from being actuated.
NATO Agreed
2000-10-04

état dormant
état insensible
en sommeil
En guerre des mines, état transitoire dans lequel certains éléments empêchent le déclenchement d'une mine.
Agréé OTAN
2000-10-04

dose rate contour line (admitted)
Preferred term: radiation dose rate contour line.

dosimetry
The estimation, measurement and recording of radiation doses.
Note(s): Dosimetry also includes the management of dose records.
NATO Agreed
2016-12-14

dosimétrie
Estimation, mesure et enregistrement des doses de rayonnement reçues.
Note(s) : la dosimétrie comprend également la gestion des doses enregistrées.
Agréé OTAN
2016-12-14

double envelopment
A manoeuvre executed by forces that move around both flanks of an enemy position to attack the flanks or objectives in the rear of the enemy.
Note(s): The enemy normally is fixed in position by a supporting frontal attack or by indirect or aerial fires.
NATO Agreed
2016-09-05

double enveloppement
double encerclement (toléré)
Manœuvre exécutée par des forces qui se déplacent autour des deux flancs d'une position ennemie pour attaquer les flancs ou des objectifs sur l'arrière de l'ennemi.
Note(s) : l'ennemi est normalement fixé sur sa position par une attaque frontale de soutien ou par des feux indirects ou aériens.
Agréé OTAN
2016-09-05

double flow route
A route of at least two lanes allowing two columns of vehicles to proceed simultaneously, either in the same direction or in opposite directions.
NATO Agreed
1980-11-01

itinéraire à double courant
Itinéraire à deux voies minimum permettant la circulation simultanée, dans le même sens ou en se croisant, de deux colonnes de véhicules.
Agréé OTAN
1980-11-01

down
In artillery and naval fire support, a term used in a call for fire to indicate that the target is at a lower altitude than the reference point used in identifying the target.
NATO Agreed
1974-09-01

plus bas
En artillerie et en appui-feu naval, terme utilisé dans la demande de tir pour indiquer que l'objectif se trouve à une altitude plus basse que le point de référence qui a été utilisé pour identifier l'objectif.
Agréé OTAN
1974-09-01

down
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer/spotter in time fire to indicate that a decrease in height of burst is desired.
NATO Agreed
1974-09-01

plus bas
En artillerie et en appui-feu naval, en tir fusant, correction apportée par un observateur pour indiquer son désir de voir diminuer la hauteur d'explosion.
Agréé OTAN
1974-09-01

downgrade, v.
To reduce the security classification of a classified document or an item of classified matter or material.
NATO Agreed
1973-03-01

déclasser, v.
Réduire la classification de sécurité d'un document à caractère secret ou d'un point particulier d'un document ou d'une question à caractère secret.
Agréé OTAN
1973-03-01

down lock
A device for locking retractable landing gear in the down or extended position.
NATO Agreed
1980-07-01

verrou train sorti
Dispositif de blocage en position basse ou sortie d'un train d'atterrissage rétractable.
Agréé OTAN
1980-07-01

downwind direction (admitted)
Preferred term: representative downwind direction.

draftee (admitted)
Preferred term: transient.

draft plan
A plan for which a draft plan has been coordinated and agreed with the other military headquarters and is ready for coordination with the nations involved, that is those nations who would be required to take national action to support the plan. It may be used for future planning and exercises and may form the basis for an operation order to be implemented in time of emergency.
NATO Agreed
1979-03-01

projet de plan
Projet de plan initial, qui a été coordonné et accepté par les autres états-majors et qui est prêt pour coordination avec les nations intéressées, c'est-à-dire celles qui auraient des mesures nationales à prendre pour appuyer la réalisation du plan. On peut l'utiliser pour la planification et les exercices à venir et comme base d'ordre d'opération à mettre en application en période d'urgence.
Agréé OTAN
1979-03-01

drag loading
The force on an object or structure due to transient winds accompanying the passage of a blast wave. It is the product of the dynamic pressure and the drag coefficient, which is dependent upon the shape or geometry of the object or structure.
NATO Agreed
1998-08-03

pression résultante
Force exercée sur un objet ou une structure par les vents accompagnant une onde de souffle. Cette force est le produit de la pression dynamique par un coefficient de traînée dépendant de la forme ou de la section de cet objet ou de cette structure.
Agréé OTAN
1998-08-03

drainage system
Rivers, streams, and other inland water features.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau hydrographique
Fleuves, rivières et autres détails hydrographiques intérieurs d'un pays.
Agréé OTAN
1973-03-01

draught
The vertical distance between the waterline and the lowest point of a ship.
NATO Agreed
2000-10-04

tirant d'eau
Distance verticale entre la flottaison et le point le plus bas d'un navire.
Agréé OTAN
2000-10-04

drift
In ballistics, a shift in projectile direction due to gyroscopic action which results from gravitational and atmospheric induced torques on the spinning projectile.
NATO Agreed
1974-04-01

dérive
En balistique, déviation d'un projectile provoquée par une action gyroscopique conduite par des couples affectant un projectile en rotation. Ces couples sont dus à la gravitation ou à des effets atmosphériques.
Agréé OTAN
1974-04-01

drift angle
The angle measured in degrees between the heading of an aircraft or ship and the track made good.
NATO Agreed
1973-03-01

angle de dérive
Angle mesuré en degrés à partir de l'axe longitudinal de l'aéronef ou du navire et compris entre cet axe et la direction de la route vraie suivie.
Agréé OTAN
1974-12-01

drifting mine
A buoyant or neutrally buoyant mine free to move under the influence of waves, wind, current or tide.
NATO Agreed
1973-03-01

mine dérivante
Mine flottante ou de flottabilité nulle pouvant se déplacer librement sous l'effort des vagues, du vent, des courants ou des marées.
Agréé OTAN
1973-03-01

droop stop
A device to limit downward vertical motion of helicopter rotor blades upon rotor shutdown.
NATO Agreed
1981-03-01

butées centrifuges
Système qui empêche les pales d'un hélicoptère de descendre trop bas lors de l'arrêt du rotor.
Agréé OTAN
1981-03-01

drop
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer/spotter to indicate that a decrease in range along a spotting line is desired.
NATO Agreed
1974-09-01

plus près
En artillerie et en appui-feu naval, correction apportée par un observateur pour demander une diminution en portée le long de la ligne d'observation.
Agréé OTAN
1974-09-01

drop altitude
The altitude above mean sea level at which airdrop is executed.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude de largage
Altitude au-dessus du niveau moyen de la mer à laquelle le largage est effectué.
Agréé OTAN
1973-03-01

drop height
The vertical distance between the drop zone and the aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur de largage
Distance verticale entre la zone de mise à terre et l'aéronef au moment du largage.
Agréé OTAN
1973-03-01

drop message
A message dropped from an aircraft to a ground or surface unit.
NATO Agreed
1973-03-01

message lesté
Message largué d'un aéronef vers une unité terrestre ou un bâtiment de surface.
Agréé OTAN
1973-03-01

drop zone
DZ
A specified area upon which airborne troops, equipment, or supplies are airdropped.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de largage
Zone déterminée dans laquelle sont largués des troupes aéroportées, du matériel ou des ravitaillements.
Agréé OTAN
1973-03-01

dry gap bridge
A bridge, fixed or portable, which is used to span a gap that does not normally contain water, e.g., antitank ditches, road craters, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

pont sur brèche sèche
Pont fixe ou mobile, servant à enjamber une coupure qui normalement ne contient pas d'eau (par exemple: fossé antichar, cratères sur route, etc.).
Agréé OTAN
1973-03-01

dual firing circuit
An assembly comprising two independent firing systems, both electric or both non-electric, so that the firing of either system will detonate all charges.
NATO Agreed
1981-03-01

circuit double de mise de feu
Ensemble comprenant deux systèmes indépendants de mise de feu, tous deux électriques ou non électriques disposés de manière que la mise de feu de l'un ou l'autre système provoque la détonation de toutes les charges.
Agréé OTAN
1981-03-01

dud
Explosive munition which has not been armed as intended or which has failed to explode after being armed.
NATO Agreed
1983-03-01

raté
Charge explosive qui n'a pas été armée comme prévu, ou qui n'a pas explosé bien qu'ayant été armée.
Agréé OTAN
1983-03-01

dud (admitted)
Preferred term: unexploded explosive ordnance.

dummy ammunition
dummy munition (admitted)
A completely inert ammunition that resembles an operational or practice item but is designed not to incorporate or be used in combination with energetic material nor to be delivered in or by a weapon system.
Note(s):
1. It is used in activities such as assembly, handling, instruction, training, gauging or maintenance.
2. A colour scheme is used to differentiate this ammunition from other types of ammunition.
NATO Agreed
2007-09-05

munition factice
Munition totalement inerte qui ressemble à une munition réelle ou d'exercice, mais qui n'est conçue ni pour incorporer un matériau énergétique ou être utilisée en combinaison avec celui-ci ni pour être mise en œuvre dans ou par un système d'arme.
Note(s) :
1. Elle est utilisée pour des activités telles que l'assemblage, la manipulation, l'instruction, l'entraînement, le calibrage ou la maintenance.
2. Un code couleur est utilisé pour différencier cette munition des autres types de munition.
Agréé OTAN
2007-09-05

dummy message
A message sent for some purpose other than its content, which may consist of dummy groups or may have a meaningless text.
NATO Agreed
1973-03-01

message de volume
Message envoyé dans un but sans rapport avec son contenu, qui peut consister en groupes factices et dont le texte peut être dépourvu de sens.
Agréé OTAN
1973-03-01

dummy minefield
In naval mine warfare, a minefield containing no live mines and presenting only a psychological threat.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines factice
Champ de mines ne renfermant pas de mines actives et représentant une menace psychologique.
Agréé OTAN
1975-11-01

dummy munition (admitted)
Preferred term: dummy ammunition.

dump
A temporary storage area, usually in the open, for bombs, ammunition, equipment, or supplies.
NATO Agreed
1973-03-01

dépôt temporaire
Dépôt temporaire, généralement à l'air libre, de bombes, munitions, équipements ou approvisionnements.
Agréé OTAN
1973-03-01

duplicate negative
A negative reproduced from a negative or diapositive.
NATO Agreed
1973-08-01

contretype négatif
Négatif obtenu à partir d'un négatif ou d'une diapositive.
Agréé OTAN
1973-08-01

dwell at/on
In artillery and naval fire support, this term is used when fire is to continue for an indefinite period at specified time or on a particular target or targets.
NATO Agreed
1974-08-01

restez sur les éléments
En cas d'appui d'artillerie ou de feu d'appui naval, terme utilisé lorsque le tir est susceptible de se poursuivre pendant un certain temps et au moment prescrit, ou d'être appliqué sur un ou plusieurs objectifs particuliers.
Agréé OTAN
1974-08-01

dynamic pressure
Pressure resulting from some medium in motion, such as the air following the shock front of a blast wave.
NATO Agreed
1973-03-01

pression dynamique
Pression résultant du mouvement d'un milieu, par exemple le mouvement de l'air à l'arrivée d'une onde de choc.
Agréé OTAN
1973-03-01

- E -

early resupply
The shipping of supplies during the period between D-day and the beginning of planned resupply.
NATO Agreed
1973-03-01

premiers ravitaillements
Acheminement des ravitaillements au cours de la période allant du jour J au commencement du ravitaillement préorganisé.
Agréé OTAN
1973-03-01

early warning
EW
air defence early warning (admitted)
ADEW (obsolete)
Early notification of the launch or approach of unknown weapons or weapons carriers.
NATO Agreed
1981-03-01

détection lointaine
alerte lointaine de défense aérienne (toléré)
[PO(2013)0391]
Premier avis du lancement ou de l'approche d'armes ou de vecteurs d'armes non identifiés.
Agréé OTAN
1981-03-01

earmarked for assignment
The status of forces which nations have agreed to assign to the operational command or operational control of a NATO commander at some future date. In designating such forces, nations should specify when these forces will be available in terms currently agreed by the Military Committee.
NATO Agreed
1974-12-01

forces prévues pour affectation
Forces que les pays ont décidé d'affecter à un commandement opérationnel ou de placer sous le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN dans le futur. En désignant ces forces, les nations doivent préciser, en utilisant la terminologie en vigueur, le moment ou celles-ci seront disponibles.
Agréé OTAN
1974-12-01

earmarking of stocks
The arrangement whereby nations agree, normally in peacetime, to identify a proportion of selected items of their war reserve stocks to be called for by specified NATO commanders.
NATO Agreed
1984-03-01

désignation de stocks
Dispositions par lesquelles les nations conviennent, normalement en temps de paix, de déterminer une certaine proportion d'articles sélectionnés de leurs réserves de guerre pour affectation sur demande à certains commandants OTAN.
Agréé OTAN
1984-03-01

earthing
The process of making a satisfactory electrical connection between the structure, including the metal skin, of an object or vehicle, and the mass of the earth, to ensure a common potential with the earth.
NATO Agreed
1980-07-01

mise à la terre
Réalisation d'une liaison électrique adaptée entre la structure d'un objet ou d'un véhicule, revêtement métallique compris, et la terre dans le but de porter l'ensemble au même potentiel que la terre.
Agréé OTAN
1980-07-01

easting
Eastward (that is from left to right) reading of grid values on a map.
NATO Agreed
1973-03-01

vers l'est
Lecture d'ouest en est c'est-à-dire de gauche à droite de l'abscisse d'un carroyage sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

echelon
A formation in which its subdivisions are placed one behind another, with a lateral and even spacing to the same side.
NATO Agreed
1973-03-01

en échelon
Dispositif dans lequel les divers éléments d'une unité sont placés l'un derrière l'autre, et décalés d'une même distance et dans le même sens l'un par rapport à l'autre.
Agréé OTAN
1973-03-01

echelon
A fraction of a command in the direction of depth, to which a principal combat mission is assigned; i.e., attack echelon, support echelon, reserve echelon.
NATO Agreed
1973-03-01

échelon
Fraction d'une formation dans le sens de la profondeur à laquelle une importante mission de combat est attribuée; par exemple échelon d'assaut, échelon d'appui, échelon de réserve.
Note(s) : de plus, dans l'armée française, échelon peut signifier: Stade dans les différentes opérations de maintien en condition du matériel (entretien de 1er échelon).
Agréé OTAN
1973-03-01

echelon
Separate level of command. As compared to a regiment, a division is a higher echelon, a battalion is a lower echelon.
NATO Agreed
1973-03-01

échelon
Niveau distinct de commandement. Comparée au régiment, une division est un échelon supérieur, un bataillon un échelon inférieur.
Agréé OTAN
1973-03-01

echeloned displacement
Movement of a unit from one position to another without discontinuing performance of its primary function.
NATO Agreed
1973-03-01

déplacement par échelons
Déplacement fractionné d'une unité, d'un emplacement à un autre, effectué sans qu'il provoque une discontinuité dans l'exécution de la mission.
Agréé OTAN
1973-03-01

economic mobilization
The process of preparing for and carrying out such changes in the organization and functioning of the national economy as are necessary to provide for the most effective use of resources in a national emergency.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilisation économique
Préparation et exécution, dans l'organisation et le fonctionnement de l'économie nationale, des changements nécessaires pour pourvoir à l'emploi le plus efficace des ressources en cas de danger national.
Agréé OTAN
1973-03-01

economic shipping
Civil shipping operating commercially not in support of the military.
NATO Agreed
1998-08-03

transports maritimes à but économique
Navires civils opérant commercialement et non en soutien d'éléments militaires.
Agréé OTAN
1998-08-03

E-day
The day on which a NATO exercise commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

jour E
Jour où commence ou doit commencer un exercice de l'OTAN.
Agréé OTAN
2009-08-26

edition
In cartography, a particular issue of a map or chart which is different from other issues.
NATO Agreed
1973-03-01

édition
En cartographie, tirage particulier d'une carte, différent des autres tirages.
Agréé OTAN
1973-03-01

edition designation
The number, letter, date, or symbol distinguishing one edition from another.
NATO Agreed
1973-03-01

désignation d'édition
Numéro, lettre, date ou symbole permettant de distinguer une édition d'une autre.
Agréé OTAN
1973-03-01

effect dimensions
dimensions (admitted)
An analytical construct that translates actions in the engagement space into the physical, virtual and cognitive consequences that these actions may have.
NATO Agreed
2022-03-02

dimensions des effets
dimensions (toléré)
Construction analytique qui traduit les actions planifiées dans l'espace d'engagement en les conséquences physiques, virtuelles et cognitives que celles-ci peuvent avoir.
Agréé OTAN
2022-03-02

ejection
Escape from an aircraft by means of an independently propelled seat or capsule.
NATO Agreed
1983-07-01

éjection
Action d'évacuer un aéronef au moyen de sièges ou de capsules munis d'un système de propulsion autonome.
Agréé OTAN
1983-07-01

ejection
In air armament, the process of forcefully separating an aircraft store from an aircraft to achieve satisfactory separation.
NATO Agreed
1983-07-01

éjection
En armement aérien, expulsion d'une charge d'un aéronef pour permettre une séparation satisfaisante.
Agréé OTAN
1983-07-01

ejection systems
a. Command ejection system - A system in which the pilot of an aircraft or the occupant of the other ejection seat(s) initiates ejection resulting in the automatic ejection of all occupants.
b. Command select ejection system - A system permitting the optional transfer from one crew station to another of the control of a command ejection system for automatic ejection of all occupants.
c. Independent ejection system - An ejection system which operates independently of other ejection systems installed in one aircraft.
d. Sequenced ejection system - A system which ejects the aircraft crew in sequence to ensure a safe minimum total time of escape without collision.
NATO Agreed
1981-03-01

systèmes d'éjection
a. Système d'éjection commandée - Système par lequel le pilote d'un aéronef ou l'occupant d'un autre siège peut déclencher l'éjection de tous les occupants.
b. Système d'éjection à commande sélective - Système permettant le transfert à la demande, d'un poste d'équipage à un autre, du contrôle de la commande déclenchant l'éjection de tous les occupants.
c. Système d'éjection indépendant - Système dont le fonctionnement est indépendant de tout autre système d'éjection installé à bord d'un même aéronef.
d. Système d'éjection séquentielle - Système qui éjecte successivement les membres d'équipage en toute sécurité, sans risque de collision, dans un temps minimum.
Agréé OTAN
1981-03-01

electrode sweep
In naval mine warfare, a magnetic cable sweep in which the salt water and the seabed form part of the electric circuit.
NATO Agreed
2000-10-04

drague à électrode
En guerre des mines navale, drague magnétique à câble où l'eau salée et le fond de la mer entrent dans la composition du circuit électrique.
Agréé OTAN
2000-10-04

electromagnetic attack
EA
electronic attack (obsolete)
The use of electromagnetic energy for offensive purposes.
NATO Agreed
2022-10-21

attaque électromagnétique
attaque électronique (désuet)
Utilisation de l'énergie électromagnétique à des fins offensives.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic battlespace management
EMBM
[AJP-3.6, Edition C, Version 1, 2020]
The use of all necessary adaptive means and measures that enable the planned and dynamic coordination, synchronization, and prioritization of electromagnetic operations-related activities across all dimensions of an assigned area of operations within the battlespace.
[derived from: AJP-3.6, Edition C, Version 1, 2020]
Example(s): The use by the electromagnetic battle staff of standardized processes, specialized tools (integrated or fully interoperable with the command and control processes and tools), validated procedures, and authoritative data.
NATO Agreed
2021-04-01

gestion de l'espace de bataille électromagnétique
Utilisation de tous les moyens et mesures adaptatifs nécessaires qui permettent la coordination, la synchronisation et la priorisation planifiées et dynamiques des activités associées aux opérations électromagnétiques dans toutes les dimensions d'une zone d'opérations donnée à l'intérieur de l'espace de bataille.
Exemple(s) : l'emploi par l'état-major de conduite des opérations électromagnétiques des processus standard, des outils spécialisés (intégrés dans ou pleinement interopérables avec les processus et outils de commandement et contrôle), des procédures validées et des données faisant autorité.
Agréé OTAN
2021-04-01

electromagnetic battlestaff
EMB
Unified staff element using joint standardized procedures to coordinate electromagnetic operations and associated capabilities within the battle rhythm.
NATO Agreed
2016-12-14

état-major de combat électromagnétique
Élément d'état-major unifié qui utilise des procédures normalisées interarmées pour coordonner les opérations électromagnétiques et les capacités correspondantes dans le cadre du rythme de bataille.
Agréé OTAN
2016-12-14

electromagnetic camouflage
electronic camouflage (obsolete)
The use of electromagnetic means, or exploitation of electromagnetic characteristics to reduce, submerge, or eliminate the radio-echoing properties of a target.
NATO Agreed
2022-10-21

camouflage électromagnétique
camouflage électronique (désuet)
Utilisation de moyens électromagnétiques ou exploitation de caractéristiques électromagnétiques pour réduire, noyer ou éliminer les propriétés d'écho-radio d'une cible.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic compatibility
EMC
The ability of equipment or a system to function in its electromagnetic environment without causing intolerable electromagnetic disturbances to anything in that environment.
NATO Agreed
2000-05-09

compatibilité électromagnétique
CEM
Aptitude d'un appareil ou d'un système à fonctionner dans son environnement électromagnétique sans produire de perturbations électromagnétiques intolérables pour tout ce qui se trouve dans cet environnement.
Agréé OTAN
2000-05-09

electromagnetic countermeasures
ECM
Measures to prevent or reduce an adversary's effective use of the electromagnetic spectrum through the use of electromagnetic energy.
NATO Agreed
2022-07-18

contre-mesures électromagnétiques
CME
Mesures visant à empêcher ou réduire l'utilisation efficace du spectre électromagnétique par un adversaire, grâce à l'emploi d'énergie électromagnétique.
Agréé OTAN
2022-07-18

electromagnetic deception
ED
electronic deception (obsolete)
The deliberate radiation, re-radiation, alteration, absorption or reflection of electromagnetic energy in a manner intended to confuse, distract or seduce an enemy or their electronic systems.
NATO Agreed
2022-10-21

déception électromagnétique
déception électronique (désuet)
Action délibérée visant à émettre, réémettre, transformer, absorber ou renvoyer l'énergie électromagnétique de façon à tromper, distraire ou séduire l'ennemi ou ses systèmes électroniques.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic defence
ED
electronic defence (obsolete)
The use of electromagnetic energy to provide protection and to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
2022-10-21

défense électromagnétique
défense électronique (désuet)
Utilisation de l'énergie électromagnétique pour offrir une protection et s'assurer de l'emploi efficace du spectre électromagnétique par les forces amies.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic environment
EME
[MC 0064/11]
The totality of electromagnetic phenomena existing at a given location.
[derived from: IEC, electropedia.org, 2020-11-11]
NATO Agreed
2021-06-08

environnement électromagnétique
Ensemble des phénomènes électromagnétiques existant à un endroit donné.
[IEC, electropedia.org, 2020-11-11]
Agréé OTAN
2021-06-08

electromagnetic intelligence
ELINT
Intelligence derived from electromagnetic non-communications transmissions by other than intended recipients or users.
Note(s): Electromagnetic intelligence is a subset of signals intelligence.
NATO Agreed
2023-09-28

renseignement électromagnétique
renseignement électronique (désuet)
Renseignement issu des transmissions électromagnétiques hors communications par des personnes autres que leurs utilisateurs ou destinataires prévus.
Note(s) : le renseignement électromagnétique est une sous-catégorie du renseignement d'origine électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

electromagnetic interference
EMI
[ATP-01]
Any electromagnetic disturbance, whether intentional or not, which interrupts, obstructs, or otherwise degrades or limits the effective performance of electronic or electrical equipment.
NATO Agreed
1987-07-01

interférence électromagnétique
Toute perturbation électromagnétique, intentionnelle ou non, qui interrompt, gêne, dégrade ou limite les performances escomptées des équipements électroniques ou électriques.
Agréé OTAN
1987-07-01

electromagnetic jamming
EJ
electronic jamming (obsolete)
The deliberate radiation, reradiation or reflection of electromagnetic energy with the object of impairing the effectiveness of hostile electronic devices, equipment or systems.
Note(s): Electromagnetic jamming may take the form of non-intelligent jamming, and/or intelligent jamming, called deception.
NATO Agreed
2022-10-21

brouillage électromagnétique
brouillage électronique (désuet)
Émission, réémission ou réflexion intentionnelle d'énergie électromagnétique visant à réduire l'efficacité des dispositifs, matériels ou systèmes électroniques hostiles.
Note(s) : le brouillage électromagnétique peut se présenter sous la forme de brouillage non intelligent ou de brouillage intelligent, appelé déception.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic neutralization
EN
electronic neutralization (obsolete)
The deliberate use of electromagnetic energy to either temporarily or permanently damage enemy devices that rely exclusively on the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
2022-10-21

neutralisation électromagnétique
neutralisation électronique (désuet)
Emploi volontaire de l'énergie électromagnétique pour endommager de façon temporaire ou permanente les dispositifs ennemis qui dépendent exclusivement du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic operations
EMO
All operations that shape or exploit the electromagnetic environment, or use it for attack or defence including the use of the electromagnetic environment to support operations in all other operating environments.
Note(s): Electromagnetic operations include, but are not limited to, electromagnetic warfare; signals intelligence; intelligence, surveillance, target acquisition and reconnaissance; navigation warfare and battlespace spectrum management.
NATO Agreed
2023-09-28

opérations électromagnétiques
Ensemble des opérations qui façonnent ou exploitent l'environnement électromagnétique, ou qui l'utilisent à des fins offensives ou défensives, incluant l'utilisation de l'environnement électromagnétique en appui des opérations menées dans tous les autres environnements des opérations.
Note(s) : les opérations électromagnétiques comprennent, sans pour autant s'y limiter, la guerre électromagnétique ; le renseignement d'origine électromagnétique ; le renseignement, la surveillance, l'acquisition d'objectifs et la reconnaissance ; la guerre de la navigation et la gestion du spectre pour l'espace de bataille.
Agréé OTAN
2023-09-28

electromagnetic order of battle
EOB
A subset of the order of battle that details the systems that operate in the electromagnetic spectrum within a specific area of interest.
Note(s): The electromagnetic order of battle should include the electromagnetic details such as system characteristics, parameters, functions, locations and times of operation.
NATO Agreed
2021-10-18

ordre de bataille électromagnétique
OBE
Sous-ensemble de l'ordre de bataille qui détaille les systèmes opérant dans le spectre électromagnétique dans une zone d'intérêt spécifique.
Note(s) : l'ordre de bataille électromagnétique devrait inclure les détails électromagnétiques tels que caractéristiques du système, paramètres, fonctions, localisations et heures de fonctionnement.
Agréé OTAN
2021-10-18

electromagnetic protective measures
EPM
electronic counter-counter measures (obsolete)
electronic protective measures (obsolete)
ECCM (obsolete)
That division of electromagnetic warfare involving actions taken to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum despite the enemy's use of electromagnetic energy.
Note(s): There are two subdivisions of electromagnetic protective measures: active electromagnetic protective measures and passive electromagnetic protective measures.
NATO Agreed
2022-10-21

mesures de protection électromagnétique
MPE
mesures de protection électronique (désuet)
contre-contre-mesures électroniques (désuet)
CCME (désuet)
Partie de la guerre électromagnétique qui concerne les mesures prises pour assurer aux forces amies un emploi efficace du spectre électromagnétique malgré l'utilisation par l'ennemi de l'énergie électromagnétique.
Note(s) : les mesures de protection électromagnétique se divisent en deux catégories : les mesures de protection électromagnétique actives et les mesures de protection électromagnétique passives.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic radiation hazard
A condition which would expose personnel, equipment, munitions or fuel to a dangerous level of electromagnetic radiation.
NATO Agreed
1990-11-01

risque lié au rayonnement électromagnétique
Situation qui exposerait le personnel, les équipements, les munitions ou les carburants à un niveau dangereux de rayonnement électromagnétique.
Agréé OTAN
1990-11-01

electromagnetic search
electronic search (obsolete)
An investigation of the electromagnetic spectrum, or portions thereof, in order to determine the existence, sources and pertinent characteristics of electromagnetic radiations.
NATO Agreed
2022-10-21

recherche électromagnétique
recherche électronique (désuet)
Analyse du spectre électromagnétique, ou de portions de celui-ci, de façon à déterminer l'existence, les sources et les caractéristiques appropriées des rayonnements électromagnétiques.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic spectrum
EMS
The entire and orderly distribution of electromagnetic waves according to their frequency or wavelength.
Note(s): The electromagnetic spectrum includes radio waves, microwaves, heat radiation, visible light, ultraviolet radiation, x-rays, electromagnetic cosmic rays and gamma rays.
NATO Agreed
2016-12-14

spectre électromagnétique
SEM
Distribution complète et ordonnée des ondes électromagnétiques, en fonction de leur fréquence ou de leur longueur d'onde.
Note(s) : le spectre électromagnétique se compose des ondes radio, des hyperfréquences, du rayonnement thermique, de la lumière visible, des rayons ultra-violets, des rayons X, des rayons gamma et des rayons cosmiques électromagnétiques.
Agréé OTAN
2016-12-14

electromagnetic spectrum superiority
(admitted)
Preferred term: superiority in the electromagnetic spectrum.

electromagnetic support measures
ESM
electronic warfare support measures
(obsolete)
That division of electromagnetic warfare involving actions taken to search for, intercept and identify electromagnetic emissions and to locate their sources for the purpose of immediate threat recognition and situational awareness.
NATO Agreed
2022-10-21

mesures de soutien électromagnétique
MSE
mesures de soutien de guerre électronique
(désuet)
Partie de la guerre électromagnétique qui concerne les mesures de recherche, d'interception et d'identification des émissions électromagnétiques et de localisation de leur source en vue de l'identification immédiate de la menace et de la connaissance de la situation.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic surveillance
ES
electronic surveillance (obsolete)
The use of electromagnetic energy to provide situational awareness and intelligence.
NATO Agreed
2022-10-21

surveillance électromagnétique
surveillance électronique (désuet)
Utilisation de l'énergie électromagnétique afin d'apporter la connaissance de la situation et de fournir du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic vulnerability
EMV
The characteristics of a system that cause it to suffer degradation in performance of, or inability to perform, its specified task as a result of electromagnetic interference.
NATO Agreed
1987-07-01

vulnérabilité électromagnétique
Caractéristique d'un système susceptible d'être perturbé ou rendu inopérant par des interférences électromagnétiques.
Agréé OTAN
1987-07-01

electromagnetic warfare
EW
electronic warfare (obsolete)
Military action that exploits electromagnetic energy to provide situational awareness and create offensive and defensive effects.
NATO Agreed
2022-03-02

guerre électromagnétique
GE
guerre électronique (désuet)
Action militaire qui exploite l'énergie électromagnétique pour assurer la connaissance de la situation et créer des effets offensifs et défensifs.
Agréé OTAN
2022-03-02

electronic attack (obsolete)
Preferred term: electromagnetic attack.

electronic camouflage (obsolete)
Preferred term: electromagnetic camouflage.

electronic counter-counter measures (obsolete)
Preferred term: electromagnetic protective measures.

electronic deception (obsolete)
Preferred term: electromagnetic deception.

electronic defence (obsolete)
Preferred term: electromagnetic defence.

electronic jamming (obsolete)
Preferred term: electromagnetic jamming.

electronic masking
The controlled radiation of electromagnetic energy on friendly frequencies in a manner to protect the emissions of friendly communications and electronic systems against enemy electronic warfare support measures/signals intelligence, without significantly degrading the operation of friendly systems.
NATO Agreed
1991-11-01

camouflage électronique
Rayonnement contrôlé d'énergie électromagnétique sur les fréquences amies dans le but de protéger les émissions des moyens de télécommunication et des systèmes électroniques amis vis-à-vis des mesures de soutien de guerre électronique et du renseignement d'origine électromagnétique ennemis, sans provoquer de dégradation importante du fonctionnement des systèmes amis.
Agréé OTAN
1991-11-01

electronic neutralization (obsolete)
Preferred term: electromagnetic neutralization.

electronic protective measures (obsolete)
Preferred term: electromagnetic protective measures.

electronic search (obsolete)
Preferred term: electromagnetic search.

electronic surveillance (obsolete)
Preferred term: electromagnetic surveillance.

electronic warfare (obsolete)
Preferred term: electromagnetic warfare.

electronic warfare support measures (obsolete)
Preferred term: electromagnetic support measures.

electro-optics
EO
The technology associated with those components, devices and systems which are designed to interact between the electromagnetic (optical) and the electric (electronic) state.
NATO Agreed
1986-11-01

optoélectronique
Technologie englobant des composants, appareils et systèmes susceptibles de provoquer une interaction entre l'état électromagnétique (optique) et l'état électrique (électronique).
Agréé OTAN
1986-11-01

elevation
The vertical distance of a point or level, on, or affixed to, the surface of the earth, measured from mean sea level.
NATO Agreed
1973-03-01

élévation
cote
Distance verticale d'un point ou d'un niveau, situé à la surface de la terre ou lié à elle, qui est mesurée à partir du niveau moyen de la mer.
Agréé OTAN
1973-03-01

elevation guidance
Information which will enable the pilot or auto-pilot of an aircraft to follow the required glide path.
NATO Agreed
1980-10-01

guidage en altitude
Information permettant au pilote ou au pilote automatique d'un aéronef de suivre la trajectoire de descente donnée.
Agréé OTAN
1980-10-01

elevation of security
Minimum elevation permissible for firing above friendly troops without endangering their safety. This concept can only be applied to certain equipment having a flat trajectory.
NATO Agreed
1973-03-01

hausse de sécurité
Hausse minimale permettant le tir au-dessus des troupes amies sans risques pour ces dernières. Cette notion ne peut être appliquée qu'à certains matériels à tir tendu.
Agréé OTAN
1973-03-01

embarkation
The process of putting personnel and/or vehicles and their associated stores and equipment into ships or aircraft.
Note(s): In French, the word "embarquement" applies to rail and road transport in addition to ships and aircraft.
NATO Agreed
1992-10-01

embarquement
Action de mettre en place le personnel, les véhicules et leurs équipements et approvisionnements à bord de tous moyens de transport.
Note(s) : en anglais, le terme embarkation ne s'applique qu'aux navires et aéronefs.
Agréé OTAN
1992-10-01

embarkation area
An area ashore, including a group of embarkation points, in which final preparations for embarkation are completed and through which assigned personnel and loads for craft and ships are called forward to embark.
NATO Agreed
1973-03-01

zone d'embarquement
Zone à terre qui comprend un groupe de points d'embarquement, dans laquelle les derniers préparatifs précédant l'embarquement sont achevés et où transitent les personnels et cargaisons destinés à être embarqués sur des engins ou des bâtiments.
Agréé OTAN
1973-03-01

embarkation order
An order specifying dates, times, routes, loading diagrams and methods of movement to shipside or aircraft for troops and their equipment.
NATO Agreed
1979-03-01

ordre d'embarquement
Ordre précisant les dates, heures, itinéraires d'accès, méthodes de mise en place et moyens de transport jusqu'à bord d'un navire ou aéronef, des troupes et de leur équipement.
Agréé OTAN
1979-03-01

emergency anchorage
An anchorage, which may have a limited defence organization, for naval vessels, mobile support units, auxiliaries, or merchant ships.
NATO Agreed
1973-03-01

mouillage auxiliaire
Mouillage pouvant avoir une organisation défensive limitée, utilisable par des bâtiments de combat des éléments de base mobile, des navires marchands ou auxiliaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency barrier (admitted)
Preferred term: aircraft arresting barrier.

emergency burial
burial (admitted)
A burial, usually on the battlefield, when conditions do not permit either evacuation for interment in a cemetery or burial according to national or international legal regulations.
NATO Agreed
1980-10-01

inhumation d'urgence
inhumation (toléré)
Inhumation, le plus souvent sur un champ de bataille, lorsque les circonstances ne permettent pas une évacuation vers un cimetière, ou une inhumation conforme aux lois nationales ou internationales.
Agréé OTAN
1980-10-01

emergency complement (obsolete)
Preferred term: emergency establishment.

emergency destruction of nuclear weapons
The destruction of nuclear munitions, components, and associated classified material, without significant nuclear yield, to render the weapon tactically useless, to prevent the disclosure of classified design information, and to prevent salvage of the weapon for reprocessing.
NATO Agreed
1975-11-01

destruction d'urgence d'armes nucléaires
Destruction sans production d'effets importants de munitions nucléaires, de leurs composants et équipements classifiés associés. Cette destruction a pour but: de rendre l'arme inopérationnelle; d'empêcher sa récupération en vue d'un réemploi; d'empêcher de dévoiler des informations classifiées sur sa fabrication.
Agréé OTAN
1975-11-01

emergency establishment
EE
emergency complement (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An establishment of military and civilian posts for a military organization that needs to respond to a situation that falls under Article 5 of the North Atlantic Treaty, setting out the authorized redistribution and augmentation of the workforce.
NATO Agreed
2022-02-16

tableau d'effectifs d'urgence
TEU
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Tableau d'effectifs et de dotation indiquant les postes militaires et civils pour une organisation militaire qui doit réagir à une situation qui relève de l'Article 5 du Traité de l'Atlantique Nord, fixant la nouvelle répartition et l'augmentation autorisées des effectifs.
Agréé OTAN
2022-02-16

emergency fleet operating base
A base providing logistic support for fleet units operating in an area for limited periods.
NATO Agreed
1973-03-01

base logistique de secours pour une flotte
Base assurant le soutien logistique nécessaire aux unités de la flotte opérant dans une zone pour des périodes limitées.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency in war
An operational contingency in a limited area caused by a critical aggravation of combat operations and requiring special and immediate action by National and Allied Commanders. The existence of such an emergency shall be determined by the Allied Commander responsible for the limited area involved, in consultation with the National Commander concerned.
NATO Agreed
1973-03-01

état de crise en temps de guerre
Situation opérationnelle se présentant dans une zone limitée à la suite d'une sérieuse aggravation dans le déroulement des opérations et exigeant une action particulière et immédiate des commandants nationaux et alliés. L'état de crise est décrété par le commandant allié responsable de la zone en cause, en consultation avec le commandant national intéressé.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency locator beacon
A generic term for all radio beacons used for emergency locating purposes.
NATO Agreed
1987-06-01

radiobalise de repérage de détresse
Terme générique désignant tous les émetteurs radio servant au repérage de détresse.
Agréé OTAN
1987-06-01

emergency movement
In naval cooperation and guidance for shipping, the execution of diversion, port evacuation, area evacuation and subsequent movements in order to preserve ships and cargoes when attack is imminent.
NATO Agreed
2007-03-02

mouvement d'urgence
En coopération navale avec la marine marchande, exécution d'activités de déroutement, d'évacuation portuaire, d'évacuation de zone et de mouvements ultérieurs afin de protéger les bâtiments et les cargaisons en cas d'attaque imminente.
Agréé OTAN
2007-03-02

emergency nuclear risk
A degree of nuclear risk where anticipated effects may cause some temporary shock, casualties, or both and may significantly reduce the unit's combat efficiency.
NATO Agreed
1973-03-01

risque nucléaire exceptionnel
Risque nucléaire dont les effets prévisibles peuvent entraîner parmi le personnel, soit un choc passager, soit des pertes, soit les deux, et réduire de façon importante l'efficacité des unités.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency substitute
A product which may be used, in an emergency only, in place of another product, but only on the advice of technically qualified personnel of the nation using the product, who will specify the limitations.
NATO Agreed
1973-03-01

produit de remplacement d'urgence
Produit qui peut être utilisé, en cas d'urgence seulement, à la place d'un autre produit, mais seulement après avis de personnel techniquement qualifié de la nation qui utilise le produit et qui en définira les limites d'emploi.
Agréé OTAN
1973-03-01

emerging technology
ET
A technology driven by a recent scientific discovery or nascent technological development, that is expected to mature in the next 20 years and whose ultimate effects on defence, security and/or enterprise functions are yet uncertain.
NATO Agreed
2021-12-07

technologie émergente
Technologie issue d'une découverte scientifique récente ou d'un développement technologique naissant, dont l'utilisation devrait être bien au point dans les 20 prochaines années et dont les effets ultimes sur les fonctions institutionnelles, les fonctions de défense ou les fonctions de sécurité ne sont pas encore parfaitement connus.
Agréé OTAN
2021-12-07

emission control
EMCON
Selective control of emitted electromagnetic or acoustic energy in order to minimize the adversary's detection of emissions and exploitation of the information so gained, and/or to reduce electromagnetic and acoustic interference.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle d'émission
Contrôle sélectif de l'énergie électromagnétique ou acoustique émise afin de réduire au minimum la détection des émissions par l'adversaire et l'exploitation des informations ainsi recueillies ou de réduire les interférences électromagnétiques et acoustiques.
Agréé OTAN
2021-10-18

emplacement
A prepared position for one or more weapons or pieces of equipment, for protection against hostile fire or bombardment, and from which they can execute their tasks.
NATO Agreed
1981-06-01

emplacement
Position préparée pour une ou plusieurs armes ou dispositifs, et chargée de les protéger contre le feu ou le bombardement ennemi, tout en leur permettant de remplir leurs missions.
Agréé OTAN
1981-06-01

emplacement
The act of fixing a gun in a prepared position from which it may be fired.
NATO Agreed
1981-06-01

mise en batterie
Mise en place d'une arme à feu dans une position préparée à partir de laquelle elle peut tirer.
Agréé OTAN
1981-06-01

EMS superiority (admitted)
Preferred term: superiority in the electromagnetic spectrum.

enablement (admitted)
Preferred term: enablement of SACEUR's area of responsibility.

enablement of SACEUR's AOR (admitted)
Preferred term: enablement of SACEUR's area of responsibility.

enablement of SACEUR's area of responsibility
enablement of SACEUR's AOR (admitted)
enablement (admitted)
The integrated whole-of-government activities that underpin NATO's planning in order to set the conditions for reinforcement and sustainment in peacetime through transition to crisis and follow-on phases.
NATO Agreed
2022-09-05

facilitation de la zone de responsabilité du SACEUR
facilitation de l'AOR du SACEUR (toléré)
Activités pangouvernementales intégrées sur lesquelles reposent la planification de l'OTAN en vue de la mise en place des conditions nécessaires au renforcement et au soutien dans la durée en temps de paix et en phase de transition vers une crise, puis pendant les phases ultérieures.
Agréé OTAN
2022-09-05

end item
In logistics, a final combination of assemblies, components and/or parts ready for its intended use.
NATO Agreed
1994-11-01

matériel complet
Dans le domaine de la logistique, combinaison achevée d'ensembles, de composants ou de pièces prêts à l'usage prévu.
Agréé OTAN
1994-11-01

end of mission
EOM
In artillery and naval fire support, an order given to terminate firing on a specific target.
NATO Agreed
2003-09-01

cessez le feu !
En artillerie et en appui feu naval, ordre donné pour faire cesser le feu sur un objectif déterminé.
Agréé OTAN
2003-09-01

endorsement
In NATO, the formal support given by a competent authority in a matter requiring a decision by a higher authority.
NATO Agreed
2017-06-30

aval
Au sein de l'OTAN, soutien formel donné par une autorité compétente sur une question sur laquelle une autorité supérieure devra se prononcer.
Agréé OTAN
2017-06-30

endorsement
In the NATO context, the formal agreement at the highest level on a certain matter.
Note(s): A document may be submitted for endorsement by the ministers following its approval by the Council.
NATO Agreed
2017-06-30

entérinement
Dans le contexte de l'OTAN, accord formel donné au plus haut niveau sur une question particulière.
Note(s) : un document peut être soumis pour entérinement par les ministres à la suite de son approbation par le Conseil.
Agréé OTAN
2017-06-30

end state
The political-strategic statement of conditions that defines an acceptable concluding situation to be attained at the end of a strategic engagement.
NATO Agreed
2019-04-11

état final
Énoncé politico-stratégique des conditions qui définit une situation finale acceptable à atteindre à la fin d'un engagement stratégique.
Agréé OTAN
2019-04-11

endurance
The time an aircraft can continue flying, or a ground vehicle or ship can continue operating, under specified conditions e.g., without refuelling.
NATO Agreed
1973-03-01

autonomie
Temps pendant lequel un aéronef peut continuer à voler, un véhicule à rouler ou un navire à faire route, dans des conditions déterminées (par exemple sans être ravitaillé en combustible).
Agréé OTAN
1982-08-01

endurance distance
Total distance that a ground vehicle or ship can be self-propelled at any specified endurance speed.
NATO Agreed
1973-03-01

distance franchissable d'endurance
Distance totale qui peut être couverte par un véhicule terrestre ou par un navire à une vitesse d'endurance déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

endurance speed
The nautical miles per hour a ship will travel through the water under average conditions of hull, sea in temperate weather, and wartime readiness. Endurance speeds in each case will correspond with specific engine speeds.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse d'endurance
Nombre de milles nautiques par heure qu'un navire peut parcourir sur l'eau dans des conditions moyennes de salissure de coque, de mer par temps modéré et de préparation au combat. Dans chaque cas les vitesses d'endurance doivent correspondre à une allure définie des machines.
Agréé OTAN
1973-03-01

endurance time
The total time for which any specified endurance speed of a ship can be maintained. If this value is dependent on factors other than fuel, it shall be so indicated.
NATO Agreed
1973-03-01

endurance
Temps total pendant lequel un navire peut soutenir une vitesse d'endurance déterminée. Si ce temps dépend de facteurs autres que le combustible, il doit en être fait mention.
Agréé OTAN
1973-03-01

enemy
An individual or group, entity or state actor whose actions are hostile and against which the legal use of armed force is authorized.
NATO Agreed
2021-10-18

ennemi
Individu ou groupe, entité ou acteur étatique dont les actions sont hostiles et contre lesquels l'emploi légal de la force armée est autorisé.
Agréé OTAN
2021-10-18

energetic material
explosive (deprecated)
explosive material (deprecated)
A substance or mixture of substances that, through chemical reaction, is capable of rapidly releasing energy.
Note(s): Energetic materials consist of high explosives, propellants and pyrotechnic compositions.
NATO Agreed
2022-05-30

matériau énergétique
explosif (déconseillé)
matière explosive (déconseillé)
Matière ou mélange de matières qui, par réaction chimique, est capable de dégager rapidement de l'énergie.
Note(s) : Les matériaux énergétiques sont constitués des explosifs détonants, des poudres et propergol et des compositions pyrotechniques.
Agréé OTAN
2022-05-30

engage
In air defence, a fire control order used to direct or authorize units and/or weapon systems to fire on a designated target.
NATO Agreed
1980-11-01

engagez
En défense aérienne, consigne ordonnant ou autorisant le tir des unités et/ou systèmes d'armes sur un objectif désigné.
Agréé OTAN
1980-11-01

engagement
In the context of rules of engagement, action taken against a hostile force with intent to deter, damage or neutralize it.
NATO Agreed
2002-05-29

engagement
Dans le cadre des règles d'engagement, mesure prise contre une force hostile dans le but de la dissuader d'agir, de lui infliger des dommages ou de la neutraliser.
Agréé OTAN
2002-05-29

engagement
In the context of rules of engagement, action taken against an aircraft with intent to destroy it.
NATO Agreed
2002-05-29

engagement
Dans le cadre des règles d'engagement, action entreprise contre un aéronef dans le but de le détruire.
Agréé OTAN
2002-05-29

engagement control
In air defence, that degree of control exercised over the operational functions of an air defence unit that are related to detection, identification, engagement, and destruction of hostile targets.
NATO Agreed
1973-03-01

contrôle d'interception
En défense aérienne, le contrôle d'interception regroupe les phases relatives à la détection d'un élément hostile, à son identification, son interception proprement dite et sa destruction.
Agréé OTAN
1973-03-01

engagement space
battlespace
The part of the operating environment where actions and activities are planned and conducted.
NATO Agreed
2022-03-02

espace de bataille
espace de combat (toléré)
Partie de l'environnement des opérations où des actions et des activités sont planifiées et menées.
Agréé OTAN
2022-03-02

engineer commander
In land warfare, a combat engineer officer who advises an appropriate commander on engineer matters, proposes engineer operations, commands engineer operations as directed, and supervises engineer operations by troops not directly under his command. In some armies, these responsibilities may be divided between two individuals.
NATO Agreed
1993-12-01

commandant du génie militaire
En termes de guerre terrestre, officier du Génie qui assume des fonctions de conseiller auprès d'un commandant approprié, propose des opérations de sa spécialité et les commande en fonction des ordres reçus. Il contrôle les opérations de ce type exécutées par des troupes n'étant pas directement sous son commandement. Dans certaines armées, ces responsabilités peuvent être réparties entre deux personnes.
Agréé OTAN
1993-12-01

envelopment
An offensive manoeuvre in which the main attacking force passes around or over the enemy's principal defensive positions to secure objectives to the enemy's rear.
NATO Agreed
1978-10-01

enveloppement
Manoeuvre offensive par laquelle le gros des forces attaquantes se porte sur les arrières des positions défensives principales de l'ennemi, en les contournant ou en les survolant, pour s'y emparer d'objectifs.
Agréé OTAN
1978-10-01

environment
The surroundings in which an organization operates, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans, and their interrelations.
NATO Agreed
2013-10-31

environnement
Milieu dans lequel une organisation fonctionne, incluant l'air, l'eau, la terre, les ressources naturelles, la flore, la faune, les êtres humains, et leurs interrelations.
Agréé OTAN
2013-10-31

environmental management board
EMB
A body constituted of subject-matter experts from various disciplines and backgrounds to provide environmental-protection advice and coordination to a NATO commander.
NATO Agreed
2020-11-13

bureau de gestion environnementale
Organe constitué d'experts de différents domaines et d'horizons variés pour fournir des conseils et une coordination en matière de protection de l'environnement à un commandant OTAN.
Agréé OTAN
2020-11-13

environmental protection
EP
The prevention or mitigation of adverse environmental impacts.
NATO Agreed
2013-10-31

protection de l'environnement
Prévention ou atténuation des impacts négatifs sur l'environnement.
Agréé OTAN
2013-10-31

EOD incident (admitted)
Preferred term: explosive ordnance disposal incident.

equal area projection
One in which equal areas on the ground are represented by equal areas on the map.
NATO Agreed
1973-03-01

projection équivalente
Projection telle que des surfaces égales sur le sol sont représentées, sur la carte, par des surfaces égales entre elles.
Agréé OTAN
1973-03-01

equipment
All non-expendable items needed to outfit/ equip an individual or organization.
NATO Agreed
1992-10-01

équipement
Articles non consommables prévus en dotation pour les individus et pour certains organismes.
Agréé OTAN
1992-10-01

equipment casualty
Equipment requiring maintenance.
NATO Agreed
2018-12-06

matériel endommagé
Matériel nécessitant un acte de maintenance.
Agréé OTAN
2018-12-06

equipment casualty evacuation
The collection and removal of equipment casualties within the logistic chain.
NATO Agreed
2018-12-06

évacuation du matériel endommagé
Rassemblement et enlèvement du matériel endommagé au sein de la chaîne logistique.
Agréé OTAN
2018-12-06

equivalent focal length
The distance measured along the optical axis of the lens from the rear nodal point to the plane of best average definition over the entire field used in a camera.
NATO Agreed
1973-03-01

distance focale équivalente
Distance, mesurée le long de l'axe optique, du point nodal image de l'objectif au plan où l'on obtient la meilleure définition pour l'ensemble du cliché.
Agréé OTAN
1973-03-01

escort
Aircraft assigned to protect other aircraft during a mission.
NATO Agreed
1979-12-01

escorte
Aéronefs ayant pour mission de protéger d'autres aéronefs au cours d'une mission.
Agréé OTAN
1979-12-01

escort
An armed guard accompanying persons as a mark of honour.
NATO Agreed
1979-12-01

escorte
Garde en armes accompagnant des personnes en signe d'honneur.
Agréé OTAN
1979-12-01

escort
An armed guard that accompanies a convoy, a train, prisoners, etc.
NATO Agreed
1979-12-01

escorte
Garde en armes accompagnant un convoi, un train, des prisonniers, etc.
Agréé OTAN
1979-12-01

escort
In land operations, (a) unit(s) or element(s) assigned to accompany and protect one or several other units or elements.
NATO Agreed
2011-03-02

escorte
En opérations terrestres, unité(s) ou élément(s) chargés d'accompagner ou de protéger une ou plusieurs autres unités ou éléments.
Agréé OTAN
2011-03-02

escort, v.
To accompany and protect an entity that is on the move.
NATO Agreed
2020-01-20

escorter, v.
Accompagner et protéger une entité en déplacement.
Agréé OTAN
2020-01-20

espionage
In intelligence usage, an activity directed towards the acquisition of information through clandestine means and forbidden by the law of the country against which it is committed.
NATO Agreed
2020-11-13

espionnage
En matière de renseignement, activité visant à l'obtention d'informations par des moyens clandestins et interdite par la législation du pays contre lequel elle est commise.
Agréé OTAN
2020-11-13

essential cargo (admitted)
Preferred term: essential supply.

essential elements of information
EEI
In intelligence usage, detailed questions that support and complement each specific intelligence requirement.
NATO Agreed
2023-04-17

éléments essentiels d'information
En matière de renseignement, questions détaillées qui étayent et complètent chaque besoin spécifique en renseignement.
Agréé OTAN
2023-04-17

essential supply
essential cargo (admitted)
A commodity which is essential for the prosecution of the war in the survival period, or for national survival in that period, and which should be discharged as soon as circumstances permit. This will comprise such things as food, refined petroleum, oils, and lubricants, and medical stores.
NATO Agreed
1973-03-01

cargaison essentielle
approvisionnement essentiel (toléré)
Produit essentiel à la poursuite de la guerre pendant la période de survie ou à la survie nationale durant cette même période et qui devrait être déchargé aussitôt que les circonstances le permettent.
Agréé OTAN
1973-03-01

establishment
Personnel, equipment and infrastructure considered as a whole and organized as an operating entity.
NATO Agreed
2015-02-18

organisme
Ensemble comprenant à la fois du personnel, du matériel et de l'infrastructure organisé pour fonctionner comme une entité opérationnelle.
Agréé OTAN
2015-02-18

establishment (admitted)
Preferred term: table of organization and equipment.

estimate of the situation
appreciation of the situation (admitted)
A logical process of reasoning by which a commander considers all the circumstances affecting the military situation and arrives at a decision as to the course of action to be taken in order to accomplish his mission.
NATO Agreed
2002-05-29

appréciation de la situation
Procédé de raisonnement logique qui permet au chef de prendre en considération tous les facteurs influant sur la situation militaire et d'arriver à une décision concernant la conduite à adopter en vue de l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
2002-05-29

evacuate, v.
To remove people, animals or materiel from a place of actual or impending danger.
NATO Agreed
2018-12-06

évacuer, v.
Retirer des personnes, des animaux ou du matériel d'emplacements où un danger est présent ou imminent.
Agréé OTAN
2018-12-06

evacuation of port equipment
The transfer of mobile/movable equipment from a threatened port to another port or to a working anchorage.
NATO Agreed
1994-11-01

évacuation de l'équipement portuaire
Transfert du matériel mobile et amovible d'un port menacé à un autre port ou un mouillage de travail.
Agréé OTAN
1994-11-01

evacuee
A person who has been ordered or authorized to move from a place of danger by competent authorities, and whose movements and accommodation are planned, organized and controlled by such authorities.
NATO Agreed
2015-08-14

évacué
Personne ayant reçu des autorités compétentes l'ordre ou l'autorisation de quitter un lieu dangereux et dont les déplacements et l'hébergement sont planifiés, organisés et contrôlés par lesdites autorités.
Agréé OTAN
2015-08-14

evaluation
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle consisting in an appraisal of the quality of the reported information, which is key to determining the reliability of the originator or source and the credibility of the information.
NATO Agreed
2020-11-13

évaluation
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement qui consiste en une appréciation de la qualité de l'information communiquée, essentielle pour déterminer la fiabilité de l'origine ou de la source ainsi que la crédibilité de l'information.
Agréé OTAN
2020-11-13

evaluation
The structured process of examining activities, capabilities and performance against defined standards or criteria.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

évaluation
Processus structuré qui consiste à examiner des activités, des capacités et des performances par rapport à des normes ou critères définis.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

evasion
Measures taken either to avoid or escape detection, or to break contact with a hostile or potentially hostile unit.
NATO Agreed
2023-02-28

évitement de l'ennemi
Mesures prises pour éviter la détection ou y échapper, ou pour rompre le contact avec une unité hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2023-02-28

evasion and escape
The procedures and operations whereby military personnel and other selected individuals are enabled to emerge from an enemy-held or hostile area to areas under friendly control.
NATO Agreed
1996-01-09

évasion
Procédés et modes d'action qui permettent à des militaires et à d'autres personnes choisies de quitter un lieu occupé par l'ennemi ou un endroit hostile pour rejoindre un secteur contrôlé par des forces amies.
Agréé OTAN
1996-01-09

exaggerated stereoscopy (admitted)
Preferred term: hyperstereoscopy.

examination
In maintenance, a comprehensive scrutiny supplemented by measurement and physical testing in order to determine the condition of an item.
NATO Agreed
2016-04-29

inspection
En matière de maintenance, examen détaillé, complété par des mesures et des tests physiques, afin de déterminer l'état d'un objet.
Agréé OTAN
2016-04-29

exceptional transport
In railway terminology, transport of a load whose size, weight, or preparation entails special difficulties vis-à-vis the facilities or equipment of even one of the railway systems to be used.
NATO Agreed
1994-11-01

transport exceptionnel
En matière de transport ferroviaire, transport d'une charge présentant des difficultés spéciales par ses dimensions, son poids ou son conditionnement, en raison des installations ou du matériel, ne fût-ce que de l'un des chemins de fer à emprunter.
Agréé OTAN
1994-11-01

executing commander
In nuclear warfare, the NATO strategic commander to whom nuclear weapons are released for delivery against specific targets or in accordance with approved plans.
NATO Agreed
1996-01-09

commandant utilisateur
En guerre nucléaire, commandant stratégique de l'OTAN qui reçoit l'autorisation d'employer les armes nucléaires mises à sa disposition, soit contre des objectifs donnés, soit dans le cadre de plans approuvés.
Agréé OTAN
2000-06-07

exercise
EX
A military manoeuvre or simulated wartime operation involving planning, preparation, and execution. It is carried out for the purpose of training and evaluation. It may be a combined, joint, or single service exercise, depending on participating organizations.
NATO Agreed
1981-03-01

exercice
Manoeuvre militaire ou opération de guerre simulée, comprenant planification, préparation et exécution, dont les buts sont l'entraînement et l'évaluation. Un exercice peut être combiné, interarmées ou effectué dans le cadre d'une seule armée selon les participants.
Agréé OTAN
1981-03-01

exercise area
A geographical area specifically delineated in time and space for the conduct of training activities.
Note(s): an exercise area is delineated in coordination with the host nations.
NATO Agreed
2001-10-01

zone d'exercice
Zone géographique spécialement délimitée dans le temps et dans l'espace en vue de la conduite des activités d'entraînement.
Note(s) : la zone d'exercice est délimitée en coordination avec les pays hôtes.
Agréé OTAN
2001-10-01

exercise commander
A commander taking part in the exercise who will issue appropriate operation orders to forces placed under his control. He may be allocated responsibilities regarding controlling, conducting, and/or directing the exercise in addition to that of command.
NATO Agreed
1984-06-01

commandant participant
Dans un exercice, chef prenant part à la manoeuvre et chargé d'émettre des ordres d'opérations appropriés et adressés aux forces placées sous son autorité. Il peut recevoir des responsabilités d'autorité, de conduite et/ou de direction d'exercice en plus de ses responsabilités de commandement.
Agréé OTAN
1984-06-01

exercise directing staff
directing staff (admitted)
DISTAFF (admitted)
A group of individuals who by virtue of experience, qualifications, and a thorough knowledge of the exercise instructions, are selected to direct or control an exercise.
NATO Agreed
2023-10-16

état-major de direction d'exercice
direction d'exercice (toléré)
direction de l'animation d'exercice (toléré)
DIREX (toléré)
DIRANI (toléré)
Groupe d'individus qui, du fait de leur expérience, de leurs qualifications et d'une connaissance approfondie des instructions d'exercice, sont choisis pour diriger ou contrôler un exercice.
Agréé OTAN
2023-10-16

exercise filled mine
In naval mine warfare, a mine containing an inert filling and an indicating device.
NATO Agreed
1976-08-01

mine d'exercice à compteur d'influences
En guerre des mines sur mer, mine inerte comportant un dispositif d'indication des influences reçues.
Agréé OTAN
1976-08-01

exercise incident
An occurrence injected by directing staffs into the exercise which will have an effect on the forces being exercised, or their facilities, and which will require action by the appropriate commander and/or staff being exercised.
NATO Agreed
1981-06-01

incident en cours d'exercice
Événement introduit par la direction dans un exercice ayant une incidence sur les forces de manoeuvre ou leurs installations et exigeant une réaction du chef et/ou de l'état-major de manoeuvre intéressé.
Agréé OTAN
1981-06-01

exercise mine
In naval mine warfare, a mine suitable for use in mine warfare exercises, fitted with visible or audible indicating devices to show where and when it would normally fire.
NATO Agreed
1978-10-01

mine d'exercice
En guerre des mines sur mer, mine utilisée lors des exercices de guerre des mines comportant un dispositif audible ou visuel indiquant le lieu et l'instant où elle exploserait.
Agréé OTAN
1978-10-01

exercise planning directive
The exercise specification as developed by the officer scheduling the exercise, designed to provide further guidance to the planners of a particular exercise.
NATO Agreed
1975-11-01

directive pour la planification de l'exercice
Directive établie à partir du cadre général de l'exercice et permettant la poursuite de la préparation de cet exercice.
Agréé OTAN
1975-11-01

exercise specifications
EXSPEC
The fundamental requirements for an exercise, providing in advance an outline of the concept, form, scope, setting, aim, objectives, force requirements, political implications, analysis arrangements and costs.
NATO Agreed
1984-06-01

spécifications d'exercice
Renseignements essentiels sur un exercice, donnant les grandes lignes de son concept, de sa forme, de son envergure, de son emplacement, du but poursuivi, des objectifs visés, des forces nécessaires, des répercussions politiques, des dispositions prises aux fins d'analyse ainsi que des coûts.
Agréé OTAN
1984-06-01

exercise study
An activity which may take the form of a map exercise, a war game, a series of lectures, a discussion group, or an operational analysis.
NATO Agreed
1983-11-01

étude théorique
Activité qui peut prendre la forme d'un exercice sur cartes, d'un jeu de guerre, d'une série de conférences, d'une discussion de groupe ou d'une analyse des opérations.
Agréé OTAN
1983-11-01

exfiltrate, v.
To covertly extract a force from an area under hostile control.
NATO Agreed
2020-01-20

exfiltrer, v.
Extraire une force d'une zone contrôlée par une entité hostile sans être repéré.
Agréé OTAN
2020-01-20

exfiltration
Exfil.
The removal of personnel or units from areas under hostile control by stealth, deception, surprise or clandestine means.
NATO Agreed
2011-02-03

exfiltration
Retrait de personnel ou d'unités de zones sous contrôle hostile par des moyens furtifs, de déception, de surprise ou clandestins.
Agréé OTAN
2011-02-03

expeditionary operation
The projection of military power over extended lines of communications into a distant operational area to accomplish a specific objective.
NATO Agreed
2003-06-27

opération expéditionnaire
Projection de puissance militaire dans une zone opérationnelle éloignée sur des lignes de communication étendues en vue d'atteindre un objectif précis.
Agréé OTAN
2003-06-27

expendable item
consumable item
An item that cannot be recovered once used, or that loses its identity in an assembly, or that is of low intrinsic value, unworthy of full accounting procedures.
Example(s): munitions; pens; spare parts.
NATO Agreed
2019-06-28

article consommable
consommable
Article que son utilisation même rend irrécupérable ou pouvant perdre son identité lorsqu'il est incorporé dans un ensemble, ou encore dont le prix de revient est si bas qu'il est inutile de le suivre en comptabilité.
Exemple(s) : munitions ; pièces de rechange ; stylos.
Agréé OTAN
2019-06-28

exploder
A device assigned to generate an electric current in a firing circuit after deliberate action by the user in order to initiate an explosive charge or charges.
NATO Agreed
1980-07-01

exploseur
Appareil destiné à provoquer un courant électrique, dans un circuit de mise de feu, sous action volontaire de l'utilisateur afin d'actionner une ou plusieurs charges.
Agréé OTAN
1980-07-01

exploit, v.
To utilize successes or opportunities to maximize advantages or gains.
NATO Agreed
2020-01-20

exploiter, v.
Utiliser les succès ou les opportunités pour en tirer le meilleur parti ou maximiser les gains.
Agréé OTAN
2020-01-20

exploitation
An offensive operation that usually follows a successful attack and is designed to disorganize the enemy in depth.
NATO Agreed
1981-03-01

exploitation
Opération offensive généralement exécutée à la suite d'une attaque réussie en vue de désorganiser l'ennemi en profondeur.
Agréé OTAN
1981-03-01

exploitation
Taking full advantage of success in battle and following up initial gains.
NATO Agreed
1981-03-01

exploitation
Développement des gains initiaux pour tirer un plein parti du succès dans la bataille.
Agréé OTAN
1981-03-01

exploitation
In joint intelligence, surveillance and reconnaissance usage, an activity to evaluate, assess and interpret collected and processed data and information in order to produce joint intelligence, surveillance and reconnaissance results.
[AIntP-10]
Note(s): Exploitation is the fourth step in the joint intelligence, surveillance and reconnaissance process that consists in the following five steps: task, collect, process, exploit and disseminate.
NATO Agreed
2023-01-16

exploitation
En matière de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées, activité visant à évaluer, à estimer et à interpréter les données et informations issues de la recherche et traitées dans le but de produire des résultats de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées.
Note(s) : l'exploitation est la quatrième étape du processus de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées qui comprend les cinq étapes suivantes : attribution des missions, recherche, traitement, exploitation et diffusion.
Agréé OTAN
2023-01-16

exploratory hunting
In naval mine warfare, a parallel operation to search sweeping, in which a sample of the route or area is subjected to minehunting procedures to determine the presence or absence of mines.
NATO Agreed
1975-11-01

chasse d'exploration
En guerre des mines sur mer, opération parallèle au dragage d'exploration, au cours de laquelle une partie de la route, ou de la zone, est soumise à des procédures de chasse aux mines: ceci permet de déterminer la présence ou l'absence de mines.
Agréé OTAN
1975-11-01

explosive (deprecated)
Preferred term: energetic material.

explosive charge
charge (admitted)
A given quantity of explosive, either in bulk or contained in a bomb, a projectile, a mine or similar device, or used as a propellant.
NATO Agreed
2019-10-04

charge explosive
charge (toléré)
Quantité donnée d'explosif, soit en vrac, soit contenu dans une bombe, un projectile, une mine ou autre engin du même genre, soit encore utilisé comme propulseur.
Agréé OTAN
2019-10-04

explosive filled mine
In mine warfare, a mine containing an explosive charge but not necessarily the firing train needed to detonate it.
NATO Agreed
1976-12-01

mine chargée
En guerre des mines, mine contenant une charge explosive, mais pas nécessairement la mise de feu.
Agréé OTAN
1976-12-01

explosive material (deprecated)
Preferred term: energetic material.

explosive ordnance
EO
All munitions containing explosives, nuclear fission or fusion materials and biological and chemical agents.
Note(s): The English preferred term refers to explosive munitions collectively.
Example(s): bombs and warheads; guided and ballistic missiles; artillery, mortar, rocket and small-arms munitions; all mines, torpedoes and depth charges, demolition charges; pyrotechnics; clusters and dispensers; cartridge and propellant-actuated devices; electro-explosive devices; improvised explosive devices and all similar or related items or components explosive in nature.
NATO Agreed
2017-03-06

explosive ordnance disposal
EOD
The detection, accessing, uncovering, identification, mitigation, rendering safe, recovery, exploitation and final disposal of explosive ordnance, regardless of condition.
Note(s): Explosive ordnance disposal extends to explosive remnants of war and stockpiles, or other explosive ordnance that has become hazardous by damage or deterioration.
NATO Agreed
2017-03-06

dispositifs explosifs
Tous les dispositifs contenant des matières explosives, des matières à fission ou fusion nucléaires ou des agents biologiques et chimiques.
Exemple(s) : bombes et charges militaires; missiles guidés et missiles balistiques; munitions d'artillerie, mortiers, roquettes et munitions d'armes de petit calibre; toutes mines, torpilles et grenades sous-marines ; charges de démolition; compositions pyrotechniques; sous-munitions et disperseurs; engins déclenchés par cartouche ou charge propulsive; dispositifs électro-explosifs; engins explosifs improvisés; et tous autres dispositifs similaires ou composants explosifs par nature.
Agréé OTAN
2017-03-06

traitement des dispositifs explosifs
neutralisation des explosifs et munitions (désuet)
neutralisation, enlèvement et destruction des explosifs (désuet)
NEM (désuet)
NEDEX (désuet)
Ensemble des opérations comprenant la détection, l'approche, le dégagement, l'identification, la réduction des effets, la mise hors d'état de fonctionner, la récupération, l'exploitation et l'élimination des dispositifs explosifs, quel que soit leur état.
Note(s) : le traitement des dispositifs explosifs s'applique également aux restes explosifs de guerre, aux stocks d'explosifs et à tout autre dispositif explosif devenu dangereux car endommagé ou détérioré.
Agréé OTAN
2017-03-06

explosive ordnance disposal incident
EOD incident (admitted)
The suspected or detected presence of unexploded explosive ordnance, that constitutes a threat to operations, installations, personnel or material.
Note(s): Not included in this definition are the accidental actuation or other conditions that develop during the manufacture of explosives, technical service assembly operations or the laying of mines and demolition charges.
NATO Agreed
2020-01-20

incident de traitement des dispositifs explosifs
Présence soupçonnée ou détectée de dispositifs explosifs non explosés constituant une menace pour les opérations, les installations, le personnel ou le matériel.
Note(s) : ne sont pas inclus dans cette définition le déclenchement accidentel et autres incidents se produisant au cours de la fabrication des explosifs, des opérations techniques d'assemblage ou de la pose de mines ou de charges de destruction.
Agréé OTAN
2020-01-20

explosive ordnance disposal procedures
Those particular courses or modes of action taken by explosive ordnance disposal personnel for access to, diagnosis, rendering safe, recovery and final disposal of explosive ordnance or any hazardous material associated with an explosive ordnance disposal incident.
a. Access procedures - Those actions taken to locate exactly and to gain access to unexploded explosive ordnance.
b. Diagnostic procedures - Those actions taken to identify and evaluate unexploded explosive ordnance.
c. Render-safe procedures - The portion of the explosive ordnance disposal procedures involving the application of special explosive ordnance disposal methods and tools to provide for the interruption of functions or separation of essential components of unexploded explosive ordnance to prevent an unacceptable detonation.
d. Recovery procedures - Those actions taken to recover unexploded explosive ordnance.
e. Final disposal procedures - The final disposal of explosive ordnance which may include demolition or burning in place, removal to a disposal area or other appropriate means.
NATO Agreed
1980-10-01

procédures d'élimination des explosifs
Tout plan ou mode d'action permettant à du personnel qualifié d'accéder à des explosifs ou matières dangereuses, d'établir un diagnostic, de les neutraliser, de les récupérer et enfin de les détruire. Ces procédures couvrent les domaines suivants :
a. Accès aux explosifs - Mesures prises pour repérer avec précision un explosif non explosé et le rendre accessible.
b. Diagnostic - Mesures prises pour identifier et évaluer un explosif non explosé.
c. Neutralisation - Utilisation de méthodes et outils spéciaux pour obtenir l'interruption des fonctions ou la séparation de pièces essentielles des dispositifs explosifs en vue d'empêcher une explosion accidentelle.
d. Récupération du matériel explosif.
e. Destruction définitive - Mesures consistant à détruire les explosifs ou matières dangereuses, à les brûler sur place, à les transporter vers un lieu prévu pour leur destruction ou à employer tout autre moyen convenable.
Agréé OTAN
1980-10-01

explosive ordnance reconnaissance
EOR
The investigation, detection, location, marking, initial identification, confirmation and reporting of suspected presence of unexploded explosive ordnance in order to determine further action.
NATO Agreed
2019-06-05

reconnaissance des dispositifs explosifs
Recherche, détection, repérage, marquage, identification initiale, confirmation et notification de la présence soupçonnée de dispositifs explosifs non explosés en vue de déterminer les mesures devant être prises ultérieurement.
Agréé OTAN
2019-06-05

explosive remnants of war
ERW
Unexploded explosive ordnance and/or abandoned explosive ordnance.
NATO Agreed
2019-06-05

restes explosifs de guerre
REG
Dispositifs explosifs non explosés ou abandonnés.
Agréé OTAN
2019-06-05

explosive train
The set of explosive components intended to transfer the explosive effect from the first to the last element.
NATO Agreed
2014-08-18

chaîne de mise à feu
Ensemble de composants pyrotechniques destinés à transférer l'effet de l'explosif du premier élément jusqu'au dernier.
Agréé OTAN
2014-08-18

extent of a military exercise
The scope of an exercise in relation to the involvement of NATO and/or national commands.
NATO Agreed
1985-11-01

importance d'un exercice militaire
Portée d'un exercice en fonction de la participation des commandements OTAN ou nationaux.
Agréé OTAN
1985-11-01

exterior line
The line on which a force operates when its activities converge on the enemy.
NATO Agreed
2016-09-05

ligne extérieure
Ligne sur laquelle une force opère lorsque ses activités convergent vers l'ennemi.
Agréé OTAN
2016-09-05

external reinforcing force
A reinforcing force which is principally stationed in peacetime outside its intended Major NATO Command area of operations.
NATO Agreed
1984-06-01

force de renfort extérieure
Force de renfort stationnée en temps de paix principalement en dehors de la zone d'opérations du haut commandement militaire de l'OTAN intéressé.
Agréé OTAN
1984-06-01

extraction
The removal of forces from a hostile or potentially hostile area.
NATO Agreed
2011-02-03

extraction
Retrait de forces d'une zone hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2011-02-03

extraction drop
The dropping of loads by means of one or more extraction parachutes.
NATO Agreed
2000-07-15

largage par extraction
Largage de charges sous l'action d'un ou plusieurs parachutes éjecteurs.
Agréé OTAN
2000-07-15

extraction parachute
An auxiliary parachute used to release lashings, pull cargo out of an aircraft or deploy one or more cargo parachutes.
NATO Agreed
2000-10-04

parachute extracteur
Parachute auxiliaire utilisé pour désarrimer et sortir une cargaison d'un aéronef, ou pour déployer un ou plusieurs parachutes de charge.
Agréé OTAN
2000-10-04

extraction zone
EZ
A specified drop zone used for the delivery of supplies and/or equipment by means of an extraction technique from an aircraft flying very close to the ground.
NATO Agreed
1980-07-07

zone de largage à faible hauteur
Zone de largage déterminée pour la livraison de ravitaillement ou d'équipement par extraction d'un aéronef volant très près du sol.
Agréé OTAN
1980-07-07

- F -

face of a map or chart
The side on which the printed image of the map or chart appears.
NATO Agreed
1973-03-01

recto d'une carte
Côté où apparaît l'image imprimée de la carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

facilities
Real estate consisting of one or more of the following: a building, structure, utility system, pavement and/or underlying land.
NATO Agreed
2018-02-16

installations
[PO(2016)0655 (INV)]
Bien immobilier consistant en un ou plusieurs des éléments suivants : un bâtiment, une structure, un réseau d'utilité publique, une chaussée ou le terrain sous-jacent.
Agréé OTAN
2018-02-16

fallout wind vector plot
A wind vector diagram based on the wind speed and direction from the surface of the earth to the highest altitude of interest.
Note(s): It is used for fallout prediction.
NATO Agreed
2017-04-04

graphique de vectorisation des vents pour le calcul des retombées
Diagramme vectoriel établi à partir des valeurs de vitesse et de direction du vent depuis la surface de la terre jusqu'à l'altitude maximale d'intérêt.
Agréé OTAN
2017-04-04

false colour film
A colour film with at least one emulsion layer sensitive to radiation outside the visible region of the spectrum (e.g. infrared), in which the representation of colours is deliberately altered.
NATO Agreed
1973-03-01

film à spectre décalé
Film destiné à la photographie en couleur et dont une couche d'émulsion au moins est sensible à des radiations extérieures au spectre visible (par ex. infrarouge). La représentation des couleurs sera donc délibérément altérée.
Agréé OTAN
1973-03-01

false origin
A fixed point to the south and west of a grid zone from which grid distances are measured eastward and northward.
NATO Agreed
1973-03-01

point de référence relatif
fausse origine (toléré)
Point fixé au sud et à l'ouest d'une zone carroyée à partir duquel les distances de carroyage sont mesurées vers l'est et vers le nord.
Agréé OTAN
1973-03-01

false parallax
The apparent vertical displacement of an object from its true position when viewed stereoscopically, due to movement of the object itself as well as to change in the point of observation.
NATO Agreed
1981-03-01

parallaxe fausse
Dans un examen stéréoscopique, déplacement vertical apparent d'un objet, dû soit au mouvement de cet objet, soit au changement de point de vue.
Agréé OTAN
1981-03-01

fan camera photography
Photography taken simultaneously by an assembly of three or more cameras, systematically installed at fixed angles relative to each other so as to provide wide lateral coverage with overlapping images.
NATO Agreed
1973-03-01

faisceau de photographies
Ensemble de photographies prises simultanément à l'aide d'appareils photographiques disposés en éventail de manière à obtenir un recouvrement.
Agréé OTAN
1973-03-01

fan cameras
An assembly of three or more cameras systematically disposed at fixed angles relative to each other so as to provide wide lateral coverage with overlapping images.
NATO Agreed
1973-03-01

faisceau d'appareils photo
Ensemble formé par des appareils photographiques (3 ou plus) dont les axes font systématiquement des angles fixes les uns par rapport aux autres, de manière à fournir une couverture latérale étendue et des images à recouvrement.
Agréé OTAN
1973-03-01

fan marker beacon
A type of radio beacon, the emissions of which radiate in a vertical, fan-shaped pattern. The signal can be keyed for identification purposes.
NATO Agreed
1973-03-01

radioborne en éventail
Type de radiophare émettant verticalement en éventail. Il peut émettre un signal d'identification.
Agréé OTAN
1973-03-01

feature
In cartography, any object or configuration of ground or water represented on the face of the map or chart.
NATO Agreed
1973-03-01

détail cartographique
Tout objet ainsi que la représentation orographique et hydrographique visibles au recto d'une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

feature line overlap
A series of overlapping air photographs which follow the line of a ground feature, e.g., river, road, railway, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

couverture de ligne caractéristique du terrain
Série de photographies aériennes se recoupant et couvrant le développement d'une ligne caractéristique du terrain, par exemple: rivière, route, voie ferrée, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

feint, v.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
To distract an enemy from the main effort by seeking contact while avoiding decisive engagement.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
NATO Agreed
2023-02-14

feindre, v.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Détourner l'attention d'un ennemi de l'effort principal en recherchant le contact tout en évitant un engagement décisif.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Agréé OTAN
2023-02-14

F-hour
The time at which aviation operations beyond the forward line of own troops commence or are due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

heure F
Heure à laquelle des opérations menées par l'aviation au-delà de la ligne avant des troupes amies commencent ou doivent commencer.
Agréé OTAN
2009-08-26

fiducial mark (admitted)
Preferred term: collimating mark.

field control
A series of points whose relative positions and elevations are known. These positions are used in basic data in mapping and charting. Normally, these positions are established by survey methods, and are sometimes referred to as trig control or trigonometrical net(work).
NATO Agreed
1979-08-01

réseau trigonométrique
Série de points dont les positions et les altitudes sont connues. Ces positions sont utilisées comme éléments de base dans l'établissement des cartes terrestres et marines. Normalement, ces positions sont déterminées par les méthodes de relevés géographiques, et sont parfois appelées: 'points de contrôle trigonométriques'.
Agréé OTAN
1979-08-01

field exercise
An exercise conducted in the field under simulated war conditions in which troops and armament of one side are actually present, while those of the other side may be imaginary or in outline.
NATO Agreed
1973-03-01

exercice de combat à simple action
Exercice se déroulant sur le terrain dans une ambiance simulée de guerre et dans lequel les troupes et l'armement d'une des parties sont réellement représentés tandis que ceux de l'autre partie sont fictifs ou simplement figurés.
Agréé OTAN
1973-03-01

field fortification
An emplacement or shelter of a temporary nature which can be constructed with reasonable facility by units requiring no more than minor engineer supervisory and equipment participation.
NATO Agreed
1973-03-01

fortification de campagne
Ouvrage ou abri de caractère temporaire qui peuvent être construits d'une manière relativement aisée par des unités recevant tout au plus une aide mineure en matière de conseils techniques et d'équipements.
Agréé OTAN
1973-03-01

field human intelligence interrogation team
field HUMINT interrogation team (admitted)
A task-tailored, specifically trained human intelligence element responsible for the interrogation of captured persons of potential intelligence value.
NATO Agreed
2022-07-18

équipe de renseignement humain de terrain spécialisée dans l'interrogation complémentaire
équipe HUMINT d'interrogation complémentaire de terrain (toléré)
Élément du renseignement humain spécialement formé, adapté en fonction des tâches à mener, qui est responsable de l'interrogation des personnes capturées présentant un intérêt renseignement potentiel.
Agréé OTAN
2022-07-18

field human intelligence team
FHT
field HUMINT team (admitted)
A task-tailored, deployable element that engages in human intelligence operations.
NATO Agreed
2022-07-18

équipe de renseignement humain de terrain
équipe HUMINT de terrain (toléré)
[AJP-2.3(A)(1), 2013]
Élément déployable, adapté en fonction des tâches à mener, qui entreprend des opérations de renseignement humain.
Agréé OTAN
2022-07-18

field HUMINT interrogation team (admitted)
Preferred term: field human intelligence interrogation team.

field HUMINT team (admitted)
Preferred term: field human intelligence team.

field of fire
The area which a weapon or a group of weapons may cover effectively with fire from a given position.
NATO Agreed
1973-03-01

champ de tir
Zone dans laquelle une arme ou un groupe d'armes est en mesure de tirer à partir d'une position donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

field of vision
The total solid angle available to the gunner from his normal position.
NATO Agreed
1973-05-01

angle de vision
Angle solide délimitant l'espace que voit le tireur à partir de sa position d'observation.
Agréé OTAN
1973-05-01

fighter
A generic term to describe a type of fast and manoeuvrable fixed wing aircraft capable of tactical air operations against air and/or surface targets.
NATO Agreed
1989-02-01

chasseur
Terme générique pour désigner un type d'aéronef rapide et maniable, capable d'effectuer des opérations tactiques contre des objectifs aériens ou de surface.
Agréé OTAN
1989-02-01

fighter (admitted)
Preferred term: combat aircraft.

fighter aircraft (admitted)
Preferred term: combat aircraft.

fighter cover
The maintenance of a number of fighter aircraft over a specified area or force for the purpose of repelling hostile air activities.
NATO Agreed
1993-07-01

couverture aérienne
Maintien d'un certain nombre d'avions de combat au-dessus d'une zone ou d'une force déterminée, en vue de repousser l'action aérienne ennemie.
Agréé OTAN
1993-07-01

fighter direction aircraft
An aircraft equipped and manned for directing fighter aircraft.
NATO Agreed
1993-07-01

aéronef directeur d'avions de combat
Aéronef doté de l'équipement et du personnel nécessaires à la direction d'avions de combat.
Agréé OTAN
1993-07-01

fighter sweep
An offensive mission by fighter aircraft to seek out and destroy enemy aircraft or targets of opportunity in an allotted area of operations.
NATO Agreed
1973-03-01

sweep
Mission offensive de chasseurs qui consiste à rechercher et détruire des aéronefs ennemis ou des objectifs de circonstance dans une zone déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

fighting patrol (admitted)
Preferred term: combat patrol.

fighting power
The ability of the armed forces to shape, contest, and fight.
Note(s): It represents three interrelated components: the moral, conceptual and physical.
NATO Agreed
2022-07-18

puissance de combat
puissance opérationnelle
[AJP-01(E)(1), 2017]
Capacité des forces armées à configurer, à contrer et à combattre.
Note(s) : la puissance de combat présente trois composantes interdépendantes :
la composante morale, la composante conceptuelle et la composante physique.
Agréé OTAN
2022-07-18

filler point (admitted)
Preferred term: charging point.

film badge
A photographic film packet to be carried by personnel, in the form of a badge, for measuring and permanently recording (usually) gamma-ray dosage.
NATO Agreed
1973-03-01

dosiphote
Film photographique, placé dans un étui en forme de "badge", et porté par le personnel afin qu'il mesure et enregistre en permanence (normalement) la dose de rayons gamma.
Agréé OTAN
1973-03-01

filter
In electronics, a device which transmits only part of the incident energy and may thereby change the spectral distribution of energy:
a. high pass filters transmit energy above a certain frequency;
b. low pass filters transmit energy below a certain frequency;
c. band pass filters transmit energy of a certain bandwidth;
d. band stop filters transmit energy outside a specific frequency band.
NATO Agreed
1977-03-01

filtre
En électronique, dispositif qui ne transmet qu'une partie de l'énergie qu'il reçoit et qui peut ainsi modifier la distribution du spectre de cette énergie:
a. les filtres "passe-haut" transmettent l'énergie au-dessus d'une certaine fréquence;
b. les filtres "passe-bas" transmettent l'énergie au-dessous d'une certaine fréquence;
c. les filtres "passe-bande" transmettent l'énergie dans une bande de fréquences;
d. les filtres d'élimination de bande transmettent l'énergie située en dehors d'une bande de fréquence donnée.
Agréé OTAN
1977-03-01

filtering
The process of interpreting reported information on movements of aircraft, ships, and submarines in order to determine their probable true tracks and, where applicable, heights or depths.
NATO Agreed
1973-03-01

filtrage
Processus d'interprétation des informations signalées concernant des mouvements d'aéronefs, de bâtiments ou de sous-marins, qui permet de déterminer leurs routes vraies probables et, le cas échéant, leur altitude et leur immersion.
Agréé OTAN
1973-03-01

final approach
That part of an instrument approach procedure in which alignment and descent for landing are accomplished.
a. In a non-precision approach it normally begins at the final approach fix or point and ends at the missed approach point or fix.
b. In a precision approach the final approach is deemed to commence at the glide path intercept point and ends at the decision height/altitude.
NATO Agreed
1983-11-23

approche finale
Partie d'une procédure d'approche aux instruments au cours de laquelle l'alignement et la descente en vue de l'atterrissage sont effectués.
a. Dans une approche de non-précision, elle débute au point d'approche finale et se termine au point d'approche interrompue.
b. Dans une approche de précision, l'approche finale est estimée débuter au point d'interception du plan de descente et elle se termine à l'altitude ou à la hauteur de décision.
Agréé OTAN
1983-11-23

final plan
A plan for which drafts have been coordinated and approved and which has been signed by or on behalf of a competent authority.
NATO Agreed
1980-07-01

plan final
Plan dont les projets ont été coordonnés et approuvés, et qui a été signé par l'autorité compétente ou par délégation de cette dernière.
Agréé OTAN
1980-07-01

final protective fire
FPF
[STANAG 2934]
An immediately available prearranged barrier of fire designed to impede enemy movement across defensive lines or areas.
NATO Agreed
1979-12-01

tir d'arrêt
Tir de barrage préréglé déclenché sans délais à la demande et destiné à empêcher toute pénétration ennemie dans les lignes ou la zone de défense.
Agréé OTAN
1979-12-01

fire
The command given to discharge a weapon(s).
NATO Agreed
1975-11-01

feu
Commandement donné pour ouvrir le feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

fire
To detonate the main explosive charge by means of a firing system.
NATO Agreed
1975-11-01

tirer
Faire exploser une charge explosive principale au moyen d'un système de mise de feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

fire and movement
The concept of applying fires from all sources to suppress, neutralize or destroy the enemy, and the coordinated tactical movement of combat forces in relation to the enemy.
NATO Agreed
2016-09-05

feu et mouvement
Concept consistant en l'application des feux de toutes origines pour refouler, neutraliser ou détruire l'ennemi, et en un mouvement tactique coordonné d'une force de combat par rapport à l'ennemi.
Agréé OTAN
2016-09-05

fireball
The luminous sphere of hot gases that forms within millionths of a second after a nuclear burst.
NATO Agreed
2016-04-13

boule de feu
Sphère lumineuse constituée par des gaz chauds qui se forme quelques millionièmes de seconde après l'explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2016-04-13

fire capabilities chart
A chart, usually in the form of an overlay, showing the areas which can be reached by the fire of the bulk of the weapons of a unit.
NATO Agreed
1973-08-01

carte des possibilités de tir
Carte généralement sous forme de calque, précisant les zones qui peuvent être atteintes par le tir de l'ensemble des armes d'une unité.
Agréé OTAN
1973-08-01

fire control
FC
[ATP-44]
The control of all operations in connection with the application of fire on a target.
NATO Agreed
1977-03-01

conduite de tir
Conduite de toute opération relative à l'application d'un tir sur un objectif.
Agréé OTAN
1977-03-01

fire-control radar
FCR
[ATP-44]
Radar used to provide target information inputs to a weapon fire control system.
NATO Agreed
2007-03-02

radar de conduite de tir
Radar utilisé pour fournir au système de conduite de tir d'une arme des données relatives à l'objectif.
Agréé OTAN
2007-03-02

fire-control system
FCS
A group of interrelated fire control equipment and/or instruments designed for use with a weapon or group of weapons.
NATO Agreed
2006-01-06

système de conduite de tir
Ensemble d'équipements de commande ou d'instruments, reliés entre eux et nécessaires à l'emploi d'une arme ou d'un groupe d'armes.
Agréé OTAN
2006-01-06

fire coordination area
An area with specified restraints into which fires in excess of those restraints will not be delivered without approval of the authority establishing the restraints.
NATO Agreed
1974-08-01

zone de coordination des feux
Zone dans laquelle les feux sont soumis à des restrictions définies. Les feux qui ne correspondraient pas aux restrictions imposées ne peuvent être effectués qu'après accord de l'autorité qui a défini les restrictions initiales.
Agréé OTAN
1974-08-01

fire direction centre
FDC
That element of a command post, consisting of gunnery and communication personnel and equipment, by means of which the commander exercises fire direction and/or fire control. The fire direction centre receives target intelligence and requests for fire, and translates them into appropriate fire direction.
NATO Agreed
1976-08-01

poste central de tir
bureau de conduite de tir (toléré)
Élément d'un poste de commandement, constitué par du personnel et des matériels de conduite de tir et de transmission, qui permet au commandement d'exercer la conduite et la direction des feux. Il reçoit des demandes de tir et les renseignements sur les objectifs qu'il transforme en ordres de tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

fire for effect
FFE
Fire which is delivered after the mean point of impact or burst is within the desired distance of the target or adjusting/ranging point.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'efficacité
Phase de tir déclenchée lorsque le point moyen d'impact ou d'éclatement des salves de réglage se trouve à une distance inférieure à une valeur déterminée du but ou du point de réglage (peut aussi être déclenchée d'emblée dans certains cas).
Agréé OTAN
1973-03-01

fire for effect
FFE
Term in a call for fire to indicate the adjustment/ranging is satisfactory and fire for effect is desired.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'efficacité
Terme utilisé dans une demande de tir pour indiquer que le réglage (direct ou indirect) est satisfaisant et que le tir d'efficacité est demandé.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire mission
Order used to alert the weapon/battery area and indicate that the message following is a call for fire.
NATO Agreed
1973-03-01

mission de tir
Ordre d'alerte donné à la position de batterie (ou pièce) et qui indique que le message qui va suivre est une demande de tir.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire mission
Specific assignment given to a fire unit as part of a definite plan.
NATO Agreed
1973-03-01

mission de tir
Mission spécifique de tir attribuée à une unité et qui fait partie intégrante d'un plan déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire plan
A tactical plan for using the weapons of a unit or formation so that their fire will be coordinated.
NATO Agreed
1973-03-01

plan d'emploi des feux
Plan tactique pour l'utilisation des armes d'unités ou d'une formation de manière que leurs feux soient coordonnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

firepower
Ability to deliver fire.
NATO Agreed
1973-03-01

puissance de feu
Faculté de tirer.
Agréé OTAN
1973-03-01

firepower
The amount of fire which may be delivered by a position, unit, or weapon system.
NATO Agreed
1973-03-01

puissance de feu
Quantité de feu pouvant être mise en oeuvre par une position, une unité ou une arme.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire-power umbrella
An area of specified dimensions defining the boundaries of the airspace over a naval force at sea within which the fire of ships anti-aircraft weapons can endanger aircraft, and within which special procedures have been established for the identification and operation of friendly aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de tir contre-avions
Zone de dimensions spécifiées délimitant un espace aérien au-dessus d'une force navale à la mer à l'intérieur duquel le feu des armes antiaériennes des bâtiments peut mettre les aéronefs en danger, et à l'intérieur duquel des procédures spéciales ont été établies pour l'identification et la mise en oeuvre des appareils amis.
Agréé OTAN
1973-03-01

fires
The use of weapon systems to create a specific lethal or non-lethal effect on a target.
Note(s): Fires include the use of systems employing electromagnetic energy.
NATO Agreed
2023-01-16

tirs
Utilisation de systèmes d'armes pour créer un effet létal ou non létal précis sur un objectif.
Note(s) : les tirs comprennent l'utilisation de systèmes à énergie électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-01-16

firestorm
Stationary mass fire, generally in built-up urban areas, generating strong, inrushing winds from all sides; the winds keep the fires from spreading while adding fresh oxygen to increase their intensity.
NATO Agreed
1981-03-01

tempête de feu
Gigantesque incendie stationnaire, s'élevant généralement dans les zones urbaines bâties, générateur de puissants vents centripètes venant de toutes les directions; ces vents empêchent l'incendie de s'étendre tout en accroissant son intensité grâce à l'oxygène qu'ils renouvellent.
Agréé OTAN
1981-03-01

fire support
FS
The application of fire, coordinated with the manoeuvre of forces, to destroy, neutralize or suppress the enemy.
NATO Agreed
1994-11-01

appui-feu
Emploi des feux en coordination avec la manoeuvre des forces, afin de détruire ou neutraliser l'ennemi.
Agréé OTAN
1994-11-01

fire support area
FSA
An appropriate manoeuvre area assigned to fire support ships from which to deliver gun-fire support of an amphibious operation.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de tirs d'appui
Zone de manoeuvre appropriée affectée aux bâtiments chargés des tirs de soutien d'où ils appuient une opération amphibie par leurs tirs d'artillerie.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire-support coordination
FSC
The planning and execution of fires so that targets are adequately covered by a suitable weapon or group of weapons.
NATO Agreed
2020-06-30

coordination de l'appui-feu
coordination des tirs (toléré)
Planification et exécution des tirs en vue de battre les objectifs avec les armes ou groupes d'armes appropriés.
Agréé OTAN
2020-06-30

fire support coordination centre
FSCC
supporting arms coordination centre
(admitted)
SACC (admitted)
A single location in which are centralized communication facilities and personnel incident to the coordination of all forms of fire support.
NATO Agreed
2010-09-17

centre de coordination des feux d'appui
centre de coordination des armes d'appui
(toléré)
Organe de commandement appelé à coordonner toutes les formes d'appui de feux et qui rassemble, en un emplacement unique, les moyens de transmissions et le personnel nécessaires.
Agréé OTAN
2010-09-17

fire support coordination line
FSCL
Within an assigned area of operations, a line established by a land or amphibious force commander to denote coordination requirements for fires by other force elements which may affect the commander's current and planned operations. The fire support coordination line applies to fires of air, ground or sea weapons using any type of ammunition against surface or ground targets. The establishment of the fire support coordination line must be coordinated with the appropriate commanders and supporting elements. Attacks against surface or ground targets short of the fire support coordination line must be conducted under the positive control or procedural clearance of the associated land or amphibious force commander. Unless in exceptional circumstances, commanders of forces attacking targets beyond the fire support coordination line must coordinate with all affected commanders in order to avoid fratricide and to harmonize joint objectives.
Note(s): in the context of this definition the term "surface targets" applies to those in littoral or inland waters within the designated area of operations.
NATO Agreed
2000-10-04

ligne de coordination des feux d'appui
LCFA
Dans la zone d'opérations qui lui est confiée, ligne déterminée par le commandant d'une force terrestre ou amphibie en vue d'indiquer les besoins de coordination des tirs exécutés par d'autres éléments de forces, susceptibles d'avoir une incidence sur ses opérations en cours et planifiées. Cette ligne s'applique aux armes aériennes, terrestres ou navales tirant n'importe quel type de munition contre des objectifs de surface ou au sol. L'établissement de cette ligne doit être coordonné avec les commandants compétents et les autres éléments en appui. Les attaques menées contre des objectifs de surface ou au sol en deçà de cette ligne doivent être conduites sous contrôle intégral ou selon les procédures autorisées par le commandant de la force terrestre ou amphibie associé à l'opération. Hormis certaines circonstances exceptionnelles, les commandants de forces qui attaquent des objectifs situés au-delà de la ligne en question doivent coordonner leurs opérations avec tous les commandants concernés en vue d'éviter les tirs fratricides et d'harmoniser les objectifs communs.
Note(s) : dans le contexte de cette définition le terme "objectifs de surface" s'applique aux objectifs situés à l'intérieur d'espaces maritimes littoraux ou des eaux intérieures de la zone d'opérations désignée.
Agréé OTAN
2000-10-04

fire support coordination measure
FSCM
[ATP-3.2.1, 2009]
A measure employed by land or amphibious commanders to facilitate the rapid engagement of targets and to provide safeguards for friendly forces.
NATO Agreed
2013-05-02

mesure de coordination de l'appui-feu
Mesure utilisée par des commandants de forces terrestres ou amphibies pour faciliter l'engagement rapide d'objectifs et protéger les forces amies.
Agréé OTAN
2013-05-02

fire support group
A temporary grouping of ships under a single commander charged with supporting troop operations ashore by naval fire. A fire support group may be further subdivided into fire support units and fire support elements.
NATO Agreed
1973-03-01

groupement de tirs d'appui
Groupement temporaire de bâtiments sous commandement unique chargé d'appuyer les opérations terrestres par le tir de l'artillerie de bord. Un groupement de tirs d'appui peut être subdivisé en unités de tirs d'appui et éléments de tirs d'appui.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire unit
The smallest artillery or mortar organization, consisting of one or more weapon systems, capable of being employed to execute a fire mission.
NATO Agreed
1996-11-20

unité de tir
Dans le domaine de l'artillerie ou des mortiers, plus petit élément organique comprenant un ou plusieurs systèmes d'armes et pouvant exécuter une mission de tir.
Agréé OTAN
1996-11-20

firing
Actuation of the firing system.
NATO Agreed
1998-09-25

mise à feu
Action de déclencher la mise de feu.
Agréé OTAN
1998-09-25

firing area
In a sweeper - sweep combination, the horizontal area at the depth of a particular mine in which the mine will detonate. The firing area has exactly the same dimensions as the interception area but will lie astern of it unless the mine detonates immediately when actuated.
NATO Agreed
1976-12-01

aire d'explosion
Aire d'explosion d'un ensemble dragueur-drague; c'est la surface horizontale, pour une immersion correspondant à une mine donnée, à l'intérieur de laquelle la mine explosera. L'aire d'explosion a exactement les mêmes dimensions que l'aire d'interception, mais se trouve décalée sur l'arrière de celle-ci, à moins que la mine n'explose aussitôt influencée.
Agréé OTAN
1976-12-01

firing circuit
firing mechanism (admitted)
In land operations, an electrical circuit and/or pyrotechnic loop designed to detonate connected charges from a firing point.
NATO Agreed
1980-07-01

circuit de mise de feu
mécanisme de mise de feu (toléré)
En guerre terrestre, circuit électrique ou boucle pyrotechnique dont le but est de faire exploser, à partir d'un point de mise de feu, les charges qui y sont reliées.
Agréé OTAN
1980-07-01

firing circuit
firing mechanism (admitted)
In naval mine warfare, that part of a mine circuit which either completes the detonator circuit or operates a ship counter.
NATO Agreed
1980-07-01

circuit de mise de feu
mécanisme de mise de feu (toléré)
En guerre des mines sur mer, partie d'une mise de feu qui agit soit sur le détonateur soit sur le compteur de navires.
Agréé OTAN
1980-07-01

firing mechanism (admitted)
Preferred term: firing circuit.

firing mechanism (admitted)
Preferred term: firing circuit.

firing point
That point in the firing circuit where the device employed to initiate the detonation of the charges is located.
NATO Agreed
1979-03-01

point de mise de feu
Point du circuit de mise de feu où se situe le dispositif employé pour actionner les charges.
Agréé OTAN
1979-03-01

firing system
System designed to actuate an explosive, electric or other train, in order to cause the explosion of a charge.
NATO Agreed
1998-09-25

mise de feu
Système permettant de déclencher une chaîne pyrotechnique, électrique ou de toute autre nature, afin de provoquer l'explosion d'une charge.
Agréé OTAN
1998-09-25

fitted mine
In naval mine warfare, a mine containing an explosive charge, a primer, detonator and firing system.
NATO Agreed
1975-11-01

mine disponible
En guerre des mines sur mer, mine contenant une charge explosive, une charge relais, un détonateur et une mise de feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

fix
A position determined from terrestrial, electronic, or astronomical data.
NATO Agreed
1973-03-01

point
Position déterminée à partir de données terrestres, électroniques ou astronomiques.
Agréé OTAN
1973-03-01

fix, v.
To prevent any part of a hostile entity from moving from a specified location for a specified period of time.
NATO Agreed
2018-12-06

fixer, v.
Empêcher une partie quelconque d'une entité hostile de quitter un endroit donné pendant une période de temps donnée.
Agréé OTAN
2018-12-06

fixed ammunition
Ammunition in which the cartridge case is permanently attached to the projectile.
NATO Agreed
1973-03-01

munition encartouchée
Munition dans laquelle la douille est fixée à demeure au projectile.
Agréé OTAN
1973-03-01

fixed station patrol
One in which each scout maintains station relative to an assigned point on a barrier line while searching the surrounding area. Scouts are not stationary but remain underway and patrol near the centre of their assigned stations. A scout is a surface ship, submarine, or aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

barrage fixe
Dispositif tel que chaque patrouilleur tient poste par rapport à un point déterminé sur une ligne de barrage et effectue des recherches dans la zone environnante. Les patrouilleurs restent en route et patrouillent au voisinage du centre du poste qui leur est attribué. Les patrouilleurs sont des bâtiments de surface, des sous-marins ou des aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

fixer network
fixer system (admitted)
A combination of radio or radar direction-finding installations which, operating in conjunction, are capable of plotting the position relative to the ground of an aircraft in flight.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau de détermination de position
système de détermination de position (toléré)
Ensemble d'installations radiogoniométriques ou radar qui, opérant en conjonction, sont capables de déterminer la position d'un aéronef en vol par rapport au sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

fixer system (admitted)
Preferred term: fixer network.

flame-thrower
A weapon that projects incendiary fuel and has provision for ignition of this fuel.
NATO Agreed
1973-03-01

lance-flammes
Arme qui projette un liquide incendiaire et qui est dotée d'un système d'allumage.
Agréé OTAN
1973-03-01

flank guard
A security element operating to the flank of a moving or stationary force to protect it from enemy ground observation, direct fire, and surprise attack.
NATO Agreed
1976-08-01

flanc-garde
Élément de sûreté rapproché, fixe ou mobile, qu'une unité non encadrée, en marche ou en station, détache sur ses flancs pour le renseigner et le couvrir.
Agréé OTAN
1976-08-01

flanking attack
An offensive manoeuvre directed at the flank of an enemy.
NATO Agreed
1983-07-01

attaque de flanc
Manoeuvre offensive visant à attaquer l'ennemi de flanc.
Agréé OTAN
1983-07-01

flare
roundout (admitted)
The change in the flight path of an aircraft so as to reduce the rate of descent for touchdown.
NATO Agreed
1973-03-01

arrondi
Modification de la trajectoire de vol d'un aéronef destinée à réduire la vitesse verticale de descente en vue du posé.
Agréé OTAN
1999-12-13

flash suppressor
Device attached to the muzzle of the weapon which reduces the amount of visible light or flash created by burning propellant gases.
NATO Agreed
1973-03-01

cache-flamme
dispositif antilueur (toléré)
Dispositif fixé à la bouche d'une arme à feu et qui réduit la lueur émise par la combustion des gaz de propulsion.
Agréé OTAN
1973-03-01

flash-to-bang time
The time from light being first observed until the sound of the nuclear detonation is heard.
NATO Agreed
2013-10-31

intervalle éclair-son
En un point, temps qui s'écoule entre la perception de l'éclair et l'arrivée du bruit de l'explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2013-10-31

flat
In photography, lacking in contrast.
NATO Agreed
1977-03-01

non contrasté
En photographie, manque de contraste.
Agréé OTAN
1977-03-01

flatrack (admitted)
Preferred term: demountable load carrying platform.

flight following
The task of maintaining contact with specified aircraft for the purpose of determining en route progress and/or flight termination.
NATO Agreed
1973-03-01

contrôle en vol
Tâche consistant à maintenir le contact avec un aéronef ou un groupe d'aéronefs afin de déterminer sa route et/ou sa trajectoire vers l'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight information centre
A unit established to provide flight information service and alerting service.
NATO Agreed
1973-03-01

centre d'information de vol
Organe chargé d'assurer le service d'information de vol et le service d'alerte.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight information region
FIR
[ICAO, 2019]
An airspace of defined dimensions within which flight information service and alerting service are provided.
NATO Agreed
2020-11-09

région d'information de vol
[OACI, 2019]
Espace aérien de dimensions définies, à l'intérieur duquel sont assurés un service d'information de vol et un service d'alerte.
Agréé OTAN
2020-11-09

flight information service
FIS
[ICAO, 2019]
A service provided for the purpose of giving advice and information useful for the safe and efficient conduct of flights.
NATO Agreed
2020-11-09

service d'information de vol
[OACI, 2019]
Service assuré dans le but de fournir les avis et les renseignements utiles à l'exécution sûre et efficace des vols.
Agréé OTAN
2020-11-09

flight medical officer (admitted)
Preferred term: flight surgeon.

flight path
The line connecting the successive positions occupied, or to be occupied, by an aircraft, missile or space vehicle as it moves through air or space.
NATO Agreed
1980-10-01

trajectoire de vol
Ligne reliant les positions successives occupées, ou devant être occupées, par un aéronef, missile ou véhicule spatial lors de son déplacement dans l'air ou l'espace.
Agréé OTAN
1980-10-01

flight plan
Specified information provided to air traffic services units, relative to an intended flight or portion of a flight of an aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

plan de vol
Ensemble de renseignements spécifiés au sujet d'un vol projeté ou d'une partie d'un vol, transmis aux organes des services de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight profile
Trajectory, or its graphic representation, followed by an aircraft in flight and defined by its altitude, speed, distance flown and manoeuvre.
NATO Agreed
1994-11-24

profil de vol
Trajectoire, ou représentation de celle-ci, suivie par un aéronef en vol et définie par son altitude, sa vitesse, la distance parcourue et la manoeuvre effectuée.
Agréé OTAN
1994-11-24

flight readiness firing
Short duration tests relating to a rocket system, carried out with the propulsion device in operation, the rocket being fixed on the launcher. Such tests are carried out in order to define the state of preparation of the rocket system and of the launching facilities before the flight test.
NATO Agreed
1973-03-01

essai au point fixe
Essai de courte durée intéressant un système de fusée effectué avec l'appareil propulsif en fonction, la fusée étant fixée sur sa rampe. De tels essais sont exécutés pour déterminer l'état de préparation du système de la fusée et des moyens de lancement préalablement à l'essai en vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight surgeon
flight medical officer (admitted)
A physician specially trained in aviation medicine.
NATO Agreed
2018-06-12

médecin du personnel navigant
Médecin ayant reçu une formation spécialisée en médecine aéronautique.
Agréé OTAN
2018-06-12

flight test
Test of an aircraft, rocket, missile, or other vehicle by actual flight or launching. Flight tests are planned to achieve specific test objectives and gain operational information.
NATO Agreed
1973-03-01

essai en vol
Essai d'un aéronef, d'une roquette, d'un missile ou autre véhicule, par vol ou lancement réel. Les essais en vol sont organisés en vue d'effectuer des contrôles sur des points précis et d'obtenir des renseignements sur le fonctionnement.
Agréé OTAN
1973-03-01

floatation
The capability of a vehicle to float in water.
NATO Agreed
1973-03-01

flottabilité
Aptitude d'un véhicule à flotter sur l'eau.
Agréé OTAN
1973-03-01

floating base support
A form of logistic support in which supplies, repairs, maintenance and other services are provided in harbour or at an anchorage for operating forces from ships.
NATO Agreed
1974-12-01

bâtiment de soutien logistique
Soutien logistique dans lequel l'approvisionnement et la maintenance des forces opérationnelles sont assurés à partir de navires au port ou au mouillage.
Agréé OTAN
1974-12-01

floating mine
In naval mine warfare, a mine visible on the surface.
NATO Agreed
1975-11-01

mine flottante
En guerre des mines sur mer, mine visible en surface.
Agréé OTAN
1975-11-01

floating reserve
In an amphibious operation, reserve troops which remain embarked until needed.
NATO Agreed
1973-03-01

réserve non débarquée
Au cours d'une opération amphibie, troupes de réserve qui restent embarquées jusqu'à ce que l'on ait besoin d'elles.
Agréé OTAN
1973-03-01

flooder
In naval mine warfare, a device fitted to a buoyant mine which, on operation after a pre-set time, floods the mine case and causes it to sink to the bottom.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif de sabordage
En guerre des mines sur mer, dispositif équipant les mines à orin qui permet de noyer le flotteur et de le faire couler, après un certain délai réglé à l'avance.
Agréé OTAN
1975-11-01

fluxgate
fluxvalve (admitted)
A detector which gives an electrical signal proportional to the intensity of the external magnetic field acting along its axis.
NATO Agreed
1980-01-01

fluxmètre
Dispositif qui donne un signal proportionnel à la composante, selon son axe, du champ magnétique extérieur.
Agréé OTAN
1980-01-01

fluxvalve (admitted)
Preferred term: fluxgate.

focal plane
The plane, perpendicular to the optical axis of the lens, in which images of points in the object field of the lens are focused.
NATO Agreed
1973-03-01

plan focal
Plan perpendiculaire à l'axe d'un objectif et qui contient les images ponctuelles des différents points du champ de cet objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

folded optics
Any optical system containing reflecting components for the purpose of reducing the physical length of the system or for the purpose of changing the path of the optical axis.
NATO Agreed
1978-06-01

système à trajet optique replié
Tout système optique contenant des composants réfléchissants qui permettent de réduire sa longueur réelle ou de modifier la direction de son axe optique.
Agréé OTAN
1978-06-01

follow and assume, v.
To follow a force and be prepared to continue its assigned mission.
NATO Agreed
2018-12-06

être en mesure de relever, v.
Suivre une force et être prêt à reprendre et poursuivre la mission assignée à celle-ci.
Agréé OTAN
2018-12-06

follow-on echelon
In amphibious operations, that echelon of the assault troops, vehicles, aircraft equipment, and supplies which, though not needed to initiate the assault, is required to support and sustain the assault.
NATO Agreed
1982-03-01

échelon de premier renfort
En opérations amphibies, échelon des forces d'assaut, y compris véhicules, matériel d'aviation et approvisionnements qui, bien que non essentiel au déclenchement de l'assaut, est nécessaire à l'appui et à la poursuite de celui-ci.
Agréé OTAN
1982-03-01

follow-on mine countermeasures
Mine countermeasures operations carried out after the initial amphibious landing during the amphibious assault and post-assault phases in order to expand the areas cleared during the pre-assault mine countermeasures operations.
NATO Agreed
2001-10-01

opérations ultérieures de lutte contre les mines
Opérations de lutte contre les mines effectuées après le débarquement amphibie initial, pendant la phase d'assaut amphibie et les phases postérieures afin d'agrandir les zones déminées lors des opérations de lutte contre les mines menées avant l'assaut.
Agréé OTAN
2001-10-01

follow-up
In amphibious operations, the landing of reinforcements and stores after the assault and follow-on echelons have been landed.
NATO Agreed
1982-03-01

renfort-soutien
En opérations amphibies, débarquement des renforts et des approvisionnements après la mise à terre des échelons d'assaut et des échelons de premier renfort.
Agréé OTAN
1982-03-01

follow-up echelon
In air transport operations, elements moved into the objective area after the assault echelon.
NATO Agreed
1983-07-01

échelon de renforcement
En transport aérien, éléments transportés dans la zone de l'objectif après l'échelon d'assaut.
Agréé OTAN
1983-07-01

force collection activity
The opportunistic collection arising out of activities involving conventional force components.
Note(s): The collected information is to be delivered to trained human intelligence specialists for systematic and structured exploitation.
NATO Agreed
2022-10-21

recueil d'opportunité
Recueil opportuniste d'informations découlant d'activités impliquant des composantes de forces conventionnelles.
Note(s) : les informations recueillies doivent être fournies à des experts du renseignement humain dûment formés aux fins d'exploitation systématique et structurée.
Agréé OTAN
2022-10-21

force interoperability
The ability of the forces of two or more nations to train, exercise and operate effectively together in the execution of assigned missions and tasks.
NATO Agreed
2006-01-06

interopérabilité des forces
Aptitude des forces de deux ou plusieurs pays à s'entraîner, à s'exercer et à opérer efficacement ensemble en vue d'exécuter les missions et les tâches qui leur sont confiées.
Agréé OTAN
2006-01-06

force protection
FP
[AJP-3.14(A)(1), 2015]
All measures and means to minimize the vulnerability of personnel, facilities, materiel, operations, and activities from threats and hazards to preserve freedom of action and operational effectiveness of the force, thereby contributing to mission success.
NATO Agreed
2022-07-18

protection des forces
Ensemble des mesures et moyens destinés à limiter autant que possible la vulnérabilité du personnel, des installations, du matériel, des opérations et des activités face aux menaces et dangers, afin de préserver la liberté d'action et l'efficacité opérationnelle de la force et ainsi, de contribuer au succès de la mission.
Agréé OTAN
2022-07-18

force ratio
The qualitative and quantitative ratio between friendly and hostile forces at a specific time and location.
NATO Agreed
2001-10-01

rapport de forces
Rapport qualitatif et quantitatif entre des forces amies et hostiles, dans un cadre espace-temps précis.
Agréé OTAN
2001-10-01

force rendezvous
group rendezvous (admitted)
A checkpoint at which formations of aircraft or ships join and become part of the main force.
NATO Agreed
1981-03-01

point de rendez-vous des forces
rendez-vous des forces (toléré)
Position où les formations d'aéronefs ou de bâtiments se rejoignent et deviennent un élément de la force principale.
Agréé OTAN
1981-03-01

forces allocated to NATO
Those forces made available to NATO by a nation under the categories of:
a. NATO command forces;
b. NATO assigned forces;
c. NATO earmarked forces;
d. other forces for NATO.
NATO Agreed
1979-08-01

forces allouées à l'OTAN
Forces mises à la disposition de l'OTAN par une nation pour l'une des rubriques :
a. forces sous commandement OTAN ;
b. forces affectées à l'OTAN ;
c. forces prévues pour affectation à l'OTAN ;
d. autres forces destinées à l'OTAN.
Agréé OTAN
1979-08-01

format
In photography, the size and/or shape of a negative or of the print therefrom.
NATO Agreed
1973-03-01

format
En photographie, dimensions et/ou forme des négatifs ou des épreuves tirées de ces négatifs.
Agréé OTAN
1973-03-01

formation
An ordered arrangement of troops and/or vehicles for a specific purpose.
NATO Agreed
1980-10-01

formation
Disposition ordonnée de troupes et/ou de véhicules, dans un but bien déterminé.
Agréé OTAN
1980-10-01

formation
An ordered arrangement of two or more ships, units, or aircraft proceeding together under a commander.
NATO Agreed
2009-08-26

formation
Disposition ordonnée de plusieurs navires, unités ou aéronefs, opérant ensemble aux ordres d'un commandant.
Agréé OTAN
2009-08-26

formatted message text
A message text composed of several sets ordered in a specified sequence, each set characterized by an identifier and containing information of a specified type, coded and arranged in an ordered sequence of character fields in accordance with the NATO message text formatting rules. It is designed to permit both manual and automated handling and processing.
NATO Agreed
1987-07-01

texte de message formaté
Texte comprenant plusieurs ensembles porteurs d'un identificateur dans une séquence particulière. Le texte contient des renseignements codés, ordonnés et répartis dans les champs caractéristiques en matière de règles de rédaction OTAN de ces messages. Il est destiné à permettre une gestion et un traitement manuels et automatiques.
Agréé OTAN
1987-07-01

forming-up place
attack position (admitted)
The last position occupied by the assault echelon before crossing the start line/line of departure.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de démarrage
position d'attaque (toléré)
Dernière position occupée par l'échelon d'assaut avant de franchir la ligne de départ.
Agréé OTAN
1973-03-01

form lines
Lines resembling contours, but representing no actual elevations, which have been sketched from visual observation or from inadequate or unreliable map sources, to show collectively the configuration of the terrain.
NATO Agreed
1973-03-01

courbe figurative
Courbe semblable à une courbe de niveau, mais ne représentant aucune élévation réelle, tracée d'après des observations visuelles ou des sources cartographiques incomplètes ou sujettes à caution afin de donner l'aspect général de la configuration du terrain.
Agréé OTAN
1973-03-01

forward aeromedical evacuation
FwdAE
[AAMedP-1.5, Edition A, Version 1]
The movement of sick and wounded in an air platform with medical personnel from point of injury and/or illness to the first medical treatment facility.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation aéromédicale de l'avant
évacuation sanitaire aérienne de l'avant
(déconseillé)
Acheminement des malades et blessés à bord d'une plateforme aérienne dotée d'un personnel médical, du lieu de la blessure ou de la maladie jusqu'à l'installation de traitement médical de premier niveau.
Agréé OTAN
2023-08-31

forward air controller (obsolete)
Preferred term: joint terminal attack controller.

forward edge of the battle area
FEBA
[ATP-44]
The foremost limits of a series of areas in which ground combat units are deployed, excluding the areas in which the covering or screening forces are operating, designated to coordinate fire support, the positioning of forces, or the manoeuvre of units.
NATO Agreed
1983-07-01

limite avant de la zone de bataille
Limite extrême avant d'un ensemble de zones où les unités terrestres sont déployées, ne comprenant pas celles où opèrent les forces de couverture ou de surveillance. Elle est destinée à permettre la coordination de l'appui feu, de la mise en place des forces ou des mouvements d'unités.
Agréé OTAN
1983-07-01

forward line of own troops
FLOT
A line which indicates the most forward positions of friendly forces in any kind of military operation at a specific time.
NATO Agreed
2017-03-06

ligne avant des forces amies
Ligne matérialisant l'ensemble des positions les plus en avant des forces amies à un moment donné.
Agréé OTAN
2017-03-06

forward observer
FO
An observer with forward troops trained to call for and adjust supporting fire and pass battlefield information.
NATO Agreed
1981-03-01

observateur avancé
Observateur mis en place auprès des troupes de l'avant capable de demander et de régler les tirs d'appui et de transmettre les informations du champ de bataille.
Agréé OTAN
1981-03-01

forward slope
Any slope which descends towards the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

glacis
Versant qui descend en direction de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

found shipment
Freight received but not listed or manifested.
NATO Agreed
1973-03-01

marchandise non manifestée
Fret reçu mais non enregistré, ou ne figurant pas sur le manifeste.
Agréé OTAN
1973-03-01

fragmentary order
FRAGO
[STANAG 1059]
An abbreviated form of an operation order, issued as required, that eliminates the need for restating information contained in a basic operation order. It may be issued in sections.
NATO Agreed
1991-03-01

ordre simplifié
Ordre d'opération diffusé sous forme abrégée, selon les besoins, dans lequel il n'est pas nécessaire de répéter les informations données dans l'ordre d'opération de base. Il peut être diffusé totalement ou partiellement.
Agréé OTAN
1991-03-01

frame
In photography, any single exposure contained within a continuous sequence of photographs.
NATO Agreed
1973-03-01

cliché
Photographie prise isolément et qui fait éventuellement partie d'une série de prises de vues effectuées successivement.
Agréé OTAN
1973-03-01

free air overpressure
The unreflected pressure, in excess of the ambient atmospheric pressure, created in the air by the blast wave from an explosion.
NATO Agreed
1973-03-01

surpression incidente
Pression, supérieure à la pression atmosphérique ambiante, due exclusivement à l'onde de choc incidente créée dans l'air par une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

free drop
The dropping of equipment or supplies from an aircraft without the use of parachutes.
NATO Agreed
1973-03-01

largage en chute libre
Largage depuis un aéronef, de matériel ou de ravitaillement sans utilisation de parachutes.
Agréé OTAN
1973-03-01

free fall
A parachute manoeuvre in which the parachute is opened, either manually or automatically, at a predetermined altitude.
NATO Agreed
1971-03-01

saut en commandé
Manoeuvre de parachute au cours de laquelle celui-ci est ouvert, soit par commande manuelle, soit automatiquement, à une altitude prédéterminée.
Agréé OTAN
1971-03-01

free-fire area
FFA
A designated area into which any weapon system may fire without additional coordination with the headquarters that established the area.
NATO Agreed
2018-12-06

zone de feu à volonté
ZFV
zone de tir libre (toléré)
ZTL (toléré)
Zone déterminée dans laquelle tout système d'arme peut tirer sans coordination supplémentaire avec le quartier général qui a établi la zone.
Agréé OTAN
2018-12-06

free form message text
A message text without prescribed format arrangements. It is intended for fast drafting as well as manual handling and processing.
NATO Agreed
1987-07-01

texte de message libre
Texte de message sans modèle prescrit. Il est destiné à permettre une rédaction rapide, ainsi qu'une gestion et un traitement manuels.
Agréé OTAN
1987-07-01

free mine
In naval mine warfare, a moored mine whose mooring has parted or been cut.
NATO Agreed
1975-11-01

mine dérivante
En guerre des mines sur mer, mine dont l'orin a cassé ou a été cisaillé.
Agréé OTAN
1973-03-01

free play exercise
An exercise to test the capabilities of forces under simulated contingency and/or wartime conditions, limited only by those artificialities or restrictions required by peacetime safety regulations.
NATO Agreed
1984-06-01

exercice à libre action
Exercice destiné à évaluer les capacités des forces dans des situations simulées de crise et/ou de guerre, compte tenu seulement du caractère artificiel ou des restrictions imposées par les règles de sécurité du temps de paix.
Agréé OTAN
1984-06-01

friend
In identification, the designation given to a track, object or entity belonging to a declared, presumed or recognized friendly nation, faction or group.
NATO Agreed
2003-10-01

ami
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité appartenant à un pays, à une faction ou à un groupe déclaré ou présumé ami, ou reconnu comme tel.
Agréé OTAN
2003-10-01

friendly fire
The employment of friendly weapons or munitions with intent to engage the enemy resulting in the unforeseen and unintentional injury or death of friendly personnel or destruction of property.
NATO Agreed
2018-02-16

tir fratricide
Utilisation d'armes ou de munitions par des forces amies dans le but de prendre à partie l'ennemi qui provoque de façon imprévue et accidentelle des blessures ou la mort parmi le personnel ami ou la destruction de biens.
Agréé OTAN
2018-02-16

friendly force information requirement
FFIR
Information the commander and staff need about the friendly forces available for an operation.
NATO Agreed
2018-12-06

besoin en informations sur les forces amies
Informations concernant les forces amies disponibles pour une opération, dont le commandant et l'état-major ont besoin.
Agréé OTAN
2018-12-06

friendly-force tracking
FFT
blue force tracking (obsolete)
BFT (obsolete)
The capability to report and monitor the location of friendly forces and to support command and control on those forces.
NATO Agreed
2019-05-10

suivi des forces amies
suivi des forces bleues (désuet)
Capacité de localiser et de suivre les forces amies et de soutenir le commandement et le contrôle de ces forces.
Agréé OTAN
2019-05-10

front
The direction of the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

front
Direction de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

front
The lateral space occupied by an element measured from the extremity of one flank to the extremity of the other flank.
NATO Agreed
1973-03-01

front
Espace en largeur occupé par un élément et mesuré de l'extrémité d'un flanc à l'extrémité de l'autre flanc.
Agréé OTAN
1973-03-01

front
The line of contact of two opposing forces.
NATO Agreed
1973-03-01

front
Ligne de combat entre deux forces opposées.
Agréé OTAN
1973-03-01

front
When a combat situation does not exist or is not assumed, the direction toward which the command is faced.
NATO Agreed
1973-03-01

front
En l'absence d'une situation de combat ou en dehors de l'hypothèse d'une situation de combat: direction à laquelle font face les forces placées sous même commandement.
Agréé OTAN
1973-03-01

frontal attack
An offensive manoeuvre in which the main action is directed against the front of the enemy forces.
NATO Agreed
1977-12-01

attaque frontale
Manoeuvre offensive au cours de laquelle l'effort principal s'exerce contre le front des forces adverses.
Agréé OTAN
1977-12-01

full command
FULLCOM
The military authority and responsibility of a commander to issue orders to subordinates.
Note(s):
1. Full command covers every aspect of military operations and administration and exists only within national services.
2. The term "command" as used internationally, implies a lesser degree of authority than when it is used in a purely national sense.
3. NATO and coalition commanders do not have full command over their forces assigned to them since nations will delegate only operational command or operational control.
NATO Agreed
2021-10-18

commandement intégral
Pouvoir militaire et responsabilité dont un commandant est investi pour donner des ordres à des subordonnés.
Note(s) :
1. Le commandement intégral couvre tous les aspects des opérations et de l'administration militaires et n'existe que dans les armées nationales.
2. Le terme « commandement », dans son sens international, implique un moindre degré d'autorité que dans son sens strictement national.
3. Les commandants OTAN ou de coalition n'ont pas le commandement intégral des forces qui leur sont affectées, car les pays ne délègueront que le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel.
Agréé OTAN
2021-10-18

fully planned movement
A movement which is prepared in detail, based on definite data and for which all necessary movement and transportation support will be arranged as required or agreed. This type of movement can be executed on declaration of alert measures or on call.
NATO Agreed
1990-11-01

mouvement entièrement planifié
Mouvement programmé en détail sur la base d'éléments précis et pour lequel tous les moyens nécessaires au déplacement et au transport auront été prévus en fonction des besoins ou par accord mutuel. Ce genre de mouvement peut être exécuté à l'annonce des mesures d'alerte ou sur demande.
Agréé OTAN
1990-11-01

functional command
A command organization based on military functions rather than geographic areas.
NATO Agreed
1990-11-09

commandement fonctionnel
Organisation de commandement fondée sur des fonctions militaires plutôt que sur des zones géographiques.
Agréé OTAN
1990-11-09

fusion
In intelligence usage, the blending of intelligence, information and data from multiple sources or agencies into a coherent picture in such a manner that the origin of the initial individual items is no longer apparent.
NATO Agreed
2023-09-28

fusionnement
En matière de renseignement, réunion en un ensemble cohérent de renseignements, d'informations et de données provenant de sources ou d'organismes différents de manière à ce que l'origine de chacune des composantes initiales ne soit plus apparente.
Agréé OTAN
2023-09-28

fuze
A device that provides the safety and then the functioning of a munition's payload.
Note(s): This term is used in context (artillery fuze, hand grenade fuze, etc.)
NATO Agreed
2018-09-04

fusée
Dispositif qui assure la sécurité puis le fonctionnement de la charge utile de la munition.
Note(s) : ce terme est utilisé dans un certain contexte (fusée d'artillerie, bouchon allumeur de grenade, etc.)
Agréé OTAN
2018-09-04

fuze cavity
A recess in a charge for receiving a fuze.
NATO Agreed
1979-12-01

alvéole d'amorçage
Logement ménagé dans une charge pour recevoir le dispositif d'amorçage.
Agréé OTAN
1979-12-01

- G -

gap
A route providing one-way safe passage through an obstacle.
NATO Agreed
2023-07-26

couloir
Passage à travers un obstacle permettant un franchissement unidirectionnel en toute sécurité.
Agréé OTAN
2023-07-26

gap-filler radar
A radar used to supplement the coverage of the principal radar in areas where coverage is inadequate.
NATO Agreed
1974-12-01

radar de couverture complémentaire
Radar utilisé pour compléter la couverture obtenue par des radars principaux là où celle-ci est insuffisante.
Agréé OTAN
1974-12-01

gap marker
In land mine warfare, markers used to indicate a minefield gap. Gap markers at the entrance to, and exit from, the gap will be referenced to a landmark or immediate marker.
NATO Agreed
1981-03-01

marqueur d'extrémité de couloir
En guerre des mines sur terre, marqueurs servant à baliser les couloirs dans un champ de mines. Les marqueurs d'entrée et de sortie sont définis par rapport à un repère terrestre ou à un marqueur intermédiaire.
Agréé OTAN
1981-03-01

garnishing
In surveillance, natural or artificial material applied to an object to achieve or assist camouflage.
NATO Agreed
1974-12-01

garnissage de camouflage
Matériau naturel ou artificiel utilisé pour réaliser ou améliorer le camouflage d'un objet.
Agréé OTAN
1974-12-01

garrison force
All units assigned to a base or area for defence, development, operation, and maintenance of facilities.
NATO Agreed
1973-03-01

garnison
Ensemble des unités affectées à un secteur ou une base pour la défense, le développement, la mise en oeuvre et l'entretien de ses moyens.
Agréé OTAN
1973-03-01

G-day
The day on which an order is or is due to be given to deploy a unit.
Note(s): Such an order is normally a national one.
NATO Agreed
2009-08-26

jour G
Jour où est ou doit être donné l'ordre de déployer une unité.
Note(s) : cet ordre est normalement donné à l'échelon national.
Agréé OTAN
2009-08-26

gendarmerie-type force
GTF
An armed force established for enforcing the laws and that, on its national territory, permanently and primarily conducts its activities for the benefit of the civilian population.
NATO Agreed
2022-03-03

force de type gendarmerie
FTG
Force armée chargée de veiller à l'exécution des lois et qui, sur son territoire national, exerce ses activités en permanence et principalement au profit de la population civile.
Agréé OTAN
2022-03-03

gender advisor
GENAD
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
A person who is responsible for providing advice to the commander and the staff on policies from a gender perspective and on the implementation of UN Security Council Resolution 1325 and related resolutions on Women, Peace and Security, in accordance with the Alliance's obligations.
[derived from: JTF HQ SOP 106]
NATO Agreed
2022-02-16

conseiller pour les questions de genre
conseillère pour les questions de genre
Personne chargée de donner des avis au commandant et à l'état-major sur les politiques dans une perspective de genre ainsi que sur la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU sur les femmes, la paix et la sécurité et les résolutions connexes, conformément aux obligations de l'Alliance.
Agréé OTAN
2022-02-16

gender equality
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
The state in which there are equal rights, responsibilities, opportunities and access for men, women, boys and girls.
[derived from: Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
NATO Agreed
2022-02-16

égalité des genres
État dans lequel l'égalité des droits, des responsabilités, des chances et de l'accès pour les femmes et les hommes, les filles et les garçons est assurée.
[dérivé de : Concepts et définitions - Les femmes, la paix et la sécurité à l'OTAN - Bureau de la représentante spéciale du secrétaire général de l'OTAN pour les femmes, la paix et la sécurité]
Agréé OTAN
2022-02-16

gender focal point
GFP
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
A nominated person, who has the additional function to facilitate gender mainstreaming into the daily work of their part of an organization.
Note(s): 1. The gender focal point has received specific training on gender perspective and the implementation of UN Security Council Resolution 1325 and related resolutions.
2. Gender focal points support and enable a professional and functional network throughout a headquarters or, when duly authorized, the command, to maintain dialogue, liaison and coordination on the integration of gender perspectives.
[derived from: Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
NATO Agreed
2022-02-16

point de liaison pour les questions de genre
référent pour les questions de genre
référente pour les questions de genre
Personne désignée, qui a pour fonction annexe de faciliter l'intégration de la dimension de genre dans les travaux quotidiens de l'élément de l'organisation pour lequel elle travaille.
Note(s) : 1. Le/La référent(e) pour les questions de genre a suivi une formation spécifique sur la dimension de genre et la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU ainsi que les résolutions connexes.
2. Les référent(e)s pour les questions de genre promeuvent et favorisent la création d'un réseau professionnel et fonctionnel dans l'ensemble d'un quartier général ou, si dûment autorisé(e)s, du commandement, de manière à ce que l'intégration de la dimension de genre fasse l'objet d'un dialogue, d'une liaison et d'une coordination permanentes.
Agréé OTAN
2022-02-16

general air cargo
Cargo without hazardous or dangerous properties and not requiring extra precautions for air transport.
NATO Agreed
1987-07-01

cargaison aérienne ordinaire
Cargaison ne présentant ni risque ni danger et n'exigeant aucune précaution particulière pour le transport aérien.
Agréé OTAN
1987-07-01

general stopping power
The percentage of a group of vehicles in battle formation likely to be stopped by mines when attempting to cross a minefield.
NATO Agreed
1981-09-01

pouvoir d'arrêt général
Probabilité exprimée en pourcentage pour un groupe de véhicules en formation de combat d'être arrêté par les mines lors du franchissement d'un champ de mines.
Agréé OTAN
1981-09-01

general support
GS
Support given to the supported force as a whole rather than to any particular subdivision of it.
NATO Agreed
2011-02-03

appui général
soutien général (toléré)
Appui ou soutien donné à l'ensemble d'une force bénéficiaire plutôt qu'à un seul de ses éléments.
Agréé OTAN
2011-02-03

general support reinforcing
GSR
A tactical task in which an indirect fire unit fires in support of the force as a whole and, on a secondary basis, provides reinforcing fire for another indirect fire unit.
NATO Agreed
2020-06-30

action d'ensemble et renforcement
appui général et renforcement
renforcement de l'appui général
Tâche tactique au cours de laquelle une unité de tir indirect appuie de ses feux une force dans son ensemble et, à titre secondaire, renforce les feux d'une autre unité de tir indirect.
Agréé OTAN
2020-06-30

general unloading period
In amphibious operations, that part of the ship-to-shore movement in which unloading is primarily logistic in character, and emphasizes speed and volume of unloading operations. It encompasses the unloading of units and cargo from the ships as rapidly as facilities on the beach permit. It proceeds without regard to class, type, or priority of cargo, as permitted by cargo handling facilities ashore.
NATO Agreed
1982-03-01

phase de déchargement général
En opérations amphibies, phase du mouvement navire-rivage dans laquelle le déchargement est de nature essentiellement logistique et qui met l'accent sur la vitesse et l'ampleur des opérations de déchargement. Elle englobe le déchargement des unités et des cargaisons se trouvant à bord des bâtiments aussi vite que le permet l'aménagement des plages. Elle se poursuit en fonction des moyens de manutention à terre, sans tenir compte de la classe, du type ou de la priorité de la cargaison.
Agréé OTAN
1982-03-01

generic plan
GEP
[MC 0133]
A basic plan which is developed for possible operations where some planning factors have not yet been fully identified or cannot be assumed. It identifies at this stage the general capabilities required.
NATO Agreed
1998-09-25

plan générique
Plan de base mis au point en vue d'opérations éventuelles dont certains éléments de planification n'ont pas encore été pleinement identifiés ou ne peuvent être estimés. Il identifie à ce stade les capacités générales nécessaires.
Agréé OTAN
1998-09-25

geocoded image
In photogrammetry, an orthorectified image encoded with grid or geographical coordinates so as to define the position of its pixels in relation to the surface of the earth.
NATO Agreed
2002-10-14

image géocodée
En photogrammétrie, image orthorectifiée dont les pixels sont organisés conformément à un système de coordonnées géographiques ou un système de carroyage cartographique permettant d'en définir la position par rapport à la surface terrestre.
Agréé OTAN
2002-10-14

geographic coordinates
The quantities of latitude and longitude which define the position of a point on the surface of the earth with respect to the reference spheroid.
NATO Agreed
1973-03-01

coordonnées géographiques
Quantités, en latitude et longitude, définissant la position d'un point à la surface de la terre, sur une ellipsoïde de référence.
Agréé OTAN
1973-03-01

geolocated (admitted)
Preferred term: geospatial.

geomatics
The science and technology of geospatial information management, including the acquisition, storage, analysis and processing, display and dissemination of georeferenced information.
NATO Agreed
1999-07-16

géomatique
Science et technologie de la gestion des informations géospatiales englobant l'acquisition, le stockage, l'analyse, le traitement, l'affichage et la diffusion d'informations géoréférencées.
Agréé OTAN
1999-07-16

georeferenced image
In photogrammetry, an image which has been processed such that its pixels are assigned map coordinates, and then resampled to conform to a map projection system.
NATO Agreed
2002-10-14

image géoréférencée
En photogrammétrie, image dont les pixels sont organisés conformément à un système de coordonnées géographiques ou un système de carroyage et qui est transformée pour correspondre à un système de projection cartographique.
Agréé OTAN
2002-10-14

geospatial
geolocated (admitted)
Of or related to any entity whose position is referenced to the Earth.
NATO Agreed
2017-09-01

géospatial
géolocalisé (toléré)
Appartenant ou se rapportant à toute entité dont la position est déterminée en prenant la terre pour référence.
Agréé OTAN
2017-09-01

geospatial intelligence
GEOINT
Intelligence derived from the combination of layered geospatial information with other intelligence data, products and layers.
Note(s): The layered geospatial information is quality assured.
NATO Agreed
2022-08-04

renseignement géospatial
Renseignement issu de la combinaison d'informations géospatiales multicouches avec d'autres sources, produits et couches de renseignement.
Note(s) : les informations géospatiales multicouches font l'objet d'une assurance qualité.
Agréé OTAN
2022-08-04

G-hour
The time at which an order is given, or is due to be given, to deploy a unit.
Note(s): Such an order is normally a national one.
NATO Agreed
2009-08-26

heure G
Heure à laquelle est donné, ou doit être donné, l'ordre de déployer une unité.
Note(s) : cet ordre est normalement donné à l'échelon national.
Agréé OTAN
2009-08-26

go around (admitted)
Preferred term: overshoot.

go no-go
The condition or state of operability of a component or system: "go", functioning properly; or "no-go", not functioning properly.
NATO Agreed
1982-03-01

go no-go
Condition ou état de fonctionnement d'un composant du système: "go" fonctionne correctement; "no-go" ne fonctionne pas correctement.
Agréé OTAN
1982-03-01

governmental organization
An organization controlled and financed by its national government.
NATO Agreed
2016-09-16

organisation gouvernementale
Organisation contrôlée et financée par son gouvernement national.
Agréé OTAN
2016-09-16

government off-the-shelf
GOTS
Pertaining to a product developed for a national government and made available for authorized use, normally without modification.
NATO Agreed
2014-08-26

gouvernemental sur étagère
Se dit d'un produit développé pour un gouvernement national et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.
Agréé OTAN
2014-08-26

gradient circuit
In mine warfare, a circuit which is actuated when the rate of change, with time, of the magnitude of the influence is within predetermined limits.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à gradient
En guerre des mines, circuit de mise de feu qui ne fonctionne que si les variations de niveau de l'influence reçue se produisent entre certaines limites fixées à l'avance.
Agréé OTAN
1975-11-01

graphic
Any and all products of the cartographic and photogrammetric art. A graphic may be either a map, chart, or mosaic or even a film-strip that was produced using cartographic techniques.
NATO Agreed
1973-03-01

document graphique
Production complète ou partielle d'un travail cartographique ou photogrammétrique.
Un document graphique peut être une carte, ou une mosaïque, ou même un film pelliculable réalisé grâce à des techniques cartographiques.
Agréé OTAN
1973-03-01

graphic scale
bar scale (admitted)
linear scale (admitted)
A graduated line by means of which distances on the map, chart, or photograph may be measured in terms of ground distance.
NATO Agreed
1974-02-01

échelle graphique
échelle des distances (toléré)
échelle linéaire (toléré)
Ligne ou règle graduée au moyen de laquelle les distances sur une carte ou une photographie peuvent être converties en distances réelles sur le terrain.
Agréé OTAN
1974-02-01

grapnel
In naval mine warfare, a device fitted to a mine mooring designed to grapple the sweep wire when the mooring is cut.
NATO Agreed
1975-11-01

grappin
En guerre des mines sur mer, appareil fixé sur l'orin d'une mine et dont le rôle est d'accrocher le brin de drague après cisaillement de l'orin.
Agréé OTAN
1975-11-01

graticule
In cartography, a network of lines representing the earth's parallels of latitude and meridians of longitude.
NATO Agreed
1977-11-01

graticule
En cartographie, canevas de lignes représentant les parallèles et les méridiens terrestre.
Agréé OTAN
1977-11-01

graticule
In imagery interpretation, see reticle.
NATO Agreed
1977-11-01

graticule
En interprétation photo, voir réticule.
Agréé OTAN
1977-11-01

graticule ticks
In cartography, short lines indicating where selected meridians and parallels intersect.
NATO Agreed
1973-03-01

amorce de réseau géographique
En cartographie, amorce de traits indiquant l'intersection de certains méridiens et parallèles.
Agréé OTAN
1973-03-01

gravity extraction
The extraction of cargoes from the aircraft by influence of their own weight.
NATO Agreed
1973-03-01

largage par gravité
Largage des charges sortant de la soute de l'aéronef sous l'action de leur propre poids.
Agréé OTAN
1973-03-01

grazing fire
Fire approximately parallel to the ground where the centre of the cone of fire does not rise above one metre from the ground.
NATO Agreed
1973-03-01

tir rasant
Tir approximativement parallèle au sol pour lequel l'axe du cône de tir ne s'élève pas à plus d'un mètre du sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

great circle route
The route which follows the shortest arc of a great circle between two points.
NATO Agreed
1973-03-01

orthodromie
Route constituée par le plus petit des 2 arcs du grand cercle joignant 2 points de la surface de la terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

grid navigation
A method of navigation using a grid overlay for direction reference.
NATO Agreed
1974-12-01

navigation-grille
Technique de navigation utilisant des coordonnées par rapport à une grille.
Agréé OTAN
1974-12-01

gross weight
Weight of a container or pallet including freight and binding.
NATO Agreed
1982-03-01

poids total en charge
Poids d'un conteneur ou d'une palette y compris sa cargaison et son système de fixation.
Agréé OTAN
1982-03-01

gross weight
Weight of a vehicle, fully equipped and serviced for operation, including the weight of the fuel, lubricants, coolant, vehicle tools and spares, crew, personal equipment and load.
NATO Agreed
1982-03-01

poids total en charge
Poids d'un véhicule entièrement équipé et prêt à l'emploi, y compris le poids du carburant, des lubrifiants, du liquide de refroidissement, du lot de bord, des pièces de rechange, de l'équipage et de son équipement, et du chargement.
Agréé OTAN
1982-03-01

ground alert
That status in which aircraft on the ground/ deck are fully serviced and armed, with combat crews in readiness to take off within a specified short period of time (usually 15 minutes) after receipt of a mission order.
NATO Agreed
1974-04-01

alerte au sol
État d'un aéronef au sol (sur le pont) dont les pleins sont faits et l'armement prêt et dont l'équipage est en alerte de façon à ce qu'il puisse décoller dans les délais, généralement courts (de l'ordre de 15 minutes) après réception de l'ordre d'exécution d'une mission.
Agréé OTAN
1974-04-01

ground control
A system of accurate measurements used to determine the distances and directions or differences in elevation between points on the earth.
NATO Agreed
1973-03-01

cheminement par triangulation
Système de mesures précises utilisé pour déterminer les distances et les directions, ou les différences d'altitude entre deux points de la surface terrestre.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground-controlled approach procedure
The technique for talking down, through the use of both surveillance and precision approach radar, an aircraft during its approach so as to place it in a position for landing.
NATO Agreed
1999-12-13

procédure d'approche contrôlée du sol
Technique utilisant à la fois un radar de surveillance et un radar d'approche de précision pour diriger par radiophonie un aéronef en approche afin de le placer en position pour l'atterrissage.
Agréé OTAN
1999-12-13

ground-controlled interception
GCI
A technique which permits control of friendly aircraft or guided missiles for the purpose of effecting interception.
NATO Agreed
1973-08-01

interception contrôlée du sol
Procédure d'interception qui fait appel à une technique de guidage. Elle permet de réaliser une interception par guidage du sol des aéronefs ou des engins.
Agréé OTAN
1973-08-01

ground-effect machine
GEM
A machine which normally manoeuvres within the zone of the ground effect or on an air cushion.
NATO Agreed
1994-11-01

appareil à effet de sol
Appareil qui évolue dans les limites de la zone de l'effet de sol ou sur un coussin d'air.
Agréé OTAN
1994-11-01

grounding
The bonding of an equipment case, frame or chassis, to an object or vehicle structure to ensure a common potential.
NATO Agreed
1980-07-01

mise à la masse
Réalisation d'une liaison électrique entre le boîtier, la monture ou le châssis d'un appareil et la structure d'un objet ou d'un véhicule pour établir entre eux un potentiel électrique commun.
Agréé OTAN
1980-07-01

ground liaison officer
GLO
An officer especially trained in air reconnaissance and/or offensive air support activities. These officers are normally organized into teams under the control of the appropriate ground force commander to provide liaison to air force and navy units engaged in training and combat operations.
NATO Agreed
1973-03-01

officier de liaison de l'armée de terre
officier de liaison Terre (toléré)
Officier ayant reçu une formation particulière relative à la reconnaissance aérienne ou aux activités liées à l'appui aérien. Ces officiers font normalement partie d'équipes placées sous le contrôle du commandement terrestre approprié en vue d'assurer la liaison avec les unités aériennes et navales participant à des exercices ou des opérations.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground liaison section
A ground unit responsible for ground-air liaison under control of the ground headquarters.
NATO Agreed
1982-03-01

section de liaison des forces terrestres
Unité terrestre chargée d'assurer la liaison air-terre sous le contrôle des forces terrestres.
Agréé OTAN
1982-03-01

ground mine (admitted)
Preferred term: bottom mine.

ground nadir
The point on the ground vertically beneath the perspective centre of the camera lens. On a true vertical photograph this coincides with the principal point.
NATO Agreed
1973-03-01

nadir au sol
Point au sol à la verticale du centre de perspective de l'objectif photographique. Sur une photographie rigoureusement verticale, il se confond avec le point principal.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground observer organization
A corps of ground watchers deployed at suitable points throughout an air defence system to provide visual and aural information of aircraft movements.
NATO Agreed
1973-03-01

corps d'observateurs terrestres
Ensemble d'observateurs terrestres répartis en des points convenables dans un dispositif de défense aérienne pour fournir des renseignements visuels et auditifs sur les déplacements d'aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground position
The position on the earth vertically below an aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

point sol
Position géographique située à la verticale d'un aéronef.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground position indicator
An instrument which determines and displays automatically the ground position of an aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

indicateur de position-sol
Instrument qui détermine et affiche automatiquement la position sol d'un aéronef.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground return
The radar reflection from the terrain as displayed and/or recorded as an image.
NATO Agreed
2000-05-09

écho de sol
Image visualisée ou enregistrée produite par la réflexion du faisceau radar sur le sol.
Agréé OTAN
2000-05-09

ground signal
A visual signal displayed on an aerodrome to give local air traffic rules information to flight crews in the air.
NATO Agreed
1973-03-01

signal de trafic
Signal visuel disposé sur un aérodrome afin de donner aux équipages des indications sur les règles de circulation en vigueur.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground speed
The horizontal component of the speed of an aircraft relative to the earth's surface.
NATO Agreed
1975-11-01

vitesse sol
Composante horizontale de la vitesse d'un aéronef par rapport à la surface terrestre.
Agréé OTAN
1975-11-01

ground support equipment
GSE
[AAEP-02(A)(1), 2014]
Equipment needed to carry out servicing and maintenance of an aircraft and its associated mission systems.
NATO Agreed
2020-02-03

matériel de servitude au sol
[AAEP-02(A)(1), 2014]
Matériel nécessaire à la mise en œuvre, l'entretien courant et la maintenance d'un aéronef et des équipements connexes liés à sa mission.
Agréé OTAN
2020-02-03

ground zero
GZ
surface zero (obsolete)
SZ (obsolete)
The point on the earth's surface directly above or below a nuclear detonation.
[derived from: COED]
NATO Agreed
2013-10-31

point zéro
PZ
surface zéro (désuet)
SZ (désuet)
Point à la surface terrestre situé directement au-dessus ou en dessous d'une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2013-10-31

group of targets
Two or more targets on which fire is desired simultaneously. A group of targets is designated by a letter/number combination or a nickname.
NATO Agreed
1976-08-01

groupe d'objectifs
Terme servant à désigner deux ou plusieurs objectifs sur lesquels on désire tirer simultanément. Un groupe d'objectifs est désigné par une combinaison de lettres et de chiffres, ou par une appellation conventionnelle.
Agréé OTAN
1976-08-01

group rendezvous (admitted)
Preferred term: force rendezvous.

guard
A security element whose primary task is to protect the main force by fighting to gain time, while also observing and reporting information.
NATO Agreed
1981-03-01

élément de protection
Élément de sûreté dont la tâche principale est de protéger le gros des forces en combattant pour gagner des délais, tout en observant et en renseignant.
Agréé OTAN
1981-03-01

guarded frequency
An enemy frequency used as a source of information, on which jamming is therefore controlled.
NATO Agreed
1996-01-09

fréquence gardée
Fréquence ennemie utilisée comme source d'information, sur laquelle le brouillage est donc contrôlé.
Agréé OTAN
1996-01-09

guard-ship
A ship detailed for a specific duty for the purpose of enabling other ships in company to assume a lower degree of readiness.
NATO Agreed
1973-03-01

bâtiment de garde
Bâtiment désigné pour assurer une fonction déterminée afin de permettre aux autres bâtiments de la force navale de conserver un stade d'alerte moins élevé.
Agréé OTAN
1973-03-01

guerrilla warfare
Military and paramilitary operations conducted in enemy held or hostile territory by irregular, predominantly indigenous forces.
NATO Agreed
1973-03-01

guérilla
Actions de combat conduites en principe en territoire tenu par l'ennemi, principalement par des forces militaires ou paramilitaires autochtones.
Agréé OTAN
1973-03-01

guidance coverage
That volume of space in which guidance information (azimuth and/or elevation and/or distance) is provided to aircraft to the specified performance and accuracy. This may be specified either with relation to aerodrome/airstrip geometry, making assumptions about deployment of ground equipment or with relation to the coverage provided by individual ground units.
NATO Agreed
1981-09-08

zone de guidage
Volume d'espace dans lequel des informations de guidage (azimut ou altitude ou distance) sont fournies à l'aéronef suivant des caractéristiques données de portée et de précision. Ces informations peuvent être exprimées, soit par rapport à la géométrie d'un terrain, d'une piste ou bande d'atterrissage, en supposant une implantation adéquate de l'équipement au sol, soit par rapport à la couverture fournie par des équipements séparés au sol.
Agréé OTAN
1981-09-08

guidance station equipment
The ground-based portion of a missile guidance system necessary to provide guidance during missile flight.
NATO Agreed
1973-03-01

équipement de guidage au sol
Partie "sol" de l'équipement utilisée pour le guidage d'un missile au cours de son vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

guide signs
Signs used to indicate locations, distances, directions, routes, and similar information.
NATO Agreed
1973-03-01

signal indicateur
Élément de signalisation utilisé pour indiquer les emplacements, les distances, les directions, les itinéraires et tous renseignements similaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

guide specification
Minimum requirements to be used as a basis for the evaluation of a national specification covering a fuel, lubricant or associated product proposed for standardization action.
NATO Agreed
1984-10-01

spécification-type
Critères minimaux utilisés pour évaluer une spécification nationale relative à un carburant, un lubrifiant ou un produit connexe, quand cette spécification est proposée dans un but de normalisation.
Agréé OTAN
1984-10-01

guinea-pig
In naval mine warfare, a ship used to determine whether an area can be considered safe from influence mines under certain conditions, or, specifically, to detonate pressure mines.
NATO Agreed
1975-11-01

cobaye
En guerre des mines sur mer, navire utilisé pour déterminer si dans certaines conditions une zone peut être considérée comme claire de mines à influence ou dans certains cas, pour faire exploser des mines à dépression.
Agréé OTAN
1975-11-01

gull
A floating radar reflector used to simulate a surface target at sea for electromagnetic deception.
NATO Agreed
2023-09-28

leurre flottant
Réflecteur radar flottant utilisé pour simuler un objectif marin en surface à des fins de déception électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

gun carriage
carriage (admitted)
A mobile or fixed support for a gun. It sometimes includes the elevating and traversing mechanisms.
NATO Agreed
1973-03-01

affût de canon
affût (toléré)
Support fixe ou mobile d'un canon. Comprend parfois les mécanismes de pointage en hauteur et en direction.
Agréé OTAN
1973-03-01

gun clear (admitted)
Preferred term: gun empty.

gun direction
The distribution and direction of the gun-fire of a ship.
NATO Agreed
1973-03-01

direction de tir
Attribution des objectifs et direction du tir de l'artillerie d'un bâtiment.
Agréé OTAN
1973-03-01

gun empty
gun clear (admitted)
In artillery and naval fire support, the procedural term used to indicate that a gun is empty as ordered.
NATO Agreed
1996-07-16

pièce vide
âme claire (toléré)
En artillerie et appui-feu naval, terme de procédure signifiant que la pièce est déchargée, conformément à l'ordre donné.
Agréé OTAN
1996-07-16

gun-target line
An imaginary straight line from gun to target.
NATO Agreed
1995-05-02

ligne pièce-but
Ligne droite imaginaire reliant la pièce à l'objectif de tir.
Agréé OTAN
1995-05-02

gun-type weapon
A device in which two or more pieces of fissionable material, each less than a critical mass, are brought together very rapidly so as to form a supercritical mass which can explode as the result of a rapidly expanding fission chain.
NATO Agreed
1979-03-01

arme nucléaire type canon
Arme nucléaire dans laquelle plusieurs éléments de matière fissile, dont chacun est inférieur à la masse critique, sont rassemblés en un temps extrêmement court de manière à former une masse critique qui peut alors exploser par l'établissement d'une chaîne de réactions de fission rapidement divergente.
Agréé OTAN
1979-03-01

gyromagnetic compass
A directional gyroscope whose azimuth scale is maintained in alignment with the magnetic meridian by a magnetic detector unit.
NATO Agreed
1979-12-01

compas gyromagnétique
Gyroscope directionnel dont l'échelle d'azimut est asservie à la direction du nord magnétique par un dispositif de détection magnétique.
Agréé OTAN
1979-12-01

- H -

half-residence time
As applied to delayed fallout, it is the time required for the amount of weapon debris deposited in a particular part of the atmosphere, to decrease to half of its initial value.
NATO Agreed
2017-04-04

demi-vie des produits contaminants dans l'atmosphère
Dans le cas de retombées retardées, temps que les résidus dispersés dans l'atmosphère mettent pour perdre la moitié de leur valeur initiale.
Agréé OTAN
2017-04-04

half thickness
Thickness of absorbing material necessary to reduce by one-half the intensity of radiation which passes through it.
NATO Agreed
2017-04-04

couche de demi-atténuation
épaisseur moitié (toléré)
Épaisseur d'un matériau absorbant qui est nécessaire pour réduire de moitié l'intensité d'une radiation le traversant.
Agréé OTAN
2017-04-04

half-tone
Any photomechanical printing surface or the impression therefrom in which detail and tone values are represented by a series of evenly spaced dots of varying size and shape, varying in direct proportion to the intensity of the tones they represent.
NATO Agreed
1973-03-01

demi-teinte
Support d'impression ou impression dans lequel les divers tons sont différenciés au moyen de points de densité constante mais de taille ou de forme variable. La taille ou la forme de ces ensembles de points varie suivant l'intensité du ton à représenter.
Agréé OTAN
1973-03-01

half-tone screen
A series of regular spaced opaque lines on glass, crossing at right angles, producing transparent apertures between intersections. Used in a process camera to break up a solid or continuous tone image into a pattern of small dots.
NATO Agreed
1973-03-01

trame de demi-teinte
Ensemble de lignes opaques (sur une surface transparente), se coupant à angle droit de façon à réaliser des 'trous' transparents entre les intersections. Ce canevas est utilisé au cours d'un traitement photographique pour réaliser, à partir d'une image en tonalités continues, une représentation en demi-teinte, c'est-à-dire codée par des séries de points de taille et de forme adaptée à la tonalité à représenter.
Agréé OTAN
1973-03-01

handover line
A control feature, preferably following easily defined terrain features, at which responsibility for the conduct of combat operations is passed from one force to another.
NATO Agreed
1985-07-01

ligne de recueil
Ligne de contrôle suivant de préférence des points marquants du terrain et sur laquelle la responsabilité pour la conduite du combat est transmise d'une formation à une autre.
Agréé OTAN
1985-07-01

hang fire
An undesired delay in the functioning of a firing system.
NATO Agreed
2018-04-19

long feu
Retard anormal dans le fonctionnement d'un dispositif de mise de feu.
Agréé OTAN
2018-04-19

harassing fire
Fire designed to disturb the rest of the enemy troops, to curtail movement and, by threat of losses, to lower morale.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de harcèlement
Tir destiné à troubler le repos des troupes ennemies, à restreindre leurs déplacements, et du fait de la menace des pertes, à abaisser leur moral.
Agréé OTAN
1973-03-01

harassment
Repeated, deliberate and intimidating activities intended to discourage, impede and disrupt.
NATO Agreed
2002-10-14

harcèlement
Activités répétées, délibérées et menaçantes destinées à décourager, entraver et désorganiser.
Agréé OTAN
2002-10-14

harbour defence
The defence of a harbour or anchorage and its water approaches against external threats such as:
a. submarine, submarine borne, or small surface craft attack;
b. enemy minelaying operations; and
c. sabotage.
The defence of a harbour from guided or dropped missiles while such missiles are airborne is considered to be a part of air defence.
NATO Agreed
1974-12-01

défense portuaire
Moyens de défense d'un port ou d'un mouillage et de ses approches maritimes contre les menaces venant du large telles que :
a. Sous-marins ou attaques de sous-marins ou par petites unités de surface ;
b. Opérations de mouillage de mines ennemies ;
c. Sabotage.
La défense portuaire contre les missiles guidés ou non lorsque ces missiles sont aéroportés est considérée comme faisant partie de la défense aérienne.
Agréé OTAN
1974-12-01

hardened site
A site designed to provide protection against the effects of chemical, biological, radiological and nuclear or conventional weapons.
NATO Agreed
2019-01-28

site durci
Abri destiné à assurer une protection contre les effets des armes nucléaires, radiologiques, biologiques et chimiques ou conventionnelles.
Agréé OTAN
2019-01-28

hard missile base
A launching base that is protected against a nuclear explosion.
NATO Agreed
1985-07-01

base durcie pour missiles
Base de lancement protégée contre une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
1985-07-01

hard stand
A paved or stabilized area where vehicles are parked.
NATO Agreed
1973-03-01

aire de stationnement
Surface en dur ou compactée sur laquelle des véhicules sont parqués.
Agréé OTAN
1973-03-01

hard stand
Open ground area having a prepared surface and used for the storage of material.
NATO Agreed
1973-03-01

aire de stockage
Emplacement à ciel ouvert comportant une surface aménagée, utilisée pour le stockage de matériel.
Agréé OTAN
1973-03-01

hasty attack
In land operations, an attack in which preparation time is traded for speed in order to exploit an opportunity.
NATO Agreed
1983-07-01

attaque improvisée
En opérations terrestres, attaque dont les délais de préparation sont réduits au profit de la rapidité, dans le but d'exploiter une opportunité.
Agréé OTAN
1983-07-01

hasty breaching
The creation of a safe lane through an obstacle or barrier by any expedient method using organic resources.
NATO Agreed
2022-03-03

bréchage dans la foulée
ouverture de brèche rapide (désuet)
Création d'un passage sécurisé au travers d'un obstacle ou d'un système d'obstacles par tout emploi approprié de ressources organiques.
Agréé OTAN
2022-03-03

hasty crossing
The crossing of an inland water obstacle using the crossing means at hand or those readily available, and made without pausing for elaborate preparations.
NATO Agreed
1991-01-01

franchissement dans la foulée
Traversée d'un cours ou d'une nappe d'eau effectuée à l'aide des moyens disponibles sur place ou à brève échéance, sans marquer un temps d'arrêt pour des préparatifs détaillés.
Agréé OTAN
1991-01-01

hasty defence
A defence normally organized while in contact with the enemy or when contact is imminent and time available for the organization is limited. It is characterized by improvement of the natural defensive strength of the terrain by utilization of foxholes, emplacements, and obstacles.
NATO Agreed
1973-03-01

défense improvisée
Défense normalement organisée au contact de l'ennemi, ou lorsque le contact est imminent et le temps à consacrer à l'organisation limité. Elle se caractérise par l'amélioration des possibilités défensives naturelles du terrain, l'utilisation des trous individuels, des positions de tir et des obstacles.
Agréé OTAN
1973-03-01

hazardous material
HAZMAT
Material that may pose a risk for the population, property, safety or the environment owing to its chemical or physical properties or the reactions that it may cause.
NATO Agreed
2012-01-30

matière potentiellement dangereuse
HAZMAT
Matière susceptible de présenter un risque pour la population, les biens, la sécurité ou l'environnement en fonction de ses propriétés chimiques ou physiques ou par la nature des réactions qu'elle peut engendrer.
Agréé OTAN
2012-01-30

heading
The direction in which the longitudinal axis of an aircraft or ship is pointed, usually expressed in degrees clockwise from north (true, magnetic, compass or grid).
NATO Agreed
1973-03-01

cap
Angle mesuré dans le sens des aiguilles d'une montre, entre la direction du nord (du compas, de la grille, magnétique ou vrai) et la direction de l'axe longitudinal de l'aéronef ou du navire.
Agréé OTAN
1973-03-01

heading indicator
An instrument which displays heading transmitted electrically from a remote compass system.
NATO Agreed
1980-11-01

répétiteur de cap
Instrument qui indique le cap, transmis par signal électrique, depuis une centrale de cap située à distance.
Agréé OTAN
1980-11-01

headroom
The vertical distance between the top of the superstructure of a vehicle or the head of a person and any obstruction above them.
NATO Agreed
2000-10-04

hauteur libre
Distance verticale entre le sommet des superstructures d'un véhicule ou la tête d'une personne et tout obstacle au-dessus de ces derniers.
Agréé OTAN
2000-10-04

head-up display
HUD
A display of flight, navigation, attack, or other information superimposed upon the pilot's forward field of view.
NATO Agreed
2009-08-26

visualisation tête haute
VTH
Visualisation par superposition optique dans le champ de vision normal du pilote de différentes informations relatives au vol, à la navigation, à l'armement, etc.
Agréé OTAN
2009-08-26

health and medical support
A set of actions which contribute to the preparation and preservation of the human potential by full and coherent care.
NATO Agreed
2005-06-30

soutien sanitaire
Ensemble des actions contribuant à la mise en condition et à la conservation du potentiel humain par une prise en charge intégrale et cohérente.
Agréé OTAN
2005-06-30

health service support
All services provided directly or indirectly to contribute to the health and well-being of patients or a population.
NATO Agreed
1999-12-13

soutien santé
Toute prestation fournie directement ou indirectement en vue de favoriser la santé ou le bien-être d'un patient ou d'une population.
Agréé OTAN
1999-12-13

heat radiation (admitted)
Preferred term: thermal radiation.

heavy-lift-ship
A ship specially designed and capable of loading and unloading heavy and bulky items. It has booms of sufficient capacity to accommodate a single lift of 100 tons.
NATO Agreed
1973-03-01

bâtiment transporteur de charges lourdes
Bâtiment spécialement conçu pour la manipulation et le transport de charges lourdes ou encombrantes. Ses panneaux sont desservis par des mâts de charges capables de soulever une charge unitaire de 100 tonnes.
Agréé OTAN
1973-03-01

heavy RAS (admitted)
Preferred term: heavy replenishment at sea.

heavy replenishment at sea
heavy RAS (admitted)
Replenishment at sea involving the transfer of solid cargo weighing more than 2,000 kg (4,410 lb) and up to 6,000 kg (13,216 lb) including the container.
NATO Agreed
2007-09-05

ravitaillement lourd à la mer
RAM lourd (toléré)
Ravitaillement à la mer consistant à transférer une cargaison solide d'un poids supérieur à 2 000 kg (4 410 livres) et pouvant atteindre 6 000 kg (13 216 livres), conteneur compris.
Agréé OTAN
2007-09-05

height
The vertical distance of a level, a point, or an object considered as a point, measured from a specified datum.
[ICAO]
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur
Distance verticale entre un niveau, un point ou un objet assimilé à un point et un niveau de référence.
Agréé OTAN
1973-03-01

helicopter approach route
The track or series of tracks along which helicopters move to a specific landing site or landing zone.
NATO Agreed
1980-10-01

itinéraire d'accès d'hélicoptères
Route ou ensemble de routes par où des hélicoptères rallient un site ou une zone de poser donnés.
Agréé OTAN
1980-10-01

helicopter assault force
A task organization combining helicopters, supporting units, and helicopter-borne troop units for use in helicopter-borne assault operations.
NATO Agreed
1973-03-01

force d'assaut d'hélicoptères
Groupe opérationnel combinant des hélicoptères, leurs unités de soutien et des unités de troupes héliportées pour les opérations d'assaut héliportées.
Agréé OTAN
1973-03-01

helicopterborne operation
An operation in which helicopters act in support of a formation, unit or organization to accomplish the movement of troops, supplies and/or equipment.
NATO Agreed
1996-11-20

opération héliportée
Opération dans laquelle des hélicoptères interviennent en soutien d'une unité ou d'une organisation pour effectuer le mouvement de troupes, d'approvisionnements ou d'équipements.
Agréé OTAN
1996-11-20

helicopter direction centre
HDC
In amphibious operations, the primary direct control agency for the helicopter group/unit commander operating under the overall control of the tactical air control centre.
NATO Agreed
1982-03-01

centre de direction des hélicoptères
En opérations amphibies, organisme principal de contrôle direct du commandant d'un groupe ou unité d'hélicoptères. Cet organisme opère sous le contrôle général du centre de contrôle aérien tactique.
Agréé OTAN
1982-03-01

helicopter lane
A safety air corridor in which helicopters fly to or from their destination during helicopter operations.
NATO Agreed
1973-03-01

couloir d'hélicoptères
Couloir aérien de sécurité dans lequel les hélicoptères volent pour se rendre à, ou revenir de la zone de débarquement au cours d'opérations héliportées.
Agréé OTAN
1973-03-01

helicopter retirement route
The track or series of tracks along which helicopters move from a specific landing site or landing zone.
NATO Agreed
1980-10-01

itinéraire de sortie d'hélicoptères
Route ou ensemble de routes par où des hélicoptères quittent un site ou une zone de poser donnés.
Agréé OTAN
1980-10-01

helicopter support team
A task organization formed and equipped for employment in a landing zone to facilitate the landing and movement of helicopter-borne troops, equipment and supplies, and to evacuate selected casualties and prisoners of war.
NATO Agreed
1979-08-01

groupe de soutien des hélicoptères
Organisme opérationnel constitué et équipé en vue de sa mise en oeuvre dans la zone de débarquement dans le but de faciliter la mise à terre et les mouvements des troupes, du matériel et du ravitaillement héliportés et d'évacuer les blessés et prisonniers de guerre désignés.
Agréé OTAN
1979-08-01

helipad
A prepared area, including landing and hover points, designated and used for take-off and landing of helicopters.
NATO Agreed
2005-06-30

aire de manœuvre d'hélicoptères
Zone aménagée destinée à l'atterrissage et au décollage des hélicoptères ; elle comprend des points d'atterrissage et de vol stationnaire.
Agréé OTAN
2005-06-30

heliport
A facility designated for operating, basing, servicing, and maintaining helicopters.
NATO Agreed
1973-03-01

héliport
Installation destinée à mettre en oeuvre, à baser, à ravitailler et à entretenir les hélicoptères.
Agréé OTAN
1973-03-01

Hertz-Horn (admitted)
Preferred term: chemical horn.

H-hour
In amphibious operations, the time at which the first waterborne wave of an amphibious assault lands or is due to land on a beach.
NATO Agreed
2009-08-26

heure H
En opérations amphibies, heure à laquelle la première vague d'assaut amphibie transportée par mer débarque ou doit débarquer sur une plage.
Agréé OTAN
2009-08-26

H-hour
The specific time at which an operation or exercise commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

heure H
Heure à laquelle une opération ou un exercice commence ou doit commencer.
Agréé OTAN
2009-08-26

H-hour
The time at which the line of departure is or is due to be crossed by the leading element in an attack.
NATO Agreed
2009-08-26

heure H
Heure à laquelle la ligne de départ est ou doit être franchie par les éléments de tête passant à l'attaque.
Agréé OTAN
2009-08-26

high airburst (admitted)
Preferred term: high nuclear airburst.

high altitude
Conventionally, an altitude above 10,000 metres (33,000 feet).
NATO Agreed
1973-03-01

haute altitude
Conventionnellement, altitude supérieure à 10.000 mètres (33.000 pieds).
Agréé OTAN
1973-03-01

high angle
In artillery and naval fire support, an order or request to obtain high angle fire (superior to 45°).
NATO Agreed
1974-09-01

tir vertical
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande pour obtenir un tir sous grands angles (supérieurs à 45°).
Agréé OTAN
1974-09-01

high-angle fire
Fire delivered at angles of elevation greater than the elevation that corresponds to the maximum range of the gun and ammunition concerned.
Note(s): The range of the fire decreases as the angle of elevation is increased.
NATO Agreed
2022-08-02

tir courbe
tir vertical
Tir effectué à des angles d'élévation supérieurs à l'élévation qui correspond à la portée maximum de l'ensemble du canon et des munitions considérés.
Note(s) : la portée du tir diminue à mesure que l'angle de l'élévation augmente.
Agréé OTAN
2022-08-02

high-density airspace control zone
HIDACZ
Airspace of defined dimensions, designated by the airspace control authority, in which there is a concentrated employment of numerous and varied weapons and airspace users.
NATO Agreed
1981-09-01

zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité
Espace aérien de dimensions bien définies délimité par l'autorité de contrôle de l'espace aérien à l'intérieur duquel il est fait un usage massif d'armes et de moyens aériens variés.
Agréé OTAN
1981-09-01

high nuclear airburst
high airburst (admitted)
A nuclear airburst that occurs at such a height that it causes significant damage over a wide area to only non-blast resistant targets.
NATO Agreed
2016-04-13

explosion nucléaire aérienne à haute altitude
Explosion nucléaire aérienne qui se produit à une hauteur telle qu'elle engendre des dégâts importants, dans une zone étendue, aux seuls objectifs non résistants au souffle.
Agréé OTAN
2016-04-13

high pay-off target
HPT
[AJP-3.9]
A high value target, the successful influencing of which will offer disproportionate advantage to friendly forces.
[AJP-3.9]
Note(s): High pay-off targets are defined by the value they offer to friendly forces rather than other actors.
NATO Agreed
2015-12-14

objectif à haut rendement
Objectif de grande importance qui, s'il est influencé avec succès, offrira un avantage disproportionné aux forces amies.
Note(s) : les objectifs à haut rendement sont définis par l'importance qu'ils présentent pour les forces amies plutôt que pour d'autres acteurs.
Agréé OTAN
2015-12-14

high-value target
HVT
A target identified as critical to an actor or organization for achieving its goal.
NATO Agreed
2015-12-14

objectif de grande importance
Objectif identifié comme critique pour un acteur ou une organisation pour lui permettre d'atteindre son but.
Agréé OTAN
2015-12-14

high-velocity drop
A drop procedure in which the drop velocity is greater than 30 feet per second (low-velocity drop) and lower than free-drop velocity.
NATO Agreed
1973-03-01

largage à vitesse de descente élevée
Procédé de largage dans lequel la vitesse de descente est supérieure à 10 m/s (largage à faible vitesse de descente), et inférieure à la vitesse en chute libre.
Agréé OTAN
1973-03-01

hill shading
A method of representing relief on a map by depicting the shadows that would be cast by high ground if light were shining from a certain direction.
NATO Agreed
1973-03-01

estompage
Méthode de représentation du relief qui consiste à dessiner au pinceau les ombres qui seraient projetées sur un terrain montagneux, la lumière venant d'une direction conventionnelle.
Agréé OTAN
1973-03-01

HN post (admitted)
Preferred term: host-nation post.

hoist
In helicopters, the mechanism by which external loads may be raised or lowered vertically.
NATO Agreed
1982-03-01

treuil
À bord des hélicoptères, mécanisme servant à monter ou descendre des charges extérieures.
Agréé OTAN
1982-03-01

hold
A cargo stowage compartment aboard ship.
NATO Agreed
2001-10-01

cale
Compartiment d'un navire dans lequel la cargaison est arrimée.
Agréé OTAN
1973-03-01

hold
As applied to air traffic, to keep an aircraft within a specified space or location which is identified by visual or other means in accordance with Air Traffic Control instructions.
NATO Agreed
1973-03-01

maintenir en attente
En circulation aérienne, maintenir un aéronef dans un espace aérien (ou une position) déterminé qui est identifié par des moyens visuels ou autres, conformément aux instructions du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1973-03-01

hold, v.
In an attack, to exert sufficient pressure to prevent movement or redisposition of enemy forces.
NATO Agreed
1973-03-01

fixer, v.
Au cours d'une attaque, exercer une pression suffisante pour empêcher les mouvements ou le redéploiement des forces ennemies.
Agréé OTAN
1973-03-01

hold, v.
In land operations, to maintain possession of a position or area by force.
NATO Agreed
2001-10-01

tenir, v.
En opérations terrestres, conserver par la force une position ou zone.
Agréé OTAN
2001-10-01

holdee (admitted)
Preferred term: transient.

hold fire
In air defence, an emergency order to stop firing. Missiles already in flight must be prevented from intercepting, if technically possible.
NATO Agreed
1983-07-01

halte au feu
En défense aérienne, ordre d'urgence utilisé pour arrêter le tir. Les missiles déjà en vol doivent cesser leur mission d'interception, si cela est techniquement possible.
Agréé OTAN
1983-07-01

holding anchorage
An anchorage where ships may lie: a. if the assembly or working anchorage, or port, to which they have been assigned is full; b. when delayed by enemy threats or other factors from proceeding immediately on their next voyage; c. when dispersed from a port to avoid the effects of a nuclear attack.
NATO Agreed
1978-06-01

mouillage d'attente
Mouillage où des navires peuvent stationner: a. lorsque le mouillage de rassemblement ou la rade de travail ou le port qui leur avait été assigné est complet; b. lorsque leur appareillage immédiat est différé en raison de la menace ennemie ou pour toute autre cause; c. lorsqu'ils ont rallié un mouillage de dispersion pour éviter les effets d'une attaque nucléaire.
Agréé OTAN
1978-06-01

holding attack
An attack designed to hold the enemy in position, to deceive him as to where the main attack is being made, to prevent him from reinforcing the elements opposing the main attack and/or to cause him to commit his reserves prematurely at an indecisive location.
NATO Agreed
1973-03-01

action de fixation
Opération destinée à maintenir l'ennemi sur place, à le tromper sur le lieu réel de l'attaque principale, à gêner ses renforcements face à notre effort principal et à provoquer l'engagement prématuré de ses réserves à un endroit non décisif.
Agréé OTAN
1973-03-01

holding point
A geographically or electronically defined location used in stationing aircraft in flight in a predetermined pattern in accordance with air traffic control clearances.
NATO Agreed
1984-10-01

point d'attente
Point de référence défini géographiquement ou électroniquement utilisé pour mettre en attente des aéronefs en vol selon un circuit prédéterminé et sur autorisation du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1984-10-01

holding position
A specified location on the aerodrome, close to the active runway and identified by visual means, at which the position of a taxiing aircraft is maintained in accordance with air traffic control instructions.
NATO Agreed
1979-03-01

position d'attente
Sur un aérodrome, point déterminé situé à proximité de la piste en service et identifié par des moyens visuels où les avions se déplaçant au sol sont arrêtés en application des consignes données par le contrôle aérien.
Agréé OTAN
1979-03-01

holiday
In naval mine warfare, a gap left unintentionally during sweeping or minehunting arising from errors in navigation, station-keeping, dan laying, breakdowns or other causes.
NATO Agreed
1975-11-01

blanc
En guerre de mines sur mer, espace accidentellement non couvert au cours d'une opération de dragage ou de chasse aux mines par suite d'erreurs de navigation, de tenue de poste, de balisage, du fait d'avaries ou toute autre raison.
Agréé OTAN
1975-11-01

hollow charge
A shaped charge producing a deep cylindrical hole of relatively small diameter in the direction of its axis of rotation.
NATO Agreed
2018-04-19

charge perforante
Charge formée destinée à produire suivant son axe de révolution une perforation profonde d'un diamètre relativement petit.
Agréé OTAN
2018-04-19

homing
The technique whereby a mobile station directs itself, or is directed, towards a source of primary or reflected energy, or to a specified point.
NATO Agreed
1979-03-01

processus de ralliement
Technique par laquelle un mobile se dirige, soit par autoguidage, soit par guidage externe, vers une source de rayonnement d'énergie primaire ou réfléchie, ou vers un point déterminé.
Agréé OTAN
1979-03-01

homing adaptor
A device which, when used with an aircraft radio receiver, produces aural and/or visual signals which indicate the direction of a transmitting radio station with respect to the heading of the aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

adaptateur de radioralliement
Dispositif adaptable à un récepteur radioélectrique de bord et qui produit des signaux visuels ou auditifs permettant de déterminer le gisement d'une station émettrice.
Agréé OTAN
1973-03-01

homing guidance
A system by which a missile steers itself towards a target by means of a self-contained mechanism which is activated by some distinguishing characteristics of the target.
NATO Agreed
1973-03-01

guidage de collision
Méthode par laquelle un missile est dirigé vers un objectif grâce à un mécanisme incorporé, sensible à certaines caractéristiques de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

homing mine
In naval mine warfare, a mine fitted with propulsion equipment which homes on to a target.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à tête chercheuse
En guerre des mines sur mer, mine munie d'un dispositif de propulsion qui se dirige elle-même vers son objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

hook operation
In helicopter operations, any transport of underslung loads.
NATO Agreed
1988-07-01

transport sous élingue
En héliportage, tout transport de charges sous élingues.
Agréé OTAN
1988-07-01

horizontal action mine
In land mine warfare, a mine designed to produce a destructive effect in a plane approximately parallel to the ground.
NATO Agreed
1991-01-01

mine à action horizontale
En guerre des mines sur terre, mine conçue pour produire un effet de destruction dans un plan approximativement parallèle au sol.
Agréé OTAN
1991-01-01

horizontal loading
Loading of items of like character in horizontal layers throughout the holds of a ship.
NATO Agreed
1973-03-01

chargement à l'horizontale
Type de chargement dans lequel les articles similaires sont chargés en couches horizontales d'un bout à l'autre des cales d'un navire.
Agréé OTAN
1973-03-01

horizontal situation display
An electronically generated display on which navigation information and stored mission and procedural data can be presented. Radar information and television picture can also be displayed either as a map overlay or as a separate image.
NATO Agreed
1980-11-01

visualisation de la situation horizontale
Visualisation élaborée par un dispositif électronique des informations sur la navigation et des données enregistrées relatives à la mission et aux procédures. Peuvent aussi figurer une information radar et une image de télévision, soit comme carte superposée, soit comme image séparée.
Agréé OTAN
1980-11-01

horizontal situation indicator
An instrument which may display bearing and distance to a navigation aid, magnetic heading, track/course and track/course deviation.
NATO Agreed
1973-11-01

plateau de route
Instrument qui peut indiquer des relèvements et des distances par rapport à une aide à la navigation, un cap magnétique, une route, ou un écart de route.
Agréé OTAN
1973-11-01

horn
In naval mine warfare, a projection from the mine shell of some contact mines which, when broken or bent by contact, causes the mine to fire.
NATO Agreed
1975-11-01

corne
En guerre des mines sur mer, protubérance partant du corps de mine qui provoque l'explosion de cette dernière lorsqu'elle est brisée ou déformée par un choc.
Agréé OTAN
1975-11-01

horse collar (admitted)
Preferred term: rescue strop.

hostile
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour or origin indicate that it is a threat to friendly forces. Designation as hostile does not necessarily imply clearance to engage.
NATO Agreed
2003-10-01

hostile
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement ou l'origine indiquent qu'ils constituent une menace pour les forces amies. Cette désignation n'implique pas nécessairement l'autorisation d'engagement.
Agréé OTAN
2003-10-01

hostile environment
An environment in which an adversary has the capability and intent to oppose or disrupt operations of friendly forces.
NATO Agreed
2012-08-31

environnement hostile
Environnement dans lequel un adversaire a la capacité et l'intention d'entraver ou de perturber les opérations des forces amies.
Agréé OTAN
2012-08-31

hostile track
A track determined to be a threat in accordance with established criteria.
NATO Agreed
2000-10-04

piste hostile
Piste reconnue comme une menace selon des critères établis.
Agréé OTAN
2000-10-04

host nation
HN
[AJP-4.3, Edition A, 2021]
A country that, by agreement:
a. receives forces and materiel of NATO member states or other countries operating on/from or transiting through its territory;
b. allows materiel and/or NATO and other organizations to be located on its territory; and/or
c. provides support for these purposes.
NATO Agreed
2022-03-01

pays hôte
Pays qui, aux termes d'un accord :
a. reçoit des forces et du matériel d'États membres de l'OTAN ou d'autres pays opérant sur ou à partir de son territoire ou transitant par celui-ci ;
b. autorise la localisation sur son territoire de matériel ou d'organisations OTAN et autres ;
c. ou fournit le soutien y afférent.
Agréé OTAN
2022-03-01

host-nation post
[derived from: MC 0216/4 (AAP-16(D))]
HN post (admitted)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
A post in a peacetime establishment, that the host-nation authorities have agreed to fill permanently in view of its national or administrative nature.
Note(s): Host-nation posts are not included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

poste pourvu par le pays hôte
Poste inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix que les autorités du pays hôte ont accepté de pourvoir en permanence en raison de ses caractéristiques administratives ou nationales.
Note(s) : les postes pourvus par le pays hôte ne sont pas inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

host-nation support
HNS
Civil and military assistance rendered in peace, crisis or war by a host nation to NATO and/or other forces and NATO organizations that are located on, operating on/from, or in transit through the host nation's territory.
NATO Agreed
2022-09-05

soutien du pays hôte
Aide civile et militaire fournie en temps de paix, de crise ou de guerre par un pays hôte à des forces de l'OTAN ou autres et à des organisations OTAN, implantées, opérant ou en transit sur son territoire.
Agréé OTAN
2022-09-05

hot spot
A specific location in a contaminated area, in which contamination is considerably elevated in comparison to neighbouring regions in the area.
NATO Agreed
2017-04-04

point chaud
Endroit dans une zone contaminée, où la contamination est considérablement plus élevée que dans les régions voisines de cette même zone.
Agréé OTAN
2017-04-04

hovering
A self-sustaining manoeuvre whereby a fixed, or nearly fixed, position is maintained relative to a spot on the surface of the earth or underwater.
NATO Agreed
1973-03-01

plongée statique
Manoeuvre au cours de laquelle un sous-marin se tient stabilisé en immersion dans une position fixe ou approximativement fixe par rapport à une position géographique donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

hovering
A self-sustaining manoeuvre whereby a fixed, or nearly fixed, position is maintained relative to a spot on the surface of the earth or underwater.
NATO Agreed
1973-03-01

vol stationnaire
Manoeuvre au cours de laquelle un sous-marin se tient stabilisé en immersion dans une position fixe ou approximativement fixe par rapport à une position géographique donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

hovering ceiling
The highest altitude at which the helicopter is capable of hovering in standard atmosphere. It is usually stated in two figures: hovering in ground effect and hovering out of ground effect.
NATO Agreed
1973-03-01

plafond de vol stationnaire
La plus grande altitude à laquelle un hélicoptère est capable de rester en vol stationnaire en atmosphère standard (ou atmosphère type). Elle est généralement définie par deux nombres : vol stationnaire avec ou sans effet de sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

human intelligence
HUMINT
[AJP-2.3 Edition B Version 1]
Intelligence derived from information collected by human operators and primarily provided by human sources.
NATO Agreed
2024-01-31

renseignement humain
renseignement d'origine humaine (toléré)
ROHUM (toléré)
Renseignement dérivé d'informations recueillies par des opérateurs humains et fournies principalement par des sources humaines.
Agréé OTAN
2024-01-31

human intelligence operations cell
HOC
HUMINT operations cell (admitted)
The J2X element responsible for the management, coordination and de-confliction of human intelligence activities.
NATO Agreed
2022-08-04

cellule Opérations de renseignement humain
cellule Opérations HUMINT (toléré)
Élément du J2X responsable de la gestion, de la coordination et de l'harmonisation des actions de renseignement humain.
[dérivé de : AJP-2.3(A)(1), 2013]
Agréé OTAN
2022-08-04

humanitarian aid
The resources needed to directly alleviate human suffering.
NATO Agreed
2003-10-01

aide humanitaire
Ressources nécessaires pour alléger immédiatement les souffrances humaines.
Agréé OTAN
2003-10-01

humanitarian assistance
HA
[NASG]
As part of an operation, the use of available military resources to assist or complement the efforts of responsible civil actors in the operational area or specialized civil humanitarian organizations in fulfilling their primary responsibility to alleviate human suffering.
NATO Agreed
2004-06-22

assistance humanitaire
Dans le cadre d'une opération, emploi de ressources militaires disponibles afin d'appuyer ou de compléter les actions menées par les acteurs civils responsables dans la zone des opérations ou les organisations humanitaires civiles spécialisées pour s'acquitter de leurs responsabilités premières consistant à soulager les souffrances humaines.
Agréé OTAN
2004-06-22

humanitarian operation
HUMRO
humanitarian relief operation (admitted)
An operation specifically mounted to alleviate human suffering in an area where the civil actors normally responsible for so doing are unable or unwilling adequately to support a population.
NATO Agreed
2012-01-30

opération humanitaire
opération de secours humanitaire
Opération spécifiquement destinée à alléger les souffrances humaines dans une zone où les acteurs civils normalement responsables de telles activités ne sont pas en mesure d'apporter un soutien suffisant à une population ou ne sont pas disposés à le faire.
Agréé OTAN
2012-01-30

humanitarian relief operation (admitted)
Preferred term: humanitarian operation.

HUMINT operations cell (admitted)
Preferred term: human intelligence operations cell.

hung store
An aircraft store that has failed to separate from an aircraft or a launcher although actuated for employment or jettison.
NATO Agreed
2006-06-20

charge d'armement suspendue
Charge emportée par un aéronef qui ne s'est pas détachée de ce dernier ou d'un lanceur alors que son emploi ou son largage a été déclenché.
Agréé OTAN
2006-06-20

hunter-killer group (admitted)
Preferred term: antisubmarine carrier group.

hunter track
sweeper track (admitted)
In naval mine warfare, the track to be followed by the hunter (or sweeper) to ensure that the hunting (or sweeping) gear passes over the lap track.
NATO Agreed
1975-11-01

route du chasseur
route du dragueur (toléré)
En guerre des mines sur mer, route que doit suivre le dragueur (ou le chasseur) s'il veut être certain que les apparaux de dragage (ou de chasse) passent bien au-dessus du rail.
Agréé OTAN
1975-11-01

hybrid threat
A type of threat that combines conventional, irregular and asymmetric activities in time and space.
NATO Agreed
2018-04-12

menace hybride
Type de menace qui combine des activités conventionnelles, irrégulières et asymétriques dans le temps et dans l'espace.
Agréé OTAN
2018-04-12

hydrographic chart
nautical chart (admitted)
A nautical chart showing depths of water, nature of bottom, contours of bottom and coastline, and tides and currents in a given sea or sea and land area.
NATO Agreed
1973-03-01

carte hydrographique
carte nautique (toléré)
Carte marine indiquant les profondeurs, la nature des fonds et leur relief, le contour des côtes, les marées et courants dans une mer ou une zone terrestre et maritime donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

hydrography
The science which deals with the measurements and description of the physical features of the oceans, seas, lakes, rivers, and their adjoining coastal areas, with particular reference to their use for navigational purposes.
NATO Agreed
1973-03-01

hydrographie
Science qui traite des mesures et descriptions des caractéristiques physiques des océans, mers, lacs, rivières ainsi que des régions côtières voisines, notamment en ce qui concerne leur utilisation pour les besoins de la navigation.
Agréé OTAN
1973-03-01

hyperbaric chamber
compression chamber (admitted)
diving chamber (admitted)
recompression chamber (admitted)
A chamber used to induce an increase in ambient pressure as would occur in descending below sea level, in a water or air environment.
Note(s): It is the only type of chamber suitable for use in the treatment of decompression sickness in flying or diving.
NATO Agreed
2007-09-05

caisson hyperbare
caisson de compression (toléré)
caisson de plongée (toléré)
caisson de recompression (toléré)
Caisson utilisé pour créer une augmentation de la pression ambiante telle qu'elle se produirait lors d'une descente au-dessous du niveau de la mer, dans l'air ou dans l'eau.
Note(s) : ce type de caisson est le seul qui permette le traitement de la maladie de décompression après un vol ou une plongée.
Agréé OTAN
2007-09-05

hyperbolic navigation system
A radio navigation system which enables the position of an aircraft equipped with a suitable receiver to be fixed by two or more intersecting hyperbolic position lines. The system employs either a time difference measurement of pulse transmissions or a phase difference measurement of phase-locked continuous wave transmissions.
NATO Agreed
1974-12-01

système de navigation hyperbolique
Système de navigation radioélectrique qui permet à un avion doté de l'équipement nécessaire, d'obtenir une position par intersection de plusieurs lignes de position hyperboliques. Le système fait appel soit à la mesure des différences de temps séparant la réception de l'impulsion émises simultanément, soit à la mesure de la différence de phase séparant à la réception des ondes continues émises en synchronisation de phase.
Agréé OTAN
1974-12-01

hyperfocal distance
The distance from the lens to the nearest object in focus when the lens is focused at infinity.
NATO Agreed
1973-03-01

distance hyperfocale
Distance d'un objectif aux objets les plus rapprochés dont les images sont considérées comme nettes dans le plan focal lorsque l'objectif est mis au point sur l'infini.
Agréé OTAN
1973-03-01

hypergolic fuel
Fuel which will spontaneously ignite with an oxidizer, such as aniline with fuming nitric acid. It is used as the propulsion agent in certain missile systems.
NATO Agreed
1973-03-01

carburant hypergolique
Carburant qui prend feu spontanément au contact d'un oxydant (exemple: l'aniline avec l'acide nitrique fumant). Utilisé comme agent de propulsion dans certains systèmes de missiles.
Agréé OTAN
1973-03-01

hypersonic
Of or pertaining to speeds equal to, or in excess of, 5 times the speed of sound.
NATO Agreed
1973-03-01

hypersonique
Qui a ou qui se rapporte à une vitesse égale ou supérieure à cinq fois la vitesse du son.
Agréé OTAN
1973-03-01

hyperstereoscopy
exaggerated stereoscopy (admitted)
Stereoscopic viewing in which the relief effect is noticeably exaggerated, caused by the extension of the camera base.
NATO Agreed
1973-03-01

hyperstéréoscopie
Procédé qui en augmentant la longueur de la base permet d'amplifier l'effet de relief.
Agréé OTAN
1973-03-01

hypobaric chamber
altitude chamber (admitted)
decompression chamber (admitted)
A chamber used to induce a decrease in ambient pressure as would occur in ascending to altitude.
Note(s): This type of chamber is primarily used for training and experimental purposes.
NATO Agreed
2007-09-05

caisson hypobare
caisson d'altitude (toléré)
caisson de décompression (toléré)
Caisson utilisé pour créer une diminution de pression ambiante telle qu'elle se produirait lors d'une montée en altitude.
Note(s) : ce type de caisson est employé principalement à des fins d'entraînement et d'expérimentation.
Agréé OTAN
2007-09-05

identification
identity (admitted)
In imagery interpretation, the discrimination between objects within a particular type or class.
NATO Agreed
2000-07-15

identification
identité (toléré)
En interprétation d'imagerie, discrimination entre plusieurs objets appartenant à une même classe déterminée.
Agréé OTAN
2000-07-15

identification
The indication by any act or means of one's own friendly character or individuality.
NATO Agreed
2001-10-01

identification
Manifestation de son identité ou de son caractère ami par un acte ou un moyen quelconque.
Agréé OTAN
2001-10-01

identification
The process of attaining an accurate characterization of a detected entity by any act or means so that high confidence real-time decisions, including weapons engagement, can be made.
NATO Agreed
2003-10-01

identification
Processus permettant de déterminer avec précision, par un acte ou un moyen quelconque, le caractère d'une entité détectée de façon à pouvoir prendre en toute confiance des décisions en temps réel, y compris l'engagement des armes.
Agréé OTAN
2003-10-01

identification, friend or foe
IFF
A system using electromagnetic transmissions to which equipment carried by friendly forces automatically responds, for example, by emitting pulses, thereby distinguishing themselves from enemy forces.
NATO Agreed
1982-08-01

identification ami/ennemi
Système utilisant des émissions électromagnétiques auxquelles le matériel transporté par des forces amies répond automatiquement, en émettant par exemple des impulsions, ce qui les distingue des forces ennemies.
Agréé OTAN
1982-08-01

identify, v.
To give one's own unique characteristics as an individual, group or organization to prove that one is who one says that one is.
NATO Agreed
2018-12-06

donner son identité, v.
Fournir ses caractéristiques uniques en tant qu'individu, groupe d'individus ou organisation afin de prouver qu'on est bien ce qu'on dit être.
Agréé OTAN
2018-12-06

identity (admitted)
Preferred term: identification.

identity intelligence
I2
[MCM-0229-2014]
Intelligence derived from the processing of identity attributes concerning individuals, groups, networks, or populations of interest.
NATO Agreed
2015-08-20

renseignement sur l'identité
renseignement d'identité
Renseignement issu de l'analyse des attributs d'identité concernant des individus, des groupes, des réseaux ou des populations visés.
Agréé OTAN
2015-08-20

igniter
A device designed to produce a flame or a spark to initiate an explosive train.
NATO Agreed
1997-12-18

allumeur
Dispositif conçu pour produire une flamme ou une étincelle afin d'amorcer une chaîne de mise à feu.
Agréé OTAN
1997-12-18

illumination fire
Fire designed to illuminate an area.
NATO Agreed
1973-03-01

tir éclairant
Tir ayant pour but l'éclairage d'une zone donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

image degradation
The reduction of the inherent optimum potential of individual sensor systems caused by error in sensor operations, processing procedures or incorrect film handling. Reduction in quality caused by unavoidable factors not associated with the sensor system, i.e. atmospherics, snow, cover, etc..., are not associated with the term.
NATO Agreed
1975-11-01

affaiblissement de l'image
Diminution des possibilités maximum d'un système de reproduction provoquée par une erreur de réglage, de développement ou une manipulation incorrecte du film. Ce terme ne couvre pas les diminutions de qualité provoquées par des facteurs indépendants du système, c'est-à-dire: atmosphère, neige, végétaux, etc.
Agréé OTAN
1975-11-01

image displacement
In a photograph, any dimensional or positional error.
NATO Agreed
1973-03-01

déformation de l'image
Dans une photographie, toute erreur de dimension ou de position existante.
Agréé OTAN
1973-03-01

image map
In photogrammetry, a map made from an image or image mosaic, usually overlaid with a grid or graticule, and cartographically enhanced to aid interpretation.
Note(s): it may be in hard or soft copy format and be capable of substituting a conventional map product.
NATO Agreed
2002-10-14

iconocarte
En photogrammétrie, carte dont le fond est constitué, soit par une image, soit par une mosaïque d'images, sur laquelle sont généralement appliqués un carroyage ou des graticules et qui contient des renseignements cartographiques qui en facilitent l'interprétation.
Note(s) : elle peut se présenter sous format papier ou format numérique et peut remplacer la carte classique.
Agréé OTAN
2002-10-14

image motion compensation
Movement intentionally imparted to film at such a rate as to compensate for the forward motion of an air or space vehicle when photographing ground objects.
NATO Agreed
1973-03-01

compensation de filé
Mouvement communiqué intentionnellement au film de prise de vue et calculé de façon à compenser le déplacement d'un véhicule aérien ou spatial en train de photographier des objets au sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

imagery
Collectively, the representations of objects reproduced electronically or by optical means on film, electronic display devices, or other media.
NATO Agreed
1973-03-01

imagerie
Toute reproduction d'objets faite par des procédés électroniques ou optiques sur des films, des écrans électroniques, ou d'autres équipements.
Agréé OTAN
1973-03-01

imagery correlation
The mutual relationship between the different signatures on imagery from different types of sensors in terms of position and the physical characteristics signified.
NATO Agreed
1975-11-01

corrélation de représentation
Relations réciproques existant entre les différentes caractéristiques des images obtenues avec les différents types de capteurs en ce qui concerne la signification de la position et les caractéristiques physiques.
Agréé OTAN
1975-11-01

imagery data recording
The transposing of information relating to the airborne vehicle, and sensor, such as speed, height, tilt, position and time, to the matrix block on the sensor record at the moment of image acquisition.
NATO Agreed
1976-12-01

enregistrement des données de représentation
Enregistrement des informations relatives à un vecteur aérien et à son équipement de détection, telles que vitesse, altitude, inclinaison, position et heure, sur la matrice de l'équipement de détection; cette opération est réalisée au moment de l'acquisition de l'image.
Agréé OTAN
1976-12-01

imagery exploitation
The cycle of processing and printing imagery to the positive or negative state, assembly into imagery packs, identification, interpretation, mensuration, information extraction, the preparation of reports and the dissemination of information.
NATO Agreed
1974-09-01

exploitation photographique
Ensemble d'opérations successives comprenant le traitement et l'édition jusqu'au stade d'épreuves positives ou négatives, l'assemblage en mosaïques, l'identification, l'interprétation, l'évaluation quantitative, la recherche d'information,la préparation de comptes rendus et la diffusion des renseignements obtenus.
Agréé OTAN
1974-09-01

imagery intelligence
IMINT
Intelligence derived from imagery acquired from sensors that can be ground-based, seaborne or carried by air or space platforms.
NATO Agreed
2023-04-17

renseignement par imagerie
Renseignement provenant d'imagerie obtenue grâce à des capteurs terrestres ou embarqués à bord de plateformes maritimes, aériennes ou spatiales.
Agréé OTAN
2023-04-17

imagery interpretation
The process of location, recognition, identification, and description of objects, activities, and terrain represented on imagery.
NATO Agreed
2024-01-31

interprétation d'une image
interprétation d'une représentation
Processus de localisation, de reconnaissance, d'identification et de description des objets, des activités et du terrain représentés sur une image.
Agréé OTAN
2024-01-31

imagery interpretation key
photo interpretation key (admitted)
Any diagram, chart, table, list, or set of examples, etc., which is used to aid imagery interpreters in the rapid identification of objects visible on imagery.
NATO Agreed
1973-03-01

clé d'interprétation
Toute aide utilisée par les interprétateurs pour l'identification rapide d'objets visibles sur les photographies. Exemple: diagrammes, cartes, tables, listes, jeux de photographies, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

imagery pack
An assembly of the records from different imagery sensors covering a common target area.
NATO Agreed
1974-12-01

dossier de représentation d'objectif
Ensemble des documents de représentation relatifs à un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1974-12-01

imagery sortie
photographic sortie (admitted)
One flight by one aircraft for the purpose of recording air imagery.
NATO Agreed
1973-03-01

sortie de reconnaissance photographique
sortie photographique (toléré)
Tout vol d'un aéronef ayant pour but d'effectuer des prises de vues aériennes.
Agréé OTAN
1973-03-01

immediate air support
Air support to meet specific requests which arise during the course of a battle and which by their nature cannot be planned in advance.
NATO Agreed
1973-03-01

appui aérien immédiat
appui aérien urgent (toléré)
Appui aérien destiné à répondre à des demandes déterminées survenant pendant le cours d'une bataille et qui, par leur nature, ne peuvent être prévues à l'avance.
Agréé OTAN
1973-03-01

immediate decontamination
Decontamination carried out by individuals upon becoming contaminated.
Note(s): This may include decontamination of some personal clothing and/or equipment.
NATO Agreed
2015-04-01

décontamination immédiate
Décontamination effectuée au niveau individuel dès contamination.
Note(s) : elle peut comprendre la décontamination d'une partie de la tenue ou de l'équipement.
Agréé OTAN
2015-04-01

immediately vital cargo
IVC
A cargo already loaded which the consignee country regards as immediately vital for the prosecution of the war or for national survival, notwithstanding the risk to the ship. If the cargo is carried in a ship of another nation, then that nation must agree to the delivery of the cargo. The use of this term is limited to the period of implementation of the shipping movement policy.
NATO Agreed
1973-03-01

cargaison immédiatement vitale
Cargaison déjà chargée que le pays consignataire considère comme immédiatement vitale pour la poursuite de la guerre ou pour la survie nationale, nonobstant les risques encourus par le navire. Si celui-ci appartient à un autre pays, la livraison doit être autorisée par ce pays. Ce terme n'est utilisé que pour la période de mise en application du plan de sauvegarde de la navigation commerciale.
Agréé OTAN
1999-12-13

immediate operational readiness
The state in which an armed force is ready in all respects for instant combat.
NATO Agreed
1981-03-01

situation paré à combattre
État dans lequel une force armée est prête à tous égards à combattre instantanément.
Agréé OTAN
1981-03-01

impact action fuze (obsolete)
Preferred term: impact fuze.

impact area
An area having designated boundaries within the limits of which all ordnance is to make contact with the ground.
NATO Agreed
1973-03-01

zone d'impact
réceptacle (toléré)
Zone dont on a fixé des limites à l'intérieur desquelles tout engin balistique doit prendre contact avec le sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

impact fuze
direct action fuze (admitted)
impact action fuze (obsolete)
A fuze designed to be initiated by the stimulus of impact.
NATO Agreed
2019-03-20

fusée d'impact
fusée percutante (désuet)
Fusée conçue pour être initiée par le stimulus de l'impact.
Agréé OTAN
2019-03-20

impact point (admitted)
Preferred term: point of impact.

impact pressure
The difference between pitot pressure and static pressure.
NATO Agreed
1979-08-01

pression d'impact
Différence entre la pression pitot et la pression statique.
Agréé OTAN
1979-08-01

implementation
In NATO standardization, the performance of an obligation laid down in a NATO standardization agreement.
NATO Agreed
2005-05-20

mise en application
En normalisation OTAN, exécution d'une obligation énoncée dans un accord de normalisation OTAN.
Agréé OTAN
2005-05-20

implosion weapon
A device in which a quantity of fissionable material, less than a critical mass, has its volume suddenly decreased by compression, so that it becomes supercritical and an explosion can take place. The compression is achieved by means of a spherical arrangement of specially fabricated shapes of ordinary high explosive which produce an inwardly-directed implosion wave, the fissionable material being at the centre of the sphere.
NATO Agreed
1985-11-01

arme à implosion
Arme nucléaire dans laquelle un élément de matière fissible à l'état sous-critique voit son volume diminuer brusquement à la suite d'une compression qui l'amène à l'état sur-critique et rend ainsi possible une explosion. Cette compression est obtenue par un ensemble de détonateurs comportant des explosifs classiques de grande puissance, de forme appropriée et disposés suivant une sphère; ils émettent une onde dirigée vers le centre où la matière fissible est concentrée.
Agréé OTAN
1985-11-01

imprint
Brief note in the margin of a map giving all or some of the following: date of publication, printing, name of publisher, printer, place of publication, number of copies printed, and related information.
NATO Agreed
1973-03-01

référence de publication
Note brève en marge d'une carte, donnant tout ou partie des éléments suivants: date de publication, d'impression, nom de l'éditeur, de l'imprimeur, lieu de publication, nombre d'exemplaires imprimés et renseignements correspondants.
Agréé OTAN
1973-03-01

improvised early resupply
The onward movement of commodities which are available on land and which can be readily loaded into ships.
NATO Agreed
1973-03-01

ravitaillement improvisé
Acheminement de marchandises disponibles à terre et prêtes à être embarquées sans délai.
Agréé OTAN
1973-03-01

improvised explosive device
IED
A device placed or fabricated in an improvised manner incorporating destructive, lethal, noxious, pyrotechnic or incendiary chemicals and designed to destroy, incapacitate, harass or distract.
Note(s): It may incorporate military stores, but is normally devised from non-military components.
NATO Agreed
2011-02-03

engin explosif improvisé
EEI
dispositif explosif de circonstance (toléré)
Dispositif mis en place ou réalisé de façon improvisée qui contient des produits chimiques destructeurs, mortels, nuisibles, pyrotechniques ou incendiaires. Il est utilisé pour détruire, neutraliser, harceler ou détourner l'attention.
Note(s) : il peut comprendre des éléments militaires, mais est généralement constitué de composants non militaires.
Agréé OTAN
2011-02-03

incapacitating agent
An agent that produces temporary physical and/or mental disabling conditions which may persist for hours or days after exposure has ceased.
NATO Agreed
2018-01-09

agent incapacitant
Agent provoquant une incapacité physique ou psychique temporaire qui peut persister plusieurs heures ou plusieurs jours après exposition.
Agréé OTAN
2018-01-09

inclination angle (admitted)
Preferred term: pitch angle.

indefinite call sign
A call sign which does not represent a specific facility, command, authority, activity, or unit, but which may represent any one or any group of these.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel indéfini
Indicatif d'appel ne représentant pas une station de transmissions, un commandement, une autorité, un organisme ou une unité déterminée, mais pouvant représenter l'un quelconque ou un groupe quelconque d'entre eux.
Agréé OTAN
1973-03-01

independent
A merchant ship under naval control sailed singly and unescorted by a warship.
NATO Agreed
1978-06-01

indépendant
Navire marchand sous contrôle naval, qui navigue isolément et sans escorte.
Agréé OTAN
1978-06-01

independent mine
A mine which is not controlled by the user after laying.
NATO Agreed
1994-11-01

mine autonome
Mine dont on ne conserve pas le contrôle après la pose ou le mouillage.
Agréé OTAN
1994-11-01

indicator
In Intelligence usage, an observable phenomenon that reflects the intention or capability of relevant actors to adopt or reject a course of action.
NATO Agreed
2023-01-16

indice
En matière de renseignement, phénomène observable qui indique l'intention ou la capacité pour les acteurs concernés d'adopter ou de rejeter un mode d'action.
Agréé OTAN
2023-01-16

indirect air support
Support given to land or sea forces by air action against objectives other than enemy forces engaged in tactical battle. It includes the gaining and maintaining of air superiority interdiction, and harassing.
NATO Agreed
1973-03-01

appui aérien indirect
Appui donné à des forces terrestres ou maritimes par l'intervention aérienne contre des objectifs autres que les forces ennemies engagées dans la bataille tactique. Il comprend l'acquisition et la conservation de la supériorité aérienne, l'interdiction et le harcèlement.
Agréé OTAN
1973-03-01

indirect fire
Fire delivered at a target which cannot be seen by the aimer.
NATO Agreed
1973-03-01

tir indirect
Tir sur un but non vu du servant de l'arme.
Agréé OTAN
1973-03-01

indirect illumination
Battlefield illumination provided by employing searchlight or pyrotechnic illuminants using diffusion or reflection.
a. Illumination by diffusion: illumination of an area beneath and to the flank of a slightly elevated searchlight or of pyrotechnic illuminants, by the light scattered from atmospheric particles.
b. Illumination by reflection: illumination of an area by reflecting light from low cloud.
Either or both of these effects are present when a searchlight is used in defilade or with its beam spread to maximum width.
NATO Agreed
1975-11-01

éclairage indirect
Éclairage de champ de bataille par diffusion ou réflexion à l'aide de projecteurs ou de moyens pyrotechniques éclairants.
a. Éclairage par diffusion - Éclairage d'une zone grâce à la lumière émise soit par des moyens pyrotechniques éclairants, soit par un projecteur situé légèrement au-dessus et sur le flanc de la zone à éclairer, en diffusée par les particules atmosphériques.
b. Éclairage par réflexion - Éclairage d'une zone grâce à la réflexion par la couche basse des nuages de la lumière émise par un projecteur.
L'un et/ou l'autre de ces effets se produisent lorsqu'un projecteur est utilisé à partir d'une position défilée ou en faisceau ouvert au maximum.
Agréé OTAN
1975-11-01

individual protective equipment
IPE
In chemical, biological, radiological and nuclear defence, the personal equipment intended to physically protect an individual from the effects of chemical, biological, radiological and nuclear substances.
NATO Agreed
2014-04-10

équipement de protection individuel
EPI
équipement individuel de protection
(toléré)
En défense nucléaire, radiologique, biologique et chimique, équipement personnel destiné à protéger physiquement l'individu des effets des substances nucléaires, radiologiques, biologiques et chimiques.
Agréé OTAN
2014-04-10

induced precession
A precession resulting from a torque, deliberately applied to a gyroscope.
NATO Agreed
1976-08-01

précession induite
Précession résultant d'un couple appliqué intentionnellement à un gyroscope.
Agréé OTAN
1976-08-01

induction circuit
In naval mine warfare, a circuit actuated by the rate of change in a magnetic field due to the movement of the ship or the changing current in the sweep.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à induction
En guerre des mines sur mer, mise de feu répondant aux variations de champ magnétique dues au passage d'un bâtiment ou aux impulsions de la drague.
Agréé OTAN
1975-11-01

inert filling
A prepared non-explosive filling of the same weight as the explosive filling.
NATO Agreed
1975-11-01

charge inerte
Charge non explosive, ayant le même poids que la charge explosive.
Agréé OTAN
1975-11-01

inertial navigation system
INS
A self-contained navigation system using inertial detectors, which automatically provides vehicle position, heading and velocity.
NATO Agreed
1980-10-01

système de navigation inertielle
Système de navigation autonome, utilisant des détecteurs inertiels, qui fournit automatiquement la position d'un véhicule, son cap et sa vitesse.
Agréé OTAN
1980-10-01

infill
In cartography, the filling of an area or feature with colour, e.g., roads, town shapes, lakes, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

teinte de remplissage
En cartographie, coloration d'une zone ou d'un détail cartographique, par exemple les routes, les silhouettes de villes, les lacs, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

infiltrate, v.
To covertly move into or through an area under hostile control.
NATO Agreed
2020-01-20

infiltrer, v.
Se déplacer secrètement dans ou à travers une zone sous contrôle hostile.
Agréé OTAN
2020-01-20

infiltration
Infil.
A technique and process in which a force moves as individuals or small groups over, through or around enemy positions without detection.
NATO Agreed
1982-08-01

infiltration
Technique et procédé de combat ayant pour but d'introduire au sein, ou autour du dispositif ennemi, un certain volume de force, en évitant d'être repéré.
Agréé OTAN
1982-08-01

in-flight report
A standard form of message whereby air crews report mission results while in flight. It is also used for reporting any other tactical information sighted of such importance and urgency that the delay, if reported by normal debriefing, would negate the usefulness of the information.
NATO Agreed
1973-03-01

compte rendu en vol
Message-type par lequel les équipages rendent compte en vol des résultats de leur mission. Il est également utilisé pour transmettre toute observation visuelle présentant un intérêt tactique et dont l'importance et l'urgence sont telles que, s'il n'en était rendu compte qu'au retour de mission, le délai ainsi introduit lui enlèverait tout intérêt.
Agréé OTAN
1973-03-01

influence field
The distribution in space of the influence of a ship or minesweeping equipment.
NATO Agreed
1976-12-01

champ d'influence
Répartition dans l'espace de l'influence d'un navire ou d'une drague.
Agréé OTAN
1976-12-01

influence mine
A mine actuated by the effect of a target on some physical condition in the vicinity of the mine or on radiations emanating from the mine.
NATO Agreed
1994-11-01

mine à influence
Mine déclenchée sous l'effet des modifications apportées par un objectif, soit à certaines conditions ambiantes, soit à des radiations émises par la mine.
Agréé OTAN
1994-11-01

influence release sinker
In naval mine warfare, a sinker which holds a moored or rising mine at the seabed and releases it when actuated by a suitable target influence.
NATO Agreed
2000-10-04

crapaud à largage à influence
En guerre des mines navale, crapaud qui maintient une mine à orin ou une mine à flotteur largable sur le fond et ne la libère que lorsqu'elle est déclenchée par l'influence créée par une cible appropriée.
Agréé OTAN
2000-10-04

influence sweep
In naval mine warfare, a sweep designed to produce an influence similar to that produced by a ship and thus actuate mines.
NATO Agreed
2000-10-04

drague à influence
En guerre des mines navale, drague conçue pour produire une influence comparable à celle produite par une cible et déclencher ainsi sur les mines.
Agréé OTAN
2000-10-04

information
Data arranged to convey meaning.
NATO Agreed
2023-06-13

information
renseignement brut (désuet)
Données agencées de manière à véhiculer un sens.
Agréé OTAN
2023-06-13

information activities
IA
[MC 422/6]
Activities performed by any capability or means, focused on creating cognitive effects.
NATO Agreed
2021-10-18

activités d'information
Activités réalisées par une capacité ou un moyen quelconque, axées sur la création d'effets cognitifs.
Agréé OTAN
2021-10-18

information box
A space on an annotated overlay, mosaic, map, etc., which is used for identification, reference, and scale information.
NATO Agreed
1988-07-01

cadre d'informations
Sur la surface d'une carte, d'une mosaïque, d'un calque, encadrement contenant des renseignements tels que le titre, la référence ou l'échelle de l'ouvrage.
Agréé OTAN
1988-07-01

information element
IE
The factual content of information described by terms referring to specific concepts with their unique characteristics and relationships.
NATO Agreed
2015-08-20

élément d'information
EI
Contenu d'information factuel décrit par des termes indiquant des concepts spécifiques avec leurs caractéristiques uniques et leurs relations.
Agréé OTAN
2015-08-20

information environment
IE
An environment comprised of the information itself, the individuals, organizations and systems that receive, process and convey the information, and the cognitive, virtual and physical space in which this occurs.
NATO Agreed
2020-05-13

environnement informationnel
environnement d'information (toléré)
Environnement comprenant l'information elle-même et les personnes, les organisations et les systèmes qui reçoivent, traitent et transmettent l'information, ainsi que les espaces cognitif, virtuel et physique dans lesquels cela se déroule.
Agréé OTAN
2020-05-13

information operations
Info Ops
[MC 0422/6]
A staff function to analyze, plan, assess and integrate information activities to create desired effects on the will, understanding and capability of adversaries, potential adversaries and audiences in support of mission objectives.
[derived from: MC 0422/6]
NATO Agreed
2021-05-06

opérations d'information
Fonction d'état-major qui vise à analyser, planifier, évaluer et intégrer les activités d'information afin de créer les effets souhaités sur la volonté, la compréhension et la capacité des adversaires, des adversaires potentiels et du public en appui des objectifs de la mission.
Agréé OTAN
2021-05-06

information system
IS
[NASG]
An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, organized to accomplish information processing functions.
NATO Agreed
2002-10-14

système d'information
Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures et, le cas échéant, de personnel, organisé pour accomplir des fonctions de traitement d'informations.
Agréé OTAN
2002-10-14

infrared film
Film carrying an emulsion especially sensitive to the near infrared portion of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
1977-11-01

film infrarouge
Film doté d'une émulsion particulièrement sensible à la partie infrarouge proche du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
1977-11-01

infrared linescan system
IRLS
A passive airborne infrared recording system which scans across the ground beneath the flight path, adding successive lines to the record as the vehicle advances along the flight path.
NATO Agreed
1979-12-01

analyseur infrarouge à balayage linéaire
Système passif aéroporté d'enregistrement infrarouge qui explore latéralement le sol sous le véhicule porteur; ce système enregistre ligne après ligne au fur et à mesure du déplacement.
Agréé OTAN
1979-12-01

inhibition
[AJP-3.15(B), 2012]
Action taken to prevent an unacceptable functioning of explosive ordnance by interrupting its functioning or separating its essential components.
Note(s): The explosive ordnance may remain active and the condition resulting from inhibition may be reversible if the means to achieve the inhibition are removed.
NATO Agreed
2013-05-02

inhibition
Action visant à empêcher un fonctionnement inacceptable d'explosifs ou de munitions par l'interruption de leur fonctionnement ou la séparation de leurs composants essentiels.
Note(s) : les explosifs et munitions peuvent rester actifs et l'état résultant de l'inhibition peut être réversible si les moyens mis en œuvre pour entraîner l'inhibition sont supprimés.
Agréé OTAN
2013-05-02

initial approach
That part of an instrument approach procedure in which the aircraft has departed an initial approach fix or point and is manoeuvring to enter the intermediate or final approach. It ends at the intermediate fix or point or, where no intermediate segment is established, at the final approach fix or point.
NATO Agreed
1984-06-01

approche initiale
Partie d'une procédure d'approche aux instruments au cours de laquelle l'aéronef a quitté un point d'approche initiale et manoeuvre en vue d'entamer l'approche intermédiaire ou finale. Elle finit au point intermédiaire ou, lorsqu'aucun segment intermédiaire n'existe, au point d'approche finale.
Agréé OTAN
1984-06-01

initial approach
That part of a visual approach of an aircraft immediately prior to arrival over the aerodrome of destination, or over the reporting point from which the final approach to the aerodrome is commenced.
NATO Agreed
1984-06-01

approche initiale
Partie de l'approche à vue d'un aéronef précédant immédiatement l'arrivée au-dessus de l'aérodrome de destination ou au-dessus du point de compte rendu à partir duquel commence l'approche finale vers l'aérodrome.
Agréé OTAN
1984-06-01

initial approach area
An area of defined width lying between the last preceding navigational fix or dead reckoning position and either the facility to be used for making an instrument approach or a point associated with such a facility that is used for demarcating the termination of initial approach.
NATO Agreed
1973-03-01

aire d'approche initiale
Aire de largeur définie, comprise entre le dernier repère de radionavigation ou la dernière position déterminée à l'estime, d'une part, et, d'autre part, l'installation à utiliser pour effectuer une approche aux instruments ou un point associé à cette installation et servant à indiquer la fin de l'approche initiale.
Agréé OTAN
1973-03-01

initial contact report (admitted)
Preferred term: contact report.

initial draft plan
A plan which has been drafted and coordinated by the originating headquarters, and is ready for external coordination with other military headquarters. It cannot be directly implemented by the issuing commander, but it may form the basis for an operation order issued by the commander in the event of an emergency.
NATO Agreed
1979-03-01

projet de plan initial
Plan établi et coordonné au sein de l'état-major origine, et prêt à être coordonné avec d'autres états-majors militaires. L'autorité origine ne peut le mettre en application immédiatement mais peut, en cas d'urgence, l'utiliser comme base d'ordre d'opération.
Agréé OTAN
1979-03-01

initial early resupply
The onward movement of ships which are already loaded with cargoes which will serve the requirements after D-day. This includes such shipping evacuation from major ports/ major water terminals and subsequently dispersed to secondary ports/alternate water terminals and anchorages.
NATO Agreed
1973-03-01

ravitaillement initial
Acheminement vers leur destination de navires déjà chargés de cargaisons destinées à satisfaire les besoins de la période postérieure au jour J. Ceci comprend les navires marchands évacués des ports principaux ou des principales zones terminales maritimes et dispersés ensuite vers des ports secondaires, des zones terminales auxiliaires, ou des mouillages.
Agréé OTAN
1973-03-01

initial path sweeping
In naval mine warfare, initial sweeping to clear a path through a mined area dangerous to the following minesweepers.
NATO Agreed
1975-11-01

dragage d'une bande initiale
Déblaiement initial d'une bande à l'intérieur d'une zone minée toujours dangereuse pour les dragueurs.
Agréé OTAN
1975-11-01

initial point
IP
A well-defined point, easily distinguishable visually and/or electronically, used as a starting point for the run to the target.
NATO Agreed
2022-04-11

point initial
Position, définie de façon précise, aisément identifiable par moyens visuels ou électroniques, utilisée comme point d'alignement sur l'objectif.
Agréé OTAN
2022-04-11

initial point
IP
An air control point in the vicinity of the landing zone from which individual flights of helicopters are directed to their prescribed landing sites.
NATO Agreed
1974-09-01

point de contrôle
En contrôle aérien, point de contrôle air, à proximité de la zone de débarquement et à partir duquel les sections d'hélicoptères sont dirigées sur leur site d'atterrissage.
Agréé OTAN
1974-09-01

initial point (admitted)
Preferred term: target approach point.

initial point
IP
[AAP-15]
The first point at which a moving target is located on a plotting board.
NATO Agreed
1974-09-01

trace origine
Première manifestation d'un mobile sur une table de restitution.
Agréé OTAN
1974-09-01

initial unloading period
In amphibious operations, that part of the ship-to-shore movement in which unloading is primarily tactical in character and must be instantly responsive to landing force requirements. All elements intended to land during this period are serialized.
NATO Agreed
1981-06-01

phase de déchargement initial
Dans les opérations amphibies, phase du mouvement navire-rivage au cours de laquelle le déchargement est de nature essentiellement tactique et doit satisfaire immédiatement les besoins des forces de débarquement. Tous les éléments devant débarquer pendant cette phase des opérations reçoivent un numéro d'ordre.
Agréé OTAN
1981-06-01

initiation
The action on an energetic material, that activates the conversion process of the stored chemical energy to a detonation, deflagration or combustion output.
NATO Agreed
2018-09-04

initiation
Action sur un matériau énergétique qui déclenche le processus de conversion de l'énergie chimique stockée en une sortie de détonation, déflagration ou combustion.
Agréé OTAN
2018-09-04

in-place force
IPF
[NASG]
A NATO assigned force which, in peacetime, is principally stationed in the designated combat zone of the NATO Command to which it is committed.
NATO Agreed
1985-07-01

force en place
Force affectée à l'OTAN stationnée en temps de paix principalement dans la zone de combat prévue pour le commandement OTAN auquel elle est affectée.
Agréé OTAN
1985-07-01

insertion
The introduction of forces into a hostile or potentially hostile area.
NATO Agreed
2011-02-03

insertion
Introduction de forces dans une zone hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2011-02-03

inset
In cartography, a separate map positioned within the neatline of a larger map. Three forms are recognized:
a. an area geographically outside a sheet but included therein for convenience of publication, usually at the same scale;
b. a portion of the map or chart at an enlarged scale; c. a smaller scale map or chart of surrounding areas, included for location purposes.
NATO Agreed
1973-03-01

carton intérieur
Carte particulière à l'intérieur d'une carte plus grande. On en distingue trois formes:
a. une zone géographiquement extérieure à la feuille, mais incluse dans celle-ci pour faciliter la publication; généralement à la même échelle ;
b. une partie de la carte à plus grande échelle; c. une carte à échelle réduite des zones voisines, pour permettre la localisation.
Agréé OTAN
1973-03-01

inshore patrol
A naval defence patrol operating generally within a defence coastal area and comprising all elements of harbour defences, the coastal lookout system, patrol craft supporting bases, aircraft, and Coast Guard stations.
NATO Agreed
1973-03-01

défense littorale
Patrouille de défense maritime opérant généralement à l'intérieur d'une zone côtière et comprenant tous les éléments de défense portuaire, le dispositif de veille côtière, les bâtiments patrouilleurs, les bases de soutien, l'aviation et les stations de garde-côtes.
Agréé OTAN
1973-03-01

instrument approach procedure
IAP
[EUROCONTROL]
A series of predetermined manoeuvres for the orderly transfer of an aircraft under instrument flight conditions from the beginning of the initial approach to a landing or to a point from which a landing may be made visually or the missed approach procedure is initiated.
NATO Agreed
1981-09-01

procédure d'approche aux instruments
[NASG]
Série de manoeuvres déterminées à l'avance permettant à un aéronef dans les conditions de vol aux instruments, d'évoluer rationnellement depuis le début de l'approche initiale, jusqu'à l'atterrissage, ou jusqu'à un point à partir duquel il pourra atterrir à vue ou entreprendre la procédure d'approche interrompue.
Agréé OTAN
1981-09-01

instrument flight
Flight in which the path and attitude of the aircraft are controlled solely by reference to instruments.
NATO Agreed
1973-03-01

vol aux instruments
Vol dans lequel la pente et l'assiette de l'aéronef ne sont contrôlées qu'en se rapportant aux instruments.
Agréé OTAN
1973-03-01

instrument landing system
ILS
A system of radio navigation intended to assist aircraft in landing which provides lateral and vertical guidance, which may include indications of distance from the optimum point of landing.
NATO Agreed
1980-01-01

système d'atterrissage aux instruments
Procédé de radionavigation destiné à aider un aéronef à l'atterrissage en lui fournissant un guidage par indication d'écarts de direction et de hauteur et qui peut comporter des indications de distance au point d'atterrissage optimum.
Agréé OTAN
1980-01-01

instrument recording photography
Photography of the presentation of instrument data.
NATO Agreed
1973-03-01

enregistrement photographique des instruments
Photographies des indications affichées par des appareils ou instruments de mesure.
Agréé OTAN
1973-03-01

in support of
Term designating the support provided to another unit, formation or organization while remaining under the initial command.
NATO Agreed
1998-09-25

en appui de
Terme désignant l'appui fourni à une autre unité, formation ou organisation, tout en demeurant sous le commandement initial.
Agréé OTAN
1998-09-25

insurgency
resistance (admitted)
Actions of an organized, often ideologically motivated, group or movement that seeks to effect or prevent political change within a country or a region through subversion, and that are focused on persuading or coercing the population through irregular activity.
NATO Agreed
2022-03-02

insurrection
résistance (toléré)
Actions menées par un groupe ou un mouvement organisé, souvent idéologiquement motivé, qui cherche à provoquer ou empêcher un changement politique dans un pays ou une région au moyen de la subversion, et axées sur la persuasion et la contrainte de la population par l'usage d'activités irrégulières.
Agréé OTAN
2022-03-02

integrated logistic support
ILS
The management and technical process through which supportability and logistic support considerations are integrated into the design and taken into account throughout the life cycle of systems/equipment and by which all elements of logistic support are planned, acquired, tested and provided in a timely and cost-effective manner.
NATO Agreed
1994-11-01

soutien logistique intégré
Ensemble des activités techniques et de gestion par lequel les conditions de soutien logistique sont intégrées en un concept unique, pris en considération dès la phase de conception et pour toute la durée de vie des systèmes ou équipements et grâce auquel tous les éléments du soutien logistique sont planifiés, acquis, testés et fournis en temps voulu avec un bon rapport coût-efficacité.
Agréé OTAN
1994-11-01

integrated staff
A multinational joint staff.
NATO Agreed
2015-02-18

état-major intégré
État-major interarmées multinational.
Agréé OTAN
2015-02-18

integrating circuit
A circuit whose actuation is dependent on the time integral of a function of the influence.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à intégration
Mise de feu qui réagit à l'intégrale par rapport au temps d'une fonction de l'influence reçue.
Agréé OTAN
1975-11-01

integration
An activity in the processing phase of the intelligence cycle whereby analysed information and/or intelligence is selected and combined into a pattern in the course of the production of further intelligence.
NATO Agreed
2020-11-13

synthèse
Activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle les informations analysées ou le renseignement, ou les deux, sont sélectionnés, puis placés dans un schéma d'ensemble dans la perspective de la production du renseignement.
Agréé OTAN
2020-11-13

integration
In photography, a process by which the average radar picture seen on several scans of the time base may be obtained on a print, or the process by which several photographic images are combined into a single image.
NATO Agreed
1994-07-01

superposition
En photographie, procédé permettant d'obtenir sur une épreuve unique l'image radar moyenne correspondant à plusieurs balayages successifs, ou encore: procédé permettant de combiner plusieurs photographies en une seule image.
Agréé OTAN
1994-07-01

integration
The process of conducting the synchronized transfer of combat-ready units into a multinational joint force.
NATO Agreed
2020-07-31

intégration
Processus de transfert synchronisé d'unités prêtes au combat dans une force interarmées multinationale.
Agréé OTAN
2020-07-31

intelligence
INT
INTEL (admitted)
Int. (deprecated)
The product resulting from the directed collection and processing of information regarding the environment and the capabilities and intentions of actors, in order to identify threats and offer opportunities for exploitation by decision-makers.
NATO Agreed
2022-07-18

renseignement
Rens.
Résultat de la recherche et du traitement ciblés d'informations concernant l'environnement, ainsi que les capacités et les intentions des acteurs, en vue d'identifier des menaces et d'offrir des opportunités pour exploitation par les décideurs.
Agréé OTAN
2022-07-18

intelligence architecture
A structure that consists of the overall organization and hierarchy, processes and systems within which the NATO military intelligence structure interacts and operates with other national and international agencies and organizations to support decision-makers at all levels.
NATO Agreed
2020-11-13

architecture du renseignement
Structure consistant en l'organisation et la hiérarchie générales et l'ensemble des processus et systèmes dans le cadre desquels la structure du renseignement militaire de l'OTAN interagit et opère avec d'autres organismes et organisations nationaux et internationaux en appui des décideurs à tous les niveaux.
Agréé OTAN
2020-11-13

intelligence cycle
The sequence of activities whereby information is obtained, assembled, converted into intelligence and made available to users.
[AJP-2, Edition A, 2014]
NATO Agreed
2022-03-02

cycle du renseignement
Séquence d'activités par lesquelles les informations sont obtenues, regroupées, transformées en renseignement et mises à la disposition des utilisateurs.
Agréé OTAN
2022-03-02

intelligence estimate
[AJP-2, Edition A, 2014]
The appraisal, expressed in writing or orally, of available intelligence relating to a specific situation or condition with a view to determining the courses of action open to the enemy or potential enemy and the order of probability of their adoption.
NATO Agreed
2015-12-14

appréciation renseignement
Appréciation, écrite ou verbale, des renseignements disponibles relatifs à une situation ou à des conditions spécifiques, en vue de déterminer les possibilités de l'ennemi actuel ou potentiel et le degré de probabilité de leur réalisation.
Agréé OTAN
2015-12-14

intelligence requirement
A statement that provides the rationale and priority for an intelligence activity, as well as the detail to allow the intelligence staff to satisfy the requirement in the most effective manner.
Note(s):
1. Intelligence requirements should cover the broad scope of information on the political, military, economic, social, infrastructural and informational spectrum.
2. The military spectrum will be covered by the commander's critical information requirement.
3. Military types of intelligence requirements are: priority information requirements, specific intelligence requirement and essential elements of information.
NATO Agreed
2020-11-13

besoin en renseignement
Énoncé qui fournit la justification et établit le degré de priorité d'une activité de renseignement, tout en donnant les détails nécessaires au personnel du renseignement pour satisfaire le besoin de la manière la plus efficace.
Note(s) :
1. Les besoins en renseignement devraient couvrir l'ensemble des informations relatives aux domaines politique, militaire, économique, social, infrastructurel et informationnel.
2. Les besoins du commandant en information critique couvrent l'ensemble des activités militaires.
3. Les besoins en renseignement de type militaire sont les besoins prioritaires en renseignement, les besoins spécifiques en renseignement et les éléments essentiels d'information.
Agréé OTAN
2020-11-13

intelligence requirements management and collection management
IRM&CM
A set of integrated processes and services to manage and satisfy the intelligence requirements by making best use of the available collection, processing, exploitation and dissemination capabilities.
NATO Agreed
2022-10-21

gestion des besoins en renseignement et gestion de la recherche
Ensemble de processus et de services intégrés afin de gérer et de satisfaire les besoins en renseignement par une utilisation optimale des capacités de recherche, de traitement, d'exploitation et de diffusion disponibles.
[dérivé de : AJP-2(B)(1), 2020]
Agréé OTAN
2022-10-21

intensity factor
A multiplying factor used in planning activities to evaluate the foreseeable intensity or the specific nature of an operation in a given area for a given period. It is applied to the standard day of supply in order to calculate the combat day of supply.
NATO Agreed
1981-09-01

coefficient d'intensité
Coefficient utilisé en planification pour évaluer l'intensité prévisible ou le caractère particulier d'une opération dans une zone et pendant une période déterminée. Il s'applique au jour standard d'approvisionnement pour le calcul des approvisionnements d'un jour de combat.
Agréé OTAN
1981-09-01

intensity mine circuit
A circuit whose actuation is dependent on the field strength reaching a level differing by some pre-set minimum from that experienced by the mine when no ships are in the vicinity.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à intensité
Mise de feu dont le fonctionnement dépend du fait que l'intensité du champ atteint un niveau qui diffère d'un certain minimum prédéterminé de celui auquel la mine est soumise lorsqu'aucun bâtiment ne se trouve à proximité.
Agréé OTAN
1975-11-01

intercepting search
A type of search designed to intercept an enemy whose previous position is known and the limits of whose subsequent course and speed can be assumed.
NATO Agreed
1973-03-01

recherche d'interception
Type de recherche conçu pour intercepter un ennemi dont la position initiale est connue et dont la route et la vitesse peuvent être estimées.
Agréé OTAN
1973-03-01

interception
In electromagnetic warfare, the methodology and techniques used in searching for and listening to and/or recording communications and/or electronic transmissions for the purpose of obtaining intelligence.
NATO Agreed
2022-03-02

interception
En guerre électromagnétique, méthodologie et techniques utilisées dans le cadre de la recherche, de l'écoute ou l'enregistrement des communications ou des transmissions électroniques dans le but d'obtenir du renseignement.
Agréé OTAN
2022-03-02

interceptor
An aircraft utilized for the interrogation, identification, intervention and/or engagement of airborne objects.
NATO Agreed
2012-07-26

intercepteur
Aéronef utilisé pour l'interrogation, l'identification, l'intervention ou l'engagement d'objets aériens.
Agréé OTAN
2012-07-26

interceptor controller
An officer who controls fighter aircraft allotted to him for interception purposes.
NATO Agreed
1973-04-01

contrôleur d'interception aérienne
Officier qui contrôle les avions de chasse qui lui sont attribués pour effectuer une interception.
Agréé OTAN
1973-04-01

intercept point
The point to which an airborne vehicle is vectored or guided to complete an interception.
NATO Agreed
1973-04-01

point d'interception
Point vers lequel un intercepteur est dirigé pour accomplir sa mission.
Agréé OTAN
1973-04-01

intercept receiver
A receiver designed to detect and provide visual and/or aural indication of electromagnetic emissions occurring within the particular portion of the electromagnetic spectrum to which it is tuned.
NATO Agreed
1973-04-01

détecteur d'interception radioélectrique
Récepteur destiné à la détection (au moyen de signaux visuels ou sonores) des émissions dans la portion particulière du spectre radioélectrique sur laquelle il est accordé.
Agréé OTAN
1973-04-01

interchangeability
The ability of one product, process or service to be used in place of another to fulfil the same requirements.
[ISO/IEC Guide 2:1996]
NATO Agreed
2007-09-05

interchangeabilité
Aptitude d'un produit, processus ou service à être utilisé à la place d'un autre pour satisfaire aux mêmes exigences.
[Guide ISO/CEI 2:1996]
Agréé OTAN
2007-09-05

inter-command exercise
An exercise involving the two NATO strategic commands and/or their subordinate commands.
NATO Agreed
2000-10-04

exercice inter-commandements
Exercice auquel participent les deux commandements stratégiques de l'OTAN ou leurs commandements subordonnés.
Agréé OTAN
2000-10-04

intercount dormant period
In naval mine warfare, the period after the actuation of a ship counter before it is ready to receive another actuation.
NATO Agreed
1976-08-01

période d'insensibilisation après avance
En guerre des mines sur mer, temps s'écoulant entre le déclenchement d'un compteur de navires et le moment où il est prêt à recevoir une nouvelle influence.
Agréé OTAN
1976-08-01

interdiction fire
Fire placed on an area or point to prevent the enemy from using the area or point.
NATO Agreed
1973-04-01

tir d'interdiction
Tir mis en place sur une zone ou sur un point en vue d'en interdire l'utilisation par l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-04-01

inter-look dormant period
ILDP
[AAP-15]
In mine warfare, the time interval after each look in a multi-look mine, during which the firing mechanism will not register.
NATO Agreed
1976-12-01

période d'insensibilisation entre impulsions
Pour une mine à plusieurs impulsions, laps de temps suivant chaque impulsion pendant lequel la mise de feu ne peut enregistrer une autre impulsion.
Agréé OTAN
1976-12-01

intermediate approach
That part of an instrument approach procedure in which aircraft configuration, speed and positioning adjustments are made. It blends the initial approach segment into the final approach segment. It begins at the intermediate fix or point and ends at the final approach fix or point.
NATO Agreed
1984-06-01

approche intermédiaire
Partie d'une procédure d'approche aux instruments au cours de laquelle la configuration, la vitesse et la position de l'aéronef sont ajustées. Elle réunit le segment d'approche initiale et le segment d'approche finale. Elle commence au point intermédiaire et se termine au point d'approche finale.
Agréé OTAN
1984-06-01

intermediate area illumination
Illumination in the area, extending in depth from the far boundary of the close-in (about 2,000 metres) to the maximum effective range of the bulk of division artillery weapons (about 10,000 metres).
NATO Agreed
1973-04-01

éclairage de la zone intermédiaire
Éclairage de la zone s'étendant en profondeur depuis la limite avant de la zone rapprochée (2.000 m environ) jusqu'à la portée maximale effective du gros de l'artillerie divisionnaire (10.000 mètres environ).
Agréé OTAN
1973-04-01

intermediate marker
In land mine warfare, a marker, natural, artificial or specially installed, which is used as a point of reference between the landmark and the minefield.
NATO Agreed
1973-04-01

marqueur intermédiaire
Marqueur naturel, artificiel ou spécialement mis en place, utilisé comme point de repère intermédiaire entre un repère terrestre et un champ de mines.
Agréé OTAN
1973-04-01

intermediate objective
In land warfare, an area or feature between the line of departure and an objective which must be seized and/or held.
NATO Agreed
1988-02-01

objectif intermédiaire
En guerre terrestre, zone ou point du terrain entre la ligne de départ et un objectif qui doit être saisi ou tenu.
Agréé OTAN
1988-02-01

intermittent arming device
A device included in a mine so that it will be armed only at set times.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif de réceptivité intermittente
Dispositif ne rendant une mine réceptive que dans certaines périodes.
Agréé OTAN
1975-11-01

intermittent illumination
A type of fire in which illuminating projectiles are fired at irregular intervals.
NATO Agreed
1974-03-01

éclairage intermittent
Procédé de tir dans lequel des projectiles éclairants sont tirés à intervalles irréguliers.
Agréé OTAN
1974-03-01

internally displaced person
IDP
A person who has been forced or obliged to flee or to leave their home or place of habitual residence, in particular as a result of, or to avoid the effects of armed conflict, situations of generalized violence, violations of human rights or natural or human-made disasters, and who has not crossed an internationally recognized State border.
[derived from: Guiding Principles on International Displacement, E/CN.4/1998/53/Add]
NATO Agreed
2022-02-16

personne déplacée à l'intérieur de son propre pays
PDI
Personne qui a été forcée ou contrainte à fuir ou à quitter son foyer ou son lieu de résidence habituel, notamment en raison d'un conflit armé, de situations de violence généralisée, de violations des droits de l'homme ou de catastrophes naturelles ou provoquées par l'homme ou pour en éviter les effets, et qui n'a pas franchi les frontières internationalement reconnues d'un État.
[dérivé de : Principes directeurs relatifs au déplacement de personnes à l'intérieur de leur propre pays, E/CN.4/1998/53/Add.2]
Agréé OTAN
2022-02-16

international actual strength
international strength (admitted)
The total number of military and civilian personnel currently filling international posts in a peacetime establishment.
NATO Agreed
2015-02-18

effectif international réel
Nombre total de militaires et de civils occupant effectivement des postes internationaux inscrits à un tableau d'effectifs du temps de paix.
Agréé OTAN
2015-02-18

international call sign
signal letters (admitted)
A call sign assigned in accordance with the provisions of the International Telecommunications Union to identify a radio station. The nationality of the radio station is identified by the first or the first two characters. (When used in visual signalling, international call signs are referred to as signal letters.)
NATO Agreed
1973-04-01

indicatif d'appel international
signe distinctif (toléré)
Indicatif d'appel attribué selon les règles de l'Union internationale des télécommunications pour identifier une station radioélectrique. La nationalité de la station est indiquée par le premier ou les deux premiers caractères. (Lorsqu'on emploie la transmission visuelle les indicatifs d'appel internationaux s'appellent signal distinctif.)
Agréé OTAN
1973-04-01

international cooperative logistics
Cooperation and mutual support in the field of logistics through the coordination of policies, plans, procedures, development activities and the common supply and exchange of goods and services arranged on the basis of bilateral and multilateral agreements with appropriate cost reimbursement provisions.
NATO Agreed
1985-07-01

coopération logistique internationale
Coopération et soutien mutuel dans le domaine logistique, par la coordination des principes, des plans, des procédures, des activités de développement, du ravitaillement en commun et de l'échange des biens et des services, basés sur des accords bilatéraux ou multilatéraux et contre remboursement contractuel des frais.
Agréé OTAN
1985-07-01

international date line
date line (admitted)
The line coinciding approximately with the antimeridian of Greenwich, modified to avoid certain habitable land. In crossing this line there is a date change of one day.
NATO Agreed
1973-04-01

ligne internationale de changement de date
ligne de changement de date (toléré)
Ligne coïncidant approximativement avec l'antiméridien de Greenwich modifiée pour éviter certaines régions habitées. Au passage de cette ligne la date change d'un jour.
Agréé OTAN
1973-04-01

international funding (admitted)
Preferred term: common funding.

international identification code
In railway terminology, a code which identifies a military train from point of origin to final destination. The code consists of a series of figures, letters, or symbols indicating the priority, country of origin, day of departure, national identification code number and country of destination of the train.
NATO Agreed
1981-03-01

indice international d'identification
En matière de transport ferroviaire, indice identifiant un train militaire depuis son origine jusqu'à sa destination finale. L'indice comprend des chiffres, lettres ou symboles précisant la priorité, le pays d'origine, la date du départ, un indice national d'identification et le pays de destination du train.
Agréé OTAN
1981-03-01

international loading gauge
PPI gauge (admitted)
PPI (obsolete)
The loading gauge upon which international railway agreements are based. A load whose dimensions fall within the limits of this gauge may move without restriction on most of the railways of Continental Western Europe. GIC is an abbreviation for "gabarit international de chargement", formerly called PPI.
NATO Agreed
1985-07-01

gabarit international de chargement
GIC
gabarit PPI (toléré)
PPI (désuet)
Gabarit de chargement des chemins de fer, utilisé dans l'établissement des accords internationaux. Un chargement respectant les normes de ce gabarit peut circuler sans aucune restriction sur la plupart des lignes d'Europe continentale de l'ouest. Anciennement appelé PPI.
Agréé OTAN
1985-07-01

international manpower ceiling (obsolete)
Preferred term: international workforce ceiling.

international map of the world
A map series at 1: 1,000.000 scale published by a number of countries to common internationally agreed specifications.
NATO Agreed
1974-08-01

carte internationale du monde
Série de cartes au 1:1.000.000, publiée par un certain nombre de pays, à partir de spécifications communes faisant l'objet d'accords internationaux.
Agréé OTAN
1974-08-01

international military personnel
Military personnel assigned or appointed to international military posts.
NATO Agreed
2015-02-18

personnel militaire international
Personnel militaire affecté ou nommé à des postes militaires internationaux.
Agréé OTAN
2015-02-18

international military post
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An international post in a peacetime establishment authorized as part of the international workforce ceiling to be filled by a military person whose pay and allowances remain the responsibility of the parent nation.
NATO Agreed
2022-02-16

poste militaire international
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Poste international d'un tableau d'effectifs du temps de paix qui, en tant que partie intégrante du maximum autorisé en effectifs internationaux, peut être tenu par un militaire dont la solde et les indemnités sont à la charge du pays d'appartenance.
Agréé OTAN
2022-02-16

international organization
IO
An intergovernmental, regional or global organization governed by international law and established by a group of states, with international juridical personality given by international agreement, however characterized, creating enforceable rights and obligations for the purpose of fulfilling a given function and pursuing common aims.
Note(s): Exceptionally, the International Committee of the Red Cross, although a non governmental organization formed under the Swiss Civil Code, is mandated by the international community of states and is founded on international law, specifically the Geneva Conventions, has an international legal personality or status on its own, and enjoys some immunities and privileges for the fulfilment of its humanitarian mandate.
NATO Agreed
2008-08-08

organisation internationale
OI
Organisation intergouvernementale, régionale ou mondiale, régie par le droit international et créée par un groupe d'États, qui possède, en vertu d'un accord international, quelle qu'en soit la nature, une personnalité juridique internationale lui conférant des droits et obligations propres, dans le but d'assurer une fonction donnée et de poursuivre des objectifs communs.
Note(s) : à titre d'exception, bien qu'il s'agisse d'une organisation non gouvernementale établie en vertu du Code civil suisse, le Comité international de la Croix-Rouge est mandaté par la communauté internationale des États et il est fondé sur le droit international, en particulier sur les Conventions de Genève, possède une personnalité juridique internationale ou un statut propre et jouit de certains privilèges et immunités pour l'accomplissement de son mandat humanitaire.
Agréé OTAN
2008-08-08

international personnel
Military and civilian personnel assigned or appointed to international posts.
NATO Agreed
2015-02-18

personnel international
Personnel militaire et civil affecté ou nommé à des postes internationaux.
Agréé OTAN
2015-02-18

international post
A post that carries a specific job description and whose incumbent is responsible to international authority.
NATO Agreed
2015-02-18

poste international
Poste défini par une description de poste spécifique et dont le titulaire relève d'une autorité internationale.
Agréé OTAN
2015-02-18

international strength (admitted)
Preferred term: international actual strength.

international workforce ceiling
[NDMC-0007-2021]
international manpower ceiling (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
The total number of international posts, military and civilian, in a peacetime establishment, that has been authorized for an organization.
NATO Agreed
2022-02-16

maximum autorisé en effectifs internationaux
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Nombre total des postes internationaux militaires et civils, inscrits au tableau d'effectifs du temps de paix, qui est autorisé pour une organisation.
Agréé OTAN
2022-02-16

interoperability
The ability to act together coherently, effectively and efficiently to achieve Allied tactical, operational and strategic objectives.
NATO Agreed
2023-01-16

interopérabilité
Aptitude à agir ensemble de manière cohérente, efficace et efficiente afin d'atteindre les objectifs tactiques, opérationnels et stratégiques de l'Alliance.
Agréé OTAN
2023-01-16

interpretability
Suitability of imagery for interpretation with respect to answering adequately requirements on a given type of target in terms of quality and scale.
a. Poor - Imagery is unsuitable for interpretation to answer adequately requirements on a given type of target.
b. Fair - Imagery is suitable for interpretation to answer requirements on a given type of target but with only average detail.
c. Good - Imagery is suitable for interpretation to answer requirements on a given type of target in considerable detail.
d. Excellent - Imagery is suitable for interpretation to answer requirements on a given type of target in complete detail.
NATO Agreed
1979-12-01

possibilité d'interprétation
Possibilité pour l'interprétation d'une représentation de fournir convenablement les renseignements demandés sur un type donné d'objectif en ce qui concerne la qualité et l'échelle. Elle peut être qualifiée de :
a. insuffisante - la représentation ne permet pas à l'interprétateur de fournir les renseignements demandés pour le type d'objectif donné ;
b. moyenne - l'interprétation de la représentation permet seulement de fournir des renseignements de précision moyenne pour le type d'objectif donné ;
c. bonne - l'interprétation de la représentation permet de fournir les renseignements demandés avec de nombreux détails pour le type d'objectif donné ;
d. excellente - l'interprétation de la représentation permet de fournir les renseignements demandés avec tous les détails pour le type d'objectif donné.
Agréé OTAN
1979-12-01

interpretation
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle during which the significance of information or intelligence is judged in relation to the current body of knowledge.
NATO Agreed
2020-07-31

interprétation
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle l'intérêt d'une information ou d'un renseignement, ou des deux, est apprécié en fonction des connaissances du moment.
Agréé OTAN
2020-07-31

interrogation
The systematic questioning of an individual by a trained and qualified interrogator.
NATO Agreed
2023-09-28

interrogation complémentaire
Questionnement systématique d'un individu par un interrogateur/une interrogatrice formé(e) et qualifié(e).
Agréé OTAN
2023-09-28

interrupted line
A broken, dashed, or pecked line usually used to indicate the indefinite alignment or area of a feature on the chart.
NATO Agreed
1973-04-01

ligne discontinue
Ligne en pointillés ou en tiretés employée généralement pour indiquer l'enveloppe d'une zone ou un alignement mal défini sur la carte.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
At battery right or left, an interval ordered in seconds is the time between one gun firing and the next gun firing. Five seconds is the standard interval.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Lors d'un tir effectué par la droite par batterie (ou par pièce) ou par la gauche, l'intervalle est le temps ordonné en secondes qui doit séparer le tir d'une pièce du tir de la suivante. L'intervalle normal est de 5 secondes.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
At rounds of fire for effect the interval is the time in seconds between successive rounds from each gun.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Lors du tir d'efficacité l'intervalle est le temps exprimé en secondes, qui sépare deux coups consécutifs tirés par la même pièce.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The space between adjacent aircraft measured from front to rear in units of time or distance.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Espace séparant des aéronefs voisins, mesuré de l'avant vers l'arrière, en unités de temps ou de distance.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The space between adjacent groups of ships or boats measured in any direction between the corresponding ships or boats in each group.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Espace séparant deux groupes adjacents de navires ou d'embarcations, l'intervalle est mesuré entre unités correspondantes de chaque groupe.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The space between adjacent individuals, ground vehicles, or units in a formation that are placed side by side, measured abreast.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Espace séparant des individus, des véhicules terrestres ou des unités en formation voisins, et placés côte à côte, mesuré de front.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The time lapse between photographic exposures.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Laps de temps qui s'écoule entre deux ouvertures successives d'un appareil photographique.
Agréé OTAN
1973-04-01

intervention
Action taken to exert influence over, modify or control a specific activity.
NATO Agreed
2001-10-01

intervention
Mesure prise en vue d'influencer, de modifier ou de contrôler une activité particulière.
Agréé OTAN
2001-10-01

intra-command exercise
An exercise which involves part of a NATO strategic command or subordinate command.
NATO Agreed
2000-10-04

exercice intra-commandement
Exercice qui met en oeuvre une partie d'un commandement stratégique de l'OTAN ou d'un commandement subordonné.
Agréé OTAN
2000-10-04

in-transit evacuation facility
IEF
A medical facility that has all the functions of a casualty staging unit, located along the strategic chain of evacuation, to allow for transit care to patients being strategically evacuated, when refueling or when a change of aircraft is required.
NATO Agreed
2017-06-20

centre de transit pour évacuation sanitaire
Installation médicale qui a toutes les fonctions d'une unité de transit des malades et blessés, installée le long de la chaîne d'évacuation et permettant de dispenser, en cours de transport, des soins aux patients faisant l'objet d'une évacuation stratégique lorsqu'un ravitaillement en carburant ou un changement d'aéronef est nécessaire.
Agréé OTAN
2017-06-20

intruder
An individual, unit, weapon system or tactical track in or near an operational or exercise area, which presents a threat of intelligence gathering or disruptive activity.
NATO Agreed
1996-01-09

intrus
Individu, unité, système d'arme ou piste tactique quelconque se trouvant à l'intérieur ou à proximité d'une zone opérationnelle ou d'exercice et représentant une menace d'acquisition de renseignement ou d'activité perturbatrice.
Agréé OTAN
1996-01-09

intruder operation
An offensive operation by day or night over enemy territory with the primary object of destroying enemy aircraft in the vicinity of their bases.
NATO Agreed
1973-04-01

opération d'intruder
Opération offensive, de jour ou de nuit, au-dessus du territoire ennemi, ayant pour objet principal de détruire les avions ennemis à proximité de leurs bases.
Agréé OTAN
1973-04-01

inventory control
inventory management (admitted)
materiel control (admitted)
materiel management (admitted)
supply management (admitted)
That phase of military logistics which includes managing, cataloguing, requirements determination, procurement, distribution, overhaul, and disposal of materiel.
NATO Agreed
1973-04-01

gestion et administration du matériel
Phase de la logistique militaire qui comprend: la détermination des besoins, l'acquisition, la gestion, le classement, la révision et la répartition du matériel.
Agréé OTAN
1973-04-01

inventory management (admitted)
Preferred term: inventory control.

irregular activity
The use or threat of force by irregular forces, groups or individuals, frequently ideologically or criminally motivated, to effect or prevent change as a challenge to governance and authority.
NATO Agreed
2011-08-29

activité irrégulière
Usage ou menace de l'usage de la force par des forces irrégulières, des groupes ou des individus, souvent motivés par des causes idéologiques ou des objectifs criminels, en vue de provoquer ou d'empêcher un changement en contestant la gouvernance et l'autorité.
Agréé OTAN
2011-08-29

irregular outer edge
In land mine warfare, short mine rows or strips laid in an irregular manner in front of a minefield facing the enemy, to deceive the enemy as to the type or extent of the mine field. Generally, the irregular outer edge will only be used in minefields with buried mines.
NATO Agreed
1991-01-01

contour extérieur irrégulier du champ de mines
En guerre des mines sur terre, rangées ou bandes minées de dimensions réduites, disposées irrégulièrement en avant d'un champ de mines, côté ennemi, dans le but de tromper ce dernier sur la composition et les dimensions du champ de mines. Ce dispositif n'est habituellement utilisé qu'avec des champs de mines enterrées.
Agréé OTAN
1991-01-01

isocentre
The point on a photograph intersected by the bisector of the angle between the plumb-line and the photograph perpendicular.
NATO Agreed
1974-08-01

isocentre
En photographie: intersection du plan d'un cliché et de la bissectrice intérieure de l'angle d'inclinaison.
Agréé OTAN
1974-08-01

isodose rate line (admitted)
Preferred term: radiation dose rate contour line.

isogriv
A line on a map or chart which joins points of equal angular difference between grid north and magnetic north.
NATO Agreed
1974-08-01

isogrille
Ligne tracée sur une carte joignant les points d'égale décligrille.
Agréé OTAN
1974-08-01

isolate, v.
To prevent a hostile entity's freedom of movement and contact with external support.
Note(s): A combination of physical and psychological means may be used.
NATO Agreed
2018-12-06

isoler, v.
Empêcher une entité hostile de jouir d'une liberté de mouvement et d'entrer en contact avec une source de soutien externe.
Note(s) : une combinaison de moyens tant physiques que psychologiques peut être employée.
Agréé OTAN
2018-12-06

isolated personnel
ISOP
Military or civilian personnel who are separated from their unit or organization resulting in a loss of positive and/or procedural control, that may require them to survive, evade, resist exploitation, and either have to make their way back to friendly control or require assistance to do so.
NATO Agreed
2016-08-31

isolated personnel report
ISOPREP
A document containing information designed to facilitate the identification and authentication of an isolated person.
NATO Agreed
2016-12-14

personnel isolé
Personnel militaire ou civil séparé de son unité ou de son organisation, se retrouvant, de ce fait, dans une situation où tout contrôle direct ou procédural est perdu et où il lui faut survivre, éviter la capture ou résister à l'exploitation, et soit retourner sous le contrôle d'autorités amies soit demander une assistance pour ce faire.
Agréé OTAN
2016-08-31

fiche personnalisée d'authentification
fiche signalétique pour personnel isolé
(toléré)
Document renfermant des informations visant à faciliter l'identification et l'authentification d'une personne isolée.
Agréé OTAN
2016-12-14

jamming
Deliberate interference, caused by emissions intended to render unintelligible or falsify the whole or part of a wanted signal.
[50(713)IEC: 1998]
NATO Agreed
2010-01-22

brouillage intentionnel
Brouillage produit délibérément par des émissions destinées à rendre inintelligibles tout ou partie d'un signal utile, ou à fausser les informations qu'il représente.
[50(713)CEI: 1998]
Agréé OTAN
2010-01-22

jettison
Deliberate release of an aircraft store from an aircraft to effect aircraft safety or prepare for air combat.
NATO Agreed
1983-07-01

délestage
Largage volontaire de charges d'un aéronef afin d'assurer sa sécurité ou de le préparer pour le combat aérien.
Agréé OTAN
1983-07-01

jettisoned mines
Mines which are laid as quickly as possible in order to empty the minelayer of mines, without regard to their condition or relative positions.
NATO Agreed
1978-10-01

mines rejetées à la mer
Mines mouillées aussi rapidement que possible de façon à libérer le mouilleur de mines et sans tenir compte de leur condition ou de leur position relative.
Agréé OTAN
1978-10-01

joiner
convoy joiner (obsolete)
An independent merchant ship sailed to join a convoy.
NATO Agreed
2008-08-08

navire ralliant un convoi
Navire marchand indépendant en route pour rejoindre un convoi.
Agréé OTAN
2008-08-08

joiner convoy
A convoy sailed to join the main convoy.
NATO Agreed
1978-10-01

convoi ralliant
Convoi en route pour s'incorporer au convoi principal.
Agréé OTAN
1978-10-01

joiner section
A joiner or joiner convoy, after rendezvous, and while manoeuvring to integrate with the main convoy.
NATO Agreed
1978-06-01

section ralliant un convoi
Navire ou convoi ralliant, arrivé au rendez-vous, en cours de manoeuvre pour s'intégrer au convoi principal.
Agréé OTAN
1978-06-01

joint
multiservice (admitted)
Adjective used to describe activities, operations and organizations in which elements of at least two services participate.
NATO Agreed
1999-07-16

interarmées
Qualificatif employé pour décrire des activités, opérations et organisations, auxquelles participent des éléments d'au moins deux armées
Agréé OTAN
2003-09-01

joint action
The use of a combination of manoeuvre, fires, information and civil-military cooperation to create physical, virtual and cognitive effects.
Note(s): Joint action is directed by command and control, informed by intelligence and supported by force protection and sustainment.
NATO Agreed
2021-10-18

action interarmées
Emploi combiné de la manœuvre, des tirs, des activités d'information et de la coopération civilo-militaire dans le but de créer des effets physiques, virtuels et cognitifs.
Note(s) : une action interarmées est dirigée par le commandement et le contrôle, guidée par le renseignement et renforcée par la protection des forces et le soutien dans la durée.
Agréé OTAN
2021-10-18

joint air attack team
A combination of attack and/or reconnaissance rotary-wing aircraft and fixed-wing close air support aircraft, operating together to locate and attack high-priority targets and targets of opportunity. Joint air attack team operations are coordinated and conducted to support the ground commander's scheme of manoeuvre.
Note(s): The joint air attack team normally operates as a coordinated effort supported by fire support, air defence artillery, naval surface fire support, intelligence, surveillance, and reconnaissance systems, electronic warfare systems, and ground manoeuvre forces.
NATO Agreed
2005-01-17

groupe d'attaque aérienne interarmées
Combinaison d'hélicoptères et d'aéronefs à voilure fixe d'appui tactique d'attaque ou de reconnaissance, qui opèrent ensemble afin de repérer et d'attaquer les objectifs de haute priorité et les objectifs inopinés. Les opérations d'un groupe d'attaque aérienne interarmées sont coordonnées et menées en soutien du plan de manœuvre du commandant terrestre.
Note(s) : le groupe d'attaque aérienne interarmées opère normalement en coordination avec l'appui-feu, l'artillerie antiaérienne, l'appui-feu naval de surface, les systèmes de renseignement, de surveillance et de reconnaissance, les systèmes de guerre électronique et les forces de manœuvre terrestre.
Agréé OTAN
2005-01-17

joint air power
JAP
The ability to coordinate, control, and exploit the air domain in the pursuit of Alliance objectives.
[PO(2018)0047]
NATO Agreed
2019-02-25

puissance aérienne interarmées
Aptitude à coordonner, à contrôler et à exploiter le domaine aérien dans l'optique de la réalisation des objectifs de l'Alliance.
[PO(2018)0047]
Agréé OTAN
2019-02-25

joint effects function
A staff function to integrate, coordinate, synchronize and prioritize actions and activities to create effects in the engagement space.
NATO Agreed
2023-01-16

fonction effets interarmées
Fonction d'état-major qui vise à intégrer, coordonner, synchroniser et prioriser les actions et les activités afin de créer des effets dans l'espace d'engagement.
Agréé OTAN
2023-01-16

joint fires
Fires applied during the employment of forces from two or more components, in coordinated action toward a common objective.
NATO Agreed
2022-07-18

tirs interarmées
Tirs effectués durant l'emploi de forces de plusieurs composantes et ce, dans le cadre d'une action coordonnée en vue d'atteindre un objectif commun.
Agréé OTAN
2022-07-18

joint fires observer
JFO
A certified and qualified service member who can request, control, and adjust surface fires, provide targeting information and perform terminal guidance operations in support of close air support.
Note(s): During close air support operations, the joint fires observer does not normally have terminal attack control.
NATO Agreed
2021-10-18

observateur des feux interarmées
Militaire qualifié et certifié qui peut demander, contrôler et ajuster les feux de surface, fournir des informations de ciblage et conduire de façon autonome des opérations de guidage terminal en soutien de l'appui aérien rapproché.
Note(s) : au cours des opérations d'appui aérien rapproché, l'observateur des feux interarmées n'a normalement pas le contrôle de l'attaque terminale.
Agréé OTAN
2021-10-18

joint fire support element
JFSE
The responsible fire support staff element for the overall planning, coordination and employment of all allocated joint fire support assets at all levels.
Note(s): It is the single point of contact for joint fire support coordination.
NATO Agreed
2023-09-28

élément d'appui-feu interarmées
Élément d'état-major responsable de la planification, de la coordination et de l'emploi généraux de tous les moyens d'appui-feu interarmées affectés à tous les échelons.
Note(s) : cet élément est le point de contact unique pour la coordination de l'appui-feu.
Agréé OTAN
2023-09-28

joint force engineer
JFENGR
[MCTB]
The principal advisor to a joint force commander on all military engineering issues.
NATO Agreed
2009-03-02

conseiller génie d'une force interarmées
Conseiller principal du commandant d'une force interarmées pour toutes les questions relatives à l'action du génie militaire.
Agréé OTAN
2009-03-02

joint intelligence preparation of the operating environment
JIPOE
The analytical process used to produce intelligence estimates and other intelligence products in support of the commanders' decision-making and operations planning.
NATO Agreed
2020-11-13

préparation renseignement de l'environnement des opérations
PREO
Processus analytique permettant d'obtenir des appréciations renseignement et d'autres produits du renseignement en appui de la prise de décision des commandants et de la planification opérationnelle.
Agréé OTAN
2020-11-13

joint logistics
Coordinated logistics for two or more components.
NATO Agreed
2016-12-14

logistique interarmées
Logistique coordonnée de deux ou plusieurs composantes.
Agréé OTAN
2016-12-14

joint logistic support network
JLSN
A system of interconnecting logistic nodes, organizations, activities and sites, and their multimodal links in a joint operations area.
NATO Agreed
2016-12-14

réseau de soutien logistique interarmées
RSLI
Système d'interconnexion de nœuds logistiques, d'organisations, d'activités et de sites, ainsi que leurs liens multimodaux, dans une zone d'opérations interarmées.
Agréé OTAN
2016-12-14

joint operations area
JOA
A temporary area within a theatre of operations defined by the Supreme Allied Commander Europe, in which a designated joint force commander plans and executes a specific mission at the operational level.
NATO Agreed
2017-09-01

zone d'opérations interarmées
Zone temporaire située à l'intérieur d'un théâtre d'opérations définie par le Commandant suprême des Forces alliées en Europe, dans laquelle un commandant d'une force interarmées désigné planifie et exécute une mission particulière au niveau opératif.
Agréé OTAN
2017-09-01

joint staff
J
A staff formed of two or more of the services of the same country.
NATO Agreed
1981-03-02

état-major interarmées
état-major interforces
Etat-major comprenant des personnels de plusieurs armées du même pays.
Agréé OTAN
1981-03-02

joint subregional command
A subregional command organization at the third level of the NATO military command structure with no permanently allocated area of responsibilities. This command is characterized as follows:
a. it contains a combination of appropriate specific tri-service capabilities;
b. it assumes subregional responsibilities for training and exercises; and
c. it provides a permanent planning and command and control capability for the conduct of joint operations, allowing it to undertake or contribute to all Alliance missions as directed by the NATO regional commander.
NATO Agreed
2000-10-04

commandement interarmées sous-régional
Organisation de commandement sous-régionale, située au troisième échelon de la structure militaire de commandement de l'OTAN, à laquelle n'est attribuée aucune zone de responsabilité permanente. Ce commandement se caractérise notamment comme suit :
a. il comporte une combinaison de capacités propres aux trois armées ;
b. il assume des responsabilités sous-régionales en matière d'entraînement et d'exercices; et
c. il dispose d'une capacité permanente de planification, et de commandement et de contrôle, pour la conduite d'opérations interarmées, qui lui permet d'entreprendre toute mission de l'Alliance, ou d'y contribuer, suivant les instructions du commandant régional de l'OTAN.
Agréé OTAN
2000-10-04

joint target list
JTL
[AJP-3.9]
A list of validated targets not yet approved for inclusion in the joint prioritized target list.
[AJP-3.9]
NATO Agreed
2021-10-18

liste des objectifs interarmées
répertoire des objectifs interarmées (toléré)
Liste d'objectifs validés qui n'ont pas encore été approuvés aux fins de leur inclusion dans la liste des objectifs interarmées hiérarchisés.
Agréé OTAN
2021-10-18

joint terminal attack controller
JTAC
forward air controller (obsolete)
FAC (obsolete)
[ATP-3.3.2.1 Edition D Version 1]
A qualified individual who, from a forward position, directs the action of combat aircraft engaged in close air support and other offensive air operations.
NATO Agreed
2023-08-31

contrôleur interarmées de la finale de l'attaque
contrôleur air avancé (désuet)
CAA (désuet)
[STANAG 3797, Éd. 7, 2016]
Personne qualifiée qui, depuis une position avancée, oriente l'action des aéronefs de combat engagés dans l'appui aérien rapproché et d'autres opérations aériennes offensives.
Agréé OTAN
2023-08-31

join up
To form separate aircraft or groups of aircraft into a specific formation.
NATO Agreed
1976-08-01

rassemblement
Le fait, pour des avions ou des groupes d'avions séparés de se rejoindre en une formation.
Agréé OTAN
1999-12-13

jump master
Qualified officer or non-commissioned officer, responsible for the execution of the aircraft commander's orders regarding drops.
NATO Agreed
2018-12-06

chef largueur
Officier ou sous-officier qualifié, responsable de l'exécution des ordres du commandant de bord concernant le largage.
Agréé OTAN
2018-12-06

jump speed
The airspeed at which parachute troops can jump with comparative safety from an aircraft.
NATO Agreed
1974-04-01

vitesse de largage
Vitesse par rapport à l'air à laquelle les troupes parachutistes peuvent sauter d'un avion en vol avec un degré satisfaisant de sécurité.
Agréé OTAN
1974-04-01

- K -

key
In cartography, a term sometimes loosely used as a synonym for "legend".
NATO Agreed
1973-04-01

clé
En cartographie, terme parfois employé de façon libérale comme synonyme de 'légende'.
Agréé OTAN
1973-04-01

key point
A concentrated site or installation, the destruction or capture of which would seriously affect the war effort or the success of operations.
NATO Agreed
1973-04-01

point sensible
Site ou installation dont la destruction ou la capture affecterait sérieusement l'effort de guerre ou le succès des opérations.
Agréé OTAN
1973-04-01

key terrain
Any locality, or area, the seizure or retention of which affords a marked advantage to either combatant.
NATO Agreed
1973-04-01

position clé
Terrain ou région dont la conquête ou la conservation donne un avantage marqué à l'un ou l'autre belligérant.
Agréé OTAN
1973-04-01

KIA casualty (admitted)
Preferred term: killed-in-action casualty.

killed by non-enemy action
A grouping of casualties who died from non-hostile action before entering the medical treatment and evacuation chain.
NATO Agreed
2019-01-09

tué des suites d'actions non hostiles
Ensemble de pertes dont le décès résulte d'une action non hostile survenant avant d'avoir rallié la chaîne de traitement médical et d'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
2019-01-09

killed-in-action (admitted)
Preferred term: killed-in-action casualty.

killed-in-action casualty
KIA casualty (admitted)
killed-in-action (admitted)
KIA (admitted)
A battle casualty who was killed outright or who died before reaching the medical treatment and evacuation chain.
NATO Agreed
2017-06-20

perte tuée au combat
mort au combat (toléré)
tué au combat (toléré)
Perte au combat tuée sur le champ ou décédée avant d'avoir rallié la chaîne de traitement médical et d'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
2017-06-20

kill probability
Pk
A measure of the probability of destroying a target.
NATO Agreed
1973-04-01

probabilité de destruction
Estimation de la probabilité de la destruction d'un objectif.
Agréé OTAN
1973-04-01

kite
In naval mine warfare, a device which when towed, submerges and planes at a predetermined level without sideways displacement.
NATO Agreed
1975-11-01

plongeur
En guerre des mines sur mer, engin remorqué qui s'immerge à une profondeur donnée sans déplacement latéral s'il est convenablement réglé.
Agréé OTAN
1975-11-01

laid life
In land mine warfare, the period of time throughout which the fuzing system of a mine may be activated.
NATO Agreed
1999-07-16

durée d'activation
En guerre des mines terrestre, laps de temps pendant lequel le système d'amorçage d'une mine peut être activé.
Agréé OTAN
1999-07-16

land effect (admitted)
Preferred term: coastal refraction.

landing aid
Any illuminating light, radio beacon, radar device, communicating device, or any system of such devices for aiding aircraft in an approach and landing.
NATO Agreed
1973-04-01

aide à l'atterrissage
Tout feu éclairant, radiophare, dispositif radar, moyen de transmission, ou tout autre système analogue servant à aider l'aéronef dans son approche et son atterrissage.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing approach
The continuously changing position of an aircraft in space directed toward effecting a landing on a predetermined area.
NATO Agreed
1973-04-01

approche d'atterrissage
Phase de vol au cours de laquelle la position de l'aéronef change continuellement afin de l'amener à atterrir sur une zone déterminée.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing area
The area used for air landing of troops and materiel.
NATO Agreed
2005-06-30

zone de mise à terre
Zone utilisée pour le poser de troupes et de matériels aérotransportés.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing area
amphibious assault area (admitted)
The part of the objective area within which the landing operations of an amphibious force are conducted.
Note(s): It includes the beach, the approaches to the beach, the transport areas, the fire support areas, the airspace occupied by aircraft in close support and the land included in the advance inland to the initial objective.
NATO Agreed
2005-06-30

zone de mise à terre
zone d'assaut amphibie (toléré)
Partie de la zone de l'objectif où ont lieu les opérations de débarquement d'une force amphibie.
Note(s) : elle comprend la plage et ses approches, les zones de transport, les zones de tirs d'appui, l'espace aérien occupé par les aéronefs en appui rapproché et le terrain sur lequel s'effectue la marche vers l'objectif initial.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing area
LA
An area containing multiple landing zones.
NATO Agreed
2021-10-26

aire d'atterrissage
[OACI]
Aire comprenant plusieurs zones d'atterrissage.
Agréé OTAN
2021-10-26

landing beach
The portion of a shoreline required for landing a battalion landing team, which can also be used as a tactical locality over which a force larger or smaller than a battalion landing team may be landed.
NATO Agreed
2001-10-01

plage de débarquement
Partie du littoral nécessaire à la mise à terre d'un bataillon de débarquement renforcé et pouvant aussi constituer un emplacement tactique pour la mise à terre d'une force inférieure ou supérieure à un bataillon de débarquement renforcé.
Agréé OTAN
2001-10-01

landing craft
A craft employed in amphibious operations, specifically designed for carrying troops and their equipment and for beaching, unloading and retracting. It is also used for resupply operations.
NATO Agreed
2000-10-04

engin de débarquement
Engin utilisé au cours des opérations amphibies, destiné spécifiquement à transporter des troupes avec leur équipement, à s'échouer, décharger et se déséchouer. Il est utilisé également pour le réapprovisionnement.
Agréé OTAN
2000-10-04

landing diagram
A graphic means of illustrating the plan for the ship-to-shore movement.
NATO Agreed
1973-04-01

présentation graphique du plan de mise à terre
Moyen graphique de présentation du plan des mouvements navire-rivage.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing force
LF
The task organization of ground and aviation units assigned to an amphibious operation.
NATO Agreed
2001-10-01

force de débarquement
Groupement opérationnel comprenant les unités terrestres et les unités de l'aviation affectées à une opération amphibie.
Agréé OTAN
2001-10-01

landing group
A subordinate task organization of the landing force capable of conducting landing operations, under a single tactical command, against a position or group of positions.
NATO Agreed
1980-07-01

groupe de débarquement
Organisme opérationnel subordonné appartenant à la force de débarquement et apte à mener des opérations de débarquement, sous commandement tactique unique, contre une position ou un groupe de positions.
Agréé OTAN
1980-07-01

landing mat
A prefabricated, portable mat so designed that any number of planks (sections) may be rapidly fastened together to form surfacing for emergency runways, landing beaches, etc.
NATO Agreed
1973-04-01

grille d'atterrissage (ou de débarquement)
plaque semi-perforée (toléré)
Plaque préfabriquée, portative, conçue de manière qu'un nombre quelconque d'éléments (sections), puisse être rapidement assemblé pour constituer des pistes d'atterrissage d'urgence ou des plages de débarquement.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing plan
In airlift operations, a plan for the sequence, method of delivery, and place of arrival of troops and materiel.
NATO Agreed
2018-12-06

plan de débarquement
Dans les opérations de transport aérien, plan pour la séquence, la méthode de livraison et le lieu d'arrivée des troupes et du matériel.
Agréé OTAN
2018-12-06

landing plan
An airborne, air assault, or air movement plan prescribing the sequence, place of arrival, and method of entry into the objective area.
Note(s): The purpose of the plan is to get the correct units to the correct place in the correct order to properly execute the ground tactical plan.
NATO Agreed
2018-12-06

plan de débarquement
Plan de mouvement aéroporté, d'assaut aérien ou aérien détaillant la séquence, le lieu d'arrivée et le mode d'entrée dans la zone de l'objectif.
Note(s) : ce plan vise à amener les bonnes unités aux bons endroits et dans le bon ordre pour qu'elles puissent exécuter le plan tactique terrestre.
Agréé OTAN
2018-12-06

landing point
LP
A point, which may or may not be part of a larger landing site, where one vertical take-off and landing aircraft can land.
NATO Agreed
2023-07-26

point d'atterrissage
Point, qui peut faire partie ou non d'un site d'atterrissage plus important, où un aéronef à décollage et atterrissage verticaux peut se poser.
Agréé OTAN
2023-07-26

landing roll
The movement of an aircraft from touchdown through deceleration to taxi speed or full stop.
NATO Agreed
1980-07-01

course à l'atterrissage
Mouvement d'un aéronef après le posé, pendant la phase décélération jusqu'à la vitesse de roulage ou l'arrêt complet.
Agréé OTAN
1999-12-13

landing ship
An assault ship which is designed for long sea voyages and for rapid unloading over and on to a beach.
NATO Agreed
1973-04-01

bâtiment de débarquement
Bâtiment d'assaut construit pour de longues traversées en mer et pouvant être déchargé rapidement sur la plage même.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing ship dock
LSD
A ship designed to transport and launch loaded amphibious craft and/or amphibian vehicles with their crews and embarked personnel and/or equipment and to render limited docking and repair services to small ships and craft.
NATO Agreed
1973-04-01

transport de chalands de débarquement
TCD
Bâtiment conçu pour le transport et la mise à l'eau d'embarcations amphibies et de véhicules amphibies, avec leurs équipages ainsi que les personnels et équipements à débarquer. Il est capable de rendre des services limités pour le carénage et les réparations des petits bâtiments et engins.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing site
LS
A site, which may or may not be part of a larger landing zone, containing multiple landing points.
NATO Agreed
2021-10-26

site d'atterrissage
Site, qui peut faire partie ou non d'une zone d'atterrissage plus importante, comprenant plusieurs points d'atterrissage.
Agréé OTAN
2021-10-26

landing site
LS
[ATP-49]
In amphibious operations, a continuous segment of coastline over which troops, equipment and supplies can be landed by surface means.
NATO Agreed
2005-06-30

site de débarquement
En opérations amphibies, portion continue de littoral sur laquelle des troupes, du matériel et du ravitaillement peuvent être débarqués par des moyens de surface.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing zone
LZ
A specified zone used for the landing of aircraft on the deck of a ship.
NATO Agreed
2005-06-30

zone d'appontage
Zone spécifique du pont d'un navire destinée à l'appontage d'aéronefs.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing zone
LZ
A zone, which may or may not be part of a larger landing area, containing multiple landing sites.
NATO Agreed
2021-10-26

zone d'atterrissage
Zone, qui peut faire partie ou non d'une aire d'atterrissage plus importante, comprenant plusieurs sites d'atterrissage.
Agréé OTAN
2021-10-26

landing zone
LZ
A specified zone used for the landing of aircraft on water.
NATO Agreed
2005-06-30

zone d'amerrissage
Zone spécifique d'eau destinée à l'amerrissage d'aéronefs.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing zone control party
Personnel specially trained and equipped to establish and operate communication devices from the ground for traffic control of aircraft/ helicopters for a specific landing zone.
NATO Agreed
1981-09-01

groupe de contrôle de zone de débarquement
Personnel spécialement entraîné et équipé pour installer et mettre en oeuvre des dispositifs de transmissions à partir du sol pour le contrôle du trafic des aéronefs dans une zone de débarquement définie.
Agréé OTAN
1981-09-01

landmark
A feature, either natural or artificial, that can be accurately determined on the ground from a grid reference.
NATO Agreed
1973-04-01

repère terrestre
Repère naturel ou artificiel du terrain pouvant être déterminé avec précision par ses coordonnées.
Agréé OTAN
1973-04-01

land mine warfare (admitted)
Preferred term: mine warfare.

lane marker
In land mine warfare, sign used to mark a minefield lane.
Note(s): Lane markers, at the entrance to and exit from the lane, may be referenced to a landmark or intermediate marker.
NATO Agreed
1984-06-01

marqueur de cheminement
En guerre des mines sur terre, panneau servant à marquer les passages à travers un champ de mines.
Note(s) : Les marqueurs de cheminement à l'entrée et à la sortie peuvent se situer par rapport à un repère terrestre ou à un marqueur intermédiaire.
Agréé OTAN
1984-06-01

lap
In naval mine warfare, that section or strip of an area assigned to a single sweeper or formation of sweepers for a run through the area.
NATO Agreed
1975-11-01

bande
En guerre des mines sur mer, partie de zone ou corridor attribué à un dragueur ou à une formation de dragueurs pour y effectuer un passage.
Agréé OTAN
1975-11-01

lap course
In naval mine warfare, the true course desired to be made good during a run along a lap.
NATO Agreed
1975-11-01

route de dragage
En guerre des mines sur mer, route sur le fond que l'on s'efforce de suivre au cours d'un passage.
Agréé OTAN
1975-11-01

lap track
In naval mine warfare, the centre line of a lap; ideally, the track to be followed by the sweep or detecting gear.
NATO Agreed
1976-08-01

rail
En guerre des mines sur mer, la ligne médiane d'une bande; dans le cas idéal, c'est le rail à suivre par la drague ou l'appareil de détection.
Agréé OTAN
1976-08-01

lap turn
In naval mine warfare, the manoeuvre a minesweeper carries out between the completion of one run and the commencement of the run immediately following.
NATO Agreed
2010-01-22

retournement
En guerre des mines sur mer, manœuvre exécutée par un dragueur entre la fin d'un passage et le début du passage suivant.
Agréé OTAN
2010-01-22

lap width
In naval mine warfare, the swept path of the ship or formation divided by the percentage coverage being swept to.
NATO Agreed
1975-11-01

largeur de bande interceptée
Rapport de l'intercept d'un bâtiment ou d'une formation au pourcentage de couverture recherché.
Agréé OTAN
1975-11-01

large ship
A ship of over 137 metres (or 450 feet) in length.
NATO Agreed
1975-11-01

grand bâtiment
Bâtiment dont la longueur dépasse 450 pieds (ou 137 mètres).
Agréé OTAN
1975-11-01

laser designator
laser illuminator (admitted)
laser target marker (admitted)
A device that emits a beam of laser energy which is used to mark a specific place or object.
NATO Agreed
2000-05-31

marqueur laser
illuminateur laser (toléré)
Appareil émettant un faisceau d'énergie laser afin de marquer un endroit ou un objet donné.
Agréé OTAN
1999-12-13

laser guidance unit
A system fitted with a laser seeker to compute trajectory data for use by the control system of a missile, projectile or bomb.
NATO Agreed
2000-10-04

dispositif de guidage par laser
Dispositif muni d'un chercheur laser fournissant les éléments de trajectoire nécessaires au système de commande d'un missile, d'un projectile ou d'une bombe.
Agréé OTAN
2000-10-04

laser guided weapon
A weapon which utilizes a seeker to detect laser energy reflected from a laser marked/designated target and through signal processing provides guidance commands to a control system which guides the weapon to the point from which the laser energy is being reflected.
NATO Agreed
1979-12-01

arme guidée par laser
Arme qui utilise un chercheur pour détecter l'énergie laser réfléchie par un objectif marqué ou désigné par laser et qui, par le traitement des signaux, fournit les ordres de guidage à un système de commande dirigeant l'arme sur le point d'où l'énergie laser est réfléchie.
Agréé OTAN
1979-12-01

laser illuminator (admitted)
Preferred term: laser designator.

laser linescan system
An active airborne imagery recording system which uses a laser as the primary source of illumination to scan the ground beneath the flight path, adding successive across-track lines to the record as the vehicle advances.
NATO Agreed
1981-03-01

analyseur laser à balayage linéaire
Système actif aéroporté d'enregistrement, utilisant un laser comme source principale d'illumination qui explore latéralement le sol sous le véhicule porteur par lignes successives au fur et à mesure du déplacement.
Agréé OTAN
1981-03-01

laser pulse duration
The time during which the laser output pulse power remains continuously above half its maximum value.
NATO Agreed
1980-01-01

durée d'impulsion laser
(Intervalle de) temps pendant lequel l'impulsion de puissance émise par le laser a en permanence une valeur supérieure à la moitié de sa valeur maximale.
Agréé OTAN
1980-01-01

laser range-finder
LRF
[AArtyP-01]
A device that uses a laser to determine the distance from the device to a place or object.
NATO Agreed
2005-11-04

télémètre laser
Appareil qui utilise un laser pour déterminer la distance le séparant d'un endroit ou d'un objet.
Agréé OTAN
2005-11-04

laser seeker
A device based on a direction sensitive receiver which detects the energy reflected from a laser designated target and defines the direction of the target relative to the receiver.
NATO Agreed
1979-08-01

chercheur laser
Appareil basé sur un récepteur sensible à la direction qui détecte l'énergie réfléchie à partir d'un objectif désigné par laser, et définit la direction de l'objectif par rapport au récepteur.
Agréé OTAN
1979-08-01

laser target designating system
laser target marking system (admitted)
A system which is used to direct (aim or point) laser energy at a target. The system consists of the laser designator or laser target marker with its display and control components necessary to acquire the target and direct the beam of laser energy thereon.
NATO Agreed
1975-11-01

système marqueur d'objectif à laser
Système utilisé pour diriger un rayon laser sur une cible. Le système consiste en un marqueur laser avec son écran et les composants de contrôle nécessaires à détecter la cible et à diriger le rayon laser.
Agréé OTAN
1975-11-01

laser target marker (admitted)
Preferred term: laser designator.

laser target marking system (admitted)
Preferred term: laser target designating system.

laser tracker
A device which locks on to the reflected energy from a laser marked/designated target and defines the direction of the target relative to itself.
NATO Agreed
1980-07-01

appareil de poursuite laser
Dispositif qui se verrouille sur l'énergie réfléchie par un objectif marqué ou désigné par laser et définit la direction de cet objectif par rapport à lui-même.
Agréé OTAN
1980-07-01

lashing (admitted)
Preferred term: tie down.

lashing point (admitted)
Preferred term: tie down point.

late
In artillery and naval fire support, a report made to the observer or spotter, whenever there is a delay in reporting "shot" by coupling a time in seconds with the report.
NATO Agreed
1974-08-01

retard
En artillerie et en appui feu naval, compte rendu fait à l'observateur chaque fois qu'il se produit un délai entre le départ du coup et l'annonce de 'coup parti' en ajoutant à ce compte rendu le retard évalué en secondes.
Agréé OTAN
1974-08-01

lateral gain
The amount of new ground covered laterally by successive photographic runs over an area.
NATO Agreed
1973-04-01

gain latéral
Accroissement latéral de la surface couverte obtenu à chaque passage successif sur la zone à photographier.
Agréé OTAN
1973-04-01

lateral route
A route generally parallel to the forward edge of the battle area, which crosses, or feeds into, axial routes.
NATO Agreed
1973-04-01

rocade
Itinéraire sensiblement parallèle à la limite avant de la zone de bataille; il traverse ou relie les pénétrantes.
Agréé OTAN
1973-04-01

latest arrival date
In movement planning, the latest date, calculated from G-day, on which an organization or unit is required to arrive at the designated ports of debarkation.
NATO Agreed
2001-10-01

date limite d'arrivée
Dans le domaine de la planification des mouvements, date la plus tardive, calculée par rapport au jour G, à laquelle une organisation ou une unité doit arriver aux ports de débarquement désignés.
Agréé OTAN
2001-10-01

latitude band
latitudinal band (admitted)
Any latitudinal strip, designated by accepted units of linear or angular measurement, which circumscribes the earth.
NATO Agreed
1973-04-01

zone de latitude
Toute bande circonscrite à la terre, limitée par des parallèles, indiquée par des unités de mesure linéaires ou angulaires définies.
Agréé OTAN
1973-04-01

latitudinal band (admitted)
Preferred term: latitude band.

lattice
A network of intersecting positional lines printed on a map or chart from which a fix may be obtained.
NATO Agreed
1973-04-01

canevas
Réseau de lignes de position reportées sur une carte qui permettent de définir une position.
Agréé OTAN
1973-04-01

launcher
A device designed to support and hold a grenade, rocket or missile in position for firing.
NATO Agreed
2018-09-04

rampe de lancement
lanceur (toléré)
Appareillage conçu pour soutenir et maintenir une grenade, une roquette ou un missile en position de tir.
Agréé OTAN
2018-09-04

launching site
Any site or installation with the capacity of launching missiles from surface to air or surface to surface.
NATO Agreed
1973-04-01

site de lancement
Installation conçue pour le lancement des missiles sol/air ou sol/sol.
Agréé OTAN
1973-04-01

launch pad
A concrete or other hard surface area on which a missile launcher is positioned.
NATO Agreed
1973-04-01

aire de lancement
Plate-forme de béton ou autre matériau dur sur laquelle est installée une rampe de lancement pour fusée.
Agréé OTAN
1973-04-01

laydown bombing
A very low level bombing technique wherein delay fuses and/or devices are used to allow the attacker to escape the effects of his bomb.
NATO Agreed
1973-04-01

bombardement en vol rasant
Méthode de bombardement à très basse altitude où des fusées retardatrices et/ou d'autres équipements sont utilisés pour permettre à l'assaillant d'échapper aux effets de ses propres bombes.
Agréé OTAN
1973-04-01

laying-up position
Any suitable position where naval units can berth, camouflage and replenish in preparation for forthcoming operations.
NATO Agreed
1984-10-01

mouillage d'attente
Lieu où les unités navales peuvent être amarrées ou mouillées, camouflées et ravitaillées en vue d'opérations à venir.
Agréé OTAN
1978-06-01

lay reference number
LRN
In naval mine warfare, a number allocated to an individual mine by the minefield planning authority to provide a simple means of referring to it.
NATO Agreed
1975-11-01

numéro de référence de mouillage
En guerre des mines sur mer, numéro attribué à chacune des mines par l'autorité opérationnelle afin de disposer d'un moyen simple d'y faire référence.
Agréé OTAN
1975-11-01

lead collision course
A vector which, if maintained, would result in a collision between an interceptor and a target.
NATO Agreed
2001-10-01

cap de collision
Vecteur qui, s'il était maintenu, entraînerait une collision entre un intercepteur et une cible.
Agréé OTAN
2001-10-01

leadership development
The professional development of leaders to produce the most competent individuals possible.
NATO Agreed
2018-02-16

développement de l'aptitude au commandement
Perfectionnement professionnel des dirigeants pour qu'ils deviennent les plus compétents possibles.
Agréé OTAN
2018-02-16

lead pursuit
An interceptor vector designed to maintain a course of flight at a predetermined point ahead of a target.
NATO Agreed
1974-12-01

cap de poursuite
Vecteur donné à un avion d'interception dans le but de faire passer sa route par un point déterminé en avant de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-12-01

lead-through operation
A maritime operation in which a guide ship leads other ships or submarines in their passage through channels established in a mined area.
NATO Agreed
2009-08-26

opération maritime de guidage
Opération au cours de laquelle un bâtiment guide mène d'autres bâtiments de surface ou des sous-marins dans leur passage à travers des chenaux établis dans une zone minée.
Agréé OTAN
2009-08-26

leapfrog
Form of movement in which like supporting elements are moved successively through or by one another along the axis of movement of supported forces.
NATO Agreed
1973-04-01

progression par bonds
Forme de mouvement au cours duquel des éléments (tels que des éléments de soutien) se déplacent suivant un même axe en se rejoignant ou en se dépassant successivement les uns les autres.
Agréé OTAN
1973-04-01

leaver
convoy leaver (obsolete)
A merchant ship which breaks off from a convoy to proceed to a different destination and become independent.
NATO Agreed
2008-08-08

navire quittant
navire quittant un convoi (désuet)
Navire marchand qui se sépare d'un convoi pour faire route vers une destination différente et qui devient un navire isolé.
Agréé OTAN
2008-08-08

leaver convoy
A convoy which has broken off from the main convoy and is proceeding to a different destination.
NATO Agreed
1978-06-01

convoi détaché
Convoi qui s'est séparé du convoi principal et fait route vers une destination différente.
Agréé OTAN
1978-06-01

leaver section
LS
A group of ships forming part of the main convoy which will subsequently break off to become leavers or a leaver convoy.
NATO Agreed
1978-06-01

section à détacher d'un convoi
Groupe de navires appartenant au convoi principal et destinés à s'en séparer en tant que navires ou convoi détachés.
Agréé OTAN
1978-06-01

left (or right)
right (or left) (admitted)
Correction used in adjusting fire to indicate that a lateral shift of the mean point of impact perpendicular to the reference line or spotting line is desired.
NATO Agreed
1973-08-01

gauche (ou droite)
droite (ou gauche) (toléré)
Correction utilisée dans le réglage d'un tir, pour indiquer qu'un déplacement du point d'impact est désiré perpendiculairement à l'axe d'observation.
Agréé OTAN
1973-08-01

left (or right)
Terms used to establish the relative position of a body of troops. The person using the terms left or right is assumed to be facing in the direction of the enemy regardless of whether the troops are advancing towards or withdrawing from the enemy.
NATO Agreed
1973-08-01

gauche (ou droite)
Termes utilisés pour définir la position relative d'un élément de troupes. La personne utilisant les termes 'gauche' ou 'droite' est supposée regarder dans la direction de l'ennemi, sans qu'il soit tenu compte du sens de progression des troupes (en direction de l'ennemi ou dans la direction inverse).
Agréé OTAN
1973-08-01

legend
An explanation of symbols used on a map, chart, sketch, etc., commonly printed in tabular form at the side of the map, etc.
NATO Agreed
1993-12-01

légende
Code donnant la signification des symboles utilisés sur une carte, un croquis, etc.; il figure généralement dans une cartouche du document.
Agréé OTAN
1993-12-01

lens coating
A thin transparent coating applied to a surface of a lens element.
NATO Agreed
1970-07-01

couche antireflet
Couche transparente ultramince déposée sur la surface d'un élément du système optique.
Agréé OTAN
1970-07-01

lens distortion
Image displacement caused by lens irregularities and aberrations.
NATO Agreed
1970-07-01

distorsion
Déformation de l'image optique due aux aberrations et imperfections d'un système optique.
Agréé OTAN
1970-07-01

lethal force
deadly force (admitted)
Force intended or likely to cause death, or serious injury resulting in death.
NATO Agreed
2015-02-18

force létale
force mortelle (toléré)
Force dont l'emploi a pour objectif ou risque de provoquer la mort ou d'entraîner des blessures graves aux conséquences mortelles.
Agréé OTAN
2015-02-18

lethal weapon
A weapon that can be used to cause death or serious bodily injury.
NATO Agreed
2004-06-22

arme létale
Arme pouvant être utilisée pour causer la mort ou des blessures graves.
Agréé OTAN
2004-06-22

level-of-effort munitions
In stockpile planning, munitions stocked on the basis of expected daily expenditure rate, the number of combat days and the attrition rate assumed, to counter targets the number of which is unknown.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks de soutien en munitions
En planification de stocks, munitions entreposées en fonction d'une dépense journalière escomptée, d'un nombre de jours de combat et d'un taux d'attrition supposés, quel que soit le nombre d'objectifs à prendre en compte.
Agréé OTAN
1988-02-01

level of supply
The quantity of supplies or materiel authorized or directed to be held in anticipation of future demands.
NATO Agreed
1973-04-01

niveau des approvisionnements
Quantité d'approvisionnements ou de matériels détenus normalement ou par ordre particulier, en prévision des besoins ultérieurs.
Agréé OTAN
1973-04-01

L-hour
In amphibious or airmobile operations, the time at which the first helicopter of a heliborne assault wave touches down or is due to touch down in the landing zone.
NATO Agreed
2009-08-26

heure L
En opérations amphibies ou aéromobiles, heure à laquelle le premier hélicoptère d'une vague d'assaut héliportée atterrit ou doit atterrir sur la zone d'atterrissage.
Agréé OTAN
2009-08-26

liaison
The contact, intercommunication and coordination maintained between elements of the military and/or other non-military actors to ensure mutual understanding and unity of purpose and action.
NATO Agreed
2017-06-30

liaison
Contact, intercommunication et coordination maintenus entre des éléments militaires ou d'autres acteurs non militaires en vue d'assurer une compréhension mutuelle ainsi que l'unité d'intention et d'action.
Agréé OTAN
2017-06-30

liberated territory
Any area, domestic, neutral or friendly, which, having been occupied by an enemy, is retaken by friendly forces.
NATO Agreed
1973-04-01

territoire libéré
Toute partie du territoire national ou d'un pays neutre ou ami, qui, ayant été occupée par l'ennemi, est reprise par des forces amies.
Agréé OTAN
1973-04-01

lightening
The operation (normally carried out at anchor) of transferring crude oil cargo from a large tanker to a smaller tanker, so reducing the draught of the larger tanker to enable it to enter port.
NATO Agreed
1979-03-01

allégement
Transfert d'une partie de la cargaison de pétrole brut (qui s'effectue normalement au mouillage) entre un gros pétrolier et un pétrolier plus petit. Ce transfert est destiné à réduire le tirant d'eau du gros pétrolier pour lui permettre d'entrer dans un port.
Agréé OTAN
1979-03-01

light filter
An optical element such as a sheet of glass, gelatine or plastic dyed in a specific manner to absorb selectively light of certain colours.
NATO Agreed
1980-10-01

filtre optique
Élément optique tel que verre, gélatine ou plastique, coloré de manière spécifique pour absorber sélectivement la lumière de certaines couleurs.
Agréé OTAN
1980-10-01

light line
A designated line forward of which vehicles are required to use blackout lights at night.
NATO Agreed
1973-04-01

ligne d'éclairage réduit
ligne de blackout (toléré)
Ligne en avant de laquelle les véhicules doivent utiliser les 'yeux de chat' (feux de black-out) la nuit.
Agréé OTAN
1973-04-01

limited access route
A oneway route with one or more restrictions which preclude its use by the full range of military traffic.
NATO Agreed
1980-01-01

itinéraire à accès réglementé
Itinéraire à sens unique auquel s'appliquent une ou plusieurs restrictions qui empêchent que la totalité de la circulation militaire puisse l'emprunter.
Agréé OTAN
1980-01-01

limit of exploitation
A line beyond which subordinate commanders must not exploit the success of earlier stages of an attack.
NATO Agreed
2019-06-05

limite d'exploitation
Ligne au-delà de laquelle des commandants subordonnés ne doivent pas exploiter les succès des étapes précédentes d'une attaque.
Agréé OTAN
2019-06-05

limit of fire
Safe angular limits for firing at aerial targets.
NATO Agreed
1974-02-01

limite de tir
Secteur angulaire de l'intérieur duquel il est possible de tirer sur des objectifs aériens.
Agréé OTAN
1974-02-01

limit of fire
The boundary marking off the area on which gun-fire can be delivered.
NATO Agreed
1974-02-01

limite de tir
Tracé délimitant la zone dans laquelle l'artillerie peut intervenir.
Agréé OTAN
1974-02-01

line
Troop formation whose elements are located next to each other.
Note(s): By extension, pertains to the troop thus organized.
NATO Agreed
2019-06-05

ligne
Formation de troupes dont les éléments sont disposés les uns à côté des autres.
Note(s) : par extension, se dit également d'une troupe ainsi ordonnée.
Agréé OTAN
2019-06-05

linear scale (admitted)
Preferred term: graphic scale.

line astern (admitted)
Preferred term: trail formation.

line gauge
A measurement of line width.
NATO Agreed
1974-02-01

largeur de ligne
Mesure de la largeur d'une ligne.
Agréé OTAN
1974-02-01

line of arrival (admitted)
Preferred term: line of impact.

line of departure
LD
In amphibious warfare, a suitably marked offshore coordinating line to assist assault craft to land on designated beaches at scheduled times.
NATO Agreed
1985-11-01

ligne de départ
En opérations amphibies, ligne de repère établie au large dans le but d'aider les engins de débarquement à coordonner leur approche vers la plage aux endroits désignés et aux heures prévues.
Agréé OTAN
1985-11-01

line of departure
LD
In land warfare, a line designated to coordinate the departure of attack elements.
NATO Agreed
1985-11-01

ligne de départ
En opérations terrestres, ligne servant à coordonner le départ des éléments d'attaque.
Agréé OTAN
1985-11-01

line of impact
line of arrival (admitted)
A line tangent to the trajectory at the point of impact or burst.
NATO Agreed
1982-03-01

ligne d'incidence
Tangente à la trajectoire au point d'impact ou au point d'éclatement.
Agréé OTAN
1973-08-01

line of operation
LoO
A path linking decisive conditions to achieve an objective.
NATO Agreed
2017-09-01

ligne d'opération
Ligne reliant des conditions décisives pour atteindre un objectif.
Agréé OTAN
2017-09-01

line search
Reconnaissance along a specific line of communications, such as a road, railway or waterway, to detect fleeting targets and activities in general.
NATO Agreed
1979-08-01

reconnaissance sur itinéraire
Mission de reconnaissance le long d'une ligne de communication particulière, par exemple une route, une voie ferrée, un canal, pour y découvrir des objectifs d'opportunité et de façon générale toutes activités.
Agréé OTAN
1979-08-01

lines of communications
LOC
All the land, water, and air routes that connect an operating military force with one or more bases of operations, and along which supplies and reinforcements move.
NATO Agreed
1981-06-01

lignes de communication
Ensemble des itinéraires terrestres, maritimes, fluviaux ou aériens qui relient une force en opération à une ou plusieurs bases arrières, et par lesquels le matériel et les renforts sont acheminés.
Agréé OTAN
1981-06-01

link
A maritime route, other than a coastal or transit route, which links any two or more routes.
NATO Agreed
1975-11-01

bretelle
Route maritime, autre que côtière ou du large, reliant deux ou plusieurs routes.
Agréé OTAN
1975-11-01

link
In communications, a general term used to indicate the existence of communication facilities between two points.
NATO Agreed
1975-11-01

liaison
Contacts ou communications établis de manière permanente entre des éléments de forces en vue d'assurer une compréhension mutuelle ainsi que l'unité d'intention et d'action.
Agréé OTAN
1971-04-01

liquid explosive
Explosive which is fluid at normal temperatures.
NATO Agreed
1977-12-01

explosif liquide
Explosif se présentant à l'état liquide, aux températures normales d'utilisation.
Agréé OTAN
1977-12-01

list of targets (admitted)
Preferred term: target list.

live exercise
LIVEX
An exercise involving real forces and units.
NATO Agreed
2016-09-16

exercice réel
Exercice auquel participent des forces et des unités réelles.
Agréé OTAN
2016-09-16

load
The total weight of passengers or cargo transported.
NATO Agreed
2004-06-22

charge
Poids total des passagers et du fret transportés.
Agréé OTAN
2004-06-22

load control group
Personnel who are concerned with organization and control of loading within the pick-up zone.
NATO Agreed
1976-12-01

équipe de contrôle du chargement
Personnel chargé du contrôle et de l'organisation du chargement dans une zone de chargement
Agréé OTAN
1976-12-01

loaded weapon
A weapon to which the ammunition is joined, but which is not charged and remains unable to fire.
NATO Agreed
2001-10-01

arme approvisionnée
Arme à laquelle la munition est jointe, mais qui ne peut pas tirer, n'étant pas chargée.
Agréé OTAN
2001-01-01

loading
The process of putting personnel, matériel, supplies and other freight on board ships, aircraft, trains, road vehicles or other means of conveyance.
Note(s): in French, the word "chargement" excludes personnel.
NATO Agreed
1992-10-01

chargement
Action de mettre en place le matériel, l'approvisionnement et autre fret à bord de navires, d'aéronefs, de trains, de véhicules routiers et autres moyens de transport.
Note(s) : en anglais, la notion de « loading » inclut le personnel.
Agréé OTAN
1992-10-01

loading plan
All of the individually prepared documents that present in detail all instructions for the arrangement of personnel and the loading of equipment for one or more units, or for the special grouping of personnel and/or material for road, water, rail, or air transportation.
NATO Agreed
2018-12-06

plan de chargement
Ensemble des documents préparés individuellement qui présentent en détail toutes les instructions pour la répartition du personnel et le chargement du matériel d'une ou plusieurs unités, ou pour le regroupement spécial de personnel ou de matériel pour un transport par voie routière, fluviale ou maritime, ferroviaire ou aérienne.
Agréé OTAN
2018-12-06

loading point
A point where one aircraft can be loaded or unloaded.
NATO Agreed
1976-12-01

point de chargement
Lieu où un aéronef peut être chargé ou déchargé.
Agréé OTAN
1976-12-01

loading site
An area containing a number of loading points.
NATO Agreed
1997-07-09

site de chargement
Emplacement englobant plusieurs points de chargement.
Agréé OTAN
1997-07-09

load spreader
Material used to distribute the weight of a load over a given area to avoid exceeding designed mechanical stress.
NATO Agreed
2018-12-06

répartiteur de charges
Matériel utilisé pour répartir le poids d'un chargement sur une surface donnée afin d'éviter des contraintes mécaniques excessives.
Agréé OTAN
2018-12-06

localizer
A directional radio beacon which provides to an aircraft an indication of its lateral position relative to a predetermined final approach course.
NATO Agreed
1980-11-01

radiophare d'alignement
Radiophare directionnel donnant à un aéronef l'indication de son écart latéral par rapport à un axe prédéterminé d'approche finale.
Agréé OTAN
1980-11-01

local wage rate post
LWR post (admitted)
A post to be filled by a non-deployable, locally employed civilian who does not enjoy NATO status, and who is employed under terms set out in the contract of employment that must comply with legislation and regulations applicable in the host nation.
NATO Agreed
2015-02-18

poste à statut local
Poste devant être occupé par un employé civil local, non déployable, ne bénéficiant pas du statut OTAN, et employé selon les termes du contrat de travail qui doit être conforme à la législation et aux règlements en vigueur dans le pays hôte.
Agréé OTAN
2015-02-18

location diagram
On a map or chart, a diagram shown in the margin to indicate the position of the sheet in relation to the surrounding country, or to adjoining sheets of the same or adjacent map series.
NATO Agreed
1973-03-01

carton de localisation
Schéma, apparaissant généralement dans la marge d'une carte, destiné à indiquer la position de la feuille de carte par rapport à la surface terrestre et par rapport aux feuilles adjacentes de la même série.
Agréé OTAN
1973-03-01

lock-on
The state of a tracking system or target acquisition system which is continuously and automatically tracking a target, using one or more parameters.
NATO Agreed
2000-08-11

verrouillage
État d'un système de poursuite ou d'acquisition d'objectifs qui poursuit continuellement et automatiquement un objectif en utilisant un ou plusieurs paramètres.
Agréé OTAN
2000-08-11

logistic assessment
An evaluation of the logistic support required to conduct a military operation, compared to the actual and/or potential logistic support available for that operation.
NATO Agreed
2000-10-04

évaluation logistique
Évaluation du soutien logistique nécessaire à la conduite d'une opération militaire par rapport au soutien logistique réellement ou potentiellement disponible pour mener cette dernière.
Agréé OTAN
2000-10-04

logistic assistance
A generic term used to denote types of assistance between and within military commands both in peace and war.
NATO Agreed
1973-03-01

aide logistique
Terme général utilisé pour indiquer les types d'aide fournie entre commandements militaires et à l'intérieur d'un commandement militaire, à la fois en temps de paix et en temps de guerre.
Agréé OTAN
1973-03-01

logistic estimate of the situation
An appraisal resulting from an orderly examination of the logistic factors influencing contemplated courses of action to provide conclusions concerning the degree and type of influence.
NATO Agreed
2019-06-05

évaluation logistique de la situation
Évaluation résultant d'un examen ordonné des facteurs logistiques pouvant influencer les modes d'action envisagés afin de fournir des conclusions concernant le degré et le type d'influence.
Agréé OTAN
2019-06-05

logistics
Log.
The planning, preparation, coordination and execution of the supply, movement, maintenance and services to support the full spectrum of operations, using military, civil and commercial resources.
NATO Agreed
2022-12-15

logistique
Planification, préparation, coordination et exécution des ravitaillements, des mouvements, de la maintenance et des services en appui de la gamme complète des opérations, au moyen de ressources militaires, civiles et commerciales.
Agréé OTAN
2022-12-15

logistics lead nation
LLN
[EAPC]
A nation that assumes overall responsibility for organizing and coordinating an agreed broad spectrum of logistic support for all or part of a multinational force, including headquarters, within a defined geographical area for a defined period
NATO Agreed
2014-09-29

pays chef de file en matière de logistique
[CPEA]
Pays qui se charge de l'organisation et de la coordination d'une vaste gamme d'activités agréées de soutien logistique pour la totalité ou une partie d'une force multinationale, y compris le quartier général, dans une zone géographique donnée pendant une période donnée.
Agréé OTAN
2014-09-29

look
In mine warfare, a period during which a mine circuit is receptive of an influence.
NATO Agreed
1975-11-01

période de réceptivité
En guerre des mines, période pendant laquelle la mise de feu d'une mine est sensible à une influence.
Agréé OTAN
1975-11-01

lost
In artillery and naval fire support, a spotting, of an observation used by a spotter or an observer to indicate that rounds fired by a gun or mortar were not observed.
NATO Agreed
1974-02-01

non vu
Terme utilisé en artillerie et en appui feu naval par un observateur pour indiquer que les coups tirés par une pièce n'ont pu être observés ni en portée ni en direction.
Agréé OTAN
1974-02-01

lot
A quantity of homogeneous products or articles, identified by a single lot number, that is manufactured, assembled or renovated by one producer under uniform conditions and that is expected to function in an identical manner.
NATO Agreed
2021-09-28

lot
Ensemble homogène de produits ou d'articles, identifiés par un seul numéro de lot, fabriqués, assemblés ou remis en condition par un producteur dans des conditions uniformes et dont on peut attendre qu'ils fonctionnent de manière identique.
Agréé OTAN
2021-09-28

low airburst (admitted)
Preferred term: low nuclear airburst.

low angle
In artillery and naval gunfire support, an order or request to obtain low-angle fire (less than 45).
NATO Agreed
1974-09-01

tir plongeant
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande pour obtenir un tir à petits angles (inf. à 45).
Agréé OTAN
1974-09-01

low-angle fire
Fire delivered at angles of elevation below the elevation that corresponds to the maximum range of the gun and the munition concerned.
NATO Agreed
2022-08-02

tir plongeant
Tir effectué à des angles d'élévation inférieurs à l'élévation correspondant à la portée maximum pour un canon et des munitions donnés.
Agréé OTAN
2022-08-02

low-angle loft bombing
Type of loft bombing of free fall bombs wherein weapon release occurs at an angle less than 35 degrees above the horizontal.
NATO Agreed
1973-03-01

bombardement en cabré de faible amplitude
Type de bombardement par bombes non guidées dans lequel le largage est effectué à un angle de cabré inférieur à 35.
Agréé OTAN
1973-03-01

low-level flight
A form of terrain flight, at heights of 500 feet or less above the ground or obstacles, flown at a constant speed but varying heights above ground level.
NATO Agreed
2020-06-30

vol à basse altitude
Type de vol tactique effectué à 500 pieds ou moins au-dessus du sol ou d'obstacles à une vitesse constante, mais à diverses hauteurs au-dessus du niveau du sol.
Agréé OTAN
2020-06-30

low nuclear airburst
low airburst (admitted)
A nuclear airburst that occurs at a sufficiently low height to cause significant damage to blast-resistant targets within a limited area.
NATO Agreed
2016-04-13

explosion nucléaire aérienne à basse altitude
Explosion nucléaire aérienne qui se produit à une hauteur suffisamment basse pour engendrer des dégâts importants aux objectifs résistants au souffle dans une zone limitée.
Agréé OTAN
2016-04-13

low-velocity drop
A drop procedure in which the drop velocity does not exceed 30 feet per second.
NATO Agreed
1973-03-01

largage à faible vitesse de descente
Procédé de largage dans lequel la vitesse de descente est au plus égale à 10 m/s.
Agréé OTAN
1973-03-01

LWR post (admitted)
Preferred term: local wage rate post.

Mach front (admitted)
Preferred term: Mach stem.

Mach stem
Mach front (admitted)
The shock front formed by the fusion of the incident and reflected shock fronts from an explosion. The term is generally used with reference to a blast wave, propagated in the air, reflected at the surface of the earth. In the ideal case, the Mach stem is perpendicular to the reflecting surface and slightly convex (forward).
NATO Agreed
1971-09-01

avant de l'onde de choc
front de Mach (toléré)
Front de choc formé par la fusion des fronts de choc incident et réfléchi, consécutifs à une explosion. Ce terme est généralement employé relativement à une onde de souffle propagée dans l'air et réfléchie par la surface de la terre. Dans le cas idéal, l'avant de l'onde de choc est perpendiculaire à la surface réfléchissante et légèrement convexe (vers l'avant).
Agréé OTAN
1971-09-01

magnetic bearing
Bearing measured with reference to magnetic north.
NATO Agreed
2023-09-28

azimut magnétique
relèvement magnétique (toléré)
Azimut mesuré par rapport au nord magnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

magnetic circuit (admitted)
Preferred term: magnetic mine.

magnetic compass
An instrument containing a freely suspended magnetic element which displays the direction of the horizontal component of the earth's magnetic field at the point of observation.
NATO Agreed
1974-02-01

compas magnétique
Instrument utilisant un équipage magnétique suspendu pour indiquer la direction du nord magnétique.
Agréé OTAN
1974-02-01

magnetic mine
magnetic circuit (admitted)
A mine which responds to the magnetic field of a target.
NATO Agreed
1976-12-01

mine magnétique
mise de feu magnétique (toléré)
Mine dont la mise de feu réagit au champ magnétique provoqué par un objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

magnetic minehunting
The process of using magnetic detectors to determine the presence of mines or minelike objects which may be either on or protruding from the sea-bed, or buried.
NATO Agreed
1976-12-01

chasse aux mines par détecteurs magnétiques
Utilisation de détecteurs magnétiques pour déterminer la présence de mines ou d'objets "mine possible".
Agréé OTAN
1976-12-01

magnetic north
The direction indicated by the north seeking pole of a freely suspended magnetic needle, influenced only by the earth's magnetic field.
NATO Agreed
1973-03-01

nord magnétique
Direction indiquée par la pointe attirée vers le nord d'une aiguille aimantée suspendue et influencée seulement par le champ magnétique terrestre.
Agréé OTAN
1973-03-01

main aerodrome
Aerodrome designed for permanent occupation in peacetime, also suitable for use in wartime and having sufficient operational facilities for full use of its combat potential.
NATO Agreed
1994-11-01

aérodrome principal
Aérodrome conçu pour une occupation permanente en temps de paix, convenant aussi en temps de guerre et disposant de moyens opérationnels suffisants au plein emploi de son potentiel de combat.
Agréé OTAN
1994-11-01

main attack
An attack directed against the chief objective of the campaign, major operation or battle.
NATO Agreed
1996-11-20

attaque principale
Attaque dirigée sur l'objectif principal de la campagne, de l'opération de grande envergure ou de la bataille.
Agréé OTAN
1996-11-20

main attack
The principal attack or effort into which the commander throws the full weight of the offensive power at his disposal.
NATO Agreed
1996-11-20

attaque principale
Attaque ou effort principal où le commandant jette tout le poids de la puissance offensive dont il dispose.
Agréé OTAN
1996-11-20

main convoy
The convoy as a whole which sails from the convoy assembly port/anchorage to its destination. It may be supplemented by joiners or joiner convoys, and leavers or leaver convoys may break off.
NATO Agreed
2000-08-11

convoi principal
Convoi considéré comme un tout, appareillant du même mouillage de rassemblement vers une même destination. Il peut être rejoint par des navires ou convois ralliants, des navires ou convois quittants peuvent aussi s'en détacher.
Agréé OTAN
2000-08-11

main detonating line
In demolition, a line of detonating cord used to transmit the detonation wave to two or more branches.
NATO Agreed
1991-01-01

cordeau maître
En destruction, ensemble d'éléments d'un dispositif de mise de feu sur lequel sont branchés les différents cordeaux dérivés.
Agréé OTAN
1991-01-01

main effort
priority of effort (admitted)
A concentration of forces or means in a particular area and at a particular time to enable a commander to bring about a decision.
NATO Agreed
2012-01-30

effort principal
priorité de l'effort (toléré)
Concentration de forces ou de moyens en un lieu et à un moment donnés où un commandant cherche à amener la décision.
Agréé OTAN
2012-01-30

mainguard
Element of an advanced guard.
NATO Agreed
1973-03-01

réserve d'avant-garde
Un élément de l'avant-garde.
Agréé OTAN
1973-03-01

main supply route
MSR
The route or set of routes designated within an operational area upon which the bulk of traffic flows in support of military operations.
NATO Agreed
2009-08-26

itinéraire principal de ravitaillement
Itinéraire ou réseau d'itinéraires désignés dans une zone opérationnelle pour l'acheminement du trafic destiné au soutien des opérations militaires.
Agréé OTAN
2009-08-26

maintainability
The ability to be retained in, or restored to a state to perform as required, under given conditions of use and maintenance.
Note(s): Given conditions would include aspects that affect maintainability, such as: location for maintenance, accessibility, maintenance procedures and maintenance resources.
[derived from: IEC: www.electropedia.org, 2016-01-22]
NATO Agreed
2018-12-06

maintenabilité
Aptitude à être maintenu ou rétabli dans un état permettant de fonctionner tel que requis, dans des conditions données d'utilisation et de maintenance.
Note(s) : Les conditions données incluent notamment les aspects ayant un impact sur la maintenabilité, tels que: l'emplacement de maintenance, l'accessibilité, les procédures et les ressources de maintenance.
[dérivé de: CEI: www.electropedia.org, 2016-01-22]
Agréé OTAN
2018-12-06

maintenance
All actions taken to retain equipment in or to restore it to specified conditions until the end of its use, including inspection, testing, servicing, modification(s), classification as to serviceability, repair, recovery, rebuilding, reclamation, salvage and cannibalization.
NATO Agreed
2011-03-02

maintenance
Ensemble des mesures prises pour mettre ou remettre du matériel dans un état spécifié jusqu'à la fin de sa mise en service, comprenant le contrôle, la mise à l'essai, l'entretien, la ou les modification(s), la répartition selon l'état de fonctionnement, la réparation, la restauration, la réfection, le réemploi, la récupération et la cannibalisation.
Agréé OTAN
2011-03-02

maintenance
All supply and repair action taken to keep a force in condition to carry out its mission.
NATO Agreed
1982-03-01

maintenance
Toute opération d'approvisionnement, de ravitaillement et de réparation pour maintenir une formation en état de remplir sa mission.
Agréé OTAN
2001-10-01

maintenance
The routine recurring work required to keep a facility (plant, building, structure, ground facility, utility system, or other real property) in such condition that it may be continuously utilized, at its original or designed capacity and efficiency, for its intended purpose.
NATO Agreed
1982-03-01

maintenance
Tout travail de routine nécessaire pour maintenir l'infrastructure en état d'utilisation permanente et immédiate, conformément au but pour lequel elle a été conçue.
Agréé OTAN
2001-10-01

maintenance collection point
MCP
A point established to collect equipment awaiting repair, controlled exchange, cannibalisation or evacuation.
NATO Agreed
2019-06-05

point de collecte des matériels à réparer
Point établi pour rassembler l'équipement destiné à une réparation, à un échange contrôlé, à une cannibalisation ou à une évacuation.
Agréé OTAN
2019-06-05

maintenance point
A location where a maintenance unit, or part of it, conducts maintenance.
NATO Agreed
2018-12-06

point de maintenance
Lieu où une unité de maintenance, ou une partie de cette unité, effectue des opérations de maintenance.
Agréé OTAN
2018-12-06

major nuclear power
Any nation that possesses a nuclear striking force capable of posing a serious threat to every other nation.
NATO Agreed
1970-07-01

puissance nucléaire importante
Nation possédant une force de frappe nucléaire capable de faire peser une menace sérieuse sur toute autre nation.
Agréé OTAN
1970-07-01

major port
Any port with two or more berths and facilities and equipment capable of discharging 100,000 tons of cargo per month from ocean-going ships. Such ports will be designated as probable nuclear targets.
NATO Agreed
1973-03-01

port principal
Tout port doté de deux ou plusieurs postes de mouillage, de moyens et de matériels capables de décharger 100.000 tonnes par mois de cargaison de navires océaniques. De tels ports seront retenus comme objectifs nucléaires probables.
Agréé OTAN
1973-03-01

major water terminal
A water terminal with facilities for berthing numerous ships simultaneously at wharves and/or working anchorages, located within sheltered coastal waters adjacent to rail, highway, air and/or inland water transportation nets. It covers a relatively large area, and its scope of operation is such that it is designated as a probable nuclear target.
NATO Agreed
1973-03-01

terminus maritime principal
Terminus maritime disposant de moyens permettant l'amarrage à quai ou le mouillage à des postes de déchargement de nombreux navires. Situé à l'intérieur d'eaux côtières abritées, voisines de transport par route, par chemin de fer, par voie aérienne et/ou par voie fluviale, il couvre une zone relativement étendue. Le volume des opérations est tel qu'il est considéré comme objectif nucléaire probable.
Agréé OTAN
1973-03-01

manoeuvre
A movement to place ships or aircraft in a position of advantage over the enemy.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre
Mouvement destiné à mettre des bâtiments ou aéronefs en position favorable par rapport à l'ennemi.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvre
A tactical exercise carried out at sea, in the air, on the ground, or on a map in imitation of war.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre
Exercice tactique effectué en mer, dans les airs, sur terre ou sur la carte pour simuler des opérations de guerre.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvre
Employment of forces on the battlefield through movement in combination with fire, or fire potential, to achieve a position of advantage in respect to the enemy in order to accomplish the mission.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre
Emploi des forces sur le champ de bataille combinant le mouvement avec le feu effectif ou potentiel en vue de se mettre en position favorable par rapport à l'ennemi pour accomplir la mission donnée.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvre
The operation of a ship, aircraft, or vehicle, to cause it to perform desired movements.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre
Mise en oeuvre d'un bâtiment, aéronef ou véhicule de manière à lui faire exécuter les évolutions voulues.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvring area
That part of on aerodrome to be used for the take-off and landing of aircraft and for the surface movement of aircraft associated with take-off and landing, excluding aprons.
NATO Agreed
1981-09-01

aire de manoeuvre
Partie d'un aérodrome à utiliser pour les décollages et atterrissages des aéronefs et pour les manoeuvres au sol qui se rattachent au décollage ou à l'atterrissage, à l'exclusion des aires de trafic.
Agréé OTAN
1981-09-01

man portable
Capable of being carried by one man. Specifically, the term may be used to qualify: a. items designed to be carried as an integral part of individual, crew served or team equipment of the dismounted soldier in conjunction with his assigned duties. Upper weight limit: approximately 14 kilogrammes (31 pounds); b. in land warfare, equipment which can be carried by one man over long distance without serious degradation of the performance of his normal duties.
NATO Agreed
1978-10-01

portable
Qui peut être porté par un homme seul. Plus précisément, ce terme peut être employé pour qualifier: a. des composants conçus pour être portés (comme partie intégrante d'un matériel individuel servi par un équipage, ou une équipe) par le soldat débarqué, en fonction des tâches qui lui sont fixées. Limite supérieure de poids de 14 kilogrammes environ (31 livres); b. en guerre sur terre, du matériel qui peut être porté par un homme sur de longues distances, sans que l'exécution normale des tâches de celui-ci subisse une pénalisation importante.
Agréé OTAN
1978-10-01

manpower scaling guidelines (obsolete)
Preferred term: workforce scaling guidelines.

map reference
A means of identifying a point on the surface of the earth by relating it to information appearing on a map, generally the graticule or grid.
NATO Agreed
1979-08-01

localisation
Identification d'un point à la surface terrestre grâce à des renseignements apparaissant sur une carte, généralement le réseau géographique ou le quadrillage.
Agréé OTAN
1979-08-01

map reference code
A code used primarily for encoding grid coordinates and other information pertaining to maps. This code may be used for other purposes where the encryption of numerals is required.
NATO Agreed
1968-01-01

code à référence cartographique
Code utilisé pour chiffrer des coordonnées de carroyage et autres renseignements cartographiques. Les codes à référence cartographique peuvent être utilisés à volonté dans d'autres buts lorsqu'il est nécessaire de chiffrer des nombres.
Agréé OTAN
1968-01-01

map sheet
chart sheet (admitted)
An individual map or chart either complete in itself or part of a series.
NATO Agreed
1971-09-01

carte
Carte topographique particulière constituant un tout ou faisant partie d'une série (ou jeu).
Agréé OTAN
1973-03-01

march
A tactical movement between locations by combat and other forces during which enemy contact is neither expected, nor sought, despite the forces' preparation for such contact.
NATO Agreed
2018-12-06

marche
Déplacement tactique de forces de combat et autres pendant lequel le contact avec l'adversaire n'est pas prévu ou recherché, bien que les forces y soient préparées.
Agréé OTAN
2018-12-06

margin
In cartography, the area of a map or chart lying outside the border.
NATO Agreed
1979-08-01

marge
En cartographie, secteur de la carte à l'extérieur du cadre.
Agréé OTAN
1979-08-01

marginal data
marginal information (admitted)
All explanatory information given in the margin of a map or chart which clarifies, defines, illustrates, and/or supplements the graphic portion of the sheet.
NATO Agreed
1971-04-01

donnée marginale
renseignement marginal (toléré)
Explication donnée en marge d'une carte qui clarifie, définit, il lustre et/ou (complète la partie "graphique" d'une feuille) explicite celle-ci.
Agréé OTAN
1971-04-01

marginal information (admitted)
Preferred term: marginal data.

maritime interdiction operation
MIO
An operation conducted to enforce prohibition on the maritime movement of specified persons or material within a defined geographic area.
NATO Agreed
2006-01-06

opération d'interdiction maritime
Opération visant à faire respecter une interdiction de mouvements par voie maritime de personnes, de produits ou de matériels spécifiés dans une zone géographique définie.
Agréé OTAN
2006-01-06

maritime operation
An action performed by forces on, under, or over the sea to gain or exploit control of the sea or to deny its use to the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

opération maritime
Opération effectuée par des forces de surface, sous-marines ou aériennes, pour obtenir ou exploiter le contrôle des mers ou pour l'interdire à l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

mark
In artillery and naval gunfire support:
a. to call for fire on a specified location in order to orient the observer/spotter or to indicate targets;
b. to report the instant of optimum light on the target produced by illumination shells.
NATO Agreed
1989-02-01

marquer un objectif
En artillerie et en appui feu naval :
a. demander le tir sur un point déterminé afin d'orienter l'observateur ou de désigner les objectifs ;
b. indiquer, lors d'un tir d'illumination, le moment où les conditions d'éclairage de l'objectif sont optimales.
Agréé OTAN
1989-02-01

mark
In naval operations, to use a maritime unit to maintain an immediate offensive or obstructive capability against a specified target.
NATO Agreed
1989-02-01

marquer un objectif
En opérations navales, employer une unité navale afin de disposer d'une capacité offensive immédiate à l'encontre d'un objectif défini ou de se réserver une possibilité de gêner ses mouvements.
Agréé OTAN
1989-02-01

marker
A visual or electronic aid used to mark a designated point.
NATO Agreed
1989-02-01

marqueur
Dispositif visuel ou électronique employé pour signaler un point déterminé.
Agréé OTAN
1989-02-01

marker
In naval operations, a maritime unit which maintains an immediate offensive or obstructive capability against a specified target.
NATO Agreed
1989-02-01

bâtiment en marquage serré
En opérations navales, bâtiment qui maintient une capacité offensive immédiate à l'encontre d'un objectif défini ou qui se réserve la possibilité de gêner ses mouvements.
Agréé OTAN
1989-02-01

marker ship
In an amphibious operation, a ship which takes accurate station on a designated control point. It may fly identifying flags by day and show lights to seaward by night.
NATO Agreed
1973-03-01

bâtiment-jalon
Dans une opération amphibie, bâtiment placé avec précision en un point repère prescrit. Ce bâtiment peut, de jour, arborer des pavillons d'identification, de nuit, porter des feux visibles du large.
Agréé OTAN
1973-03-01

marking
In explosive ordnance disposal, the emplacement of one or more signs to identify the position of a hazard or the boundary of a hazardous area.
Note(s): This may include the use of paint marks, but also the erection of physical barriers.
NATO Agreed
2018-12-06

marquage
Dans le cadre du traitement des dispositifs explosifs, mise en place d'un ou plusieurs signaux visant à signaler la position d'un danger ou la limite d'une zone de danger.
Note(s) : le marquage peut consister non seulement à utiliser des marques de peinture mais également à ériger des barrières physiques.
Agréé OTAN
2018-12-06

marking error
In naval mine warfare, the distance and bearing of a marker from a target.
NATO Agreed
1975-11-01

erreur de balisage
En guerre des mines sur mer, distance et azimut d'un marqueur à partir d'une cible.
Agréé OTAN
1975-11-01

marking fire
Fire placed on a target for the purpose of identification.
NATO Agreed
1974-08-01

tir de balisage
Tir effectué sur un objectif afin de permettre son identification.
Agréé OTAN
1974-08-01

marking panel
A sheet of material displayed for visual communication usually between friendly units.
NATO Agreed
1973-03-01

panneau
Tout matériau utilisé pour des communications visuelles, généralement entre unités amies.
Agréé OTAN
1973-03-01

marking team
Personnel landed in the landing area with the task of establishing navigational aids.
NATO Agreed
1973-03-01

équipe d'orienteurs-marqueurs (ou de balisage)
Personnel mis à terre pour assurer la mise en oeuvre des moyens de guidage et le marquage des zones de mise à terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

married failure
In naval mine warfare, a moored mine lying on the sea-bed connected to its sinker from which it has failed to release owing to defective mechanism.
NATO Agreed
1975-11-01

raté de prise d'immersion
En guerre des mines sur mer, mine à orin reposant au fond et restée reliée à son crapaud dont elle ne s'est pas dégagée par suite d'un défaut de fonctionnement.
Agréé OTAN
1975-11-01

marshalling
The process by which units participating in an amphibious or airborne operation, group together or assemble when feasible or move to temporary camps in the vicinity of embarkation points, complete preparations for combat or prepare for loading.
NATO Agreed
1973-03-01

agencement
Processus par lequel les unités participant à une opération amphibie ou aéroportée se groupent, se rassemblent lorsque c'est possible, ou se dirigent vers des camps provisoires au voisinage des points d'embarquement et des aérodromes, achèvent leurs préparatifs de combat et se préparent à l'embarquement.
Agréé OTAN
1973-03-01

marshalling
The process of assembling, holding, and organizing supplies and/or equipment, especially vehicles of transportation, for onward movement.
NATO Agreed
1973-03-01

agencement
Processus de rassemblement, de stockage et d'organisation des approvisionnements et/ou de l'équipement et en particulier des véhicules de transport, pour effectuer un mouvement en avant.
Agréé OTAN
1973-03-01

mass
The concentration of combat power.
NATO Agreed
1971-04-01

concentration
Concentration de la puissance de combat.
Agréé OTAN
1971-04-01

mass
The military formation in which units are spaced at less than the normal distances and intervals.
NATO Agreed
1971-04-01

formation concentrée
Formation militaire dans laquelle les unités sont séparées par des espaces plus petits que les distances et les intervalles normaux.
Agréé OTAN
1971-04-01

master film
The earliest generation of imagery (negative or positive) from which subsequent copies are produced.
NATO Agreed
1975-11-01

film original
Le premier film (négatif ou positif) dont on peut tirer des copies.
Agréé OTAN
1975-11-01

master plot
sortie plot (admitted)
A portion of a map or overlay on which are drawn the outlines of the areas covered by an air photographic sortie. Latitude and longitude, map, and sortie information are shown.
NATO Agreed
1974-12-01

schéma de surface couverte
Portion de carte ou de calque sur laquelle on a porté le contour de la zone couverte par une mission de reconnaissance photographique. On y inscrit aussi la latitude, la longitude et divers renseignements concernant la carte et la mission.
Agréé OTAN
1974-12-01

materials handling
MH
The movement of materials, whether raw, semi-finished, finished or scrap before, during and after their production, in warehouses and storage sites as well as in receiving and shipping areas.
NATO Agreed
2018-12-06

manutention de matériels
manutention (toléré)
Mouvement de matériels, que ce soit des matières premières, de la ferraille, des produits semi-finis ou finis, avant, pendant ou après leur fabrication, dans les entrepôts et dépôts, et dans les zones de réception ou d'embarquement.
Agréé OTAN
2018-12-06

materiel
The items used to equip, maintain and support military forces in their activities.
Note(s): Materiel includes software, but excludes real estate, installations and utilities.
NATO Agreed
2018-02-16

matériel
[PO(2016)0655 (INV)]
Articles servant à l'équipement, au maintien et au soutien des forces militaires dans leurs activités.
Note(s) : le matériel comprend les logiciels, mais exclut les biens immobiliers, les installations et les services publics.
Agréé OTAN
2018-02-16

materiel control (admitted)
Preferred term: inventory control.

materiel management (admitted)
Preferred term: inventory control.

maximum effective range
MER
The maximum distance at which a weapon may be expected to be accurate and achieve the desired result.
NATO Agreed
1983-07-01

portée efficace maximale
Distance à laquelle on peut escompter d'une arme qu'elle sera précise et réalisera l'effet recherché.
Agréé OTAN
1983-07-01

maximum elevation figure
A figure, shown in each quadrangle bounded by ticked graticule lines on aeronautical charts, which represents the height in thousands and hundreds of feet, above mean sea level, of the highest known natural or man-made feature in that quadrangle, plus suitable factors to allow for inaccuracy and incompleteness of the topographical heighting information.
NATO Agreed
1987-07-01

indication d'élévation maximale
Indication numérique, portée sur les cartes aéronautiques dans des zones bien définies, qui représente, en milliers et en centaines de pieds, l'élévation du point naturel ou artificiel le plus élevé au-dessus du niveau de la mer. Un facteur de sécurité est inclus dans cette indication pour compenser l'inexactitude des données sur les élévations topographiques.
Agréé OTAN
1987-07-01

maximum landing weight
The maximum gross weight due to design or operational limitations at which an aircraft is permitted to land.
NATO Agreed
1973-03-01

masse maximale à l'atterrissage
Masse totale en charge autorisée pour un aéronef à l'atterrissage, correspondant à des limites techniques ou opérationnelles.
Agréé OTAN
1999-12-13

maximum operating depth
The depth which a submarine is not to exceed during operations. This depth is determined by the submarines national naval authority.
NATO Agreed
1981-09-01

immersion maximale opérationnelle
Immersion au-delà de laquelle un sous-marin ne peut descendre pendant les opérations. Cette immersion est déterminée selon l'autorité navale compétente.
Agréé OTAN
1981-09-01

maximum ordinate
vertex height (admitted)
In artillery and naval fire support, the height of the highest point in the trajectory of a projectile above the horizontal plane passing through its origin.
NATO Agreed
1974-12-01

flèche
En artillerie et en appui feu naval, hauteur du point le plus élevé de la trajectoire d'un projectile au-dessus du plan horizontal passant par l'origine.
Agréé OTAN
1974-12-01

maximum permissible concentration
(admitted)
Preferred term: radioactivity concentration guide.

maximum permissible dose
That radiation dose which a military commander or other appropriate authority may prescribe as the limiting cumulative radiation dose to be received over a specific period of time by members of his command, consistent with current operational military considerations.
NATO Agreed
2016-12-14

dose maximale consentie
Dose fixée par un échelon du commandement, ou une autorité qualifiée, comme limite supérieure des rayonnements nucléaires cumulés pouvant être reçus pendant une période déterminée par le personnel sous ses ordres, compte tenu des limitations opérationnelles normalement admises.
Agréé OTAN
2016-12-14

maximum range
The greatest distance a weapon can fire without consideration of dispersion.
NATO Agreed
1976-08-01

portée maximale
La plus grande distance à laquelle une arme peut tirer en dehors de toutes considérations sur la dispersion.
Agréé OTAN
1976-08-01

maximum sustained speed
In road transport, the highest speed at which a vehicle, with its rated payload, can be driven for an extended period on a level first-class highway without sustaining damage.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse maximale de croisière
En circulation routière, vitesse maximale qu'un véhicule peut réaliser, avec sa charge nominale, pendant une durée prolongée, sur une route de première catégorie et en palier, sans qu'il en résulte de dommages mécaniques.
Agréé OTAN
1973-03-01

maximum take-off weight
The maximum gross weight due to design or operational limitations at which an aircraft is permitted to take-off.
NATO Agreed
1973-03-01

masse maximale au décollage
Masse totale en charge autorisée pour un aéronef au décollage, correspondant à des limites techniques ou opérationnelles.
Agréé OTAN
1999-12-13

M-day
The day on which mobilization commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

jour M
Jour auquel commence ou doit commencer la mobilisation.
Agréé OTAN
2009-08-26

meaconing
A system of receiving radio beacon signals and rebroadcasting them on the same frequency to confuse navigation. The meaconing stations cause inaccurate bearings to be obtained by aircraft or ground stations.
NATO Agreed
1973-03-01

transplexion
Système de déception imitative consistant à recevoir les signaux radio de navigation et à les retransmettre sur la même fréquence pour perturber la navigation. Les stations de transplexion introduisent des erreurs dans les relèvements obtenus par les aéronefs ou les stations au sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

mean point of burst (admitted)
Preferred term: mean point of impact.

mean point of impact
MPI
centre of burst (admitted)
mean point of burst (admitted)
The point whose coordinates are the arithmetic means of the coordinates of the separate points of impact/burst of a finite number of projectiles fired or released at the same aiming point under a given set of conditions.
NATO Agreed
1978-10-01

point moyen des impacts
point d'éclatement moyen (toléré)
point moyen d'éclatement (toléré)
Point dont les coordonnées sont les moyennes arithmétiques des coordonnées des points d'impact distincts d'un nombre limité de projectiles tirés ou lancés vers le même objectif dans des conditions déterminées.
Agréé OTAN
1978-10-01

measured mile
In maritime navigation, distance precisely measured and marked, used by a vessel to calibrate its log.
NATO Agreed
1995-05-02

base de vitesse
En navigation maritime, distance exactement mesurée et balisée permettant à un navire d'étalonner son loch.
Agréé OTAN
1995-05-02

measurement and signature intelligence
MASINT
Intelligence derived from the scientific and technical analysis of data obtained from sensing instruments for the purpose of identifying any distinctive features associated with the source, emitter or sender, to facilitate the latter's measurement and identification.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement mesures et signature
Renseignement issu de l'analyse scientifique et technique de données fournies par des capteurs, afin d'identifier toute caractéristique distinctive associée à la source ou à l'émetteur et de faciliter l'identification et la mesure de ces derniers.
Agréé OTAN
2013-10-31

measure of performance
MOP
A criterion that is tied to measuring task accomplishment in order to assess friendly actions.
NATO Agreed
2021-10-26

mesure de performance
Critère lié à la mesure de la réalisation d'une tâche et qui sert à évaluer les actions des forces amies.
Agréé OTAN
2021-10-26

measuring magnifier
A magnifying instrument incorporating a graticule for measuring small distances.
NATO Agreed
1973-03-01

loupe micrométrique
Instrument grossissant doté d'un réseau gradué et conçu pour la mesure des très faibles longueurs.
Agréé OTAN
1973-03-01

mechanical sweep
In naval mine warfare, any sweep used with the object of physically contacting the mine or its appendages.
NATO Agreed
1975-11-01

drague mécanique
En guerre des mines sur mer, drague destinée à entrer en contact direct avec la mine ou ses appendices.
Agréé OTAN
1975-11-01

median incapacitating dose
The dose of an agent that will produce temporary physical and/or mental disabling conditions in 50 percent of exposed, unprotected individuals.
NATO Agreed
2020-10-01

dose incapacitante médiane
Dose d'un agent qui entraînera une incapacité physique ou psychique temporaire chez 50% des individus exposés et non protégés.
Agréé OTAN
2020-10-01

median lethal dose
LD_{50}
The dose of chemical, toxin, pathogen or ionizing radiation that would kill 50% of exposed, unprotected and untreated personnel.
NATO Agreed
2019-01-09

dose létale médiane
DL_{50}
Dose d'agent chimique, de toxine, d'agent pathogène ou de rayonnement ionisant qui entraînerait la mort de 50 % du personnel exposé non protégé et non traité.
Agréé OTAN
2019-01-09

median lethal radiation dose
$LD_{50/x}$ (admitted)
The amount of ionizing radiation absorbed by the whole body in a given period of time, which would be fatal without medical treatment to 50 percent of exposed personnel.
Note(s): $LD_{50/60}$ means that without medical treatment 50% of the exposed personnel will die within 60 days.
NATO Agreed
2019-01-28

dose d'irradiation létale médiane
$DL_{50/x}$ (toléré)
Quantité de rayonnement ionisant absorbée par l'ensemble du corps sur une période donnée qui, en l'absence de traitement médical, pourrait provoquer la mort de 50 pour cent du personnel exposé.
Note(s) : $DL_{50/60}$ signifie qu'en l'absence de traitement médical, 50% du personnel exposé décèdera dans un délai de 60 jours.
Agréé OTAN
2019-01-28

medical intelligence
MedIntel
MEDINT (admitted)
[AJMedP-01, 2009]
A specialized intelligence product derived from medical, bio-scientific, epidemiological, environmental and other information related to human or animal health.
Note(s): This intelligence product, being of a specific technical nature, may require medical expertise throughout its processing within the intelligence cycle.
NATO Agreed
2023-01-16

renseignement médical
Produit spécialisé du renseignement issu d'informations médicales, bioscientifiques, épidémiologiques, environnementales et autres en rapport avec la santé humaine ou animale.
Note(s) : de par sa nature technique spécifique, ce produit du renseignement peut nécessiter des compétences médicales tout au long de son traitement dans le cadre du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2023-01-16

medical officer
An officer of a nation's medical service or branch who possesses a nationally recognized qualification in medicine.
[derived from: AAMedP-1.1, Edition A Version 1]
NATO Agreed
2016-05-13

médecin militaire
Officier d'une branche médicale ou du service de santé d'un pays, qui possède une qualification en médecine reconnue sur le plan national.
[dérivé de: AAMedP-1.1, Édition A Version 1]
Agréé OTAN
2016-05-13

medical pre-deployment preparation
All medical and dental measures taken to ensure that military personnel retain the ability to carry out operational duties, unimpeded by physical or psychological problems.
Note(s): Such measures include prophylactic and curative treatment, immunizations and health education.
NATO Agreed
2020-10-01

mise en condition sanitaire prédéploiement
Ensemble des mesures médicales et dentaires mises en œuvre pour s'assurer que le personnel militaire reste apte, tant physiquement que psychologiquement, à remplir ses fonctions opérationnelles.
Note(s) : ces mesures comprennent notamment les mesures thérapeutiques et prophylactiques, les vaccinations et l'éducation sanitaire.
Agréé OTAN
2020-10-01

meeting engagement
A combat action that occurs when a moving force, incompletely deployed for battle, engages an enemy at an unexpected time and place.
NATO Agreed
1973-08-01

combat de rencontre
Action se produisant au cours du combat lorsqu'un élément en mouvement et qui n'a pu se déployer entièrement se heurte à l'ennemi, à un moment et en un endroit inattendus.
Agréé OTAN
1973-08-01

member country (admitted)
Preferred term: member state.

member nation (deprecated)
Preferred term: member state.

member state
MS
member country (admitted)
member nation (deprecated)
A signatory to the North Atlantic Treaty.
NATO Agreed
2019-02-25

État membre
pays membre (toléré)
État signataire du Traité de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2019-02-25

merchant ship
MERSHIP
A vessel engaged in mercantile trade except river craft, estuarial craft, or craft which operate solely within harbour limits.
NATO Agreed
1978-10-01

navire marchand
navire de commerce (toléré)
Tout navire à vocation commerciale à l'exception des engins fluviaux ou d'estuaire, ou opérant exclusivement dans les eaux portuaires.
Agréé OTAN
1978-10-01

merchant shipping
In naval cooperation and guidance for shipping, the complete commercial maritime industry, including the fishing industry.
NATO Agreed
2007-03-02

marine marchande
Dans le cadre de la coopération navale avec la marine marchande, ensemble de l'industrie maritime commerciale, y compris l'industrie de la pêche.
Agréé OTAN
2007-03-02

merchant ship reporting and control message system
A world-wide message system for reporting the movements of and information relating to the control of merchant ships.
NATO Agreed
1979-03-01

système de messages du contrôle naval
Système mondial de messages destinés à signaler les mouvements des navires marchands et à acheminer l'information relative à leur contrôle.
Agréé OTAN
1979-03-01

message
Msg
A thought or idea expressed briefly in plain, coded, or secret language, prepared in a form suitable for transmission by any means of communication.
NATO Agreed
2023-02-10

message
Pensée ou idée exprimée de manière concise dans un langage clair, codé ou secret et rédigée dans une forme adaptée à la transmission par un quelconque procédé de télécommunication.
Agréé OTAN
2023-02-10

microform
A generic term for any form, whether film, videotape, paper or other medium, containing miniaturized or otherwise compressed images which cannot be read without special display devices.
NATO Agreed
1981-06-01

microformat
Terme générique désignant tout support qu'il s'agisse de film, de bande vidéo, de papier ou d'autres supports, contenant des images miniaturisées ou réduites par d'autres procédés, qui ne peuvent être lues sans dispositifs spéciaux de visualisation.
Agréé OTAN
1981-06-01

midcourse guidance
The guidance applied to a missile between termination of the launching phase and the start of the terminal phase of flight.
NATO Agreed
1975-11-01

guidage en vol
Guidage appliqué à un missile entre le moment où se termine sa phase de lancement et le moment où commence la phase terminale de sa trajectoire.
Agréé OTAN
1975-11-01

military assistance
MA
[AJP-3.5(A)(1), 2013]
A broad range of activities that support and influence critical friendly assets through training, advising, mentoring or the conduct of combined operations.
Note(s): The range of military assistance is considerable and includes, but is not limited to: capability building of friendly security forces; engagement with local, regional, and national leadership or organizations; and civic actions supporting and influencing the local population.
NATO Agreed
2015-02-18

assistance militaire
Large gamme d'activités menées à l'appui de moyens amis d'importance critique et influant sur ceux-ci sous l'action de l'entraînement, de la formulation de conseils, du mentorat ou de la conduite d'opérations multinationales.
Note(s) : le champ d'action de l'assistance militaire est considérable et comprend entre autres: la constitution des capacités des forces de sécurité amies ; l'engagement aux côtés d'autorités ou d'organisations locales, régionales ou nationales ; des interventions à caractère civique à l'appui de la population locale et influant sur celle-ci.
Agréé OTAN
2015-02-18

military convoy
A land or maritime convoy that is controlled and reported as a military unit. A maritime convoy can consist of any combination of merchant ships, auxiliaries or other military units.
NATO Agreed
1984-03-01

convoi militaire
Convoi terrestre ou maritime qui est contrôlé et signalé comme une unité militaire. Un convoi maritime peut comprendre toute combinaison de navires marchands, de navires auxiliaires ou d'autres unités militaires.
Agréé OTAN
1984-03-01

military engineering
MILENG
A function in support of operations to shape the physical operating environment.
NATO Agreed
2018-12-06

génie militaire
Fonction en appui des opérations visant à façonner le milieu physique de l'environnement opérationnel.
Agréé OTAN
2018-12-06

military geographic documentation
MGD
[AGeoP-17, 2015]
Military geographic information that has been evaluated, processed, summarized and published in standardized format in order to meet a military requirement.
NATO Agreed
2017-09-01

documentation géographique militaire
DGM
[AGeoP-17, 2015]
Renseignement géographique militaire qui à été évalué, traité, résumé et publié sous forme normalisée pour satisfaire un besoin militaire.
Agréé OTAN
2017-09-01

military geographic information (obsolete)
Preferred term: military geospatial information.

military geospatial information
MGI
[534]
military geographic information (obsolete)
[AGeoP-17, 2015]
Geographic information that is necessary for planning and operations.
NATO Agreed
2018-08-03

renseignement géospatial militaire
RGM
renseignement géographique militaire
(désuet)
[AGeoP-17, 2015]
[534]
Tout renseignement géographique qui est nécessaire à l'établissement des plans et aux opérations.
Agréé OTAN
2018-08-03

military governor
The military commander or other designated person who, in an occupied territory, exercises supreme authority over the civil population subject to the laws and usages of war and to any directive received from his government or his superior.
NATO Agreed
1973-03-01

gouverneur militaire
commandant militaire (toléré)
Commandant militaire ou toute autre personne désignée qui exerce dans un territoire occupé l'autorité suprême sur la population civile conformément aux lois et usages de la guerre et aux directives reçues de son gouvernement ou de l'autorité supérieure.
Agréé OTAN
1973-03-01

military grid reference system
MGRS
A system which uses a standard-scaled grid square, based on a point of origin on a map projection of the surface of the earth in an accurate and consistent manner to permit either position referencing or the computation of direction and distance between grid positions.
NATO Agreed
1973-03-01

système de référence de carroyage militaire
Système utilisant un carroyage à une échelle type, raccordé à un point origine et reproduit d'une façon précise et uniforme sur une projection cartographique de la surface de la terre, en vue de permettre la détermination des coordonnées d'un point par rapport à d'autres points, ainsi que le calcul de sa direction et de sa distance.
Agréé OTAN
1973-03-01

military independent
A merchant ship or auxiliary sailed singly but controlled and reported as a military unit.
NATO Agreed
1978-06-01

indépendant à statut militaire
Navire marchand ou auxiliaire mis en route isolément mais contrôlé et signalé comme une unité militaire.
Agréé OTAN
1978-06-01

military interoperability
The ability of military forces to train, exercise and operate effectively together in the execution of assigned missions and tasks.
NATO Agreed
2005-06-30

interopérabilité militaire
Aptitude des forces militaires à s'entraîner, à s'exercer et à opérer efficacement ensemble en vue d'exécuter les missions et les tâches qui leur sont confiées.
Agréé OTAN
2005-06-30

military load classification
MLC
A standard system by which a route, bridge, raft or ferry is assigned a class numeric value representing the load it can carry.
Note(s): A military load classification is also assigned to vehicles.
NATO Agreed
2020-06-30

classification militaire
Système normalisé dans lequel un numéro de classe est attribué aux itinéraires, ponts, portières et bacs en fonction de la charge qu'ils peuvent supporter.
Note(s) : une classification militaire est également appliquée aux véhicules.
Agréé OTAN
2020-06-30

military necessity
The principle whereby a belligerent has the right to apply any measures that are required to bring about the successful conclusion of a military operation and that are not forbidden by the Law of War.
NATO Agreed
2015-02-18

nécessité militaire
Principe en vertu duquel un belligérant exerce le droit de prendre les mesures qui seraient nécessaires pour conduire à bien une opération militaire et qui ne seraient pas interdites par le droit de la guerre.
Agréé OTAN
2015-02-18

military nuclear power
nuclear-weapon state (admitted)
NWS (admitted)
A nation which has nuclear weapons and the capability for their employment.
NATO Agreed
1971-04-01

puissance nucléaire militaire
état possédant des armes nucléaires
(toléré)
Nation qui possède des armes nucléaires et qui est en mesure de les employer.
Agréé OTAN
1971-04-01

military police
MP
Designated military forces with the responsibility and authorization for the enforcement of the law and maintaining order, as well as the provision of operational assistance through assigned doctrinal functions.
NATO Agreed
2019-08-12

police militaire
PM
Forces militaires désignées qui ont la responsabilité et l'autorisation de faire respecter la loi et maintenir l'ordre, ainsi que de fournir une assistance opérationnelle au travers des fonctions doctrinales qui leur sont assignées.
Agréé OTAN
2019-08-12

military public affairs (admitted)
Preferred term: military public affairs capability.

military public affairs capability
military public affairs (admitted)
Mil PA (admitted)
The strategic communications capability responsible for promoting military aims and objectives by communicating accurate and truthful information to internal and external audiences in a timely manner.
NATO Agreed
2023-01-16

capacité Affaires publiques militaires
Capacité responsable de la promotion des buts et objectifs militaires par la communication en temps voulu, en tant que partie intégrante des communications stratégiques, d'informations exactes et véridiques auprès d'audiences internes et externes.
Agréé OTAN
2023-01-16

military strategy
That component of national or multinational strategy, presenting the manner in which military power should be developed and applied to achieve national objectives or those of a group of nations.
NATO Agreed
1982-03-01

stratégie militaire
Composante d'une stratégie nationale ou multinationale, qui traite de la façon dont la puissance militaire doit être développée et appliquée dans l'intérêt du pays ou du groupe de pays.
Agréé OTAN
1982-03-01

military symbol
A graphic sign used, usually on map, display or diagram, to represent a particular military unit, installation, activity or other item of military interest.
NATO Agreed
1984-06-01

signe conventionnel militaire
Symbole utilisé, habituellement sur carte, visuel ou diagramme, pour représenter une unité particulière, une installation, une activité ou autre élément d'intérêt militaire.
Agréé OTAN
1984-06-01

mine
In land mine warfare, an explosive munition designed to be placed under, on or near the ground or other surface area and to be actuated by the presence, proximity or contact of a person, land vehicle, aircraft or boat, including landing craft.
NATO Agreed
2001-10-01

mine
En guerre des mines terrestre, munition explosive conçue pour être placée sous ou sur le sol (ou une autre surface), ou près de celui-ci, et pour être déclenchée par la présence, la proximité ou le contact d'une personne, d'un véhicule terrestre, d'un aéronef ou d'une embarcation, y compris d'un engin de débarquement.
Agréé OTAN
2001-10-01

mine
In naval mine warfare, an explosive device laid in the water with the intention of damaging or sinking ships or of deterring shipping from entering an area. The term does not include devices attached to the bottoms of ships or to harbour installations by personnel operating underwater, nor does it include devices which explode immediately on expiration of a predetermined time after laying.
NATO Agreed
1975-11-01

mine
En guerre des mines sur mer, engin explosif mouillé en vue d'endommager ou de couler des navires, ou d'interdire une zone au trafic maritime. Ce terme ne s'applique pas aux engins fixés à la coque des navires ou aux installations portuaires par du personnel opérant sous l'eau, ni aux engins explosant spontanément à l'issue d'un délai fixé à l'avance, compté à partir de l'instant de leur mouillage.
Agréé OTAN
1975-11-01

mineable waters
Waters where naval mines of any given type may be effective against any given target.
NATO Agreed
1975-11-01

eaux susceptibles d'être minées
Eaux dans lesquelles des mines d'un type donné peuvent être efficaces contre des cibles d'un type donné.
Agréé OTAN
1975-11-01

mine clearance (admitted)
Preferred term: clearance.

mine countermeasures pouncer procedure
pouncer procedure (admitted)
The delivery of explosive ordnance disposal divers, by helicopters or, occasionally, small surface vessels, to previously swept drifting mines or shallow moored mines to carry out disposal operations.
NATO Agreed
2000-10-04

procédure de parachèvement du déminage
Acheminement, par des hélicoptères ou, occasionnellement, par de petits bâtiments de surface, de plongeurs-démineurs jusqu'à des mines dérivantes ou des mines à orin à faible immersion précédemment draguées, afin d'en assurer le déminage.
Agréé OTAN
2000-10-04

mined area
An area which is dangerous because of the presence or suspected presence of mines.
NATO Agreed
2001-10-01

zone minée
Zone dangereuse du fait de la présence réelle ou supposée de mines.
Agréé OTAN
2001-10-01

mine defence
The defence of a position, area, etc., by land or underwater mines. A mine defence system includes the personnel and equipment needed to plant, operate, maintain, and protect the minefields that are laid.
NATO Agreed
1973-03-01

emploi défensif des mines
Défense d'une position, d'une zone, etc. par mines terrestres ou sous-marines. Un système de défense par mines comprend le personnel et le matériel nécessaires à la pose, au fonctionnement, à l'entretien et à la protection des champs de mines mis en place.
Agréé OTAN
1973-03-01

mine disposal
The process of rendering safe, neutralizing, recovering, removing or destroying mines.
NATO Agreed
2000-05-09

minefield
In land mine warfare, a defined area in which mines have been emplaced.
NATO Agreed
2001-10-01

minefield
In naval warfare, an area of water containing mines laid with or without a pattern.
NATO Agreed
1977-03-18

minefield density
In land mine warfare, the average number of mines per meter of minefield front, or the average number of mines per square meter of minefield.
NATO Agreed
1985-11-01

minefield marking
A standardized system of marking to indicate the location and extent of a minefield.
NATO Agreed
1981-03-01

minefield record
A complete written record of all pertinent information concerning a minefield, submitted on a standard form by the officer in charge of the laying operations.
NATO Agreed
1994-11-01

déminage
Processus visant à rendre sûres, neutraliser, récupérer, déplacer, ou détruire des mines.
Agréé OTAN
2000-05-09

champ de mines
En guerre des mines terrestre, zone déterminée dans laquelle des mines ont été placées.
Agréé OTAN
2001-10-01

champ de mines
En guerre sur mer, étendue d'eau contenant des mines mouillées avec ou sans plan de mouillage.
Agréé OTAN
1977-03-18

densité d'un champ de mines
En guerre des mines sur terre, nombre moyen de mines relevé par mètre de front ou par mètre carré de champ de mines.
Agréé OTAN
1985-11-01

marquage des champs de mines
Signalisation réglementaire qui indique l'emplacement et les limites d'une zone minée.
Agréé OTAN
1981-03-01

plan de repérage d'un champ de mines
compte rendu de mouillage de mines
(toléré)
Compte rendu écrit, comportant toutes les indications appropriées concernant un champ de mines, établi en utilisant un formulaire standard par l'officier chargé des opérations de pose.
Agréé OTAN
1994-11-01

minehunting
The employment of ships, airborne equipment and/or divers to locate and dispose of individual mines.
NATO Agreed
1978-10-01

chasse aux mines
Repérage de mines, une à une, au moyen de bâtiments, de matériels aéroportés ou de plongeurs, suivi du déminage.
Agréé OTAN
1978-10-01

mine row
A single row of mines or clusters.
NATO Agreed
1972-07-01

rangée de mines
Simple rangée de mines ou de grappes de mines.
Agréé OTAN
1972-07-01

mine spotting
In naval mine warfare, the process of visually observing a mine or minefield.
NATO Agreed
1975-11-01

repérage à vue des mines
En guerre des mines sur mer, observation visuelle d'une mine ou d'un champ de mines.
Agréé OTAN
1975-11-01

mine strip
In land mine warfare, two parallel mine rows laid simultaneously six metres or six paces apart.
NATO Agreed
1983-07-01

rangée double
En guerre des mines sur terre, deux rangées de mines parallèles posées simultanément à six mètres ou à six pas d'intervalle.
Agréé OTAN
1983-07-01

minesweeping
The technique of searching for, or clearing mines using mechanical or explosion gear, which physically removes or destroys the mine, or produces, in the area, the influence fields necessary to actuate it.
NATO Agreed
1973-03-01

dragage des mines
Procédé de recherche ou de neutralisation qui soit utilise des dragues mécaniques ou explosives destinées à enlever ou détruire la mine, soit produit dans la zone les influences nécessaires pour déclencher la mine.
Agréé OTAN
1973-03-01

mine warfare
MW
land mine warfare (admitted)
The strategic and tactical use of mines and their counter-measures.
NATO Agreed
1973-03-01

guerre des mines
guerre des mines terrestre (toléré)
Opérations comportant l'emploi offensif (stratégique ou tactique) de mines et l'utilisation des mesures de défense appropriées.
Agréé OTAN
1973-04-01

mine warfare chart
A special naval chart, at a scale of 1:50,000 or larger (preferably 1:25,000 or larger) designed for planning and executing mine warfare operations, either based on an existing standard nautical chart, or produced to special specifications.
NATO Agreed
1980-10-01

carte pour la guerre des mines
Carte marine spéciale, à une échelle de 1:50.000 ou plus (de préférence 1:25.000 ou plus), établie pour préparer et exécuter des opérations de guerre des mines, qui peut être réalisée selon des spécifications particulières, et destinée à préparer et exécuter des opérations de guerre des mines.
Agréé OTAN
1980-10-01

mine warfare group
A task organization of mine warfare units for the conduct of minelaying and/or mine countermeasures in maritime operations.
NATO Agreed
1981-03-01

groupe de guerre des mines
Organisation tactique d'unités spécialisées en guerre des mines pour la conduite d'opérations de mouillage ou de lutte contre les mines au cours d'opérations maritimes.
Agréé OTAN
1981-03-01

minewatching
In naval mine warfare, the mine countermeasures procedure to detect, record and, if possible, track potential minelayers and to detect, find the position of, and/or identify mines during the actual minelaying.
NATO Agreed
1985-11-01

guet contre les mines
veille contre les mines (toléré)
En guerre des mines sur mer, méthodes utilisées pour détecter, enregistrer et, si possible, pister d'éventuels mouilleurs de mines, ainsi que pour détecter, localiser et identifier les mines lors des opérations de mouillage.
Agréé OTAN
1985-11-01

mine weapons
The collective term for all weapons which may be used in mine warfare.
NATO Agreed
1978-06-01

armes de guerre des mines
Nom collectif utilisé pour désigner toutes les armes qui peuvent être employées en guerre des mines.
Agréé OTAN
1978-06-01

minimum aircraft operating surface
MAOS
[AATMP-03]
The minimum surface on an aerodrome that is essential for the movement of aircraft and that includes the aircraft dispersal areas, the minimum operating strip and the taxiways between them.
NATO Agreed
2019-01-31

surface opérationnelle minimale pour les aéronefs
Sur un aérodrome, surface minimale essentielle au mouvement des aéronefs et qui comprend les aires de dispersion, la piste opérationnelle minimale et les voies de circulation les reliant les unes aux autres.
Agréé OTAN
2019-01-31

minimum capability requirements MCR
[PO(2016)0655 (INV)]
The full set of capability requirements necessary for the Alliance to meet its level of ambition and other agreed objectives set out in political guidance.
[derived from: PO(2016)0655 (INV)]
NATO Agreed
2018-02-16

besoins capacitaires minimums
[PO(2016)0655 (INV)]
Regroupement en une seule et même liste des capacités dont l'Alliance a besoin pour atteindre son niveau d'ambition et les autres objectifs agréés énoncés dans la directive politique.
[dérivé de : PO(2016)0655 (INV)]
Agréé OTAN
2018-02-16

minimum descent altitude
A specified altitude in a non-precision approach or circling approach below which descent may not be made without the required visual reference.
NATO Agreed
2000-10-04

altitude minimale de descente
Altitude spécifiée, dans une approche classique ou indirecte, au-dessous de laquelle une descente ne doit pas être exécutée sans la référence visuelle nécessaire.
Agréé OTAN
2000-10-04

minimum descent height
A specified height in a non-precision approach or circling approach below which descent may not be made without the required visual reference.
NATO Agreed
2000-10-04

hauteur minimale de descente
Hauteur spécifiée, dans une approche classique ou indirecte, au-dessous de laquelle une descente ne doit pas être exécutée sans la référence visuelle nécessaire.
Agréé OTAN
2000-10-04

minimum force
Force, up to and including lethal force, limited to the degree, intensity and duration necessary to achieve the objective.
NATO Agreed
2015-02-18

force minimale
Force, jusques et y compris la force létale, limitée au niveau, à l'intensité et à la durée nécessaires à la réalisation de l'objectif.
Agréé OTAN
2015-02-18

minimum nuclear safe distance
The sum of the radius of safety and the buffer distance.
NATO Agreed
2017-04-04

distance minimale de sécurité nucléaire
Somme du rayon de sécurité et de la marge de sécurité.
Agréé OTAN
2017-04-04

minimum nuclear warning time
The sum of system reaction time and personnel reaction time.
NATO Agreed
1973-03-01

temps minimal d'alerte nucléaire
Total du temps de réaction du système d'alerte et du personnel.
Agréé OTAN
1973-03-01

minimum operating strip
MOS
A runway which meets the minimum requirements for operating assigned and/or allocated aircraft types on a particular aerodrome at maximum or combat gross weight.
NATO Agreed
1982-03-01

piste opérationnelle minimale
Piste présentant les caractéristiques minimales nécessaires à la mise en oeuvre des types d'avions affectés ou attribués à un aérodrome particulier, au poids maximum ou de combat.
Agréé OTAN
1982-03-01

minimum quality surveillance
The minimum measures to be applied to determine and maintain the quality of bulk and packaged petroleum products in order that these products will be in a condition suitable for immediate use.
NATO Agreed
1979-12-01

contrôle de qualité
Mesures minimales à appliquer en vue de déterminer et de maintenir la qualité des carburants, conditionnés ou en vrac, afin de rendre ces produits immédiatement utilisables.
Agréé OTAN
1979-12-01

minimum residual radioactivity weapon
A nuclear weapon designed to have optimum reduction of unwanted effects from fallout, rainout, and burst site radioactivity.
NATO Agreed
1978-06-01

arme à radioactivité résiduelle minimum
Arme nucléaire étudiée pour que soient réduits au minimum les effets résiduels de radioactivité par retombées, en pluies, ou sur le site de l'explosion.
Agréé OTAN
1978-06-01

minimum safe altitude
MSA
safety height (admitted)
The altitude below which it is hazardous to fly owing to presence of high ground or other obstacles.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude minimale de sécurité
altitude de sécurité (toléré)
Altitude au-dessous de laquelle il est dangereux de voler en raison du relief ou de la présence d'autres obstacles.
Agréé OTAN
1973-03-01

minor port
A port having facilities for the discharge of cargo from coasters or lighters only.
NATO Agreed
1973-03-01

port mineur
Port dont l'équipement ne permet que le déchargement des cargaisons des caboteurs ou des allèges.
Agréé OTAN
1973-03-01

misfire
A failure to fire or launch as intended, resulting in the unintentional retention of a munition.
NATO Agreed
2019-10-04

raté de tir
Défaut de tirer ou de lancer comme prévu, entraînant la rétention involontaire d'une munition.
Agréé OTAN
2019-10-04

missed approach
An approach which is not completed by landing.
NATO Agreed
1979-08-01

approche interrompue
Approche qui n'est pas terminée par un atterrissage.
Agréé OTAN
1979-08-01

missed approach procedure
The procedure to be followed if the approach cannot be continued.
[ICAO]
Note(s): it is carried out:
a. during an instrument approach, at the pilot's initiative if no visual contact with the runway environment has been established at the minimum descent altitude or height, or at the decision height or altitude; or
b. during a visual approach, at the pilot's initiative if a landing cannot be carried out safely; or
c. whenever so directed by air traffic control.
NATO Agreed
2000-10-04

procédure d'approche interrompue
Procédure à suivre lorsqu'il est impossible de poursuivre l'approche.
[OACI]
Note(s) : elle est exécutée :
a. lors d'une approche aux instruments, à l'initiative du pilote, si l'environnement de piste n'est pas en vue à l'altitude ou à la hauteur minimale de descente, ou à la hauteur ou altitude de décision ; ou
b. lors d'une approche à vue, à l'initiative du pilote, si l'atterrissage ne peut être effectué en sécurité ; ou
c. sur ordre du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
2000-10-04

missile
A self propelled munition whose trajectory or course is controlled while in flight.
NATO Agreed
2009-08-26

missile
Munition autopropulsée dont la trajectoire en vol est guidée.
Agréé OTAN
2009-08-26

missile control system
A system that serves to maintain attitude stability and to correct deflections.
NATO Agreed
1973-03-01

système de commande de missile
Système qui sert à maintenir la stabilité de l'assiette et à corriger les déviations d'un missile.
Agréé OTAN
1973-03-01

missile defence
MD
All measures to protect populations, territory and forces against the full spectrum of missile threats.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

défense antimissile
Ensemble des mesures visant à assurer la protection des populations, du territoire et des forces contre les menaces de toute la gamme de missiles.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

missile destruct
Intentional destruction of a missile or similar vehicle for safety or other reasons.
NATO Agreed
1973-03-01

destruction missile
Destruction volontaire d'un missile ou véhicule similaire pour des raisons de sécurité ou autres.
Agréé OTAN
1973-03-01

missile destruct system
A system which, when operated by external command or preset internal means, destroys the missile or similar vehicle.
NATO Agreed
1973-03-01

système de destruction missile
Système qui, lorsqu'il est actionné de l'extérieur ou déclenché par un mécanisme interne préréglé, détruit le missile ou le véhicule similaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

missile guidance system
A system which evaluates flight information, correlates it with target data, determines the desired flight path of a missile and communicates the necessary commands to the missile flight control system.
NATO Agreed
1973-03-01

système de guidage de missiles
Système qui mesure les données concernant le vol d'un missile, les confronte aux éléments 'but', détermine la trajectoire désirée pour le missile et transmet les ordres de vol nécessaires au système de commande des gouvernes.
Agréé OTAN
1973-03-01

mission
Msn
One or more aircraft ordered to accomplish one particular task.
NATO Agreed
1982-08-01

mission
Un ou plusieurs aéronefs désignés pour accomplir une tâche particulière.
Agréé OTAN
1982-08-01

mission assurance
A process to protect or ensure the continued function and resilience of capabilities and assets, critical to the execution of mission-essential functions in any operating environment or condition.
NATO Agreed
2020-04-22

assurance de la mission
Processus consistant à protéger ou à assurer la fonction et la résilience continues des capacités et des ressources critiques pour l'exécution des fonctions essentielles à la mission dans tout environnement des opérations ou condition opérationnelle.
Agréé OTAN
2020-04-22

mission commander
MC
[ATP-49]
In air operations, the onboard person designated by a competent authority, who has overall responsibility for the successful completion of the mission, using assigned assets.
Note(s): the mission commander is not necessarily the aircraft commander.
NATO Agreed
2002-10-14

commandant de mission
chef de mission
En opérations aériennes, personne à bord, désignée par une autorité compétente, qui a la responsabilité de mener à bien la mission avec les moyens mis à sa disposition.
Note(s) : le commandant de mission n'est pas nécessairement le commandant de l'aéronef.
Agréé OTAN
2002-10-14

mission-essential force
A force, the lack or loss of which would likely preclude the commander from successfully accomplishing the mission.
NATO Agreed
2019-02-25

force essentielle à la mission
Force dont l'absence ou la perte mettrait vraisemblablement le commandant dans l'impossibilité d'accomplir la mission.
Agréé OTAN
2019-02-25

mission statement
A clear, concise statement of the task(s) to be performed and the purpose of the mission.
NATO Agreed
2020-05-13

énoncé de mission
description de la mission (toléré)
Expression claire et concise de la ou des tâches à accomplir et de la finalité de la mission.
Agréé OTAN
2020-05-13

mission-type order
An order issued to a subordinate unit that indicates the mission to be accomplished without specifying how it is to be done.
NATO Agreed
2023-10-16

ordre de mission-type
Ordre transmis à une unité subordonnée qui indique la mission à accomplir sans préciser la manière de l'accomplir.
Agréé OTAN
2023-10-16

mitigation
In risk management, the application of proactive measures or actions to reduce the probability of a risk occurring and to reduce its impact if it occurs.
NATO Agreed
2018-02-16

atténuation
[PO(2016)0655 (INV)]
En gestion des risques, application de mesures ou d'actions proactives visant à réduire la probabilité de survenue d'un risque et, si tel était le cas, son impact.
Agréé OTAN
2018-02-16

mixed bag
In naval mine warfare, a collection of mines of various types, firing systems, sensitivities, arming delays and ship counter settings.
NATO Agreed
1977-03-01

macédoine
En guerre des mines sur mer, groupe de mines variées en ce qui concerne le type, le dispositif de mise de feu, la sensibilité, le délai de réceptivité et le réglage du compteur de navires.
Agréé OTAN
1977-03-01

mixed minefield
A minefield containing both antitank and anti-personnel mines.
NATO Agreed
1973-08-01

champ de mines mixte
Champ de mines où des mines antichar et des mines antipersonnel ont été posées.
Agréé OTAN
1973-08-01

mobile air movements team
An air force team trained for operational deployment on air movement/traffic section duties.
NATO Agreed
1970-07-01

équipe mobile des mouvements aériens
Équipe des forces aériennes spécialement entraînée pour exercer des fonctions dans les organismes chargés des mouvements aériens et du trafic.
Agréé OTAN
1970-07-01

mobile defence
A type of defensive operation that concentrates on the destruction or defeat of the enemy through a decisive attack by the striking force.
NATO Agreed
2023-07-26

défense mobile
Type d'opération défensive qui se concentre sur la destruction ou la défaite de l'ennemi au moyen d'une attaque décisive par la force d'intervention.
Agréé OTAN
2023-07-26

mobile mine
propelled mine (admitted)
In naval mine warfare, a mine designed to be propelled to its proposed laying position by propulsion equipment like a torpedo. It sinks at the end of its run and then operates like a mine.
NATO Agreed
1975-11-01

mine autopropulsée
Mine munie d'un appareil de propulsion analogue à celui d'une torpille, et qui coule en fin de parcours pour devenir une mine.
Agréé OTAN
1975-11-01

mobile support group
A group which provides logistic support to ships at an anchorage; in effect, a naval base afloat although certain of its supporting elements may be located ashore.
NATO Agreed
1982-03-01

groupe de soutien logistique naval
Groupe assurant le soutien logistique de navires dans un mouillage; en fait, il s'agit d'une base navale flottante, bien que certains de ses éléments puissent se trouver à terre.
Agréé OTAN
1982-03-01

mobility
A quality or capability of military forces which permits them to move from place to place while retaining the ability to fulfil their primary mission.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilité
Qualité que possèdent les forces militaires dotées de moyens leur permettant de se déplacer d'un lieu à un autre tout en conservant leur aptitude à remplir leur mission principale.
Agréé OTAN
1973-03-01

mobilizable reinforcing force
In reinforcement planning, any force which is not in being and which, when mobilized, is NATO assigned, NATO earmarked or otherwise designated to strengthen NATO forces.
NATO Agreed
1986-11-01

force de renfort mobilisable
Dans le contexte de la planification du renforcement, force non encore constituée qui, une fois mobilisée, est affectée à l'OTAN, réservée pour affectation à l'OTAN ou destinée de toute manière à grossir les forces de l'OTAN.
Agréé OTAN
1986-11-01

mobilization
The act of preparing for war or other emergencies through assembling and organizing national resources.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilisation
Action de se préparer à la guerre ou à tout autre état d'urgence en rassemblant et organisant les ressources nationales.
Agréé OTAN
1973-03-01

mobilization
The process by which the armed forces or part of them are brought to a state of readiness for war or other national emergency. This includes assembling and organizing personnel, supplies, and material for active military service.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilisation
Procédés par lesquels les forces armées, en totalité, ou en partie, sont mises sur pied de guerre ou préparées en vue de toute autre situation critique sur le plan national. Ils comprennent: le rassemblement et l'organisation des personnels, ravitaillements et matériels en vue de leur emploi opérationnel.
Agréé OTAN
1973-03-01

mock-up
A model, built to scale, of a machine, apparatus, or weapon, used in studying the construction of, and in testing a new development, or in teaching personnel how to operate the actual machine, apparatus, or weapon.
NATO Agreed
1980-07-01

maquette
Modèle à l'échelle d'une machine, d'un appareil ou d'une arme. On l'emploie pour des études préliminaires, pour essayer de nouvelles applications ou pour instruire le personnel.
Agréé OTAN
1980-07-01

moderate nuclear risk
A degree of nuclear risk where anticipated effects are tolerable, or at worst a minor nuisance.
NATO Agreed
1973-03-01

risque nucléaire modéré
Risque nucléaire dont les effets prévisibles sont supportables ou, au pire, n'entraînent que des conséquences mineures.
Agréé OTAN
1973-03-01

modify
In artillery, an order by the person authorized to make modifications to a fire plan.
NATO Agreed
1976-08-01

modification
En artillerie, ordre donné par un officier ayant autorité pour modifier un plan de tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

moment
In air transport, the weight of a load multiplied by its distance from a reference point in the aircraft.
NATO Agreed
1970-07-01

moment
En transport aérien, pour le calcul du centrage, c'est le poids d'une charge multiplié par sa distance à un point de référence dans l'aéronef.
Agréé OTAN
1970-07-01

monitoring
Activity comprised of observing, assessing and reporting on the performance, efficiency and working practices of an organization or part thereof.
NATO Agreed
2018-12-06

surveillance
Activité qui consiste à observer, à évaluer et à rendre-compte de la performance, de l'efficience et des pratiques de travail d'une organisation ou d'une partie de ses composantes.
Agréé OTAN
2018-12-06

moored mine
A contact or influence-operated mine of positive buoyancy held below the surface by a mooring attached to a sinker or anchor on the bottom.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à orin
Mine à contact ou mine à influence de flottabilité positive maintenue au-dessous de la surface par un orin fixé à un crapaud reposant sur le fond.
Agréé OTAN
1975-11-01

mopping up
The liquidation of remnants of enemy resistance in an area that has been surrounded or isolated, or through which other units have passed without eliminating all active resistance.
NATO Agreed
1973-03-01

nettoyage
Élimination des restes de la résistance ennemie dans une zone encerclée ou isolée, ou au travers de laquelle d'autres unités amies sont passées sans réduire toute résistance active.
Agréé OTAN
1973-03-01

motorized unit
A unit equipped with complete motor transportation that enables all of its personnel, weapons, and equipment to be moved at the same time without assistance from other sources.
NATO Agreed
1973-03-01

unité motorisée
Unité dotée organiquement de moyens de transport motorisés lui permettant de faire mouvement en totalité (personnel, armement ou autre matériel) et au même moment, sans exiger de moyens provenant d'autres sources.
Agréé OTAN
1973-03-01

mounting
All preparations made in areas designated for the purpose, in anticipation of an operation. It includes the assembly in the mounting area, preparation, and maintenance within the mounting area, movement to loading points, and subsequent embarkation into ships, craft, or aircraft if applicable.
NATO Agreed
1996-11-20

préparatifs en vue d'une opération
Ensemble des préparatifs exécutés dans des zones prévues à cet effet, en vue d'une opération. Ceci comprend le rassemblement des moyens dans la zone de rassemblement/ base d'expédition, la préparation et le maintien en condition dans celles-ci, les mouvements vers les points d'embarquement et les embarquements ultérieurs à bord des navires, véhicules, ou aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

mounting phase
The period after receipt of the warning order or planning directive until aircraft take off or ships depart on the mission.
NATO Agreed
2018-12-06

phase de préparatifs en vue d'une opération
Période entre la réception de l'ordre préparatoire ou la directive de planification, et le moment du décollage des aéronefs ou du départ des navires pour leur mission.
Agréé OTAN
2018-12-06

movement
The set of activities involved in the physical transfer of personnel and/or materiel as part of a military operation.
NATO Agreed
2020-07-31

mouvement
Ensemble des activités destinées au transfert physique de personnel ou de matériel dans le cadre d'une opération militaire.
Agréé OTAN
2020-07-31

movement control
movement control centre (admitted)
MCC (admitted)
An organization responsible for the planning, routing, scheduling and control of personnel and cargo movements over lines of communications.
NATO Agreed
1994-11-01

organisation des mouvements et transports
Organisme chargé de la préparation, des mesures d'exécution et de la régulation des mouvements et transports de personnel et de fret sur les lignes de communication.
Agréé OTAN
1994-11-01

movement control
The planning, routing, scheduling and control of personnel and cargo movements over lines of communications.
NATO Agreed
1994-11-01

mouvements et transports
Préparation, mesures d'exécution et régulation des mouvements et transports de personnel et de fret sur les lignes de communication.
Agréé OTAN
1994-11-01

movement control centre (admitted)
Preferred term: movement control.

movement control officer
An officer of the movement control organization responsible for the executive control of movement of military personnel and cargo by all means of transport.
NATO Agreed
1970-07-01

officier chargé du contrôle des mouvements
Officier appartenant à un organisme de contrôle des mouvements et qui a la responsabilité d'exercer le contrôle effectif des mouvements des personnels et matériels militaires quels que soient leurs modes de transport.
Agréé OTAN
1970-07-01

movement control post
The post through which the control of movement is exercised by the commander, depending on operational requirements.
NATO Agreed
1980-10-01

poste de contrôle des mouvements
Poste par l'intermédiaire duquel le commandant exerce le contrôle des mouvements, compte tenu des exigences opérationnelles.
Agréé OTAN
1980-10-01

movement credit
The allocation granted to one or more vehicles in order to move over a controlled route in a fixed time according to movement instructions.
NATO Agreed
1971-04-01

crédit de mouvement
Autorisation accordée à un ou plusieurs véhicules pour se déplacer sur un itinéraire réglementé dans un temps donné, conformément aux instructions concernant les mouvements.
Agréé OTAN
1971-04-01

movement order
An order issued by a commander covering the details for the movement of a unit, personnel and/or materiel.
NATO Agreed
2006-01-06

ordre de mouvement
Ordre donné par un commandant définissant les modalités du déplacement d'une unité, de personnel ou de matériel.
Agréé OTAN
2006-01-06

movement priority
The relative precedence given to each movement requirement.
NATO Agreed
1973-03-01

priorité de mouvement
Rang relatif assigné à toute demande de mouvement.
Agréé OTAN
1973-03-01

movement restriction
A restriction temporarily placed on traffic into and/or out of areas to permit clearance of, or prevention of congestion.
NATO Agreed
1973-03-01

restriction imposée à la circulation
Limitation temporaire imposée à la circulation vers ou/et en provenance de certaines zones, afin d'en dégager les accès et d'empêcher les embouteillages.
Agréé OTAN
1973-03-01

movement table
A table giving detailed instructions or data for a move. When necessary it will be qualified by the words road, rail, sea, air, etc., to signify the type of movement. Normally issued as an annex to a movement order or instruction.
NATO Agreed
1973-03-01

tableau des mouvements et transports
Tableau fournissant des instructions ou des données détaillées pour l'exécution d'un mouvement. Si nécessaire, il porte une mention (voie routière, voie ferrée, voie aérienne, etc.) pour déterminer le type du mouvement. On le trouve généralement en annexe à un ordre de mouvement ou à une directive.
Agréé OTAN
1973-03-01

moving mine
The collective description of mines, such as drifting, oscillating, creeping, mobile, rising, homing and bouquet mines.
NATO Agreed
1982-03-01

mine mobile
Terme générique applicable aux mines telles que dérivantes, ludion, rampantes, autopropulsées, remontantes, à tête chercheuse ou bouquet.
Agréé OTAN
1982-03-01

multi-domain operations (admitted)
Preferred term: multi-domain operations process.

multi-domain operations process
multi-domain operations (admitted)
MDO (admitted)
The orchestration of military activities across all operational domains and environments, synchronized with non-military activities to enable the Alliance to create converging effects at the speed of relevance.
NATO Agreed
2023-01-16

processus des opérations multimilieux
opérations multimilieux (toléré)
Orchestration d'activités militaires dans tous les milieux d'opérations et environnements, synchronisées avec des activités non militaires pour que l'Alliance puisse créer des effets convergents aussi rapidement que la situation l'exige.
Agréé OTAN
2023-01-16

multimodal
In transport operations, a term applied to the movement of passengers and cargo by more than one method of transport.
NATO Agreed
1980-07-01

multimode
En opérations de transport, terme s'appliquant au mouvement de passagers et de fret par plus d'un mode de transport.
Agréé OTAN
1980-07-01

multinational
MN
combined (admitted)
Adjective used to describe activities, operations and organizations, in which elements of more than one nation participate.
NATO Agreed
2010-01-22

multinational
MN
Qualificatif employé pour décrire des activités, opérations et organisations auxquelles participent des forces ou organismes de plusieurs pays.
Agréé OTAN
2010-01-22

multinational force
MNF
combined force (admitted)
A force composed of elements of two or more nations.
NATO Agreed
2012-08-31

force multinationale
Force composée d'éléments de plusieurs pays.
Agréé OTAN
2012-08-31

multinational joint operation
combined joint operation (admitted)
An operation carried out by forces of two or more nations, in which elements of at least two services participate.
NATO Agreed
2012-08-31

opération interarmées multinationale
Opération menée par des forces de plusieurs pays, à laquelle participent des éléments d'au moins deux armées.
Agréé OTAN
2012-08-31

multinational operation
combined operation (admitted)
An operation conducted by forces of two or more nations acting together.
NATO Agreed
2012-08-31

opération multinationale
Opération menée par des forces appartenant à plusieurs pays, qui agissent en commun.
Agréé OTAN
2012-08-31

multiservice (admitted)
Preferred term: joint.

multispectral imagery
The image of an object obtained simultaneously in a number of discrete special bands.
NATO Agreed
1980-01-01

représentation à spectres multiples
Représentation obtenue simultanément dans plusieurs bandes discrètes de spectre lumineux.
Agréé OTAN
1980-01-01

munition
A complete device charged with explosives, propellants, pyrotechnics, initiating composition or chemical, biological, radiological or nuclear material, for use in military operations, including demolitions.
Note(s):
1. Certain suitably modified munitions may be used for training, ceremonial or non-operational purposes.
2. In common usage, "munitions" (plural) may be military weapons, ammunition and equipment.
NATO Agreed
2009-03-02

munition
Dispositif complet chargé de produits explosifs, propulsifs, pyrotechniques, d'amorçage, ou encore d'agents nucléaires, radiologiques, biologiques ou chimiques, utilisé dans le cadre d'opérations militaires, y compris les destructions.
Note(s) :
1. Certaines munitions, modifiées à cet effet, peuvent servir à l'instruction, lors de cérémonies ou à d'autres usages non opérationnels.
2. En anglais usuel, le mot « munitions » au pluriel peut désigner non seulement des munitions, mais aussi des armes et des matériels militaires.
Agréé OTAN
2009-03-02

mutual support
That support which units render each other against an enemy, because of their assigned tasks, their position relative to each other and to the enemy, and their inherent capabilities.
NATO Agreed
1973-03-01

appui réciproque
Appui que des unités se donnent mutuellement contre l'ennemi en raison des tâches qui leur sont assignées, de leurs positions respectives et par rapport à l'ennemi, et de leurs possibilités intrinsèques.
Agréé OTAN
1973-03-01

- N -

named area of interest
NAI
A defined geographical area where data and information are gathered to satisfy specific intelligence requirements.
NATO Agreed
2022-03-02

zone d'intérêt désignée
Zone géographique définie où les données et l'information sont recueillies pour satisfaire les besoins en renseignement.
Agréé OTAN
2022-03-02

narrative
A spoken or written account of events and information arranged in a logical sequence to influence the behaviour of a target audience.
NATO Agreed
2020-05-13

mise en récit
Compte rendu oral ou écrit d'une suite d'événements et d'informations mis en cohérence de manière à influencer le comportement d'une audience-cible.
Agréé OTAN
2020-05-13

national command
A command that is organized by, and functions under the authority of, a specific nation. It may or may not be placed under a NATO commander.
NATO Agreed
1973-03-01

commandement national
Commandement mis sur pied par une nation donnée et sous l'autorité de celle-ci. Il peut ou non être placé sous les ordres d'un commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
1973-03-01

national commander
A national commander, territorial or functional, who is normally not in the Allied chain of command.
NATO Agreed
1973-03-01

commandant national
Échelon de commandement national, territorial ou fonctionnel, qui ne se trouve pas normalement intégré dans la chaîne de commandement alliée.
Agréé OTAN
1973-03-01

national contingent
National force elements under the command of a national commander, that are assigned to a NATO command.
NATO Agreed
2023-10-16

contingent national
Éléments de forces nationaux placés sous le commandement d'un commandant national, qui sont affectés à un commandement OTAN.
Agréé OTAN
2023-10-16

national force commander
Commander of national forces assigned as separate elements of subordinate Allied commands.
NATO Agreed
1973-03-01

commandant des forces nationales intégrées
Commandant de forces nationales affectées à titre d'éléments autonomes à l'intérieur de commandements alliés subordonnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

national forces for the defence of the NATO area
Non-allocated forces whose mission involves the defence of an area within the NATO area of responsibility.
NATO Agreed
1973-03-01

forces nationales de défense de la zone OTAN
Forces, non placées sous commandement OTAN, dont la mission implique la défense d'un secteur inclus dans la zone de responsabilité de l'OTAN.
Agréé OTAN
1973-03-01

nationality undetermined post
NU post (admitted)
An international military post on a peacetime establishment which has not been accepted by any nation or allocated to any specific nation although it has been validated and approved.
NATO Agreed
2009-08-26

poste sans attribution de nationalité
Poste international militaire figurant sur un tableau d'effectifs du temps de paix qui n'a ni été accepté par un pays déterminé ni attribué à un pays spécifique, mais a été validé et approuvé.
Agréé OTAN
2009-08-26

national military authority
NMA
The government agency empowered to make decisions on military matters on behalf of its country.
Note(s): This authority may be delegated to a military or civilian group or individual at any level appropriate for dealing with NATO commanders or their subordinates.
Example(s): ministry of defence; service ministry.
NATO Agreed
2012-08-31

autorité militaire nationale
Institution gouvernementale ayant pouvoir de prendre des décisions sur des questions militaires au nom de son pays.
Note(s) : ce pouvoir peut être délégué à un groupe ou à une personne unique, civile ou bien militaire, d'un échelon hiérarchique quelconque, qualifié pour traiter avec les commandants OTAN ou leurs subordonnés.
Exemple(s) : ministère de la défense ; ministère des armées.
Agréé OTAN
2012-08-31

national shipping authority
NSA
The organization within each Allied government responsible in time of war for the direction of its own merchant shipping.
NATO Agreed
1979-12-01

autorité nationale chargée de la marine marchande
Organisme, propre à chaque gouvernement allié, responsable de la direction des opérations de sa marine marchande en temps de guerre.
Agréé OTAN
1979-12-01

national territorial commander
A national commander who is responsible for the execution of purely national functions in a specific geographical area. He remains a national territorial commander regardless of any Allied status which may be assigned to him.
NATO Agreed
1973-03-01

autorité territoriale nationale
Autorité nationale responsable de l'exécution de fonctions purement nationales dans une zone géographique bien définie. Elle demeure autorité territoriale nationale quel que soit le statut allié qui pourrait lui être attribué.
Agréé OTAN
1973-03-01

NATO air policing
NATO AP
air policing (admitted)
AP (admitted)
A peacetime mission involving the use of the air surveillance and control system, air command and control and appropriate air defence assets, including interceptors, for the purpose of preserving the integrity of the NATO airspace part of Alliance airspace.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

police du ciel de l'OTAN
police du ciel (toléré)
Mission du temps de paix qui consiste à utiliser le système de surveillance et de contrôle aériens, les moyens de commandement et de contrôle aériens et les moyens appropriés de défense aérienne, notamment les intercepteurs, en vue de préserver l'intégrité de la partie espace aérien OTAN de l'espace aérien de l'Alliance.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

NATO airspace
The airspace above any NATO nation and its territorial waters.
NATO Agreed
1975-11-01

espace aérien OTAN
Espace aérien au-dessus de n'importe quel pays OTAN et de ses eaux territoriales.
Agréé OTAN
1975-11-01

NATO assigned forces
Forces and/or headquarters that nations agree to place under the operational command or operational control of a NATO commander.
NATO Agreed
2008-01-15

forces affectées à l'OTAN
Forces ou états majors que des pays acceptent de placer sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN.
Agréé OTAN
2008-01-15

NATO body
A civilian or military headquarters or other organization established pursuant to the North Atlantic Treaty.
NATO Agreed
2021-06-08

organisme OTAN
Quartier général ou autre organisation civile ou militaire créée en vertu du Traité de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2021-06-08

NATO code number
An identifying letter and number allocated to a product when it meets a specification which has been accepted under a NATO Standardization Agreement.
NATO Agreed
1982-03-01

numéro de code OTAN
Lettre et numéro d'identification attribués à un article répondant à des spécifications, qui ont été agréées par un accord de normalisation OTAN.
Agréé OTAN
1982-03-01

NATO commander
Allied commander (admitted)
A military commander in the NATO chain of command.
NATO Agreed
1984-03-01

commandant OTAN
commandant interallié (toléré)
Chef militaire au sein de la chaîne de commandement OTAN.
Agréé OTAN
1984-03-01

NATO command forces
Forces in being which nations have placed under the operational command or operational control of a NATO commander.
NATO Agreed
1980-07-01

forces sous commandement OTAN
Forces constituées que les nations ont mises sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant de forces de l'OTAN.
Agréé OTAN
1980-07-01

NATO consultation, command and control systems
NC3S
Communication and information systems, sensor systems and facilities which enable NATO authorities and commands to carry out consultation, command and control.
NATO Agreed
2010-01-22

systèmes OTAN de consultation, de commandement et de contrôle
Systèmes d'information et de communication, systèmes de capteurs et installations qui permettent aux autorités et commandements de l'OTAN de mener à bien la consultation, le commandement et le contrôle.
Agréé OTAN
2010-01-22

NATO earmarked forces
Forces and/or headquarters that nations agree to place under the operational command or the operational control of a NATO commander at some future time.
NATO Agreed
2008-01-15

forces réservées pour affectation à l'OTAN
Forces ou états majors que des pays acceptent de placer à une date ultérieure sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN.
Agréé OTAN
2008-01-15

NATO intelligence subject code
A numerical framework developed for indexing the subject matter of intelligence documents. In addition to the subject outline, it includes a system of alphabetical or numerical symbols for geographic areas which are used with the subject classification.
NATO Agreed
1973-03-01

répertoire analytique du renseignement de l'OTAN
Système numérique destiné à répertorier les questions traitées dans les documents de renseignement. Il comporte notamment un système de symboles alphanumériques désignant les noms géographiques.
Agréé OTAN
1973-03-01

NATO international civilian
NIC
[AAP-16]
A civilian from an Alliance member nation, appointed to a NATO international civilian post, whose pay and allowances are established by the North Atlantic Council and provided from an international budget.
NATO Agreed
2013-01-31

agent civil OTAN à statut international
[AAP-16]
Agent civil d'un pays membre de l'Alliance, affecté à un emploi civil international OTAN, dont le traitement et les indemnités sont fixés par le Conseil de l'Atlantique Nord et imputés à un budget international.
Agréé OTAN
2013-01-31

NATO international civilian post
NIC post (admitted)
A permanent international post in the approved establishment of a NATO body, authorized to be filled by a NATO international civilian.
NATO Agreed
2015-02-18

poste civil international OTAN
emploi civil international OTAN (toléré)
Poste international permanent, inscrit au tableau d'effectifs et de dotation approuvé d'un organisme OTAN, qui peut être occupé par un agent civil OTAN à statut international.
Agréé OTAN
2015-02-18

NATO-led operation
An operation utilizing NATO's military structures and incorporating contributions from NATO nations and operational partners, carried out under authority of the North Atlantic Council.
NATO Agreed
2017-06-30

opération dirigée par l'OTAN
Opération faisant appel aux structures militaires de l'OTAN ainsi qu'à des contributions de pays de l'OTAN et de partenaires d'opération et qui est menée sous l'autorité du Conseil de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2017-06-30

NATO military authority
NMA
[MC 0334]
The Military Committee, the Supreme Allied Commander Europe or the Supreme Allied Commander Transformation.
NATO Agreed
2009-08-26

autorité militaire de l'OTAN
Le Comité militaire, le Commandant suprême des Forces alliées en Europe ou le Commandant suprême allié Transformation.
Agréé OTAN
2009-08-26

NATO military body
NMB
[C-M(69)22]
Any international military headquarters or organization covered by the terms of Articles I(b), I(c) and 14 of the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty and any other military body to which the Council has applied or may decide to apply the provisions of the Agreement on the Status of the North Atlantic Treaty Organization, National Representatives and International Staff by virtue of Article 2 of the said agreement.
[C-M(69)22]
NATO Agreed
2016-09-16

NATO off-the-shelf
NOTS
Pertaining to a product developed for a NATO organization and made available for authorized use, normally without modification.
NATO Agreed
2014-08-26

NATO standardization
The development and implementation of procedures, designs and terminology to the level necessary for the interoperability required by Allies, or to recommend useful practices in multinational cooperation.
Note(s): The three levels of standardization in NATO are compatibility, interchangeability and commonality as defined in NATOTerm.
NATO Agreed
2016-03-17

organisme militaire de l'OTAN
[C-M(69)22]
Tout quartier général ou organisme militaire international visé par les articles I(b), I(c) et 14 du Protocole sur le Statut des Quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, ainsi que tout autre organisme militaire auquel le Conseil a appliqué, ou peut décider d'appliquer, les dispositions de la Convention sur le Statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des Représentants nationaux et du Personnel international en vertu de l'article 2 de ladite Convention.
[C-M(69)22]
Agréé OTAN
2016-09-16

OTAN sur étagère
Se dit d'un produit développé pour un organisme de l'OTAN et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.
Agréé OTAN
2014-08-26

normalisation OTAN
Élaboration et mise en application de procédures, de spécifications et de terminologies au niveau nécessaire pour atteindre l'interopérabilité requise par les pays de l'Alliance ou pour recommander des pratiques utiles à la coopération multinationale.
Note(s) : à l'OTAN, les trois niveaux de normalisation sont la compatibilité, l'interchangeabilité et la communité, tels que définis dans TermOTAN.
Agréé OTAN
2016-03-17

NATO standardization agreement
STANAG
A NATO standardization document that specifies the agreement of member states to implement a standard, in whole or in part, with or without reservation, in order to meet an interoperability requirement.
Note(s): A NATO standardization agreement is distinct from the standard(s) it covers.
NATO Agreed
2023-03-23

accord de normalisation OTAN
STANAG
Document de normalisation OTAN spécifiant l'accord des États membres à mettre en application tout ou partie d'une norme, avec ou sans réserve, destinée à satisfaire une exigence d'interopérabilité.
Note(s) : un accord de normalisation OTAN est un document distinct de la norme ou des normes qu'il couvre.
Agréé OTAN
2023-03-23

NATO standardization community
The actors working together within NATO standardization considered as a whole.
Note(s): The actors in this community are drawn from NATO nations and NATO partner nations, as well as NATO bodies, especially NATO committees in their capacity as tasking authorities and their subordinate bodies.
NATO Agreed
2016-07-15

communauté de normalisation de l'OTAN
Ensemble des acteurs qui collaborent dans la normalisation OTAN.
Note(s) : les acteurs de cette communauté proviennent des pays de l'OTAN et des pays partenaires de l'OTAN ainsi que des organismes de l'OTAN, notamment les comités OTAN en tant qu'autorités de tutelle et leurs organismes subordonnés.
Agréé OTAN
2016-07-15

NATO strategic commander
A commander at the highest level of the NATO military command structure.
NATO Agreed
2014-01-31

commandant stratégique de l'OTAN
Commandant situé au plus haut niveau de la structure militaire de commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
2014-01-31

NATO warning time
The time between recognition by a NATO strategic commander, or higher NATO authority that an attack is impending and the start of the attack.
NATO Agreed
2000-07-20

délai avant attaque
Intervalle de temps entre le moment où un commandant stratégique de l'OTAN (ou une autorité supérieure) a déterminé qu'une attaque était imminente et le moment où cette attaque se produit.
Agréé OTAN
2000-07-20

NATO-wide exercise
An exercise involving the NATO strategic commands and the majority of subordinate commands and national defence staffs.
NATO Agreed
2000-05-09

exercice à l'échelle de l'OTAN
Exercice auquel participent les commandements stratégiques de l'OTAN ainsi que la majorité des commandements subordonnés et les états-majors nationaux de défense.
Agréé OTAN
2000-05-09

nautical chart (admitted)
Preferred term: hydrographic chart.

nautical plotting chart
An outline chart, devoid of hydrographic information, of a specific scale and projection, usually portraying a graticule and compass rose, designed to be ancillary to standard nautical charts, and produced either as an individual chart or a part of a coordinated series.
NATO Agreed
1984-10-01

carte de tracé de route maritime
Esquisse cartographique ne comprenant pas d'informations hydrographiques dans une échelle et une projection spécifiques, comportant habituellement un graticule et une rose de compas, conçue comme complément des cartes marines usuelles et produite soit isolément soit dans le cadre d'une série.
Agréé OTAN
1984-10-01

naval beach group
naval beach unit
A permanently organized naval command, within an amphibious force, comprised of a commander, his staff, a beachmaster unit, an amphibious construction battalion, and an assault craft unit, designed to provide an administrative group from which required naval tactical components may be made available to the attack force commander and to the amphibious landing force commander to support the landing of one division (reinforced).
NATO Agreed
1974-08-01

groupement naval de plage
section navale de plage
Commandement naval organisé de manière permanente à l'intérieur d'une force amphibie comprenant un commandant, son état-major, un commandant de plage et son unité, un bataillon amphibie du génie et un groupement d'embarcations destiné à fournir un groupe logistique dont les éléments constitutifs tactiques nécessaires peuvent être mis à la disposition du commandant de la force d'assaut et du commandant de la force amphibie de débarquement pour supporter le débarquement d'une division, et un groupement d'embarcations d'assaut.
Agréé OTAN
1974-08-01

naval beach unit
naval beach group
A permanently organized naval command, within an amphibious force, comprised of a commander, his staff, a beachmaster unit, an amphibious construction battalion, and an assault craft unit, designed to provide an administrative group from which required naval tactical components may be made available to the attack force commander and to the amphibious landing force commander to support the landing of one division (reinforced).
NATO Agreed
1974-08-01

groupement naval de plage
section navale de plage
Commandement naval organisé de manière permanente à l'intérieur d'une force amphibie comprenant un commandant, son état-major, un commandant de plage et son unité, un bataillon amphibie du génie et un groupement d'embarcations destiné à fournir un groupe logistique dont les éléments constitutifs tactiques nécessaires peuvent être mis à la disposition du commandant de la force d'assaut et du commandant de la force amphibie de débarquement pour supporter le débarquement d'une division, et un groupement d'embarcations d'assaut.
Agréé OTAN
1974-08-01

naval campaign
An operation or a connected series of operations conducted essentially by naval forces including all surface, subsurface, air and amphibious troops, for the purpose of gaining, extending, or maintaining control of the sea.
NATO Agreed
1973-03-01

campagne navale
Opération, ou série d'opérations reliées entre elles, essentiellement menées par des forces navales (de surface, sous-marines, aériennes ou amphibies) dans le but d'acquérir, d'étendre ou de conserver le contrôle de la mer.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval cooperation and guidance for shipping
NCAGS
[MC 0376]
The provision of NATO military cooperation, guidance, advice, assistance and supervision to merchant shipping to enhance the safety of participating merchant ships and to support military operations.
NATO Agreed
2007-03-02

coopération navale avec la marine marchande
Avis, orientations, assistance et services de supervision fournis par l'OTAN à la marine marchande en vue de soutenir les opérations militaires et de renforcer la sécurité des navires marchands participants.
Agréé OTAN
2007-03-02

naval fire liaison team
Personnel and equipment required to coordinate and advise ground/landing forces on naval fire employment.
NATO Agreed
1973-03-01

équipe de liaison d'appui naval
Personnel et équipement nécessaires pour renseigner les forces à terre et les forces de débarquement et obtenir une coordination en ce qui concerne l'emploi de l'artillerie d'appui naval.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval fire operations centre
The agency established in a ship to control the execution of plans for the employment of naval fire, process requests for naval fire support, and to allot ships to forward observers. Ideally located in the same ship as the supporting arms coordination centre.
NATO Agreed
1973-03-01

centre d'opérations d'appui naval
Organisme installé à bord d'un bâtiment pour contrôler l'exécution des plans de mise en oeuvre de l'artillerie navale, pour exploiter les demandes de tirs d'appui et pour affecter les bâtiments aux observateurs avancés. Son emplacement idéal est sur le même bâtiment que le centre de coordination des armes d'appui.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval fire support
In naval operations, fire support provided from warships.
NATO Agreed
1994-11-01

appui-feu naval
Dans le domaine des opérations navales, appui-feu fourni à partir de bâtiments de combat.
Agréé OTAN
1994-11-01

naval forward logistic site
NFLS
A location, with port and aerodrome facilities nearby, which provides logistic support to naval forces within the theatre of operations.
NATO Agreed
1993-12-01

site logistique naval de l'avant
Emplacement, disposant d'installations portuaires et d'aérodrome à proximité, qui fournit le soutien logistique aux forces navales sur le théâtre des opérations.
Agréé OTAN
1993-12-01

naval stores
Any articles or commodities used by a naval ship or station, such as equipment, consumable supplies, clothing, petroleum, oils and lubricants, medical supplies, and ammunition.
NATO Agreed
1973-03-01

approvisionnements navals
Articles ou produits utilisés par un bâtiment de guerre, ou une base navale, tels que: équipements, matières consommables, habillement, produits pétroliers, matériels et approvisionnements sanitaires, munitions.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval supervision of merchant ships
In naval cooperation and guidance for shipping, the mandatory routeing of merchant ships, control of their movements and/or convoy organization by naval authorities.
NATO Agreed
2007-03-02

supervision navale des navires marchands
En coopération navale avec la marine marchande, acheminement obligatoire des navires marchands, contrôle de leurs mouvements ou organisation de convois par les autorités navales.
Agréé OTAN
2007-03-02

naval support area
A sea area assigned to naval ships detailed to support an amphibious operation.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de soutien naval
Zone maritime attribuée aux bâtiments de guerre désignés pour soutenir une opération amphibie.
Agréé OTAN
1973-03-01

navigational grid
A series of straight lines, superimposed over a conformal projection and indicating grid north, used as an aid to navigation. The interval of the grid lines is generally a multiple of 60 or 100 nautical miles.
NATO Agreed
1971-04-01

grille de navigation
Série de lignes droites en surcharge sur une projection conique conforme indiquant le nord du quadrillage et utilisée comme aide à la navigation. L'intervalle des lignes est généralement un multiple de 60 ou de 100 milles nautiques.
Agréé OTAN
1971-04-01

navigation head
A point alongside a waterway where loads are transferred between water carriers and land carriers. It is similar in function to a railhead or truckhead.
NATO Agreed
2000-10-04

point de transbordement
Point sur une voie navigable où les chargements sont transbordés entre les moyens de transport par eau et par terre. Il a des fonctions analogues à celles d'un terminal ferroviaire ou routier.
Agréé OTAN
2000-10-04

near miss
airmiss (admitted)
Any circumstance in flight when the degree of separation between two aircraft might constitute a hazardous situation.
NATO Agreed
1982-08-01

quasi collision
En vol, toute circonstance au cours de laquelle la distance qui sépare deux aéronefs aurait pu constituer une situation dangereuse.
Agréé OTAN
1982-08-01

near real time
NRT
[AC/224]
Pertaining to the timeliness of data or information which has been delayed by the time required for electronic communication and automatic data processing. This implies that there are no significant delays.
NATO Agreed
1991-11-01

temps quasi réel (en)
Qualificatif appliqué à l'acheminement des données ou des informations qui s'effectue sans délai si ce n'est celui du traitement automatique et de la transmission électronique. Ceci implique que les délais sont presque négligeables.
Agréé OTAN
1991-11-01

negative photo plane
The plane in which a film or plate lies at the moment of exposure.
NATO Agreed
1970-07-01

plan du négatif
Plan dans lequel la plaque ou le film est disposé au moment de la prise de vue.
Agréé OTAN
1970-07-01

negligible nuclear risk
A degree of nuclear risk where personnel are reasonably safe from a nuclear burst, with the exception of dazzle or temporary loss of night vision.
NATO Agreed
1980-07-01

risque nucléaire négligeable
Risque nucléaire dont les effets prévisibles sur le personnel sont limités à un éblouissement ou à une perte temporaire de la vision nocturne.
Agréé OTAN
1980-07-01

nerve agent
A potentially lethal chemical agent that interferes with the transmission of nerve impulses.
NATO Agreed
2013-10-31

agent neurotoxique
Agent chimique potentiellement mortel agissant sur la transmission de l'influx nerveux.
Agréé OTAN
2013-10-31

net call sign
A call sign which represents all stations within a net.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel de réseau
Indicatif d'appel qui représente toutes les stations comprises dans un réseau.
Agréé OTAN
1973-03-01

net sweep
In naval mine warfare, a two-ship sweep, using a net like device, designed to collect drifting mines or scoop them up from the sea bottom.
NATO Agreed
1976-08-01

drague à filet
En guerre des mines sur mer, drague en forme de filet, remorquée par deux bâtiments, et destinée à ramasser les mines dérivantes ou à recueillir celles qui se trouvent sur le fond.
Agréé OTAN
1976-08-01

net weight
Weight of a container or pallet without freight and binding.
NATO Agreed
1982-03-01

poids net à vide
Poids d'un conteneur ou d'une palette en excluant la cargaison et le système de fixation.
Agréé OTAN
1982-03-01

net weight
Weight of a vehicle, fully equipped and serviced for operation, including the weight of the fuel, lubricants, coolant, vehicle tools and spares, but not including the weight of the crew, personal equipment and load.
NATO Agreed
1982-03-01

poids net à vide
Poids d'un véhicule entièrement équipé et prêt à l'emploi, y compris le poids du carburant, des lubrifiants, du liquide de refroidissement, du lot de bord et des pièces de rechange, mais non compris le poids de l'équipage, de son équipement et du chargement.
Agréé OTAN
1982-03-01

neutral
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour, origin or nationality indicate that it is neither supporting nor opposing friendly forces.
NATO Agreed
2003-10-01

neutre
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement, l'origine ou la nationalité n'indiquent ni un appui ni une opposition aux forces amies.
Agréé OTAN
2003-10-01

neutralization
In mine warfare, a mine is said to be neutralized when it has been rendered, by external means, incapable of firing on passage of a target, although it may remain dangerous to handle.
NATO Agreed
1976-08-01

neutralisation
En guerre des mines, une mine est neutralisée quand, en agissant de l'extérieur, on l'a rendue incapable d'exploser au passage d'un objectif, bien que sa manipulation puisse encore être dangereuse.
Agréé OTAN
1976-08-01

neutralization fire
Fire delivered to render a target temporarily ineffective or unusable.
NATO Agreed
2005-01-17

tir de neutralisation
Tir effectué pour rendre un objectif temporairement inefficace ou inutilisable.
Agréé OTAN
2005-01-17

neutralize, v.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
To render a hostile entity or its materiel temporarily incapable of interfering with friendly forces.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
NATO Agreed
2023-02-14

neutraliser, v.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Rendre une entité hostile ou son matériel temporairement incapable d'interférer avec les forces amies.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Agréé OTAN
2023-02-14

nickname
Two short separate words which may be formally or informally assigned by any appropriate authority to an event, project, activity, place name, topographical feature or item of equipment for convenience of reference but not for the security of information.
NATO Agreed
1980-07-01

nom conventionnel
Combinaison de deux mots brefs distincts que peut, à titre officiel ou non, attribuer n'importe quelle autorité compétente, dans un but de commodité ou de référence mais non de protection de l'information, à un événement, un projet, une activité, un lieu, un accident topographique ou un équipement.
Agréé OTAN
1980-07-01

NIC post (admitted)
Preferred term: NATO international civilian post.

night effect
An effect mainly caused by variations in the state of polarization of reflected waves, which sometimes result in errors in direction finding bearings. The effect is most frequent at night-fall.
NATO Agreed
1973-03-01

effet de nuit
Effet causé principalement par des variations de la polarisation des ondes réfléchies, ce qui entraîne quelquefois des erreurs dans les relèvements radiogoniométriques. Ce phénomène est très fréquent au crépuscule.
Agréé OTAN
1973-03-01

no-fly zone
NFZ
A zone of airspace of defined dimensions set aside for specific purposes in which no air operations are permitted, except those authorized by the enforcing authority.
NATO Agreed
2021-05-06

zone d'exclusion aérienne
zone de non-vol (toléré)
zone d'interdiction aérienne (toléré)
Zone d'espace aérien de dimensions définies réservée à des fins spécifiques dans laquelle aucune opération aérienne n'est autorisée, à l'exception de celles autorisées par l'autorité d'exécution.
Agréé OTAN
2021-05-06

nominal filter
A filter capable of cutting off a nominated minimum percentage by weight of solid particles greater than a stated micron size.
NATO Agreed
1979-03-01

filtre nominal
Filtre capable de retenir un certain pourcentage en poids des particules solides de dimensions supérieures à une dimension fixée, de l'ordre du micron.
Agréé OTAN
1979-03-01

nominal focal length
An approximate value of the focal length, rounded off to some standard figure, used for the classification of lenses, mirrors, or cameras.
NATO Agreed
1971-04-01

distance focale nominale
Valeur rapprochée de la distance focale arrondie à un certain chiffre standard, utilisée pour la classification des objectifs, des miroirs et des caméras.
Agréé OTAN
1971-04-01

nominal scale (admitted)
Preferred term: principal scale.

non-battle casualty
A person who is not a battle casualty, but who is lost to his organization by reason of disease or injury, including persons dying from disease or injury, or by reason of being missing where the absence does not appear to be voluntary or due to enemy action or to being interned.
NATO Agreed
1973-03-01

perte hors combat
Personnel qui n'est pas blessé au combat, mais qui est perdu pour son unité par suite de maladie ou d'accident - y compris les décès dus à ces raisons - ou par suite de disparition involontaire non imputable à l'ennemi ou à la capture.
Agréé OTAN
1973-03-01

non-combatant evacuation operation NEO
[AJP-3.4.2(A)(1), 2013]
An operation conducted to relocate designated non-combatants threatened in a foreign country to a place of safety.
NATO Agreed
2022-07-18

opération d'évacuation de non-combattants
Opération visant à relocaliser dans un endroit sûr des non-combattants désignés qui sont menacés dans un pays étranger.
Agréé OTAN
2022-07-18

non-deadly force (admitted)
Preferred term: non-lethal force.

non-disabling fire
Fire directed at a non-vital part of a vessel so as not to impair its seaworthiness and manoeuvrability.
NATO Agreed
2001-10-01

tir d'interdiction
tir non désemparant (toléré)
Tir dirigé sur une partie non vitale d'un navire, de façon à ne nuire ni à sa navigabilité ni à sa capacité de manoeuvre.
Agréé OTAN
2001-10-01

non-expendable item
An item that can be recovered once used, or retains its original identity in an assembly and normally requires further accounting.
Example(s): air-conditioning plant; real-estate.
NATO Agreed
2019-06-28

article non consommable
Article qui, même utilisé, est récupérable ou qui conserve son identité initiale lorsqu'il est incorporé dans un ensemble, et qui doit normalement faire l'objet d'une comptabilité suivie.
Exemple(s) : bien immobilier ; installation de climatisation.
Agréé OTAN
2019-06-28

non-governmental organization
NGO
[UN]
A private, not-for-profit, voluntary organization with no governmental or intergovernmental affiliation, established for the purpose of fulfilling a range of activities, in particular development-related projects or the promotion of a specific cause, and organized at local, national, regional or international level.
Note(s):
1. A non-governmental organization does not necessarily have an official status or mandate for its existence or activities.
2. NATO may or may not support or cooperate with a given non-governmental organization.
NATO Agreed
2009-08-26

organisation non gouvernementale
ONG
[ONU]
Organisation bénévole à caractère privé et à but non lucratif, indépendante de toute instance gouvernementale ou intergouvernementale, créée dans le but d'accomplir une série d'activités, notamment des projets de développement ou la promotion d'une cause donnée, et structurée à l'échelon local, national, régional ou international.
Note(s) :
1. Une organisation non gouvernementale ne possède pas nécessairement de statut officiel et son existence ou ses activités ne sont pas nécessairement couvertes par un mandat.
2. L'OTAN peut ou non, selon le cas, soutenir une organisation non gouvernementale donnée ou coopérer avec celle-ci.
Agréé OTAN
2009-08-26

non-lethal fire
Fire that does not primarily seek the physical destruction of an intended target and is delivered to impair, disrupt, delay or neutralize the performance of enemy operational forces, functions and facilities.
NATO Agreed
2015-02-18

tir non létal
Tir dont le but premier n'est pas de provoquer la destruction physique d'un objectif, mais bien de gêner, de désorganiser, de retarder ou de neutraliser l'action des forces opérationnelles, fonctions et installations ennemies.
Note(s) : en France, un tir non létal est appelé « tir à létalité réduite ».
Agréé OTAN
2015-02-18

non-lethal force
non-deadly force (admitted)
Force not intended or likely to cause death, or serious injury resulting in death.
NATO Agreed
2015-02-18

force non létale
force non mortelle (toléré)
Force dont l'emploi n'a pas pour objectif ou ne risque pas de provoquer la mort ou d'entraîner des blessures graves aux conséquences mortelles.
Agréé OTAN
2015-02-18

non-lethal weapon
NLW
[C-M(96)38]
A weapon that is explicitly designed and primarily employed to incapacitate or repel persons or to disable equipment, while minimizing fatalities, permanent injury and damage to property and the environment.
NATO Agreed
2005-01-17

arme non létale
ANL
[NASG]
Arme explicitement conçue et principalement utilisée pour neutraliser ou repousser des personnes ou pour neutraliser des équipements, tout en réduisant au maximum les accidents mortels, les lésions permanentes et les dégâts aux biens et à l'environnement.
Agréé OTAN
2005-01-17

non-linear approach
In approach and landing systems, a final approach in which the nominal flight path is not a straight line.
NATO Agreed
1980-01-01

approche non rectiligne
Dans les procédures d'approche et d'atterrissage, approche finale pour laquelle la trajectoire normale n'est pas une ligne droite.
Agréé OTAN
1980-01-01

non-permissive environment
An environment in which friendly forces anticipate obstructions to, or interference with, operations.
NATO Agreed
2012-08-31

environnement non permissif
Environnement dans lequel les forces amies s'attendent à rencontrer de l'obstruction ou de l'interférence dans le cadre de leurs opérations.
Agréé OTAN
2012-08-31

non-quota post
NQ post (admitted)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An international military post in a peacetime establishment, that any member state may fill using a defined nomination and selection process.
Note(s): Non-quota posts are included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

poste hors quota
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Poste militaire international inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix que tout État membre peut pourvoir en suivant une procédure de nomination et de sélection déterminée.
Note(s) : les postes hors quota sont inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

non-registered publication
A publication which bears no register number and for which periodic accounting is not required.
NATO Agreed
1971-03-01

publication non enregistrée
Publication ne portant pas de numéro d'enregistrement et pour laquelle un inventaire périodique n'est pas exigé.
Agréé OTAN
1971-03-01

non-source operation
An operation conducted to obtain information on individuals, organizations and establishments of intelligence interest through observation and surveillance.
NATO Agreed
2022-08-04

recherche humaine sans contact
RSC
Opération visant à l'obtention d'informations sur des individus, des organisations ou des installations présentant un intérêt renseignement par l'observation discrète ou la surveillance.
[dérivé de : AJP-2.3(A)(1), 2013]
Agréé OTAN
2022-08-04

non-sub contact chart (admitted)
Preferred term: non-submarine contact chart.

non-submarine contact chart
non-sub contact chart (admitted)
A special naval chart, at a scale of 1:100,000 to 1:1,000,000, showing bathymetry, bottom characteristics, wreck data and non-submarine contact data for coastal and off-shore waters. It is designed for use in conducting submarine and anti-submarine warfare operations.
NATO Agreed
1980-10-01

carte des faux échos
carte non-sub (toléré)
Carte marine spéciale, à une échelle variant du 1:100.000 au 1:1.000.000, donnant, pour les eaux côtières et celles du large, la bathymétrie, la nature du fond, les données sur les épaves et les faux échos. Elle est établie pour la conduite des opérations sous-marines et anti-sous-marines.
Agréé OTAN
1980-10-01

normal impact effect (admitted)
Preferred term: cardinal point effect.

normal lighting
Lighting of vehicles as prescribed or authorized by the law of a given country without restrictions for military reasons.
NATO Agreed
1980-01-01

éclairage normal
Éclairage des véhicules tel qu'il est prescrit ou autorisé par la loi d'un pays donné, indépendamment des restrictions pour motifs militaires.
Agréé OTAN
1980-01-01

North Atlantic Treaty area
In accordance with Article 6 of the North Atlantic Treaty, the area including the territory of the Parties in Europe and North America and the territory of Turkey, the Mediterranean Sea and the North Atlantic area north of the Tropic of Cancer.
NATO Agreed
2014-01-31

zone du Traité de l'Atlantique Nord
En vertu de l'article 6 du Traité de l'Atlantique Nord, zone comprenant le territoire des Parties en Europe et en Amérique du Nord, ainsi que le territoire de la Turquie, la mer Méditerranée et le secteur de l'Atlantique Nord situé au nord du tropique du Cancer.
Agréé OTAN
2014-01-31

northing
Northward, that is, from bottom to top, reading of grid values on a map.
NATO Agreed
1973-03-01

vers le nord
Lecture du sud vers le nord c'est-à-dire de bas en haut de l'ordonnée d'un point du carroyage sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

notam (admitted)
Preferred term: notice to airmen.

notation
In NATO, the acknowledgement by an authority that it has been informed of a matter.
NATO Agreed
2017-06-30

prise en note
Au sein de l'OTAN, attestation par une autorité qu'elle a été informée d'une question.
Agréé OTAN
2017-06-30

notice to airmen
notam (admitted)
A notice distributed by means of telecommunication containing information concerning the establishment, condition or change in any aeronautical facility, service, procedure or hazard, the timely knowledge of which is essential to personnel concerned with flight operations.
[ICAO]
NATO Agreed
2008-09-15

avis aux navigants
Avis diffusé par télécommunication et donnant, sur l'établissement, l'état ou la modification d'une installation, d'un service, d'une procédure aéronautiques, ou d'un danger pour la navigation aérienne, des renseignements qu'il est essentiel de communiquer à temps au personnel chargé des opérations aériennes.
[OACI]
Agréé OTAN
2008-09-15

notice to effect
NTE
An advance warning that specifies the time it will take to move from a decision to deploy until achievement of full operating capability in the theatre of operations.
Note(s):
1. A notice to effect has three distinct components: the notice to move, the deployment time, and the reception, staging, onward movement, and integration process.
2. The reception, staging, onward movement and integration process may not apply to the air and maritime domains.
NATO Agreed
2019-06-26

préavis d'engagement
Notification préalable qui précise le délai nécessaire pour passer d'une décision de procéder à un déploiement à la réalisation de la capacité opérationnelle totale sur le théâtre d'opérations.
Note(s) :
1. Un préavis d'engagement comporte trois composantes distinctes: le préavis de mouvement, le délai de déploiement, et le processus de réception, de regroupement, d'acheminement vers l'avant et d'intégration.
2. Le processus de réception, de regroupement, d'acheminement vers l'avant et d'intégration peut ne pas s'appliquer aux domaines air et maritime.
Agréé OTAN
2019-06-26

notice to move
NTM
[OPLAN 10406]
A warning order that specifies the time given to a unit or headquarters to be ready to deploy.
Note(s): this order normally precedes an order to move and may increase or decrease the time to prepare.
NATO Agreed
2003-01-10

préavis de mouvement
Ordre préparatoire qui précise le délai de préparation accordé à une unité ou à un état-major pour se déployer.
Note(s) : cet ordre précède normalement un ordre de mouvement et peut augmenter ou réduire le délai de préparation.
Agréé OTAN
2003-01-10

no-wind position (admitted)
Preferred term: air position.

NQ post (admitted)
Preferred term: non-quota post.

nuclear airburst
airburst (admitted)
A nuclear burst that occurs within the atmosphere at a height greater than the maximum radius of the fireball and consequently does not produce fallout.
NATO Agreed
2016-04-13

explosion nucléaire aérienne
Explosion nucléaire qui se produit dans l'atmosphère à une hauteur supérieure au rayon maximum de la boule de feu et, par conséquent, n'entraîne pas de retombées radioactives.
Agréé OTAN
2016-04-13

nuclear bonus effects
Desirable damage or casualties produced by the effects from friendly nuclear weapons that cannot be accurately calculated in targeting as the uncertainties involved preclude depending on them for a militarily significant result.
NATO Agreed
1980-07-01

effets nucléaires favorables non prévisibles
Dégâts ou pertes désirés produits par les effets des armes nucléaires amies qui ne peuvent être prévus de façon précise lors de l'analyse d'objectif car leur incertitude est telle que l'on ne peut se fier, en ce qui les concerne, à un résultat significatif sur le plan militaire.
Agréé OTAN
1980-07-01

nuclear certifiable
Indicates a unit or vehicle possessing the potential of passing functional tests and inspections of all normal and emergency systems affecting the nuclear weapons.
NATO Agreed
1986-11-01

apte à l'homologation nucléaire
Indique qu'une unité ou un vecteur est doté du potentiel requis pour satisfaire aux inspections et aux essais de fonctionnement de tous les systèmes normaux et de secours exigés pour les armes nucléaires.
Agréé OTAN
1986-11-01

nuclear certified delivery unit
Any level of organization and support elements which are capable of executing nuclear missions in accordance with appropriate bilateral arrangements and NATO directives.
NATO Agreed
1985-11-01

unité de vecteurs homologués nucléaire
Unité et éléments de soutien, quel que soit leur niveau, en mesure d'exécuter des missions nucléaires conformément aux accords bilatéraux et aux directives de l'OTAN.
Agréé OTAN
1985-11-01

nuclear certified delivery vehicle
A delivery vehicle whose compatibility with a nuclear weapon has been certified by the applicable nuclear power through formal procedures.
NATO Agreed
1985-11-01

vecteur homologué nucléaire
Vecteur dont la compatibilité avec une arme nucléaire a été homologuée par la puissance nucléaire compétente selon une procédure bien définie.
Agréé OTAN
1985-11-01

nuclear cloud
A cloud of hot gases, smoke, dust and other particulate matter from a nuclear weapon and its environment, that is carried aloft in conjunction with the rise of the fireball produced by the detonation of that weapon.
NATO Agreed
2017-04-04

nuage nucléaire
Nuage de gaz chauds, de fumée, de poussières et d'autres particules provenant d'une arme nucléaire et de son environnement et qui est entraîné par la montée de la boule de feu produite par l'explosion de cette arme.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear collateral effects
Undesired damage or casualties resulting from the detonation of friendly nuclear weapons.
NATO Agreed
1996-01-09

effets nucléaires subsidiaires
Pertes ou dégâts non désirés produits par l'explosion d'armes nucléaires amies.
Agréé OTAN
1996-01-09

nuclear column
A hollow cylinder of water and spray thrown up from an underwater burst of a nuclear weapon, through which the hot, high-pressure gases formed in the explosion are vented to the atmosphere. A somewhat similar column of dirt is formed in an underground explosion.
NATO Agreed
1973-03-01

colonne nucléaire
Cylindre creux, formé d'eau et d'écume projetées verticalement par une explosion nucléaire sous-marine, et à travers lequel les gaz à hautes températures et haute pression issus de l'explosion, sont expulsés dans l'atmosphère. Un cylindre analogue, mais constitué par de la terre volatilisée, peut se former au cours des explosions nucléaires souterraines.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear commitment
A statement by a NATO member that specific forces have been committed or will be committed to NATO in a nuclear only or dual capable role.
NATO Agreed
1984-10-01

engagement nucléaire
Déclaration par laquelle un membre de l'OTAN affirme que des forces spécifiées ont été ou seront engagées au profit de l'OTAN dans un rôle uniquement nucléaire ou à double capacité.
Agréé OTAN
1984-10-01

nuclear damage
1. Light Damage. Damage which does not prevent the immediate use of equipment or installations for which it was intended. Some repair by the user may be required to make full use of the equipment or installations.
2. Moderate Damage. Damage which prevents the use of equipment or installations until extensive repairs are made.
3. Severe Damage. Damage which prevents use of equipment or installations permanently.
NATO Agreed
1973-03-01

dégât nucléaire
1. Dégât léger : Dégât qui n'empêche pas l'utilisation immédiate d'un matériel ou d'installations aux fins prévues; certaines réparations peuvent s'avérer nécessaires pour rendre le matériel et les installations pleinement utilisables.
2. Dégât modéré : Dégât qui peut empêcher l'utilisation du matériel et des installations jusqu'à ce que des réparations importantes soient effectuées.
3. Dégât grave : Dégât qui empêche l'utilisation du matériel et des installations d'une manière permanente.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear damage assessment
The determination of the damage effect to the population, forces and resources resulting from actual nuclear attack. It is performed during and after an attack. The operational significance of the damage is not evaluated in this assessment.
NATO Agreed
1980-07-01

évaluation de dommages nucléaires
Détermination des dommages subis par la population, les forces et les ressources à la suite d'une attaque nucléaire. Elle est effectuée en cours d'attaque et après l'attaque. Elle ne comporte pas l'évaluation de l'importance opérationnelle des effets de cette attaque nucléaire.
Agréé OTAN
1980-07-01

nuclear delivery unit
Any level of organization capable of employing a nuclear weapon system or systems when the weapon or weapons have been released by proper authority.
NATO Agreed
1984-10-01

unité de vecteurs à capacité nucléaire
Unité, quel que soit son niveau, capable de mettre en action un ou plusieurs systèmes d'arme nucléaires, une fois reçue l'autorisation nécessaire.
Agréé OTAN
1984-10-01

nuclear delivery vehicle
That portion of the weapon system which provides the means of delivery of a nuclear weapon to the target.
NATO Agreed
1984-10-01

vecteur à capacité nucléaire
Partie d'un système d'arme qui permet de véhiculer une arme nucléaire sur l'objectif.
Agréé OTAN
1984-10-01

nuclear detonation, detection and reporting system
A system deployed to provide surveillance coverage of critical friendly target areas, and indicate place, height of burst, yield, and ground zero of nuclear detonations.
NATO Agreed
1973-03-01

système de détection et de compte rendu d'explosion nucléaire
Système déployé pour assurer la surveillance de zones amies contenant des points sensibles et pour indiquer le lieu, la hauteur d'éclatement, la puissance et le point zéro d'une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear logistic movement
The transport of nuclear weapons or components of nuclear weapons in connection with supply or maintenance operations.
NATO Agreed
1973-03-01

transport nucléaire
Transport d'armes nucléaires ou de composants d'armes nucléaires dans le cadre des opérations de ravitaillement ou de maintenance.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear nation
Military nuclear powers and civil nuclear powers.
NATO Agreed
1971-04-01

nation nucléaire
Puissance nucléaire, militaire ou civile.
Agréé OTAN
1971-04-01

nuclear power
Not to be used without appropriate modifier.
NATO Agreed
1971-04-01

puissance nucléaire
Ne doit pas être utilisé sans un modificatif approprié.
Agréé OTAN
1971-04-01

nuclear radiation
Ionizing radiation resulting from the detonation of a nuclear weapon.
NATO Agreed
2017-04-04

rayonnement nucléaire
Rayonnement ionisant résultant de la détonation d'une arme nucléaire.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear safety line
A line selected, if possible, to follow well-defined topographical features and used to delineate levels of protective measures, degrees of damage or risk to friendly troops, and/or prescribe limits to which the effects of friendly weapons may be permitted to extend.
NATO Agreed
1971-04-01

ligne de sécurité nucléaire
Ligne choisie, si possible, en fonction de caractéristiques topographiques bien définies. Elle est utilisée et sert à délimiter le niveau des mesures de protection, le degré des dégâts ou de risques auxquels les troupes amies sont soumises, et/ou pour prescrire les limites jusqu'auxquelles on peut autoriser l'extension des effets des armes amies.
Agréé OTAN
1971-04-01

nuclear strike warning
A warning of impending friendly or suspected enemy nuclear attack.
NATO Agreed
2017-04-04

préavis d'attaque nucléaire
Procédure avertissant de l'imminence d'une attaque nucléaire amie ou de la probabilité d'une attaque nucléaire ennemie.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear vulnerability assessment
The estimation of the probable effect on population, forces, and resources from a hypothetical nuclear attack.
Note(s): It is performed predominantly in the pre-attack period; however, it may be extended to the trans-attack or post-attack periods.
NATO Agreed
2017-04-04

évaluation de la vulnérabilité nucléaire
Estimation de l'effet probable d'une attaque nucléaire hypothétique, sur la population, les forces et les ressources.
Note(s) : elle est surtout effectuée avant l'attaque ; elle peut cependant être poursuivie en cours d'attaque et même après.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear weapon
A complete assembly (i.e. implosion type, gun type, or thermonuclear type), in its intended ultimate configuration which, upon completion of the prescribed arming, fusing and firing sequence, is capable of producing the intended nuclear reaction and release of energy.
NATO Agreed
1983-11-01

arme nucléaire
Munition (c'est-à-dire type à implosion, thermonucléaire ou canon) qui dans sa configuration finale, après accomplissement de la séquence armement allumage-explosion, est capable de produire la réaction nucléaire et la libération d'énergie désirées.
Agréé OTAN
1983-11-01

nuclear weapon employment time
The time required for delivery of a nuclear weapon after the decision to fire has been made.
NATO Agreed
1973-03-01

délai d'emploi de l'arme nucléaire
Temps nécessaire pour le lancement d'une arme nucléaire après que la décision de tir a été prise.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear weapon exercise
An operation not directly related to immediate operational readiness. It includes removal of a weapon from its normal storage location, prepared for use, delivery to an employment unit, the movement in a ground training exercise to include loading aboard an aircraft or missile and return to storage. It may include any or all of the operations listed above, but does not include launching or flying operations. Typical exercises include aircraft generation exercises, ground readiness exercises, ground tactical exercises, and various categories of inspections designed to evaluate the capability of the unit to perform its prescribed mission.
NATO Agreed
1973-03-01

exercice de préparation d'une arme nucléaire
Opérations qui n'entrent pas dans les dispositions relatives à l'alerte immédiate opérationnelle. Elles consistent à: enlever une arme nucléaire de son lieu de stockage normal, la préparer en vue de son emploi, la livrer à une unité d'emploi, s'en servir pour un exercice d'entraînement qui peut inclure son chargement à bord d'un missile ou d'un avion, la rapporter au dépôt. Elles peuvent comprendre une ou l'ensemble des opérations indiquées ci-dessus, mais ne comprennent aucune opération de largage ou de vol. Les exercices types comprennent: la préparation des avions, le contrôle de l'état d'alerte au sol, des exercices tactiques au sol et différentes catégories d'inspection destinées à évaluer la capacité d'une unité à s'acquitter de sa mission.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear weapon manoeuvre
An operation not directly related to immediate operational readiness. It may consist of all those operations listed for a nuclear weapon exercise and is extended to include fly-away in combat aircraft, but does not include expenditure of the weapon. Typical manoeuvres include nuclear operational readiness manoeuvres and tactical air operations.
NATO Agreed
1981-09-01

exercice d'emploi d'une arme nucléaire
Opération qui n'entre pas dans les dispositions relatives à la situation paré à combattre. Elle peut comprendre toutes les opérations énumérées pour un exercice de préparation d'armes nucléaires et inclut en outre le décollage de l'avion porteur sans qu'il y ait toutefois utilisation de l'arme. Les exercices types comprennent des exercices d'alerte opérationnelle nucléaire et des exercices tactiques aériens.
Agréé OTAN
1981-09-01

nuclear-weapon state (admitted)
Preferred term: military nuclear power.

nuclear yield
The energy released in the detonation of a nuclear weapon, measured in terms of the kilotons or megatons of trinitrotoluene required to produce the same energy release.
NATO Agreed
2017-04-04

puissance d'une arme nucléaire
Énergie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire, mesurée par le nombre de kilotonnes ou de mégatonnes de trinitrotoluène qui produiraient la même libération d'énergie.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuisance minefield
A minefield laid to delay and disorganize the enemy and to hinder his use of an area or route.
NATO Agreed
1976-12-01

champ de mines de harcèlement
Zone minée pour ralentir et désorganiser l'ennemi et pour retarder l'usage, par celui-ci, d'une zone ou d'un itinéraire.
Agréé OTAN
1976-12-01

number ... in (out)
In artillery, term used to indicate a change in status of weapon number ...
NATO Agreed
1976-08-01

énième pièce reprend le tir (incident de tir)
Terme utilisé en artillerie pour indiquer qu'une pièce reprend ou cesse le tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

numerical scale (admitted)
Preferred term: scale.

NU post (admitted)
Preferred term: nationality undetermined post.

- O -

objective
Obj
A clearly defined and attainable goal for a military operation, for example seizing a terrain feature, neutralizing an adversary's force or capability or achieving some other desired outcome that is essential to a commander's plan and towards which the operation is directed.
NATO Agreed
2006-01-06

objectif
But clairement défini, réalisable et essentiel au plan du commandant, pour lequel une opération militaire est menée ; ce but peut être la saisie d'un mouvement caractéristique du terrain, la neutralisation d'une force ou d'une capacité adverse, ou encore la réalisation d'un résultat souhaité.
Agréé OTAN
2006-01-06

objective area
OA
A defined geographical area within which is located an objective to be captured or reached by the military forces. This area is defined by the competent authority for purposes of command and control.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de l'objectif
Zone géographique définie à l'intérieur de laquelle est situé un objectif à conquérir ou à atteindre par les forces militaires. Cette zone est définie par l'autorité compétente pour des fins de commandement et contrôle.
Agréé OTAN
1973-03-01

oblique air photograph
An air photograph taken with the camera axis directed between the horizontal and vertical planes. Commonly referred to as an "oblique".
a. High Oblique - One in which the apparent horizon appears, and
b. Low Oblique - One in which the apparent horizon does not appear.
NATO Agreed
1970-07-01

photographie aérienne oblique
Photographie aérienne prise avec un appareil dont l'axe optique est dirigé entre l'horizontale et la verticale. On distingue :
a. l'oblique haute : photo sur laquelle figure l'horizon apparent ;
b. l'oblique basse : photo sur laquelle l'horizon apparent ne figure pas.
Agréé OTAN
1970-07-01

observation post
OP
A position from which military observations are made, or fire directed and adjusted, and which possesses appropriate communications; may be airborne.
NATO Agreed
2008-08-08

poste d'observation
observatoire (désuet)
Poste utilisé pour l'observation à vue ou bien pour la direction et le réglage des tirs. Il est muni des moyens nécessaires de liaison et peut être installé à bord d'un aéronef.
Agréé OTAN
2008-08-08

observed fire
Fire for which the point of impact or burst can be seen by an observer. The fire can be controlled and adjusted on the basis of observation.
NATO Agreed
1973-03-01

tir observé
Tir au cours duquel les impacts ou les éclatements peuvent être vus par un observateur. Le tir est conduit et réglé en fonction des observations.
Agréé OTAN
1973-03-01

observed fire procedure
A standardized procedure for use in adjusting indirect fire on a target.
NATO Agreed
1973-03-01

réglage de tir par observation
Méthode réglementaire utilisée pour le réglage d'un tir indirect sur un objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

observer identification
In artillery and naval fire support, the first element of a call for fire to establish communication and to identify the observer/spotter.
NATO Agreed
1974-09-01

identification de l'observateur
En artillerie et en appui feu naval, premier élément d'une demande de tir. Il est destiné à identifier l'observateur.
Agréé OTAN
1974-09-01

observer-target distance
The distance along an imaginary straight line from the spotter or observer to the target.
NATO Agreed
1975-11-01

distance d'observation
Distance séparant l'observateur de l'objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

observer-target line
An imaginary straight line from the observer/spotter to the target.
NATO Agreed
1974-09-01

ligne d'observation
Ligne droite imaginaire de l'observateur au but.
Agréé OTAN
1974-09-01

obstacle
obstruction
A natural or human-made object that creates a physical impediment to, or hazard for, the movement of vehicles and/or personnel.
Note(s): The term "obstacle" is preferred in the land and air environments and "obstruction" in the water environment.
Example(s): A tall building near a flight path; a reef; an iceberg; a minefield; a marsh.
NATO Agreed
2022-08-02

obstacle
obstruction
Objet naturel ou artificiel qui entrave les mouvements de véhicules ou de personnel, ou qui constitue un danger pour ceux-ci.
Note(s) : « obstacle » est privilégié dans les milieux terrestre et aérien et « obstruction » dans le milieu aquatique.
Exemple(s) : un bâtiment élevé à proximité d'une trajectoire de vol ; un récif ; un iceberg ; un champ de mines ; un marais.
Agréé OTAN
2022-08-02

obstruction
obstacle
A natural or human-made object that creates a physical impediment to, or hazard for, the movement of vehicles and/or personnel.
Note(s): The term "obstacle" is preferred in the land and air environments and "obstruction" in the water environment.
Example(s): A tall building near a flight path; a reef; an iceberg; a minefield; a marsh.
NATO Agreed
2022-08-02

obstacle
obstruction
Objet naturel ou artificiel qui entrave les mouvements de véhicules ou de personnel, ou qui constitue un danger pour ceux-ci.
Note(s) : « obstacle » est privilégié dans les milieux terrestre et aérien et « obstruction » dans le milieu aquatique.
Exemple(s) : un bâtiment élevé à proximité d'une trajectoire de vol ; un récif ; un iceberg ; un champ de mines ; un marais.
Agréé OTAN
2022-08-02

obstructor
In naval mine warfare, a device laid with the sole object of obstructing or damaging mechanical minesweeping equipment.
NATO Agreed
1977-03-01

obstructeur
En guerre des mines sur mer, engin mouillé dont le seul but est d'engager ou d'endommager les dragues mécaniques.
Agréé OTAN
1977-03-01

occupation of position
Movement into and proper organization of an area to be used as a battle position.
NATO Agreed
1973-03-01

occupation d'une position
Occupation et organisation appropriées d'une position devant être utilisée comme position de combat.
Agréé OTAN
1973-03-01

occupy, v.
To position a force in a specified area or location that is free of active opposition.
NATO Agreed
2018-12-06

occuper, v.
Placer une force dans une zone ou un endroit donné où il n'y a pas d'opposition active.
Agréé OTAN
2018-12-06

ocean manifest
A detailed listing of the entire cargo loaded into any one ship showing all pertinent data which will readily identify such cargo and where and how the cargo is stowed.
NATO Agreed
1981-03-01

manifeste
Inventaire détaillé de la cargaison d'un navire précisant les données nécessaires à son identification immédiate et indiquant où et comment la cargaison est arrimée.
Agréé OTAN
1981-03-01

ocean station ship
A ship assigned to operate within a specified area to provide several services including search and rescue, meteorological information, navigational aid, and communication facilities.
NATO Agreed
1973-03-01

navire stationnaire océanique
Bâtiment désigné pour opérer à l'intérieur d'une zone déterminée, dans le but d'assurer diverses fonctions telles que: recherche et sauvetage, information météorologique, aide à la navigation et certaines fonctions 'transmissions'.
Agréé OTAN
1973-03-01

offensive counter-air operation
OCA
An operation mounted to destroy, disrupt or limit enemy air power as close to its source as possible.
NATO Agreed
1982-03-01

opération offensive contre le potentiel aérien
Opération conduite en vue de détruire, désorganiser ou limiter la puissance aérienne ennemie, aussi près que possible de ses bases.
Agréé OTAN
1982-03-01

offensive cyber op (deprecated)
Preferred term: offensive cyberspace operation.

offensive cyber operation (deprecated)
Preferred term: offensive cyberspace operation.

offensive cyberspace op (admitted)
Preferred term: offensive cyberspace operation.

offensive cyberspace operation
OCO
offensive cyberspace op (admitted)
offensive cyber op (deprecated)
offensive cyber operation (deprecated)
[AJP-3.20, Edition A, Version 1]
Actions in or through cyberspace that create effects to achieve military objectives.
NATO Agreed
2021-04-01

opération cybernétique offensive
opération offensive dans le cyberespace
cyberopération offensive (toléré)
Ensemble d'actions menées dans ou via le cyberespace dans le but de produire des effets qui permettent d'atteindre des objectifs militaires.
Agréé OTAN
2021-04-01

offensive mine countermeasures
Measures intended to prevent the enemy from successfully laying mines.
NATO Agreed
1976-12-01

mesures offensives antimines
Mesures qui ont pour but de contrecarrer le mouillage et/ou la pose de mines par l'ennemi.
Agréé OTAN
1976-12-01

offensive minefield
In naval mine warfare, a minefield laid in enemy territorial water or waters under enemy control.
NATO Agreed
1976-12-01

champ de mines offensif
En guerre des mines sur mer, champ de mines mouillées dans les eaux territoriales de l'ennemi ou dans les eaux contrôlées par ce dernier.
Agréé OTAN
1976-12-01

officer conducting the exercise
OCE
The officer responsible for the conduct of an allocated part of the exercise from the Blue, Orange and Purple aspects. He will issue necessary supplementary instructions. In addition, he may be an exercise commander.
NATO Agreed
1983-11-01

officier directeur de l'exercice
Officier responsable de la direction de l'exercice pour la partie qui lui est attribuée, des points de vue des trois partis orange, bleu et pourpre. Cet officier donne les instructions supplémentaires nécessaires. Il peut en outre exercer un commandement dans l'exercice.
Agréé OTAN
1983-11-01

officer conducting the serial
OCS
The officer designated to exercise tactical control over assigned forces for a specific exercise serial.
NATO Agreed
1974-09-01

officier responsable d'une phase de l'exercice
Officier désigné pour exercer un contrôle tactique sur des unités participant à une phase particulière d'un exercice.
Agréé OTAN
1974-09-01

officer in tactical command
OTC
In maritime usage, the senior officer present eligible to assume command, or the officer to whom he has delegated tactical command.
NATO Agreed
2010-01-22

officier exerçant le commandement tactique
En usage maritime, officier présent le plus ancien, capable d'exercer le commandement, ou officier à qui il a délégué le commandement tactique.
Agréé OTAN
2010-01-22

officer scheduling the exercise
OSE
The officer who originates the exercise and the orders it to take place. He will issue basic instructions which will include the designation of exercise areas, the allocation of forces, and the necessary coordinating instructions. He will also designate the officers conducting the exercise.
NATO Agreed
1973-03-01

officier chargé de la mise sur pied de l'exercice
L'officier qui, originellement, organise l'exercice et donne l'ordre d'exécution. Cet officier donne les directives générales, incluant la désignation géographique, la distribution des forces et les instructions nécessaires à la coordination de l'exercice. Il désigne les divers officiers directeurs.
Agréé OTAN
1973-03-01

offset bombing
Any bombing procedure which employs a reference or aiming point other than the actual target.
NATO Agreed
1973-01-01

bombardement en déport
Procédure de bombardement qui utilise un point de visée différent de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-01-01

offset distance
In nuclear warfare, the distance the desired ground zero or actual ground zero is offset from the centre of an area target or from a point target.
NATO Agreed
1973-03-01

distance de décentrement
En guerre nucléaire, distance entre le point zéro désiré, ou réel, et le centre de la zone de l'objectif (ou l'objectif lui-même).
Agréé OTAN
1973-03-01

offset point
In air interception, a point in space relative to a target's flight path toward which an interceptor is vectored and from which the final or a preliminary turn to attack heading is made.
NATO Agreed
1974-09-01

point futur
En interception aérienne, point de l'espace, calculé sur la trajectoire d'un objectif, et vers lequel un intercepteur est dirigé en vue de la phase d'attaque finale.
Agréé OTAN
1974-09-01

offshore patrol
A naval defence patrol operating in the outer area of navigable coastal waters. It is a part of the naval local defence forces consisting of naval ships and aircraft and operates outside those areas assigned to the inshore patrol.
NATO Agreed
1973-03-01

patrouille du large
Patrouille défensive navale, opérant à l'extérieur des limites des eaux côtières navigables. Elle fait partie des forces navales de la défense locale qui consistent en bâtiments de guerre et aéronefs, et opèrent à l'extérieur des zones affectées aux patrouilles littorales.
Agréé OTAN
1973-03-01

oiler
A naval or merchant tanker specially equipped and rigged for replenishing other ships at sea.
NATO Agreed
1973-03-01

pétrolier
Pétrolier, marchand ou militaire, équipé et gréé pour ravitailler des bâtiments à la mer.
Agréé OTAN
1973-03-01

on call
A term used to signify that a prearranged concentration, air strike, or final protective fire may be called for.
NATO Agreed
1971-09-01

à la demande
Terme employé pour indiquer qu'une concentration, une action aérienne ou un barrage, fixé à l'avance, peut être réclamé.
Agréé OTAN
1971-09-01

on-call mission
A type of air support mission which is not requested sufficiently in advance of the desired time of execution to permit detailed planning and briefing of pilots prior to take-off. Aircraft scheduled for this type of mission are on air, ground, or carrier alert, and are armed with a prescribed load.
NATO Agreed
2000-10-04

mission sur demande
mission sur appel (toléré)
Type de mission d'appui aérien qui n'est pas demandée dans les délais suffisants pour permettre une planification détaillée et l'exposé aux pilotes avant le décollage. Les aéronefs prévus pour ce type de mission sont en alerte en vol, au sol ou sur porte-aéronefs et sont armés d'une charge prescrite.
Agréé OTAN
2000-10-04

on-call target
In artillery and naval fire support, a planned target other than a scheduled target on which fire is delivered when requested.
NATO Agreed
1976-08-01

tir à la demande
objectif à la demande (toléré)
En artillerie et en appui feu naval, objectif figurant au plan de feux, à l'exclusion d'un objectif à battre à l'horaire, sur lequel le tir est déclenché à la demande.
Agréé OTAN
1976-08-01

one-look circuit
A mine circuit which requires actuation by a given influence once only.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à impulsion unique
Mise de feu qui ne demande qu'une seule influence.
Agréé OTAN
1975-11-01

on-order mission
A mission to be executed at an unspecified time in the future when the order is given.
NATO Agreed
2012-01-30

mission sur ordre
Mission devant être exécutée dans le futur, à un moment non spécifié, lorsque l'ordre en est donné.
Agréé OTAN
2012-01-30

open route
A route not subject to traffic or movement control restrictions.
NATO Agreed
1980-01-01

itinéraire libre
Itinéraire non soumis à des restrictions affectant la circulation ou le contrôle des déplacements.
Agréé OTAN
1980-01-01

open-source intelligence
OSINT
Intelligence derived from publicly available information, as well as other unclassified information that has limited public distribution or access.
NATO Agreed
2024-01-31

renseignement de sources ouvertes
Renseignement provenant d'informations accessibles au public et autres informations non classifiées dont la diffusion publique ou l'accès sont limités.
Agréé OTAN
2024-01-31

operating environment
OE
operational environment (obsolete)
A composite of the conditions, circumstances and influences that affect the employment of capabilities and bear on the decisions of the commander.
NATO Agreed
2014-11-20

environnement des opérations
environnement opérationnel (désuet)
Ensemble de conditions, circonstances et influences qui agissent sur l'emploi des capacités et qui ont des incidences sur les décisions du commandant.
Agréé OTAN
2014-11-20

operation
Op
OP (admitted)
A sequence of coordinated actions with a defined purpose.
NATO Agreed
2022-07-18

opération
Série d'actions coordonnées ayant un but défini.
Agréé OTAN
2022-07-18

operational aircraft cross-servicing requirement
A military requirement, established by a NATO commander, for a designated airfield or ship to provide stage A or stage B cross-servicing to aircraft not assigned to that airfield or ship.
NATO Agreed
1986-11-01

besoin opérationnel de services mutuels pour aéronefs
Besoin militaire établi par un commandant OTAN et attribution des missions qui en découlent à un terrain d'aviation ou navire désigné pour effectuer les services mutuels stade A ou stade B au profit d'aéronefs qui ne lui sont pas affectés.
Agréé OTAN
1986-11-01

operational analysis
OA
operational research (admitted)
operations research (admitted)
The application of scientific methods to assist executive decision-makers.
NATO Agreed
2012-08-31

analyse opérationnelle
Emploi de méthodes scientifiques pour aider à la prise de décisions de haut niveau.
Agréé OTAN
2012-08-31

operational art
The employment of forces to achieve strategic and/or operational objectives through the design, organization, integration and conduct of strategies, campaigns, major operations and battles.
NATO Agreed
2023-02-10

art opératif
Emploi de forces visant à atteindre des objectifs stratégiques ou opératifs grâce à la conception, l'organisation, l'intégration et la conduite de stratégies, de campagnes, d'opérations de grande envergure et de batailles.
Agréé OTAN
2023-02-10

operational chain of command
The chain of command established for a particular operation or series of operations.
NATO Agreed
2014-01-31

chaîne de commandement opérationnelle
Chaîne de commandement établie pour une opération particulière ou pour une suite d'opérations.
Agréé OTAN
2014-01-31

operational characteristics
The specific military qualities required of an item of equipment to enable it to meet an agreed operational need.
NATO Agreed
1982-08-01

caractéristiques opérationnelles
Critères militaires spécifiques exigés d'un équipement afin de lui permettre de répondre à un besoin opérationnel reconnu.
Agréé OTAN
1982-08-01

operational command
OPCOM
The authority granted to a commander to assign missions or tasks to subordinate commanders, to deploy units, to reassign forces, and to retain or delegate operational and/or tactical command and/or tactical control as the commander deems necessary.
Note(s): Operational command does not include responsibility for administration.
NATO Agreed
2021-10-18

commandement opérationnel
Autorité conférée à un commandant d'assigner des missions ou des tâches à des commandants subordonnés, de déployer des unités, de réaffecter des forces et de conserver ou déléguer le commandement opérationnel ou tactique ou encore le contrôle tactique, s'il le juge nécessaire.
Note(s) : le commandement opérationnel ne comprend pas de responsabilités administratives.
Agréé OTAN
2021-10-18

operational control
OPCON
The authority delegated to a commander to direct assigned forces to accomplish specific missions or tasks that are usually limited by function, time, or location; to deploy units concerned, and to retain or assign tactical command or control of those units.
Note(s): Operational control does not include authority to assign separate employment of components of the units concerned and does not include administrative and logistic control.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle opérationnel
Autorité déléguée à un commandant de donner des ordres aux forces affectées en vue de l'accomplissement de missions ou tâches particulières habituellement limitées de par leur nature, quant au lieu ou dans le temps, de déployer les unités concernées et de conserver ou déléguer le commandement ou le contrôle tactique de ces unités.
Note(s) : le contrôle opérationnel ne comporte pas le pouvoir d'utiliser séparément les éléments constitutifs des unités concernées et n'inclut pas le contrôle administratif ni le contrôle logistique.
Agréé OTAN
2021-10-18

operational decontamination
Decontamination restricted to specific parts of operationally essential assets and/or working areas, carried out in order to sustain operations.
NATO Agreed
2015-04-01

décontamination opérationnelle
Décontamination limitée à certaines parties des ressources et aires de travail essentielles, et effectuée en vue de faciliter la poursuite des opérations.
Agréé OTAN
2015-04-01

operational domain
A specified sphere of capabilities and activities that can be applied within an engagement space.
Note(s): There are five operational domains: maritime, land, air, space and cyberspace, each conditioned by the characteristics of its operating environment.
NATO Agreed
2022-07-18

milieu d'opérations
Sphère spécifique de capacités et d'activités qui peut être appliquée au sein d'un espace d'engagement.
Note(s) : il existe cinq milieux d'opérations : le milieu maritime, le milieu terrestre, le milieu aérien, le milieu spatial et le milieu cyber (cyberespace), qui sont chacun conditionnés par les caractéristiques de leur environnement des opérations.
Agréé OTAN
2022-07-18

operational environment (obsolete)
Preferred term: operating environment.

operational intelligence
OPINTEL
Intelligence required for the planning and conduct of campaigns at the operational level.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement opérationnel
Renseignement nécessaire à la planification et à la conduite de campagnes au niveau opératif.
Agréé OTAN
2013-10-31

operational interchangeability
Ability to substitute one item for another of different composition or origin without loss in effectiveness, accuracy, and safety of performance.
NATO Agreed
1973-03-01

interchangeabilité opérationnelle
Aptitude à substituer un article à un autre de composition ou d'origine différente sans qu'il en résulte une perte d'efficacité, de précision ou de sécurité dans l'emploi.
Agréé OTAN
1973-03-01

operational level
The level at which campaigns and major operations are planned, conducted and sustained to accomplish strategic objectives within theatres or areas of operations.
NATO Agreed
2008-01-15

niveau opératif
Niveau auquel des opérations de grande envergure et des campagnes sont planifiées, conduites et soutenues en vue d'atteindre des objectifs stratégiques sur des théâtres ou des zones d'opérations.
Agréé OTAN
2008-01-15

operational-level planning
operational planning (deprecated)
Note(s): The preferred English term to designate the planning of military operations at the operational level is "operational-level planning". The term "operational planning" is not to be used so as to prevent confusion with "operations planning".
NATO Agreed
2011-02-03

planification au niveau opératif
Note(s) : en anglais, le terme à privilégier pour désigner la planification des opérations militaires au niveau opératif est « operational-level planning ». Le terme « operational planning » est à éviter afin d'empêcher la confusion avec « operations planning ».
Agréé OTAN
2011-02-03

operational partner
[PO(2011)0141]
A non-NATO country whose contribution of forces, capabilities or other support to a NATO-led operation, has been formally recognized by the North Atlantic Council.
NATO Agreed
2017-06-30

partenaire d'opération
[PO(2011)0141]
Pays non OTAN qui met des forces, des moyens ou autre type de soutien à la disposition d'une opération dirigée par l'OTAN et dont la contribution a fait l'objet d'une reconnaissance officielle par le Conseil de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2017-06-30

operational pause
A temporary and deliberate cessation of certain activities during the course of an operation to avoid reaching the culminating point and to be able to regenerate the combat power required to proceed with the next stage of the operation.
NATO Agreed
2012-01-30

pause opérationnelle
Cessation momentanée et volontaire de certaines activités au cours d'une opération pour éviter d'atteindre le point culminant et ainsi être en mesure de régénérer la puissance de combat nécessaire pour passer à l'étape suivante de l'opération.
Agréé OTAN
2012-01-30

operational performance standard
OPS
A performance standard that an individual or unit must achieve to be able to execute a mission effectively.
NATO Agreed
2003-10-01

norme de performance opérationnelle
Norme de performance qu'un individu ou une unité doit atteindre pour mener à bien une mission.
Agréé OTAN
2003-10-01

operational planning (deprecated)
Preferred term: operations planning.

operational planning (deprecated)
Preferred term: operational-level planning.

operational procedures
The detailed methods by which headquarters and units carry out their operational tasks.
NATO Agreed
1982-08-01

procédures opérationnelles
Méthodes détaillées, utilisées par les états-majors et les unités pour mener à bien leurs tâches opérationnelles.
Agréé OTAN
1982-08-01

operational readiness
The preparedness of a unit, formation, weapon system or item of materiel to perform the missions, tasks or functions for which it is organized or designed.
Note(s): There are different levels of operational readiness.
NATO Agreed
2020-05-13

état de préparation opérationnelle
Aptitude d'une unité, d'une formation, d'un système d'arme ou d'un matériel à accomplir les missions, les tâches ou les fonctions pour lesquelles ils ont été organisés ou conçus.
Note(s) : il existe différents niveaux d'états de préparation opérationnelle.
Agréé OTAN
2020-05-13

operational requirement
OR
An established need justifying the timely allocation of resources to achieve a capability to accomplish approved military or civil objectives, operations, missions or actions.
NATO Agreed
2023-02-10

besoin opérationnel
Besoin reconnu justifiant l'attribution en temps utile de ressources permettant d'atteindre des objectifs militaires ou civils approuvés, ou de mener à bien des opérations, des missions ou des actions militaires ou civiles.
Agréé OTAN
2023-02-10

operational research (admitted)
Preferred term: operational analysis.

operational route
Land route allocated to a command for the conduct of a specific operation, derived from the corresponding basic military route network.
NATO Agreed
1981-09-01

itinéraire opérationnel
Itinéraire terrestre attribué à un commandement pour la conduite d'une opération particulière et faisant partie du réseau routier militaire de base correspondant.
Agréé OTAN
1981-09-01

operational stocks
The sum of basic stocks and sustaining stocks.
NATO Agreed
2014-09-29

stocks opérationnels
Somme des stocks initiaux et des stocks d'entretien.
Agréé OTAN
2014-09-29

operational training
Training that develops, maintains or improves the operational readiness of individuals or units.
NATO Agreed
1974-04-01

entraînement opérationnel
Entraînement destiné à créer, à conserver ou à améliorer l'état de préparation opérationnelle d'unités ou d'individus.
Agréé OTAN
1999-12-13

operation order
OPORD
A directive issued by a commander to subordinate commanders for the purpose of coordinating the execution of an operation.
NATO Agreed
2020-05-13

ordre d'opération
Directive donnée par un commandant aux commandants subordonnés en vue de coordonner l'exécution d'une opération.
Agréé OTAN
2020-05-13

operation overlay
An overlay showing information such as the location, size, scheme of manoeuvre and fires of friendly forces involved in an operation, and possibly the locations and the predicted movements of enemy forces.
NATO Agreed
2012-01-30

calque d'opération
Calque montrant l'emplacement, la taille, la conception de manœuvre et les feux des forces amies engagées dans une opération et, éventuellement, les emplacements connus et les mouvements prévus des forces ennemies.
Agréé OTAN
2012-01-30

operation plan
OPLAN
[MC 0133/4, 2011]
A plan for a single or series of connected operations to be carried out simultaneously or in succession.
Note(s):
1. It is the form of directive employed by higher authority to permit subordinate commanders to prepare supporting plans and orders.
2. The designation 'plan' is usually used instead of 'order' in preparing for operations well in advance.
3. An operation plan may be put into effect at a prescribed time, or on signal, and then becomes the operation order.
NATO Agreed
2017-09-01

plan d'opération
Plan établi pour une seule opération ou une série d'opérations liées, à exécuter simultanément ou successivement.
Note(s) :
1. C'est la forme de directive employée à un échelon élevé du commandement pour permettre aux commandants subordonnés de préparer leurs propres plans et leurs ordres d'opérations.
2. Le mot "plan" est généralement utilisé à la place du mot 'ordre' dans la préparation lointaine des opérations.
3. Un plan d'opération peut être rendu effectif à une date prescrite ou sur ordre ; il devient alors l'ordre d'opération.
Agréé OTAN
2017-09-01

operations planning
operational planning (deprecated)
The planning of military operations at the strategic, operational or tactical levels.
Note(s):
1. The preferred English term to designate the planning of military operations at all levels is "operations planning".
2. The term "operational planning" is not to be used so as to prevent confusion with operational-level planning.
NATO Agreed
2011-02-03

planification opérationnelle
Planification des opérations militaires aux niveaux stratégique, opératif ou tactique.
Note(s) :
1. En anglais, le terme à privilégier pour désigner la planification des opérations militaires à tous les niveaux est « operations planning ».
2. Le terme « operational planning » est à éviter afin d'empêcher la confusion avec « operational-level planning ».
Agréé OTAN
2011-02-03

operations research (admitted)
Preferred term: operational analysis.

operations security
OPSEC
All measures taken to give a military operation or exercise appropriate security, using passive or active means, to deny an adversary knowledge of the essential elements of friendly information or indicators thereof.
NATO Agreed
2021-05-06

sécurité des opérations
Ensemble des mesures prises pour assurer la sécurité nécessaire à une opération ou à un exercice militaire par des moyens actifs ou passifs, afin d'empêcher un adversaire d'avoir connaissance des éléments essentiels d'informations amies ou d'indicateurs de ces éléments.
Agréé OTAN
2021-05-06

opportunity target (admitted)
Preferred term: target of opportunity.

opposing forces
OPFOR
Those forces used in an enemy role during NATO exercises.
NATO Agreed
1994-07-01

forces d'opposition
Forces jouant le rôle de l'ennemi dans les exercices OTAN.
Agréé OTAN
1994-07-01

opposing forces commander
The officer designated to exercise operational control over opposing forces for a specific period during NATO exercises.
NATO Agreed
1994-07-01

commandant des forces d'opposition
Officier désigné pour exercer le contrôle opérationnel des forces d'opposition pendant une période déterminée au cours d'un exercice OTAN.
Agréé OTAN
1994-07-01

optical axis
In a lens element, the straight line which passes through the centres of curvature of the lens surfaces. In an optical system, the line formed by the coinciding principal axes of the series of optical elements.
NATO Agreed
1970-07-01

axe optique
Pour une lentille ou un miroir courbe: ligne droite passant par le centre de courbure et normale à la surface. Pour un système optique: ligne formée par les axes optiques des principaux éléments consécutifs.
Agréé OTAN
1970-07-01

optical minehunting
The use of an optical system (e.g. television or towed diver) to detect and classify mines or mine-like objects on or protruding from the sea-bed.
NATO Agreed
1975-11-01

chasse aux mines à vue
Utilisation d'un procédé visuel (exemple: télévision ou plongeur remorqué) pour détecter et classifier des mines ou des objets "mine possible" dépassant du fond.
Agréé OTAN
1975-11-01

optimum height
The height of an explosion which will produce the maximum effect against a given target.
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur type
Hauteur d'explosion qui correspond au maximum d'effets recherchés contre un type d'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

optimum height of burst
For nuclear weapons and for a particular target (or area), the height at which it is estimated a weapon of a specified energy yield will produce a certain desired effect over the maximum possible area.
NATO Agreed
1986-11-01

hauteur type d'explosion
Pour les armes nucléaires et en fonction d'un objectif (ou zone) particulier, hauteur à laquelle on estime qu'une arme d'une puissance définie produira un effet désiré couvrant la surface la plus étendue possible.
Agréé OTAN
1986-11-01

orbit point
A geographically or electronically defined location used in stationing aircraft in flight during tactical operations when a predetermined pattern is not established.
NATO Agreed
1984-06-01

point d'orbite
Point de référence défini géographiquement ou électroniquement utilisé pour mettre en attente des aéronefs en vol dans les opérations tactiques lorsqu'un circuit prédéterminé n'a pas été prévu.
Agréé OTAN
1984-06-01

order
A communication, written, oral, or by signal, which conveys instructions from a superior to a subordinate.
NATO Agreed
1973-03-01

ordre
Communication écrite, orale ou par signal, des instructions d'un supérieur à un subordonné.
Agréé OTAN
1973-03-01

order of battle
ORBAT
OB (admitted)
The identification, strength, command structure, and disposition of the personnel, units, and equipment of any military force.
NATO Agreed
1973-03-01

ordre de bataille
ODB
OB (toléré)
Identification, effectifs, structure de commandement et disposition du personnel, des unités et des matériels d'une force militaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

order to move
An order given by a commander to execute a movement.
NATO Agreed
2006-01-06

ordre de déplacement
Ordre donné par un commandant pour exécuter un mouvement.
Agréé OTAN
2006-01-06

ordinary transport
In railway terminology, transport of a load whose size, weight or preparation does not entail special difficulties vis-à-vis the facilities or equipment of the railway systems to be used.
NATO Agreed
1994-11-01

transport ordinaire
En matière de transport ferroviaire, transport d'une charge qui, par ses dimensions, son poids ou son conditionnement, ne présente pas de difficultés spéciales pour les installations ou matériels ferroviaires utilisés.
Agréé OTAN
1994-11-01

organic, adj.
Forming an integral part of a military entity.
NATO Agreed
2015-02-18

organique, adj.
Faisant partie intégrante d'une entité militaire.
Agréé OTAN
2015-02-18

organization
[Bi-SC Directive 85-1]
In capability development, the structure through which NATO and the Allies cooperate to accomplish a common mission or agreed task.
NATO Agreed
2018-02-16

organisation
[PO(2016)0655 (INV)]
Dans le cadre du développement capacitaire, structure par l'intermédiaire de laquelle l'OTAN et les pays de l'Alliance coopèrent en vue d'accomplir une mission commune ou une tâche approuvée.
Agréé OTAN
2018-02-16

organizational strength
OS
The number of trained personnel, facilities and the amount of materiel required to perform a unit's assigned mission.
Note(s): The organizational strength of a unit may change in response to changing situations and mission requirements.
NATO Agreed
2015-08-14

potentiel organisationnel
Effectifs entraînés, installations et volume de matériel nécessaires pour mener à bien la mission confiée à une unité.
Note(s) : le potentiel organisationnel d'une unité peut changer en fonction de l'évolution des situations et des besoins de la mission.
Agréé OTAN
2015-08-14

organization of the ground
The development of a defensive position by strengthening the natural defences of the terrain and by assignment of the occupying troops to specific localities.
NATO Agreed
1973-03-01

organisation du terrain
Amélioration d'une position défensive par renforcement des défenses naturelles du terrain et par l'affectation des troupes s'y trouvant à des points bien définis.
Agréé OTAN
1973-03-01

organized crime
Sustained illegal activities by an enterprise or group of persons, irrespective of national borders, and that have as their primary purpose the generation of profits.
NATO Agreed
2023-06-13

criminalité organisée
[Interpol]
Activités illégales continues poursuivies par une entreprise ou un groupe de personnes, indépendamment des frontières nationales, et ayant pour but principal la réalisation de profits.
Agréé OTAN
2023-06-13

originating medical facility
OMF
A medical facility that initially transfers a patient to another medical facility.
NATO Agreed
1973-03-01

échelon sanitaire initial
Le premier échelon médical à partir duquel un malade ou blessé est dirigé vers un autre élément de la chaîne sanitaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

oropesa sweep
In naval mine warfare, a form of sweep in which a length of sweep wire is towed by a single ship, lateral displacement being caused by an otter and depth being controlled at the ship end by a kite and at the other end by a float and float wire.
NATO Agreed
1975-11-01

drague mécanique divergente
En guerre des mines sur mer, drague remorquée par un bâtiment et constituée par un filin d'acier d'une certaine longueur. L'écartement latéral de la drague est obtenu par un divergent et son immersion est réglée, du côté du bâtiment par un plongeur et à l'autre extrémité par un pendeur de flotteur.
Agréé OTAN
1975-11-01

orthomorphic projection
A projection in which the scale, although varying throughout the map, is the same in all directions at any point, so that very small areas are represented by correct shape and bearings are correct.
NATO Agreed
1973-03-01

projection orthomorphique
projection conforme (toléré)
Type de projection dont l'échelle, bien que variant d'un bout à l'autre de la carte, est la même dans toutes les directions en n'importe quel point, de telle sorte que les petites surfaces y sont représentées sous leur forme exacte et que les angles sont conservés.
Agréé OTAN
1973-03-01

orthorectification
In photogrammetry, the process of removing geometric distortions in an image caused by sensor tilt and terrain relief, and projecting the resulting image onto a map projection system.
NATO Agreed
2002-10-14

orthorectification
En photogrammétrie, procédé qui consiste à supprimer de l'image toutes les déformations géométriques liées à l'inclinaison latérale du capteur et au relief du terrain et à projeter l'image obtenue dans un système de projection cartographique.
Agréé OTAN
2002-10-14

oscillating mine
A mine, hydrostatically controlled, which maintains a pre-set depth below the surface of the water independently of the rise and fall of the tide.
NATO Agreed
1976-08-01

mine ludion
Mine dont l'immersion est assurée par un dispositif de contrôle hydrostatique, qui la maintient à une profondeur prédéterminée ceci indépendamment de la montée et de la baisse de la marée.
Agréé OTAN
1976-08-01

other forces for NATO
OFN
Forces not assigned or earmarked for a NATO command, but which might co-operate with NATO forces or be placed under the operational command or operational control of a NATO commander in certain circumstances which should be specified.
NATO Agreed
1980-10-01

autres forces pour l'OTAN
Forces qui ne sont ni affectées, ni réservées pour affectation à un commandement de l'OTAN, mais qui pourraient coopérer avec des forces de l'OTAN ou être placées sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN dans certaines circonstances qui doivent être spécifiées.
Agréé OTAN
1996-11-21

otter
In naval mine warfare, a device which, when towed, displaces itself sideways to a predetermined distance.
NATO Agreed
1976-08-01

divergent
En guerre des mines sur mer, panneau remorqué qui se déplace latéralement à une distance prédéterminée et que fait diverger le brin de drague.
Agréé OTAN
1976-08-01

outline map
A map which represents just sufficient geographic information to permit the correlation of additional data placed upon it.
NATO Agreed
1971-04-01

carte à grandes lignes
Carte avec suffisamment d'informations géographiques qui permettent une corrélation de données supplémentaires ajoutées.
Agréé OTAN
1971-04-01

outline plan
A preliminary plan which outlines the salient features or principles of a course of action prior to the initiation of detailed planning.
NATO Agreed
1973-03-01

avant-projet
Plan préliminaire qui indique les traits principaux ou les principes d'une action envisagée et qui précède l'établissement d'un plan détaillé.
Agréé OTAN
1973-03-01

outreach
An action to establish communication with a community, organization or individuals with the aim of creating opportunities for engagement and/or liaison.
NATO Agreed
2019-02-25

ouverture
Action visant à établir un dialogue avec une communauté, une organisation ou des individus dans le but de créer des possibilités de coopération ou de liaison.
Agréé OTAN
2019-02-25

overhead clearance
The minimum vertical distance between a ground or water surface and any obstruction above it.
NATO Agreed
2000-10-04

hauteur libre
Distance verticale minimale entre une surface terrestre ou la surface d'un plan d'eau et tout obstacle au-dessus de cette dernière.
Agréé OTAN
2000-10-04

overlap
In cartography, that portion of a map or chart which overlaps the area covered by another of the same series.
NATO Agreed
1981-03-01

recouvrement
En cartographie, zone commune à deux cartes d'une même série.
Agréé OTAN
1999-12-13

overlap
In naval mine warfare, the width of that part of the swept path of a ship or formation which is also swept by an adjacent sweeper or formation or is re-swept on the next adjacent lap.
NATO Agreed
1981-03-01

recouvrement
Marge de la bande draguée par un bâtiment ou une formation qui est également couverte par un dragueur voisin ou une formation voisine, ou draguée de nouveau lors d'un passage sur la bande voisine.
Agréé OTAN
1981-03-01

overlap
In photography, the amount by which one photograph includes the same area covered by another, customarily expressed as a percentage. The overlap between successive air photographs on a track is called forward overlap. The overlap between photographs in adjacent parallel flight lines is called side overlap. The overlap of successive lines of a linescan is called line overlap.
NATO Agreed
1981-03-01

recouvrement
En photographie, partie commune à deux clichés, couramment exprimée en pourcentage. Le recouvrement est dit "longitudinal" entre deux clichés successifs d'une même bande, "latéral" entre deux bandes adjacentes et "linéaire" entre deux lignes successives d'un enregistrement à balayage en ligne.
Agréé OTAN
1999-12-13

overpressure (admitted)
Preferred term: blast overpressure.

overprint
Information printed or stamped upon a map or chart, in addition to that originally printed, to show data of importance or special use.
NATO Agreed
1972-07-01

surimpression
Nouvelles indications imprimées ou marquées au tampon sur une carte donnant des renseignements importants ou d'un usage particulier, ajoutées à l'impression initiale.
Agréé OTAN
1972-07-01

overrun control
Equipment enabling a camera to continue operating for a predetermined number of frames or seconds after normal cut-off.
NATO Agreed
1970-07-01

commande de prolongation de fonctionnement
Dispositif qui permet à un appareil photographique soit de prendre un nombre supplémentaire déterminé de clichés, soit de fonctionner pendant un temps supplémentaire déterminé après la fin de l'action du dispositif normal de commande.
Agréé OTAN
1970-07-01

overshoot
go around (admitted)
A phase of flight wherein a landing approach of an aircraft is not continued to touchdown.
NATO Agreed
1973-01-01

remise de gaz
Phase de vol pendant laquelle les opérations d'atterrissage ne sont pas menées à terme.
Agréé OTAN
1979-08-01

overt operation
An operation conducted openly, without concealment.
NATO Agreed
2012-01-30

opération manifeste
Opération menée ouvertement, sans dissimulation.
Agréé OTAN
2012-01-30

- P -

pace
For ground forces, the speed of a column or element regulated to maintain a prescribed average speed.
NATO Agreed
1983-07-01

vitesse de marche
En opérations terrestres, vitesse d'une colonne ou d'un élément permettant de maintenir la vitesse moyenne prescrite.
Agréé OTAN
1983-07-01

pace setter
An individual, selected by the column commander, who travels in the lead vehicle or element to regulate the column speed and establish the pace necessary to meet the required movement order.
NATO Agreed
1972-07-01

guide
Responsable qui se trouve à bord du véhicule ou élément de tête d'une colonne et qui a été désigné par le chef de celle-ci pour en régler la vitesse de marche.
Agréé OTAN
1972-07-01

packaged petroleum product
A petroleum product, generally a lubricant, oil, grease or speciality item, normally packaged by the manufacturer and subsequently stored, transported, and issued in containers having an individual fill capacity of 250 litres or less.
NATO Agreed
1982-08-01

produit pétrolier conditionné
Produit pétrolier généralement lubrifiant, huile, graisse ou article spécifique normalement conditionné par le fabricant puis stocké, transporté et livré en récipients ayant une capacité unitaire égale ou inférieure à 250 litres.
Agréé OTAN
1982-08-01

packet
In land convoy movements, a small number of vehicles that moves as part of a convoy.
NATO Agreed
2009-08-26

rame
En mouvements de convois terrestres, ensemble restreint de véhicules, qui se déplace en tant qu'élément d'un convoi.
Agréé OTAN
2009-08-26

pallet
A flat base for combining transport packages or carrying an assembly to form a unit load for handling, transportation, and storage by material handling equipment.
NATO Agreed
2018-12-06

palette
Support plat destiné à rassembler des colis ou à manipuler un ensemble, en formant une unité de charge pour la manutention, le transport et le stockage par du matériel de manutention.
Agréé OTAN
2018-12-06

palletized unit load
Quantity of items, packaged or unpackaged, that is arranged on a pallet in a specified manner and securely strapped or fastened thereto, so that the whole is handled as a unit.
NATO Agreed
2018-12-06

charge palettisée
Quantité d'articles, emballés ou non, disposée sur une palette d'une certaine manière et attachée ou fixée de telle sorte que le tout soit manœuvré comme une seule unité.
Agréé OTAN
2018-12-06

panel code
surface code (admitted)
A prearranged code designed for visual communications, usually between friendly units, by making use of marking panels.
NATO Agreed
1968-01-01

code de panneaux
code de transmission sol-air (toléré)
Code préétabli, destiné aux communications visuelles, généralement entre unités amies, et utilisant des panneaux.
Agréé OTAN
1968-01-01

panoramic camera
In aerial photography, a camera which, through a system of moving optics or mirrors, scans a wide area of the terrain, usually from horizon to horizon. The camera may be mounted vertically or obliquely within the aircraft, to scan across or along the line of flight.
NATO Agreed
1971-09-01

appareil photographique panoramique
En photographie aérienne, appareil qui, au moyen de systèmes optiques ou de miroirs mobiles, balaie une vaste zone de terrain ordinairement d'une ligne d'horizon à l'autre. L'appareil peut être monté verticalement ou obliquement à bord de l'aéronef de façon à balayer dans le sens latéral longitudinal.
Agréé OTAN
1971-09-01

panoramic camera
In ground photography, a camera which photographs a wide expanse of terrain by rotating horizontally about the vertical axis through the centre of the camera lens.
NATO Agreed
1971-09-01

appareil photographique panoramique
En photographie terrestre, appareil pouvant photographier une vaste zone terrestre en tournant horizontalement autour de l'axe vertical passant par le centre de son système optique.
Agréé OTAN
1971-09-01

parachute deployment height
The height above the intended impact point at which the parachute or parachutes are fully deployed.
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur d'ouverture de parachute
Différence entre l'altitude du point d'impact prévu et celle où le ou les parachutes sont complètement déployés.
Agréé OTAN
1973-03-01

paradrop
Delivery by parachute of personnel or cargo from an aircraft in flight.
NATO Agreed
1970-07-01

parachutage
Mise à terre de personnel ou de matériels à partir d'un aéronef en vol avec emploi de parachutes.
Agréé OTAN
1970-07-01

parallactic angle
Angle formed by the optical axes of two instruments, for example, a telescope and its viewfinder seeing the same object.
NATO Agreed
1970-07-01

angle parallactique
Angle formé par les axes optiques de deux instruments, par exemple une lunette et son viseur, visant le même objet.
Agréé OTAN
1970-07-01

parallax
In photography, the apparent displacement of the position of an object in relation to a reference point, due to a change in the point of observation.
NATO Agreed
1970-07-01

parallaxe
En photographie, déplacement apparent de la position d'un objet par rapport à un point de repère, phénomène résultant du déplacement du point d'observation.
Agréé OTAN
1970-07-01

parallax difference
The difference in displacement of the top of an object in relation to its base, as measured on the two images of the object on a stereo pair of photographs.
NATO Agreed
1970-07-01

différence de parallaxe
Déplacement apparent du sommet d'un objet par rapport à sa base, observé sur les images de cet objet obtenues par un couple stéréoscopique.
Agréé OTAN
1970-07-01

parallel classification
In railway terminology, the classification of ordinary transport military vehicles and equipment, based on a comparative study of the main characteristics of those vehicles and equipment and of those of the ordinary flat wagons of a corresponding category onto which they can be loaded.
NATO Agreed
1981-03-01

classification parallèle
En matière de transport ferroviaire, classement des véhicules et matériels militaires de transports ordinaires basé sur un examen comparatif des caractéristiques principales de ces véhicules et de ces matériels et de celles des wagons plats ordinaires de catégorie correspondante sur lesquels ils peuvent être chargés.
Agréé OTAN
1981-03-01

part
piece part (admitted)
In logistics, an item of an assembly or sub-assembly, which is not normally further broken down.
NATO Agreed
1992-03-01

pièce
Dans le domaine de la logistique, élément normalement indissociable, faisant partie d'un ensemble ou d'un sous-ensemble.
Agréé OTAN
1992-03-01

partially planned movement
A movement which is prepared as far as possible or as appropriate, based on data available and for which provision of movement and transport support has been arranged, adequate to the information available. Prior to the execution, this movement will be fully planned as soon as all necessary complementary information has been provided.
NATO Agreed
1990-11-01

mouvement partiellement planifié
Mouvement préparé le mieux possible ou comme il convient en fonction des renseignements disponibles, pour lequel les moyens nécessaires auront été prévus pour satisfaire les besoins connus. Avant l'exécution de ce mouvement, la planification sera complétée dès la réception des renseignements nécessaires.
Agréé OTAN
1990-11-01

participating merchant ship
A merchant ship taking part in a naval cooperation and guidance for shipping operation.
NATO Agreed
2007-03-02

navire marchand participant
Navire marchand prenant part à une opération de coopération navale avec la marine marchande.
Agréé OTAN
2007-03-02

participating nation
PN
A nation that takes part in a NATO operation, programme or other activity, for which it is not required to contribute in money or in kind.
NATO Agreed
2012-08-31

pays participant
Pays qui prend part à une opération, un programme ou une autre activité de l'OTAN sans devoir pour autant y contribuer en argent, en biens ou en services.
Agréé OTAN
2012-08-31

passage of lines
An operation in which a force moves forward or rearward through another force's combat positions with the intention of moving into or out of contact with the enemy.
NATO Agreed
1985-11-01

passage de lignes
Opération par laquelle une force se déplace vers l'avant ou vers l'arrière à travers les positions de combat d'une autre force pour engager ou rompre le contact avec l'ennemi.
Agréé OTAN
1985-11-01

passive
In surveillance, an adjective applied to actions or equipments which emit no energy capable of being detected.
NATO Agreed
1976-12-01

passif
En surveillance, adjectif s'appliquant à des actions ou équipements n'exigeant pas d'émission d'énergie détectable.
Agréé OTAN
1976-12-01

passive air and missile defence
PAMD
passive AMD (admitted)
Passive measures taken for the physical defence and protection of personnel, essential installations and equipment in order to minimize the effectiveness of air and/or missile attack.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

passive AMD (admitted)
Preferred term: passive air and missile defence.

défense aérienne et antimissile passive
Mesures passives prises pour assurer la défense physique et la protection du personnel, des installations et des équipements essentiels afin de réduire au maximum l'efficacité d'attaques aériennes ou de missiles.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

passive defence
Passive measures taken for the physical defence and protection of personnel, essential installations and equipment in order to minimize the effectiveness of hostile action.
NATO Agreed
2005-01-17

défense passive
Mesures passives prises pour assurer la défense physique et la protection du personnel, ainsi que celles des installations et du matériel essentiels, afin de réduire au maximum l'efficacité d'une action hostile.
Agréé OTAN
2005-01-17

passive electromagnetic protective measures
passive electronic protective measures (obsolete)
Undetectable measures to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
1996-11-20

mesures de protection électromagnétique passives
mesures de protection électronique passives (désuet)
Mesures indétectables destinées à assurer aux forces amies un emploi efficace du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

passive electronic protective measures (obsolete)
Preferred term: passive electromagnetic protective measures.

passive homing guidance
A system of homing guidance wherein the receiver in the missile utilizes radiation from the target.
NATO Agreed
1973-01-01

guidage passif
Méthode de guidage dans laquelle le récepteur incorporé au missile utilise les radiations émises par l'objectif.
Agréé OTAN
1973-01-01

passive mine
A mine which does not emit a signal to detect the presence of a target.
NATO Agreed
1994-11-01

mine passive
Mine qui n'émet pas de signal pour détecter la présence d'un objectif.
Agréé OTAN
1994-11-01

passive mine
A mine whose anticountermining device has been operated preventing the firing mechanism from being actuated. The mine will usually remain passive for a comparatively short time.
NATO Agreed
1994-11-01

mine passive
Mine dont le dispositif antichoc a fonctionné, empêchant le déclenchement de la mise de feu. La mine, le plus souvent, restera passive pendant un temps relativement court.
Agréé OTAN
1994-11-01

pass time
In road transport, the time that elapses between the moment when the leading vehicle of a column passes a given point and the moment when the last vehicle passes the same point.
NATO Agreed
1970-07-01

durée d'écoulement
En circulation routière, temps qui s'écoule entre le passage, en un point donné, du premier et du dernier véhicule d'une colonne.
Agréé OTAN
1970-07-01

password
A secret word or distinctive sound used to reply to a challenge.
NATO Agreed
1973-03-01

mot de passe
Mot secret ou son particulier utilisé pour répondre à une sommation.
Agréé OTAN
1973-03-01

pathfinder aircraft
An aircraft with a specially trained crew carrying drop zone/landing zone marking teams, target markers, or navigational aids, which precedes the main force to the drop zone/landing zone or target.
NATO Agreed
1980-08-01

aéronef marqueur
éclaireur (toléré)
Aéronef disposant d'un équipage spécialisé dont la mission est de précéder les forces principales pour identifier les objectifs ou les zones de mise à terre, en utilisant des équipages d'orienteurs-marqueurs embarqués à cet effet, ou en mettant en place des balises électroniques ou visuelles.
Agréé OTAN
1980-08-01

pathfinder team
A team dropped or air landed at an objective to establish and operate navigational aids for the purpose of guiding aircraft to drop and landing zones.
NATO Agreed
1970-07-01

équipe d'orienteurs-marqueurs
Personnel mis en place dans la zone de l'objectif: a. pour installer et mettre en oeuvre des aides à la navigation; b. assurer le marquage des zones de mise à terre.
Agréé OTAN
1970-07-01

pattern laying
In land mine warfare, the laying of mines in a fixed relationship to each other.
NATO Agreed
1972-07-01

pose de mines suivant schéma
En guerre des mines sur terre, pose de mines suivant un schéma déterminé.
Agréé OTAN
1972-07-01

payload
PL
In a missile or rocket, the warhead, its container and activating devices.
NATO Agreed
2009-08-26

charge utile
Sur un missile ou une roquette, charge militaire, y compris son enveloppe et les équipements incorporés.
Agréé OTAN
2009-08-26

payload
PL
The load, in addition to its unladen weight, that a vehicle is designed to transport under specified conditions of operation.
Note(s): The load may include people, materiel and/or equipment.
NATO Agreed
2009-08-26

charge utile
Charge en sus de son poids à vide qu'un véhicule est capable d'emporter pour une mission donnée.
Note(s) : la charge peut comprendre des personnes, des matériels ou des équipements.
Agréé OTAN
2009-08-26

peacebuilding
A peace support effort designed to reduce the risk of relapsing into conflict by addressing the underlying causes of the conflict and the longer-term needs of the people.
Note(s): Peacebuilding requires a long-term commitment and may run concurrently with other types of peace support efforts.
NATO Agreed
2014-11-20

consolidation de la paix
Effort de soutien de la paix visant à réduire le risque de reprise d'un conflit en s'attaquant aux causes profondes du conflit et en répondant aux besoins à long terme de la population.
Note(s) : la consolidation de la paix exige un engagement à long terme et peut être menée simultanément avec d'autres types d'efforts de soutien de la paix.
Agréé OTAN
2014-11-20

peace enforcement
PE
A peace support effort designed to end hostilities through the application of a range of coercive measures, including the use of military force.
Note(s): Peace enforcement is likely to be conducted without the strategic consent of some, if not all, of the major conflicting parties.
NATO Agreed
2014-11-20

imposition de la paix
Effort de soutien à la paix visant à mettre fin aux hostilités grâce à l'application d'une série de mesures coercitives, y compris l'emploi de la force militaire.
Note(s) : l'imposition de la paix se fera probablement sans le consentement stratégique de certaines, sinon de la totalité, des principales parties en conflit.
Agréé OTAN
2014-11-20

peacekeeping
PK
A peace support effort designed to assist the implementation of a ceasefire or peace settlement and to help lay the foundations for sustainable peace.
Note(s): Peacekeeping is conducted with the strategic consent of all major conflicting parties.
NATO Agreed
2014-11-20

maintien de la paix
Effort de soutien de la paix visant à appuyer la mise en œuvre d'un cessez-le-feu ou d'un accord de paix et à permettre de jeter les bases d'une paix durable.
Note(s) : le maintien de la paix est mené avec le consentement stratégique de toutes les principales parties en conflit.
Agréé OTAN
2014-11-20

peacemaking
A peace support effort conducted after the initiation of a conflict to secure a ceasefire or peaceful settlement, involving primarily diplomatic action supported, when necessary, by direct or indirect use of military assets.
NATO Agreed
2014-11-20

rétablissement de la paix
Effort de soutien de la paix poursuivi après le déclenchement d'un conflit en vue de parvenir à un cessez-le-feu ou à un règlement pacifique, qui implique principalement des mesures diplomatiques appuyées, au besoin, par l'utilisation directe ou indirecte de moyens militaires.
Agréé OTAN
2014-11-20

peace support
Efforts conducted impartially to restore or maintain peace.
Note(s): Peace support efforts can include conflict prevention, peacemaking, peace enforcement, peacekeeping and peacebuilding.
NATO Agreed
2014-11-20

soutien de la paix
Efforts poursuivis de façon impartiale aux fins de restaurer ou de maintenir la paix.
Note(s) : les efforts de soutien de la paix peuvent inclure la prévention des conflits, le rétablissement de la paix, l'imposition de la paix, le maintien de la paix et la consolidation de la paix.
Agréé OTAN
2014-11-20

peace support force
PSF
A military force assigned to a peace support operation.
NATO Agreed
2005-01-17

force de soutien de la paix
Force militaire affectée à une opération de soutien de la paix.
Agréé OTAN
2005-01-17

peacetime complement (obsolete)
Preferred term: peacetime establishment.

peacetime establishment
PE
peacetime complement (obsolete)
An establishment of military and civilian posts for a military organization under peacetime conditions.
NATO Agreed
2015-02-18

tableau d'effectifs du temps de paix
TEP
Tableau d'effectifs et de dotation indiquant les postes militaires et civils pour une organisation militaire en temps de paix.
Agréé OTAN
2015-02-18

pecked line
A symbol consisting of a line broken at regular intervals.
NATO Agreed
1971-04-01

tiretés
Symbole constitué par une ligne interrompue à intervalles réguliers.
Agréé OTAN
1971-04-01

pencil beam
A searchlight beam reduced to, or set at, its minimum width.
NATO Agreed
1974-09-01

pinceau lumineux
Faisceau d'un projecteur amené ou réglé à sa largeur minimum.
Agréé OTAN
1974-09-01

penetration
In land operations, a form of offensive which seeks to break through the enemy's defence and disrupt the defensive system.
NATO Agreed
1982-08-01

attaque de rupture
En opérations terrestres, type d'offensive qui vise à percer la défense ennemie et à disloquer le système défensif.
Agréé OTAN
1982-08-01

percentage clearance
In mine warfare, the estimated percentage of mines of specified characteristics which have been cleared from an area or channel.
NATO Agreed
1975-11-01

pourcentage de déblaiement
En guerre des mines, pourcentage estimé de mines de caractéristiques données qui ont été déblayées dans une zone ou un chenal.
Agréé OTAN
1999-12-13

permanent echo
Any dense and fixed radar return caused by reflection of energy from the earth's surface. Distinguished from ground clutter by being from definable locations rather than large areas.
NATO Agreed
1972-07-01

écho permanent
Écho radar fixe et relativement important causé par la réflexion de l'énergie sur des obstacles fixes. Il se distingue de l'écho de sol parce qu'il a pour origine des points précis plutôt que des zones d'une certaine étendue.
Agréé OTAN
1972-07-01

permissive environment
An environment in which friendly forces anticipate no obstructions to, or interference with, operations.
Note(s): A permissive environment does not necessarily imply absence of threat.
NATO Agreed
2012-08-31

environnement permissif
Environnement dans lequel les forces amies s'attendent à ne rencontrer aucune obstruction ou interférence dans le cadre de leurs opérations.
Note(s) : un environnement permissif n'implique pas nécessairement une absence de menace.
Agréé OTAN
2012-08-31

personal locator beacon
PLB
[ATP-10]
An emergency radio locator beacon with a two-way speech facility carried by crew members, either on their person or in their survival equipment, and capable of providing homing signals to assist search and rescue operations.
NATO Agreed
1987-07-01

radiobalise individuelle de repérage
balise de localisation individuelle (toléré)
Émetteur-récepteur, porté par l'équipage ou placé dans son équipement de survie, capable d'émettre des signaux de guidage pour faciliter les opérations de recherche et de sauvetage et permettant les communications en phonie.
Agréé OTAN
1987-07-01

personnel
The military and/or civilian human resources required to accomplish an assigned mission or task.
NATO Agreed
2018-02-16

personnel
[PO(2016)0655 (INV)]
Ressources humaines militaires ou civiles requises pour accomplir une mission ou une tâche confiée.
Agréé OTAN
2018-02-16

personnel recovery
PR
[NASG]
The sum of military, diplomatic and civil efforts to effect the recovery and reintegration of isolated personnel.
NATO Agreed
2016-08-31

récupération de personnel
Ensemble des efforts militaires, diplomatiques et civils déployés pour mettre en œuvre la récupération et la réintégration du personnel isolé.
Agréé OTAN
2016-08-31

perspective grid
A network of lines, drawn or superimposed on a photograph, to represent the perspective of a systematic network of lines on the ground or datum plane.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau perspectif
Réseau de lignes dessiné sur (ou superposé à) une photographie, représentant la perspective d'un réseau de lignes tel qu'il serait sur le sol ou sur un plan de référence.
Agréé OTAN
1973-03-01

petroleum intersectional service
An intersectional or interzonal service in a theatre of operations that operates pipelines and related facilities for the supply of bulk petroleum products to theatre Army elements and other forces as directed.
NATO Agreed
1970-07-01

direction des essences inter-sections
direction des essences inter-zones (toléré)
Service coordonnateur inter-sections (ou inter-zones) qui, dans un théâtre d'opérations, dirige les moyens de ravitaillement de carburants en vrac dans toute l'étendue du territoire de son ressort.
Agréé OTAN
1970-07-01

phase line
PL
A line utilized for control and coordination of military operations, usually a terrain feature extending across the zone of action.
NATO Agreed
1976-08-01

ligne d'objectifs intermédiaires
Ligne destinée à faciliter le contrôle et la coordination des opérations; généralement une ligne caractéristique du terrain en travers de la zone d'action.
Agréé OTAN
1976-08-01

phoney minefield
An area free of live mines used to simulate a minefield, or section of a minefield, with the object of deceiving the enemy.
NATO Agreed
1979-12-01

faux champ de mines
Zone simulant tout ou partie d'un champ de mines, ne contenant aucune mine réelle et destinée à tromper l'ennemi.
Agréé OTAN
1979-12-01

photoflash bomb
A bomb designed to produce a brief and intense illumination for medium altitude night photography.
NATO Agreed
1970-07-01

bombe photo-éclair
Bombe capable d'émettre une illumination brève et intense pour la photographie de nuit à moyenne altitude.
Agréé OTAN
1970-07-01

photoflash cartridge
A pyrotechnic cartridge designed to produce a brief and intense illumination for low altitude night photography.
NATO Agreed
1973-05-01

cartouche photo-éclair
Cartouche pyrotechnique capable d'émettre une illumination brève et intense pour la photographie de nuit à basse altitude.
Agréé OTAN
1973-05-01

photogrammetric control
Control established by photogrammetric methods as distinguished from control established by ground methods. Sometimes called minor control.
NATO Agreed
1974-12-01

cheminement photogrammétrique
Cheminement établi en utilisant des points de contrôle photogrammétrique successifs.
Agréé OTAN
1974-12-01

photogrammetry
The science or art of obtaining reliable measurements from photographic images.
NATO Agreed
1970-07-01

photogrammétrie
Technique permettant d'obtenir des mesures valables par l'étude d'images photographiques.
Agréé OTAN
1970-07-01

photographic filter
A layer of glass, gelatine, or other material used to modify the spectrum of the incidental light.
NATO Agreed
1970-07-01

filtre photographique
Couche transparente (verre, gélatine, etc.) qui modifie des faisceaux lumineux la traversant.
Agréé OTAN
1970-07-01

photographic reading
The simple recognition of natural or man-made features from photographs not involving imagery interpretation techniques.
NATO Agreed
1980-07-01

lecture photographique
Détermination des caractéristiques, naturelles ou non, du terrain par simple examen de photographie et sans utilisation des techniques d'interprétation.
Agréé OTAN
1980-07-01

photographic sortie (admitted)
Preferred term: imagery sortie.

photographic strip
Series of successive overlapping photographs taken along a selected course or direction.
NATO Agreed
1969-09-01

bande de photographies
Série de photographies successives prises suivant une direction déterminée et qui se recouvrent.
Agréé OTAN
1969-09-01

photo interpretation key (admitted)
Preferred term: imagery interpretation key.

photomap
A reproduction of a photograph or photomosaic upon which the grid lines, marginal data, contours, place names, boundaries, and other data may be added.
NATO Agreed
1970-08-01

photocarte
Reproduction d'une photographie aérienne ou mosaïque sur laquelle ont été portés les lignes du quadrillage, le nom des lieux, les courbes, etc. et d'autres renseignements appropriés en marge.
Agréé OTAN
1970-08-01

photo nadir
camera nadir (admitted)
The point at which a vertical line through the perspective centre of the camera lens intersects the photo plane.
NATO Agreed
1969-09-01

nadir de la photographie
nadir de l'appareil de prise de vue (toléré)
Point d'intersection avec le plan du cliché d'une ligne verticale passant par le centre de perspective de l'objectif.
Agréé OTAN
1969-09-01

P-hour
In airborne operations, the time at which the lead parachute element arrives or is due to arrive over the point of impact to begin operations.
NATO Agreed
2011-02-03

heure P
Dans les opérations aéroportées, heure à laquelle l'élément de tête parachuté arrive ou doit arriver au-dessus du point d'atterrissage pour commencer les opérations.
Agréé OTAN
2011-02-03

physical security
That part of security concerned with physical measures designed to safeguard personnel, to prevent unauthorized access to equipment, installations, material, documents and information, and to protect them against espionage, sabotage, terrorism, damage, and theft.
NATO Agreed
2014-08-26

sécurité physique
Aspect de la sécurité qui traite des mesures physiques prises pour sauvegarder le personnel, empêcher tout accès non autorisé aux équipements, installations, matériels, documents et informations et les protéger contre l'espionnage, le sabotage, le terrorisme, les détériorations et le vol.
Agréé OTAN
2014-08-26

pictorial symbolization
The use of symbols which convey the visual character of the features they represent.
NATO Agreed
1971-08-01

représentation conventionnelle
Manière de représenter, à l'aide de signes conventionnels, les détails marquants d'une carte.
Agréé OTAN
1971-08-01

piece part (admitted)
Preferred term: part.

pillbox
A small, low fortification that houses machine guns, antitank weapons, etc. A pillbox is usually made of concrete, steel, or filled sandbags.
NATO Agreed
1970-07-01

emplacement de tir abrité
Fortification petite et basse qui abrite des mitrailleuses, des armes antichar, etc. Un emplacement de tir abrité est d'ordinaire fait en béton, acier, ou sacs à terre.
Agréé OTAN
1970-07-01

pilot's trace
A rough overlay to a map made by the pilot of a photographic reconnaissance aircraft during or immediately after a sortie. It shows the location, direction, number, and order of photographic runs made, together with the camera(s) used on each run.
NATO Agreed
1970-07-01

tracé du pilote
Indication sommaire que le pilote d'un aéronef de reconnaissance photographique porte sur une carte (calque, ou tout autre document) pendant le vol ou immédiatement après. Elle mentionne: emplacement, direction, nombre et ordre des séries de photos faites, ainsi que les caractéristiques des caméras utilisées pour chaque série.
Agréé OTAN
1970-07-01

pinpoint
A precisely identified point, especially on the ground, that locates a very small target, a reference point for rendezvous or for other purposes; the coordinates that define this point.
NATO Agreed
1970-07-01

repère
point par rapport à un repère au sol (toléré)
Point identifié avec précision, en particulier au sol, qui localise un très petit objectif. Un point de repère pour un rendez-vous, ou tout autre but. Les coordonnées de ce point lui-même.
Agréé OTAN
1970-07-01

pinpoint
The ground position of aircraft determined by direct observation of the ground.
NATO Agreed
1970-07-01

repère
point par rapport à un repère au sol (toléré)
Position d'un aéronef par rapport au sol, déterminée par observation directe du terrain.
Agréé OTAN
1970-07-01

pinpoint photograph
A single photograph or a stereo pair of a specific object or target.
NATO Agreed
1973-05-01

photographie d'un objectif ponctuel
Photographie unique ou couple stéréoscopique d'un objet ou objectif spécifique.
Agréé OTAN
1973-05-01

pipeline
In logistics, the channel of support or a specific portion thereof by means of which materiel or personnel flow from sources of procurement to their point of use.
NATO Agreed
1970-07-01

ligne de ravitaillement
En logistique, axe de ravitaillement ou portion bien définie de cet axe, le long duquel matériels ou personnels sont acheminés depuis la source jusqu'à leur point d'utilisation.
Agréé OTAN
1970-07-01

pitch
tip (admitted)
In air photography, the camera rotation about the transverse axis of the aircraft.
NATO Agreed
1997-12-18

inclinaison
En photographie aérienne, rotation de l'axe optique de l'appareil de prise de vue dans le plan de symétrie vertical de l'aéronef.
Agréé OTAN
1997-12-18

pitch
The movement of an aircraft or ship about its transverse axis.
NATO Agreed
1997-12-18

tangage
Mouvement d'un aéronef ou d'un navire autour de son axe transversal.
Agréé OTAN
1997-12-18

pitch angle
inclination angle (admitted)
The angle between the aircraft's longitudinal axis and the horizontal plane.
NATO Agreed
1979-12-01

assiette longitudinale
Angle formé par l'axe longitudinal d'un sous-marin ou aéronef et le plan horizontal.
Agréé OTAN
1979-12-01

plan for landing
In amphibious operations, a collective term referring to all individually prepared naval and landing force documents which, taken together, present in detail all instructions for execution of the ship-to-shore movement.
NATO Agreed
1982-03-01

plan général de débarquement
En opérations amphibies, terme général qui désigne la totalité des documents préparés pour la force navale et la force de débarquement et qui, dans leur ensemble, contiennent en détail toutes les instructions nécessaires à l'exécution des mouvements navire-rivage.
Agréé OTAN
1982-03-01

planned maintenance
Preventive maintenance carried out systematically according to the degree of use of the equipment.
NATO Agreed
2001-10-01

maintenance périodique
Maintenance préventive effectuée systématiquement en fonction du degré d'utilisation du matériel.
Agréé OTAN
2001-10-01

planned target
In artillery and naval fire support, a target on which fire is prearranged.
NATO Agreed
1976-08-01

objectif prévu
En artillerie et en appui-feu naval, objectif sur lequel le tir est préparé à l'avance.
Agréé OTAN
1976-08-01

planning factor
A multiplier used in planning to estimate the amount and type of effort involved in a contemplated operation. Planning factors are often expressed as rates, ratios, or lengths of time.
NATO Agreed
1985-11-01

facteur de planification
Coefficient utilisé en planification pour évaluer le genre et l'ampleur de l'effort à consentir dans une opération donnée. Les facteurs de planification sont souvent exprimés en taux, proportions ou données.
Agréé OTAN
1985-11-01

plan range
In air photographic reconnaissance, the horizontal distance from the point below the aircraft to an object on the ground.
NATO Agreed
1970-07-01

distance horizontale
En reconnaissance photographique, distance dans le plan horizontal comptée depuis la verticale de l'aéronef jusqu'à un objet déterminé au sol.
Agréé OTAN
1970-07-01

plastic explosive
Explosive which is malleable at normal temperatures.
NATO Agreed
1977-12-01

explosif plastique
Explosif malléable aux températures normales d'utilisation.
Agréé OTAN
1977-12-01

plastic range
The stress range in which a material will not fail when subjected to the action of a force, but will not recover completely so that a permanent deformation results when the force is removed.
NATO Agreed
1970-07-01

champ d'élasticité
Limite des contraintes entre lesquelles un matériau qui y est soumis ne cède pas mais ne retrouve pas ensuite son état initial: il subsiste une déformation permanente lorsque la contrainte cesse d'être appliquée.
Agréé OTAN
1970-07-01

plastic spray packaging (admitted)
Preferred term: cocooning.

plastic zone
The region beyond the rupture zone associated with crater formation resulting from an explosion in which there is no visible rupture, but in which the soil is permanently deformed and compressed to a high density.
NATO Agreed
1970-07-01

zone plastique
Région située au-delà de la zone de rupture associée aux cratères résultant d'une explosion; aucune crevasse n'y est visible, mais le sol a subi une déformation permanente et se trouve très fortement comprimé.
Agréé OTAN
1970-07-01

plate
In cartography:
a. a printing plate of zinc, aluminium, or engraved copper;
b. collective term for all "states" of an engraved map reproduced from the same engraved printing plate;
c. all details to appear on a map or chart which will be reproduced from a single printing plate (e.g. the "blue plate" or the "contour plate").
NATO Agreed
1971-04-01

planche
En cartographie :
a. plaque imprimante en zinc, en aluminium ou (à titre historique) en cuivre gravé ;
b. terme collectif employé pour tous les "stades successifs" d'une carte imprimée correspondant à la même plaque d'impression ;
c. ensemble des détails figurant sur une carte qui seront reproduits à partir d'une même plaque d'impression (planche de bleu ou planche de courbes).
Agréé OTAN
1971-04-01

plate
In photography, a transparent medium, usually glass, coated with a photographic emulsion.
NATO Agreed
1971-04-01

plaque
Support transparent, ordinairement en verre, recouvert d'une émulsion sensible.
Agréé OTAN
1971-04-01

platform drop
The airdrop of loaded platforms from rear loading aircraft with roller conveyors.
NATO Agreed
1969-09-01

largage lourd
Largage de charges sur plates-formes par l'ouverture arrière d'un aéronef équipé de chemins de roulement.
Agréé OTAN
1997-07-09

plot
Representation on a diagram or chart of the position or course of a target in terms of angles and distances from positions; location of a position on a map or a chart.
NATO Agreed
1972-07-01

position graphique
Représentation sur une carte ou sur un diagramme de la position instantanée ou des positions successives d'un objectif. Cette représentation se fait généralement par des références d'angles et de distances à partir de certains points.
Agréé OTAN
1972-07-01

plot
The visual display of a single location of an airborne object at a particular instant of time.
NATO Agreed
1972-07-01

position visualisée
Matérialisation sur un écran de la position instantanée d'un objet aérien.
Agréé OTAN
1972-07-01

point designation grid
A system of lines, having no relation to the actual scale, or orientation, drawn on a map, chart, or air photograph dividing it into squares so that points can be more readily located.
NATO Agreed
1973-08-01

grille de désignation des points
Système de lignes sans relation avec l'échelle réelle ou l'orientation, tracées sur une carte, croquis ou photographie aérienne, et divisant la surface en carrés aux fins de faciliter le repérage des points.
Agréé OTAN
1973-08-01

point of impact
impact point (admitted)
The point at which a projectile, bomb, or re-entry vehicle impacts or is expected to impact.
NATO Agreed
1974-12-01

point d'impact
Point où arrive, où doit arriver un projectile, une bombe ou un véhicule spatial en phase de rentrée.
Agréé OTAN
1974-12-01

point of impact
The point on the drop zone where the first parachutist or air dropped cargo item lands or is expected to land.
NATO Agreed
1974-12-01

point d'atterrissage
Point de la zone de largage où le premier parachutiste ou le premier colis parachuté atterrit ou doit atterrir.
Agréé OTAN
1980-10-01

point of no return
A point along an aircraft track beyond which its endurance will not permit return to its own or some other associated base on its own fuel supply.
NATO Agreed
1969-09-01

point de non-retour
Point sur la route d'un aéronef au-delà duquel son autonomie ne lui permet pas de rallier sa base ou une des bases de déploiement.
Agréé OTAN
1969-09-01

point target
A target which requires the accurate placement of bombs or fire.
NATO Agreed
1969-09-01

objectif ponctuel
Objectif qui exige une grande précision dans le tir ou le bombardement.
Agréé OTAN
1974-04-01

poised mine
A mine in which the ship counter setting has been run down to "one" and which is ready to detonate at the next actuation.
NATO Agreed
1978-10-01

mine mûre
Mine dont le compteur de navires a été saturé et qui est prête à exploser à la prochaine influence.
Agréé OTAN
1978-10-01

polar coordinates
Coordinates derived from the distance and angular measurements from a fixed point (pole).
NATO Agreed
1974-09-01

coordonnées polaires
Coordonnées faisant appel à la distance et à des références angulaires par rapport à un point fixe (pôle).
Agréé OTAN
1974-09-01

polar coordinates
In artillery and naval fire support, the direction, distance, and vertical correction from the observer/spotter position to the target.
NATO Agreed
1974-09-01

coordonnées polaires
En artillerie et en appui feu naval, gisement d'observation, distance et corrections en élévation entre la position de l'observateur et celle de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-09-01

polar plot
The method of locating a target or point on the map by means of polar coordinates.
NATO Agreed
1972-07-01

désignation en coordonnées polaires
Méthode de désignation d'un point d'une carte au moyen de coordonnées polaires.
Agréé OTAN
1972-07-01

policy
Agreed principles, approach and general objectives, set out in a document, to guide the achievement of specific outcomes.
Note(s):
1. In NATO, a policy is normally developed on the basis of a given concept.
2. A policy implementation plan may also be developed.
NATO Agreed
2018-02-16

politique
Principes, approche et objectifs généraux agréés, énoncés dans un document, permettant de guider l'obtention de résultats spécifiques.
Note(s) :
1. À l'OTAN, une politique est normalement élaborée sur la base d'un concept particulier.
2. Un plan de mise en œuvre de la politique peut également être établi.
Agréé OTAN
2018-02-16

port capacity
The estimated capacity of a port or an anchorage to clear cargo in 24 hours usually expressed in tons.
NATO Agreed
1969-09-01

capacité portuaire
Possibilités estimées d'un port ou d'un mouillage pour l'enlèvement journalier des cargaisons (exprimées habituellement en tonnes).
Agréé OTAN
1969-09-01

port designator
A group of letters identifying ports in convoy titles or messages.
NATO Agreed
1978-06-01

repère de port
Groupe de lettres servant à identifier un port dans les baptêmes de convois ou des messages.
Agréé OTAN
1978-06-01

port evacuation of cargoes
The removal of cargoes from a threatened port to alternative storage sites.
NATO Agreed
1993-07-01

évacuation portuaire des cargaisons
Transfert des cargaisons d'un port menacé vers d'autres zones de dépôt.
Agréé OTAN
1993-07-01

port evacuation of shipping
The movement of merchant ships from a threatened port for their own protection.
NATO Agreed
1980-07-01

évacuation de port par des navires marchands
Appareillage, pour raisons de sécurité, de navires marchands hors d'un port menacé.
Agréé OTAN
1980-07-01

port of debarkation
POD
[AJP-4.4 Edition C Version 1]
A seaport, airport or railhead where personnel, equipment and/or stocks are unloaded from a means of transport.
NATO Agreed
2023-09-29

port de débarquement
[AJP-4.4 Edition C Version 1]
Port maritime, aéroport ou terminal ferroviaire où du personnel, des équipements ou des stocks sont déchargés d'un moyen de transport.
Agréé OTAN
2023-09-29

port of embarkation
POE
[AJP-4.4 Edition C Version 1]
A seaport, airport or railhead where personnel, equipment and/or stocks are loaded onto a means of transport.
NATO Agreed
2023-09-29

port d'embarquement
[AJP-4.4 Édition C Version 1]
Port maritime, aéroport ou terminal ferroviaire où du personnel, des équipements ou des stocks sont chargés sur un moyen de transport.
Agréé OTAN
2023-09-29

port security
The safeguarding of vessels, harbours, ports, waterfront facilities and cargo from internal threats such as: destruction, loss, or injury from sabotage or other subversive acts; accidents; thefts; or other causes of similar nature.
NATO Agreed
1974-12-01

sécurité portuaire
Mesures destinées à protéger les navires, les ports, les installations portuaires et de fret de certaines menaces (destruction, pertes, sabotage, actions subversives, accidents, vols, etc.).
Agréé OTAN
1974-12-01

position
A location or area occupied by a military unit.
NATO Agreed
2018-12-06

position
Emplacement ou zone occupée par une unité militaire.
Agréé OTAN
2018-12-06

positional defence (admitted)
Preferred term: position defence.

position defence
positional defence (admitted)
The type of defence in which the bulk of the defending force is disposed in selected tactical localities where the decisive battle is to be fought. Principal reliance is placed on the ability of the forces in the defended localities to maintain their positions and to control the terrain between them. The reserve is used to add depth, to block, or restore the battle position by counterattack.
NATO Agreed
1980-10-01

défense ferme
Type de défense dans laquelle le gros des forces défensives est réparti entre les points d'appui établis dans la zone où la bataille décisive doit être livrée. Le succès d'une telle défense repose essentiellement sur la capacité des forces installées dans les points d'appui à se maintenir sur leurs positions et à contrôler les intervalles qui les séparent. Les réserves sont utilisées pour donner de la profondeur à la bataille, exécuter des coups d'arrêt et rétablir l'intégrité de la position par des contre-attaques.
Agréé OTAN
1980-10-01

positive control
In air traffic control within NATO, a method of regulation of all identified air traffic within a designated airspace, conducted with electronic means by an air traffic control agency having the authority and responsibility therein.
NATO Agreed
1989-02-01

contrôle intégral
En matière de contrôle de la circulation aérienne au sein de l'OTAN, méthode de régulation de l'ensemble de la circulation aérienne identifiée dans une certaine portion de l'espace aérien, appliquée avec des moyens électroniques par l'organisme responsable de cette portion de l'espace aérien et y exerçant son autorité.
Agréé OTAN
1989-02-01

post-flight inspection (admitted)
Preferred term: after-flight inspection.

post-strike damage estimation
A revised target analysis based on new data such as actual weapon yield, burst height, and ground zero obtained by means other than direct assessment.
NATO Agreed
1974-04-01

estimation indirecte des dommages
Analyse révisée de l'objectif, basée sur des nouvelles données telles que la puissance réelle de l'arme, la hauteur d'éclatement et le point zéro obtenu par des moyens autres que l'estimation directe.
Agréé OTAN
1974-04-01

pouncer operation (admitted)
Preferred term: antisubmarine warfare pouncer operation.

pouncer procedure (admitted)
Preferred term: mine countermeasures pouncer procedure.

PPI gauge (admitted)
Preferred term: international loading gauge.

practice mine
In naval mine warfare, an inert-filled mine but complete with assembly, suitable for instruction and for practice in preparation.
NATO Agreed
1975-11-01

mine d'instruction
En guerre des mines sur mer, mine à charge inerte mais possédant son système de mise de feu, utilisée pour l'instruction du personnel et son entraînement à la préparation des mines.
Agréé OTAN
1984-10-01

prearranged fire
Fire that is formally planned and executed against targets or target areas of known location. Such fire is usually planned well in advance and is executed at a predetermined time or during a predetermined period of time.
NATO Agreed
1976-08-01

tir préparé
Tir planifié ou exécuté sur des objectifs ou des zones d'objectifs de coordonnées connues. Ce genre de tir, généralement préparé longtemps à l'avance, est déclenché à l'horaire ou au cours d'une période déterminée.
Agréé OTAN
1976-08-01

pre-assault operation
In amphibious operations, an operation conducted prior to the assault, which includes amongst others: reconnaissance, mine countermeasures operations, naval fire support, bombing, underwater demolition and destruction of beach obstacles.
NATO Agreed
2001-10-01

opération avant l'assaut
En opérations amphibies, opération précédant l'assaut. Elle comprend, entre autres, la reconnaissance, les opérations de lutte contre les mines, l'appui-feu naval, le bombardement aérien, les démolitions sous-marines et la destruction des obstacles sur les plages.
Agréé OTAN
2001-10-01

precedence
A designation assigned to a message by the originator to indicate to communication personnel the relative order of handling and to the addressee the order in which the message is to be noted.
NATO Agreed
1969-09-01

priorité
Indication portée sur un message par l'autorité d'origine pour indiquer au personnel des transmissions l'ordre dans lequel il faut acheminer le message, et aux destinataires l'ordre dans lequel il doit être exploité.
Agréé OTAN
1969-09-01

precursor front
An air pressure wave which moves ahead of the main blast wave for some distance as a result of a nuclear explosion of appropriate yield and low burst height over a heat-absorbing (or dusty) surface. The pressure at the precursor front increases more gradually than in a true (or ideal) shock wave, so that the behaviour in the precursor region is said to be non-ideal.
NATO Agreed
1979-08-01

front de pression précurseur
Front de pression qui précède le front principal. Il est provoqué lors d'une explosion nucléaire d'une certaine puissance, à basse altitude au-dessus d'une surface thermo-absorbante (par exemple poussiéreuse). La pression sur le front précurseur augmente plus progressivement que celle d'une onde de choc théorique, aussi dit-on que les conditions au voisinage du front précurseur ne sont pas conformes au modèle calculé.
Agréé OTAN
1979-08-01

precursor sweeping
The sweeping of an area by relatively safe means in order to reduce the risk to mine countermeasures vessels in subsequent operations.
NATO Agreed
1975-11-01

dragage précurseur
Dragage d'une zone par des moyens relativement sûrs afin de réduire les risques des bâtiments de lutte contre les mines au cours d'opérations ultérieures.
Agréé OTAN
1975-11-01

predicted fire
Fire that is delivered without adjustment.
NATO Agreed
1983-01-01

tir d'efficacité d'emblée
Tir exécuté sans réglage préalable.
Agréé OTAN
1983-01-01

predominant height
In air reconnaissance, the height of 51 % or more of the structures within an area of similar surface material.
NATO Agreed
1975-11-01

hauteur prédominante
En reconnaissance aérienne, hauteur atteinte par plus de la moitié des constructions à l'intérieur d'une zone homogène.
Agréé OTAN
1975-11-01

preflight inspection (admitted)
Preferred term: before-flight inspection.

preliminary demolition target
A target, other than a reserved demolition target, which is earmarked for demolition and which can be executed immediately after preparation, provided that prior authority has been granted.
NATO Agreed
1982-03-01

ouvrage à destruction préliminaire
Ouvrage, autre qu'un ouvrage à destruction réservée dont la destruction est prévue et peut être mise en oeuvre immédiatement après l'achèvement des travaux préparatoires à condition que l'autorisation soit déjà obtenue.
Agréé OTAN
1982-03-01

preload loading
The loading of selected items aboard ship at one port prior to the main loading of the ship at another.
NATO Agreed
1969-09-01

chargement précurseur
Chargement de certains articles à bord d'un navire dans un port avant le chargement principal du navire dans un autre port.
Agréé OTAN
1969-09-01

preparation fire
Fire delivered before an attack to weaken the enemy position.
NATO Agreed
1997-12-18

tir de préparation
Tir exécuté avant une attaque pour affaiblir la position ennemie.
Agréé OTAN
1997-12-18

preplanned air support
Air support in accordance with a programme, planned in advance of operations.
NATO Agreed
1969-09-01

appui aérien à temps
Appui aérien effectué conformément à un programme établi avant les opérations.
Agréé OTAN
1969-09-01

pre-position, v.
To place military units, equipment, or supplies at or near the point of planned use or at a designated location to reduce reaction time, and to ensure timely support of a specific force during initial phases of an operation.
NATO Agreed
1996-11-20

prépositionner, v.
Placer des unités, équipements ou ravitaillements militaires à l'endroit ou à proximité de l'endroit où il est prévu de les utiliser, ou encore dans une position choisie de manière à réduire les délais et à assurer un soutien opportun à une unité déterminée pendant la première phase d'une opération.
Agréé OTAN
1996-11-20

prescribed nuclear load
A specified quantity of nuclear weapons to be carried by a delivery unit. The establishment and replenishment of this load after each expenditure is a command decision and is dependent upon the tactical situation, the nuclear logistical situation, and the capability of the unit to transport and utilize the load. It may vary from day to day among similar delivery units.
NATO Agreed
1999-07-16

dotation nucléaire
charge nucléaire prescrite (toléré)
Quantité déterminée d'armes nucléaires devant être transportée par l'unité chargée de les mettre en oeuvre. L'approvisionnement et le réapprovisionnement de cette dotation après emploi sont une décision de commandement ; ils dépendent de la situation tactique, de la situation logistique nucléaire et de la possibilité pour l'unité de transporter et d'utiliser la dotation. La dotation peut varier d'un jour à l'autre, et aussi entre unités de feux nucléaires identiques.
Agréé OTAN
1999-07-16

prescribed nuclear stockage
A specified quantity of nuclear weapons, components of nuclear weapons, and warhead test equipment to be stocked in special ammunition supply points or other logistical installations. The establishment and replenishment of this stockage is a command decision and is dependent upon the tactical situation, the allocation, the capability of the logistical support unit to store and maintain the nuclear weapons, and the nuclear logistical situation. The prescribed stockage may vary from time to time and among similar logistical support units.
NATO Agreed
1969-09-01

stockage nucléaire prescrit
Quantité déterminée d'armes nucléaires, éléments d'armes nucléaires et équipements de contrôle des têtes nucléaires devant être stockée en des points spéciaux de ravitaillement en munitions ou autres installations logistiques. Cette réserve est établie et approvisionnée par décision du commandement et dépend de la situation tactique, de l'allocation, de la possibilité de l'unité de support logistique d'entreposer et d'entretenir les armes nucléaires, et de la situation nucléaire logistique. Le stockage prescrit peut varier selon le moment et selon l'unité de soutien logistique.
Agréé OTAN
1969-09-01

press information centre
PIC
A facility established by national headquarters/organizations to provide the media with timely and accurate information on national and Allied issues, events and operations, and to provide other support, advice and assistance including escorts for war correspondents.
NATO Agreed
2017-06-30

centre d'information de la presse
Organisme mis en place par des instances nationales en vue de fournir aux médias des informations récentes et précises sur des sujets, des événements et des opérations d'intérêt national ou allié et de mettre à disposition certaines formes d'appui, de conseil et d'aide, ainsi que des escortes pour des correspondants de guerre.
Agréé OTAN
2017-06-30

pressure-altitude
An atmospheric pressure expressed in terms of altitude which corresponds to that pressure in the standard atmosphere.
NATO Agreed
1985-03-01

altitude-pression
Pression atmosphérique exprimée sous forme de l'altitude correspondante en atmosphère type.
Agréé OTAN
1985-03-01

pressure breathing
The technique of breathing which is required when oxygen is supplied direct to an individual at a pressure higher than the ambient barometric pressure.
NATO Agreed
1970-07-01

alimentation en oxygène sous pression
Technique qui consiste à fournir l'oxygène directement au sujet à une pression supérieure à la pression barométrique ambiante.
Agréé OTAN
1970-07-01

pressure front (admitted)
Preferred term: shock front.

pressure mine
In land mine warfare, a mine whose fuze responds to the direct pressure of a target.
NATO Agreed
1976-12-01

mine à pression
En guerre des mines sur terre, mine dont l'allumeur fonctionne par pression exercée directement par l'objectif.
Agréé OTAN
1976-12-01

pressure mine
pressure mine circuit (admitted)
In naval mine warfare, a mine whose circuit responds to the hydrodynamic pressure field of a target.
NATO Agreed
1976-12-01

mine à dépression
circuit de mise de feu à dépression (toléré)
En guerre des mines sur mer, mine dont la mise de feu est sensible à la dépression hydrodynamique provoquée par le passage d'un objectif.
Agréé OTAN
1976-12-01

pressure mine circuit (admitted)
Preferred term: pressure mine.

pressure suit
a. Partial - A skin tight suit which does not completely enclose the body but which is capable of exerting pressure on the major portion of the body in order to counteract an increased intrapulmonary oxygen pressure.
b. Full - A suit which completely encloses the body and in which a gas pressure, sufficiently above ambient pressure for maintenance of function may be sustained.
NATO Agreed
1969-09-01

vêtement de pressurisation
a. Partielle - Vêtement collant qui n'enferme pas complètement le corps mais qui est capable d'exercer une pression sur la majeure partie du corps afin de s'opposer à une augmentation de la pression d'oxygène dans les poumons.
b. Complète - Vêtement qui enferme complètement le corps dans lequel peut être entretenue une pression gazeuse assez supérieure à la pression ambiante pour que le maintien des fonctions puisse être assuré.
Agréé OTAN
1969-09-01

prevention of mutual interference
In submarine operations, a system of procedures to prevent, on the one hand, submerged collisions between friendly submarines, between submerged submarines and friendly ship towed bodies or between submerged submarines and any other underwater object, and, on the other hand, interferences with any underwater event.
NATO Agreed
1998-09-25

mesures pour éviter une interférence mutuelle
Dans les opérations de sous-marins, procédures pour prévenir, d'une part, les collisions entre sous-marins amis en plongée, entre sous-marins en plongée et dispositifs remorqués par des bâtiments amis ou entre sous-marins en plongée et tout objet immergé, et, d'autre part, les interférences avec tout événement sous-marin.
Agréé OTAN
1998-09-25

prevention of mutual interference
Procedures designed to prevent interference between friendly forces and units.
NATO Agreed
2007-09-05

prévention des interférences mutuelles
Procédures visant à prévenir les interférences entre forces et unités amies.
Agréé OTAN
2007-09-05

prevention of mutual interference
Procedures to prevent interferences between active or between active and passive electromagnetic or acoustic sensors of friendly forces.
NATO Agreed
1998-09-25

mesures pour éviter une interférence mutuelle
Procédures pour prévenir les interférences entre les capteurs actifs ou entre les capteurs actifs et passifs, électromagnétiques ou acoustiques amis.
Agréé OTAN
1998-09-25

prevention of stripping equipment
(admitted)
Preferred term: antirecovery device.

preventive maintenance
PM
Systematic and/or prescribed maintenance intended to reduce the probability of failure.
NATO Agreed
2001-10-01

maintenance préventive
Maintenance systématique et/ou prescrite destinée à réduire le risque de panne.
Agréé OTAN
2001-10-01

primary position
The position that covers the enemy's most likely avenue of approach into the area of operations.
NATO Agreed
2019-06-05

position première
Position qui couvre la voie d'approche la plus probable de l'ennemi dans la zone d'opérations.
Agréé OTAN
2019-06-05

primed charge
A charge ready in all aspects for ignition.
NATO Agreed
1978-06-01

charge amorcée
Charge munie de tous les accessoires nécessaires, prête à être mise à feu.
Agréé OTAN
1978-06-01

priming charge
An initial charge which transmits the detonation wave to the whole of the charge.
NATO Agreed
1991-01-01

charge d'amorçage
Charge élémentaire destinée à transmettre la détonation à l'ensemble de la charge.
Agréé OTAN
1991-01-01

principal direction of fire
PDF
The main direction in which a weapon will be oriented.
Note(s): This direction is determined based on the enemy, mission, terrain and weapons capability.
NATO Agreed
2019-06-05

direction principale de tir
Direction principale vers laquelle une arme sera orientée.
Note(s) : cette direction est déterminée en se fondant sur l'ennemi, la mission, le terrain et la capacité en matière d'armes.
Agréé OTAN
2019-06-05

principal parallel
On an oblique photograph, a line parallel to the true horizon and passing through the principal point.
NATO Agreed
1969-09-01

horizontale principale
Sur une photographie oblique, ligne parallèle à l'horizon et passant par le point principal.
Agréé OTAN
1969-09-01

principal plane
A vertical plane which contains the principal point of an oblique photograph, the perspective centre of the lens and the ground nadir.
NATO Agreed
1969-09-01

plan principal
Plan vertical contenant le point principal d'une photographie oblique, le centre de perspective de l'objectif photographique et le nadir.
Agréé OTAN
1969-09-01

principal point
The foot of the perpendicular to the photo plane through the perspective centre. Generally determined by intersection of the lines joining opposite collimating or fiducial marks.
NATO Agreed
1969-10-01

point principal
Pied de la perpendiculaire abaissée du centre de l'objectif sur le plan de la photographie. Ce point est généralement déterminé à l'aide de repères de fond de chambre (ou repères de cliché).
Agréé OTAN
1969-10-01

principal scale
nominal scale (admitted)
In cartography, the scale of a reduced or generating globe representing the sphere or spheroid, defined by the fractional relation of their respective radii.
NATO Agreed
1970-08-01

échelle principale
échelle nominale (toléré)
Échelle d'un globe réduit ou générateur, représentant la sphère ou l'ellipsoïde, définie par le rapport à leurs rayons respectifs.
Agréé OTAN
1971-04-01

principal vertical
On an oblique photograph, a line perpendicular to the true horizon and passing through the principal point.
NATO Agreed
1969-09-01

ligne de plus grande pente
Sur une photographie oblique, ligne perpendiculaire à l'horizon théorique et passant par le point principal.
Agréé OTAN
1969-09-01

printing size of a map or chart
The dimensions of the smallest rectangle which will contain a map or chart including all the printed material in its margin.
NATO Agreed
1969-09-01

format de carte
Dimensions du plus petit rectangle contenant la partie utile d'une carte.
Agréé OTAN
1969-09-01

print reference
A reference to an individual print in an air photographic sortie.
NATO Agreed
1969-09-01

référence d'une épreuve
Indications relatives à une mission de reconnaissance photographique portées sur une épreuve et permettant de l'identifier.
Agréé OTAN
1969-09-01

priority intelligence requirement
PIR
An intelligence requirement for which the commander has an anticipated and stated priority in their task of planning and decision-making.
NATO Agreed
2023-04-17

besoin prioritaire en renseignement
Besoin en renseignement auquel le commandant accorde un degré de priorité déclaré dans un souci d'anticipation dans le cadre de sa planification et de sa prise de décision.
Agréé OTAN
2023-04-17

priority of effort (admitted)
Preferred term: main effort.

priority of fires
The organization and employment of fire support means according to the importance of the supported unit's missions.
NATO Agreed
2018-12-06

priorité des feux
Organisation et emploi des moyens d'appui-feu en fonction de l'importance des missions de l'unité appuyée.
Agréé OTAN
2018-12-06

priority target
A target on which the delivery of fire takes precedence over all other fire missions for the designated firing unit or element.
NATO Agreed
2019-06-05

objectif prioritaire
Objectif sur lequel l'exécution du tir prime sur toutes les autres missions de tir de l'unité ou de l'élément de tir désigné.
Agréé OTAN
2019-06-05

prior permission
Permission granted by the appropriate authority prior to the commencement of a flight or a series of flights landing in or flying over the territory of the nation concerned.
NATO Agreed
1969-09-01

autorisation préalable
Autorisation accordée par une autorité habilitée avant un vol destiné ou une série de vols. Cette autorisation concerne le survol ou l'atterrissage.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of a war compound
A subdivision of a prisoner of war enclosure.
NATO Agreed
1969-09-01

bloc de prisonniers de guerre
Subdivision d'un enclos de prisonniers de guerre.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war branch camp
A subsidiary camp under the supervision and administration of a prisoner of war camp.
NATO Agreed
1977-11-01

dépôt auxiliaire de prisonniers de guerre
Camp secondaire, contrôlé et administré par un camp de prisonniers de guerre.
Agréé OTAN
1977-11-01

prisoner of war camp
A camp of a semi-permanent nature established in the communication zone or zone of interior (home country) for the internment and complete administration of prisoners of war. It may be located on, or independent of, other military installations.
NATO Agreed
1969-09-01

camp de prisonniers de guerre
Dépôt de nature semi-permanente, établi dans la zone des communications ou dans la zone de l'intérieur (territoire national), pour l'internement et l'administration des prisonniers de guerre. Ce dépôt peut être situé dans d'autres installations militaires.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war collecting point
A designated locality in a forward battle area where prisoners are assembled pending local examination for information of immediate tactical value and subsequent evacuation.
NATO Agreed
1969-09-01

point de rassemblement pour prisonniers de guerre
Lieu de la zone de combat désigné pour le rassemblement des prisonniers de guerre en attendant de les interroger sur place en vue d'obtenir, avant leur évacuation, des renseignements d'intérêt tactique immédiat.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war enclosure
A subdivision of a prisoner of war camp.
NATO Agreed
1969-09-01

enclos de prisonniers de guerre
Subdivision d'un camp de prisonniers de guerre.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war personnel record
A form for recording photograph, fingerprints, and other pertinent personal data concerning the prisoner of war, including that required by the Geneva Convention.
NATO Agreed
1969-09-01

fiche d'identité de prisonniers de guerre
Document portant la photographie, les empreintes digitales et les renseignements d'identité d'un prisonnier de guerre, y compris les renseignements requis par la Convention de Genève.
Agréé OTAN
1969-09-01

probability of damage
The probability that damage will occur to a target expressed as a percentage or as a decimal.
NATO Agreed
1968-11-01

dégâts probables
Probabilité (exprimée en pourcentage ou en fraction décimale) que des dégâts seront causés à un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1968-11-01

probably destroyed
In air operations, a damage assessment on an enemy aircraft seen to break off combat in circumstances which lead to the conclusion that it must be a loss although it is not actually seen to crash.
NATO Agreed
1968-11-01

probablement détruit
En opérations aériennes, estimation de perte se rapportant à un aéronef ennemi qui a été vu rompre le contact dans des circonstances conduisant à la conclusion que cet aéronef doit être considéré comme détruit bien que son écrasement au sol n'ait pas été effectivement constaté.
Agréé OTAN
1968-11-01

procedural control
A method of airspace control which relies on a combination of previously agreed and promulgated orders and procedures.
NATO Agreed
1981-03-01

contrôle aux procédures
Méthode de contrôle de l'espace aérien qui s'appuie sur un mélange de directions et de procédures précédemment acceptées et promulguées.
Agréé OTAN
1981-03-01

procedure turn
An aircraft manoeuvre in which a turn is made away from a designated track followed by a turn in the opposite direction, both turns being executed at a constant rate so as to permit the aircraft to intercept and proceed along the reciprocal of the designated track.
NATO Agreed
1972-07-01

virage conventionnel
Manoeuvre consistant en un virage (à droite ou à gauche) à partir d'un axe donné, virage suivi d'un deuxième en sens inverse qui doit amener l'aéronef à intercepter l'axe inverse de l'axe initial.
Agréé OTAN
1972-07-01

processing
In photography, the operations necessary to produce negatives, diapositives, or prints from exposed films, plates or paper.
NATO Agreed
1980-10-01

traitement
En photographie, ensemble des opérations permettant d'obtenir des négatifs, des positifs ou des diapositives, à partir de films, plaques, ou papiers photographiques impressionnés.
Agréé OTAN
1980-10-01

processing
The conversion of information into intelligence through collation, evaluation, analysis, integration and interpretation.
Note(s): processing describes the third phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2023-01-16

traitement
Transformation des informations en renseignement par regroupement, évaluation, analyse, synthèse et interprétation.
[dérivé de : AJP-2(B)(1), 2020]
Note(s) : le traitement désigne la troisième étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2023-01-16

processing
In joint intelligence, surveillance and reconnaissance usage, the conversion of collected data and information into appropriate readable or useable formats that enable further exploitation, storage or dissemination.
Note(s): processing is the third step in the joint intelligence, surveillance and reconnaissance process that consists in the following five steps: task, collect, process, exploit and disseminate.
NATO Agreed
2023-01-16

traitement
En matière de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées, conversion des données et informations issues de la recherche en des formats lisibles ou utilisables permettant leur exploitation, stockage ou diffusion ultérieurs.
Note(s) : le traitement est la troisième étape du processus de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées qui comprend les cinq étapes suivantes : attribution des missions, recherche, traitement, exploitation et diffusion.
[dérivé de : AJP-2.7(A)(1), 2016]
Agréé OTAN
2023-01-16

production logistics
That part of logistics concerning the process and procedures of research, design, development, manufacture and acceptance of materiel.
NATO Agreed
2004-06-22

logistique de production
Partie de la logistique qui concerne le processus et les procédures de recherche, de conception, de développement, de fabrication et de recette de matériel.
Agréé OTAN
2004-06-22

programme of nuclear cooperation
Presidentially approved bilateral proposals for the United States to provide nuclear weapons, and specified support to user nations who desire to commit delivery units to NATO in nuclear only or dual capable roles. After presidential approval in principle, negotiations will be initiated with the user nation to develop detailed support arrangements.
NATO Agreed
1984-10-01

programme de coopération nucléaire
Propositions bilatérales approuvées par le Président des Etats-Unis, par lesquelles les Etats-Unis fournissent des armes nucléaires et un soutien approprié à des pays utilisateurs désirant engager des unités de vecteurs au profit de l'OTAN dans des rôles uniquement nucléaires ou à double capacité. Après approbation présidentielle de principe, des négociations seront entreprises avec le pays utilisateur pour préparer les modalités détaillées du soutien.
Agréé OTAN
1984-10-01

programme of targets
A number of targets of a similar nature.
NATO Agreed
2018-12-06

programme d'objectifs
Groupe d'objectifs de même nature.
Agréé OTAN
2018-12-06

prohibited area
An airspace of defined dimensions, above the land area or territorial waters of a state, within which the flight of aircraft is prohibited.
NATO Agreed
1981-06-01

zone interdite
Espace aérien, de dimensions définies, au-dessus du territoire ou des eaux territoriales d'un Etat, dans les limites duquel le vol des aéronefs est interdit.
Agréé OTAN
1981-06-01

prohibited area
An area shown on charts within which navigation and/or anchoring is prohibited except as authorized by appropriate authority.
NATO Agreed
1981-06-01

zone interdite
Zone définie sur les cartes et à l'intérieur de laquelle la navigation ou l'ancrage sont interdits sauf autorisation expresse d'une autorité habilitée.
Agréé OTAN
1981-06-01

projected map display
The displayed image of a map or chart projected through an optical or electro-optical system on to a viewing surface.
NATO Agreed
1980-10-01

carte projetée
Représentation d'une carte sur un écran produite à l'aide d'un système optique ou électro-optique.
Agréé OTAN
1980-10-01

projectile
An object capable of being propelled by a force normally from a gun and that follows its trajectory by virtue of its kinetic energy.
NATO Agreed
2018-04-19

projectile
Corps apte à être propulsé par une force normalement fournie par un canon et qui poursuit sa trajectoire grâce à son énergie cinétique.
Agréé OTAN
2018-04-19

projection
In cartography, any systematic arrangement of meridians and parallels portraying the curved surface of the sphere or spheroid upon a plane.
NATO Agreed
1970-08-01

projection
En cartographie, toute disposition systématique de méridiens et parallèles représentant sur un plan la surface courbe de la sphère ou de l'ellipsoïde.
Agréé OTAN
1970-08-01

projection print
A photographic print obtained by projection of the image of a negative or a transparency on to a sensitized surface.
NATO Agreed
1981-03-01

épreuve par projection
Épreuve obtenue par la projection de l'image d'un négatif ou d'une épreuve transparente sur un support sensible.
Agréé OTAN
1981-03-01

proofing
In land operations, the process following breaching, route or area clearance to further reduce the risk from mines or other explosive ordnance, improvised explosive devices and booby traps in a defined area.
NATO Agreed
2002-10-14

vérification de dépollution
En opérations terrestres, activités de contrôle effectuées après une brèche, la dépollution d'un itinéraire ou d'une zone en vue de réduire davantage la menace que présentent les mines ou les autres munitions explosives, les agents explosifs improvisés et les pièges dans une zone délimitée.
Agréé OTAN
2002-10-14

propaganda
Information, especially of a biased or misleading nature, used to promote a political cause or point of view.
[COED, 12th edition]
NATO Agreed
2013-01-31

propagande
Informations, particulièrement celles à caractère tendancieux ou trompeur, utilisées pour promouvoir une cause ou un point de vue politiques.
Agréé OTAN
2013-01-31

propelled mine (admitted)
Preferred term: mobile mine.

protected frequency
A friendly frequency on which interference must be minimized.
NATO Agreed
1995-05-02

fréquence protégée
Fréquence amie sur laquelle les interférences doivent être minimisées.
Agréé OTAN
1995-05-02

protected site
A facility which is protected by the use of camouflage or concealment, selective siting, construction of facilities designed to prevent damage from fragments caused by conventional weapons, or a combination of such measures.
NATO Agreed
1987-07-01

site protégé
Installation protégée par le camouflage ou la dissimulation, par l'implantation sélective, par la construction des installations de manière à empêcher les dégâts par les éclats des munitions classiques, ou par combinaison de telles mesures.
Agréé OTAN
1987-07-01

protection of civilians
PoC
All efforts taken to avoid, minimize and mitigate the negative effects that might arise from military operations on the civilian population and, when applicable, to protect civilians from conflict-related physical violence or threats of physical violence by other actors, including through the establishment of a safe and secure environment.
NATO Agreed
2020-05-13

protection des civils
Ensemble des efforts déployés en vue d'éviter, de réduire le plus possible et de limiter les effets négatifs pouvant découler d'opérations militaires pour la population civile et, lorsqu'il y a lieu, en vue de protéger les civils contre les violences physiques ou les menaces de violences physiques émanant d'autres acteurs dans les conflits, notamment par la mise en place d'un environnement sûr et sécurisé.
[dérivé de : PO(2016)0407 (INV)]
Agréé OTAN
2020-05-13

protective clothing
Clothing especially designed, fabricated, or treated to protect personnel against hazards caused by extreme changes in physical environment, dangerous working conditions, or enemy action.
NATO Agreed
1970-07-01

vêtement protecteur
Vêtement spécialement conçu, fabriqué ou traité, pour protéger le personnel contre les risques dus à des modifications excessives du milieu ambiant, ou à des conditions de travail dangereuses ou encore à l'action de l'ennemi.
Agréé OTAN
1970-07-01

protective minefield
In land mine warfare, a minefield employed to assist a unit in its local, close-in protection.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines de protection
En guerre des mines sur terre, champ de mines destiné à la protection rapprochée d'une unité.
Agréé OTAN
1975-11-01

protective minefield
In naval mine warfare, a minefield laid in friendly territorial waters to protect ports, harbours, anchorages, coasts and coastal routes.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines de protection
En guerre des mines sur mer, champ de mines dans les eaux amies pour la protection des ports, mouillages et routes côtières.
Agréé OTAN
1975-11-01

protective security
The organized system of defensive measures instituted and maintained at all levels of command with the aim of achieving and maintaining security.
NATO Agreed
1981-03-01

sûreté
Ensemble cohérent de mesures défensives mises sur pied et appliquées à tous les échelons du commandement dans le but d'obtenir et de maintenir la sécurité.
Agréé OTAN
1981-03-01

provisional unit
An assemblage of personnel and equipment temporarily organized for a limited period of time for the accomplishment of a specific mission.
NATO Agreed
1968-11-01

unité temporaire
Rassemblement temporaire de personnels et d'équipements réalisé pour accomplir une mission déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

proximity fuze
A fuze designed to be initiated upon sensing the proximity of the target.
NATO Agreed
2022-05-30

fusée de proximité
Fusée conçue pour être initiée au moment de la détection de la proximité de la cible.
Agréé OTAN
2022-05-30

prudent limit of endurance
PLE
The time during which an aircraft can remain airborne and still retain a given safety margin of fuel.
NATO Agreed
1969-09-01

limite de sécurité du temps de vol
Temps pendant lequel un aéronef peut rester en vol sans épuiser sa marge de sécurité en carburant.
Agréé OTAN
1969-09-01

prudent limit of patrol
The time at which an aircraft must depart from its operational area in order to return to its base and arrive there with a given safety margin (usually 20 %) of fuel reserve for bad weather diversions.
NATO Agreed
1972-08-01

heure-limite de sécurité sur zone
Heure à laquelle un aéronef doit abandonner sa zone d'opérations pour rentrer à sa base et pour y arriver avec une réserve de carburant (généralement 20 %) suffisante pour autoriser un déroutement en cas de mauvaises conditions météorologiques.
Agréé OTAN
1972-08-01

psychological media
The media, technical or non-technical, which establish any kind of communication with a target audience.
NATO Agreed
1972-08-01

moyens psychologiques
Moyens, techniques ou non, qui permettent d'établir les contacts de toute nature avec une audience-cible.
Agréé OTAN
1972-08-01

psychological operation
PsyOp
Planned activities using methods of communication and other means directed at approved audiences in order to influence perceptions, attitudes and behaviour, affecting the achievement of political and military objectives.
NATO Agreed
2013-01-31

opération psychologique
opération militaire d'influence (toléré)
OMI (toléré)
Activités planifiées ayant recours à des méthodes de communication et d'autres moyens, dirigées vers des audiences approuvées, visant à influencer les perceptions, les attitudes et les comportements et ayant une incidence sur la réalisation d'objectifs politiques et militaires.
Agréé OTAN
2013-01-31

psychological operations approach
The technique adopted to induce a desired reaction on the part of the target audience.
NATO Agreed
1972-08-01

forme d'opérations psychologiques
Désigne la technique adoptée pour susciter la réaction souhaitée de la part de l'audience-cible.
Agréé OTAN
1972-08-01

psychological situation
The current emotional state, mental disposition or other behavioral motivation of a target audience, basically founded on its national political, social, economic, and psychological peculiarities but also subject to the influence of circumstances and events.
NATO Agreed
1972-08-01

situation psychologique
Désigne l'état émotionnel, la disposition d'esprit ou toute motivation de comportement caractérisant à un moment donné une audience-cible. Cette situation psychologique est essentiellement fondée sur des particularités nationales d'ordre politique, social, économique et psychologique, mais peut être également influencée par les circonstances et les événements.
Agréé OTAN
1972-08-01

public
public audience (admitted)
An individual, group or entity who is aware of activities that may affect the attainment of the end state.
NATO Agreed
2021-10-18

public
Individu, groupe ou entité qui a connaissance d'activités pouvant avoir une incidence sur l'atteinte de l'état final.
Agréé OTAN
2021-10-18

public audience (admitted)
Preferred term: public.

pull-up point
The point at which an aircraft must start to climb from a low-level approach in order to gain sufficient height from which to execute the attack or retirement.
NATO Agreed
1970-08-01

point de cabré
Point où un aéronef doit commencer à monter à partir d'une approche à basse altitude en vue de prendre suffisamment de hauteur pour effectuer son attaque ou se retirer.
Agréé OTAN
1970-08-01

pulsejet
A jet-propulsion engine containing neither compressor nor turbine. Equipped with valves in the front which open and shut, it takes in air to create thrust in rapid periodic bursts rather than continuously.
NATO Agreed
1968-11-01

pulsoréacteur
Réacteur ne comportant ni compresseur, ni turbine. Équipé à l'avant de valves qui s'ouvrent et se referment alternativement, il aspire de l'air pour créer une poussée au cours de brèves explosions rythmées et non d'une manière continue.
Agréé OTAN
1968-11-01

pulsing
In naval mine warfare, a method of operating magnetic and acoustic sweeps in which the sweep is energized by current which varies or is intermittent in accordance with a predetermined schedule.
NATO Agreed
1975-11-01

impulsion
En guerre des mines sur mer, manière d'utiliser les dragues magnétiques et acoustiques en les alimentant avec un courant variable ou intermittent, suivant un cycle déterminé.
Agréé OTAN
1975-11-01

purple commander
The officer designated to exercise operational control over purple forces for a specific period during an exercise.
NATO Agreed
1985-07-01

commandant pourpre
Officier désigné pour exercer le contrôle opérationnel des forces pourpres pendant une période déterminée durant un exercice.
Agréé OTAN
1985-07-01

purple forces
In NATO exercises, forces used to oppose both blue and opposing forces. This term is most usually applicable to submarines and aircraft.
NATO Agreed
1996-01-09

forces pourpres
Dans les exercices de l'OTAN, forces s'opposant à la fois aux forces bleues et aux forces d'opposition. En général, ce terme s'applique aux sous-marins et aux aéronefs.
Agréé OTAN
1996-01-09

pursuit
An offensive operation designed to catch or cut off a hostile force attempting to escape, with the aim of destroying it.
NATO Agreed
1979-08-01

poursuite
Opération offensive conçue pour rattraper ou isoler un élément adverse cherchant à s'échapper, dans le but de le détruire.
Agréé OTAN
1979-08-01

pyrotechnic composition
pyrotechnics (admitted)
A mixture of chemicals which, when ignited, undergoes an energetic chemical reaction at a controlled rate intended to produce on demand and in various combinations, specific time delays or quantities of heat, noise, smoke, light, or infrared radiation or to initiate burning reactions such as in igniters.
Note(s):
1. Pyrotechnics do not include propellants and explosives.
2. In most of their applications, pyrotechnic compositions are required not to undergo a deflagration-to-detonation transition.
NATO Agreed
2020-01-20

composition pyrotechnique
Composition de produits chimiques qui, après sa mise à feu, subit une réaction chimique énergétique à une vitesse contrôlée, destinée à produire à la demande et selon diverses combinaisons des retards spécifiques ou des quantités de chaleur, de bruit, de fumée, de lumière ou des radiations infrarouges et qui peut être utilisée pour initier les réactions de combustion comme dans les allumeurs.
Note(s) :
1. Les compositions pyrotechniques n'incluent ni les propergols ni les explosifs.
2. Dans la plupart des cas, l'emploi des compositions pyrotechniques exige que la déflagration ne se transforme pas en détonation.
Agréé OTAN
2020-01-20

pyrotechnic delay
A pyrotechnic device added to a firing system which transmits the ignition flame after a predetermined delay.
NATO Agreed
1978-06-01

retard pyrotechnique
Composition pyrotechnique intercalée dans un dispositif d'amorçage et destinée à transmettre la flamme avec un retard prédéterminé.
Agréé OTAN
1978-06-01

pyrotechnics (admitted)
Preferred term: pyrotechnic composition.

- Q -

q-message
A classified message relating to navigational dangers, navigational aids, mined areas, and searched or swept channels.
NATO Agreed
1978-06-01

message q
Message protégé ou classifié relatif aux dangers pour la navigation, aux aides à la navigation, aux zones minées et aux chenaux explorés ou dragués.
Agréé OTAN
1978-06-01

Q post (admitted)
Preferred term: quota post.

Q-ship (admitted)
Preferred term: decoy ship.

quadrant elevation
The angle between the horizontal plane and the axis of the bore when the weapon is laid.
NATO Agreed
1976-08-01

angle au niveau
Angle formé par le plan horizontal et l'axe de la bouche à feu pointée sur l'objectif.
Agréé OTAN
1976-08-01

quick search procedure
A method of search done as quickly as possible by searching the entire area on the outbound leg and by using twice as many aircraft as are normally used.
NATO Agreed
1968-11-01

méthode de recherche rapide
Méthode de recherche, exécutée aussi rapidement que possible, dans une zone entière et en employant deux fois plus d'avions qu'il n'en est normalement nécessaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

quota post
Q post (admitted)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An international military post in a peacetime establishment, that a particular member state has accepted to fill indefinitely.
Note(s): Quota posts are included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

poste permanent
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Poste militaire international inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix qu'un État membre particulier a accepté de pourvoir pour une durée indéterminée.
Note(s) : les postes permanents sont inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

radar altimeter
A type of absolute altimeter which measures vertical distance to the surface below using radar technology.
NATO Agreed
1993-12-01

altimètre radar
Type d'altimètre absolu qui indique la distance verticale le séparant de la surface sous-jacente en utilisant le principe du radar.
Agréé OTAN
1993-12-01

radar altimetry area
A large and comparatively level terrain area with a defined elevation which can be used in determining the altitude of airborne equipment by the use of radar.
NATO Agreed
1971-04-01

zone de référence altimétrique radar
Terrain assez plat et suffisamment étendu, dont on connaît l'altitude et qui sert à mesurer l'altitude des avions par radar.
Agréé OTAN
1971-04-01

radar camouflage
The use of radar absorbent or reflecting materials to change the radar echoing properties of a surface of an object.
NATO Agreed
1973-08-01

camouflage radar
Emploi de matériaux absorbant ou réfléchissant les rayons radar afin de modifier les échos produits par la surface d'un objet.
Agréé OTAN
1973-08-01

radar coverage
The limits within which objects can be detected by one or more radar stations.
NATO Agreed
1968-11-01

couverture radar
Zone à l'intérieur de laquelle des objets peuvent être détectés par une ou plusieurs stations radar déterminées.
Agréé OTAN
1968-11-01

radar danning
In naval mine warfare, a method of navigating by using radar to keep the required distance from a line of dan buoys.
NATO Agreed
1975-11-01

navigation radar sur bouée dan
En guerre des mines sur mer, procédé de navigation consistant à se maintenir, au radar, à la distance requise d'une ligne de bouées dan.
Agréé OTAN
1975-11-01

radar fire
Gun-fire aimed at a target which is tracked by radar.
NATO Agreed
1968-11-01

tir au radar
Un tir d'artillerie dirigé sur un objectif qui est poursuivi par radar.
Agréé OTAN
1968-11-01

radar guard-ship
Any ship which has been assigned the task by the officer in tactical command of maintaining the radar watch.
NATO Agreed
1996-11-20

bâtiment de veille radar
Bâtiment désigné par l'officier investi du commandement tactique pour assurer la veille radar.
Agréé OTAN
1996-11-20

radar horizon
The locus of points at which the rays from a radar antenna become tangential to the earth's surface. On the open sea this locus is horizontal but on land it varies according to the topographical features of the terrain.
NATO Agreed
1978-06-01

horizon radar
Lieu géométrique des points où les rayons issus d'une antenne radar sont tangents à la surface terrestre. En haute mer, ce lieu géométrique est horizontal; sur terre, il dépend des caractéristiques topographiques du terrain.
Agréé OTAN
1978-06-01

radar netting
The linking of several radars to a single centre to provide integrated target information.
NATO Agreed
1970-07-01

réseau radar
Ensemble fourni par plusieurs radars reliés à un centre unique en vue de fournir une information intégrée.
Agréé OTAN
1970-07-01

radar netting station
A centre which can receive data from radar tracking stations and exchange this data among other radar tracking stations, thus forming a radar netting system.
NATO Agreed
1970-07-01

centre de réseau radar
Centre apte à recevoir des données fournies par des stations radar de poursuite, et à les redistribuer à d'autres stations radar de poursuite, formant ainsi un réseau radar.
Agréé OTAN
1970-07-01

radar picket
Any ship, aircraft, or vehicle, stationed at a distance from the force protected, for the purpose of increasing the radar detection range.
NATO Agreed
1968-11-01

piquet radar
Navire, aéronef ou véhicule stationnant à une certaine distance de la force à protéger, dans le but d'augmenter la portée de la détection radar.
Agréé OTAN
1968-11-01

radarscope overlay
A transparent overlay for placing on the radarscope for comparison and identification of radar returns.
NATO Agreed
1969-09-01

calque pour écran radar
Calque placé sur un écran radar pour permettre de comparer et d'identifier les échos.
Agréé OTAN
1969-09-01

radarscope photography
A film record of the returns shown by a radar screen.
NATO Agreed
1969-09-01

photographie d'écran radar
Enregistrement photographique des échos sur un écran radar.
Agréé OTAN
1969-09-01

radar silence
An imposed discipline prohibiting the transmission by radar of electromagnetic signals on some or all frequencies.
NATO Agreed
1968-11-01

silence radar
Ordre interdisant l'émission par radar de signaux électromagnétiques sur certaines ou toutes les fréquences.
Agréé OTAN
1968-11-01

radial displacement
On vertical photographs, the apparent "leaning out", or the apparent displacement of the top of any object having height in relation to its base. The direction of displacement is radial from the principal point on a true vertical, or from the isocentre on a vertical photograph distorted by tip or tilt.
NATO Agreed
1975-11-01

déformation radiale
Sur une photographie verticale, désigne le déplacement apparent du sommet d'un objet d'une certaine hauteur par rapport à sa base. Ce déplacement s'effectue autour du point principal sur une photo verticale vraie, ou autour de l'isocentre sur une photo supposée verticale mais qui a été déformée par l'inclinaison transversale ou longitudinale de l'appareil.
Agréé OTAN
1975-11-01

radiation dose
The quantity of ionizing radiation received by material or biological tissue.
NATO Agreed
2016-12-14

dose de rayonnement
Quantité de rayonnement ionisant reçue par une matière ou un tissu biologique.
Agréé OTAN
2016-12-14

radiation dose rate
Measurement of radiation dose per unit of time.
NATO Agreed
2016-12-14

débit de dose de rayonnement
débit de dose (toléré)
Mesure de la dose de rayonnement par unité de temps.
Agréé OTAN
2016-12-14

radiation dose rate contour line
dose rate contour line (admitted)
isodose rate line (admitted)
A line on a map, diagram or overlay joining all points at which the ionizing radiation dose rate is the same at a given time.
NATO Agreed
2020-11-13

courbe de niveau du débit de dose de rayonnement
courbe de niveau du débit de dose (toléré)
ligne isodébit (toléré)
Courbe sur une carte, un diagramme ou un calque reliant tous les points auxquels le débit de dose de rayonnement ionisant à un moment donné est égal.
Agréé OTAN
2020-11-13

radiation exposure status
RES
Risk category to assist the commander in planning future operations with potential exposure to ionising radiation based on total cumulative dose, which is normally expressed as total absorbed dose.
NATO Agreed
2018-01-09

état d'exposition aux radiations
Catégorie de risque destinée à assister le commandement dans le cadre de la planification des opérations futures comprenant des expositions potentielles à des radiations ionisantes fondée sur une dose cumulée, généralement exprimée comme une dose totale absorbée.
Agréé OTAN
2018-01-09

radioactive decay
The decrease in the radiation intensity of a radioactive material with respect to time.
Note(s): Radioactive decay is non-linear.
NATO Agreed
2013-10-31

décroissance de la radioactivité
Diminution de l'intensité du rayonnement d'une matière radioactive en fonction du temps.
Note(s) : la décroissance de la radioactivité n'est pas linéaire.
Agréé OTAN
2013-10-31

radioactivity concentration guide
maximum permissible concentration (admitted)
The amount of any specified radioisotope that is acceptable in air and water for continuous consumption.
NATO Agreed
1968-11-01

barème de radioconcentration
concentration maximale admissible (toléré)
Table donnant, pour l'air ou pour l'eau, la quantité de radio-isotopes déterminés, qui peut être sans danger absorbée de manière continue.
Agréé OTAN
1973-03-01

radio approach aids
Equipment making use of radio to determine the position of an aircraft with considerable accuracy from the time it is in the vicinity of an aerodrome or carrier until it reaches a position from which landing can be carried out.
NATO Agreed
1968-11-01

aides radio d'approche
Équipement utilisant la radio pour déterminer la position d'un aéronef avec une précision considérable, depuis le moment où cet aéronef est à proximité d'un aérodrome ou d'un porte-aéronefs jusqu'à celui où il atteint une position d'où l'atterrissage peut être effectué.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio beacon
A radio transmitter which emits a distinctive, or characteristic, signal used for the determination of bearings, courses, or location.
NATO Agreed
1968-11-01

radiophare
Émetteur radio émettant un signal distinctif ou caractéristique employé pour la détermination de relèvements, de caps ou de positions.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio detection
The detection of the presence of an object by radiolocation without precise determination of its position.
NATO Agreed
1968-11-01

détection radioélectrique
Détection de la présence d'un objet par moyen radioélectrique, sans détermination précise de sa position.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio direction finding
RDF
Radiolocation in which only the direction of a station is determined by means of its emissions.
NATO Agreed
2017-09-19

radiogoniométrie
Radiorepérage permettant seulement de déterminer la direction d'une station radio au moyen de ses émissions.
Agréé OTAN
2017-09-19

radio fix
The locating of a radio transmitter by bearings taken from two or more direction finding stations, the site of the transmitter being at the point of intersection.
NATO Agreed
1983-07-01

localisation radiogoniométrique
Détermination de l'emplacement d'un émetteur radio réalisée en mesurant les azimuts de l'émetteur à partir de deux ou plusieurs stations d'écoute, l'emplacement de l'émetteur étant situé au point d'intersection des azimuts.
Agréé OTAN
1983-07-01

radio fix
The location of a ship or aircraft by determining the direction of radio signals coming to the ship or aircraft from two or more sending stations, the locations of which are known.
NATO Agreed
1983-07-01

point radio
Localisation d'un bâtiment ou d'un aéronef en déterminant les directions dans lesquelles il reçoit les signaux émis par plusieurs stations radio dont les positions sont connues.
Agréé OTAN
1983-07-01

radio magnetic indicator
RMI
An instrument which displays aircraft heading and bearing to selected radio navigation aids.
NATO Agreed
1980-01-01

indicateur radio magnétique
Instrument qui indique le cap et le relèvement par rapport à des aides radio à la navigation données.
Agréé OTAN
1980-01-01

radio navigation
Radio location intended for the determination of position or direction or for obstruction warning in navigation.
NATO Agreed
1968-11-01

radionavigation
Procédé de repérage par radio ayant pour objet de déterminer, pour les besoins de la navigation, la position ou la direction d'un obstacle, ou de signaler son existence.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio range finding
Radiolocation in which the distance of an object is determined by means of its radio emissions, whether independent, reflected, or retransmitted on the same or other wavelength.
NATO Agreed
1968-11-01

radiotélémétrie
Détermination par radio de la distance d'un objet au moyen de ses émissions radio, qu'elles soient indépendantes, réfléchies ou retransmises (sur une longueur d'onde identique ou différente).
Agréé OTAN
1968-11-01

radio range station
A radio navigation land station in the aeronautical radio navigation service providing radio equi-signal zones. (In certain instances a radio range station may be placed on board a ship.)
NATO Agreed
1968-11-01

station radiophare
Station terrestre de radionavigation du service de radionavigation aéronautique fournissant des zones d'égal signal radio. (Dans certains cas une station radiophare peut être placée à bord d'un navire).
Agréé OTAN
1968-11-01

radio recognition
The determination by radio means of the friendly or enemy character, or the individuality, of another.
NATO Agreed
1968-11-01

identification radioélectrique
Détermination par moyen radioélectrique de l'identité ou du caractère ami ou ennemi.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio silence
A condition in which all or certain radio equipment capable of radiation is kept inoperative.
NATO Agreed
1980-07-01

silence radio
Situation dans laquelle les émissions de tout ou partie des moyens radio sont suspendues.
Agréé OTAN
1980-07-01

radio sonobuoy (admitted)
Preferred term: sonobuoy.

radius of action
ROA
The maximum distance a ship, aircraft, or vehicle can travel away from its base along a given course with normal combat load and return without refuelling, allowing for all safety and operating factors.
NATO Agreed
2015-08-14

rayon d'action
Distance maximale qu'un navire, aéronef ou véhicule, portant une charge de combat normale, peut couvrir à partir de sa base et selon une route ou un itinéraire donné et revenir sans se ravitailler en combustible, tout en respectant l'ensemble des facteurs de sécurité et d'exploitation.
Agréé OTAN
2015-08-14

radius of safety
The horizontal distance from ground zero beyond which the weapon effects on friendly troops are acceptable.
NATO Agreed
2019-01-28

rayon de sécurité
Distance horizontale à partir du point zéro au-delà de laquelle les effets de l'arme nucléaire sur les troupes amies sont acceptables.
Agréé OTAN
2019-01-28

raid
An operation, usually small scale, involving a swift penetration of hostile territory to secure information, confuse the enemy, or destroy his installations. It ends with a planned withdrawal upon completion of the assigned mission.
NATO Agreed
1968-11-01

raid
Opération, généralement de faible envergure, comportant une incursion rapide en territoire ennemi pour recueillir des renseignements, semer la confusion chez l'adversaire ou détruire ses installations. Elle se termine par un repli préparé après exécution de la mission reçue.
Agréé OTAN
1968-11-01

raid report
In air defence, one of a series of related reports that are made for the purpose of developing a plot to assist in the rapid evaluation of a tactical situation.
NATO Agreed
1974-09-01

compte rendu de raid
En défense aérienne, compte rendu destiné à contribuer à l'évaluation rapide d'une situation aérienne tactique.
Agréé OTAN
1974-09-01

railhead
A point on a railway where loads are transferred between trains and other means of transport.
NATO Agreed
2000-10-04

terminal ferroviaire
Point d'une voie ferrée où les chargements sont transbordés entre des trains et d'autres moyens de transport.
Agréé OTAN
2000-10-04

railway line capacity
The maximum number of trains which can be moved in each direction over a specified section of a railway line in a 24 hour period.
NATO Agreed
2018-12-06

capacité d'une ligne de chemin de fer
Nombre maximal de trains que l'on peut faire circuler dans chaque sens de circulation sur une section donnée d'une ligne de chemin de fer en 24 heures.
Agréé OTAN
2018-12-06

railway loading ramp
A sloping platform situated at the end or beside a track and rising to the level of the floor of the rail cars or wagons.
NATO Agreed
2018-12-06

rampe de chargement
Plate-forme inclinée située au bout d'une voie ferrée ou à côté de cette dernière et s'élevant jusqu'au niveau du plancher des wagons.
Agréé OTAN
2018-12-06

rally point
RP
An easily identifiable point on the ground at which units can reassemble and/or reorganize if they become dispersed, or where aircrews and/or passengers can assemble and reorganize following an incident requiring a forced landing.
NATO Agreed
2019-06-05

point de ralliement
Point facilement identifiable au sol où des unités peuvent se rassembler ou se réorganiser en cas de dispersement, ou encore où des équipages d'aéronefs ou des passagers peuvent se rassembler et se réorganiser après un incident nécessitant un atterrissage forcé.
Agréé OTAN
2019-06-05

ramjet
A jet-propulsion engine containing neither compressor nor turbine which depends for its operation on the air compression accomplished by the forward motion of the engine.
NATO Agreed
1963-05-01

statoréacteur
Moteur à réaction ne comprenant ni compresseur ni turbine et dont le fonctionnement dépend de la compression de l'air résultant du mouvement vers l'avant du moteur.
Agréé OTAN
1963-05-01

random minelaying
In land mine warfare, the laying of mines without regard to pattern.
NATO Agreed
1978-10-01

pose de mines sans schéma
Pose de mines terrestres sans plan réglementaire.
Agréé OTAN
1978-10-01

range
target range (admitted)
An area reserved and normally equipped for practice in weapons delivery and/or shooting at targets.
NATO Agreed
1982-08-01

champ de tir
polygone (toléré)
Zone réservée et normalement équipée pour le largage, le lancement des armes et le tir sur cibles.
Agréé OTAN
1973-03-01

range
The distance between a given point and an object or target.
NATO Agreed
2015-08-14

distance
Intervalle existant entre un point donné et un objet ou un objectif.
Agréé OTAN
2015-08-14

range
The distance which can be covered over a hard surface by a ground vehicle, with its rated payload, using the fuel in its tank and in cans normally carried as part of the ground vehicle equipment.
NATO Agreed
1982-08-01

autonomie
Distance que peut couvrir un véhicule terrestre portant sa charge utile normale, sur un sol solide, en utilisant le carburant de son réservoir et dans les bidons normalement transportés comme faisant partie de l'équipement du véhicule terrestre.
Agréé OTAN
1982-08-01

range marker
A single calibration blip fed on to the time base of a radial display. The rotation of the time base shows the single blips as a circle on the plan position indicator scope. It may be used to measure range.
NATO Agreed
1969-09-01

marqueur de distance
Signal de calibration sur la base de temps. La rotation de l'antenne a pour effet de transformer sur l'indicateur panoramique le signal en un cercle, ce qui permet de repérer les distances des échos.
Agréé OTAN
1969-09-01

range resolution
The ability of the radar equipment to separate two reflecting objects on a similar bearing, but at different ranges from the antenna. The ability is determined primarily by the pulse length in use.
NATO Agreed
1969-09-01

pouvoir séparateur en portée
Aptitude d'un équipement radar à séparer deux objets réfléchissants situés sur un même relèvement, mais à des distances différentes de l'antenne. Cette aptitude est principalement fonction de la durée d'impulsion utilisée.
Agréé OTAN
1969-09-01

ranging
The process of establishing target distance. Types of ranging include echo, intermittent, manual, navigational, explosive echo, optical, radar, etc.
NATO Agreed
1963-05-01

télémétrie
Détermination des distances par procédés acoustiques, optiques, radar, etc.
Agréé OTAN
1963-05-01

rated load
The designed safe operating load for the equipment under prescribed conditions.
NATO Agreed
1983-11-01

charge nominale
Charge de sécurité déterminée pour un équipement dans des conditions prescrites.
Agréé OTAN
1983-11-01

rate of fire
The number of rounds fired per weapon per minute.
NATO Agreed
2018-12-06

cadence de tir
Nombre de coups tirés par une arme en une minute.
Agréé OTAN
2018-12-06

rate of march
The average number of miles or kilometres to be travelled in a given period of time, including all ordered halts. It is expressed in miles or kilometres in the hour.
NATO Agreed
1969-09-01

vitesse de progression
Nombre moyen de kilomètres ou de miles à parcourir en un temps déterminé, y compris les haltes prescrites. Est exprimé en kilomètres/heure ou miles/heure.
Agréé OTAN
1969-09-01

reachback
The process to provide deployed forces with services and capabilities from experts that are external to the theatre of operations.
NATO Agreed
2020-04-22

liaison arrière
téléexpertise (toléré)
télésoutien (toléré)
Processus visant à fournir aux forces déployées des services et des capacités d'experts externes au théâtre d'opérations.
Agréé OTAN
2020-04-22

readiness
readiness time (obsolete)
The state of a force's preparedness expressed as the period of time from an activation order to the moment when the organization is ready to perform a specific task.
Note(s): This does not include transit time.
NATO Agreed
2023-09-28

disponibilité opérationnelle
niveau de préparation
préparation
délai de préparation (désuet)
État de préparation d'une force exprimé par rapport au délai entre un ordre d'activation et le moment où l'organisation est prête à exécuter une tâche spécifique.
Note(s) : cela n'inclut pas le temps de transit.
Agréé OTAN
2023-09-28

readiness state (admitted)
Preferred term: state of readiness.

readiness time (obsolete)
Preferred term: readiness.

ready
The term used to indicate that a weapon(s) is loaded, aimed and prepared to fire.
NATO Agreed
1973-01-01

prêt
Terme utilisé pour indiquer qu'une arme est pointée, chargée, et prête à tirer.
Agréé OTAN
1973-01-01

ready position
In helicopter operations, a designated place where a helicopter load of troops and/or equipment waits for pick-up.
NATO Agreed
1983-07-01

position d'attente
En opérations héliportées, endroit prévu où l'on place le personnel et/ou le matériel en attente d'être enlevés par hélicoptère.
Agréé OTAN
1979-03-01

reallocation authority
The authority given to NATO commanders and normally negotiated in peacetime, to reallocate in an "emergency in war" national logistic resources controlled by the combat forces under their command, and made available by nations, in order to influence the battle logistically.
NATO Agreed
1984-03-01

pouvoirs de réaffectation
Pouvoirs accordés aux commandants OTAN et normalement négociés en temps de paix, de réaffecter en cas 'd'état de crise en temps de guerre', les ressources logistiques nationales contrôlées par les forces combattantes placées sous leur commandement et rendues disponibles par les pays, de manière à influencer le déroulement du combat par des moyens logistiques.
Agréé OTAN
1984-03-01

reallocation of resources
The provision of logistic resources by the military forces of one nation from those deemed "made available" under the terms incorporated in appropriate NATO documents, to the military forces of another nation or nations as directed by the appropriate military authority.
NATO Agreed
1968-11-01

réallocation de ressources
Mise à la disposition, par les forces militaires d'un pays, de ressources logistiques prélevées sur ses ressources considérées comme 'rendues disponibles', conformément aux définitions figurant dans la documentation OTAN, au profit des forces militaires d'un autre ou plusieurs autres pays, suivant les instructions de l'autorité militaire compétente.
Agréé OTAN
1968-11-01

rear area
RA
For any particular command, the area extending forward from its rear boundary to the rear of the area of responsibility of the next lower level of command.
Note(s): This area is provided primarily for the performance of combat service support functions.
NATO Agreed
2017-09-01

zone arrière
Pour un échelon de commandement donné, zone qui s'étend en avant de sa limite arrière jusqu'à l'arrière de la zone de responsabilité de l'échelon directement subordonné.
Note(s) : cette zone est destinée principalement à l'exécution de fonctions de soutien.
Agréé OTAN
2017-09-01

rear boundary
A line that defines the rear of an area of operations assigned to a particular unit.
NATO Agreed
2019-06-05

limite arrière
Ligne déterminant l'arrière d'une zone d'opérations attribuée à une unité donnée.
Agréé OTAN
2019-06-05

rear echelon
Elements of a force which are not required in the objective area.
NATO Agreed
1968-11-01

échelon arrière
Élément d'une force non nécessaire dans la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1968-11-01

rear guard
Security detachment which a moving ground force details to the rear to keep it informed and covered.
NATO Agreed
1982-08-01

arrière-garde
Détachement de sûreté rapproché chargé de renseigner et couvrir les arrières d'une troupe en marche.
Agréé OTAN
1982-08-01

rear guard
The rearmost elements of an advancing or withdrawing force. It has the following functions:
a. to protect the rear of a column from hostile forces;
b. during the withdrawal, to delay the enemy;
c. during the advance, to keep supply routes open.
NATO Agreed
1982-08-01

arrière-garde
Derniers éléments d'une force en progression ou en repli. Ils ont les fonctions suivantes:
a. protéger les arrières d'une colonne contre des forces ennemies;
b. retarder l'ennemi pendant le repli;
c. pendant la progression, maintenir ouvertes les voies d'approvisionnement.
Agréé OTAN
1982-08-01

RECCE (admitted)
Preferred term: reconnaissance.

receiving ship
RECSHIP
In replenishment at sea, the ship that receives the rig(s).
NATO Agreed
2000-10-04

bâtiment ravitaillé
Dans le domaine du ravitaillement à la mer, bâtiment qui reçoit le ou les gréements.
Agréé OTAN
2000-10-04

receptivity
The vulnerability of a target audience to particular psychological operations media.
NATO Agreed
1973-01-01

réceptivité
Indique la vulnérabilité d'une audience-cible à des moyens déterminés d'opérations psychologiques.
Agréé OTAN
1973-01-01

recognition
The determination of the nature of a detected person, object or phenomenon, and possibly its class or type. This may include the determination of an individual within a particular class or type.
NATO Agreed
1989-02-01

reconnaissance
Détermination de la nature d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène détectés et, éventuellement, de leur classe ou de leur type. Cela peut s'étendre à la détermination d'un individu au sein d'une classe ou d'un type donnés.
Agréé OTAN
1989-02-01

recognized electromagnetic picture
REMP
A complete and seamless depiction of the electromagnetic environment aiming at positively identifying and continuously tracking all the emitters and associated platforms and weapons in the area of responsibility.
NATO Agreed
2016-12-14

situation électromagnétique générale
Représentation complète et homogène de l'environnement électromagnétique visant à permettre l'identification positive et le suivi continu de tous les émetteurs et des plates-formes et armes associées dans la zone de responsabilité.
Agréé OTAN
2016-12-14

recognized environmental picture
REP
[IMSWM-251-04]
A complete and seamless depiction of geospatial, oceanographic and meteorological information designated for the planning and conduct of joint operations in a specific area at a specific time and which supports the unity of effort throughout the battlespace.
NATO Agreed
2006-06-20

situation générale de l'environnement
Représentation complète et continue des informations géospatiales, océanographiques et météorologiques prescrites pour la planification et la conduite des opérations interarmées dans une zone donnée à un moment donné et qui soutient l'unité d'action dans l'espace de bataille.
Agréé OTAN
2006-06-20

recompression chamber (admitted)
Preferred term: hyperbaric chamber.

reconnaissance
RECCE (admitted)
A mission undertaken to obtain, by visual observation or other detection methods, information about the activities and resources of an adversary or to obtain data concerning the meteorological, hydrographical or geographic characteristics of a particular area.
NATO Agreed
2020-07-31

reconnaissance
RECO
Mission entreprise en vue d'obtenir, par observation visuelle ou par d'autres modes de détection, des informations sur les activités et les possibilités d'un adversaire ou d'obtenir des données concernant les caractéristiques météorologiques, hydrographiques ou géographiques d'une zone particulière.
Agréé OTAN
2020-07-31

reconnaissance by fire
A method of reconnaissance in which fire is placed on a suspected enemy position to cause the enemy to disclose his presence by movement or return of fire.
NATO Agreed
1968-11-01

reconnaissance par le feu
Méthode de reconnaissance dans laquelle on effectue un tir sur une position ennemie supposée pour amener l'ennemi à révéler sa présence par un mouvement ou par tir de riposte.
Agréé OTAN
1968-11-01

reconnaissance exploitation report
RECCEXREP
A standard message format used to report the results of a tactical air reconnaissance mission. Whenever possible the report should include the interpretation of sensor imagery.
NATO Agreed
1983-01-01

compte rendu d'exploitation de reconnaissance
Message-type utilisé pour rendre compte des résultats d'une mission de reconnaissance aérienne tactique. Le compte rendu doit, dans la mesure du possible, comprendre l'interprétation des données du capteur.
Agréé OTAN
1983-01-01

reconnaissance in force
An offensive operation designed to discover and/or test the enemy's strength or to obtain other information.
NATO Agreed
1980-07-01

reconnaissance en force
reconnaissance offensive (toléré)
Opération offensive, visant à découvrir ou à éprouver la force de l'ennemi ou à obtenir d'autres informations le concernant.
Agréé OTAN
1980-07-01

reconnaissance patrol
For ground forces, a patrol used to gain tactical information preferably without the knowledge of the enemy.
NATO Agreed
1982-03-01

patrouille de reconnaissance
Patrouille chargée d'obtenir du renseignement tactique de préférence à l'insu de l'ennemi.
Agréé OTAN
1982-03-01

record as target
In artillery and naval fire support, the order used to denote that the target is to be recorded for future engagement or reference.
NATO Agreed
1973-01-01

enregistrer comme objectif
En artillerie et en appui feu naval, ordre indiquant que les données relatives à un objectif doivent être conservées en vue d'engagements ultérieurs.
Agréé OTAN
1973-01-01

recorded
In artillery and naval fire support, the response used to indicate that the action to 'record as target' has been completed.
NATO Agreed
1996-07-16

enregistré
En artillerie et en appui-feu naval, réponse indiquant que l'ordre d'enregistrer un objectif a été exécuté.
Agréé OTAN
1996-07-16

recover, v.
To extract a friendly entity or materiel from an area or location not under friendly control.
NATO Agreed
2020-01-20

récupérer, v.
extraire (toléré)
Extraire une entité amie ou du matériel appartenant à celle-ci d'une zone ou d'un endroit n'étant pas sous contrôle ami.
Agréé OTAN
2020-01-20

recovery
In air operations, that phase of a mission which involves the return of an aircraft to a base.
NATO Agreed
1999-12-13

retour
Dans les opérations aériennes, phase d`une mission qui a trait au trajet d`un avion rejoignant une base.
Agréé OTAN
1999-12-13

recovery
In battlefield maintenance, the extrication of an abandoned, disabled or immobilized vehicle and, if necessary, its removal to a maintenance point.
NATO Agreed
2016-09-05

récupération
recouvrement (toléré)
En maintenance sur le champ de bataille, enlèvement d'un véhicule abandonné, hors service ou immobilisé et, si nécessaire, son acheminement vers un point de maintenance.
Agréé OTAN
2016-09-05

recovery
In naval mine warfare, salvage of a mine as nearly intact as possible to permit further investigation for intelligence and/or evaluation purposes.
NATO Agreed
1998-09-25

récupération
En guerre des mines sur mer, recueil d'une mine aussi intacte que possible, afin d'en permettre l'étude ultérieure aux fins de renseignement et/ou à des fins expérimentales.
Agréé OTAN
1998-09-25

recovery
In land operations, contacting, protecting and extracting personnel, a non-hostile individual or group and/or materiel from a location not under friendly control, with or without force.
NATO Agreed
2015-04-02

récupération
Dans les opérations terrestres, action d'entrer en contact, protéger et extraire du personnel, un individu ou un groupe non-hostile, ou du matériel d'un emplacement n'étant pas sous contrôle ami, avec ou sans usage de la force.
Agréé OTAN
2015-04-02

recovery
An explosive ordnance disposal procedure used to take physical control of and move explosive ordnance to an alternative, safer location in order to conduct further actions.
NATO Agreed
2018-12-06

récupération
Procédure de traitement des dispositifs explosifs utilisée pour prendre le contrôle physique d'un dispositif explosif et le déplacer vers une position différente et plus sûre afin d'entreprendre des actions complémentaires.
Agréé OTAN
2018-12-06

recovery controller
The air controller responsible for the correct execution of recovering aircraft to the appropriate terminal control agency.
NATO Agreed
1975-11-01

contrôleur de recueil
Contrôleur aérien responsable de l'exécution correcte du recueil d'un avion vers l'organisme de contrôle final approprié.
Agréé OTAN
1975-11-01

rectification
In photogrammetry, the process whereby an image is corrected for distortions caused by sensor tilt and projected onto a map projection system.
NATO Agreed
2023-09-28

redressement
En photogrammétrie, procédé consistant à corriger une image en supprimant les déformations causées par l'inclinaison latérale du capteur, et à projeter l'image corrigée sur un système de projection cartographique.
Agréé OTAN
2023-09-28

rectified airspeed (admitted)
Preferred term: calibrated airspeed.

redeployment
The relocation of forces from an area of operations to a national location.
NATO Agreed
2020-04-22

redéploiement
Déplacement de forces d'une zone d'opérations à un emplacement national.
Agréé OTAN
2020-04-22

redeployment aerodrome
An aerodrome not occupied in its entirety in peacetime, but available immediately upon outbreak of war for use and occupation by units redeployed from their peacetime locations. It must have substantially the same standard of operational facilities as the main aerodrome.
NATO Agreed
1994-11-01

aérodrome de redéploiement
Aérodrome occupé partiellement en temps de paix, utilisable dès l'ouverture des hostilités par des unités déployées à partir de leurs bases du temps de paix. Cet aérodrome doit posséder, dans l'ensemble, des moyens opérationnels de même niveau que ceux de l'aérodrome principal.
Agréé OTAN
1994-11-01

reduced lighting
The reduction in brightness of ground vehicle lights by either reducing power or by screening in such a way that any visible light is limited in output.
NATO Agreed
1982-03-01

éclairage réduit
Éclairage obtenu par réduction de l'éclat des lampes des véhicules terrestres, soit en diminuant leur puissance, soit en les masquant de telle façon que toute lumière soit limitée à l'émission.
Agréé OTAN
1982-03-01

re-entry vehicle
RV
That part of a space vehicle designed to re-enter the earth's atmosphere in the terminal portion of its trajectory.
NATO Agreed
2017-06-27

corps de rentrée
Partie d'un véhicule spatial conçue pour rentrer dans l'atmosphère terrestre dans la portion finale de sa trajectoire.
Agréé OTAN
2017-06-27

reference box
refer-to box (admitted)
The identification box placed in the margin of a map or chart, that contains the series designation, sheet number and edition number in an agreed format.
NATO Agreed
2023-09-28

cartouche de référence
cadre de référence (toléré)
Cadre d'identification placé dans la marge d'une carte ou carte spécialisée et contenant la désignation de série, le numéro de la feuille et le numéro d'édition sous une forme convenue.
Agréé OTAN
2023-09-28

reference datum
balance station zero (admitted)
In aircraft loading, an imaginary vertical plane at or near the nose of the aircraft from which all horizontal distances are measured for balance purposes.
NATO Agreed
1997-07-09

plan de référence
centrage zéro (toléré)
Pour le chargement des aéronefs, plan vertical imaginaire passant par le nez ou près du nez, à partir duquel sont mesurées les distances horizontales utilisées pour déterminer le centrage du chargement de l'aéronef.
Agréé OTAN
1997-07-09

reference point
RP
[STANAG 3596]
A prominent, easily located point in the terrain.
NATO Agreed
1973-08-01

point de référence
PR
[STANAG 3596]
Point géographique proéminent et facile à reconnaître.
Agréé OTAN
1973-03-01

refer-to box (admitted)
Preferred term: reference box.

reflex sight
An optical or computing sight that reflects a reticle image (or images) onto a combining glass for superimposition on the target.
NATO Agreed
1975-11-01

viseur reflex
Viseur utilisant un système optique ou calculateur qui projette par réflexion l'image d'un réticule sur un écran où elle se superpose à l'image de l'objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

refuge area
A coastal area considered safe from enemy attack to which merchant ships may be ordered to proceed when the shipping movement policy is implemented.
NATO Agreed
1978-06-01

zone de refuge
Zone côtière, considérée comme non menacée par l'ennemi, que des navires de commerce peuvent recevoir l'ordre de rallier à la mise en application du plan de sauvegarde de la navigation commerciale.
Agréé OTAN
1978-06-01

refugee
Any person who, owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country, or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.
[Convention relating to the Status of Refugees, 1951, as modified by the Protocol relating to the Status of Refugees, 1967]
NATO Agreed
2020-05-13

réfugié
Toute personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne peut ou, du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection de ce pays ; ou qui, si elle n'a pas de nationalité et se trouve hors du pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle, ne peut ou, en raison de ladite crainte, ne veut y retourner.
[Convention relative au statut des réfugiés, 1951, telle que modifiée par le Protocole relatif au statut des réfugiés, 1967]
Agréé OTAN
2020-05-13

regeneration
The timely activation, in full or in part, of existing force structures and infrastructure, including the restoration of manning, equipment and stocks to designated levels.
NATO Agreed
1998-09-25

régénération
Activation, en temps utile, de tout ou partie des structures et de l'infrastructure existantes des forces, y compris la remise à des niveaux préétablis des effectifs, équipements et stocks.
Agréé OTAN
2000-06-13

regional reinforcing force
A reinforcing force made available to a strategic commander which is further allocated by him or her to a specific regional commander.
NATO Agreed
2001-10-01

force de renfort régionale
Force de renfort mise à la disposition d'un commandant stratégique et allouée par ce dernier à un commandant régional déterminé.
Agréé OTAN
2001-10-01

register
In cartography, the correct position of one component of a composite map image in relation to the other components, at each stage of production.
NATO Agreed
1973-01-01

contrôle de repérage
En cartographie, positionnement correct du l'un des éléments d'une carte composite par rapport aux autres éléments. Ce positionnement intervient à chaque étage de la réalisation de la carte.
Agréé OTAN
1973-01-01

registered publication
A classified publication bearing a register number as well as a long and short title, and for which periodic accounting is required.
NATO Agreed
1968-11-01

publication enregistrée
Publication classifiée portant un numéro d'enregistrement, ainsi qu'un titre entier et un titre abrégé, et soumise à un inventaire périodique.
Agréé OTAN
1968-11-01

register glass
In photography, a glass plate at the focal plane against which the film is pressed during exposure.
NATO Agreed
1970-07-01

glace de repérage
En photographie, glace qui se trouve dans le plan focal de l'objectif et contre laquelle le film à impressionner est appuyé pendant la prise de vue.
Agréé OTAN
1970-07-01

register marks
In cartography, designated marks, such as small crosses, circles, or other patterns applied to original copy prior to reproduction to facilitate registration of plates and to indicate the relative positions of successive impressions.
NATO Agreed
1971-04-01

index de repérage
En cartographie, repères définis, tels que croisillons, cercles ou autres dessins, placés sur l'exemplaire original avant la reproduction, pour faciliter le repérage des planches et indiquer les positions relatives des impressions successives.
Agréé OTAN
1971-04-01

registration fire
Fire delivered to obtain accurate data for subsequent effective engagement of targets.
NATO Agreed
1996-11-20

tir de réglage
Tir exécuté pour obtenir des données précises destinées à assurer ultérieurement un traitement efficace de l'objectif.
Agréé OTAN
1996-11-20

registration point
Terrain feature or other designated point on which fire is adjusted for the purpose of obtaining corrections to firing data.
NATO Agreed
1973-01-01

point de réglage
Point caractéristique du terrain sur lequel un observateur effectue un tir de réglage. Ce point peut faire partie de l'objectif ou être distinct de ce dernier.
Agréé OTAN
1973-01-01

regulated item
controlled item (admitted)
Any item whose issue to a user is subject to control by an appropriate authority for reasons that may include cost, scarcity, technical or hazardous nature, or operational significance.
NATO Agreed
1991-11-01

article contrôlé
Tout article dont la distribution à un utilisateur est soumise au contrôle d'une autorité compétente, en raison, en particulier, de son coût, de sa rareté, de sa nature technique ou du danger qu'il présente, ou encore de son importance sur le plan opérationnel.
Agréé OTAN
1991-11-01

regulatory sign
A sign used by competent authority to regulate and control traffic.
NATO Agreed
1968-11-01

panneau de signalisation
Panneau utilisé pour régulariser et contrôler la circulation routière.
Agréé OTAN
1968-11-01

reimbursable NATO military personnel
Military personnel provided by a host nation to NATO and for which reimbursement to the nation concerned is made from the NATO international budget.
NATO Agreed
2015-02-18

personnel militaire de l'OTAN remboursable
Personnel militaire fourni par un pays hôte à l'OTAN et dont le remboursement accordé au pays concerné est prélevé sur le budget international de l'OTAN.
Agréé OTAN
2015-02-18

reinforcement
The process of relocating and/or reallocating forces to strengthen military capabilities as a means of conflict prevention, crisis management or defence.
NATO Agreed
2019-02-25

renforcement
Processus consistant à déplacer ou à réaffecter des forces afin d'augmenter les capacités militaires dans un but de prévention des conflits, de gestion des crises ou de défense.
Agréé OTAN
2019-02-25

reinforcing
In artillery usage, a tactical mission in which one artillery unit augments the fire of another artillery unit.
NATO Agreed
1985-03-01

renforcement
En artillerie, mission tactique confiée à une unité d'artillerie en vue d'augmenter les feux d'une autre unité de cette arme.
Agréé OTAN
1985-03-01

reinforcing force
In rapid reinforcement planning, a force in being which is made available to a Major NATO Commander by nations to supplement in-place forces.
NATO Agreed
1986-11-01

force de renfort
Dans un contexte de renforcement rapide, force constituée mise à la disposition d'un haut commandant militaire de l'OTAN par les nations pour compléter les forces en place.
Agréé OTAN
1986-11-01

reinforcing nation
A NATO nation which will send reinforcing forces to a NATO command.
NATO Agreed
1986-11-01

pays fournissant des renforts
Pays de l'OTAN qui enverra des forces de renfort à un commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
1986-11-01

reintegration
A process whereby former combatants or belligerents receive amnesty and they, together with refugees and internally-displaced persons, re-enter civil society.
NATO Agreed
2011-08-29

réintégration
Processus par lequel des ex-combattants ou des anciens belligérants sont amnistiés et ces personnes, ainsi que des réfugiés et des personnes déplacées, rejoignent la société civile.
Agréé OTAN
2011-08-29

reintegration
The operational process of providing medical and psychological care to personnel recovered from isolation, and debriefing them for intelligence and lessons learned purposes.
NATO Agreed
2016-08-31

réintégration
Processus opérationnel consistant à dispenser des soins médicaux et psychologiques au personnel récupéré d'une situation d'isolement et à l'interroger dans le but d'obtenir des données de renseignement et de tirer les enseignements qui s'imposent.
Agréé OTAN
2016-08-31

relative altitude (admitted)
Preferred term: vertical separation.

relative bearing
The direction expressed as a horizontal angle normally measured clockwise from the forward point of the longitudinal axis of a vehicle, aircraft or ship to an object or body.
NATO Agreed
1979-03-01

gisement
Dans le domaine maritime et aérien, angle horizontal que fait la direction de l'axe du mobile considéré avec la direction d'un repère.
Agréé OTAN
1979-03-01

relative biological effectiveness
The ratio of the absorbed dose of gamma or X-rays of a certain energy to the absorbed dose of another ionizing radiation which produces the same biological effect.
NATO Agreed
1982-08-01

efficacité biologique relative
Rapport de la dose absorbée d'un rayonnement X ou gamma d'une certaine énergie à la dose absorbée d'un autre rayonnement ionisant produisant le même effet biologique.
Agréé OTAN
1982-08-01

release
In air armament, the intentional separation of a free-fall aircraft store, from its suspension equipment, for purposes of employment of the store.
NATO Agreed
1980-07-01

largage
En termes d'armement aérien, séparation commandée d'une charge tombant par gravité de son système de suspension, dans le dessein de lui faire assurer sa fonction.
Agréé OTAN
1973-02-01

released
In air defence, weapons and crews which have been released from commitments and states of readiness. When so released, they are given a time at which a state of readiness will be resumed.
NATO Agreed
1973-08-01

au repos
En défense aérienne, caractérise la position des équipages et des systèmes d'armes qui ne sont plus en alerte. Au moment de la mise au repos on précise l'heure de reprise d'alerte.
Agréé OTAN
1973-08-01

release point
RP
In air transport, a point on the ground directly above which the first paratroop or cargo item is airdropped.
NATO Agreed
1993-07-01

point de largage
En transport aérien, point au sol à la verticale duquel le largage du premier parachutiste ou de la cargaison commence.
Agréé OTAN
1993-07-01

release point
RP
In road movements, a well-defined point on a route at which the elements composing a column return under the authority of their respective commanders, each one of these elements continuing its movement towards its own appropriate destination.
NATO Agreed
2020-06-30

point de dislocation
En mouvements terrestres, point bien défini sur un itinéraire à partir duquel les éléments composant une colonne reviennent sous l'autorité de leurs commandements respectifs, chacun de ces éléments poursuivant son mouvement vers sa destination propre.
Agréé OTAN
2020-06-30

reliability diagram
In cartography, a diagram showing the dates and quality of the source material from which a map or chart has been compiled.
NATO Agreed
1971-04-01

carton documentaire
En cartographie, cartouche indiquant l'âge et la qualité des documents à partir desquels la carte en question a été réalisée.
Agréé OTAN
1971-04-01

relief
Inequalities of elevation and the configuration of land features on the surface of the earth which may be represented on maps or charts by contours, hypsometric tints, shading, or spot elevations.
NATO Agreed
1971-04-01

relief
Variations d'altitudes et de configurations de terrain à la surface terrestre, pouvant être représentées sur des cartes par des courbes de niveau, des teintes hypsométriques, des estompages ou des points cotés.
Agréé OTAN
1971-04-01

relief in place
RIP
An operation in which, by direction of higher authority, all or part of a unit is replaced in an area by the incoming unit. The responsibilities of the replaced elements for the mission and the assigned zone of operations are transferred to the incoming unit. The incoming unit continues the operation as ordered.
NATO Agreed
1968-11-01

relève sur position
relève sur place (toléré)
Remplacement, décidé par l'autorité supérieure, de tout ou partie d'une unité d'une zone par une unité de relève. Les responsabilités des éléments remplacés, en ce qui concerne la mission et la zone d'opérations attribuées, sont transmises à l'unité remplaçante. L'unité remplaçante poursuit l'opération en cours conformément aux ordres.
Agréé OTAN
1968-11-01

relieve, v.
To replace a force with an assigned mission with a different force to continue that mission.
NATO Agreed
2018-12-06

relever, v.
Remplacer une force ayant une mission assignée par une force différente pour continuer cette mission.
Agréé OTAN
2018-12-06

remote delivery
In mine warfare, the delivery of mines to a target area by any means other than direct emplacement. The exact position of mines so laid may not be known.
NATO Agreed
1978-10-01

pose à distance
En guerre des mines, pose de mines dans une zone d'objectifs par tout autre moyen que la mise en place directe. La position exacte des mines ainsi posées peut ne pas être connue.
Agréé OTAN
1978-10-01

remotely delivered mine
A mine delivered to the target area by air assets, or by indirect fire from a distance of more than 500 metres.
Note(s): the exact position of the mines may not be known.
NATO Agreed
2001-10-01

mine posée à distance
Mine déployée dans la zone de l'objectif par des moyens aériens ou par tir indirect à une distance supérieure à 500 mètres.
Note(s) : la position exacte de ces mines peut ne pas être connue.
Agréé OTAN
2001-10-01

remotely piloted aircraft
RPA
[ICAO]
An unmanned aircraft that is controlled from a remote pilot station by a pilot who has been trained and certified to the same standards as a pilot of a manned aircraft.
NATO Agreed
2013-07-17

aéronef télépiloté
[OACI]
Aéronef sans pilote qui est contrôlé, depuis un poste de télépilotage, par un pilote formé et breveté suivant les mêmes normes qu'un pilote d'un aéronef piloté.
Agréé OTAN
2013-07-17

rendezvous point
RV
R/V (deprecated)
A given location at which to regroup before, during or after an operation at a specified time or in a specified situation.
NATO Agreed
2005-11-04

point de regroupement
rendez-vous (toléré)
RDV (toléré)
Lieu déterminé où l'on se regroupe avant, pendant ou après une opération à un moment donné ou dans une situation déterminée.
Note(s) : le terme «rendez-vous» est utilisé dans la marine.
Agréé OTAN
2005-11-04

repeat
In artillery and naval fire support, an order or request to fire again the same number of rounds with the same method of fire.
NATO Agreed
1973-08-01

mêmes éléments
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande adressé en vue de renouveler un tir en conservant le même mécanisme.
Agréé OTAN
1973-08-01

repeater-jammer
A receiver transmitter device which amplifies, multiplies and retransmits the signals received, for purposes of deception or jamming.
NATO Agreed
1973-08-01

brouilleur-répéteur
Dispositif émetteur-récepteur qui amplifie, multiplie et retransmet les signaux reçus afin de les brouiller
Agréé OTAN
1973-08-01

replacement factor
The estimated percentage of equipment or repair parts in use that will require replacement during a given period due to wearing out beyond repair, enemy action, abandonment, pilferage, and other causes except catastrophes.
NATO Agreed
1963-05-01

taux de remplacement
Estimation de pourcentage de matériel et de pièces de rechange en usage dont on devra pourvoir au remplacement pendant une période donnée du fait d'usure totale, d'action de l'ennemi, de perte, de vols ou d'autres causes, catastrophes exceptées.
Agréé OTAN
1963-05-01

replenishment at sea
RAS
underway replenishment (admitted)
UR (admitted)
UNREP (deprecated)
[ATP-16]
Those operations required to make a transfer of personnel and/or supplies when at sea.
NATO Agreed
1981-09-01

ravitaillement à la mer
RAM
Ensemble des opérations nécessaires pour assurer le transfert de personnel ou de matériel en mer.
Agréé OTAN
1981-09-01

reply
An answer to a challenge.
NATO Agreed
1968-11-01

réponse
Réponse à une demande d'identification.
Agréé OTAN
1968-11-01

report line
RL
[NTG, 2015]
A line at which troops, after having reached it, must report to their command echelon.
NATO Agreed
2019-06-05

ligne de compte rendu
Ensemble des positions dont l'occupation doit faire l'objet d'un compte rendu.
Agréé OTAN
2019-06-05

representative downwind direction
downwind direction (admitted)
During the forecast period, the mean surface downwind direction in the hazard area towards which the cloud travels.
NATO Agreed
2022-10-21

direction sous le vent
Pendant la période de prévision, direction moyenne des vents à la surface du sol dans la zone de danger vers laquelle le nuage se déplace.
Agréé OTAN
2022-10-21

representative downwind speed
The mean surface downwind speed in the hazard area during the forecast.
NATO Agreed
2017-04-04

vitesse virtuelle du vent
Vitesse moyenne du vent à la surface du sol dans la zone de danger pendant la période de prévision.
Agréé OTAN
2017-04-04

representative fraction (admitted)
Preferred term: scale.

reproduction material
Material, generally in the form of positive or negative copies on film or glass for each colour plate, from which a map or a chart may be directly reproduced.
NATO Agreed
1974-12-01

matériel de reproduction
Matériel, généralement sous la forme de copies positives ou négatives sur un support de film ou de verre (un par couleur) et à partir duquel les cartes sont reproduites.
Agréé OTAN
1974-12-01

request modify
In artillery and naval fire support, a request by any person, other than the person authorized to make modifications to a fire plan, for a modification.
NATO Agreed
1974-08-01

demande de modification
En artillerie et en appui feu naval, terme utilisé par toute personne autre que celle autorisée à modifier un plan de feu pour demander une modification.
Agréé OTAN
1974-08-01

required military force
The armed forces necessary to carry out a military mission over a specified period of time.
NATO Agreed
1968-11-01

moyens nécessaires
Forces nécessaires pour mener à bien une mission pendant une période déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

required supply rate
RSR
The amount of ammunition expressed in rounds per weapon per day for those items fired by weapons, and of all other items of supply expressed in terms of appropriate unit of measure per day, estimated to sustain operations of any designated force without restriction for a specified period.
NATO Agreed
1984-06-01

taux de ravitaillement requis
Dans le cas de tout ce qui est tiré par des armes, quantité de munitions définie par un nombre de coups par arme et par jour. Dans le cas de tout autre article de ravitaillement, quantité définie par l'unité de mesure journalière appropriée, que l'on estime nécessaire au soutien sans restrictions des opérations d'une forme pour une période donnée.
Agréé OTAN
1984-06-01

requisition
An authoritative demand or request especially for personnel, supplies, or services authorized but not made available without specific request.
NATO Agreed
1975-11-01

réquisition
Ordre, sous forme réglementaire, de fournir notamment des personnes, du ravitaillement ou des services dont l'emploi militaire est prévu, mais n'est rendu effectif que par cette procédure.
Agréé OTAN
1975-11-01

rescue strop
horse collar (admitted)
A piece of rescue equipment which is placed around a person's chest to secure that person to a rescue line or helicopter hoist cable.
NATO Agreed
1984-06-01

sangle de sauvetage
Partie d'un équipement de sauvetage qui, placée autour de la poitrine d'une personne, permet de l'attacher à une ligne de sauvetage ou au câble du treuil d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1984-06-01

reservation
In NATO standardization, a formal statement by which a member state describes the part of the document or documents covered by a NATO standardization agreement that it will not implement or will not implement in full.
NATO Agreed
2023-03-23

réserve
En normalisation OTAN, énoncé formel par lequel un État membre décrit la partie du document ou des documents couverts par un accord de normalisation OTAN qu'il n'appliquera pas ou qu'il n'appliquera que partiellement.
Agréé OTAN
2023-03-23

reserve
A force held to counter unforeseen situations or to impact on future events.
NATO Agreed
1999-07-16

réserve
Force tenue à disposition pour faire face à des situations imprévues ou pour influer sur le cours des événements à venir.
Agréé OTAN
1999-07-16

reserved route
In road traffic, a specific route allocated exclusively to an authority or formation.
NATO Agreed
1984-06-01

itinéraire réservé
En circulation routière, itinéraire spécifique réservé exclusivement à une autorité ou à une formation.
Agréé OTAN
1984-06-01

resilience
The ability of an entity to continue to perform specified functions during and after an attack or an incident.
NATO Agreed
2022-02-16

résilience
Capacité d'une entité à continuer d'exécuter des fonctions spécifiées pendant et après une attaque ou un incident.
Agréé OTAN
2022-02-16

resistance (admitted)
Preferred term: insurgency.

resolution
A measurement of the smallest detail which can be distinguished by a sensor system under specific conditions.
NATO Agreed
1979-03-01

pouvoir séparateur
Mesure du plus petit détail qui puisse être perçu par un système de capteurs dans des conditions données.
Agréé OTAN
1979-03-01

responsor
An electronic device used to receive an electronic challenge and display a reply thereto.
NATO Agreed
1974-02-01

répondeur
Appareil qui, recevant une émission électronique, affiche une réponse appropriée.
Agréé OTAN
1974-02-01

rest
In artillery, a command that indicates that the unit(s) or gun(s) to which it is addressed shall not follow up fire orders during the time that the order is in force.
NATO Agreed
1977-03-01

repos
En artillerie, commandement indiquant que l'unité (les unités) ou la (les) pièce(s) à qui il s'adresse ne doivent pas exécuter les ordres de tir aussi longtemps que ce commandement reste en vigueur.
Agréé OTAN
1977-03-01

restart at ...
In artillery, a term used to restart a fire plan after "dwell at ..." or "check firing" or "cease loading" has been ordered.
NATO Agreed
1977-03-01

continuez sur ...
En artillerie, terme utilisé pour reprendre l'exécution d'un plan de feux après une interruption liée à l'un des commandements : "Restez sur ...", "vérifier éléments" ou "ne pas recharger".
Agréé OTAN
1977-03-01

restitution
The process of determining the true planimetric position of objects whose images appear on photographs.
NATO Agreed
1969-09-01

restitution
Détermination de la position planimétrique vraie des objets photographiés.
Agréé OTAN
1969-09-01

restitution factor (admitted)
Preferred term: correlation factor.

restraint factor
In air transport, a factor, normally expressed in multiples of the force of gravity, which determines the required strength of lashings and tie-downs to secure a particular load.
NATO Agreed
1969-09-01

coefficient d'arrimage
En transport aérien, coefficient, normalement exprimé en "g" qui permet de déterminer les caractéristiques des systèmes d'arrimage nécessaires à l'immobilisation d'une charge déterminée.
Agréé OTAN
1969-09-01

restricted area
An airspace of defined dimensions, above the land areas or territorial waters of a state, within which the flight of aircraft is restricted in accordance with certain specified conditions.
NATO Agreed
1982-03-01

zone réglementée
Espace aérien, de dimensions définies, au-dessus du territoire ou des eaux territoriales d'un État, dans les limites duquel le vol des aéronefs est subordonné à certaines conditions spécifiées.
Agréé OTAN
1982-03-01

restricted area
An area in which there are special restrictive measures employed to prevent or minimize interference between friendly forces.
NATO Agreed
1982-03-01

zone réglementée
Zone dans laquelle des mesures restrictives spéciales sont prises afin d'éviter ou de limiter les interférences entre des forces amies.
Agréé OTAN
1982-03-01

restricted area
An area under military jurisdiction in which special security measures are employed to prevent unauthorized entry.
NATO Agreed
1982-03-01

zone réservée
Zone sous juridiction militaire dans laquelle des mesures de sécurité spéciales sont prises afin d'éviter une entrée non autorisée.
Agréé OTAN
2000-05-09

restricted dangerous air cargo
Cargo which does not belong to the highly dangerous category but which is hazardous and requires, for transport by cargo or passenger aircraft, extra precautions in packing and handling.
NATO Agreed
1987-07-01

cargaison aérienne dangereuse réglementée
Cargaison qui n'appartient pas à la catégorie des cargaisons extrêmement dangereuses mais qui présente des risques et nécessite certaines précautions supplémentaires lors de l'emballage et de la manutention pour le transport par aéronef cargo ou par aéronef de transport de passagers.
Agréé OTAN
1987-07-01

restricted fire area (admitted)
Preferred term: restrictive fire area.

restricted operating zone
ROZ
[ATP-49]
Airspace of defined dimensions, designated by the airspace control authority in response to specific situations and/or requirements, within which the operation of one or more airspace users is restricted.
NATO Agreed
2011-10-11

zone d'opérations réglementée
Espace aérien de dimensions définies délimité par l'autorité de contrôle de l'espace aérien en fonction des situations et/ou des besoins particuliers, au sein duquel la mise en opération d'un ou plusieurs utilisateurs de l'espace aérien est réglementée.
Agréé OTAN
2011-10-11

restrictive fire area
RFA
restricted fire area (admitted)
An area in which specific restrictions are imposed and in which fires that exceed those restrictions are not delivered without coordination with the establishing headquarters.
NATO Agreed
2019-06-05

zone de tirs restreints
zone de tirs réglementés (toléré)
Zone à l'intérieur de laquelle des restrictions spécifiques sont imposées et dans laquelle les tirs dépassant ces restrictions ne peuvent être effectués sans coordination préalable avec le quartier général habilité.
Agréé OTAN
2019-06-05

restrictive fire line
RFL
A line established between converging friendly forces that prohibits all fire or effects from fire across the line without coordination with the affected force.
NATO Agreed
2019-06-05

ligne de tirs restreints
Ligne établie entre des forces amies convergentes interdisant tout tir ou effet de tir à travers la ligne sans coordination avec la force affectée.
Agréé OTAN
2019-06-05

restrictive fire plan
A safety measure for friendly aircraft which establishes airspace that is reasonably safe from friendly surface delivered non-nuclear fires.
NATO Agreed
1974-02-01

plan de tir restrictif
Mesure de sécurité pour les aéronefs amis. Elle établit sur une zone aérienne un certain degré de sécurité des tirs non nucléaires déclenchés par les troupes amies.
Agréé OTAN
1974-02-01

resupply
The act of replenishing stocks in order to maintain required levels of supply.
NATO Agreed
1985-07-01

réapprovisionnement
Action par laquelle on complète des stocks pour les maintenir au niveau requis.
Agréé OTAN
1985-07-01

resupply of Europe
The shipping of supplies to Europe during the period from the outbreak of war until the end of such a requirement. These supplies to exclude any material already located upon land in Europe, but to include other supplies irrespective of their origin or location.
NATO Agreed
1968-11-01

ravitaillement de l'Europe
Acheminement de ravitaillement par voie de mer vers l'Europe au cours de la période allant du déclenchement des hostilités jusqu'à ce que les besoins aient été satisfaits. Ce ravitaillement ne comprend aucune matière déjà à terre en Europe, mais peut comporter tout autre produit quelle qu'en soit l'origine ou la provenance.
Agréé OTAN
1968-11-01

reticle
A mark such as a cross or a system of lines lying in the image plane of a viewing apparatus. It may be used singly as a reference mark on certain types of monocular instruments or as one of a pair to form a floating mark as in certain types of stereoscopes.
NATO Agreed
1975-11-01

réticule
Ensemble de lignes, tel qu'une croix par exemple, superposé au plan de l'image d'un système de visée. Il peut être employé seul, en tant que référence sur certains types d'instruments à oculaire unique, ou avec un autre ensemble, pour former un repère flottant sur certains types de stéréoscope.
Agréé OTAN
1975-11-01

retirement
An operation in which a force out of contact moves away from the enemy.
NATO Agreed
1973-07-01

repli
Mouvement de retrait effectué par une force non au contact de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-07-01

retrograde shipping
Shipping used to return personnel, stores and equipment from a theatre of operations.
NATO Agreed
1998-08-03

transports maritimes vers l'arrière
Navires de commerce utilisés pour ramener le personnel, les fournitures et les matériels d'un théâtre d'opérations.
Agréé OTAN
1998-08-03

return load
Personnel and/or cargo to be transported by a returning carrier.
NATO Agreed
2018-12-06

chargement de retour
Personnel ou cargaison devant être transportés par un moyen de transport sur son trajet de retour.
Agréé OTAN
2018-12-06

reverse slope
Any slope which descends away from the enemy.
NATO Agreed
1968-11-01

contre-pente
Versant (ami ou ennemi) masqué par la crête aux vues de l'adversaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

riding-off
The manoeuvre of an escort ship to interpose itself between an escorted unit or units and an opposing force to cause the latter to turn away.
NATO Agreed
2001-10-01

dégagement
Manoeuvre d'un bâtiment d'escorte qui vise à s'interposer entre un ou des navires escortés et une force d'opposition pour obliger celle-ci à dégager.
Agréé OTAN
2001-10-01

right (or left) (admitted)
Preferred term: left (or right).

riot control agent
A chemical not listed in a schedule of the Chemical Weapons Convention, that can rapidly produce in humans sensory irritation or disabling physical effects that disappear shortly after termination of exposure.
[derived from: Convention on the prohibition of the development, production, stockpiling and use of chemical weapons and on their destruction, 2005]
NATO Agreed
2014-06-25

agent antiémeute
Produit chimique qui n'est pas inscrit à un tableau de la Convention sur les armes chimiques et qui peut provoquer rapidement chez les êtres humains une irritation sensorielle ou une incapacité physique disparaissant à bref délai après qu'a cessé l'exposition.
[dérivé de: Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, 2005]
Agréé OTAN
2014-06-25

riot control means
Non-lethal means used to deter, prevent, contain or suppress riots and other violent civil disorders.
NATO Agreed
2005-01-17

moyens anti-émeute
Moyens non létaux utilisés comme éléments de dissuasion contre les émeutes et autres désordres civils violents, ainsi que pour les empêcher, les contenir ou y mettre fin.
Agréé OTAN
2005-01-17

ripe
In mine warfare, a word once used to mean "armed".
NATO Agreed
1976-12-01

réceptive
En guerre des mines, terme périmé signifiant "armée".
Agréé OTAN
1976-12-01

rising mine
In naval mine warfare, a mine having positive buoyancy which is released from a sinker by a ship influence or by a timing device. The mine may fire by contact, hydrostatic pressure or other means.
NATO Agreed
1976-12-01

mine à flotteur largable
En guerre des mines sur mer, mine de flottabilité positive, libérée de son crapaud à la réception d'une influence convenable, provenant d'un bâtiment ou par un dispositif chronométrique. La mine peut exploser au contact, par dispositif hydrostatique ou autre procédé.
Agréé OTAN
1976-12-01

risk
In capability development, the extent to which uncertainties and potential events might have an impact on achievement of objectives.
NATO Agreed
2018-02-16

risque
Dans le cadre du développement capacitaire, mesure dans laquelle des incertitudes et des événements potentiels pourraient avoir un impact sur l'atteinte des objectifs.
Agréé OTAN
2018-02-16

risk management
RM
The process of identifying, assessing, and controlling risk arising from operational factors, and making informed decisions that balance risk cost with mission benefits.
NATO Agreed
2012-08-31

gestion des risques
Processus d'identification, d'évaluation et de contrôle des risques résultant des facteurs opérationnels, et prise de décisions éclairées qui équilibreront le rapport risque/bénéfice de la mission.
Agréé OTAN
2012-08-31

road clearance time
The total time a column requires to travel over and clear a section of the road.
NATO Agreed
1970-07-01

durée d'encombrement
En circulation routière, temps total nécessaire à une colonne pour parcourir et dégager une section d'itinéraire.
Agréé OTAN
1970-07-01

road hazard sign
A sign used to indicate traffic hazards. Military hazard signs should be used in a communication zone area only in accordance with existing agreements with national authorities.
NATO Agreed
1966-12-01

signal de danger routier
Panneau utilisé pour signaler les dangers de la circulation routière. Les panneaux militaires dans la zone des communications doivent se conformer aux accords existants avec les autorités nationales.
Agréé OTAN
1966-12-01

road space
The length of roadway allocated to, and/or actually occupied by, a column on a route, expressed in miles or kilometres.
NATO Agreed
1968-11-01

longueur de colonne
Longueur de chaussée exprimée en kilomètres (ou miles), attribuée à (ou effectivement occupée par) une colonne sur un itinéraire.
Agréé OTAN
1968-11-01

roamer
Grids constructed to common map scales used for determination of map coordinates.
NATO Agreed
1973-08-01

rapporteur de coordonnées
Quadrillage construit pour les échelles des cartes usuelles et utilisé pour la lecture des coordonnées.
Agréé OTAN
1973-08-01

rocket
A self-propelled vehicle whose trajectory can possibly be controlled in the final phase of its trajectory, but neither during the initial phase, nor during the ballistic trajectory.
NATO Agreed
2020-05-25

roquette
Véhicule autopropulsé dont la trajectoire en vol ne peut être guidée pendant la phase initiale ni en trajectoire balistique sauf éventuellement en phase terminale.
Agréé OTAN
2020-05-25

role number
In the medical field, the classification of treatment facilities according to their different capabilities.
NATO Agreed
2016-11-08

numéro caractéristique
Dans le domaine médical, classement des organismes de traitement en fonction de leurs différentes possibilités.
Agréé OTAN
2016-11-08

roll
tilt (admitted)
In air photography, the camera rotation about the longitudinal axis of the aircraft.
NATO Agreed
1972-07-01

inclinaison latérale
En photographie aérienne, rotation de l'axe optique de l'appareil de prise de vue dans le plan vertical transversal de l'aéronef (plan passant par l'axe de tangage).
Agréé OTAN
1972-07-01

roll
The rotation of an aircraft or ship about its longitudinal axis.
NATO Agreed
1972-07-01

roulis
Rotation d'un aéronef ou d'un navire autour de son axe de roulis (longitudinal). Elle se traduit par une attitude 'aile basse'.
Agréé OTAN
1972-07-01

roller conveyor
A material handling aid containing rollers over which cargo is moved.
NATO Agreed
1969-09-01

chemin de roulement
Dispositif muni de rouleaux permettant la manutention de charges.
Agréé OTAN
1969-09-01

rotational post
ROT post (admitted)
An international military post in a peacetime establishment, that specified member states have agreed to fill on a rotational basis.
Note(s): Rotational posts are included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

poste tournant
Poste militaire international inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix que certains États membres ont accepté de pourvoir à tour de rôle.
Note(s) : les postes tournants sont inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

rotor governing mode
A control mode in which helicopter rotor speed is maintained automatically.
NATO Agreed
1973-01-01

contrôle automatique de la vitesse de rotor
Mode de contrôle permettant le maintien automatique de la vitesse de rotation du rotor d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1973-01-01

ROT post (admitted)
Preferred term: rotational post.

round (admitted)
Preferred term: complete round.

roundout (admitted)
Preferred term: flare.

rounds complete
In artillery and naval fire support, the procedural term used to indicate that all the rounds ordered at "fire for effect" have been fired.
NATO Agreed
1996-07-16

tir terminé
En artillerie et en appui feu naval, terme de procédure signifiant que les coups prévus pour le tir d'efficacité ont été tirés.
Agréé OTAN
1996-07-16

route
The prescribed course to be travelled from a specific point of origin to a specific destination.
NATO Agreed
1968-11-01

itinéraire
Parcours ordonné qu'il faut suivre pour aller d'un point de départ déterminé à un point d'arrivée déterminé.
Agréé OTAN
1968-11-01

route capacity
The maximum traffic flow of vehicles in one direction at the most restricted point on the route.
NATO Agreed
2016-09-05

capacité d'itinéraire
Débit d'itinéraire maximum des véhicules dans un seul sens au point où l'écoulement est le plus faible.
Agréé OTAN
2016-09-05

route classification
Classification assigned to a route using factors of minimum width, worst route type, least bridge, raft or culvert military load classification, and obstructions to traffic flow.
NATO Agreed
1971-04-01

classification d'un itinéraire
Mode de classification d'itinéraires routiers. Il tient compte de la largeur minimale, de la plus mauvaise section d'itinéraire, de la charge portante du pont, du bac ou du ponceau le plus faible et d'éventuels obstacles au trafic.
Agréé OTAN
1971-04-01

route clearance
The detection and, if found, the confirmation, identification, marking and neutralization, destruction or removal of explosive ordnance and non-explosive obstacles threatening a defined route to allow a military operation to continue with reduced risk.
NATO Agreed
2018-12-06

dépollution le long d'itinéraire
La détection et, en cas de découverte, la confirmation, l'identification, le marquage et la neutralisation, la destruction ou l'enlèvement des dispositifs explosifs et des obstacles non-explosifs qui menacent un itinéraire défini afin de permettre la poursuite d'une opération militaire en réduisant les risques.
Agréé OTAN
2018-12-06

route reconnaissance
Reconnaissance along a specific line of communications, such as road, railway or waterway, to provide new or updated information on route conditions and activities along the route.
NATO Agreed
1979-12-01

reconnaissance d'itinéraire
Mission de reconnaissance le long d'une voie de communication particulière, par exemple une route, une voie ferrée, un canal, pour y découvrir des informations nouvelles ou plus récentes sur les conditions de circulation et les activités le long de cette voie.
Agréé OTAN
1979-12-01

row marker
In land mine warfare, a natural, artificial, or specially installed marker, located at the start or finish of a mine row where mines are laid by individual rows.
NATO Agreed
1994-11-01

repère d'extrémité de rangée
En guerre des mines terrestre, repère naturel, artificiel ou spécialement mis en place, marquant le début ou la fin d'une rangée de mines, là où les mines sont posées par rangées élémentaires.
Agréé OTAN
1994-11-01

rules of engagement
ROE
Directives to military forces, including individuals, that define the circumstances, conditions, degree, and manner in which force, or actions which might be construed as provocative, may be applied.
[MC 362/1, 2003]
NATO Agreed
2018-02-16

règles d'engagement
Directives destinées aux forces militaires, individus inclus, qui définissent les circonstances, les conditions, le niveau et les modalités dans lesquels le recours à la force ou des mesures qui pourraient être interprétées comme des provocations peuvent être mises en œuvre.
[MC 362/1, 2003]
Agréé OTAN
2018-02-16

rules of engagement profile
A list of rules of engagement selected for a force assigned to a particular role or operation within defined time and space boundaries.
NATO Agreed
2001-10-01

profil de règles d'engagement
Liste de règles d'engagement choisies à l'intention d'une force à laquelle a été confié un rôle particulier ou une opération particulière dans un cadre espace-temps défini.
Agréé OTAN
2001-10-01

run
That part of a flight of one reconnaissance aircraft during which sensor imagery is taken.
NATO Agreed
1982-08-01

passage de prise de vues
En reconnaissance aérienne, partie du vol pendant laquelle des enregistrements sont effectués.
Agréé OTAN
1982-08-01

run
The transit of a sweeper-sweep combination or of a minehunter operating its equipment through a lap. This term may also be applied to a transit of any formation of sweepers.
NATO Agreed
1982-08-01

passage
Parcours d'une bande par une combinaison dragueur-dragueur ou un chasseur de mines en opération. Terme pouvant aussi s'appliquer à un parcours effectué par une formation de dragueurs.
Agréé OTAN
1982-08-01

running fix
The intersection of two or more position lines, not obtained simultaneously, adjusted to a common time.
NATO Agreed
1974-05-01

point par transport de lieux géométriques
Point obtenu par l'intersection de plusieurs relèvements ou lieux de position obtenus à des instants différents et rapportés au même instant.
Agréé OTAN
1974-05-01

run-up area
A zone within the manoeuvring area reserved for testing aircraft engines prior to take-off.
NATO Agreed
1972-07-01

zone de point fixe
Zone de l'aire de manoeuvre réservée à l'essai des moteurs avant le décollage.
Agréé OTAN
1972-07-01

runway
A defined rectangular area on an aerodrome, prepared for the landing and take-off run of aircraft along its length.
NATO Agreed
1976-12-01

piste
Aire rectangulaire définie, sur un aérodrome terrestre, aménagée afin de servir sur sa longueur au roulement des aéronefs au décollage et à l'atterrissage.
Agréé OTAN
1976-12-01

runway visual range
RVR
[ICAO, 2019]
The maximum distance in the direction of take-off or landing at which the runway, or specified lights or markers delineating it, can be seen from a position above a specified point on its centre line at a height corresponding to the average eye level of pilots at touchdown.
NATO Agreed
2020-11-09

portée visuelle de piste
[OACI, 2019]
Distance maximale mesurée dans le sens du décollage ou de l'atterrissage à laquelle la piste, les feux spécifiés ou les balises spécifiées qui le délimitent, sont visibles d'un point spécifié situé au-dessus de son axe à une hauteur correspondant au niveau moyen des yeux des pilotes au moment de la prise de contact.
Agréé OTAN
2020-11-09

rupture zone
The region immediately adjacent to the crater boundary in which the stresses produced by the explosion have exceeded the ultimate strength of the medium. It is characterized by the appearance of numerous radial cracks of various sizes.
NATO Agreed
1969-09-01

zone de rupture
Région immédiatement voisine de la limite des cratères, dans laquelle les contraintes résultant d'une explosion ont dépassé la résistance-limite du matériau. Elle est caractérisée par l'apparition de nombreuses crevasses radiales de dimensions variées.
Agréé OTAN
1969-09-01

sabot
Lightweight carrier in which a subcalibre projectile is centred to permit firing the projectile in the larger calibre weapon.
Note(s):
1. The sabot fills the bore of the weapon from which the projectile is fired.
2. The sabot is normally discarded a short distance from the muzzle.
NATO Agreed
2018-04-19

sabot
Support léger dans lequel un projectile de calibre plus petit est centré pour permettre le tir du projectile dans une arme de calibre plus grand.
Note(s) :
1. Le sabot obture l'âme de l'arme d'où le projectile est tiré.
2. Le sabot est normalement rejeté à une courte distance de la bouche du canon.
Agréé OTAN
2018-04-19

safe anchorage
An anchorage considered safe from enemy attack to which merchant ships may be ordered to proceed when the shipping movement policy is implemented.
NATO Agreed
1978-06-01

mouillage sûr
Mouillage, considéré comme non menacé par l'ennemi, que des navires de commerce peuvent recevoir l'ordre de rallier à la mise en application du plan de sauvegarde de la navigation commerciale.
Agréé OTAN
1978-06-01

safe and secure environment
SASE
[AJP-3.4.5]
The surroundings and conditions that are sufficiently protective for long-term security and stability to develop and where the population is served by a functional, legitimate, self-sustaining and resilient government.
[derived from: MC 0668]
NATO Agreed
2020-05-13

environnement sûr et sécurisé
Milieu et conditions offrant suffisamment de protection pour établir la sécurité et la stabilité à long terme et où la population bénéficie d'un gouvernement opérationnel, légitime, autonome et résilient.
Agréé OTAN
2020-05-13

safe area
In peace support operations, a secure area in which NATO or NATO-led forces protect designated persons and/or property.
NATO Agreed
2002-05-29

zone de sécurité
Dans le domaine des opérations de soutien de la paix, zone protégée dans laquelle des forces de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN protègent des personnes ou des biens désignés.
Agréé OTAN
2002-05-29

safe burst height
The height of burst at or above which the level of fallout, or damage to ground installations is at a predetermined level acceptable to the military commander.
NATO Agreed
1963-05-01

hauteur d'éclatement de sécurité
Hauteur d'éclatement à laquelle ou au-dessus de laquelle l'importance de la retombée ou les dégâts causés aux installations à terre sont à un niveau prédéterminé acceptable pour le commandant militaire.
Agréé OTAN
1963-05-01

safe current
In naval mine warfare, the maximum current that can be supplied to a sweep in a given waveform and pulse cycle which does not produce a danger area with respect to the mines being swept for.
NATO Agreed
1976-08-01

intensité d'autoprotection
En guerre des mines sur mer, intensité maximum qu'on peut faire passer dans une drague avec une forme d'impulsion et à une cadence données, sans créer d'aire dangereuse du fait des mines que l'on cherche à draguer.
Agréé OTAN
1976-08-01

safe depth
In naval mine warfare, the shallowest depth of water in which a ship will not actuate a bottom mine of the type under consideration. Safe depth is usually quoted for conditions of ship upright, calm sea and a given speed.
NATO Agreed
1976-12-01

profondeur de sécurité
En guerre des mines sur mer, profondeur d'eau minimum à partir de laquelle un bâtiment ne risque pas d'influencer une mine de fond de type donné. La profondeur de sécurité est généralement donnée pour un bâtiment droit, par mer calme et pour une vitesse donnée.
Agréé OTAN
1976-12-01

safe distance
In naval mine warfare, the horizontal range from the edge of the explosion damage area to the centre of the sweeper.
NATO Agreed
1975-11-01

distance de sécurité
En guerre des mines sur mer, distance horizontale entre le pourtour de l'aire de choc et le centre du dragueur.
Agréé OTAN
1975-11-01

safe separation distance
The distance from the delivery system or launcher to the munition beyond which the hazards to the users and/or the delivery system resulting from functioning of the munition system are acceptable.
NATO Agreed
2016-02-15

distance de sécurité
Distance entre le système de largage ou le lanceur et la munition au-delà de laquelle les risques pour les utilisateurs et/ou le système de largage résultant du fonctionnement du système de munition sont acceptables.
Agréé OTAN
2016-02-15

safe speed
In naval mine warfare, the speed at which a particular ship can proceed without actuating a given influence mine, at the depth under consideration, within the damage area.
NATO Agreed
1975-11-01

vitesse de sécurité
En guerre des mines sur mer, vitesse à laquelle un bâtiment donné peut marcher sans risquer d'influencer à l'intérieur de son aire de choc une mine à influence donnée, à une profondeur donnée.
Agréé OTAN
1975-11-01

safe state
The state in which a mine cannot function and in which it is safe to handle and transport.
NATO Agreed
2000-05-09

état de sécurité
État dans lequel une mine ne peut pas fonctionner et peut être manipulée et transportée sans danger.
Agréé OTAN
2000-05-09

safety angle (admitted)
Preferred term: angle of safety.

safety-critical avionics
Avionics in which failure to function as expected in a safe manner could result in death or serious injury.
NATO Agreed
2019-02-01

avionique essentielle à la sécurité
Avionique dont le fonctionnement anormal dans de mauvaises conditions de sécurité pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
Agréé OTAN
2019-02-01

safety-critical system
A system in which a failure or malfunction may cause a direct hazard to persons, the environment and/or materiel.
NATO Agreed
2000-05-09

système critique sur le plan de la sécurité
Système dont la défaillance ou le mauvais fonctionnement peuvent mettre directement en danger les personnes, l'environnement ou le matériel.
Agréé OTAN
2000-05-09

safety device
A device which prevents unintentional functioning.
NATO Agreed
1994-11-24

dispositif de sécurité
Dispositif prévenant tout fonctionnement accidentel.
Agréé OTAN
1994-11-24

safety distance
In road transport, the distance between vehicles travelling in column specified by the command in light of safety requirements.
NATO Agreed
1969-09-01

distance de sécurité
En circulation routière, intervalle à maintenir entre véhicules successifs circulant en colonne. Il est fixé par le commandement en fonction des impératifs de sécurité.
Agréé OTAN
1975-11-01

safety fuze
The pyrotechnics contained in a flexible and weatherproof sheath burning at a constant rate, used to transmit a flame to the detonator with a predetermined delay.
NATO Agreed
2018-04-19

mèche lente
Composition pyrotechnique contenue dans une gaine souple et étanche, brûlant à une vitesse constante et servant à transmettre la flamme à un détonateur avec un retard déterminé.
Agréé OTAN
2018-04-19

safety height (admitted)
Preferred term: minimum safe altitude.

safety lane
Specified sea lane designated for use in transit by submarine and surface ships to prevent attack by friendly forces.
NATO Agreed
1963-05-01

chenal de sécurité
Chenal établi pour le transit des sous-marins et des bâtiments de surface afin de leur éviter d'être attaqués par des forces amies.
Agréé OTAN
1963-05-01

safety line
In land mine warfare, demarcation line for trip wire or wire-actuated mines in a minefield. It serves to protect the laying personnel. After the minefield is laid this line is neither marked on the ground nor plotted on the minefield record.
NATO Agreed
1977-12-01

marquage de sécurité
En guerre des mines sur terre, ligne délimitant un champ de mines à fil de déclenchement ou à traction. Elle sert à protéger le personnel chargé de la pose des mines. Une fois le champ de mines réalisé, ce marquage n'apparaît plus, ni sur le terrain ni sur le plan de repérage du champ de mines.
Agréé OTAN
1977-12-01

safety pin (admitted)
Preferred term: arming pin.

safety wire
A cable, wire or lanyard attached to the aircraft and routed to an expendable aircraft store to prevent arming initiation prior to store release.
NATO Agreed
1993-07-01

fil de sécurité
Câble, fil ou cordon fixé à l'aéronef et relié à une charge largable pour empêcher l'amorçage de son cycle d'armement avant largage.
Agréé OTAN
1993-07-01

safety zone
An area (land, sea or air) reserved for non-combat operations of friendly aircraft, surface ships, submarines or ground forces.
NATO Agreed
1981-03-01

zone de sécurité
Zone (terrestre, maritime ou aérienne) destinée à permettre aux forces amies d'effectuer des opérations autres que des opérations de combat.
Agréé OTAN
1981-03-01

safe working load
In sea operations, the maximum load that can be safely applied to a fitting, and normally shown on a label plate adjacent to the fitting.
NATO Agreed
1981-03-01

charge maximum pratique
Dans les opérations à la mer, charge à laquelle un point d'attache peut être soumis sans risque; cette charge est normalement indiquée sur une plaque à proximité du point d'attache.
Agréé OTAN
1981-03-01

salvage
Damaged, discarded, condemned or abandoned Allied or enemy matériel including ships, craft or floating equipment which is recovered for reuse.
NATO Agreed
1988-07-01

matériel récupéré
Matériel allié ou ennemi, endommagé, mis au rebut, condamné ou abandonné, y compris les navires, engins ou matériels flottants, qui est récupéré en vue de sa réutilisation.
Agréé OTAN
1988-07-01

salvage
The saving or recovering of materials contained in damaged, discarded, condemned or abandoned allied or enemy equipment for reuse.
NATO Agreed
1998-09-25

récupération
Action de garder ou de recueillir des matériels faisant partie d'équipement allié ou ennemi,endommagé, mis au rebut, condamné ou abandonné, en vue de leur réutilisation.
Agréé OTAN
1998-09-25

salvage, v.
In battlefield maintenance, to remove assemblies, sub-assemblies or components from a irreparable item of equipment for reuse.
NATO Agreed
2018-12-06

récupérer, v.
En maintenance sur le champ de bataille, prélever des ensembles, sous-ensembles ou composants sur un matériel irréparable en vue de leur réutilisation.
Agréé OTAN
2018-12-06

salvage procedure
Naval salvage operations include harbour and channel clearance, diving, hazardous towing and rescue tug services and the recovery of matériel, ships, craft, and floating equipment sunk offshore or elsewhere stranded.
NATO Agreed
1974-12-01

déblaiement et renflouage
Opérations maritimes comprenant le déblaiement des ports et chenaux, les opérations de plongée, les opérations dangereuses de remorquage et de sauvetage, la récupération de matériel, de navires, d'engins et de matériel flottant coulés ou échoués.
Agréé OTAN
1974-12-01

S-bend distortion (admitted)
Preferred term: S-curve distortion.

scale
numerical scale (admitted)
representative fraction (admitted)
The ratio or fraction between the distance on a map, chart, or photograph and the corresponding distance on the surface of the earth.
NATO Agreed
1973-08-01

échelle
échelle numérique (toléré)
Rapport entre la distance mesurée sur une carte ou une photographie et la distance correspondante sur le terrain.
Agréé OTAN
1972-07-01

scale of an exercise
The size of an exercise in terms of resources required or allocated. It may be categorized as large, medium or small, viewed in the context of NATO as a whole.
NATO Agreed
1985-11-01

ampleur d'un d'exercice
Dimension d'un exercice, définie en fonction des moyens demandés ou accordés. L'ampleur, considérée par rapport à l'OTAN dans son ensemble, est appelée grande, moyenne ou faible.
Agréé OTAN
1985-11-01

scaling law
A mathematical relationship which permits the effects of a nuclear explosion of given energy yield to be determined as a function of distance from the explosion (or from ground zero) provided the corresponding effect is known as a function of distance for a reference explosion, e.g., of 1-kiloton energy yield.
NATO Agreed
1968-11-01

loi des distances
Relation mathématique permettant de déterminer les effets d'une explosion nucléaire d'une puissance donnée en fonction de la distance au point d'explosion (ou du point zéro) à condition que l'on connaisse la valeur de ces effets en fonction de la distance pour une explosion de référence (par exemple: 1 kilotonne).
Agréé OTAN
1968-11-01

scan
In electromagnetic or acoustic search, one complete rotation of the antenna. It may determine a time base.
NATO Agreed
1971-04-01

balayage
En recherche électromagnétique ou acoustique, rotation complète de l'antenne. Elle peut déterminer la base de temps.
Agréé OTAN
1971-04-01

scan rate
The rate at which individual scans are recorded.
NATO Agreed
1980-01-01

fréquence de balayage
Nombre de lignes de balayage par unité de temps.
Agréé OTAN
1980-01-01

scatterable mine
SCATMIN
In land mine warfare, a mine designed to be delivered by a variety of land or air-based systems without regard to a pattern.
NATO Agreed
2022-03-03

mine dispersable
En guerre des mines terrestre, mine conçue pour être mise en place par divers systèmes aériens ou terrestres sans schéma de pose.
Agréé OTAN
2022-03-03

scheduled fire
A type of prearranged fire executed at a predetermined time.
NATO Agreed
1974-08-01

tir sur horaire
Type de tir préparé pour être exécuté à un moment prévu.
Agréé OTAN
1997-07-09

scheduled target
In artillery and naval fire support, a planned target on which fire is to be delivered at a specific time.
NATO Agreed
1976-08-01

tir à l'horaire
objectif à battre à l'horaire
En artillerie et en appui feu naval, objectif du plan de feux sur lequel le tir est déclenché à un instant donné.
Agréé OTAN
1976-08-01

schedule of targets
In artillery and naval fire support, individual targets, groups or series of targets to be fired on, in a definite sequence according to a definite programme.
NATO Agreed
1978-10-01

programme de tir à l'horaire
En artillerie et en appui feu naval, objectifs individuels, groupés ou en série, devant être pris à partie, dans un ordre défini, et suivant un programme donné.
Agréé OTAN
1978-10-01

scheme of manoeuvre
The central expression of the commander's concept of operations, describing how arrayed forces will accomplish his intent and governing the design of supporting plans or annexes.
NATO Agreed
2018-12-06

plan de manœuvre
Expression centrale du concept d'opérations du commandant qui décrit la manière dont les forces telles qu'organisées vont réaliser son intention et qui régit l'élaboration des plans ou annexes à l'appui.
Agréé OTAN
2018-12-06

scientific and technical intelligence
STI
[AJP-2, Edition B, Version 1]
Intelligence derived from foreign developments in basic and applied scientific and technical research and development, including engineering and production techniques, new technology, weapons systems and their capabilities.
NATO Agreed
2022-08-04

renseignement scientifique et technique
Renseignement issu des développements survenus à l'étranger dans le cadre de la recherche fondamentale et appliquée et du développement dans les domaines scientifique et technique, y compris les techniques d'ingénierie et de production, les nouvelles technologies, les systèmes d'armes et leurs capacités.
Agréé OTAN
2022-08-04

scramble
An order directing take-off of aircraft as quickly as possible, usually followed by mission instructions.
NATO Agreed
1974-12-01

décollage immédiat
Ordre de décollage dans les meilleurs délais, généralement suivi d'indications concernant la mission.
Agréé OTAN
1974-12-01

screen
A security element whose primary task is to observe, identify and report information, and which only fights in self-protection.
NATO Agreed
1981-03-01

écran
sonnette
Élément de sûreté dont la tâche principale est d'observer, d'identifier et de transmettre les informations et qui ne se bat que pour assurer sa propre protection.
Agréé OTAN
1981-03-01

screen
An arrangement of ships, aircraft and/or submarines to protect a main body or convoy.
NATO Agreed
1981-03-01

protection
Terme naval définissant la disposition de navires, de sous-marins ou d'aéronefs, en vue de la protection d'une unité ou d'une flotte contre des attaques menées à partir de sous-marins, d'aéronefs ou de missiles.
Agréé OTAN
1981-03-01

screen
In surveillance, camouflage and concealment, any natural or artificial material, opaque to surveillance sensor(s), interposed between the sensor(s), and the object to be camouflaged or concealed.
NATO Agreed
1981-03-01

écran-rideau
En camouflage, matériau naturel ou artificiel opaque pour les systèmes de détection et que l'on interpose entre ces systèmes et l'objet à camoufler ou à cacher.
Agréé OTAN
1981-03-01

screen coordinator
In naval usage, an officer appointed by the officer in tactical command to exercise specific command functions relating to the screen.
NATO Agreed
1976-12-01

coordonnateur d'écran
En terminologie navale, officier désigné par l'officier assumant le commandement tactique pour exercer, dans les limites assignées, le commandement d'une protection.
Agréé OTAN
1976-12-01

S-curve distortion
S-bend distortion (admitted)
The distortion in the image produced by a scanning sensor which results from the forward displacement of the sensor during the time of lateral scan.
NATO Agreed
1980-01-01

distorsion en S
Distorsion de l'image produite par un capteur à balayage due au déplacement vers l'avant du capteur au cours de la durée d'un balayage latéral.
Agréé OTAN
1980-01-01

sea control
The condition that exists when one has freedom of action within an area of the sea for one's own purposes for a period of time in the subsurface, surface and above water environments.
NATO Agreed
1999-12-13

contrôle de l'espace maritime
Situation qui existe lorsqu'une partie peut agir sans entraves dans une zone de l'espace maritime pendant une période donnée.
Note(s) : en français, l'expression "espace maritime" englobe les environnements sous-marin, de surface et aéromaritime.
Agréé OTAN
1999-12-13

sea denial
Preventing an adversary from controlling a maritime area without being able to control that area oneself.
NATO Agreed
1999-12-13

interdiction de l'espace maritime
Action d'empêcher un adversaire de contrôler une zone maritime sans être capable de la contrôler soi-même.
Agréé OTAN
1999-12-13

sea echelon
A portion of the assault shipping which withdraws from, or remains out of, the transport area during an amphibious landing and operates in designated areas to seaward in an on-call or unscheduled status.
NATO Agreed
1963-05-01

échelon maritime
Partie des bâtiments d'assaut qui se retire de la zone de transport ou n'y pénètre pas pendant un débarquement amphibie et se tient dans des zones déterminées au large en position d'attente ou en réserve.
Agréé OTAN
1963-05-01

sealed cabin
The occupied space of an aircraft characterized by walls which do not allow any gaseous exchange between the ambient atmosphere and the inside atmosphere and containing its own ways of regenerating the inside atmosphere.
NATO Agreed
1968-11-01

cabine étanche
Espace occupé d'un aéronef caractérisé par des parois ne permettant aucun échange gazeux entre l'atmosphère ambiante et l'atmosphère intérieure et contenant ses propres moyens de régénération de l'atmosphère intérieure.
Agréé OTAN
1968-11-01

search and rescue
SAR
The use of aircraft, surface craft, submarines, specialized rescue teams and equipment to search for and rescue personnel in distress on land or at sea.
NATO Agreed
2023-02-28

recherche et sauvetage
Mise en œuvre d'aéronefs, d'embarcations de surface, de sous-marins, d'équipes de sauvetage et d'équipements spécialisés pour rechercher et secourir le personnel en détresse sur terre ou en mer.
Agréé OTAN
2023-02-28

searched channel
In naval mine warfare, the whole or part of a route or a path which has been searched, swept or hunted, the width of the channel being specified.
NATO Agreed
1975-11-01

chenal exploré
En guerre des mines sur mer, totalité ou partie d'une route ou d'un passage qui a été exploré ou dragué, sur une largeur donnée.
Agréé OTAN
1975-11-01

searching fire
Fire distributed in depth by successive changes in the elevation of the gun.
NATO Agreed
1963-05-01

tir de recherche
tir sur hausses échelonnées (toléré)
Tir réparti en profondeur par changements successifs de l'angle de hausse du canon.
Agréé OTAN
1963-05-01

search jammer (admitted)
Preferred term: automatic search jammer.

search mission
In air operations, an air reconnaissance by one or more aircraft dispatched to locate an object or objects known or suspected to be in a specific area.
NATO Agreed
1968-11-01

mission de recherche
En opérations aériennes, reconnaissance effectuée par un ou plusieurs aéronefs envoyés pour situer un objet ou des objets que l'on sait ou suppose être dans une zone déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

search sweeping
In naval mine warfare, the operation of sweeping a sample of route or area to determine whether poised mines are present.
NATO Agreed
1976-12-01

dragage d'exploration
En guerre des mines sur mer, dragage d'une fraction-témoin d'une route ou d'une zone en vue de vérifier la présence ou l'absence de mines mûres.
Agréé OTAN
1976-12-01

sea skimmer
A missile designed to transit at less than 50 feet (or 15 metres) above the surface of the sea.
NATO Agreed
2018-04-19

missile à trajectoire rasante
Missile conçu pour survoler la mer à moins de 15 mètres de la surface.
Agréé OTAN
2018-04-19

sea surveillance
The systematic observation of surface and sub-surface sea areas by all available and practicable means primarily for the purpose of locating, identifying and determining the movements of ships, submarines, and other vehicles, friendly and enemy, proceeding on or under the surface of the world's seas and oceans.
NATO Agreed
1968-11-01

surveillance maritime
Observation systématique de la surface et des profondeurs des espaces maritimes par tous les moyens utilisables disponibles dans le but essentiel de localiser, d'identifier et de déterminer les mouvements des navires, sous-marins, et autres véhicules, amis ou ennemis, naviguant sur ou sous la surface des mers et océans.
Agréé OTAN
1968-11-01

sea surveillance system
A system for collecting, reporting, correlating and presenting information supporting and derived from the task of sea surveillance.
NATO Agreed
1968-11-01

système de surveillance maritime
Ensemble des procédures de recueil, diffusion, recoupement et présentation des informations relatives à la mission de surveillance des mers.
Agréé OTAN
1968-11-01

secondary port
A port with one or more berths, normally at quays, which can accommodate ocean-going ships for discharge.
NATO Agreed
1968-11-01

port secondaire
Port équipé d'un ou plusieurs postes de mouillage, normalement à quai, qui peuvent recevoir les navires océaniques pour le déchargement.
Agréé OTAN
1968-11-01

secondary water terminal
A coastal area with no facility for placing deep draft ships alongside a wharf. Secondary water terminals are established on beaches that desirably are adjacent to rail lines and/or good coastal highways. At secondary water terminals, shipping is unloaded at anchorages located from one to five miles offshore, and the cargo and personnel unloaded are landed in the terminal area by ship-to-shore lighters. The scope of operation is so limited that it is not designated as a probable primary nuclear target.
NATO Agreed
1965-01-01

terminus maritime secondaire
Zone côtière non équipée pour recevoir à quai des navires de fort tirant d'eau. Les terminus maritimes secondaires sont établis sur des plages, autant que possible voisines de lignes de chemin de fer et/ou de bonnes routes côtières. Dans les terminus maritimes secondaires, les navires sont déchargés à des postes de mouillage situés entre 1 à 5 miles de la côte, et la cargaison et le personnel sont débarqués au moyen d'allèges. Le volume des opérations est si limité qu'ils ne sont pas retenus comme objectifs nucléaires probables de premier ordre.
Agréé OTAN
1965-01-01

second strike capability
The ability to survive a first strike with sufficient resources to deliver an effective counterblow (generally associated with nuclear weapons).
NATO Agreed
1971-04-01

capacité de deuxième frappe
Capacité de survivre à une première frappe avec des moyens suffisants pour riposter de façon efficace (cette riposte est généralement associée à l'emploi d'armes nucléaires).
Agréé OTAN
1971-04-01

sector
An area designated by boundaries within which a unit operates, and for which it is responsible.
NATO Agreed
1985-07-01

secteur
Partie d'une zone d'opérations dont une unité a la responsabilité.
Agréé OTAN
1985-07-01

sector commander
An officer responsible for the tactical control of air defence forces and the operations of facilities within a specified sector of an air defence area.
NATO Agreed
1978-10-01

commandant de secteur
Officier responsable, au sein d'un secteur, du contrôle tactique des forces de défense aérienne et de la mise en oeuvre des moyens alloués à ce secteur.
Agréé OTAN
1978-10-01

sector controller
An officer appointed to act on behalf of a sector commander in a sector operations centre. He is responsible for operational control of all active air defences in the sector area in coordination with those of adjacent sectors. In these tasks he is subject to overall direction by the group or command controller.
NATO Agreed
1968-11-01

contrôleur de secteur
Officier désigné pour agir au nom d'un commandant de secteur dans un centre d'opérations de secteur. Il est responsable du contrôle opérationnel de toutes les défenses aériennes actives dans le secteur en coordination avec ceux des secteurs limitrophes. Dans ces fonctions il est sous la direction générale du contrôleur de groupe ou de commandement.
Agréé OTAN
1968-11-01

sector of fire
A defined area which is required to be covered by the fire of individual or crew served weapons or the weapons of a unit.
NATO Agreed
1971-04-01

secteur de tir
Zone définie qui doit être couverte par le feu d'armes individuelles ou collectives ou celles d'une unité.
Agréé OTAN
1971-04-01

sector scan
Scan in which the antenna oscillates through a selected angle.
NATO Agreed
1999-12-13

balayage sectoriel
Balayage au cours duquel l'antenne oscille à l'intérieur d'un secteur déterminé.
Agréé OTAN
1999-12-13

secure, v.
To gain possession of a specified area, location or objective and prevent its use or destruction by a hostile entity.
NATO Agreed
2018-12-06

s'assurer de, v.
Prendre possession d'une zone, d'un emplacement ou d'un objectif précis et empêcher son utilisation ou sa destruction par une entité hostile.
Agréé OTAN
2018-12-06

secure area
A designated location or area within which NATO or NATO-led forces accept a specified degree of responsibility for persons or property and may impose restrictions on movement.
Note(s): the use of force may be authorized to establish and protect a secure area.
NATO Agreed
2001-10-01

zone protégée
Lieu ou zone désignés dans lesquels des forces de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN assument un certain degré de responsabilité à l'endroit de personnes ou de biens et peuvent imposer des restrictions de mouvements.
Note(s) : le recours à la force peut être autorisé pour établir et protéger cette zone.
Agréé OTAN
2001-10-01

security
The condition achieved when designated information, materiel, personnel, activities and installations are protected against espionage, sabotage, subversion, terrorism and damage, as well as against loss or unauthorized disclosure.
NATO Agreed
2014-08-26

sécurité
Situation dans laquelle des informations, du matériel, du personnel, des activités et des installations désignés sont protégés contre l'espionnage, le sabotage, la subversion, le terrorisme et les détériorations, ainsi que contre les pertes et les divulgations non autorisées.
Agréé OTAN
2014-08-26

security
The measures necessary to ensure designated information, materiel, personnel, activities and installations are protected against espionage, sabotage, subversion, terrorism and damage, as well as against loss or unauthorized disclosure.
NATO Agreed
2014-08-26

sécurité
Mesures requises pour assurer la protection d'informations, de matériel, de personnel, d'activités et d'installations désignés contre l'espionnage, le sabotage, la subversion, le terrorisme et les détériorations, ainsi que contre les pertes et les divulgations non autorisées.
Agréé OTAN
2014-08-26

security certificate
certificate of security clearance (admitted)
A certificate issued by a competent national authority confirming that a person has been investigated and is eligible for access to classified material as stated in the certificate.
NATO Agreed
2003-01-10

certificat de sécurité
Attestation délivrée par une autorité nationale compétente certifiant qu'une personne a fait l'objet d'une enquête et est qualifiée pour avoir accès à des matières classifiées conformément aux indications du certificat.
Agréé OTAN
2003-01-10

security classification
A category or grade assigned to defence information or material to indicate the degree of danger to NATO/national security that would result from its unauthorized disclosure and the standard of protection required to guard against unauthorized disclosure.
NATO Agreed
1968-11-01

classification de sécurité
Catégorie ou degré de sécurité affecté à une information ou un matériel concernant la défense et servant à indiquer: a. le degré de danger qui en résulterait pour la sécurité nationale ou OTAN en cas de divulgation non autorisée; b. le type de protection exigé pour se prémunir contre une telle divulgation.
Agréé OTAN
1968-11-01

security clearance
An administrative determination by competent national authority that an individual is eligible, from a security standpoint, for access to classified information.
NATO Agreed
1973-01-01

habilitation de sécurité
Décision officielle de l'autorité nationale compétente, reconnaissant qu'un individu est qualifié, en ce qui concerne la sécurité, pour avoir accès à des informations classifiées.
Agréé OTAN
1973-01-01

security force assistance
SFA
All activities that develop and improve, or directly support, local forces and their associated institutions.
Note(s): Local forces do not include law enforcement organizations.
NATO Agreed
2023-01-16

assistance aux forces de sécurité
Ensemble des activités destinées à renforcer et améliorer ou à soutenir directement les forces locales et les institutions qui leur sont associées.
Note(s) : les forces locales n'englobent pas les organisations d'application des lois.
Agréé OTAN
2023-01-16

security intelligence
Intelligence on the identity, capabilities and intentions of hostile organizations or individuals who are or may be engaged in espionage, sabotage, subversion, terrorism and organized crime.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement de sécurité
Renseignement sur la nature, les possibilités et les intentions d'organisations ou d'individus hostiles, qui sont ou pourraient être engagés dans les activités d'espionnage, de sabotage, de subversion, de terrorisme et de crime organisé.
Agréé OTAN
2013-10-31

security operation
SecOp
SECOP (admitted)
An operation undertaken by a commander to provide early and accurate warning of enemy operations, to provide the protected force with time and manoeuvre space within which to react to the enemy, as well as to develop the situation to allow the commander to effectively use the protected force.
NATO Agreed
2019-06-05

opération de sécurité
Opération lancée par un commandant afin d'assurer une alerte lointaine et précise des opérations ennemies, de fournir à la force protégée le temps et l'espace de manœuvre nécessaires pour réagir face à l'ennemi et de développer la situation afin de permettre au commandant d'employer la force protégée de la meilleure manière possible.
Agréé OTAN
2019-06-05

seize, v.
To take possession of a specified area, location or object by force.
NATO Agreed
2020-01-20

s'emparer de, v.
Prendre possession par la force d'une zone, d'un site ou d'un objet déterminé.
Agréé OTAN
2020-01-20

selective identification feature
SIF
A special coding capability of transponders that allows the identification friend or foe system to distinguish between friends.
NATO Agreed
2010-12-08

capacité d'identification sélective
Capacité spéciale de codage des transpondeurs qui permet au système d'identification ami/ennemi de faire la distinction entre amis.
Agréé OTAN
2010-12-08

selective jamming (admitted)
Preferred term: spot jamming.

selective loading
The arrangement and stowage of equipment and supplies aboard ship in a manner designed to facilitate issues to units.
NATO Agreed
1980-07-01

chargement sélectif
Disposition et arrimage à bord de l'équipement et des approvisionnements de manière à faciliter la délivrance aux unités.
Agréé OTAN
1980-07-01

selective unloading
In an amphibious operation, the controlled unloading from assault shipping, and movement ashore, of specific items of cargo at the request of the landing force commander.
NATO Agreed
1980-07-01

déchargement sélectif
Au cours d'une opération amphibie, déchargement des bâtiments d'assaut et acheminement sur terre de cargaisons déterminées, réglés en fonction des demandes du commandant de la force de débarquement.
Agréé OTAN
1980-07-01

self-deactivation
In land mine warfare, automatically rendering a mine inoperable and therefore safe to handle by the exhaustion of a component essential to the operation of the mine.
Note(s): this process may be reversed by the replacement of the exhausted component, for example a battery.
NATO Agreed
2003-01-10

autodésactivation
En guerre des mines terrestres, processus automatique qui rend une mine inopérante et donc manipulable en toute sécurité par l'épuisement irréversible d'un élément essentiel à son fonctionnement.
Note(s) : la mine peut être réactivée par remplacement du composant épuisé, par exemple la pile.
Agréé OTAN
2003-01-10

self-neutralization
The rendering of a mine inoperable, but not necessarily safe to handle, by means of an automatically functioning mechanism incorporated into the mine. This process may be reversible.
NATO Agreed
2003-01-10

autoneutralisation
Action de rendre une mine inopérante grâce à un dispositif automatique incorporé dans celle-ci, sans qu'elle soit nécessairement manipulable en toute sécurité. L'autoneutralisation peut être réversible.
Agréé OTAN
2003-01-10

self-protection depth
The depth of water where the aggregate danger width relative to mines affected by a mine-sweeping technique is zero. Safe depth is a particular self-protection depth.
NATO Agreed
1976-08-01

profondeur d'autoprotection
Profondeur d'eau à laquelle le front dangereux moyen est nul par rapport aux mines influencées par la technique de dragage. La profondeur de sécurité est une profondeur d'autoprotection particulière.
Agréé OTAN
1976-08-01

semi-active homing guidance
A system of homing distance wherein the receiver in the missile utilizes radiations from the target which has been illuminated by an outside source.
NATO Agreed
1972-07-01

guidage semi-actif
Méthode de guidage dans laquelle le récepteur incorporé au missile utilise les radiations émises par l'objectif éclairé par une source extérieure.
Agréé OTAN
1972-07-01

semi-fixed ammunition
Ammunition in which the cartridge case is not permanently attached to the projectile.
NATO Agreed
1968-11-01

munition à douille séparée
munition semi-encartouchée (toléré)
Munition dans laquelle la douille n'est pas fixée au projectile d'une façon permanente.
Agréé OTAN
1968-11-01

sending nation
SN
A nation deploying its forces, supplies and/or national components of multinational forces and requesting the use of host nation logistic and other support during transit through or employment on the host nation's territory.
NATO Agreed
2017-12-06

pays envoyeur
pays d'origine (toléré)
Pays déployant ses forces, ses fournitures ou des éléments nationaux de forces multinationales et demandant au pays hôte un soutien logistique et un soutien dans d'autres domaines lorsque ces forces transitent ou sont employées sur le territoire du pays hôte.
Agréé OTAN
2017-12-06

separate loading ammunition
Ammunition in which the projectile and charge are loaded into a gun separately.
NATO Agreed
1968-11-01

munition à charge séparée
Munition dans laquelle le projectile et la charge sont introduits séparément dans le canon.
Agréé OTAN
1968-11-01

separation zone
An area between two adjacent horizontal or vertical areas into which units are not to proceed unless certain safety measures can be fulfilled.
NATO Agreed
1975-11-01

zone de séparation
Région située entre deux régions adjacentes verticales ou horizontales dans laquelle les unités ne peuvent pas intervenir à moins que certaines mesures de sécurité ne soient remplies.
Agréé OTAN
1975-11-01

sequence circuit
In mine warfare, a circuit which requires actuation by a predetermined sequence of influences of predetermined magnitudes.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à séquence
En guerre des mines, mise de feu dont le déclenchement impose une succession prédéterminée d'influences de niveaux prédéterminés.
Agréé OTAN
1975-11-01

series of targets
In artillery and naval fire support, a number of targets and/or group(s) of targets planned to support a manoeuvre phase. A series of targets may be indicated by a nickname.
NATO Agreed
1976-08-01

série d'objectifs
En artillerie et en appui-feu naval, nombre donné d'objectifs ou de groupe d'objectifs sur lesquels il est prévu de tirer pour appuyer une phase de la manoeuvre. Une série d'objectifs peut être désignée par une appellation conventionnelle.
Agréé OTAN
1976-08-01

service environment
All external conditions, whether natural or induced, to which items of materiel are likely to be subjected throughout their life cycle.
NATO Agreed
1989-06-01

environnement d'exploitation
Tous facteurs extérieurs, d'origine naturelle ou artificielle, aux effets desquels un article ou un matériel sera vraisemblablement soumis pendant toute la durée de sa vie utile.
Agréé OTAN
1989-06-01

servicing
Activities and procedures related to cleaning, lubrication, replenishment, examination and minor repairs to keep equipment in operational condition.
Note(s): In some cases, servicing may include rearming.
NATO Agreed
2007-09-05

entretien courant
Activités et procédures liées au nettoyage, à la lubrification, au recomplètement, aux inspections et réparations mineures du matériel ayant pour but de le maintenir en état de fonctionnement.
Note(s) : dans certains cas, l'entretien courant peut inclure l'approvisionnement en munitions.
Agréé OTAN
2007-09-05

severely threatened coastline
A coastline already specified within the NATO area which should be evacuated under threat of nuclear attack.
NATO Agreed
1978-06-01

littoral gravement menacé
Littoral appartenant à la zone OTAN prévu dès à présent pour être évacué en cas de menace d'attaque nucléaire.
Agréé OTAN
1978-06-01

sex-disaggregated data
Information and data collected from and analysed for males and females separately to overcome a bias and potential for analytical error caused by focusing on one section of the population when collecting information.
NATO Agreed
2022-02-16

données ventilées par sexe
Informations et données recueillies auprès d'hommes et de femmes et analysées séparément pour les hommes et pour les femmes dans le but de surmonter tout préjugé et toute erreur potentielle d'analyse causés par un recueil d'informations entièrement axé sur un segment de la population.
Agréé OTAN
2022-02-16

shaded relief
A cartographic technique that provides an apparent three-dimensional configuration of the terrain on maps and charts by the use of graded shadows that would be cast by high ground if light were shining from the northwest. Shaded relief is usually used in combination with contours.
NATO Agreed
1974-02-01

relief par ombres portées
Technique de cartographie qui fournit un relief apparent du terrain par représentation des ombres qui seraient portées par les points élevés s'ils étaient éclairés par une source située dans le quadrant gauche supérieur de la carte. Ce type de représentation est généralement associé aux courbes de niveau.
Agréé OTAN
1974-02-01

shadow (admitted)
Preferred term: trailer aircraft.

shadower
A maritime unit observing and (not necessarily continuously) maintaining contact with an object; shadowing may be carried out either overtly or covertly.
NATO Agreed
1974-02-01

navire suiveur
Unité maritime observant et maintenant un contact (parfois intermittent) avec un objectif. Ces activités peuvent être ouvertes ou camouflées.
Agréé OTAN
1974-02-01

shadow factor
tan alt (admitted)
A multiplication factor derived from the sun's declination, the latitude of the target and the time of photography, used in determining the heights of objects from shadow length.
NATO Agreed
1974-12-01

facteur d'ombre
tangente h (toléré)
Coefficient tenant compte de la déclinaison du soleil, de la latitude de l'objet photographié et de l'heure de prise de vues, utilisé pour déterminer la hauteur des objets à partir de la longueur de leur ombre.
Agréé OTAN
1974-12-01

shallow fording capability
The characteristic of a self-propelled gun or ground vehicle equipped with built-in waterproofing, with its wheels or tracks in contact with the ground, to negotiate a water obstacle without the use of a special waterproofing kit.
NATO Agreed
1973-08-01

aptitude à franchir un gué peu profond
Aptitude d'un canon automoteur ou d'un véhicule terrestre rendu étanche par construction, ses roues ou ses chenilles étant en contact avec le fond, de franchir un obstacle aquatique sans employer de dispositif spécial destiné à assurer son étanchéité.
Agréé OTAN
1973-08-01

shallow water
Water having a depth between 10 metres and 200 metres.
NATO Agreed
2002-10-14

petits fonds
Eau dont la profondeur se situe entre 10 et 200 mètres.
Agréé OTAN
2002-10-14

shaped charge
A charge shaped so as to concentrate its explosive force in a particular direction.
NATO Agreed
2018-04-19

charge formée
Charge façonnée de manière à concentrer l'énergie de l'explosion dans une certaine direction.
Agréé OTAN
2018-04-19

shear link assembly
A device designed to break at a specified mechanical load.
NATO Agreed
1981-03-01

lien à casser
Dispositif conçu pour se rompre sous l'effet d'une force mécanique donnée.
Agréé OTAN
1981-03-01

sheet explosive
Plastic explosive provided in a sheet form.
NATO Agreed
1991-01-01

explosif en feuille
Explosif plastique se présentant sous forme de feuille.
Agréé OTAN
1991-01-01

shell (...)
A command or request indicating the type of projectile to be used.
NATO Agreed
1977-03-01

à obus
Commandement ou demande prescrivant le type d'obus à utiliser.
Agréé OTAN
1977-03-01

shelling report
SHELREP
Any report of enemy shelling containing information on calibre, direction, time, density and area shelled.
NATO Agreed
1968-11-01

compte rendu de bombardement
Compte rendu de bombardement ennemi comprenant des renseignements sur le calibre, la direction, l'heure, la densité et la zone bombardée.
Agréé OTAN
1968-11-01

shielding
In chemical, biological, radiological and nuclear defence, material used to provide a level of protection from ionizing radiation or nuclear bursts.
NATO Agreed
2021-04-01

protection
En défense nucléaire, radiologique, biologique et chimique, matériau utilisé pour fournir une protection relative contre le rayonnement ionisant ou les explosions nucléaires.
Agréé OTAN
2021-04-01

ship counter
In naval mine warfare, a device in a mine which prevents the mine from detonating until a preset number of actuations has taken place.
NATO Agreed
1975-11-01

compteur de navires
En guerre des mines sur mer, dispositif équipant une mine et l'empêchant d'exploser avant d'avoir reçu un nombre d'influences prédéterminé.
Agréé OTAN
1975-11-01

ship influence
In naval mine warfare, the magnetic, acoustic and pressure effects of a ship, or a minesweep simulating a ship, which is detectable by a mine or other sensing devices.
NATO Agreed
1976-08-01

influence de navire
En guerre des mines sur mer, effet magnétique, acoustique et de dépression d'un navire ou d'une drague simulant un navire, et qui est détectable par une mine ou par d'autres dispositifs capteurs.
Agréé OTAN
1976-08-01

shipping cooperation point
SCP
A location where naval cooperation and guidance for shipping staff gather and disseminate information on local merchant shipping and naval operations and provide the means to brief merchant ships on risks, routing and protective measures.
NATO Agreed
2007-03-02

point de coopération pour la navigation commerciale
Lieu où le personnel de la coopération navale avec la marine marchande recueille et diffuse des informations sur les opérations navales et la marine marchande locale, permettant ainsi d'informer les navires marchands de leur acheminement, des risques encourus et des mesures de protection.
Agréé OTAN
2007-03-02

shipping lane
A term used to indicate the general flow of merchant shipping between two departure/ terminal areas.
NATO Agreed
1974-02-01

route maritime
Désigne un courant général de trafic maritime entre deux zones, de départ et d'arrivée.
Agréé OTAN
1974-02-01

shipping risk area
SRA
[ATP-01]
In naval cooperation and guidance for shipping, a military-designated geographical area of increased or specific risk to merchant ships.
NATO Agreed
2008-01-15

zone de navigation à risque
Dans le domaine de la coopération navale avec la marine marchande, zone géographique désignée par des instances militaires et présentant un risque particulier ou accru pour les navires marchands.
Agréé OTAN
2008-01-15

ship-to-shore movement
That portion of the assault phase of an amphibious operation which includes the deployment of the landing force from the assault shipping to designated landing areas.
NATO Agreed
1968-11-01

mouvement navire-rivage
Partie de la phase d'assaut d'une opération amphibie comprenant le déploiement de la force de débarquement depuis les bâtiments d'assaut jusqu'aux zones de débarquement prévues.
Agréé OTAN
1968-11-01

shock front
pressure front (admitted)
The boundary between the pressure disturbance created by an explosion (in air, water, or earth) and the ambient atmosphere, water, or earth.
NATO Agreed
1963-05-01

front de choc
front de l'onde de surpression (toléré)
Limite avant de l'ébranlement créé dans un milieu par l'établissement brutal et instantané d'une surpression à la suite d'une explosion.
Agréé OTAN
1969-09-01

shore bombardment line
A ground line established to delimit bombardment by friendly surface ships.
NATO Agreed
1963-05-01

ligne de tir contre la terre
Ligne destinée à délimiter à terre les tirs de l'artillerie des navires de surface amis.
Agréé OTAN
1963-05-01

shore line effect (admitted)
Preferred term: coastal refraction.

shore party
beach group (admitted)
A task organization of the landing force, formed for the purpose of facilitating the landing and movement off the beaches of troops, equipment, and supplies; for the evacuation from the beaches of casualties and prisoners of war; and for facilitating the beaching, retraction and salvaging of landing ships and craft. It comprises elements of both the naval and landing forces.
NATO Agreed
1963-06-01

élément de plage
groupe de plage (toléré)
Groupement opérationnel de la force de débarquement constitué pour :
a. faciliter le mouvement des troupes, équipements et approvisionnements, débarqués sur/ou quittant les plages ;
b. l'évacuation des plages des blessés et prisonniers ;
c. faciliter l'arrivée sur les plages, puis le retrait et la récupération des bâtiments et embarcations de débarquement. Elle comprend à la fois des éléments navals et des éléments des forces de débarquement.
Agréé OTAN
1979-08-01

short
In artillery and naval fire support, a spotting, or an observation, used by an observer to indicate that a burst(s) occurred short of the target in relation to the spotting line.
NATO Agreed
1977-03-01

court
En artillerie et en appui feu naval, terme utilisé par un observateur pour indiquer que l'éclatement (les éclatements) s'est (se sont) produit(s) en deçà de l'objectif sur la ligne (l'axe) d'observation.
Agréé OTAN
1977-03-01

short distance navigational aid
An equipment or system which provides navigational assistance to a range not exceeding 200 statute miles/320 kilometres.
NATO Agreed
1968-11-01

aide à la navigation à courte distance
Équipement ou ensemble fournissant une aide à la navigation jusqu'à une distance n'excédant pas 320 kilomètres (200 milles terrestres).
Agréé OTAN
1968-11-01

short scope buoy
A buoy used as a navigational reference which remains nearly vertical over its sinker.
NATO Agreed
1975-11-01

bouée sans dérive
Bouée employée comme repère pour la navigation et qui reste pratiquement à la verticale de son crapaud.
Agréé OTAN
1975-11-01

short take-off and landing aircraft
STOL aircraft (admitted)
An aircraft capable of clearing a 15-metre (50 foot) obstacle within 450 metres (1,500 feet) of commencing take off or, in landing, of stopping within 450 metres (1,500 feet) after passing over a 15-metre (50 foot) obstacle.
NATO Agreed
2009-03-02

aéronef à décollage et atterrissage courts
ADAC
Aéronef capable de franchir un obstacle de 15 mètres (50 pieds) de hauteur situé à 450 mètres (1500 pieds) au plus du point où il a commencé son décollage, ou, dans le cas de l'atterrissage court, de s'arrêter sur une distance de 450 mètres (1500 pieds) au plus après le passage d'un obstacle de 15 mètres (50 pieds) de hauteur.
Agréé OTAN
2009-03-02

short take-off and vertical landing aircraft
STOVL aircraft (admitted)
A fixed-wing aircraft capable of clearing a15-metre (50-foot) obstacle within 450 metres (1,500 feet) of commencing take-off run, and capable of landing vertically.
NATO Agreed
1991-11-15

aéronef à décollage court et atterrissage vertical
ADCAV
Avion capable de franchir un obstacle de 15 mètres (50 pieds) de hauteur situé à 450 mètres (1.500 pieds) du début de sa course au décollage et d'atterrir verticalement.
Agréé OTAN
1991-11-15

short title
A combination of letters, numbers or both, serving to identify a document and used for reasons of brevity.
NATO Agreed
2005-05-20

titre abrégé
Combinaison de lettres, de chiffres ou des deux, servant à identifier un document, utilisée pour des raisons de concision.
Agréé OTAN
2005-05-20

shot
In artillery and naval fire support, a report that indicates that a gun, or guns, have been fired.
NATO Agreed
1974-02-01

coup parti
En artillerie et en appui feu naval, compte rendu indiquant qu'une arme vient de tirer.
Agréé OTAN
1974-02-01

shuttered fuze
A fuze in which inadvertent initiation of the detonator will not initiate either the booster or the burst charge.
NATO Agreed
1968-11-01

fusée à obturateur
Type de fusée dans lequel l'amorçage intempestif du détonateur n'entraîne pas la mise à feu de la charge de propulsion ou de la charge explosive.
Agréé OTAN
1968-11-01

side-looking airborne radar
SLAR
An airborne radar, viewing at right angles to the axis of the vehicle, which produces a presentation of terrain or moving targets.
NATO Agreed
1968-11-01

radar aéroporté à antenne latérale
Radar aéroporté dont le champ d'émission est perpendiculaire à l'axe du véhicule, ce qui lui permet de fournir une représentation du terrain ou d'objectifs en mouvement.
Agréé OTAN
1968-11-01

sighting angle
In bombing, the angle between the line-of-sight to the aiming point and the vertical.
NATO Agreed
1975-11-01

angle de visée
En technique de bombardement aérien, angle compris entre la ligne de visée et la verticale.
Agréé OTAN
1975-11-01

signal
As applied to electronics, any transmitted electrical impulse.
NATO Agreed
1965-06-01

signal
En électronique, toute impulsion transmise électroniquement.
Agréé OTAN
1965-06-01

signal
Operationally, a type of message, the text of which consists of one or more letters, words, characters, signal flags, visual displays, or special sounds, with prearranged meaning and which is conveyed or transmitted by visual, acoustical, or electrical means.
NATO Agreed
1965-06-01

message conventionnel
Opérationnellement, type de message dont le texte consiste en une ou plusieurs lettres, mots, caractères, panneaux de signalisation, signes visuels ou sons particuliers, ayant un sens pré-convenu et transmis par des moyens visuels, acoustiques ou électriques.
Agréé OTAN
1965-06-01

signal area
An area on an aerodrome used for the display of ground signals.
NATO Agreed
1972-07-01

aire à signaux
Aire de l'aérodrome où l'on place les signaux au sol.
Agréé OTAN
1972-07-01

signal centre (admitted)
Preferred term: communication centre.

signal letters (admitted)
Preferred term: international call sign.

signals intelligence
SIGINT
Intelligence derived from electromagnetic signals or emissions.
Note(s): The main subcategories of signals intelligence are communications intelligence and electromagnetic intelligence.
NATO Agreed
2023-09-28

renseignement d'origine électromagnétique
ROEM
Renseignement issu des signaux électromagnétiques ou émissions.
Note(s) : les sous-catégories principales sont le renseignement issu des communications et le renseignement électromagnétique
Agréé OTAN
2023-09-28

signals support
The provision of personnel and equipment from other forces for the establishment of a special or supplementary communication system.
NATO Agreed
1968-11-01

renfort de transmissions
Fourniture de personnel et de matériel provenant d'autres forces pour l'établissement d'un système de transmissions spécialisé ou supplémentaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

signature equipment
Any item of equipment which reveals the type and nature of the unit or formation to which it belongs.
NATO Agreed
1980-07-01

équipement caractéristique
Tout matériel qui révèle le type et la nature de l'unité ou de la formation qui en est dotée.
Agréé OTAN
1980-07-01

significant track
In air defence, tracks of aircraft or missiles which behave in an unusual manner which warrants attention and could pose a threat to a defended area.
NATO Agreed
1971-04-01

piste significative
En défense aérienne, piste d'un aéronef ou d'un missile à comportement insolite qui demande à être surveillée et peut constituer une menace pour la zone de défense aérienne considérée.
Agréé OTAN
1971-04-01

simultaneity
In military operations, an element of campaign and operational design that seeks to disrupt the decision-making process of the enemy commander by confronting the latter with a number of concurrent problems.
NATO Agreed
2012-01-30

simultanéité
En opérations militaires, élément de la conception d'une campagne ou d'une opération cherchant à désorganiser le processus de prise de décision du commandant ennemi en le mettant face à plusieurs problèmes en même temps.
Agréé OTAN
2012-01-30

single flow route
A route at least one and a half lanes wide allowing the passage of a column of vehicles, and permitting isolated vehicles to pass or travel in the opposite direction at predetermined points.
NATO Agreed
1979-03-01

itinéraire à simple courant
Itinéraire d'une largeur au moins égale à une voie et demie, permettant le passage d'une colonne de véhicules et offrant la possibilité à des véhicules isolés de dépasser ou de circuler en sens inverse à des endroits prédéterminés.
Agréé OTAN
1979-03-01

sinker
anchor (admitted)
In naval mine warfare, a heavy weight to which a buoyant mine is moored. The sinker generally houses the mooring rope drum and depth setting mechanism and for mines laid by ships, it also serves as a launching trolley.
NATO Agreed
1975-11-01

crapaud
En guerre de mines sur mer, essentiellement une masse à laquelle est fixé l'orin d'une mine. Le crapaud contient généralement le touret de l'orin et le mécanisme de prise d'immersion. Pour les mines mouillées par bâtiment de surface, le touret sert également de chariot de mouillage.
Agréé OTAN
1975-11-01

situational awareness
SA
battlespace awareness (obsolete)
[C-M(2009)0111]
The knowledge of the elements in the battlespace necessary to make well-informed decisions.
NATO Agreed
2012-01-30

connaissance de la situation
[C-M(2009)0111]
perception de la situation (déconseillé)
[AAP-28]
connaissance de l'espace de bataille (désuet)
Connaissance des éléments de l'espace de bataille nécessaire pour prendre des décisions reposant sur des informations appropriées.
Agréé OTAN
2012-01-30

situation map
A map showing the tactical or the administrative situation at a particular time.
NATO Agreed
1968-11-01

carte de situation
Carte indiquant la situation tactique, logistique ou administrative à un moment donné.
Agréé OTAN
1968-11-01

situation report
SITREP
A report giving the situation in the operational area of a specific unit or formation.
NATO Agreed
2020-05-13

compte rendu de situation
Rapport donnant la situation dans la zone opérationnelle d'une unité ou formation déterminée.
Agréé OTAN
2020-05-13

skim sweeping
In naval mine warfare, the technique of wire sweeping to a fixed depth over deep laid moored mines to cut any shallow enough to endanger surface shipping.
NATO Agreed
1976-08-01

dragage de contrôle d'immersion
En guerre des mines sur mer, technique de dragage mécanique effectué à une certaine profondeur au-dessus des mines à orin à grande immersion dans le but de draguer toutes les mines assez proches de la surface pour mettre en danger les bâtiments de surface.
Agréé OTAN
1976-08-01

slant range
The line of sight distance between two points, not at the same level relative to a specific datum.
NATO Agreed
1980-01-01

distance oblique
Distance entre deux points situés à des niveaux différents par rapport à un plan de référence.
Agréé OTAN
1980-01-01

slot (admitted)
Preferred term: time slot.

small ship
A ship of 137 metres (or 450 feet) or less in length.
NATO Agreed
1975-11-01

petit navire
Un navire d'une longueur égale ou inférieure à 137 mètres (ou 450 pieds).
Agréé OTAN
1975-11-01

smoke screen
Cloud of smoke used to mask either friendly or enemy installations or manoeuvres.
NATO Agreed
1963-05-01

écran de fumée
rideau de fumée (toléré)
Nuage de fumée utilisé pour masquer des installations ou des manoeuvres soit amies, soit ennemies.
Agréé OTAN
1963-05-01

snagline mine
A contact mine with a buoyant line attached to one of the horns or switches which may be caught and pulled by the hull or propellers of a ship.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à ligne flottante
Mine à contact dont l'une des cornes ou l'un des interrupteurs est relié à une ligne flottante qui peut être accrochée et tirée par la coque ou les hélices d'un bâtiment.
Agréé OTAN
1975-11-01

snake mode
A control mode in which the pursuing aircraft files a programmed weaving flight path to allow time to accomplish identification functions.
NATO Agreed
1972-07-01

contrôle de manoeuvre d'identification
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle un aéronef est amené à effectuer des évolutions programmées qui en permettent l'identification.
Agréé OTAN
1972-07-01

soft missile base
A launching base that is not protected against a nuclear explosion.
NATO Agreed
1964-06-01

base de lancement pour missile non protégée
Base de lancement de campagne pour missiles dont la protection contre une explosion nucléaire n'est pas assurée.
Agréé OTAN
1964-06-01

solenoid sweep
In naval mine warfare, a magnetic sweep consisting of a horizontal axis coil wound on a floating iron tube.
NATO Agreed
1978-06-01

drague à solénoïde
En guerre des mines sur mer, drague magnétique constituée par un enroulement d'axe horizontal autour d'un flotteur cylindrique en fer.
Agréé OTAN
1978-06-01

sonobuoy
radio sonobuoy (admitted)
An acoustic device, used mainly for the detection of submarines which, when activated, transmits information by radio.
NATO Agreed
1981-03-01

bouée acoustique
bouée radioacoustique (toléré)
Appareil acoustique, utilisé principalement pour détecter les sous-marins, qui, une fois activé, transmet ses informations par radio.
Agréé OTAN
1968-11-01

sortie
In air operations, an operational flight by one aircraft.
NATO Agreed
1968-11-01

sortie
En opérations aériennes, vol opérationnel effectué par un avion.
Agréé OTAN
1968-11-01

sortie number
sortie reference (admitted)
A reference used to identify the images taken by all the sensors during one air reconnaissance sortie.
NATO Agreed
1969-09-01

numéro de sortie
référence de sortie (toléré)
Numéro de référence qui identifie toutes les photographies prises par tous les capteurs pendant une même sortie de reconnaissance aérienne.
Agréé OTAN
1969-09-01

sortie plot (admitted)
Preferred term: master plot.

sortie reference (admitted)
Preferred term: sortie number.

sorting (admitted)
Preferred term: triage.

source
In intelligence usage, a person from whom or thing from which information can be obtained.
NATO Agreed
2023-09-28

source operation
A structured inter-personal contact between a trained human intelligence operator and an individual with access to information of potential intelligence value.
NATO Agreed
2022-08-04

spare
An individual part, sub-assembly or assembly supplied for the maintenance of systems or equipment.
NATO Agreed
2018-12-06

special aeronautical chart
A topographic chart with aeronautical information designed to meet military peacetime requirements for low level air navigation.
NATO Agreed
2023-09-28

special flight
An air transport flight, other than a scheduled service, set up to move a specific load.
NATO Agreed
1965-06-01

special forces (deprecated)
Preferred term: special operations forces.

source
En matière de renseignement, personne ou objet dont on peut tirer des informations.
Agréé OTAN
2023-09-28

traitement de sources humaines
recherche humaine par traitement de sources
TSH
Contact structuré entre deux personnes, à savoir un opérateur de renseignement humain formé et un individu possédant des informations présentant un intérêt renseignement potentiel.
[dérivé de : AJP-2.3(A)(1), 2013]
Agréé OTAN
2022-08-04

pièce de rechange
Pièce unique, sous-ensemble ou ensemble fournis pour l'entretien de systèmes ou de matériel.
Agréé OTAN
2018-12-06

carte aéronautique spéciale
Carte topographique comportant des informations aéronautiques destinées à répondre, en temps de paix, aux besoins militaires de la navigation aérienne à basse altitude.
Agréé OTAN
2023-09-28

transport aérien à la demande
Vol de transport, autre qu'un service régulier, décidé pour déplacer un chargement particulier.
Agréé OTAN
1965-06-01

special hazard
In aircraft crash rescue and fire-fighting activities: fuels, materials, components or situations that could increase the risks normally associated with military aircraft accidents and could require special procedures, equipment or extinguishing agents.
NATO Agreed
1984-10-01

risque particulier
En matière de lutte contre le feu et sauvetage en cas d'accident d'aéronef, terme désignant les carburants, les matériaux, les composants ou les situations qui pourraient augmenter les risques pour les aéronefs militaires et exiger des procédures, équipements ou agents extincteurs particuliers.
Agréé OTAN
1984-10-01

special job cover map
A small-scale map used to record progress on photographic reconnaissance tasks covering very large areas. As each portion of the task is completed, the area covered is outlined on the map.
NATO Agreed
1969-09-01

carte d'avancement des travaux photographiques
Carte à petite échelle utilisée pour enregistrer l'état d'avancement d'une couverture aérienne de grande surface. Lorsqu'une partie de la tâche assignée est réalisée, la zone couverte est reportée sur la carte.
Agréé OTAN
1969-09-01

special operations
Military activities conducted by specially designated, organized, trained and equipped forces using distinct techniques and modes of employment.
NATO Agreed
2018-04-12

opérations spéciales
Activités militaires menées par des forces spécialement désignées, organisées, entraînées et équipées, utilisant des techniques et des modes d'action distincts.
Agréé OTAN
2018-04-12

special operations command and control element
SOCCE
An element established by the special operations component commander to synchronize, deconflict and coordinate special operations with those conducted by conventional forces.
NATO Agreed
2011-02-03

élément de commandement et de contrôle des opérations spéciales
Élément établi par le commandant de la composante Opérations spéciales afin de synchroniser, harmoniser et coordonner les opérations spéciales avec celles des forces conventionnelles.
Agréé OTAN
2011-02-03

special operations forces
SOF
special forces (deprecated)
SF (deprecated)
Designated units of the armed forces specifically selected, trained, organized and equipped for special operations.
NATO Agreed
2023-01-16

forces d'opérations spéciales
forces spéciales (déconseillé)
Unités désignées des forces armées, spécialement choisies, entraînées, organisées et équipées en vue d'opérations spéciales.
Agréé OTAN
2023-01-16

special reconnaissance
SR
Reconnaissance and surveillance activities conducted as a special operation in, but not limited to, hostile, denied, diplomatically and/or politically sensitive environments to collect or verify information of strategic or operational significance, led by special operations forces using distinct techniques and methods.
NATO Agreed
2020-04-22

reconnaissance spéciale
Activités de reconnaissance et de surveillance menées dans, mais pas limitées à, un environnement hostile, non permissif, diplomatiquement ou politiquement sensible, pour collecter ou vérifier des informations d'intérêt stratégique ou opératif, conduites par des forces d'opérations spéciales utilisant des techniques et méthodes spécifiques.
Agréé OTAN
2020-04-22

special staff
All officers having duties at a headquarters, but who are not included in the general staff or in the personal staff.
NATO Agreed
2019-06-05

état-major spécial
Ensemble des officiers exerçant des fonctions au sein d'un quartier général et qui ne sont pas inclus dans l'état-major général ni dans l'état-major particulier.
Agréé OTAN
2019-06-05

spectrozonal photography
A photographic technique whereby the natural spectral emissions of all objects are selectively filtered in order to image only those objects within a particular spectral band or zone and eliminate the unwanted background.
NATO Agreed
1976-08-01

photographie par bandes spectrales
Technique photographique dans laquelle les émissions des objets sont filtrées sélectivement de façon à ne faire apparaître que les objets émettant dans une bande spectrale donnée. Cette technique permet d'éliminer les fonds parasites.
Agréé OTAN
1976-08-01

speed of advance
SOA
In naval usage, speed expected to be made over the ground along an intended track.
NATO Agreed
2021-01-21

vitesse de progression
En usage maritime, vitesse attendue sur le fond le long d'un itinéraire prévu.
Agréé OTAN
2021-01-21

speed of sound
The speed at which sound travels in a given medium under specified conditions. The speed of sound at sea level in the International Standard Atmosphere is 1108 ft/second, 658 knots, 1215 km/hour.
NATO Agreed
1968-11-01

vitesse du son
Vitesse à laquelle le son se déplace dans un milieu donné et dans des conditions bien définies. La vitesse du son au niveau de la mer dans l'atmosphère international standard est de 1.108 pieds à la seconde, 658 noeuds ou 1.215 km à l'heure.
Agréé OTAN
1968-11-01

spigot (admitted)
Preferred term: sprag.

splash
In air interception, target destruction verified by visual or radar means.
NATO Agreed
1974-02-01

destruction
En interception aérienne, destruction effective de l'objectif, enregistré par moyens visuels ou radar.
Agréé OTAN
1993-07-01

splash
In artillery and naval fire support, word transmitted to an observer or spotter five seconds before the estimated time of the impact of a salvo or round.
NATO Agreed
1974-02-01

arrivée
En artillerie et en appui feu naval, mot transmis à l'observateur cinq secondes avant l'heure estimée d'impact d'une salve ou d'une rafale.
Agréé OTAN
1974-02-01

split cameras
An assembly of two cameras disposed at a fixed overlapping angle relative to each other.
NATO Agreed
1970-08-01

appareils photographiques jumelés
Ensemble formé par deux appareils photographiques disposés à un angle de recouvrement déterminé l'un par rapport à l'autre.
Agréé OTAN
1970-08-01

split pair (admitted)
Preferred term: split vertical photography.

split-up (admitted)
Preferred term: break-up.

split vertical photography
split pair (admitted)
Photographs taken simultaneously by two cameras mounted at an angle from the vertical, one tilted to the left and one to the right, to obtain a small sidelap.
NATO Agreed
1973-08-01

verticales divisées
couple de photographies à décalage latéral (toléré)
Photographies prises simultanément par deux appareils de prise de vue dont les axes optiques sont légèrement décalés par rapport à la verticale, l'un vers la gauche, l'autre vers la droite de façon à obtenir un léger recouvrement latéral.
Agréé OTAN
1973-08-01

spoiling attack
A tactical manoeuvre employed to impair seriously a hostile attack while the enemy is in the process of forming up or assembling for an attack.
NATO Agreed
1982-03-01

attaque préventive de harcèlement
Manoeuvre tactique employée pour désorganiser sérieusement une attaque au moment où l'ennemi est en train de prendre position ou de se rassembler pour une attaque.
Agréé OTAN
1982-03-01

spot, v.
To determine by observation, deviations of ordnance from the target for the purpose of supplying necessary information for the adjustment of fire.
NATO Agreed
1973-08-01

observer, v.
Déterminer par l'observation les écarts de tirs par rapport à l'objectif pour obtenir les informations nécessaires pour le réglage du tir.
Agréé OTAN
1973-08-01

spot, v.
To place in a proper location.
NATO Agreed
1973-08-01

situer, v.
Placer à l'endroit exact.
Agréé OTAN
1973-08-01

spot elevation
A point on a map or chart whose elevation is noted.
NATO Agreed
1968-01-01

point coté
Point porté sur une carte avec mention de la cote.
Agréé OTAN
1968-01-01

spot jamming
selective jamming (admitted)
The jamming of a specific channel or frequency.
NATO Agreed
1964-06-01

brouillage sélectif
Brouillage d'une bande ou d'une fréquence particulière.
Agréé OTAN
1973-08-01

spot size
The size of the electron spot on the face of the cathode ray tube.
NATO Agreed
1964-06-01

dimensions du spot
Dimensions de la trace des électrons sur un écran cathodique.
Agréé OTAN
1964-06-01

spotting
A process of determining by visual or electronic observation, deviations of artillery or naval fire from the target in relation to a spotting line for the purpose of supplying necessary information for the adjustment or analysis of fire.
NATO Agreed
1976-08-01

observation du tir
Procédé de détermination à vue ou par moyens électroniques des écarts en portée et en direction d'un tir d'artillerie ou d'un tir de pièces de marine par rapport à l'axe (la ligne) d'observation, dans le but de fournir les renseignements nécessaires au réglage ou à l'analyse (dépouillement) du tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

spotting line
Any straight line to which the fall of shot of projectiles is related or fire is adjusted by an observer or a spotter.
NATO Agreed
1994-11-01

axe d'observation
Toute ligne droite par rapport à laquelle un observateur rend compte de l'arrivée d'un projectile ou règle le tir.
Agréé OTAN
1994-11-01

sprag
spigot (admitted)
A projection preventing the movement of platforms or pallets in the side guidance rails in an aircraft cabin.
NATO Agreed
1969-09-01

tenon
Dispositif empêchant le déplacement des plates-formes ou des palettes sur les rails de guidage de la soute d'un aéronef.
Agréé OTAN
1969-09-01

spray dome
dome (admitted)
The mound of water spray thrown up into the air when the shock wave from an underwater detonation of a nuclear weapon reaches the surface.
NATO Agreed
1976-12-01

dôme d'écume
dôme (toléré)
Soulèvement d'eau et d'écume provoqué par l'onde de choc d'une explosion nucléaire sous-marine lorsqu'elle atteint la surface de l'eau.
Agréé OTAN
1976-12-01

sprocket
In naval mine warfare, an antisweep device included in a mine mooring to allow a sweep wire to pass through the mooring without parting the mine from its sinker.
NATO Agreed
1975-11-01

roue à rochets
En guerre des mines sur mer, dispositif incorporé à l'orin d'une mine pour le laisser traverser par le brin de la drague sans séparer la mine de son crapaud.
Agréé OTAN
1975-11-01

squirt
In air-to-air refuelling, a means of providing visual detection of a nearby aircraft. In practice this is achieved by the donor aircraft dumping fuel and/or the receiver aircraft selecting afterburners, if so equipped.
NATO Agreed
1983-11-01

jet de repérage
En opérations de ravitaillement en vol, moyen de faciliter le contact visuel entre aéronefs. En pratique, cela se fait par un largage de carburant par l'aéronef ravitailleur ou par l'allumage de la postcombustion par l'aéronef à ravitailler, s'il en est équipé.
Agréé OTAN
1983-11-01

stability augmentation feature
In a flight control system, an automatic device which operates to augment the short term stability characteristics of an aircraft.
NATO Agreed
1973-01-01

amortisseur d'instabilité
Organe faisant partie d'un système de contrôle de vol. Il intervient pour augmenter la stabilité d'un aéronef.
Agréé OTAN
1973-01-01

stability policing
SP
Police-related activities intended to reinforce or temporarily replace the indigenous police in order to contribute to the restoration and/or upholding of the public order and security, rule of law, and the protection of human rights.
NATO Agreed
2017-03-06

police de stabilisation
Activités de police visant à renforcer ou à remplacer temporairement la police autochtone dans le but de contribuer au rétablissement ou au maintien de l'ordre public et de la sécurité, de l'état de droit et de la protection des droits de l'homme.
Agréé OTAN
2017-03-06

stable base film
A particular type of film having a high stability in regard to shrinkage and stretching.
NATO Agreed
1971-04-01

film à faible retrait
Film dont les caractéristiques dimensionnelles sont très stables.
Agréé OTAN
1971-04-01

staff
In a military organization, a group of military and/or civilian personnel assisting a commander.
NATO Agreed
2012-01-30

état-major
EM
Dans une structure militaire, groupe de personnel militaire ou civil, voire les deux, chargé d'assister un commandant.
Agréé OTAN
2012-01-30

stage
An element of the missile or propulsion system that generally separates from the missile at burnout or cut-off. Stages are numbered chronologically in order of burning.
NATO Agreed
1982-03-01

étage
Élément d'un missile ou d'un système de propulsion qui se sépare généralement du missile à la fin de la combustion ou à l'arrêt de la propulsion. Les étages sont numérotés chronologiquement par ordre de combustion.
Agréé OTAN
1982-03-01

stage
The part of an air route from one air staging unit to the next.
NATO Agreed
1982-03-01

étape
Partie d'un itinéraire aérien comprise entre deux escales.
Agréé OTAN
1982-03-01

stage
To process, in a specified area, troops which are in transit from one locality to another.
NATO Agreed
1982-03-01

étape
Zone définie où l'on fournit le nécessaire aux troupes en transit d'une localité vers une autre.
Agréé OTAN
1982-03-01

staged crew
Aircrew prepositioned at specific points along an air route to allow the continuous operation of the aircraft.
NATO Agreed
1968-11-01

équipage de relève
Équipage mis en place à l'avance en point déterminé pour assurer l'utilisation continue de l'aéronef.
Agréé OTAN
1968-11-01

staging area
SA
A general locality established for the concentration of troop units and transient personnel between movements over lines of communications.
NATO Agreed
1998-09-25

zone d'étape
Lieu prévu pour le rassemblement d'unités ou de personnel en transit, au cours de mouvements sur les lignes de communication.
Agréé OTAN
1998-09-25

staging area
SA
An area located between the mounting area and the objective area through which all or part of the forces pass after mounting, for the purpose of refuelling, regrouping, training, inspection and distribution of troops and matériel.
NATO Agreed
1998-09-25

zone d'étape
Zone située entre la zone des préparatifs et celle de l'objectif, que tout ou partie des forces est appelée à traverser une fois les préparatifs terminés, pour se ravitailler en carburant, se regrouper, permettre l'entraînement, l'inspection et la répartition des troupes et du matériel.
Agréé OTAN
1998-09-25

stakeholder
stakeholder audience (admitted)
An individual, group or entity who can affect or is affected by the attainment of the end state.
NATO Agreed
2021-10-18

partie prenante
Individu, groupe ou entité qui peut avoir une incidence sur l'atteinte de l'état final ou en être impacté(e).
Agréé OTAN
2021-10-18

stakeholder audience (admitted)
Preferred term: stakeholder.

standard day of supply
SDOS
For planning purposes, the total amount of supplies required to support an average operational day calculated from rates specified by the appropriate NATO body.
NATO Agreed
2017-12-06

jour d'approvisionnement standard
Dans le cadre de la planification, la quantité totale d'approvisionnement nécessaire pour soutenir une journée d'opération moyenne, calculée sur la base de taux spécifiés par l'entité de l'OTAN appropriée.
Agréé OTAN
2017-12-06

standardized product
A product that conforms to specifications resulting from the same or equivalent technical requirements. NATO standardized products are identified by a NATO code number.
NATO Agreed
1982-08-01

produit normalisé
Produit qui répond à des spécifications couvrant des exigences techniques identiques ou équivalentes. Les produits normalisés sont identifiés par un numéro de code OTAN.
Agréé OTAN
1982-08-01

standard operating procedure (admitted)
Preferred term: standing operating procedure.

standard parallel
A parallel on a map or chart along which the scale is as stated for that map or chart.
NATO Agreed
1981-06-01

parallèle de référence
Parallèle d'une carte le long de laquelle l'échelle est exactement celle indiquée pour la carte.
Agréé OTAN
1981-06-01

standard pattern
In land mine warfare, the agreed pattern to which mines are normally laid.
NATO Agreed
1968-11-01

plan de pose réglementaire
En guerre des mines sur terre, plan suivant lequel les mines sont normalement posées.
Agréé OTAN
1968-11-01

standard route
In naval cooperation and guidance for shipping, a preplanned single track connecting positions within the main shipping route.
NATO Agreed
2007-03-02

route standard
Dans le cadre de la coopération navale avec la marine marchande, tracé unique déterminé à l'avance reliant des positions situées sur la principale route de navigation.
Agréé OTAN
2007-03-02

standby state
The state of a land mine when all safety and arming delay devices have operated and the mine is awaiting an arming signal.
NATO Agreed
2000-05-09

état de veille
État d'une mine terrestre dont tous les dispositifs de sécurité et de retard d'armement ont fonctionné et qui attend un signal d'armement.
Agréé OTAN
2000-05-09

stand fast
In artillery, the order at which all action on the position ceases immediately.
NATO Agreed
1982-03-01

halte
En artillerie, ordre à la suite duquel toute activité sur la position cesse immédiatement.
Agréé OTAN
1982-03-01

standing operating procedure
SOP
standard operating procedure (admitted)
A set of instructions applicable to those features of operations that lend themselves to a definite or standardized procedure without loss of effectiveness.
NATO Agreed
2020-05-13

instructions permanentes
Série d'instructions applicables aux aspects d'opérations qui se prêtent à l'établissement d'une procédure définie ou normalisée sans qu'il y ait perte d'efficacité.
Agréé OTAN
2020-05-13

standing order
A promulgated order which remains in force until amended or cancelled.
NATO Agreed
1968-11-01

ordre permanent
Ordre diffusé qui demeure en vigueur jusqu'à ce qu'il ait été éventuellement modifié ou abrogé.
Agréé OTAN
1968-11-01

standing patrol
A patrol which will be of a strength decided by the commander allotting the task. Its task may be recce, listening, fighting, or a combination of these. It differs from a recce, fighting, or listening patrol, in that, having taken up its allotted position, it is not free to manoeuvre in the performance of its task without permission.
NATO Agreed
1963-05-01

patrouille en attente
Patrouille dont l'importance est déterminée par le commandant qui assigne la mission. Cette mission peut être de reconnaissance, d'écoute, de combat ou une combinaison des trois. Elle diffère de la mission d'une patrouille de reconnaissance, d'écoute ou de combat dans le fait que lorsque la position assignée est occupée, la patrouille n'est pas libre de manoeuvrer sans autorisation dans l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
1963-05-01

start point
SP
A well defined point on a route at which a movement of vehicles begins to be under the control of the commander of this movement.
Note(s):
1. It is at this point that a column is formed by the successive passing, at an appointed time, of each of its elements.
2. In addition to the principal start point of a column, there may be secondary start points for its different elements.
NATO Agreed
2010-01-22

point initial
En circulation routière, point déterminé sur une route où le mouvement des véhicules est placé sous le contrôle du chef de colonne.
Note(s) :
1. C'est à cet endroit qu'une colonne est formée par le passage successif, à un moment déterminé, de chacun de ses éléments.
2. Outre le point initial principal, plusieurs points initiaux secondaires peuvent exister pour les différents éléments de la colonne.
Agréé OTAN
2010-01-22

state 1 (admitted)
Preferred term: state of readiness safe.

state 2 (admitted)
Preferred term: state of readiness armed.

state of readiness
SOR
readiness state (admitted)
The level of readiness at a given point in time of a unit, formation, weapon system or item of materiel for operations or exercises.
NATO Agreed
2020-05-13

état de préparation
Niveau de préparation, à un moment précis, d'une unité, d'une formation, d'un système d'arme ou d'un matériel en vue d'opérations ou d'exercices.
Agréé OTAN
2020-05-13

state of readiness armed
state 2 (admitted)
The state of a demolition target in which the demolition charges are in place, the firing and priming circuits are installed and complete, ready for immediate firing.
NATO Agreed
2016-04-29

état de préparation amorcé
stade 2 (toléré)
État d'un ouvrage à détruire dont les charges sont en place, dont la chaîne de mise de feu est complète, et qui est prêt à fonctionner immédiatement.
Agréé OTAN
2016-04-29

state of readiness safe
state 1 (admitted)
The state of readiness of a demolition target in which charges are in place and the firing circuit may be in place, but the detonators are not installed and the means of firing are not connected.
NATO Agreed
2016-04-29

état de préparation non amorcé
stade 1 (toléré)
État d'un ouvrage à détruire dont les charges sont en place, et la chaîne de mise de feu peut être en place, mais les détonateurs ne sont pas installés et les moyens de mise de feu ne sont pas connectés.
Agréé OTAN
2016-04-29

static air temperature
The temperature at a point at rest relative to the ambient air.
NATO Agreed
1980-01-01

température de l'air statique
Température de l'air en un point immobile par rapport à l'air ambiant.
Agréé OTAN
1980-01-01

static marking
Marks on photographic negatives and other imagery caused by unwanted discharges of static electricity.
NATO Agreed
1974-12-01

interférence due à l'électricité statique
Trace (sur un négatif ou sur une représentation) causée par une décharge de l'électricité statique parasite.
Agréé OTAN
1974-12-01

static test load
In sea operations, twice the safe working load.
NATO Agreed
1980-07-01

charge d'épreuve statique
Dans les opérations à la mer, deux fois la charge maximum pratique.
Agréé OTAN
1980-07-01

station time
In air transport operations, the time at which crews, passengers, and cargo are to be on board and ready for the flight.
NATO Agreed
1981-09-01

heure de fin de chargement
En transport aérien, heure à laquelle l'équipage, les passagers et/ou le fret doivent être embarqués et prêts pour le vol.
Agréé OTAN
1981-09-01

stay behind force
A force which is left in position to conduct a specified mission when the remainder of the force withdraws or retires from the area.
NATO Agreed
1976-08-01

détachement de sûreté
Dans une opération de rupture de contact, élément qui est laissé en position afin de couvrir le repli du gros.
Agréé OTAN
1976-08-01

stepped-up separation
The vertical separation in a formation of aircraft measured from an aircraft ahead upward to the next aircraft behind or in echelon.
NATO Agreed
1975-11-01

séparation verticale
Dans une formation aérienne, distance verticale qui sépare deux aéronefs successifs, le premier volant à une altitude supérieure à celle du second; les lignes de vol des deux aéronefs ne se trouvant pas forcément dans le même plan vertical.
Agréé OTAN
1975-11-01

step-up
In land operations, a procedure by which control is passed from an organization to an element of that organization which has been sent to a new location in order to maintain continuity of control during relocation(s) of that organization.
NATO Agreed
1975-11-01

bascule
En opérations terrestres, procédure selon laquelle le contrôle est transmis d'une organisation à un élément de cette organisation qui a été détaché à un nouvel endroit en vue de maintenir la continuité du contrôle lors d'un déplacement de cette organisation.
Agréé OTAN
1975-11-01

step-up
In land operations, the element of an organization which is sent to carry out a step-up procedure.
NATO Agreed
1975-11-01

détachement de bascule
En opérations terrestres, élément d'une organisation utilisé pour réaliser une bascule.
Agréé OTAN
1975-11-01

stereogram
A stereoscopic set of photographs or drawings correctly oriented and mounted for stereoscopic viewing.
NATO Agreed
1969-09-01

stéréogramme
Jeu de photographies ou de dessins disposés et montés de manière à permettre la vision stéréoscopique.
Agréé OTAN
1969-09-01

stereoscopic cover
Photographs taken with sufficient overlap to permit complete stereoscopic examinations.
NATO Agreed
1969-09-01

couverture stéréoscopique
Photographies prises avec un recouvrement suffisant de manière à permettre un examen stéréoscopique complet.
Agréé OTAN
1969-09-01

stereoscopic model
The mental impression of an area or object seen as being in three dimensions when viewed stereoscopically on photographs.
NATO Agreed
1969-09-01

représentation stéréoscopique
Impression de troisième dimension donnée par une zone ou un objet vu sur des photographies appropriées quand on les examine à l'aide d'un stéréoscope.
Agréé OTAN
1969-09-01

stereoscopic pair
Two photographs with sufficient overlap of detail to make possible stereoscopic examination of an object or an area common to both.
NATO Agreed
1969-09-01

couple stéréoscopique
Ensemble de deux photographies se recouvrant suffisamment pour permettre l'examen stéréoscopique d'un objet ou d'une zone qui leur est commune.
Agréé OTAN
1969-09-01

sterilize
In naval mine warfare, to permanently render a mine incapable of firing, by means of a device (e.g. sterilizer) within the mine.
NATO Agreed
1975-11-01

stérilisation
En guerre des mines sur mer, action ayant pour but de rendre une mine définitivement inerte, au moyen d'un dispositif interne (dit 'dispositif de stérilisation').
Agréé OTAN
1975-11-01

sterilizer
In mine warfare, a device included in mines to render the mine permanently inoperative on expiration of a predetermined time after laying.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif de stérilisation
En guerre des mines sur mer, dispositif incorporé dans certaines mines qui rend la mine définitivement inerte à l'expiration d'une période réglée après son mouillage.
Agréé OTAN
1975-11-01

stick
A number of paratroopers who jump from one aperture or door of an aircraft during one run over a drop zone.
NATO Agreed
1982-03-01

groupe de saut
Nombre quelconque de parachutistes sautant par une même issue au cours d'un même passage au-dessus d'une zone de largage.
Agréé OTAN
1982-03-01

stock control
Process of maintaining inventory data on the quantity, location, and condition of supplies and equipment due-in, on-hand and due out, to determine quantities of material and equipment available and/or required for issue and to facilitate distribution and management of material.
NATO Agreed
1968-11-01

contrôle de stock
Tenue à jour de la situation relative à la quantité, l'emplacement et l'état des approvisionnements et équipements attendus, existants ou à livrer, afin de déterminer les quantités de matériels et d'équipement disponibles et/ou nécessaires pour les livraisons et de faciliter la distribution ainsi que la gestion du matériel.
Agréé OTAN
1968-11-01

stockpile to target sequence
The order and permutations of events involved in removing a nuclear weapon from storage and assembling, testing, transporting, and delivering it on the target.
NATO Agreed
1963-05-01

successions des opérations depuis le dépôt jusqu'à l'objectif
Ordre et succession des opérations nécessaires pour sortir une arme nucléaire de son lieu de stockage, l'assembler, la transporter et l'amener jusqu'à l'objectif.
Agréé OTAN
1963-05-01

stocks
The quantity of supplies and material on hand ready for use.
NATO Agreed
1974-02-01

stock
Quantités d'articles de ravitaillement et de matériels divers disponibles pour emploi.
Agréé OTAN
1974-02-01

STOL aircraft (admitted)
Preferred term: short take-off and landing aircraft.

stop line
In land operations, a selected line on the ground, of tactical significance, on which the guard element of the covering force will halt the enemy and attempt to force him into a deliberate attack.
NATO Agreed
2018-12-06

ligne d'arrêt
En opérations terrestres, ligne définie au sol, ayant une valeur tactique, sur laquelle l'élément de garde de la force de couverture doit arrêter l'ennemi et tenter de le forcer à effectuer une attaque délibérée.
Agréé OTAN
2018-12-06

stopway
A defined rectangular area on the ground at the end of a runway in the direction of take-off designated and prepared by the competent authority as a suitable area in which an aircraft can be stopped in the case of an interrupted take-off. It must be capable of supporting aircraft of approximately 23,000 kilogrammes (50,000 lbs).
NATO Agreed
1981-03-01

prolongement d'arrêt
Aire rectangulaire définie au sol à l'extrémité d'une piste dans le sens du décollage, désignée par l'autorité compétente et aménagée de telle sorte qu'elle constitue une surface convenable sur laquelle un aéronef peut s'arrêter lorsque le décollage est interrompu. Cette surface doit pouvoir supporter des aéronefs d'environ 23.000 kg (50,000 livres).
Agréé OTAN
1981-03-01

storage life
The length of time for which an item of supply including explosives, given specific storage conditions, may be expected to remain serviceable and, if relevant, safe.
NATO Agreed
1981-09-01

durée limite de stockage
Temps pendant lequel un article de ravitaillement, y compris les explosifs, conservé dans des conditions de stockage déterminées, peut être considéré utilisable et, le cas échéant, sûr.
Agréé OTAN
1981-09-01

STOVL aircraft (admitted)
Preferred term: short take-off and vertical landing aircraft.

stowage diagram
A scaled drawing included in the loading plan of a vessel for each deck or platform showing the exact location of all cargo.
NATO Agreed
1979-12-01

plan d'arrimage
Plan à l'échelle, inclus dans le plan de chargement d'un navire, qui fait apparaître, pour chaque pont ou plate-forme, la disposition exacte de toute la cargaison.
Agréé OTAN
1979-12-01

straggler
A ship separated from its convoy by more than 5 nautical miles, through inability to keep up, and unable to rejoin before dark, or over 10 nautical miles from its convoy whether or not it can rejoin before dark.
NATO Agreed
1979-03-01

traînard
Bâtiment en retard sur son convoi de plus de 5 miles nautiques faute de pouvoir s'y maintenir et incapable de le rallier avant la nuit, ou en retard de plus de 10 miles nautiques, qu'il soit ou non capable de rallier avant la nuit.
Agréé OTAN
1979-03-01

straggler
Any personnel, vehicles, ships or aircraft which, without apparent purpose or assigned mission, become separated from their unit, column or formation.
NATO Agreed
1979-03-01

isolé
Tout personnel, véhicule, bâtiment ou aéronef qui, sans raison apparente ou sans en avoir reçu mission, évolue séparément de son unité, colonne ou formation.
Agréé OTAN
1973-03-01

strategic aeromedical evacuation
StratAE
The intertheatre movement of patients in an air platform under the supervision of medical personnel from the area of operations to medical treatment facilities outside the area of operations or between medical treatment facilities outside the area of operations.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation aéromédicale stratégique
évacuation sanitaire aérienne stratégique
(déconseillé)
Acheminement interthéâtres, par plateforme aérienne, de patients sous supervision d'un personnel médical, depuis la zone d'opérations vers des installations de traitement médical situées hors de la zone d'opérations ou entre des installations de traitement médical situées en dehors de la zone d'opérations.
Agréé OTAN
2023-08-31

strategic air transport operations
The carriage of passengers and cargo between theatres by means of: a. scheduled service; b. special flight; c. air logistic support; d. aeromedical evacuation.
NATO Agreed
1969-09-01

opérations de transport aérien stratégique
Mouvement par air de personnel et de matériel effectué entre différents théâtres. On distingue: a. la mission régulière; b. la mission à la demande; c. le soutien logistique; d. l'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
1969-09-01

strategic air warfare
Air operations designed to effect the progressive destruction and disintegration of the enemy's war-making capacity.
NATO Agreed
1968-11-01

guerre aérienne stratégique
Opérations aériennes destinées à provoquer la destruction et la désintégration progressives du potentiel de guerre de l'ennemi.
Agréé OTAN
1968-11-01

strategic command
SC
The command organization at the highest level of the NATO military command structure.
Note(s): There are two strategic commands, namely, Allied Command Operations and Allied Command Transformation.
NATO Agreed
2014-01-31

commandement stratégique
Organisation de commandement située à l'échelon le plus élevé de la structure militaire de commandement de l'OTAN.
Note(s) : les commandements stratégiques sont au nombre de deux : le Commandement allié Opérations et le Commandement allié Transformation.
Agréé OTAN
2014-01-31

strategic communications
StratCom
In the NATO military context, the integration of communication capabilities and information staff function with other military activities, in order to understand and shape the information environment, in support of NATO strategic aims and objectives.
NATO Agreed
2017-06-30

communications stratégiques
Dans le contexte militaire de l'OTAN, intégration des capacités de communication et de la fonction Information d'état-major dans d'autres activités militaires, afin de comprendre et de façonner l'environnement d'information, en appui des buts et objectifs stratégiques de l'OTAN.
Agréé OTAN
2017-06-30

strategic concentration
The assembly of designated forces in areas from which it is intended that operations of the assembled force shall begin so that they are best disposed to initiate the plan of campaign.
NATO Agreed
1968-11-01

concentration stratégique
Réunion, dans une région favorable, des forces à mettre en oeuvre dans les opérations initiales prévues par le plan d'opérations.
Agréé OTAN
1968-11-01

strategic concept
The course of action accepted as a result of the estimate of the strategic situation. It is a statement of what is to be done in broad terms sufficiently flexible to permit its use in framing the military, diplomatic, economic, psychological and other measures which stem from it.
NATO Agreed
1983-11-01

concept stratégique
Ligne d'action générale adoptée en considération de la situation stratégique. Elle est définie d'une manière suffisamment large pour fournir le cadre des mesures militaires, diplomatiques, économiques, psychologiques et autres qui en découlent.
Agréé OTAN
1983-11-01

strategic deployment
The relocation of forces from a national location to a joint operations area, consisting of both national and strategic movements.
NATO Agreed
2020-04-22

déploiement stratégique
Déplacement de forces d'un emplacement national à une zone d'opérations interarmées, consistant à la fois en des mouvements nationaux et en des mouvements stratégiques.
Agréé OTAN
2020-04-22

strategic intelligence
Intelligence required for the formulation of policy, military planning and the provision of indications and warning at the national and/or international levels.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement stratégique
Aux niveaux national ou international, renseignement nécessaire à la formulation de la politique, à la planification militaire et à la fourniture d'indices et d'indicateurs d'alerte.
Agréé OTAN
2013-10-31

strategic level
The level at which a nation or group of nations determines national or multinational security objectives and deploys national, including military, resources to achieve them.
NATO Agreed
2008-01-15

niveau stratégique
Niveau auquel un pays ou un groupe de pays fixe des objectifs de sécurité à l'échelon national ou multinational et déploie des ressources nationales, notamment militaires, pour les atteindre.
Agréé OTAN
2008-01-15

strategic mining
A long term mining campaign designed to deny the enemy the use of specific sea routes or sea areas.
NATO Agreed
1975-11-01

minage stratégique
Campagne de minage de longue durée destinée à interdire à l'ennemi l'emploi de certaines voies ou zones maritimes.
Agréé OTAN
1975-11-01

strategic mobility
The capability to move forces and their associated logistics in a timely and effective manner over long distances. This could be between joint operations areas, between regions, or beyond NATO's area of responsibility.
NATO Agreed
2005-01-17

mobilité stratégique
Capacité à déplacer des forces et leur logistique sur de longues distances de façon rapide et efficace. Ces déplacements peuvent avoir lieu entre zones d'opérations interarmées, entre régions ou au-delà de la zone de responsabilité OTAN.
Agréé OTAN
2005-01-17

strategic redeployment
The relocation of forces from a joint operations area to a national location, consisting of both strategic and national movements.
NATO Agreed
2020-04-22

redéploiement stratégique
Déplacement de forces d'une zone d'opérations interarmées à un emplacement national, consistant à la fois en des mouvements stratégiques et en des mouvements nationaux.
Agréé OTAN
2020-04-22

strategic transport aircraft
Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and/or cargo over long distances.
NATO Agreed
1969-09-01

avion de transport stratégique
Aéronef conçu essentiellement pour le transport soit de personnel, soit de matériel, ou les deux, sur grandes distances.
Agréé OTAN
1969-09-01

strategic warning
A notification that hostilities may be imminent. This notification may occur at any time prior to the initiation of hostilities.
NATO Agreed
1992-10-01

alerte stratégique
Avertissement de l'imminence du déclenchement des hostilités. Cet avertissement peut être donné à tout moment avant le début des hostilités.
Agréé OTAN
1992-10-01

stream take-off
Aircraft taking off in trail/column formation.
NATO Agreed
1965-06-01

décollage en série
Décollage continu, en ligne de file ou en colonne.
Agréé OTAN
1965-06-01

strike
An attack that is intended to inflict damage on, seize, or destroy an objective.
NATO Agreed
2023-09-28

frappe
action de choc (toléré)
Attaque destinée à infliger des dégâts à un objectif, à s'en emparer ou à le détruire.
Agréé OTAN
2023-09-28

strike force
A force committed to conduct a decisive attack.
Note(s): The force normally comprises the maximum combat power available to the commander at the time of the attack.
NATO Agreed
2020-04-22

force de choc
force de frappe (toléré)
Force qui s'engage à conduire une attaque décisive.
Note(s) : la force de choc comprend en général la puissance de combat maximale à la disposition du commandant au moment de l'attaque.
Agréé OTAN
2020-04-22

strike photography
Air photographs taken during an air strike.
NATO Agreed
1971-04-01

photographie de contrôle d'attaque
Photographie aérienne prise lors d'une attaque aérienne.
Agréé OTAN
1971-04-01

strip marker
In land mine warfare, a marker, natural, artificial, or specially installed, located at the start and finish of a mine strip.
NATO Agreed
1981-03-01

repère d'extrémité de rangée double
En guerre des mines sur terre, marqueur naturel, artificiel ou spécialement mis en place situé à l'origine et à la fin d'une rangée double de mines.
Agréé OTAN
1981-03-01

strip plot
A portion of a map or overlay on which a number of photographs taken along a track is delineated without defining the outlines of individual prints.
NATO Agreed
1969-09-01

plot de bande photo
Portion de carte ou de calque sur laquelle on a porté les limites d'une série de photographies aériennes prises au cours du passage d'un aéronef. Le contour de chaque photographie particulière n'est pas tracé.
Agréé OTAN
1969-09-01

strip search
Reconnaissance along a straight line between two given reference points.
NATO Agreed
1981-03-01

reconnaissance sur axe
Mission de reconnaissance le long d'une ligne droite entre deux points de référence.
Agréé OTAN
1981-03-01

strong point
A key point in a defensive position, usually strongly fortified and heavily armed with automatic weapons, around which other positions are grouped for its protection.
NATO Agreed
1996-11-20

centre de résistance
Point sensible dans une position de défense, normalement très fortifié et fortement équipé d'armes automatiques, autour duquel sont groupées, pour sa protection, d'autres positions.
Agréé OTAN
1996-11-20

sub-assembly
In logistics, a portion of an assembly, consisting of two or more parts, that can be provisioned and replaced as an entity.
NATO Agreed
1992-10-01

sous-ensemble
Dans le domaine de la logistique, partie d'un ensemble composé de deux ou plusieurs pièces, qui peut être fournie et remplacée comme telle.
Agréé OTAN
1992-10-01

submarine action area
SAA
[ATP-01]
A waterspace management area that contains one or more friendly submarines which are the only units that may use antisubmarine weapons within that area.
NATO Agreed
2010-01-22

zone d'action de sous-marins
Zone de gestion de l'espace marin dans laquelle un ou plusieurs sous-marins amis évoluent, ces derniers étant les seuls à pouvoir employer les armes anti-sous-marines dans cette zone.
Agréé OTAN
2010-01-22

submarine base
A base providing logistic support for submarines.
NATO Agreed
1968-11-01

base de sous-marins
Base assurant le soutien logistique des sous-marins.
Agréé OTAN
1968-11-01

submarine exercise area coordinator
SEAC
An authority who publishes permanently established national submarine exercise areas and lanes which have been agreed to by the nations concerned.
NATO Agreed
1983-11-01

coordonnateur des secteurs d'exercice pour sous-marins
Autorité chargée de publier, après accord des nations concernées, les couloirs et les secteurs nationaux permanents d'exercice de sous-marins.
Agréé OTAN
1983-11-01

submarine haven
A specified sea area for submarine operations including:
a. a submarine sanctuary announced by the area, fleet or equivalent commander;
b. an area reserved for submarine operations and training in non-combat zones; and
c. a moving area established by a submarine notice surrounding one or more submarines in transit, extending a designated number of nautical miles ahead, astern and on each side of the planned track position of the submarine(s).
NATO Agreed
1996-07-16

zone de sécurité de sous-marins
Zone maritime déterminée pour les opérations de sous-marins, comprenant :
a. un sanctuaire pour sous-marins, tel que promulgué par un commandant de zone ou de flotte, ou d'un niveau équivalent ;
b. une zone, située hors des zones de combat, réservée aux opérations et à l'entraînement des sous-marins ;
c. une zone mobile, promulguée par un avis de mouvement de sous-marins, qui entoure un ou plusieurs sous-marins en transit et qui s'étend sur un nombre spécifié de milles marins sur l'avant, sur l'arrière et par le travers, par rapport à la position prévue du ou des sous-marins sur la route annoncée.
Agréé OTAN
1996-07-16

submarine locator acoustic beacon
An electronic device, used by submarines in distress, for emitting a repetitive sonic pulse underwater.
NATO Agreed
1988-02-01

balise acoustique de repérage de sous-marin
Appareil électronique, utilisé par les sous-marins en détresse, pouvant émettre une impulsion sonore répétitive sous l'eau.
Agréé OTAN
1988-02-01

submarine movement advisory authority SMAA
The authority who monitors movements of submarines and ships operating variable depth sonar or towed arrays within his area of responsibility and advises the submarine operating authorities and, if necessary, units concerned, of possible mutual interference.
NATO Agreed
1984-06-01

autorité consultative pour les mouvements de sous-marins
Autorité qui suit, dans sa zone de responsabilité, les mouvements des sous-marins et des bâtiments mettant en œuvre des sonars à immersion variable ou des ensembles d'antennes remorquées et qui informe les autorités responsables de la mise en œuvre des sous-marins et, si nécessaire, les unités concernées des possibilités d'interférence mutuelle.
Agréé OTAN
1984-06-01

submarine notice
SUBNOTE
A message report originated by a submarine operating authority providing operational and movement instructions for submarines in peace and war, including transit and patrol area information.
NATO Agreed
1983-11-01

avis de mouvement de sous-marins
Message d'avis, émis par une autorité responsable de la mise en oeuvre des sous-marins précisant les instructions concernant les mouvements et les opérations des sous-marins, en temps de paix et de guerre, y compris les informations relatives aux transits et aux zones de patrouille.
Agréé OTAN
1983-11-01

submarine operating authority
SUBOPAUTH
The naval commander exercising operational control of submarines.
NATO Agreed
1983-11-23

autorité responsable de la mise en œuvre des sous-marins
Commandant maritime qui exerce le contrôle opérationnel des sous-marins.
Agréé OTAN
1983-11-23

submarine patrol area
SPA
[ATP-01(F)(1), Vol. I, 2014]
A stationary area established to allow submarine operations unimpeded by submerged mutual interference.
NATO Agreed
2018-03-29

zone de patrouille de sous-marins
Zone stationnaire, établie pour que les opérations de sous-marins ne soient pas gênées par des interférences mutuelles sous la surface.
Agréé OTAN
2018-03-29

submunition
Any munition that, to perform its task, separates from a parent munition.
NATO Agreed
1985-11-01

sous-munition
Toute munition qui, pour remplir son rôle, se sépare d'une munition-mère.
Agréé OTAN
1985-11-01

subordinate-level plan
A plan developed by a subordinate command and approved by the next superior level of command once the relevant strategic command-level plan has been approved by the initiating authority.
NATO Agreed
2001-10-01

plan d'échelon subordonné
Plan élaboré par un commandement subordonné et approuvé par le niveau de commandement immédiatement supérieur après approbation, par l'autorité responsable, du plan correspondant à l'échelon du commandement stratégique approprié.
Agréé OTAN
2001-10-01

subsidiary landing
In an amphibious operation, a landing usually made outside the designated landing area, the purpose of which is to support the main landing.
NATO Agreed
1980-07-01

débarquement secondaire
Au cours d'une opération amphibie, débarquement exécuté en principe en dehors de la zone de mise à terre désignée, en vue de soutenir le débarquement principal.
Agréé OTAN
1980-07-01

subversion
Action or a coordinated set of actions of any nature intended to weaken the military, economic or political strength of an established authority by undermining the morale, loyalty or reliability of its members.
NATO Agreed
2015-08-14

subversion
Action ou ensemble coordonné d'actions de toutes natures ayant pour but d'affaiblir la force militaire, la puissance économique ou la volonté politique d'une autorité établie en minant le moral et la loyauté de ses membres ou la confiance qu'on peut leur accorder.
Agréé OTAN
2015-08-14

superimposed
A term used in fire planning to indicate that an artillery unit is augmenting fire on a target and its fire may be lifted from that target by the authority implicit in its fire support role.
NATO Agreed
1974-08-01

en superposition
Terme utilisé dans la préparation d'un tir pour indiquer qu'une unité d'artillerie ajoute ses feux à une autre unité d'artillerie pour traiter un objectif. Le tir de l'unité en superposition peut être levé par ordre de l'autorité responsable de l'appui feux.
Agréé OTAN
1974-08-01

superiority in the electromagnetic spectrum
SEMS
electromagnetic spectrum superiority (admitted)
EMS superiority (admitted)
The degree of dominance in the electromagnetic environment that permits forces to successfully conduct electromagnetic operations at the time, place and parameters of their choosing, while denying the same to the adversary.
NATO Agreed
2021-10-18

supériorité dans le spectre électromagnétique
SSEM
Degré de domination dans l'environnement électromagnétique qui permet aux forces de mener avec succès des opérations électromagnétiques au moment, à l'endroit et selon les paramètres de leur choix, tout en empêchant l'adversaire de faire de même.
Agréé OTAN
2021-10-18

supervised route
In road traffic, a roadway over which limited control is exercised by means of traffic control posts, traffic patrols or both. Movement credit is required for its use by a column of vehicles or a vehicle of exceptional size or weight.
NATO Agreed
2000-05-09

itinéraire surveillé
En circulation routière, route sur laquelle un contrôle limité est exercé au moyen de postes de contrôle de la circulation, de patrouilles ou des deux. Un crédit de mouvement est nécessaire pour son utilisation par une colonne de véhicules ou un véhicule de dimensions ou de poids exceptionnels.
Agréé OTAN
1979-03-01

supplementary facilities
Facilities required at a particular location to provide a specified minimum of support for reinforcing forces, which exceed the facilities required to support in-place forces.
NATO Agreed
1994-11-01

services supplémentaires
Services requis en un endroit déterminé pour assurer à des forces de renfort un soutien minimal donné. Ils s'ajoutent à ceux nécessaires au soutien des forces en place.
Agréé OTAN
1994-11-01

supplies
All matériel and items used in the equipment, support and maintenance of military forces.
NATO Agreed
1986-11-01

ravitaillement
Tout matériel et article utilisé aux fins d'équipement, de soutien et de maintenance de forces militaires.
Agréé OTAN
1986-11-01

supplying ship
The ship in a replenishment unit that provides the personnel and/or supplies to be transferred.
NATO Agreed
1981-09-01

bâtiment ravitailleur
Bâtiment d'une unité de ravitaillement qui fournit le personnel ou le matériel à transférer.
Agréé OTAN
1981-09-01

supply management (admitted)
Preferred term: inventory control.

support
The action of a force, or portion thereof, which aids, protects, complements, or sustains any other force.
NATO Agreed
1968-11-01

appui
Action d'un groupement ou d'un détachement qui aide, couvre, élargit ou soutient la manoeuvre d'un autre élément.
Agréé OTAN
1968-11-01

support area
A designated area in which combat services support elements and some staff elements are located to support a unit.
NATO Agreed
2019-06-05

zone logistique
Zone désignée dans laquelle sont implantés des éléments de soutien logistique du combat et certains éléments d'état-major pour assurer le soutien d'une unité.
Agréé OTAN
2019-06-05

support by fire, v.
To engage the enemy by direct fire in support of another manoeuvring force.
NATO Agreed
2018-12-06

appuyer par feux directs, v.
Engager l'ennemi par le tir direct en appui d'une autre force manœuvrant.
Agréé OTAN
2018-12-06

supported commander
A commander having primary responsibility for all aspects of a task assigned by a higher NATO military authority and who receives forces or other support from one or more supporting commanders.
NATO Agreed
2000-10-04

commandant bénéficiaire
Commandant responsable au premier chef de tous les aspects d'une tâche assignée par une autorité militaire de l'OTAN de niveau supérieur et qui reçoit des forces ou un autre type de soutien d'un ou de plusieurs commandants en soutien.
Agréé OTAN
2000-10-04

supporting arms coordination centre
(admitted)
Preferred term: fire support coordination centre.

supporting attack
An offensive operation carried o ut in conjunction with a main attack and designed to achieve one or more of the following:
a. deceive the enemy;
b. destroy or pin down enemy forces which could interfere with the main attack;
c. control ground whose occupation by the enemy will hinder the main attack; or
d. force the enemy to commit reserves prematurely or in an indecisive area.
NATO Agreed
1983-11-01

attaque d'appui
Opération offensive exécutée en marge d'une attaque principale et ayant un ou plusieurs des buts suivants :
a. tromper l'ennemi ;
b. détruire ou immobiliser des forces ennemies qui pourraient engager l'attaque principale ;
c. assurer l'avantage d'un terrain dont l'occupation par l'ennemi gênerait l'attaque principale ;
d. forcer l'ennemi à engager ses réserves prématurément ou à un endroit non décisif.
Agréé OTAN
1983-11-01

supporting commander
A commander who provides a supported commander with forces or other support and/ or who develops a supporting plan.
NATO Agreed
2000-10-04

commandant en soutien
Commandant qui fournit des forces ou un autre soutien à un commandant bénéficiaire ou qui élabore un plan supplétif.
Agréé OTAN
2000-10-04

supporting fire
Fire delivered by supporting units to assist or protect a unit in combat.
NATO Agreed
1968-11-01

tir d'appui
Tir exécuté par une unité d'appui afin d'aider ou de protéger une unité au combat.
Agréé OTAN
1968-11-01

supporting operations
In amphibious operations, those operations conducted by forces other than those assigned to the amphibious task force. They are ordered by higher authority at the request of the amphibious task force commander and normally are conducted outside the area for which the amphibious task force commander is responsible at the time of their execution.
NATO Agreed
1982-03-01

opérations d'appui
En opérations amphibies, opérations conduites par des forces n'appartenant pas à la force opérationnelle amphibie. Prescrites par l'autorité supérieure sur demande du commandant de la force opérationnelle amphibie, elles sont normalement conduites hors de la zone dont celui-ci est responsable au moment de leur exécution.
Agréé OTAN
1982-03-01

support plan
SUPPLAN
A plan for an activity or subject area that supports an operation outlined in a main plan.
NATO Agreed
2020-04-22

plan supplétif
Plan pour une activité ou un sujet prenant en charge une opération décrite dans un plan principal.
Agréé OTAN
2020-04-22

suppression
A temporary degradation by an opposing force of the performance of a weapons system below the level needed to fulfil its mission objectives.
NATO Agreed
2018-12-06

neutralisation
Dégradation provisoire par une force adverse des performances d'un système d'armes au-dessous du niveau d'aptitude requis pour accomplir ses objectifs de mission.
Agréé OTAN
2018-12-06

suppression of enemy air defences
SEAD
Set of activities that neutralize, temporarily degrade, or destroy enemy surface-based air defences by a destructive and/or disruptive means, and contribute to freedom of manoeuvre for friendly forces in the battlespace.
NATO Agreed
2014-08-01

mise hors de combat des moyens de défense aérienne ennemis
Ensemble des activités qui neutralisent, détériorent temporairement ou détruisent les moyens de défense aérienne ennemis de surface par des moyens de destruction ou de perturbation et qui contribuent à la liberté de manoeuvre des forces amies dans l'espace de bataille.
Agréé OTAN
2014-08-01

Supreme Allied Commander Europe
SACEUR
The NATO strategic commander commanding Allied Command Operations and responsible for the planning and execution of NATO operations.
NATO Agreed
2014-01-31

Commandant suprême des Forces alliées en Europe
Commandant stratégique de l'OTAN qui commande le Commandement allié Opérations et qui est chargé de la planification et de l'exécution des opérations de l'OTAN.
Agréé OTAN
2014-01-31

Supreme Allied Commander Transformation
SACT
The NATO strategic commander commanding Allied Command Transformation and responsible for the transformation of NATO military capabilities over the full range of Alliance military missions.
NATO Agreed
2014-01-31

Commandant suprême allié Transformation
Commandant stratégique de l'OTAN qui commande le Commandement allié Transformation et qui est chargé de la transformation des capacités militaires de l'OTAN pour toute la gamme des missions militaires de l'Alliance.
Agréé OTAN
2014-01-31

surface burst (admitted)
Preferred term: surface nuclear burst.

surface code (admitted)
Preferred term: panel code.

surface nuclear burst
surface burst (admitted)
A nuclear burst that occurs within the atmosphere at a height such that the fireball is in contact with the earth's surface and consequently produces fallout.
NATO Agreed
2016-04-13

explosion nucléaire de surface
Explosion nucléaire qui se produit dans l'atmosphère à une hauteur telle que la boule de feu entre en contact avec la surface terrestre et, par conséquent, entraîne des retombées radioactives.
Agréé OTAN
2016-04-13

surface-to-air missile
SAM
A surface-launched missile for use against air targets.
NATO Agreed
2019-03-20

missile sol-air
missile surface-air
Missile lancé de la surface vers un objectif aérien.
Note(s) : « missile surface-air » est utilisé dans le contexte maritime et « missile sol-air », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2019-03-20

surface-to-surface missile
SSM
A surface-launched missile for use against surface targets.
NATO Agreed
2019-05-31

missile sol-sol
missile surface-surface
Missile lancé à partir de la surface et utilisé contre des objectifs de surface.
Note(s) : « missile surface-surface » est utilisé dans le contexte maritime et « missile sol-sol », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2019-05-31

surface zero (obsolete)
Preferred term: ground zero.

surf zone
The sea area from where waves start to break up, to the waterline.
NATO Agreed
2002-10-14

zone de déferlement
Zone de mer à partir de laquelle les vagues commencent à déferler sur les brisants.
Agréé OTAN
2002-10-14

surveillance
The systematic observation across all domains, places, persons or objects by visual, electronic, photographic or other means.
NATO Agreed
2020-07-31

surveillance
Observation systématique de tous les domaines, des lieux, des personnes ou des objets à l'aide de moyens visuels, électroniques, photographiques ou autres.
Agréé OTAN
2020-07-31

survivability
The ability of an entity to endure throughout adverse conditions.
Note(s): 1. Critical elements of survivability are the ability to avoid exposure to adverse conditions combined with the ability to withstand the effects of these conditions.
2. External threats and hazards are considered adverse conditions.
NATO Agreed
2022-02-16

survivabilité
Capacité d'une entité à supporter des conditions défavorables.
Note(s) : 1. Les éléments critiques de la survivabilité sont la capacité d'éviter l'exposition à des conditions défavorables combinée à la capacité de résister aux effets de ces conditions.
2. Les menaces et dangers externes sont considérés comme des conditions défavorables.
Agréé OTAN
2022-02-16

susceptibility
The vulnerability of a target audience to particular forms of psychological operations approach.
NATO Agreed
1976-12-01

susceptibilité
Vulnérabilité d'une audience-cible à certaines formes d'opérations psychologiques.
Agréé OTAN
1976-12-01

suspect
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour or origin indicate that it is a potential threat to friendly forces.
NATO Agreed
2012-01-30

suspect
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement ou l'origine indiquent qu'ils constituent une menace potentielle pour les forces amies.
Agréé OTAN
2012-01-30

suspension equipment
All aircraft devices such as racks, adapters, missile launchers, pylons, used for carriage, employment and jettison of aircraft stores.
NATO Agreed
1981-03-01

système d'emport
Systèmes montés sur aéronefs tels que les lance-bombes, les adaptateurs, les lance-missiles, les pylônes, utilisés pour l'emport, la mise en oeuvre et le largage des charges aéroportées.
Agréé OTAN
1981-03-01

suspension strop
A length of webbing or wire rope between the helicopters and cargo sling.
NATO Agreed
1969-09-01

raccord d'élingue
Agrès parfois nécessaire entre l'hélicoptère et l'élingue de suspension.
Agréé OTAN
1969-09-01

sustainability
The ability of a force to maintain the necessary level of combat power for the duration required to achieve its objectives.
NATO Agreed
1989-02-01

soutenabilité
Aptitude d'une force à maintenir sa puissance de combat au niveau requis pendant la durée nécessaire à l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
1989-02-01

sustained attrition minefield
In naval mine warfare, a minefield which is replenished to maintain its danger to the enemy in the face of counter-measures.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines d'attrition entretenu
En guerre des mines sur mer, champ de mines d'attrition que l'on rafraîchit pour qu'il reste dangereux pour l'ennemi malgré les contre-mesures prises par ce dernier.
Agréé OTAN
1975-11-01

sustained rate of fire
Actual rate of fire that a weapon can continue to deliver for an indefinite length of time without seriously overheating.
NATO Agreed
1973-08-01

cadence normale de tir
Cadence de tir que peut réellement soutenir une arme pendant une période illimitée, sans chauffer excessivement.
Agréé OTAN
1973-08-01

sustaining stocks
Stocks to support the execution of approved operational plans beyond the initial predetermined period covered by basic stocks until resupply is available for support of continued operations.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks d'entretien
Stocks constitués pour permettre l'exécution des plans opérationnels approuvés au-delà de la période initiale prédéterminée et jusqu'à ce qu'un réapprovisionnement autorise la poursuite des opérations.
Agréé OTAN
1988-02-01

sustainment
The provision of personnel, logistics, medical support, military engineering support, finance and contract support necessary for Alliance operations and missions.
NATO Agreed
2021-11-19

soutien dans la durée
maintien en puissance (déconseillé)
Fourniture du personnel, de la logistique, du soutien médical, du soutien du génie militaire, des ressources financières et du soutien contractuel nécessaires aux opérations et missions de l'Alliance.
Agréé OTAN
2021-11-19

sweeper track (admitted)
Preferred term: hunter track.

sweep jamming
A narrow band of jamming that is swept back and forth over a relatively wide operating band of frequencies.
NATO Agreed
1973-08-01

brouillage par balayage
Technique consistant à promener une émission de brouillage sur une large bande de fréquences.
Agréé OTAN
1973-08-01

swept path
In naval mine warfare, the width of the lane swept by the mechanical sweep at all depths less than the sweep depth.
NATO Agreed
1977-03-01

intercept mécanique
En guerre des mines sur mer, largeur de la bande draguée par la drague mécanique à toutes les profondeurs inférieures à la profondeur du dragage.
Agréé OTAN
1977-03-01

switch horn
In naval mine warfare, a switch in a mine operated by a projecting spike.
NATO Agreed
1976-08-01

antenne interrupteur
En guerre des mines sur mer, dans une mine, contact électrique commandé par une antenne.
Agréé OTAN
1976-08-01

synchronous sights (admitted)
Preferred term: tachometric sights.

synthetic exercise
SYNEX
An exercise in which enemy and/or friendly forces are generated, displayed and moved by electronic or other means on simulators, radar scopes or other training devices.
NATO Agreed
1983-11-01

exercice synthétique
Exercice dans lequel les forces soit amies, soit ennemies, ou les deux, sont créées, représentées et mises en action par des moyens électroniques ou autres, sur des simulateurs, écrans radar ou autres matériels d'instruction.
Agréé OTAN
1983-11-01

table of organization and equipment
TO&E
establishment (admitted)
TOE (admitted)
A document setting out the mission and statements of functions as well as the authorized numbers of personnel and/or amount of major equipment in an organization.
NATO Agreed
2015-08-14

tableau d'effectifs et de dotation
TED
Document indiquant la mission et les énoncés des fonctions ainsi que les effectifs ou la quantité des principaux matériels autorisés d'une organisation.
Note(s) : en France, le tableau d'effectifs et de dotation se compose du "référentiel des effectifs en organisation - REO" et du "tableau unique des effectifs et matériels - TUEM".
Agréé OTAN
2015-08-14

taboo frequency
A friendly frequency on which jamming or other intentional inteference is prohibited.
NATO Agreed
1995-05-02

fréquence taboue
Fréquence amie sur laquelle le brouillage ou d'autres interférences intentionnelles sont interdits.
Agréé OTAN
1995-05-02

tachometric sights
synchronous sights (admitted)
Sighting systems which automatically release the bomb at the correct bombing angle by maintaining the sight line on the target, thus determining the speed relative to the target and in some cases the track through the target.
NATO Agreed
1976-12-01

viseur tachymétrique
viseur synchronisé (toléré)
Viseur qui largue la bombe au moment où l'angle de bombardement correct est atteint. Ce type de viseur maintient la ligne de visée sur la cible, déterminant ainsi la vitesse exacte par rapport à l'objectif, il peut aussi maintenir la route suivie par l'avion de façon à la faire passer par la cible.
Agréé OTAN
1976-12-01

tactical aeromedical evacuation
TacAE
The intratheatre movement of patients in an air platform with medical personnel between medical treatment facilities.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation aéromédicale tactique
évacuation sanitaire aérienne tactique (déconseillé)
Acheminement des patients à bord d'une plateforme aérienne dotée d'un personnel médical, entre les installations de traitement médical à l'intérieur du théâtre d'opérations.
Agréé OTAN
2023-08-31

tactical air control centre
TACC
The principal air operations installation (land or ship based) from which all aircraft and air warning functions of tactical air operations are controlled.
NATO Agreed
1968-11-01

centre de contrôle aérien tactique
centre de contrôle tactique Air (toléré)
CCTA (toléré)
Principale installation d'opération aérienne (basée à terre ou sur un navire) d'où sont contrôlés tous les aéronefs et d'où sont assurées toutes les fonctions d'alerte aérienne relatives aux opérations aériennes tactiques.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical air controller
The officer in charge of all operations of the tactical air control centre. He is responsible to the tactical air commander for the control of all aircraft and air warning facilities within his area of responsibility.
NATO Agreed
1968-11-01

contrôleur aérien tactique
Officier responsable de toutes les opérations du centre de contrôle aérien tactique. Il est responsable vis-à-vis du commandant aérien tactique, du contrôle de tous les aéronefs et de tous les moyens d'alerte se trouvant dans sa zone de responsabilité.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical air control party
TACP
A subordinate operational component of a tactical air control system designed to provide air liaison to land forces and for the control of aircraft.
NATO Agreed
1982-08-01

élément de contrôle aérien tactique
Organisme opérationnel constitutif d'un système de contrôle aérien tactique ayant pour fonction d'assurer la liaison avec les forces terrestres et le contrôle des aéronefs.
Agréé OTAN
1982-08-01

tactical air control system (deprecated)
Preferred term: theatre air control system.

tactical air doctrine
Fundamental principles designed to provide guidance for the employment of air power in tactical air operations to attain established objectives.
NATO Agreed
1980-11-01

doctrine tactique aérienne
Principes fondamentaux servant de guide à l'emploi des moyens aériens dans les opérations aériennes tactiques, en vue d'atteindre des objectifs donnés.
Agréé OTAN
1980-11-01

tactical air force
An air force charged with carrying out tactical air operations in coordination with ground or naval forces.
NATO Agreed
1968-11-01

force aérienne tactique
Force aérienne chargée d'exécuter des opérations aériennes tactiques en coordination avec les forces terrestres ou navales.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical air navigation
TACAN
[ATP-01]
An ultra-high frequency electronic air navigation system, able to provide continuous bearing and slant range to a selected station.
NATO Agreed
1990-11-09

navigation aérienne tactique
[NASG]
Système de navigation aérienne travaillant en ultra hautes fréquences, qui fournit une indication continue de gisement et de distance oblique par rapport à une station choisie.
Agréé OTAN
1990-11-09

tactical air operation
The employment of air power in coordination with ground or naval forces to: a. attain and maintain air superiority; b. prevent movement of enemy forces into and within the combat zone and to seek out and destroy these forces and their supporting installations; and c. assist ground or naval forces in achieving their objectives by combined and/or joint operations.
NATO Agreed
2000-10-04

opération aérienne tactique
Emploi de la puissance aérienne, en coordination avec les forces terrestres ou navales, en vue: a. d'obtenir et de conserver la supériorité aérienne; b. d'empêcher les forces ennemies de faire mouvement vers et dans la zone de combat, de rechercher et de détruire ces forces et leurs installations de soutien; c. d'aider, par des opérations multinationales ou interarmées, les forces terrestres ou navales à atteindre leurs objectifs.
Agréé OTAN
2000-10-04

tactical air support
Air operations carried out in coordination with surface force and which directly assist land or maritime operations.
NATO Agreed
1983-07-01

appui aérien tactique
Opérations aériennes exécutées en coordination avec les forces de surface et qui soutiennent directement les opérations terrestres ou maritimes.
Agréé OTAN
1983-07-01

tactical air transport operations
The carriage of passengers and cargo within a theatre by means of:
a. airborne operations; parachute assault, helicopterborne assault, air landing;
b. air logistic support;
c. special missions;
d. aeromedical evacuation missions.
NATO Agreed
1968-11-01

opérations de transport aérien tactique
Mouvement par air de personnel et de matériel sur un théâtre. On distingue :
a. les opérations aéroportées : (1) parachutage d'assaut (2) l'héliportage d'assaut (3) l'atterrissage d'assaut ;
b. le soutien logistique ;
c. le transport à la demande ;
d. l'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical call sign
A call sign which identifies a tactical command or tactical communication facility.
NATO Agreed
1968-11-01

indicatif d'appel tactique
Indicatif d'appel qui identifie un commandement tactique ou une station de transmissions tactique.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical command
TACOM
The authority delegated to a commander to assign tasks to forces under their command for the accomplishment of the mission assigned by higher authority, and to retain or delegate tactical control of units.
NATO Agreed
2021-10-18

commandement tactique
Autorité déléguée à un commandant pour attribuer des tâches aux forces placées sous son commandement, en vue de l'accomplissement de la mission ordonnée par l'autorité supérieure, et pour conserver ou déléguer le contrôle tactique des unités.
Agréé OTAN
2021-10-18

tactical concept
A statement, in broad outline, which provides a common basis for future development of tactical doctrine.
NATO Agreed
1976-08-01

concept tactique
Énoncé formulé en termes généraux à partir duquel est mise au point une doctrine tactique.
Agréé OTAN
1976-08-01

tactical control
TACON
The detailed and, usually, local direction and control of movements or manoeuvres necessary to accomplish missions or tasks assigned.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle tactique
Direction et contrôle détaillés, normalement limités au plan local, des mouvements ou manœuvres nécessaires à l'exécution des missions ou tâches assignées.
Agréé OTAN
2021-10-18

tactical intelligence
Intelligence required for the planning and execution of operations at the tactical level.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement tactique
Renseignement nécessaire à la planification et à l'exécution des opérations au niveau tactique.
Agréé OTAN
2013-10-31

tactical level
The level at which activities, battles and engagements are planned and executed to accomplish military objectives assigned to tactical formations and units.
NATO Agreed
2008-01-15

niveau tactique
Niveau auquel les activités, les batailles et les engagements sont planifiés et exécutés pour atteindre les objectifs militaires assignés aux formations et unités tactiques.
Agréé OTAN
2008-01-15

tactical locality
An area of terrain which, because of its location or features, possesses a tactical significance in the particular circumstances existing at a particular time.
NATO Agreed
1968-11-01

zone d'intérêt tactique
Point du terrain qui, en raison de sa situation ou de ses traits caractéristiques, présente un intérêt tactique dans les circonstances particulières du moment.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical minefield
A minefield which is part of a formation obstacle plan and is laid to delay, channel or break up an enemy advance.
NATO Agreed
1980-07-01

champ de mines de manoeuvre
champ de mines tactique
Champ de mines faisant partie du plan d'obstacles d'une formation et posé dans le but de retarder, canaliser ou briser l'avance ennemie.
Agréé OTAN
1980-07-01

tactical mining
In naval mine warfare, mining designed to influence a specific operation or to counter a known or presumed tactical aim of the enemy. Implicit in tactical mining is a limited period of effectiveness of the minefield.
NATO Agreed
1976-12-01

mouillage tactique de mines
En guerre des mines sur mer, mouillage de mines destiné à faciliter une opération donnée, ou à s'opposer aux intentions connues ou présumées de l'ennemi. Cette notion de mouillage tactique implique un temps limité durant lequel les mines restent actives.
Agréé OTAN
1976-12-01

tactical mobility
The ability to move rapidly from one part of the battlefield to another, relative to the enemy.
NATO Agreed
2018-12-06

mobilité tactique
Capacité à se déplacer rapidement, par rapport à l'ennemi, d'une partie du champ de bataille à une autre.
Agréé OTAN
2018-12-06

tactical questioning
TQ
The act of obtaining information from captured persons, the value of which would deteriorate or be lost altogether if the questioning was delayed until a trained human intelligence interrogator could be made available.
NATO Agreed
2022-10-21

interrogation initiale
Action de recueil d'informations auprès des personnes capturées, dont la validité se détériorerait, voire se perdrait si l'interrogation était différée jusqu'à ce qu'un interrogateur spécialisé dans le renseignement humain soit disponible.
Agréé OTAN
2022-10-21

tactical range
A range in which realistic targets are in use and a certain freedom of manoeuvre is allowed.
NATO Agreed
1982-03-01

champ de tir tactique
Champ de tir dans lequel on effectue des parcours de combat en utilisant des cibles réalistes et où une certaine liberté de manoeuvre est accordée.
Agréé OTAN
1982-03-01

tactical security
In operations, the measures necessary to deny information to the enemy and to ensure that a force retains its freedom of action and is warned or protected against an unexpected encounter with the enemy or an attack.
NATO Agreed
1991-11-01

sûreté
En opérations, mesures visant à priver l'ennemi de renseignements et assurer la liberté d'action d'une force, la prévenir d'une rencontre inopinée et la protéger d'une attaque.
Agréé OTAN
1981-03-01

tactical sub-concept
A statement, in broad outline, for a specific field of military capability within a tactical concept which provides a common basis both for equipment and weapon system development and for future development of tactical doctrine.
NATO Agreed
1983-01-01

sous-concept tactique
Énoncé, formulé en termes généraux, d'un aspect déterminé des moyens militaires relevant d'un concept tactique, et à partir duquel sont mis au point un équipement, un système d'arme, ainsi que la doctrine tactique correspondante.
Agréé OTAN
1983-01-01

tactical track
The representation of a moving object in terms of its position, course, velocity and general characteristics. The information is usually correlated from different sources.
NATO Agreed
1996-01-09

piste tactique
Représentation d'un mobile en termes de position, d'axe de progression, de vitesse ou de caractéristiques générales. Ces informations sont normalement corrélées à partir de sources différentes.
Agréé OTAN
1996-01-09

tactical transport aircraft
Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and/or cargo over short or medium distances.
NATO Agreed
1969-09-01

aéronef de transport tactique
Aéronef conçu essentiellement pour le transport, de personnel et/ou de matériel, à courte ou moyenne distance.
Agréé OTAN
1969-09-01

tactical warning
A notification that a local enemy attack is imminent. This notification may occur at any time from the indication of a probable attack until just prior to the target being struck or engaged.
NATO Agreed
1974-02-01

alerte tactique
Avertissement de l'imminence d'une attaque ennemie localisée. Cet avertissement peut être donné à tout moment depuis la détection d'indices d'une attaque probable jusqu'à l'instant précédant immédiatement la frappe ou l'engagement de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-01-02

tail hook (admitted)
Preferred term: aircraft arresting hook.

takedown
The insertion of specially trained forces onto a vessel to compel the master to submit to a search by a boarding party.
NATO Agreed
2002-10-14

abordage
Insertion sur un navire de forces spécialement entraînées pour obliger son capitaine à se soumettre à une perquisition par une équipe de visite.
Agréé OTAN
2002-10-14

tan alt (admitted)
Preferred term: shadow factor.

target
Tgt
In artillery and naval fire support, a term indicating that the target has been hit.
NATO Agreed
2006-01-06

coup au but
En artillerie et en appui-feu naval, terme utilisé pour désigner qu'un objectif a été atteint.
Agréé OTAN
2006-01-06

target
Tgt
In artillery, an area designated and numbered for future firing.
NATO Agreed
2006-01-06

objectif
En artillerie, zone désignée et numérotée pour un tir ultérieur.
Agréé OTAN
2006-01-06

target
Tgt
In intelligence usage, a country, area, installation, agency or person against which intelligence activities are directed.
NATO Agreed
2006-01-06

objectif
cible (toléré)
Pays, zone, installation, organisme ou individu contre lesquels des activités de renseignement sont dirigées.
Agréé OTAN
2006-01-06

target
Tgt
An area, infrastructure, object, audience or organization against which activities can be directed to create desired effects.
NATO Agreed
2022-07-18

objectif
Zone, infrastructure, objet, audience ou organisation contre lesquels des activités peuvent être dirigées pour créer des effets désirés.
Agréé OTAN
2022-07-18

target acquisition
The detection, identification, and location of a target in sufficient detail to permit the effective employment of weapons.
NATO Agreed
1971-09-01

acquisition d'objectif
Opération consistant à détecter, localiser et identifier un objectif avec une précision suffisante pour permettre son traitement par une arme donnée.
Agréé OTAN
1971-09-01

target allocation
In air defence, the process, following weapon assignment, of allocating a particular target or area to a specific surface-to-air missile unit or interceptor aircraft.
NATO Agreed
1974-09-01

affectation des objectifs
En défense aérienne, répartition (après définition des armes) des objectifs entre unités de missiles ou aéronefs d'interception.
Agréé OTAN
1974-09-01

target analysis
An examination of potential targets to determine military importance, priority of attack, and weapons required to obtain a desired level of damage or casualties.
NATO Agreed
1965-05-01

analyse d'objectifs
Étude des objectifs possibles qui a pour objet de déterminer leur importance militaire, la priorité à leur donner en cas d'attaque et les armes nécessaires pour obtenir le degré souhaité de dommages et de pertes.
Agréé OTAN
1965-05-01

target approach point
initial point (admitted)
IP (admitted)
In air transport operations, a navigational check-point over which the final turn into the drop zone/landing zone is made.
NATO Agreed
1966-06-01

point d'orientation
Point de repère à partir duquel, au cours d'opérations aéroportées ou d'aérotransport, se fait la mise en direction finale vers les zones de parachutage, de largage ou de débarquement.
Agréé OTAN
1966-06-01

target audience analysis
TAA
The focused examination of targeted audiences to create desired effects.
NATO Agreed
2022-07-18

analyse d'audience-cible
Examen centré sur des audiences ciblées dans le but de créer les effets recherchés.
Agréé OTAN
2022-07-18

target complex
A geographically integrated series of target concentrations.
NATO Agreed
1968-11-01

complexe d'objectifs
Concentrations multiples d'objectifs dans un espace géographique limité.
Agréé OTAN
1968-11-01

target concentration
A grouping of geographically proximate targets.
NATO Agreed
1974-02-01

concentration d'objectifs
Groupe d'objectifs voisins les uns des autres.
Agréé OTAN
1974-02-01

target date
The date on which it is desired that an action be accomplished or initiated.
NATO Agreed
2015-08-14

date d'exécution
Date à laquelle il est souhaité qu'une action soit exécutée ou engagée.
Agréé OTAN
2015-08-14

target description (admitted)
Preferred term: description of target.

target designation
The act of assigning a target to a weapon system.
NATO Agreed
2001-10-01

désignation d'objectif
Action d'indiquer un objectif à un système d'arme.
Agréé OTAN
2001-10-01

target discrimination
The ability of a surveillance or guidance system to identify or engage any one target when multiple targets are present.
NATO Agreed
1969-09-01

discrimination des objectifs
Aptitude d'un équipement de détection ou de guidage à identifier ou engager l'un quelconque de plusieurs objectifs simultanés.
Agréé OTAN
1969-09-01

target dossier
A file of assembled target intelligence about a specific geographic area.
NATO Agreed
1968-11-01

dossier d'objectifs
Dossier représentant l'ensemble de renseignements sur chaque objectif situé dans une zone géographique déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

target folder
A folder containing target intelligence and related materials prepared for planning and executing action against a specific target.
NATO Agreed
1968-11-01

dossier d'objectifs
carnet d'objectifs (toléré)
Dossier contenant des renseignements concernant un objectif déterminé, avec les indications utiles pour la préparation et la conduite de l'attaque de cet objectif.
Agréé OTAN
1968-11-01

target grid
Device for converting the observer's target locations and corrections with respect to the observer target line to target locations and corrections with respect to the gun target line.
NATO Agreed
1963-05-01

grille d'objectif
Appareil permettant, au moyen d'un graphique, de rapporter au plan de tir les observations des éclatements effectuées par l'observateur par rapport à sa ligne d'observation.
Agréé OTAN
1963-05-01

target illustration print
A single contact print or enlarged portion of a selected area from a single print, providing the best available illustration of a specific installation or pin-point target.
NATO Agreed
1969-09-01

photographie d'objectif
Photographie, obtenue par reproduction directe ou par agrandissement, qui fournit la meilleure image possible d'un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1969-09-01

target information sheet
Brief description of the target, completing the "descriptive target data". It should include technical and physical characteristics, details on exact location, disposition, importance, and possible obstacles for an aircraft flying at low altitudes.
NATO Agreed
1964-06-01

fiche de renseignements sur l'objectif
Description succincte de l'objectif venant compléter la "fiche descriptive d'objectif". Elle contient les caractéristiques techniques et physiques, des précisions sur son emplacement exact, sa disposition, son importance ainsi que les obstacles éventuels pour un avion volant à basse altitude.
Agréé OTAN
1964-06-01

targeting
The process of selecting and prioritizing targets and matching the appropriate response to them, taking into account operational requirements and capabilities.
NATO Agreed
2022-07-18

choix des objectifs et des moyens de traitement
Processus de sélection et de hiérarchisation des objectifs et de choix du mode de traitement approprié à ces objectifs, en tenant compte des capacités et des besoins opérationnels.
Agréé OTAN
2022-07-18

target intelligence
Intelligence, derived from any source, that is used for targeting purposes.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement sur l'objectif
Renseignement sur toute source, utilisé à des fins de désignation d'objectif.
Agréé OTAN
2013-10-31

target list
list of targets (admitted)
A tabulation of confirmed or suspected targets maintained by any echelon for information and fire support planning purposes.
NATO Agreed
1980-07-01

liste d'objectifs
répertoire des objectifs (toléré)
Répertoire d'objectifs confirmés ou éventuels, tenu à jour à un niveau quelconque du commandement en vue de fournir des renseignements sur ces objectifs ou de préparer un appui feu.
Agréé OTAN
1980-07-01

target number
The reference number given to the target by the fire control unit.
NATO Agreed
1963-01-01

numéro de référence de l'objectif
Numéro de référence donné à l'objectif par l'unité chargée de la direction du tir.
Agréé OTAN
1963-01-01

target of opportunity
TOO
opportunity target (admitted)
[AC/224]
A target which appears during combat and which can be reached by ground fire, naval fire, or aircraft fire, and against which fire has not been scheduled.
NATO Agreed
1968-01-01

objectif inopiné
Objectif justiciable d'un tir terrestre, naval ou aérien se révélant en cours d'opérations et sur lequel aucun tir n'avait été prévu.
Agréé OTAN
1973-03-01

target overlay
A transparent sheet which, when superimposed on a particular chart, map, drawing, tracing or other representation, depicts target locations and designations. The target overlay may also show boundaries between manoeuvre elements, objectives and friendly forward dispositions.
NATO Agreed
1973-08-01

calque d'objectifs
Feuille transparente qui, superposée à une carte, à un dessin, à un croquis particulier, y localise les objectifs et précise certaines de leurs caractéristiques. Ce calque peut aussi comporter les limites entre des éléments, des objectifs et des dispositifs amis avancés.
Agréé OTAN
1973-08-01

target range (admitted)
Preferred term: range.

target reference point
TRP
An easily recognized natural or man-made point on the ground used to initiate and adjust fire.
NATO Agreed
2018-12-06

point de référence d'un objectif
Point naturel ou artificiel au sol facilement reconnaissable utilisé pour ouvrir le feu et ajuster les tirs.
Agréé OTAN
2018-12-06

target signature
In naval mine warfare, the variation in the influence field produced by the passage of a ship or sweep.
NATO Agreed
1978-06-01

signature d'un objectif
En guerre des mines sur mer, variation d'un champ d'influence provoquée par le passage d'un navire ou d'une drague.
Agréé OTAN
1978-06-01

target signature
The characteristic pattern of a target displayed by detection and identification equipment.
NATO Agreed
1978-06-01

signature d'un objectif
Image caractéristique d'un élément qu'un matériel de détection ou d'identification fait apparaître.
Agréé OTAN
1978-06-01

target status board
A wall chart maintained by the air intelligence division of the joint operations centre. It includes target lists, locations, priority, and status of action taken. It may also include recommended armament and fusing for destruction.
NATO Agreed
1968-11-01

tableau de situation d'objectifs
Tableau mural rempli et mis à jour par la partie 'Renseignements air' d'un centre d'opérations combinées. Il comprend: les listes d'objectifs, les situations géographiques, la nature et la priorité des décisions prises. Il peut également englober l'indication de l'armement et de la fusée recommandée pour la destruction.
Agréé OTAN
1968-11-01

target system
All the targets situated in a particular geographic area and functionally related.
NATO Agreed
1968-11-01

système d'objectifs
Ensemble des objectifs situés dans une zone géographique déterminée qui ont entre eux une relation de fonction.
Agréé OTAN
1968-11-01

task force
TF
A component of a fleet organized by the commander of a task fleet or higher authority for the accomplishment of a specific task or tasks.
NATO Agreed
2006-01-06

force opérationnelle
Partie d'une flotte constituée par le commandant d'une flotte opérationnelle ou par une autorité plus élevée, en vue d'exécuter une ou plusieurs missions déterminées.
Agréé OTAN
2006-01-06

task force
TF
A temporary grouping of units, under one commander, formed for the purpose of carrying out a specific operation or mission.
NATO Agreed
2017-06-30

force opérationnelle
Groupement temporaire d'unités placé sous l'autorité d'un même commandant et constitué pour exécuter une opération ou une mission déterminée.
Agréé OTAN
2017-06-30

tasking
The process of translating the allocation into orders, and passing these orders to the units involved. Each order normally contains sufficient detailed instructions to enable the executing agency to accomplish the mission successfully.
NATO Agreed
1978-10-01

attribution des missions
Processus d'appréciation consistant à convertir l'allocation en ordres et à transmettre ceux-ci aux unités intéressées. Chaque ordre comprend habituellement les instructions détaillées suffisantes pour permettre à l'exécutant d'accomplir la mission avec succès.
Agréé OTAN
1978-10-01

tasking authority
TA
In NATO operations, the authority of an organization or individual to task assets, resources or personnel.
NATO Agreed
2003-01-10

autorité responsable
Dans le cadre des opérations de l'OTAN, autorité donnée à un organisme ou à un individu d'affecter des moyens ou de désigner du personnel pour une mission.
Agréé OTAN
2003-01-10

tasking authority
TA
In NATO standardization, a senior committee that has the remit to validate standardization objectives or standardization proposals, to establish the related standardization tasks and to produce, endorse and maintain the resulting NATO standardization documents.
Note(s): A tasking authority may delegate its remit to a subordinate body, which then becomes a delegated tasking authority.
NATO Agreed
2010-10-22

autorité de tutelle
En normalisation OTAN, haut comité qui a la prérogative de valider des objectifs de normalisation ou des propositions de normalisation, de fixer les tâches de normalisation associées, de produire, d'avaliser et de maintenir les documents de normalisation OTAN qui en résultent.
Note(s) : une autorité de tutelle peut déléguer sa prérogative à un organisme subordonné qui devient alors une autorité de tutelle déléguée.
Agréé OTAN
2010-10-22

tattletale
In naval operations, a unit maintaining contact with a target from a position which enables it to pass targeting information to other units.
NATO Agreed
2001-10-01

commère
En opérations navales, unité maintenant le contact avec l'objectif à partir d'une position lui permettant de transmettre des informations sur l'objectif à d'autres unités.
Agréé OTAN
2001-10-01

taxiway
A defined path on a land aerodrome established for the taxiing of aircraft and intended to provide a link between one part of the aerodrome and another.
[ICAO]
NATO Agreed
2006-01-06

voie de circulation
chemin de roulement (toléré)
taxiway (toléré)
Voie définie, sur un aérodrome terrestre, aménagée pour la circulation au sol des aéronefs et destinée à assurer la liaison entre deux parties de l'aérodrome.
[dérivé de : OACI]
Agréé OTAN
2006-01-06

T-day
The day on which transfer of authority takes place or is due to take place.
NATO Agreed
2009-08-26

jour T
Jour où le transfert d'autorité a lieu ou doit avoir lieu.
Agréé OTAN
2009-08-26

technical analysis
In imagery interpretation, the precise description of details appearing on imagery.
NATO Agreed
1982-03-01

analyse technique
En interprétation d'imagerie, description précise des détails apparaissant sur une représentation.
Agréé OTAN
1982-03-01

technical intelligence
TECHINT
Intelligence concerning foreign technological developments, and the performance and operational capabilities of foreign materiel, which have or may eventually have a practical application for military purposes.
Note(s): Technical intelligence is a subset of scientific and technical intelligence.
NATO Agreed
2022-08-04

renseignement technique
Renseignement relatif aux développements technologiques à l'étranger, aux performances et aux possibilités opérationnelles des matériels étrangers qui font ou pourraient faire l'objet d'applications militaires.
Note(s) : le renseignement technique est un sous-ensemble du renseignement scientifique et technique.
Agréé OTAN
2022-08-04

technical material
In intelligence usage, equipment, materiel, systems and procedures, technical developments and capabilities intended for operational activities, from which intelligence may be derived.
NATO Agreed
2022-10-21

matériel technique
En matière de renseignement, équipement, matériel, systèmes et procédures, développements et moyens techniques destinés aux activités opérationnelles permettant d'extraire du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

technical material
In signals intelligence, data concerning cryptographic systems, communications systems, procedures and methods, signal characteristics, equipment and procedures, from which intelligence may be derived.
NATO Agreed
2022-10-21

matériel technique
Dans le domaine du renseignement d'origine électromagnétique, données sur les systèmes cryptographiques, les systèmes, procédures et méthodes de télécommunication, ainsi que les caractéristiques, matériels et procédures de transmission, permettant d'extraire du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

technical neutralization
A technical operation to render equipment temporarily unusable.
NATO Agreed
2000-10-04

neutralisation technique
Opération technique visant à rendre un matériel provisoirement inutilisable.
Agréé OTAN
2000-10-04

technical specification
A detailed description of technical requirements stated in terms suitable to form the basis for the actual design development and production processes of an item having the qualities specified in the operational characteristics.
NATO Agreed
1968-11-01

spécification technique
Liste détaillée des qualités techniques exigées d'un matériel. Cette liste est établie de manière à servir de base pour l'établissement des plans et pour les procédés de fabrication d'un matériel répondant aux caractéristiques opérationnelles données.
Agréé OTAN
1968-11-01

telebrief
Direct telephone communications between an air controller and the crews in their aircraft on the ground.
NATO Agreed
1997-12-18

transmetteur d'ordres
Dispositif assurant une liaison téléphonique directe entre un contrôleur aérien et les équipages dans leurs aéronefs au sol.
Agréé OTAN
1997-12-18

telecommunication
Any transmission, emission or reception of signals representing signs, writing, images and sounds or information of any nature by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.
NATO Agreed
2004-01-21

télécommunication
Toute transmission, émission ou réception de signaux représentant des signes, des écrits, images, sons ou informations de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.
Agréé OTAN
2004-01-21

telecommunication
Communication by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.
NATO Agreed
2004-01-21

télécommunication
Communication par fil, radioélectricité, optique ou autres moyens électromagnétiques
Agréé OTAN
2004-01-21

temporary cemetery
A cemetery for the purpose of:
a. The initial burial of the remains if the circumstances permit; or
b. The re-burial of remains exhumed from an emergency burial.
NATO Agreed
1959-06-01

cimetière temporaire
Cimetière destiné à :
a. une première inhumation de restes humains si les circonstances le permettent ;
b. une nouvelle inhumation de restes humains provenant d'une première inhumation d'urgence.
Agréé OTAN
1996-11-20

temporary civilian personnel
TCP
Civilian personnel engaged from among nationals of the members of the Alliance either to replace NATO international civilian staff who are temporarily absent or to undertake tasks, temporarily in excess of the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

personnel civil temporaire
Personnel civil engagé parmi les ressortissants des pays membres de l'Alliance pour remplacer des agents civils OTAN à statut international qui sont temporairement absents ou pour assumer des tâches qui excèdent temporairement les possibilités du maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

terminal control area
A control area normally established at the confluence of Air Traffic Service routes in the vicinity of one or more major aerodromes.
NATO Agreed
1973-01-01

zone de contrôle terminale
Zone de contrôle située habituellement au carrefour des voies aériennes aux environs d'un ou de plusieurs aérodromes importants.
Agréé OTAN
1973-01-01

terminal guidance
The guidance applied to a missile between midcourse guidance and its arrival in the vicinity of the target.
NATO Agreed
1973-01-01

guidage de fin de trajectoire
Guidage appliqué à un missile entre le moment où se termine le guidage 'en vol' et son arrivée à proximité de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-01-01

terminal velocity
Hypothetical maximum speed a body could attain along a specified flight path under given conditions of weight and thrust if diving through an unlimited distance in air of specified uniform density.
NATO Agreed
1968-11-01

vitesse limite
Vitesse maximale théorique qu'un corps atteindrait sur une trajectoire déterminée, dans des conditions données de poids et de poussée, s'il poursuivait sa chute indéfiniment dans une atmosphère de densité uniforme.
Agréé OTAN
1968-11-01

terminal velocity
Remaining speed of a projectile at the point in its downward path where it is level with the muzzle of the weapon.
NATO Agreed
1968-11-01

vitesse terminale
Vitesse restante d'un projectile au point de sa trajectoire situé à la même altitude que le point de lancement.
Agréé OTAN
1968-11-01

terrain analysis
The collection, analysis, evaluation and interpretation of geographic information on the natural and man-made features of the terrain, combined with other relevant factors, to predict the effect of the terrain on military operations.
NATO Agreed
1990-11-01

analyse du terrain
Collecte, analyse, évaluation et interprétation d'informations géographiques sur les accidents naturels et artificiels du terrain, en tenant compte d'autres facteurs connexes, afin de prévoir l'influence du terrain sur les opérations militaires.
Agréé OTAN
1990-11-01

terrain avoidance system
A system which provides the pilot or navigator of an aircraft with a situation display of the ground or obstacles which project above either a horizontal plane through the aircraft or a plane parallel to it, so that the pilot can manoeuvre the aircraft to avoid the obstruction.
NATO Agreed
1974-02-01

fonction "évitement du sol"
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle il est fourni à l'équipage une représentation du sol ou des distances situées au-dessus d'un plan horizontal passant par le centre de gravité de l'avion ou parallèle à ce plan. Le pilote peut alors manoeuvrer pour éviter l'obstacle.
Agréé OTAN
1974-02-01

terrain clearance system
A system which provides the pilot, or autopilot, of an aircraft with climb or dive signals such that the aircraft will maintain a selected height over flat ground and clear the peaks of undulating ground within the selected height in a vertical plane through the flight vector. This system differs from terrain following in that the aircraft need not descend into a valley to follow the ground contour.
NATO Agreed
1973-01-01

fonction "découpe"
Fonction assurée par un système de contrôle de vol. Elle fournit au pilote (humain ou automatique) d'un aéronef des ordres de montée ou de descente qui maintiennent l'aéronef à une hauteur déterminée au-dessus du sol et qui lui font survoler les points hauts à la hauteur désirée. Ce système diffère d'un 'suivi de terrain' car l'aéronef n'est pas obligé de suivre les vallées pour suivre le relief.
Agréé OTAN
1973-01-01

terrain following system
A system which provides the pilot or autopilot of an aircraft with climb or dive signals such that the aircraft will maintain as closely as possible, a selected height above a ground contour in a vertical plane through the flight vector.
NATO Agreed
1974-02-01

fonction "suivi du terrain"
Fonction assurée par un système de contrôle de vol. Elle fournit au pilote (humain ou automatique) d'un aéronef des ordres de montée ou de descente qui amènent l'appareil à maintenir d'aussi près que possible, une hauteur déterminée au-dessus du relief.
Agréé OTAN
1974-02-01

terrorism
[MC 0472/1, 2016]
The unlawful use or threatened use of force or violence, instilling fear and terror, against individuals or property in an attempt to coerce or intimidate governments or societies, or to gain control over a population, to achieve political, religious or ideological objectives.
[MC 0472/1, 2016]
NATO Agreed
2016-09-16

terrorisme
[MC 0472/1, 2016]
Emploi illégal ou menace d'emploi de la force ou de la violence, suscitant la peur et la terreur, contre des personnes ou des biens, afin de contraindre ou d'intimider des gouvernements ou des sociétés ou de prendre le contrôle d'une population dans le but d'atteindre des objectifs politiques, religieux ou idéologiques.
[MC 0472/1, 2016]
Agréé OTAN
2016-09-16

test depth
The depth of which the submarine is tested by actual or simulated submergence.
NATO Agreed
1981-09-01

immersion d'épreuve
Immersion à laquelle un sous-marin est éprouvé par plongée réelle ou simulée.
Agréé OTAN
1981-09-01

theatre air control system
TACS
tactical air control system (deprecated)
[NASG, 2019]
The organization and equipment necessary to plan, direct, and control theatre air operations and to coordinate air operations with other services.
Note(s): It is composed of control agencies and communications-electronics facilities which provide the means for centralized control and decentralized execution of missions.
NATO Agreed
2021-04-29

système de contrôle aérien de théâtre
système de contrôle aérien tactique
(déconseillé)
[NASG, 2019]
Organisation et équipement nécessaires à la planification, à la direction et au contrôle des opérations aériennes sur le théâtre ainsi qu'à leur coordination avec celles d'autres armées.
Note(s) : ce système englobe les organismes de contrôle et les installations de communication-électroniques nécessaires à un contrôle centralisé et une exécution décentralisée des missions.
Agréé OTAN
2021-04-29

theatre of operations
TOO
A designated area, which may include one or more joint operations areas.
Note(s): A theatre of operations may include land, air, space and sea outside a joint operations area.
NATO Agreed
2018-04-12

théâtre d'opérations
Zone désignée, pouvant englober une ou plusieurs zones d'opérations interarmées.
Note(s) : un théâtre d'opérations peut inclure des espaces terrestres, aériens ou maritimes situés en dehors d'une zone d'opérations interarmées.
Agréé OTAN
2018-04-12

theatre operational stocks
Operational stocks normally held in a theatre to support that theatre.
NATO Agreed
1973-08-01

stocks opérationnels du théâtre
Stocks opérationnels maintenus à niveau déterminé à l'intérieur d'un théâtre et destinés à ce théâtre.
Agréé OTAN
1973-08-01

theatre security cell
TSC
The cell within J2X responsible for formulating, updating and ensuring the implementation of the theatre's security policy on behalf of the commander.
NATO Agreed
2022-10-21

cellule Sécurité de théâtre
Cellule au sein du J2X chargée d'élaborer et de mettre à jour la politique de sécurité du théâtre ainsi que de veiller à son application pour le compte du commandant.
Agréé OTAN
2022-10-21

thermal exposure
The total normal component of thermal radiation striking a given surface throughout the course of a detonation.
Note(s): Thermal exposure is normally expressed in joules per square centimetre.
NATO Agreed
2017-04-04

effet thermique
Ensemble des composantes normales du rayonnement thermique frappant une surface donnée pendant la durée d'une explosion.
Note(s) : l'effet thermique s'exprime normalement en joules par centimètre carré ou calories par mètre carré.
Agréé OTAN
2017-04-04

thermal imagery
TI
[AC/224]
Imagery produced by sensing and recording the thermal energy emitted or reflected from the objects which are imaged.
NATO Agreed
1973-07-01

imagerie thermique
Images produites par la détection et l'enregistrement de l'énergie thermique émise ou réfléchie par les objets examinés.
Agréé OTAN
1973-07-01

thermal radiation
heat radiation (admitted)
The energy radiated by solids, liquids or gases in the form of electromagnetic waves as a result of their temperature.
NATO Agreed
2017-04-04

rayonnement thermique
Énergie émise sous forme d'ondes électromagnétiques par un corps solide, liquide ou gazeux en raison de sa température.
Agréé OTAN
2017-04-04

thermal shadow
The tone contrast difference of infrared linescan imagery which is caused by a thermal gradient which persists as a result of a shadow of an object which has been moved.
NATO Agreed
1976-12-01

ombre thermique
Différence de contraste de l'analyseur infrarouge à balayage provoquée par un gradient thermique qui persiste du fait de l'ombre d'un objet que l'on a déplacé.
Agréé OTAN
1976-12-01

thorough decon (admitted)
Preferred term: thorough decontamination.

thorough decontamination
thorough decon (admitted)
Decontamination carried out in order to permit the partial or total removal of individual protective equipment, with the aim of restoring operational tempo.
NATO Agreed
2014-11-20

décontamination approfondie
Décontamination réalisée pour permettre l'enlèvement partiel ou total de l'équipement de protection individuel et ayant pour but de rétablir le rythme des opérations.
Agréé OTAN
2014-11-20

T-hour
The time at which transfer of authority takes place or is due to take place.
NATO Agreed
2009-08-26

heure T
Heure à laquelle le transfert d'autorité a lieu ou doit avoir lieu.
Agréé OTAN
2009-08-26

threat-oriented munitions
In stockpile planning, munitions intended to neutralize a finite assessed threat and for which the total requirement is determined by an agreed mathematical model.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks de munitions proportionnels à la menace
En planification de stocks, munitions prévues pour la neutralisation d'une menace précise, dont la quantité globale est déterminée par un modèle mathématique convenu.
Agréé OTAN
1988-02-01

threshold
The beginning of that portion of the runway usable for landing.
NATO Agreed
1976-12-01

seuil
Début de la partie de la piste utilisable pour l'atterrissage.
Agréé OTAN
1976-12-01

tie down
lashing (admitted)
The fastening or securing of a load to its carrier by use of ropes, cables or other means to prevent shifting during transport. Also used (as a noun) to describe the material employed to secure a load.
NATO Agreed
1974-12-01

arrimage
Action de maintenir au moyen d'amarres, de cordes, de câbles, une charge à un élément de transport en vue d'empêcher tout déplacement pendant le transport.
Agréé OTAN
1974-12-01

tie down diagram
A drawing indicating the prescribed method of securing a particular item of cargo within a specific type of vehicle.
NATO Agreed
1969-09-01

schéma d'arrimage
Schéma d'utilisation du système d'arrimage d'une cargaison-type pour un véhicule déterminé.
Agréé OTAN
1969-09-01

tie down point
lashing point (admitted)
An attachment designed for the purpose of load restraint.
NATO Agreed
2018-12-06

point d'arrimage
Point de fixation aménagé pour l'arrimage d'une charge.
Agréé OTAN
2018-12-06

tie down point pattern
The pattern of tie down points within a vehicle.
NATO Agreed
1968-11-01

plan de soute
Plan donnant les positions des points d'arrimage.
Agréé OTAN
1968-11-01

tilt (admitted)
Preferred term: roll.

tilt angle
The angle between the optical axis of an air camera and the vertical at the time of exposure.
NATO Agreed
1979-03-01

angle d'inclinaison
Angle que fait l'axe optique d'un appareil de prise de vues avec la verticale à l'instant de la prise du cliché.
Agréé OTAN
1980-01-01

time fuze
A fuze designed to initiate a munition at a desired time.
NATO Agreed
2019-03-20

fusée chronométrique
fusée à temps (déconseillé)
Fusée conçue pour initier une munition à un moment voulu.
Agréé OTAN
2019-03-20

time of flight
In artillery and naval fire support, the time in seconds from the instant a weapon is fired, launched, or released from the delivery vehicle or weapons system to the instant it strikes or detonates.
NATO Agreed
1976-08-01

durée de trajet
En artillerie et en appui feu naval, temps, mesuré en secondes, séparant le moment où une arme est mise à feu, larguée ou envoyée du moment où elle arrive au but ou éclate.
Agréé OTAN
1976-08-01

time on target
TOT
In coordinated maritime operations, the time of arrival of the first warhead in a specified target area.
NATO Agreed
2019-04-17

heure sur l'objectif
HSO
En opérations maritimes coordonnées, heure d'arrivée de la première charge militaire dans une zone d'objectifs déterminée.
Agréé OTAN
2019-04-17

time on target
TOT
Time of the first effect on a target or group of targets.
NATO Agreed
2021-10-18

heure sur l'objectif
HSO
Heure du premier effet sur un objectif ou un groupe d'objectifs.
Agréé OTAN
2021-10-18

time slot
slot (admitted)
A period of time during which certain activities take place or are governed by specific regulations.
NATO Agreed
2015-08-14

créneau
Période de temps au cours de laquelle certaines activités ont lieu ou sont régies par des règles particulières.
Agréé OTAN
2015-08-14

tip (admitted)
Preferred term: pitch.

titling strip
The information added to negatives and/or positives, in accordance with regulations to identify and provide reference information.
NATO Agreed
1969-09-01

donnée de marquage
donnée de titrage (toléré)
En photographie, renseignement normalisé porté sur le négatif et/ou le positif pour identification et référence.
Agréé OTAN
1969-09-01

TNT equivalent
A measure of the energy released from the detonation of a nuclear weapon, or from the explosion of a given quantity of fissionable material, in terms of the amount of TNT that could release the same amount of energy when exploded.
NATO Agreed
2019-01-28

équivalence TNT
Évaluation de l'énergie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire, ou par l'explosion d'une quantité donnée d'une matière fissile, en termes de quantité de TNT qui pourrait libérer la même quantité d'énergie lors de l'explosion.
Agréé OTAN
2019-01-28

tone
Each distinguishable shade variation from black to white on imagery.
NATO Agreed
1974-02-01

ton
Nuance comprise entre le blanc et le noir et utilisée pour la représentation par image.
Agréé OTAN
1974-02-01

tonedown
In camouflage and concealment, the process of making an object or surface less conspicuous by reducing its contrast to the surroundings and/or background.
NATO Agreed
1991-11-01

atténuation
En camouflage et aux fins de dissimulation, procédé visant à rendre un objet ou une surface moins voyant en réduisant le contraste qu'il présente par rapport à l'environnement et/ou au fond.
Agréé OTAN
1991-11-01

torpedo defence net
A net employed to close an inner harbour to torpedoes fired from seaward or to protect an individual ship at anchor or underway.
NATO Agreed
1963-05-01

filet pare-torpille
Filet utilisé pour interdire un port intérieur aux torpilles lancées du large ou pour protéger un bâtiment particulier au mouillage ou en route.
Agréé OTAN
1963-05-01

total pressure
The sum of dynamic and static pressures.
NATO Agreed
1979-08-01

pression totale
Somme de la pression dynamique et de la pression statique.
Agréé OTAN
1979-08-01

touchdown
The contact, or moment of contact, of an aircraft or spacecraft with the landing surface.
NATO Agreed
1973-01-01

posé
Contact (ou moment du contact) d'un aéronef ou d'un vaisseau spatial avec la surface d'atterrissage (ou d'amerrissage).
Agréé OTAN
1974-12-01

touchdown zone
For fixed-wing aircraft, the first 3,000 feet or 1,000 metres of runway beginning at the threshold.
NATO Agreed
2006-01-06

zone de posé
Pour les avions à voilure fixe, zone des 3.000 premiers pieds ou 1.000 premiers mètres de la piste à partir du seuil.
Agréé OTAN
2006-01-06

touchdown zone
For rotary-wing and vectored-thrust aircraft, the portion of the helipad or runway used for landing.
NATO Agreed
2006-01-06

zone de posé
Pour les hélicoptères ou avions à décollage vertical, portion de l'aire de manœuvre d'hélicoptères ou de la piste utilisée pour l'atterrissage.
Agréé OTAN
2006-01-06

track
A mark left on the ground by the passage or presence of a person or object.
NATO Agreed
1998-02-18

trace
Marque laissée sur le sol par le passage d'une personne ou d'un objet.
Agréé OTAN
1992-03-01

track
A metal part forming a path for a moving object.
NATO Agreed
1998-02-18

chemin de guidage
Dispositif servant à guider ou limiter le déplacement de certains matériels.
Agréé OTAN
1998-02-18

track
In air photographic reconnaissance, the prescribed ground path over which an air vehicle moves during the execution of its mission.
NATO Agreed
1998-02-18

axe de passage
En reconnaissance photographique aérienne, route que le véhicule aérien doit suivre en vol pendant l'exécution de sa mission.
Agréé OTAN
1997-07-09

track
One of two endless belts on which a full-track or half-track vehicle runs.
NATO Agreed
1998-02-18

chenille
Bande sans fin, articulée, équipant les véhicules chenillés ou semi-chenillés.
Agréé OTAN
1998-02-18

track
The projection on the surface of the earth of the path of a spacecraft, aircraft or ship, the direction of which path at any point is usually expressed in degrees from North (true, magnetic, or grid).
NATO Agreed
1998-02-18

route
Projection sur la surface du globe de la trajectoire d'un navire ou d'un aéronef, dont la direction en tout point est généralement exprimée en degrés à partir du Nord réel, magnétique ou de grille.
Agréé OTAN
1998-02-18

track, v.
To display or record the successive positions of a moving object.
NATO Agreed
1998-02-18

suivre, v.
Marquer ou enregistrer les positions successives d'un mobile.
Agréé OTAN
1992-03-01

track, v.
To keep a gun properly aimed, or to point continuously a target-locating instrument at a moving target.
NATO Agreed
1998-02-18

poursuivre, v.
Maintenir une arme ou un appareil de visée correctement pointé sur un objectif mobile.
Agréé OTAN
1992-03-01

track, v.
To lock on to a point of radiation and obtain guidance therefrom.
NATO Agreed
1998-02-18

acquérir
Verrouiller un équipement de détection électromagnétique sur un écho afin de l'utiliser pour un guidage.
Agréé OTAN
1992-03-01

track handover
In air defence, the process of transferring the responsibility for production of a track from one track production area to another.
NATO Agreed
1974-09-01

transfert de piste(s)
En défense aérienne, procédure permettant de passer la responsabilité d'une piste d'une station à une autre.
Agréé OTAN
1974-12-01

tracking
Precise and continuous position-finding of targets by radar, optical, or other means.
NATO Agreed
1973-01-01

poursuite
Détermination précise et continue de la position d'objectifs par moyens radar, optiques ou autres.
Agréé OTAN
1979-08-01

track production
A function of a surveillance organization in which the active and passive radar inputs are correlated into coherent position reports, together with historical positions, identity, height, strength and direction.
NATO Agreed
1974-12-01

production des pistes
Fonction assurée par un organisme de surveillance de l'espace aérien. Les éléments radar actifs et passifs sont mis en corrélation pour en obtenir une représentation de la situation aérienne. Cette situation comporte: la position, l'identification, l'altitude, la force et la direction du déplacement de l'objet observé.
Agréé OTAN
1974-12-01

track production area
TPA
An area in which tracks are produced by one radar station.
NATO Agreed
1973-08-01

zone de production des pistes
Emplacement où sont produites les pistes en provenance d'une station radar.
Agréé OTAN
1973-08-01

track symbology
Symbols used to display tracks on a data display console or other display device.
NATO Agreed
1973-08-01

symboles de piste
Ensemble des symboles utilisés pour représenter les pistes sur une console de visualisation ou sur tout autre support.
Agréé OTAN
1973-08-01

track telling
The process of communicating air surveillance and tactical data information between command and control systems or between facilities within the systems. Telling may be classified into the following types:
a. Back tell - The transfer of information from a higher to a lower echelon of command.
b. Cross tell - The transfer of information between facilities at the same operational level.
c. Forward tell - The transfer of information to a higher level of command.
d. Overlap tell - The transfer of information to an adjacent facility concerning tracks detected in the adjacent facility's area of responsibility.
e. Relateral tell - The relay of information between facilities through the use of a third facility.
This type of telling is appropriate between automated facilities in a degraded communication environment.
NATO Agreed
1974-12-01

transfert de piste(s)
Procédure utilisée pour la transmission d'informations tactiques ou de surveillance aérienne entre les composantes d'un système global. Cette procédure peut se décomposer en :
a. transfert descendant: d'un niveau hiérarchique vers un niveau inférieur ;
b. transfert latéral: entre niveaux hiérarchiques équivalents ;
c. transfert ascendant: d'un niveau hiérarchique à un niveau supérieur ;
d. transfert de recoupement: d'un niveau à un autre, voisin, et relatif aux pistes de ce voisin ;
e. transfert par tiers interposé: d'un niveau à un autre en passant par l'intermédiaire d'un troisième utilisé comme relais.
Ce dernier type est surtout utilisé dans une situation où les transmissions sont difficiles.
Agréé OTAN
1974-12-01

traffic control police
Any personnel ordered by a military commander and/or by a civil authority to facilitate the movement of traffic and to prevent and/or report any breach of road traffic regulations.
NATO Agreed
2000-10-04

police de la circulation
Personnel qui reçoit, d'un commandant militaire ou d'une autorité civile, mission de faciliter la circulation routière et d'éviter toute infraction aux règles de la circulation ou d'en rendre compte.
Agréé OTAN
2000-10-04

traffic density
The average number of vehicles that occupy one mile or one kilometre of road space, expressed in vehicles per mile or per kilometre.
NATO Agreed
1968-11-01

densité du trafic
Nombre moyen de véhicules sur la route par unité de distance.
Agréé OTAN
1968-11-01

traffic flow
The total number of vehicles passing a given point in a given time. Traffic flow is expressed as vehicles per hour.
NATO Agreed
1969-09-01

débit d'itinéraire
En circulation routière, nombre de véhicules passant par un point déterminé en un temps donné. Le débit s'exprime en véhicules par heure.
Agréé OTAN
1969-09-01

trail
The manner in which a bomb trails behind the aircraft from which it has been released, assuming the aircraft does not change its velocity after the release of the bomb.
NATO Agreed
1975-11-01

traînée de bombardement
Grandeur qui sert à caractériser le retard que prend une bombe par rapport à l'avion largueur, en admettant que l'avion conserve sa vitesse après le largage.
Agréé OTAN
1975-11-01

trailer aircraft
shadow (admitted)
Aircraft which are following and keeping under surveillance a designated airborne contact.
NATO Agreed
1974-02-01

avion suiveur
Avion dont la mission est de suivre et de maintenir sous surveillance un aéronef donné.
Agréé OTAN
1974-02-01

trail formation
line astern (admitted)
A formation in which all aircraft are in single file, each directly behind the other.
NATO Agreed
1977-11-01

formation en ligne
Type de formation dans laquelle les avions évoluent en une ligne, l'un derrière l'autre.
Agréé OTAN
1977-11-01

training area
A geographical area, which may include airspace, temporarily or permanently designated for education and training purposes, including exercises and testing activities.
NATO Agreed
2019-02-25

zone d'entraînement
Zone géographique, qui peut comprendre l'espace aérien, désignée de manière temporaire ou permanente pour la formation et l'entraînement, y compris les exercices et les activités d'essai.
Agréé OTAN
2019-02-25

train path
In railway terminology, the timing of a possible movement of a train along a given route. All the train paths on a given route constitute a time table.
NATO Agreed
1981-03-01

marche
En matière de transport ferroviaire, horaire selon lequel un train peut être acheminé sur un itinéraire donné. Les marches d'un même itinéraire sont rassemblées dans le tableau de marches de cet itinéraire.
Agréé OTAN
1981-03-01

transfer loader
A wheeled or tracked vehicle with a platform capable of vertical and horizontal adjustment used in the loading and unloading of aircraft, ships, or other vehicles.
NATO Agreed
1968-11-01

chariot de transbordement
Véhicule, à roues ou à chenilles, doté d'une plate-forme capable de se mouvoir horizontalement et verticalement, utilisé pour le chargement ou le déchargement d'un moyen de transport quelconque (aéronef, etc.).
Agréé OTAN
1968-11-01

transfer of authority
TOA
Within NATO, an action by which operational command or operational control of designated forces and/or resources, if applicable, is passed between national and NATO commands or between commanders in the NATO chain of command.
NATO Agreed
2018-02-16

transfert d'autorité
Dans le cadre de l'OTAN, action par laquelle le commandement ou le contrôle opérationnels de forces et, le cas échéant, de ressources désignées est transmis entre commandements nationaux et de l'OTAN ou entre commandants au sein de la chaîne de commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
2018-02-16

transformation
A continuous and proactive process of developing and integrating innovative concepts, doctrine and capabilities to improve the effectiveness and interoperability of military forces.
NATO Agreed
2014-01-31

transformation
Processus continu et proactif d'élaboration et d'intégration de concepts, de doctrines et de capacités novateurs visant à améliorer l'efficacité et l'interopérabilité des forces militaires.
Agréé OTAN
2014-01-31

transient
draftee (admitted)
holdee (admitted)
An individual awaiting orders, transport, eat., at a post or station to which he is not attached or assigned.
NATO Agreed
1979-03-01

isolé
maintenu en attente (toléré)
Tout personnel en subsistance dans une unité ou une base, où il n'est ni détaché ni affecté, et qui attend un ordre de mission, un moyen de transport, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

transit bearing
A bearing determined by noting the time at which two features on the earth's surface have the same relative bearing.
NATO Agreed
1976-08-01

relèvement en transit
Relèvement obtenu en notant l'heure à laquelle deux points marquants au sol se présentent sous un même relèvement relatif.
Agréé OTAN
1976-08-01

transition altitude
The altitude at or below which the vertical position of an aircraft is controlled by reference to altitude.
NATO Agreed
1982-03-01

altitude de transition
Altitude à laquelle ou en dessous de laquelle la position verticale d'un aéronef est définie par référence à son altitude.
Agréé OTAN
1982-03-01

transition layer
The airspace between the transition altitude and the transition level.
NATO Agreed
1973-01-01

couche de transition
Espace aérien compris entre l'altitude de transition et le niveau de transition.
Agréé OTAN
1973-01-01

transition level
The lowest flight level available for use above the transition altitude.
NATO Agreed
1971-04-01

niveau de transition
Niveau de vol le plus bas que l'on puisse utiliser au-dessus de l'altitude de transition.
Agréé OTAN
1971-04-01

transit route
TR
In air operations, a temporary air corridor of defined dimensions established in the forward area to minimize the risks to friendly aircraft from friendly air defences or surface forces.
NATO Agreed
2004-06-22

route de transit
En opérations aériennes, corridor aérien temporaire de dimensions définies, établi dans la zone de l'avant afin de réduire au maximum les risques que les défenses aériennes ou les forces de surface amies représentent pour les aéronefs amis.
Agréé OTAN
2004-06-22

transit route
In maritime operations, a sea route that crosses open waters normally joining two coastal routes.
NATO Agreed
2004-06-22

route du large
En opérations maritimes, route en haute mer reliant normalement deux routes côtières.
Agréé OTAN
2004-06-22

transonic
Of or pertaining to the speed of a body in a surrounding fluid when the relative speed of the fluid is subsonic in some places and supersonic in others. This is encountered when passing from subsonic to supersonic speed and vice versa.
NATO Agreed
1979-08-01

transsonique
Qui a (ou qui se rapporte à) la vitesse d'un corps dans un fluide ambiant lorsque la vitesse relative du fluide est subsonique en certains points et supersonique en d'autres. Ce cas se rencontre quand on passe d'une vitesse subsonique à une vitesse supersonique, ou vice versa.
Agréé OTAN
1979-08-01

transparency
An image fixed on a clear base by means of a photographic, printing, chemical or other process, especially adaptable for viewing by transmitted light.
NATO Agreed
1981-03-01

épreuve transparente
Image fixée sur un support transparent grâce à un procédé photographique, typographique, chimique ou autre, se prêtant particulièrement à la projection par transmission de lumière.
Agréé OTAN
1981-03-01

transponder
A receiver-transmitter which will generate a reply signal upon proper interrogation.
NATO Agreed
1973-07-01

transpondeur
Emetteur-récepteur qui transmet un signal de réponse lorsqu'il est convenablement interrogé.
Agréé OTAN
1973-07-01

transport aircraft
Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and/or cargo. Transport aircraft may be classed according to range, as follows:
a. Short-range - Not to exceed 1 200 nautical miles at normal cruising conditions (2222 km).
b. Medium-range - Between 1 200 and 3 500 nautical miles at normal cruising conditions (2222 and 6482 km).
c. Long-range - Exceeds 3 500 nautical miles at normal cruising conditions (6482 km).
NATO Agreed
1974-02-01

aéronef de transport
Aéronef conçu essentiellement pour le transport de personnel ou de matériel. Les aéronefs de transport peuvent se classer, en fonction de leur rayon d'action, comme suit :
a. À court rayon d'action - Jusqu'à 1.200 milles nautiques (2.222 km).
b. Moyen rayon d'action - Entre 1.200 et 3.500 milles nautiques (2.222 à 6.482 km).
c. À long rayon d'action - Au-dessus de 3.500 milles nautiques (6.482 km).
Agréé OTAN
1974-02-01

transport capacity
The number of persons, weight or volume of the load which can be carried by means of transport under given conditions.
NATO Agreed
2016-09-05

capacité de transport
Nombre de personnes, poids ou volume de chargement qu'un moyen de transport peut transporter dans des conditions déterminées.
Agréé OTAN
2016-09-05

transport stream
Transport aircraft flying in single file, either in formation or singly, at defined intervals.
NATO Agreed
1991-03-01

courant aérien
Aéronefs de transport volant en formation ou isolément, les uns derrière les autres, à intervalles donnés.
Agréé OTAN
1991-03-01

trans-shipment point
A location where material is transferred between vehicles.
NATO Agreed
2000-10-04

point de transbordement
Lieu où du matériel est transféré entre des véhicules.
Agréé OTAN
2000-10-04

traverse
A method of surveying in which lengths and directions of lines between points on the earth are obtained or from field measurements, and used in determining positions of the points.
NATO Agreed
1974-12-01

cheminement graphique
En topographie, report d'une série de segments de droite joignant successivement différents points, les longueurs des segments et leurs angles étant mesurés avec précision.
Agréé OTAN
1974-12-01

traverse, v.
To turn a weapon to the right or left on its mount.
NATO Agreed
1974-12-01

pointer en direction, v.
Orienter une arme vers la droite ou vers la gauche sur son affût.
Agréé OTAN
1999-12-13

traverse level
That vertical displacement above low level air defence systems, expressed both as height and altitude, at which aircraft can cross the area.
NATO Agreed
1981-03-01

altitude de transit
Hauteur de déplacement au-dessus des systèmes de défense aérienne à basse altitude à laquelle un avion peut traverser la zone. Elle est exprimée à la fois en hauteur et en altitude.
Agréé OTAN
1981-03-01

triage
sorting (admitted)
The dynamic process of sorting multiple casualties and/or patients, based on severity of illness or injury, to systematically prioritize treatment and evacuation within a resource-constrained environment.
NATO Agreed
2024-01-31

triage
tri (toléré)
Processus dynamique consistant à faire un tri parmi de multiples victimes ou patients, selon la gravité de leur maladie ou blessure, en vue d'établir systématiquement les priorités de traitement et d'évacuation dans un contexte où les ressources sont limitées.
Agréé OTAN
2024-01-31

triangulation station
trig point (admitted)
A point on the earth, the position of which is determined by triangulation.
NATO Agreed
1974-02-01

station de triangulation
Point de la surface du globe terrestre, dont la position est déterminée par triangulation.
Agréé OTAN
1974-02-01

tri-camera photography
Photography obtained by simultaneous exposure of three cameras systematically disposed in the air vehicle at fixed overlapping angles relative to each other in order to cover a wide field.
NATO Agreed
1969-09-01

faisceau de trois photographies
Procédé consistant à prendre simultanément des photographies avec trois appareils disposés en faisceau, de manière à couvrir une surface plus grande qu'avec un appareil unique; les appareils sont montés de telle sorte que les photographies se recoupent de manière convenable.
Agréé OTAN
1969-09-01

trig point (admitted)
Preferred term: triangulation station.

trim size
The size of a map or chart sheet when the excess paper outside the margin has been trimmed off after printing.
NATO Agreed
1971-04-01

format massicoté
Dimensions d'un document après que l'excédent de papier ait été massicoté.
Agréé OTAN
1971-04-01

tropopause
The transition zone between the stratosphere and the troposphere. The tropopause normally occurs at an altitude of about 25.000 to 45.000 feet (8 to 15 kilometres) in polar and temperate zones, and at 55.000 feet (20 kilometres) in the tropics.
NATO Agreed
1968-11-01

tropopause
Zone de transition entre la stratosphère et la troposphère. La tropopause se situe généralement à une altitude d'environ 8 à 15 km dans les zones polaires et tempérées, et de 20 km dans les zones tropicales.
Agréé OTAN
1968-11-01

troposphere
The lower layers of atmosphere, in which the change of temperature with height is relatively large. It is the region where clouds form, convection is active, and mixing is continuous and more or less complete.
NATO Agreed
1968-11-01

troposphère
Couches inférieures de l'atmosphère dans lesquelles les variations de température avec l'altitude sont relativement importantes. Les nuages s'y forment, la convection y est active et le brassage y est continu et plus ou moins complet.
Agréé OTAN
1968-11-01

true convergence
A change in the azimuth of a great circle from one meridian to another.
NATO Agreed
1973-08-01

convergence des méridiens sur le sphéroïde
Variation d'azimut d'une ligne géographique sur le sphéroïde, d'un méridien à un autre.
Agréé OTAN
1973-08-01

true horizon
In photogrammetry, the boundary of a horizontal plane passing through the perspective centre of a lens system.
NATO Agreed
1974-12-01

horizon théorique
Ligne déterminée sur le plan de la photographie par l'intersection de ce plan avec le plan horizontal passant par le centre de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-12-01

true horizon
The boundary of a horizontal plane passing through a point of vision.
NATO Agreed
1974-12-01

horizon vrai
Limite d'un plan horizontal passant par un point de vision.
Agréé OTAN
1974-12-01

trunk air route
An air route established for the strategic movement of military forces.
NATO Agreed
1996-11-20

route aérienne principale
Route aérienne organisée pour le déplacement stratégique des forces militaires.
Agréé OTAN
1996-11-20

turn, v.
To force a hostile entity to move in a desired direction.
NATO Agreed
2018-12-06

détourner, v.
Forcer une entité hostile à se déplacer dans la direction souhaitée.
Agréé OTAN
2018-12-06

turn and slip indicator
An instrument which combines the functions of a turn and a slip indicator.
NATO Agreed
1980-01-01

indicateur combiné de virage et dérapage
Instrument qui combine les fonctions d'indicateur de virage et d'indicateur de dérapage.
Agréé OTAN
1980-01-01

turnaround
The length of time between arriving at a point and being ready to depart from that point. It is used in this sense for the loading, unloading, refuelling and re-arming, where appropriate, of vehicles, aircraft and ships.
NATO Agreed
1977-12-01

rotation
Laps de temps entre l'arrivée en un point et le prêt à partir de ce point. Expression utilisée dans ce sens pour le chargement, déchargement, ravitaillement en carburant et munitions, selon la nécessité, des véhicules, avions et navires.
Agréé OTAN
1977-12-01

turnaround cycle
A term used in conjunction with vehicles, ships and aircraft, and comprising the following: loading time at departure point; time to and from destination, unloading and loading time at destination; unloading time at returning point, planned maintenance time, and where applicable, time awaiting facilities.
NATO Agreed
1979-12-01

temps de rotation
Terme utilisé pour des véhicules, bâtiments ou aéronefs et qui comprend: la durée de chargement au départ; la durée des trajets aller et retour; la durée de déchargement et de chargement au lieu de destination; la durée de déchargement au retour; la durée de maintenance prévue et, le cas échéant, la durée d'attente des moyens d'escale.
Agréé OTAN
1979-12-01

turning movement
[ATP-3.2.1]
An offensive manoeuvre compelling the enemy to move from their preferred defensive position to meet a threat in their depth, thus becoming vulnerable for the main attack.
NATO Agreed
2023-02-14

mouvement tournant
Manœuvre offensive obligeant l'ennemi à quitter sa position défensive privilégiée pour faire face à une menace sur ses arrières et le rendant ainsi vulnérable à l'attaque principale.
Agréé OTAN
2023-02-14

turning point
In land mine warfare, a point on the centreline of a mine strip or row where it changes direction.
NATO Agreed
1995-05-02

point d'inflexion
En guerre des mines terrestre, point situé sur la ligne médiane d'une rangée de mines simple ou double et indiquant un changement de direction.
Agréé OTAN
1995-05-02

turn-in point
The point at which an aircraft starts to turn from the approach direction to the line of attack.
NATO Agreed
1968-11-01

point de début d'attaque
Position géographique où un aéronef doit commencer à virer pour passer de la route d'approche de l'objectif à la route d'attaque.
Agréé OTAN
1968-11-01

turret-down
A tactical position in which the entire vehicle is behind cover from direct fire but that still allows the commander to observe from the turret hatch or cupola.
NATO Agreed
2018-12-06

défilement de tourelle
Position tactique dans laquelle le véhicule entier est à couvert des feux directs, mais qui permet au commandant d'observer par l'écoutille de tourelle ou la coupole.
Agréé OTAN
2018-12-06

twilight
The periods of incomplete darkness following sunset and preceding sunrise. Twilight is designated as civil, nautical or astronomical, as the darker limit occurs when the centre of the sun is 6, 12 or 18, respectively, below the celestial horizon.
NATO Agreed
1973-01-01

crépuscule
Période intermédiaire entre le jour et la nuit, précédant le lever du soleil et suivant son coucher. Le crépuscule peut être défini comme civil, nautique ou astronomique suivant que l'heure prise en considération correspond à une hauteur négative du centre de soleil égale respectivement à 6, 12, ou 18 degrés.
Agréé OTAN
1973-01-01

two-up
A formation with two elements disposed abreast; the remaining element(s) in rear.
NATO Agreed
1963-05-01

par deux
Formation avec deux éléments de front, le reste venant derrière.
Agréé OTAN
1963-05-01

- U -

uncharged demolition target
A demolition target for which charges have been calculated, prepared, and stored in a safe place, and for which execution procedures have been established.
NATO Agreed
1993-07-01

ouvrage à destruction préparée
Ouvrage à détruire dont les charges, calculées, ont été préparées et stockées en un endroit sûr et pour lesquelles les consignes de mise en oeuvre ont été établies.
Agréé OTAN
1993-07-01

uncharged weapon
A previously charged weapon which has been returned to a loaded state.
NATO Agreed
2001-10-01

arme déchargée
Arme précédemment chargée que l'on a ramenée à l'état d'arme approvisionnée.
Agréé OTAN
2001-10-01

unconventional warfare
UW
Military activities conducted through or with underground, auxiliary or guerrilla forces to enable a resistance movement or insurgency to coerce, disrupt, or overthrow a government or occupying power.
NATO Agreed
2012-01-30

guerre non conventionnelle
Activités militaires menées par l'intermédiaire ou avec l'aide de forces de résistance, auxiliaires ou de guérilla pour permettre à un mouvement de résistance ou à une insurrection de contraindre, de perturber ou de renverser un gouvernement ou une puissance occupante.
Agréé OTAN
2012-01-30

uncrewed ground vehicle (admitted)
Preferred term: unmanned ground vehicle.

uncrewed ground vehicle system
(admitted)
Preferred term: unmanned ground vehicle system.

underground
A group or movement organized secretly to work against an existing regime.
NATO Agreed
2022-03-02

résistance clandestine
Groupe ou mouvement organisé clandestinement dans le but de s'opposer à un régime existant.
Agréé OTAN
2022-03-02

underslung load
USL
[ATP-49]
In helicopter transport operations, any external load hanging under the helicopter fuselage.
NATO Agreed
1988-07-01

charge sous élingue
En héliportage, toute charge suspendue sous le fuselage d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1988-07-01

understanding
The interpretation and comprehension of a particular situation in order to provide the context, insight and foresight required for effective decision-making.
NATO Agreed
2022-10-21

compréhension
Interprétation et appréhension d'une situation particulière visant à donner le contexte, l'éclairage et la vision nécessaires à une prise de décision efficace.
Agréé OTAN
2022-10-21

underwater demolition
The destruction or neutralization of underwater obstacles; this is normally accomplished by underwater demolition teams.
NATO Agreed
1968-11-01

démolition sous-marine
Destruction ou neutralisation d'obstacles sous-marins; elle est normalement effectuée par des équipes de démolition sous-marine.
Agréé OTAN
1968-11-01

underway replenishment (admitted)
Preferred term: replenishment at sea.

underway replenishment force
A task force of fleet auxiliaries (consisting of oilers, ammunition ships, stores issue ships, etc.) adequately protected by escorts furnished by the responsible operational commander. The function of this force is to provide underway logistic support for naval forces.
NATO Agreed
1968-11-01

force de ravitaillement à la mer
Force opérationnelle de bâtiments auxiliaires de la Flotte (comprenant des pétroliers, des transports de munitions, des ravitailleurs, etc.) convenablement protégés par des escorteurs fournis par le commandant opérationnel responsable. Cette force a pour mission d'assurer le soutien logistique des forces navales.
Agréé OTAN
1968-11-01

unexploded explosive ordnance
UXO
dud (admitted)
Explosive ordnance that has been primed, fuzed, armed or otherwise prepared for action, and that has been fired, dropped, launched, projected or placed in such a manner as to cause harm to operations, installations, personnel or material and remains unexploded either by malfunction or manufacturing defect or for any other cause.
Note(s): The English preferred term refers to unexploded munitions collectively.
NATO Agreed
2020-01-20

dispositifs explosifs non explosés
raté (désuet)
Dispositifs explosifs qui ont été amorcés, munis d'un détonateur, armés ou préparés par un autre procédé pour être mis en œuvre, et qui ont été tirés, largués, lancés, projetés ou mis en place de manière à causer des dommages aux opérations, aux installations, au personnel ou au matériel, et demeurent non explosés, soit à cause d'un mauvais fonctionnement ou d'un vice de fabrication, ou pour toute autre raison.
Agréé OTAN
2020-01-20

unit
A military element whose structure is prescribed by a competent authority.
NATO Agreed
1996-01-09

unité
Élément militaire dont la structure est prescrite par l'autorité compétente.
Agréé OTAN
1996-01-09

unit
unit of issue
A standard or basic quantity into which an item of supply is divided, issued, or used.
NATO Agreed
1996-09-01

unité
unité de dotation
Quantité type ou unitaire servant au calcul de la répartition, de la distribution et de l'utilisation d'un article de ravitaillement.
Agréé OTAN
1996-09-01

unit commitment status
The degree of commitment of any unit designated and categorized as a force allocated to NATO.
NATO Agreed
1984-06-01

état d'engagement d'unité
Degré d'engagement de toute unité désignée et répertoriée en tant que force allouée à l'OTAN.
Agréé OTAN
1984-06-01

unit emplaning officer
In air transport, a representative of the transported unit responsible for organizing the movement of that unit.
NATO Agreed
1996-01-09

officier d'embarquement de l'unité
En transport aérien, représentant de l'unité transportée responsable de l'organisation du déplacement de cette unité.
Agréé OTAN
1996-01-09

unit equipment
UE
The quantity and type of major equipment assigned to a unit, as listed in the table of organization and equipment.
NATO Agreed
2015-08-14

dotation d'unité
Quantité et nature des équipements principaux affectés à une unité, conformément au tableau d'effectifs et de dotation.
Agréé OTAN
2015-08-14

unit load
A load designed to be carried, stored and handled as a separate unit and able to withstand the conditions with the appropriate modes of transport.
Note(s):
1. Such a load comprises a number of packages or articles which are either placed or stacked on and secured by strapping, shrink-wrapping or other suitable means to a load board such as a pallet; or placed in a protective outer packaging such as a pallet box; or permanently secured together in a sling.
2. A single large package such as a tank-container, intermediate bulk container or freight container is specifically excluded.
NATO Agreed
2018-12-06

charge unitaire
Charge étudiée pour être transportée, stockée ou manutentionnée comme un ensemble distinct et capable de supporter les conditions afférentes aux modes de transport appropriés.
Note(s) :
1. Cette charge se compose d'un certain nombre d'emballages ou d'articles qui sont soit placés ou empilés et fixés par des courroies, des fils rétractables ou d'autres moyens adéquats à une surface de chargement telle qu'une palette, soit placés dans un emballage extérieur de protection tel qu'une caisse palette, soit attachés les uns aux autres de manière permanente grâce à un câble.
2. Les emballages importants formant un tout tels que conteneurs, réservoirs, conteneurs intermédiaires pour transport en vrac ou conteneurs à marchandises sont expressément exclus.
Agréé OTAN
2018-12-06

unit of issue
unit
A standard or basic quantity into which an item of supply is divided, issued, or used.
NATO Agreed
1996-09-01

unité
unité de dotation
Quantité type ou unitaire servant au calcul de la répartition, de la distribution et de l'utilisation d'un article de ravitaillement.
Agréé OTAN
1996-09-01

unit strength
As applied to a friendly or enemy unit, relates to the number of personnel, amount of supplies, armament equipment and vehicles and the total logistic capabilities.
NATO Agreed
1970-12-01

potentiel d'une unité
Applicable à une unité amie ou ennemie. Englobe les effectifs, les matériels (armes, équipements, véhicules) et les possibilités logistiques de l'unité.
Agréé OTAN
1970-12-01

unity of effort
In military operations, coordination and cooperation among all actors in order to achieve a common objective.
NATO Agreed
2012-01-30

unité d'effort
En opérations militaires, coordination et coopération entre tous les acteurs dans le but d'atteindre un objectif commun.
Agréé OTAN
2012-01-30

unknown
In identification, the designation given to an evaluated track, object or entity that has not been identified.
NATO Agreed
2003-10-01

inconnu
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité qui, bien qu'ayant été évalué, n'a pas été identifié.
Agréé OTAN
2003-10-01

unloaded weapon
A weapon separated from its ammunition.
NATO Agreed
2001-10-01

arme non approvisionnée
Arme à laquelle la munition n'est pas jointe.
Agréé OTAN
2001-10-01

unmanned aircraft system
UAS
[C-M(2011)0087]
A system whose components include the unmanned aircraft, the supporting network and all equipment and personnel necessary to control the unmanned aircraft.
NATO Agreed
2011-03-15

système aérien sans pilote
[AC/141(JCGUAV)DS(2011)0001(PFP)]
Système composé de l'aéronef sans pilote, du réseau auxiliaire et de l'ensemble du matériel et du personnel nécessaire au contrôle de cet aéronef.
Agréé OTAN
2011-03-15

unmanned ground vehicle
UGV
uncrewed ground vehicle (admitted)
A self-propelled ground vehicle that operates without on-board human intervention.
Note(s): An unmanned ground vehicle can be autonomous or remotely operated.
NATO Agreed
2023-02-10

véhicule terrestre sans pilote
véhicule terrestre sans équipage (toléré)
Véhicule terrestre autopropulsé qui fonctionne sans intervention humaine à bord.
Note(s) : un véhicule terrestre sans pilote peut être autonome ou télécommandé.
Agréé OTAN
2023-02-10

unmanned ground vehicle system
UGVS
uncrewed ground vehicle system (admitted)
A system that includes an unmanned ground vehicle and the necessary equipment, network and personnel to operate it.
NATO Agreed
2023-02-10

système de véhicule terrestre sans pilote
système de véhicule terrestre sans équipage (toléré)
Système qui comprend un véhicule terrestre sans pilote ainsi que l'équipement, le réseau et le personnel nécessaires à son fonctionnement.
Agréé OTAN
2023-02-10

unobserved fire
Fire for which points of impact or burst are not observed.
NATO Agreed
1968-11-01

tir non contrôlé
tir non observé (toléré)
Tir dont les points d'impact ou d'éclatement ne sont pas observés.
Agréé OTAN
1968-11-01

unwanted cargo
A cargo loaded in peacetime which is not required by the consignee country in wartime.
NATO Agreed
1981-03-01

cargaison non requise
Cargaison embarquée en temps de paix mais qui, en temps de guerre n'est plus réclamée par le pays destinataire.
Agréé OTAN
1981-03-01

up
In artillery and naval fire support, a term used in a call for fire to indicate that the target is higher in altitude than the point which has been used as a reference point for the target location.
NATO Agreed
1974-02-01

plus haut
En artillerie et en appui-feu naval, terme utilisé dans les demandes de tir pour indiquer que l'objectif est situé à une altitude plus élevée que le point de référence utilisé.
Agréé OTAN
1974-02-01

up
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer or a spotter in time fire to indicate that an increase in height of burst is desired.
NATO Agreed
1974-02-01

plus haut
En artillerie et en appui-feu naval, correction passée par l'observateur d'un tir pour demander une augmentation de la hauteur d'éclatement.
Agréé OTAN
1974-02-01

urgent mining
In naval mine warfare, the laying of mines with correct spacing but not in the ordered or planned positions. The mines may be laid either inside or outside the allowed area in such positions that they will hamper the movements of the enemy more than those of our own forces.
NATO Agreed
1976-08-01

mouillage des mines d'urgence
Mouillage de mines avec un espacement correct mais non à la position prévue. Les mines sont mouillées à l'intérieur ou à l'extérieur de la zone fixée, de manière à gêner davantage les mouvements ennemis que les mouvements amis.
Agréé OTAN
1976-08-01

utility helicopter
Multi-purpose helicopter which may be armed.
NATO Agreed
2014-12-10

hélicoptère utilitaire
hélicoptère de manoeuvre et d'assaut
(toléré)
Hélicoptère polyvalent pouvant être armé.
Agréé OTAN
2014-12-10

validation
The confirmation of the capabilities and performance of organizations, individuals, materiel or systems to meet defined standards or criteria, through the provision of objective evidence.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

validation
Confirmation que des organisations, des individus, du matériel ou des systèmes satisfont à des normes ou critères définis, grâce à l'apport de preuves objectives.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

variability
The manner in which the probability of damage to a specific target decreases with the distance from ground zero.
NATO Agreed
2018-12-06

variabilité
Manière dont la probabilité de dégâts occasionnés à un objectif déterminé diminue avec la distance le séparant du point zéro.
Agréé OTAN
2018-12-06

variability
In damage assessment, a mathematical factor introduced to average the effects of orientation, minor shielding and uncertainty of target response to the effects considered.
NATO Agreed
2020-01-20

variabilité
En matière d'évaluation des dommages, facteur mathématique introduit pour pondérer les effets attendus en tenant compte de l'influence de l'orientation, de la protection secondaire et de l'incertitude des effets sur l'objectif.
Agréé OTAN
2020-01-20

vectored attack
VECTAC
Attack in which a weapon carrier (air, surface, or subsurface) not holding contact on the target, is vectored to the weapon delivery point by a unit (air, surface or subsurface) which holds contact on the target.
NATO Agreed
2008-08-08

attaque téléguidée
attaque guidée (toléré)
attaque sur vecteur (toléré)
Type d'attaque où le porteur d'arme (aérien, de surface ou sous-marin) n'ayant pas le contact avec l'objectif est dirigé sur le point de largage de l'arme par une unité (aérienne, de surface ou sous-marine) qui tient le contact avec l'objectif.
Agréé OTAN
2008-08-08

vector sights
Sighting systems using the vector principle and incorporating a mechanical representation of the vectors of the bombing triangle.
a. Pre-set vector - A sighting system in which the values for height, airspeed and wind are set manually on the bomb sight.
b. Continuously set vector - A sighting system in which the values for height, airspeed and drift are automatically and continuously updated.
NATO Agreed
1976-12-01

viseur vectoriel
Viseur basé sur une représentation vectorielle des grandeurs utilisées. Il comporte un mécanisme qui reproduit mécaniquement le triangle de visée. On distingue:
a. Le viseur à préaffichage - Les valeurs de la hauteur de bombardement, de la vitesse par rapport à l'air et du vent sont affichées à la main une fois pour toutes.
b. Le viseur à affichage continu - La hauteur, la vitesse par rapport à l'air et le vent sont constamment réajustés automatiquement.
Agréé OTAN
1976-12-01

vehicle
A self-propelled, pushed, or towed conveyance for transporting a burden on land, water or through air or space, or to which a particular mission may be assigned.
NATO Agreed
2015-08-14

véhicule
Moyen autopropulsé, poussé ou remorqué, utilisé pour le transport d'un chargement sur terre, sur l'eau, dans l'air ou dans l'espace ou auquel une mission particulière peut être attribuée.
Agréé OTAN
2015-08-14

vehicle distance
The clearance between vehicles in a column which is measured from the rear of one vehicle to the front of the following vehicle.
NATO Agreed
1982-03-01

distance entre véhicules
Espace entre les véhicules d'une colonne mesuré entre l'arrière d'un véhicule et l'avant du véhicule qui le suit.
Agréé OTAN
1982-03-01

verify, v.
To ensure that the meaning and phraseology of the transmitted message conveys the exact intention of the originator.
NATO Agreed
1963-05-01

vérifier, v.
S'assurer que le sens et l'arrangement des mots d'un message transmis correspondent bien à l'intention exacte de l'autorité d'origine.
Agréé OTAN
1963-05-01

vertex
In artillery and naval fire support, the highest point in the trajectory of a projectile.
NATO Agreed
1991-11-01

vertex
En artillerie et en appui-feu naval, point le plus élevé de la trajectoire d'un projectile.
Agréé OTAN
1991-11-01

vertex height (admitted)
Preferred term: maximum ordinate.

vertical air photograph
An air photograph taken with the optical axis of the camera perpendicular to the surface of the earth.
NATO Agreed
1969-09-01

photographie aérienne verticale
Photographie aérienne prise lorsque l'axe optique de l'appareil de prise de vues est normal à la surface terrestre.
Agréé OTAN
1969-09-01

vertical buffer distance
In nuclear warfare, the vertical distance that is added to the fallout safe-height of burst in order to determine a desired height of burst which will provide the desired assurance that militarily significant fallout will not occur.
Note(s): The vertical buffer distance is normally expressed quantitatively in multiples of the vertical error.
NATO Agreed
2017-04-04

marge de sécurité verticale
En guerre nucléaire, distance verticale qui est ajoutée à la hauteur sans retombée pour donner une hauteur d'explosion qui apportera l'assurance voulue qu'aucune retombée importante sur le plan militaire n'en résultera.
Note(s) : la marge de sécurité verticale s'exprime normalement en multiples de l'erreur en hauteur.
Agréé OTAN
2017-04-04

vertical envelopment
A tactical manoeuvre in which troops, either air-dropped or air-landed, attack the rear and flanks of a force, cutting off or encircling the force.
NATO Agreed
2018-12-06

enveloppement vertical
Manœuvre tactique dans laquelle des troupes, parachutées ou posées, attaquent l'arrière et les flancs d'une force, l'isolant ou l'encerclant.
Agréé OTAN
2018-12-06

vertical interval
Difference in altitude or height between two specified points or locations.
NATO Agreed
1974-02-01

intervalle vertical
Différence entre les altitudes absolues de deux points déterminés.
Agréé OTAN
1974-02-01

vertical or short take-off and landing aircraft
VSTOL aircraft (admitted)
V/STOL aircraft (deprecated)
An aircraft capable of executing a vertical take-off and landing, a short take-off and landing or any combination of these modes of operation.
NATO Agreed
2009-08-26

aéronef à décollage et atterrissage courts ou verticaux
ADACV
ADAC/ADAV (déconseillé)
Aéronef capable d'exécuter un décollage et un atterrissage verticaux, un décollage et un atterrissage courts ou toute autre combinaison de ces manœuvres.
Agréé OTAN
2009-08-26

vertical replenishment
VERTREP
[MPP-02.3.3(A)(2), 2016]
The use of a helicopter for the transfer of materiel to or from a ship.
NATO Agreed
2018-03-29

ravitaillement vertical
[STANAG 1162, Éd.6, 2016]
En usage maritime, transport de matériel depuis ou vers des unités par hélicoptère.
Agréé OTAN
2018-03-29

vertical scale instrument system
A system of vertical scale indicators which display flight and engine information.
NATO Agreed
1974-02-01

système d'instruments à échelles verticales
Système qui donne des informations du vol et du moteur sur des échelles verticales.
Agréé OTAN
1974-02-01

vertical separation
relative altitude (admitted)
Separation between aircraft expressed in units of vertical distance.
NATO Agreed
1980-07-01

espacement vertical
altitude relative (toléré)
étagement en altitude (toléré)
Espacement entre aéronefs exprimé en unités de distance verticale.
Agréé OTAN
1980-07-01

vertical situation display
An electronically generated display on which information on aircraft attitude and heading, flight director commands, weapon aiming and terrain following can be presented, choice of presentation being under the control of the pilot.
NATO Agreed
1979-12-01

présentation de situation verticale
Présentation, élaborée de façon électronique, où les informations sur l'attitude et le cap de l'avion, les ordres du directeur de vol, le pointage des armes et le suivi du terrain peuvent être affichés au choix du pilote.
Agréé OTAN
1979-12-01

vertical speed indicator
An instrument which displays rate of climb or descent.
a. Barometric - An instrument which displays the apparent vertical speed of the aircraft as derived from the rate of change of static pressure.
b. Instantaneous - An instrument which displays the vertical speed of the aircraft as derived from a combination of accelerometric and barometric sources.
NATO Agreed
1980-11-01

indicateur de vitesse verticale
Instrument qui indique le taux de montée ou de descente.
a. Barométrique - Instrument qui indique la vitesse verticale apparente d'un aéronef en fonction du taux de variation de la pression statique.
b. Instantané - Instrument qui indique la vitesse verticale d'un aéronef en fonction des données combinées fournies par un accéléromètre et par un baromètre.
Agréé OTAN
1980-11-01

vertical take-off and landing
VTOL
The capability of an aircraft to take-off and land vertically and to transfer to or from forward motion at heights required to clear surrounding obstacles.
NATO Agreed
1991-11-01

décollage et atterrissage verticaux
Possibilité, pour un aéronef, de décoller et atterrir verticalement et de passer à une altitude suffisante pour franchir les obstacles avoisinants.
Agréé OTAN
1991-11-01

very deep draught ship
VDDS
A ship with a laden draught of 13.72 metres (45 feet) or more.
NATO Agreed
1977-12-01

navire à très grand tirant d'eau
Navire dont le tirant d'eau en charge est égal ou supérieur à 13,72 mètres (45 pieds).
Agréé OTAN
1977-12-01

very shallow water
Water having a depth less than 10 metres.
NATO Agreed
2002-10-14

très petits fonds
Eau dont la profondeur est inférieure à 10 mètres.
Agréé OTAN
2002-10-14

very shallow water mine countermeasures
Searching for, detecting, locating, neutralizing and/or disposing of explosive ordnance and/or obstructions in very shallow water.
NATO Agreed
2002-10-14

lutte contre les mines par très petits fonds
Recherche, détection, localisation, neutralisation ou élimination de munitions explosives ou d'obstacles par très petits fonds.
Agréé OTAN
2002-10-14

vesicant agent (admitted)
Preferred term: blister agent.

vignetting
A method of producing a band of colour or tone on a map or chart, the density of which is reduced uniformly from edge to edge.
NATO Agreed
1974-02-01

vignettage
En cartographie, technique consistant à utiliser une bande colorée dont la tonalité varie uniformément d'un bord à l'autre.
Agréé OTAN
1974-02-01

visual call sign
A call sign provided primarily for visual signalling.
NATO Agreed
1963-05-01

indicatif d'appel visuel
Indicatif d'appel prévu principalement pour les transmissions visuelles.
Agréé OTAN
1963-05-01

visual identification
In a flight control system, a control mode in which the aircraft follows a radar target and is automatically positioned to allow visual identification.
NATO Agreed
1973-01-01

contrôle automatique pour identification à vue
Dans un système de contrôle de vol, fonction qui amène l'aéronef à poursuivre une cible radar qui le positionne automatiquement pour une identification visuelle.
Agréé OTAN
1973-01-01

visual mine firing indicator
VMFI
A device used with exercise mines to indicate that the mine would have detonated had it been poised.
NATO Agreed
1981-03-01

indicateur visuel de mise de feu
bombette (toléré)
En guerre des mines sur mer, système utilisé dans les mines d'exercice pour indiquer que la mine aurait explosé si elle avait été mûre.
Agréé OTAN
1981-03-01

vital ground
Ground of such importance that it must be retained or controlled for the success of the mission.
NATO Agreed
1987-07-01

terrain vital
Terrain d'une importance telle qu'il doit être tenu ou contrôlé pour assurer le succès de la mission.
Agréé OTAN
1987-07-01

vital interests
For a country, interests which contribute to the integrity of the national territory and neighbouring areas, the free exercise of national sovereignty, and the protection of the population.
NATO Agreed
2013-05-02

intérêts vitaux
Pour un pays, intérêts contribuant à l'intégrité du territoire national et de ses approches, au libre exercice de la souveraineté nationale et à la protection de la population.
Agréé OTAN
2013-05-02

vital zone
A designated area or installation to be defended by air defence units.
NATO Agreed
1976-12-01

zone vitale
Zone ou installation déterminée qui doit être défendue par des unités de défense antiaérienne.
Agréé OTAN
1996-11-20

voice call sign
A call sign provided primarily for voice communications.
NATO Agreed
1963-05-01

indicatif d'appel phonie
Indicatif d'appel prévu principalement pour les transmissions en radiotéléphonie.
Agréé OTAN
1963-05-01

VOR
A air navigational radio aid which uses phases comparison of a ground transmitted signal to determine bearing. This term is derived from the words "very high frequency omnidirectional radio range".
NATO Agreed
1976-12-01

VSTOL aircraft (admitted)
Preferred term: vertical or short take-off and landing aircraft.

V/STOL aircraft (deprecated)
Preferred term: vertical or short take-off and landing aircraft.

VOR
Aide radioélectrique à la navigation aérienne basée sur la détermination d'un relèvement par comparaison de phase d'un signal émis au sol. Ce sigle correspond à "very high frequency omnidirectional radio range".
Agréé OTAN
1976-12-01

- W -

waiting position
Any suitable position in which naval units can be kept ready for operations at immediate notice.
NATO Agreed
1984-10-01

position d'attente
Toute position où des unités navales peuvent attendre en se tenant prêtes à partir en opérations sans délai.
Agréé OTAN
1979-03-01

walking patient
A patient not requiring a litter while in transit.
NATO Agreed
1991-11-01

malade ambulatoire
Malade dont le transport n'exige pas de brancard.
Agréé OTAN
1991-11-01

war game
A simulation of a military operation in which participants seek to achieve a specified objective, given pre-established resources and constraints.
NATO Agreed
2021-12-07

jeu de guerre
Simulation d'une opération militaire dans laquelle les participants cherchent à atteindre un objectif spécifique, compte tenu de ressources et de contraintes préétablies.
Agréé OTAN
2021-12-07

warhead
The part of a munition that contains the payload to be delivered.
NATO Agreed
2019-10-04

tête militaire
charge militaire (désuet)
Partie d'une munition qui contient la charge utile à délivrer.
Agréé OTAN
2019-10-04

warhead section
The section of a payload that contains a completely assembled warhead including appropriate skin sections and related components.
NATO Agreed
2022-07-01

section de la tête militaire
Section d'une charge utile contenant la tête militaire entièrement assemblée, avec son enveloppe et ses éléments associés.
Agréé OTAN
2022-07-01

warning off
Notifying potentially hostile units that their actions are interfering with NATO or NATO-led operations and ordering them to stop forthwith.
Note(s): Normally used in naval operations.
NATO Agreed
2001-10-01

sommation de dégager
Avis informant des unités potentiellement hostiles que leurs actions entravent des opérations de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN et leur ordonnant d'y mettre fin sur le champ.
Note(s) : Généralement employé dans les opérations navales.
Agréé OTAN
2001-10-01

warning order
WNGO
[APP-28 Edition A]
A preliminary order that is followed by a more detailed order or an action.
NATO Agreed
2023-10-16

ordre préparatoire
ordre d'avertissement (toléré)
Ordre émis préalablement à un ordre plus détaillé ou à une action.
Agréé OTAN
2023-10-16

war reserve modes
WRM
WARM (deprecated)
Characteristics or operating procedures of equipment or systems, which are held in reserve for war or crisis.
NATO Agreed
1993-12-01

modes réservés pour le temps de guerre
MRG
Caractéristiques ou procédures d'exploitation du matériel ou des systèmes tenues en réserve pour le temps de guerre ou les périodes de crise.
Agréé OTAN
1993-12-01

war reserves
Stocks of material amassed in peacetime to meet the increase in military requirements consequent upon an outbreak of war. War reserves are intended to provide the interim support essential to sustain operations until resupply can be effected.
NATO Agreed
1968-11-01

réserves de guerre
Réserves constituées par des approvisionnements réunis en temps de paix pour répondre à l'accroissement des besoins militaires résultant de l'ouverture des hostilités. Elles sont destinées à fournir le support essentiel aux opérations jusqu'à ce qu'il soit possible de les recompléter.
Agréé OTAN
1968-11-01

watching mine
In naval mine warfare, a mine secured to its mooring but showing on the surface, possibly only in certain tidal conditions.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à orin en surface
En guerre des mines sur mer, mine reliée à son crapaud mais visible en surface. Ceci n'est possible que dans certaines conditions de marée.
Agréé OTAN
1975-11-01

waterspace management
WSM
In naval warfare, a system of procedures for the control of antisubmarine weapons to prevent inadvertent engagement of friendly submarines.
NATO Agreed
1996-07-16

gestion de l'espace marin
gestion de l'eau (toléré)
[NASG]
En guerre navale, ensemble des procédures de contrôle des armes anti-sous-marines visant à prévenir l'engagementaccidentel de sous-marins amis.
Agréé OTAN
1996-07-16

wave
In amphibious operations, a formation of forces, landing ships and craft, amphibious vehicles or aircraft, required to beach or land at about the same time. It can be classified as to type, function or order as shown:
a. assault wave;
b. boat wave;
c. helicopter wave;
d. numbered wave;
e. on-call wave;
f. scheduled wave.
NATO Agreed
2001-10-01

vague
En opérations amphibies, formation composée de forces, bâtiments et engins de débarquement, véhicules amphibies ou aéronefs devant débarquer ou atterrir sur une plage presque au même moment. Elle peut être classée par type, fonction ou numéro d'ordre :
a. vague d'assaut;
b. vague d'embarcations;
c. vague d'hélicoptères;
d. vague numérotée;
e. vague sur demande;
f. vague à l'horaire.
Agréé OTAN
2001-10-01

weapon control status
WCS
The degree of freedom granted to a designated weapon system to engage targets in a given environment.
NATO Agreed
2009-08-26

niveau de conduite du tir
Degré de liberté accordé à un système d'armes désigné pour engager des objectifs dans un environnement donné.
Agréé OTAN
2009-08-26

weapon engagement zone
WEZ
In air and missile defence, airspace of defined dimensions that is normally reserved for engagements by a specific weapon system.
NATO Agreed
2020-05-25

zone d'engagement d'arme
En défense aérienne et antimissile, espace aérien de dimensions définies normalement réservé aux engagements d'un système d'arme particulier.
Agréé OTAN
2020-05-25

weapon of mass destruction
WMD
A weapon, or weapon system, employing chemical, biological, radiological or nuclear substances, that is able to cause widespread devastation and loss of life.
NATO Agreed
2023-09-28

arme de destruction massive
ADM
Arme ou système d'arme utilisant des substances chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires et pouvant provoquer des dégâts et des pertes humaines à grande échelle.
Agréé OTAN
2023-09-28

weapons assignment
In air defence, the process by which weapons are assigned to individual air weapons controllers for use in accomplishing an assigned mission.
NATO Agreed
1974-02-01

affectation d'armes
En défense aérienne, processus par lequel les armes sont affectées à des contrôleurs particuliers pour l'accomplissement de la mission qui leur est assignée.
Agréé OTAN
1974-02-01

Weapons free
In air defence, a weapon control order imposing a status whereby weapons systems may be fired at any target not positively recognized as friendly.
NATO Agreed
2020-06-30

Tir libre
En défense aérienne, consigne de tir autorisant les systèmes d'armes à tirer sur tout objectif non reconnu avec certitude comme ami.
Agréé OTAN
2020-06-30

weapons hold
In air defence, a weapon control order imposing a status whereby weapons systems may only be fired in self-defence or in response to a formal order.
NATO Agreed
1973-07-01

tir prescrit
En défense aérienne, consigne de tir imposant aux systèmes d'armes de ne tirer que dans le cadre de l'autodéfense ou à la suite d'un ordre formel.
Agréé OTAN
1973-07-01

weapons holding area
Within the framework of a demobilisation operation, a location for the temporary or permanent storage of weapons and/or other military equipment.
NATO Agreed
2018-12-06

site de stockage d'armement
Dans le cadre d'une opération de démobilisation, emplacement pour le stockage provisoire ou permanent d'armes ou d'autres équipements militaires.
Agréé OTAN
2018-12-06

weapons of mass destruction proliferation
WMD proliferation (admitted)
The efforts to develop, manufacture, acquire, or transfer a weapon of mass destruction, including related expertise, materials, technologies and means of delivery.
NATO Agreed
2023-09-28

prolifération des armes de destruction massive
Efforts de mise au point, de fabrication, d'acquisition ou de transfert d'une arme de destruction massive, y compris l'expertise, les matériaux, les technologies et les vecteurs associés.
Agréé OTAN
2023-09-28

weapons system
weapon system
A combination of one or more weapons with all related equipment, materials, services, personnel and means of delivery and deployment, if applicable, required for self-sufficiency.
NATO Agreed
2020-02-17

weapons tight
In air defence, a weapon control order imposing a status whereby weapons systems may be fired only at targets recognized as hostile.
NATO Agreed
1983-07-01

weapon system
weapons system
A combination of one or more weapons with all related equipment, materials, services, personnel and means of delivery and deployment, if applicable, required for self-sufficiency.
NATO Agreed
2020-02-17

weapon system employment concept
A description in broad terms, based on established outline characteristics, of the application of a particular equipment or weapon system within the framework of tactical concept and future doctrines.
NATO Agreed
1983-01-01

weight and balance sheet
A sheet which records the distribution of weight in an aircraft and shows the centre of gravity of an aircraft at take-off and landing.
NATO Agreed
1968-11-01

système d'arme
système d'armes
Ensemble comportant une ou plusieurs armes, ainsi que l'équipement, le matériel, les services, le personnel, les vecteurs et les moyens de déploiement, au besoin, nécessaires à son autonomie.
Agréé OTAN
2020-02-17

tir restreint
En défense aérienne, consigne de tir imposant aux systèmes d'armes de ne tirer que sur des objectifs reconnus comme hostiles.
Agréé OTAN
1983-07-01

système d'arme
système d'armes
Ensemble comportant une ou plusieurs armes, ainsi que l'équipement, le matériel, les services, le personnel, les vecteurs et les moyens de déploiement, au besoin, nécessaires à son autonomie.
Agréé OTAN
2020-02-17

concept d'utilisation d'un système d'armes
Description, en termes généraux, basée sur une ébauche des caractéristiques établies, d'un équipement ou d'un système d'armes particulier, dans le cadre de concepts tactiques ou de futures doctrines.
Agréé OTAN
1983-01-01

feuillet de chargement et de centrage
Fiche indiquant la répartition des charges dans un aéronef et permettant de déterminer le centre de gravité de l'aéronef lors du décollage et de l'atterrissage.
Agréé OTAN
1968-11-01

wheelbase
The distance between the centres of two consecutive wheels. In the case of vehicles with more than two axles or equivalent systems, the successive wheelbases are all given in the order front to rear of the vehicle.
NATO Agreed
1979-12-01

empattement
Distance comprise entre les centres de deux roues consécutives. Lorsqu'il s'agit de véhicules ayant plus de deux axes ou dispositifs analogues les empattements successifs sont tous indiqués en allant de l'avant vers l'arrière du véhicule.
Agréé OTAN
1979-12-01

white forces
In NATO exercises, forces used as umpires.
NATO Agreed
1996-01-09

forces blanches
Dans les exercices de l'OTAN, forces utilisées comme arbitre.
Agréé OTAN
1996-01-09

whiteout
Loss of external visual references caused by blowing snow.
Note(s): In helicopter operations, this form of degraded visual environment is often self-induced during landing and/or take-off.
NATO Agreed
2020-06-30

voile blanc
Perte de références visuelles extérieures due à la neige soulevée.
Note(s) : lors de la mise en œuvre d'hélicoptères, cette forme d'environnement visuel dégradé souvent créée par l'hélicoptère lui-même à l'atterrissage ou au décollage.
Agréé OTAN
2020-06-30

wild weasel
An aircraft specially modified to identify, locate, and physically suppress or destroy ground based enemy air defence systems that employ sensors radiating electromagnetic energy.
NATO Agreed
1982-08-01

wild weasel
Aéronef spécialement modifié pour pouvoir identifier, localiser, détruire ou annihiler les systèmes au sol de défense aérienne ennemis qui emploient des capteurs émettant de l'énergie électromagnétique.
Agréé OTAN
1982-08-01

wind velocity
The horizontal direction and speed of air motion.
NATO Agreed
1974-09-01

vecteur vent
Vecteur définissant la direction et la force du vent.
Agréé OTAN
1974-09-01

wingman
A pilot flying subordinate to and in support of his designated leader; also, the aircraft flown in this role.
NATO Agreed
1981-03-01

ailier
Pilote en appui de son chef de formation. Par extension, avion de l'ailier.
Agréé OTAN
1981-03-01

withdrawal operation
A planned operation in which a force in contact disengages from an enemy force.
NATO Agreed
1983-07-01

désengagement
Opération planifiée dans laquelle une force au contact se soustrait à l'ennemi.
Agréé OTAN
1983-07-01

WMD proliferation (admitted)
Preferred term: weapons of mass destruction proliferation.

workforce scaling guidelines
[NDMC-0007-2021]
WSG
[NDMC-0007-2021]
manpower scaling guidelines (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
MSG (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Guidelines that express workforce requirements as variables dependent upon a set of criteria.
Note(s): An example of such a criterion is workload.
NATO Agreed
2022-02-16

guide de calcul des effectifs
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Guide indiquant la manière de déterminer les effectifs nécessaires sous la forme de variables basées sur une série de critères.
Note(s) : la charge de travail est un exemple de ces critères.
Agréé OTAN
2022-02-16

working anchorage
An anchorage where ships lie to load or discharge cargoes overside using coasters or lighters.
NATO Agreed
1996-01-09

mouillage de travail
mouillage de transbordement (toléré)
Mouillage où des navires stationnent pour charger ou décharger leurs cargaisons en utilisant des caboteurs ou des allèges.
Agréé OTAN
1996-01-09

World Geographic Reference System
Georef
[ATP-01(E)(2), 2010]
A worldwide position reference system that may be applied to any map or chart graduated in latitude and longitude regardless of projection. It is a method of expressing latitude and longitude in a form suitable for rapid reporting and plotting.
NATO Agreed
1973-03-01

Système mondial de référence géographique
Géoref
[dérivé de : STANAG 3408, Éd. 3, 1993]
Système de repérage universel valable pour toute carte graduée en latitude et longitude. C'est une méthode d'expression des latitudes et longitudes assurant un rapport et un tracé de routes rapides.
Agréé OTAN
1973-03-01

wounded in action
WIA
A battle casualty who has incurred a non-fatal injury due to an external agent or cause as a result of hostile action.
NATO Agreed
2011-11-07

blessé au combat
Perte au combat ayant été blessée non mortellement par un agent ou une cause externe à la suite d'une action hostile.
Agréé OTAN
2011-11-07

- X -

X-scale
On an oblique photograph, the scale along a line parallel to the true horizon.
NATO Agreed
1969-09-01

échelle en X
Sur une photographie oblique: échelle le long d'une parallèle à l'horizontale principale.
Agréé OTAN
1969-09-01

- Y -

yaw
Angle between the longitudinal axis of a projectile at any moment and the tangent to the trajectory in the corresponding point of flight of the projectile.
NATO Agreed
1974-12-01

lacet
Angle formé à tout moment par l'axe longitudinal d'un projectile et la tangente de la trajectoire au point correspondant de la trajectoire du projectile.
Agréé OTAN
1974-12-01

yaw
The rotation of a camera or a photograph coordinate system about either the photograph z-axis or the exterior z-axis.
NATO Agreed
1974-12-01

lacet
Rotation d'un appareil de prise de vues ou d'un système de coordonnées photographiques autour de l'axe des Z (photographique ou extérieur).
Agréé OTAN
1974-12-01

yaw
The rotation of an aircraft, ship or missile about its vertical axis so as to cause the longitudinal axis of the aircraft, ship or missile to deviate from the flight line or heading in its horizontal plane.
NATO Agreed
1974-12-01

lacet
Rotation d'un aéronef ou d'un navire autour de son axe de lacet (axe vertical passant par son centre de gravité). Elle a pour effet de changer l'orientation de l'axe longitudinal.
Agréé OTAN
1974-12-01

Y-hour
In airmobile operations, the time at which the first helicopter in the first wave departs or is due to depart the pick-up point.
NATO Agreed
2009-08-26

heure Y
En opérations aéromobiles, heure à laquelle le premier hélicoptère de la première vague quitte ou doit quitter le point d'enlèvement.
Agréé OTAN
2009-08-26

Y-scale
On an oblique photograph, the scale along the line of the principal vertical, or any other line inherent or plotted, which, on the ground, is parallel to the principal vertical.
NATO Agreed
1970-07-01

échelle en Y
Sur une photographie oblique: échelle le long de la ligne de plus grande pente ou de toute autre ligne (théorique ou réelle) qui sur le terrain est parallèle à la trace du plan principal.
Agréé OTAN
1970-07-01

- Z -

zero-length launching
A technique in which the first motion of the missile or aircraft removes it from the launcher.
NATO Agreed
1968-11-01

départ ponctuel
Technique par laquelle le premier mouvement d'un missile ou d'un aéronef lui fait quitter sa rampe ou sa plate-forme.
Agréé OTAN
1968-11-01

Z-marker beacon
A type of radio beacon, the emissions of which radiate in a vertical cone shaped pattern.
NATO Agreed
1982-04-01

radioborne Z
Type de radiophare émettant un faisceau d'ondes vertical en forme de cône.
Agréé OTAN
1982-04-01

zone of fire
An area into which a designated ground unit or fire support asset delivers, or is prepared to deliver, fires.
NATO Agreed
2005-11-04

zone de tir
Zone dans laquelle une unité terrestre désignée ou des ressources d'appui-feu sont prêtes à exécuter, ou exécutent des tirs.
Agréé OTAN
2005-11-04

Z-scale
On an oblique photograph, the scale used in calculating the height of an object. Also the name given to this method of height determination.
NATO Agreed
1969-09-01

échelle en Z
Sur une photographie oblique : a. échelle utilisée pour le calcul de la hauteur d'un objet ; b. méthode de détermination des hauteurs utilisant l'échelle en Z.
Agréé OTAN
1969-09-01

zulu time
Greenwich Mean Time.
NATO Agreed
1969-09-01

heure zulu
Heure du méridien de Greenwich.
Agréé OTAN
1969-09-01

TERMINOLOGIE DANS L'ORDRE ALPHABÉTIQUE FRANÇAIS

TERMINOLOGY IN FRENCH ALPHABETICAL ORDER

- A -

abordage
Insertion sur un navire de forces spécialement entraînées pour obliger son capitaine à se soumettre à une perquisition par une équipe de visite.
Agréé OTAN
2002-10-14

takedown
The insertion of specially trained forces onto a vessel to compel the master to submit to a search by a boarding party.
NATO Agreed
2002-10-14

abri
Protection naturelle ou artificielle.
Agréé OTAN
1981-03-01

cover
Shelter or protection, either natural or artificial.
NATO Agreed
1981-03-01

accompagnement
Dans le cadre de la coopération navale avec la marine marchande, traversée coordonnée d'une zone particulière à risque accru par un ou plusieurs navires marchands accompagnés de moyens militaires. Résultant d'une concertation, cet accompagnement n'implique pas une protection directe par des moyens militaires.
Agréé OTAN
2007-03-02

accompaniment
In naval cooperation and guidance for shipping, the coordinated passage through a specific area of increased risk by one or more merchant ships in company with military assets. Accompaniment takes place under a voluntary arrangement and does not imply direct protection by military assets.
NATO Agreed
2007-03-02

accord
Arrangement qui est négocié entre deux ou plusieurs parties et qui, en règle générale, est juridiquement contraignant.
Agréé OTAN
2018-02-16

agreement
A negotiated arrangement that is made between two or more parties and that is typically legally binding.
NATO Agreed
2018-02-16

accord de normalisation OTAN
STANAG
Document de normalisation OTAN spécifiant l'accord des États membres à mettre en application tout ou partie d'une norme, avec ou sans réserve, destinée à satisfaire une exigence d'interopérabilité.
Note(s) : un accord de normalisation OTAN est un document distinct de la norme ou des normes qu'il couvre.
Agréé OTAN
2023-03-23

NATO standardization agreement
STANAG
A NATO standardization document that specifies the agreement of member states to implement a standard, in whole or in part, with or without reservation, in order to meet an interoperability requirement.
Note(s): A NATO standardization agreement is distinct from the standard(s) it covers.
NATO Agreed
2023-03-23

accoutumance à l'altitude
Lente adaptation physiologique à une pression atmosphérique sensiblement réduite, adaptation résultant d'une exposition prolongée.
Agréé OTAN
1973-02-01

altitude acclimatization
A slow physiological adaptation from prolonged exposure to significantly reduced atmospheric pressure.
NATO Agreed
1973-02-01

acquérir
Verrouiller un équipement de détection électromagnétique sur un écho afin de l'utiliser pour un guidage.
Agréé OTAN
1992-03-01

track, v.
To lock on to a point of radiation and obtain guidance therefrom.
NATO Agreed
1998-02-18

acquisition d'objectif
Opération consistant à détecter, localiser et identifier un objectif avec une précision suffisante pour permettre son traitement par une arme donnée.
Agréé OTAN
1971-09-01

target acquisition
The detection, identification, and location of a target in sufficient detail to permit the effective employment of weapons.
NATO Agreed
1971-09-01

acteur
Individu, groupe ou entité dont les actions ont une incidence sur l'atteinte de l'état final.
Agréé OTAN
2021-10-18

actor
An individual, group or entity whose actions are affecting the attainment of the end state.
NATO Agreed
2021-10-18

actif
En finances, ressources contrôlées par une entité du fait d'événements passés et dont elle devrait tirer des avantages économiques ou un potentiel de service dans le futur.
[dérivé de : Glossaire des définitions IPSAS, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Note(s) : l'actif comprend l'actif corporel et l'actif incorporel.
[dérivé de : Glossaire des définitions IPSAS, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Exemple(s) : bâtiments; matériel; propriété intellectuelle; terrains; trésorerie.
[dérivé de : Glossaire des définitions IPSAS, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Agréé OTAN
2019-06-28

assets
In finance, resources controlled by an entity as a result of past events and from which future economic benefits or service potential are expected to flow to the entity.
[derived from: IPSAS Glossary of Defined Terms, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Note(s): Assets comprise tangible and intangible assets.
[derived from: IPSAS Glossary of Defined Terms, www.ifac.org, 2014-04-14.]
Example(s): buildings; cash; equipment; intellectual property; land.
[derived from: IPSAS Glossary of Defined Terms, www.ifac.org, 2014-04-14.]
NATO Agreed
2019-06-28

actif(ve), adj.
En surveillance du champ de bataille, adjectif s'appliquant à des méthodes ou à des équipements émettant une énergie susceptible d'être détectée.
Agréé OTAN
1975-11-01

active, adj.
In surveillance, an adjective applied to actions or equipments which emit energy capable of being detected.
NATO Agreed
1975-11-01

action de choc (toléré)
Terme privilégié : frappe.

action de fixation
Opération destinée à maintenir l'ennemi sur place, à le tromper sur le lieu réel de l'attaque principale, à gêner ses renforcements face à notre effort principal et à provoquer l'engagement prématuré de ses réserves à un endroit non décisif.
Agréé OTAN
1973-03-01

holding attack
An attack designed to hold the enemy in position, to deceive him as to where the main attack is being made, to prevent him from reinforcing the elements opposing the main attack and/or to cause him to commit his reserves prematurely at an indecisive location.
NATO Agreed
1973-03-01

action de lutte anti-sous-marine
Opération effectuée par un ou plusieurs bâtiments, sous-marins ou aéronefs de lutte anti-sous-marine, ou par une combinaison de ces moyens, contre un sous-marin ennemi particulier.
Agréé OTAN
1996-07-16

antisubmarine action
An operation by one or more antisubmarine ships, submarines or aircraft, or a combination thereof, against a particular enemy submarine.
NATO Agreed
1996-07-16

action d'ensemble et renforcement
appui général et renforcement
renforcement de l'appui général
Tâche tactique au cours de laquelle une unité de tir indirect appuie de ses feux une force dans son ensemble et, à titre secondaire, renforce les feux d'une autre unité de tir indirect.
Agréé OTAN
2020-06-30

general support reinforcing
GSR
A tactical task in which an indirect fire unit fires in support of the force as a whole and, on a secondary basis, provides reinforcing fire for another indirect fire unit.
NATO Agreed
2020-06-30

action directe
Frappe de courte durée ou action offensive de faible envergure exécutée par des forces d'opérations spéciales dans le but de saisir, de détruire, de capturer, de récupérer ou d'infliger des dommages en vue d'obtenir des résultats spécifiques, bien définis et souvent tributaires du facteur temps.
Agréé OTAN
2015-02-18

direct action
DA
A short-duration strike or other small scale offensive action by special operations forces to seize, destroy, capture, recover or inflict damage to achieve specific, well-defined and often time-sensitive results.
NATO Agreed
2015-02-18

action interarmées
Emploi combiné de la manœuvre, des tirs, des activités d'information et de la coopération civilo-militaire dans le but de créer des effets physiques, virtuels et cognitifs.
Note(s) : une action interarmées est dirigée par le commandement et le contrôle, guidée par le renseignement et renforcée par la protection des forces et le soutien dans la durée.
Agréé OTAN
2021-10-18

joint action
The use of a combination of manoeuvre, fires, information and civil-military cooperation to create physical, virtual and cognitive effects.
Note(s): Joint action is directed by command and control, informed by intelligence and supported by force protection and sustainment.
NATO Agreed
2021-10-18

activer, v.
En administration militaire, mettre en activité, par un ordre officiel, un organisme militaire constitué préalablement afin de lui permettre d'exercer les fonctions pour lesquelles il a été créé.
Agréé OTAN
2015-02-18

activate, v.
In military administration, to make active by official order a previously established military organization so that it can function in its assigned capacity.
NATO Agreed
2015-02-18

activité irrégulière
Usage ou menace de l'usage de la force par des forces irrégulières, des groupes ou des individus, souvent motivés par des causes idéologiques ou des objectifs criminels, en vue de provoquer ou d'empêcher un changement en contestant la gouvernance et l'autorité.
Agréé OTAN
2011-08-29

irregular activity
The use or threat of force by irregular forces, groups or individuals, frequently ideologically or criminally motivated, to effect or prevent change as a challenge to governance and authority.
NATO Agreed
2011-08-29

activités d'information
Activités réalisées par une capacité ou un moyen quelconque, axées sur la création d'effets cognitifs.
Agréé OTAN
2021-10-18

information activities
IA
[MC 422/6]
Activities performed by any capability or means, focused on creating cognitive effects.
NATO Agreed
2021-10-18

adaptateur de radioralliement
Dispositif adaptable à un récepteur radioélectrique de bord et qui produit des signaux visuels ou auditifs permettant de déterminer le gisement d'une station émettrice.
Agréé OTAN
1973-03-01

homing adaptor
A device which, when used with an aircraft radio receiver, produces aural and/or visual signals which indicate the direction of a transmitting radio station with respect to the heading of the aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

administration
Élaboration et mise en œuvre de règlements et de procédures relatives à la gestion d'une organisation soutenant l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
2004-03-10

administration
The provision and implementation of regulations and procedures related to the management of an organization in support of the accomplishment of its mission.
NATO Agreed
2004-03-10

adversaire
Individu, groupe ou entité dont les intentions ou les intérêts s'opposent à ceux des parties amies et contre lesquels des mesures politiques, militaires ou civiles coercitives légales peuvent être envisagées et prises.
Agréé OTAN
2021-10-18

adversary
An individual, group or entity whose intentions or interests are opposed to those of friendly parties and against which legal coercive political, military or civilian actions may be envisaged and conducted.
NATO Agreed
2021-10-18

aérodrome
terrain d'aviation (toléré)
Zone (y compris toutes les constructions, installations et équipements) aménagée pour permettre l'atterrissage, la vie courante et le décollage d'aéronefs.
Agréé OTAN
1973-02-01

aerodrome
AD
airfield (admitted)
An area prepared for the accommodation (including any buildings, installations and equipment), landing and take-off of aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

aérodrome avancé
Aérodrome possédant généralement un équipement minimal, situé soit à l'intérieur, soit à proximité de la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1996-11-20

advanced aerodrome
An aerodrome, usually having minimum facilities, in or near an objective area.
NATO Agreed
1996-11-20

aérodrome de dégagement
Aérodrome spécifié dans le plan de vol vers lequel le vol peut être poursuivi lorsqu'il devient inopportun d'atterrir à l'aérodrome d'atterrissage prévu. L'aérodrome de départ peut être pris comme aérodrome de dégagement.
[Lexique de l'OACI (Doc 9294/5 Vol II, 1985)]
Agréé OTAN
1993-07-01

alternate aerodrome
An aerodrome specified in the flight plan to which a flight may proceed when it becomes inadvisable to land at the aerodrome of intended landing. An alternate aerodrome may be the aerodrome of departure.
[ICAO Lexicon (Doc 9294/5 Vol II, 1985)]
NATO Agreed
1993-07-01

aérodrome de déroutement
Aérodrome disposant au moins des installations essentielles minimales pouvant être utilisé comme aérodrome de secours ou lorsque les aérodromes principaux ou de déploiement sont hors d'usage ou, si nécessaire, pour faciliter les opérations tactiques.
Agréé OTAN
1994-11-01

diversion aerodrome
An aerodrome with at least minimum essential facilities, which may be used as an emergency aerodrome or when the main or deployment aerodrome is not usable or as required to facilitate tactical operations.
NATO Agreed
1994-11-01

aérodrome de redéploiement
Aérodrome occupé partiellement en temps de paix, utilisable dès l'ouverture des hostilités par des unités déployées à partir de leurs bases du temps de paix. Cet aérodrome doit posséder, dans l'ensemble, des moyens opérationnels de même niveau que ceux de l'aérodrome principal.
Agréé OTAN
1994-11-01

redeployment aerodrome
An aerodrome not occupied in its entirety in peacetime, but available immediately upon outbreak of war for use and occupation by units redeployed from their peacetime locations. It must have substantially the same standard of operational facilities as the main aerodrome.
NATO Agreed
1994-11-01

aérodrome principal
Aérodrome conçu pour une occupation permanente en temps de paix, convenant aussi en temps de guerre et disposant de moyens opérationnels suffisants au plein emploi de son potentiel de combat.
Agréé OTAN
1994-11-01

main aerodrome
Aerodrome designed for permanent occupation in peacetime, also suitable for use in wartime and having sufficient operational facilities for full use of its combat potential.
NATO Agreed
1994-11-01

aérogare
Ensemble des installations d'un aérodrome permettant le chargement et le déchargement d'un aéronef ainsi que les opérations liées au trafic (passagers, bagages, fret et courrier).
Agréé OTAN
1987-07-01

air terminal
An installation on an aerodrome with facilities for loading and unloading aircraft and processing traffic (passengers, baggage, cargo and mail).
NATO Agreed
1987-07-01

aéroglisseur
Véhicule pouvant être mis en oeuvre de telle façon que sa masse, y compris la charge utile, soit supportée totalement ou en grande partie par un coussin d'air continuellement régénéré à une pression supérieure à la pression ambiante.
Agréé OTAN
1996-01-09

air cushion vehicle
ACV
A vehicle capable of being operated so that its weight, including its payload, is wholly or significantly supported on a cushion of air generated continuously at higher than ambient pressure.
NATO Agreed
1996-01-09

aéromobilité
Possibilité de forces aéromobiles de se déplacer par aéronefs et de garder quand même la possibilité d'engager un combat terrestre.
Agréé OTAN
1977-12-01

airmobility
A capability of airmobile forces which permits them to move by air while retaining the ability to engage in ground combat.
NATO Agreed
1977-12-01

aéronef
Tout appareil qui peut se soutenir dans l'atmosphère grâce à des réactions de l'air autres que les réactions de l'air sur la surface de la terre.
[dérivé de : OACI]
Agréé OTAN
2009-08-26

aircraft
A/C
AC (admitted)
Any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of the air against the earth's surface.
[derived from: ICAO]
NATO Agreed
2009-08-26

aéronef à décollage court et atterrissage vertical
ADCAV
Avion capable de franchir un obstacle de 15 mètres (50 pieds) de hauteur situé à 450 mètres (1.500 pieds) du début de sa course au décollage et d'atterrir verticalement.
Agréé OTAN
1991-11-15

short take-off and vertical landing aircraft
STOVL aircraft (admitted)
A fixed-wing aircraft capable of clearing a15-metre (50-foot) obstacle within 450 metres (1,500 feet) of commencing take-off run, and capable of landing vertically.
NATO Agreed
1991-11-15

aéronef à décollage et atterrissage courts
ADAC
Aéronef capable de franchir un obstacle de 15 mètres (50 pieds) de hauteur situé à 450 mètres (1500 pieds) au plus du point où il a commencé son décollage, ou, dans le cas de l'atterrissage court, de s'arrêter sur une distance de 450 mètres (1500 pieds) au plus après le passage d'un obstacle de 15 mètres (50 pieds) de hauteur.
Agréé OTAN
2009-03-02

short take-off and landing aircraft
STOL aircraft (admitted)
An aircraft capable of clearing a 15-metre (50 foot) obstacle within 450 metres (1,500 feet) of commencing take off or, in landing, of stopping within 450 metres (1,500 feet) after passing over a 15-metre (50 foot) obstacle.
NATO Agreed
2009-03-02

aéronef à décollage et atterrissage courts ou verticaux
ADACV
ADAC/ADAV (déconseillé)
Aéronef capable d'exécuter un décollage et un atterrissage verticaux, un décollage et un atterrissage courts ou toute autre combinaison de ces manœuvres.
Agréé OTAN
2009-08-26

vertical or short take-off and landing aircraft
VSTOL aircraft (admitted)
V/STOL aircraft (deprecated)
An aircraft capable of executing a vertical take-off and landing, a short take-off and landing or any combination of these modes of operation.
NATO Agreed
2009-08-26

aéronef de combat
avion de chasse (toléré)
chasseur (toléré)
Aéronef avec ou sans pilote, dont la fonction principale est de mener des opérations de combat air-air ou air-surface dans un environnement hostile ou non permissif, et qui peut avoir la capacité de mener simultanément des tâches de surveillance, de reconnaissance, de guerre électronique et de commandement et contrôle.
Agréé OTAN
2022-04-11

combat aircraft
CA
fighter aircraft (admitted)
fighter (admitted)
An aircraft, manned or unmanned, whose prime function is to conduct air-to-air and/or air-to-surface combat operations in a hostile and/or non-permissive environment, and which may have the ability to concurrently conduct surveillance, reconnaissance, electronic warfare and command and control tasks.
NATO Agreed
2022-04-11

aéronef de transport
Aéronef conçu essentiellement pour le transport de personnel ou de matériel. Les aéronefs de transport peuvent se classer, en fonction de leur rayon d'action, comme suit :
a. À court rayon d'action - Jusqu'à 1.200 milles nautiques (2.222 km).
b. Moyen rayon d'action - Entre 1.200 et 3.500 milles nautiques (2.222 à 6.482 km).
c. À long rayon d'action - Au-dessus de 3.500 milles nautiques (6.482 km).
Agréé OTAN
1974-02-01

transport aircraft
Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and/or cargo. Transport aircraft may be classed according to range, as follows:
a. Short-range - Not to exceed 1 200 nautical miles at normal cruising conditions (2222 km).
b. Medium-range - Between 1 200 and 3 500 nautical miles at normal cruising conditions (2222 and 6482 km).
c. Long-range - Exceeds 3 500 nautical miles at normal cruising conditions (6482 km).
NATO Agreed
1974-02-01

aéronef de transport d'assaut
Aéronef propulsé transportant soit des troupes, soit du matériel, ou les deux, vers la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1992-03-01

assault aircraft
A powered aircraft that moves assault troops and/or cargo into an objective area.
NATO Agreed
1992-03-01

aéronef de transport tactique
Aéronef conçu essentiellement pour le transport, de personnel et/ou de matériel, à courte ou moyenne distance.
Agréé OTAN
1969-09-01

tactical transport aircraft
Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and/or cargo over short or medium distances.
NATO Agreed
1969-09-01

aéronef directeur d'avions de combat
Aéronef doté de l'équipement et du personnel nécessaires à la direction d'avions de combat.
Agréé OTAN
1993-07-01

fighter direction aircraft
An aircraft equipped and manned for directing fighter aircraft.
NATO Agreed
1993-07-01

aéronef disponible pour le combat
Aéronef capable d'assurer la mission pour laquelle il est généralement désigné. Son système d'armes principal est en état de fonctionner, mais l'aéronef peut avoir besoin d'un complément de carburant, d'armement ou d'un équipage prêt au combat.
Agréé OTAN
1993-12-01

combat-available aircraft
An aircraft capable of fulfilling its normally assigned mission. It will have its primary weapon system serviceable but may require to be fuelled, armed or have combat-ready crews.
NATO Agreed
1993-12-01

aéronef marqueur
éclaireur (toléré)
Aéronef disposant d'un équipage spécialisé dont la mission est de précéder les forces principales pour identifier les objectifs ou les zones de mise à terre, en utilisant des équipages d'orienteurs-marqueurs embarqués à cet effet, ou en mettant en place des balises électroniques ou visuelles.
Agréé OTAN
1980-08-01

pathfinder aircraft
An aircraft with a specially trained crew carrying drop zone/landing zone marking teams, target markers, or navigational aids, which precedes the main force to the drop zone/landing zone or target.
NATO Agreed
1980-08-01

aéronef prêt au combat
Aéronef disponible, dont les pleins sont faits, dont l'armement est au complet et dont l'équipage est prêt au combat et disponible.
Agréé OTAN
1993-12-01

combat-ready aircraft
A combat-available aircraft which is fuelled, armed and has a combat-ready aircrew available.
NATO Agreed
1993-12-01

aéronef télépiloté
[OACI]
Aéronef sans pilote qui est contrôlé, depuis un poste de télépilotage, par un pilote formé et breveté suivant les mêmes normes qu'un pilote d'un aéronef piloté.
Agréé OTAN
2013-07-17

remotely piloted aircraft
RPA
[ICAO]
An unmanned aircraft that is controlled from a remote pilot station by a pilot who has been trained and certified to the same standards as a pilot of a manned aircraft.
NATO Agreed
2013-07-17

aéropause
Région dans laquelle cessent d'exister les effets fonctionnels de l'atmosphère sur l'homme et sur les aéronefs.
Agréé OTAN
1973-02-01

aeropause
Region in which functional effects of the atmosphere on man and aircraft cease to exist.
NATO Agreed
1973-02-01

aéroportable
Qualifie un matériel ou un équipement pouvant être acheminé par air, en chargement interne ou externe, sans autre démontage ni remontage que ceux pouvant être effectués par les unités utilisatrices.
Note(s) : Le type d'aéronef doit être spécifié de façon à montrer le degré d'aéroportabilité.
Agréé OTAN
2001-10-01

air-portable
An adjective used to describe materiel or equipment which, loaded either internally or externally, can be transported by air with no more than minor dismantling and reassembling by the user unit.
Note(s): The type of aircraft must be specified to indicate the degree of air portability.
NATO Agreed
2001-10-01

aéroporté
Qualificatif employé pour décrire un équipement d'aéronef utilisé pour accomplir une mission particulière.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe aeronautical equipment used to accomplish a particular mission.
NATO Agreed
1996-11-20

aéroporté
Qualificatif employé pour décrire un matériel spécialement conçu pour des troupes aéroportées.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe materiel specially designed for airborne troops.
NATO Agreed
1996-11-20

aéroporté
Qualificatif employé pour décrire des troupes spécialement entraînées pour effectuer, après un mouvement par voie aérienne, des opérations, soit par parachutage, soit par poser.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe troops specially trained to carry out operations, either by paradrop or air landing, following an air movement.
NATO Agreed
1996-11-20

aérotransportable
Qualifie un matériel ou un équipement pouvant être acheminé par air mais nécessitant un démontage et un remontage qui dépassent les capacités de l'unité utilisatrice.
Agréé OTAN
2001-10-01

air-transportable
An adjective used to describe materiel or equipment which can be transported by air, but which requires dismantling and reassembling beyond the capabilities of the user unit.
NATO Agreed
2001-10-01

aérotransport de matériel
Déplacement aérien non tactique de matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

air freighting
The non-tactical movement of cargo by air.
NATO Agreed
1973-02-01

aérotransport de personnel
Mouvement de personnel effectué par voie aérienne et sans caractère tactique.
Agréé OTAN
1973-02-01

air trooping
The non-tactical air movement of personnel.
NATO Agreed
1973-02-01

affaiblissement de l'image
Diminution des possibilités maximum d'un système de reproduction provoquée par une erreur de réglage, de développement ou une manipulation incorrecte du film. Ce terme ne couvre pas les diminutions de qualité provoquées par des facteurs indépendants du système, c'est-à-dire: atmosphère, neige, végétaux, etc.
Agréé OTAN
1975-11-01

image degradation
The reduction of the inherent optimum potential of individual sensor systems caused by error in sensor operations, processing procedures or incorrect film handling. Reduction in quality caused by unavoidable factors not associated with the sensor system, i.e. atmospherics, snow, cover, etc..., are not associated with the term.
NATO Agreed
1975-11-01

affectation d'armes
En défense aérienne, processus par lequel les armes sont affectées à des contrôleurs particuliers pour l'accomplissement de la mission qui leur est assignée.
Agréé OTAN
1974-02-01

weapons assignment
In air defence, the process by which weapons are assigned to individual air weapons controllers for use in accomplishing an assigned mission.
NATO Agreed
1974-02-01

affectation des objectifs
En défense aérienne, répartition (après définition des armes) des objectifs entre unités de missiles ou aéronefs d'interception.
Agréé OTAN
1974-09-01

target allocation
In air defence, the process, following weapon assignment, of allocating a particular target or area to a specific surface-to-air missile unit or interceptor aircraft.
NATO Agreed
1974-09-01

affecter
Confier à des individus des fonctions particulières constituant leur tâche principale ou une tâche relativement permanente.
Agréé OTAN
1980-07-07

assign
To detail individuals to specific duties or functions where such duties or functions are primary and/or relatively permanent.
NATO Agreed
1980-07-07

affecter
Intégrer, à titre relativement permanent, des unités ou du personnel à un organisme; celui-ci peut les administrer et leur donner des ordres relatifs à leur tâche ou à la plus grande partie de leurs tâches.
Agréé OTAN
1980-07-07

assign
To place units or personnel in an organization where such placement is relatively permanent, and/or where such organization controls and administers the units or personnel for the primary function, or greater portion of the functions, of the unit or personnel.
NATO Agreed
1980-07-07

affût (toléré)
Terme privilégié : affût de canon.

affût de canon
affût (toléré)
Support fixe ou mobile d'un canon. Comprend parfois les mécanismes de pointage en hauteur et en direction.
Agréé OTAN
1973-03-01

gun carriage
carriage (admitted)
A mobile or fixed support for a gun. It sometimes includes the elevating and traversing mechanisms.
NATO Agreed
1973-03-01

agencement
Processus par lequel les unités participant à une opération amphibie ou aéroportée se groupent, se rassemblent lorsque c'est possible, ou se dirigent vers des camps provisoires au voisinage des points d'embarquement et des aérodromes, achèvent leurs préparatifs de combat et se préparent à l'embarquement.
Agréé OTAN
1973-03-01

marshalling
The process by which units participating in an amphibious or airborne operation, group together or assemble when feasible or move to temporary camps in the vicinity of embarkation points, complete preparations for combat or prepare for loading.
NATO Agreed
1973-03-01

agencement
Processus de rassemblement, de stockage et d'organisation des approvisionnements et/ou de l'équipement et en particulier des véhicules de transport, pour effectuer un mouvement en avant.
Agréé OTAN
1973-03-01

marshalling
The process of assembling, holding, and organizing supplies and/or equipment, especially vehicles of transportation, for onward movement.
NATO Agreed
1973-03-01

agent
En matière de renseignement, celui qui est recruté, instruit, contrôlé et employé pour obtenir des renseignements bruts.
Agréé OTAN
2014-11-20

agent
In intelligence usage, one who is recruited, trained, controlled and employed to obtain and report information.
NATO Agreed
2014-11-20

agent antiémeute
Produit chimique qui n'est pas inscrit à un tableau de la Convention sur les armes chimiques et qui peut provoquer rapidement chez les êtres humains une irritation sensorielle ou une incapacité physique disparaissant à bref délai après qu'a cessé l'exposition.
[dérivé de: Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, 2005]
Agréé OTAN
2014-06-25

riot control agent
A chemical not listed in a schedule of the Chemical Weapons Convention, that can rapidly produce in humans sensory irritation or disabling physical effects that disappear shortly after termination of exposure.
[derived from: Convention on the prohibition of the development, production, stockpiling and use of chemical weapons and on their destruction, 2005]
NATO Agreed
2014-06-25

agent antimatériel
Agent chimique ou biologique utilisé pour provoquer la détérioration d'un matériel déterminé ou pour l'endommager.
Agréé OTAN
2013-04-30

antimateriel agent
A chemical or biological agent used to cause deterioration of, or damage to, selected materiel.
NATO Agreed
2013-04-30

agent civil OTAN à statut international
[AAP-16]
Agent civil d'un pays membre de l'Alliance, affecté à un emploi civil international OTAN, dont le traitement et les indemnités sont fixés par le Conseil de l'Atlantique Nord et imputés à un budget international.
Agréé OTAN
2013-01-31

NATO international civilian
NIC
[AAP-16]
A civilian from an Alliance member nation, appointed to a NATO international civilian post, whose pay and allowances are established by the North Atlantic Council and provided from an international budget.
NATO Agreed
2013-01-31

agent incapacitant
Agent provoquant une incapacité physique ou psychique temporaire qui peut persister plusieurs heures ou plusieurs jours après exposition.
Agréé OTAN
2018-01-09

incapacitating agent
An agent that produces temporary physical and/or mental disabling conditions which may persist for hours or days after exposure has ceased.
NATO Agreed
2018-01-09

agent neurotoxique
Agent chimique potentiellement mortel agissant sur la transmission de l'influx nerveux.
Agréé OTAN
2013-10-31

nerve agent
A potentially lethal chemical agent that interferes with the transmission of nerve impulses.
NATO Agreed
2013-10-31

agent vésicant
vésicant (toléré)
Produit chimique utilisable à des fins militaires qui peut provoquer des lésions oculaires et pulmonaires ainsi que des brûlures ou des phlyctènes.
Agréé OTAN
2014-06-25

blister agent
vesicant agent (admitted)
A weaponized chemical that can injure the eyes and lungs, and can burn or blister the skin.
NATO Agreed
2014-06-25

aide à la navigation à courte distance
Équipement ou ensemble fournissant une aide à la navigation jusqu'à une distance n'excédant pas 320 kilomètres (200 milles terrestres).
Agréé OTAN
1968-11-01

short distance navigational aid
An equipment or system which provides navigational assistance to a range not exceeding 200 statute miles/320 kilometres.
NATO Agreed
1968-11-01

aide à l'atterrissage
Tout feu éclairant, radiophare, dispositif radar, moyen de transmission, ou tout autre système analogue servant à aider l'aéronef dans son approche et son atterrissage.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing aid
Any illuminating light, radio beacon, radar device, communicating device, or any system of such devices for aiding aircraft in an approach and landing.
NATO Agreed
1973-04-01

aide humanitaire
Ressources nécessaires pour alléger immédiatement les souffrances humaines.
Agréé OTAN
2003-10-01

humanitarian aid
The resources needed to directly alleviate human suffering.
NATO Agreed
2003-10-01

aide logistique
Terme général utilisé pour indiquer les types d'aide fournie entre commandements militaires et à l'intérieur d'un commandement militaire, à la fois en temps de paix et en temps de guerre.
Agréé OTAN
1973-03-01

logistic assistance
A generic term used to denote types of assistance between and within military commands both in peace and war.
NATO Agreed
1973-03-01

aides radio d'approche
Équipement utilisant la radio pour déterminer la position d'un aéronef avec une précision considérable, depuis le moment où cet aéronef est à proximité d'un aérodrome ou d'un porte-aéronefs jusqu'à celui où il atteint une position d'où l'atterrissage peut être effectué.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio approach aids
Equipment making use of radio to determine the position of an aircraft with considerable accuracy from the time it is in the vicinity of an aerodrome or carrier until it reaches a position from which landing can be carried out.
NATO Agreed
1968-11-01

ailier
Pilote en appui de son chef de formation. Par extension, avion de l'ailier.
Agréé OTAN
1981-03-01

wingman
A pilot flying subordinate to and in support of his designated leader; also, the aircraft flown in this role.
NATO Agreed
1981-03-01

aire à signaux
Aire de l'aérodrome où l'on place les signaux au sol.
Agréé OTAN
1972-07-01

signal area
An area on an aerodrome used for the display of ground signals.
NATO Agreed
1972-07-01

aire d'amerrissage
Surface délimitée, réservée au recueil d'appareils tributaires d'un plan d'eau pour leur retour à terre.
Agréé OTAN
1973-02-01

alighting area
A specified surface, reserved for vehicles that depend upon water surfaces for their landing.
NATO Agreed
1973-02-01

aire d'approche initiale
Aire de largeur définie, comprise entre le dernier repère de radionavigation ou la dernière position déterminée à l'estime, d'une part, et, d'autre part, l'installation à utiliser pour effectuer une approche aux instruments ou un point associé à cette installation et servant à indiquer la fin de l'approche initiale.
Agréé OTAN
1973-03-01

initial approach area
An area of defined width lying between the last preceding navigational fix or dead reckoning position and either the facility to be used for making an instrument approach or a point associated with such a facility that is used for demarcating the termination of initial approach.
NATO Agreed
1973-03-01

aire d'attente (toléré)
Terme privilégié : aire de manœuvre des aéronefs.

aire d'atterrissage
[OACI]
Aire comprenant plusieurs zones d'atterrissage.
Agréé OTAN
2021-10-26

landing area
LA
An area containing multiple landing zones.
NATO Agreed
2021-10-26

aire de dispersion
Surface comprise dans une installation militaire et servant essentiellement à disperser les aéronefs au sol afin de les rendre moins vulnérables aux raids aériens ennemis.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft dispersal area
An area on a military installation designed primarily for the dispersal of parked aircraft, whereby such aircraft will be less vulnerable in the event of enemy air raid.
NATO Agreed
1973-02-01

aire de lancement
Plate-forme de béton ou autre matériau dur sur laquelle est installée une rampe de lancement pour fusée.
Agréé OTAN
1973-04-01

launch pad
A concrete or other hard surface area on which a missile launcher is positioned.
NATO Agreed
1973-04-01

aire de manoeuvre
Partie d'un aérodrome à utiliser pour les décollages et atterrissages des aéronefs et pour les manoeuvres au sol qui se rattachent au décollage ou à l'atterrissage, à l'exclusion des aires de trafic.
Agréé OTAN
1981-09-01

manoeuvring area
That part of on aerodrome to be used for the take-off and landing of aircraft and for the surface movement of aircraft associated with take-off and landing, excluding aprons.
NATO Agreed
1981-09-01

aire de manœuvre des aéronefs
aire d'attente (toléré)
Zone dans laquelle les aéronefs peuvent se rassembler avant le décollage ou après l'atterrissage.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft marshalling area
An area in which aircraft may form up before take-off or assemble after landing.
NATO Agreed
1973-02-01

aire de manœuvre d'hélicoptères
Zone aménagée destinée à l'atterrissage et au décollage des hélicoptères ; elle comprend des points d'atterrissage et de vol stationnaire.
Agréé OTAN
2005-06-30

helipad
A prepared area, including landing and hover points, designated and used for take-off and landing of helicopters.
NATO Agreed
2005-06-30

aire de montage
Dans une installation logistique, l'aire globale utilisée pour le rassemblement et le montage des éléments constitutifs, en unités, en lots ou en ensembles.
Agréé OTAN
1973-02-01

assembly area
In a supply installation, the gross area used for collection and combining components into complete units, kits, or assemblies.
NATO Agreed
1973-02-01

aire de stationnement
Surface en dur ou compactée sur laquelle des véhicules sont parqués.
Agréé OTAN
1973-03-01

hard stand
A paved or stabilized area where vehicles are parked.
NATO Agreed
1973-03-01

aire de stockage
Emplacement à ciel ouvert comportant une surface aménagée, utilisée pour le stockage de matériel.
Agréé OTAN
1973-03-01

hard stand
Open ground area having a prepared surface and used for the storage of material.
NATO Agreed
1973-03-01

aire de trafic
Aire définie sur un aérodrome, destinée au stationnement, au chargement, au déchargement et à l'entretien courant des aéronefs.
Agréé OTAN
1992-11-01

apron
A defined area on an aerodrome, intended for parking, loading, unloading and/or servicing of aircraft.
NATO Agreed
1992-11-01

aire d'explosion
Aire d'explosion d'un ensemble dragueur-drague; c'est la surface horizontale, pour une immersion correspondant à une mine donnée, à l'intérieur de laquelle la mine explosera. L'aire d'explosion a exactement les mêmes dimensions que l'aire d'interception, mais se trouve décalée sur l'arrière de celle-ci, à moins que la mine n'explose aussitôt influencée.
Agréé OTAN
1976-12-01

firing area
In a sweeper - sweep combination, the horizontal area at the depth of a particular mine in which the mine will detonate. The firing area has exactly the same dimensions as the interception area but will lie astern of it unless the mine detonates immediately when actuated.
NATO Agreed
1976-12-01

ajustage observé de tir (toléré)
Terme privilégié : réglage observé de tir.

à la demande
Terme employé pour indiquer qu'une concentration, une action aérienne ou un barrage, fixé à l'avance, peut être réclamé.
Agréé OTAN
1971-09-01

on call
A term used to signify that a prearranged concentration, air strike, or final protective fire may be called for.
NATO Agreed
1971-09-01

alerte au sol
État d'un aéronef au sol (sur le pont) dont les pleins sont faits et l'armement prêt et dont l'équipage est en alerte de façon à ce qu'il puisse décoller dans les délais, généralement courts (de l'ordre de 15 minutes) après réception de l'ordre d'exécution d'une mission.
Agréé OTAN
1974-04-01

ground alert
That status in which aircraft on the ground/deck are fully serviced and armed, with combat crews in readiness to take off within a specified short period of time (usually 15 minutes) after receipt of a mission order.
NATO Agreed
1974-04-01

alerte en vol
État de disponibilité d'aéronefs en vol équipés pour le combat et prêts à entrer immédiatement en action.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne alert
A state of aircraft readiness wherein combat-equipped aircraft are airborne and ready for immediate action.
NATO Agreed
1973-02-01

alerte lointaine de défense aérienne (toléré)
Terme privilégié : détection lointaine.

alerte lointaine et contrôle aérien par moyens aéroportés
Surveillance aérienne et contrôle fournis par aéronefs d'alerte lointaine en vol, équipés d'un radar de veille et d'altimétrie ainsi que d'appareils de transmissions en vue d'assurer le contrôle des moyens de défense aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne early warning and control
Air surveillance and control provided by airborne early warning aircraft which are equipped with search and height-finding radar and communication equipment for controlling weapon systems.
NATO Agreed
1973-02-01

alerte stratégique
Avertissement de l'imminence du déclenchement des hostilités. Cet avertissement peut être donné à tout moment avant le début des hostilités.
Agréé OTAN
1992-10-01

strategic warning
A notification that hostilities may be imminent. This notification may occur at any time prior to the initiation of hostilities.
NATO Agreed
1992-10-01

alerte tactique
Avertissement de l'imminence d'une attaque ennemie localisée. Cet avertissement peut être donné à tout moment depuis la détection d'indices d'une attaque probable jusqu'à l'instant précédant immédiatement la frappe ou l'engagement de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-01-02

tactical warning
A notification that a local enemy attack is imminent. This notification may occur at any time from the indication of a probable attack until just prior to the target being struck or engaged.
NATO Agreed
1974-02-01

alignement
Ensemble des positions d'où un observateur voit deux ou plusieurs objets remarquables, tels que feux électriques, balises, etc., dans un même plan vertical.
Agréé OTAN
1973-02-01

alignment
The bearing of two or more conspicuous objects (such as lights, beacons, etc.) as seen by an observer.
NATO Agreed
1973-02-01

alignement sur le tableau d'effectifs
Réalisation des niveaux prescrits en effectifs, véhicules, matériels, approvisionnements et ravitaillement. Peut aussi s'appliquer aux procédures destinées à réaliser ces niveaux.
Agréé OTAN
1973-03-01

build-up
The process of attaining prescribed strength of units and prescribed levels of vehicles, equipment, stores and supplies. Also may be applied to the means of accomplishing this process.
NATO Agreed
1973-03-01

alimentation en oxygène sous pression
Technique qui consiste à fournir l'oxygène directement au sujet à une pression supérieure à la pression barométrique ambiante.
Agréé OTAN
1970-07-01

pressure breathing
The technique of breathing which is required when oxygen is supplied direct to an individual at a pressure higher than the ambient barometric pressure.
NATO Agreed
1970-07-01

allégement
Transfert d'une partie de la cargaison de pétrole brut (qui s'effectue normalement au mouillage) entre un gros pétrolier et un pétrolier plus petit. Ce transfert est destiné à réduire le tirant d'eau du gros pétrolier pour lui permettre d'entrer dans un port.
Agréé OTAN
1979-03-01

lightening
The operation (normally carried out at anchor) of transferring crude oil cargo from a large tanker to a smaller tanker, so reducing the draught of the larger tanker to enable it to enter port.
NATO Agreed
1979-03-01

allumeur
Dispositif conçu pour produire une flamme ou une étincelle afin d'amorcer une chaîne de mise à feu.
Agréé OTAN
1997-12-18

igniter
A device designed to produce a flame or a spark to initiate an explosive train.
NATO Agreed
1997-12-18

allure vibratoire
Vitesse ou plage de vitesses qu'un navire ne peut soutenir en raison de phénomènes vibratoires ou autres de nature analogue.
Agréé OTAN
1978-06-01

critical speed
A speed or range of speeds which a ship cannot sustain due to vibration or other similar phenomena.
NATO Agreed
1978-06-01

altimètre
Instrument qui mesure la distance verticale le séparant d'un niveau de référence.
Agréé OTAN
1992-11-01

altimeter
An instrument which measures vertical distance with respect to a reference level.
NATO Agreed
1992-11-01

altimètre radar
Type d'altimètre absolu qui indique la distance verticale le séparant de la surface sous-jacente en utilisant le principe du radar.
Agréé OTAN
1993-12-01

radar altimeter
A type of absolute altimeter which measures vertical distance to the surface below using radar technology.
NATO Agreed
1993-12-01

altitude barométrique
Altitude, déterminée selon les lois de l'atmosphère standard à partir d'une mesure de pression donnée par un altimètre barométrique.
Agréé OTAN
1994-11-01

barometric altitude
The altitude determined by a barometric altimeter by reference to a pressure level and calculated according to the standard atmosphere laws.
NATO Agreed
1994-11-01

altitude corrigée
Altitude obtenue à partir de l'altitude indiquée en lui appliquant un coefficient qui tient compte des erreurs d'instruments et de position.
Agréé OTAN
1973-03-01

calibrated altitude
Indicated altitude corrected for instrument and installation errors.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude critique
Altitude au-dessus de laquelle le rendement aérodynamique ou le rendement de propulsion tombe au-dessous d'une valeur minimale reconnue comme nécessaire aux opérations.
Agréé OTAN
1973-03-01

critical altitude
The altitude beyond which an aircraft or air-breathing guided missile ceases to perform satisfactorily.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude de coordination (déconseillé)
Terme privilégié : niveau de coordination.

altitude de croisière
Niveau mesuré par référence au niveau moyen des mers, etc., maintenu pendant un vol ou une portion de ce vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

cruising altitude
A level determined by vertical measurement from mean sea level, maintained during a flight or portion thereof.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude de décision
Altitude, par rapport à l'altitude du point le plus élevé de la zone de posé, spécifiée pour une approche de précision, à laquelle une procédure d'approche manquée doit être amorcée si le contact visuel nécessaire n'a pas été établi.
Agréé OTAN
1976-08-01

decision altitude
An altitude related to the highest elevation in the touchdown zone, specified for a glide slope approach, at which a missed-approach procedure must be initiated if the required visual reference has not been established.
NATO Agreed
1976-08-01

altitude de largage
Altitude au-dessus du niveau moyen de la mer à laquelle le largage est effectué.
Agréé OTAN
1973-03-01

drop altitude
The altitude above mean sea level at which airdrop is executed.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude de sécurité (toléré)
Terme privilégié : altitude minimale de sécurité.

altitude de transit
Hauteur de déplacement au-dessus des systèmes de défense aérienne à basse altitude à laquelle un avion peut traverser la zone. Elle est exprimée à la fois en hauteur et en altitude.
Agréé OTAN
1981-03-01

traverse level
That vertical displacement above low level air defence systems, expressed both as height and altitude, at which aircraft can cross the area.
NATO Agreed
1981-03-01

altitude de transition
Altitude à laquelle ou en dessous de laquelle la position verticale d'un aéronef est définie par référence à son altitude.
Agréé OTAN
1982-03-01

transition altitude
The altitude at or below which the vertical position of an aircraft is controlled by reference to altitude.
NATO Agreed
1982-03-01

altitude minimale de descente
Altitude spécifiée, dans une approche classique ou indirecte, au-dessous de laquelle une descente ne doit pas être exécutée sans la référence visuelle nécessaire.
Agréé OTAN
2000-10-04

minimum descent altitude
A specified altitude in a non-precision approach or circling approach below which descent may not be made without the required visual reference.
NATO Agreed
2000-10-04

altitude minimale de sécurité
altitude de sécurité (toléré)
Altitude au-dessous de laquelle il est dangereux de voler en raison du relief ou de la présence d'autres obstacles.
Agréé OTAN
1973-03-01

minimum safe altitude
MSA
safety height (admitted)
The altitude below which it is hazardous to fly owing to presence of high ground or other obstacles.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude-pression
Pression atmosphérique exprimée sous forme de l'altitude correspondante en atmosphère type.
Agréé OTAN
1985-03-01

pressure-altitude
An atmospheric pressure expressed in terms of altitude which corresponds to that pressure in the standard atmosphere.
NATO Agreed
1985-03-01

altitude relative (toléré)
Terme privilégié : espacement vertical.

alvéole d'amorçage
Logement ménagé dans une charge pour recevoir le dispositif d'amorçage.
Agréé OTAN
1979-12-01

fuze cavity
A recess in a charge for receiving a fuze.
NATO Agreed
1979-12-01

amarrage d'un aéronef (toléré)
Terme privilégié : saisie d'aéronef.

âme claire (toléré)
Terme privilégié : pièce vide.

aménagement d'une base
Amélioration ou développement des ressources et facilités d'une région ou d'un lieu donné en vue du soutien d'opérations militaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

base development
The improvement or expansion of the resources and facilities of an area or a location to support military operations.
NATO Agreed
1973-03-01

ami
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité appartenant à un pays, à une faction ou à un groupe déclaré ou présumé ami, ou reconnu comme tel.
Agréé OTAN
2003-10-01

friend
In identification, the designation given to a track, object or entity belonging to a declared, presumed or recognized friendly nation, faction or group.
NATO Agreed
2003-10-01

amis à proximité
En artillerie et en appui-feu naval, information qui dans une demande de feu indique que les forces amies sont à moins de 600 mètres de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

danger close
In artillery and naval fire support, information in a call for fire to indicate that friendly forces are within 600 metres of the target.
NATO Agreed
1973-03-01

à mon commandement
En artillerie et en appui-feu naval, commandement utilisé lorsque l'on désire ordonner le moment exact d'ouverture du feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

at my command
In artillery and naval fire support, the command used when it is desired to control the exact time of delivery of fire.
NATO Agreed
1975-11-01

amorce de réseau géographique
En cartographie, amorce de traits indiquant l'intersection de certains méridiens et parallèles.
Agréé OTAN
1973-03-01

graticule ticks
In cartography, short lines indicating where selected meridians and parallels intersect.
NATO Agreed
1973-03-01

amortisseur d'instabilité
Organe faisant partie d'un système de contrôle de vol. Il intervient pour augmenter la stabilité d'un aéronef.
Agréé OTAN
1973-01-01

stability augmentation feature
In a flight control system, an automatic device which operates to augment the short term stability characteristics of an aircraft.
NATO Agreed
1973-01-01

ampleur d'un d'exercice
Dimension d'un exercice, définie en fonction des moyens demandés ou accordés. L'ampleur, considérée par rapport à l'OTAN dans son ensemble, est appelée grande, moyenne ou faible.
Agréé OTAN
1985-11-01

scale of an exercise
The size of an exercise in terms of resources required or allocated. It may be categorized as large, medium or small, viewed in the context of NATO as a whole.
NATO Agreed
1985-11-01

amplificateur d'images à plusieurs étages
Amplificateur optoélectronique capable d'accroître l'intensité lumineuse d'une image au moyen de deux ou plusieurs étages.
Agréé OTAN
1975-11-01

cascade image intensifier
An optoelectronic amplifier capable of increasing the intensity of a radiant image by two or more stages.
NATO Agreed
1975-11-01

analyse
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle l'information est étudiée en détail dans le but de mettre en évidence des faits significatifs en vue d'une interprétation ultérieure.
Note(s) : l'analyse permet de mettre en évidence et d'extraire les éléments d'information pertinents pour le besoin en renseignement.
Agréé OTAN
2020-11-13

analysis
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle in which information is subjected to review in order to identify significant facts for subsequent interpretation.
Note(s): The analysis identifies and extracts the pieces of information relevant to the intelligence requirement.
NATO Agreed
2020-11-13

analyse
Étude d'un ensemble par l'examen de ses parties et de leurs interactions.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

analysis
The study of a whole by examining its parts and their interactions.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

analyse cryptographique
Étude de textes chiffrés. Ensemble des méthodes et procédés utilisés pour convertir un texte chiffré en texte clair sans connaissance préalable de la clef ayant servi au chiffrement.
Agréé OTAN
1973-03-01

cryptanalysis
The study of encrypted texts. The steps or processes involved in converting encrypted text into plain text without initial knowledge of the key employed in the encryption.
NATO Agreed
1973-03-01

analyse d'audience
Examen et segmentation des audiences en appui de la réalisation des objectifs.
Agréé OTAN
2022-07-18

audience analysis
The understanding and segmentation of audiences in support of the achievement of objectives.
NATO Agreed
2022-07-18

analyse d'audience-cible
Examen centré sur des audiences ciblées dans le but de créer les effets recherchés.
Agréé OTAN
2022-07-18

target audience analysis
TAA
The focused examination of targeted audiences to create desired effects.
NATO Agreed
2022-07-18

analyse d'objectifs
Étude des objectifs possibles qui a pour objet de déterminer leur importance militaire, la priorité à leur donner en cas d'attaque et les armes nécessaires pour obtenir le degré souhaité de dommages et de pertes.
Agréé OTAN
1965-05-01

target analysis
An examination of potential targets to determine military importance, priority of attack, and weapons required to obtain a desired level of damage or casualties.
NATO Agreed
1965-05-01

analyse du terrain
Collecte, analyse, évaluation et interprétation d'informations géographiques sur les accidents naturels et artificiels du terrain, en tenant compte d'autres facteurs connexes, afin de prévoir l'influence du terrain sur les opérations militaires.
Agréé OTAN
1990-11-01

terrain analysis
The collection, analysis, evaluation and interpretation of geographic information on the natural and man-made features of the terrain, combined with other relevant factors, to predict the effect of the terrain on military operations.
NATO Agreed
1990-11-01

analyse opérationnelle
Emploi de méthodes scientifiques pour aider à la prise de décisions de haut niveau.
Agréé OTAN
2012-08-31

operational analysis
OA
operational research (admitted)
operations research (admitted)
The application of scientific methods to assist executive decision-makers.
NATO Agreed
2012-08-31

analyse technique
En interprétation d'imagerie, description précise des détails apparaissant sur une représentation.
Agréé OTAN
1982-03-01

technical analysis
In imagery interpretation, the precise description of details appearing on imagery.
NATO Agreed
1982-03-01

analyseur infrarouge à balayage linéaire
Système passif aéroporté d'enregistrement infrarouge qui explore latéralement le sol sous le véhicule porteur; ce système enregistre ligne après ligne au fur et à mesure du déplacement.
Agréé OTAN
1979-12-01

infrared linescan system
IRLS
A passive airborne infrared recording system which scans across the ground beneath the flight path, adding successive lines to the record as the vehicle advances along the flight path.
NATO Agreed
1979-12-01

analyseur laser à balayage linéaire
Système actif aéroporté d'enregistrement, utilisant un laser comme source principale d'illumination qui explore latéralement le sol sous le véhicule porteur par lignes successives au fur et à mesure du déplacement.
Agréé OTAN
1981-03-01

laser linescan system
An active airborne imagery recording system which uses a laser as the primary source of illumination to scan the ground beneath the flight path, adding successive across-track lines to the record as the vehicle advances.
NATO Agreed
1981-03-01

angle au niveau
Angle formé par le plan horizontal et l'axe de la bouche à feu pointée sur l'objectif.
Agréé OTAN
1976-08-01

quadrant elevation
The angle between the horizontal plane and the axis of the bore when the weapon is laid.
NATO Agreed
1976-08-01

angle de bombardement
Angle compris entre la verticale passant par le viseur et la droite joignant l'aéronef à la trace au sol de la ligne visée.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing angle
The angle between the vertical and a line joining the aircraft to what would be the point of impact of a bomb released from it at that instant.
NATO Agreed
1973-03-01

angle de conversion
Angle compris entre les relèvements orthodromiques et loxodromiques d'un point à partir d'une même origine.
Agréé OTAN
1973-03-01

conversion angle
The angle between a great circle (orthodromic) bearing and a rhumb line (loxodromic) bearing of a point, measured at a common origin.
NATO Agreed
1973-03-01

angle de dépression
En photographie aérienne, angle que fait avec le plan horizontal l'axe optique d'un appareil de prises de vues.
Agréé OTAN
1979-03-01

angle of depression
depression angle (admitted)
In air photography, the angle between the optical axis of an obliquely mounted air camera and the horizontal.
NATO Agreed
1979-03-01

angle de dépression
Angle, mesuré dans un plan vertical, entre une ligne horizontale et une ligne descendante.
Agréé OTAN
1979-03-01

angle of depression
The angle in a vertical plane between the horizontal and a descending line.
NATO Agreed
1979-03-01

angle de dérive
En photographie, angle que l'axe longitudinal d'un cliché (supposé parallèle à l'axe du véhicule) fait avec la route vraie de ce dernier.
Agréé OTAN
1974-12-01

crab angle
The angle between the aircraft track or flight line and the fore and aft axis of a vertical camera, which is in line with the longitudinal axis of the aircraft.
NATO Agreed
1974-12-01

angle de dérive
Angle mesuré en degrés à partir de l'axe longitudinal de l'aéronef ou du navire et compris entre cet axe et la direction de la route vraie suivie.
Agréé OTAN
1974-12-01

drift angle
The angle measured in degrees between the heading of an aircraft or ship and the track made good.
NATO Agreed
1973-03-01

angle de sécurité
Valeur minimale admissible pour l'angle de tir d'un canon correspondant à la trajectoire d'un projectile au-dessus des troupes amies. L'angle de sécurité est égal à l'angle d'écrêtement corrigé pour assurer la sécurité des troupes.
Agréé OTAN
1973-02-01

angle of safety
safety angle (admitted)
The minimum permissible angular clearance, at the gun, of the path of a projectile above the friendly troops. It is the angle of clearance corrected to insure the safety of the troops.
NATO Agreed
1973-02-01

angle de visée
En technique de bombardement aérien, angle compris entre la ligne de visée et la verticale.
Agréé OTAN
1975-11-01

sighting angle
In bombing, the angle between the line-of-sight to the aiming point and the vertical.
NATO Agreed
1975-11-01

angle de vision
Angle solide délimitant l'espace que voit le tireur à partir de sa position d'observation.
Agréé OTAN
1973-05-01

field of vision
The total solid angle available to the gunner from his normal position.
NATO Agreed
1973-05-01

angle d'inclinaison
Angle compris entre l'axe de lacet de l'aéronef et le plan vertical contenant son axe longitudinal.
Agréé OTAN
1980-01-01

bank angle
The angle between the aircraft's normal axis and the earth's vertical plane containing the aircraft's longitudinal axis.
NATO Agreed
1980-01-01

angle d'inclinaison
Angle que fait l'axe optique d'un appareil de prise de vues avec la verticale à l'instant de la prise du cliché.
Agréé OTAN
1980-01-01

tilt angle
The angle between the optical axis of an air camera and the vertical at the time of exposure.
NATO Agreed
1979-03-01

angle d'observation
angle O (toléré)
En artillerie et en appui feu naval, angle formé par la ligne de tir et la ligne d'observation.
Agréé OTAN
1973-02-01

angle T
In artillery and naval fire support, the angle formed by the intersection of the gun-target line and the observer-target line.
NATO Agreed
1973-02-01

angle O (toléré)
Terme privilégié : angle d'observation.

angle parallactique
Angle formé par les axes optiques de deux instruments, par exemple une lunette et son viseur, visant le même objet.
Agréé OTAN
1970-07-01

parallactic angle
Angle formed by the optical axes of two instruments, for example, a telescope and its viewfinder seeing the same object.
NATO Agreed
1970-07-01

annotation
Inscription ajoutée sur un document dans un but d'information complémentaire.
Agréé OTAN
1973-02-01

annotation
A marking placed on imagery or drawings for explanatory purposes or to indicate items or areas of special importance.
NATO Agreed
1973-02-01

annulé
En artillerie et en appui-feu naval, contre-ordre qui, accouplé à un ordre antérieur n'appliquant pas une quantité ou un type de munition, annule cet ordre.
Agréé OTAN
1974-12-01

cancel
In artillery and naval fire support, the term cancel, when coupled with a previous order, other than an order for a quantity or type of ammunition, rescinds that order.
NATO Agreed
1974-12-01

antenne interrupteur
En guerre des mines sur mer, dans une mine, contact électrique commandé par une antenne.
Agréé OTAN
1976-08-01

switch horn
In naval mine warfare, a switch in a mine operated by a projecting spike.
NATO Agreed
1976-08-01

à obus
Commandement ou demande prescrivant le type d'obus à utiliser.
Agréé OTAN
1977-03-01

shell (...)
A command or request indicating the type of projectile to be used.
NATO Agreed
1977-03-01

aperçu
Communication d'autorité indiquant que le message auquel elle se réfère a été reçu et compris par le destinataire.
Agréé OTAN
1974-01-01

acknowledgement
A message from the addressee informing the originator that his communication has been received and is understood.
NATO Agreed
1974-01-01

appareil à effet de sol
Appareil qui évolue dans les limites de la zone de l'effet de sol ou sur un coussin d'air.
Agréé OTAN
1994-11-01

ground-effect machine
GEM
A machine which normally manoeuvres within the zone of the ground effect or on an air cushion.
NATO Agreed
1994-11-01

appareil de poursuite laser
Dispositif qui se verrouille sur l'énergie réfléchie par un objectif marqué ou désigné par laser et définit la direction de cet objectif par rapport à lui-même.
Agréé OTAN
1980-07-01

laser tracker
A device which locks on to the reflected energy from a laser marked/designated target and defines the direction of the target relative to itself.
NATO Agreed
1980-07-01

appareil photographique à défilement continu
Appareil photographique dans lequel le film défile de manière continue derrière une fente située dans le plan focal, ce qui permet d'obtenir une photographie ininterrompue en raison du déplacement continu de l'aéronef.
Agréé OTAN
2019-01-28

continuous strip camera
A camera in which the film moves continuously past a slit in the focal plane, producing a photograph in one unbroken length by virtue of the continuous forward motion of the aircraft.
NATO Agreed
2019-01-28

appareil photographique panoramique
En photographie aérienne, appareil qui, au moyen de systèmes optiques ou de miroirs mobiles, balaie une vaste zone de terrain ordinairement d'une ligne d'horizon à l'autre. L'appareil peut être monté verticalement ou obliquement à bord de l'aéronef de façon à balayer dans le sens latéral longitudinal.
Agréé OTAN
1971-09-01

panoramic camera
In aerial photography, a camera which, through a system of moving optics or mirrors, scans a wide area of the terrain, usually from horizon to horizon. The camera may be mounted vertically or obliquely within the aircraft, to scan across or along the line of flight.
NATO Agreed
1971-09-01

appareil photographique panoramique
En photographie terrestre, appareil pouvant photographier une vaste zone terrestre en tournant horizontalement autour de l'axe vertical passant par le centre de son système optique.
Agréé OTAN
1971-09-01

panoramic camera
In ground photography, a camera which photographs a wide expanse of terrain by rotating horizontally about the vertical axis through the centre of the camera lens.
NATO Agreed
1971-09-01

appareils photographiques jumelés
Ensemble formé par deux appareils photographiques disposés à un angle de recouvrement déterminé l'un par rapport à l'autre.
Agréé OTAN
1970-08-01

split cameras
An assembly of two cameras disposed at a fixed overlapping angle relative to each other.
NATO Agreed
1970-08-01

appréciation
Processus qui consiste à estimer les capacités et les performances d'organisations, d'individus, de matériels ou de systèmes.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

assessment
The process of estimating the capabilities and performance of organizations, individuals, materiel or systems.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

appréciation de la situation
Procédé de raisonnement logique qui permet au chef de prendre en considération tous les facteurs influant sur la situation militaire et d'arriver à une décision concernant la conduite à adopter en vue de l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
2002-05-29

estimate of the situation
appreciation of the situation (admitted)
A logical process of reasoning by which a commander considers all the circumstances affecting the military situation and arrives at a decision as to the course of action to be taken in order to accomplish his mission.
NATO Agreed
2002-05-29

appréciation renseignement
Appréciation, écrite ou verbale, des renseignements disponibles relatifs à une situation ou à des conditions spécifiques, en vue de déterminer les possibilités de l'ennemi actuel ou potentiel et le degré de probabilité de leur réalisation.
Agréé OTAN
2015-12-14

intelligence estimate
[AJP-2, Edition A, 2014]
The appraisal, expressed in writing or orally, of available intelligence relating to a specific situation or condition with a view to determining the courses of action open to the enemy or potential enemy and the order of probability of their adoption.
NATO Agreed
2015-12-14

approbation
Au sein de l'OTAN, accord formel et définitif donné par une autorité compétente indépendamment de toute autre autorité.
Agréé OTAN
2017-06-30

approval
In NATO, the formal and final agreement by a competent authority without reference to another authority.
NATO Agreed
2017-06-30

approche d'atterrissage
Phase de vol au cours de laquelle la position de l'aéronef change continuellement afin de l'amener à atterrir sur une zone déterminée.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing approach
The continuously changing position of an aircraft in space directed toward effecting a landing on a predetermined area.
NATO Agreed
1973-04-01

approche directe
Dans le cadre des opérations terrestres, approche opérationnelle qui consiste à attaquer le centre de gravité d'une force d'opposition en appliquant directement une puissance de combat contre celui-ci.
Agréé OTAN
2019-06-05

direct approach
In land operations, an operational approach that consists in attacking the opposing force's centre of gravity by applying combat power directly against it.
NATO Agreed
2019-06-05

approche finale
Partie d'une procédure d'approche aux instruments au cours de laquelle l'alignement et la descente en vue de l'atterrissage sont effectués.
a. Dans une approche de non-précision, elle débute au point d'approche finale et se termine au point d'approche interrompue.
b. Dans une approche de précision, l'approche finale est estimée débuter au point d'interception du plan de descente et elle se termine à l'altitude ou à la hauteur de décision.
Agréé OTAN
1983-11-23

final approach
That part of an instrument approach procedure in which alignment and descent for landing are accomplished.
a. In a non-precision approach it normally begins at the final approach fix or point and ends at the missed approach point or fix.
b. In a precision approach the final approach is deemed to commence at the glide path intercept point and ends at the decision height/altitude.
NATO Agreed
1983-11-23

approche globale
Combinaison de toutes les capacités politiques, militaires et civiles disponibles, dans un effort concerté, en vue d'atteindre l'état final désiré.
Agréé OTAN
2022-07-18

comprehensive approach
Combining all available political, military and civilian capabilities, in a concerted effort to attain the desired end state.
NATO Agreed
2022-07-18

approche indirecte
Prolongement d'une procédure d'approche aux instruments, qui prévoit des manoeuvres à vue autour de l'aérodrome avant l'atterrissage.
[OACI]
Agréé OTAN
2000-10-04

circling approach
An extension of an instrument approach procedure which provides for visual circling of the aerodrome prior to landing.
[ICAO]
NATO Agreed
2000-10-04

approche initiale
Partie d'une procédure d'approche aux instruments au cours de laquelle l'aéronef a quitté un point d'approche initiale et manoeuvre en vue d'entamer l'approche intermédiaire ou finale. Elle finit au point intermédiaire ou, lorsqu'aucun segment intermédiaire n'existe, au point d'approche finale.
Agréé OTAN
1984-06-01

initial approach
That part of an instrument approach procedure in which the aircraft has departed an initial approach fix or point and is manoeuvring to enter the intermediate or final approach. It ends at the intermediate fix or point or, where no intermediate segment is established, at the final approach fix or point.
NATO Agreed
1984-06-01

approche initiale
Partie de l'approche à vue d'un aéronef précédant immédiatement l'arrivée au-dessus de l'aérodrome de destination ou au-dessus du point de compte rendu à partir duquel commence l'approche finale vers l'aérodrome.
Agréé OTAN
1984-06-01

initial approach
That part of a visual approach of an aircraft immediately prior to arrival over the aerodrome of destination, or over the reporting point from which the final approach to the aerodrome is commenced.
NATO Agreed
1984-06-01

approche intermédiaire
Partie d'une procédure d'approche aux instruments au cours de laquelle la configuration, la vitesse et la position de l'aéronef sont ajustées. Elle réunit le segment d'approche initiale et le segment d'approche finale. Elle commence au point intermédiaire et se termine au point d'approche finale.
Agréé OTAN
1984-06-01

intermediate approach
That part of an instrument approach procedure in which aircraft configuration, speed and positioning adjustments are made. It blends the initial approach segment into the final approach segment. It begins at the intermediate fix or point and ends at the final approach fix or point.
NATO Agreed
1984-06-01

approche interrompue
Approche qui n'est pas terminée par un atterrissage.
Agréé OTAN
1979-08-01

missed approach
An approach which is not completed by landing.
NATO Agreed
1979-08-01

approche non rectiligne
Dans les procédures d'approche et d'atterrissage, approche finale pour laquelle la trajectoire normale n'est pas une ligne droite.
Agréé OTAN
1980-01-01

non-linear approach
In approach and landing systems, a final approach in which the nominal flight path is not a straight line.
NATO Agreed
1980-01-01

approvisionnement critique
Ravitaillement ou matériel indispensable aux opérations qui, pour différentes raisons, est rare, ou risque de le devenir.
Agréé OTAN
1992-10-01

critical supplies and materiel
Those supplies vital to the support of operations, which owing to various causes are in short supply or are expected to be in short supply.
NATO Agreed
1992-10-01

approvisionnement essentiel (toléré)
Terme privilégié : cargaison essentielle.

approvisionnements navals
Articles ou produits utilisés par un bâtiment de guerre, ou une base navale, tels que: équipements, matières consommables, habillement, produits pétroliers, matériels et approvisionnements sanitaires, munitions.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval stores
Any articles or commodities used by a naval ship or station, such as equipment, consumable supplies, clothing, petroleum, oils and lubricants, medical supplies, and ammunition.
NATO Agreed
1973-03-01

appui
Action d'un groupement ou d'un détachement qui aide, couvre, élargit ou soutient la manoeuvre d'un autre élément.
Agréé OTAN
1968-11-01

support
The action of a force, or portion thereof, which aids, protects, complements, or sustains any other force.
NATO Agreed
1968-11-01

appui aérien
Toute forme d'appui fourni par des forces aériennes à des forces terrestres ou maritimes.
Agréé OTAN
1973-02-01

air support
All forms of support given by air forces on land or sea.
NATO Agreed
1973-02-01

appui aérien à temps
Appui aérien effectué conformément à un programme établi avant les opérations.
Agréé OTAN
1969-09-01

preplanned air support
Air support in accordance with a programme, planned in advance of operations.
NATO Agreed
1969-09-01

appui aérien éloigné (déconseillé)
Terme privilégié : interdiction aérienne.

appui aérien immédiat
appui aérien urgent (toléré)
Appui aérien destiné à répondre à des demandes déterminées survenant pendant le cours d'une bataille et qui, par leur nature, ne peuvent être prévues à l'avance.
Agréé OTAN
1973-03-01

immediate air support
Air support to meet specific requests which arise during the course of a battle and which by their nature cannot be planned in advance.
NATO Agreed
1973-03-01

appui aérien indirect
Appui donné à des forces terrestres ou maritimes par l'intervention aérienne contre des objectifs autres que les forces ennemies engagées dans la bataille tactique. Il comprend l'acquisition et la conservation de la supériorité aérienne, l'interdiction et le harcèlement.
Agréé OTAN
1973-03-01

indirect air support
Support given to land or sea forces by air action against objectives other than enemy forces engaged in tactical battle. It includes the gaining and maintaining of air superiority interdiction, and harassing.
NATO Agreed
1973-03-01

appui aérien rapproché
Action aérienne contre des objectifs ennemis qui sont à proximité immédiate des forces amies et qui exigent une intégration détaillée de chaque mission aérienne avec le tir et le mouvement de ces forces.
Agréé OTAN
2021-04-29

close air support
CAS
Air action against hostile targets which are in close proximity to friendly forces and which require detailed integration of each air mission with the fire and movement of those forces.
NATO Agreed
2021-04-29

appui aérien tactique
Opérations aériennes exécutées en coordination avec les forces de surface et qui soutiennent directement les opérations terrestres ou maritimes.
Agréé OTAN
1983-07-01

tactical air support
Air operations carried out in coordination with surface force and which directly assist land or maritime operations.
NATO Agreed
1983-07-01

appui aérien urgent (toléré)
Terme privilégié : appui aérien immédiat.

appui direct
Appui fourni par une unité qui n'est ni affectée à l'unité ou à la formation appuyée, ni sous ses ordres, mais qui doit donner priorité à l'appui demandé par cette unité ou formation.
Agréé OTAN
2004-06-22

direct support
DS
The support provided by a unit not attached to or under the command of the supported unit or formation, but required to give priority to the support required by that unit or formation.
NATO Agreed
2004-06-22

appui-feu
Emploi des feux en coordination avec la manoeuvre des forces, afin de détruire ou neutraliser l'ennemi.
Agréé OTAN
1994-11-01

fire support
FS
The application of fire, coordinated with the manoeuvre of forces, to destroy, neutralize or suppress the enemy.
NATO Agreed
1994-11-01

appui-feu naval
Dans le domaine des opérations navales, appui-feu fourni à partir de bâtiments de combat.
Agréé OTAN
1994-11-01

naval fire support
In naval operations, fire support provided from warships.
NATO Agreed
1994-11-01

appui général
soutien général (toléré)
Appui ou soutien donné à l'ensemble d'une force bénéficiaire plutôt qu'à un seul de ses éléments.
Agréé OTAN
2011-02-03

general support
GS
Support given to the supported force as a whole rather than to any particular subdivision of it.
NATO Agreed
2011-02-03

appui général et renforcement
action d'ensemble et renforcement
renforcement de l'appui général
Tâche tactique au cours de laquelle une unité de tir indirect appuie de ses feux une force dans son ensemble et, à titre secondaire, renforce les feux d'une autre unité de tir indirect.
Agréé OTAN
2020-06-30

general support reinforcing
GSR
A tactical task in which an indirect fire unit fires in support of the force as a whole and, on a secondary basis, provides reinforcing fire for another indirect fire unit.
NATO Agreed
2020-06-30

appui rapproché
Action menée par les formations d'appui contre des objectifs situés suffisamment près des formations appuyées pour nécessiter une intégration ou une coordination jusqu'aux plus petits échelons, des interventions réciproques de l'ensemble de ces formations, par le feu, le mouvement ou selon toutes autres modalités.
Agréé OTAN
1973-03-01

close support
CS
That action of the supporting force against targets or objectives which are sufficiently near the supported force as to require detailed integration or coordination of the supporting action with the fire, movement, or other actions of the supported force.
NATO Agreed
1973-03-01

appui réciproque
Appui que des unités se donnent mutuellement contre l'ennemi en raison des tâches qui leur sont assignées, de leurs positions respectives et par rapport à l'ennemi, et de leurs possibilités intrinsèques.
Agréé OTAN
1973-03-01

mutual support
That support which units render each other against an enemy, because of their assigned tasks, their position relative to each other and to the enemy, and their inherent capabilities.
NATO Agreed
1973-03-01

appui tactique
Appui-feu et assistance opérationnelle fournis à des éléments de combat.
Agréé OTAN
1994-11-24

combat support
CS
Fire support and operational assistance provided to combat elements.
NATO Agreed
1994-11-24

appuyer par feux directs, v.
Engager l'ennemi par le tir direct en appui d'une autre force manœuvrant.
Agréé OTAN
2018-12-06

support by fire, v.
To engage the enemy by direct fire in support of another manoeuvring force.
NATO Agreed
2018-12-06

apte à l'homologation nucléaire
Indique qu'une unité ou un vecteur est doté du potentiel requis pour satisfaire aux inspections et aux essais de fonctionnement de tous les systèmes normaux et de secours exigés pour les armes nucléaires.
Agréé OTAN
1986-11-01

nuclear certifiable
Indicates a unit or vehicle possessing the potential of passing functional tests and inspections of all normal and emergency systems affecting the nuclear weapons.
NATO Agreed
1986-11-01

aptitude à franchir un gué peu profond
Aptitude d'un canon automoteur ou d'un véhicule terrestre rendu étanche par construction, ses roues ou ses chenilles étant en contact avec le fond, de franchir un obstacle aquatique sans employer de dispositif spécial destiné à assurer son étanchéité.
Agréé OTAN
1973-08-01

shallow fording capability
The characteristic of a self-propelled gun or ground vehicle equipped with built-in waterproofing, with its wheels or tracks in contact with the ground, to negotiate a water obstacle without the use of a special waterproofing kit.
NATO Agreed
1973-08-01

aptitude à franchir un gué profond
Pour un canon automoteur ou un véhicule équipé par construction de dispositifs d'étanchéité et/ou muni d'un dispositif spécial qui le rend étanche, aptitude à franchir un obstacle aquatique, ses roues ou ses chenilles étant en contact avec le fond.
Agréé OTAN
1973-08-01

deep fording capability
The characteristic of a self-propelled gun or ground vehicle equipped with built-in waterproofing and/or a special waterproofing kit, to negotiate a water obstacle with its wheels or tracks in contact with the ground.
NATO Agreed
1973-08-01

architecture du renseignement
Structure consistant en l'organisation et la hiérarchie générales et l'ensemble des processus et systèmes dans le cadre desquels la structure du renseignement militaire de l'OTAN interagit et opère avec d'autres organismes et organisations nationaux et internationaux en appui des décideurs à tous les niveaux.
Agréé OTAN
2020-11-13

intelligence architecture
A structure that consists of the overall organization and hierarchy, processes and systems within which the NATO military intelligence structure interacts and operates with other national and international agencies and organizations to support decision-makers at all levels.
NATO Agreed
2020-11-13

arme à dispersion
Charge largable emportée par aéronef, composée d'un distributeur et de sous-munitions.
Agréé OTAN
2022-02-07

cluster bomb unit
CBU
An expendable aircraft store composed of a dispenser and submunitions.
NATO Agreed
2022-02-07

arme à implosion
Arme nucléaire dans laquelle un élément de matière fissible à l'état sous-critique voit son volume diminuer brusquement à la suite d'une compression qui l'amène à l'état sur-critique et rend ainsi possible une explosion. Cette compression est obtenue par un ensemble de détonateurs comportant des explosifs classiques de grande puissance, de forme appropriée et disposés suivant une sphère; ils émettent une onde dirigée vers le centre où la matière fissible est concentrée.
Agréé OTAN
1985-11-01

implosion weapon
A device in which a quantity of fissionable material, less than a critical mass, has its volume suddenly decreased by compression, so that it becomes supercritical and an explosion can take place. The compression is achieved by means of a spherical arrangement of specially fabricated shapes of ordinary high explosive which produce an inwardly-directed implosion wave, the fissionable material being at the centre of the sphere.
NATO Agreed
1985-11-01

arme approvisionnée
Arme à laquelle la munition est jointe, mais qui ne peut pas tirer, n'étant pas chargée.
Agréé OTAN
2001-01-01

loaded weapon
A weapon to which the ammunition is joined, but which is not charged and remains unable to fire.
NATO Agreed
2001-10-01

arme à radioactivité résiduelle minimum
Arme nucléaire étudiée pour que soient réduits au minimum les effets résiduels de radioactivité par retombées, en pluies, ou sur le site de l'explosion.
Agréé OTAN
1978-06-01

minimum residual radioactivity weapon
A nuclear weapon designed to have optimum reduction of unwanted effects from fallout, rainout, and burst site radioactivity.
NATO Agreed
1978-06-01

arme chargée
Arme approvisionnée et prête à faire feu à l'exception de la manoeuvre du cran de sûreté, lorsqu'il y en a un.
Agréé OTAN
2001-10-01

charged weapon
A loaded weapon, ready to fire except for the operation of the safety catch, when fitted.
NATO Agreed
2001-10-01

arme classique (déconseillé)
Terme privilégié : arme conventionnelle.

arme conventionnelle
arme classique (déconseillé)
Arme qui n'est ni nucléaire, ni radiologique, ni biologique, ni chimique.
Agréé OTAN
2009-03-02

conventional weapon
A weapon that is neither chemical, biological, radiological nor nuclear.
NATO Agreed
2009-03-02

arme déchargée
Arme précédemment chargée que l'on a ramenée à l'état d'arme approvisionnée.
Agréé OTAN
2001-10-01

uncharged weapon
A previously charged weapon which has been returned to a loaded state.
NATO Agreed
2001-10-01

arme de destruction massive
ADM
Arme ou système d'arme utilisant des substances chimiques, biologiques, radiologiques ou nucléaires et pouvant provoquer des dégâts et des pertes humaines à grande échelle.
Agréé OTAN
2023-09-28

weapon of mass destruction
WMD
A weapon, or weapon system, employing chemical, biological, radiological or nuclear substances, that is able to cause widespread devastation and loss of life.
NATO Agreed
2023-09-28

armée
Formation supérieure à un corps d'armée mais inférieure à un groupe d'armées, comprenant généralement deux corps d'armée ou davantage.
Agréé OTAN
2011-02-03

army
A formation larger than an army corps but smaller than an army group and usually consisting of two or more army corps.
NATO Agreed
2011-02-03

armée
armées (toléré)
forces armées (toléré)
Ensemble des forces militaires d'un pays.
[dérivé de : Le Petit Robert, 2010]
Agréé OTAN
2011-02-03

armed forces
The entire military forces of a nation.
NATO Agreed
2011-02-03

armée de terre
Partie des forces armées d'un pays entraînée et équipée pour le combat terrestre.
Agréé OTAN
2011-02-03

army
A
The part of a nation's armed forces that is trained and equipped for fighting on land.
NATO Agreed
2011-02-03

armées (toléré)
Terme privilégié : armée.

arme guidée par laser
Arme qui utilise un chercheur pour détecter l'énergie laser réfléchie par un objectif marqué ou désigné par laser et qui, par le traitement des signaux, fournit les ordres de guidage à un système de commande dirigeant l'arme sur le point d'où l'énergie laser est réfléchie.
Agréé OTAN
1979-12-01

laser guided weapon
A weapon which utilizes a seeker to detect laser energy reflected from a laser marked/designated target and through signal processing provides guidance commands to a control system which guides the weapon to the point from which the laser energy is being reflected.
NATO Agreed
1979-12-01

arme létale
Arme pouvant être utilisée pour causer la mort ou des blessures graves.
Agréé OTAN
2004-06-22

lethal weapon
A weapon that can be used to cause death or serious bodily injury.
NATO Agreed
2004-06-22

armement
Dans le domaine des explosifs, des armes ou des systèmes d'armes, passage d'un état de préparation non amorcé à un état de préparation amorcé.
Agréé OTAN
1995-05-02

arming
As applied to explosives, weapons or weapon systems, the changing from a safe to an armed state of readiness.
NATO Agreed
1995-05-02

arme non approvisionnée
Arme à laquelle la munition n'est pas jointe.
Agréé OTAN
2001-10-01

unloaded weapon
A weapon separated from its ammunition.
NATO Agreed
2001-10-01

arme non létale
ANL
[NASG]
Arme explicitement conçue et principalement utilisée pour neutraliser ou repousser des personnes ou pour neutraliser des équipements, tout en réduisant au maximum les accidents mortels, les lésions permanentes et les dégâts aux biens et à l'environnement.
Agréé OTAN
2005-01-17

non-lethal weapon
NLW
[C-M(96)38]
A weapon that is explicitly designed and primarily employed to incapacitate or repel persons or to disable equipment, while minimizing fatalities, permanent injury and damage to property and the environment.
NATO Agreed
2005-01-17

arme nucléaire
Munition (c'est-à-dire type à implosion, thermonucléaire ou canon) qui dans sa configuration finale, après accomplissement de la séquence armement allumage-explosion, est capable de produire la réaction nucléaire et la libération d'énergie désirées.
Agréé OTAN
1983-11-01

nuclear weapon
A complete assembly (i.e. implosion type, gun type, or thermonuclear type), in its intended ultimate configuration which, upon completion of the prescribed arming, fusing and firing sequence, is capable of producing the intended nuclear reaction and release of energy.
NATO Agreed
1983-11-01

arme nucléaire type canon
Arme nucléaire dans laquelle plusieurs éléments de matière fissile, dont chacun est inférieur à la masse critique, sont rassemblés en un temps extrêmement court de manière à former une masse critique qui peut alors exploser par l'établissement d'une chaîne de réactions de fission rapidement divergente.
Agréé OTAN
1979-03-01

gun-type weapon
A device in which two or more pieces of fissionable material, each less than a critical mass, are brought together very rapidly so as to form a supercritical mass which can explode as the result of a rapidly expanding fission chain.
NATO Agreed
1979-03-01

armes de guerre des mines
Nom collectif utilisé pour désigner toutes les armes qui peuvent être employées en guerre des mines.
Agréé OTAN
1978-06-01

mine weapons
The collective term for all weapons which may be used in mine warfare.
NATO Agreed
1978-06-01

arrêt d'un aéronef
Immobilisation d'un aéronef à l'aide de moyens extérieurs.
Agréé OTAN
1974-08-01

aircraft arrestment
Controlled stopping of an aircraft by external means.
NATO Agreed
1974-08-01

arrêt du réacteur
Arrêt volontaire d'un réacteur.
Agréé OTAN
1973-03-01

cut-off
The deliberate shutting off of a reaction engine.
NATO Agreed
1973-03-01

arrière-garde
Détachement de sûreté rapproché chargé de renseigner et couvrir les arrières d'une troupe en marche.
Agréé OTAN
1982-08-01

rear guard
Security detachment which a moving ground force details to the rear to keep it informed and covered.
NATO Agreed
1982-08-01

arrière-garde
Derniers éléments d'une force en progression ou en repli. Ils ont les fonctions suivantes:
a. protéger les arrières d'une colonne contre des forces ennemies;
b. retarder l'ennemi pendant le repli;
c. pendant la progression, maintenir ouvertes les voies d'approvisionnement.
Agréé OTAN
1982-08-01

rear guard
The rearmost elements of an advancing or withdrawing force. It has the following functions:
a. to protect the rear of a column from hostile forces;
b. during the withdrawal, to delay the enemy;
c. during the advance, to keep supply routes open.
NATO Agreed
1982-08-01

arrimage
Action de maintenir au moyen d'amarres, de cordes, de câbles, une charge à un élément de transport en vue d'empêcher tout déplacement pendant le transport.
Agréé OTAN
1974-12-01

tie down
lashing (admitted)
The fastening or securing of a load to its carrier by use of ropes, cables or other means to prevent shifting during transport. Also used (as a noun) to describe the material employed to secure a load.
NATO Agreed
1974-12-01

arrivée
En artillerie et en appui feu naval, mot transmis à l'observateur cinq secondes avant l'heure estimée d'impact d'une salve ou d'une rafale.
Agréé OTAN
1974-02-01

splash
In artillery and naval fire support, word transmitted to an observer or spotter five seconds before the estimated time of the impact of a salvo or round.
NATO Agreed
1974-02-01

arrondi
Modification de la trajectoire de vol d'un aéronef destinée à réduire la vitesse verticale de descente en vue du posé.
Agréé OTAN
1999-12-13

flare
roundout (admitted)
The change in the flight path of an aircraft so as to reduce the rate of descent for touchdown.
NATO Agreed
1973-03-01

article consommable
consommable
Article que son utilisation même rend irrécupérable ou pouvant perdre son identité lorsqu'il est incorporé dans un ensemble, ou encore dont le prix de revient est si bas qu'il est inutile de le suivre en comptabilité.
Exemple(s) : munitions ; pièces de rechange ; stylos.
Agréé OTAN
2019-06-28

consumable item
expendable item
An item that cannot be recovered once used, or that loses its identity in an assembly, or that is of low intrinsic value, unworthy of full accounting procedures.
Example(s): munitions; pens; spare parts.
NATO Agreed
2019-06-28

article contrôlé
Tout article dont la distribution à un utilisateur est soumise au contrôle d'une autorité compétente, en raison, en particulier, de son coût, de sa rareté, de sa nature technique ou du danger qu'il présente, ou encore de son importance sur le plan opérationnel.
Agréé OTAN
1991-11-01

regulated item
controlled item (admitted)
Any item whose issue to a user is subject to control by an appropriate authority for reasons that may include cost, scarcity, technical or hazardous nature, or operational significance.
NATO Agreed
1991-11-01

article critique
Article dont l'absence ou la défaillance entraînerait la perte d'une capacité opérationnelle essentielle à la mission.
Agréé OTAN
2021-06-08

critical item
An item, the lack or failure of which would cause the loss of a mission-essential operational capability.
NATO Agreed
2021-06-08

article d'usage commun
Article interchangeable en usage courant dans plusieurs nations ou armées d'une nation.
Agréé OTAN
1982-07-01

common user item
An item of an interchangeable nature which is in common use by two or more nations or services of a nation.
NATO Agreed
1982-07-01

article non consommable
Article qui, même utilisé, est récupérable ou qui conserve son identité initiale lorsqu'il est incorporé dans un ensemble, et qui doit normalement faire l'objet d'une comptabilité suivie.
Exemple(s) : bien immobilier ; installation de climatisation.
Agréé OTAN
2019-06-28

non-expendable item
An item that can be recovered once used, or retains its original identity in an assembly and normally requires further accounting.
Example(s): air-conditioning plant; real-estate.
NATO Agreed
2019-06-28

art opératif
Emploi de forces visant à atteindre des objectifs stratégiques ou opératifs grâce à la conception, l'organisation, l'intégration et la conduite de stratégies, de campagnes, d'opérations de grande envergure et de batailles.
Agréé OTAN
2023-02-10

operational art
The employment of forces to achieve strategic and/or operational objectives through the design, organization, integration and conduct of strategies, campaigns, major operations and battles.
NATO Agreed
2023-02-10

assaut
Attaque courte, violente et soigneusement organisée contre un objectif de faibles dimensions, par exemple un emplacement de pièce d'artillerie, un fort ou un nid de mitrailleuses.
Agréé OTAN
1981-03-02

assault
A short, violent, but well-ordered attack against a local objective, such as a gun emplacement, a fort or a machine-gun nest.
NATO Agreed
1981-03-02

assaut
Point culminant d'une attaque; abordage de l'ennemi en combat corps à corps.
Agréé OTAN
1981-09-08

assault
The climax of an attack; closing with the enemy in hand-to-hand fighting.
NATO Agreed
1981-09-08

assaut amphibie
Type principal d'opération amphibie qui comporte l'implantation d'une force sur une côte hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2001-10-01

amphibious assault
The principal type of amphibious operation which involves establishing a force on a hostile or potentially hostile shore.
NATO Agreed
2001-10-01

assiette longitudinale
Angle formé par l'axe longitudinal d'un sous-marin ou aéronef et le plan horizontal.
Agréé OTAN
1979-12-01

pitch angle
inclination angle (admitted)
The angle between the aircraft's longitudinal axis and the horizontal plane.
NATO Agreed
1979-12-01

assistance aux aéronefs de passage
Prestation de service à un aéronef, éventuellement à titre onéreux, par un organisme autre que celui auquel il est affecté. Cette activité n'est pas couverte par le programme des services mutuels pour aéronefs et nécessite que l'équipage veille à l'application correcte des procédures par les équipes au sol.
Agréé OTAN
1994-07-01

aircraft transient servicing
Services performed on an aircraft by an organization other than that to which the aircraft is assigned and for which there may be a financial charge. This activity is separate from the established aircraft cross-servicing programme and requires that the transient aircrew supervise the correct application of ground crew procedures.
NATO Agreed
1994-07-01

assistance aux forces de sécurité
Ensemble des activités destinées à renforcer et améliorer ou à soutenir directement les forces locales et les institutions qui leur sont associées.
Note(s) : les forces locales n'englobent pas les organisations d'application des lois.
Agréé OTAN
2023-01-16

security force assistance
SFA
All activities that develop and improve, or directly support, local forces and their associated institutions.
Note(s): Local forces do not include law enforcement organizations.
NATO Agreed
2023-01-16

assistance humanitaire
Dans le cadre d'une opération, emploi de ressources militaires disponibles afin d'appuyer ou de compléter les actions menées par les acteurs civils responsables dans la zone des opérations ou les organisations humanitaires civiles spécialisées pour s'acquitter de leurs responsabilités premières consistant à soulager les souffrances humaines.
Agréé OTAN
2004-06-22

humanitarian assistance
HA
[NASG]
As part of an operation, the use of available military resources to assist or complement the efforts of responsible civil actors in the operational area or specialized civil humanitarian organizations in fulfilling their primary responsibility to alleviate human suffering.
NATO Agreed
2004-06-22

assistance militaire
Large gamme d'activités menées à l'appui de moyens amis d'importance critique et influant sur ceux-ci sous l'action de l'entraînement, de la formulation de conseils, du mentorat ou de la conduite d'opérations multinationales.
Note(s) : le champ d'action de l'assistance militaire est considérable et comprend entre autres: la constitution des capacités des forces de sécurité amies ; l'engagement aux côtés d'autorités ou d'organisations locales, régionales ou nationales ; des interventions à caractère civique à l'appui de la population locale et influant sur celle-ci.
Agréé OTAN
2015-02-18

military assistance
MA
[AJP-3.5(A)(1), 2013]
A broad range of activities that support and influence critical friendly assets through training, advising, mentoring or the conduct of combined operations.
Note(s): The range of military assistance is considerable and includes, but is not limited to: capability building of friendly security forces; engagement with local, regional, and national leadership or organizations; and civic actions supporting and influencing the local population.
NATO Agreed
2015-02-18

assurance de la mission
Processus consistant à protéger ou à assurer la fonction et la résilience continues des capacités et des ressources critiques pour l'exécution des fonctions essentielles à la mission dans tout environnement des opérations ou condition opérationnelle.
Agréé OTAN
2020-04-22

mission assurance
A process to protect or ensure the continued function and resilience of capabilities and assets, critical to the execution of mission-essential functions in any operating environment or condition.
NATO Agreed
2020-04-22

astrocompas
Instrument permettant de matérialiser une direction par rapport à des corps célestes.
Agréé OTAN
1975-02-01

astro compass
An instrument used primarily to obtain true heading or true bearing by reference to celestial bodies.
NATO Agreed
1975-02-01

astro-poursuiveur
Équipement de navigation astronomique qui reste braqué automatiquement sur un corps céleste dont il mesure l'azimut et la hauteur.
Agréé OTAN
1973-01-01

astro-tracker
A navigation equipment which automatically acquires and continuously tracks a celestial body in azimuth and altitude.
NATO Agreed
1973-01-01

attaque d'appui
Opération offensive exécutée en marge d'une attaque principale et ayant un ou plusieurs des buts suivants :
a. tromper l'ennemi ;
b. détruire ou immobiliser des forces ennemies qui pourraient engager l'attaque principale ;
c. assurer l'avantage d'un terrain dont l'occupation par l'ennemi gênerait l'attaque principale ;
d. forcer l'ennemi à engager ses réserves prématurément ou à un endroit non décisif.
Agréé OTAN
1983-11-01

supporting attack
An offensive operation carried o ut in conjunction with a main attack and designed to achieve one or more of the following:
a. deceive the enemy;
b. destroy or pin down enemy forces which could interfere with the main attack;
c. control ground whose occupation by the enemy will hinder the main attack; or
d. force the enemy to commit reserves prematurely or in an indecisive area.
NATO Agreed
1983-11-01

attaque de diversion
Attaque ou menace d'attaque par une force d'un objectif autre que l'objectif principal, en vue de détourner la défense ennemie de la région d'effort principal.
Agréé OTAN
1973-03-01

diversionary attack
An attack wherein a force attacks, or threatens to attack, a target other than the main target for the purpose of drawing enemy defences away from the main effort.
NATO Agreed
1973-03-01

attaque de flanc
Manoeuvre offensive visant à attaquer l'ennemi de flanc.
Agréé OTAN
1983-07-01

flanking attack
An offensive manoeuvre directed at the flank of an enemy.
NATO Agreed
1983-07-01

attaque délibérée
Type d'action offensive caractérisée par l'emploi coordonné de feu et de la manoeuvre conformément à un plan préalable en vue d'établir le contact avec l'ennemi et de le détruire ou le capturer.
Agréé OTAN
1978-06-01

deliberate attack
A type of offensive action characterized by preplanned coordinated employment of fire power and manoeuvre to close with and destroy or capture the enemy.
NATO Agreed
1978-06-01

attaque de réseaux informatiques
Action destinée à perturber, rendre inaccessibles, détériorer ou détruire soit les informations résidant dans un ordinateur ou dans un réseau d'ordinateurs, soit l'ordinateur ou le réseau d'ordinateurs lui-même.
Note(s) : une attaque de réseau informatique est un type d'attaque cybernétique.
Agréé OTAN
2010-01-22

computer network attack
CNA
Action taken to disrupt, deny, degrade or destroy information resident in a computer and/or computer network, or the computer and/or computer network itself.
Note(s): A computer network attack is a type of cyber attack.
NATO Agreed
2010-01-22

attaque de rupture
En opérations terrestres, type d'offensive qui vise à percer la défense ennemie et à disloquer le système défensif.
Agréé OTAN
1982-08-01

penetration
In land operations, a form of offensive which seeks to break through the enemy's defence and disrupt the defensive system.
NATO Agreed
1982-08-01

attaque électromagnétique
attaque électronique (désuet)
Utilisation de l'énergie électromagnétique à des fins offensives.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic attack
EA
electronic attack (obsolete)
The use of electromagnetic energy for offensive purposes.
NATO Agreed
2022-10-21

attaque électronique (désuet)
Terme privilégié : attaque électromagnétique.

attaque frontale
Manoeuvre offensive au cours de laquelle l'effort principal s'exerce contre le front des forces adverses.
Agréé OTAN
1977-12-01

frontal attack
An offensive manoeuvre in which the main action is directed against the front of the enemy forces.
NATO Agreed
1977-12-01

attaque guidée (toléré)
Terme privilégié : attaque téléguidée.

attaque improvisée
En opérations terrestres, attaque dont les délais de préparation sont réduits au profit de la rapidité, dans le but d'exploiter une opportunité.
Agréé OTAN
1983-07-01

hasty attack
In land operations, an attack in which preparation time is traded for speed in order to exploit an opportunity.
NATO Agreed
1983-07-01

attaque préventive de harcèlement
Manoeuvre tactique employée pour désorganiser sérieusement une attaque au moment où l'ennemi est en train de prendre position ou de se rassembler pour une attaque.
Agréé OTAN
1982-03-01

spoiling attack
A tactical manoeuvre employed to impair seriously a hostile attack while the enemy is in the process of forming up or assembling for an attack.
NATO Agreed
1982-03-01

attaque principale
Attaque dirigée sur l'objectif principal de la campagne, de l'opération de grande envergure ou de la bataille.
Agréé OTAN
1996-11-20

main attack
An attack directed against the chief objective of the campaign, major operation or battle.
NATO Agreed
1996-11-20

attaque principale
Attaque ou effort principal où le commandant jette tout le poids de la puissance offensive dont il dispose.
Agréé OTAN
1996-11-20

main attack
The principal attack or effort into which the commander throws the full weight of the offensive power at his disposal.
NATO Agreed
1996-11-20

attaquer, v.
Mener une action offensive contre un objectif désigné.
Agréé OTAN
2018-12-06

attack, v.
To take offensive action against a specified target.
NATO Agreed
2018-12-06

attaque sur vecteur (toléré)
Terme privilégié : attaque téléguidée.

attaque téléguidée
attaque guidée (toléré)
attaque sur vecteur (toléré)
Type d'attaque où le porteur d'arme (aérien, de surface ou sous-marin) n'ayant pas le contact avec l'objectif est dirigé sur le point de largage de l'arme par une unité (aérienne, de surface ou sous-marine) qui tient le contact avec l'objectif.
Agréé OTAN
2008-08-08

vectored attack
VECTAC
Attack in which a weapon carrier (air, surface, or subsurface) not holding contact on the target, is vectored to the weapon delivery point by a unit (air, surface or subsurface) which holds contact on the target.
NATO Agreed
2008-08-08

atténuation
Diminution d'intensité d'un signal, d'un rayonnement ou d'une onde, provoquée par une absorption d'énergie et une diffusion hors de champ d'un détecteur, mais ne tenant pas compte de l'affaiblissement résultant de l'expansion géométrique (selon laquelle l'intensité est inversement proportionnelle au carré de la distance).
Agréé OTAN
1991-11-01

attenuation
Decrease in intensity of a signal, beam, or wave as a result of absorption of energy and of scattering out of the path of a detector, but not including the reduction due to geometric spreading, i.e. the inverse square of distance effect.
NATO Agreed
1991-11-01

atténuation
En camouflage et aux fins de dissimulation, procédé visant à rendre un objet ou une surface moins voyant en réduisant le contraste qu'il présente par rapport à l'environnement et/ou au fond.
Agréé OTAN
1991-11-01

tonedown
In camouflage and concealment, the process of making an object or surface less conspicuous by reducing its contrast to the surroundings and/or background.
NATO Agreed
1991-11-01

atténuation
En guerre des mines, diminution de l'intensité d'une influence à mesure qu'augmente l'éloignement de sa source.
Agréé OTAN
1991-11-01

attenuation
In mine warfare, the reduction in intensity of an influence as distance from the source increases.
NATO Agreed
1991-11-01

atténuation
[PO(2016)0655 (INV)]
En gestion des risques, application de mesures ou d'actions proactives visant à réduire la probabilité de survenue d'un risque et, si tel était le cas, son impact.
Agréé OTAN
2018-02-16

mitigation
In risk management, the application of proactive measures or actions to reduce the probability of a risk occurring and to reduce its impact if it occurs.
NATO Agreed
2018-02-16

attribution des missions
Processus d'appréciation consistant à convertir l'allocation en ordres et à transmettre ceux-ci aux unités intéressées. Chaque ordre comprend habituellement les instructions détaillées suffisantes pour permettre à l'exécutant d'accomplir la mission avec succès.
Agréé OTAN
1978-10-01

tasking
The process of translating the allocation into orders, and passing these orders to the units involved. Each order normally contains sufficient detailed instructions to enable the executing agency to accomplish the mission successfully.
NATO Agreed
1978-10-01

attribution des ressources
Traduction de la répartition en nombre total de sorties par type d'aéronefs disponibles pour chaque opération ou mission.
Agréé OTAN
1999-02-13

allocation
The translation of the apportionment into total numbers of sorties by aircraft type available for each operation or mission.
NATO Agreed
1999-02-13

attrition
usure (toléré)
Réduction de l'efficacité d'une force, causée par des pertes en personnel ou en matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

attrition
The reduction of the effectiveness of a force caused by loss of personnel and materiel.
NATO Agreed
1973-02-01

audience
Individu, groupe ou entité dont l'interprétation des événements et le comportement qui en découle peuvent avoir une incidence sur l'atteinte de l'état final.
Note(s) : l'audience peut comprendre des publics, des parties prenantes et des acteurs.
Agréé OTAN
2021-10-18

audience
An individual, group or entity whose interpretation of events and subsequent behaviour may affect the attainment of the end state.
Note(s): The audience may consist of publics, stakeholders and actors.
NATO Agreed
2021-10-18

au repos
En défense aérienne, caractérise la position des équipages et des systèmes d'armes qui ne sont plus en alerte. Au moment de la mise au repos on précise l'heure de reprise d'alerte.
Agréé OTAN
1973-08-01

released
In air defence, weapons and crews which have been released from commitments and states of readiness. When so released, they are given a time at which a state of readiness will be resumed.
NATO Agreed
1973-08-01

authentification
Mesure de sécurité destinée à protéger un système de transmission contre une utilisation irrégulière.
Agréé OTAN
1973-02-01

authentication
A security measure designed to protect a communication system against fraudulent transmissions.
NATO Agreed
1973-02-01

authentification
Mise en œuvre des procédures de gestion des archives courantes, intermédiaires et définitives qui permettent un contrôle efficace de la création, de la réception, de la transmission, de la conservation, de la gestion et de l'utilisation des documents, et qui prouvent que le document est officiel et protégé contre les ajouts, les destructions, les suppressions, les modifications, les utilisations ou les dissimulations non autorisés.
Note(s) : les documents peuvent être authentifiés par l'ajout d'une signature ou d'un tampon.
Agréé OTAN
2016-09-07

authentication
The implementation of recordkeeping procedures that control the creation, receipt, transmission, maintenance, management and use of documents, and that prove that the document is official and protected against unauthorized addition, destruction, deletion, alteration, use or concealment.
Note(s): Documents may be authenticated by adding a signature or stamp.
NATO Agreed
2016-09-07

autodésactivation
En guerre des mines terrestres, processus automatique qui rend une mine inopérante et donc manipulable en toute sécurité par l'épuisement irréversible d'un élément essentiel à son fonctionnement.
Note(s) : la mine peut être réactivée par remplacement du composant épuisé, par exemple la pile.
Agréé OTAN
2003-01-10

self-deactivation
In land mine warfare, automatically rendering a mine inoperable and therefore safe to handle by the exhaustion of a component essential to the operation of the mine.
Note(s): this process may be reversed by the replacement of the exhausted component, for example a battery.
NATO Agreed
2003-01-10

automatisé
Se dit d'un système qui, en réponse à des données d'entrée, suit un ensemble de règles prédéterminées afin de produire un résultat prévisible.
Agréé OTAN
2020-05-13

automated
Pertaining to a system that, in response to inputs, follows a predetermined set of rules to provide a predictable outcome.
NATO Agreed
2020-05-13

autoneutralisation
Action de rendre une mine inopérante grâce à un dispositif automatique incorporé dans celle-ci, sans qu'elle soit nécessairement manipulable en toute sécurité. L'autoneutralisation peut être réversible.
Agréé OTAN
2003-01-10

self-neutralization
The rendering of a mine inoperable, but not necessarily safe to handle, by means of an automatically functioning mechanism incorporated into the mine. This process may be reversible.
NATO Agreed
2003-01-10

autonome
Se dit d'un système qui, pour réaliser des objectifs voulus, décide et exécute en suivant des paramètres définis, conformément aux connaissances acquises et à l'évolution de la connaissance de la situation, suivant ainsi une ligne d'action optimale mais potentiellement imprévisible.
Agréé OTAN
2020-05-13

autonomie
Distance que peut couvrir un véhicule terrestre portant sa charge utile normale, sur un sol solide, en utilisant le carburant de son réservoir et dans les bidons normalement transportés comme faisant partie de l'équipement du véhicule terrestre.
Agréé OTAN
1982-08-01

autonomie
Temps pendant lequel un aéronef peut continuer à voler, un véhicule à rouler ou un navire à faire route, dans des conditions déterminées (par exemple sans être ravitaillé en combustible).
Agréé OTAN
1982-08-01

autonomie
Capacité d'un système à fonctionner, suivant des paramètres programmés et sans intervention extérieure, conformément aux objectifs voulus, aux connaissances acquises et à l'évolution de la connaissance de la situation.
Agréé OTAN
2019-02-25

autorisation du contrôle de la circulation aérienne
Autorisation accordée à un aéronef de manoeuvrer dans les conditions spécifiées par un organe du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

autonomous
Pertaining to a system that decides and acts to accomplish desired goals, within defined parameters, based on acquired knowledge and an evolving situational awareness, following an optimal but potentially unpredictable course of action.
NATO Agreed
2020-05-13

range
The distance which can be covered over a hard surface by a ground vehicle, with its rated payload, using the fuel in its tank and in cans normally carried as part of the ground vehicle equipment.
NATO Agreed
1982-08-01

endurance
The time an aircraft can continue flying, or a ground vehicle or ship can continue operating, under specified conditions e.g., without refuelling.
NATO Agreed
1973-03-01

autonomy
A system's ability to function, within parameters established by programming and without outside intervention, in accordance with desired goals, based on acquired knowledge and an evolving situational awareness.
NATO Agreed
2019-02-25

air traffic control clearance
Authorization by an air traffic control authority for an aircraft to proceed under specified conditions.
NATO Agreed
1973-02-01

autorisation obtenue par voie diplomatique
Autorisation de survol et d'atterrissage obtenue au niveau des gouvernements par voie diplomatique.
Agréé OTAN
1973-03-01

diplomatic authorization
Authority for overflight or landing obtained at government-to-government level through diplomatic channels.
NATO Agreed
1973-03-01

autorisation préalable
Autorisation accordée par une autorité habilitée avant un vol destiné ou une série de vols. Cette autorisation concerne le survol ou l'atterrissage.
Agréé OTAN
1969-09-01

prior permission
Permission granted by the appropriate authority prior to the commencement of a flight or a series of flights landing in or flying over the territory of the nation concerned.
NATO Agreed
1969-09-01

autorité consultative pour les mouvements de sous-marins
Autorité qui suit, dans sa zone de responsabilité, les mouvements des sous-marins et des bâtiments mettant en œuvre des sonars à immersion variable ou des ensembles d'antennes remorquées et qui informe les autorités responsables de la mise en œuvre des sous-marins et, si nécessaire, les unités concernées des possibilités d'interférence mutuelle.
Agréé OTAN
1984-06-01

submarine movement advisory authority
SMAA
The authority who monitors movements of submarines and ships operating variable depth sonar or towed arrays within his area of responsibility and advises the submarine operating authorities and, if necessary, units concerned, of possible mutual interference.
NATO Agreed
1984-06-01

autorité de contrôle de l'espace aérien
Commandant désigné pour assumer la responsabilité d'ensemble du système de contrôle de l'espace aérien dans la zone qui lui a été attribuée.
Agréé OTAN
2001-10-01

airspace control authority
ACA
[AJP-3.3.5]
The commander designated to assume overall responsibility for the operation of the airspace control system in his or her assigned area.
NATO Agreed
2001-10-01

autorité de coordination
Autorité accordée à un commandant, ou à une personne ayant une responsabilité déterminée, pour assurer la coordination de fonctions ou d'activités déterminées intéressant deux ou plusieurs forces, commandements, armées ou organismes.
Note(s) : ce commandant ou cette personne peut exiger que les organismes intéressés ou leurs représentants se consultent, mais il n'a aucune autorité pour imposer un accord.
Agréé OTAN
2022-03-02

coordinating authority
CA
The authority granted to a commander, or other individual with assigned responsibility, to coordinate specific functions or activities involving two or more forces, commands, services or organizations.
Note(s): The commander or individual has the authority to require consultation between the organizations involved or their representatives, but does not have the authority to compel agreement.
NATO Agreed
2022-03-02

autorité de gestion de la recherche (toléré)
Terme privilégié : autorité responsable de la gestion de la recherche.

autorité de tutelle
En normalisation OTAN, haut comité qui a la prérogative de valider des objectifs de normalisation ou des propositions de normalisation, de fixer les tâches de normalisation associées, de produire, d'avaliser et de maintenir les documents de normalisation OTAN qui en résultent.
Note(s) : une autorité de tutelle peut déléguer sa prérogative à un organisme subordonné qui devient alors une autorité de tutelle déléguée.
Agréé OTAN
2010-10-22

tasking authority
TA
In NATO standardization, a senior committee that has the remit to validate standardization objectives or standardization proposals, to establish the related standardization tasks and to produce, endorse and maintain the resulting NATO standardization documents.
Note(s): A tasking authority may delegate its remit to a subordinate body, which then becomes a delegated tasking authority.
NATO Agreed
2010-10-22

autorité militaire de l'OTAN
Le Comité militaire, le Commandant suprême des Forces alliées en Europe ou le Commandant suprême allié Transformation.
Agréé OTAN
2009-08-26

NATO military authority
NMA
[MC 0334]
The Military Committee, the Supreme Allied Commander Europe or the Supreme Allied Commander Transformation.
NATO Agreed
2009-08-26

autorité militaire nationale
Institution gouvernementale ayant pouvoir de prendre des décisions sur des questions militaires au nom de son pays.
Note(s) : ce pouvoir peut être délégué à un groupe ou à une personne unique, civile ou bien militaire, d'un échelon hiérarchique quelconque, qualifié pour traiter avec les commandants OTAN ou leurs subordonnés.
Exemple(s) : ministère de la défense ; ministère des armées.
Agréé OTAN
2012-08-31

national military authority
NMA
The government agency empowered to make decisions on military matters on behalf of its country.
Note(s): This authority may be delegated to a military or civilian group or individual at any level appropriate for dealing with NATO commanders or their subordinates.
Example(s): ministry of defence; service ministry.
NATO Agreed
2012-08-31

autorité nationale chargée de la marine marchande
Organisme, propre à chaque gouvernement allié, responsable de la direction des opérations de sa marine marchande en temps de guerre.
Agréé OTAN
1979-12-01

national shipping authority
NSA
The organization within each Allied government responsible in time of war for the direction of its own merchant shipping.
NATO Agreed
1979-12-01

autorité responsable
Dans le cadre des opérations de l'OTAN, autorité donnée à un organisme ou à un individu d'affecter des moyens ou de désigner du personnel pour une mission.
Agréé OTAN
2003-01-10

tasking authority
TA
In NATO operations, the authority of an organization or individual to task assets, resources or personnel.
NATO Agreed
2003-01-10

autorité responsable de la gestion de la recherche
autorité de gestion de la recherche (toléré)
[[AJP-2.7 Édition A Version 1]]
Autorité qui reçoit, élabore, valide et hiérarchise les besoins de recherche, élabore des instructions et directives en matière d'attribution des missions aux moyens de recherche et conçoit les tâches et plans de recherche.
[[dérivé de : AJP-2.7 Édition A Version 1]]
Agréé OTAN
2023-04-17

collection management authority
CMA
[[AJP-2.7 Edition A Version 1]]
The authority to receive, develop, validate and prioritize collection requirements, establish collection asset direction and guidance and develop collection tasks and plans.
[[derived from: AJP-2.7 Edition A Version 1]]
NATO Agreed
2023-04-17

autorité responsable de la mise en œuvre des sous-marins
Commandant maritime qui exerce le contrôle opérationnel des sous-marins.
Agréé OTAN
1983-11-23

submarine operating authority
SUBOPAUTH
The naval commander exercising operational control of submarines.
NATO Agreed
1983-11-23

autorité territoriale nationale
Autorité nationale responsable de l'exécution de fonctions purement nationales dans une zone géographique bien définie. Elle demeure autorité territoriale nationale quel que soit le statut allié qui pourrait lui être attribué.
Agréé OTAN
1973-03-01

national territorial commander
A national commander who is responsible for the execution of purely national functions in a specific geographical area. He remains a national territorial commander regardless of any Allied status which may be assigned to him.
NATO Agreed
1973-03-01

autres forces pour l'OTAN
Forces qui ne sont ni affectées, ni réservées pour affectation à un commandement de l'OTAN, mais qui pourraient coopérer avec des forces de l'OTAN ou être placées sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN dans certaines circonstances qui doivent être spécifiées.
Agréé OTAN
1996-11-21

other forces for NATO
OFN
Forces not assigned or earmarked for a NATO command, but which might co-operate with NATO forces or be placed under the operational command or operational control of a NATO commander in certain circumstances which should be specified.
NATO Agreed
1980-10-01

aval
Au sein de l'OTAN, soutien formel donné par une autorité compétente sur une question sur laquelle une autorité supérieure devra se prononcer.
Agréé OTAN
2017-06-30

endorsement
In NATO, the formal support given by a competent authority in a matter requiring a decision by a higher authority.
NATO Agreed
2017-06-30

avant de l'onde de choc
front de Mach (toléré)
Front de choc formé par la fusion des fronts de choc incident et réfléchi, consécutifs à une explosion. Ce terme est généralement employé relativement à une onde de souffle propagée dans l'air et réfléchie par la surface de la terre. Dans le cas idéal, l'avant de l'onde de choc est perpendiculaire à la surface réfléchissante et légèrement convexe (vers l'avant).
Agréé OTAN
1971-09-01

Mach stem
Mach front (admitted)
The shock front formed by the fusion of the incident and reflected shock fronts from an explosion. The term is generally used with reference to a blast wave, propagated in the air, reflected at the surface of the earth. In the ideal case, the Mach stem is perpendicular to the reflecting surface and slightly convex (forward).
NATO Agreed
1971-09-01

avant-garde
Élément de sûreté rapproché qu'une troupe en marche détache en avant pour la renseigner, la protéger contre les surprises terrestres et faciliter son engagement. Il a les fonctions suivantes: a. découvrir et exploiter les brèches dans le système défensif de l'ennemi; b. éviter que le gros de la force en progression ne vienne se heurter aveuglément à une opposition ennemie; c. éliminer une faible opposition ou couvrir le déploiement du gros de la force en cas de rencontre avec une forte opposition.
Agréé OTAN
1973-02-01

advanced guard
The leading element of an advancing force. The primary mission is to ensure the uninterrupted advance of the main body. It has the following functions: a. to find and exploit gaps in the enemy's defensive system; b. to prevent the main body of the advancing force running blindly into enemy opposition; c. to clear away minor opposition or, if major opposition is met, to cover the deployment of the main body.
NATO Agreed
1973-02-01

avant-projet
Plan préliminaire qui indique les traits principaux ou les principes d'une action envisagée et qui précède l'établissement d'un plan détaillé.
Agréé OTAN
1973-03-01

outline plan
A preliminary plan which outlines the salient features or principles of a course of action prior to the initiation of detailed planning.
NATO Agreed
1973-03-01

avion de chasse (toléré)
Terme privilégié : aéronef de combat.

avion de transport stratégique
Aéronef conçu essentiellement pour le transport soit de personnel, soit de matériel, ou les deux, sur grandes distances.
Agréé OTAN
1969-09-01

strategic transport aircraft
Aircraft designed primarily for the carriage of personnel and/or cargo over long distances.
NATO Agreed
1969-09-01

avionique
Application des techniques de l'électronique au domaine de l'aviation.
[Termium]
Agréé OTAN
2019-02-01

avionics
The application of electronics in aviation.
NATO Agreed
2019-02-01

avionique essentielle à la sécurité
Avionique dont le fonctionnement anormal dans de mauvaises conditions de sécurité pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.
Agréé OTAN
2019-02-01

safety-critical avionics
Avionics in which failure to function as expected in a safe manner could result in death or serious injury.
NATO Agreed
2019-02-01

avion piquet-radar
Aéronef en vol chargé de l'alerte lointaine, placé de façon à détecter, signaler et suivre l'approche des aéronefs et des missiles ennemis; certains peuvent contrôler des interceptions.
Agréé OTAN
1976-08-01

air picket
aerial picket (admitted)
An airborne early warning aircraft positioned primarily to detect, report and track approaching enemy aircraft or missiles and to control intercepts.
NATO Agreed
1976-08-01

avion suiveur
Avion dont la mission est de suivre et de maintenir sous surveillance un aéronef donné.
Agréé OTAN
1974-02-01

trailer aircraft
shadow (admitted)
Aircraft which are following and keeping under surveillance a designated airborne contact.
NATO Agreed
1974-02-01

avis aux navigants
Avis diffusé par télécommunication et donnant, sur l'établissement, l'état ou la modification d'une installation, d'un service, d'une procédure aéronautiques, ou d'un danger pour la navigation aérienne, des renseignements qu'il est essentiel de communiquer à temps au personnel chargé des opérations aériennes.
[OACI]
Agréé OTAN
2008-09-15

notice to airmen
notam (admitted)
A notice distributed by means of telecommunication containing information concerning the establishment, condition or change in any aeronautical facility, service, procedure or hazard, the timely knowledge of which is essential to personnel concerned with flight operations.
[ICAO]
NATO Agreed
2008-09-15

avis de mouvement de sous-marins
Message d'avis, émis par une autorité responsable de la mise en oeuvre des sous-marins précisant les instructions concernant les mouvements et les opérations des sous-marins, en temps de paix et de guerre, y compris les informations relatives aux transits et aux zones de patrouille.
Agréé OTAN
1983-11-01

submarine notice
SUBNOTE
A message report originated by a submarine operating authority providing operational and movement instructions for submarines in peace and war, including transit and patrol area information.
NATO Agreed
1983-11-01

avorter, v.
Arrêter avant terme le décollage d'un aéronef ou le lancement d'un missile.
Agréé OTAN
1973-05-01

abort, v.
To discontinue aircraft take-off or missile launch.
NATO Agreed
1973-05-01

avorter, v.
Arrêter une mission pour une raison autre que celle d'action ennemie. Cet arrêt peut se produire à tout moment entre le commencement et l'achèvement de la mission.
Agréé OTAN
1973-05-01

abort, v.
To terminate a mission for any reason other than enemy action. It may occur at any point after the beginning of the mission and prior to its completion.
NATO Agreed
1973-05-01

axe
En guerre terrestre, direction générale des mouvements planifiés ou effectués habituellement dans des limites définies.
Agréé OTAN
1989-02-01

axis
In land warfare, the general direction of movement, planned or achieved, usually between assigned boundaries.
NATO Agreed
1989-02-01

axe de déplacement des postes de commandement
axe de transmission (toléré)
Ligne le long de laquelle un poste de commandement doit se déplacer.
Agréé OTAN
1973-03-01

command axis
A line along which a headquarters will move.
NATO Agreed
1973-03-01

axe de passage
En reconnaissance photographique aérienne, route que le véhicule aérien doit suivre en vol pendant l'exécution de sa mission.
Agréé OTAN
1997-07-09

track
In air photographic reconnaissance, the prescribed ground path over which an air vehicle moves during the execution of its mission.
NATO Agreed
1998-02-18

axe de transmission (toléré)
Terme privilégié : axe de déplacement des postes de commandement.

axe d'observation
Toute ligne droite par rapport à laquelle un observateur rend compte de l'arrivée d'un projectile ou règle le tir.
Agréé OTAN
1994-11-01

spotting line
Any straight line to which the fall of shot of projectiles is related or fire is adjusted by an observer or a spotter.
NATO Agreed
1994-11-01

axe focal
Ligne imaginaire passant par le centre optique de l'objectif et perpendiculaire au plan du cliché.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera axis
An imaginary line through the optical centre of the lens perpendicular to the negative photo plane.
NATO Agreed
1973-03-01

axe optique
Pour une lentille ou un miroir courbe: ligne droite passant par le centre de courbure et normale à la surface. Pour un système optique: ligne formée par les axes optiques des principaux éléments consécutifs.
Agréé OTAN
1970-07-01

optical axis
In a lens element, the straight line which passes through the centres of curvature of the lens surfaces. In an optical system, the line formed by the coinciding principal axes of the series of optical elements.
NATO Agreed
1970-07-01

azimut magnétique
relèvement magnétique (toléré)
Azimut mesuré par rapport au nord magnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

magnetic bearing
Bearing measured with reference to magnetic north.
NATO Agreed
2023-09-28

- B -

balayage
En recherche électromagnétique ou acoustique, rotation complète de l'antenne. Elle peut déterminer la base de temps.
Agréé OTAN
1971-04-01

scan
In electromagnetic or acoustic search, one complete rotation of the antenna. It may determine a time base.
NATO Agreed
1971-04-01

balayage sectoriel
Balayage au cours duquel l'antenne oscille à l'intérieur d'un secteur déterminé.
Agréé OTAN
1999-12-13

sector scan
Scan in which the antenna oscillates through a selected angle.
NATO Agreed
1999-12-13

balisage de circulation routière
Marquage d'un itinéraire à l'aide d'un système de feux atténués qui permet ainsi de conduire les véhicules en éclairage 'black-out' sensiblement à la même vitesse qu'en plein jour.
Agréé OTAN
1973-02-01

balisage
The marking of a route by a system of dim beacon lights enabling vehicles to be driven at near day-time speed, under blackout conditions.
NATO Agreed
1973-02-01

balise acoustique de repérage de sous-marin
Appareil électronique, utilisé par les sous-marins en détresse, pouvant émettre une impulsion sonore répétitive sous l'eau.
Agréé OTAN
1988-02-01

submarine locator acoustic beacon
An electronic device, used by submarines in distress, for emitting a repetitive sonic pulse underwater.
NATO Agreed
1988-02-01

balise de localisation individuelle (toléré)
Terme privilégié : radiobalise individuelle de repérage.

balistique
Science du mouvement des projectiles.
Agréé OTAN
1974-12-01

ballistics
The science or art that deals with the motion, behaviour, appearance, or modification of missiles or other vehicles acted upon by propellants, wind, gravity, temperature, or any other modifying substance, condition, or force.
NATO Agreed
1974-12-01

bande
En guerre des mines sur mer, partie de zone ou corridor attribué à un dragueur ou à une formation de dragueurs pour y effectuer un passage.
Agréé OTAN
1975-11-01

lap
In naval mine warfare, that section or strip of an area assigned to a single sweeper or formation of sweepers for a run through the area.
NATO Agreed
1975-11-01

bande d'atterrissage
Surface non améliorée qui a été adaptée au décollage ou à l'atterrissage des avions et qui dispose généralement d'un minimum d'installations.
Agréé OTAN
1973-02-01

air strip
An unimproved surface which has been adapted for take-off or landing of aircraft, usually having minimum facilities.
NATO Agreed
1973-02-01

bande de photographies
Série de photographies successives prises suivant une direction déterminée et qui se recouvrent.
Agréé OTAN
1969-09-01

photographic strip
Series of successive overlapping photographs taken along a selected course or direction.
NATO Agreed
1969-09-01

bande d'image continue
Ensemble continu des représentations successives d'une bande de terrain prises suivant une ligne de vol.
Agréé OTAN
1976-08-01

continuous strip imagery
Imagery of a strip of terrain in which the image remains unbroken throughout its length, along the line of flight.
NATO Agreed
1976-08-01

baptême de convoi
Combinaison de lettres et chiffres indiquant, pour chaque convoi, les ports de départ et d'arrivée, la vitesse et le numéro de série.
Agréé OTAN
1978-10-01

convoy title
A combination of letters and numbers that gives the port of departure and arrival, speed, and serial number of each convoy.
NATO Agreed
1978-10-01

barème de radioconcentration
concentration maximale admissible (toléré)
Table donnant, pour l'air ou pour l'eau, la quantité de radio-isotopes déterminés, qui peut être sans danger absorbée de manière continue.
Agréé OTAN
1973-03-01

radioactivity concentration guide
maximum permissible concentration (admitted)
The amount of any specified radioisotope that is acceptable in air and water for continuous consumption.
NATO Agreed
1968-11-01

barrage anti-sous-marin
Ligne formée par une série de dispositifs fixes ou d'unités mobiles disposées dans le but de détecter les sous-marins ennemis, de leur interdire le passage ou de les détruire.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine barrier
The line formed by a series of static devices or mobile units arranged for the purpose of detecting, denying passage to, or destroying hostile submarines.
NATO Agreed
1973-02-01

barrage anti-sous-marin
Exploration systématique et ininterrompue d'une zone u le long d'une ligne pour détecter ou gêner les sous-marins. On utilise les barrages anti-sous-marins lorsqu'il est possible de déterminer la direction de déplacement du sous-marin.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine patrol
The systematic and continuing investigation of an area or along a line to detect or hamper submarines, used when the direction of submarine movement can be established.
NATO Agreed
1973-02-01

barrage fixe
Dispositif tel que chaque patrouilleur tient poste par rapport à un point déterminé sur une ligne de barrage et effectue des recherches dans la zone environnante. Les patrouilleurs restent en route et patrouillent au voisinage du centre du poste qui leur est attribué. Les patrouilleurs sont des bâtiments de surface, des sous-marins ou des aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

fixed station patrol
One in which each scout maintains station relative to an assigned point on a barrier line while searching the surrounding area. Scouts are not stationary but remain underway and patrol near the centre of their assigned stations. A scout is a surface ship, submarine, or aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

barrière d'arrêt d'aéronef
barrière d'arrêt de secours (toléré)
Dispositif ne nécessitant pas l'existence d'une crosse d'arrêt, utilisé pour arrêter un aéronef en absorbant son énergie cinétique lors d'un atterrissage de fortune ou d'un décollage interrompu.
Agréé OTAN
1994-11-01

aircraft arresting barrier
emergency barrier (admitted)
A device, not dependent on an aircraft arresting hook, used to stop an aircraft by absorbing its forward momentum in an emergency landing or aborted take-off.
NATO Agreed
1994-11-01

barrière d'arrêt de secours (toléré)
Terme privilégié : barrière d'arrêt d'aéronef.

bascule
En opérations terrestres, procédure selon laquelle le contrôle est transmis d'une organisation à un élément de cette organisation qui a été détaché à un nouvel endroit en vue de maintenir la continuité du contrôle lors d'un déplacement de cette organisation.
Agréé OTAN
1975-11-01

step-up
In land operations, a procedure by which control is passed from an organization to an element of that organization which has been sent to a new location in order to maintain continuity of control during relocation(s) of that organization.
NATO Agreed
1975-11-01

base
camp (toléré)
Site ou installation militaire à partir de laquelle les opérations sont lancées ou soutenues.
Agréé OTAN
2015-02-18

base
camp (admitted)
A location or military installation from which operations are projected and/or supported.
NATO Agreed
2015-02-18

base avancée
Base située dans un théâtre d'opérations, ou à proximité, dont la mission est d'assurer le soutien des opérations militaires.
Agréé OTAN
1981-03-01

advanced base
A base located in or near a theatre of operations whose primary mission is to support military operations.
NATO Agreed
1981-03-01

base de lancement pour missile non protégée
Base de lancement de campagne pour missiles dont la protection contre une explosion nucléaire n'est pas assurée.
Agréé OTAN
1964-06-01

soft missile base
A launching base that is not protected against a nuclear explosion.
NATO Agreed
1964-06-01

base de radionavigation
En radionavigation, plus petit arc d'un grand cercle joignant deux stations émettrices d'un réseau de radionavigation.
Agréé OTAN
1994-11-01

baseline
In radio navigation, the shorter arc of the great circle joining two radio transmitting stations of a navigation system.
NATO Agreed
1994-11-01

base de redéploiement
Base vers laquelle une unité ou une partie d'unité se déploiera pour opérer en cas de tension ou d'hostilité. Elle est différente de la base occupée en temps de paix et dispose de l'infrastructure nécessaire.
Agréé OTAN
1975-09-01

deployment operating base
DOB
A base, other than the peacetime base, having minimum essential operational and support facilities, to which a unit or part of a unit will deploy to operate from in time of tension or war.
NATO Agreed
1975-09-01

base de remplacement pour escorteurs
Base disposant des installations et des services nécessaires au soutien de bâtiments d'escorte pour de courtes périodes.
Agréé OTAN
1973-02-01

alternate escort operating base
A base providing the facilities and activities required for the support of escort units for short periods.
NATO Agreed
1973-02-01

base de sous-marins
Base assurant le soutien logistique des sous-marins.
Agréé OTAN
1968-11-01

submarine base
A base providing logistic support for submarines.
NATO Agreed
1968-11-01

base de vitesse
En navigation maritime, distance exactement mesurée et balisée permettant à un navire d'étalonner son loch.
Agréé OTAN
1995-05-02

measured mile
In maritime navigation, distance precisely measured and marked, used by a vessel to calibrate its log.
NATO Agreed
1995-05-02

base durcie pour missiles
Base de lancement protégée contre une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
1985-07-01

hard missile base
A launching base that is protected against a nuclear explosion.
NATO Agreed
1985-07-01

base logistique de secours pour une flotte
Base assurant le soutien logistique nécessaire aux unités de la flotte opérant dans une zone pour des périodes limitées.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency fleet operating base
A base providing logistic support for fleet units operating in an area for limited periods.
NATO Agreed
1973-03-01

bâtiment de débarquement
Bâtiment d'assaut construit pour de longues traversées en mer et pouvant être déchargé rapidement sur la plage même.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing ship
An assault ship which is designed for long sea voyages and for rapid unloading over and on to a beach.
NATO Agreed
1973-04-01

bâtiment de défense aérienne
Bâtiment assurant la responsabilité de la défense aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

air defence ship
The ship detailed to assume responsibility for air defence.
NATO Agreed
1973-02-01

bâtiment de garde
Bâtiment désigné pour assurer une fonction déterminée afin de permettre aux autres bâtiments de la force navale de conserver un stade d'alerte moins élevé.
Agréé OTAN
1973-03-01

guard-ship
A ship detailed for a specific duty for the purpose of enabling other ships in company to assume a lower degree of readiness.
NATO Agreed
1973-03-01

bâtiment de soutien logistique
Soutien logistique dans lequel l'approvisionnement et la maintenance des forces opérationnelles sont assurés à partir de navires au port ou au mouillage.
Agréé OTAN
1974-12-01

floating base support
A form of logistic support in which supplies, repairs, maintenance and other services are provided in harbour or at an anchorage for operating forces from ships.
NATO Agreed
1974-12-01

bâtiment de veille radar
Bâtiment désigné par l'officier investi du commandement tactique pour assurer la veille radar.
Agréé OTAN
1996-11-20

radar guard-ship
Any ship which has been assigned the task by the officer in tactical command of maintaining the radar watch.
NATO Agreed
1996-11-20

bâtiment en contre-marquage
En opérations navales, bâtiment maintenant le contact avec un bâtiment en marquage serré à partir d'une position qui lui permet de contrer la menace que représente ce dernier.
Agréé OTAN
2001-10-01

countermarker
In naval operations, a unit maintaining contact on a marker from a position which enables it to counter the threat presented by the marker.
NATO Agreed
2001-10-01

bâtiment en marquage serré
En opérations navales, bâtiment qui maintient une capacité offensive immédiate à l'encontre d'un objectif défini ou qui se réserve la possibilité de gêner ses mouvements.
Agréé OTAN
1989-02-01

marker
In naval operations, a maritime unit which maintains an immediate offensive or obstructive capability against a specified target.
NATO Agreed
1989-02-01

bâtiment-jalon
Dans une opération amphibie, bâtiment placé avec précision en un point repère prescrit. Ce bâtiment peut, de jour, arborer des pavillons d'identification, de nuit, porter des feux visibles du large.
Agréé OTAN
1973-03-01

marker ship
In an amphibious operation, a ship which takes accurate station on a designated control point. It may fly identifying flags by day and show lights to seaward by night.
NATO Agreed
1973-03-01

bâtiment longe-bouées dan
Bâtiment naviguant le long d'une ligne de bouées dan.
Agréé OTAN
1976-12-01

dan runner
A ship running a line of dan buoys.
NATO Agreed
1976-12-01

bâtiment ravitaillé
Dans le domaine du ravitaillement à la mer, bâtiment qui reçoit le ou les gréements.
Agréé OTAN
2000-10-04

receiving ship
RECSHIP
In replenishment at sea, the ship that receives the rig(s).
NATO Agreed
2000-10-04

bâtiment ravitaillé
Bâtiment d'une unité de ravitaillement qui reçoit du personnel ou du matériel.
Agréé OTAN
1980-07-31

customer ship
The ship in a replenishment unit that receives the transferred personnel and/or supplies.
NATO Agreed
1980-06-01

bâtiment ravitailleur
Dans le domaine du ravitaillement à la mer, bâtiment qui fournit le ou les gréements.
Agréé OTAN
2000-08-11

delivering ship
In replenishment at sea, the ship that delivers the rig(s).
NATO Agreed
2000-08-11

bâtiment ravitailleur
Bâtiment d'une unité de ravitaillement qui fournit le personnel ou le matériel à transférer.
Agréé OTAN
1981-09-01

supplying ship
The ship in a replenishment unit that provides the personnel and/or supplies to be transferred.
NATO Agreed
1981-09-01

bâtiments d'assaut
Bâtiments affectés à la force opérationnelle amphibie et utilisés pour le transport des troupes d'assaut, des véhicules, de l'équipement et des approvisionnements jusqu'à la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-02-01

assault shipping
Shipping assigned to the amphibious task force and utilized for transporting assault troops, vehicles, equipment and supplies to the objective area.
NATO Agreed
1973-02-01

bâtiment transporteur de charges lourdes
Bâtiment spécialement conçu pour la manipulation et le transport de charges lourdes ou encombrantes. Ses panneaux sont desservis par des mâts de charges capables de soulever une charge unitaire de 100 tonnes.
Agréé OTAN
1973-03-01

heavy-lift-ship
A ship specially designed and capable of loading and unloading heavy and bulky items. It has booms of sufficient capacity to accommodate a single lift of 100 tons.
NATO Agreed
1973-03-01

batterie
Ensemble des canons, tubes lance-torpilles, projecteurs ou rampes de lancement de même taille, de même calibre ou de même utilisation, qui sont montés sur un même bâtiment ou qui agissent isolément.
Agréé OTAN
1973-03-01

batterie
Unité tactique et administrative d'artillerie correspondant à la compagnie (ou à l'unité équivalente dans les autres armes).
Agréé OTAN
1973-03-01

belligérant, adj.
Qui prend part à une guerre ou à un conflit armé.
Agréé OTAN
2015-08-14

besoin capacitaire
Description quantitative ou qualitative, dans les domaines de la doctrine, de l'organisation, de la formation, du matériel, du développement de l'aptitude au commandement, du personnel, des installations et de l'interopérabilité, qui définit les éléments essentiels et les résultats souhaités d'une capacité.
Agréé OTAN
2018-02-16

besoin de recherche
Besoin en information validé qui ne peut pas être satisfait en raison de l'indisponibilité de l'information demandée dans un référentiel de données et qui nécessite, par conséquent, de recourir à des moyens de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées pour exécuter la tâche de recherche ou de transférer la demande à des commandements supérieurs ou de niveau équivalent.
Agréé OTAN
2020-07-31

battery
Bty
All guns, torpedo tubes, searchlights or missile launchers of the same size or calibre or used for the same purpose, either installed in one ship or otherwise operating as an entity.
NATO Agreed
1973-03-01

battery
Bty
Tactical and administrative artillery unit or subunit corresponding to a company or similar unit in other branches of the Army.
NATO Agreed
1973-03-01

belligerent, adj.
Engaged in a war or an armed conflict.
[derived from: COED, 12th Edition]
NATO Agreed
2015-08-14

capability requirement
CR
A quantitative and/or qualitative description in the areas of doctrine, organization, training, materiel, leadership development, personnel, facilities, and interoperability that defines essential components and desired outcomes of a capability.
NATO Agreed
2018-02-16

collection requirement
CR
A validated information requirement, for which the requested information is not already available in a repository and therefore needs to be collected through joint intelligence, surveillance and reconnaissance asset tasking or be forwarded as a request to higher or adjacent commands.
NATO Agreed
2020-07-31

besoin en informations sur les forces amies
Informations concernant les forces amies disponibles pour une opération, dont le commandant et l'état-major ont besoin.
Agréé OTAN
2018-12-06

friendly force information requirement FFIR
Information the commander and staff need about the friendly forces available for an operation.
NATO Agreed
2018-12-06

besoin en renseignement
Énoncé qui fournit la justification et établit le degré de priorité d'une activité de renseignement, tout en donnant les détails nécessaires au personnel du renseignement pour satisfaire le besoin de la manière la plus efficace.
Note(s) :
1. Les besoins en renseignement devraient couvrir l'ensemble des informations relatives aux domaines politique, militaire, économique, social, infrastructurel et informationnel.
2. Les besoins du commandant en information critique couvrent l'ensemble des activités militaires.
3. Les besoins en renseignement de type militaire sont les besoins prioritaires en renseignement, les besoins spécifiques en renseignement et les éléments essentiels d'information.
Agréé OTAN
2020-11-13

intelligence requirement
A statement that provides the rationale and priority for an intelligence activity, as well as the detail to allow the intelligence staff to satisfy the requirement in the most effective manner.
Note(s):
1. Intelligence requirements should cover the broad scope of information on the political, military, economic, social, infrastructural and informational spectrum.
2. The military spectrum will be covered by the commander's critical information requirement.
3. Military types of intelligence requirements are: priority information requirements, specific intelligence requirement and essential elements of information.
NATO Agreed
2020-11-13

besoin opérationnel
Besoin reconnu justifiant l'attribution en temps utile de ressources permettant d'atteindre des objectifs militaires ou civils approuvés, ou de mener à bien des opérations, des missions ou des actions militaires ou civiles.
Agréé OTAN
2023-02-10

operational requirement
OR
An established need justifying the timely allocation of resources to achieve a capability to accomplish approved military or civil objectives, operations, missions or actions.
NATO Agreed
2023-02-10

besoin opérationnel de services mutuels pour aéronefs
Besoin militaire établi par un commandant OTAN et attribution des missions qui en découlent à un terrain d'aviation ou navire désigné pour effectuer les services mutuels stade A ou stade B au profit d'aéronefs qui ne lui sont pas affectés.
Agréé OTAN
1986-11-01

operational aircraft cross-servicing requirement
A military requirement, established by a NATO commander, for a designated airfield or ship to provide stage A or stage B cross-servicing to aircraft not assigned to that airfield or ship.
NATO Agreed
1986-11-01

besoin prioritaire en renseignement
Besoin en renseignement auquel le commandant accorde un degré de priorité déclaré dans un souci d'anticipation dans le cadre de sa planification et de sa prise de décision.
Agréé OTAN
2023-04-17

priority intelligence requirement
PIR
An intelligence requirement for which the commander has an anticipated and stated priority in their task of planning and decision-making.
NATO Agreed
2023-04-17

besoins capacitaires minimums
[PO(2016)0655 (INV)]
Regroupement en une seule et même liste des capacités dont l'Alliance a besoin pour atteindre son niveau d'ambition et les autres objectifs agréés énoncés dans la directive politique.
[dérivé de : PO(2016)0655 (INV)]
Agréé OTAN
2018-02-16

minimum capability requirements
MCR
[PO(2016)0655 (INV)]
The full set of capability requirements necessary for the Alliance to meet its level of ambition and other agreed objectives set out in political guidance.
[derived from: PO(2016)0655 (INV)]
NATO Agreed
2018-02-16

blanc
En guerre de mines sur mer, espace accidentellement non couvert au cours d'une opération de dragage ou de chasse aux mines par suite d'erreurs de navigation, de tenue de poste, de balisage, du fait d'avaries ou toute autre raison.
Agréé OTAN
1975-11-01

holiday
In naval mine warfare, a gap left unintentionally during sweeping or minehunting arising from errors in navigation, station-keeping, dan laying, breakdowns or other causes.
NATO Agreed
1975-11-01

blessé au combat
Perte au combat ayant été blessée non mortellement par un agent ou une cause externe à la suite d'une action hostile.
Agréé OTAN
2011-11-07

wounded in action
WIA
A battle casualty who has incurred a non-fatal injury due to an external agent or cause as a result of hostile action.
NATO Agreed
2011-11-07

bloc de prisonniers de guerre
Subdivision d'un enclos de prisonniers de guerre.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of a war compound
A subdivision of a prisoner of war enclosure.
NATO Agreed
1969-09-01

bloquer, v.
Interdire l'accès à une zone donnée, un mouvement dans une direction donnée ou un déplacement le long d'un itinéraire ou d'une voie d'approche.
Agréé OTAN
2020-01-20

block, v.
To deny access to a given area, movement in a given direction, or movement along a route or avenue of approach.
NATO Agreed
2020-01-20

bombardement de zone
Bombardement d'un ensemble d'objectifs constituant une zone et non d'un objectif ponctuel.
Agréé OTAN
2000-10-04

area bombing
Bombing of a group of targets constituting an area rather than a pinpoint target.
NATO Agreed
2000-10-04

bombardement en cabré de faible amplitude
Type de bombardement par bombes non guidées dans lequel le largage est effectué à un angle de cabré inférieur à 35.
Agréé OTAN
1973-03-01

low-angle loft bombing
Type of loft bombing of free fall bombs wherein weapon release occurs at an angle less than 35 degrees above the horizontal.
NATO Agreed
1973-03-01

bombardement en déport
Procédure de bombardement qui utilise un point de visée différent de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-01-01

offset bombing
Any bombing procedure which employs a reference or aiming point other than the actual target.
NATO Agreed
1973-01-01

bombardement en tapis
tapis de bombes (toléré)
Répartition progressive d'un tonnage de bombes élevé sur une zone définie par des limites données, de manière à infliger des dommages dans toutes les parties de la zone.
Agréé OTAN
1973-03-01

carpet bombing
The progressive distribution of a mass bomb load upon an area defined by designated boundaries, in such manner as to inflict damage to all portions thereof.
NATO Agreed
1973-03-01

bombardement en vol rasant
Méthode de bombardement à très basse altitude où des fusées retardatrices et/ou d'autres équipements sont utilisés pour permettre à l'assaillant d'échapper aux effets de ses propres bombes.
Agréé OTAN
1973-04-01

laydown bombing
A very low level bombing technique wherein delay fuses and/or devices are used to allow the attacker to escape the effects of his bomb.
NATO Agreed
1973-04-01

bombe photo-éclair
Bombe capable d'émettre une illumination brève et intense pour la photographie de nuit à moyenne altitude.
Agréé OTAN
1970-07-01

photoflash bomb
A bomb designed to produce a brief and intense illumination for medium altitude night photography.
NATO Agreed
1970-07-01

bombette (toléré)
Terme privilégié : indicateur visuel de mise de feu.

bond
En guerre sur terre, mouvement simple de troupes, généralement de couvert en couvert, souvent exécuté sous le feu de l'ennemi.
Agréé OTAN
1991-09-01

bound
In land warfare, a single movement, usually from cover to cover, made by troops often under enemy fire.
NATO Agreed
1991-09-01

bouée acoustique
bouée radioacoustique (toléré)
Appareil acoustique, utilisé principalement pour détecter les sous-marins, qui, une fois activé, transmet ses informations par radio.
Agréé OTAN
1968-11-01

sonobuoy
radio sonobuoy (admitted)
An acoustic device, used mainly for the detection of submarines which, when activated, transmits information by radio.
NATO Agreed
1981-03-01

bouée dan repère
Bouée dan destinée à servir de repère géographique ou de point de référence, et qui doit par conséquent être plus visible et mieux ancrée qu'une bouée dan ordinaire.
Agréé OTAN
1976-12-01

datum dan buoy
In naval mine warfare, a dan buoy intended as a geographical reference or check, which needs to be more visible and more securely moored than a normal dan buoy.
NATO Agreed
1976-12-01

bouée radioacoustique (toléré)
Terme privilégié : bouée acoustique.

bouée sans dérive
Bouée employée comme repère pour la navigation et qui reste pratiquement à la verticale de son crapaud.
Agréé OTAN
1975-11-01

short scope buoy
A buoy used as a navigational reference which remains nearly vertical over its sinker.
NATO Agreed
1975-11-01

boule de feu
Sphère lumineuse constituée par des gaz chauds qui se forme quelques millionièmes de seconde après l'explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2016-04-13

fireball
The luminous sphere of hot gases that forms within millionths of a second after a nuclear burst.
NATO Agreed
2016-04-13

bréchage dans la foulée
ouverture de brèche rapide (désuet)
Création d'un passage sécurisé au travers d'un obstacle ou d'un système d'obstacles par tout emploi approprié de ressources organiques.
Agréé OTAN
2022-03-03

hasty breaching
The creation of a safe lane through an obstacle or barrier by any expedient method using organic resources.
NATO Agreed
2022-03-03

bréchage délibéré
ouverture de brèche préparée (désuet)
Création planifiée d'un passage sécurisé au travers d'un obstacle ou d'un système d'obstacles.
Agréé OTAN
2021-10-26

deliberate breaching
The planned creation of a safe lane through an obstacle or barrier.
NATO Agreed
2021-10-26

brècher, v.
Forcer un passage à travers un obstacle ou une fortification.
Agréé OTAN
2020-01-20

breach, v.
To force a passage through an obstacle or fortification.
NATO Agreed
2020-01-20

bretelle
Route maritime, autre que côtière ou du large, reliant deux ou plusieurs routes.
Agréé OTAN
1975-11-01

link
A maritime route, other than a coastal or transit route, which links any two or more routes.
NATO Agreed
1975-11-01

brin d'arrêt d'aéronef (toléré)
Terme privilégié : câble d'arrêt d'aéronef.

brouillage électromagnétique
brouillage électronique (désuet)
Émission, réémission ou réflexion intentionnelle d'énergie électromagnétique visant à réduire l'efficacité des dispositifs, matériels ou systèmes électroniques hostiles.
Note(s) : le brouillage électromagnétique peut se présenter sous la forme de brouillage non intelligent ou de brouillage intelligent, appelé déception.
Agréé OTAN
2022-10-21

brouillage électronique (désuet)
Terme privilégié : brouillage électromagnétique.

electromagnetic jamming
EJ
electronic jamming (obsolete)
The deliberate radiation, reradiation or reflection of electromagnetic energy with the object of impairing the effectiveness of hostile electronic devices, equipment or systems.
Note(s): Electromagnetic jamming may take the form of non-intelligent jamming, and/or intelligent jamming, called deception.
NATO Agreed
2022-10-21

brouillage en barrage
Brouillage électromagnétique simultané d'une large bande de fréquences.
Agréé OTAN
2023-09-28

barrage jamming
Simultaneous electromagnetic jamming over a broad band of frequencies.
NATO Agreed
2023-09-28

brouillage intentionnel
Brouillage produit délibérément par des émissions destinées à rendre inintelligibles tout ou partie d'un signal utile, ou à fausser les informations qu'il représente.
[50(713)CEI: 1998]
Agréé OTAN
2010-01-22

jamming
Deliberate interference, caused by emissions intended to render unintelligible or falsify the whole or part of a wanted signal.
[50(713)IEC: 1998]
NATO Agreed
2010-01-22

brouillage par balayage
Technique consistant à promener une émission de brouillage sur une large bande de fréquences.
Agréé OTAN
1973-08-01

sweep jamming
A narrow band of jamming that is swept back and forth over a relatively wide operating band of frequencies.
NATO Agreed
1973-08-01

brouillage sélectif
Brouillage d'une bande ou d'une fréquence particulière.
Agréé OTAN
1973-08-01

spot jamming
selective jamming (admitted)
The jamming of a specific channel or frequency.
NATO Agreed
1964-06-01

brouilleur à poursuite automatique
brouilleur chercheur (toléré)
Système composé d'un récepteur d'interception et d'un émetteur de brouillage qui recherche, intercepte et brouille automatiquement certains signaux présentant des caractéristiques électromagnétiques spécifiques.
Agréé OTAN
1973-02-01

brouilleur chercheur (toléré)
Terme privilégié : brouilleur à poursuite automatique.

automatic search jammer
search jammer (admitted)
An intercept receiver and jamming transmitter system which searches for and jams signals automatically which have specific radiation characteristics.
NATO Agreed
1973-02-01

brouilleur-répéteur
Dispositif émetteur-récepteur qui amplifie, multiplie et retransmet les signaux reçus afin de les brouiller
Agréé OTAN
1973-08-01

repeater-jammer
A receiver transmitter device which amplifies, multiplies and retransmits the signals received, for purposes of deception or jamming.
NATO Agreed
1973-08-01

brownout
voile brun
Perte de références visuelles due au nuage de poussière ou de sable soulevé.
Note(s) : lors de la mise en œuvre d'hélicoptères, cette forme d'environnement visuel dégradé est souvent créée par l'hélicoptère lui-même à l'atterrissage ou au décollage.
Agréé OTAN
2020-06-30

brownout
The loss of visual references caused by blowing dust or sand.
Note(s): In helicopter operations, this form of degraded visual environment condition is often self-induced during landing and/or take-off.
NATO Agreed
2020-06-30

bruit de fond radiologique
radioactivité naturelle (toléré)
Rayonnement ionisant qui émane de l'environnement local et auquel les individus sont exposés en permanence.
Note(s) : dans ce contexte, l'environnement inclut notamment les matériaux de construction et l'espace.
Agréé OTAN
2018-08-03

background radiation
The ionizing radiation arising from within the local environment, to which individuals are always exposed.
Note(s): In this context, the environment also includes building materials and space.
NATO Agreed
2018-08-03

budget
crédit budgétaire (toléré)
Estimation de toutes les ressources nécessaires à un organisme, à un agence ou à un programme pour un exercice.
Note(s) :
1. Le budget est examiné par le comité financier compétent et approuvé par les États membres représentés au sein de l'organe directeur approprié.
2. Les budgets sont utilisés comme instruments de gestion.
Agréé OTAN
2019-06-28

budget
An estimate of all funding requirements for a body, agency or programme for a financial year.
Note(s):
1. The budget is screened by the relevant finance committee and approved by member states represented on the appropriate governing body.
2. Budgets are used as steering instruments.
[derived from: C-M(2015)0025 NATO Financial Regulations, 2015]
NATO Agreed
2019-06-28

budget
Fonds alloués à une entité de l'OTAN à des fins déterminées.
Agréé OTAN
2019-06-28

budget
Appropriated funds allocated to a NATO entity for a particular purpose.
NATO Agreed
2019-06-28

bureau d'allocations de transports aériens
Organisme interarmées responsable, à l'intérieur d'un théâtre d'opérations, de la définition des priorités de transports aériens et de la répartition de la capacité de transport allouée au théâtre.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transport allocations board
The joint agency responsible within the theatre for the establishment of airlift priorities and for space allocation of available aircraft capabilities allotted to the theatre.
NATO Agreed
1973-02-01

bureau de conduite de tir (toléré)
Terme privilégié : poste central de tir.

bureau de gestion environnementale
Organe constitué d'experts de différents domaines et d'horizons variés pour fournir des conseils et une coordination en matière de protection de l'environnement à un commandant OTAN.
Agréé OTAN
2020-11-13

environmental management board
EMB
A body constituted of subject-matter experts from various disciplines and backgrounds to provide environmental-protection advice and coordination to a NATO commander.
NATO Agreed
2020-11-13

butées centrifuges
Système qui empêche les pales d'un hélicoptère de descendre trop bas lors de l'arrêt du rotor.
Agréé OTAN
1981-03-01

droop stop
A device to limit downward vertical motion of helicopter rotor blades upon rotor shutdown.
NATO Agreed
1981-03-01

cabine étanche
Espace occupé d'un aéronef caractérisé par des parois ne permettant aucun échange gazeux entre l'atmosphère ambiante et l'atmosphère intérieure et contenant ses propres moyens de régénération de l'atmosphère intérieure.
Agréé OTAN
1968-11-01

sealed cabin
The occupied space of an aircraft characterized by walls which do not allow any gaseous exchange between the ambient atmosphere and the inside atmosphere and containing its own ways of regenerating the inside atmosphere.
NATO Agreed
1968-11-01

câble d'arrêt d'aéronef
brin d'arrêt d'aéronef (toléré)
Élément d'un système d'arrêt d'aéronef qui barre la surface d'une piste d'atterrissage ou d'un pont d'envol et dans lequel s'engage la crosse d'arrêt de l'aéronef.
Agréé OTAN
1994-07-13

aircraft arresting cable
aircraft arresting wire (admitted)
That portion of an aircraft arresting system which spans the runway surface or flight deck landing area and is engaged by the aircraft arresting hook.
NATO Agreed
1994-07-13

câble de parachutage
Câble d'un aéronef auquel sont fixées les sangles d'ouverture automatique des parachutes, ou leurs prolongateurs.
Agréé OTAN
1982-03-01

anchor cable
In air transport, a cable in an aircraft to which the parachute static lines or strops are attached.
NATO Agreed
1982-03-01

câble de sécurité largable (toléré)
Terme privilégié : fil de sécurité largable.

cache-flamme
dispositif antilueur (toléré)
Dispositif fixé à la bouche d'une arme à feu et qui réduit la lueur émise par la combustion des gaz de propulsion.
Agréé OTAN
1973-03-01

flash suppressor
Device attached to the muzzle of the weapon which reduces the amount of visible light or flash created by burning propellant gases.
NATO Agreed
1973-03-01

cadence de tir
Nombre de coups tirés par une arme en une minute.
Agréé OTAN
2018-12-06

rate of fire
The number of rounds fired per weapon per minute.
NATO Agreed
2018-12-06

cadence normale de tir
Cadence de tir que peut réellement soutenir une arme pendant une période illimitée, sans chauffer excessivement.
Agréé OTAN
1973-08-01

sustained rate of fire
Actual rate of fire that a weapon can continue to deliver for an indefinite length of time without seriously overheating.
NATO Agreed
1973-08-01

cadre de référence (toléré)
Terme privilégié : cartouche de référence.

cadre d'informations
Sur la surface d'une carte, d'une mosaïque, d'un calque, encadrement contenant des renseignements tels que le titre, la référence ou l'échelle de l'ouvrage.
Agréé OTAN
1988-07-01

information box
A space on an annotated overlay, mosaic, map, etc., which is used for identification, reference, and scale information.
NATO Agreed
1988-07-01

caisson d'altitude (toléré)
Terme privilégié : caisson hypobare.

caisson de compression (toléré)
Terme privilégié : caisson hyperbare.

caisson de décompression (toléré)
Terme privilégié : caisson hypobare.

caisson de plongée (toléré)
Terme privilégié : caisson hyperbare.

caisson de recompression (toléré)
Terme privilégié : caisson hyperbare.

caisson hyperbare
caisson de compression (toléré)
caisson de plongée (toléré)
caisson de recompression (toléré)
Caisson utilisé pour créer une augmentation de la pression ambiante telle qu'elle se produirait lors d'une descente au-dessous du niveau de la mer, dans l'air ou dans l'eau.
Note(s) : ce type de caisson est le seul qui permette le traitement de la maladie de décompression après un vol ou une plongée.
Agréé OTAN
2007-09-05

hyperbaric chamber
compression chamber (admitted)
diving chamber (admitted)
recompression chamber (admitted)
A chamber used to induce an increase in ambient pressure as would occur in descending below sea level, in a water or air environment.
Note(s): It is the only type of chamber suitable for use in the treatment of decompression sickness in flying or diving.
NATO Agreed
2007-09-05

caisson hypobare
caisson d'altitude (toléré)
caisson de décompression (toléré)
Caisson utilisé pour créer une diminution de pression ambiante telle qu'elle se produirait lors d'une montée en altitude.
Note(s) : ce type de caisson est employé principalement à des fins d'entraînement et d'expérimentation.
Agréé OTAN
2007-09-05

hypobaric chamber
altitude chamber (admitted)
decompression chamber (admitted)
A chamber used to induce a decrease in ambient pressure as would occur in ascending to altitude.
Note(s): This type of chamber is primarily used for training and experimental purposes.
NATO Agreed
2007-09-05

calage
Utilisation de cales et de coins pour empêcher tout déplacement intempestif d'un chargement au cours d'un transport.
Agréé OTAN
2016-09-05

blocking and chocking
The use of wedges or chocks to prevent the inadvertent shifting of cargo in transit.
NATO Agreed
2016-09-05

calcul continu du point de largage
Prédiction continue par le calcul du point de largage des armes, tenant compte des données balistiques, des altitudes et des vitesses.
Agréé OTAN
1975-11-01

continuously-computed release point
CCRP
Solution of the weapon delivery release point by continuous prediction of the release point for a given set of ballistics, altitudes and airspeeds.
NATO Agreed
1975-11-01

cale
Compartiment d'un navire dans lequel la cargaison est arrimée.
Agréé OTAN
1973-03-01

hold
A cargo stowage compartment aboard ship.
NATO Agreed
2001-10-01

calque de surface couverte
Calque faisant partie d'une série de transparents sur lesquels ont été reportées toutes les sorties de reconnaissance aérienne effectuées sur la zone correspondant à la carte de référence.
Agréé OTAN
1974-02-01

covertrace
One of a series of overlays showing all air reconnaissance sorties covering the map sheet to which the overlays refer.
NATO Agreed
1974-02-01

calque d'objectifs
Feuille transparente qui, superposée à une carte, à un dessin, à un croquis particulier, y localise les objectifs et précise certaines de leurs caractéristiques. Ce calque peut aussi comporter les limites entre des éléments, des objectifs et des dispositifs amis avancés.
Agréé OTAN
1973-08-01

target overlay
A transparent sheet which, when superimposed on a particular chart, map, drawing, tracing or other representation, depicts target locations and designations. The target overlay may also show boundaries between manoeuvre elements, objectives and friendly forward dispositions.
NATO Agreed
1973-08-01

calque d'opération
Calque montrant l'emplacement, la taille, la conception de manœuvre et les feux des forces amies engagées dans une opération et, éventuellement, les emplacements connus et les mouvements prévus des forces ennemies.
Agréé OTAN
2012-01-30

operation overlay
An overlay showing information such as the location, size, scheme of manoeuvre and fires of friendly forces involved in an operation, and possibly the locations and the predicted movements of enemy forces.
NATO Agreed
2012-01-30

calque pour écran radar
Calque placé sur un écran radar pour permettre de comparer et d'identifier les échos.
Agréé OTAN
1969-09-01

radarscope overlay
A transparent overlay for placing on the radarscope for comparison and identification of radar returns.
NATO Agreed
1969-09-01

camouflage
Utilisation de matériaux naturels ou artificiels sur des personnes, des objets ou des positions tactiques en vue de désorienter, de tromper l'ennemi ou de se soustraire à sa vue.
Agréé OTAN
1977-12-01

camouflage
The use of natural or artificial material on personnel, objects or tactical positions with the aim of confusing, misleading or evading the enemy.
NATO Agreed
1977-12-01

camouflage électromagnétique
camouflage électronique (désuet)
Utilisation de moyens électromagnétiques ou exploitation de caractéristiques électromagnétiques pour réduire, noyer ou éliminer les propriétés d'écho-radio d'une cible.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic camouflage
electronic camouflage (obsolete)
The use of electromagnetic means, or exploitation of electromagnetic characteristics to reduce, submerge, or eliminate the radio-echoing properties of a target.
NATO Agreed
2022-10-21

camouflage électronique
Rayonnement contrôlé d'énergie électromagnétique sur les fréquences amies dans le but de protéger les émissions des moyens de télécommunication et des systèmes électroniques amis vis-à-vis des mesures de soutien de guerre électronique et du renseignement d'origine électromagnétique ennemis, sans provoquer de dégradation importante du fonctionnement des systèmes amis.
Agréé OTAN
1991-11-01

electronic masking
The controlled radiation of electromagnetic energy on friendly frequencies in a manner to protect the emissions of friendly communications and electronic systems against enemy electronic warfare support measures/signals intelligence, without significantly degrading the operation of friendly systems.
NATO Agreed
1991-11-01

camouflage électronique (désuet)
Terme privilégié : camouflage électromagnétique.

camouflage radar
Emploi de matériaux absorbant ou réfléchissant les rayons radar afin de modifier les échos produits par la surface d'un objet.
Agréé OTAN
1973-08-01

radar camouflage
The use of radar absorbent or reflecting materials to change the radar echoing properties of a surface of an object.
NATO Agreed
1973-08-01

camouflet
Cavité produite par une explosion souterraine qui n'a pas débouché en surface.
Agréé OTAN
1973-03-01

camouflet
The resulting cavity in a deep underground burst when there is no rupture of the surface.
NATO Agreed
1973-03-01

camp (toléré)
Terme privilégié : base.

campagne
Ensemble d'opérations militaires planifiées et conduites pour atteindre un objectif stratégique.
Agréé OTAN
2015-12-14

campaign
A set of military operations planned and conducted to achieve a strategic objective.
NATO Agreed
2015-12-14

campagne navale
Opération, ou série d'opérations reliées entre elles, essentiellement menées par des forces navales (de surface, sous-marines, aériennes ou amphibies) dans le but d'acquérir, d'étendre ou de conserver le contrôle de la mer.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval campaign
An operation or a connected series of operations conducted essentially by naval forces including all surface, subsurface, air and amphibious troops, for the purpose of gaining, extending, or maintaining control of the sea.
NATO Agreed
1973-03-01

camp de prisonniers de guerre
Dépôt de nature semi-permanente, établi dans la zone des communications ou dans la zone de l'intérieur (territoire national), pour l'internement et l'administration des prisonniers de guerre. Ce dépôt peut être situé dans d'autres installations militaires.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war camp
A camp of a semi-permanent nature established in the communication zone or zone of interior (home country) for the internment and complete administration of prisoners of war. It may be located on, or independent of, other military installations.
NATO Agreed
1969-09-01

canaliser, v.
Restreindre le mouvement à une zone étroite particulière.
Agréé OTAN
2018-12-06

canalize, v.
To constrain movement to a specific, narrow zone.
NATO Agreed
2018-12-06

canevas
Réseau de lignes de position reportées sur une carte qui permettent de définir une position.
Agréé OTAN
1973-04-01

lattice
A network of intersecting positional lines printed on a map or chart from which a fix may be obtained.
NATO Agreed
1973-04-01

cannibaliser, v.
Prélever des ensembles, sous-ensembles ou composants en état de service sur un matériel réparable ou en état de service afin de les installer sur un autre.
Agréé OTAN
2018-12-06

cannibalize, v.
To remove serviceable assemblies, sub-assemblies or components from a repairable or serviceable item of equipment in order to install them on another.
NATO Agreed
2018-12-06

cap
Angle mesuré dans le sens des aiguilles d'une montre, entre la direction du nord (du compas, de la grille, magnétique ou vrai) et la direction de l'axe longitudinal de l'aéronef ou du navire.
Agréé OTAN
1973-03-01

heading
The direction in which the longitudinal axis of an aircraft or ship is pointed, usually expressed in degrees clockwise from north (true, magnetic, compass or grid).
NATO Agreed
1973-03-01

capacité
Aptitude à produire un effet par l'emploi d'un ensemble intégré d'aspects relevant de la doctrine, de l'organisation, de la formation, du matériel, du développement de l'aptitude au commandement, du personnel, des installations et de l'interopérabilité.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability
The ability to create an effect through employment of an integrated set of aspects categorized as doctrine, organization, training, materiel, leadership development, personnel, facilities, and interoperability.
NATO Agreed
2018-02-16

capacité Affaires publiques militaires
Capacité responsable de la promotion des buts et objectifs militaires par la communication en temps voulu, en tant que partie intégrante des communications stratégiques, d'informations exactes et véridiques auprès d'audiences internes et externes.
Agréé OTAN
2023-01-16

military public affairs capability
military public affairs (admitted)
Mil PA (admitted)
The strategic communications capability responsible for promoting military aims and objectives by communicating accurate and truthful information to internal and external audiences in a timely manner.
NATO Agreed
2023-01-16

capacité de deuxième frappe
Capacité de survivre à une première frappe avec des moyens suffisants pour riposter de façon efficace (cette riposte est généralement associée à l'emploi d'armes nucléaires).
Agréé OTAN
1971-04-01

second strike capability
The ability to survive a first strike with sufficient resources to deliver an effective counterblow (generally associated with nuclear weapons).
NATO Agreed
1971-04-01

capacité d'emport instantané
Total des charges (offertes ou marchandes) susceptibles d'être emportées, à un moment donné et pour une mission déterminée, par l'ensemble des aéronefs disponibles d'une flotte de transport. Est exprimé en effectif ou en unités de poids ou de volume.
Agréé OTAN
1973-02-01

airlift capability
The total capacity expressed in terms of number of passengers and/or weight/cubic displacement of cargo that can be carried at any one time to a given destination by the available air transport service.
NATO Agreed
1973-02-01

capacité d'enlèvement demandé
Total des charges dont le transport par aéronefs est demandé pour une mission déterminée.
Agréé OTAN
1973-02-01

airlift requirement
The total number of passengers and/or weight/cubic displacement of cargo required to be carried by air for a specific task.
NATO Agreed
1973-02-01

capacité de plage
Estimation en tonnes d'encombrement ou en tonnes-poids du fret qui peut être déchargé par jour sur une bande de rivage déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

beach capacity
An estimate, expressed in terms of measurement tons, or weight tons, of cargo that may be unloaded over a designated strip of shore per day.
NATO Agreed
1973-03-01

capacité de transport
Nombre de personnes, poids ou volume de chargement qu'un moyen de transport peut transporter dans des conditions déterminées.
Agréé OTAN
2016-09-05

transport capacity
The number of persons, weight or volume of the load which can be carried by means of transport under given conditions.
NATO Agreed
2016-09-05

capacité de transport amphibie
Capacité totale des bâtiments d'assaut utilisés dans une opération amphibie (exprimée en nombre d'hommes et de véhicules, et en tonnes d'encombrement ou tonnes-poids pour les approvisionnements).
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious lift
The total capacity of assault shipping utilized in an amphibious operation, expressed in terms of personnel, vehicles, and measurement or weight tons of supplies.
NATO Agreed
1973-02-01

capacité d'identification sélective
Capacité spéciale de codage des transpondeurs qui permet au système d'identification ami/ennemi de faire la distinction entre amis.
Agréé OTAN
2010-12-08

selective identification feature
SIF
A special coding capability of transponders that allows the identification friend or foe system to distinguish between friends.
NATO Agreed
2010-12-08

capacité d'itinéraire
Débit d'itinéraire maximum des véhicules dans un seul sens au point où l'écoulement est le plus faible.
Agréé OTAN
2016-09-05

route capacity
The maximum traffic flow of vehicles in one direction at the most restricted point on the route.
NATO Agreed
2016-09-05

capacité d'une ligne de chemin de fer
Nombre maximal de trains que l'on peut faire circuler dans chaque sens de circulation sur une section donnée d'une ligne de chemin de fer en 24 heures.
Agréé OTAN
2018-12-06

railway line capacity
The maximum number of trains which can be moved in each direction over a specified section of a railway line in a 24 hour period.
NATO Agreed
2018-12-06

capacité portuaire
Possibilités estimées d'un port ou d'un mouillage pour l'enlèvement journalier des cargaisons (exprimées habituellement en tonnes).
Agréé OTAN
1969-09-01

port capacity
The estimated capacity of a port or an anchorage to clear cargo in 24 hours usually expressed in tons.
NATO Agreed
1969-09-01

cap de collision
Vecteur qui, s'il était maintenu, entraînerait une collision entre un intercepteur et une cible.
Agréé OTAN
2001-10-01

lead collision course
A vector which, if maintained, would result in a collision between an interceptor and a target.
NATO Agreed
2001-10-01

cap de poursuite
Vecteur donné à un avion d'interception dans le but de faire passer sa route par un point déterminé en avant de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-12-01

lead pursuit
An interceptor vector designed to maintain a course of flight at a predetermined point ahead of a target.
NATO Agreed
1974-12-01

cap moyen
Moyenne arithmétique des différentes valeurs de caps tenus au cours d'une période de temps.
Agréé OTAN
1973-01-01

average heading
The arithmetic mean of the different values of the headings maintained over a certain period of time.
NATO Agreed
1973-01-01

capsule
Cabine hermétique pressurisée destinée aux très hautes altitudes ou au vol spatial et qui procure un milieu ambiant adapté à l'homme, à l'animal ou à l'équipement.
Agréé OTAN
1973-03-01

capsule
A sealed pressurized cabin for extremely high altitude or space flight which provides an acceptable environment for man, animal or equipment.
NATO Agreed
1973-03-01

capsule
Cabine hermétique éjectable munie d'appareils assurant la sécurité du retour au sol de ses occupants.
Agréé OTAN
1973-03-01

capsule
An ejectable sealed cabin having automatic devices for safe return of the occupants to the surface.
NATO Agreed
1973-03-01

capturer, v.
Prendre possession de personnel, de matériels ou d'informations ennemis.
Agréé OTAN
2018-12-06

capture, v.
To take possession of enemy personnel, materiel and/or information.
NATO Agreed
2018-12-06

caractéristique artificielle
Construction ou caractéristique du terrain due à l'action de l'homme. Par exemple routes, bâtiments, canaux, frontières. Au sens large du terme noms, légendes portés sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

culture
A feature of the terrain that has been constructed by man. Included are such items as roads, buildings, and canals; boundary lines, and in a broad sense, all names and legends on a map.
NATO Agreed
1973-03-01

caractéristiques opérationnelles
Critères militaires spécifiques exigés d'un équipement afin de lui permettre de répondre à un besoin opérationnel reconnu.
Agréé OTAN
1982-08-01

operational characteristics
The specific military qualities required of an item of equipment to enable it to meet an agreed operational need.
NATO Agreed
1982-08-01

carburant hypergolique
Carburant qui prend feu spontanément au contact d'un oxydant (exemple: l'aniline avec l'acide nitrique fumant). Utilisé comme agent de propulsion dans certains systèmes de missiles.
Agréé OTAN
1973-03-01

hypergolic fuel
Fuel which will spontaneously ignite with an oxidizer, such as aniline with fuming nitric acid. It is used as the propulsion agent in certain missile systems.
NATO Agreed
1973-03-01

cargaison aérienne
Approvisionnements, matériel ou véhicules, n'appartenant pas à un aéronef mais constituant tout ou partie de sa charge utile.
Agréé OTAN
1981-03-01

air cargo
Stores, equipment or vehicles, which do not form part of the aircraft, and are either part or all of its payload.
NATO Agreed
1981-03-01

cargaison aérienne dangereuse contrôlée
Cargaison considérée comme extrêmement dangereuse et qui ne peut être transportée que par un aéronef-cargo selon des règles de sécurité spécifiques.
Agréé OTAN
1982-07-01

controlled dangerous air cargo
Cargo which is regarded as highly dangerous and which may only be carried by cargo aircraft operating within specific safety regulations.
NATO Agreed
1982-07-01

cargaison aérienne dangereuse réglementée
Cargaison qui n'appartient pas à la catégorie des cargaisons extrêmement dangereuses mais qui présente des risques et nécessite certaines précautions supplémentaires lors de l'emballage et de la manutention pour le transport par aéronef cargo ou par aéronef de transport de passagers.
Agréé OTAN
1987-07-01

restricted dangerous air cargo
Cargo which does not belong to the highly dangerous category but which is hazardous and requires, for transport by cargo or passenger aircraft, extra precautions in packing and handling.
NATO Agreed
1987-07-01

cargaison aérienne ordinaire
Cargaison ne présentant ni risque ni danger et n'exigeant aucune précaution particulière pour le transport aérien.
Agréé OTAN
1987-07-01

general air cargo
Cargo without hazardous or dangerous properties and not requiring extra precautions for air transport.
NATO Agreed
1987-07-01

cargaison dangereuse
Cargaison qui, en raison de son caractère dangereux, fait l'objet de règlements particuliers pour son transport.
Agréé OTAN
1973-03-01

dangerous cargo
Cargo which, because of its dangerous properties, is subject to special regulations for its transport.
NATO Agreed
1973-03-01

cargaison essentielle
approvisionnement essentiel (toléré)
Produit essentiel à la poursuite de la guerre pendant la période de survie ou à la survie nationale durant cette même période et qui devrait être déchargé aussitôt que les circonstances le permettent.
Agréé OTAN
1973-03-01

essential supply
essential cargo (admitted)
A commodity which is essential for the prosecution of the war in the survival period, or for national survival in that period, and which should be discharged as soon as circumstances permit. This will comprise such things as food, refined petroleum, oils, and lubricants, and medical stores.
NATO Agreed
1973-03-01

cargaison immédiatement vitale
Cargaison déjà chargée que le pays consignataire considère comme immédiatement vitale pour la poursuite de la guerre ou pour la survie nationale, nonobstant les risques encourus par le navire. Si celui-ci appartient à un autre pays, la livraison doit être autorisée par ce pays. Ce terme n'est utilisé que pour la période de mise en application du plan de sauvegarde de la navigation commerciale.
Agréé OTAN
1999-12-13

immediately vital cargo
IVC
A cargo already loaded which the consignee country regards as immediately vital for the prosecution of the war or for national survival, notwithstanding the risk to the ship. If the cargo is carried in a ship of another nation, then that nation must agree to the delivery of the cargo. The use of this term is limited to the period of implementation of the shipping movement policy.
NATO Agreed
1973-03-01

cargaison non requise
Cargaison embarquée en temps de paix mais qui, en temps de guerre n'est plus réclamée par le pays destinataire.
Agréé OTAN
1981-03-01

unwanted cargo
A cargo loaded in peacetime which is not required by the consignee country in wartime.
NATO Agreed
1981-03-01

carnet d'objectifs (toléré)
Terme privilégié : dossier d'objectifs.

carte
Carte topographique particulière constituant un tout ou faisant partie d'une série (ou jeu).
Agréé OTAN
1973-03-01

map sheet
chart sheet (admitted)
An individual map or chart either complete in itself or part of a series.
NATO Agreed
1971-09-01

carte aéronautique spéciale
Carte topographique comportant des informations aéronautiques destinées à répondre, en temps de paix, aux besoins militaires de la navigation aérienne à basse altitude.
Agréé OTAN
2023-09-28

special aeronautical chart
A topographic chart with aeronautical information designed to meet military peacetime requirements for low level air navigation.
NATO Agreed
2023-09-28

carte à grandes lignes
Carte avec suffisamment d'informations géographiques qui permettent une corrélation de données supplémentaires ajoutées.
Agréé OTAN
1971-04-01

outline map
A map which represents just sufficient geographic information to permit the correlation of additional data placed upon it.
NATO Agreed
1971-04-01

carte d'avancement des travaux photographiques
Carte à petite échelle utilisée pour enregistrer l'état d'avancement d'une couverture aérienne de grande surface. Lorsqu'une partie de la tâche assignée est réalisée, la zone couverte est reportée sur la carte.
Agréé OTAN
1969-09-01

special job cover map
A small-scale map used to record progress on photographic reconnaissance tasks covering very large areas. As each portion of the task is completed, the area covered is outlined on the map.
NATO Agreed
1969-09-01

carte de combat
Carte marine spéciale, à l'échelle de 1:50.000, destinée à l'appui-feu naval et à l'appui aérien rapproché au cours d'opérations côtières ou amphibies, indiquant en détail l'hydrographie et la topographie de la région côtière.
Agréé OTAN
1999-12-13

combat chart
A special naval chart, at a scale of 1:50.000, designed for naval fire support and close air support during coastal or amphibious operations and showing detailed hydrography and topography in the coastal belt.
NATO Agreed
1980-10-01

carte des faux échos
carte non-sub (toléré)
Carte marine spéciale, à une échelle variant du 1:100.000 au 1:1.000.000, donnant, pour les eaux côtières et celles du large, la bathymétrie, la nature du fond, les données sur les épaves et les faux échos. Elle est établie pour la conduite des opérations sous-marines et anti-sous-marines.
Agréé OTAN
1980-10-01

non-submarine contact chart
non-sub contact chart (admitted)
A special naval chart, at a scale of 1:100,000 to 1:1,000,000, showing bathymetry, bottom characteristics, wreck data and non-submarine contact data for coastal and off-shore waters. It is designed for use in conducting submarine and anti-submarine warfare operations.
NATO Agreed
1980-10-01

carte de situation
Carte indiquant la situation tactique, logistique ou administrative à un moment donné.
Agréé OTAN
1968-11-01

carte des possibilités de tir
Carte généralement sous forme de calque, précisant les zones qui peuvent être atteintes par le tir de l'ensemble des armes d'une unité.
Agréé OTAN
1973-08-01

carte de tracé de route aéronautique
Carte destinée à l'utilisation des méthodes graphiques de navigation.
Agréé OTAN
1984-10-01

carte de tracé de route maritime
Esquisse cartographique ne comprenant pas d'informations hydrographiques dans une échelle et une projection spécifiques, comportant habituellement un graticule et une rose de compas, conçue comme complément des cartes marines usuelles et produite soit isolément soit dans le cadre d'une série.
Agréé OTAN
1984-10-01

carte hydrographique
carte nautique (toléré)
Carte marine indiquant les profondeurs, la nature des fonds et leur relief, le contour des côtes, les marées et courants dans une mer ou une zone terrestre et maritime donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

carte internationale du monde
Série de cartes au 1:1.000.000, publiée par un certain nombre de pays, à partir de spécifications communes faisant l'objet d'accords internationaux.
Agréé OTAN
1974-08-01

carte nautique (toléré)
Terme privilégié : carte hydrographique.

situation map
A map showing the tactical or the administrative situation at a particular time.
NATO Agreed
1968-11-01

fire capabilities chart
A chart, usually in the form of an overlay, showing the areas which can be reached by the fire of the bulk of the weapons of a unit.
NATO Agreed
1973-08-01

aeronautical plotting chart
A chart designed for the graphical processes of navigation.
NATO Agreed
1984-10-01

nautical plotting chart
An outline chart, devoid of hydrographic information, of a specific scale and projection, usually portraying a graticule and compass rose, designed to be ancillary to standard nautical charts, and produced either as an individual chart or a part of a coordinated series.
NATO Agreed
1984-10-01

hydrographic chart
nautical chart (admitted)
A nautical chart showing depths of water, nature of bottom, contours of bottom and coastline, and tides and currents in a given sea or sea and land area.
NATO Agreed
1973-03-01

international map of the world
A map series at 1: 1,000.000 scale published by a number of countries to common internationally agreed specifications.
NATO Agreed
1974-08-01

carte non-sub (toléré)
Terme privilégié : carte des faux échos.

carte pour la guerre des mines
Carte marine spéciale, à une échelle de 1:50.000 ou plus (de préférence 1:25.000 ou plus), établie pour préparer et exécuter des opérations de guerre des mines, qui peut être réalisée selon des spécifications particulières, et destinée à préparer et exécuter des opérations de guerre des mines.
Agréé OTAN
1980-10-01

mine warfare chart
A special naval chart, at a scale of 1:50,000 or larger (preferably 1:25,000 or larger) designed for planning and executing mine warfare operations, either based on an existing standard nautical chart, or produced to special specifications.
NATO Agreed
1980-10-01

carte pour opérations amphibies
Carte marine spéciale destinée à répondre à des besoins particuliers concernant les opérations de débarquement et la défense côtière passive au 1:25.000 ou à plus grande échelle, comportant des informations sur la plage et le littoral plus détaillées que sur une carte de combat.
Agréé OTAN
1999-12-13

amphibious chart
A special naval chart designed to meet special requirements for landing operations and passive coastal defence, at a scale of 1:25,000 or larger, and showing foreshore and coastal information in greater detail than a combat chart.
NATO Agreed
1999-12-13

carte projetée
Représentation d'une carte sur un écran produite à l'aide d'un système optique ou électro-optique.
Agréé OTAN
1980-10-01

projected map display
The displayed image of a map or chart projected through an optical or electro-optical system on to a viewing surface.
NATO Agreed
1980-10-01

carte topographique aéronautique
Représentation graphique de la surface terrestre ayant pour but essentiel de faciliter la navigation à vue et au radar. Elle porte une sélection de caractéristiques du terrain, naturelles et artificielles, ainsi que des renseignements aéronautiques supplémentaires.
Agréé OTAN
1973-02-01

aeronautical topographic chart
A representation of features of the surface of the earth, designed primarily as an aid to visual or radar navigation, which shows selected terrain, cultural or hydrographic features and supplementary aeronautical information.
NATO Agreed
1973-02-01

carton de localisation
Schéma, apparaissant généralement dans la marge d'une carte, destiné à indiquer la position de la feuille de carte par rapport à la surface terrestre et par rapport aux feuilles adjacentes de la même série.
Agréé OTAN
1973-03-01

carton des références
Carton indiquant les spécifications des documents d'origine à partir desquels la carte a été préparée; ce qui ne comporte pas nécessairement l'indication sur la valeur de ces sources.
Agréé OTAN
1973-03-01

carton documentaire
En cartographie, cartouche indiquant l'âge et la qualité des documents à partir desquels la carte en question a été réalisée.
Agréé OTAN
1971-04-01

carton intérieur
Carte particulière à l'intérieur d'une carte plus grande. On en distingue trois formes:
a. une zone géographiquement extérieure à la feuille, mais incluse dans celle-ci pour faciliter la publication; généralement à la même échelle ;
b. une partie de la carte à plus grande échelle; c. une carte à échelle réduite des zones voisines, pour permettre la localisation.
Agréé OTAN
1973-03-01

cartouche de référence
cadre de référence (toléré)
Cadre d'identification placé dans la marge d'une carte ou carte spécialisée et contenant la désignation de série, le numéro de la feuille et le numéro d'édition sous une forme convenue.
Agréé OTAN
2023-09-28

location diagram
On a map or chart, a diagram shown in the margin to indicate the position of the sheet in relation to the surrounding country, or to adjoining sheets of the same or adjacent map series.
NATO Agreed
1973-03-01

compilation diagram
A diagram giving details of the source material from which the map or chart has been compiled; this does not necessarily include reliability information.
NATO Agreed
1973-03-01

reliability diagram
In cartography, a diagram showing the dates and quality of the source material from which a map or chart has been compiled.
NATO Agreed
1971-04-01

inset
In cartography, a separate map positioned within the neatline of a larger map. Three forms are recognized:
a. an area geographically outside a sheet but included therein for convenience of publication, usually at the same scale;
b. a portion of the map or chart at an enlarged scale; c. a smaller scale map or chart of surrounding areas, included for location purposes.
NATO Agreed
1973-03-01

reference box
refer-to box (admitted)
The identification box placed in the margin of a map or chart, that contains the series designation, sheet number and edition number in an agreed format.
NATO Agreed
2023-09-28

cartouche photo-éclair
Cartouche pyrotechnique capable d'émettre une illumination brève et intense pour la photographie de nuit à basse altitude.
Agréé OTAN
1973-05-01

photoflash cartridge
A pyrotechnic cartridge designed to produce a brief and intense illumination for low altitude night photography.
NATO Agreed
1973-05-01

catapulte
Installation ou dispositif qui assure une source auxiliaire de poussée à un avion ou à un missile. Elle doit combiner les fonctions de direction et d'accélération du missile pendant son parcours sur la catapulte. Remplit pour un missile les fonctions du tube de canon pour un obus.
Agréé OTAN
1973-03-01

catapult
A structure which provides an auxiliary source of thrust to a missile or aircraft; must combine the functions of directing and accelerating the missile during its travel on the catapult; serves the same functions for a missile as does a gun tube for a shell.
NATO Agreed
1973-03-01

catégorie capacitaire
domaine capacitaire (toléré)
Groupement logique de capacités qu'il convient de considérer de façon cohésive afin de promouvoir un développement capacitaire cohérent.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability area
A logical grouping of capabilities that should be addressed cohesively to promote coherent capability development.
NATO Agreed
2018-02-16

cellule Opérations de renseignement humain
cellule Opérations HUMINT (toléré)
Élément du J2X responsable de la gestion, de la coordination et de l'harmonisation des actions de renseignement humain.
[dérivé de : AJP-2.3(A)(1), 2013]
Agréé OTAN
2022-08-04

human intelligence operations cell
HOC
HUMINT operations cell (admitted)
The J2X element responsible for the management, coordination and de-confliction of human intelligence activities.
NATO Agreed
2022-08-04

cellule Opérations HUMINT (toléré)
Terme privilégié : cellule Opérations de renseignement humain.

cellule Sécurité de théâtre
Cellule au sein du J2X chargée d'élaborer et de mettre à jour la politique de sécurité du théâtre ainsi que de veiller à son application pour le compte du commandant.
Agréé OTAN
2022-10-21

theatre security cell
TSC
The cell within J2X responsible for formulating, updating and ensuring the implementation of the theatre's security policy on behalf of the commander.
NATO Agreed
2022-10-21

centrage zéro (toléré)
Terme privilégié : plan de référence.

central de conduite de tir de batterie
Le centre d'opération d'où sont contrôlés les missiles Hawk au niveau des batteries.
Agréé OTAN
1975-11-01

battery control centre
The operations centre from which Hawk missiles are controlled at battery level.
NATO Agreed
1975-11-01

centrale aérodynamique (toléré)
Terme privilégié : centrale de bord.

centrale de bord
centrale aérodynamique (toléré)
Équipement capable de restituer l'altitude, la vitesse verticale, la vitesse par rapport à l'air et le nombre de Mach à partir de données fournies par les prises de pression statiques et dynamiques et par des capteurs de température.
Agréé OTAN
1981-03-02

central air data computer
air data computer (admitted)
A device which computes altitude, vertical speed, air speed and Mach number from inputs of pitot and static pressure and temperature.
NATO Agreed
1981-03-02

centrale d'interception
Système de commande de tir, comprenant l'équipement électronique associé, installé à bord d'un avion d'interception.
Agréé OTAN
1973-08-01

airborne interception equipment
A fire control system, including radar equipment, installed in interceptor aircraft used to effect air interception.
NATO Agreed
1973-08-01

centre de communication
centre de transmissions (toléré)
Organisme responsable du traitement et du contrôle des communications, qui comporte normalement un centre de traitement des messages, un centre de cryptographie et des installations d'émission et de réception.
Note(s) : les stations émettrices et réceptrices ne sont normalement pas dans le centre de communication, mais leurs commandes à distance s'y trouvent.
Agréé OTAN
2003-10-01

communication centre
COMCEN
signal centre (admitted)
An organization responsible for handling and controlling communications traffic, normally comprising a message centre, a cryptographic centre, and transmitting and receiving stations.
Note(s): Transmitting and receiving stations are not normally located in the communication centre but the remote controls for these facilities are located there.
NATO Agreed
2003-10-01

centre de contrôle aérien tactique
centre de contrôle tactique Air (toléré)
CCTA (toléré)
Principale installation d'opération aérienne (basée à terre ou sur un navire) d'où sont contrôlés tous les aéronefs et d'où sont assurées toutes les fonctions d'alerte aérienne relatives aux opérations aériennes tactiques.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical air control centre
TACC
The principal air operations installation (land or ship based) from which all aircraft and air warning functions of tactical air operations are controlled.
NATO Agreed
1968-11-01

centre de contrôle de défense aérienne
Centre principal de renseignements, de transmissions et d'opérations d'où sont contrôlés et coordonnés tous les moyens aériens, l'artillerie antiaérienne, les missiles et les moyens d'alerte à l'intérieur d'une zone déterminée de défense aérienne.
Agréé OTAN
1997-07-09

air defence control centre
ADCC
The principal information, communications and operations centre from which all aircraft, anti-aircraft operations, air defence artillery, guided missiles and air warning functions of a specific area of air defence responsibility are supervised and coordinated.
NATO Agreed
1997-07-09

centre de contrôle de la circulation aérienne
CCCA
Unité qui cumule les fonctions d'un centre de contrôle régional et d'un centre d'information de vol.
Agréé OTAN
1999-12-13

air traffic control centre
ATCC
A unit combining the functions of an area control centre and a flight information centre.
NATO Agreed
1999-12-13

centre de contrôle des évacuations sanitaires aériennes
Organisme établi par le commandement d'une force de transport aérien, chargé, en liaison avec le centre de contrôle des mouvements aériens, de coordonner les besoins exprimés par les autorités médicales et les possibilités de la flotte de transport, de répartir également les missions d'évacuation sanitaire entre les divers éléments de la flotte et de contrôler leur exécution.
Agréé OTAN
2018-06-12

aeromedical evacuation control centre
AECC
A facility established by the commander of an air transport division, air force, or air command, that operates in conjunction with the command movement control centre, coordinates overall medical requirements with airlift capability, assigns medical missions to the appropriate aeromedical evacuation elements in the system and monitors patient movement activities.
NATO Agreed
2018-06-12

centre de contrôle régional
Organisme chargé d'assurer le service de contrôle de la circulation aérienne aux aéronefs effectuant des vols contrôlés dans les zones de contrôle placées sous sa juridiction.
Agréé OTAN
1973-02-01

area control centre
ACC
A unit established to provide air traffic control service to controlled flights in control areas under its jurisdiction.
NATO Agreed
1973-02-01

centre de contrôle tactique Air (toléré)
Terme privilégié : centre de contrôle aérien tactique.

centre de coordination des armes d'appui (toléré)
Terme privilégié : centre de coordination des feux d'appui.

centre de coordination des feux d'appui
centre de coordination des armes d'appui (toléré)
Organe de commandement appelé à coordonner toutes les formes d'appui de feux et qui rassemble, en un emplacement unique, les moyens de transmissions et le personnel nécessaires.
Agréé OTAN
2010-09-17

fire support coordination centre
FSCC
supporting arms coordination centre (admitted)
SACC (admitted)
A single location in which are centralized communication facilities and personnel incident to the coordination of all forms of fire support.
NATO Agreed
2010-09-17

centre de détection et de contrôle
CDC
Élément subordonné au Centre de contrôle aérien tactique, et d'où les opérations de contrôle radar et d'alerte sont conduites à l'intérieur de sa zone de responsabilité.
Agréé OTAN
1973-03-01

control and reporting centre
CRC
A subordinate air control element of the tactical air control centre from which radar control and warning operations are conducted within its area of responsibility.
NATO Agreed
1973-03-01

centre de direction des hélicoptères
En opérations amphibies, organisme principal de contrôle direct du commandant d'un groupe ou unité d'hélicoptères. Cet organisme opère sous le contrôle général du centre de contrôle aérien tactique.
Agréé OTAN
1982-03-01

helicopter direction centre
HDC
In amphibious operations, the primary direct control agency for the helicopter group/unit commander operating under the overall control of the tactical air control centre.
NATO Agreed
1982-03-01

centre de gravité
CG
Source principale de puissance qui fournit à un acteur la force, la liberté d'action ou la volonté de combattre.
Agréé OTAN
2017-09-01

centre de réseau radar
Centre apte à recevoir des données fournies par des stations radar de poursuite, et à les redistribuer à d'autres stations radar de poursuite, formant ainsi un réseau radar.
Agréé OTAN
1970-07-01

centre de résistance
Point sensible dans une position de défense, normalement très fortifié et fortement équipé d'armes automatiques, autour duquel sont groupées, pour sa protection, d'autres positions.
Agréé OTAN
1996-11-20

centre de transit pour évacuation sanitaire
Installation médicale qui a toutes les fonctions d'une unité de transit des malades et blessés, installée le long de la chaîne d'évacuation et permettant de dispenser, en cours de transport, des soins aux patients faisant l'objet d'une évacuation stratégique lorsqu'un ravitaillement en carburant ou un changement d'aéronef est nécessaire.
Agréé OTAN
2017-06-20

centre de transmissions (toléré)
Terme privilégié : centre de communication.

centre d'impact
Point moyen des éclatements.
Agréé OTAN
1973-03-01

centre of gravity
CoG
The primary source of power that provides an actor its strength, freedom of action and/or will to fight.
NATO Agreed
2017-09-01

radar netting station
A centre which can receive data from radar tracking stations and exchange this data among other radar tracking stations, thus forming a radar netting system.
NATO Agreed
1970-07-01

strong point
A key point in a defensive position, usually strongly fortified and heavily armed with automatic weapons, around which other positions are grouped for its protection.
NATO Agreed
1996-11-20

in-transit evacuation facility
IEF
A medical facility that has all the functions of a casualty staging unit, located along the strategic chain of evacuation, to allow for transit care to patients being strategically evacuated, when refueling or when a change of aircraft is required.
NATO Agreed
2017-06-20

checkpoint
Centre of impact; a burst centre.
NATO Agreed
1973-03-01

centre d'information de la presse
Organisme mis en place par des instances nationales en vue de fournir aux médias des informations récentes et précises sur des sujets, des événements et des opérations d'intérêt national ou allié et de mettre à disposition certaines formes d'appui, de conseil et d'aide, ainsi que des escortes pour des correspondants de guerre.
Agréé OTAN
2017-06-30

press information centre
PIC
A facility established by national headquarters/organizations to provide the media with timely and accurate information on national and Allied issues, events and operations, and to provide other support, advice and assistance including escorts for war correspondents.
NATO Agreed
2017-06-30

centre d'information de vol
Organe chargé d'assurer le service d'information de vol et le service d'alerte.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight information centre
A unit established to provide flight information service and alerting service.
NATO Agreed
1973-03-01

centre d'opérations d'appui aérien
Organisme du système de contrôle aérien de théâtre, au sein de l'état-major d'un corps d'armée ou d'un état-major approprié des forces terrestres, chargé de la coordination et de la conduite de l'appui aérien rapproché et d'autres formes d'appui aérien tactique.
Agréé OTAN
2020-02-03

air support operations centre
ASOC
An agency of a theatre air control system collocated with a corps headquarters or an appropriate land force headquarters, which coordinates and directs close air support and other tactical air support.
NATO Agreed
2020-02-03

centre d'opérations d'appui naval
Organisme installé à bord d'un bâtiment pour contrôler l'exécution des plans de mise en oeuvre de l'artillerie navale, pour exploiter les demandes de tirs d'appui et pour affecter les bâtiments aux observateurs avancés. Son emplacement idéal est sur le même bâtiment que le centre de coordination des armes d'appui.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval fire operations centre
The agency established in a ship to control the execution of plans for the employment of naval fire, process requests for naval fire support, and to allot ships to forward observers. Ideally located in the same ship as the supporting arms coordination centre.
NATO Agreed
1973-03-01

certificat de sécurité
Attestation délivrée par une autorité nationale compétente certifiant qu'une personne a fait l'objet d'une enquête et est qualifiée pour avoir accès à des matières classifiées conformément aux indications du certificat.
Agréé OTAN
2003-01-10

security certificate
certificate of security clearance (admitted)
A certificate issued by a competent national authority confirming that a person has been investigated and is eligible for access to classified material as stated in the certificate.
NATO Agreed
2003-01-10

certification
Processus consistant à reconnaître officiellement que des organisations, des individus, du matériel ou des systèmes satisfont à des normes ou critères définis.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

certification
The process of officially recognizing that organizations, individuals, materiel or systems meet defined standards or criteria.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

cessez le feu !
En artillerie et en appui feu naval, ordre donné pour faire cesser le feu sur un objectif déterminé.
Agréé OTAN
2003-09-01

end of mission
EOM
In artillery and naval fire support, an order given to terminate firing on a specific target.
NATO Agreed
2003-09-01

cessez l'engagement
En défense aérienne, ordre de conduite de tir prescrivant aux unités d'arrêter la séquence de tir contre un objectif désigné. Les missiles déjà lancés continueront à intercepter.
Agréé OTAN
1983-07-01

cease engagement
In air defence, a fire control order used to direct units to stop the firing sequence against a designated target. Missiles already in flight will continue to intercept.
NATO Agreed
1983-07-01

chaîne de commandement
Succession, de supérieur à subordonné, de commandants dans l'exercice du commandement.
Agréé OTAN
2014-01-31

chain of command
command channel (admitted)
The succession of commanding officers from a superior to a subordinate through which command is exercised.
NATO Agreed
2014-01-31

chaîne de commandement opérationnelle
Chaîne de commandement établie pour une opération particulière ou pour une suite d'opérations.
Agréé OTAN
2014-01-31

operational chain of command
The chain of command established for a particular operation or series of operations.
NATO Agreed
2014-01-31

chaîne de mise à feu
Ensemble de composants pyrotechniques destinés à transférer l'effet de l'explosif du premier élément jusqu'au dernier.
Agréé OTAN
2014-08-18

explosive train
The set of explosive components intended to transfer the explosive effect from the first to the last element.
NATO Agreed
2014-08-18

chaîne d'évacuations sanitaires aériennes
Capacité militaire coordonnée en charge :
a. du contrôle de l'acheminement des patients par voie aérienne ;
b. du personnel et de l'équipement spécialisés pour les soins en vol ;
c. des installations sur des bandes d'atterrissage et des bases aériennes ou à proximité de celles-ci, destinées à fournir des soins limités aux patients qui empruntent la chaîne d'évacuations sanitaires aériennes, sont en transit le long de celle ci ou la quittent ;
d. de la liaison avec les installations médicales de destination ou d'escale relative aux transports aériens de patients.
Agréé OTAN
2013-10-28

aeromedical evacuation system
AES
A coordinated military capability which provides:
a. control of patient movement by air transport;
b. specialized medical attendants and equipment for in-flight medical care;
c. facilities on, or in the vicinity of, air strips and airbases, for the limited medical care of in-transit patients entering, en route via, or leaving the system; and
d. communication with destination and en route medical facilities concerning patient airlift movements.
NATO Agreed
2013-10-28

chambre de destruction
Espace prévu dans un ouvrage pour la mise en place de charges d'explosifs.
Agréé OTAN
1994-11-01

demolition chamber
Space intentionally provided in a structure for the emplacement of explosive charges.
NATO Agreed
1994-11-01

champ d'élasticité
Limite des contraintes entre lesquelles un matériau qui y est soumis ne cède pas mais ne retrouve pas ensuite son état initial: il subsiste une déformation permanente lorsque la contrainte cesse d'être appliquée.
Agréé OTAN
1970-07-01

plastic range
The stress range in which a material will not fail when subjected to the action of a force, but will not recover completely so that a permanent deformation results when the force is removed.
NATO Agreed
1970-07-01

champ de mines
En guerre des mines terrestre, zone déterminée dans laquelle des mines ont été placées.
Agréé OTAN
2001-10-01

minefield
In land mine warfare, a defined area in which mines have been emplaced.
NATO Agreed
2001-10-01

champ de mines
En guerre sur mer, étendue d'eau contenant des mines mouillées avec ou sans plan de mouillage.
Agréé OTAN
1977-03-18

minefield
In naval warfare, an area of water containing mines laid with or without a pattern.
NATO Agreed
1977-03-18

champ de mines antidébarquement
Champ de mines par petits fonds défendant l'accès à une possible plage de débarquement amphibie.
Agréé OTAN
1977-11-01

beach minefield
[ATP-6C vol I]
A minefield in the shallow water approaches to a possible amphibious landing beach.
NATO Agreed
1977-11-01

champ de mines anti-sous-marins
Champ de mines spécialement destiné à la lutte contre les sous-marins. Ce champ de mines peut être mouillé à faible immersion, et être dangereux pour les bâtiments de surface de tout type, ou à grande immersion dans le but de ne pas créer de risque pour les bâtiments de surface.
Agréé OTAN
1977-03-01

antisubmarine minefield
A field laid specifically against submarines. It may be laid shallow and be unsafe for all craft, including submarines, or laid deep with the aim of being safe for surface ships.
NATO Agreed
1977-03-01

champ de mines d'attrition
Champ de mines dont le but essentiel est d'infliger des avaries aux navires ennemis.
Agréé OTAN
1975-11-01

attrition minefield
In naval mine warfare, a field intended primarily to cause damage to enemy ships.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines d'attrition entretenu
En guerre des mines sur mer, champ de mines d'attrition que l'on rafraîchit pour qu'il reste dangereux pour l'ennemi malgré les contre-mesures prises par ce dernier.
Agréé OTAN
1975-11-01

sustained attrition minefield
In naval mine warfare, a minefield which is replenished to maintain its danger to the enemy in the face of counter-measures.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines défensif
En guerre des mines sur mer, champ de mines placé en eaux ou détroits internationaux avec l'intention déclarée de contrôler le trafic maritime, s'assurant ainsi des voies de communication.
Agréé OTAN
1976-12-01

defensive minefield
In naval mine warfare, a minefield laid in international waters or international straits with the declared intention of controlling shipping in defence of sea communications.
NATO Agreed
1976-12-01

champ de mines de harcèlement
Zone minée pour ralentir et désorganiser l'ennemi et pour retarder l'usage, par celui-ci, d'une zone ou d'un itinéraire.
Agréé OTAN
1976-12-01

nuisance minefield
A minefield laid to delay and disorganize the enemy and to hinder his use of an area or route.
NATO Agreed
1976-12-01

champ de mines de manoeuvre
champ de mines tactique
Champ de mines faisant partie du plan d'obstacles d'une formation et posé dans le but de retarder, canaliser ou briser l'avance ennemie.
Agréé OTAN
1980-07-01

tactical minefield
A minefield which is part of a formation obstacle plan and is laid to delay, channel or break up an enemy advance.
NATO Agreed
1980-07-01

champ de mines de protection
En guerre des mines sur terre, champ de mines destiné à la protection rapprochée d'une unité.
Agréé OTAN
1975-11-01

protective minefield
In land mine warfare, a minefield employed to assist a unit in its local, close-in protection.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines de protection
En guerre des mines sur mer, champ de mines dans les eaux amies pour la protection des ports, mouillages et routes côtières.
Agréé OTAN
1975-11-01

protective minefield
In naval mine warfare, a minefield laid in friendly territorial waters to protect ports, harbours, anchorages, coasts and coastal routes.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines d'interdiction
En guerre des mines sur mer, champ de mines conçu pour présenter un tel danger que le trafic maritime soit bloqué.
Agréé OTAN
1976-08-01

closure minefield
In naval mine warfare, a minefield which is planned to present such a threat that water-borne shipping is prevented from moving.
NATO Agreed
1976-08-01

champ de mines factice
Champ de mines ne renfermant pas de mines actives et représentant une menace psychologique.
Agréé OTAN
1975-11-01

dummy minefield
In naval mine warfare, a minefield containing no live mines and presenting only a psychological threat.
NATO Agreed
1975-11-01

champ de mines mixte
Champ de mines où des mines antichar et des mines antipersonnel ont été posées.
Agréé OTAN
1973-08-01

mixed minefield
A minefield containing both antitank and anti-personnel mines.
NATO Agreed
1973-08-01

champ de mines offensif
En guerre des mines sur mer, champ de mines mouillées dans les eaux territoriales de l'ennemi ou dans les eaux contrôlées par ce dernier.
Agréé OTAN
1976-12-01

offensive minefield
In naval mine warfare, a minefield laid in enemy territorial water or waters under enemy control.
NATO Agreed
1976-12-01

champ de mines profond
Champ de mines anti-sous-marins sans danger pour les bâtiments de surface.
Agréé OTAN
1976-08-01

deep minefield
An antisubmarine minefield which is safe for surface ships to cross.
NATO Agreed
1976-08-01

champ de mines tactique
champ de mines de manoeuvre
Champ de mines faisant partie du plan d'obstacles d'une formation et posé dans le but de retarder, canaliser ou briser l'avance ennemie.
Agréé OTAN
1980-07-01

tactical minefield
A minefield which is part of a formation obstacle plan and is laid to delay, channel or break up an enemy advance.
NATO Agreed
1980-07-01

champ de tir
polygone (toléré)
Zone réservée et normalement équipée pour le largage, le lancement des armes et le tir sur cibles.
Agréé OTAN
1973-03-01

range
target range (admitted)
An area reserved and normally equipped for practice in weapons delivery and/or shooting at targets.
NATO Agreed
1982-08-01

champ de tir
Zone dans laquelle une arme ou un groupe d'armes est en mesure de tirer à partir d'une position donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

field of fire
The area which a weapon or a group of weapons may cover effectively with fire from a given position.
NATO Agreed
1973-03-01

champ de tir tactique
Champ de tir dans lequel on effectue des parcours de combat en utilisant des cibles réalistes et où une certaine liberté de manoeuvre est accordée.
Agréé OTAN
1982-03-01

tactical range
A range in which realistic targets are in use and a certain freedom of manoeuvre is allowed.
NATO Agreed
1982-03-01

champ d'influence
Répartition dans l'espace de l'influence d'un navire ou d'une drague.
Agréé OTAN
1976-12-01

influence field
The distribution in space of the influence of a ship or minesweeping equipment.
NATO Agreed
1976-12-01

changement de contrôle opérationnel
Date et heure (GMT/GCT) auxquelles la responsabilité du contrôle opérationnel d'une force ou unité passe d'une autorité de contrôle opérationnel à une autre.
Agréé OTAN
1973-03-01

change of operational control
CHOP
[ATP-01]
The date and time (Greenwich Mean Time/Greenwich Civil Time) at which the responsibility for operational control of a force or unit passes from one operational control authority to another.
NATO Agreed
1973-03-01

chantier de décontamination
station de décontamination (toléré)
Installation convenablement équipée et organisée pour effectuer la décontamination du personnel ou du matériel.
Agréé OTAN
2014-11-20

decontamination station
cleansing station (admitted)
decon station (admitted)
A facility suitably equipped and organized for the decontamination of personnel and/or materiel.
NATO Agreed
2014-11-20

charge (toléré)
Terme privilégié : charge explosive.

charge
Quantité d'explosifs préparée à des fins de destruction.
Agréé OTAN
2004-06-22

charge
A quantity of explosive prepared for demolition purposes.
NATO Agreed
2004-06-22

charge
Poids total des passagers et du fret transportés.
Agréé OTAN
2004-06-22

load
The total weight of passengers or cargo transported.
NATO Agreed
2004-06-22

charge amorcée
Charge munie de tous les accessoires nécessaires, prête à être mise à feu.
Agréé OTAN
1978-06-01

primed charge
A charge ready in all aspects for ignition.
NATO Agreed
1978-06-01

charge coupante
Charge exerçant un effet de coupure suivant son plan de symétrie.
Agréé OTAN
2018-04-19

cutting charge
A charge which produces a cutting effect in line with its plane of symmetry.
NATO Agreed
2018-04-19

charge d'amorçage
Charge élémentaire destinée à transmettre la détonation à l'ensemble de la charge.
Agréé OTAN
1991-01-01

priming charge
An initial charge which transmits the detonation wave to the whole of the charge.
NATO Agreed
1991-01-01

charge d'armement suspendue
Charge emportée par un aéronef qui ne s'est pas détachée de ce dernier ou d'un lanceur alors que son emploi ou son largage a été déclenché.
Agréé OTAN
2006-06-20

hung store
An aircraft store that has failed to separate from an aircraft or a launcher although actuated for employment or jettison.
NATO Agreed
2006-06-20

charge de combat
Quantité d'approvisionnements faisant partie de la dotation initiale, qui est emportée par un individu ou un système d'arme et qui est destinée à être utilisée immédiatement par cet individu ou ce système.
Agréé OTAN
2016-03-31

combat load
CL
The quantity of supplies that is part of the basic load, carried by the individual or weapon system and that is intended for immediate use by that individual or system.
NATO Agreed
2016-03-31

charge d'épreuve statique
Dans les opérations à la mer, deux fois la charge maximum pratique.
Agréé OTAN
1980-07-01

static test load
In sea operations, twice the safe working load.
NATO Agreed
1980-07-01

charge enterrée
Charge placée à une profondeur convenable pour produire un cratère.
Agréé OTAN
1979-03-01

cratering charge
A charge placed at an adequate depth to produce a crater.
NATO Agreed
1979-03-01

charge explosive
charge (toléré)
Quantité donnée d'explosif, soit en vrac, soit contenu dans une bombe, un projectile, une mine ou autre engin du même genre, soit encore utilisé comme propulseur.
Agréé OTAN
2019-10-04

explosive charge
charge (admitted)
A given quantity of explosive, either in bulk or contained in a bomb, a projectile, a mine or similar device, or used as a propellant.
NATO Agreed
2019-10-04

charge formée
Charge façonnée de manière à concentrer l'énergie de l'explosion dans une certaine direction.
Agréé OTAN
2018-04-19

shaped charge
A charge shaped so as to concentrate its explosive force in a particular direction.
NATO Agreed
2018-04-19

charge inerte
Charge non explosive, ayant le même poids que la charge explosive.
Agréé OTAN
1975-11-01

inert filling
A prepared non-explosive filling of the same weight as the explosive filling.
NATO Agreed
1975-11-01

charge maximum pratique
Dans les opérations à la mer, charge à laquelle un point d'attache peut être soumis sans risque; cette charge est normalement indiquée sur une plaque à proximité du point d'attache.
Agréé OTAN
1981-03-01

safe working load
In sea operations, the maximum load that can be safely applied to a fitting, and normally shown on a label plate adjacent to the fitting.
NATO Agreed
1981-03-01

chargement
Action de mettre en place le matériel, l'approvisionnement et autre fret à bord de navires, d'aéronefs, de trains, de véhicules routiers et autres moyens de transport.
Note(s) : en anglais, la notion de « loading » inclut le personnel.
Agréé OTAN
1992-10-01

loading
The process of putting personnel, matériel, supplies and other freight on board ships, aircraft, trains, road vehicles or other means of conveyance.
Note(s): in French, the word "chargement" excludes personnel.
NATO Agreed
1992-10-01

chargement administratif
Type de chargement basé sur le principe de l'utilisation maximale de l'espace disponible pour la troupe et le matériel, indépendamment de toute considération tactique. Les équipements et approvisionnements doivent être déchargés et triés avant d'être disponibles.
Agréé OTAN
1973-02-01

administrative loading
commercial loading (admitted)
A loading system which gives primary consideration to achieving maximum utilization of troops and cargo space without regard to tactical considerations. Equipment and supplies must be unloaded and sorted before they can be used.
NATO Agreed
1973-02-01

chargement à l'horizontale
Type de chargement dans lequel les articles similaires sont chargés en couches horizontales d'un bout à l'autre des cales d'un navire.
Agréé OTAN
1973-03-01

horizontal loading
Loading of items of like character in horizontal layers throughout the holds of a ship.
NATO Agreed
1973-03-01

chargement de combat
Répartition du personnel et arrimage du matériel et du ravitaillement de façon appropriée à l'opération tactique prévue pour l'unité embarquée. Chaque élément est arrimé de manière à pouvoir être débarqué au moment voulu.
Agréé OTAN
1973-03-01

combat loading
The arrangement of personnel and the stowage of equipment and supplies in a manner designed to conform to the anticipated tactical operation of the organization embarked. Each individual item is stowed so that it can be unloaded at the required time.
NATO Agreed
1973-03-01

chargement de retour
Personnel ou cargaison devant être transportés par un moyen de transport sur son trajet de retour.
Agréé OTAN
2018-12-06

return load
Personnel and/or cargo to be transported by a returning carrier.
NATO Agreed
2018-12-06

chargement par destination
Méthode de chargement par laquelle tout le fret ayant une même destination déterminée est arrimé ensemble. Le but est de faciliter le débarquement rapide à destination en dérangeant le moins possible le fret ayant d'autres destinations.
Agréé OTAN
1973-03-01

block stowage loading
A method of loading whereby all cargo for a specific destination is stowed together. The purpose is to facilitate rapid offloading at the destination, with the least possible disturbance of cargo intended for other points.
NATO Agreed
1973-03-01

chargement précurseur
Chargement de certains articles à bord d'un navire dans un port avant le chargement principal du navire dans un autre port.
Agréé OTAN
1969-09-01

preload loading
The loading of selected items aboard ship at one port prior to the main loading of the ship at another.
NATO Agreed
1969-09-01

chargement sélectif
Disposition et arrimage à bord de l'équipement et des approvisionnements de manière à faciliter la délivrance aux unités.
Agréé OTAN
1980-07-01

selective loading
The arrangement and stowage of equipment and supplies aboard ship in a manner designed to facilitate issues to units.
NATO Agreed
1980-07-01

chargement sur palette
Amarrage ou immobilisation d'objets sur une palette.
Agréé OTAN
2018-12-06

binding
The fastening or securing of items to a pallet.
NATO Agreed
2018-12-06

charge militaire (désuet)
Terme privilégié : tête militaire.

charge nominale
Charge de sécurité déterminée pour un équipement dans des conditions prescrites.
Agréé OTAN
1983-11-01

rated load
The designed safe operating load for the equipment under prescribed conditions.
NATO Agreed
1983-11-01

charge nucléaire prescrite (toléré)
Terme privilégié : dotation nucléaire.

charge offerte
Charge totale qu'un aéronef peut transporter sur une distance déterminée, prenant en considération le poids et le volume du chargement.
Agréé OTAN
1984-06-01

allowable load
The total load that an aircraft can transport over a given distance taking into account weight and volume.
NATO Agreed
1984-06-01

charge palettisée
Quantité d'articles, emballés ou non, disposée sur une palette d'une certaine manière et attachée ou fixée de telle sorte que le tout soit manœuvré comme une seule unité.
Agréé OTAN
2018-12-06

palletized unit load
Quantity of items, packaged or unpackaged, that is arranged on a pallet in a specified manner and securely strapped or fastened thereto, so that the whole is handled as a unit.
NATO Agreed
2018-12-06

charge perforante
Charge formée destinée à produire suivant son axe de révolution une perforation profonde d'un diamètre relativement petit.
Agréé OTAN
2018-04-19

hollow charge
A shaped charge producing a deep cylindrical hole of relatively small diameter in the direction of its axis of rotation.
NATO Agreed
2018-04-19

charge sous élingue
En héliportage, toute charge suspendue sous le fuselage d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1988-07-01

underslung load
USL
[ATP-49]
In helicopter transport operations, any external load hanging under the helicopter fuselage.
NATO Agreed
1988-07-01

charge unitaire
Charge étudiée pour être transportée, stockée ou manutentionnée comme un ensemble distinct et capable de supporter les conditions afférentes aux modes de transport appropriés.
Note(s) :
1. Cette charge se compose d'un certain nombre d'emballages ou d'articles qui sont soit placés ou empilés et fixés par des courroies, des fils rétractables ou d'autres moyens adéquats à une surface de chargement telle qu'une palette, soit placés dans un emballage extérieur de protection tel qu'une caisse palette, soit attachés les uns aux autres de manière permanente grâce à un câble.
2. Les emballages importants formant un tout tels que conteneurs, réservoirs, conteneurs intermédiaires pour transport en vrac ou conteneurs à marchandises sont expressément exclus.
Agréé OTAN
2018-12-06

unit load
A load designed to be carried, stored and handled as a separate unit and able to withstand the conditions with the appropriate modes of transport.
Note(s):
1. Such a load comprises a number of packages or articles which are either placed or stacked on and secured by strapping, shrink-wrapping or other suitable means to a load board such as a pallet; or placed in a protective outer packaging such as a pallet box; or permanently secured together in a sling.
2. A single large package such as a tank-container, intermediate bulk container or freight container is specifically excluded.
NATO Agreed
2018-12-06

chargeur
En photographie, boîte faisant partie d'un magasin que l'on peut recharger et contenant le support sensible, soit vierge, soit impressionné. On peut la séparer au jour de l'appareil de prise de vues ou du matériel de traitement.
Agréé OTAN
1973-03-01

cassette
In photography, a reloadable container for either unexposed or exposed sensitized materials which may be removed from the camera or darkroom equipment under lightened conditions.
NATO Agreed
1973-03-01

charge utile
Sur un missile ou une roquette, charge militaire, y compris son enveloppe et les équipements incorporés.
Agréé OTAN
2009-08-26

payload
PL
In a missile or rocket, the warhead, its container and activating devices.
NATO Agreed
2009-08-26

charge utile
Charge en sus de son poids à vide qu'un véhicule est capable d'emporter pour une mission donnée.
Note(s) : la charge peut comprendre des personnes, des matériels ou des équipements.
Agréé OTAN
2009-08-26

payload
PL
The load, in addition to its unladen weight, that a vehicle is designed to transport under specified conditions of operation.
Note(s): The load may include people, materiel and/or equipment.
NATO Agreed
2009-08-26

chariot de transbordement
Véhicule, à roues ou à chenilles, doté d'une plate-forme capable de se mouvoir horizontalement et verticalement, utilisé pour le chargement ou le déchargement d'un moyen de transport quelconque (aéronef, etc.).
Agréé OTAN
1968-11-01

transfer loader
A wheeled or tracked vehicle with a platform capable of vertical and horizontal adjustment used in the loading and unloading of aircraft, ships, or other vehicles.
NATO Agreed
1968-11-01

chasse aux mines
Repérage de mines, une à une, au moyen de bâtiments, de matériels aéroportés ou de plongeurs, suivi du déminage.
Agréé OTAN
1978-10-01

minehunting
The employment of ships, airborne equipment and/or divers to locate and dispose of individual mines.
NATO Agreed
1978-10-01

chasse aux mines acoustique
Repérage au moyen d'un sonar, de mines ou objets donnant des échos "mine possible", posés, enfouis ou dépassant du fond sous-marin.
Agréé OTAN
1975-11-01

acoustic minehunting
The use of a sonar to detect mines or mine-like objects which may be on or protruding from the sea bed, or buried.
NATO Agreed
1975-11-01

chasse aux mines à vue
Utilisation d'un procédé visuel (exemple: télévision ou plongeur remorqué) pour détecter et classifier des mines ou des objets "mine possible" dépassant du fond.
Agréé OTAN
1975-11-01

optical minehunting
The use of an optical system (e.g. television or towed diver) to detect and classify mines or mine-like objects on or protruding from the sea-bed.
NATO Agreed
1975-11-01

chasse aux mines par détecteurs magnétiques
Utilisation de détecteurs magnétiques pour déterminer la présence de mines ou d'objets "mine possible".
Agréé OTAN
1976-12-01

magnetic minehunting
The process of using magnetic detectors to determine the presence of mines or minelike objects which may be either on or protruding from the sea-bed, or buried.
NATO Agreed
1976-12-01

chasse d'exploration
En guerre des mines sur mer, opération parallèle au dragage d'exploration, au cours de laquelle une partie de la route, ou de la zone, est soumise à des procédures de chasse aux mines: ceci permet de déterminer la présence ou l'absence de mines.
Agréé OTAN
1975-11-01

exploratory hunting
In naval mine warfare, a parallel operation to search sweeping, in which a sample of the route or area is subjected to minehunting procedures to determine the presence or absence of mines.
NATO Agreed
1975-11-01

chasseur
Terme générique pour désigner un type d'aéronef rapide et maniable, capable d'effectuer des opérations tactiques contre des objectifs aériens ou de surface.
Agréé OTAN
1989-02-01

fighter
A generic term to describe a type of fast and manoeuvrable fixed wing aircraft capable of tactical air operations against air and/or surface targets.
NATO Agreed
1989-02-01

chasseur (toléré)
Terme privilégié : aéronef de combat.

chasseur de défense aérienne de jour
Avion de chasse dont l'équipement et l'armement permettent d'engager des objectifs aériens mais par temps clair et de jour seulement.
Agréé OTAN
1984-10-01

day air defence fighter
A fighter aircraft with equipment and weapons which enable it to engage airborne targets, but in clear weather conditions and by day only.
NATO Agreed
1984-10-01

chasseur de défense aérienne temps clair
Avion de chasse dont l'équipement et l'armement permettent d'engager des objectifs aériens, de jour et de nuit, mais par temps clair seulement.
Agréé OTAN
1984-10-01

clear weather air defence fighter
A fighter aircraft with equipment and weapons which enable it to engage airborne targets by day and by night, but in clear weather conditions only.
NATO Agreed
1984-10-01

chasseur de défense aérienne tout temps
Avion de chasse dont l'équipement et l'armement permettent d'engager des objectifs aériens par toutes conditions météorologiques, de jour et de nuit.
Agréé OTAN
1984-10-17

all weather air defence fighter
A fighter aircraft with equipment and weapons which enable it to engage airborne targets in all weather conditions, day and night.
NATO Agreed
1984-10-17

chef de mission
commandant de mission
En opérations aériennes, personne à bord, désignée par une autorité compétente, qui a la responsabilité de mener à bien la mission avec les moyens mis à sa disposition.
Note(s) : le commandant de mission n'est pas nécessairement le commandant de l'aéronef.
Agréé OTAN
2002-10-14

mission commander
MC
[ATP-49]
In air operations, the onboard person designated by a competent authority, who has overall responsibility for the successful completion of the mission, using assigned assets.
Note(s): the mission commander is not necessarily the aircraft commander.
NATO Agreed
2002-10-14

chef de site de franchissement
Officier responsable des aspects techniques relatifs au maintien du site de franchissement et des moyens de franchissement, et du mouvement des troupes et des véhicules.
Agréé OTAN
2016-09-05

crossing site commander
An officer who is responsible for all technical aspects of maintaining the crossing site and crossing means, and the movement of troops and vehicles across it.
NATO Agreed
2016-09-05

chef de transport
Responsable des hommes et des matériels embarqués sous un même 'numéro-repère'.
Agréé OTAN
1973-03-01

chalk commander
The commander of all troops embarked under one chalk number.
NATO Agreed
1973-03-01

chef largueur
Officier ou sous-officier qualifié, responsable de l'exécution des ordres du commandant de bord concernant le largage.
Agréé OTAN
2018-12-06

jump master
Qualified officer or non-commissioned officer, responsible for the execution of the aircraft commander's orders regarding drops.
NATO Agreed
2018-12-06

chemin de guidage
Dispositif servant à guider ou limiter le déplacement de certains matériels.
Agréé OTAN
1998-02-18

track
A metal part forming a path for a moving object.
NATO Agreed
1998-02-18

chemin de roulement (toléré)
Terme privilégié : voie de circulation.

chemin de roulement
Dispositif muni de rouleaux permettant la manutention de charges.
Agréé OTAN
1969-09-01

roller conveyor
A material handling aid containing rollers over which cargo is moved.
NATO Agreed
1969-09-01

cheminement graphique
En topographie, report d'une série de segments de droite joignant successivement différents points, les longueurs des segments et leurs angles étant mesurés avec précision.
Agréé OTAN
1974-12-01

traverse
A method of surveying in which lengths and directions of lines between points on the earth are obtained or from field measurements, and used in determining positions of the points.
NATO Agreed
1974-12-01

cheminement par triangulation
Système de mesures précises utilisé pour déterminer les distances et les directions, ou les différences d'altitude entre deux points de la surface terrestre.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground control
A system of accurate measurements used to determine the distances and directions or differences in elevation between points on the earth.
NATO Agreed
1973-03-01

cheminement photogrammétrique
Cheminement établi en utilisant des points de contrôle photogrammétrique successifs.
Agréé OTAN
1974-12-01

photogrammetric control
Control established by photogrammetric methods as distinguished from control established by ground methods. Sometimes called minor control.
NATO Agreed
1974-12-01

chenal de sécurité
Chenal établi pour le transit des sous-marins et des bâtiments de surface afin de leur éviter d'être attaqués par des forces amies.
Agréé OTAN
1963-05-01

safety lane
Specified sea lane designated for use in transit by submarine and surface ships to prevent attack by friendly forces.
NATO Agreed
1963-05-01

chenal exploré
En guerre des mines sur mer, totalité ou partie d'une route ou d'un passage qui a été exploré ou dragué, sur une largeur donnée.
Agréé OTAN
1975-11-01

searched channel
In naval mine warfare, the whole or part of a route or a path which has been searched, swept or hunted, the width of the channel being specified.
NATO Agreed
1975-11-01

chenille
Bande sans fin, articulée, équipant les véhicules chenillés ou semi-chenillés.
Agréé OTAN
1998-02-18

track
One of two endless belts on which a full-track or half-track vehicle runs.
NATO Agreed
1998-02-18

chercheur laser
Appareil basé sur un récepteur sensible à la direction qui détecte l'énergie réfléchie à partir d'un objectif désigné par laser, et définit la direction de l'objectif par rapport au récepteur.
Agréé OTAN
1979-08-01

laser seeker
A device based on a direction sensitive receiver which detects the energy reflected from a laser designated target and defines the direction of the target relative to the receiver.
NATO Agreed
1979-08-01

choix des objectifs et des moyens de traitement
Processus de sélection et de hiérarchisation des objectifs et de choix du mode de traitement approprié à ces objectifs, en tenant compte des capacités et des besoins opérationnels.
Agréé OTAN
2022-07-18

targeting
The process of selecting and prioritizing targets and matching the appropriate response to them, taking into account operational requirements and capabilities.
NATO Agreed
2022-07-18

cible (toléré)
Terme privilégié : objectif.

cimetière temporaire
Cimetière destiné à :
a. une première inhumation de restes humains si les circonstances le permettent ;
b. une nouvelle inhumation de restes humains provenant d'une première inhumation d'urgence.
Agréé OTAN
1996-11-20

temporary cemetery
A cemetery for the purpose of:
a. The initial burial of the remains if the circumstances permit; or
b. The re-burial of remains exhumed from an emergency burial.
NATO Agreed
1959-06-01

circuit acoustique (toléré)
Terme privilégié : mise de feu acoustique.

circuit combiné de mise de feu
Ensemble comprenant deux systèmes indépendants de mise de feu, l'un étant non électrique et l'autre électrique, disposés de manière que la mise de feu de l'un ou l'autre des systèmes provoque la détonation de toutes les charges.
Agréé OTAN
1981-03-01

combination firing circuit
An assembly comprising two independent firing systems, one non-electric and one electric, so that the firing of either system will detonate all charges.
NATO Agreed
1981-03-01

circuit d'analyse
Partie d'un circuit de mise de feu qui fait la distinction entre la réponse du détecteur à une cible et la réponse à d'autres perturbations (par exemple dragues à influence, contre-minage, etc).
Agréé OTAN
1976-08-01

discriminating circuit
That part of the operating circuit of a sea mine which distinguishes between the response of the detecting circuit to the passage of a ship and the response to other disturbances (e.g. influence sweep, countermining, etc.).
NATO Agreed
1976-08-01

circuit de mise de feu
mécanisme de mise de feu (toléré)
En guerre terrestre, circuit électrique ou boucle pyrotechnique dont le but est de faire exploser, à partir d'un point de mise de feu, les charges qui y sont reliées.
Agréé OTAN
1980-07-01

firing circuit
firing mechanism (admitted)
In land operations, an electrical circuit and/or pyrotechnic loop designed to detonate connected charges from a firing point.
NATO Agreed
1980-07-01

circuit de mise de feu
mécanisme de mise de feu (toléré)
En guerre des mines sur mer, partie d'une mise de feu qui agit soit sur le détonateur soit sur le compteur de navires.
Agréé OTAN
1980-07-01

firing circuit
firing mechanism (admitted)
In naval mine warfare, that part of a mine circuit which either completes the detonator circuit or operates a ship counter.
NATO Agreed
1980-07-01

circuit de mise de feu à dépression (toléré)
Terme privilégié : mine à dépression.

circuit double de mise de feu
Ensemble comprenant deux systèmes indépendants de mise de feu, tous deux électriques ou non électriques disposés de manière que la mise de feu de l'un ou l'autre système provoque la détonation de toutes les charges.
Agréé OTAN
1981-03-01

dual firing circuit
An assembly comprising two independent firing systems, both electric or both non-electric, so that the firing of either system will detonate all charges.
NATO Agreed
1981-03-01

circulation aérienne
Ensemble des aéronefs en vol et des aéronefs évoluant sur l'aire de manoeuvre d'un aérodrome.
[OACI]
Agréé OTAN
2001-10-01

air traffic
All aircraft in flight or operating on the manoeuvring area of an aerodrome.
[ICAO]
NATO Agreed
2001-10-01

circulation d'aérodrome
Ensemble des aéronefs volant dans le voisinage de cet aérodrome.
Agréé OTAN
2001-10-01

aerodrome traffic
All aircraft flying in the vicinity of an aerodrome.
NATO Agreed
2001-10-01

circulation d'aérodrome
Ensemble de la circulation sur l'aire de manoeuvre d'un aérodrome.
Agréé OTAN
2001-10-01

aerodrome traffic
All traffic on the manoeuvring area of an aerodrome
NATO Agreed
2001-10-01

cisailles
En guerre des mines sur mer, dispositif fixé à un brin de drague pour couper les orins de mines ou d'obstructeurs; peut-être aussi monté sur un orin de mine ou d'obstructeur pour cisailler les dragues.
Agréé OTAN
1976-12-01

cutter
In naval mine warfare, a device fitted to a sweep wire to cut or part the moorings of mines or obstructors; it may also be fitted in the mooring of a mine or obstructors to part a sweep.
NATO Agreed
1976-12-01

civilarisation (désuet)
Terme privilégié : civilianisation.

civilianisation
civilarisation (désuet)
[Bulletin officiel des armées, n°108, France, 2019]
Transfert à des agents civils de responsabilités, de fonctions ou de postes confiés au personnel militaire.
Agréé OTAN
2023-02-10

civilianization
The transfer of responsibilities, functions or posts from military personnel to civilian staff.
NATO Agreed
2023-02-10

clair de lune artificiel
Éclairage dont l'intensité est intermédiaire entre celles des lumières reçues des étoiles et de la pleine lune, par nuit claire.
Agréé OTAN
1973-02-01

artificial moonlight
Illumination of an intensity between that of starlight and that of a full moon on a clear night.
NATO Agreed
1973-02-01

classification de sécurité
Catégorie ou degré de sécurité affecté à une information ou un matériel concernant la défense et servant à indiquer: a. le degré de danger qui en résulterait pour la sécurité nationale ou OTAN en cas de divulgation non autorisée; b. le type de protection exigé pour se prémunir contre une telle divulgation.
Agréé OTAN
1968-11-01

security classification
A category or grade assigned to defence information or material to indicate the degree of danger to NATO/national security that would result from its unauthorized disclosure and the standard of protection required to guard against unauthorized disclosure.
NATO Agreed
1968-11-01

classification d'un itinéraire
Mode de classification d'itinéraires routiers. Il tient compte de la largeur minimale, de la plus mauvaise section d'itinéraire, de la charge portante du pont, du bac ou du ponceau le plus faible et d'éventuels obstacles au trafic.
Agréé OTAN
1971-04-01

route classification
Classification assigned to a route using factors of minimum width, worst route type, least bridge, raft or culvert military load classification, and obstructions to traffic flow.
NATO Agreed
1971-04-01

classification militaire
Système normalisé dans lequel un numéro de classe est attribué aux itinéraires, ponts, portières et bacs en fonction de la charge qu'ils peuvent supporter.
Note(s) : une classification militaire est également appliquée aux véhicules.
Agréé OTAN
2020-06-30

military load classification
MLC
A standard system by which a route, bridge, raft or ferry is assigned a class numeric value representing the load it can carry.
Note(s): A military load classification is also assigned to vehicles.
NATO Agreed
2020-06-30

classification parallèle
En matière de transport ferroviaire, classement des véhicules et matériels militaires de transports ordinaires basé sur un examen comparatif des caractéristiques principales de ces véhicules et de ces matériels et de celles des wagons plats ordinaires de catégorie correspondante sur lesquels ils peuvent être chargés.
Agréé OTAN
1981-03-01

parallel classification
In railway terminology, the classification of ordinary transport military vehicles and equipment, based on a comparative study of the main characteristics of those vehicles and equipment and of those of the ordinary flat wagons of a corresponding category onto which they can be loaded.
NATO Agreed
1981-03-01

clé
En cartographie, terme parfois employé de façon libérale comme synonyme de 'légende'.
Agréé OTAN
1973-04-01

key
In cartography, a term sometimes loosely used as a synonym for "legend".
NATO Agreed
1973-04-01

clé d'interprétation
Toute aide utilisée par les interprétateurs pour l'identification rapide d'objets visibles sur les photographies. Exemple: diagrammes, cartes, tables, listes, jeux de photographies, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

imagery interpretation key
photo interpretation key (admitted)
Any diagram, chart, table, list, or set of examples, etc., which is used to aid imagery interpreters in the rapid identification of objects visible on imagery.
NATO Agreed
1973-03-01

cliché
Photographie prise isolément et qui fait éventuellement partie d'une série de prises de vues effectuées successivement.
Agréé OTAN
1973-03-01

frame
In photography, any single exposure contained within a continuous sequence of photographs.
NATO Agreed
1973-03-01

cobaye
En guerre des mines sur mer, navire utilisé pour déterminer si dans certaines conditions une zone peut être considérée comme claire de mines à influence ou dans certains cas, pour faire exploser des mines à dépression.
Agréé OTAN
1975-11-01

guinea-pig
In naval mine warfare, a ship used to determine whether an area can be considered safe from influence mines under certain conditions, or, specifically, to detonate pressure mines.
NATO Agreed
1975-11-01

coconisation
emballage par pulvérisation de matière plastique (toléré)
Opération consistant à recouvrir les matériels d'une enveloppe pour les protéger contre l'action des agents atmosphériques.
Agréé OTAN
2001-10-01

cocooning
plastic spray packaging (admitted)
An operation consisting in covering equipment with a wrapping to protect it against the action of atmospheric factors.
NATO Agreed
2001-10-01

code abrégé (désuet)
Terme privilégié : mot condensé.

code à référence cartographique
Code utilisé pour chiffrer des coordonnées de carroyage et autres renseignements cartographiques. Les codes à référence cartographique peuvent être utilisés à volonté dans d'autres buts lorsqu'il est nécessaire de chiffrer des nombres.
Agréé OTAN
1968-01-01

map reference code
A code used primarily for encoding grid coordinates and other information pertaining to maps. This code may be used for other purposes where the encryption of numerals is required.
NATO Agreed
1968-01-01

code de panneaux
code de transmission sol-air (toléré)
Code préétabli, destiné aux communications visuelles, généralement entre unités amies, et utilisant des panneaux.
Agréé OTAN
1968-01-01

code de transmission sol-air (toléré)
Terme privilégié : code de panneaux.

panel code
surface code (admitted)
A prearranged code designed for visual communications, usually between friendly units, by making use of marking panels.
NATO Agreed
1968-01-01

coefficient d'arrimage
En transport aérien, coefficient, normalement exprimé en "g" qui permet de déterminer les caractéristiques des systèmes d'arrimage nécessaires à l'immobilisation d'une charge déterminée.
Agréé OTAN
1969-09-01

restraint factor
In air transport, a factor, normally expressed in multiples of the force of gravity, which determines the required strength of lashings and tie-downs to secure a particular load.
NATO Agreed
1969-09-01

coefficient d'intensité
Coefficient utilisé en planification pour évaluer l'intensité prévisible ou le caractère particulier d'une opération dans une zone et pendant une période déterminée. Il s'applique au jour standard d'approvisionnement pour le calcul des approvisionnements d'un jour de combat.
Agréé OTAN
1981-09-01

intensity factor
A multiplying factor used in planning activities to evaluate the foreseeable intensity or the specific nature of an operation in a given area for a given period. It is applied to the standard day of supply in order to calculate the combat day of supply.
NATO Agreed
1981-09-01

coïmplantation (toléré)
Terme privilégié : colocalisation.

colis d'accompagnement
Gaine ou fardeau largué manuellement et normalement suivi par des parachutistes.
Agréé OTAN
1973-03-01

door bundle
A bundle for manual ejection in flight normally followed by parachutists.
NATO Agreed
1973-03-01

colocalisation
coïmplantation (toléré)
Implantation d'au moins deux détachements, unités, organismes ou services sur un seul et même emplacement bien défini.
Agréé OTAN
2015-02-18

collocation
The physical placement of two or more detachments, units, organizations, or facilities at a specifically defined location.
NATO Agreed
2015-02-18

colonne nucléaire
Cylindre creux, formé d'eau et d'écume projetées verticalement par une explosion nucléaire sous-marine, et à travers lequel les gaz à hautes températures et haute pression issus de l'explosion, sont expulsés dans l'atmosphère. Un cylindre analogue, mais constitué par de la terre volatilisée, peut se former au cours des explosions nucléaires souterraines.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear column
A hollow cylinder of water and spray thrown up from an underwater burst of a nuclear weapon, through which the hot, high-pressure gases formed in the explosion are vented to the atmosphere. A somewhat similar column of dirt is formed in an underground explosion.
NATO Agreed
1973-03-01

combat de rencontre
Action se produisant au cours du combat lorsqu'un élément en mouvement et qui n'a pu se déployer entièrement se heurte à l'ennemi, à un moment et en un endroit inattendus.
Agréé OTAN
1973-08-01

meeting engagement
A combat action that occurs when a moving force, incompletely deployed for battle, engages an enemy at an unexpected time and place.
NATO Agreed
1973-08-01

commandant bénéficiaire
Commandant responsable au premier chef de tous les aspects d'une tâche assignée par une autorité militaire de l'OTAN de niveau supérieur et qui reçoit des forces ou un autre type de soutien d'un ou de plusieurs commandants en soutien.
Agréé OTAN
2000-10-04

supported commander
A commander having primary responsibility for all aspects of a task assigned by a higher NATO military authority and who receives forces or other support from one or more supporting commanders.
NATO Agreed
2000-10-04

commandant bleu
Officier désigné pour exercer le contrôle opérationnel des forces bleues pendant une période déterminée durant un exercice.
Agréé OTAN
1985-07-01

blue commander
The officer designated to exercise operational control over blue forces for a specific period during an exercise.
NATO Agreed
1985-07-01

commandant coordonnateur
En guerre nucléaire, commandant régional qui coordonne les activités des unités chargées de l'emploi des armes nucléaires et des unités de soutien.
Agréé OTAN
1996-01-09

coordinating commander
In nuclear warfare, the regional commander who coordinates the activities of nuclear delivery and supporting units.
NATO Agreed
1996-01-09

commandant d'aéronef
commandant de bord (toléré)
Membre de l'équipage, désigné par une autorité compétente pour commander un aéronef et responsable de la sécurité de sa mise en oeuvre.
Note(s) : le commandant d'aéronef peut aussi être le commandant de mission.
Agréé OTAN
2001-10-01

commandant de bord (toléré)
Terme privilégié : commandant d'aéronef.

aircraft commander
aircraft captain (admitted)
The aircrew member designated by a competent authority as being in command of an aircraft and responsible for its safe operation.
Note(s): The aircraft commander may also be the mission commander.
NATO Agreed
2001-10-01

commandant de composante
Commandant chargé de la planification et de la conduite d'une opération maritime, terrestre, aérienne, spéciale ou autre au sein d'une force interarmées.
Agréé OTAN
2002-05-29

component commander
CC
A designated commander responsible for the planning and conduct of a maritime, land, air, special or other operation as part of a joint force.
NATO Agreed
2002-05-29

commandant de la défense aérienne
Commandant désigné officiellement comme responsable de la défense aérienne d'une région déterminée.
Agréé OTAN
2010-01-22

air defence commander
A duly appointed commander responsible for the air defence of a designated area.
NATO Agreed
2010-01-22

commandant de mission
chef de mission
En opérations aériennes, personne à bord, désignée par une autorité compétente, qui a la responsabilité de mener à bien la mission avec les moyens mis à sa disposition.
Note(s) : le commandant de mission n'est pas nécessairement le commandant de l'aéronef.
Agréé OTAN
2002-10-14

mission commander
MC
[ATP-49]
In air operations, the onboard person designated by a competent authority, who has overall responsibility for the successful completion of the mission, using assigned assets.
Note(s): the mission commander is not necessarily the aircraft commander.
NATO Agreed
2002-10-14

commandant de secteur
Officier responsable, au sein d'un secteur, du contrôle tactique des forces de défense aérienne et de la mise en oeuvre des moyens alloués à ce secteur.
Agréé OTAN
1978-10-01

sector commander
An officer responsible for the tactical control of air defence forces and the operations of facilities within a specified sector of an air defence area.
NATO Agreed
1978-10-01

commandant des forces d'opposition
Officier désigné pour exercer le contrôle opérationnel des forces d'opposition pendant une période déterminée au cours d'un exercice OTAN.
Agréé OTAN
1994-07-01

opposing forces commander
The officer designated to exercise operational control over opposing forces for a specific period during NATO exercises.
NATO Agreed
1994-07-01

commandant des forces nationales intégrées
Commandant de forces nationales affectées à titre d'éléments autonomes à l'intérieur de commandements alliés subordonnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

national force commander
Commander of national forces assigned as separate elements of subordinate Allied commands.
NATO Agreed
1973-03-01

commandant du génie militaire
En termes de guerre terrestre, officier du Génie qui assume des fonctions de conseiller auprès d'un commandant approprié, propose des opérations de sa spécialité et les commande en fonction des ordres reçus. Il contrôle les opérations de ce type exécutées par des troupes n'étant pas directement sous son commandement. Dans certaines armées, ces responsabilités peuvent être réparties entre deux personnes.
Agréé OTAN
1993-12-01

engineer commander
In land warfare, a combat engineer officer who advises an appropriate commander on engineer matters, proposes engineer operations, commands engineer operations as directed, and supervises engineer operations by troops not directly under his command. In some armies, these responsibilities may be divided between two individuals.
NATO Agreed
1993-12-01

commandant en soutien
Commandant qui fournit des forces ou un autre soutien à un commandant bénéficiaire ou qui élabore un plan supplétif.
Agréé OTAN
2000-10-04

supporting commander
A commander who provides a supported commander with forces or other support and/or who develops a supporting plan.
NATO Agreed
2000-10-04

commandant interallié (toléré)
Terme privilégié : commandant OTAN.

commandant militaire (toléré)
Terme privilégié : gouverneur militaire.

commandant national
Échelon de commandement national, territorial ou fonctionnel, qui ne se trouve pas normalement intégré dans la chaîne de commandement alliée.
Agréé OTAN
1973-03-01

national commander
A national commander, territorial or functional, who is normally not in the Allied chain of command.
NATO Agreed
1973-03-01

commandant OTAN
commandant interallié (toléré)
Chef militaire au sein de la chaîne de commandement OTAN.
Agréé OTAN
1984-03-01

NATO commander
Allied commander (admitted)
A military commander in the NATO chain of command.
NATO Agreed
1984-03-01

commandant participant
Dans un exercice, chef prenant part à la manoeuvre et chargé d'émettre des ordres d'opérations appropriés et adressés aux forces placées sous son autorité. Il peut recevoir des responsabilités d'autorité, de conduite et/ou de direction d'exercice en plus de ses responsabilités de commandement.
Agréé OTAN
1984-06-01

exercise commander
A commander taking part in the exercise who will issue appropriate operation orders to forces placed under his control. He may be allocated responsibilities regarding controlling, conducting, and/or directing the exercise in addition to that of command.
NATO Agreed
1984-06-01

commandant pourpre
Officier désigné pour exercer le contrôle opérationnel des forces pourpres pendant une période déterminée durant un exercice.
Agréé OTAN
1985-07-01

purple commander
The officer designated to exercise operational control over purple forces for a specific period during an exercise.
NATO Agreed
1985-07-01

commandant stratégique de l'OTAN
Commandant situé au plus haut niveau de la structure militaire de commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
2014-01-31

NATO strategic commander
A commander at the highest level of the NATO military command structure.
NATO Agreed
2014-01-31

Commandant suprême allié Transformation
Commandant stratégique de l'OTAN qui commande le Commandement allié Transformation et qui est chargé de la transformation des capacités militaires de l'OTAN pour toute la gamme des missions militaires de l'Alliance.
Agréé OTAN
2014-01-31

Supreme Allied Commander Transformation
SACT
The NATO strategic commander commanding Allied Command Transformation and responsible for the transformation of NATO military capabilities over the full range of Alliance military missions.
NATO Agreed
2014-01-31

Commandant suprême des Forces alliées en Europe
Commandant stratégique de l'OTAN qui commande le Commandement allié Opérations et qui est chargé de la planification et de l'exécution des opérations de l'OTAN.
Agréé OTAN
2014-01-31

Supreme Allied Commander Europe SACEUR
The NATO strategic commander commanding Allied Command Operations and responsible for the planning and execution of NATO operations.
NATO Agreed
2014-01-31

commandant utilisateur
En guerre nucléaire, commandant stratégique de l'OTAN qui reçoit l'autorisation d'employer les armes nucléaires mises à sa disposition, soit contre des objectifs donnés, soit dans le cadre de plans approuvés.
Agréé OTAN
2000-06-07

executing commander
In nuclear warfare, the NATO strategic commander to whom nuclear weapons are released for delivery against specific targets or in accordance with approved plans.
NATO Agreed
1996-01-09

commande de prolongation de fonctionnement
Dispositif qui permet à un appareil photographique soit de prendre un nombre supplémentaire déterminé de clichés, soit de fonctionner pendant un temps supplémentaire déterminé après la fin de l'action du dispositif normal de commande.
Agréé OTAN
1970-07-01

overrun control
Equipment enabling a camera to continue operating for a predetermined number of frames or seconds after normal cut-off.
NATO Agreed
1970-07-01

commandement
Unité, groupe d'unités, organisation ou zone, placés sous l'autorité d'un même commandant.
Agréé OTAN
2002-05-29

command
A unit, group of units, organization or area under the authority of a single individual.
NATO Agreed
2002-05-29

commandement
Ordre donné par un commandant, exprimant sa volonté de voir exécuter une action donnée.
Agréé OTAN
2002-05-29

command
An order given by a commander; that is, the will of the commander expressed for the purpose of bringing about a particular action.
NATO Agreed
2002-05-29

commandement
Autorité conférée à un militaire pour diriger, coordonner et contrôler des forces militaires.
Agréé OTAN
2019-02-25

command
The authority vested in a member of the armed forces for the direction, coordination, and control of military forces.
NATO Agreed
2019-02-25

commandement de composante
Commandement de composante fonctionnelle ou commandement de composante d'armée chargé de la planification et de la conduite d'une opération maritime, terrestre, aérienne, spéciale ou autre au sein d'une force interarmées.
Agréé OTAN
2014-11-20

component command
CC
A functional component command or environmental component command responsible for the planning and conduct of a maritime, land, air, special or other operation as part of a joint force.
NATO Agreed
2014-11-20

commandement de composante
Dans la structure de commandement militaire de l'OTAN, organisation de commandement qui possède des capacités spécifiques et est responsable de la planification opérationnelle et de la conduite des opérations qui lui sont confiées.
Agréé OTAN
2023-10-16

component command
CC
In the NATO military command structure, a command organization with specific capabilities that is responsible for operational planning and conduct of assigned operations.
NATO Agreed
2023-10-16

commandement de la défense aérienne
Commandement exerçant son autorité et sa responsabilité pour la défense aérienne dans une région déterminée.
Agréé OTAN
1975-11-01

air defence command
ADC
The authority and responsibility for the air defence of a designated area.
NATO Agreed
1975-11-01

commandement et contrôle
C2
Autorité, responsabilités et activités des commandants militaires pour la direction et la coordination des forces militaires, ainsi que pour la mise en œuvre des ordres relatifs à l'exécution des opérations.
Agréé OTAN
2021-10-18

command and control
C2
The authority, responsibilities and activities of military commanders in the direction and coordination of military forces as well as the implementation of orders related to the execution of operations.
[derived from: ATP-3.2.2 Edition B Version 1]
NATO Agreed
2021-10-18

commandement fonctionnel
Organisation de commandement fondée sur des fonctions militaires plutôt que sur des zones géographiques.
Agréé OTAN
1990-11-09

functional command
A command organization based on military functions rather than geographic areas.
NATO Agreed
1990-11-09

commandement intégral
Pouvoir militaire et responsabilité dont un commandant est investi pour donner des ordres à des subordonnés.
Note(s) :
1. Le commandement intégral couvre tous les aspects des opérations et de l'administration militaires et n'existe que dans les armées nationales.
2. Le terme « commandement », dans son sens international, implique un moindre degré d'autorité que dans son sens strictement national.
3. Les commandants OTAN ou de coalition n'ont pas le commandement intégral des forces qui leur sont affectées, car les pays ne délègueront que le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel.
Agréé OTAN
2021-10-18

full command
FULLCOM
The military authority and responsibility of a commander to issue orders to subordinates.
Note(s):
1. Full command covers every aspect of military operations and administration and exists only within national services.
2. The term "command" as used internationally, implies a lesser degree of authority than when it is used in a purely national sense.
3. NATO and coalition commanders do not have full command over their forces assigned to them since nations will delegate only operational command or operational control.
NATO Agreed
2021-10-18

commandement interarmées sous-régional
Organisation de commandement sous-régionale, située au troisième échelon de la structure militaire de commandement de l'OTAN, à laquelle n'est attribuée aucune zone de responsabilité permanente. Ce commandement se caractérise notamment comme suit :
a. il comporte une combinaison de capacités propres aux trois armées ;
b. il assume des responsabilités sous-régionales en matière d'entraînement et d'exercices; et
c. il dispose d'une capacité permanente de planification, et de commandement et de contrôle, pour la conduite d'opérations interarmées, qui lui permet d'entreprendre toute mission de l'Alliance, ou d'y contribuer, suivant les instructions du commandant régional de l'OTAN.
Agréé OTAN
2000-10-04

joint subregional command
A subregional command organization at the third level of the NATO military command structure with no permanently allocated area of responsibilities. This command is characterized as follows:
a. it contains a combination of appropriate specific tri-service capabilities;
b. it assumes subregional responsibilities for training and exercises; and
c. it provides a permanent planning and command and control capability for the conduct of joint operations, allowing it to undertake or contribute to all Alliance missions as directed by the NATO regional commander.
NATO Agreed
2000-10-04

commandement national
Commandement mis sur pied par une nation donnée et sous l'autorité de celle-ci. Il peut ou non être placé sous les ordres d'un commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
1973-03-01

national command
A command that is organized by, and functions under the authority of, a specific nation. It may or may not be placed under a NATO commander.
NATO Agreed
1973-03-01

commandement opérationnel
Autorité conférée à un commandant d'assigner des missions ou des tâches à des commandants subordonnés, de déployer des unités, de réaffecter des forces et de conserver ou déléguer le commandement opérationnel ou tactique ou encore le contrôle tactique, s'il le juge nécessaire.
Note(s) : le commandement opérationnel ne comprend pas de responsabilités administratives.
Agréé OTAN
2021-10-18

operational command
OPCOM
The authority granted to a commander to assign missions or tasks to subordinate commanders, to deploy units, to reassign forces, and to retain or delegate operational and/or tactical command and/or tactical control as the commander deems necessary.
Note(s): Operational command does not include responsibility for administration.
NATO Agreed
2021-10-18

commandement stratégique
Organisation de commandement située à l'échelon le plus élevé de la structure militaire de commandement de l'OTAN.
Note(s) : les commandements stratégiques sont au nombre de deux : le Commandement allié Opérations et le Commandement allié Transformation.
Agréé OTAN
2014-01-31

strategic command
SC
The command organization at the highest level of the NATO military command structure.
Note(s): There are two strategic commands, namely, Allied Command Operations and Allied Command Transformation.
NATO Agreed
2014-01-31

commandement tactique
Autorité déléguée à un commandant pour attribuer des tâches aux forces placées sous son commandement, en vue de l'accomplissement de la mission ordonnée par l'autorité supérieure, et pour conserver ou déléguer le contrôle tactique des unités.
Agréé OTAN
2021-10-18

tactical command
TACOM
The authority delegated to a commander to assign tasks to forces under their command for the accomplishment of the mission assigned by higher authority, and to retain or delegate tactical control of units.
NATO Agreed
2021-10-18

commander, v.
Dominer par le champ de tir de ses armes ou par l'observation à partir d'une position plus élevée.
Agréé OTAN
1973-03-01

command, v.
To dominate an area or situation.
NATO Agreed
2002-05-29

commander, v.
Exercer un commandement.
Agréé OTAN
1973-03-01

command, v.
To exercise command.
NATO Agreed
2002-05-29

commandes automatiques de vol
CADV
système de contrôle automatique de vol
(désuet)
Système comprenant tout ce qui est nécessaire au contrôle automatique du vol d'un aéronef ou d'un engin sur une trajectoire fixée ou vers une position définie par des points particuliers situés à l'intérieur ou à l'extérieur de l'aéronef ou engin.
Agréé OTAN
2008-08-08

automatic flight control system
AFCS
A system that includes all equipment to control automatically the flight of an aircraft or missile to a path or attitude described by references internal or external to the aircraft or missile.
NATO Agreed
2008-08-08

commercial sur étagère
Se dit d'un produit commercialisé que l'on peut acquérir aisément et normalement utilisé sans modification.
Agréé OTAN
2014-08-26

commercial off-the-shelf
COTS
Pertaining to a commercially marketed product which is readily available for procurement and normally used without modification.
NATO Agreed
2014-08-26

commère
En opérations navales, unité maintenant le contact avec l'objectif à partir d'une position lui permettant de transmettre des informations sur l'objectif à d'autres unités.
Agréé OTAN
2001-10-01

tattletale
In naval operations, a unit maintaining contact with a target from a position which enables it to pass targeting information to other units.
NATO Agreed
2001-10-01

commodore de convoi
Officier de marine, ou capitaine de l'un des navires d'un convoi, désigné pour commander ce convoi compte tenu des ordres de l'officier assurant le commandement tactique. S'il n'y a pas d'escorte de surface, il assure le commandement du convoi sans aucune restriction.
Agréé OTAN
1999-12-13

convoy commodore
A naval officer, or master of one of the ships in a convoy, designated to command the convoy, subject to the orders of the officer in tactical command. If no surface escort is present, he takes entire command.
NATO Agreed
1974-12-01

communauté de normalisation de l'OTAN
Ensemble des acteurs qui collaborent dans la normalisation OTAN.
Note(s) : les acteurs de cette communauté proviennent des pays de l'OTAN et des pays partenaires de l'OTAN ainsi que des organismes de l'OTAN, notamment les comités OTAN en tant qu'autorités de tutelle et leurs organismes subordonnés.
Agréé OTAN
2016-07-15

NATO standardization community
The actors working together within NATO standardization considered as a whole.
Note(s): The actors in this community are drawn from NATO nations and NATO partner nations, as well as NATO bodies, especially NATO committees in their capacity as tasking authorities and their subordinate bodies.
NATO Agreed
2016-07-15

communications stratégiques
Dans le contexte militaire de l'OTAN, intégration des capacités de communication et de la fonction Information d'état-major dans d'autres activités militaires, afin de comprendre et de façonner l'environnement d'information, en appui des buts et objectifs stratégiques de l'OTAN.
Agréé OTAN
2017-06-30

strategic communications
StratCom
In the NATO military context, the integration of communication capabilities and information staff function with other military activities, in order to understand and shape the information environment, in support of NATO strategic aims and objectives.
NATO Agreed
2017-06-30

communité
État réalisé lorsqu'il est fait usage de la même doctrine, des mêmes procédures ou du même équipement.
Agréé OTAN
2000-10-04

commonality
The state achieved when the same doctrine, procedures or equipment are used.
NATO Agreed
2000-10-04

compagnie
Unité constituée de deux ou plusieurs sections, généralement du même type, avec un élément de commandement et une capacité limitée d'auto-soutien.
Agréé OTAN
2016-09-05

company
Coy
A unit consisting of two or more platoons, usually of the same type, with a headquarters and a limited capacity for self-support.
NATO Agreed
2016-09-05

compas gyromagnétique
Gyroscope directionnel dont l'échelle d'azimut est asservie à la direction du nord magnétique par un dispositif de détection magnétique.
Agréé OTAN
1979-12-01

gyromagnetic compass
A directional gyroscope whose azimuth scale is maintained in alignment with the magnetic meridian by a magnetic detector unit.
NATO Agreed
1979-12-01

compas magnétique
Instrument utilisant un équipage magnétique suspendu pour indiquer la direction du nord magnétique.
Agréé OTAN
1974-02-01

magnetic compass
An instrument containing a freely suspended magnetic element which displays the direction of the horizontal component of the earth's magnetic field at the point of observation.
NATO Agreed
1974-02-01

compatibilité
Aptitude de produits, processus ou services à être utilisés conjointement dans des conditions spécifiées, pour satisfaire aux exigences en cause sans interaction inacceptable.
[Guide ISO/IEC 2:2004]
Agréé OTAN
2018-05-29

compatibility
The suitability of products, processes or services for use together under specific conditions to fulfil relevant requirements without causing unacceptable interactions.
[ISO/IEC Guide 2:2004]
NATO Agreed
2018-05-29

compatibilité électromagnétique
CEM
Aptitude d'un appareil ou d'un système à fonctionner dans son environnement électromagnétique sans produire de perturbations électromagnétiques intolérables pour tout ce qui se trouve dans cet environnement.
Agréé OTAN
2000-05-09

electromagnetic compatibility
EMC
The ability of equipment or a system to function in its electromagnetic environment without causing intolerable electromagnetic disturbances to anything in that environment.
NATO Agreed
2000-05-09

compensation de filé
Mouvement communiqué intentionnellement au film de prise de vue et calculé de façon à compenser le déplacement d'un véhicule aérien ou spatial en train de photographier des objets au sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

image motion compensation
Movement intentionally imparted to film at such a rate as to compensate for the forward motion of an air or space vehicle when photographing ground objects.
NATO Agreed
1973-03-01

complexe d'objectifs
Concentrations multiples d'objectifs dans un espace géographique limité.
Agréé OTAN
1968-11-01

target complex
A geographically integrated series of target concentrations.
NATO Agreed
1968-11-01

composant
Dans le domaine de la logistique, pièce ou assemblage de pièces assurant une fonction déterminée et dont le montage ou le remplacement ne peut se faire qu'en totalité.
Agréé OTAN
1992-03-01

component
In logistics, a part or combination of parts, having a specific function, which can be installed or replaced only as an entity.
NATO Agreed
1992-03-01

composante
Regroupement, normalement par armée ou fonction, d'éléments de forces.
Note(s) : une composante dispose de capacités et d'aptitudes spécifiques lui permettant de produire des effets militaires.
Agréé OTAN
2023-10-16

component
A grouping of force elements normally organized by service or function.
[derived from: AJP-01 Edition F Version 1]
Note(s): A component provides specific capacities and skills allowing it to create military effects.
NATO Agreed
2023-10-16

composition pyrotechnique
Composition de produits chimiques qui, après sa mise à feu, subit une réaction chimique énergétique à une vitesse contrôlée, destinée à produire à la demande et selon diverses combinaisons des retards spécifiques ou des quantités de chaleur, de bruit, de fumée, de lumière ou des radiations infrarouges et qui peut être utilisée pour initier les réactions de combustion comme dans les allumeurs.
Note(s) :
1. Les compositions pyrotechniques n'incluent ni les propergols ni les explosifs.
2. Dans la plupart des cas, l'emploi des compositions pyrotechniques exige que la déflagration ne se transforme pas en détonation.
Agréé OTAN
2020-01-20

pyrotechnic composition
pyrotechnics (admitted)
A mixture of chemicals which, when ignited, undergoes an energetic chemical reaction at a controlled rate intended to produce on demand and in various combinations, specific time delays or quantities of heat, noise, smoke, light, or infrared radiation or to initiate burning reactions such as in igniters.
Note(s):
1. Pyrotechnics do not include propellants and explosives.
2. In most of their applications, pyrotechnic compositions are required not to undergo a deflagration-to-detonation transition.
NATO Agreed
2020-01-20

compréhension
Interprétation et appréhension d'une situation particulière visant à donner le contexte, l'éclairage et la vision nécessaires à une prise de décision efficace.
Agréé OTAN
2022-10-21

understanding
The interpretation and comprehension of a particular situation in order to provide the context, insight and foresight required for effective decision-making.
NATO Agreed
2022-10-21

compromis
Se dit de matières classifiées divulguées en entier ou en partie à une personne non autorisée, ou qui risquent de lui être divulguées.
Agréé OTAN
2012-01-30

compromised
Of classified matter, disclosed in whole or in part to an unauthorized person or exposed to the risk of such disclosure.
NATO Agreed
2012-01-30

comptage du bruit de fond radiologique
Mesure de l'activité radioactive causée par la radioactivité naturelle et/ou d'autres sources parasites.
Note(s) : il se traduit par un nombre qui correspond à la quantité de désintégrations détectées par un détecteur.
Agréé OTAN
2017-04-04

background count
The measurement of radiation activity caused by background radiation and/or other sources that are not under consideration.
Note(s): It is expressed as a number that refers to the quantity of disintegrations detected by a detector.
NATO Agreed
2017-04-04

compte rendu de bombardement
Compte rendu de bombardement ennemi comprenant des renseignements sur le calibre, la direction, l'heure, la densité et la zone bombardée.
Agréé OTAN
1968-11-01

shelling report
SHELREP
Any report of enemy shelling containing information on calibre, direction, time, density and area shelled.
NATO Agreed
1968-11-01

compte rendu de contact
compte rendu initial de contact (toléré)
compte rendu supplémentaire de contact (toléré)
Compte rendu pour avertir de toute détection de l'ennemi.
Agréé OTAN
1979-12-01

contact report
amplifying report (admitted)
initial contact report (admitted)
A report indicating any detection of the enemy.
NATO Agreed
1979-12-01

compte rendu de mouillage de mines (toléré)
Terme privilégié : plan de repérage d'un champ de mines.

compte rendu de raid
En défense aérienne, compte rendu destiné à contribuer à l'évaluation rapide d'une situation aérienne tactique.
Agréé OTAN
1974-09-01

raid report
In air defence, one of a series of related reports that are made for the purpose of developing a plot to assist in the rapid evaluation of a tactical situation.
NATO Agreed
1974-09-01

compte rendu de situation
Rapport donnant la situation dans la zone opérationnelle d'une unité ou formation déterminée.
Agréé OTAN
2020-05-13

situation report
SITREP
A report giving the situation in the operational area of a specific unit or formation.
NATO Agreed
2020-05-13

compte rendu d'exploitation de reconnaissance
Message-type utilisé pour rendre compte des résultats d'une mission de reconnaissance aérienne tactique. Le compte rendu doit, dans la mesure du possible, comprendre l'interprétation des données du capteur.
Agréé OTAN
1983-01-01

reconnaissance exploitation report
RECCEXREP
A standard message format used to report the results of a tactical air reconnaissance mission. Whenever possible the report should include the interpretation of sensor imagery.
NATO Agreed
1983-01-01

compte rendu en vol
Message-type par lequel les équipages rendent compte en vol des résultats de leur mission. Il est également utilisé pour transmettre toute observation visuelle présentant un intérêt tactique et dont l'importance et l'urgence sont telles que, s'il n'en était rendu compte qu'au retour de mission, le délai ainsi introduit lui enlèverait tout intérêt.
Agréé OTAN
1973-03-01

in-flight report
A standard form of message whereby air crews report mission results while in flight. It is also used for reporting any other tactical information sighted of such importance and urgency that the delay, if reported by normal debriefing, would negate the usefulness of the information.
NATO Agreed
1973-03-01

compte rendu initial de contact (toléré)
Terme privilégié : compte rendu de contact.

compte rendu supplémentaire de contact (toléré)
Terme privilégié : compte rendu de contact.

compteur de navires
En guerre des mines sur mer, dispositif équipant une mine et l'empêchant d'exploser avant d'avoir reçu un nombre d'influences prédéterminé.
Agréé OTAN
1975-11-01

ship counter
In naval mine warfare, a device in a mine which prevents the mine from detonating until a preset number of actuations has taken place.
NATO Agreed
1975-11-01

concentration
Concentration de la puissance de combat.
Agréé OTAN
1971-04-01

mass
The concentration of combat power.
NATO Agreed
1971-04-01

concentration d'objectifs
Groupe d'objectifs voisins les uns des autres.
Agréé OTAN
1974-02-01

target concentration
A grouping of geographically proximate targets.
NATO Agreed
1974-02-01

concentration maximale admissible (toléré)
Terme privilégié : barème de radioconcentration.

concentration stratégique
Réunion, dans une région favorable, des forces à mettre en oeuvre dans les opérations initiales prévues par le plan d'opérations.
Agréé OTAN
1968-11-01

strategic concentration
The assembly of designated forces in areas from which it is intended that operations of the assembled force shall begin so that they are best disposed to initiate the plan of campaign.
NATO Agreed
1968-11-01

concept
Notion ou idée agréée, énoncée, en règle générale, dans un document, qui donne des orientations pour différents domaines de travail et qui peut déboucher sur l'élaboration d'une politique.
Agréé OTAN
2018-02-16

concept
An agreed notion or idea, normally set out in a document, that provides guidance for different working domains and which may lead to the development of a policy.
NATO Agreed
2018-02-16

concept d'opération
idée de manoeuvre (toléré)
Expression claire et concise du mode d'action retenu par un commandant pour l'accomplissement d'une mission donnée.
Agréé OTAN
2023-10-16

concept of operations
CONOPS
A clear and concise statement of the course of action chosen by a commander to accomplish a given mission.
NATO Agreed
2023-10-16

concept d'utilisation d'un système d'armes
Description, en termes généraux, basée sur une ébauche des caractéristiques établies, d'un équipement ou d'un système d'armes particulier, dans le cadre de concepts tactiques ou de futures doctrines.
Agréé OTAN
1983-01-01

weapon system employment concept
A description in broad terms, based on established outline characteristics, of the application of a particular equipment or weapon system within the framework of tactical concept and future doctrines.
NATO Agreed
1983-01-01

concept stratégique
Ligne d'action générale adoptée en considération de la situation stratégique. Elle est définie d'une manière suffisamment large pour fournir le cadre des mesures militaires, diplomatiques, économiques, psychologiques et autres qui en découlent.
Agréé OTAN
1983-11-01

strategic concept
The course of action accepted as a result of the estimate of the strategic situation. It is a statement of what is to be done in broad terms sufficiently flexible to permit its use in framing the military, diplomatic, economic, psychological and other measures which stem from it.
NATO Agreed
1983-11-01

concept tactique
Énoncé formulé en termes généraux à partir duquel est mise au point une doctrine tactique.
Agréé OTAN
1976-08-01

tactical concept
A statement, in broad outline, which provides a common basis for future development of tactical doctrine.
NATO Agreed
1976-08-01

condition décisive
Concours de circonstances, effets, ou événement clé spécifique, fonction ou facteur critique qui, lorsqu'il est réalisé, permet aux commandants de gagner un avantage marqué sur un adversaire ou qui contribue de façon importante à la réalisation d'un objectif.
Agréé OTAN
2017-09-01

decisive condition
A combination of circumstances, effects, or a specific key event, critical factor, or function that, when achieved, allows commanders to gain a marked advantage over an opponent or contribute materially to achieving an objective.
NATO Agreed
2017-09-01

conduite des opérations
Art de diriger, de coordonner, de contrôler et d'ajuster les actions des forces pour atteindre les objectifs fixés.
Agréé OTAN
2002-10-14

conduct of operations
The art of directing, coordinating, controlling and adjusting the actions of forces to achieve specific objectives.
NATO Agreed
2002-10-14

conduite de tir
Conduite de toute opération relative à l'application d'un tir sur un objectif.
Agréé OTAN
1977-03-01

fire control
FC
[ATP-44]
The control of all operations in connection with the application of fire on a target.
NATO Agreed
1977-03-01

cône de silence
Espace en forme de cône inversé, situé directement au-dessus des aériens de certains types de radiophares et dans lequel les signaux ne sont pas entendus, ou sont très affaiblis.
Agréé OTAN
1973-03-01

cône mort
Plage vide d'échos au centre d'une représentation radiale sur un écran aéroporté ; son centre représente le point du sol situé immédiatement à la verticale de l'avion. Dans un radar à vision latérale, aussi appelé "secteur d'altitude" et zone de non-détection.
Agréé OTAN
1974-12-01

connaissance de la situation
[C-M(2009)0111]
perception de la situation (déconseillé)
[AAP-28]
connaissance de l'espace de bataille (désuet)
Connaissance des éléments de l'espace de bataille nécessaire pour prendre des décisions reposant sur des informations appropriées.
Agréé OTAN
2012-01-30

connaissance de l'espace de bataille (désuet)
Terme privilégié : connaissance de la situation.

cone of silence
An inverted cone-shaped space directly over the aerial towers of some forms of radio beacons in which signals are unheard or greatly reduced in volume.
NATO Agreed
1973-03-01

altitude hole
altitude slot (admitted)
The blank area at the origin of a radial display, on a radar tube presentation, the centre of the periphery of which represents the point on the ground immediately below the aircraft. In side-looking airborne radar, this is known as the altitude slot.
NATO Agreed
1974-12-01

situational awareness
SA
battlespace awareness (obsolete)
[C-M(2009)0111]
The knowledge of the elements in the battlespace necessary to make well-informed decisions.
NATO Agreed
2012-01-30

conseillère pour les questions de genre
conseiller pour les questions de genre
Personne chargée de donner des avis au commandant et à l'état-major sur les politiques dans une perspective de genre ainsi que sur la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU sur les femmes, la paix et la sécurité et les résolutions connexes, conformément aux obligations de l'Alliance.
Agréé OTAN
2022-02-16

gender advisor
GENAD
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
A person who is responsible for providing advice to the commander and the staff on policies from a gender perspective and on the implementation of UN Security Council Resolution 1325 and related resolutions on Women, Peace and Security, in accordance with the Alliance's obligations.
[derived from: JTF HQ SOP 106]
NATO Agreed
2022-02-16

conseiller génie d'une force interarmées
Conseiller principal du commandant d'une force interarmées pour toutes les questions relatives à l'action du génie militaire.
Agréé OTAN
2009-03-02

joint force engineer
JFENGR
[MCTB]
The principal advisor to a joint force commander on all military engineering issues.
NATO Agreed
2009-03-02

conseiller pour les questions de genre
conseillère pour les questions de genre
Personne chargée de donner des avis au commandant et à l'état-major sur les politiques dans une perspective de genre ainsi que sur la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU sur les femmes, la paix et la sécurité et les résolutions connexes, conformément aux obligations de l'Alliance.
Agréé OTAN
2022-02-16

gender advisor
GENAD
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
A person who is responsible for providing advice to the commander and the staff on policies from a gender perspective and on the implementation of UN Security Council Resolution 1325 and related resolutions on Women, Peace and Security, in accordance with the Alliance's obligations.
[derived from: JTF HQ SOP 106]
NATO Agreed
2022-02-16

console
Aide à grande distance à la navigation dont les émissions permettent de déterminer les relèvements grâce à leur modulation à basse fréquence.
Agréé OTAN
1973-03-01

console
A long-range radio aid to navigation, the emissions of which, by means of their radio frequency modulation characteristics, enable bearings to be determined.
NATO Agreed
1973-03-01

consolidation de la paix
Effort de soutien de la paix visant à réduire le risque de reprise d'un conflit en s'attaquant aux causes profondes du conflit et en répondant aux besoins à long terme de la population.
Note(s) : la consolidation de la paix exige un engagement à long terme et peut être menée simultanément avec d'autres types d'efforts de soutien de la paix.
Agréé OTAN
2014-11-20

peacebuilding
A peace support effort designed to reduce the risk of relapsing into conflict by addressing the underlying causes of the conflict and the longer-term needs of the people.
Note(s): Peacebuilding requires a long-term commitment and may run concurrently with other types of peace support efforts.
NATO Agreed
2014-11-20

consommable
article consommable
Article que son utilisation même rend irrécupérable ou pouvant perdre son identité lorsqu'il est incorporé dans un ensemble, ou encore dont le prix de revient est si bas qu'il est inutile de le suivre en comptabilité.
Exemple(s) : munitions ; pièces de rechange ; stylos.
Agréé OTAN
2019-06-28

consumable item
expendable item
An item that cannot be recovered once used, or that loses its identity in an assembly, or that is of low intrinsic value, unworthy of full accounting procedures.
Example(s): munitions; pens; spare parts.
NATO Agreed
2019-06-28

contact
Tout objet discret aérien, de surface ou sous-marin, détecté par des capteurs électromagnétiques, acoustiques ou visuels.
Agréé OTAN
2023-09-28

contact
Any discrete airborne, surface or subsurface object detected by electromagnetic, acoustic, or visual sensors.
NATO Agreed
2023-09-28

contact perdu
Expression signifiant qu'une cible qu'on estime se trouver encore dans la zone de couverture des capteurs a été temporairement perdue, sans qu'il soit question d'en abandonner la poursuite.
Agréé OTAN
1996-01-09

contact lost
A target tracking term used to signify that a target believed to be still within sensor coverage is temporarily lost but the termination of track plotting is not warranted.
NATO Agreed
1996-01-09

contamination
Présence d'une matière exogène potentiellement dangereuse dans l'environnement, y compris une substance chimique, biologique, radiologique ou nucléaire.
Agréé OTAN
2017-04-04

contamination
The presence of an exogenous hazardous material in the environment, including a chemical, biological, radiological or nuclear substance.
NATO Agreed
2017-04-04

contenir, v.
Limiter la liberté de mouvement d'une entité à l'intérieur d'une zone donnée.
Agréé OTAN
2018-12-06

contain, v.
To restrict an entity's freedom of movement to within a specified area.
NATO Agreed
2018-12-06

contingent national
Éléments de forces nationaux placés sous le commandement d'un commandant national, qui sont affectés à un commandement OTAN.
Agréé OTAN
2023-10-16

national contingent
National force elements under the command of a national commander, that are assigned to a NATO command.
NATO Agreed
2023-10-16

continuez sur ...
En artillerie, terme utilisé pour reprendre l'exécution d'un plan de feux après une interruption liée à l'un des commandements : "Restez sur ...", "vérifier éléments" ou "ne pas recharger".
Agréé OTAN
1977-03-01

restart at ...
In artillery, a term used to restart a fire plan after "dwell at ..." or "check firing" or "cease loading" has been ordered.
NATO Agreed
1977-03-01

contour extérieur irrégulier du champ de mines
En guerre des mines sur terre, rangées ou bandes minées de dimensions réduites, disposées irrégulièrement en avant d'un champ de mines, côté ennemi, dans le but de tromper ce dernier sur la composition et les dimensions du champ de mines. Ce dispositif n'est habituellement utilisé qu'avec des champs de mines enterrées.
Agréé OTAN
1991-01-01

irregular outer edge
In land mine warfare, short mine rows or strips laid in an irregular manner in front of a minefield facing the enemy, to deceive the enemy as to the type or extent of the mine field. Generally, the irregular outer edge will only be used in minefields with buried mines.
NATO Agreed
1991-01-01

contourner, v.
Manœuvrer autour d'une entité ou d'un obstacle pour maintenir la cadence.
Agréé OTAN
2018-12-06

bypass, v.
To move around an entity or obstacle to maintain momentum.
NATO Agreed
2018-12-06

contrat
Accord de volontés entre deux ou plusieurs personnes physiques ou morales destiné à créer, modifier, transmettre ou éteindre des obligations.
[dérivé de : Le Petit Robert, 2019]
Agréé OTAN
2019-06-28

contract
An agreement of wills between two or more private individuals or legal persons, intended to create, modify, transmit or terminate obligations.
NATO Agreed
2019-06-28

contre-agression
Stade du système de mesures de précaution de l'OTAN marquant la transition d'une situation de préparation et d'établissement de l'état de préparation à une situation où l'emploi des forces de l'OTAN est autorisé contre un ou des pays, et contre des forces qui commettent ou appuient activement une agression contre le territoire ou les forces de l'OTAN.
Agréé OTAN
2001-10-01

counter-aggression
CA
A stage of the NATO Precautionary System marking the transition from a condition of preparation and development of readiness to one of authorization for the employment of NATO forces against a nation, or nations, and against forces which are conducting or actively supporting aggression against NATO territory and/or forces.
NATO Agreed
2001-10-01

contre-attaque
Attaque, par tout ou partie d'une force défensive, d'une force ennemie assaillante, ayant pour but soit de reprendre le terrain perdu, soit de couper ou détruire les unités ennemies assaillantes, avec pour objectif général d'interdire à l'ennemi la réalisation de ses intentions. En défense d'arrêt, elle est déclenchée pour rétablir la position de résistance principale et ne poursuit que des objectifs limités.
Agréé OTAN
1960-01-01

counter-attack
Attack by a part or all of a defending force against an enemy attacking force, for such specific purposes as regaining ground lost or cutting off or destroying enemy advance units, and with the general objective of denying to the enemy the attainment of his purpose in attacking. In sustained defensive operations, it is undertaken to restore the battle position and is directed at limited objectives.
NATO Agreed
1960-01-01

contre-attaquer, v.
Prendre des mesures offensives contre une force en attaque.
Agréé OTAN
2018-12-06

counter-attack, v.
To take offensive action against an attacking force.
NATO Agreed
2018-12-06

contre-contre-mesures de guerre acoustique
En milieu sous-marin, mesures destinées à réserver aux forces amies l'usage efficace du spectre acoustique en contrant les mesures de guerre acoustique hostiles. Elles impliquent des mesures antimesures de soutien de guerre acoustique et des mesures anti-contre-mesures de guerre acoustique et peuvent comporter ou non des émissions acoustiques sous-marines.
Agréé OTAN
1999-12-13

acoustic warfare counter-countermeasures
In an underwater environment, those actions taken to ensure effective friendly use of the acoustic spectrum by countering hostile acoustic warfare measures. Acoustic warfare counter-countermeasures involve antiacoustic warfare support measures and antiacoustic warfare countermeasures, and may not involve underwater acoustic emissions.
NATO Agreed
1999-12-13

contre-contre-mesures électroniques
(désuet)
Terme privilégié : mesures de protection électromagnétique.

contre-déception
Efforts faits dans le but de réduire à néant, de neutraliser ou de diminuer les effets d'une opération étrangère de déception ou de prendre l'avantage par rapport à celle-ci.
Note(s) : la contre-déception n'inclut pas la fonction de renseignement consistant en l'identification des opérations étrangères de déception.
Agréé OTAN
2020-11-13

counter-deception
Efforts to negate, neutralize, diminish the effects of, or gain the advantage from, a foreign deception operation.
Note(s): Counter-deception does not include the intelligence function of identifying foreign deception operations.
NATO Agreed
2020-11-13

contre-espionnage
Action ayant pour but de détecter l'espionnage et de s'y opposer.
Agréé OTAN
1981-03-01

counter-espionage
Action designed to detect and counteract espionage.
NATO Agreed
1981-03-01

contre-ingérence
Activités visant à identifier et à contrecarrer toute menace contre la sécurité résultant des activités de services ou d'organisations de renseignement hostiles ou d'individus se livrant à l'espionnage, au sabotage, à la subversion ou au terrorisme.
Agréé OTAN
2020-11-13

counter-intelligence
CI
Those activities concerned with identifying and counteracting the threat to security posed by hostile intelligence services or organizations or by individuals engaged in espionage, sabotage, subversion or terrorism.
NATO Agreed
2020-11-13

contre-insurrection
Ensemble des activités civiles et militaires menées pour isoler des insurgés et faire échouer une insurrection, créer un environnement sûr et sécurisé, répondre aux principaux motifs d'insatisfaction et permettre la promotion d'une gouvernance légitime et de l'état de droit.
Agréé OTAN
2022-03-02

counter-insurgency
COIN
A comprehensive civilian and military effort to isolate and defeat an insurgency, create a safe and secure environment, address core grievances, and to enable the promotion of legitimate governance and rule of law.
NATO Agreed
2022-03-02

contre-mesures
Utilisation de systèmes ou de techniques en vue de nuire à l'efficacité opérationnelle de l'ennemi.
Agréé OTAN
2016-09-16

countermeasures
CM
The employment of devices and/or techniques to impair the operational effectiveness of the enemy.
NATO Agreed
2016-09-16

contre-mesures de guerre acoustique
En milieu sous-marin, mesures prises pour prévenir ou limiter l'emploi par des forces hostiles du spectre acoustique. Elles impliquent l'emploi délibéré d'émissions acoustiques sous-marines destinées à la déception et au brouillage.
Agréé OTAN
1999-12-13

acoustic warfare countermeasures
In an underwater environment, actions taken to prevent or reduce the use of the acoustic spectrum by hostile forces. Acoustic warfare countermeasures involve intentional underwater acoustic emissions for deception and jamming.
NATO Agreed
1999-12-13

contre-mesures électromagnétiques
CME
Mesures visant à empêcher ou réduire l'utilisation efficace du spectre électromagnétique par un adversaire, grâce à l'emploi d'énergie électromagnétique.
Agréé OTAN
2022-07-18

electromagnetic countermeasures
ECM
Measures to prevent or reduce an adversary's effective use of the electromagnetic spectrum through the use of electromagnetic energy.
NATO Agreed
2022-07-18

contre-miner, v.
Faire exploser la charge principale d'une mine sous l'effet du choc causé par l'explosion d'une autre mine ou d'une charge explosive, située à proximité. Cette explosion peut entraîner celle de la charge principale soit par sympathie, soit en provoquant le fonctionnement de la chaîne ou du mécanisme de mise à feu de la mine.
Agréé OTAN
1991-11-15

countermine, v.
To explode the main charge in a mine by the shock of a nearby explosion of another mine or independent explosive charge. The explosion of the main charge may be caused either by sympathetic detonation or through the explosive train and/or firing mechanism of the mine.
NATO Agreed
1991-11-15

contre-mouvement
Opération entreprise pour réagir face à, ou pour anticiper sur un mouvement de l'ennemi.
Agréé OTAN
1982-03-01

countermove
An operation undertaken in reaction to or in anticipation of a move by the enemy.
NATO Agreed
1982-03-01

contre-pente
Versant (ami ou ennemi) masqué par la crête aux vues de l'adversaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

reverse slope
Any slope which descends away from the enemy.
NATO Agreed
1968-11-01

contre-sabotage
Action ayant pour but de détecter les tentatives de sabotage et de s'y opposer.
Agréé OTAN
1981-03-01

contre-subversion
Action ayant pour but de détecter les tentatives de subversion et de s'y opposer.
Agréé OTAN
1981-03-01

contre-terrorisme
Toutes les mesures préventives, défensives et offensives prises pour réduire la vulnérabilité de forces, de personnes et de biens à des menaces ou des actes terroristes ainsi que pour répondre à des actes terroristes.
[dérivé de : MC 0472/1, 2016]
Note(s) : dans le cadre de l'approche globale de l'OTAN, ces mesures peuvent être combinées à des mesures permettant de récupérer après des actes terroristes ou les précéder.
[dérivé de : MC 0472/1, 2016]
Agréé OTAN
2017-06-30

contretype négatif
Négatif obtenu à partir d'un négatif ou d'une diapositive.
Agréé OTAN
1973-08-01

contrôle
Autorité, impliquant la responsabilité de l'exécution des ordres et directives, exercée par un(e) commandant(e) sur une partie des activités d'organisations subordonnées ou d'autres organisations qui normalement ne sont pas sous son commandement.
Agréé OTAN
2021-10-18

counter-sabotage
Action designed to detect and counteract sabotage.
NATO Agreed
1981-03-01

counter-subversion
Action designed to detect and counteract subversion.
NATO Agreed
1981-03-01

counterterrorism
CT
All preventive, defensive and offensive measures taken to reduce the vulnerability of forces, individuals and property against terrorist threats and/or acts, and to respond to terrorist acts.
[derived from: MC 0472/1, 2016]
Note(s): In the frame of the NATO Comprehensive Approach, these measures can be combined with or followed by measures enabling recovery after terrorist acts.
[derived from: MC 0472/1, 2016]
NATO Agreed
2017-06-30

duplicate negative
A negative reproduced from a negative or diapositive.
NATO Agreed
1973-08-01

control
The authority exercised by a commander over part of the activities of subordinate organizations, or other organizations not normally under their command, encompassing the responsibility for implementing orders or directives.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle administratif
Direction ou autorité exercée sur des formations subordonnées ou autres en ce qui concerne des questions administratives telles que la gestion du personnel, le ravitaillement, les services et autres questions ne faisant pas partie des missions opérationnelles de ces formations subordonnées ou autres.
Note(s):aucun commandant OTAN ou de coalition n'a le contrôle administratif des forces qui lui sont affectées, car les pays ne délégueront que le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel des forces qu'ils affecteront à l'OTAN.
Agréé OTAN
2021-10-18

administrative control
ADCON
Direction or exercise of authority over subordinate or other organizations in respect to administrative matters such as personnel management, supply, services, and other matters not included in the operational missions of the subordinate or other organizations.
Note(s):No NATO or coalition commander has administrative control over the forces assigned to them since, in assigning forces to NATO, nations will delegate only operational command or control.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle automatique de la vitesse de rotor
Mode de contrôle permettant le maintien automatique de la vitesse de rotation du rotor d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1973-01-01

rotor governing mode
A control mode in which helicopter rotor speed is maintained automatically.
NATO Agreed
1973-01-01

contrôle automatique pour identification à vue
Dans un système de contrôle de vol, fonction qui amène l'aéronef à poursuivre une cible radar qui le positionne automatiquement pour une identification visuelle.
Agréé OTAN
1973-01-01

visual identification
In a flight control system, a control mode in which the aircraft follows a radar target and is automatically positioned to allow visual identification.
NATO Agreed
1973-01-01

contrôle aux procédures
Méthode de contrôle de l'espace aérien qui s'appuie sur un mélange de directions et de procédures précédemment acceptées et promulguées.
Agréé OTAN
1981-03-01

procedural control
A method of airspace control which relies on a combination of previously agreed and promulgated orders and procedures.
NATO Agreed
1981-03-01

contrôle centralisé
En défense aérienne, mode de contrôle dans lequel un échelon supérieur assigne directement les objectifs aux unités de feu.
Agréé OTAN
2004-06-22

centralized control
In air defence, the control mode whereby a higher echelon makes direct target assignments to fire units.
NATO Agreed
2004-06-22

contrôle centralisé
Autorité que conserve un commandant pour diriger des actions de manière à atteindre ses objectifs.
Agréé OTAN
2004-06-22

centralized control
The retention of authority by a commander to direct actions to achieve his objectives.
NATO Agreed
2004-06-22

contrôle consultatif
Mode de contrôle dans lequel le commandant de bord choisit ses vitesse, altitude et cap et a toute liberté d'action pour accomplir la mission prescrite. L'unité de contrôle des aéronefs informe l'équipage de la situation tactique du moment et fournit en temps utile les informations sur les situations qui pourraient mettre en danger la sécurité de l'appareil.
Agréé OTAN
1975-11-01

advisory control
A mode of control under which the aircraft commander selects his own speed, altitude and heading, and has freedom of action to accomplish the assigned task. The aircraft control unit will inform the aircraft of the current tactical picture and provide adequate warnings of hazards affecting aircraft safety.
NATO Agreed
1975-11-01

contrôle décentralisé
En défense aérienne, méthode normale où l'échelon supérieur assure la direction générale des unités de défense aérienne, et ne désigne lui-même les objectifs que lorsqu'il est indispensable d'obtenir une répartition satisfaisante du feu, ou encore pour prévenir l'engagement d'un aéronef ami.
Agréé OTAN
1973-03-01

decentralized control
In air defence, the normal mode whereby a higher echelon monitors unit actions, making direct target assignments to units only when necessary to insure proper fire distribution or to prevent engagement of friendly aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

contrôle de contamination
Mise en oeuvre de politiques, de doctrines, de procédures et d'équipements visant à contenir, réduire, éliminer ou neutraliser la contamination chimique, biologique, radiologique ou nucléaire.
Agréé OTAN
2016-04-13

contamination control
The employment of policies, doctrine, procedures and equipment to contain, reduce, remove or render harmless chemical, biological, radiological or nuclear contamination.
NATO Agreed
2016-04-13

contrôle de l'espace aérien
Application et coordination des procédures d'organisation et de planification de l'espace aérien pour réduire au maximum les risques et assurer une utilisation efficace et souple de cet espace.
Agréé OTAN
2013-11-11

airspace control
AC
The implementation and coordination of the procedures governing airspace planning and organization in order to minimize risk and allow for the efficient and flexible use of airspace.
NATO Agreed
2013-11-11

contrôle de l'espace maritime
Situation qui existe lorsqu'une partie peut agir sans entraves dans une zone de l'espace maritime pendant une période donnée.
Note(s) : en français, l'expression "espace maritime" englobe les environnements sous-marin, de surface et aéromaritime.
Agréé OTAN
1999-12-13

sea control
The condition that exists when one has freedom of action within an area of the sea for one's own purposes for a period of time in the subsurface, surface and above water environments.
NATO Agreed
1999-12-13

contrôle de manoeuvre d'identification
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle un aéronef est amené à effectuer des évolutions programmées qui en permettent l'identification.
Agréé OTAN
1972-07-01

snake mode
A control mode in which the pursuing aircraft files a programmed weaving flight path to allow time to accomplish identification functions.
NATO Agreed
1972-07-01

contrôle d'émission
Contrôle sélectif de l'énergie électromagnétique ou acoustique émise afin de réduire au minimum la détection des émissions par l'adversaire et l'exploitation des informations ainsi recueillies ou de réduire les interférences électromagnétiques et acoustiques.
Agréé OTAN
2021-10-18

emission control
EMCON
Selective control of emitted electromagnetic or acoustic energy in order to minimize the adversary's detection of emissions and exploitation of the information so gained, and/or to reduce electromagnetic and acoustic interference.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôle de qualité
Mesures minimales à appliquer en vue de déterminer et de maintenir la qualité des carburants, conditionnés ou en vrac, afin de rendre ces produits immédiatement utilisables.
Agréé OTAN
1979-12-01

minimum quality surveillance
The minimum measures to be applied to determine and maintain the quality of bulk and packaged petroleum products in order that these products will be in a condition suitable for immediate use.
NATO Agreed
1979-12-01

contrôle de repérage
En cartographie, positionnement correct du l'un des éléments d'une carte composite par rapport aux autres éléments. Ce positionnement intervient à chaque étage de la réalisation de la carte.
Agréé OTAN
1973-01-01

register
In cartography, the correct position of one component of a composite map image in relation to the other components, at each stage of production.
NATO Agreed
1973-01-01

contrôle de stock
Tenue à jour de la situation relative à la quantité, l'emplacement et l'état des approvisionnements et équipements attendus, existants ou à livrer, afin de déterminer les quantités de matériels et d'équipement disponibles et/ou nécessaires pour les livraisons et de faciliter la distribution ainsi que la gestion du matériel.
Agréé OTAN
1968-11-01

stock control
Process of maintaining inventory data on the quantity, location, and condition of supplies and equipment due-in, on-hand and due out, to determine quantities of material and equipment available and/or required for issue and to facilitate distribution and management of material.
NATO Agreed
1968-11-01

contrôle d'interception
En défense aérienne, le contrôle d'interception regroupe les phases relatives à la détection d'un élément hostile, à son identification, son interception proprement dite et sa destruction.
Agréé OTAN
1973-03-01

engagement control
In air defence, that degree of control exercised over the operational functions of an air defence unit that are related to detection, identification, engagement, and destruction of hostile targets.
NATO Agreed
1973-03-01

contrôle en vol
Tâche consistant à maintenir le contact avec un aéronef ou un groupe d'aéronefs afin de déterminer sa route et/ou sa trajectoire vers l'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight following
The task of maintaining contact with specified aircraft for the purpose of determining en route progress and/or flight termination.
NATO Agreed
1973-03-01

contrôle intégral
En matière de contrôle de la circulation aérienne au sein de l'OTAN, méthode de régulation de l'ensemble de la circulation aérienne identifiée dans une certaine portion de l'espace aérien, appliquée avec des moyens électroniques par l'organisme responsable de cette portion de l'espace aérien et y exerçant son autorité.
Agréé OTAN
1989-02-01

positive control
In air traffic control within NATO, a method of regulation of all identified air traffic within a designated airspace, conducted with electronic means by an air traffic control agency having the authority and responsibility therein.
NATO Agreed
1989-02-01

contrôle opérationnel
Autorité déléguée à un commandant de donner des ordres aux forces affectées en vue de l'accomplissement de missions ou tâches particulières habituellement limitées de par leur nature, quant au lieu ou dans le temps, de déployer les unités concernées et de conserver ou déléguer le commandement ou le contrôle tactique de ces unités.
Note(s) : le contrôle opérationnel ne comporte pas le pouvoir d'utiliser séparément les éléments constitutifs des unités concernées et n'inclut pas le contrôle administratif ni le contrôle logistique.
Agréé OTAN
2021-10-18

operational control
OPCON
The authority delegated to a commander to direct assigned forces to accomplish specific missions or tasks that are usually limited by function, time, or location; to deploy units concerned, and to retain or assign tactical command or control of those units.
Note(s): Operational control does not include authority to assign separate employment of components of the units concerned and does not include administrative and logistic control.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôler, v.
Exercer une influence sur une entité, un processus, un objet ou une zone pour établir, maintenir ou empêcher une situation ou un événement particulier.
Agréé OTAN
2018-12-06

control, v.
To exert influence over an entity, process, object or area to establish, maintain or prevent a specific situation or event.
NATO Agreed
2018-12-06

contrôle serré
Mode de contrôle de la mission d'un aéronef, dans lequel l'aéronef est contrôlé en permanence dans les domaines de l'altitude, de la vitesse et du cap, vers une position à partir de laquelle la mission peut être accomplie.
Agréé OTAN
1990-11-01

close control
A form of aircraft mission control in which the aircraft is continuously controlled for altitude, speed and heading, to a position from which the mission can be accomplished.
NATO Agreed
1990-11-01

contrôle tactique
Direction et contrôle détaillés, normalement limités au plan local, des mouvements ou manœuvres nécessaires à l'exécution des missions ou tâches assignées.
Agréé OTAN
2021-10-18

tactical control
TACON
The detailed and, usually, local direction and control of movements or manoeuvres necessary to accomplish missions or tasks assigned.
NATO Agreed
2021-10-18

contrôleur aérien
Spécialiste formé et affecté aux fonctions de contrôle (par l'emploi de la radio, du radar ou d'autres moyens) des aéronefs qui peuvent lui être attribués pour opérer à l'intérieur de sa zone.
Agréé OTAN
1973-02-01

air controller
An individual especially trained for and assigned the duty of the control (by use of radio, radar, or other means) of such aircraft as may be allotted to him for operation within his area.
NATO Agreed
1973-02-01

contrôleur aérien tactique
Officier responsable de toutes les opérations du centre de contrôle aérien tactique. Il est responsable vis-à-vis du commandant aérien tactique, du contrôle de tous les aéronefs et de tous les moyens d'alerte se trouvant dans sa zone de responsabilité.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical air controller
The officer in charge of all operations of the tactical air control centre. He is responsible to the tactical air commander for the control of all aircraft and air warning facilities within his area of responsibility.
NATO Agreed
1968-11-01

contrôleur air avancé (désuet)
Terme privilégié : contrôleur interarmées de la finale de l'attaque.

contrôleur de recueil
Contrôleur aérien responsable de l'exécution correcte du recueil d'un avion vers l'organisme de contrôle final approprié.
Agréé OTAN
1975-11-01

recovery controller
The air controller responsible for the correct execution of recovering aircraft to the appropriate terminal control agency.
NATO Agreed
1975-11-01

contrôleur de secteur
Officier désigné pour agir au nom d'un commandant de secteur dans un centre d'opérations de secteur. Il est responsable du contrôle opérationnel de toutes les défenses aériennes actives dans le secteur en coordination avec ceux des secteurs limitrophes. Dans ces fonctions il est sous la direction générale du contrôleur de groupe ou de commandement.
Agréé OTAN
1968-11-01

sector controller
An officer appointed to act on behalf of a sector commander in a sector operations centre. He is responsible for operational control of all active air defences in the sector area in coordination with those of adjacent sectors. In these tasks he is subject to overall direction by the group or command controller.
NATO Agreed
1968-11-01

contrôleur d'interception aérienne
Officier qui contrôle les avions de chasse qui lui sont attribués pour effectuer une interception.
Agréé OTAN
1973-04-01

interceptor controller
An officer who controls fighter aircraft allotted to him for interception purposes.
NATO Agreed
1973-04-01

contrôleur interarmées de la finale de l'attaque
contrôleur air avancé (désuet)
CAA (désuet)
[STANAG 3797, Éd. 7, 2016]
Personne qualifiée qui, depuis une position avancée, oriente l'action des aéronefs de combat engagés dans l'appui aérien rapproché et d'autres opérations aériennes offensives.
Agréé OTAN
2023-08-31

joint terminal attack controller
JTAC
forward air controller (obsolete)
FAC (obsolete)
[ATP-3.3.2.1 Edition D Version 1]
A qualified individual who, from a forward position, directs the action of combat aircraft engaged in close air support and other offensive air operations.
NATO Agreed
2023-08-31

convergence des méridiens sur le sphéroïde
Variation d'azimut d'une ligne géographique sur le sphéroïde, d'un méridien à un autre.
Agréé OTAN
1973-08-01

true convergence
A change in the azimuth of a great circle from one meridian to another.
NATO Agreed
1973-08-01

convergence oculaire
Angle sous lequel on voit l'écart interpupillaire d'un observateur depuis le point sur lequel il accommode.
Agréé OTAN
1991-11-01

angle of convergence
The angle subtended by the eyebase of an observer at the point of focus.
NATO Agreed
1991-11-01

convoi
Groupe de véhicules organisés de façon à faciliter le contrôle et le déplacement en bon ordre, avec ou sans escorte de protection.
Agréé OTAN
2003-09-01

convoy
Cvy
A group of vehicles organized for the purpose of control and orderly movement with or without escort protection.
NATO Agreed
1973-03-01

convoi
Ensemble de navires marchands ou de navires auxiliaires (ou les deux à la fois), généralement escortés par des bâtiments de guerre ou des aéronefs - ou un seul navire marchand ou navire auxiliaire avec escorte de surface - rassemblés et organisés dans le but d'effectuer une traversée de conserve.
Agréé OTAN
2003-09-01

convoy
Cvy
A number of merchant ships or naval auxiliaries, or both, usually escorted by warships and/or aircraft, or a single merchant ship or naval auxiliary under surface escort, assembled and organized for the purpose of passage together.
NATO Agreed
1973-03-01

convoi détaché
Convoi qui s'est séparé du convoi principal et fait route vers une destination différente.
Agréé OTAN
1978-06-01

leaver convoy
A convoy which has broken off from the main convoy and is proceeding to a different destination.
NATO Agreed
1978-06-01

convoi militaire
Convoi terrestre ou maritime qui est contrôlé et signalé comme une unité militaire. Un convoi maritime peut comprendre toute combinaison de navires marchands, de navires auxiliaires ou d'autres unités militaires.
Agréé OTAN
1984-03-01

military convoy
A land or maritime convoy that is controlled and reported as a military unit. A maritime convoy can consist of any combination of merchant ships, auxiliaries or other military units.
NATO Agreed
1984-03-01

convoi principal
Convoi considéré comme un tout, appareillant du même mouillage de rassemblement vers une même destination. Il peut être rejoint par des navires ou convois ralliants, des navires ou convois quittants peuvent aussi s'en détacher.
Agréé OTAN
2000-08-11

main convoy
The convoy as a whole which sails from the convoy assembly port/anchorage to its destination. It may be supplemented by joiners or joiner convoys, and leavers or leaver convoys may break off.
NATO Agreed
2000-08-11

convoi ralliant
Convoi en route pour s'incorporer au convoi principal.
Agréé OTAN
1978-10-01

joiner convoy
A convoy sailed to join the main convoy.
NATO Agreed
1978-10-01

coopération civilo-militaire
Fonction interarmées militaire qui assure la cohérence de la compréhension des facteurs civils intervenant dans l'environnement des opérations et qui permet, facilite et mène une interaction civilo-militaire en appui de l'accomplissement des missions et des objectifs stratégiques militaires en temps de paix, de crise ou de conflit.
Agréé OTAN
2022-08-04

civil-military cooperation
CIMIC
A military joint function that integrates the understanding of the civil factors of the operating environment and that enables, facilitates and conducts civil-military interaction to support the accomplishment of missions and military strategic objectives in peacetime, crisis and conflict.
NATO Agreed
2022-08-04

coopération logistique internationale
Coopération et soutien mutuel dans le domaine logistique, par la coordination des principes, des plans, des procédures, des activités de développement, du ravitaillement en commun et de l'échange des biens et des services, basés sur des accords bilatéraux ou multilatéraux et contre remboursement contractuel des frais.
Agréé OTAN
1985-07-01

international cooperative logistics
Cooperation and mutual support in the field of logistics through the coordination of policies, plans, procedures, development activities and the common supply and exchange of goods and services arranged on the basis of bilateral and multilateral agreements with appropriate cost reimbursement provisions.
NATO Agreed
1985-07-01

coopération navale avec la marine marchande
Avis, orientations, assistance et services de supervision fournis par l'OTAN à la marine marchande en vue de soutenir les opérations militaires et de renforcer la sécurité des navires marchands participants.
Agréé OTAN
2007-03-02

naval cooperation and guidance for shipping
NCAGS
[MC 0376]
The provision of NATO military cooperation, guidance, advice, assistance and supervision to merchant shipping to enhance the safety of participating merchant ships and to support military operations.
NATO Agreed
2007-03-02

coordination de l'appui-feu
coordination des tirs (toléré)
Planification et exécution des tirs en vue de battre les objectifs avec les armes ou groupes d'armes appropriés.
Agréé OTAN
2020-06-30

fire-support coordination
FSC
The planning and execution of fires so that targets are adequately covered by a suitable weapon or group of weapons.
NATO Agreed
2020-06-30

coordination des tirs (toléré)
Terme privilégié : coordination de l'appui-feu.

coordonnateur d'écran
En terminologie navale, officier désigné par l'officier assumant le commandement tactique pour exercer, dans les limites assignées, le commandement d'une protection.
Agréé OTAN
1976-12-01

screen coordinator
In naval usage, an officer appointed by the officer in tactical command to exercise specific command functions relating to the screen.
NATO Agreed
1976-12-01

coordonnateur des secteurs d'exercice pour sous-marins
Autorité chargée de publier, après accord des nations concernées, les couloirs et les secteurs nationaux permanents d'exercice de sous-marins.
Agréé OTAN
1983-11-01

submarine exercise area coordinator SEAC
An authority who publishes permanently established national submarine exercise areas and lanes which have been agreed to by the nations concerned.
NATO Agreed
1983-11-01

coordonnées géographiques
Quantités, en latitude et longitude, définissant la position d'un point à la surface de la terre, sur une ellipsoïde de référence.
Agréé OTAN
1973-03-01

geographic coordinates
The quantities of latitude and longitude which define the position of a point on the surface of the earth with respect to the reference spheroid.
NATO Agreed
1973-03-01

coordonnées polaires
Coordonnées faisant appel à la distance et à des références angulaires par rapport à un point fixe (pôle).
Agréé OTAN
1974-09-01

polar coordinates
Coordinates derived from the distance and angular measurements from a fixed point (pole).
NATO Agreed
1974-09-01

coordonnées polaires
En artillerie et en appui feu naval, gisement d'observation, distance et corrections en élévation entre la position de l'observateur et celle de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-09-01

polar coordinates
In artillery and naval fire support, the direction, distance, and vertical correction from the observer/spotter position to the target.
NATO Agreed
1974-09-01

copie négative
Négatif obtenu à partir d'un original et pouvant être à une échelle différente de cet original.
Agréé OTAN
1974-12-01

copy negative
A negative produced from an original not necessarily at the same scale.
NATO Agreed
1974-12-01

cordeau détonant
Cordon d'explosif brisant continu dans une gaine souple et étanche, et servant à transmettre l'onde de détonation.
Agréé OTAN
2018-04-19

detonating cord
A waterproof flexible fabric tube containing high explosives designed to transmit the detonation wave.
NATO Agreed
2018-04-19

cordeau maître
En destruction, ensemble d'éléments d'un dispositif de mise de feu sur lequel sont branchés les différents cordeaux dérivés.
Agréé OTAN
1991-01-01

main detonating line
In demolition, a line of detonating cord used to transmit the detonation wave to two or more branches.
NATO Agreed
1991-01-01

corne
En guerre des mines sur mer, protubérance partant du corps de mine qui provoque l'explosion de cette dernière lorsqu'elle est brisée ou déformée par un choc.
Agréé OTAN
1975-11-01

horn
In naval mine warfare, a projection from the mine shell of some contact mines which, when broken or bent by contact, causes the mine to fire.
NATO Agreed
1975-11-01

corne chimique
corne Hertz (toléré)
En guerre des mines sur mer, corne comprenant une pile électrique dont l'électrolyte se trouve dans un tube de verre protégé par un mince manchon métallique.
Agréé OTAN
1975-11-01

chemical horn
Hertz-Horn (admitted)
In naval mine warfare, a mine horn containing an electric battery, the electrolyte for which is in a glass tube protected by a thin metal sheet.
NATO Agreed
1975-11-01

corne Hertz (toléré)
Terme privilégié : corne chimique.

corps (toléré)
Terme privilégié : corps d'armée.

corps d'armée
CA
corps (toléré)
Formation supérieure à une division mais inférieure à une armée ou à un groupe d'armées, comprenant généralement deux divisions, ou davantage, avec des armes d'appui et des services.
Agréé OTAN
2019-06-05

army corps
AC
corps (admitted)
A formation larger than a division but smaller than an army or army group and normally comprising two or more divisions together with supporting arms and services.
NATO Agreed
2019-06-05

corps de rentrée
Partie d'un véhicule spatial conçue pour rentrer dans l'atmosphère terrestre dans la portion finale de sa trajectoire.
Agréé OTAN
2017-06-27

re-entry vehicle
RV
That part of a space vehicle designed to re-enter the earth's atmosphere in the terminal portion of its trajectory.
NATO Agreed
2017-06-27

corps d'observateurs terrestres
Ensemble d'observateurs terrestres répartis en des points convenables dans un dispositif de défense aérienne pour fournir des renseignements visuels et auditifs sur les déplacements d'aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground observer organization
A corps of ground watchers deployed at suitable points throughout an air defence system to provide visual and aural information of aircraft movements.
NATO Agreed
1973-03-01

correction
En conduite de tir, toute modification apportée aux données de tir de façon à amener le point moyen des impacts ou des éclatements plus près de l'objectif.
Agréé OTAN
2016-09-05

correction
When firing, any change in firing data to bring the mean point of impact or burst closer to the target.
NATO Agreed
2016-09-05

corrélation
En défense aérienne, action qui consiste à déterminer qu'un aéronef visualisé sur une console ou détecté à la vue est le même que celui sur lequel l'information est reçue d'une autre source.
Agréé OTAN
1995-05-02

correlation
In air defence, the determination that an aircraft appearing on a detection or display device or visually, is the same as that on which information is being received from another source.
NATO Agreed
1995-05-02

corrélation de représentation
Relations réciproques existant entre les différentes caractéristiques des images obtenues avec les différents types de capteurs en ce qui concerne la signification de la position et les caractéristiques physiques.
Agréé OTAN
1975-11-01

imagery correlation
The mutual relationship between the different signatures on imagery from different types of sensors in terms of position and the physical characteristics signified.
NATO Agreed
1975-11-01

corridor aérien
Route aérienne réservée, assignée aux aéronefs amis et créée dans le but d'empêcher les aéronefs amis d'être atteints par le feu des forces amies.
Agréé OTAN
1973-02-01

air corridor
A restricted air route of travel specified for use by friendly aircraft and established for the purpose of preventing friendly aircraft from being fired on by friendly forces.
NATO Agreed
1973-02-01

cote
élévation
Distance verticale d'un point ou d'un niveau, situé à la surface de la terre ou lié à elle, qui est mesurée à partir du niveau moyen de la mer.
Agréé OTAN
1973-03-01

elevation
The vertical distance of a point or level, on, or affixed to, the surface of the earth, measured from mean sea level.
NATO Agreed
1973-03-01

couche antireflet
Couche transparente ultramince déposée sur la surface d'un élément du système optique.
Agréé OTAN
1970-07-01

lens coating
A thin transparent coating applied to a surface of a lens element.
NATO Agreed
1970-07-01

couche de demi-atténuation
épaisseur moitié (toléré)
Épaisseur d'un matériau absorbant qui est nécessaire pour réduire de moitié l'intensité d'une radiation le traversant.
Agréé OTAN
2017-04-04

half thickness
Thickness of absorbing material necessary to reduce by one-half the intensity of radiation which passes through it.
NATO Agreed
2017-04-04

couche de transition
Espace aérien compris entre l'altitude de transition et le niveau de transition.
Agréé OTAN
1973-01-01

transition layer
The airspace between the transition altitude and the transition level.
NATO Agreed
1973-01-01

couche militaire additionnelle
Gamme cohérente de produits numériques géoréférencés conçus pour satisfaire l'ensemble des besoins maritimes de défense de l'OTAN autres que la navigation.
Agréé OTAN
2019-01-28

additional military layer
AML
A unified range of digital geospatial data products designed to satisfy the totality of NATO non-navigational maritime defence requirements.
NATO Agreed
2019-01-28

couloir
Passage à travers un obstacle permettant un franchissement unidirectionnel en toute sécurité.
Agréé OTAN
2023-07-26

gap
A route providing one-way safe passage through an obstacle.
NATO Agreed
2023-07-26

couloir d'approche
Prolongement d'un couloir de débarquement, de la ligne de départ vers la zone de transport. Il peut se terminer par des bâtiments-jalons, des embarcations ou des bouées.
Agréé OTAN
1973-02-01

approach lane
An extension of a boat lane from the line of departure toward the transport area. It may be terminated by marker ships, boats or buoys.
NATO Agreed
1973-02-01

couloir de débarquement
Couloir pour engins amphibies d'assaut qui, partant des plages de débarquement s'étend vers le large jusqu'à la ligne de départ. La largeur d'un couloir de débarquement est déterminée par la longueur de la plage correspondante.
Agréé OTAN
1973-03-01

boat lane
A lane for amphibious assault landing craft, which extends seaward from the landing beaches to the line of departure. The width of a boat lane is determined by the length of the corresponding beach.
NATO Agreed
1973-03-01

couloir de montée pour aéronefs
Espace aérien contrôlé de dimensions horizontales et verticales définies à partir d'une zone contrôlée pouvant comprendre un aérodrome, dans lequel un aéronef exécute tout ou partie de sa montée sous contrôle intégral.
Agréé OTAN
2000-10-04

aircraft climb corridor
Controlled airspace of defined vertical and horizontal dimensions extending from a controlled area that may include an aerodrome, in which an aircraft executes all or part of a climb under positive control.
NATO Agreed
2000-10-04

couloir d'hélicoptères
Couloir aérien de sécurité dans lequel les hélicoptères volent pour se rendre à, ou revenir de la zone de débarquement au cours d'opérations héliportées.
Agréé OTAN
1973-03-01

helicopter lane
A safety air corridor in which helicopters fly to or from their destination during helicopter operations.
NATO Agreed
1973-03-01

coup (toléré)
Terme privilégié : coup complet.

coup au but
En artillerie et en appui-feu naval, terme utilisé pour désigner qu'un objectif a été atteint.
Agréé OTAN
2006-01-06

target
Tgt
In artillery and naval fire support, a term indicating that the target has been hit.
NATO Agreed
2006-01-06

coup complet
coup (toléré)
Munition qui contient tous les composants nécessaires à son fonctionnement.
Agréé OTAN
2018-04-19

complete round
round (admitted)
A munition that contains all the components necessary for it to function.
NATO Agreed
2018-04-19

coup de main
Opération offensive se fondant sur l'effet de surprise et sur la conduite simultanée d'opérations d'appui afin d'assurer le succès par une frappe unique et rapide.
Agréé OTAN
2018-12-06

coup de main
An offensive operation that capitalizes on surprise and simultaneous execution of supporting operations to achieve success in one swift stroke.
NATO Agreed
2018-12-06

couple de photographies à décalage latéral (toléré)
Terme privilégié : verticales divisées.

couple stéréoscopique
Ensemble de deux photographies se recouvrant suffisamment pour permettre l'examen stéréoscopique d'un objet ou d'une zone qui leur est commune.
Agréé OTAN
1969-09-01

stereoscopic pair
Two photographs with sufficient overlap of detail to make possible stereoscopic examination of an object or an area common to both.
NATO Agreed
1969-09-01

coup parti
En artillerie et en appui feu naval, compte rendu indiquant qu'une arme vient de tirer.
Agréé OTAN
1974-02-01

shot
In artillery and naval fire support, a report that indicates that a gun, or guns, have been fired.
NATO Agreed
1974-02-01

courant aérien
Aéronefs de transport volant en formation ou isolément, les uns derrière les autres, à intervalles donnés.
Agréé OTAN
1991-03-01

transport stream
Transport aircraft flying in single file, either in formation or singly, at defined intervals.
NATO Agreed
1991-03-01

courbe de niveau du débit de dose (toléré)
Terme privilégié : courbe de niveau du débit de dose de rayonnement.

courbe de niveau du débit de dose de rayonnement
courbe de niveau du débit de dose (toléré)
ligne isodébit (toléré)
Courbe sur une carte, un diagramme ou un calque reliant tous les points auxquels le débit de dose de rayonnement ionisant à un moment donné est égal.
Agréé OTAN
2020-11-13

radiation dose rate contour line
dose rate contour line (admitted)
isodose rate line (admitted)
A line on a map, diagram or overlay joining all points at which the ionizing radiation dose rate is the same at a given time.
NATO Agreed
2020-11-13

courbe de poursuite
La trajectoire courbe décrite par un chasseur attaquant un objectif mobile en observant la tolérance convenable de visée.
Agréé OTAN
1973-03-01

curve of pursuit
The curved path described by a fighter plane making an attack on a moving target while holding the proper aiming allowance.
NATO Agreed
1973-03-01

courbe figurative
Courbe semblable à une courbe de niveau, mais ne représentant aucune élévation réelle, tracée d'après des observations visuelles ou des sources cartographiques incomplètes ou sujettes à caution afin de donner l'aspect général de la configuration du terrain.
Agréé OTAN
1973-03-01

form lines
Lines resembling contours, but representing no actual elevations, which have been sketched from visual observation or from inadequate or unreliable map sources, to show collectively the configuration of the terrain.
NATO Agreed
1973-03-01

course à l'atterrissage
Mouvement d'un aéronef après le posé, pendant la phase décélération jusqu'à la vitesse de roulage ou l'arrêt complet.
Agréé OTAN
1999-12-13

landing roll
The movement of an aircraft from touchdown through deceleration to taxi speed or full stop.
NATO Agreed
1980-07-01

court
En artillerie et en appui feu naval, terme utilisé par un observateur pour indiquer que l'éclatement (les éclatements) s'est (se sont) produit(s) en deçà de l'objectif sur la ligne (l'axe) d'observation.
Agréé OTAN
1977-03-01

short
In artillery and naval fire support, a spotting, or an observation, used by an observer to indicate that a burst(s) occurred short of the target in relation to the spotting line.
NATO Agreed
1977-03-01

couverture
Action qui consiste à assurer une protection soit par des opérations offensives ou défensives, soit par des menaces d'opérations offensives ou défensives.
Agréé OTAN
2023-09-28

cover
The action to protect by offensive or defensive operations, or by the threat of either or both.
NATO Agreed
2023-09-28

couverture
Portion de terrain représentée sur des images, photocartes, mosaïques, cartes ou autres figurations graphiques.
Agréé OTAN
1981-03-01

coverage
The ground area represented on imagery, photomaps, mosaics, maps, and other geographical presentation systems.
NATO Agreed
1981-03-01

couverture
Mesures destinées à protéger une personne, un document, une opération, un organisme ou une installation contre toute fuite et contre tout effort de recherche ennemie.
Agréé OTAN
1981-03-01

cover
Those measures necessary to give protection to a person, plan, operation, formation or installation from the enemy intelligence effort and leakage of information.
NATO Agreed
1981-03-01

couverture aérienne
Maintien d'un certain nombre d'avions de combat au-dessus d'une zone ou d'une force déterminée, en vue de repousser l'action aérienne ennemie.
Agréé OTAN
1993-07-01

fighter cover
The maintenance of a number of fighter aircraft over a specified area or force for the purpose of repelling hostile air activities.
NATO Agreed
1993-07-01

couverture de colonne
Couverture d'une colonne par un aéronef, en contact avec elle par radio, et assurant sa protection par des opérations de reconnaissance et/ou par l'attaque d'objectifs aériens ou terrestres qui pourraient menacer la colonne.
Agréé OTAN
1973-03-01

column cover
Cover of a column by aircraft in radio contact therewith, providing for its protection by reconnaissance and/or attack of air or ground targets which threaten the column.
NATO Agreed
1973-03-01

couverture de comparaison
couverture de référence
Couverture d'une zone ou d'un même objectif réalisée à des époques différentes afin de déceler le moindre changement de détail.
Agréé OTAN
1999-12-13

comparative cover
Coverage of the same area or object taken at different times, to show any changes in details.
NATO Agreed
1999-12-13

couverture de ligne caractéristique du terrain
Série de photographies aériennes se recoupant et couvrant le développement d'une ligne caractéristique du terrain, par exemple: rivière, route, voie ferrée, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

feature line overlap
A series of overlapping air photographs which follow the line of a ground feature, e.g., river, road, railway, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

couverture de référence
couverture de comparaison
Couverture d'une zone ou d'un même objectif réalisée à des époques différentes afin de déceler le moindre changement de détail.
Agréé OTAN
1999-12-13

comparative cover
Coverage of the same area or object taken at different times, to show any changes in details.
NATO Agreed
1999-12-13

couverture nuageuse
Portion de ciel, exprimée en fraction qui est couverte par les nuages.
Agréé OTAN
1980-07-01

cloud amount
cloud cover (admitted)
The proportion of sky obscured by cloud, expressed as a fraction of sky covered.
NATO Agreed
1980-07-01

couverture radar
Zone à l'intérieur de laquelle des objets peuvent être détectés par une ou plusieurs stations radar déterminées.
Agréé OTAN
1968-11-01

radar coverage
The limits within which objects can be detected by one or more radar stations.
NATO Agreed
1968-11-01

couverture stéréoscopique
Photographies prises avec un recouvrement suffisant de manière à permettre un examen stéréoscopique complet.
Agréé OTAN
1969-09-01

stereoscopic cover
Photographs taken with sufficient overlap to permit complete stereoscopic examinations.
NATO Agreed
1969-09-01

crapaud
En guerre de mines sur mer, essentiellement une masse à laquelle est fixé l'orin d'une mine. Le crapaud contient généralement le touret de l'orin et le mécanisme de prise d'immersion. Pour les mines mouillées par bâtiment de surface, le touret sert également de chariot de mouillage.
Agréé OTAN
1975-11-01

sinker
anchor (admitted)
In naval mine warfare, a heavy weight to which a buoyant mine is moored. The sinker generally houses the mooring rope drum and depth setting mechanism and for mines laid by ships, it also serves as a launching trolley.
NATO Agreed
1975-11-01

crapaud à largage à influence
En guerre des mines navale, crapaud qui maintient une mine à orin ou une mine à flotteur largable sur le fond et ne la libère que lorsqu'elle est déclenchée par l'influence créée par une cible appropriée.
Agréé OTAN
2000-10-04

influence release sinker
In naval mine warfare, a sinker which holds a moored or rising mine at the seabed and releases it when actuated by a suitable target influence.
NATO Agreed
2000-10-04

crapaud à prise d'immersion différée
Crapaud qui libère le déroulement d'un orin de mine au bout d'un temps prédéterminé.
Agréé OTAN
1976-08-01

delay release sinker
A sinker which holds a moored mine on the seabed for a predetermined time after laying.
NATO Agreed
1976-08-01

crédit budgétaire (toléré)
Terme privilégié : budget.

crédit de mouvement
Autorisation accordée à un ou plusieurs véhicules pour se déplacer sur un itinéraire réglementé dans un temps donné, conformément aux instructions concernant les mouvements.
Agréé OTAN
1971-04-01

movement credit
The allocation granted to one or more vehicles in order to move over a controlled route in a fixed time according to movement instructions.
NATO Agreed
1971-04-01

créneau
Période de temps au cours de laquelle certaines activités ont lieu ou sont régies par des règles particulières.
Agréé OTAN
2015-08-14

time slot
slot (admitted)
A period of time during which certain activities take place or are governed by specific regulations.
NATO Agreed
2015-08-14

créneau
Espace, évalué en unités de longueur ou de temps, qui sépare deux éléments consécutifs d'une colonne; il est mesuré à partir de l'arrière d'un élément jusqu'à l'avant de l'élément suivant.
Agréé OTAN
1979-12-01

column gap
The space between two consecutive elements proceeding on the same route. It can be calculated in units of length or in units of time measured from the rear of one element to the front of the following element.
NATO Agreed
1979-12-01

crépuscule
Période intermédiaire entre le jour et la nuit, précédant le lever du soleil et suivant son coucher. Le crépuscule peut être défini comme civil, nautique ou astronomique suivant que l'heure prise en considération correspond à une hauteur négative du centre de soleil égale respectivement à 6, 12, ou 18 degrés.
Agréé OTAN
1973-01-01

twilight
The periods of incomplete darkness following sunset and preceding sunrise. Twilight is designated as civil, nautical or astronomical, as the darker limit occurs when the centre of the sun is 6, 12 or 18, respectively, below the celestial horizon.
NATO Agreed
1973-01-01

criminalité organisée
[Interpol]
Activités illégales continues poursuivies par une entreprise ou un groupe de personnes, indépendamment des frontières nationales, et ayant pour but principal la réalisation de profits.
Agréé OTAN
2023-06-13

organized crime
Sustained illegal activities by an enterprise or group of persons, irrespective of national borders, and that have as their primary purpose the generation of profits.
NATO Agreed
2023-06-13

croisement contrôlé
Opération qui permet à deux courants de circulation se déplaçant en sens contraire de franchir alternativement un passage (ou tronçon de route) utilisable seulement par un courant à la fois.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled passing
A traffic movement procedure whereby two lines of traffic travelling in opposite directions are enabled to traverse alternately a point or section of route which can take only one line of traffic at a time.
NATO Agreed
1973-03-01

crosse d'aéronef (toléré)
Terme privilégié : crosse d'arrêt d'aéronef.

crosse d'appontage (toléré)
Terme privilégié : crosse d'arrêt d'aéronef.

crosse d'arrêt d'aéronef
crosse d'appontage (toléré)
crosse d'aéronef (toléré)
Mécanisme fixé à un aéronef pour accrocher le dispositif d'arrêt.
Agréé OTAN
1994-07-01

aircraft arresting hook
tail hook (admitted)
A device fitted to an aircraft to engage arresting gear.
NATO Agreed
1994-07-01

cyberattaque
[Le Petit Robert 2021]
Acte ou action lancée dans ou via le cyberespace dans le but de provoquer des effets néfastes.
Agréé OTAN
2021-10-18

cyberdéfense
Moyens mis en place pour mener à bien et exécuter des mesures défensives contre des cybermenaces et en atténuer les effets et, ainsi, préserver et restaurer la sécurité des systèmes d'information et de communication ou autres systèmes électroniques, ou encore des données stockées, traitées ou transmises à l'aide de ces systèmes.
Agréé OTAN
2019-04-12

cyberespace
[Le Petit Robert, 2019]
Domaine mondial constitué par l'interconnexion de tous les systèmes d'information et de communication et autres systèmes électroniques et réseaux ainsi que leurs données, y compris ceux qui sont séparés ou indépendants, qui traitent, stockent ou transmettent des données.
Agréé OTAN
2019-04-12

cyberopération (toléré)
Terme privilégié : opération cybernétique.
Terme privilégié : opération dans le cyberespace.

cyberopération défensive (toléré)
Terme privilégié : opération cybernétique défensive.
Terme privilégié : opération défensive dans le cyberespace.

cyberopération offensive (toléré)
Terme privilégié : opération cybernétique offensive.
Terme privilégié : opération offensive dans le cyberespace.

cyberspace attack
cyberattack (admitted)
An act or action initiated in or through cyberspace to cause harmful effects.
NATO Agreed
2021-10-18

cyber defence
The means to achieve and execute defensive measures to counter cyber threats and mitigate their effects, and thus preserve and restore the security of communication, information or other electronic systems, or the information that is stored, processed or transmitted in these systems.
NATO Agreed
2019-04-12

cyberspace
The global domain consisting of all interconnected communication, information technology and other electronic systems, networks and their data, including those which are separated or independent, which process, store or transmit data.
NATO Agreed
2019-04-12

cyberrésilience
résilience dans le cyberespace
Appliquée aux technologies et aux processus, capacité générale de systèmes, d'organisations et d'opérations à résister aux cyberincidents et, s'ils subissent un préjudice, à se rétablir sans aucun impact - ou avec un impact acceptable - sur l'assurance ou la continuité de la mission.
Agréé OTAN
2019-04-12

cyberspace resilience
The overall technical and procedural ability of systems, organizations and operations to withstand cyber incidents and, where harm is caused, recover from them with no or acceptable impact on mission assurance or continuity.
NATO Agreed
2019-04-12

cycle du renseignement
Séquence d'activités par lesquelles les informations sont obtenues, regroupées, transformées en renseignement et mises à la disposition des utilisateurs.
Agréé OTAN
2022-03-02

intelligence cycle
The sequence of activities whereby information is obtained, assembled, converted into intelligence and made available to users.
[AJP-2, Edition A, 2014]
NATO Agreed
2022-03-02

date d'exécution
Date à laquelle il est souhaité qu'une action soit exécutée ou engagée.
Agréé OTAN
2015-08-14

target date
The date on which it is desired that an action be accomplished or initiated.
NATO Agreed
2015-08-14

date exigée par le commandant
Date limite, calculée à partir du jour G et fixée par le commandant du théâtre, à laquelle les forces doivent se trouver au complet au lieu de destination et doivent être organisées de manière à pouvoir répondre aux besoins opérationnels du commandant.
Agréé OTAN
2002-05-29

commander's required date
CRD
The latest date, calculated from G-day, established by the theatre commander, on which forces are required to be complete in their final destination and organized to meet the commander's operational requirement.
NATO Agreed
2002-05-29

date limite d'arrivée
Dans le domaine de la planification des mouvements, date la plus tardive, calculée par rapport au jour G, à laquelle une organisation ou une unité doit arriver aux ports de débarquement désignés.
Agréé OTAN
2001-10-01

latest arrival date
In movement planning, the latest date, calculated from G-day, on which an organization or unit is required to arrive at the designated ports of debarkation.
NATO Agreed
2001-10-01

datum
Point de référence (de coordonnées connues ou supposées) à partir duquel calculs ou mesures peuvent être faits.
Agréé OTAN
1973-03-01

datum point
Any reference point of known or assumed coordinates from which calculation or measurements may be taken.
NATO Agreed
1973-03-01

débarquement
Déchargement de troupes ou de matériel.
Agréé OTAN
2018-05-28

debarkation
The unloading of troops and/or materiel.
NATO Agreed
2018-05-28

débarquement secondaire
Au cours d'une opération amphibie, débarquement exécuté en principe en dehors de la zone de mise à terre désignée, en vue de soutenir le débarquement principal.
Agréé OTAN
1980-07-01

subsidiary landing
In an amphibious operation, a landing usually made outside the designated landing area, the purpose of which is to support the main landing.
NATO Agreed
1980-07-01

débit de dose (toléré)
Terme privilégié : débit de dose de rayonnement.

débit de dose de rayonnement
débit de dose (toléré)
Mesure de la dose de rayonnement par unité de temps.
Agréé OTAN
2016-12-14

radiation dose rate
Measurement of radiation dose per unit of time.
NATO Agreed
2016-12-14

débit d'itinéraire
En circulation routière, nombre de véhicules passant par un point déterminé en un temps donné. Le débit s'exprime en véhicules par heure.
Agréé OTAN
1969-09-01

traffic flow
The total number of vehicles passing a given point in a given time. Traffic flow is expressed as vehicles per hour.
NATO Agreed
1969-09-01

déblaiement et renflouage
Opérations maritimes comprenant le déblaiement des ports et chenaux, les opérations de plongée, les opérations dangereuses de remorquage et de sauvetage, la récupération de matériel, de navires, d'engins et de matériel flottant coulés ou échoués.
Agréé OTAN
1974-12-01

salvage procedure
Naval salvage operations include harbour and channel clearance, diving, hazardous towing and rescue tug services and the recovery of matériel, ships, craft, and floating equipment sunk offshore or elsewhere stranded.
NATO Agreed
1974-12-01

de bord
Qualificatif employé pour décrire tout matériel faisant partie intégrante d'un aéronef.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe items forming an integral part of an aircraft.
NATO Agreed
1996-11-20

débriefing (toléré)
Terme privilégié : entretien spécialisé.

début de piste
entrée de piste
Extrémité de la piste la plus rapprochée de la direction à partir de laquelle l'approche finale est effectuée.
Agréé OTAN
1997-12-18

approach end of runway
That end of the runway nearest to the direction from which the final approach is made.
NATO Agreed
1997-12-18

decca
Système de navigation radioélectrique à comparaison de phase. Il utilise une station principale et des stations asservies pour réaliser un quadrillage hyperbolique qui permet une définition précise de la position-sol.
Agréé OTAN
1974-12-01

decca
A radio phase-comparison system which uses a master and slave stations to establish a hyperbolic lattice and provide accurate ground position-fixing facilities.
NATO Agreed
1974-12-01

décédé des suites de blessures de guerre
Perte dont le décès est survenu après son entrée dans la chaîne des soins médicaux.
Note(s) : ce terme englobe les décès survenus au cours d'une réanimation de campagne pratiquée par le personnel médical, d'une réanimation avancée et des soins dispensés au patient.
Agréé OTAN
2011-11-07

died of wounds received in action
A battle casualty who died after having entered the medical care system.
Note(s): The term encompasses death during field resuscitation by medical personnel, death during advanced resuscitation and death during in-patient care.
NATO Agreed
2011-11-07

déception
Mesures délibérées visant à induire en erreur des décideurs ciblés et à les conduire à se comporter d'une manière avantageuse pour l'intention du commandant.
Agréé OTAN
2021-04-01

deception
Deliberate measures to mislead targeted decision-makers into behaving in a manner advantageous to the commander's intent.
NATO Agreed
2021-04-01

déception électromagnétique
déception électronique (désuet)
Action délibérée visant à émettre, réémettre, transformer, absorber ou renvoyer l'énergie électromagnétique de façon à tromper, distraire ou séduire l'ennemi ou ses systèmes électroniques.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic deception
ED
electronic deception (obsolete)
The deliberate radiation, re-radiation, alteration, absorption or reflection of electromagnetic energy in a manner intended to confuse, distract or seduce an enemy or their electronic systems.
NATO Agreed
2022-10-21

déception électronique (désuet)
Terme privilégié : déception électromagnétique.

déchargement sélectif
Au cours d'une opération amphibie, déchargement des bâtiments d'assaut et acheminement sur terre de cargaisons déterminées, réglés en fonction des demandes du commandant de la force de débarquement.
Agréé OTAN
1980-07-01

selective unloading
In an amphibious operation, the controlled unloading from assault shipping, and movement ashore, of specific items of cargo at the request of the landing force commander.
NATO Agreed
1980-07-01

déclasser, v.
Réduire la classification de sécurité d'un document à caractère secret ou d'un point particulier d'un document ou d'une question à caractère secret.
Agréé OTAN
1973-03-01

downgrade, v.
To reduce the security classification of a classified document or an item of classified matter or material.
NATO Agreed
1973-03-01

déclassifier, v.
Annuler le classement de sécurité d'un document ou matériel qui y était soumis.
Agréé OTAN
1973-03-01

declassify, v.
To cancel the security classification of an item of classified matter.
NATO Agreed
1973-03-01

déclencher, v.
Mettre en fonctionnement un dispositif de mise à feu, par influence ou série d'influences, de sorte que toutes les conditions nécessaires à cette mise à feu soient remplies ou que le compteur des objectifs avance d'une unité.
Agréé OTAN
2018-04-19

actuate, v.
To operate a firing mechanism by an influence or a series of influences in such a way that all the requirements of the mechanism for firing or for registering a target count are met.
NATO Agreed
2018-04-19

déclinaison astronomique
Distance angulaire d'un point de la sphère céleste à l'équateur céleste, elle est comptée de 0 à 90 nord ou sud le long du cercle horaire de ce point. Elle peut être comparée à la latitude sur la sphère terrestre.
Agréé OTAN
1973-03-01

declination
The angular distance to a body on the celestial sphere measured north or south through 90 from the celestial equator along the hour circle of the body. Comparable to latitude on the terrestrial sphere.
NATO Agreed
1973-03-01

décollage en série
Décollage continu, en ligne de file ou en colonne.
Agréé OTAN
1965-06-01

stream take-off
Aircraft taking off in trail/column formation.
NATO Agreed
1965-06-01

décollage et atterrissage verticaux
Possibilité, pour un aéronef, de décoller et atterrir verticalement et de passer à une altitude suffisante pour franchir les obstacles avoisinants.
Agréé OTAN
1991-11-01

vertical take-off and landing
VTOL
The capability of an aircraft to take-off and land vertically and to transfer to or from forward motion at heights required to clear surrounding obstacles.
NATO Agreed
1991-11-01

décollage immédiat
Ordre de décollage dans les meilleurs délais, généralement suivi d'indications concernant la mission.
Agréé OTAN
1974-12-01

scramble
An order directing take-off of aircraft as quickly as possible, usually followed by mission instructions.
NATO Agreed
1974-12-01

décontamination
Processus par lequel le risque découlant de substances nucléaires, radiologiques, biologiques et chimiques est réduit ou annihilé.
Agréé OTAN
2015-04-01

decontamination
decon (admitted)
The process by which the hazard from chemical, biological, radiological and nuclear substances is reduced or removed.
NATO Agreed
2015-04-01

décontamination approfondie
Décontamination réalisée pour permettre l'enlèvement partiel ou total de l'équipement de protection individuel et ayant pour but de rétablir le rythme des opérations.
Agréé OTAN
2014-11-20

thorough decontamination
thorough decon (admitted)
Decontamination carried out in order to permit the partial or total removal of individual protective equipment, with the aim of restoring operational tempo.
NATO Agreed
2014-11-20

décontamination immédiate
Décontamination effectuée au niveau individuel dès contamination.
Note(s) : elle peut comprendre la décontamination d'une partie de la tenue ou de l'équipement.
Agréé OTAN
2015-04-01

immediate decontamination
Decontamination carried out by individuals upon becoming contaminated.
Note(s): This may include decontamination of some personal clothing and/or equipment.
NATO Agreed
2015-04-01

décontamination opérationnelle
Décontamination limitée à certaines parties des ressources et aires de travail essentielles, et effectuée en vue de faciliter la poursuite des opérations.
Agréé OTAN
2015-04-01

operational decontamination
Decontamination restricted to specific parts of operationally essential assets and/or working areas, carried out in order to sustain operations.
NATO Agreed
2015-04-01

décroissance de la radioactivité
Diminution de l'intensité du rayonnement d'une matière radioactive en fonction du temps.
Note(s) : la décroissance de la radioactivité n'est pas linéaire.
Agréé OTAN
2013-10-31

radioactive decay
The decrease in the radiation intensity of a radioactive material with respect to time.
Note(s): Radioactive decay is non-linear.
NATO Agreed
2013-10-31

défaire, v.
faire échec à (toléré)
Diminuer l'efficacité d'un ennemi ou adversaire jusqu'au point où il ne sera plus capable de résister ou de mener à bien ses intentions.
Agréé OTAN
2023-02-14

defeat, v.
To diminish the effectiveness of an enemy or adversary to the extent that they are unable or unwilling to resist or achieve their intent.
NATO Agreed
2023-02-14

défense active
Mesures actives prises à l'encontre des forces ennemies afin d'empêcher, d'annuler ou de réduire l'efficacité d'une attaque ennemie sous quelque forme que ce soit.
Agréé OTAN
2005-01-25

active defence
Active measures taken against enemy forces to prevent, nullify or reduce the effectiveness of any form of enemy attack.
NATO Agreed
2005-01-25

défense aérienne
DA
Ensemble des mesures conçues pour supprimer ou réduire l'efficacité d'une action aérienne hostile.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

air defence
AD
All measures designed to nullify or reduce the effectiveness of hostile air action.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

défense aérienne et antimissile active
Mesures actives prises contre des forces ennemies assaillantes afin de détruire ou de neutraliser toute forme de menace provenant de moyens aériens ou de missiles, ou de réduire l'efficacité de leur attaque.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

active air and missile defence
active AMD (admitted)
Active measures taken against attacking enemy forces to destroy or nullify any form of air or missile threat or to reduce the effectiveness of any such attack.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

défense aérienne et antimissile passive
Mesures passives prises pour assurer la défense physique et la protection du personnel, des installations et des équipements essentiels afin de réduire au maximum l'efficacité d'attaques aériennes ou de missiles.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

passive air and missile defence
PAMD
passive AMD (admitted)
Passive measures taken for the physical defence and protection of personnel, essential installations and equipment in order to minimize the effectiveness of air and/or missile attack.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

défense antimissile
Ensemble des mesures visant à assurer la protection des populations, du territoire et des forces contre les menaces de toute la gamme de missiles.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

missile defence
MD
All measures to protect populations, territory and forces against the full spectrum of missile threats.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

défense civile
Mobilisation, organisation et direction de la population civile en vue de réduire au minimum, par des mesures de défense passive, les effets d'une action hostile contre toutes les formes de l'activité civile.
Agréé OTAN
2011-08-29

civil defence
CD
The mobilization, organization and direction of the civil population designed to minimize by passive measures the effects of hostile action against all aspects of civil life.
NATO Agreed
2011-08-29

défense électromagnétique
défense électronique (désuet)
Utilisation de l'énergie électromagnétique pour offrir une protection et s'assurer de l'emploi efficace du spectre électromagnétique par les forces amies.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic defence
ED
electronic defence (obsolete)
The use of electromagnetic energy to provide protection and to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
2022-10-21

défense électronique (désuet)
Terme privilégié : défense électromagnétique.

défense en profondeur
Organisation des positions défensives s'appuyant mutuellement et destinées à absorber et affaiblir progressivement une attaque, à empêcher l'ennemi d'effectuer une observation initiale de l'ensemble du dispositif, et à permettre au commandant de faire manoeuvrer sa réserve.
Agréé OTAN
1996-11-20

defence in depth
The siting of mutually supporting defence positions designed to absorb and progressively weaken attack, prevent initial observations of the whole position by the enemy, and to allow the commander to manoeuvre his reserve.
NATO Agreed
1983-03-01

défense ferme
Type de défense dans laquelle le gros des forces défensives est réparti entre les points d'appui établis dans la zone où la bataille décisive doit être livrée. Le succès d'une telle défense repose essentiellement sur la capacité des forces installées dans les points d'appui à se maintenir sur leurs positions et à contrôler les intervalles qui les séparent. Les réserves sont utilisées pour donner de la profondeur à la bataille, exécuter des coups d'arrêt et rétablir l'intégrité de la position par des contre-attaques.
Agréé OTAN
1980-10-01

position defence
positional defence (admitted)
The type of defence in which the bulk of the defending force is disposed in selected tactical localities where the decisive battle is to be fought. Principal reliance is placed on the ability of the forces in the defended localities to maintain their positions and to control the terrain between them. The reserve is used to add depth, to block, or restore the battle position by counterattack.
NATO Agreed
1980-10-01

défense improvisée
Défense normalement organisée au contact de l'ennemi, ou lorsque le contact est imminent et le temps à consacrer à l'organisation limité. Elle se caractérise par l'amélioration des possibilités défensives naturelles du terrain, l'utilisation des trous individuels, des positions de tir et des obstacles.
Agréé OTAN
1973-03-01

hasty defence
A defence normally organized while in contact with the enemy or when contact is imminent and time available for the organization is limited. It is characterized by improvement of the natural defensive strength of the terrain by utilization of foxholes, emplacements, and obstacles.
NATO Agreed
1973-03-01

défense littorale
Patrouille de défense maritime opérant généralement à l'intérieur d'une zone côtière et comprenant tous les éléments de défense portuaire, le dispositif de veille côtière, les bâtiments patrouilleurs, les bases de soutien, l'aviation et les stations de garde-côtes.
Agréé OTAN
1973-03-01

inshore patrol
A naval defence patrol operating generally within a defence coastal area and comprising all elements of harbour defences, the coastal lookout system, patrol craft supporting bases, aircraft, and Coast Guard stations.
NATO Agreed
1973-03-01

défense mobile
Type d'opération défensive qui se concentre sur la destruction ou la défaite de l'ennemi au moyen d'une attaque décisive par la force d'intervention.
Agréé OTAN
2023-07-26

mobile defence
A type of defensive operation that concentrates on the destruction or defeat of the enemy through a decisive attack by the striking force.
NATO Agreed
2023-07-26

défense passive
Mesures passives prises pour assurer la défense physique et la protection du personnel, ainsi que celles des installations et du matériel essentiels, afin de réduire au maximum l'efficacité d'une action hostile.
Agréé OTAN
2005-01-17

passive defence
Passive measures taken for the physical defence and protection of personnel, essential installations and equipment in order to minimize the effectiveness of hostile action.
NATO Agreed
2005-01-17

défense portuaire
Moyens de défense d'un port ou d'un mouillage et de ses approches maritimes contre les menaces venant du large telles que :
a. Sous-marins ou attaques de sous-marins ou par petites unités de surface ;
b. Opérations de mouillage de mines ennemies ;
c. Sabotage.
La défense portuaire contre les missiles guidés ou non lorsque ces missiles sont aéroportés est considérée comme faisant partie de la défense aérienne.
Agréé OTAN
1974-12-01

harbour defence
The defence of a harbour or anchorage and its water approaches against external threats such as:
a. submarine, submarine borne, or small surface craft attack;
b. enemy minelaying operations; and
c. sabotage.
The defence of a harbour from guided or dropped missiles while such missiles are airborne is considered to be a part of air defence.
NATO Agreed
1974-12-01

défense préparée
Défense normalement organisée lorsqu'il n'y a pas contact avec l'ennemi, ou lorsque ce contact n'est pas imminent et qu'on a le temps de s'organiser. Elle implique normalement l'aménagement d'une vaste zone comprenant des emplacements protégés d'armes, des abris fortifiés et des systèmes de communication.
Agréé OTAN
1973-03-01

deliberate defence
A defence normally organized when out of contact with the enemy or when contact with the enemy is not imminent and time for organization is available. It normally includes an extensive fortified zone incorporating pillboxes, forts, and communication systems.
NATO Agreed
1973-03-01

défilement
Hauteur du masque grâce auquel une position échappe à l'observation de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

défilement
Protection contre l'observation et le feu ennemis fournie par un obstacle tel que colline, ligne de hauteurs, remblai.
Agréé OTAN
1973-03-01

défilement
Moyen de se protéger du feu et de l'observation ennemis en utilisant des obstacles naturels ou artificiels.
Agréé OTAN
1973-03-01

défilement de tourelle
Position tactique dans laquelle le véhicule entier est à couvert des feux directs, mais qui permet au commandant d'observer par l'écoutille de tourelle ou la coupole.
Agréé OTAN
2018-12-06

déformation de l'image
Dans une photographie, toute erreur de dimension ou de position existante.
Agréé OTAN
1973-03-01

déformation radiale
Sur une photographie verticale, désigne le déplacement apparent du sommet d'un objet d'une certaine hauteur par rapport à sa base. Ce déplacement s'effectue autour du point principal sur une photo verticale vraie, ou autour de l'isocentre sur une photo supposée verticale mais qui a été déformée par l'inclinaison transversale ou longitudinale de l'appareil.
Agréé OTAN
1975-11-01

defilade
A vertical distance by which a position is concealed from enemy observation.
NATO Agreed
1973-03-01

defilade
Protection from hostile observation and fire provided by an obstacle such as a hill, ridge, or bank.
NATO Agreed
1973-03-01

defilade
To shield from enemy fire or observation by using natural or artificial obstacles.
NATO Agreed
1973-03-01

turret-down
A tactical position in which the entire vehicle is behind cover from direct fire but that still allows the commander to observe from the turret hatch or cupola.
NATO Agreed
2018-12-06

image displacement
In a photograph, any dimensional or positional error.
NATO Agreed
1973-03-01

radial displacement
On vertical photographs, the apparent "leaning out", or the apparent displacement of the top of any object having height in relation to its base. The direction of displacement is radial from the principal point on a true vertical, or from the isocentre on a vertical photograph distorted by tip or tilt.
NATO Agreed
1975-11-01

dégagement
Manoeuvre d'un bâtiment d'escorte qui vise à s'interposer entre un ou des navires escortés et une force d'opposition pour obliger celle-ci à dégager.
Agréé OTAN
2001-10-01

riding-off
The manoeuvre of an escort ship to interpose itself between an escorted unit or units and an opposing force to cause the latter to turn away.
NATO Agreed
2001-10-01

dégât nucléaire
1. Dégât léger : Dégât qui n'empêche pas l'utilisation immédiate d'un matériel ou d'installations aux fins prévues; certaines réparations peuvent s'avérer nécessaires pour rendre le matériel et les installations pleinement utilisables.
2. Dégât modéré : Dégât qui peut empêcher l'utilisation du matériel et des installations jusqu'à ce que des réparations importantes soient effectuées.
3. Dégât grave : Dégât qui empêche l'utilisation du matériel et des installations d'une manière permanente.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear damage
1. Light Damage. Damage which does not prevent the immediate use of equipment or installations for which it was intended. Some repair by the user may be required to make full use of the equipment or installations.
2. Moderate Damage. Damage which prevents the use of equipment or installations until extensive repairs are made.
3. Severe Damage. Damage which prevents use of equipment or installations permanently.
NATO Agreed
1973-03-01

dégâts probables
Probabilité (exprimée en pourcentage ou en fraction décimale) que des dégâts seront causés à un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1968-11-01

probability of damage
The probability that damage will occur to a target expressed as a percentage or as a decimal.
NATO Agreed
1968-11-01

délai avant attaque
Intervalle de temps entre le moment où un commandant stratégique de l'OTAN (ou une autorité supérieure) a déterminé qu'une attaque était imminente et le moment où cette attaque se produit.
Agréé OTAN
2000-07-20

NATO warning time
The time between recognition by a NATO strategic commander, or higher NATO authority that an attack is impending and the start of the attack.
NATO Agreed
2000-07-20

délai d'emploi de l'arme nucléaire
Temps nécessaire pour le lancement d'une arme nucléaire après que la décision de tir a été prise.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear weapon employment time
The time required for delivery of a nuclear weapon after the decision to fire has been made.
NATO Agreed
1973-03-01

délai de préparation (désuet)
Terme privilégié : disponibilité opérationnelle.
Terme privilégié : niveau de préparation.
Terme privilégié : préparation.

délégation de pouvoirs
Action par laquelle un commandant assigne à un commandant subordonné une partie clairement précisée de son autorité.
Agréé OTAN
2000-08-11

delegation of authority
An action by which a commander assigns to a subordinate commander a clearly stated part of his authority.
NATO Agreed
2000-08-11

délestage
Largage volontaire de charges d'un aéronef afin d'assurer sa sécurité ou de le préparer pour le combat aérien.
Agréé OTAN
1983-07-01

jettison
Deliberate release of an aircraft store from an aircraft to effect aircraft safety or prepare for air combat.
NATO Agreed
1983-07-01

demande de modification
En artillerie et en appui feu naval, terme utilisé par toute personne autre que celle autorisée à modifier un plan de feu pour demander une modification.
Agréé OTAN
1974-08-01

request modify
In artillery and naval fire support, a request by any person, other than the person authorized to make modifications to a fire plan, for a modification.
NATO Agreed
1974-08-01

demande de tir
Demande comportant les données nécessaires à l'obtention du tir voulu sur un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

call for fire
A request for fire containing data necessary for obtaining the required fire on a target.
NATO Agreed
1973-03-01

demandeur d'asile
demandeuse d'asile
Toute personne qui invoque la protection de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés devant les autorités d'un pays et qui se dit victime de persécutions telles que définies à l'article premier de ladite convention pour obtenir le statut officiel de réfugié dans ce pays.
Agréé OTAN
2022-02-16

asylum seeker
asylum-seeker (deprecated)
Any person who invokes the protection of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees before the authorities of a country claiming persecution as defined under article 1 of the Convention to gain official refugee status in that country.
[derived from: UNTerm, 2021]
NATO Agreed
2022-02-16

demandeuse d'asile
demandeur d'asile
Toute personne qui invoque la protection de la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés devant les autorités d'un pays et qui se dit victime de persécutions telles que définies à l'article premier de ladite convention pour obtenir le statut officiel de réfugié dans ce pays.
Agréé OTAN
2022-02-16

asylum seeker
asylum-seeker (deprecated)
Any person who invokes the protection of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees before the authorities of a country claiming persecution as defined under article 1 of the Convention to gain official refugee status in that country.
[derived from: UNTerm, 2021]
NATO Agreed
2022-02-16

déminage
Processus visant à rendre sûres, neutraliser, récupérer, déplacer, ou détruire des mines.
Agréé OTAN
2000-05-09

mine disposal
The process of rendering safe, neutralizing, recovering, removing or destroying mines.
NATO Agreed
2000-05-09

déminage humanitaire
dépollution à des fins civiles (désuet)
Enlèvement de toutes les mines et de tout autre dispositif explosif d'une zone définie afin de la sécuriser pour une utilisation civile.
Note(s) : le déminage humanitaire n'est normalement pas réalisé par des unités militaires.
Agréé OTAN
2022-03-03

demining
The removal of all mines and all other explosive ordnance from a defined area to make it safe for civilian use.
Note(s): Demining is not normally conducted by military units.
NATO Agreed
2022-03-03

déminage par plongeur
L'utilisation de plongeurs pour le repérage, l'identification ou la neutralisation des mines.
Agréé OTAN
1976-08-01

clearance diving
The process involving the use of divers for locating, identifying and disposing of mines.
NATO Agreed
1976-08-01

demi-teinte
Support d'impression ou impression dans lequel les divers tons sont différenciés au moyen de points de densité constante mais de taille ou de forme variable. La taille ou la forme de ces ensembles de points varie suivant l'intensité du ton à représenter.
Agréé OTAN
1973-03-01

half-tone
Any photomechanical printing surface or the impression therefrom in which detail and tone values are represented by a series of evenly spaced dots of varying size and shape, varying in direct proportion to the intensity of the tones they represent.
NATO Agreed
1973-03-01

demi-vie des produits contaminants dans l'atmosphère
Dans le cas de retombées retardées, temps que les résidus dispersés dans l'atmosphère mettent pour perdre la moitié de leur valeur initiale.
Agréé OTAN
2017-04-04

half-residence time
As applied to delayed fallout, it is the time required for the amount of weapon debris deposited in a particular part of the atmosphere, to decrease to half of its initial value.
NATO Agreed
2017-04-04

démolition
destruction (toléré)
Destruction intentionnelle d'ouvrages, d'installations ou de matériel par l'emploi contrôlé de feu, d'eau, d'explosifs, de moyens mécaniques ou autres.
Note(s) : une démolition peut avoir des effets secondaires imprévisibles.
Agréé OTAN
2021-10-26

demolition
The intentional destruction of structures, facilities or materiel by the controlled use of fire, water, explosives, mechanical or other means.
Note(s): A demolition may have unpredictable side effects.
NATO Agreed
2021-10-26

démolition sous-marine
Destruction ou neutralisation d'obstacles sous-marins; elle est normalement effectuée par des équipes de démolition sous-marine.
Agréé OTAN
1968-11-01

underwater demolition
The destruction or neutralization of underwater obstacles; this is normally accomplished by underwater demolition teams.
NATO Agreed
1968-11-01

démonstration
Attaque ou démonstration de force faite dans un secteur où une décision n'est pas recherchée, et ayant pour seul but de tromper l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

demonstration
An attack or show of force on a front where a decision is not sought, made with the aim of deceiving the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

démonstration amphibie
Type d'opération amphibie menée dans le but d'induire l'ennemi en erreur par un étalage de force et de l'inciter ainsi à avoir des réactions contraires à son intérêt.
Agréé OTAN
1983-07-01

amphibious demonstration
A type of amphibious operation conducted for the purpose of deceiving the enemy by a show of force with the expectation of deluding the enemy into a course of action unfavourable to him.
NATO Agreed
1983-07-01

démontrer, v.
Dissuader une entité hostile par une démonstration de force, sans chercher le contact.
Agréé OTAN
2018-12-06

demonstrate, v.
To dissuade a hostile entity by a show of force, without seeking contact.
NATO Agreed
2018-12-06

densité-altitude
Densité atmosphérique exprimée en altitude correspondant à cette densité dans l'atmosphère standard.
Agréé OTAN
1973-03-01

density altitude
An atmospheric density expressed in terms of the altitude which corresponds with that density in the standard atmosphere.
NATO Agreed
1973-03-01

densité d'un champ de mines
En guerre des mines sur terre, nombre moyen de mines relevé par mètre de front ou par mètre carré de champ de mines.
Agréé OTAN
1985-11-01

minefield density
In land mine warfare, the average number of mines per meter of minefield front, or the average number of mines per square meter of minefield.
NATO Agreed
1985-11-01

densité du trafic
Nombre moyen de véhicules sur la route par unité de distance.
Agréé OTAN
1968-11-01

traffic density
The average number of vehicles that occupy one mile or one kilometre of road space, expressed in vehicles per mile or per kilometre.
NATO Agreed
1968-11-01

départ ponctuel
Technique par laquelle le premier mouvement d'un missile ou d'un aéronef lui fait quitter sa rampe ou sa plate-forme.
Agréé OTAN
1968-11-01

zero-length launching
A technique in which the first motion of the missile or aircraft removes it from the launcher.
NATO Agreed
1968-11-01

déplacement par échelons
Déplacement fractionné d'une unité, d'un emplacement à un autre, effectué sans qu'il provoque une discontinuité dans l'exécution de la mission.
Agréé OTAN
1973-03-01

echeloned displacement
Movement of a unit from one position to another without discontinuing performance of its primary function.
NATO Agreed
1973-03-01

déploiement
Dans le contexte maritime, passage de la navigation en mode de croisière ou de prise de contact au dispositif de combat.
Agréé OTAN
1988-02-01

déploiement
Déplacement de forces d'un emplacement national à une zone d'opérations donnée.
Agréé OTAN
2020-04-22

déploiement
Mise en place de forces en formation de combat.
Agréé OTAN
1988-02-01

déploiement stratégique
Déplacement de forces d'un emplacement national à une zone d'opérations interarmées, consistant à la fois en des mouvements nationaux et en des mouvements stratégiques.
Agréé OTAN
2020-04-22

dépollution
dépollution de zone (toléré)
Détection systématique, identification, marquage et neutralisation, destruction ou enlèvement d'obstacles dans une zone définie pour permettre une opération militaire à moindres risques.
Agréé OTAN
2021-10-26

dépollution à des fins civiles (désuet)
Terme privilégié : déminage humanitaire.

dépollution de zone (toléré)
Terme privilégié : dépollution.

deployment
In naval usage, the change from a cruising approach or contact disposition to a disposition for battle.
NATO Agreed
1988-02-01

deployment
The relocation of forces from a national location to an assigned area of operations.
NATO Agreed
2020-04-22

deployment
The positioning of forces into a formation for battle.
NATO Agreed
1988-02-01

strategic deployment
The relocation of forces from a national location to a joint operations area, consisting of both national and strategic movements.
NATO Agreed
2020-04-22

clearance
area clearance (admitted)
mine clearance (admitted)
The systematic detection, identification, marking and neutralization, destruction or removal of obstacles in a defined area to enable a military operation with reduced risk.
NATO Agreed
2021-10-26

dépollution le long d'itinéraire
La détection et, en cas de découverte, la confirmation, l'identification, le marquage et la neutralisation, la destruction ou l'enlèvement des dispositifs explosifs et des obstacles non-explosifs qui menacent un itinéraire défini afin de permettre la poursuite d'une opération militaire en réduisant les risques.
Agréé OTAN
2018-12-06

route clearance
The detection and, if found, the confirmation, identification, marking and neutralization, destruction or removal of explosive ordnance and non-explosive obstacles threatening a defined route to allow a military operation to continue with reduced risk.
NATO Agreed
2018-12-06

dépôt auxiliaire de prisonniers de guerre
Camp secondaire, contrôlé et administré par un camp de prisonniers de guerre.
Agréé OTAN
1977-11-01

prisoner of war branch camp
A subsidiary camp under the supervision and administration of a prisoner of war camp.
NATO Agreed
1977-11-01

dépôt temporaire
Dépôt temporaire, généralement à l'air libre, de bombes, munitions, équipements ou approvisionnements.
Agréé OTAN
1973-03-01

dump
A temporary storage area, usually in the open, for bombs, ammunition, equipment, or supplies.
NATO Agreed
1973-03-01

dérive
En balistique, déviation d'un projectile provoquée par une action gyroscopique conduite par des couples affectant un projectile en rotation. Ces couples sont dus à la gravitation ou à des effets atmosphériques.
Agréé OTAN
1974-04-01

drift
In ballistics, a shift in projectile direction due to gyroscopic action which results from gravitational and atmospheric induced torques on the spinning projectile.
NATO Agreed
1974-04-01

déroutement
Modification d'un itinéraire prescrit pour des raisons opérationnelles ou tactiques. Excepté dans le cas d'aéronefs, un ordre de déroutement ne constitue pas un changement de destination.
Agréé OTAN
2001-10-01

diversion
A change made in a prescribed route for operational or tactical reasons. Except in the case of aircraft, a diversion order will not constitute a change of destination.
NATO Agreed
1980-07-01

déroutement
En circulation aérienne, action de se diriger vers un aérodrome autre que celui où un atterrissage était prévu.
Agréé OTAN
2001-10-01

diversion
In air traffic control, the act of proceeding to an aerodrome other than one at which a landing was intended.
NATO Agreed
1980-07-01

déroutement
Action de dévier ou de détourner des personnes ou des objets de leur itinéraire prévu.
Agréé OTAN
2001-10-01

diversion
The act of deflecting or turning persons or objects from their planned route.
NATO Agreed
2001-10-01

description de la mission (toléré)
Terme privilégié : énoncé de mission.

description de l'objectif
En artillerie et en appui-feu naval, partie de la demande de tir où l'observateur décrit l'installation, le personnel, l'équipement ou l'activité devant être pris sous le feu.
Agréé OTAN
1973-08-01

description of target
target description (admitted)
In artillery and naval fire support, an element in the call for fire in which the observer or spotter describes the installation, personnel, equipment or activity to be taken under fire.
NATO Agreed
1973-08-01

désengagement
Opération planifiée dans laquelle une force au contact se soustrait à l'ennemi.
Agréé OTAN
1983-07-01

withdrawal operation
A planned operation in which a force in contact disengages from an enemy force.
NATO Agreed
1983-07-01

désengager, v.
rompre le contact (toléré)
Rompre le contact avec une entité hostile.
Agréé OTAN
2019-06-05

disengage, v.
To break contact with a hostile entity.
NATO Agreed
2019-06-05

désignation d'édition
Numéro, lettre, date ou symbole permettant de distinguer une édition d'une autre.
Agréé OTAN
1973-03-01

edition designation
The number, letter, date, or symbol distinguishing one edition from another.
NATO Agreed
1973-03-01

désignation de stocks
Dispositions par lesquelles les nations conviennent, normalement en temps de paix, de déterminer une certaine proportion d'articles sélectionnés de leurs réserves de guerre pour affectation sur demande à certains commandants OTAN.
Agréé OTAN
1984-03-01

earmarking of stocks
The arrangement whereby nations agree, normally in peacetime, to identify a proportion of selected items of their war reserve stocks to be called for by specified NATO commanders.
NATO Agreed
1984-03-01

désignation d'objectif
Action d'indiquer un objectif à un système d'arme.
Agréé OTAN
2001-10-01

target designation
The act of assigning a target to a weapon system.
NATO Agreed
2001-10-01

désignation en coordonnées polaires
Méthode de désignation d'un point d'une carte au moyen de coordonnées polaires.
Agréé OTAN
1972-07-01

polar plot
The method of locating a target or point on the map by means of polar coordinates.
NATO Agreed
1972-07-01

désorganiser, v.
Avoir un effet négatif sur la formation, le cadencement ou le calendrier d'une entité hostile.
Agréé OTAN
2018-12-06

disrupt, v.
To negatively affect a hostile entity's formation, tempo and/or timetable.
NATO Agreed
2018-12-06

dessin de camouflage
Ensemble de surfaces irrégulières et colorées peintes sur un objet pour améliorer ses capacités de camouflage.
Agréé OTAN
1974-12-01

disruptive pattern
In surveillance, an arrangement of suitably coloured irregular shapes which, when applied to the surface of an object, is intended to enhance its camouflage.
NATO Agreed
1974-12-01

destruction
En interception aérienne, destruction effective de l'objectif, enregistré par moyens visuels ou radar.
Agréé OTAN
1993-07-01

splash
In air interception, target destruction verified by visual or radar means.
NATO Agreed
1974-02-01

destruction (toléré)
Terme privilégié : démolition.

destruction des moyens de défense aérienne ennemis
Sous-ensemble de la mise hors de combat des moyens de défense aérienne ennemis qui comprend les activités visant à la destruction physique des systèmes électroniques ou de leurs composants clés, du radar, du système de lancement et de tout autre composant qui permet les opérations de l'opposant.
Agréé OTAN
2014-08-01

destruction of enemy air defences
DEAD
The subset of the suppression of enemy air defences that encompasses activities to physically destroy the opponent's electronic systems or their key components, as well as his radar and launch system and any other component that enables operations.
NATO Agreed
2014-08-01

destruction d'urgence d'armes nucléaires
Destruction sans production d'effets importants de munitions nucléaires, de leurs composants et équipements classifiés associés. Cette destruction a pour but: de rendre l'arme inopérationnelle; d'empêcher sa récupération en vue d'un réemploi; d'empêcher de dévoiler des informations classifiées sur sa fabrication.
Agréé OTAN
1975-11-01

emergency destruction of nuclear weapons
The destruction of nuclear munitions, components, and associated classified material, without significant nuclear yield, to render the weapon tactically useless, to prevent the disclosure of classified design information, and to prevent salvage of the weapon for reprocessing.
NATO Agreed
1975-11-01

destruction missile
Destruction volontaire d'un missile ou véhicule similaire pour des raisons de sécurité ou autres.
Agréé OTAN
1973-03-01

missile destruct
Intentional destruction of a missile or similar vehicle for safety or other reasons.
NATO Agreed
1973-03-01

détachement
Partie d'une unité détachée de la formation principale pour une mission en d'autres lieux.
Agréé OTAN
1973-03-01

detachment
A part of a unit separated from its main organization for duty elsewhere.
NATO Agreed
1973-03-01

détachement
Formation temporaire de l'Armée de terre ou de mer, constituée d'unités ou de fractions d'unités de ces armées.
Agréé OTAN
1973-03-01

detachment
A temporary military or naval unit formed from other units or parts of units.
NATO Agreed
1973-03-01

détachement de bascule
En opérations terrestres, élément d'une organisation utilisé pour réaliser une bascule.
Agréé OTAN
1975-11-01

step-up
In land operations, the element of an organization which is sent to carry out a step-up procedure.
NATO Agreed
1975-11-01

détachement de protection d'un dispositif de destruction
Détachement mis en place en vue de s'assurer qu'un ouvrage à détruire ne tombera pas aux mains de l'ennemi avant que les ordres pour la mise à feu du dispositif de destruction n'aient été donnés et que cette destruction n'ait été effectuée avec succès. Le chef du détachement de protection a la responsabilité du commandement opérationnel de tous les éléments en position dans le site du dispositif de destruction, y compris le détachement de mise à feu. Il est responsable de la transmission de l'ordre d'exécution au détachement de mise en oeuvre.
Agréé OTAN
1973-03-01

demolition guard
A local force positioned to ensure that a target is not captured by an enemy before orders are given for its demolition and before the demolition has been successfully fired. The commander of the demolition guard is responsible for the operational command of all troops at the demolition site, including the demolition firing party. He is responsible for transmitting the order to fire to the demolition firing party.
NATO Agreed
1973-03-01

détachement de sûreté
Dans une opération de rupture de contact, élément qui est laissé en position afin de couvrir le repli du gros.
Agréé OTAN
1976-08-01

stay behind force
A force which is left in position to conduct a specified mission when the remainder of the force withdraws or retires from the area.
NATO Agreed
1976-08-01

détachement pour emploi
Transfert temporaire de l'affectation de forces aériennes tactiques entre commandements subordonnés. Une telle décision appartient au commandant opérationnel.
Agréé OTAN
1981-06-01

allotment
The temporary change of assignment of tactical air forces between subordinate commands. The authority to allot is vested in the commander having operational command.
NATO Agreed
1981-06-01

détachement pour mise aux ordres
Détachement de personnel se rapportant à des fonctions spécifiques, qui sont secondaires ou relativement temporaires.
Exemple(s) : détachement à une unité pour le logement et les vivres ; détachement pour service aérien.
Agréé OTAN
1981-03-01

attach
To detail individuals to specific functions where such functions are secondary or relatively temporary.
Example(s): attach for flying duty;attach for quarters and rations.
NATO Agreed
1981-03-01

détachement pour mise aux ordres
Rattachement, à titre temporaire, d'unités ou de personnel à d'autres unités. Sous la réserve des restrictions prescrites par l'ordre prononçant le détachement, le commandant de la formation, de l'unité ou de l'organisme auquel l'unité ou le personnel est détaché, exerce sur l'unité ou le personnel détaché la même autorité que celle qu'il exerce sur les unités ou le personnel organiques placés sous son commandement. Toutefois la mutation et la promotion du personnel détaché appartiendront normalement à la formation, l'unité ou l'organisme qui l'a détaché.
Agréé OTAN
1981-03-01

attach
To place units or personnel in an organization where such placement is relatively temporary. Subject to limitations imposed in the attachment order, the commander of the formation, unit, or organization receiving the attachment will exercise the same degree of command and control thereover as he does over the units and persons organic to his command. However, the responsibility for transfer and promotion of personnel will normally be retained by the parent formation, unit, or organization.
NATO Agreed
1981-03-01

détail cartographique
Tout objet ainsi que la représentation orographique et hydrographique visibles au recto d'une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

feature
In cartography, any object or configuration of ground or water represented on the face of the map or chart.
NATO Agreed
1973-03-01

détecteur
En guerre des mines, partie d'un circuit de mise de feu qui réagit sous l'influence d'un objectif.
Agréé OTAN
1977-03-01

detecting circuit
The part of a mine firing circuit which responds to the influence of a target.
NATO Agreed
1977-03-01

détecteur de neutrons par activation
Appareil indiquant soit le passage d'un flux de neutrons, soit l'intensité de celui-ci grâce aux effets électromagnétiques que les particules exercent sur la matière traversée.
Agréé OTAN
1973-02-01

activation detector
A device used to determine neutron flux or density by virtue of the radioactivity induced in it as a result of neutron capture.
NATO Agreed
1973-02-01

détecteur d'interception radioélectrique
Récepteur destiné à la détection (au moyen de signaux visuels ou sonores) des émissions dans la portion particulière du spectre radioélectrique sur laquelle il est accordé.
Agréé OTAN
1973-04-01

intercept receiver
A receiver designed to detect and provide visual and/or aural indication of electromagnetic emissions occurring within the particular portion of the electromagnetic spectrum to which it is tuned.
NATO Agreed
1973-04-01

détection
Découverte par un moyen quelconque de la présence d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène susceptible d'avoir un intérêt militaire.
Agréé OTAN
1976-12-01

detection
The discovery by any means of the presence of a person, object or phenomenon of potential military significance.
NATO Agreed
1976-12-01

détection lointaine
alerte lointaine de défense aérienne (toléré)
[PO(2013)0391]
Premier avis du lancement ou de l'approche d'armes ou de vecteurs d'armes non identifiés.
Agréé OTAN
1981-03-01

early warning
EW
air defence early warning (admitted)
ADEW (obsolete)
Early notification of the launch or approach of unknown weapons or weapons carriers.
NATO Agreed
1981-03-01

détection radioélectrique
Détection de la présence d'un objet par moyen radioélectrique, sans détermination précise de sa position.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio detection
The detection of the presence of an object by radiolocation without precise determination of its position.
NATO Agreed
1968-11-01

détention
Acte de retenir à des fins légales telles que poursuites judiciaires, maintien de la sécurité publique, ou en application d'une décision de justice.
Agréé OTAN
2015-08-14

detention
The act of holding in custody for lawful purposes such as prosecution, maintenance of public safety, or pursuant to legal order.
NATO Agreed
2015-08-14

détonateur
Artifice contenant un explosif sensible destiné à produire une onde de détonation.
Agréé OTAN
1980-07-01

detonator
A device containing a sensitive explosive intended to produce a detonation wave.
NATO Agreed
1980-07-01

détour
Modification d'itinéraire par laquelle on évite des tronçons où les mouvements sont devenus difficiles ou impossibles, et destinée à maintenir la continuité du déplacement jusqu'au point de destination.
Agréé OTAN
1973-08-01

detour
Deviation from those parts of a route, where movement has become difficult or impossible, to ensure continuity of movement to the destination. The modified part of the route is known as a detour.
NATO Agreed
1973-08-01

détourner, v.
Forcer une entité hostile à se déplacer dans la direction souhaitée.
Agréé OTAN
2018-12-06

turn, v.
To force a hostile entity to move in a desired direction.
NATO Agreed
2018-12-06

développement de l'aptitude au commandement
Perfectionnement professionnel des dirigeants pour qu'ils deviennent les plus compétents possibles.
Agréé OTAN
2018-02-16

leadership development
The professional development of leaders to produce the most competent individuals possible.
NATO Agreed
2018-02-16

déviation
En guerre des mines sur mer, une route ou un chenal contournant une zone dangereuse. Une déviation peut joindre deux chenaux entre eux ou se greffer sur un chenal pour y revenir au-delà du danger.
Agréé OTAN
1973-03-01

diversion
In naval mine warfare, a route or channel bypassing a dangerous area. A diversion may connect one channel to another or it may branch from a channel and rejoin it on the other side of the danger.
NATO Agreed
2002-10-14

déviation
Angle entre le méridien magnétique et l'aiguille du compas.
Agréé OTAN
1973-03-01

deviation
The angular difference between magnetic and compass headings.
NATO Agreed
1973-03-01

diaphragme
Élément mécanique d'un système optique qui sert à régler la quantité de lumière traversant le système. La quantité de lumière détermine la clarté de l'image sans en affecter les dimensions.
Agréé OTAN
1973-03-01

diaphragm
The physical element of an optical system which regulates the quantity of light traversing the system. The quantity of light determines the brightness of the image without affecting the size of the image.
NATO Agreed
1973-03-01

diapositive
Image photographique positive sur support transparent.
Agréé OTAN
1973-03-01

diapositive
A positive photograph on a transparent medium.
NATO Agreed
1973-03-01

différence de parallaxe
Déplacement apparent du sommet d'un objet par rapport à sa base, observé sur les images de cet objet obtenues par un couple stéréoscopique.
Agréé OTAN
1970-07-01

parallax difference
The difference in displacement of the top of an object in relation to its base, as measured on the two images of the object on a stereo pair of photographs.
NATO Agreed
1970-07-01

diffusion
Envoi du renseignement en temps utile, sous des formes et par des moyens appropriés, aux personnes qui en ont besoin.
Note(s) : la diffusion désigne la quatrième étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

dissemination
The timely conveyance of intelligence, in appropriate forms and means, to those who need it.
Note(s): Dissemination describes the fourth phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2022-10-21

dimensions (toléré)
Terme privilégié : dimensions des effets.

dimensions des effets
dimensions (toléré)
Construction analytique qui traduit les actions planifiées dans l'espace d'engagement en les conséquences physiques, virtuelles et cognitives que celles-ci peuvent avoir.
Agréé OTAN
2022-03-02

effect dimensions
dimensions (admitted)
An analytical construct that translates actions in the engagement space into the physical, virtual and cognitive consequences that these actions may have.
NATO Agreed
2022-03-02

dimensions du spot
Dimensions de la trace des électrons sur un écran cathodique.
Agréé OTAN
1964-06-01

spot size
The size of the electron spot on the face of the cathode ray tube.
NATO Agreed
1964-06-01

direction de l'animation d'exercice (toléré)
Terme privilégié : état-major de direction d'exercice.

direction de prise de vue
Direction de la projection horizontale de l'axe optique de l'appareil au moment de la prise de vue. Cette direction est définie par son azimut.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera axis direction
Direction on the horizontal plane of the optical axis of the camera at the time of exposure. This direction is defined by its azimuth expressed in degrees in relation to true/magnetic north.
NATO Agreed
1973-03-01

direction des essences inter-sections
direction des essences inter-zones (toléré)
Service coordonnateur inter-sections (ou inter-zones) qui, dans un théâtre d'opérations, dirige les moyens de ravitaillement de carburants en vrac dans toute l'étendue du territoire de son ressort.
Agréé OTAN
1970-07-01

direction des essences inter-zones (toléré)
Terme privilégié : direction des essences inter-sections.

petroleum intersectional service
An intersectional or interzonal service in a theatre of operations that operates pipelines and related facilities for the supply of bulk petroleum products to theatre Army elements and other forces as directed.
NATO Agreed
1970-07-01

direction de tir
Attribution des objectifs et direction du tir de l'artillerie d'un bâtiment.
Agréé OTAN
1973-03-01

gun direction
The distribution and direction of the gun-fire of a ship.
NATO Agreed
1973-03-01

direction d'exercice (toléré)
Terme privilégié : état-major de direction d'exercice.

direction principale de tir
Direction principale vers laquelle une arme sera orientée.
Note(s) : cette direction est déterminée en se fondant sur l'ennemi, la mission, le terrain et la capacité en matière d'armes.
Agréé OTAN
2019-06-05

principal direction of fire
PDF
The main direction in which a weapon will be oriented.
Note(s): This direction is determined based on the enemy, mission, terrain and weapons capability.
NATO Agreed
2019-06-05

direction sous le vent
Pendant la période de prévision, direction moyenne des vents à la surface du sol dans la zone de danger vers laquelle le nuage se déplace.
Agréé OTAN
2022-10-21

representative downwind direction
downwind direction (admitted)
During the forecast period, the mean surface downwind direction in the hazard area towards which the cloud travels.
NATO Agreed
2022-10-21

directive
Pièce de correspondance militaire donnant des instructions générales ou ordonnant une action déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

directive
A military communication in which policy is established or a specific action is ordered.
NATO Agreed
1973-03-01

directive
Plan destiné à être mis en oeuvre sur un ordre ultérieur ou dans l'éventualité d'une circonstance donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

directive
A plan issued with a view to putting it into effect when so directed, or in the event that a stated contingency arises.
NATO Agreed
1973-03-01

directive
D'une manière générale, toute communication donnant naissance ou définissant une action à entreprendre, une ligne de conduite, une procédure de travail.
Agréé OTAN
1973-03-01

directive
Broadly speaking, any communication which initiates or governs action, conduct, or procedure.
NATO Agreed
1973-03-01

directive pour la planification de l'exercice
Directive établie à partir du cadre général de l'exercice et permettant la poursuite de la préparation de cet exercice.
Agréé OTAN
1975-11-01

exercise planning directive
The exercise specification as developed by the officer scheduling the exercise, designed to provide further guidance to the planners of a particular exercise.
NATO Agreed
1975-11-01

discrimination des objectifs
Aptitude d'un équipement de détection ou de guidage à identifier ou engager l'un quelconque de plusieurs objectifs simultanés.
Agréé OTAN
1969-09-01

target discrimination
The ability of a surveillance or guidance system to identify or engage any one target when multiple targets are present.
NATO Agreed
1969-09-01

dispersion
Répartition autour du point moyen des impacts de bombes ou de projectiles lâchés ou tirés dans des conditions identiques.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion
A scattered pattern of hits around the mean point of impact of bombs and projectiles dropped or fired under identical conditions.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion
En parachutage, éparpillement du personnel ou du matériel sur la zone de largage.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion
In airdrop operations, the scatter of personnel and/or cargo on the drop zone.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion
En artillerie antiaérienne, répartition des coups en portée et en direction autour du point moyen d'éclatement.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion
In anti-aircraft gunnery, the scattering of shots in range and deflection about the mean point of explosion.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion
En opérations maritimes, action de réduire la concentration de navires en faisant changer ces derniers de poste au sein d'une zone portuaire ou dans des mouillages de travail ou d'attente situés à proximité.
Agréé OTAN
2007-03-02

dispersal
dispersion (admitted)
In maritime operations, the reduction of the concentration of ships by reberthing within a port area or at working or holding anchorages in the vicinity.
NATO Agreed
2007-03-02

dispersion
Étalement ou séparation des troupes, du matériel, des établissements ou des activités normalement concentrés dans certaines zones, pour réduire leur vulnérabilité.
Agréé OTAN
1998-08-03

dispersion
The spreading or separating of troops, materiel, establishments, or activities which are usually concentrated in limited areas to reduce vulnerability.
NATO Agreed
1981-09-01

dispersion globale
Erreur totale résultante d'un système d'arme, se traduisant par une distribution des coups autour du point de réglage.
Agréé OTAN
1984-10-01

delivery error
The inaccuracy associated with a given weapon system resulting in a dispersion of shots about the aiming point.
NATO Agreed
1984-10-01

disponibilité opérationnelle
niveau de préparation
préparation
délai de préparation (désuet)
État de préparation d'une force exprimé par rapport au délai entre un ordre d'activation et le moment où l'organisation est prête à exécuter une tâche spécifique.
Note(s) : cela n'inclut pas le temps de transit.
Agréé OTAN
2023-09-28

readiness
readiness time (obsolete)
The state of a force's preparedness expressed as the period of time from an activation order to the moment when the organization is ready to perform a specific task.
Note(s): This does not include transit time.
NATO Agreed
2023-09-28

dispositif
Disposition prévue de toutes les unités tactiques composant une escadrille ou un groupe d'aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

disposition
A prescribed arrangement of all the tactical units composing a flight or group of aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif
Dispositifs prévus des positions relatives devant être occupées par plusieurs formations ou bâtiments d'une flotte, ou par les forces principales d'une flotte, pour toutes situations telles que navigation, approche, maintien du contact ou combat.
Agréé OTAN
1973-03-01

disposition
A prescribed arrangement of the stations to be occupied by the several formations and single ships of a fleet, or major subdivisions of a fleet, for any purpose, such as cruising, approach, maintaining contact, or battle.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif
Répartition des éléments d'un commandement à l'intérieur d'une zone: elle donne habituellement l'emplacement exact de chaque poste de commandement d'unité et l'articulation des forces qui lui sont subordonnées.
Agréé OTAN
1973-03-01

disposition
Distribution of the elements of a command within an area, usually the exact location of each unit headquarters and the deployment of the forces subordinate to it.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif anti-contre-minage
Dispositif équipant une mine à influence et destiné à empêcher son déclenchement au choc.
Agréé OTAN
1976-08-01

anticountermining device
A device fitted in an influence mine designed to prevent its actuation by shock.
NATO Agreed
1976-08-01

dispositif antidémontage (toléré)
Terme privilégié : dispositif antirécupération.

dispositif antidrague
Tout dispositif incorporé à l'orin d'une mine ou d'un obstructeur, ou dans les circuits d'une mine, pour en rendre le dragage plus difficile.
Agréé OTAN
1975-11-01

antisweep device
Any device incorporated in the mooring of a mine or obstructor, or in the mine circuits to make the sweeping of the mine more difficult.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif antilueur (toléré)
Terme privilégié : cache-flamme.

dispositif antimanipulation
Dispositif destiné à protéger une mine en étant incorporé, relié ou fixé à celle-ci, ou placé sous elle, et qui se déclenche et initie celle-ci quand on essaie de la manipuler ou de la perturber intentionnellement.
Agréé OTAN
2002-10-14

antihandling device
A device intended to protect a mine and which is part of, linked to, attached to or placed under the mine and which activates the mine when an attempt is made to tamper with or otherwise intentionally disturb the mine.
NATO Agreed
2002-10-14

dispositif antirécupération
dispositif antidémontage (toléré)
En guerre des mines sur mer, tout dispositif équipant une mine et destiné à empêcher l'ennemi de découvrir les détails de fonctionnement de son mécanisme.
Agréé OTAN
1975-11-01

antirecovery device
prevention of stripping equipment (admitted)
In naval mine warfare, any device in a mine designed to prevent an enemy discovering details of the working of the mine mechanism.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif antirepérage
Dispositif incorporé à une mine à orin destiné à la faire couler si elle vient en surface, de façon à empêcher que sa position ou celle du champ de mines soit révélée.
Agréé OTAN
1975-11-01

antiwatching device
A device fitted in a moored mine which causes it to sink should it watch, so as to prevent the position of the mine or minefield being disclosed.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif combustor
Nom généralement donné, à l'ensemble formé par l'accroche-flammes (ou stabilisateur de flammes), le dispositif d'allumage, la chambre de combustion et le système d'injection d'un statoréacteur ou d'une turbine à gaz.
Agréé OTAN
1973-03-01

combustor
A name generally assigned to the combination of flame holder or stabilizer, igniter, combustion chamber, and injection system of a ramjet or gas turbine.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif d'arrêt d'aéronef
Dispositif utilisé pour accrocher la crosse des aéronefs qui en sont équipés et absorber leur énergie cinétique après un atterrissage normal ou d'urgence ou un décollage interrompu.
Agréé OTAN
1983-01-01

aircraft arresting gear
A device used to engage hook equipped aircraft to absorb the forward momentum of a routine or emergency landing, or aborted take-off.
NATO Agreed
1983-01-01

dispositif de guidage par laser
Dispositif muni d'un chercheur laser fournissant les éléments de trajectoire nécessaires au système de commande d'un missile, d'un projectile ou d'une bombe.
Agréé OTAN
2000-10-04

laser guidance unit
A system fitted with a laser seeker to compute trajectory data for use by the control system of a missile, projectile or bomb.
NATO Agreed
2000-10-04

dispositif de réceptivité intermittente
Dispositif ne rendant une mine réceptive que dans certaines périodes.
Agréé OTAN
1975-11-01

intermittent arming device
A device included in a mine so that it will be armed only at set times.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif de retard d'armement
Dispositif empêchant, pendant une durée préétablie, l'armement d'une mine après sa pose ou son mouillage ou de toute autre munition après son tir ou son lancement.
Agréé OTAN
1999-07-16

arming delay device
A device fitted to a mine or any autonomous munition designed to prevent it from being armed for a pre-set time after laying or delivery.
NATO Agreed
1999-07-16

dispositif de sabordage
En guerre des mines sur mer, dispositif équipant les mines à orin qui permet de noyer le flotteur et de le faire couler, après un certain délai réglé à l'avance.
Agréé OTAN
1975-11-01

flooder
In naval mine warfare, a device fitted to a buoyant mine which, on operation after a pre-set time, floods the mine case and causes it to sink to the bottom.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif de sécurité
Dispositif prévenant tout fonctionnement accidentel.
Agréé OTAN
1994-11-24

safety device
A device which prevents unintentional functioning.
NATO Agreed
1994-11-24

dispositif de stérilisation
En guerre des mines sur mer, dispositif incorporé dans certaines mines qui rend la mine définitivement inerte à l'expiration d'une période réglée après son mouillage.
Agréé OTAN
1975-11-01

sterilizer
In mine warfare, a device included in mines to render the mine permanently inoperative on expiration of a predetermined time after laying.
NATO Agreed
1975-11-01

dispositif dispersé
Dispositif pour le mouvement navire-rivage qui ménage un intervalle supplémentaire entre engins de débarquement à la fois latéralement et longitudinalement. Ce dispositif est utilisé lorsque la menace d'armes nucléaires est prise en considération.
Agréé OTAN
1973-03-01

dispersed movement pattern
A pattern for ship-to-shore movement which provides additional separation of landing craft both laterally and in depth. This pattern is used when nuclear weapon threat is a factor.
NATO Agreed
1973-03-01

dispositif explosif de circonstance (toléré)
Terme privilégié : engin explosif improvisé.

dispositifs explosifs
Tous les dispositifs contenant des matières explosives, des matières à fission ou fusion nucléaires ou des agents biologiques et chimiques.
Exemple(s) : bombes et charges militaires; missiles guidés et missiles balistiques; munitions d'artillerie, mortiers, roquettes et munitions d'armes de petit calibre; toutes mines, torpilles et grenades sous-marines ; charges de démolition; compositions pyrotechniques; sous-munitions et disperseurs; engins déclenchés par cartouche ou charge propulsive; dispositifs électro-explosifs; engins explosifs improvisés; et tous autres dispositifs similaires ou composants explosifs par nature.
Agréé OTAN
2017-03-06

explosive ordnance
EO
All munitions containing explosives, nuclear fission or fusion materials and biological and chemical agents.
Note(s): The English preferred term refers to explosive munitions collectively.
Example(s): bombs and warheads; guided and ballistic missiles; artillery, mortar, rocket and small-arms munitions; all mines, torpedoes and depth charges, demolition charges; pyrotechnics; clusters and dispensers; cartridge and propellant-actuated devices; electro-explosive devices; improvised explosive devices and all similar or related items or components explosive in nature.
NATO Agreed
2017-03-06

dispositifs explosifs non explosés
raté (désuet)
Dispositifs explosifs qui ont été amorcés, munis d'un détonateur, armés ou préparés par un autre procédé pour être mis en œuvre, et qui ont été tirés, largués, lancés, projetés ou mis en place de manière à causer des dommages aux opérations, aux installations, au personnel ou au matériel, et demeurent non explosés, soit à cause d'un mauvais fonctionnement ou d'un vice de fabrication, ou pour toute autre raison.
Agréé OTAN
2020-01-20

unexploded explosive ordnance
UXO
dud (admitted)
Explosive ordnance that has been primed, fuzed, armed or otherwise prepared for action, and that has been fired, dropped, launched, projected or placed in such a manner as to cause harm to operations, installations, personnel or material and remains unexploded either by malfunction or manufacturing defect or for any other cause.
Note(s): The English preferred term refers to unexploded munitions collectively.
NATO Agreed
2020-01-20

dissuasion
Fait de persuader un agresseur potentiel que les conséquences d'une action coercitive ou d'un conflit armé l'emporteraient sur les gains escomptés. Cela nécessite le maintien d'une puissance militaire et d'une stratégie crédibles reposant sur une volonté politique nette d'agir.
Agréé OTAN
1996-01-09

deterrence
The convincing of a potential aggressor that the consequences of coercion or armed conflict would outweigh the potential gains. This requires the maintenance of a credible military capability and strategy with the clear political will to act.
NATO Agreed
1996-01-09

distance
Intervalle existant entre un point donné et un objet ou un objectif.
Agréé OTAN
2015-08-14

range
The distance between a given point and an object or target.
NATO Agreed
2015-08-14

distance de décentrement
En guerre nucléaire, distance entre le point zéro désiré, ou réel, et le centre de la zone de l'objectif (ou l'objectif lui-même).
Agréé OTAN
1973-03-01

offset distance
In nuclear warfare, the distance the desired ground zero or actual ground zero is offset from the centre of an area target or from a point target.
NATO Agreed
1973-03-01

distance de sécurité
En guerre des mines sur mer, distance horizontale entre le pourtour de l'aire de choc et le centre du dragueur.
Agréé OTAN
1975-11-01

safe distance
In naval mine warfare, the horizontal range from the edge of the explosion damage area to the centre of the sweeper.
NATO Agreed
1975-11-01

distance de sécurité
En circulation routière, intervalle à maintenir entre véhicules successifs circulant en colonne. Il est fixé par le commandement en fonction des impératifs de sécurité.
Agréé OTAN
1975-11-01

safety distance
In road transport, the distance between vehicles travelling in column specified by the command in light of safety requirements.
NATO Agreed
1969-09-01

distance de sécurité
Distance entre le système de largage ou le lanceur et la munition au-delà de laquelle les risques pour les utilisateurs et/ou le système de largage résultant du fonctionnement du système de munition sont acceptables.
Agréé OTAN
2016-02-15

safe separation distance
The distance from the delivery system or launcher to the munition beyond which the hazards to the users and/or the delivery system resulting from functioning of the munition system are acceptable.
NATO Agreed
2016-02-15

distance d'observation
Distance séparant l'observateur de l'objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

observer-target distance
The distance along an imaginary straight line from the spotter or observer to the target.
NATO Agreed
1975-11-01

distance entre véhicules
Espace entre les véhicules d'une colonne mesuré entre l'arrière d'un véhicule et l'avant du véhicule qui le suit.
Agréé OTAN
1982-03-01

vehicle distance
The clearance between vehicles in a column which is measured from the rear of one vehicle to the front of the following vehicle.
NATO Agreed
1982-03-01

distance focale équivalente
Distance, mesurée le long de l'axe optique, du point nodal image de l'objectif au plan où l'on obtient la meilleure définition pour l'ensemble du cliché.
Agréé OTAN
1973-03-01

equivalent focal length
The distance measured along the optical axis of the lens from the rear nodal point to the plane of best average definition over the entire field used in a camera.
NATO Agreed
1973-03-01

distance focale mesurée
Valeur corrigée de la distance focale équivalente d'un objectif. Cette valeur est calculée de manière que, sur le champ total de couverture de l'objectif, les valeurs extrêmes (maximale et minimale) de la distorsion soient opposées.
Agréé OTAN
1973-03-01

calibrated focal length
An adjusted value of the equivalent focal length, so computed as to equalize the positive and negative values of distortion over the entire field used in a camera.
NATO Agreed
1973-03-01

distance focale nominale
Valeur rapprochée de la distance focale arrondie à un certain chiffre standard, utilisée pour la classification des objectifs, des miroirs et des caméras.
Agréé OTAN
1971-04-01

nominal focal length
An approximate value of the focal length, rounded off to some standard figure, used for the classification of lenses, mirrors, or cameras.
NATO Agreed
1971-04-01

distance franchissable d'endurance
Distance totale qui peut être couverte par un véhicule terrestre ou par un navire à une vitesse d'endurance déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

endurance distance
Total distance that a ground vehicle or ship can be self-propelled at any specified endurance speed.
NATO Agreed
1973-03-01

distance horizontale
En reconnaissance photographique, distance dans le plan horizontal comptée depuis la verticale de l'aéronef jusqu'à un objet déterminé au sol.
Agréé OTAN
1970-07-01

plan range
In air photographic reconnaissance, the horizontal distance from the point below the aircraft to an object on the ground.
NATO Agreed
1970-07-01

distance hyperfocale
Distance d'un objectif aux objets les plus rapprochés dont les images sont considérées comme nettes dans le plan focal lorsque l'objectif est mis au point sur l'infini.
Agréé OTAN
1973-03-01

hyperfocal distance
The distance from the lens to the nearest object in focus when the lens is focused at infinity.
NATO Agreed
1973-03-01

distance minimale de sécurité nucléaire
Somme du rayon de sécurité et de la marge de sécurité.
Agréé OTAN
2017-04-04

minimum nuclear safe distance
The sum of the radius of safety and the buffer distance.
NATO Agreed
2017-04-04

distance oblique
Distance entre deux points situés à des niveaux différents par rapport à un plan de référence.
Agréé OTAN
1980-01-01

slant range
The line of sight distance between two points, not at the same level relative to a specific datum.
NATO Agreed
1980-01-01

distorsion
Déformation de l'image optique due aux aberrations et imperfections d'un système optique.
Agréé OTAN
1970-07-01

lens distortion
Image displacement caused by lens irregularities and aberrations.
NATO Agreed
1970-07-01

distorsion en S
Distorsion de l'image produite par un capteur à balayage due au déplacement vers l'avant du capteur au cours de la durée d'un balayage latéral.
Agréé OTAN
1980-01-01

S-curve distortion
S-bend distortion (admitted)
The distortion in the image produced by a scanning sensor which results from the forward displacement of the sensor during the time of lateral scan.
NATO Agreed
1980-01-01

distributeur
En armement aérien et en guerre terrestre, conteneur ou dispositif utilisé pour transporter ou larguer des sous-munitions ou d'autres consommables.
Agréé OTAN
2022-02-07

dispenser
In air armament and land warfare, a container or device which is used to carry and release submunitions or other expendables.
NATO Agreed
2022-02-07

divergent
En guerre des mines sur mer, panneau remorqué qui se déplace latéralement à une distance prédéterminée et que fait diverger le brin de drague.
Agréé OTAN
1976-08-01

otter
In naval mine warfare, a device which, when towed, displaces itself sideways to a predetermined distance.
NATO Agreed
1976-08-01

diversion
Attaque, alerte ou feinte destinée à détourner l'attention.
Agréé OTAN
1980-07-01

diversion
An attack, or alarm, or feint which diverts attention.
NATO Agreed
1980-07-01

diversion
Action d'éloigner l'attention et les forces d'un ennemi du lieu de l'opération principale.
Agréé OTAN
1980-07-01

diversion
The act of drawing the attention and forces of an enemy from the point of the principal operation.
NATO Agreed
1980-07-01

division
A bord d'un bâtiment de guerre : groupe d'hommes constitué pour des raisons d'ordre opérationnel ou administratif.
Agréé OTAN
1973-03-01

division
Div.
[NASG]
A number of personnel of a ship's complement grouped together for operational and administrative command.
NATO Agreed
1973-03-01

division
Unité ou formation tactique ainsi définie :
a. grande unité ou formation qui possède organiquement les armes et les services nécessaires à un combat d'une certaine durée ; elle se situe entre le corps d'armée et la brigade (ou le régiment) ;
b. ensemble de bâtiments de guerre de type semblable, groupés sous un même commandement opérationnel ou logistique; ou unité tactique d'une escadrille aéronavale, comprenant plusieurs sections ;
c. une division aérienne est un groupement aérien de combat consistant normalement en deux groupes ou plus avec les unités des services appropriés ; les groupes de combat d'une division aérienne comprennent normalement des unités de type similaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

division
Div.
[NASG]
A tactical unit/formation as follows:
a. a major administrative and tactical unit/ formation which combines in itself the necessary arms and services required for sustained combat, larger than a regiment/ brigade and smaller than a corps;
b. a number of naval vessels of similar type grouped together for operational and administrative command, or a tactical unit of a naval aircraft squadron, consisting of two or more sections;
c. an air division is an air combat organization normally consisting of two or more wings with appropriate service units. The combat wings of an air division will normally contain similar type units.
NATO Agreed
1973-03-01

doctrine
Principes fondamentaux qui guident les forces armées dans la poursuite d'un objectif. Ces principes sont impératifs, mais leur application requiert du jugement.
Agréé OTAN
1973-03-01

doctrine
Fundamental principles by which the military forces guide their actions in support of objectives. It is authoritative but requires judgement in application.
NATO Agreed
1973-03-01

doctrine tactique aérienne
Principes fondamentaux servant de guide à l'emploi des moyens aériens dans les opérations aériennes tactiques, en vue d'atteindre des objectifs donnés.
Agréé OTAN
1980-11-01

tactical air doctrine
Fundamental principles designed to provide guidance for the employment of air power in tactical air operations to attain established objectives.
NATO Agreed
1980-11-01

documentation géographique militaire
DGM
[AGeoP-17, 2015]
Renseignement géographique militaire qui à été évalué, traité, résumé et publié sous forme normalisée pour satisfaire un besoin militaire.
Agréé OTAN
2017-09-01

military geographic documentation
MGD
[AGeoP-17, 2015]
Military geographic information that has been evaluated, processed, summarized and published in standardized format in order to meet a military requirement.
NATO Agreed
2017-09-01

document authentique
Document dont on peut prouver qu'il est bien ce qu'il prétend être et qui est créé, transmis, reçu, conservé, géré, archivé ou détruit conformément aux procédures approuvées de gestion des archives courantes, intermédiaires et définitives visant à le protéger contre les ajouts, les destructions, les suppressions, les modifications, les utilisations ou les dissimulations non autorisés.
Note(s) : un document authentique peut comprendre les marquages externes suivants: une signature manuscrite originale ou une signature numérique équivalente, ou encore un tampon, et peut être géré par un dépositaire officiel.
Agréé OTAN
2016-09-07

authentic document
A document that is proven to be what it purports to be and that it is created, transmitted, received, maintained, managed, archived or destroyed under approved recordkeeping procedures that protect against unauthorized addition, destruction, deletion, alteration, use or concealment.
Note(s): An authentic document may include the following external markings: an original hand-written signature, and/or a digital equivalent, and/or a stamp and/or be managed in an official records repository.
NATO Agreed
2016-09-07

document graphique
Production complète ou partielle d'un travail cartographique ou photogrammétrique.
Un document graphique peut être une carte, ou une mosaïque, ou même un film pelliculable réalisé grâce à des techniques cartographiques.
Agréé OTAN
1973-03-01

graphic
Any and all products of the cartographic and photogrammetric art. A graphic may be either a map, chart, or mosaic or even a film-strip that was produced using cartographic techniques.
NATO Agreed
1973-03-01

domaine capacitaire (toléré)
Terme privilégié : catégorie capacitaire.

dôme (toléré)
Terme privilégié : dôme d'écume.

dôme d'écume
dôme (toléré)
Soulèvement d'eau et d'écume provoqué par l'onde de choc d'une explosion nucléaire sous-marine lorsqu'elle atteint la surface de l'eau.
Agréé OTAN
1976-12-01

spray dome
dome (admitted)
The mound of water spray thrown up into the air when the shock wave from an underwater detonation of a nuclear weapon reaches the surface.
NATO Agreed
1976-12-01

dommages collatéraux
Pertes, dégâts ou destructions non souhaités provoqués par des opérations militaires.
Agréé OTAN
2020-05-13

collateral damage
Inadvertent casualties, damage and/or destruction caused by military operations.
NATO Agreed
2020-05-13

donnée de marquage
donnée de titrage (toléré)
En photographie, renseignement normalisé porté sur le négatif et/ou le positif pour identification et référence.
Agréé OTAN
1969-09-01

titling strip
The information added to negatives and/or positives, in accordance with regulations to identify and provide reference information.
NATO Agreed
1969-09-01

donnée de titrage (toléré)
Terme privilégié : donnée de marquage.

donnée marginale
renseignement marginal (toléré)
Explication donnée en marge d'une carte qui clarifie, définit, il lustre et/ou (complète la partie "graphique" d'une feuille) explicite celle-ci.
Agréé OTAN
1971-04-01

marginal data
marginal information (admitted)
All explanatory information given in the margin of a map or chart which clarifies, defines, illustrates, and/or supplements the graphic portion of the sheet.
NATO Agreed
1971-04-01

données externes de communication (toléré)
Terme privilégié : paramètres de communication.

données techniques du COMINT (toléré)
Terme privilégié : paramètres de communication.

données ventilées par sexe
Informations et données recueillies auprès d'hommes et de femmes et analysées séparément pour les hommes et pour les femmes dans le but de surmonter tout préjugé et toute erreur potentielle d'analyse causés par un recueil d'informations entièrement axé sur un segment de la population.
Agréé OTAN
2022-02-16

sex-disaggregated data
Information and data collected from and analysed for males and females separately to overcome a bias and potential for analytical error caused by focusing on one section of the population when collecting information.
NATO Agreed
2022-02-16

donner son identité, v.
Fournir ses caractéristiques uniques en tant qu'individu, groupe d'individus ou organisation afin de prouver qu'on est bien ce qu'on dit être.
Agréé OTAN
2018-12-06

identify, v.
To give one's own unique characteristics as an individual, group or organization to prove that one is who one says that one is.
NATO Agreed
2018-12-06

dose absorbée
Quantité d'énergie de rayonnement ionisant absorbée, par unité de masse, par un tissu ou un organe exposé.
Agréé OTAN
2016-12-14

absorbed dose
The amount of energy from ionizing radiation absorbed, per unit of mass, by an exposed tissue or organ.
NATO Agreed
2016-12-14

dose de rayonnement
Quantité de rayonnement ionisant reçue par une matière ou un tissu biologique.
Agréé OTAN
2016-12-14

radiation dose
The quantity of ionizing radiation received by material or biological tissue.
NATO Agreed
2016-12-14

dose d'irradiation létale médiane
$DL_{50/x}$ (toléré)
Quantité de rayonnement ionisant absorbée par l'ensemble du corps sur une période donnée qui, en l'absence de traitement médical, pourrait provoquer la mort de 50 pour cent du personnel exposé.
Note(s) : $DL_{50/60}$ signifie qu'en l'absence de traitement médical, 50% du personnel exposé décèdera dans un délai de 60 jours.
Agréé OTAN
2019-01-28

median lethal radiation dose
$LD_{50/x}$ (admitted)
The amount of ionizing radiation absorbed by the whole body in a given period of time, which would be fatal without medical treatment to 50 percent of exposed personnel.
Note(s): $LD_{50/60}$ means that without medical treatment 50% of the exposed personnel will die within 60 days.
NATO Agreed
2019-01-28

dose incapacitante médiane
Dose d'un agent qui entraînera une incapacité physique ou psychique temporaire chez 50% des individus exposés et non protégés.
Agréé OTAN
2020-10-01

median incapacitating dose
The dose of an agent that will produce temporary physical and/or mental disabling conditions in 50 percent of exposed, unprotected individuals.
NATO Agreed
2020-10-01

dose létale médiane
DL_{50}
Dose d'agent chimique, de toxine, d'agent pathogène ou de rayonnement ionisant qui entraînerait la mort de 50 % du personnel exposé non protégé et non traité.
Agréé OTAN
2019-01-09

median lethal dose
LD_{50}
The dose of chemical, toxin, pathogen or ionizing radiation that would kill 50% of exposed, unprotected and untreated personnel.
NATO Agreed
2019-01-09

dose maximale consentie
Dose fixée par un échelon du commandement, ou une autorité qualifiée, comme limite supérieure des rayonnements nucléaires cumulés pouvant être reçus pendant une période déterminée par le personnel sous ses ordres, compte tenu des limitations opérationnelles normalement admises.
Agréé OTAN
2016-12-14

maximum permissible dose
That radiation dose which a military commander or other appropriate authority may prescribe as the limiting cumulative radiation dose to be received over a specific period of time by members of his command, consistent with current operational military considerations.
NATO Agreed
2016-12-14

dosimétrie
Estimation, mesure et enregistrement des doses de rayonnement reçues.
Note(s) : la dosimétrie comprend également la gestion des doses enregistrées.
Agréé OTAN
2016-12-14

dosimetry
The estimation, measurement and recording of radiation doses.
Note(s): Dosimetry also includes the management of dose records.
NATO Agreed
2016-12-14

dosiphote
Film photographique, placé dans un étui en forme de "badge", et porté par le personnel afin qu'il mesure et enregistre en permanence (normalement) la dose de rayons gamma.
Agréé OTAN
1973-03-01

film badge
A photographic film packet to be carried by personnel, in the form of a badge, for measuring and permanently recording (usually) gamma-ray dosage.
NATO Agreed
1973-03-01

dossier de représentation d'objectif
Ensemble des documents de représentation relatifs à un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1974-12-01

imagery pack
An assembly of the records from different imagery sensors covering a common target area.
NATO Agreed
1974-12-01

dossier d'objectifs
Dossier représentant l'ensemble de renseignements sur chaque objectif situé dans une zone géographique déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

target dossier
A file of assembled target intelligence about a specific geographic area.
NATO Agreed
1968-11-01

dossier d'objectifs
carnet d'objectifs (toléré)
Dossier contenant des renseignements concernant un objectif déterminé, avec les indications utiles pour la préparation et la conduite de l'attaque de cet objectif.
Agréé OTAN
1968-11-01

target folder
A folder containing target intelligence and related materials prepared for planning and executing action against a specific target.
NATO Agreed
1968-11-01

dotation d'unité
Quantité et nature des équipements principaux affectés à une unité, conformément au tableau d'effectifs et de dotation.
Agréé OTAN
2015-08-14

unit equipment
UE
The quantity and type of major equipment assigned to a unit, as listed in the table of organization and equipment.
NATO Agreed
2015-08-14

dotation initiale
DI
Somme de la charge de combat et du chargement de base, emportée par l'unité ou la formation au cours d'opérations et destinée à être utilisée par cette unité ou formation sans réapprovisionnement externe.
Agréé OTAN
2017-12-06

basic load
BL
The sum of the combat load and the organizational load, carried on operations by the unit or formation and intended for use by that unit or formation without external resupply.
NATO Agreed
2017-12-06

dotation nucléaire
charge nucléaire prescrite (toléré)
Quantité déterminée d'armes nucléaires devant être transportée par l'unité chargée de les mettre en oeuvre. L'approvisionnement et le réapprovisionnement de cette dotation après emploi sont une décision de commandement ; ils dépendent de la situation tactique, de la situation logistique nucléaire et de la possibilité pour l'unité de transporter et d'utiliser la dotation. La dotation peut varier d'un jour à l'autre, et aussi entre unités de feux nucléaires identiques.
Agréé OTAN
1999-07-16

prescribed nuclear load
A specified quantity of nuclear weapons to be carried by a delivery unit. The establishment and replenishment of this load after each expenditure is a command decision and is dependent upon the tactical situation, the nuclear logistical situation, and the capability of the unit to transport and utilize the load. It may vary from day to day among similar delivery units.
NATO Agreed
1999-07-16

double encerclement (toléré)
Terme privilégié : double enveloppement.

double enveloppement
double encerclement (toléré)
Manœuvre exécutée par des forces qui se déplacent autour des deux flancs d'une position ennemie pour attaquer les flancs ou des objectifs sur l'arrière de l'ennemi.
Note(s) : l'ennemi est normalement fixé sur sa position par une attaque frontale de soutien ou par des feux indirects ou aériens.
Agréé OTAN
2016-09-05

double envelopment
A manoeuvre executed by forces that move around both flanks of an enemy position to attack the flanks or objectives in the rear of the enemy.
Note(s): The enemy normally is fixed in position by a supporting frontal attack or by indirect or aerial fires.
NATO Agreed
2016-09-05

dragage d'attrition
Dragage continuel des champs de mines pour maintenir le niveau le plus bas possible de risque pour tous bâtiments.
Agréé OTAN
1976-08-01

attrition sweeping
The continuous sweeping of minefields to keep the risk of mines to all ships as low as possible.
NATO Agreed
1976-08-01

dragage de contrôle d'immersion
En guerre des mines sur mer, technique de dragage mécanique effectué à une certaine profondeur au-dessus des mines à orin à grande immersion dans le but de draguer toutes les mines assez proches de la surface pour mettre en danger les bâtiments de surface.
Agréé OTAN
1976-08-01

skim sweeping
In naval mine warfare, the technique of wire sweeping to a fixed depth over deep laid moored mines to cut any shallow enough to endanger surface shipping.
NATO Agreed
1976-08-01

dragage des mines
Procédé de recherche ou de neutralisation qui soit utilise des dragues mécaniques ou explosives destinées à enlever ou détruire la mine, soit produit dans la zone les influences nécessaires pour déclencher la mine.
Agréé OTAN
1973-03-01

minesweeping
The technique of searching for, or clearing mines using mechanical or explosion gear, which physically removes or destroys the mine, or produces, in the area, the influence fields necessary to actuate it.
NATO Agreed
1973-03-01

dragage de vérification
En guerre des mines sur mer, couverture finale destinée à s'assurer que le chenal ou la zone est libre de mines à orin, à l'issue d'un déblaiement.
Agréé OTAN
1976-12-01

check sweeping
In naval mine warfare, sweeping to check that no moored mines are left after a previous clearing operation.
NATO Agreed
1976-12-01

dragage d'exploration
En guerre des mines sur mer, dragage d'une fraction-témoin d'une route ou d'une zone en vue de vérifier la présence ou l'absence de mines mûres.
Agréé OTAN
1976-12-01

search sweeping
In naval mine warfare, the operation of sweeping a sample of route or area to determine whether poised mines are present.
NATO Agreed
1976-12-01

dragage d'une bande initiale
Déblaiement initial d'une bande à l'intérieur d'une zone minée toujours dangereuse pour les dragueurs.
Agréé OTAN
1975-11-01

initial path sweeping
In naval mine warfare, initial sweeping to clear a path through a mined area dangerous to the following minesweepers.
NATO Agreed
1975-11-01

dragage précurseur
Dragage d'une zone par des moyens relativement sûrs afin de réduire les risques des bâtiments de lutte contre les mines au cours d'opérations ultérieures.
Agréé OTAN
1975-11-01

precursor sweeping
The sweeping of an area by relatively safe means in order to reduce the risk to mine countermeasures vessels in subsequent operations.
NATO Agreed
1975-11-01

drague à électrode
En guerre des mines navale, drague magnétique à câble où l'eau salée et le fond de la mer entrent dans la composition du circuit électrique.
Agréé OTAN
2000-10-04

electrode sweep
In naval mine warfare, a magnetic cable sweep in which the salt water and the seabed form part of the electric circuit.
NATO Agreed
2000-10-04

drague à filet
En guerre des mines sur mer, drague en forme de filet, remorquée par deux bâtiments, et destinée à ramasser les mines dérivantes ou à recueillir celles qui se trouvent sur le fond.
Agréé OTAN
1976-08-01

net sweep
In naval mine warfare, a two-ship sweep, using a net like device, designed to collect drifting mines or scoop them up from the sea bottom.
NATO Agreed
1976-08-01

drague à influence
En guerre des mines navale, drague conçue pour produire une influence comparable à celle produite par une cible et déclencher ainsi sur les mines.
Agréé OTAN
2000-10-04

influence sweep
In naval mine warfare, a sweep designed to produce an influence similar to that produced by a ship and thus actuate mines.
NATO Agreed
2000-10-04

drague armée
Drague munie de cisailles ou de tout autre dispositif lui permettant de couper plus efficacement les orins des mines.
Agréé OTAN
1975-11-01

armed sweep
A sweep fitted with cutters or other devices to increase its ability to cut mine moorings.
NATO Agreed
1975-11-01

drague à solénoïde
En guerre des mines sur mer, drague magnétique constituée par un enroulement d'axe horizontal autour d'un flotteur cylindrique en fer.
Agréé OTAN
1978-06-01

solenoid sweep
In naval mine warfare, a magnetic sweep consisting of a horizontal axis coil wound on a floating iron tube.
NATO Agreed
1978-06-01

drague de fond
Drague remorquée par deux bâtiments, constituée par un fil d'acier ou par une chaîne et destinée soit à draguer les mines proches du fond, soit à traîner les mines hors du chenal.
Agréé OTAN
1976-12-01

bottom sweep
A sweep, either wire or chain, used either to sweep mines close to the bottom or to remove mines from a channel by dragging.
NATO Agreed
1976-12-01

drague dissymétrique
Toute drague dont l'intercept, par vent et courant nuls, n'est pas centré sur le rail suivi par le dragueur.
Agréé OTAN
1975-11-01

asymmetrical sweep
A sweep whose swept path under conditions of no wind or cross-tide is not equally spaced either side of the sweeper's track.
NATO Agreed
1975-11-01

drague mécanique
En guerre des mines sur mer, drague destinée à entrer en contact direct avec la mine ou ses appendices.
Agréé OTAN
1975-11-01

mechanical sweep
In naval mine warfare, any sweep used with the object of physically contacting the mine or its appendages.
NATO Agreed
1975-11-01

drague mécanique divergente
En guerre des mines sur mer, drague remorquée par un bâtiment et constituée par un filin d'acier d'une certaine longueur. L'écartement latéral de la drague est obtenu par un divergent et son immersion est réglée, du côté du bâtiment par un plongeur et à l'autre extrémité par un pendeur de flotteur.
Agréé OTAN
1975-11-01

oropesa sweep
In naval mine warfare, a form of sweep in which a length of sweep wire is towed by a single ship, lateral displacement being caused by an otter and depth being controlled at the ship end by a kite and at the other end by a float and float wire.
NATO Agreed
1975-11-01

droite (ou gauche) (toléré)
Terme privilégié : gauche (ou droite).

durée d'activation
En guerre des mines terrestre, laps de temps pendant lequel le système d'amorçage d'une mine peut être activé.
Agréé OTAN
1999-07-16

laid life
In land mine warfare, the period of time throughout which the fuzing system of a mine may be activated.
NATO Agreed
1999-07-16

durée d'écoulement
En circulation routière, temps qui s'écoule entre le passage, en un point donné, du premier et du dernier véhicule d'une colonne.
Agréé OTAN
1970-07-01

pass time
In road transport, the time that elapses between the moment when the leading vehicle of a column passes a given point and the moment when the last vehicle passes the same point.
NATO Agreed
1970-07-01

durée d'encombrement
En circulation routière, temps total nécessaire à une colonne pour parcourir et dégager une section d'itinéraire.
Agréé OTAN
1970-07-01

road clearance time
The total time a column requires to travel over and clear a section of the road.
NATO Agreed
1970-07-01

durée de trajet
En artillerie et en appui feu naval, temps, mesuré en secondes, séparant le moment où une arme est mise à feu, larguée ou envoyée du moment où elle arrive au but ou éclate.
Agréé OTAN
1976-08-01

time of flight
In artillery and naval fire support, the time in seconds from the instant a weapon is fired, launched, or released from the delivery vehicle or weapons system to the instant it strikes or detonates.
NATO Agreed
1976-08-01

durée de vie d'un composant
Durée d'usage normal d'un composant au-delà de laquelle la probabilité de défaillance augmente considérablement.
Agréé OTAN
2000-10-04

component life
The period of normal usage of a component after which the likelihood of failure sharply increases.
NATO Agreed
2000-10-04

durée d'impulsion laser
(Intervalle de) temps pendant lequel l'impulsion de puissance émise par le laser a en permanence une valeur supérieure à la moitié de sa valeur maximale.
Agréé OTAN
1980-01-01

laser pulse duration
The time during which the laser output pulse power remains continuously above half its maximum value.
NATO Agreed
1980-01-01

durée limite de stockage
Temps pendant lequel un article de ravitaillement, y compris les explosifs, conservé dans des conditions de stockage déterminées, peut être considéré utilisable et, le cas échéant, sûr.
Agréé OTAN
1981-09-01

storage life
The length of time for which an item of supply including explosives, given specific storage conditions, may be expected to remain serviceable and, if relevant, safe.
NATO Agreed
1981-09-01

eaux susceptibles d'être minées
Eaux dans lesquelles des mines d'un type donné peuvent être efficaces contre des cibles d'un type donné.
Agréé OTAN
1975-11-01

mineable waters
Waters where naval mines of any given type may be effective against any given target.
NATO Agreed
1975-11-01

écart
Distance entre un point d'impact (ou d'éclatement) et le but.
Agréé OTAN
1973-03-01

deviation
The distance by which a point of impact or burst misses the target.
NATO Agreed
1973-03-01

écart circulaire probable
ECP
Caractéristique de la précision d'un missile ou d'un projectile, utilisée comme facteur pour la détermination de l'efficacité probable d'une arme sur son objectif. L'écart circulaire probable se définit comme le rayon du cercle à l'intérieur duquel tomberaient 50 % des projectiles ou des missiles.
Agréé OTAN
1973-03-01

circular error probable
CEP
An indicator of the accuracy of a missile/ projectile, used as a factor in determining probable damage to a target. It is the radius of a circle within which half of the missiles/ projectiles are expected to fall.
NATO Agreed
1973-03-01

écart de dispersion
Distance entre le point d'impact ou d'éclatement d'un coup et le point d'impact moyen ou des éclatements.
Agréé OTAN
1973-03-01

dispersion error
The distance from the point of impact or burst of a round to the mean point of impact or burst.
NATO Agreed
1973-03-01

écarts de bombardement
Écart radial : rayon d'un cercle dont le centre se trouve au point de chute moyen désiré et qui contient la moitié des projectiles lancés par visée indépendante pour atteindre ce point de chute moyen désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing errors
50 % Circular Error - The radius of a circle, with the centre at a desired mean point of impact, which contains half the missiles independently aimed to hit the desired mean point of impact.
NATO Agreed
1973-03-01

écarts de bombardement
Écart en direction : la moitié de la largeur de l'espace compris entre deux lignes équidistantes du point de chute moyen désiré, tracées parallèlement à la route de l'avion et qui contient la moitié des projectiles lancés par visée indépendante pour atteindre ce point de chute moyen désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing errors
50 % Deflection Error - Half the distance between two lines, drawn parallel to the aircraft's track and equidistant from the desired mean point of impact, which contains half the missiles independently aimed to hit the desired mean point of impact.
NATO Agreed
1973-03-01

écarts de bombardement
Écart en portée : la moitié de la largeur de l'espace compris entre deux lignes équidistantes du point de chute moyen désiré, tracées perpendiculairement à la route de l'avion et qui contient la moitié des projectiles lancés par visée indépendante pour atteindre ce point de chute moyen désiré.
Note(s) : ces écarts doivent comprendre la totalité des écarts, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement, avec la mention "Hasard" ou "Systématique" s'il y a lieu.
Agréé OTAN
1973-03-01

bombing errors
50 % Range Error - Half the distance between two lines drawn perpendicular to the aircraft's track equidistant from the desired mean point of impact, which contains half the missiles independently aimed to hit the desired mean point of impact.
Note(s): above errors should imply overall errors unless otherwise stipulated by inclusion of the word "Random" or "Systematic" as necessary.
NATO Agreed
1973-03-01

échelle
échelle numérique (toléré)
Rapport entre la distance mesurée sur une carte ou une photographie et la distance correspondante sur le terrain.
Agréé OTAN
1972-07-01

scale
numerical scale (admitted)
representative fraction (admitted)
The ratio or fraction between the distance on a map, chart, or photograph and the corresponding distance on the surface of the earth.
NATO Agreed
1973-08-01

échelle des distances (toléré)
Terme privilégié : échelle graphique.

échelle en X
Sur une photographie oblique: échelle le long d'une parallèle à l'horizontale principale.
Agréé OTAN
1969-09-01

X-scale
On an oblique photograph, the scale along a line parallel to the true horizon.
NATO Agreed
1969-09-01

échelle en Y
Sur une photographie oblique: échelle le long de la ligne de plus grande pente ou de toute autre ligne (théorique ou réelle) qui sur le terrain est parallèle à la trace du plan principal.
Agréé OTAN
1970-07-01

Y-scale
On an oblique photograph, the scale along the line of the principal vertical, or any other line inherent or plotted, which, on the ground, is parallel to the principal vertical.
NATO Agreed
1970-07-01

échelle en Z
Sur une photographie oblique : a. échelle utilisée pour le calcul de la hauteur d'un objet ; b. méthode de détermination des hauteurs utilisant l'échelle en Z.
Agréé OTAN
1969-09-01

Z-scale
On an oblique photograph, the scale used in calculating the height of an object. Also the name given to this method of height determination.
NATO Agreed
1969-09-01

échelle graphique
échelle des distances (toléré)
échelle linéaire (toléré)
Ligne ou règle graduée au moyen de laquelle les distances sur une carte ou une photographie peuvent être converties en distances réelles sur le terrain.
Agréé OTAN
1974-02-01

graphic scale
bar scale (admitted)
linear scale (admitted)
A graduated line by means of which distances on the map, chart, or photograph may be measured in terms of ground distance.
NATO Agreed
1974-02-01

échelle linéaire (toléré)
Terme privilégié : échelle graphique.

échelle nominale (toléré)
Terme privilégié : échelle principale.

échelle numérique (toléré)
Terme privilégié : échelle.

échelle principale
échelle nominale (toléré)
Échelle d'un globe réduit ou générateur, représentant la sphère ou l'ellipsoïde, définie par le rapport à leurs rayons respectifs.
Agréé OTAN
1971-04-01

principal scale
nominal scale (admitted)
In cartography, the scale of a reduced or generating globe representing the sphere or spheroid, defined by the fractional relation of their respective radii.
NATO Agreed
1970-08-01

échelon
Fraction d'une formation dans le sens de la profondeur à laquelle une importante mission de combat est attribuée; par exemple échelon d'assaut, échelon d'appui, échelon de réserve.
Note(s) : de plus, dans l'armée française, échelon peut signifier: Stade dans les différentes opérations de maintien en condition du matériel (entretien de 1er échelon).
Agréé OTAN
1973-03-01

echelon
A fraction of a command in the direction of depth, to which a principal combat mission is assigned; i.e., attack echelon, support echelon, reserve echelon.
NATO Agreed
1973-03-01

échelon
Niveau distinct de commandement. Comparée au régiment, une division est un échelon supérieur, un bataillon un échelon inférieur.
Agréé OTAN
1973-03-01

echelon
Separate level of command. As compared to a regiment, a division is a higher echelon, a battalion is a lower echelon.
NATO Agreed
1973-03-01

échelon arrière
Élément d'une force non nécessaire dans la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1968-11-01

rear echelon
Elements of a force which are not required in the objective area.
NATO Agreed
1968-11-01

échelon d'assaut
Élément d'une force prévu pour l'assaut initial de la zone de l'objectif.
Agréé OTAN
1982-08-01

assault echelon
The element of a force which is scheduled for initial assault on the objective area.
NATO Agreed
1982-08-01

échelon de premier renfort
En opérations amphibies, échelon des forces d'assaut, y compris véhicules, matériel d'aviation et approvisionnements qui, bien que non essentiel au déclenchement de l'assaut, est nécessaire à l'appui et à la poursuite de celui-ci.
Agréé OTAN
1982-03-01

follow-on echelon
In amphibious operations, that echelon of the assault troops, vehicles, aircraft equipment, and supplies which, though not needed to initiate the assault, is required to support and sustain the assault.
NATO Agreed
1982-03-01

échelon de renforcement
En transport aérien, éléments transportés dans la zone de l'objectif après l'échelon d'assaut.
Agréé OTAN
1983-07-01

follow-up echelon
In air transport operations, elements moved into the objective area after the assault echelon.
NATO Agreed
1983-07-01

échelon maritime
Partie des bâtiments d'assaut qui se retire de la zone de transport ou n'y pénètre pas pendant un débarquement amphibie et se tient dans des zones déterminées au large en position d'attente ou en réserve.
Agréé OTAN
1963-05-01

sea echelon
A portion of the assault shipping which withdraws from, or remains out of, the transport area during an amphibious landing and operates in designated areas to seaward in an on-call or unscheduled status.
NATO Agreed
1963-05-01

échelon sanitaire initial
Le premier échelon médical à partir duquel un malade ou blessé est dirigé vers un autre élément de la chaîne sanitaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

originating medical facility
OMF
A medical facility that initially transfers a patient to another medical facility.
NATO Agreed
1973-03-01

écho de sol
Image visualisée ou enregistrée produite par la réflexion du faisceau radar sur le sol.
Agréé OTAN
2000-05-09

ground return
The radar reflection from the terrain as displayed and/or recorded as an image.
NATO Agreed
2000-05-09

écho permanent
Écho radar fixe et relativement important causé par la réflexion de l'énergie sur des obstacles fixes. Il se distingue de l'écho de sol parce qu'il a pour origine des points précis plutôt que des zones d'une certaine étendue.
Agréé OTAN
1972-07-01

permanent echo
Any dense and fixed radar return caused by reflection of energy from the earth's surface. Distinguished from ground clutter by being from definable locations rather than large areas.
NATO Agreed
1972-07-01

éclairage de la zone intermédiaire
Éclairage de la zone s'étendant en profondeur depuis la limite avant de la zone rapprochée (2.000 m environ) jusqu'à la portée maximale effective du gros de l'artillerie divisionnaire (10.000 mètres environ).
Agréé OTAN
1973-04-01

intermediate area illumination
Illumination in the area, extending in depth from the far boundary of the close-in (about 2,000 metres) to the maximum effective range of the bulk of division artillery weapons (about 10,000 metres).
NATO Agreed
1973-04-01

éclairage direct
Éclairage produit par l'emploi en portée directe d'artifices pyrotechniques ou de projecteurs.
Agréé OTAN
1973-03-01

direct illumination
Illumination provided by direct light from pyrotechnics or searchlights.
NATO Agreed
1973-03-01

éclairage indirect
Éclairage de champ de bataille par diffusion ou réflexion à l'aide de projecteurs ou de moyens pyrotechniques éclairants.
a. Éclairage par diffusion - Éclairage d'une zone grâce à la lumière émise soit par des moyens pyrotechniques éclairants, soit par un projecteur situé légèrement au-dessus et sur le flanc de la zone à éclairer, en diffusée par les particules atmosphériques.
b. Éclairage par réflexion - Éclairage d'une zone grâce à la réflexion par la couche basse des nuages de la lumière émise par un projecteur.
L'un et/ou l'autre de ces effets se produisent lorsqu'un projecteur est utilisé à partir d'une position défilée ou en faisceau ouvert au maximum.
Agréé OTAN
1975-11-01

indirect illumination
Battlefield illumination provided by employing searchlight or pyrotechnic illuminants using diffusion or reflection.
a. Illumination by diffusion: illumination of an area beneath and to the flank of a slightly elevated searchlight or of pyrotechnic illuminants, by the light scattered from atmospheric particles.
b. Illumination by reflection: illumination of an area by reflecting light from low cloud.
Either or both of these effects are present when a searchlight is used in defilade or with its beam spread to maximum width.
NATO Agreed
1975-11-01

éclairage intermittent
Procédé de tir dans lequel des projectiles éclairants sont tirés à intervalles irréguliers.
Agréé OTAN
1974-03-01

intermittent illumination
A type of fire in which illuminating projectiles are fired at irregular intervals.
NATO Agreed
1974-03-01

éclairage normal
Éclairage des véhicules tel qu'il est prescrit ou autorisé par la loi d'un pays donné, indépendamment des restrictions pour motifs militaires.
Agréé OTAN
1980-01-01

normal lighting
Lighting of vehicles as prescribed or authorized by the law of a given country without restrictions for military reasons.
NATO Agreed
1980-01-01

éclairage réduit
Éclairage obtenu par réduction de l'éclat des lampes des véhicules terrestres, soit en diminuant leur puissance, soit en les masquant de telle façon que toute lumière soit limitée à l'émission.
Agréé OTAN
1982-03-01

reduced lighting
The reduction in brightness of ground vehicle lights by either reducing power or by screening in such a way that any visible light is limited in output.
NATO Agreed
1982-03-01

éclairement du champ de bataille
Illumination de la zone de combat par lumière artificielle, qu'elle soit visible ou invisible à l'oeil nu.
Agréé OTAN
1982-03-01

battlefield illumination
The lighting of the battle area by artificial light either visible or invisible to the naked eye.
NATO Agreed
1982-03-01

éclaireur (toléré)
Terme privilégié : aéronef marqueur.

éclatement
En détection: dissociation d'un écho unique en plusieurs échos distincts correspondant chacun aux différents objets voisins. Ce phénomène dépend de plusieurs facteurs tels que: distance, ouverture du faisceau, réglage du gain, écarts respectifs et dimensions des objets.
Agréé OTAN
1974-12-01

break-up
In detection by radar, the separation of one solid return into a number of individual returns which correspond to the various objects or structure groupings. This separation is contingent upon a number of factors including range, beam width, gain setting, object size and distance between objects.
NATO Agreed
1974-12-01

éclatement
En interprétation photographique: conséquence de l'agrandissement d'un original. Cet agrandissement a pour résultat une perte de définition de l'image d'origine, l'image résultante n'est plus alors qu'un ensemble aléatoire de tonalités différentes.
Agréé OTAN
1974-12-01

break-up
split-up (admitted)
In imagery interpretation, the result of magnification or enlargement which causes the imaged item to lose its identity and the resultant presentation to become a random series of tonal impressions.
NATO Agreed
1974-12-01

écran
sonnette
Élément de sûreté dont la tâche principale est d'observer, d'identifier et de transmettre les informations et qui ne se bat que pour assurer sa propre protection.
Agréé OTAN
1981-03-01

screen
A security element whose primary task is to observe, identify and report information, and which only fights in self-protection.
NATO Agreed
1981-03-01

écran anti-sous-marin
Bâtiments et/ou aéronefs disposés pour la protection d'une unité contre une attaque par sous-marin.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine screen
An arrangement of ships and/or aircraft for the protection of a screened unit against attack by a submarine.
NATO Agreed
1973-02-01

écran de fumée
rideau de fumée (toléré)
Nuage de fumée utilisé pour masquer des installations ou des manoeuvres soit amies, soit ennemies.
Agréé OTAN
1963-05-01

smoke screen
Cloud of smoke used to mask either friendly or enemy installations or manoeuvres.
NATO Agreed
1963-05-01

écran-rideau
En camouflage, matériau naturel ou artificiel opaque pour les systèmes de détection et que l'on interpose entre ces systèmes et l'objet à camoufler ou à cacher.
Agréé OTAN
1981-03-01

screen
In surveillance, camouflage and concealment, any natural or artificial material, opaque to surveillance sensor(s), interposed between the sensor(s), and the object to be camouflaged or concealed.
NATO Agreed
1981-03-01

édition
En cartographie, tirage particulier d'une carte, différent des autres tirages.
Agréé OTAN
1973-03-01

edition
In cartography, a particular issue of a map or chart which is different from other issues.
NATO Agreed
1973-03-01

effectif international réel
Nombre total de militaires et de civils occupant effectivement des postes internationaux inscrits à un tableau d'effectifs du temps de paix.
Agréé OTAN
2015-02-18

international actual strength
international strength (admitted)
The total number of military and civilian personnel currently filling international posts in a peacetime establishment.
NATO Agreed
2015-02-18

effet de côte (toléré)
Terme privilégié : réfraction côtière.

effet de nuit
Effet causé principalement par des variations de la polarisation des ondes réfléchies, ce qui entraîne quelquefois des erreurs dans les relèvements radiogoniométriques. Ce phénomène est très fréquent au crépuscule.
Agréé OTAN
1973-03-01

night effect
An effect mainly caused by variations in the state of polarization of reflected waves, which sometimes result in errors in direction finding bearings. The effect is most frequent at night-fall.
NATO Agreed
1973-03-01

effet de renforcement d'échos
effet d'incidence normale (toléré)
Phénomène provoquant l'apparition sur l'écran radar d'une ligne ou d'une zone d'échos d'intensité renforcée. Il se produit lorsque le faisceau est perpendiculaire à des surfaces planes alignées ou groupées dans le volume balayé par le radar.
Agréé OTAN
1973-03-01

effet de terre (toléré)
Terme privilégié : réfraction côtière.

effet d'incidence normale (toléré)
Terme privilégié : effet de renforcement d'échos.

cardinal point effect
normal impact effect (admitted)
The increased intensity of a line or group of returns on the radarscope occurring when the radar beam is perpendicular to the rectangular surface of a line or group of similarly aligned features in the ground pattern.
NATO Agreed
1973-03-01

effet Doppler
Variation apparente de fréquence d'une onde acoustique ou radioélectrique qui atteint un observateur ou un récepteur de radio, causée par une variation de la distance entre la source et l'opérateur ou le récepteur pendant la transmission.
Agréé OTAN
1973-03-01

Doppler effect
The phenomenon evidenced by the change in the observed frequency of a sound or radio wave caused by a time rate of change in the effective length of the path of travel between the source and the point of observation.
NATO Agreed
1973-03-01

effets nucléaires favorables non prévisibles
Dégâts ou pertes désirés produits par les effets des armes nucléaires amies qui ne peuvent être prévus de façon précise lors de l'analyse d'objectif car leur incertitude est telle que l'on ne peut se fier, en ce qui les concerne, à un résultat significatif sur le plan militaire.
Agréé OTAN
1980-07-01

nuclear bonus effects
Desirable damage or casualties produced by the effects from friendly nuclear weapons that cannot be accurately calculated in targeting as the uncertainties involved preclude depending on them for a militarily significant result.
NATO Agreed
1980-07-01

effets nucléaires subsidiaires
Pertes ou dégâts non désirés produits par l'explosion d'armes nucléaires amies.
Agréé OTAN
1996-01-09

nuclear collateral effects
Undesired damage or casualties resulting from the detonation of friendly nuclear weapons.
NATO Agreed
1996-01-09

effet thermique
Ensemble des composantes normales du rayonnement thermique frappant une surface donnée pendant la durée d'une explosion.
Note(s) : l'effet thermique s'exprime normalement en joules par centimètre carré ou calories par mètre carré.
Agréé OTAN
2017-04-04

thermal exposure
The total normal component of thermal radiation striking a given surface throughout the course of a detonation.
Note(s): Thermal exposure is normally expressed in joules per square centimetre.
NATO Agreed
2017-04-04

efficacité au combat
Capacité d'une unité ou formation, ou d'un équipement, à exécuter les missions ou fonctions qui lui sont assignées.
Note(s) : elle doit prendre en compte la capacité de commandement, les effectifs, l'état des équipements, la logistique, l'entraînement et le moral, et peut être exprimée par un niveau ou un pourcentage.
Agréé OTAN
2016-09-05

combat effectiveness
The ability of a unit or formation, or equipment to perform assigned missions or functions.
Note(s): This should take into account leadership, personnel strength, the state of repair of the equipment, logistics, training and morale and may be expressed as a level or percentage.
NATO Agreed
2016-09-05

efficacité biologique relative
Rapport de la dose absorbée d'un rayonnement X ou gamma d'une certaine énergie à la dose absorbée d'un autre rayonnement ionisant produisant le même effet biologique.
Agréé OTAN
1982-08-01

relative biological effectiveness
The ratio of the absorbed dose of gamma or X-rays of a certain energy to the absorbed dose of another ionizing radiation which produces the same biological effect.
NATO Agreed
1982-08-01

effort principal
priorité de l'effort (toléré)
Concentration de forces ou de moyens en un lieu et à un moment donnés où un commandant cherche à amener la décision.
Agréé OTAN
2012-01-30

main effort
priority of effort (admitted)
A concentration of forces or means in a particular area and at a particular time to enable a commander to bring about a decision.
NATO Agreed
2012-01-30

égalité des genres
État dans lequel l'égalité des droits, des responsabilités, des chances et de l'accès pour les femmes et les hommes, les filles et les garçons est assurée.
[dérivé de : Concepts et définitions - Les femmes, la paix et la sécurité à l'OTAN - Bureau de la représentante spéciale du secrétaire général de l'OTAN pour les femmes, la paix et la sécurité]
Agréé OTAN
2022-02-16

gender equality
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
The state in which there are equal rights, responsibilities, opportunities and access for men, women, boys and girls.
[derived from: Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
NATO Agreed
2022-02-16

éjection
Action d'évacuer un aéronef au moyen de sièges ou de capsules munis d'un système de propulsion autonome.
Agréé OTAN
1983-07-01

ejection
Escape from an aircraft by means of an independently propelled seat or capsule.
NATO Agreed
1983-07-01

éjection
En armement aérien, expulsion d'une charge d'un aéronef pour permettre une séparation satisfaisante.
Agréé OTAN
1983-07-01

ejection
In air armament, the process of forcefully separating an aircraft store from an aircraft to achieve satisfactory separation.
NATO Agreed
1983-07-01

élément d'appui-feu interarmées
Élément d'état-major responsable de la planification, de la coordination et de l'emploi généraux de tous les moyens d'appui-feu interarmées affectés à tous les échelons.
Note(s) : cet élément est le point de contact unique pour la coordination de l'appui-feu.
Agréé OTAN
2023-09-28

joint fire support element
JFSE
The responsible fire support staff element for the overall planning, coordination and employment of all allocated joint fire support assets at all levels.
Note(s): It is the single point of contact for joint fire support coordination.
NATO Agreed
2023-09-28

élément de commandement et de contrôle des opérations spéciales
Élément établi par le commandant de la composante Opérations spéciales afin de synchroniser, harmoniser et coordonner les opérations spéciales avec celles des forces conventionnelles.
Agréé OTAN
2011-02-03

special operations command and control element
SOCCE
An element established by the special operations component commander to synchronize, deconflict and coordinate special operations with those conducted by conventional forces.
NATO Agreed
2011-02-03

élément de contrôle aérien tactique
Organisme opérationnel constitutif d'un système de contrôle aérien tactique ayant pour fonction d'assurer la liaison avec les forces terrestres et le contrôle des aéronefs.
Agréé OTAN
1982-08-01

tactical air control party
TACP
A subordinate operational component of a tactical air control system designed to provide air liaison to land forces and for the control of aircraft.
NATO Agreed
1982-08-01

élément de plage
groupe de plage (toléré)
Groupement opérationnel de la force de débarquement constitué pour :
a. faciliter le mouvement des troupes, équipements et approvisionnements, débarqués sur/ou quittant les plages ;
b. l'évacuation des plages des blessés et prisonniers ;
c. faciliter l'arrivée sur les plages, puis le retrait et la récupération des bâtiments et embarcations de débarquement. Elle comprend à la fois des éléments navals et des éléments des forces de débarquement.
Agréé OTAN
1979-08-01

shore party
beach group (admitted)
A task organization of the landing force, formed for the purpose of facilitating the landing and movement off the beaches of troops, equipment, and supplies; for the evacuation from the beaches of casualties and prisoners of war; and for facilitating the beaching, retraction and salvaging of landing ships and craft. It comprises elements of both the naval and landing forces.
NATO Agreed
1963-06-01

élément de protection
Élément de sûreté dont la tâche principale est de protéger le gros des forces en combattant pour gagner des délais, tout en observant et en renseignant.
Agréé OTAN
1981-03-01

guard
A security element whose primary task is to protect the main force by fighting to gain time, while also observing and reporting information.
NATO Agreed
1981-03-01

élément d'information
EI
Contenu d'information factuel décrit par des termes indiquant des concepts spécifiques avec leurs caractéristiques uniques et leurs relations.
Agréé OTAN
2015-08-20

information element
IE
The factual content of information described by terms referring to specific concepts with their unique characteristics and relationships.
NATO Agreed
2015-08-20

élément organique de corps d'armée
troupes de corps (toléré)
Troupe affectée ou adaptée à un corps d'armée mais n'appartenant pas aux divisions qui constituent le corps d'armée.
Agréé OTAN
1973-03-01

corps troops
Troops assigned or attached to a corps, but not a part of one of the divisions that make up the corps.
NATO Agreed
1973-03-01

éléments essentiels d'information
En matière de renseignement, questions détaillées qui étayent et complètent chaque besoin spécifique en renseignement.
Agréé OTAN
2023-04-17

essential elements of information
EEI
In intelligence usage, detailed questions that support and complement each specific intelligence requirement.
NATO Agreed
2023-04-17

élévation
cote
Distance verticale d'un point ou d'un niveau, situé à la surface de la terre ou lié à elle, qui est mesurée à partir du niveau moyen de la mer.
Agréé OTAN
1973-03-01

elevation
The vertical distance of a point or level, on, or affixed to, the surface of the earth, measured from mean sea level.
NATO Agreed
1973-03-01

élingue de suspension
Sangle, chaîne ou autre agrès fixé à une charge extérieure pour son hissage ou sa suspension.
Agréé OTAN
1973-03-01

cargo sling
A strap, chain, or other material used to hold cargo items securely which are to be hoisted, lowered, or suspended.
NATO Agreed
1973-03-01

emballage par pulvérisation de matière plastique (toléré)
Terme privilégié : coconisation.

embarquement
Action de mettre en place le personnel, les véhicules et leurs équipements et approvisionnements à bord de tous moyens de transport.
Note(s) : en anglais, le terme embarkation ne s'applique qu'aux navires et aéronefs.
Agréé OTAN
1992-10-01

embarkation
The process of putting personnel and/or vehicles and their associated stores and equipment into ships or aircraft.
Note(s): In French, the word "embarquement" applies to rail and road transport in addition to ships and aircraft.
NATO Agreed
1992-10-01

empattement
Distance comprise entre les centres de deux roues consécutives. Lorsqu'il s'agit de véhicules ayant plus de deux axes ou dispositifs analogues les empattements successifs sont tous indiqués en allant de l'avant vers l'arrière du véhicule.
Agréé OTAN
1979-12-01

wheelbase
The distance between the centres of two consecutive wheels. In the case of vehicles with more than two axles or equivalent systems, the successive wheelbases are all given in the order front to rear of the vehicle.
NATO Agreed
1979-12-01

emplacement
Position préparée pour une ou plusieurs armes ou dispositifs, et chargée de les protéger contre le feu ou le bombardement ennemi, tout en leur permettant de remplir leurs missions.
Agréé OTAN
1981-06-01

emplacement
A prepared position for one or more weapons or pieces of equipment, for protection against hostile fire or bombardment, and from which they can execute their tasks.
NATO Agreed
1981-06-01

emplacement de tir abrité
Fortification petite et basse qui abrite des mitrailleuses, des armes antichar, etc. Un emplacement de tir abrité est d'ordinaire fait en béton, acier, ou sacs à terre.
Agréé OTAN
1970-07-01

pillbox
A small, low fortification that houses machine guns, antitank weapons, etc. A pillbox is usually made of concrete, steel, or filled sandbags.
NATO Agreed
1970-07-01

emploi civil international OTAN (toléré)
Terme privilégié : poste civil international OTAN.

emploi défensif des mines
Défense d'une position, d'une zone, etc. par mines terrestres ou sous-marines. Un système de défense par mines comprend le personnel et le matériel nécessaires à la pose, au fonctionnement, à l'entretien et à la protection des champs de mines mis en place.
Agréé OTAN
1973-03-01

mine defence
The defence of a position, area, etc., by land or underwater mines. A mine defence system includes the personnel and equipment needed to plant, operate, maintain, and protect the minefields that are laid.
NATO Agreed
1973-03-01

en appui de
Terme désignant l'appui fourni à une autre unité, formation ou organisation, tout en demeurant sous le commandement initial.
Agréé OTAN
1998-09-25

in support of
Term designating the support provided to another unit, formation or organization while remaining under the initial command.
NATO Agreed
1998-09-25

enclos de prisonniers de guerre
Subdivision d'un camp de prisonniers de guerre.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war enclosure
A subdivision of a prisoner of war camp.
NATO Agreed
1969-09-01

en convergence
En artillerie et en appui feu naval, commandement de l'observateur pour obtenir que les plans de tir passent par un même point.
Agréé OTAN
1982-03-01

converge
In artillery and naval fire support, a command or request used in a call for fire to indicate that the observer/spotter desires the planes of fire to intersect at a point.
NATO Agreed
1982-03-01

endurance
Temps total pendant lequel un navire peut soutenir une vitesse d'endurance déterminée. Si ce temps dépend de facteurs autres que le combustible, il doit en être fait mention.
Agréé OTAN
1973-03-01

endurance time
The total time for which any specified endurance speed of a ship can be maintained. If this value is dependent on factors other than fuel, it shall be so indicated.
NATO Agreed
1973-03-01

en échelon
Dispositif dans lequel les divers éléments d'une unité sont placés l'un derrière l'autre, et décalés d'une même distance et dans le même sens l'un par rapport à l'autre.
Agréé OTAN
1973-03-01

echelon
A formation in which its subdivisions are placed one behind another, with a lateral and even spacing to the same side.
NATO Agreed
1973-03-01

engagement
Dans le cadre des règles d'engagement, mesure prise contre une force hostile dans le but de la dissuader d'agir, de lui infliger des dommages ou de la neutraliser.
Agréé OTAN
2002-05-29

engagement
In the context of rules of engagement, action taken against a hostile force with intent to deter, damage or neutralize it.
NATO Agreed
2002-05-29

engagement
Dans le cadre des règles d'engagement, action entreprise contre un aéronef dans le but de le détruire.
Agréé OTAN
2002-05-29

engagement
In the context of rules of engagement, action taken against an aircraft with intent to destroy it.
NATO Agreed
2002-05-29

engagement décisif
En guerre terrestre, engagement dans lequel une unité est considérée comme entièrement engagée et ne peut manœuvrer ou se dégager.
Agréé OTAN
2016-09-05

decisive engagement
In land warfare, an engagement in which a unit is considered fully committed and cannot manoeuvre or extricate itself.
NATO Agreed
2016-09-05

engagement nucléaire
Déclaration par laquelle un membre de l'OTAN affirme que des forces spécifiées ont été ou seront engagées au profit de l'OTAN dans un rôle uniquement nucléaire ou à double capacité.
Agréé OTAN
1984-10-01

nuclear commitment
A statement by a NATO member that specific forces have been committed or will be committed to NATO in a nuclear only or dual capable role.
NATO Agreed
1984-10-01

engagez
En défense aérienne, consigne ordonnant ou autorisant le tir des unités et/ou systèmes d'armes sur un objectif désigné.
Agréé OTAN
1980-11-01

engage
In air defence, a fire control order used to direct or authorize units and/or weapon systems to fire on a designated target.
NATO Agreed
1980-11-01

engin d'assaut
Engin de débarquement ou véhicule amphibie utilisé principalement pour débarquer des troupes et du matériel dans les vagues d'assaut d'une opération amphibie.
Agréé OTAN
1980-07-01

assault craft
A landing craft or amphibious vehicle primarily employed for landing troops and equipment in the assault waves of an amphibious operation.
NATO Agreed
1980-07-01

engin de débarquement
Engin utilisé au cours des opérations amphibies, destiné spécifiquement à transporter des troupes avec leur équipement, à s'échouer, décharger et se déséchouer. Il est utilisé également pour le réapprovisionnement.
Agréé OTAN
2000-10-04

landing craft
A craft employed in amphibious operations, specifically designed for carrying troops and their equipment and for beaching, unloading and retracting. It is also used for resupply operations.
NATO Agreed
2000-10-04

engin explosif improvisé
EEI
dispositif explosif de circonstance (toléré)
Dispositif mis en place ou réalisé de façon improvisée qui contient des produits chimiques destructeurs, mortels, nuisibles, pyrotechniques ou incendiaires. Il est utilisé pour détruire, neutraliser, harceler ou détourner l'attention.
Note(s) : il peut comprendre des éléments militaires, mais est généralement constitué de composants non militaires.
Agréé OTAN
2011-02-03

improvised explosive device
IED
A device placed or fabricated in an improvised manner incorporating destructive, lethal, noxious, pyrotechnic or incendiary chemicals and designed to destroy, incapacitate, harass or distract.
Note(s): It may incorporate military stores, but is normally devised from non-military components.
NATO Agreed
2011-02-03

énième pièce reprend le tir (incident de tir)
Terme utilisé en artillerie pour indiquer qu'une pièce reprend ou cesse le tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

number ... in (out)
In artillery, term used to indicate a change in status of weapon number ...
NATO Agreed
1976-08-01

ennemi
Individu ou groupe, entité ou acteur étatique dont les actions sont hostiles et contre lesquels l'emploi légal de la force armée est autorisé.
Agréé OTAN
2021-10-18

enemy
An individual or group, entity or state actor whose actions are hostile and against which the legal use of armed force is authorized.
NATO Agreed
2021-10-18

énoncé de mission
description de la mission (toléré)
Expression claire et concise de la ou des tâches à accomplir et de la finalité de la mission.
Agréé OTAN
2020-05-13

mission statement
A clear, concise statement of the task(s) to be performed and the purpose of the mission.
NATO Agreed
2020-05-13

enregistré
En artillerie et en appui-feu naval, réponse indiquant que l'ordre d'enregistrer un objectif a été exécuté.
Agréé OTAN
1996-07-16

recorded
In artillery and naval fire support, the response used to indicate that the action to 'record as target' has been completed.
NATO Agreed
1996-07-16

enregistrement des données de représentation
Enregistrement des informations relatives à un vecteur aérien et à son équipement de détection, telles que vitesse, altitude, inclinaison, position et heure, sur la matrice de l'équipement de détection; cette opération est réalisée au moment de l'acquisition de l'image.
Agréé OTAN
1976-12-01

imagery data recording
The transposing of information relating to the airborne vehicle, and sensor, such as speed, height, tilt, position and time, to the matrix block on the sensor record at the moment of image acquisition.
NATO Agreed
1976-12-01

enregistrement photographique des instruments
Photographies des indications affichées par des appareils ou instruments de mesure.
Agréé OTAN
1973-03-01

instrument recording photography
Photography of the presentation of instrument data.
NATO Agreed
1973-03-01

enregistrer comme objectif
En artillerie et en appui feu naval, ordre indiquant que les données relatives à un objectif doivent être conservées en vue d'engagements ultérieurs.
Agréé OTAN
1973-01-01

record as target
In artillery and naval fire support, the order used to denote that the target is to be recorded for future engagement or reference.
NATO Agreed
1973-01-01

ensemble
Dans le domaine de la logistique, élément faisant partie d'un matériel, pouvant être fourni et remplacé comme un tout et comprenant normalement des pièces ou groupes de pièces remplaçables.
Agréé OTAN
1992-03-01

assembly
In logistics, an item forming a portion of an equipment, that can be provisioned and replaced as an entity and which normally incorporates replaceable parts or groups of parts.
NATO Agreed
1992-03-01

ensemble de capacités (déconseillé)
Terme privilégié : paquet de capacités.

en sommeil
état dormant
état insensible
En guerre des mines, état transitoire dans lequel certains éléments empêchent le déclenchement d'une mine.
Agréé OTAN
2000-10-04

dormant state
In mine warfare, the transitory state of a mine during which design features prevent it from being actuated.
NATO Agreed
2000-10-04

en superposition
Terme utilisé dans la préparation d'un tir pour indiquer qu'une unité d'artillerie ajoute ses feux à une autre unité d'artillerie pour traiter un objectif. Le tir de l'unité en superposition peut être levé par ordre de l'autorité responsable de l'appui feux.
Agréé OTAN
1974-08-01

superimposed
A term used in fire planning to indicate that an artillery unit is augmenting fire on a target and its fire may be lifted from that target by the authority implicit in its fire support role.
NATO Agreed
1974-08-01

entérinement
Dans le contexte de l'OTAN, accord formel donné au plus haut niveau sur une question particulière.
Note(s) : un document peut être soumis pour entérinement par les ministres à la suite de son approbation par le Conseil.
Agréé OTAN
2017-06-30

endorsement
In the NATO context, the formal agreement at the highest level on a certain matter.
Note(s): A document may be submitted for endorsement by the ministers following its approval by the Council.
NATO Agreed
2017-06-30

entraînement opérationnel
Entraînement destiné à créer, à conserver ou à améliorer l'état de préparation opérationnelle d'unités ou d'individus.
Agréé OTAN
1999-12-13

operational training
Training that develops, maintains or improves the operational readiness of individuals or units.
NATO Agreed
1974-04-01

entrée de piste
début de piste
Extrémité de la piste la plus rapprochée de la direction à partir de laquelle l'approche finale est effectuée.
Agréé OTAN
1997-12-18

approach end of runway
That end of the runway nearest to the direction from which the final approach is made.
NATO Agreed
1997-12-18

entretien courant
Activités et procédures liées au nettoyage, à la lubrification, au recomplètement, aux inspections et réparations mineures du matériel ayant pour but de le maintenir en état de fonctionnement.
Note(s) : dans certains cas, l'entretien courant peut inclure l'approvisionnement en munitions.
Agréé OTAN
2007-09-05

servicing
Activities and procedures related to cleaning, lubrication, replenishment, examination and minor repairs to keep equipment in operational condition.
Note(s): In some cases, servicing may include rearming.
NATO Agreed
2007-09-05

entretien courant pour aéronefs
Activités et procédures liées à l'inspection, au recomplètement des consommables et produits à durée de vie limitée, au nettoyage, à la lubrification, au guidage, au stationnement et à la sécurité des aéronefs.
Agréé OTAN
2007-03-02

aircraft servicing
Activities and procedures related to inspection, replenishment of expendables and consumables, cleaning, lubrication, marshalling, parking and securing of aircraft.
NATO Agreed
2007-03-02

entretien spécialisé
débriefing (toléré)
En matière de renseignement, questionnement préparé et formalisé d'individus consentants, effectué par du personnel formé au renseignement humain, en vue de recueillir des informations à valeur renseignement.
Agréé OTAN
2023-04-17

debriefing
In intelligence usage, the formal and systematic questioning of consenting individuals by personnel trained in human intelligence in order to gather information of intelligence value.
NATO Agreed
2023-04-17

enveloppement
Manoeuvre offensive par laquelle le gros des forces attaquantes se porte sur les arrières des positions défensives principales de l'ennemi, en les contournant ou en les survolant, pour s'y emparer d'objectifs.
Agréé OTAN
1978-10-01

envelopment
An offensive manoeuvre in which the main attacking force passes around or over the enemy's principal defensive positions to secure objectives to the enemy's rear.
NATO Agreed
1978-10-01

enveloppement vertical
Manœuvre tactique dans laquelle des troupes, parachutées ou posées, attaquent l'arrière et les flancs d'une force, l'isolant ou l'encerclant.
Agréé OTAN
2018-12-06

vertical envelopment
A tactical manoeuvre in which troops, either air-dropped or air-landed, attack the rear and flanks of a force, cutting off or encircling the force.
NATO Agreed
2018-12-06

environnement
Milieu dans lequel une organisation fonctionne, incluant l'air, l'eau, la terre, les ressources naturelles, la flore, la faune, les êtres humains, et leurs interrelations.
Agréé OTAN
2013-10-31

environment
The surroundings in which an organization operates, including air, water, land, natural resources, flora, fauna, humans, and their interrelations.
NATO Agreed
2013-10-31

environnement contrôlé
Dans le cadre de la navigabilité OTAN, environnement dans lequel les besoins permanents et durables relatifs à la navigabilité sont satisfaits par des personnes autorisées et des organisations accréditées ou agréées qui utilisent les procédures approuvées.
Agréé OTAN
2014-08-05

controlled environment
For the purposes of NATO airworthiness, the environment where continued and continuing airworthiness requirements are satisfied by authorized individuals and accredited or approved organizations using the approved procedures.
NATO Agreed
2014-08-05

environnement des opérations
environnement opérationnel (désuet)
Ensemble de conditions, circonstances et influences qui agissent sur l'emploi des capacités et qui ont des incidences sur les décisions du commandant.
Agréé OTAN
2014-11-20

operating environment
OE
operational environment (obsolete)
A composite of the conditions, circumstances and influences that affect the employment of capabilities and bear on the decisions of the commander.
NATO Agreed
2014-11-20

environnement d'exploitation
Tous facteurs extérieurs, d'origine naturelle ou artificielle, aux effets desquels un article ou un matériel sera vraisemblablement soumis pendant toute la durée de sa vie utile.
Agréé OTAN
1989-06-01

service environment
All external conditions, whether natural or induced, to which items of materiel are likely to be subjected throughout their life cycle.
NATO Agreed
1989-06-01

environnement d'information (toléré)
Terme privilégié : environnement informationnel.

environnement électromagnétique
Ensemble des phénomènes électromagnétiques existant à un endroit donné.
[IEC, electropedia.org, 2020-11-11]
Agréé OTAN
2021-06-08

electromagnetic environment
EME
[MC 0064/11]
The totality of electromagnetic phenomena existing at a given location.
[derived from: IEC, electropedia.org, 2020-11-11]
NATO Agreed
2021-06-08

environnement hostile
Environnement dans lequel un adversaire a la capacité et l'intention d'entraver ou de perturber les opérations des forces amies.
Agréé OTAN
2012-08-31

hostile environment
An environment in which an adversary has the capability and intent to oppose or disrupt operations of friendly forces.
NATO Agreed
2012-08-31

environnement informationnel
environnement d'information (toléré)
Environnement comprenant l'information elle-même et les personnes, les organisations et les systèmes qui reçoivent, traitent et transmettent l'information, ainsi que les espaces cognitif, virtuel et physique dans lesquels cela se déroule.
Agréé OTAN
2020-05-13

information environment
IE
An environment comprised of the information itself, the individuals, organizations and systems that receive, process and convey the information, and the cognitive, virtual and physical space in which this occurs.
NATO Agreed
2020-05-13

environnement non permissif
Environnement dans lequel les forces amies s'attendent à rencontrer de l'obstruction ou de l'interférence dans le cadre de leurs opérations.
Agréé OTAN
2012-08-31

non-permissive environment
An environment in which friendly forces anticipate obstructions to, or interference with, operations.
NATO Agreed
2012-08-31

environnement opérationnel (désuet)
Terme privilégié : environnement des opérations.

environnement permissif
Environnement dans lequel les forces amies s'attendent à ne rencontrer aucune obstruction ou interférence dans le cadre de leurs opérations.
Note(s) : un environnement permissif n'implique pas nécessairement une absence de menace.
Agréé OTAN
2012-08-31

permissive environment
An environment in which friendly forces anticipate no obstructions to, or interference with, operations.
Note(s): A permissive environment does not necessarily imply absence of threat.
NATO Agreed
2012-08-31

environnement sûr et sécurisé
Milieu et conditions offrant suffisamment de protection pour établir la sécurité et la stabilité à long terme et où la population bénéficie d'un gouvernement opérationnel, légitime, autonome et résilient.
Agréé OTAN
2020-05-13

safe and secure environment
SASE
[AJP-3.4.5]
The surroundings and conditions that are sufficiently protective for long-term security and stability to develop and where the population is served by a functional, legitimate, self-sustaining and resilient government.
[derived from: MC 0668]
NATO Agreed
2020-05-13

en vol
Qualificatif employé pour décrire l'état d'un aéronef qui commence à l'instant où il est complètement porté par l'air, et qui s'achève à celui où il cesse de l'être.
Agréé OTAN
1996-11-20

airborne
Adjective used to describe the state of an aircraft from the instant it becomes entirely sustained by air until it ceases to be so sustained.
NATO Agreed
1996-11-20

épaisseur moitié (toléré)
Terme privilégié : couche de demi-atténuation.

épreuve par projection
Épreuve obtenue par la projection de l'image d'un négatif ou d'une épreuve transparente sur un support sensible.
Agréé OTAN
1981-03-01

projection print
A photographic print obtained by projection of the image of a negative or a transparency on to a sensitized surface.
NATO Agreed
1981-03-01

épreuve renseignée
Photographie sur laquelle on a porté des détails d'interprétation, en utilisant un langage clair ou symbolique.
Agréé OTAN
1973-02-01

annotated print
A photograph on which interpretation details are indicated by words or symbols.
NATO Agreed
1973-02-01

épreuve transparente
Image fixée sur un support transparent grâce à un procédé photographique, typographique, chimique ou autre, se prêtant particulièrement à la projection par transmission de lumière.
Agréé OTAN
1981-03-01

transparency
An image fixed on a clear base by means of a photographic, printing, chemical or other process, especially adaptable for viewing by transmitted light.
NATO Agreed
1981-03-01

équipage de relève
Équipage mis en place à l'avance en point déterminé pour assurer l'utilisation continue de l'aéronef.
Agréé OTAN
1968-11-01

staged crew
Aircrew prepositioned at specific points along an air route to allow the continuous operation of the aircraft.
NATO Agreed
1968-11-01

équipe de contrôle du chargement
Personnel chargé du contrôle et de l'organisation du chargement dans une zone de chargement
Agréé OTAN
1976-12-01

load control group
Personnel who are concerned with organization and control of loading within the pick-up zone.
NATO Agreed
1976-12-01

équipe de guidage au sol
Équipe de parachutistes spécialement entraînés assurant le guidage final de l'aéronef sur la zone de largage et capable de fournir des informations sur la zone de poser ou de largage.
Agréé OTAN
2010-01-22

combat control team
CCT
A team of specially trained personnel who can be airdropped to provide local air traffic control and to advise on all aspects of landing, airdrop, and/or extraction zone requirements.
NATO Agreed
2010-01-22

équipe de liaison d'appui naval
Personnel et équipement nécessaires pour renseigner les forces à terre et les forces de débarquement et obtenir une coordination en ce qui concerne l'emploi de l'artillerie d'appui naval.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval fire liaison team
Personnel and equipment required to coordinate and advise ground/landing forces on naval fire employment.
NATO Agreed
1973-03-01

équipe de mise à feu du dispositif de destruction
Équipe assignée à un ouvrage et qui est techniquement responsable de la mise à feu du dispositif de destruction.
Agréé OTAN
1973-03-01

demolition firing party
The party at the site which is technically responsible for the demolition.
NATO Agreed
1973-03-01

équipe de planification (toléré)
Terme privilégié : équipe principale de planification.

équipe de renseignement humain de terrain
équipe HUMINT de terrain (toléré)
[AJP-2.3(A)(1), 2013]
Élément déployable, adapté en fonction des tâches à mener, qui entreprend des opérations de renseignement humain.
Agréé OTAN
2022-07-18

field human intelligence team
FHT
field HUMINT team (admitted)
A task-tailored, deployable element that engages in human intelligence operations.
NATO Agreed
2022-07-18

équipe de renseignement humain de terrain spécialisée dans l'interrogation complémentaire
équipe HUMINT d'interrogation complémentaire de terrain (toléré)
Élément du renseignement humain spécialement formé, adapté en fonction des tâches à mener, qui est responsable de l'interrogation des personnes capturées présentant un intérêt renseignement potentiel.
Agréé OTAN
2022-07-18

field human intelligence interrogation team
field HUMINT interrogation team (admitted)
A task-tailored, specifically trained human intelligence element responsible for the interrogation of captured persons of potential intelligence value.
NATO Agreed
2022-07-18

équipe d'orienteurs-marqueurs
Personnel mis en place dans la zone de l'objectif: a. pour installer et mettre en oeuvre des aides à la navigation; b. assurer le marquage des zones de mise à terre.
Agréé OTAN
1970-07-01

pathfinder team
A team dropped or air landed at an objective to establish and operate navigational aids for the purpose of guiding aircraft to drop and landing zones.
NATO Agreed
1970-07-01

équipe d'orienteurs-marqueurs (ou de balisage)
Personnel mis à terre pour assurer la mise en oeuvre des moyens de guidage et le marquage des zones de mise à terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

marking team
Personnel landed in the landing area with the task of establishing navigational aids.
NATO Agreed
1973-03-01

équipe HUMINT de terrain (toléré)
Terme privilégié : équipe de renseignement humain de terrain.

équipe HUMINT d'interrogation complémentaire de terrain (toléré)
Terme privilégié : équipe de renseignement humain de terrain spécialisée dans l'interrogation complémentaire.

équipement
Articles non consommables prévus en dotation pour les individus et pour certains organismes.
Agréé OTAN
1992-10-01

equipment
All non-expendable items needed to outfit/ equip an individual or organization.
NATO Agreed
1992-10-01

équipement caractéristique
Tout matériel qui révèle le type et la nature de l'unité ou de la formation qui en est dotée.
Agréé OTAN
1980-07-01

signature equipment
Any item of equipment which reveals the type and nature of the unit or formation to which it belongs.
NATO Agreed
1980-07-01

équipement de guidage au sol
Partie "sol" de l'équipement utilisée pour le guidage d'un missile au cours de son vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

guidance station equipment
The ground-based portion of a missile guidance system necessary to provide guidance during missile flight.
NATO Agreed
1973-03-01

équipement de protection individuel
EPI
équipement individuel de protection (toléré)
En défense nucléaire, radiologique, biologique et chimique, équipement personnel destiné à protéger physiquement l'individu des effets des substances nucléaires, radiologiques, biologiques et chimiques.
Agréé OTAN
2014-04-10

individual protective equipment
IPE
In chemical, biological, radiological and nuclear defence, the personal equipment intended to physically protect an individual from the effects of chemical, biological, radiological and nuclear substances.
NATO Agreed
2014-04-10

équipement de soute (toléré)
Terme privilégié : équipement particulier d'un aéronef.

équipement individuel de protection (toléré)
Terme privilégié : équipement de protection individuel.

équipement particulier d'un aéronef
équipement de soute (toléré)
Équipement dont un aéronef doit être doté pour qu'il soit en mesure d'exécuter une mission ou tâche particulière.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft mission equipment
aircraft role equipment (admitted)
Equipment that must be fitted to an aircraft to enable it to fulfil a particular mission or task.
NATO Agreed
1973-02-01

équipe mobile des mouvements aériens
Équipe des forces aériennes spécialement entraînée pour exercer des fonctions dans les organismes chargés des mouvements aériens et du trafic.
Agréé OTAN
1970-07-01

mobile air movements team
An air force team trained for operational deployment on air movement/traffic section duties.
NATO Agreed
1970-07-01

équipe principale de planification
[PO(2019)0145 (INV)]
équipe de planification (toléré)
[NASG, 2020]
Équipe responsable de la planification, la coordination et la préparation détaillées d'un exercice ou d'une opération.
Agréé OTAN
2021-06-08

core planning team
CPT
[PO(2019)0145 (INV)]
A team responsible for the detailed planning, coordination and preparation of an exercise or an operation.
NATO Agreed
2021-06-08

équivalence TNT
Évaluation de l'énergie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire, ou par l'explosion d'une quantité donnée d'une matière fissile, en termes de quantité de TNT qui pourrait libérer la même quantité d'énergie lors de l'explosion.
Agréé OTAN
2019-01-28

TNT equivalent
A measure of the energy released from the detonation of a nuclear weapon, or from the explosion of a given quantity of fissionable material, in terms of the amount of TNT that could release the same amount of energy when exploded.
NATO Agreed
2019-01-28

erreur d'accélération
Erreur due à la déviation de l'axe de référence vertical par suite des accélérations parasites affectant l'aéronef.
Agréé OTAN
1973-02-01

acceleration error
An error caused by the deflection of the vertical reference due to any change in acceleration of the aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

erreur de balisage
En guerre des mines sur mer, distance et azimut d'un marqueur à partir d'une cible.
Agréé OTAN
1975-11-01

marking error
In naval mine warfare, the distance and bearing of a marker from a target.
NATO Agreed
1975-11-01

escorte
Aéronefs ayant pour mission de protéger d'autres aéronefs au cours d'une mission.
Agréé OTAN
1979-12-01

escort
Aircraft assigned to protect other aircraft during a mission.
NATO Agreed
1979-12-01

escorte
Garde en armes accompagnant des personnes en signe d'honneur.
Agréé OTAN
1979-12-01

escort
An armed guard accompanying persons as a mark of honour.
NATO Agreed
1979-12-01

escorte
Garde en armes accompagnant un convoi, un train, des prisonniers, etc.
Agréé OTAN
1979-12-01

escort
An armed guard that accompanies a convoy, a train, prisoners, etc.
NATO Agreed
1979-12-01

escorte
En opérations terrestres, unité(s) ou élément(s) chargés d'accompagner ou de protéger une ou plusieurs autres unités ou éléments.
Agréé OTAN
2011-03-02

escort
In land operations, (a) unit(s) or element(s) assigned to accompany and protect one or several other units or elements.
NATO Agreed
2011-03-02

escorte de convoi
Escorte destinée à empêcher un convoi de véhicules d'être dispersé, détruit ou capturé.
Agréé OTAN
1979-03-01

convoy escort
An escort to protect a convoy of vehicles from being scattered, destroyed or captured.
NATO Agreed
1979-03-01

escorter, v.
Accompagner et protéger une entité en déplacement.
Agréé OTAN
2020-01-20

escort, v.
To accompany and protect an entity that is on the move.
NATO Agreed
2020-01-20

escorteur administratif
Bâtiment de guerre ou navire marchand ayant à bord un commodore de convoi et son état-major capable d'assurer les liaisons simultanées entre l'autorité de contrôle opérationnel et un convoi côtier.
Agréé OTAN
1978-10-01

administrative escort
A warship or merchant ship under naval control, carrying a convoy commodore and his staff, serving as a platform for simultaneous communication with an operational control authority and a coastal convoy.
NATO Agreed
1978-10-01

espace aérien contrôlé
Espace aérien de dimensions déterminées, à l'intérieur duquel un service de contrôle de la circulation aérienne est assuré aux aéronefs en vol contrôlé.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled airspace
An airspace of defined dimensions within which air traffic control service is provided to controlled flights.
NATO Agreed
1973-03-01

espace aérien de l'Alliance
L'espace aérien de l'OTAN et tout espace aérien dans lequel l'OTAN pourrait mener des opérations conformément à une décision du Conseil.
Agréé OTAN
2012-05-07

Alliance airspace
NATO airspace and any airspace area where NATO may conduct operations, as agreed by the Council.
NATO Agreed
2012-05-07

espace aérien OTAN
Espace aérien au-dessus de n'importe quel pays OTAN et de ses eaux territoriales.
Agréé OTAN
1975-11-01

NATO airspace
The airspace above any NATO nation and its territorial waters.
NATO Agreed
1975-11-01

espace de bataille
espace de combat (toléré)
Partie de l'environnement des opérations où des actions et des activités sont planifiées et menées.
Agréé OTAN
2022-03-02

battlespace
engagement space
The part of the operating environment where actions and activities are planned and conducted.
NATO Agreed
2022-03-02

espace de combat (toléré)
Terme privilégié : espace de bataille.

espacement vertical
altitude relative (toléré)
étagement en altitude (toléré)
Espacement entre aéronefs exprimé en unités de distance verticale.
Agréé OTAN
1980-07-01

vertical separation
relative altitude (admitted)
Separation between aircraft expressed in units of vertical distance.
NATO Agreed
1980-07-01

espionnage
En matière de renseignement, activité visant à l'obtention d'informations par des moyens clandestins et interdite par la législation du pays contre lequel elle est commise.
Agréé OTAN
2020-11-13

espionage
In intelligence usage, an activity directed towards the acquisition of information through clandestine means and forbidden by the law of the country against which it is committed.
NATO Agreed
2020-11-13

essai à la réception (toléré)
Terme privilégié : essai de recette.

essai au banc
Essai d'allumage de courte durée, effectué avec le système de propulsion de la fusée, celle-ci étant fixée au banc d'essai.
Agréé OTAN
1973-03-01

captive firing
A firing test of short duration, conducted with the missile propulsion system operating while secured to a test stand.
NATO Agreed
1973-03-01

essai au point fixe
Essai de courte durée intéressant un système de fusée effectué avec l'appareil propulsif en fonction, la fusée étant fixée sur sa rampe. De tels essais sont exécutés pour déterminer l'état de préparation du système de la fusée et des moyens de lancement préalablement à l'essai en vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight readiness firing
Short duration tests relating to a rocket system, carried out with the propulsion device in operation, the rocket being fixed on the launcher. Such tests are carried out in order to define the state of preparation of the rocket system and of the launching facilities before the flight test.
NATO Agreed
1973-03-01

essai de recette
essai à la réception (toléré)
Essai mené par des représentants désignés des utilisateurs militaires finaux de l'arme ou de l'équipement pour déterminer si les performances et caractéristiques imposées ont été réalisées.
Agréé OTAN
2005-11-04

acceptance trial
A trial carried out by nominated representatives of the eventual military users of the weapon or equipment to determine if the specified performance and characteristics have been met.
NATO Agreed
2005-11-04

essai en vol
Essai d'un aéronef, d'une roquette, d'un missile ou autre véhicule, par vol ou lancement réel. Les essais en vol sont organisés en vue d'effectuer des contrôles sur des points précis et d'obtenir des renseignements sur le fonctionnement.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight test
Test of an aircraft, rocket, missile, or other vehicle by actual flight or launching. Flight tests are planned to achieve specific test objectives and gain operational information.
NATO Agreed
1973-03-01

estimation des dégâts causés par le combat (toléré)
Terme privilégié : évaluation des dommages de combat.

estimation des dommages de combat (toléré)
Terme privilégié : évaluation des dommages de combat.

estimation indirecte des dommages
Analyse révisée de l'objectif, basée sur des nouvelles données telles que la puissance réelle de l'arme, la hauteur d'éclatement et le point zéro obtenu par des moyens autres que l'estimation directe.
Agréé OTAN
1974-04-01

post-strike damage estimation
A revised target analysis based on new data such as actual weapon yield, burst height, and ground zero obtained by means other than direct assessment.
NATO Agreed
1974-04-01

estompage
Méthode de représentation du relief qui consiste à dessiner au pinceau les ombres qui seraient projetées sur un terrain montagneux, la lumière venant d'une direction conventionnelle.
Agréé OTAN
1973-03-01

hill shading
A method of representing relief on a map by depicting the shadows that would be cast by high ground if light were shining from a certain direction.
NATO Agreed
1973-03-01

étage
Élément d'un missile ou d'un système de propulsion qui se sépare généralement du missile à la fin de la combustion ou à l'arrêt de la propulsion. Les étages sont numérotés chronologiquement par ordre de combustion.
Agréé OTAN
1982-03-01

stage
An element of the missile or propulsion system that generally separates from the missile at burnout or cut-off. Stages are numbered chronologically in order of burning.
NATO Agreed
1982-03-01

étagement en altitude (toléré)
Terme privilégié : espacement vertical.

étalonnage d'un appareil photographique
Détermination de la distance focale. Détermination de la position du point principal par rapport aux repères. Détermination de la distorsion de l'objectif dans le plan focal de l'appareil, pour la distance focale étalonnée au préalable.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera calibration
The determination of the calibrated focal length, the location of the principal point with respect to the fiducial marks and the lens distortion effective in the focal plane of the camera referred to the particular calibrated focal length.
NATO Agreed
1973-03-01

étape
Partie d'un itinéraire aérien comprise entre deux escales.
Agréé OTAN
1982-03-01

stage
The part of an air route from one air staging unit to the next.
NATO Agreed
1982-03-01

étape
Zone définie où l'on fournit le nécessaire aux troupes en transit d'une localité vers une autre.
Agréé OTAN
1982-03-01

stage
To process, in a specified area, troops which are in transit from one locality to another.
NATO Agreed
1982-03-01

état d'alerte
stade d'alerte (toléré)
Niveau de préparation caractérisé par les mesures prises pour la protection, la dissuasion, la défense et la confiance.
Note(s) : à l'OTAN, les états d'alerte sont, en ordre ascendant de gravité, ALPHA, BRAVO CHARLIE et DELTA.
[C-M(2002)50]
Agréé OTAN
2017-06-30

alert state
[C-M(2002)50]
A level of preparedness characterized by the measures taken for protection, deterrence, defence and confidence.
Note(s): In NATO, the alert states are ALPHA, BRAVO, CHARLIE and DELTA in ascending order of gravity.
[C-M(2002)50]
NATO Agreed
2017-06-30

état de crise en temps de guerre
Situation opérationnelle se présentant dans une zone limitée à la suite d'une sérieuse aggravation dans le déroulement des opérations et exigeant une action particulière et immédiate des commandants nationaux et alliés. L'état de crise est décrété par le commandant allié responsable de la zone en cause, en consultation avec le commandant national intéressé.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency in war
An operational contingency in a limited area caused by a critical aggravation of combat operations and requiring special and immediate action by National and Allied Commanders. The existence of such an emergency shall be determined by the Allied Commander responsible for the limited area involved, in consultation with the National Commander concerned.
NATO Agreed
1973-03-01

état d'engagement d'unité
Degré d'engagement de toute unité désignée et répertoriée en tant que force allouée à l'OTAN.
Agréé OTAN
1984-06-01

unit commitment status
The degree of commitment of any unit designated and categorized as a force allocated to NATO.
NATO Agreed
1984-06-01

état de préparation
Niveau de préparation, à un moment précis, d'une unité, d'une formation, d'un système d'arme ou d'un matériel en vue d'opérations ou d'exercices.
Agréé OTAN
2020-05-13

state of readiness
SOR
readiness state (admitted)
The level of readiness at a given point in time of a unit, formation, weapon system or item of materiel for operations or exercises.
NATO Agreed
2020-05-13

état de préparation amorcé
stade 2 (toléré)
État d'un ouvrage à détruire dont les charges sont en place, dont la chaîne de mise de feu est complète, et qui est prêt à fonctionner immédiatement.
Agréé OTAN
2016-04-29

state of readiness armed
state 2 (admitted)
The state of a demolition target in which the demolition charges are in place, the firing and priming circuits are installed and complete, ready for immediate firing.
NATO Agreed
2016-04-29

état de préparation non amorcé
stade 1 (toléré)
État d'un ouvrage à détruire dont les charges sont en place, et la chaîne de mise de feu peut être en place, mais les détonateurs ne sont pas installés et les moyens de mise de feu ne sont pas connectés.
Agréé OTAN
2016-04-29

state of readiness safe
state 1 (admitted)
The state of readiness of a demolition target in which charges are in place and the firing circuit may be in place, but the detonators are not installed and the means of firing are not connected.
NATO Agreed
2016-04-29

état de préparation opérationnelle
Aptitude d'une unité, d'une formation, d'un système d'arme ou d'un matériel à accomplir les missions, les tâches ou les fonctions pour lesquelles ils ont été organisés ou conçus.
Note(s) : il existe différents niveaux d'états de préparation opérationnelle.
Agréé OTAN
2020-05-13

operational readiness
The preparedness of a unit, formation, weapon system or item of materiel to perform the missions, tasks or functions for which it is organized or designed.
Note(s): There are different levels of operational readiness.
NATO Agreed
2020-05-13

état de sécurité
État dans lequel une mine ne peut pas fonctionner et peut être manipulée et transportée sans danger.
Agréé OTAN
2000-05-09

safe state
The state in which a mine cannot function and in which it is safe to handle and transport.
NATO Agreed
2000-05-09

état de veille
État d'une mine terrestre dont tous les dispositifs de sécurité et de retard d'armement ont fonctionné et qui attend un signal d'armement.
Agréé OTAN
2000-05-09

standby state
The state of a land mine when all safety and arming delay devices have operated and the mine is awaiting an arming signal.
NATO Agreed
2000-05-09

état d'exposition aux radiations
Catégorie de risque destinée à assister le commandement dans le cadre de la planification des opérations futures comprenant des expositions potentielles à des radiations ionisantes fondée sur une dose cumulée, généralement exprimée comme une dose totale absorbée.
Agréé OTAN
2018-01-09

radiation exposure status
RES
Risk category to assist the commander in planning future operations with potential exposure to ionising radiation based on total cumulative dose, which is normally expressed as total absorbed dose.
NATO Agreed
2018-01-09

état dormant
état insensible
en sommeil
En guerre des mines, état transitoire dans lequel certains éléments empêchent le déclenchement d'une mine.
Agréé OTAN
2000-10-04

dormant state
In mine warfare, the transitory state of a mine during which design features prevent it from being actuated.
NATO Agreed
2000-10-04

état final
Énoncé politico-stratégique des conditions qui définit une situation finale acceptable à atteindre à la fin d'un engagement stratégique.
Agréé OTAN
2019-04-11

end state
The political-strategic statement of conditions that defines an acceptable concluding situation to be attained at the end of a strategic engagement.
NATO Agreed
2019-04-11

état insensible
état dormant
en sommeil
En guerre des mines, état transitoire dans lequel certains éléments empêchent le déclenchement d'une mine.
Agréé OTAN
2000-10-04

dormant state
In mine warfare, the transitory state of a mine during which design features prevent it from being actuated.
NATO Agreed
2000-10-04

état-major
EM
Dans une structure militaire, groupe de personnel militaire ou civil, voire les deux, chargé d'assister un commandant.
Agréé OTAN
2012-01-30

staff
In a military organization, a group of military and/or civilian personnel assisting a commander.
NATO Agreed
2012-01-30

état-major de combat électromagnétique
Élément d'état-major unifié qui utilise des procédures normalisées interarmées pour coordonner les opérations électromagnétiques et les capacités correspondantes dans le cadre du rythme de bataille.
Agréé OTAN
2016-12-14

electromagnetic battlestaff
EMB
Unified staff element using joint standardized procedures to coordinate electromagnetic operations and associated capabilities within the battle rhythm.
NATO Agreed
2016-12-14

état-major de direction d'exercice
direction d'exercice (toléré)
direction de l'animation d'exercice (toléré)
DIREX (toléré)
DIRANI (toléré)
Groupe d'individus qui, du fait de leur expérience, de leurs qualifications et d'une connaissance approfondie des instructions d'exercice, sont choisis pour diriger ou contrôler un exercice.
Agréé OTAN
2023-10-16

exercise directing staff
directing staff (admitted)
DISTAFF (admitted)
A group of individuals who by virtue of experience, qualifications, and a thorough knowledge of the exercise instructions, are selected to direct or control an exercise.
NATO Agreed
2023-10-16

état-major intégré
État-major interarmées multinational.
Agréé OTAN
2015-02-18

état-major interarmées
état-major interforces
Etat-major comprenant des personnels de plusieurs armées du même pays.
Agréé OTAN
1981-03-02

état-major interforces
état-major interarmées
Etat-major comprenant des personnels de plusieurs armées du même pays.
Agréé OTAN
1981-03-02

état-major spécial
Ensemble des officiers exerçant des fonctions au sein d'un quartier général et qui ne sont pas inclus dans l'état-major général ni dans l'état-major particulier.
Agréé OTAN
2019-06-05

État membre
pays membre (toléré)
État signataire du Traité de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2019-02-25

état possédant des armes nucléaires
(toléré)
Terme privilégié : puissance nucléaire militaire.

être en mesure de relever, v.
Suivre une force et être prêt à reprendre et poursuivre la mission assignée à celle-ci.
Agréé OTAN
2018-12-06

integrated staff
A multinational joint staff.
NATO Agreed
2015-02-18

joint staff
J
A staff formed of two or more of the services of the same country.
NATO Agreed
1981-03-02

joint staff
J
A staff formed of two or more of the services of the same country.
NATO Agreed
1981-03-02

special staff
All officers having duties at a headquarters, but who are not included in the general staff or in the personal staff.
NATO Agreed
2019-06-05

member state
MS
member country (admitted)
member nation (deprecated)
A signatory to the North Atlantic Treaty.
NATO Agreed
2019-02-25

follow and assume, v.
To follow a force and be prepared to continue its assigned mission.
NATO Agreed
2018-12-06

étude théorique
Activité qui peut prendre la forme d'un exercice sur cartes, d'un jeu de guerre, d'une série de conférences, d'une discussion de groupe ou d'une analyse des opérations.
Agréé OTAN
1983-11-01

exercise study
An activity which may take the form of a map exercise, a war game, a series of lectures, a discussion group, or an operational analysis.
NATO Agreed
1983-11-01

évacuation aéromédicale
évacuation sanitaire aérienne (déconseillé)
Transport par voie aérienne de patients sous supervision médicale vers et entre des installations de traitement médical en tant que partie intégrante du traitement complet.
Agréé OTAN
2023-08-31

aeromedical evacuation
AE
AEROMEDEVAC (admitted)
The movement of patients under medical supervision by air transport to and between medical treatment facilities as an integral part of the treatment continuum.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation aéromédicale de l'avant
évacuation sanitaire aérienne de l'avant (déconseillé)
Acheminement des malades et blessés à bord d'une plateforme aérienne dotée d'un personnel médical, du lieu de la blessure ou de la maladie jusqu'à l'installation de traitement médical de premier niveau.
Agréé OTAN
2023-08-31

forward aeromedical evacuation
FwdAE
[AAMedP-1.5, Edition A, Version 1]
The movement of sick and wounded in an air platform with medical personnel from point of injury and/or illness to the first medical treatment facility.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation aéromédicale stratégique
évacuation sanitaire aérienne stratégique (déconseillé)
Acheminement interthéâtres, par plateforme aérienne, de patients sous supervision d'un personnel médical, depuis la zone d'opérations vers des installations de traitement médical situées hors de la zone d'opérations ou entre des installations de traitement médical situées en dehors de la zone d'opérations.
Agréé OTAN
2023-08-31

strategic aeromedical evacuation
StratAE
The intertheatre movement of patients in an air platform under the supervision of medical personnel from the area of operations to medical treatment facilities outside the area of operations or between medical treatment facilities outside the area of operations.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation aéromédicale tactique
évacuation sanitaire aérienne tactique (déconseillé)
Acheminement des patients à bord d'une plateforme aérienne dotée d'un personnel médical, entre les installations de traitement médical à l'intérieur du théâtre d'opérations.
Agréé OTAN
2023-08-31

tactical aeromedical evacuation
TacAE
The intratheatre movement of patients in an air platform with medical personnel between medical treatment facilities.
NATO Agreed
2023-08-31

évacuation de l'équipement portuaire
Transfert du matériel mobile et amovible d'un port menacé à un autre port ou un mouillage de travail.
Agréé OTAN
1994-11-01

evacuation of port equipment
The transfer of mobile/movable equipment from a threatened port to another port or to a working anchorage.
NATO Agreed
1994-11-01

évacuation de port par des navires marchands
Appareillage, pour raisons de sécurité, de navires marchands hors d'un port menacé.
Agréé OTAN
1980-07-01

port evacuation of shipping
The movement of merchant ships from a threatened port for their own protection.
NATO Agreed
1980-07-01

évacuation du matériel endommagé
Rassemblement et enlèvement du matériel endommagé au sein de la chaîne logistique.
Agréé OTAN
2018-12-06

equipment casualty evacuation
The collection and removal of equipment casualties within the logistic chain.
NATO Agreed
2018-12-06

évacuation par air
Évacuation par aéronef de personnels et de matériels.
Agréé OTAN
1973-02-01

air evacuation
Evacuation by aircraft of personnel and cargo.
NATO Agreed
1973-02-01

évacuation portuaire des cargaisons
Transfert des cargaisons d'un port menacé vers d'autres zones de dépôt.
Agréé OTAN
1993-07-01

port evacuation of cargoes
The removal of cargoes from a threatened port to alternative storage sites.
NATO Agreed
1993-07-01

évacuation sanitaire aérienne (déconseillé)
Terme privilégié : évacuation aéromédicale.

évacuation sanitaire aérienne de l'avant (déconseillé)
Terme privilégié : évacuation aéromédicale de l'avant.

évacuation sanitaire aérienne stratégique
(déconseillé)
Terme privilégié : évacuation aéromédicale stratégique.

évacuation sanitaire aérienne tactique
(déconseillé)
Terme privilégié : évacuation aéromédicale tactique.

évacué
Personne ayant reçu des autorités compétentes l'ordre ou l'autorisation de quitter un lieu dangereux et dont les déplacements et l'hébergement sont planifiés, organisés et contrôlés par lesdites autorités.
Agréé OTAN
2015-08-14

évacuer, v.
Retirer des personnes, des animaux ou du matériel d'emplacements où un danger est présent ou imminent.
Agréé OTAN
2018-12-06

évaluation
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement qui consiste en une appréciation de la qualité de l'information communiquée, essentielle pour déterminer la fiabilité de l'origine ou de la source ainsi que la crédibilité de l'information.
Agréé OTAN
2020-11-13

évaluation
Processus structuré qui consiste à examiner des activités, des capacités et des performances par rapport à des normes ou critères définis.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

evacuee
A person who has been ordered or authorized to move from a place of danger by competent authorities, and whose movements and accommodation are planned, organized and controlled by such authorities.
NATO Agreed
2015-08-14

evacuate, v.
To remove people, animals or materiel from a place of actual or impending danger.
NATO Agreed
2018-12-06

evaluation
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle consisting in an appraisal of the quality of the reported information, which is key to determining the reliability of the originator or source and the credibility of the information.
NATO Agreed
2020-11-13

evaluation
The structured process of examining activities, capabilities and performance against defined standards or criteria.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

évaluation de dommages nucléaires
Détermination des dommages subis par la population, les forces et les ressources à la suite d'une attaque nucléaire. Elle est effectuée en cours d'attaque et après l'attaque. Elle ne comporte pas l'évaluation de l'importance opérationnelle des effets de cette attaque nucléaire.
Agréé OTAN
1980-07-01

nuclear damage assessment
The determination of the damage effect to the population, forces and resources resulting from actual nuclear attack. It is performed during and after an attack. The operational significance of the damage is not evaluated in this assessment.
NATO Agreed
1980-07-01

évaluation de la vulnérabilité nucléaire
Estimation de l'effet probable d'une attaque nucléaire hypothétique, sur la population, les forces et les ressources.
Note(s) : elle est surtout effectuée avant l'attaque ; elle peut cependant être poursuivie en cours d'attaque et même après.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear vulnerability assessment
The estimation of the probable effect on population, forces, and resources from a hypothetical nuclear attack.
Note(s): It is performed predominantly in the pre-attack period; however, it may be extended to the trans-attack or post-attack periods.
NATO Agreed
2017-04-04

évaluation des dommages
Estimation des dégâts entraînés par les attaques d'objectifs.
Agréé OTAN
1973-03-01

damage assessment
DA
The determination of the effect of attacks on targets.
NATO Agreed
1973-03-01

évaluation des dommages de combat
estimation des dommages de combat (toléré)
estimation des dégâts causés par le combat (toléré)
Évaluation opportune et précise des dommages résultant de l'utilisation de la force létale ou non létale contre une entité.
Agréé OTAN
2023-07-26

battle damage assessment
BDA
The timely and accurate assessment of damage resulting from the application of lethal or non-lethal force against an entity.
NATO Agreed
2023-07-26

évaluation directe des dommages
Étude directe d'une zone qui vient d'être attaquée, par observation ou photographie aérienne, ou par observation directe.
Agréé OTAN
1999-12-13

direct damage assessment
A direct examination of an actual strike area by air observation, air photography, or by direct observation.
NATO Agreed
1999-12-13

évaluation logistique
Évaluation du soutien logistique nécessaire à la conduite d'une opération militaire par rapport au soutien logistique réellement ou potentiellement disponible pour mener cette dernière.
Agréé OTAN
2000-10-04

logistic assessment
An evaluation of the logistic support required to conduct a military operation, compared to the actual and/or potential logistic support available for that operation.
NATO Agreed
2000-10-04

évaluation logistique de la situation
Évaluation résultant d'un examen ordonné des facteurs logistiques pouvant influencer les modes d'action envisagés afin de fournir des conclusions concernant le degré et le type d'influence.
Agréé OTAN
2019-06-05

logistic estimate of the situation
An appraisal resulting from an orderly examination of the logistic factors influencing contemplated courses of action to provide conclusions concerning the degree and type of influence.
NATO Agreed
2019-06-05

évasion
Procédés et modes d'action qui permettent à des militaires et à d'autres personnes choisies de quitter un lieu occupé par l'ennemi ou un endroit hostile pour rejoindre un secteur contrôlé par des forces amies.
Agréé OTAN
1996-01-09

evasion and escape
The procedures and operations whereby military personnel and other selected individuals are enabled to emerge from an enemy-held or hostile area to areas under friendly control.
NATO Agreed
1996-01-09

évitement de l'ennemi
Mesures prises pour éviter la détection ou y échapper, ou pour rompre le contact avec une unité hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2023-02-28

evasion
Measures taken either to avoid or escape detection, or to break contact with a hostile or potentially hostile unit.
NATO Agreed
2023-02-28

exécution décentralisée
Délégation de l'autorité appropriée à des commandants subordonnés pour remplir les tâches et missions assignées.
Agréé OTAN
2004-06-22

decentralized execution
Delegation of the appropriate authority to subordinate commanders to execute their assigned tasks and missions.
NATO Agreed
2004-06-22

exercice
Manoeuvre militaire ou opération de guerre simulée, comprenant planification, préparation et exécution, dont les buts sont l'entraînement et l'évaluation. Un exercice peut être combiné, interarmées ou effectué dans le cadre d'une seule armée selon les participants.
Agréé OTAN
1981-03-01

exercice à l'échelle de l'OTAN
Exercice auquel participent les commandements stratégiques de l'OTAN ainsi que la majorité des commandements subordonnés et les états-majors nationaux de défense.
Agréé OTAN
2000-05-09

exercice à libre action
Exercice destiné à évaluer les capacités des forces dans des situations simulées de crise et/ou de guerre, compte tenu seulement du caractère artificiel ou des restrictions imposées par les règles de sécurité du temps de paix.
Agréé OTAN
1984-06-01

exercice de combat à simple action
Exercice se déroulant sur le terrain dans une ambiance simulée de guerre et dans lequel les troupes et l'armement d'une des parties sont réellement représentés tandis que ceux de l'autre partie sont fictifs ou simplement figurés.
Agréé OTAN
1973-03-01

exercise
EX
A military manoeuvre or simulated wartime operation involving planning, preparation, and execution. It is carried out for the purpose of training and evaluation. It may be a combined, joint, or single service exercise, depending on participating organizations.
NATO Agreed
1981-03-01

NATO-wide exercise
An exercise involving the NATO strategic commands and the majority of subordinate commands and national defence staffs.
NATO Agreed
2000-05-09

free play exercise
An exercise to test the capabilities of forces under simulated contingency and/or wartime conditions, limited only by those artificialities or restrictions required by peacetime safety regulations.
NATO Agreed
1984-06-01

field exercise
An exercise conducted in the field under simulated war conditions in which troops and armament of one side are actually present, while those of the other side may be imaginary or in outline.
NATO Agreed
1973-03-01

exercice d'emploi d'une arme nucléaire
Opération qui n'entre pas dans les dispositions relatives à la situation paré à combattre. Elle peut comprendre toutes les opérations énumérées pour un exercice de préparation d'armes nucléaires et inclut en outre le décollage de l'avion porteur sans qu'il y ait toutefois utilisation de l'arme. Les exercices types comprennent des exercices d'alerte opérationnelle nucléaire et des exercices tactiques aériens.
Agréé OTAN
1981-09-01

nuclear weapon manoeuvre
An operation not directly related to immediate operational readiness. It may consist of all those operations listed for a nuclear weapon exercise and is extended to include fly-away in combat aircraft, but does not include expenditure of the weapon. Typical manoeuvres include nuclear operational readiness manoeuvres and tactical air operations.
NATO Agreed
1981-09-01

exercice de poste de commandement
Exercice caractérisé par la simulation des forces, mettant en oeuvre le commandant, son état-major, les transmissions internes et les moyens de transmission vers d'autres états-majors.
Agréé OTAN
1983-11-01

command post exercise
CPX
An exercise in which the forces are simulated, involving the commander, his staff, and communications within and between headquarters.
NATO Agreed
1983-11-01

exercice de préparation d'une arme nucléaire
Opérations qui n'entrent pas dans les dispositions relatives à l'alerte immédiate opérationnelle. Elles consistent à: enlever une arme nucléaire de son lieu de stockage normal, la préparer en vue de son emploi, la livrer à une unité d'emploi, s'en servir pour un exercice d'entraînement qui peut inclure son chargement à bord d'un missile ou d'un avion, la rapporter au dépôt. Elles peuvent comprendre une ou l'ensemble des opérations indiquées ci-dessus, mais ne comprennent aucune opération de largage ou de vol. Les exercices types comprennent: la préparation des avions, le contrôle de l'état d'alerte au sol, des exercices tactiques au sol et différentes catégories d'inspection destinées à évaluer la capacité d'une unité à s'acquitter de sa mission.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear weapon exercise
An operation not directly related to immediate operational readiness. It includes removal of a weapon from its normal storage location, prepared for use, delivery to an employment unit, the movement in a ground training exercise to include loading aboard an aircraft or missile and return to storage. It may include any or all of the operations listed above, but does not include launching or flying operations. Typical exercises include aircraft generation exercises, ground readiness exercises, ground tactical exercises, and various categories of inspections designed to evaluate the capability of the unit to perform its prescribed mission.
NATO Agreed
1973-03-01

exercice dirigé
Exercice caractérisé par un certain nombre de contraintes sur certaines (ou sur toutes les) unités participantes. Par ces contraintes les autorités qui ont planifié l'exercice cherchent essentiellement à provoquer certaines réactions.
Agréé OTAN
1976-08-01

controlled exercise
An exercise characterized by the imposition of constraints on some or all of the participating units by planning authorities with the principal intention of provoking types of interaction.
NATO Agreed
1976-08-01

exercice inter-commandements
Exercice auquel participent les deux commandements stratégiques de l'OTAN ou leurs commandements subordonnés.
Agréé OTAN
2000-10-04

inter-command exercise
An exercise involving the two NATO strategic commands and/or their subordinate commands.
NATO Agreed
2000-10-04

exercice intra-commandement
Exercice qui met en oeuvre une partie d'un commandement stratégique de l'OTAN ou d'un commandement subordonné.
Agréé OTAN
2000-10-04

intra-command exercise
An exercise which involves part of a NATO strategic command or subordinate command.
NATO Agreed
2000-10-04

exercice réel
Exercice auquel participent des forces et des unités réelles.
Agréé OTAN
2016-09-16

live exercise
LIVEX
An exercise involving real forces and units.
NATO Agreed
2016-09-16

exercice synthétique
Exercice dans lequel les forces soit amies, soit ennemies, ou les deux, sont créées, représentées et mises en action par des moyens électroniques ou autres,
sur des simulateurs, écrans radar ou autres matériels d'instruction.
Agréé OTAN
1983-11-01

synthetic exercise
SYNEX
An exercise in which enemy and/or friendly forces are generated, displayed and moved by electronic or other means on simulators, radar scopes or other training devices.
NATO Agreed
1983-11-01

exfiltration
Retrait de personnel ou d'unités de zones sous contrôle hostile par des moyens furtifs, de déception, de surprise ou clandestins.
Agréé OTAN
2011-02-03

exfiltration
Exfil.
The removal of personnel or units from areas under hostile control by stealth, deception, surprise or clandestine means.
NATO Agreed
2011-02-03

exfiltrer, v.
Extraire une force d'une zone contrôlée par une entité hostile sans être repéré.
Agréé OTAN
2020-01-20

exfiltrate, v.
To covertly extract a force from an area under hostile control.
NATO Agreed
2020-01-20

expédition
En matière de suivi de la ressource, un ou plusieurs colis envoyés d'un expéditeur à un destinataire et désignés par un identificateur unique.
Agréé OTAN
2018-12-06

consignment
In asset tracking, one or more transport packages sent from a consignor to a consignee and specified by a unique identifier.
NATO Agreed
2018-12-06

exploitation
Opération offensive généralement exécutée à la suite d'une attaque réussie en vue de désorganiser l'ennemi en profondeur.
Agréé OTAN
1981-03-01

exploitation
An offensive operation that usually follows a successful attack and is designed to disorganize the enemy in depth.
NATO Agreed
1981-03-01

exploitation
Développement des gains initiaux pour tirer un plein parti du succès dans la bataille.
Agréé OTAN
1981-03-01

exploitation
Taking full advantage of success in battle and following up initial gains.
NATO Agreed
1981-03-01

exploitation
En matière de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées, activité visant à évaluer, à estimer et à interpréter les données et informations issues de la recherche et traitées dans le but de produire des résultats de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées.
Note(s) : l'exploitation est la quatrième étape du processus de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées qui comprend les cinq étapes suivantes : attribution des missions, recherche, traitement, exploitation et diffusion.
Agréé OTAN
2023-01-16

exploitation
In joint intelligence, surveillance and reconnaissance usage, an activity to evaluate, assess and interpret collected and processed data and information in order to produce joint intelligence, surveillance and reconnaissance results.
[AIntP-10]
Note(s): Exploitation is the fourth step in the joint intelligence, surveillance and reconnaissance process that consists in the following five steps: task, collect, process, exploit and disseminate.
NATO Agreed
2023-01-16

exploitation de réseau informatique
Action menée pour utiliser un ordinateur ou un réseau d'ordinateurs ainsi que les informations qu'ils contiennent, en vue d'en tirer avantage.
Agréé OTAN
2005-01-17

computer network exploitation
CNE
Action taken to make use of a computer or computer network, as well as the information hosted therein, in order to gain advantage.
NATO Agreed
2005-01-17

exploitation photographique
Ensemble d'opérations successives comprenant le traitement et l'édition jusqu'au stade d'épreuves positives ou négatives, l'assemblage en mosaïques, l'identification, l'interprétation, l'évaluation quantitative, la recherche d'information,la préparation de comptes rendus et la diffusion des renseignements obtenus.
Agréé OTAN
1974-09-01

imagery exploitation
The cycle of processing and printing imagery to the positive or negative state, assembly into imagery packs, identification, interpretation, mensuration, information extraction, the preparation of reports and the dissemination of information.
NATO Agreed
1974-09-01

exploiter, v.
Utiliser les succès ou les opportunités pour en tirer le meilleur parti ou maximiser les gains.
Agréé OTAN
2020-01-20

exploit, v.
To utilize successes or opportunities to maximize advantages or gains.
NATO Agreed
2020-01-20

exploseur
Appareil destiné à provoquer un courant électrique, dans un circuit de mise de feu, sous action volontaire de l'utilisateur afin d'actionner une ou plusieurs charges.
Agréé OTAN
1980-07-01

exploder
A device assigned to generate an electric current in a firing circuit after deliberate action by the user in order to initiate an explosive charge or charges.
NATO Agreed
1980-07-01

explosif (déconseillé)
Terme privilégié : matériau énergétique.

explosif en feuille
Explosif plastique se présentant sous forme de feuille.
Agréé OTAN
1991-01-01

sheet explosive
Plastic explosive provided in a sheet form.
NATO Agreed
1991-01-01

explosif liquide
Explosif se présentant à l'état liquide, aux températures normales d'utilisation.
Agréé OTAN
1977-12-01

liquid explosive
Explosive which is fluid at normal temperatures.
NATO Agreed
1977-12-01

explosif plastique
Explosif malléable aux températures normales d'utilisation.
Agréé OTAN
1977-12-01

plastic explosive
Explosive which is malleable at normal temperatures.
NATO Agreed
1977-12-01

explosion aérienne
Explosion d'une bombe ou d'un projectile au-dessus de la surface du sol par opposition à une explosion au contact avec la surface du sol ou après pénétration dans le sol.
Agréé OTAN
2018-04-19

airburst
An explosion of a bomb or projectile above the surface as distinguished from an explosion on contact with the surface or after penetration.
NATO Agreed
2018-04-19

explosion nucléaire aérienne
Explosion nucléaire qui se produit dans l'atmosphère à une hauteur supérieure au rayon maximum de la boule de feu et, par conséquent, n'entraîne pas de retombées radioactives.
Agréé OTAN
2016-04-13

nuclear airburst
airburst (admitted)
A nuclear burst that occurs within the atmosphere at a height greater than the maximum radius of the fireball and consequently does not produce fallout.
NATO Agreed
2016-04-13

explosion nucléaire aérienne à basse altitude
Explosion nucléaire aérienne qui se produit à une hauteur suffisamment basse pour engendrer des dégâts importants aux objectifs résistants au souffle dans une zone limitée.
Agréé OTAN
2016-04-13

low nuclear airburst
low airburst (admitted)
A nuclear airburst that occurs at a sufficiently low height to cause significant damage to blast-resistant targets within a limited area.
NATO Agreed
2016-04-13

explosion nucléaire aérienne à haute altitude
Explosion nucléaire aérienne qui se produit à une hauteur telle qu'elle engendre des dégâts importants, dans une zone étendue, aux seuls objectifs non résistants au souffle.
Agréé OTAN
2016-04-13

high nuclear airburst
high airburst (admitted)
A nuclear airburst that occurs at such a height that it causes significant damage over a wide area to only non-blast resistant targets.
NATO Agreed
2016-04-13

explosion nucléaire de surface
Explosion nucléaire qui se produit dans l'atmosphère à une hauteur telle que la boule de feu entre en contact avec la surface terrestre et, par conséquent, entraîne des retombées radioactives.
Agréé OTAN
2016-04-13

surface nuclear burst
surface burst (admitted)
A nuclear burst that occurs within the atmosphere at a height such that the fireball is in contact with the earth's surface and consequently produces fallout.
NATO Agreed
2016-04-13

extraction
Retrait de forces d'une zone hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2011-02-03

extraire, v. (toléré)
Terme privilégié : récupérer.

extraction
The removal of forces from a hostile or potentially hostile area.
NATO Agreed
2011-02-03

facilitation de l'AOR du SACEUR (toléré)
Terme privilégié : facilitation de la zone de responsabilité du SACEUR.

facilitation de la zone de responsabilité du SACEUR
facilitation de l'AOR du SACEUR (toléré)
Activités pangouvernementales intégrées sur lesquelles reposent la planification de l'OTAN en vue de la mise en place des conditions nécessaires au renforcement et au soutien dans la durée en temps de paix et en phase de transition vers une crise, puis pendant les phases ultérieures.
Agréé OTAN
2022-09-05

enablement of SACEUR's area of responsibility
enablement of SACEUR's AOR (admitted)
enablement (admitted)
The integrated whole-of-government activities that underpin NATO's planning in order to set the conditions for reinforcement and sustainment in peacetime through transition to crisis and follow-on phases.
NATO Agreed
2022-09-05

facteur d'atténuation
Rapport de la dose de rayonnement ou du débit de dose de rayonnement incident à la dose de rayonnement ou au débit de dose de rayonnement qui a traversé un écran protecteur.
Note(s) :
1. C'est l'inverse du facteur de transmission.
2. Le facteur d'atténuation indique dans quelle mesure un matériau atténue un rayonnement incident.
Agréé OTAN
2016-12-14

attenuation factor
The ratio of the incident radiation dose or dose rate to the radiation dose or dose rate transmitted through a shielding material.
Note(s):
1. This is the inverse of the transmission factor.
2. The attenuation factor indicates how much a material reduces penetrating radiation.
NATO Agreed
2016-12-14

facteur de corrélation
facteur de restitution (toléré)
Rapport entre la valeur de la dose enregistrée au niveau du sol et celle enregistrée à peu près au même moment à l'altitude d'observation au-dessus du même point.
Agréé OTAN
1973-03-01

correlation factor
restitution factor (admitted)
The ratio of a ground dose rate reading to a reading taken at approximately the same time at survey height over the same point on the ground.
NATO Agreed
1973-03-01

facteur de planification
Coefficient utilisé en planification pour évaluer le genre et l'ampleur de l'effort à consentir dans une opération donnée. Les facteurs de planification sont souvent exprimés en taux, proportions ou données.
Agréé OTAN
1985-11-01

planning factor
A multiplier used in planning to estimate the amount and type of effort involved in a contemplated operation. Planning factors are often expressed as rates, ratios, or lengths of time.
NATO Agreed
1985-11-01

facteur de restitution (toléré)
Terme privilégié : facteur de corrélation.

facteur d'ombre
tangente h (toléré)
Coefficient tenant compte de la déclinaison du soleil, de la latitude de l'objet photographié et de l'heure de prise de vues, utilisé pour déterminer la hauteur des objets à partir de la longueur de leur ombre.
Agréé OTAN
1974-12-01

shadow factor
tan alt (admitted)
A multiplication factor derived from the sun's declination, the latitude of the target and the time of photography, used in determining the heights of objects from shadow length.
NATO Agreed
1974-12-01

faire échec à, v. (toléré)
Terme privilégié : défaire.

faisceau d'appareils photo
Ensemble formé par des appareils photographiques (3 ou plus) dont les axes font systématiquement des angles fixes les uns par rapport aux autres, de manière à fournir une couverture latérale étendue et des images à recouvrement.
Agréé OTAN
1973-03-01

fan cameras
An assembly of three or more cameras systematically disposed at fixed angles relative to each other so as to provide wide lateral coverage with overlapping images.
NATO Agreed
1973-03-01

faisceau de photographies
Ensemble de photographies prises simultanément à l'aide d'appareils photographiques disposés en éventail de manière à obtenir un recouvrement.
Agréé OTAN
1973-03-01

fan camera photography
Photography taken simultaneously by an assembly of three or more cameras, systematically installed at fixed angles relative to each other so as to provide wide lateral coverage with overlapping images.
NATO Agreed
1973-03-01

faisceau de trois photographies
Procédé consistant à prendre simultanément des photographies avec trois appareils disposés en faisceau, de manière à couvrir une surface plus grande qu'avec un appareil unique; les appareils sont montés de telle sorte que les photographies se recoupent de manière convenable.
Agréé OTAN
1969-09-01

tri-camera photography
Photography obtained by simultaneous exposure of three cameras systematically disposed in the air vehicle at fixed overlapping angles relative to each other in order to cover a wide field.
NATO Agreed
1969-09-01

fausse origine (toléré)
Terme privilégié : point de référence relatif.

faux champ de mines
Zone simulant tout ou partie d'un champ de mines, ne contenant aucune mine réelle et destinée à tromper l'ennemi.
Agréé OTAN
1979-12-01

phoney minefield
An area free of live mines used to simulate a minefield, or section of a minefield, with the object of deceiving the enemy.
NATO Agreed
1979-12-01

feindre, v.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Détourner l'attention d'un ennemi de l'effort principal en recherchant le contact tout en évitant un engagement décisif.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Agréé OTAN
2023-02-14

feint, v.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
To distract an enemy from the main effort by seeking contact while avoiding decisive engagement.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
NATO Agreed
2023-02-14

feu
Commandement donné pour ouvrir le feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

fire
The command given to discharge a weapon(s).
NATO Agreed
1975-11-01

feu et mouvement
Concept consistant en l'application des feux de toutes origines pour refouler, neutraliser ou détruire l'ennemi, et en un mouvement tactique coordonné d'une force de combat par rapport à l'ennemi.
Agréé OTAN
2016-09-05

fire and movement
The concept of applying fires from all sources to suppress, neutralize or destroy the enemy, and the coordinated tactical movement of combat forces in relation to the enemy.
NATO Agreed
2016-09-05

feuillet de chargement et de centrage
Fiche indiquant la répartition des charges dans un aéronef et permettant de déterminer le centre de gravité de l'aéronef lors du décollage et de l'atterrissage.
Agréé OTAN
1968-11-01

weight and balance sheet
A sheet which records the distribution of weight in an aircraft and shows the centre of gravity of an aircraft at take-off and landing.
NATO Agreed
1968-11-01

fiabilité
En cartographie, degré de confiance qu'on peut accorder à une carte à un instant donné, déterminé par la comparaison de la carte avec des informations les meilleures, disponibles à ce même moment.
Agréé OTAN
1973-03-01

currency
The up-to-dateness of a map or chart as determined by comparison with the best available information at a given time.
NATO Agreed
1973-03-01

fiche de renseignements sur l'objectif
Description succincte de l'objectif venant compléter la "fiche descriptive d'objectif". Elle contient les caractéristiques techniques et physiques, des précisions sur son emplacement exact, sa disposition, son importance ainsi que les obstacles éventuels pour un avion volant à basse altitude.
Agréé OTAN
1964-06-01

target information sheet
Brief description of the target, completing the "descriptive target data". It should include technical and physical characteristics, details on exact location, disposition, importance, and possible obstacles for an aircraft flying at low altitudes.
NATO Agreed
1964-06-01

fiche d'identité de prisonniers de guerre
Document portant la photographie, les empreintes digitales et les renseignements d'identité d'un prisonnier de guerre, y compris les renseignements requis par la Convention de Genève.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war personnel record
A form for recording photograph, fingerprints, and other pertinent personal data concerning the prisoner of war, including that required by the Geneva Convention.
NATO Agreed
1969-09-01

fiche personnalisée d'authentification
fiche signalétique pour personnel isolé
(toléré)
Document renfermant des informations visant à faciliter l'identification et l'authentification d'une personne isolée.
Agréé OTAN
2016-12-14

isolated personnel report
ISOPREP
A document containing information designed to facilitate the identification and authentication of an isolated person.
NATO Agreed
2016-12-14

fiche signalétique pour personnel isolé
(toléré)
Terme privilégié : fiche personnalisée d'authentification.

fil de sécurité
Câble, fil ou cordon fixé à l'aéronef et relié à une charge largable pour empêcher l'amorçage de son cycle d'armement avant largage.
Agréé OTAN
1993-07-01

safety wire
A cable, wire or lanyard attached to the aircraft and routed to an expendable aircraft store to prevent arming initiation prior to store release.
NATO Agreed
1993-07-01

fil de sécurité largable
câble de sécurité largable (toléré)
Câble, fil ou cordon reliant un aéronef à une charge largable et destiné à déclencher le cycle d'armement de celle-ci lors de son largage une fois l'état armé choisi.
Note(s) : il empêche aussi l'amorçage de son cycle d'armement avant largage ou lorsque la charge est larguée d'urgence.
Agréé OTAN
2022-02-07

arming wire
A wire, cable or lanyard, routed from the aircraft to an expendable aircraft store in order to initiate the activation sequence for the store upon release from the aircraft, when the armed release condition has been selected.
Note(s): It also prevents arming initiation prior to store release and during safe jettison.
NATO Agreed
2022-02-07

filet pare-torpille
Filet utilisé pour interdire un port intérieur aux torpilles lancées du large ou pour protéger un bâtiment particulier au mouillage ou en route.
Agréé OTAN
1963-05-01

torpedo defence net
A net employed to close an inner harbour to torpedoes fired from seaward or to protect an individual ship at anchor or underway.
NATO Agreed
1963-05-01

film à faible retrait
Film dont les caractéristiques dimensionnelles sont très stables.
Agréé OTAN
1971-04-01

stable base film
A particular type of film having a high stability in regard to shrinkage and stretching.
NATO Agreed
1971-04-01

film à spectre décalé
Film destiné à la photographie en couleur et dont une couche d'émulsion au moins est sensible à des radiations extérieures au spectre visible (par ex. infrarouge). La représentation des couleurs sera donc délibérément altérée.
Agréé OTAN
1973-03-01

false colour film
A colour film with at least one emulsion layer sensitive to radiation outside the visible region of the spectrum (e.g. infrared), in which the representation of colours is deliberately altered.
NATO Agreed
1973-03-01

film infrarouge
Film doté d'une émulsion particulièrement sensible à la partie infrarouge proche du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
1977-11-01

infrared film
Film carrying an emulsion especially sensitive to the near infrared portion of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
1977-11-01

film original
Le premier film (négatif ou positif) dont on peut tirer des copies.
Agréé OTAN
1975-11-01

master film
The earliest generation of imagery (negative or positive) from which subsequent copies are produced.
NATO Agreed
1975-11-01

filtrage
Processus d'interprétation des informations signalées concernant des mouvements d'aéronefs, de bâtiments ou de sous-marins, qui permet de déterminer leurs routes vraies probables et, le cas échéant, leur altitude et leur immersion.
Agréé OTAN
1973-03-01

filtering
The process of interpreting reported information on movements of aircraft, ships, and submarines in order to determine their probable true tracks and, where applicable, heights or depths.
NATO Agreed
1973-03-01

filtre
En électronique, dispositif qui ne transmet qu'une partie de l'énergie qu'il reçoit et qui peut ainsi modifier la distribution du spectre de cette énergie:
a. les filtres "passe-haut" transmettent l'énergie au-dessus d'une certaine fréquence;
b. les filtres "passe-bas" transmettent l'énergie au-dessous d'une certaine fréquence;
c. les filtres "passe-bande" transmettent l'énergie dans une bande de fréquences;
d. les filtres d'élimination de bande transmettent l'énergie située en dehors d'une bande de fréquence donnée.
Agréé OTAN
1977-03-01

filter
In electronics, a device which transmits only part of the incident energy and may thereby change the spectral distribution of energy:
a. high pass filters transmit energy above a certain frequency;
b. low pass filters transmit energy below a certain frequency;
c. band pass filters transmit energy of a certain bandwidth;
d. band stop filters transmit energy outside a specific frequency band.
NATO Agreed
1977-03-01

filtre absolu
Filtre capable de retenir 100 % en poids des particules solides de dimensions supérieures à une dimension fixée, de l'ordre du micron.
Agréé OTAN
1980-01-01

absolute filter
A filter capable of cutting off 100% by weight of solid particles greater than a stated micron size.
NATO Agreed
1980-01-01

filtre compensateur
filtre dégradé (toléré)
Filtre optique recouvert d'un dépôt dont la densité superficielle diminue du centre vers les bords de manière à corriger l'inégal éclairement des différentes zones du plan de l'image formée par certains objectifs, notamment les objectifs grands angulaires.
Agréé OTAN
1973-02-01

antivignetting filter
A filter bearing a deposit which is graduated in density to correct for the uneven illumination given by certain lenses, particularly wide-angle types.
NATO Agreed
1973-02-01

filtre dégradé (toléré)
Terme privilégié : filtre compensateur.

filtre nominal
Filtre capable de retenir un certain pourcentage en poids des particules solides de dimensions supérieures à une dimension fixée, de l'ordre du micron.
Agréé OTAN
1979-03-01

nominal filter
A filter capable of cutting off a nominated minimum percentage by weight of solid particles greater than a stated micron size.
NATO Agreed
1979-03-01

filtre optique
Élément optique tel que verre, gélatine ou plastique, coloré de manière spécifique pour absorber sélectivement la lumière de certaines couleurs.
Agréé OTAN
1980-10-01

light filter
An optical element such as a sheet of glass, gelatine or plastic dyed in a specific manner to absorb selectively light of certain colours.
NATO Agreed
1980-10-01

filtre photographique
Couche transparente (verre, gélatine, etc.) qui modifie des faisceaux lumineux la traversant.
Agréé OTAN
1970-07-01

photographic filter
A layer of glass, gelatine, or other material used to modify the spectrum of the incidental light.
NATO Agreed
1970-07-01

financement commun
financement international (toléré)
À l'OTAN, contributions financières des États membres aux coûts communs agréés d'installations, de programmes, d'activités et d'opérations, fournies sur la base de clés préétablies de répartition des dépenses.
Agréé OTAN
2019-06-28

common funding
international funding (admitted)
In NATO, moneys contributed by member states to cover the agreed common costs of facilities, programmes, activities and operations, provided on the basis of predetermined cost-sharing formulae.
NATO Agreed
2019-06-28

financement international (toléré)
Terme privilégié : financement commun.

financement par le client
[NASG]
À l'OTAN, régime qui consiste à recouvrer le coût des activités d'une organisation en imputant aux clients les services fournis, sur la base du tarif, du volume de travaux et des échéances arrêtés d'un commun accord, plutôt qu'en faisant appel aux contributions des États membres.
[dérivé de : C-M(2015)0025 Règlement financier de l'OTAN, 2015]
Agréé OTAN
2019-06-28

customer funding
In NATO, a regime whereby the cost of the activities of an organisation are recovered by charging customers for the services provided, based on agreed costs, scope and timelines, rather than by funding contributions from member states.
[C-M(2015)0025 NATO Financial Regulations, 2015]
NATO Agreed
2019-06-28

fin de bande
L'extrémité de la piste la plus proche de la direction dans laquelle un départ a lieu.
Agréé OTAN
1979-08-01

departure end
That end of a runway nearest to the direction in which initial departure is made.
NATO Agreed
1979-08-01

fin de combustion
Instant de point de la trajectoire d'un missile où la combustion des propergols du moteur-fusée est achevée par un arrêt autre que celui prévu au programme.
Agréé OTAN
1973-03-01

burn-out
The point in time or in the missile trajectory when combustion of fuels in the rocket engine is terminated by other than programmed cut-off.
NATO Agreed
1973-03-01

fixer, v.
Au cours d'une attaque, exercer une pression suffisante pour empêcher les mouvements ou le redéploiement des forces ennemies.
Agréé OTAN
1973-03-01

hold, v.
In an attack, to exert sufficient pressure to prevent movement or redisposition of enemy forces.
NATO Agreed
1973-03-01

fixer, v.
Empêcher une partie quelconque d'une entité hostile de quitter un endroit donné pendant une période de temps donnée.
Agréé OTAN
2018-12-06

fix, v.
To prevent any part of a hostile entity from moving from a specified location for a specified period of time.
NATO Agreed
2018-12-06

flanc-garde
Élément de sûreté rapproché, fixe ou mobile, qu'une unité non encadrée, en marche ou en station, détache sur ses flancs pour le renseigner et le couvrir.
Agréé OTAN
1976-08-01

flank guard
A security element operating to the flank of a moving or stationary force to protect it from enemy ground observation, direct fire, and surprise attack.
NATO Agreed
1976-08-01

flèche
En artillerie et en appui feu naval, hauteur du point le plus élevé de la trajectoire d'un projectile au-dessus du plan horizontal passant par l'origine.
Agréé OTAN
1974-12-01

maximum ordinate
vertex height (admitted)
In artillery and naval fire support, the height of the highest point in the trajectory of a projectile above the horizontal plane passing through its origin.
NATO Agreed
1974-12-01

flottabilité
Aptitude d'un véhicule à flotter sur l'eau.
Agréé OTAN
1973-03-01

floatation
The capability of a vehicle to float in water.
NATO Agreed
1973-03-01

fluctuation d'écho
Variation d'aspect de l'écho d'un objet réfléchi sur un écran radar suivant les différentes orientations possibles. Elle résulte de la variation de la surface équivalente de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-02-01

aspect change
The different appearance of a reflecting object viewed by radar from varying directions.
It is caused by the change in the effective reflecting area of the target.
NATO Agreed
1973-02-01

fluxmètre
Dispositif qui donne un signal proportionnel à la composante, selon son axe, du champ magnétique extérieur.
Agréé OTAN
1980-01-01

fluxgate
fluxvalve (admitted)
A detector which gives an electrical signal proportional to the intensity of the external magnetic field acting along its axis.
NATO Agreed
1980-01-01

fonction "découpe"
Fonction assurée par un système de contrôle de vol. Elle fournit au pilote (humain ou automatique) d'un aéronef des ordres de montée ou de descente qui maintiennent l'aéronef à une hauteur déterminée au-dessus du sol et qui lui font survoler les points hauts à la hauteur désirée. Ce système diffère d'un 'suivi de terrain' car l'aéronef n'est pas obligé de suivre les vallées pour suivre le relief.
Agréé OTAN
1973-01-01

terrain clearance system
A system which provides the pilot, or autopilot, of an aircraft with climb or dive signals such that the aircraft will maintain a selected height over flat ground and clear the peaks of undulating ground within the selected height in a vertical plane through the flight vector. This system differs from terrain following in that the aircraft need not descend into a valley to follow the ground contour.
NATO Agreed
1973-01-01

fonction "évitement du sol"
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle il est fourni à l'équipage une représentation du sol ou des distances situées au-dessus d'un plan horizontal passant par le centre de gravité de l'avion ou parallèle à ce plan. Le pilote peut alors manoeuvrer pour éviter l'obstacle.
Agréé OTAN
1974-02-01

terrain avoidance system
A system which provides the pilot or navigator of an aircraft with a situation display of the ground or obstacles which project above either a horizontal plane through the aircraft or a plane parallel to it, so that the pilot can manoeuvre the aircraft to avoid the obstruction.
NATO Agreed
1974-02-01

fonction "suivi du terrain"
Fonction assurée par un système de contrôle de vol. Elle fournit au pilote (humain ou automatique) d'un aéronef des ordres de montée ou de descente qui amènent l'appareil à maintenir d'aussi près que possible, une hauteur déterminée au-dessus du relief.
Agréé OTAN
1974-02-01

terrain following system
A system which provides the pilot or autopilot of an aircraft with climb or dive signals such that the aircraft will maintain as closely as possible, a selected height above a ground contour in a vertical plane through the flight vector.
NATO Agreed
1974-02-01

fonction effets interarmées
Fonction d'état-major qui vise à intégrer, coordonner, synchroniser et prioriser les actions et les activités afin de créer des effets dans l'espace d'engagement.
Agréé OTAN
2023-01-16

joint effects function
A staff function to integrate, coordinate, synchronize and prioritize actions and activities to create effects in the engagement space.
NATO Agreed
2023-01-16

fond bleu actinique
Image colorée en bleu, sur n'importe quel support, non reproduite alors que le travail reporté sur ce fond apparaît; il sert de guide pour le tracé ou le dessin.
Agréé OTAN
1973-03-01

blue key
A blue image on any medium which is not reproduced when the superimposed work is reproduced, used as a guide for scribing or drawing.
NATO Agreed
1973-03-01

force aérienne tactique
Force aérienne chargée d'exécuter des opérations aériennes tactiques en coordination avec les forces terrestres ou navales.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical air force
An air force charged with carrying out tactical air operations in coordination with ground or naval forces.
NATO Agreed
1968-11-01

force aéromobile
Unités de combat, d'appui et de transport par air nécessaires à la conduite d'une opération aéromobile.
Agréé OTAN
1979-03-01

airmobile forces
The ground combat, supporting and air vehicle units required to conduct an airmobile operation.
NATO Agreed
1979-03-01

force aéronavale de projection de puissance
Force navale opérationnelle, constituée d'un ou de plusieurs porte-avions, de bâtiments de combat et de sous-marins en soutien, capable de mener des opérations offensives.
Agréé OTAN
2010-01-22

carrier striking force
CARSTRIKFOR
A naval task force composed of one or more aircraft carriers, supporting combatant ships and submarines, capable of conducting offensive operations.
NATO Agreed
2010-01-22

force aéroportée
Formation de combat (avec son soutien logistique) organisée, équipée et instruite en vue d'effectuer des opérations aéroportées.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne force
A force composed primarily of ground and air units organized, equipped and trained for airborne operations.
NATO Agreed
1973-02-01

force aérotransportable (toléré)
Terme privilégié : force transportée par air.

force amphibie
Ensemble des forces navales, des troupes de débarquement et des forces de soutien, organisé, équipé et entraîné en vue d'opérations amphibies.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious force
A naval force and landing force, together with supporting forces that are trained, organized and equipped for amphibious operations.
NATO Agreed
1973-02-01

force amphibie
[NASG, 2016]
Groupement temporaire organisé de forces navales et d'une force de débarquement, avec leurs moyens aériens organiques ou d'autres forces de soutien, constitué pour mener une opération amphibie.
Agréé OTAN
2018-03-29

amphibious task force
ATF
A task organization of naval forces and a landing force, with their organic aviation and other supporting forces, formed for the purpose of conducting an amphibious operation.
NATO Agreed
2018-03-29

force amphibie
Dans la marine : titre du commandement organique de la partie amphibie d'une flotte.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious force
In naval usage, the administrative title of the amphibious type command of a fleet.
NATO Agreed
1973-02-01

force d'appoint
Toute force désignée par un pays pour le renfort de ses forces nationales.
Agréé OTAN
1987-07-01

augmentation force
AF
AUF (admitted)
Any force designated by a nation to strengthen its national forces.
NATO Agreed
1987-07-01

force d'assaut d'hélicoptères
Groupe opérationnel combinant des hélicoptères, leurs unités de soutien et des unités de troupes héliportées pour les opérations d'assaut héliportées.
Agréé OTAN
1973-03-01

helicopter assault force
A task organization combining helicopters, supporting units, and helicopter-borne troop units for use in helicopter-borne assault operations.
NATO Agreed
1973-03-01

force d'avant-garde
Groupement temporaire à l'intérieur d'une force opérationnelle amphibie qui précède le gros de la force dans la zone de l'objectif. Son rôle est de participer à la préparation de l'objectif en vue de l'assaut principal en effectuant des opérations telles que reconnaissance, conquête de positions d'appui, dragage de mines, tirs préliminaires contre la terre, démolitions sous-marines et appui aérien.
Agréé OTAN
1981-06-01

advance force
A temporary organization within the amphibious task force which precedes the main body to the objective area. Its function is to participate in preparing the objective for the main assault by conducting such operations as reconnaissance, seizure of supporting positions, minesweeping, preliminary bombardment, underwater demolitions, and air support.
NATO Agreed
1981-06-01

force de choc
force de frappe (toléré)
Force qui s'engage à conduire une attaque décisive.
Note(s) : la force de choc comprend en général la puissance de combat maximale à la disposition du commandant au moment de l'attaque.
Agréé OTAN
2020-04-22

strike force
A force committed to conduct a decisive attack.
Note(s): The force normally comprises the maximum combat power available to the commander at the time of the attack.
NATO Agreed
2020-04-22

force de couverture
troupes de couverture (toléré)
Force opérant séparément de la force principale pour engager, intercepter, retarder, désorganiser ou tromper l'ennemi avant que celui-ci puisse attaquer la force couverte.
Agréé OTAN
1973-03-01

covering force
A force operating apart from the main force for the purpose of intercepting, engaging, delaying, disorganizing, and deceiving the enemy before he can attack the force covered.
NATO Agreed
1973-03-01

force de débarquement
Groupement opérationnel comprenant les unités terrestres et les unités de l'aviation affectées à une opération amphibie.
Agréé OTAN
2001-10-01

landing force
LF
The task organization of ground and aviation units assigned to an amphibious operation.
NATO Agreed
2001-10-01

force de diffraction
Somme des efforts exercés sur les côtés d'une structure par la progression du front de choc d'une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2017-04-04

diffraction loading
The total force which is exerted on the sides of a structure by the advancing shock front of a nuclear explosion.
NATO Agreed
2017-04-04

force de frappe (toléré)
Terme privilégié : force de choc.

force de ravitaillement à la mer
Force opérationnelle de bâtiments auxiliaires de la Flotte (comprenant des pétroliers, des transports de munitions, des ravitailleurs, etc.) convenablement protégés par des escorteurs fournis par le commandant opérationnel responsable. Cette force a pour mission d'assurer le soutien logistique des forces navales.
Agréé OTAN
1968-11-01

underway replenishment force
A task force of fleet auxiliaries (consisting of oilers, ammunition ships, stores issue ships, etc.) adequately protected by escorts furnished by the responsible operational commander. The function of this force is to provide underway logistic support for naval forces.
NATO Agreed
1968-11-01

force de renfort
Dans un contexte de renforcement rapide, force constituée mise à la disposition d'un haut commandant militaire de l'OTAN par les nations pour compléter les forces en place.
Agréé OTAN
1986-11-01

reinforcing force
In rapid reinforcement planning, a force in being which is made available to a Major NATO Commander by nations to supplement in-place forces.
NATO Agreed
1986-11-01

force de renfort extérieure
Force de renfort stationnée en temps de paix principalement en dehors de la zone d'opérations du haut commandement militaire de l'OTAN intéressé.
Agréé OTAN
1984-06-01

external reinforcing force
A reinforcing force which is principally stationed in peacetime outside its intended Major NATO Command area of operations.
NATO Agreed
1984-06-01

force de renfort mobilisable
Dans le contexte de la planification du renforcement, force non encore constituée qui, une fois mobilisée, est affectée à l'OTAN, réservée pour affectation à l'OTAN ou destinée de toute manière à grossir les forces de l'OTAN.
Agréé OTAN
1986-11-01

mobilizable reinforcing force
In reinforcement planning, any force which is not in being and which, when mobilized, is NATO assigned, NATO earmarked or otherwise designated to strengthen NATO forces.
NATO Agreed
1986-11-01

force de renfort régionale
Force de renfort mise à la disposition d'un commandant stratégique et allouée par ce dernier à un commandant régional déterminé.
Agréé OTAN
2001-10-01

regional reinforcing force
A reinforcing force made available to a strategic commander which is further allocated by him or her to a specific regional commander.
NATO Agreed
2001-10-01

force de sécurité
troupes de sécurité (toléré)
Tout corps ou détachement de troupe assurant la sécurité d'une force plus importante par l'observation, la reconnaissance, l'attaque ou la défense ou par une combinaison de ces modes d'action.
Agréé OTAN
1973-03-01

covering force
covering troops (admitted)
Any body or detachment of troops which provides security for a larger force by observation, reconnaissance, attack, or defence, or by any combination of these methods.
NATO Agreed
1973-03-01

force de soutien de la paix
Force militaire affectée à une opération de soutien de la paix.
Agréé OTAN
2005-01-17

peace support force
PSF
A military force assigned to a peace support operation.
NATO Agreed
2005-01-17

force de type gendarmerie
FTG
Force armée chargée de veiller à l'exécution des lois et qui, sur son territoire national, exerce ses activités en permanence et principalement au profit de la population civile.
Agréé OTAN
2022-03-03

gendarmerie-type force
GTF
An armed force established for enforcing the laws and that, on its national territory, permanently and primarily conducts its activities for the benefit of the civilian population.
NATO Agreed
2022-03-03

force engagée
Force en contact avec l'ennemi ou déployée pour une mission ou un mode d'action spécifiques, empêchant son emploi en un autre lieu.
Agréé OTAN
2016-09-16

committed force
A force in contact with the enemy or deployed on a specific mission or course of action, precluding its employment elsewhere.
NATO Agreed
2016-09-16

force en place
Force affectée à l'OTAN stationnée en temps de paix principalement dans la zone de combat prévue pour le commandement OTAN auquel elle est affectée.
Agréé OTAN
1985-07-01

in-place force
IPF
[NASG]
A NATO assigned force which, in peacetime, is principally stationed in the designated combat zone of the NATO Command to which it is committed.
NATO Agreed
1985-07-01

force essentielle à la mission
Force dont l'absence ou la perte mettrait vraisemblablement le commandant dans l'impossibilité d'accomplir la mission.
Agréé OTAN
2019-02-25

mission-essential force
A force, the lack or loss of which would likely preclude the commander from successfully accomplishing the mission.
NATO Agreed
2019-02-25

force létale
force mortelle (toléré)
Force dont l'emploi a pour objectif ou risque de provoquer la mort ou d'entraîner des blessures graves aux conséquences mortelles.
Agréé OTAN
2015-02-18

lethal force
deadly force (admitted)
Force intended or likely to cause death, or serious injury resulting in death.
NATO Agreed
2015-02-18

force minimale
Force, jusques et y compris la force létale, limitée au niveau, à l'intensité et à la durée nécessaires à la réalisation de l'objectif.
Agréé OTAN
2015-02-18

minimum force
Force, up to and including lethal force, limited to the degree, intensity and duration necessary to achieve the objective.
NATO Agreed
2015-02-18

force mortelle (toléré)
Terme privilégié : force létale.

force multinationale
Force composée d'éléments de plusieurs pays.
Agréé OTAN
2012-08-31

multinational force
MNF
combined force (admitted)
A force composed of elements of two or more nations.
NATO Agreed
2012-08-31

force non létale
force non mortelle (toléré)
Force dont l'emploi n'a pas pour objectif ou ne risque pas de provoquer la mort ou d'entraîner des blessures graves aux conséquences mortelles.
Agréé OTAN
2015-02-18

non-lethal force
non-deadly force (admitted)
Force not intended or likely to cause death, or serious injury resulting in death.
NATO Agreed
2015-02-18

force non mortelle (toléré)
Terme privilégié : force non létale.

force opérationnelle
Partie d'une flotte constituée par le commandant d'une flotte opérationnelle ou par une autorité plus élevée, en vue d'exécuter une ou plusieurs missions déterminées.
Agréé OTAN
2006-01-06

task force
TF
A component of a fleet organized by the commander of a task fleet or higher authority for the accomplishment of a specific task or tasks.
NATO Agreed
2006-01-06

force opérationnelle
Groupement temporaire d'unités placé sous l'autorité d'un même commandant et constitué pour exécuter une opération ou une mission déterminée.
Agréé OTAN
2017-06-30

task force
TF
A temporary grouping of units, under one commander, formed for the purpose of carrying out a specific operation or mission.
NATO Agreed
2017-06-30

forces affectées à l'OTAN
Forces ou états majors que des pays acceptent de placer sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN.
Agréé OTAN
2008-01-15

NATO assigned forces
Forces and/or headquarters that nations agree to place under the operational command or operational control of a NATO commander.
NATO Agreed
2008-01-15

forces allouées à l'OTAN
Forces mises à la disposition de l'OTAN par une nation pour l'une des rubriques :
a. forces sous commandement OTAN ;
b. forces affectées à l'OTAN ;
c. forces prévues pour affectation à l'OTAN ;
d. autres forces destinées à l'OTAN.
Agréé OTAN
1979-08-01

forces armées (toléré)
Terme privilégié : armée.

forces blanches
Dans les exercices de l'OTAN, forces utilisées comme arbitre.
Agréé OTAN
1996-01-09

forces bleues
Forces jouant le rôle des Alliés dans les exercices de l'OTAN.
Agréé OTAN
1980-10-01

forces d'opérations spéciales
forces spéciales (déconseillé)
Unités désignées des forces armées, spécialement choisies, entraînées, organisées et équipées en vue d'opérations spéciales.
Agréé OTAN
2023-01-16

forces d'opposition
Forces jouant le rôle de l'ennemi dans les exercices OTAN.
Agréé OTAN
1994-07-01

forces nationales de défense de la zone OTAN
Forces, non placées sous commandement OTAN, dont la mission implique la défense d'un secteur inclus dans la zone de responsabilité de l'OTAN.
Agréé OTAN
1973-03-01

forces allocated to NATO
Those forces made available to NATO by a nation under the categories of:
a. NATO command forces;
b. NATO assigned forces;
c. NATO earmarked forces;
d. other forces for NATO.
NATO Agreed
1979-08-01

white forces
In NATO exercises, forces used as umpires.
NATO Agreed
1996-01-09

blue forces
Those forces used in a friendly role during NATO exercises.
NATO Agreed
1980-10-01

special operations forces
SOF
special forces (deprecated)
SF (deprecated)
Designated units of the armed forces specifically selected, trained, organized and equipped for special operations.
NATO Agreed
2023-01-16

opposing forces
OPFOR
Those forces used in an enemy role during NATO exercises.
NATO Agreed
1994-07-01

national forces for the defence of the NATO area
Non-allocated forces whose mission involves the defence of an area within the NATO area of responsibility.
NATO Agreed
1973-03-01

forces pourpres
Dans les exercices de l'OTAN, forces s'opposant à la fois aux forces bleues et aux forces d'opposition. En général, ce terme s'applique aux sous-marins et aux aéronefs.
Agréé OTAN
1996-01-09

purple forces
In NATO exercises, forces used to oppose both blue and opposing forces. This term is most usually applicable to submarines and aircraft.
NATO Agreed
1996-01-09

forces prévues pour affectation
Forces que les pays ont décidé d'affecter à un commandement opérationnel ou de placer sous le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN dans le futur. En désignant ces forces, les nations doivent préciser, en utilisant la terminologie en vigueur, le moment ou celles-ci seront disponibles.
Agréé OTAN
1974-12-01

earmarked for assignment
The status of forces which nations have agreed to assign to the operational command or operational control of a NATO commander at some future date. In designating such forces, nations should specify when these forces will be available in terms currently agreed by the Military Committee.
NATO Agreed
1974-12-01

forces réservées pour affectation à l'OTAN
Forces ou états majors que des pays acceptent de placer à une date ultérieure sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant OTAN.
Agréé OTAN
2008-01-15

NATO earmarked forces
Forces and/or headquarters that nations agree to place under the operational command or the operational control of a NATO commander at some future time.
NATO Agreed
2008-01-15

forces sous commandement OTAN
Forces constituées que les nations ont mises sous le commandement opérationnel ou le contrôle opérationnel d'un commandant de forces de l'OTAN.
Agréé OTAN
1980-07-01

NATO command forces
Forces in being which nations have placed under the operational command or operational control of a NATO commander.
NATO Agreed
1980-07-01

forces spéciales (déconseillé)
Terme privilégié : forces d'opérations spéciales.

force transportée par air
force aérotransportable (toléré)
Force faisant mouvement par air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transported force
A force which is moved by air.
NATO Agreed
1973-02-01

format
En photographie, dimensions et/ou forme des négatifs ou des épreuves tirées de ces négatifs.
Agréé OTAN
1973-03-01

format
In photography, the size and/or shape of a negative or of the print therefrom.
NATO Agreed
1973-03-01

format commun d'ordre de bataille électromagnétique
format commun d'ordre de bataille électronique (désuet)
Format d'échange de données normalisé renfermant les informations de l'ordre de bataille électromagnétique.
Agréé OTAN
2022-10-21

common electromagnetic order of battle format
common EOB format (admitted)
common electronic order of battle format (obsolete)
A standardized data exchange format containing electromagnetic order of battle information.
NATO Agreed
2022-10-21

format commun d'ordre de bataille électronique (désuet)
Terme privilégié : format commun d'ordre de bataille électromagnétique.

format de carte
Dimensions du plus petit rectangle contenant la partie utile d'une carte.
Agréé OTAN
1969-09-01

printing size of a map or chart
The dimensions of the smallest rectangle which will contain a map or chart including all the printed material in its margin.
NATO Agreed
1969-09-01

formation
Disposition ordonnée de troupes et/ou de véhicules, dans un but bien déterminé.
Agréé OTAN
1980-10-01

formation
An ordered arrangement of troops and/or vehicles for a specific purpose.
NATO Agreed
1980-10-01

formation
Disposition ordonnée de plusieurs navires, unités ou aéronefs, opérant ensemble aux ordres d'un commandant.
Agréé OTAN
2009-08-26

formation
An ordered arrangement of two or more ships, units, or aircraft proceeding together under a commander.
NATO Agreed
2009-08-26

formation concentrée
Formation militaire dans laquelle les unités sont séparées par des espaces plus petits que les distances et les intervalles normaux.
Agréé OTAN
1971-04-01

mass
The military formation in which units are spaced at less than the normal distances and intervals.
NATO Agreed
1971-04-01

formation en ligne
Type de formation dans laquelle les avions évoluent en une ligne, l'un derrière l'autre.
Agréé OTAN
1977-11-01

trail formation
line astern (admitted)
A formation in which all aircraft are in single file, each directly behind the other.
NATO Agreed
1977-11-01

formation en ligne de file
Dispositif suivant lequel véhicules, aéronefs ou navires se déplacent l'un derrière l'autre, à intervalles donnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

column formation
A formation in which elements are placed one behind the other.
NATO Agreed
1973-03-01

format massicoté
Dimensions d'un document après que l'excédent de papier ait été massicoté.
Agréé OTAN
1971-04-01

trim size
The size of a map or chart sheet when the excess paper outside the margin has been trimmed off after printing.
NATO Agreed
1971-04-01

forme d'opérations psychologiques
Désigne la technique adoptée pour susciter la réaction souhaitée de la part de l'audience-cible.
Agréé OTAN
1972-08-01

psychological operations approach
The technique adopted to induce a desired reaction on the part of the target audience.
NATO Agreed
1972-08-01

fortification de campagne
Ouvrage ou abri de caractère temporaire qui peuvent être construits d'une manière relativement aisée par des unités recevant tout au plus une aide mineure en matière de conseils techniques et d'équipements.
Agréé OTAN
1973-03-01

field fortification
An emplacement or shelter of a temporary nature which can be constructed with reasonable facility by units requiring no more than minor engineer supervisory and equipment participation.
NATO Agreed
1973-03-01

franchissement dans la foulée
Traversée d'un cours ou d'une nappe d'eau effectuée à l'aide des moyens disponibles sur place ou à brève échéance, sans marquer un temps d'arrêt pour des préparatifs détaillés.
Agréé OTAN
1991-01-01

hasty crossing
The crossing of an inland water obstacle using the crossing means at hand or those readily available, and made without pausing for elaborate preparations.
NATO Agreed
1991-01-01

franchissement préparé
Traversée d'une coupure d'eau formant obstacle, nécessitant une planification importante et une préparation détaillée.
Agréé OTAN
1987-07-01

deliberate crossing
The crossing of an inland water obstacle that requires extensive planning and detailed preparations.
NATO Agreed
1987-07-01

frappe
action de choc (toléré)
Attaque destinée à infliger des dégâts à un objectif, à s'en emparer ou à le détruire.
Agréé OTAN
2023-09-28

strike
An attack that is intended to inflict damage on, seize, or destroy an objective.
NATO Agreed
2023-09-28

freiner, v.
Ralentir un ennemi en échangeant de l'espace contre du temps tout en lui infligeant le maximum de dégâts sans s'engager de manière décisive.
Agréé OTAN
2018-12-06

delay, v.
To slow an enemy by trading space for time while inflicting maximum damage on them without becoming decisively engaged.
NATO Agreed
2018-12-06

fréquence de balayage
Nombre de lignes de balayage par unité de temps.
Agréé OTAN
1980-01-01

scan rate
The rate at which individual scans are recorded.
NATO Agreed
1980-01-01

fréquence gardée
Fréquence ennemie utilisée comme source d'information, sur laquelle le brouillage est donc contrôlé.
Agréé OTAN
1996-01-09

guarded frequency
An enemy frequency used as a source of information, on which jamming is therefore controlled.
NATO Agreed
1996-01-09

fréquence protégée
Fréquence amie sur laquelle les interférences doivent être minimisées.
Agréé OTAN
1995-05-02

protected frequency
A friendly frequency on which interference must be minimized.
NATO Agreed
1995-05-02

fréquence taboue
Fréquence amie sur laquelle le brouillage ou d'autres interférences intentionnelles sont interdits.
Agréé OTAN
1995-05-02

taboo frequency
A friendly frequency on which jamming or other intentional inteference is prohibited.
NATO Agreed
1995-05-02

front
Direction de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

front
Espace en largeur occupé par un élément et mesuré de l'extrémité d'un flanc à l'extrémité de l'autre flanc.
Agréé OTAN
1973-03-01

front
Ligne de combat entre deux forces opposées.
Agréé OTAN
1973-03-01

front
En l'absence d'une situation de combat ou en dehors de l'hypothèse d'une situation de combat: direction à laquelle font face les forces placées sous même commandement.
Agréé OTAN
1973-03-01

frontalier
Individu résidant près d'une frontière qu'il est appelé à traverser fréquemment pour des motifs légitimes.
Agréé OTAN
2015-02-18

front de choc
front de l'onde de surpression (toléré)
Limite avant de l'ébranlement créé dans un milieu par l'établissement brutal et instantané d'une surpression à la suite d'une explosion.
Agréé OTAN
1969-09-01

front de l'onde de surpression (toléré)
Terme privilégié : front de choc.

front de Mach (toléré)
Terme privilégié : avant de l'onde de choc.

front
The direction of the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

front
The lateral space occupied by an element measured from the extremity of one flank to the extremity of the other flank.
NATO Agreed
1973-03-01

front
The line of contact of two opposing forces.
NATO Agreed
1973-03-01

front
When a combat situation does not exist or is not assumed, the direction toward which the command is faced.
NATO Agreed
1973-03-01

border crosser
An individual, living close to a frontier, who normally has to cross the frontier frequently for legitimate purposes.
NATO Agreed
2015-02-18

shock front
pressure front (admitted)
The boundary between the pressure disturbance created by an explosion (in air, water, or earth) and the ambient atmosphere, water, or earth.
NATO Agreed
1963-05-01

front de pression précurseur
Front de pression qui précède le front principal. Il est provoqué lors d'une explosion nucléaire d'une certaine puissance, à basse altitude au-dessus d'une surface thermo-absorbante (par exemple poussiéreuse). La pression sur le front précurseur augmente plus progressivement que celle d'une onde de choc théorique, aussi dit-on que les conditions au voisinage du front précurseur ne sont pas conformes au modèle calculé.
Agréé OTAN
1979-08-01

precursor front
An air pressure wave which moves ahead of the main blast wave for some distance as a result of a nuclear explosion of appropriate yield and low burst height over a heat-absorbing (or dusty) surface. The pressure at the precursor front increases more gradually than in a true (or ideal) shock wave, so that the behaviour in the precursor region is said to be non-ideal.
NATO Agreed
1979-08-01

fuite de gaz vers l'arrière
Échappement, vers l'arrière et sous pression, des gaz formés pendant le tir d'une arme. La fuite de gaz peut avoir pour cause: un mécanisme de culasse défectueux, la rupture d'une douille ou un amorçage défectueux.
Agréé OTAN
1973-03-01

blowback
Escape, to the rear and under pressure, of gases formed during the firing of the weapon. Blowback may be caused by a defective breech mechanism, a ruptured cartridge case or a faulty primer.
NATO Agreed
1973-03-01

fusée
Dispositif qui assure la sécurité puis le fonctionnement de la charge utile de la munition.
Note(s) : ce terme est utilisé dans un certain contexte (fusée d'artillerie, bouchon allumeur de grenade, etc.)
Agréé OTAN
2018-09-04

fuze
A device that provides the safety and then the functioning of a munition's payload.
Note(s): This term is used in context (artillery fuze, hand grenade fuze, etc.)
NATO Agreed
2018-09-04

fusée à obturateur
Type de fusée dans lequel l'amorçage intempestif du détonateur n'entraîne pas la mise à feu de la charge de propulsion ou de la charge explosive.
Agréé OTAN
1968-11-01

shuttered fuze
A fuze in which inadvertent initiation of the detonator will not initiate either the booster or the burst charge.
NATO Agreed
1968-11-01

fusée à sûreté de trajet dans l'âme
Type de fusée munie d'une sécurité empêchant l'explosion du projectile avant sa sortie du tube.
Agréé OTAN
1973-03-01

boresafe fuze
Type of fuze having an interrupter in the explosive train that prevents a projectile from exploding until after it has cleared the muzzle of a weapon.
NATO Agreed
1973-03-01

fusée à temps (déconseillé)
Terme privilégié : fusée chronométrique.

fusée chronométrique
fusée à temps (déconseillé)
Fusée conçue pour initier une munition à un moment voulu.
Agréé OTAN
2019-03-20

time fuze
A fuze designed to initiate a munition at a desired time.
NATO Agreed
2019-03-20

fusée de culot
Fusée située au culot d'un projectile ou d'une bombe.
Agréé OTAN
1973-03-01

base fuze
Fuze located in the base of a projectile or bomb.
NATO Agreed
1973-03-01

fusée de proximité
Fusée conçue pour être initiée au moment de la détection de la proximité de la cible.
Agréé OTAN
2022-05-30

proximity fuze
A fuze designed to be initiated upon sensing the proximity of the target.
NATO Agreed
2022-05-30

fusée d'impact
fusée percutante (désuet)
Fusée conçue pour être initiée par le stimulus de l'impact.
Agréé OTAN
2019-03-20

impact fuze
direct action fuze (admitted)
impact action fuze (obsolete)
A fuze designed to be initiated by the stimulus of impact.
NATO Agreed
2019-03-20

fusée percutante (désuet)
Terme privilégié : fusée d'impact.

fusionnement
En matière de renseignement, réunion en un ensemble cohérent de renseignements, d'informations et de données provenant de sources ou d'organismes différents de manière à ce que l'origine de chacune des composantes initiales ne soit plus apparente.
Agréé OTAN
2023-09-28

fusion
In intelligence usage, the blending of intelligence, information and data from multiple sources or agencies into a coherent picture in such a manner that the origin of the initial individual items is no longer apparent.
NATO Agreed
2023-09-28

gabarit international de chargement
GIC
gabarit PPI (toléré)
PPI (désuet)
Gabarit de chargement des chemins de fer, utilisé dans l'établissement des accords internationaux. Un chargement respectant les normes de ce gabarit peut circuler sans aucune restriction sur la plupart des lignes d'Europe continentale de l'ouest. Anciennement appelé PPI.
Agréé OTAN
1985-07-01

gabarit PPI (toléré)
Terme privilégié : gabarit international de chargement.

international loading gauge
PPI gauge (admitted)
PPI (obsolete)
The loading gauge upon which international railway agreements are based. A load whose dimensions fall within the limits of this gauge may move without restriction on most of the railways of Continental Western Europe. GIC is an abbreviation for "gabarit international de chargement", formerly called PPI.
NATO Agreed
1985-07-01

gain latéral
Accroissement latéral de la surface couverte obtenu à chaque passage successif sur la zone à photographier.
Agréé OTAN
1973-04-01

lateral gain
The amount of new ground covered laterally by successive photographic runs over an area.
NATO Agreed
1973-04-01

garnison
Ensemble des unités affectées à un secteur ou une base pour la défense, le développement, la mise en oeuvre et l'entretien de ses moyens.
Agréé OTAN
1973-03-01

garrison force
All units assigned to a base or area for defence, development, operation, and maintenance of facilities.
NATO Agreed
1973-03-01

garnissage de camouflage
Matériau naturel ou artificiel utilisé pour réaliser ou améliorer le camouflage d'un objet.
Agréé OTAN
1974-12-01

garnishing
In surveillance, natural or artificial material applied to an object to achieve or assist camouflage.
NATO Agreed
1974-12-01

gauche (ou droite)
droite (ou gauche) (toléré)
Correction utilisée dans le réglage d'un tir, pour indiquer qu'un déplacement du point d'impact est désiré perpendiculairement à l'axe d'observation.
Agréé OTAN
1973-08-01

left (or right)
right (or left) (admitted)
Correction used in adjusting fire to indicate that a lateral shift of the mean point of impact perpendicular to the reference line or spotting line is desired.
NATO Agreed
1973-08-01

gauche (ou droite)
Termes utilisés pour définir la position relative d'un élément de troupes. La personne utilisant les termes 'gauche' ou 'droite' est supposée regarder dans la direction de l'ennemi, sans qu'il soit tenu compte du sens de progression des troupes (en direction de l'ennemi ou dans la direction inverse).
Agréé OTAN
1973-08-01

left (or right)
Terms used to establish the relative position of a body of troops. The person using the terms left or right is assumed to be facing in the direction of the enemy regardless of whether the troops are advancing towards or withdrawing from the enemy.
NATO Agreed
1973-08-01

génie militaire
Fonction en appui des opérations visant à façonner le milieu physique de l'environnement opérationnel.
Agréé OTAN
2018-12-06

military engineering
MILENG
A function in support of operations to shape the physical operating environment.
NATO Agreed
2018-12-06

géolocalisé (toléré)
Terme privilégié : géospatial.

géomatique
Science et technologie de la gestion des informations géospatiales englobant l'acquisition, le stockage, l'analyse, le traitement, l'affichage et la diffusion d'informations géoréférencées.
Agréé OTAN
1999-07-16

geomatics
The science and technology of geospatial information management, including the acquisition, storage, analysis and processing, display and dissemination of georeferenced information.
NATO Agreed
1999-07-16

géospatial
géolocalisé (toléré)
Appartenant ou se rapportant à toute entité dont la position est déterminée en prenant la terre pour référence.
Agréé OTAN
2017-09-01

geospatial
geolocated (admitted)
Of or related to any entity whose position is referenced to the Earth.
NATO Agreed
2017-09-01

gestion de crise
[AC/237-D(2011)0001]
Mesures coordonnées prises en vue de désamorcer des crises, d'en empêcher l'escalade en un conflit armé et d'endiguer les hostilités qui pourraient en résulter.
Agréé OTAN
2013-01-31

crisis management
CM
[AC/237-D(2011)0001]
The coordinated actions taken to defuse crises, prevent their escalation into an armed conflict and contain hostilities if they should result.
NATO Agreed
2013-01-31

gestion de la recherche
Dans le domaine du renseignement, processus qui vise à satisfaire des besoins en recherche via l'attribution de missions, la soumission de demandes ou la coordination, le contrôle des résultats obtenus et la redéfinition éventuelle des missions des organismes de recherche.
Agréé OTAN
2020-07-31

collection management
CM
In intelligence usage, the process of satisfying collection requirements by tasking, requesting or coordinating with appropriate collection sources or agencies, monitoring results and re-tasking, as required.
NATO Agreed
2020-07-31

gestion de l'eau (toléré)
Terme privilégié : gestion de l'espace marin.

gestion de l'espace de bataille électromagnétique
Utilisation de tous les moyens et mesures adaptatifs nécessaires qui permettent la coordination, la synchronisation et la priorisation planifiées et dynamiques des activités associées aux opérations électromagnétiques dans toutes les dimensions d'une zone d'opérations donnée à l'intérieur de l'espace de bataille.
Exemple(s) : l'emploi par l'état-major de conduite des opérations électromagnétiques des processus standard, des outils spécialisés (intégrés dans ou pleinement interopérables avec les processus et outils de commandement et contrôle), des procédures validées et des données faisant autorité.
Agréé OTAN
2021-04-01

electromagnetic battlespace management
EMBM
[AJP-3.6, Edition C, Version 1, 2020]
The use of all necessary adaptive means and measures that enable the planned and dynamic coordination, synchronization, and prioritization of electromagnetic operations-related activities across all dimensions of an assigned area of operations within the battlespace.
[derived from: AJP-3.6, Edition C, Version 1, 2020]
Example(s): The use by the electromagnetic battle staff of standardized processes, specialized tools (integrated or fully interoperable with the command and control processes and tools), validated procedures, and authoritative data.
NATO Agreed
2021-04-01

gestion de l'espace marin
gestion de l'eau (toléré)
[NASG]
En guerre navale, ensemble des procédures de contrôle des armes anti-sous-marines visant à prévenir l'engagementaccidentel de sous-marins amis.
Agréé OTAN
1996-07-16

waterspace management
WSM
In naval warfare, a system of procedures for the control of antisubmarine weapons to prevent inadvertent engagement of friendly submarines.
NATO Agreed
1996-07-16

gestion des besoins de recherche
[AJP-2.7 Édition A Version 1, 2016]
Fonction de gestion d'un état-major qui reçoit l'ensemble des besoins de recherche et demandes de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées pour ensuite consolider et hiérarchiser ces besoins anticipés et complémentaires en vue de produire un projet de liste des tâches de recherche.
Agréé OTAN
2022-10-21

collection requirements management
CRM
[AJP-2.7 Edition A Version 1, 2016]
A staff management function that receives all collection requirements and joint intelligence, surveillance and reconnaissance requests and then consolidates and prioritizes those deliberate and ad-hoc requirements to produce the draft collection task list.
NATO Agreed
2022-10-21

gestion des besoins en renseignement et gestion de la recherche
Ensemble de processus et de services intégrés afin de gérer et de satisfaire les besoins en renseignement par une utilisation optimale des capacités de recherche, de traitement, d'exploitation et de diffusion disponibles.
[dérivé de : AJP-2(B)(1), 2020]
Agréé OTAN
2022-10-21

intelligence requirements management and collection management
IRM&CM
A set of integrated processes and services to manage and satisfy the intelligence requirements by making best use of the available collection, processing, exploitation and dissemination capabilities.
NATO Agreed
2022-10-21

gestion des conséquences
Mesures prises pour maintenir ou restaurer les services essentiels et réduire les effets de catastrophes naturelles, anthropiques ou technologiques, ou d'actes de violence.
Agréé OTAN
2021-06-08

consequence management
CM
Actions taken to maintain or restore essential services and to lessen the effects of natural, human-made or technological disasters, and/or acts of violence.
NATO Agreed
2021-06-08

gestion des opérations de recherche
Orientation, planification et contrôle d'opérations de recherche particulières ainsi que des ressources correspondantes de traitement, d'exploitation, de gestion des moyens et de compte rendu.
Agréé OTAN
2023-04-17

collection operations management
COM
The direction, scheduling and control of specific collection operations and associated processing, exploitation, asset management and reporting resources.
NATO Agreed
2023-04-17

gestion des risques
Processus d'identification, d'évaluation et de contrôle des risques résultant des facteurs opérationnels, et prise de décisions éclairées qui équilibreront le rapport risque/bénéfice de la mission.
Agréé OTAN
2012-08-31

risk management
RM
The process of identifying, assessing, and controlling risk arising from operational factors, and making informed decisions that balance risk cost with mission benefits.
NATO Agreed
2012-08-31

gestion et administration du matériel
Phase de la logistique militaire qui comprend: la détermination des besoins, l'acquisition, la gestion, le classement, la révision et la répartition du matériel.
Agréé OTAN
1973-04-01

inventory control
inventory management (admitted)
materiel control (admitted)
materiel management (admitted)
supply management (admitted)
That phase of military logistics which includes managing, cataloguing, requirements determination, procurement, distribution, overhaul, and disposal of materiel.
NATO Agreed
1973-04-01

gisement
Dans le domaine maritime et aérien, angle horizontal que fait la direction de l'axe du mobile considéré avec la direction d'un repère.
Agréé OTAN
1979-03-01

relative bearing
The direction expressed as a horizontal angle normally measured clockwise from the forward point of the longitudinal axis of a vehicle, aircraft or ship to an object or body.
NATO Agreed
1979-03-01

gisement d'observation
En artillerie et en appui feu naval, terme utilisé dans une demande de tir pour indiquer le gisement sous lequel l'observateur voit l'objectif (ligne d'observation).
Agréé OTAN
1983-01-01

direction
In artillery and naval fire support, a term used by a spotter/observer in a call for fire to indicate the bearing of the spotting line.
NATO Agreed
1983-01-01

glace de repérage
En photographie, glace qui se trouve dans le plan focal de l'objectif et contre laquelle le film à impressionner est appuyé pendant la prise de vue.
Agréé OTAN
1970-07-01

register glass
In photography, a glass plate at the focal plane against which the film is pressed during exposure.
NATO Agreed
1970-07-01

glacis
Versant qui descend en direction de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

forward slope
Any slope which descends towards the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

go no-go
Condition ou état de fonctionnement d'un composant du système: "go" fonctionne correctement; "no-go" ne fonctionne pas correctement.
Agréé OTAN
1982-03-01

go no-go
The condition or state of operability of a component or system: "go", functioning properly; or "no-go", not functioning properly.
NATO Agreed
1982-03-01

goupille de sécurité
Élément d'un dispositif de sécurité incorporé dans une munition, qui empêche, tant qu'il est en place, le déclenchement accidentel du cycle d'armement.
Agréé OTAN
1995-05-02

arming pin
safety pin (admitted)
A safety device inserted in a munition, which until its removal, prevents the unintentional action of the arming cycle.
NATO Agreed
1995-05-02

gouvernemental sur étagère
Se dit d'un produit développé pour un gouvernement national et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.
Agréé OTAN
2014-08-26

government off-the-shelf
GOTS
Pertaining to a product developed for a national government and made available for authorized use, normally without modification.
NATO Agreed
2014-08-26

gouverneur militaire
commandant militaire (toléré)
Commandant militaire ou toute autre personne désignée qui exerce dans un territoire occupé l'autorité suprême sur la population civile conformément aux lois et usages de la guerre et aux directives reçues de son gouvernement ou de l'autorité supérieure.
Agréé OTAN
1973-03-01

military governor
The military commander or other designated person who, in an occupied territory, exercises supreme authority over the civil population subject to the laws and usages of war and to any directive received from his government or his superior.
NATO Agreed
1973-03-01

grand bâtiment
Bâtiment dont la longueur dépasse 450 pieds (ou 137 mètres).
Agréé OTAN
1975-11-01

large ship
A ship of over 137 metres (or 450 feet) in length.
NATO Agreed
1975-11-01

grands fonds
Eau dont la profondeur est supérieure à 200 mètres.
Agréé OTAN
2002-10-14

deep water
Water having a depth greater than 200 metres.
NATO Agreed
2002-10-14

graphique de navigation aérienne par rapport à l'air
Ligne continue représentant graphiquement la position d'un aéronef et indiquant les caps vrais suivis et les distances parcourues par rapport à l'air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air plot
A continuous plot of the position of an airborne object represented graphically to show true headings steered and air distances.
NATO Agreed
1973-02-01

graphique de navigation aérienne par rapport à l'air
En navigation aérienne: ligne continue sur une représentation graphique des caps vrais suivis et des distances parcourues par rapport à l'air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air plot
A continuous plot used in air navigation of a graphic representation of true headings steered and air distances flown.
NATO Agreed
1973-02-01

graphique de vectorisation des vents pour le calcul des retombées
Diagramme vectoriel établi à partir des valeurs de vitesse et de direction du vent depuis la surface de la terre jusqu'à l'altitude maximale d'intérêt.
Agréé OTAN
2017-04-04

fallout wind vector plot
A wind vector diagram based on the wind speed and direction from the surface of the earth to the highest altitude of interest.
Note(s): It is used for fallout prediction.
NATO Agreed
2017-04-04

grappe
Signal par artifices, composé d'un groupe d'étoiles brûlant en même temps.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
Fireworks signal in which a group of stars burns at the same time.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
Groupe de bombes larguées ensemble. Un groupe est habituellement composé de bombes à fragmentation ou incendiaires.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
Group of bombs released together. A cluster usually consists of fragmentation or incendiary bombs.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
En guerre des mines sur terre, unité d'un champ de mines posé selon un schéma réglementaire. Elle peut être antipersonnel, antichar ou les deux. Elle se compose normalement de plusieurs mines, ne dépassant pas le nombre de cinq au total, et ne comprenant qu'une seule mine antichar.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
In land mine warfare, a component of a pattern-laid minefield. It may be antitank, anti-personnel or mixed. It consists of one to five mines and no more than one antitank mine.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
En chasse aux mines sur mer, un ensemble de contacts mines-possible.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
In minehunting, designates a group of mine-like contacts.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
En guerre des mines sur mer, mines posées à proximité l'une de l'autre de façon à former un ensemble cohérent. Elles peuvent être de types divers.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
In naval mine warfare, a number of mines laid in close proximity to each other as a pattern or coherent unit. They may be of mixed types.
NATO Agreed
1981-03-01

grappe
Ensemble de plusieurs parachutes utilisés simultanément pour le largage de charges légères ou lourdes.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
Two or more parachutes for dropping light or heavy loads.
NATO Agreed
1981-03-01

grappin
En guerre des mines sur mer, appareil fixé sur l'orin d'une mine et dont le rôle est d'accrocher le brin de drague après cisaillement de l'orin.
Agréé OTAN
1975-11-01

grapnel
In naval mine warfare, a device fitted to a mine mooring designed to grapple the sweep wire when the mooring is cut.
NATO Agreed
1975-11-01

graticule
En cartographie, canevas de lignes représentant les parallèles et les méridiens terrestre.
Agréé OTAN
1977-11-01

graticule
In cartography, a network of lines representing the earth's parallels of latitude and meridians of longitude.
NATO Agreed
1977-11-01

graticule
En interprétation photo, voir réticule.
Agréé OTAN
1977-11-01

graticule
In imagery interpretation, see reticle.
NATO Agreed
1977-11-01

grille d'atterrissage (ou de débarquement) plaque semi-perforée (toléré)
Plaque préfabriquée, portative, conçue de manière qu'un nombre quelconque d'éléments (sections), puisse être rapidement assemblé pour constituer des pistes d'atterrissage d'urgence ou des plages de débarquement.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing mat
A prefabricated, portable mat so designed that any number of planks (sections) may be rapidly fastened together to form surfacing for emergency runways, landing beaches, etc.
NATO Agreed
1973-04-01

grille de désignation des points
Système de lignes sans relation avec l'échelle réelle ou l'orientation, tracées sur une carte, croquis ou photographie aérienne, et divisant la surface en carrés aux fins de faciliter le repérage des points.
Agréé OTAN
1973-08-01

point designation grid
A system of lines, having no relation to the actual scale, or orientation, drawn on a map, chart, or air photograph dividing it into squares so that points can be more readily located.
NATO Agreed
1973-08-01

grille de navigation
Série de lignes droites en surcharge sur une projection conique conforme indiquant le nord du quadrillage et utilisée comme aide à la navigation. L'intervalle des lignes est généralement un multiple de 60 ou de 100 milles nautiques.
Agréé OTAN
1971-04-01

navigational grid
A series of straight lines, superimposed over a conformal projection and indicating grid north, used as an aid to navigation. The interval of the grid lines is generally a multiple of 60 or 100 nautical miles.
NATO Agreed
1971-04-01

grille d'objectif
Appareil permettant, au moyen d'un graphique, de rapporter au plan de tir les observations des éclatements effectuées par l'observateur par rapport à sa ligne d'observation.
Agréé OTAN
1963-05-01

target grid
Device for converting the observer's target locations and corrections with respect to the observer target line to target locations and corrections with respect to the gun target line.
NATO Agreed
1963-05-01

groupe aérien embarqué
Groupe d'escadrons placés sous commandement unique pour le contrôle administratif et tactique des opérations à partir d'un porte-avions.
Agréé OTAN
2000-10-04

carrier air group
CAG
A group of aircraft squadrons placed under a single command for administrative and tactical control of operations from an aircraft carrier.
NATO Agreed
2000-10-04

groupe anti-sous-marin avec porte-avions
groupe hunter-killer (toléré)
Groupe de bâtiments comprenant un ou plusieurs porte-avions anti-sous-marins et un certain nombre d'escorteurs, et dont la mission principale est de rechercher et de détruire les sous-marins. De tels groupes peuvent être employés en soutien d'un convoi ou en opérations hunter-killer.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine carrier group
hunter-killer group (admitted)
A formed group of ships consisting of one or more antisubmarine carriers and a number of escort vessels whose primary mission is to detect and destroy submarines. Such groups may be employed in convoy support or hunter/killer roles.
NATO Agreed
1973-02-01

groupe avancé
Équipe qui coordonne l'arrivée d'une force à destination avec suffisamment d'avance sur l'élément principal.
Agréé OTAN
2019-06-05

advance party
A team that coordinates the arrival of a force at a destination sufficiently ahead of the main body.
NATO Agreed
2019-06-05

groupe d'armées
Formation la plus importante des forces terrestres comprenant généralement deux armées, corps d'armée ou davantage sous les ordres d'un commandant désigné.
Agréé OTAN
2019-06-05

army group
AG
The largest formation of land forces, normally comprising two or more armies or army corps under a designated commander.
NATO Agreed
2019-06-05

groupe d'assaut
Groupement naval subordonné à l'intérieur d'une force opérationnelle amphibie. Il est composé de bâtiments d'assaut et unités d'appui, destinés au transport, à la protection, au débarquement et au soutien initial d'un groupement de débarquement.
Agréé OTAN
1973-02-01

attack group
A subordinate task organization of the navy forces of an amphibious task force. It is composed of assault shipping and supporting naval units designated to transport, protect, land and initially support a landing group.
NATO Agreed
1973-02-01

groupe date-heure
GDH
[AComP-01]
Indication de la date et de l'heure consistant en un groupe de six chiffres suivi d'une lettre de fuseau horaire et de l'abréviation normalisée du mois.
Note(s) : les deux premiers chiffres indiquent le jour, les deux suivants l'heure et les deux derniers les minutes, et l'année peut être ajoutée après le mois, si nécessaire.
Exemple(s) : 230220Z Jan 2000 (signifiant 23 janvier 2000 à 02h20, heure zulu).
[dérivé de : STANAG 2014, Édition 9, 2000]
Agréé OTAN
2015-08-14

date-time group
[STANAG 2014, Edition 9, 2000]
DTG
[AComP-01]
An indication of date and time, consisting of a group of six digits with a time zone suffix and the standardized abbreviation for the month.
Note(s): The first pair of digits represents the day, the second pair the hour, the third pair the minutes, and the year is added after the month if necessary.
Example(s): 230220Z Jan 2000 (to mean 23 Jan 2000 at 02.20 hours, zulu time).
[derived from: STANAG 2014, Edition 9, 2000]
NATO Agreed
2015-08-14

groupe d'attaque aérienne interarmées
Combinaison d'hélicoptères et d'aéronefs à voilure fixe d'appui tactique d'attaque ou de reconnaissance, qui opèrent ensemble afin de repérer et d'attaquer les objectifs de haute priorité et les objectifs inopinés. Les opérations d'un groupe d'attaque aérienne interarmées sont coordonnées et menées en soutien du plan de manœuvre du commandant terrestre.
Note(s) : le groupe d'attaque aérienne interarmées opère normalement en coordination avec l'appui-feu, l'artillerie antiaérienne, l'appui-feu naval de surface, les systèmes de renseignement, de surveillance et de reconnaissance, les systèmes de guerre électronique et les forces de manœuvre terrestre.
Agréé OTAN
2005-01-17

joint air attack team
A combination of attack and/or reconnaissance rotary-wing aircraft and fixed-wing close air support aircraft, operating together to locate and attack high-priority targets and targets of opportunity. Joint air attack team operations are coordinated and conducted to support the ground commander's scheme of manoeuvre.
Note(s): The joint air attack team normally operates as a coordinated effort supported by fire support, air defence artillery, naval surface fire support, intelligence, surveillance, and reconnaissance systems, electronic warfare systems, and ground manoeuvre forces.
NATO Agreed
2005-01-17

groupe de contrôle amphibie
Personnel, bâtiments et embarcations affectés au contrôle des mouvements navire-rivage au cours d'une opération amphibie.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious control group
Personnel, ships and craft designated to control the waterborne ship-to-shore movement in an amphibious operation.
NATO Agreed
1973-02-01

groupe de contrôle de zone de débarquement
Personnel spécialement entraîné et équipé pour installer et mettre en oeuvre des dispositifs de transmissions à partir du sol pour le contrôle du trafic des aéronefs dans une zone de débarquement définie.
Agréé OTAN
1981-09-01

landing zone control party
Personnel specially trained and equipped to establish and operate communication devices from the ground for traffic control of aircraft/ helicopters for a specific landing zone.
NATO Agreed
1981-09-01

groupe de débarquement
Organisme opérationnel subordonné appartenant à la force de débarquement et apte à mener des opérations de débarquement, sous commandement tactique unique, contre une position ou un groupe de positions.
Agréé OTAN
1980-07-01

landing group
A subordinate task organization of the landing force capable of conducting landing operations, under a single tactical command, against a position or group of positions.
NATO Agreed
1980-07-01

groupe de guerre des mines
Organisation tactique d'unités spécialisées en guerre des mines pour la conduite d'opérations de mouillage ou de lutte contre les mines au cours d'opérations maritimes.
Agréé OTAN
1981-03-01

mine warfare group
A task organization of mine warfare units for the conduct of minelaying and/or mine countermeasures in maritime operations.
NATO Agreed
1981-03-01

groupe de plage (toléré)
Terme privilégié : élément de plage.

groupe de saut
Nombre quelconque de parachutistes sautant par une même issue au cours d'un même passage au-dessus d'une zone de largage.
Agréé OTAN
1982-03-01

stick
A number of paratroopers who jump from one aperture or door of an aircraft during one run over a drop zone.
NATO Agreed
1982-03-01

groupe de soutien des hélicoptères
Organisme opérationnel constitué et équipé en vue de sa mise en oeuvre dans la zone de débarquement dans le but de faciliter la mise à terre et les mouvements des troupes, du matériel et du ravitaillement héliportés et d'évacuer les blessés et prisonniers de guerre désignés.
Agréé OTAN
1979-08-01

helicopter support team
A task organization formed and equipped for employment in a landing zone to facilitate the landing and movement of helicopter-borne troops, equipment and supplies, and to evacuate selected casualties and prisoners of war.
NATO Agreed
1979-08-01

groupe de soutien logistique naval
Groupe assurant le soutien logistique de navires dans un mouillage; en fait, il s'agit d'une base navale flottante, bien que certains de ses éléments puissent se trouver à terre.
Agréé OTAN
1982-03-01

mobile support group
A group which provides logistic support to ships at an anchorage; in effect, a naval base afloat although certain of its supporting elements may be located ashore.
NATO Agreed
1982-03-01

groupe de transport amphibie
Subdivision d'une force opérationnelle amphibie composée principalement de bâtiments de transport.
Agréé OTAN
1983-01-01

amphibious transport group
A subdivision of an amphibious task force, composed primarily of transport ships.
NATO Agreed
1983-01-01

groupe d'objectifs
Terme servant à désigner deux ou plusieurs objectifs sur lesquels on désire tirer simultanément. Un groupe d'objectifs est désigné par une combinaison de lettres et de chiffres, ou par une appellation conventionnelle.
Agréé OTAN
1976-08-01

group of targets
Two or more targets on which fire is desired simultaneously. A group of targets is designated by a letter/number combination or a nickname.
NATO Agreed
1976-08-01

groupe énergétique
Ensemble formé de plusieurs moteurs couplés entre eux de telle sorte qu'ils fonctionnent comme une seule source de puissance.
Agréé OTAN
1981-03-01

cluster
Two or more engines coupled together so as to function as one power unit.
NATO Agreed
1981-03-01

groupe hunter-killer (toléré)
Terme privilégié : groupe anti-sous-marin avec porte-avions.

groupement amphibie
Commandement faisant partie d'une force amphibie, composé d'un commandant et de son état-major, qui dirige les opérations des unités qui lui sont affectées, pendant le déroulement des diverses phases d'une opération amphibie à l'échelon division.
Agréé OTAN
1999-12-13

amphibious group
A command within the amphibious force, consisting of the commander and his staff, designed to exercise operational command of assigned units in executing all phases of division-size amphibious operation.
NATO Agreed
1999-12-13

groupement de tirs d'appui
Groupement temporaire de bâtiments sous commandement unique chargé d'appuyer les opérations terrestres par le tir de l'artillerie de bord. Un groupement de tirs d'appui peut être subdivisé en unités de tirs d'appui et éléments de tirs d'appui.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire support group
A temporary grouping of ships under a single commander charged with supporting troop operations ashore by naval fire. A fire support group may be further subdivided into fire support units and fire support elements.
NATO Agreed
1973-03-01

groupement naval de plage
section navale de plage
Commandement naval organisé de manière permanente à l'intérieur d'une force amphibie comprenant un commandant, son état-major, un commandant de plage et son unité, un bataillon amphibie du génie et un groupement d'embarcations destiné à fournir un groupe logistique dont les éléments constitutifs tactiques nécessaires peuvent être mis à la disposition du commandant de la force d'assaut et du commandant de la force amphibie de débarquement pour supporter le débarquement d'une division, et un groupement d'embarcations d'assaut.
Agréé OTAN
1974-08-01

naval beach group
naval beach unit
A permanently organized naval command, within an amphibious force, comprised of a commander, his staff, a beachmaster unit, an amphibious construction battalion, and an assault craft unit, designed to provide an administrative group from which required naval tactical components may be made available to the attack force commander and to the amphibious landing force commander to support the landing of one division (reinforced).
NATO Agreed
1974-08-01

guérilla
Actions de combat conduites en principe en territoire tenu par l'ennemi, principalement par des forces militaires ou paramilitaires autochtones.
Agréé OTAN
1973-03-01

guerrilla warfare
Military and paramilitary operations conducted in enemy held or hostile territory by irregular, predominantly indigenous forces.
NATO Agreed
1973-03-01

guerre acoustique
En milieu sous-marin, utilisation de l'énergie acoustique en vue de provoquer, d'exploiter, de limiter ou de prévenir l'emploi du spectre acoustique par des forces hostiles, et mise en œuvre de mesures destinées à réserver celui-ci à l'usage des forces amies.
Agréé OTAN
1999-12-13

acoustic warfare
AW
In an underwater environment, the use of acoustic energy to provoke, exploit, restrict or prevent hostile use of the acoustic spectrum and the implementation of any measures taken to restrict its use to friendly forces.
NATO Agreed
1999-12-13

guerre aérienne stratégique
Opérations aériennes destinées à provoquer la destruction et la désintégration progressives du potentiel de guerre de l'ennemi.
Agréé OTAN
1968-11-01

strategic air warfare
Air operations designed to effect the progressive destruction and disintegration of the enemy's war-making capacity.
NATO Agreed
1968-11-01

guerre des mines
guerre des mines terrestre (toléré)
Opérations comportant l'emploi offensif (stratégique ou tactique) de mines et l'utilisation des mesures de défense appropriées.
Agréé OTAN
1973-04-01

mine warfare
MW
land mine warfare (admitted)
The strategic and tactical use of mines and their counter-measures.
NATO Agreed
1973-03-01

guerre des mines terrestre (toléré)
Terme privilégié : guerre des mines.

guerre électromagnétique
GE
guerre électronique (désuet)
Action militaire qui exploite l'énergie électromagnétique pour assurer la connaissance de la situation et créer des effets offensifs et défensifs.
Agréé OTAN
2022-03-02

electromagnetic warfare
EW
electronic warfare (obsolete)
Military action that exploits electromagnetic energy to provide situational awareness and create offensive and defensive effects.
NATO Agreed
2022-03-02

guerre électronique (désuet)
Terme privilégié : guerre électromagnétique.

guerre non conventionnelle
Activités militaires menées par l'intermédiaire ou avec l'aide de forces de résistance, auxiliaires ou de guérilla pour permettre à un mouvement de résistance ou à une insurrection de contraindre, de perturber ou de renverser un gouvernement ou une puissance occupante.
Agréé OTAN
2012-01-30

unconventional warfare
UW
Military activities conducted through or with underground, auxiliary or guerrilla forces to enable a resistance movement or insurgency to coerce, disrupt, or overthrow a government or occupying power.
NATO Agreed
2012-01-30

guet contre les mines
veille contre les mines (toléré)
En guerre des mines sur mer, méthodes utilisées pour détecter, enregistrer et, si possible, pister d'éventuels mouilleurs de mines, ainsi que pour détecter, localiser et identifier les mines lors des opérations de mouillage.
Agréé OTAN
1985-11-01

minewatching
In naval mine warfare, the mine countermeasures procedure to detect, record and, if possible, track potential minelayers and to detect, find the position of, and/or identify mines during the actual minelaying.
NATO Agreed
1985-11-01

guidage actif
Méthode de guidage dans laquelle et la source d'éclairage de l'objectif et le récepteur détectant l'énergie réfléchie par cet objectif sont incorporés au missile.
Agréé OTAN
1973-02-01

active homing guidance
A system of homing guidance wherein both the source for illuminating the target, and the receiver for detecting the energy reflected from the target as the result of illuminating the target, are carried within the missile.
NATO Agreed
1973-02-01

guidage de collision
Méthode par laquelle un missile est dirigé vers un objectif grâce à un mécanisme incorporé, sensible à certaines caractéristiques de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

homing guidance
A system by which a missile steers itself towards a target by means of a self-contained mechanism which is activated by some distinguishing characteristics of the target.
NATO Agreed
1973-03-01

guidage de fin de trajectoire
Guidage appliqué à un missile entre le moment où se termine le guidage 'en vol' et son arrivée à proximité de l'objectif.
Agréé OTAN
1973-01-01

terminal guidance
The guidance applied to a missile between midcourse guidance and its arrival in the vicinity of the target.
NATO Agreed
1973-01-01

guidage des appareils par transmission de cap
Contrôle directionnel des aéronefs en vol par transmission du cap.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft vectoring
The directional control of in-flight aircraft through transmission of azimuth headings.
NATO Agreed
1973-02-01

guidage directionnel
Information permettant au pilote ou au pilote automatique d'un aéronef de suivre la route donnée.
Agréé OTAN
1980-10-01

azimuth guidance
Information which will enable the pilot or autopilot of an aircraft to follow the required track.
NATO Agreed
1980-10-01

guidage en altitude
Information permettant au pilote ou au pilote automatique d'un aéronef de suivre la trajectoire de descente donnée.
Agréé OTAN
1980-10-01

guidage en vol
Guidage appliqué à un missile entre le moment où se termine sa phase de lancement et le moment où commence la phase terminale de sa trajectoire.
Agréé OTAN
1975-11-01

guidage passif
Méthode de guidage dans laquelle le récepteur incorporé au missile utilise les radiations émises par l'objectif.
Agréé OTAN
1973-01-01

guidage semi-actif
Méthode de guidage dans laquelle le récepteur incorporé au missile utilise les radiations émises par l'objectif éclairé par une source extérieure.
Agréé OTAN
1972-07-01

guidage télécommandé
Méthode de guidage dans laquelle les informations transmises au missile par une source extérieure amènent celui-ci à infléchir une trajectoire préétablie.
Agréé OTAN
1973-03-01

guide
Responsable qui se trouve à bord du véhicule ou élément de tête d'une colonne et qui a été désigné par le chef de celle-ci pour en régler la vitesse de marche.
Agréé OTAN
1972-07-01

guide d'aéronef (toléré)
Terme privilégié : signaleur.

elevation guidance
Information which will enable the pilot or auto-pilot of an aircraft to follow the required glide path.
NATO Agreed
1980-10-01

midcourse guidance
The guidance applied to a missile between termination of the launching phase and the start of the terminal phase of flight.
NATO Agreed
1975-11-01

passive homing guidance
A system of homing guidance wherein the receiver in the missile utilizes radiation from the target.
NATO Agreed
1973-01-01

semi-active homing guidance
A system of homing distance wherein the receiver in the missile utilizes radiations from the target which has been illuminated by an outside source.
NATO Agreed
1972-07-01

command guidance
A guidance system wherein intelligence transmitted to the missile from an outside source causes the missile to traverse a directed flight path.
NATO Agreed
1973-03-01

pace setter
An individual, selected by the column commander, who travels in the lead vehicle or element to regulate the column speed and establish the pace necessary to meet the required movement order.
NATO Agreed
1972-07-01

guide de calcul des effectifs
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Guide indiquant la manière de déterminer les effectifs nécessaires sous la forme de variables basées sur une série de critères.
Note(s) : la charge de travail est un exemple de ces critères.
Agréé OTAN
2022-02-16

workforce scaling guidelines
[NDMC-0007-2021]
WSG
[NDMC-0007-2021]
manpower scaling guidelines (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
MSG (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Guidelines that express workforce requirements as variables dependent upon a set of criteria.
Note(s): An example of such a criterion is workload.
NATO Agreed
2022-02-16

guidé sur faisceau
Se dit d'un missile guidé par un faisceau radar ou radio.
Agréé OTAN
1973-03-01

beam rider
A missile guided by radar or radio beam.
NATO Agreed
1973-03-01

- H -

habilitation de sécurité
Décision officielle de l'autorité nationale compétente, reconnaissant qu'un individu est qualifié, en ce qui concerne la sécurité, pour avoir accès à des informations classifiées.
Agréé OTAN
1973-01-01

security clearance
An administrative determination by competent national authority that an individual is eligible, from a security standpoint, for access to classified information.
NATO Agreed
1973-01-01

halte
En artillerie, ordre à la suite duquel toute activité sur la position cesse immédiatement.
Agréé OTAN
1982-03-01

stand fast
In artillery, the order at which all action on the position ceases immediately.
NATO Agreed
1982-03-01

halte au feu
En défense aérienne, ordre d'urgence utilisé pour arrêter le tir. Les missiles déjà en vol doivent cesser leur mission d'interception, si cela est techniquement possible.
Agréé OTAN
1983-07-01

hold fire
In air defence, an emergency order to stop firing. Missiles already in flight must be prevented from intercepting, if technically possible.
NATO Agreed
1983-07-01

halte au tir
En artillerie et en appui feu naval, commandement ayant pour but d'arrêter temporairement le tir.
Agréé OTAN
1987-07-01

check firing
In artillery and naval fire support, a command to cause a temporary halt in firing.
NATO Agreed
1987-07-01

harcèlement
Activités répétées, délibérées et menaçantes destinées à décourager, entraver et désorganiser.
Agréé OTAN
2002-10-14

harassment
Repeated, deliberate and intimidating activities intended to discourage, impede and disrupt.
NATO Agreed
2002-10-14

hausse de sécurité
Hausse minimale permettant le tir au-dessus des troupes amies sans risques pour ces dernières. Cette notion ne peut être appliquée qu'à certains matériels à tir tendu.
Agréé OTAN
1973-03-01

elevation of security
Minimum elevation permissible for firing above friendly troops without endangering their safety. This concept can only be applied to certain equipment having a flat trajectory.
NATO Agreed
1973-03-01

haute altitude
Conventionnellement, altitude supérieure à 10.000 mètres (33.000 pieds).
Agréé OTAN
1973-03-01

high altitude
Conventionally, an altitude above 10,000 metres (33,000 feet).
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur
Distance verticale entre un niveau, un point ou un objet assimilé à un point et un niveau de référence.
Agréé OTAN
1973-03-01

height
The vertical distance of a level, a point, or an object considered as a point, measured from a specified datum.
[ICAO]
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur absolue
Hauteur d'un aéronef au-dessus de la surface ou du terrain survolé.
Agréé OTAN
1994-07-13

absolute height
The height of an aircraft directly above the surface or terrain over which it is flying.
NATO Agreed
1994-07-13

hauteur astronomique
Distance angulaire mesurée dans le plan d'un vertical céleste et comprise entre l'horizon et la direction reliant l'observateur et le corps observé.
Agréé OTAN
1975-11-01

astro altitude
The arc of the vertical circle measured from the celestial horizon to the body.
NATO Agreed
1975-11-01

hauteur de bombardement
En opérations aériennes, hauteur au-dessus du sol à laquelle vole un aéronef au moment du largage d'une munition. Les hauteurs de bombardement sont classifiées ainsi: très faible: au-dessous de 100 pieds; faible: de 100 à 2.000 pieds; moyenne: de 2.000 à 10.000 pieds; élevée: de 10.000 à 50.000 pieds; très élevée: 50.000 pieds et plus.
Agréé OTAN
1983-01-01

bombing height
In air operations, the height above ground level at which the aircraft is flying at the moment of ordnance release. Bombing heights are classified as follows: very low: below 100 feet; low: from 100 to 2,000 feet; medium: from 2,000 to 10,000 feet; high: from 10,000 to 50,000 feet; very high: 50,000 feet and above.
NATO Agreed
1983-01-01

hauteur d'éclatement de sécurité
Hauteur d'éclatement à laquelle ou au-dessus de laquelle l'importance de la retombée ou les dégâts causés aux installations à terre sont à un niveau prédéterminé acceptable pour le commandant militaire.
Agréé OTAN
1963-05-01

safe burst height
The height of burst at or above which the level of fallout, or damage to ground installations is at a predetermined level acceptable to the military commander.
NATO Agreed
1963-05-01

hauteur de décision
Hauteur au-dessus du point le plus élevé de la zone de posé, spécifiée pour une approche de précision, à laquelle une procédure d'approche manquée doit être amorcée si le contact visuel nécessaire n'a pas été établi.
Agréé OTAN
1978-06-01

decision height
A height above the highest elevation in the touchdown zone, specified for a glide slope approach, at which a missed-approach procedure must be initiated if the required visual reference has not been established.
NATO Agreed
1978-06-01

hauteur de largage
Distance verticale entre la zone de mise à terre et l'aéronef au moment du largage.
Agréé OTAN
1973-03-01

drop height
The vertical distance between the drop zone and the aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur d'ouverture de parachute
Différence entre l'altitude du point d'impact prévu et celle où le ou les parachutes sont complètement déployés.
Agréé OTAN
1973-03-01

parachute deployment height
The height above the intended impact point at which the parachute or parachutes are fully deployed.
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur libre
Distance verticale minimale entre une surface terrestre ou la surface d'un plan d'eau et tout obstacle au-dessus de cette dernière.
Agréé OTAN
2000-10-04

overhead clearance
The minimum vertical distance between a ground or water surface and any obstruction above it.
NATO Agreed
2000-10-04

hauteur libre
Distance verticale entre le sommet des superstructures d'un véhicule ou la tête d'une personne et tout obstacle au-dessus de ces derniers.
Agréé OTAN
2000-10-04

headroom
The vertical distance between the top of the superstructure of a vehicle or the head of a person and any obstruction above them.
NATO Agreed
2000-10-04

hauteur minimale de descente
Hauteur spécifiée, dans une approche classique ou indirecte, au-dessous de laquelle une descente ne doit pas être exécutée sans la référence visuelle nécessaire.
Agréé OTAN
2000-10-04

minimum descent height
A specified height in a non-precision approach or circling approach below which descent may not be made without the required visual reference.
NATO Agreed
2000-10-04

hauteur prédominante
En reconnaissance aérienne, hauteur atteinte par plus de la moitié des constructions à l'intérieur d'une zone homogène.
Agréé OTAN
1975-11-01

predominant height
In air reconnaissance, the height of 51 % or more of the structures within an area of similar surface material.
NATO Agreed
1975-11-01

hauteur type
Hauteur d'explosion qui correspond au maximum d'effets recherchés contre un type d'objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

optimum height
The height of an explosion which will produce the maximum effect against a given target.
NATO Agreed
1973-03-01

hauteur type d'explosion
Pour les armes nucléaires et en fonction d'un objectif (ou zone) particulier, hauteur à laquelle on estime qu'une arme d'une puissance définie produira un effet désiré couvrant la surface la plus étendue possible.
Agréé OTAN
1986-11-01

optimum height of burst
For nuclear weapons and for a particular target (or area), the height at which it is estimated a weapon of a specified energy yield will produce a certain desired effect over the maximum possible area.
NATO Agreed
1986-11-01

hélicoptère antichar
Hélicoptère spécifiquement armé pour la destruction des blindés.
Agréé OTAN
1986-11-01

antiarmour helicopter
antitank helicopter (admitted)
A helicopter armed primarily for use in the destruction of armoured targets.
NATO Agreed
1986-11-01

hélicoptère armé
Hélicoptère sur lequel sont montés des armes ou des systèmes d'armes.
Agréé OTAN
1975-11-01

armed helicopter
A helicopter fitted with weapons or weapon systems.
NATO Agreed
1975-11-01

hélicoptère d'attaque
Hélicoptère spécialement conçu pour l'emploi d'armes diverses pour l'attaque et la destruction d'objectifs ennemis.
Agréé OTAN
1985-11-01

attack helicopter
AH
A helicopter specifically designed to employ various weapons to attack and destroy enemy targets.
NATO Agreed
1985-11-01

hélicoptère de manoeuvre et d'assaut
(toléré)
Terme privilégié : hélicoptère utilitaire.

hélicoptère hybride
Hélicoptère doté d'un système de propulsion auxiliaire qui lui procure une poussée supérieure à celle qui peut être fournie par le ou les rotors, lui donnant ainsi une vitesse longitudinale accrue; il peut être équipé ou non d'ailes, afin de réduire la portance demandée au(x) rotor(s).
Agréé OTAN
1976-12-01

compound helicopter
A helicopter with an auxiliary propulsion system which provides thrust in excess of that which the rotor alone could produce, thereby permitting increased forward speeds; wings may or may not be provided to reduce the lift required from the rotor system.
NATO Agreed
1976-12-01

hélicoptère utilitaire
hélicoptère de manoeuvre et d'assaut
(toléré)
Hélicoptère polyvalent pouvant être armé.
Agréé OTAN
2014-12-10

utility helicopter
Multi-purpose helicopter which may be armed.
NATO Agreed
2014-12-10

héliport
Installation destinée à mettre en oeuvre, à baser, à ravitailler et à entretenir les hélicoptères.
Agréé OTAN
1973-03-01

heliport
A facility designated for operating, basing, servicing, and maintaining helicopters.
NATO Agreed
1973-03-01

hémotoxique
Famille de composés chimiques, y compris ceux du groupe des cyanures, qui affecte les fonctions physiologiques en empêchant l'utilisation normale de l'oxygène par les tissus de l'organisme.
Agréé OTAN
1991-11-01

blood agent
A chemical compound, including the cyanide group, that affects bodily functions by preventing the normal utilization of oxygen by body tissues.
NATO Agreed
1991-11-01

heure d'approche
Heure à laquelle un aéronef commence son approche finale, préparatoire à l'atterrissage.
Agréé OTAN
1973-02-01

approach time
The time at which an aircraft commences its final approach preparatory to landing.
NATO Agreed
1973-02-01

heure de fin de chargement
En transport aérien, heure à laquelle l'équipage, les passagers et/ou le fret doivent être embarqués et prêts pour le vol.
Agréé OTAN
1981-09-01

station time
In air transport operations, the time at which crews, passengers, and cargo are to be on board and ready for the flight.
NATO Agreed
1981-09-01

heure F
Heure à laquelle des opérations menées par l'aviation au-delà de la ligne avant des troupes amies commencent ou doivent commencer.
Agréé OTAN
2009-08-26

F-hour
The time at which aviation operations beyond the forward line of own troops commence or are due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

heure G
Heure à laquelle est donné, ou doit être donné, l'ordre de déployer une unité.
Note(s) : cet ordre est normalement donné à l'échelon national.
Agréé OTAN
2009-08-26

G-hour
The time at which an order is given, or is due to be given, to deploy a unit.
Note(s): Such an order is normally a national one.
NATO Agreed
2009-08-26

heure H
En opérations amphibies, heure à laquelle la première vague d'assaut amphibie transportée par mer débarque ou doit débarquer sur une plage.
Agréé OTAN
2009-08-26

H-hour
In amphibious operations, the time at which the first waterborne wave of an amphibious assault lands or is due to land on a beach.
NATO Agreed
2009-08-26

heure H
Heure à laquelle une opération ou un exercice commence ou doit commencer.
Agréé OTAN
2009-08-26

H-hour
The specific time at which an operation or exercise commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

heure H
Heure à laquelle la ligne de départ est ou doit être franchie par les éléments de tête passant à l'attaque.
Agréé OTAN
2009-08-26

H-hour
The time at which the line of departure is or is due to be crossed by the leading element in an attack.
NATO Agreed
2009-08-26

heure L
En opérations amphibies ou aéromobiles, heure à laquelle le premier hélicoptère d'une vague d'assaut héliportée atterrit ou doit atterrir sur la zone d'atterrissage.
Agréé OTAN
2009-08-26

L-hour
In amphibious or airmobile operations, the time at which the first helicopter of a heliborne assault wave touches down or is due to touch down in the landing zone.
NATO Agreed
2009-08-26

heure-limite de sécurité sur zone
Heure à laquelle un aéronef doit abandonner sa zone d'opérations pour rentrer à sa base et pour y arriver avec une réserve de carburant (généralement 20 %) suffisante pour autoriser un déroutement en cas de mauvaises conditions météorologiques.
Agréé OTAN
1972-08-01

prudent limit of patrol
The time at which an aircraft must depart from its operational area in order to return to its base and arrive there with a given safety margin (usually 20 %) of fuel reserve for bad weather diversions.
NATO Agreed
1972-08-01

heure P
Dans les opérations aéroportées, heure à laquelle l'élément de tête parachuté arrive ou doit arriver au-dessus du point d'atterrissage pour commencer les opérations.
Agréé OTAN
2011-02-03

P-hour
In airborne operations, the time at which the lead parachute element arrives or is due to arrive over the point of impact to begin operations.
NATO Agreed
2011-02-03

heure sur l'objectif
HSO
En opérations maritimes coordonnées, heure d'arrivée de la première charge militaire dans une zone d'objectifs déterminée.
Agréé OTAN
2019-04-17

time on target
TOT
In coordinated maritime operations, the time of arrival of the first warhead in a specified target area.
NATO Agreed
2019-04-17

heure sur l'objectif
HSO
Heure du premier effet sur un objectif ou un groupe d'objectifs.
Agréé OTAN
2021-10-18

time on target
TOT
Time of the first effect on a target or group of targets.
NATO Agreed
2021-10-18

heure T
Heure à laquelle le transfert d'autorité a lieu ou doit avoir lieu.
Agréé OTAN
2009-08-26

T-hour
The time at which transfer of authority takes place or is due to take place.
NATO Agreed
2009-08-26

heure Y
En opérations aéromobiles, heure à laquelle le premier hélicoptère de la première vague quitte ou doit quitter le point d'enlèvement.
Agréé OTAN
2009-08-26

Y-hour
In airmobile operations, the time at which the first helicopter in the first wave departs or is due to depart the pick-up point.
NATO Agreed
2009-08-26

heure zulu
Heure du méridien de Greenwich.
Agréé OTAN
1969-09-01

zulu time
Greenwich Mean Time.
NATO Agreed
1969-09-01

horaire d'approche
En opérations amphibies, horaire indiquant, pour chaque vague à l'horaire :
a. l'heure de départ de la zone de rendez-vous ;
b. l'heure à laquelle la ligne de départ doit être franchie ;
c. l'heure prévue de passage à d'autres points de contrôle ;
d. l'heure prévue d'arrivée sur la plage.
Agréé OTAN
2000-10-04

approach schedule
In amphibious operations, the plan indicating, for each scheduled wave:
a. the time of departure from the rendezvous area;
b. the time when the line of departure is to be crossed;
c. the times when other control points are expected to be crossed;
d. the estimated time of arrival at the beach.
NATO Agreed
2000-10-04

horaire de débarquement
Horaire qui assure le débarquement en temps utile et en bon ordre de troupes, d'équipements et d'approvisionnements de première urgence en vue du mouvement par eau navire-rivage.
Agréé OTAN
1973-03-01

debarkation schedule
disembarkation schedule (admitted)
A schedule which provides for the timely and orderly debarkation of troops and equipment and emergency supplies for the water-borne ship-to-shore movement.
NATO Agreed
1973-03-01

horizon radar
Lieu géométrique des points où les rayons issus d'une antenne radar sont tangents à la surface terrestre. En haute mer, ce lieu géométrique est horizontal; sur terre, il dépend des caractéristiques topographiques du terrain.
Agréé OTAN
1978-06-01

radar horizon
The locus of points at which the rays from a radar antenna become tangential to the earth's surface. On the open sea this locus is horizontal but on land it varies according to the topographical features of the terrain.
NATO Agreed
1978-06-01

horizontale principale
Sur une photographie oblique, ligne parallèle à l'horizon et passant par le point principal.
Agréé OTAN
1969-09-01

principal parallel
On an oblique photograph, a line parallel to the true horizon and passing through the principal point.
NATO Agreed
1969-09-01

horizon théorique
Ligne déterminée sur le plan de la photographie par l'intersection de ce plan avec le plan horizontal passant par le centre de l'objectif.
Agréé OTAN
1974-12-01

true horizon
In photogrammetry, the boundary of a horizontal plane passing through the perspective centre of a lens system.
NATO Agreed
1974-12-01

horizon vrai
Limite d'un plan horizontal passant par un point de vision.
Agréé OTAN
1974-12-01

true horizon
The boundary of a horizontal plane passing through a point of vision.
NATO Agreed
1974-12-01

hostile
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement ou l'origine indiquent qu'ils constituent une menace pour les forces amies. Cette désignation n'implique pas nécessairement l'autorisation d'engagement.
Agréé OTAN
2003-10-01

hostile
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour or origin indicate that it is a threat to friendly forces. Designation as hostile does not necessarily imply clearance to engage.
NATO Agreed
2003-10-01

hublot de prise de vue
Partie transparente du compartiment photographique qui permet les prises de vues.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera window
A window in the camera compartment through which photographs are taken.
NATO Agreed
1973-03-01

hydrographie
Science qui traite des mesures et descriptions des caractéristiques physiques des océans, mers, lacs, rivières ainsi que des régions côtières voisines, notamment en ce qui concerne leur utilisation pour les besoins de la navigation.
Agréé OTAN
1973-03-01

hydrography
The science which deals with the measurements and description of the physical features of the oceans, seas, lakes, rivers, and their adjoining coastal areas, with particular reference to their use for navigational purposes.
NATO Agreed
1973-03-01

hypersonique
Qui a ou qui se rapporte à une vitesse égale ou supérieure à cinq fois la vitesse du son.
Agréé OTAN
1973-03-01

hypersonic
Of or pertaining to speeds equal to, or in excess of, 5 times the speed of sound.
NATO Agreed
1973-03-01

hyperstéréoscopie
Procédé qui en augmentant la longueur de la base permet d'amplifier l'effet de relief.
Agréé OTAN
1973-03-01

hyperstereoscopy
exaggerated stereoscopy (admitted)
Stereoscopic viewing in which the relief effect is noticeably exaggerated, caused by the extension of the camera base.
NATO Agreed
1973-03-01

hypothèse
En planification, supposition faite sur la situation actuelle ou la situation future, ou bien les deux à la fois, en vue d'achever une évaluation de la situation et de décider du mode d'action.
Agréé OTAN
2012-01-30

assumption
In planning, a supposition made about the current situation and/or the future course of events to complete an estimate of the situation and decide on the course of action.
NATO Agreed
2012-01-30

iconocarte
En photogrammétrie, carte dont le fond est constitué, soit par une image, soit par une mosaïque d'images, sur laquelle sont généralement appliqués un carroyage ou des graticules et qui contient des renseignements cartographiques qui en facilitent l'interprétation.
Note(s) : elle peut se présenter sous format papier ou format numérique et peut remplacer la carte classique.
Agréé OTAN
2002-10-14

image map
In photogrammetry, a map made from an image or image mosaic, usually overlaid with a grid or graticule, and cartographically enhanced to aid interpretation.
Note(s): it may be in hard or soft copy format and be capable of substituting a conventional map product.
NATO Agreed
2002-10-14

idée de manoeuvre (toléré)
Terme privilégié : concept d'opération.

identification
identité (toléré)
En interprétation d'imagerie, discrimination entre plusieurs objets appartenant à une même classe déterminée.
Agréé OTAN
2000-07-15

identification
identity (admitted)
In imagery interpretation, the discrimination between objects within a particular type or class.
NATO Agreed
2000-07-15

identification
Manifestation de son identité ou de son caractère ami par un acte ou un moyen quelconque.
Agréé OTAN
2001-10-01

identification
The indication by any act or means of one's own friendly character or individuality.
NATO Agreed
2001-10-01

identification
Processus permettant de déterminer avec précision, par un acte ou un moyen quelconque, le caractère d'une entité détectée de façon à pouvoir prendre en toute confiance des décisions en temps réel, y compris l'engagement des armes.
Agréé OTAN
2003-10-01

identification
The process of attaining an accurate characterization of a detected entity by any act or means so that high confidence real-time decisions, including weapons engagement, can be made.
NATO Agreed
2003-10-01

identification ami/ennemi
Système utilisant des émissions électromagnétiques auxquelles le matériel transporté par des forces amies répond automatiquement, en émettant par exemple des impulsions, ce qui les distingue des forces ennemies.
Agréé OTAN
1982-08-01

identification, friend or foe
IFF
A system using electromagnetic transmissions to which equipment carried by friendly forces automatically responds, for example, by emitting pulses, thereby distinguishing themselves from enemy forces.
NATO Agreed
1982-08-01

identification au combat
Mise en œuvre de mesures d'identification destinées à réduire les tirs fratricides et à améliorer l'efficacité opérationnelle des forces et des systèmes d'arme.
Agréé OTAN
2007-09-05

combat identification
CID
The use of identification measures to reduce friendly fire and increase the operational effectiveness of forces and weapon systems.
NATO Agreed
2007-09-05

identification de l'observateur
En artillerie et en appui feu naval, premier élément d'une demande de tir. Il est destiné à identifier l'observateur.
Agréé OTAN
1974-09-01

observer identification
In artillery and naval fire support, the first element of a call for fire to establish communication and to identify the observer/spotter.
NATO Agreed
1974-09-01

identification radioélectrique
Détermination par moyen radioélectrique de l'identité ou du caractère ami ou ennemi.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio recognition
The determination by radio means of the friendly or enemy character, or the individuality, of another.
NATO Agreed
1968-11-01

identité (toléré)
Terme privilégié : identification.

illuminateur laser (toléré)
Terme privilégié : marqueur laser.

image géocodée
En photogrammétrie, image orthorectifiée dont les pixels sont organisés conformément à un système de coordonnées géographiques ou un système de carroyage cartographique permettant d'en définir la position par rapport à la surface terrestre.
Agréé OTAN
2002-10-14

geocoded image
In photogrammetry, an orthorectified image encoded with grid or geographical coordinates so as to define the position of its pixels in relation to the surface of the earth.
NATO Agreed
2002-10-14

image géoréférencée
En photogrammétrie, image dont les pixels sont organisés conformément à un système de coordonnées géographiques ou un système de carroyage et qui est transformée pour correspondre à un système de projection cartographique.
Agréé OTAN
2002-10-14

georeferenced image
In photogrammetry, an image which has been processed such that its pixels are assigned map coordinates, and then resampled to conform to a map projection system.
NATO Agreed
2002-10-14

imagerie
Toute reproduction d'objets faite par des procédés électroniques ou optiques sur des films, des écrans électroniques, ou d'autres équipements.
Agréé OTAN
1973-03-01

imagery
Collectively, the representations of objects reproduced electronically or by optical means on film, electronic display devices, or other media.
NATO Agreed
1973-03-01

imagerie thermique
Images produites par la détection et l'enregistrement de l'énergie thermique émise ou réfléchie par les objets examinés.
Agréé OTAN
1973-07-01

thermal imagery
TI
[AC/224]
Imagery produced by sensing and recording the thermal energy emitted or reflected from the objects which are imaged.
NATO Agreed
1973-07-01

immersion d'écrasement
immersion de destruction (toléré)
Immersion théorique, comptée à partir de l'axe de la coque épaisse, au-delà de laquelle la coque ou ses appendices risquent de subir des dommages majeurs pouvant aller jusqu'à l'écrasement complet.
Agréé OTAN
1981-03-01

collapse depth
The design depth, referenced to the axis of the pressure hull, beyond which the hull structure or hull penetrations are presumed to suffer catastrophic failure to the point of total collapse.
NATO Agreed
1981-03-01

immersion de destruction (toléré)
Terme privilégié : immersion d'écrasement.

immersion d'épreuve
Immersion à laquelle un sous-marin est éprouvé par plongée réelle ou simulée.
Agréé OTAN
1981-09-01

test depth
The depth of which the submarine is tested by actual or simulated submergence.
NATO Agreed
1981-09-01

immersion maximale opérationnelle
Immersion au-delà de laquelle un sous-marin ne peut descendre pendant les opérations. Cette immersion est déterminée selon l'autorité navale compétente.
Agréé OTAN
1981-09-01

maximum operating depth
The depth which a submarine is not to exceed during operations. This depth is determined by the submarines national naval authority.
NATO Agreed
1981-09-01

importance d'un exercice militaire
Portée d'un exercice en fonction de la participation des commandements OTAN ou nationaux.
Agréé OTAN
1985-11-01

extent of a military exercise
The scope of an exercise in relation to the involvement of NATO and/or national commands.
NATO Agreed
1985-11-01

imposition de la paix
Effort de soutien à la paix visant à mettre fin aux hostilités grâce à l'application d'une série de mesures coercitives, y compris l'emploi de la force militaire.
Note(s) : l'imposition de la paix se fera probablement sans le consentement stratégique de certaines, sinon de la totalité, des principales parties en conflit.
Agréé OTAN
2014-11-20

peace enforcement
PE
A peace support effort designed to end hostilities through the application of a range of coercive measures, including the use of military force.
Note(s): Peace enforcement is likely to be conducted without the strategic consent of some, if not all, of the major conflicting parties.
NATO Agreed
2014-11-20

impulsion
En guerre des mines sur mer, manière d'utiliser les dragues magnétiques et acoustiques en les alimentant avec un courant variable ou intermittent, suivant un cycle déterminé.
Agréé OTAN
1975-11-01

pulsing
In naval mine warfare, a method of operating magnetic and acoustic sweeps in which the sweep is energized by current which varies or is intermittent in accordance with a predetermined schedule.
NATO Agreed
1975-11-01

incident de traitement des dispositifs explosifs
Présence soupçonnée ou détectée de dispositifs explosifs non explosés constituant une menace pour les opérations, les installations, le personnel ou le matériel.
Note(s) : ne sont pas inclus dans cette définition le déclenchement accidentel et autres incidents se produisant au cours de la fabrication des explosifs, des opérations techniques d'assemblage ou de la pose de mines ou de charges de destruction.
Agréé OTAN
2020-01-20

explosive ordnance disposal incident
EOD incident (admitted)
The suspected or detected presence of unexploded explosive ordnance, that constitutes a threat to operations, installations, personnel or material.
Note(s): Not included in this definition are the accidental actuation or other conditions that develop during the manufacture of explosives, technical service assembly operations or the laying of mines and demolition charges.
NATO Agreed
2020-01-20

incident en cours d'exercice
Événement introduit par la direction dans un exercice ayant une incidence sur les forces de manoeuvre ou leurs installations et exigeant une réaction du chef et/ou de l'état-major de manoeuvre intéressé.
Agréé OTAN
1981-06-01

exercise incident
An occurrence injected by directing staffs into the exercise which will have an effect on the forces being exercised, or their facilities, and which will require action by the appropriate commander and/or staff being exercised.
NATO Agreed
1981-06-01

inclinaison
En photographie aérienne, rotation de l'axe optique de l'appareil de prise de vue dans le plan de symétrie vertical de l'aéronef.
Agréé OTAN
1997-12-18

pitch
tip (admitted)
In air photography, the camera rotation about the transverse axis of the aircraft.
NATO Agreed
1997-12-18

inclinaison latérale
En photographie aérienne, rotation de l'axe optique de l'appareil de prise de vue dans le plan vertical transversal de l'aéronef (plan passant par l'axe de tangage).
Agréé OTAN
1972-07-01

roll
tilt (admitted)
In air photography, the camera rotation about the longitudinal axis of the aircraft.
NATO Agreed
1972-07-01

inconnu
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité qui, bien qu'ayant été évalué, n'a pas été identifié.
Agréé OTAN
2003-10-01

unknown
In identification, the designation given to an evaluated track, object or entity that has not been identified.
NATO Agreed
2003-10-01

indépendant
Navire marchand sous contrôle naval, qui navigue isolément et sans escorte.
Agréé OTAN
1978-06-01

independent
A merchant ship under naval control sailed singly and unescorted by a warship.
NATO Agreed
1978-06-01

indépendant à statut militaire
Navire marchand ou auxiliaire mis en route isolément mais contrôlé et signalé comme une unité militaire.
Agréé OTAN
1978-06-01

military independent
A merchant ship or auxiliary sailed singly but controlled and reported as a military unit.
NATO Agreed
1978-06-01

index de repérage
En cartographie, repères définis, tels que croisillons, cercles ou autres dessins, placés sur l'exemplaire original avant la reproduction, pour faciliter le repérage des planches et indiquer les positions relatives des impressions successives.
Agréé OTAN
1971-04-01

register marks
In cartography, designated marks, such as small crosses, circles, or other patterns applied to original copy prior to reproduction to facilitate registration of plates and to indicate the relative positions of successive impressions.
NATO Agreed
1971-04-01

indicateur combiné de virage et dérapage
Instrument qui combine les fonctions d'indicateur de virage et d'indicateur de dérapage.
Agréé OTAN
1980-01-01

turn and slip indicator
An instrument which combines the functions of a turn and a slip indicator.
NATO Agreed
1980-01-01

indicateur d'assiette
Instrument qui présente l'assiette de l'aéronef grâce à des informations provenant de l'instrument même ou d'autres sources. Quand ces informations proviennent de l'instrument même ce dernier peut être appelé horizon artificiel.
Agréé OTAN
1979-03-01

attitude indicator
An instrument which displays the attitude of the aircraft by reference to sources of information which may be contained within the instrument or be external to it. When the sources of information are self-contained, the instrument may be referred to as an artificial horizon.
NATO Agreed
1979-03-01

indicateur de position-sol
Instrument qui détermine et affiche automatiquement la position sol d'un aéronef.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground position indicator
An instrument which determines and displays automatically the ground position of an aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

indicateur de vitesse verticale
Instrument qui indique le taux de montée ou de descente.
a. Barométrique - Instrument qui indique la vitesse verticale apparente d'un aéronef en fonction du taux de variation de la pression statique.
b. Instantané - Instrument qui indique la vitesse verticale d'un aéronef en fonction des données combinées fournies par un accéléromètre et par un baromètre.
Agréé OTAN
1980-11-01

vertical speed indicator
An instrument which displays rate of climb or descent.
a. Barometric - An instrument which displays the apparent vertical speed of the aircraft as derived from the rate of change of static pressure.
b. Instantaneous - An instrument which displays the vertical speed of the aircraft as derived from a combination of accelerometric and barometric sources.
NATO Agreed
1980-11-01

indicateur radio magnétique
Instrument qui indique le cap et le relèvement par rapport à des aides radio à la navigation données.
Agréé OTAN
1980-01-01

radio magnetic indicator
RMI
An instrument which displays aircraft heading and bearing to selected radio navigation aids.
NATO Agreed
1980-01-01

indicateur visuel de mise de feu
bombette (toléré)
En guerre des mines sur mer, système utilisé dans les mines d'exercice pour indiquer que la mine aurait explosé si elle avait été mûre.
Agréé OTAN
1981-03-01

visual mine firing indicator
VMFI
A device used with exercise mines to indicate that the mine would have detonated had it been poised.
NATO Agreed
1981-03-01

indicatif d'appel
[OMI, 2013]
Toute combinaison de caractères ou mots prononçables servant à identifier une ou plusieurs stations de transmissions, commandements, autorités, organismes ou unités; est utilisée pour l'établissement et le maintien des communications.
Agréé OTAN
1973-03-01

call sign
C/S
[ACP-100]
Any combination of characters or pronounceable words, which identifies a communication facility, a command, an authority, an activity, or a unit; used primarily for establishing and maintaining communications.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel collectif
Indicatif d'appel représentant deux ou plusieurs stations de transmissions, commandements, autorités ou unités. L'indicatif d'appel collectif d'un ensemble comprend: le commandement de cet ensemble et tous les commandants subordonnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

collective call sign
Any call sign which represents two or more facilities, commands, authorities, or units. The collective call sign for any of these includes the commander thereof and all subordinate commanders therein.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel de réseau
Indicatif d'appel qui représente toutes les stations comprises dans un réseau.
Agréé OTAN
1973-03-01

net call sign
A call sign which represents all stations within a net.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel indéfini
Indicatif d'appel ne représentant pas une station de transmissions, un commandement, une autorité, un organisme ou une unité déterminée, mais pouvant représenter l'un quelconque ou un groupe quelconque d'entre eux.
Agréé OTAN
1973-03-01

indefinite call sign
A call sign which does not represent a specific facility, command, authority, activity, or unit, but which may represent any one or any group of these.
NATO Agreed
1973-03-01

indicatif d'appel international
signe distinctif (toléré)
Indicatif d'appel attribué selon les règles de l'Union internationale des télécommunications pour identifier une station radioélectrique. La nationalité de la station est indiquée par le premier ou les deux premiers caractères. (Lorsqu'on emploie la transmission visuelle les indicatifs d'appel internationaux s'appellent signal distinctif.)
Agréé OTAN
1973-04-01

international call sign
signal letters (admitted)
A call sign assigned in accordance with the provisions of the International Telecommunications Union to identify a radio station. The nationality of the radio station is identified by the first or the first two characters. (When used in visual signalling, international call signs are referred to as signal letters.)
NATO Agreed
1973-04-01

indicatif d'appel phonie
Indicatif d'appel prévu principalement pour les transmissions en radiotéléphonie.
Agréé OTAN
1963-05-01

voice call sign
A call sign provided primarily for voice communications.
NATO Agreed
1963-05-01

indicatif d'appel tactique
Indicatif d'appel qui identifie un commandement tactique ou une station de transmissions tactique.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical call sign
A call sign which identifies a tactical command or tactical communication facility.
NATO Agreed
1968-11-01

indicatif d'appel visuel
Indicatif d'appel prévu principalement pour les transmissions visuelles.
Agréé OTAN
1963-05-01

visual call sign
A call sign provided primarily for visual signalling.
NATO Agreed
1963-05-01

indication d'élévation maximale
Indication numérique, portée sur les cartes aéronautiques dans des zones bien définies, qui représente, en milliers et en centaines de pieds, l'élévation du point naturel ou artificiel le plus élevé au-dessus du niveau de la mer. Un facteur de sécurité est inclus dans cette indication pour compenser l'inexactitude des données sur les élévations topographiques.
Agréé OTAN
1987-07-01

maximum elevation figure
A figure, shown in each quadrangle bounded by ticked graticule lines on aeronautical charts, which represents the height in thousands and hundreds of feet, above mean sea level, of the highest known natural or man-made feature in that quadrangle, plus suitable factors to allow for inaccuracy and incompleteness of the topographical heighting information.
NATO Agreed
1987-07-01

indice
En matière de renseignement, phénomène observable qui indique l'intention ou la capacité pour les acteurs concernés d'adopter ou de rejeter un mode d'action.
Agréé OTAN
2023-01-16

indicator
In Intelligence usage, an observable phenomenon that reflects the intention or capability of relevant actors to adopt or reject a course of action.
NATO Agreed
2023-01-16

indice international d'identification
En matière de transport ferroviaire, indice identifiant un train militaire depuis son origine jusqu'à sa destination finale. L'indice comprend des chiffres, lettres ou symboles précisant la priorité, le pays d'origine, la date du départ, un indice national d'identification et le pays de destination du train.
Agréé OTAN
1981-03-01

international identification code
In railway terminology, a code which identifies a military train from point of origin to final destination. The code consists of a series of figures, letters, or symbols indicating the priority, country of origin, day of departure, national identification code number and country of destination of the train.
NATO Agreed
1981-03-01

infiltration
Technique et procédé de combat ayant pour but d'introduire au sein, ou autour du dispositif ennemi, un certain volume de force, en évitant d'être repéré.
Agréé OTAN
1982-08-01

infiltration
Infil.
A technique and process in which a force moves as individuals or small groups over, through or around enemy positions without detection.
NATO Agreed
1982-08-01

infiltrer, v.
Se déplacer secrètement dans ou à travers une zone sous contrôle hostile.
Agréé OTAN
2020-01-20

infiltrate, v.
To covertly move into or through an area under hostile control.
NATO Agreed
2020-01-20

influence de navire
En guerre des mines sur mer, effet magnétique, acoustique et de dépression d'un navire ou d'une drague simulant un navire, et qui est détectable par une mine ou par d'autres dispositifs capteurs.
Agréé OTAN
1976-08-01

ship influence
In naval mine warfare, the magnetic, acoustic and pressure effects of a ship, or a minesweep simulating a ship, which is detectable by a mine or other sensing devices.
NATO Agreed
1976-08-01

information
renseignement brut (désuet)
Données agencées de manière à véhiculer un sens.
Agréé OTAN
2023-06-13

information
Data arranged to convey meaning.
NATO Agreed
2023-06-13

information dérivée
Un paramètre tel qu'un angle, une distance, une position, une vitesse, etc. est dit dérivé dans un premier récepteur ou autre senseur, dans lequel ce paramètre existe ou est capable d'exister sans référence à une autre information.
Agréé OTAN
1977-11-01

derived information
A parameter such as angle, range, position, velocity, etc. is said to be derived in the first receiver or other sensor in which that parameter exists or is capable of existing without reference to further information.
NATO Agreed
1977-11-01

infrastructure électronique de défense aérienne
réseau sol de défense aérienne (toléré)
Maillage constitué de stations radar et de centres de commandement et de contrôle sur un théâtre d'opérations déterminé, utilisé pour le contrôle tactique des opérations de défense aérienne.
Agréé OTAN
2010-01-22

air defence ground environment
ADGE
The network of ground radar sites and command and control centres within a specific theatre of operations which are used for the tactical control of air defence operations.
NATO Agreed
2010-01-22

inhibition
Action visant à empêcher un fonctionnement inacceptable d'explosifs ou de munitions par l'interruption de leur fonctionnement ou la séparation de leurs composants essentiels.
Note(s) : les explosifs et munitions peuvent rester actifs et l'état résultant de l'inhibition peut être réversible si les moyens mis en œuvre pour entraîner l'inhibition sont supprimés.
Agréé OTAN
2013-05-02

inhibition
[AJP-3.15(B), 2012]
Action taken to prevent an unacceptable functioning of explosive ordnance by interrupting its functioning or separating its essential components.
Note(s): The explosive ordnance may remain active and the condition resulting from inhibition may be reversible if the means to achieve the inhibition are removed.
NATO Agreed
2013-05-02

inhumation (toléré)
Terme privilégié : inhumation d'urgence.

inhumation d'urgence
inhumation (toléré)
Inhumation, le plus souvent sur un champ de bataille, lorsque les circonstances ne permettent pas une évacuation vers un cimetière, ou une inhumation conforme aux lois nationales ou internationales.
Agréé OTAN
1980-10-01

emergency burial
burial (admitted)
A burial, usually on the battlefield, when conditions do not permit either evacuation for interment in a cemetery or burial according to national or international legal regulations.
NATO Agreed
1980-10-01

initiation
Action sur un matériau énergétique qui déclenche le processus de conversion de l'énergie chimique stockée en une sortie de détonation, déflagration ou combustion.
Agréé OTAN
2018-09-04

initiation
The action on an energetic material, that activates the conversion process of the stored chemical energy to a detonation, deflagration or combustion output.
NATO Agreed
2018-09-04

insensible
En guerre des mines, état d'une mine dont le dispositif de retard d'armement fonctionne, ce qui l'empêche d'être déclenchée.
Agréé OTAN
1995-05-02

dormant
In mine warfare, the state of a mine with an arming delay device functioning, thus preventing it from being actuated.
NATO Agreed
1995-05-02

insertion
Introduction de forces dans une zone hostile ou potentiellement hostile.
Agréé OTAN
2011-02-03

insertion
The introduction of forces into a hostile or potentially hostile area.
NATO Agreed
2011-02-03

inspection
En matière de maintenance, examen détaillé, complété par des mesures et des tests physiques, afin de déterminer l'état d'un objet.
Agréé OTAN
2016-04-29

examination
In maintenance, a comprehensive scrutiny supplemented by measurement and physical testing in order to determine the condition of an item.
NATO Agreed
2016-04-29

installations
[PO(2016)0655 (INV)]
Bien immobilier consistant en un ou plusieurs des éléments suivants : un bâtiment, une structure, un réseau d'utilité publique, une chaussée ou le terrain sous-jacent.
Agréé OTAN
2018-02-16

facilities
Real estate consisting of one or more of the following: a building, structure, utility system, pavement and/or underlying land.
NATO Agreed
2018-02-16

instructions permanentes
Série d'instructions applicables aux aspects d'opérations qui se prêtent à l'établissement d'une procédure définie ou normalisée sans qu'il y ait perte d'efficacité.
Agréé OTAN
2020-05-13

standing operating procedure
SOP
standard operating procedure (admitted)
A set of instructions applicable to those features of operations that lend themselves to a definite or standardized procedure without loss of effectiveness.
NATO Agreed
2020-05-13

insurrection
résistance (toléré)
Actions menées par un groupe ou un mouvement organisé, souvent idéologiquement motivé, qui cherche à provoquer ou empêcher un changement politique dans un pays ou une région au moyen de la subversion, et axées sur la persuasion et la contrainte de la population par l'usage d'activités irrégulières.
Agréé OTAN
2022-03-02

insurgency
resistance (admitted)
Actions of an organized, often ideologically motivated, group or movement that seeks to effect or prevent political change within a country or a region through subversion, and that are focused on persuading or coercing the population through irregular activity.
NATO Agreed
2022-03-02

intégration
Processus de transfert synchronisé d'unités prêtes au combat dans une force interarmées multinationale.
Agréé OTAN
2020-07-31

integration
The process of conducting the synchronized transfer of combat-ready units into a multinational joint force.
NATO Agreed
2020-07-31

intensité d'autoprotection
En guerre des mines sur mer, intensité maximum qu'on peut faire passer dans une drague avec une forme d'impulsion et à une cadence données, sans créer d'aire dangereuse du fait des mines que l'on cherche à draguer.
Agréé OTAN
1976-08-01

safe current
In naval mine warfare, the maximum current that can be supplied to a sweep in a given waveform and pulse cycle which does not produce a danger area with respect to the mines being swept for.
NATO Agreed
1976-08-01

interaction civilo-militaire
Activités exécutées entre des organismes militaires de l'OTAN et des acteurs non militaires dans le but de favoriser une compréhension mutuelle qui renforce l'efficacité et l'efficience dans la gestion de crise et la prévention et la résolution des conflits.
Agréé OTAN
2022-07-18

civil-military interaction
CMI
Activities between NATO military bodies and non-military actors to foster mutual understanding that enhances effectiveness and efficiency in crisis management and conflict prevention and resolution.
NATO Agreed
2022-07-18

interarmées
Qualificatif employé pour décrire des activités, opérations et organisations, auxquelles participent des éléments d'au moins deux armées
Agréé OTAN
2003-09-01

joint
multiservice (admitted)
Adjective used to describe activities, operations and organizations in which elements of at least two services participate.
NATO Agreed
1999-07-16

interarmes, adj.
En opérations terrestres, se dit de l'emploi synchronisé ou simultané de plusieurs armes afin de produire sur l'ennemi un effet supérieur à celui qui aurait été obtenu par la mise en œuvre indépendante de chacune de ces armes.
Agréé OTAN
2016-09-05

combined arms, adj.
In land operations, relating to the synchronized or simultaneous application of several arms to achieve an effect on the enemy that is greater than if each arm were used against the enemy in sequence.
NATO Agreed
2016-09-05

intercept caractéristique
La largeur de la bande sur laquelle des mines peuvent être interceptées par un passage unique de la drague.
Agréé OTAN
1975-11-01

characteristic actuation width
The width of path over which mines can be actuated by a single run of the sweep gear.
NATO Agreed
1975-11-01

intercept caractéristique de détection
La largeur de la bande sur laquelle des mines peuvent être détectées au cours d'un passage unique.
Agréé OTAN
1975-11-01

characteristic detection width
The width of path over which mines can be detected on a single run.
NATO Agreed
1975-11-01

intercepteur
Aéronef utilisé pour l'interrogation, l'identification, l'intervention ou l'engagement d'objets aériens.
Agréé OTAN
2012-07-26

interceptor
An aircraft utilized for the interrogation, identification, intervention and/or engagement of airborne objects.
NATO Agreed
2012-07-26

interception
En guerre électromagnétique, méthodologie et techniques utilisées dans le cadre de la recherche, de l'écoute ou l'enregistrement des communications ou des transmissions électroniques dans le but d'obtenir du renseignement.
Agréé OTAN
2022-03-02

interception
In electromagnetic warfare, the methodology and techniques used in searching for and listening to and/or recording communications and/or electronic transmissions for the purpose of obtaining intelligence.
NATO Agreed
2022-03-02

interception aérienne
Opération par laquelle un (ou des) aéronef(s) établit (ou établissent) un contact visuel ou électronique avec un (ou plusieurs) autre(s) aéronef(s).
Agréé OTAN
1974-12-01

air interception
AI
An operation by which aircraft effect visual or electronic contact with other aircraft.
NATO Agreed
1974-12-01

interception aérienne basée sur émission en l'air
Interception dans laquelle l'intercepteur reçoit une émission continue de renseignements sur le raid ennemi, et effectue son interception sans autre contrôle.
Agréé OTAN
1973-03-01

broadcast-controlled air interception
An interception in which the interceptor is given a continuous broadcast of information concerning an enemy raid and effects interception without further control.
NATO Agreed
1973-03-01

interception aérienne contrôlée
Action d'interception dans laquelle l'avion ami est contrôlé par une station située au sol, ou à bord d'un bâtiment ou à bord d'un avion.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled interception
An aircraft intercept action wherein the friendly aircraft are controlled from a ground, ship, or airborne station.
NATO Agreed
1973-03-01

interception aérienne en contrôle serré
Interception dans laquelle l'intercepteur est dirigé en permanence jusqu'à une position d'où l'objectif est à portée visuelle ou au contact radar.
Agréé OTAN
1973-03-01

close-controlled air interception
An interception in which the interceptor is continuously controlled to a position from which the target is within visual range or radar contact.
NATO Agreed
1973-03-01

interception contrôlée du sol
Procédure d'interception qui fait appel à une technique de guidage. Elle permet de réaliser une interception par guidage du sol des aéronefs ou des engins.
Agréé OTAN
1973-08-01

ground-controlled interception
GCI
A technique which permits control of friendly aircraft or guided missiles for the purpose of effecting interception.
NATO Agreed
1973-08-01

intercept mécanique
En guerre des mines sur mer, largeur de la bande draguée par la drague mécanique à toutes les profondeurs inférieures à la profondeur du dragage.
Agréé OTAN
1977-03-01

swept path
In naval mine warfare, the width of the lane swept by the mechanical sweep at all depths less than the sweep depth.
NATO Agreed
1977-03-01

interchangeabilité
Aptitude d'un produit, processus ou service à être utilisé à la place d'un autre pour satisfaire aux mêmes exigences.
[Guide ISO/CEI 2:1996]
Agréé OTAN
2007-09-05

interchangeability
The ability of one product, process or service to be used in place of another to fulfil the same requirements.
[ISO/IEC Guide 2:1996]
NATO Agreed
2007-09-05

interchangeabilité opérationnelle
Aptitude à substituer un article à un autre de composition ou d'origine différente sans qu'il en résulte une perte d'efficacité, de précision ou de sécurité dans l'emploi.
Agréé OTAN
1973-03-01

operational interchangeability
Ability to substitute one item for another of different composition or origin without loss in effectiveness, accuracy, and safety of performance.
NATO Agreed
1973-03-01

interdiction aérienne
appui aérien éloigné (déconseillé)
Opérations aériennes dont le but est de détourner, de désorganiser, de retarder, d'endommager ou de détruire le potentiel militaire d'un ennemi avant qu'il ne puisse agir efficacement ; ces opérations sont menées à une distance telle qu'une intégration détaillée de chaque mission aérienne avec les feux et manoeuvres des forces amies n'est pas nécessaire.
Agréé OTAN
2011-02-03

air interdiction
AI
Air operations conducted to divert, disrupt, delay, degrade or destroy an enemy's military potential before it can be brought to bear effectively and at such distance that detailed integration of each air mission with the fire and manoeuvre of friendly forces is not required.
NATO Agreed
2011-02-03

interdiction de l'espace maritime
Action d'empêcher un adversaire de contrôler une zone maritime sans être capable de la contrôler soi-même.
Agréé OTAN
1999-12-13

sea denial
Preventing an adversary from controlling a maritime area without being able to control that area oneself.
NATO Agreed
1999-12-13

interdire, v.
Empêcher une entité d'utiliser du personnel, de l'espace ou des infrastructures spécifiques.
Agréé OTAN
2018-12-06

deny, v.
To prevent an entity from using specified people, space or infrastructure.
NATO Agreed
2018-12-06

intérêts vitaux
Pour un pays, intérêts contribuant à l'intégrité du territoire national et de ses approches, au libre exercice de la souveraineté nationale et à la protection de la population.
Agréé OTAN
2013-05-02

vital interests
For a country, interests which contribute to the integrity of the national territory and neighbouring areas, the free exercise of national sovereignty, and the protection of the population.
NATO Agreed
2013-05-02

interférence due à l'électricité statique
Trace (sur un négatif ou sur une représentation) causée par une décharge de l'électricité statique parasite.
Agréé OTAN
1974-12-01

static marking
Marks on photographic negatives and other imagery caused by unwanted discharges of static electricity.
NATO Agreed
1974-12-01

interférence électromagnétique
Toute perturbation électromagnétique, intentionnelle ou non, qui interrompt, gêne, dégrade ou limite les performances escomptées des équipements électroniques ou électriques.
Agréé OTAN
1987-07-01

electromagnetic interference
EMI
[ATP-01]
Any electromagnetic disturbance, whether intentional or not, which interrupts, obstructs, or otherwise degrades or limits the effective performance of electronic or electrical equipment.
NATO Agreed
1987-07-01

interopérabilité
Aptitude à agir ensemble de manière cohérente, efficace et efficiente afin d'atteindre les objectifs tactiques, opérationnels et stratégiques de l'Alliance.
Agréé OTAN
2023-01-16

interoperability
The ability to act together coherently, effectively and efficiently to achieve Allied tactical, operational and strategic objectives.
NATO Agreed
2023-01-16

interopérabilité des forces
Aptitude des forces de deux ou plusieurs pays à s'entraîner, à s'exercer et à opérer efficacement ensemble en vue d'exécuter les missions et les tâches qui leur sont confiées.
Agréé OTAN
2006-01-06

force interoperability
The ability of the forces of two or more nations to train, exercise and operate effectively together in the execution of assigned missions and tasks.
NATO Agreed
2006-01-06

interopérabilité militaire
Aptitude des forces militaires à s'entraîner, à s'exercer et à opérer efficacement ensemble en vue d'exécuter les missions et les tâches qui leur sont confiées.
Agréé OTAN
2005-06-30

military interoperability
The ability of military forces to train, exercise and operate effectively together in the execution of assigned missions and tasks.
NATO Agreed
2005-06-30

interprétation
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle l'intérêt d'une information ou d'un renseignement, ou des deux, est apprécié en fonction des connaissances du moment.
Agréé OTAN
2020-07-31

interpretation
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle during which the significance of information or intelligence is judged in relation to the current body of knowledge.
NATO Agreed
2020-07-31

interprétation d'une image
interprétation d'une représentation
Processus de localisation, de reconnaissance, d'identification et de description des objets, des activités et du terrain représentés sur une image.
Agréé OTAN
2024-01-31

imagery interpretation
The process of location, recognition, identification, and description of objects, activities, and terrain represented on imagery.
NATO Agreed
2024-01-31

interprétation d'une représentation
interprétation d'une image
Processus de localisation, de reconnaissance, d'identification et de description des objets, des activités et du terrain représentés sur une image.
Agréé OTAN
2024-01-31

imagery interpretation
The process of location, recognition, identification, and description of objects, activities, and terrain represented on imagery.
NATO Agreed
2024-01-31

interrogation complémentaire
Questionnement systématique d'un individu par un interrogateur/une interrogatrice formé(e) et qualifié(e).
Agréé OTAN
2023-09-28

interrogation
The systematic questioning of an individual by a trained and qualified interrogator.
NATO Agreed
2023-09-28

interrogation initiale
Action de recueil d'informations auprès des personnes capturées, dont la validité se détériorerait, voire se perdrait si l'interrogation était différée jusqu'à ce qu'un interrogateur spécialisé dans le renseignement humain soit disponible.
Agréé OTAN
2022-10-21

tactical questioning
TQ
The act of obtaining information from captured persons, the value of which would deteriorate or be lost altogether if the questioning was delayed until a trained human intelligence interrogator could be made available.
NATO Agreed
2022-10-21

intervalle
Lors d'un tir effectué par la droite par batterie (ou par pièce) ou par la gauche, l'intervalle est le temps ordonné en secondes qui doit séparer le tir d'une pièce du tir de la suivante. L'intervalle normal est de 5 secondes.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
At battery right or left, an interval ordered in seconds is the time between one gun firing and the next gun firing. Five seconds is the standard interval.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Lors du tir d'efficacité l'intervalle est le temps exprimé en secondes, qui sépare deux coups consécutifs tirés par la même pièce.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
At rounds of fire for effect the interval is the time in seconds between successive rounds from each gun.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Espace séparant des aéronefs voisins, mesuré de l'avant vers l'arrière, en unités de temps ou de distance.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The space between adjacent aircraft measured from front to rear in units of time or distance.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Espace séparant deux groupes adjacents de navires ou d'embarcations, l'intervalle est mesuré entre unités correspondantes de chaque groupe.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The space between adjacent groups of ships or boats measured in any direction between the corresponding ships or boats in each group.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Espace séparant des individus, des véhicules terrestres ou des unités en formation voisins, et placés côte à côte, mesuré de front.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The space between adjacent individuals, ground vehicles, or units in a formation that are placed side by side, measured abreast.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle
Laps de temps qui s'écoule entre deux ouvertures successives d'un appareil photographique.
Agréé OTAN
1973-04-01

interval
The time lapse between photographic exposures.
NATO Agreed
1973-04-01

intervalle éclair-son
En un point, temps qui s'écoule entre la perception de l'éclair et l'arrivée du bruit de l'explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2013-10-31

flash-to-bang time
The time from light being first observed until the sound of the nuclear detonation is heard.
NATO Agreed
2013-10-31

intervalle vertical
Différence entre les altitudes absolues de deux points déterminés.
Agréé OTAN
1974-02-01

vertical interval
Difference in altitude or height between two specified points or locations.
NATO Agreed
1974-02-01

intervention
Mesure prise en vue d'influencer, de modifier ou de contrôler une activité particulière.
Agréé OTAN
2001-10-01

intervention
Action taken to exert influence over, modify or control a specific activity.
NATO Agreed
2001-10-01

intrus
Individu, unité, système d'arme ou piste tactique quelconque se trouvant à l'intérieur ou à proximité d'une zone opérationnelle ou d'exercice et représentant une menace d'acquisition de renseignement ou d'activité perturbatrice.
Agréé OTAN
1996-01-09

intruder
An individual, unit, weapon system or tactical track in or near an operational or exercise area, which presents a threat of intelligence gathering or disruptive activity.
NATO Agreed
1996-01-09

isocentre
En photographie: intersection du plan d'un cliché et de la bissectrice intérieure de l'angle d'inclinaison.
Agréé OTAN
1974-08-01

isocentre
The point on a photograph intersected by the bisector of the angle between the plumb-line and the photograph perpendicular.
NATO Agreed
1974-08-01

isogrille
Ligne tracée sur une carte joignant les points d'égale décligrille.
Agréé OTAN
1974-08-01

isogriv
A line on a map or chart which joins points of equal angular difference between grid north and magnetic north.
NATO Agreed
1974-08-01

isolé
maintenu en attente (toléré)
Tout personnel en subsistance dans une unité ou une base, où il n'est ni détaché ni affecté, et qui attend un ordre de mission, un moyen de transport, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

transient
draftee (admitted)
holdee (admitted)
An individual awaiting orders, transport, eat., at a post or station to which he is not attached or assigned.
NATO Agreed
1979-03-01

isolé
Tout personnel, véhicule, bâtiment ou aéronef qui, sans raison apparente ou sans en avoir reçu mission, évolue séparément de son unité, colonne ou formation.
Agréé OTAN
1973-03-01

straggler
Any personnel, vehicles, ships or aircraft which, without apparent purpose or assigned mission, become separated from their unit, column or formation.
NATO Agreed
1979-03-01

isoler, v.
Empêcher une entité hostile de jouir d'une liberté de mouvement et d'entrer en contact avec une source de soutien externe.
Note(s) : une combinaison de moyens tant physiques que psychologiques peut être employée.
Agréé OTAN
2018-12-06

isolate, v.
To prevent a hostile entity's freedom of movement and contact with external support.
Note(s): A combination of physical and psychological means may be used.
NATO Agreed
2018-12-06

itinéraire
Parcours ordonné qu'il faut suivre pour aller d'un point de départ déterminé à un point d'arrivée déterminé.
Agréé OTAN
1968-11-01

route
The prescribed course to be travelled from a specific point of origin to a specific destination.
NATO Agreed
1968-11-01

itinéraire à accès réglementé
Itinéraire à sens unique auquel s'appliquent une ou plusieurs restrictions qui empêchent que la totalité de la circulation militaire puisse l'emprunter.
Agréé OTAN
1980-01-01

limited access route
A oneway route with one or more restrictions which preclude its use by the full range of military traffic.
NATO Agreed
1980-01-01

itinéraire à double courant
Itinéraire à deux voies minimum permettant la circulation simultanée, dans le même sens ou en se croisant, de deux colonnes de véhicules.
Agréé OTAN
1980-11-01

double flow route
A route of at least two lanes allowing two columns of vehicles to proceed simultaneously, either in the same direction or in opposite directions.
NATO Agreed
1980-11-01

itinéraire à simple courant
Itinéraire d'une largeur au moins égale à une voie et demie, permettant le passage d'une colonne de véhicules et offrant la possibilité à des véhicules isolés de dépasser ou de circuler en sens inverse à des endroits prédéterminés.
Agréé OTAN
1979-03-01

single flow route
A route at least one and a half lanes wide allowing the passage of a column of vehicles, and permitting isolated vehicles to pass or travel in the opposite direction at predetermined points.
NATO Agreed
1979-03-01

itinéraire d'accès d'hélicoptères
Route ou ensemble de routes par où des hélicoptères rallient un site ou une zone de poser donnés.
Agréé OTAN
1980-10-01

helicopter approach route
The track or series of tracks along which helicopters move to a specific landing site or landing zone.
NATO Agreed
1980-10-01

itinéraire de raccordement
Itinéraire reliant les pénétrantes et/ou les rocades.
Agréé OTAN
1978-06-01

connecting route
A route connecting axial and/or lateral routes.
NATO Agreed
1978-06-01

itinéraire de sortie d'hélicoptères
Route ou ensemble de routes par où des hélicoptères quittent un site ou une zone de poser donnés.
Agréé OTAN
1980-10-01

helicopter retirement route
The track or series of tracks along which helicopters move from a specific landing site or landing zone.
NATO Agreed
1980-10-01

itinéraire gardé
En circulation routière, route sur laquelle s'exerce un contrôle complet, à la fois en ce qui concerne les priorités d'utilisation et la réglementation de la circulation dans le temps et dans l'espace. Un crédit de mouvement est nécessaire pour son utilisation, même par un véhicule isolé.
Agréé OTAN
1983-11-01

despatch route
In road traffic, a roadway over which full control, both as to priorities of use and the regulation of movement of traffic in time and space is exercised. Movement credit is required for its use, even by a single vehicle.
NATO Agreed
2000-05-09

itinéraire libre
Itinéraire non soumis à des restrictions affectant la circulation ou le contrôle des déplacements.
Agréé OTAN
1980-01-01

open route
A route not subject to traffic or movement control restrictions.
NATO Agreed
1980-01-01

itinéraire opérationnel
Itinéraire terrestre attribué à un commandement pour la conduite d'une opération particulière et faisant partie du réseau routier militaire de base correspondant.
Agréé OTAN
1981-09-01

operational route
Land route allocated to a command for the conduct of a specific operation, derived from the corresponding basic military route network.
NATO Agreed
1981-09-01

itinéraire principal de ravitaillement
Itinéraire ou réseau d'itinéraires désignés dans une zone opérationnelle pour l'acheminement du trafic destiné au soutien des opérations militaires.
Agréé OTAN
2009-08-26

main supply route
MSR
The route or set of routes designated within an operational area upon which the bulk of traffic flows in support of military operations.
NATO Agreed
2009-08-26

itinéraire réglementé
Itinéraire dont l'utilisation est soumise à des restrictions de circulation ou de mouvement et qui peut être surveillé.
Agréé OTAN
1984-06-01

controlled route
A route, the use of which is subject to traffic or movement restrictions, which may be supervised.
NATO Agreed
1984-06-01

itinéraire réservé
En circulation routière, itinéraire spécifique réservé exclusivement à une autorité ou à une formation.
Agréé OTAN
1984-06-01

reserved route
In road traffic, a specific route allocated exclusively to an authority or formation.
NATO Agreed
1984-06-01

itinéraire surveillé
En circulation routière, route sur laquelle un contrôle limité est exercé au moyen de postes de contrôle de la circulation, de patrouilles ou des deux. Un crédit de mouvement est nécessaire pour son utilisation par une colonne de véhicules ou un véhicule de dimensions ou de poids exceptionnels.
Agréé OTAN
1979-03-01

supervised route
In road traffic, a roadway over which limited control is exercised by means of traffic control posts, traffic patrols or both. Movement credit is required for its use by a column of vehicles or a vehicle of exceptional size or weight.
NATO Agreed
2000-05-09

jet de repérage
En opérations de ravitaillement en vol, moyen de faciliter le contact visuel entre aéronefs. En pratique, cela se fait par un largage de carburant par l'aéronef ravitailleur ou par l'allumage de la postcombustion par l'aéronef à ravitailler, s'il en est équipé.
Agréé OTAN
1983-11-01

squirt
In air-to-air refuelling, a means of providing visual detection of a nearby aircraft. In practice this is achieved by the donor aircraft dumping fuel and/or the receiver aircraft selecting afterburners, if so equipped.
NATO Agreed
1983-11-01

jeu de guerre
Simulation d'une opération militaire dans laquelle les participants cherchent à atteindre un objectif spécifique, compte tenu de ressources et de contraintes préétablies.
Agréé OTAN
2021-12-07

war game
A simulation of a military operation in which participants seek to achieve a specified objective, given pre-established resources and constraints.
NATO Agreed
2021-12-07

jour artificiel
Éclairage dont l'intensité est supérieure à celle de la lumière de la pleine lune par nuit claire (l'éclairage optimal équivaut à la lumière de jour).
Agréé OTAN
1973-02-01

artificial daylight
Illumination of an intensity greater than the light of a full moon on a clear night. (The optimum illumination is the equivalent of daylight.)
NATO Agreed
1973-02-01

jour C
Jour où commence ou doit commencer le déploiement pour une opération.
Agréé OTAN
2009-08-26

C-day
The day on which deployment for an operation commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

jour d'approvisionnement standard
Dans le cadre de la planification, la quantité totale d'approvisionnement nécessaire pour soutenir une journée d'opération moyenne, calculée sur la base de taux spécifiés par l'entité de l'OTAN appropriée.
Agréé OTAN
2017-12-06

standard day of supply
SDOS
For planning purposes, the total amount of supplies required to support an average operational day calculated from rates specified by the appropriate NATO body.
NATO Agreed
2017-12-06

jour E
Jour où commence ou doit commencer un exercice de l'OTAN.
Agréé OTAN
2009-08-26

E-day
The day on which a NATO exercise commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

jour G
Jour où est ou doit être donné l'ordre de déployer une unité.
Note(s) : cet ordre est normalement donné à l'échelon national.
Agréé OTAN
2009-08-26

G-day
The day on which an order is or is due to be given to deploy a unit.
Note(s): Such an order is normally a national one.
NATO Agreed
2009-08-26

jour J
Jour où commence ou doit commencer une opération, que ce soit le commencement des hostilités ou toute autre opération.
Agréé OTAN
2009-08-26

D-day
The day on which an operation, whether hostilities or any other operation, commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

jour M
Jour auquel commence ou doit commencer la mobilisation.
Agréé OTAN
2009-08-26

M-day
The day on which mobilization commences or is due to commence.
NATO Agreed
2009-08-26

journée de combat
Quantité totale d'approvisionnements requis pour soutenir un jour de combat, calculée en appliquant le coefficient d'intensité à un jour d'approvisionnement standard.
Agréé OTAN
2010-01-22

combat day of supply
CDOS
[ALP-09]
The total amount of supplies required to support one day of combat, calculated by applying the intensity factor to a standard day of supply.
NATO Agreed
2010-01-22

jour T
Jour où le transfert d'autorité a lieu ou doit avoir lieu.
Agréé OTAN
2009-08-26

T-day
The day on which transfer of authority takes place or is due to take place.
NATO Agreed
2009-08-26

justesse de tir
Précision du tir traduite par l'écart du point moyen des impacts par rapport à l'objectif.
Agréé OTAN
1984-10-01

accuracy of fire
The precision of fire expressed by the closeness of a grouping of shots at and around the centre of the target.
NATO Agreed
1984-10-01

lacet
Angle formé à tout moment par l'axe longitudinal d'un projectile et la tangente de la trajectoire au point correspondant de la trajectoire du projectile.
Agréé OTAN
1974-12-01

yaw
Angle between the longitudinal axis of a projectile at any moment and the tangent to the trajectory in the corresponding point of flight of the projectile.
NATO Agreed
1974-12-01

lacet
Rotation d'un appareil de prise de vues ou d'un système de coordonnées photographiques autour de l'axe des Z (photographique ou extérieur).
Agréé OTAN
1974-12-01

yaw
The rotation of a camera or a photograph coordinate system about either the photograph z-axis or the exterior z-axis.
NATO Agreed
1974-12-01

lacet
Rotation d'un aéronef ou d'un navire autour de son axe de lacet (axe vertical passant par son centre de gravité). Elle a pour effet de changer l'orientation de l'axe longitudinal.
Agréé OTAN
1974-12-01

yaw
The rotation of an aircraft, ship or missile about its vertical axis so as to cause the longitudinal axis of the aircraft, ship or missile to deviate from the flight line or heading in its horizontal plane.
NATO Agreed
1974-12-01

lance-flammes
Arme qui projette un liquide incendiaire et qui est dotée d'un système d'allumage.
Agréé OTAN
1973-03-01

flame-thrower
A weapon that projects incendiary fuel and has provision for ignition of this fuel.
NATO Agreed
1973-03-01

lancement automatique en cabré
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle la manoeuvre de bombardement en cabré est calculée et réalisée automatiquement.
Agréé OTAN
1973-01-01

automatic toss
In a flight control system, a control mode in which the toss bombing manoeuvre of an aircraft is controlled automatically.
NATO Agreed
1973-01-01

lanceur (toléré)
Terme privilégié : rampe de lancement.

largage
Sortie hors d'un aéronef en vol des personnels ou des charges transportés.
Agréé OTAN
1973-02-01

airdrop
Delivery of personnel or cargo from aircraft in flight.
NATO Agreed
1973-02-01

largage
En termes d'armement aérien, séparation commandée d'une charge tombant par gravité de son système de suspension, dans le dessein de lui faire assurer sa fonction.
Agréé OTAN
1973-02-01

release
In air armament, the intentional separation of a free-fall aircraft store, from its suspension equipment, for purposes of employment of the store.
NATO Agreed
1980-07-01

largage à faible vitesse de descente
Procédé de largage dans lequel la vitesse de descente est au plus égale à 10 m/s.
Agréé OTAN
1973-03-01

low-velocity drop
A drop procedure in which the drop velocity does not exceed 30 feet per second.
NATO Agreed
1973-03-01

largage à vitesse de descente élevée
Procédé de largage dans lequel la vitesse de descente est supérieure à 10 m/s (largage à faible vitesse de descente), et inférieure à la vitesse en chute libre.
Agréé OTAN
1973-03-01

high-velocity drop
A drop procedure in which the drop velocity is greater than 30 feet per second (low-velocity drop) and lower than free-drop velocity.
NATO Agreed
1973-03-01

largage en chute libre
Largage depuis un aéronef, de matériel ou de ravitaillement sans utilisation de parachutes.
Agréé OTAN
1973-03-01

free drop
The dropping of equipment or supplies from an aircraft without the use of parachutes.
NATO Agreed
1973-03-01

largage lourd
Largage de charges sur plates-formes par l'ouverture arrière d'un aéronef équipé de chemins de roulement.
Agréé OTAN
1997-07-09

platform drop
The airdrop of loaded platforms from rear loading aircraft with roller conveyors.
NATO Agreed
1969-09-01

largage par extraction
Largage de charges sous l'action d'un ou plusieurs parachutes éjecteurs.
Agréé OTAN
2000-07-15

extraction drop
The dropping of loads by means of one or more extraction parachutes.
NATO Agreed
2000-07-15

largage par gravité
Largage des charges sortant de la soute de l'aéronef sous l'action de leur propre poids.
Agréé OTAN
1973-03-01

gravity extraction
The extraction of cargoes from the aircraft by influence of their own weight.
NATO Agreed
1973-03-01

largeur de bande interceptée
Rapport de l'intercept d'un bâtiment ou d'une formation au pourcentage de couverture recherché.
Agréé OTAN
1975-11-01

lap width
In naval mine warfare, the swept path of the ship or formation divided by the percentage coverage being swept to.
NATO Agreed
1975-11-01

largeur de ligne
Mesure de la largeur d'une ligne.
Agréé OTAN
1974-02-01

line gauge
A measurement of line width.
NATO Agreed
1974-02-01

lecture photographique
Détermination des caractéristiques, naturelles ou non, du terrain par simple examen de photographie et sans utilisation des techniques d'interprétation.
Agréé OTAN
1980-07-01

photographic reading
The simple recognition of natural or man-made features from photographs not involving imagery interpretation techniques.
NATO Agreed
1980-07-01

légende
Informations complémentaires affichées sur une image photographique, optoélectronique ou radar, ayant pour but d'en améliorer l'exploitation.
Agréé OTAN
1993-12-01

data block
Additional data displayed on a photographic, electro-optical or radar image with the aim of improving its exploitation.
NATO Agreed
1993-12-01

légende
Code donnant la signification des symboles utilisés sur une carte, un croquis, etc.; il figure généralement dans une cartouche du document.
Agréé OTAN
1993-12-01

legend
An explanation of symbols used on a map, chart, sketch, etc., commonly printed in tabular form at the side of the map, etc.
NATO Agreed
1993-12-01

leurre
Imitation, de quelque nature que ce soit, d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène afin de tromper les systèmes de surveillance ou de détection adverses ou d'induire en erreur l'adversaire.
Agréé OTAN
2008-01-15

decoy
An imitation of a person, object or phenomenon, which is intended to deceive hostile surveillance or detection systems or mislead the adversary.
NATO Agreed
2008-01-15

leurre flottant
Réflecteur radar flottant utilisé pour simuler un objectif marin en surface à des fins de déception électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

gull
A floating radar reflector used to simulate a surface target at sea for electromagnetic deception.
NATO Agreed
2023-09-28

leurrer, v.
tromper (toléré)
Induire en erreur une entité en manipulant ses perceptions pour l'amener à réagir d'une manière préjudiciable à ses propres intérêts.
Agréé OTAN
2018-12-06

deceive, v.
To mislead an entity by manipulating its perceptions in order to induce it to react in a manner prejudicial to its interests.
NATO Agreed
2018-12-06

liaison
Contacts ou communications établis de manière permanente entre des éléments de forces en vue d'assurer une compréhension mutuelle ainsi que l'unité d'intention et d'action.
Agréé OTAN
1971-04-01

link
In communications, a general term used to indicate the existence of communication facilities between two points.
NATO Agreed
1975-11-01

liaison
Contact, intercommunication et coordination maintenus entre des éléments militaires ou d'autres acteurs non militaires en vue d'assurer une compréhension mutuelle ainsi que l'unité d'intention et d'action.
Agréé OTAN
2017-06-30

liaison
The contact, intercommunication and coordination maintained between elements of the military and/or other non-military actors to ensure mutual understanding and unity of purpose and action.
NATO Agreed
2017-06-30

liaison arrière
téléexpertise (toléré)
télésoutien (toléré)
Processus visant à fournir aux forces déployées des services et des capacités d'experts externes au théâtre d'opérations.
Agréé OTAN
2020-04-22

reachback
The process to provide deployed forces with services and capabilities from experts that are external to the theatre of operations.
NATO Agreed
2020-04-22

lien à casser
Dispositif conçu pour se rompre sous l'effet d'une force mécanique donnée.
Agréé OTAN
1981-03-01

shear link assembly
A device designed to break at a specified mechanical load.
NATO Agreed
1981-03-01

ligne
Formation de troupes dont les éléments sont disposés les uns à côté des autres.
Note(s) : par extension, se dit également d'une troupe ainsi ordonnée.
Agréé OTAN
2019-06-05

line
Troop formation whose elements are located next to each other.
Note(s): By extension, pertains to the troop thus organized.
NATO Agreed
2019-06-05

ligne avant des forces amies
Ligne matérialisant l'ensemble des positions les plus en avant des forces amies à un moment donné.
Agréé OTAN
2017-03-06

forward line of own troops
FLOT
A line which indicates the most forward positions of friendly forces in any kind of military operation at a specific time.
NATO Agreed
2017-03-06

ligne d'arrêt
En opérations terrestres, ligne définie au sol, ayant une valeur tactique, sur laquelle l'élément de garde de la force de couverture doit arrêter l'ennemi et tenter de le forcer à effectuer une attaque délibérée.
Agréé OTAN
2018-12-06

stop line
In land operations, a selected line on the ground, of tactical significance, on which the guard element of the covering force will halt the enemy and attempt to force him into a deliberate attack.
NATO Agreed
2018-12-06

ligne de blackout (toléré)
Terme privilégié : ligne d'éclairage réduit.

ligne de changement de date (toléré)
Terme privilégié : ligne internationale de changement de date.

ligne d'éclairage réduit
ligne de blackout (toléré)
Ligne en avant de laquelle les véhicules doivent utiliser les 'yeux de chat' (feux de black-out) la nuit.
Agréé OTAN
1973-04-01

light line
A designated line forward of which vehicles are required to use blackout lights at night.
NATO Agreed
1973-04-01

ligne de compte rendu
Ensemble des positions dont l'occupation doit faire l'objet d'un compte rendu.
Agréé OTAN
2019-06-05

report line
RL
[NTG, 2015]
A line at which troops, after having reached it, must report to their command echelon.
NATO Agreed
2019-06-05

ligne de coordination des feux d'appui
LCFA
Dans la zone d'opérations qui lui est confiée, ligne déterminée par le commandant d'une force terrestre ou amphibie en vue d'indiquer les besoins de coordination des tirs exécutés par d'autres éléments de forces, susceptibles d'avoir une incidence sur ses opérations en cours et planifiées. Cette ligne s'applique aux armes aériennes, terrestres ou navales tirant n'importe quel type de munition contre des objectifs de surface ou au sol. L'établissement de cette ligne doit être coordonné avec les commandants compétents et les autres éléments en appui. Les attaques menées contre des objectifs de surface ou au sol en deçà de cette ligne doivent être conduites sous contrôle intégral ou selon les procédures autorisées par le commandant de la force terrestre ou amphibie associé à l'opération. Hormis certaines circonstances exceptionnelles, les commandants de forces qui attaquent des objectifs situés au-delà de la ligne en question doivent coordonner leurs opérations avec tous les commandants concernés en vue d'éviter les tirs fratricides et d'harmoniser les objectifs communs.
Note(s) : dans le contexte de cette définition le terme "objectifs de surface" s'applique aux objectifs situés à l'intérieur d'espaces maritimes littoraux ou des eaux intérieures de la zone d'opérations désignée.
Agréé OTAN
2000-10-04

fire support coordination line
FSCL
Within an assigned area of operations, a line established by a land or amphibious force commander to denote coordination requirements for fires by other force elements which may affect the commander's current and planned operations. The fire support coordination line applies to fires of air, ground or sea weapons using any type of ammunition against surface or ground targets. The establishment of the fire support coordination line must be coordinated with the appropriate commanders and supporting elements. Attacks against surface or ground targets short of the fire support coordination line must be conducted under the positive control or procedural clearance of the associated land or amphibious force commander. Unless in exceptional circumstances, commanders of forces attacking targets beyond the fire support coordination line must coordinate with all affected commanders in order to avoid fratricide and to harmonize joint objectives.
Note(s): in the context of this definition the term "surface targets" applies to those in littoral or inland waters within the designated area of operations.
NATO Agreed
2000-10-04

ligne de départ
En opérations amphibies, ligne de repère établie au large dans le but d'aider les engins de débarquement à coordonner leur approche vers la plage aux endroits désignés et aux heures prévues.
Agréé OTAN
1985-11-01

line of departure
LD
In amphibious warfare, a suitably marked offshore coordinating line to assist assault craft to land on designated beaches at scheduled times.
NATO Agreed
1985-11-01

ligne de départ
En opérations terrestres, ligne servant à coordonner le départ des éléments d'attaque.
Agréé OTAN
1985-11-01

line of departure
LD
In land warfare, a line designated to coordinate the departure of attack elements.
NATO Agreed
1985-11-01

ligne de largage de bombes
Ligne imaginaire entourant la verticale d'un objectif et qui constitue le lieu géométrique où un aéronef doit larguer ses bombes pour qu'elles atteignent l'objectif en question.
Agréé OTAN
1973-03-01

bomb release line
An imaginary line around a defended area or objective over which an aircraft should release its bomb in order to obtain a hit or hits on an area or objective.
NATO Agreed
1973-03-01

ligne de plus grande pente
Sur une photographie oblique, ligne perpendiculaire à l'horizon théorique et passant par le point principal.
Agréé OTAN
1969-09-01

principal vertical
On an oblique photograph, a line perpendicular to the true horizon and passing through the principal point.
NATO Agreed
1969-09-01

ligne de ravitaillement
En logistique, axe de ravitaillement ou portion bien définie de cet axe, le long duquel matériels ou personnels sont acheminés depuis la source jusqu'à leur point d'utilisation.
Agréé OTAN
1970-07-01

pipeline
In logistics, the channel of support or a specific portion thereof by means of which materiel or personnel flow from sources of procurement to their point of use.
NATO Agreed
1970-07-01

ligne de recueil
Ligne de contrôle suivant de préférence des points marquants du terrain et sur laquelle la responsabilité pour la conduite du combat est transmise d'une formation à une autre.
Agréé OTAN
1985-07-01

handover line
A control feature, preferably following easily defined terrain features, at which responsibility for the conduct of combat operations is passed from one force to another.
NATO Agreed
1985-07-01

ligne de sécurité nucléaire
Ligne choisie, si possible, en fonction de caractéristiques topographiques bien définies. Elle est utilisée et sert à délimiter le niveau des mesures de protection, le degré des dégâts ou de risques auxquels les troupes amies sont soumises, et/ou pour prescrire les limites jusqu'auxquelles on peut autoriser l'extension des effets des armes amies.
Agréé OTAN
1971-04-01

nuclear safety line
A line selected, if possible, to follow well-defined topographical features and used to delineate levels of protective measures, degrees of damage or risk to friendly troops, and/or prescribe limits to which the effects of friendly weapons may be permitted to extend.
NATO Agreed
1971-04-01

ligne de tir contre la terre
Ligne destinée à délimiter à terre les tirs de l'artillerie des navires de surface amis.
Agréé OTAN
1963-05-01

shore bombardment line
A ground line established to delimit bombardment by friendly surface ships.
NATO Agreed
1963-05-01

ligne de tirs restreints
Ligne établie entre des forces amies convergentes interdisant tout tir ou effet de tir à travers la ligne sans coordination avec la force affectée.
Agréé OTAN
2019-06-05

restrictive fire line
RFL
A line established between converging friendly forces that prohibits all fire or effects from fire across the line without coordination with the affected force.
NATO Agreed
2019-06-05

ligne d'incidence
Tangente à la trajectoire au point d'impact ou au point d'éclatement.
Agréé OTAN
1973-08-01

line of impact
line of arrival (admitted)
A line tangent to the trajectory at the point of impact or burst.
NATO Agreed
1982-03-01

ligne discontinue
Ligne en pointillés ou en tiretés employée généralement pour indiquer l'enveloppe d'une zone ou un alignement mal défini sur la carte.
Agréé OTAN
1973-04-01

interrupted line
A broken, dashed, or pecked line usually used to indicate the indefinite alignment or area of a feature on the chart.
NATO Agreed
1973-04-01

ligne d'objectifs intermédiaires
Ligne destinée à faciliter le contrôle et la coordination des opérations; généralement une ligne caractéristique du terrain en travers de la zone d'action.
Agréé OTAN
1976-08-01

phase line
PL
A line utilized for control and coordination of military operations, usually a terrain feature extending across the zone of action.
NATO Agreed
1976-08-01

ligne d'observation
Ligne droite imaginaire de l'observateur au but.
Agréé OTAN
1974-09-01

observer-target line
An imaginary straight line from the observer/spotter to the target.
NATO Agreed
1974-09-01

ligne d'opération
Ligne reliant des conditions décisives pour atteindre un objectif.
Agréé OTAN
2017-09-01

line of operation
LoO
A path linking decisive conditions to achieve an objective.
NATO Agreed
2017-09-01

ligne extérieure
Ligne sur laquelle une force opère lorsque ses activités convergent vers l'ennemi.
Agréé OTAN
2016-09-05

exterior line
The line on which a force operates when its activities converge on the enemy.
NATO Agreed
2016-09-05

ligne internationale de changement de date
ligne de changement de date (toléré)
Ligne coïncidant approximativement avec l'antiméridien de Greenwich modifiée pour éviter certaines régions habitées. Au passage de cette ligne la date change d'un jour.
Agréé OTAN
1973-04-01

international date line
date line (admitted)
The line coinciding approximately with the antimeridian of Greenwich, modified to avoid certain habitable land. In crossing this line there is a date change of one day.
NATO Agreed
1973-04-01

ligne isodébit (toléré)
Terme privilégié : courbe de niveau du débit de dose de rayonnement.

ligne pièce-but
Ligne droite imaginaire reliant la pièce à l'objectif de tir.
Agréé OTAN
1995-05-02

gun-target line
An imaginary straight line from gun to target.
NATO Agreed
1995-05-02

lignes de communication
Ensemble des itinéraires terrestres, maritimes, fluviaux ou aériens qui relient une force en opération à une ou plusieurs bases arrières, et par lesquels le matériel et les renforts sont acheminés.
Agréé OTAN
1981-06-01

lines of communications
LOC
All the land, water, and air routes that connect an operating military force with one or more bases of operations, and along which supplies and reinforcements move.
NATO Agreed
1981-06-01

limite
En guerre sur terre, ligne séparant les zones de responsabilité d'unités ou de formations adjacentes.
Agréé OTAN
1978-06-01

boundary
In land warfare, a line by which areas of responsibility between adjacent units/ formations are defined.
NATO Agreed
1978-06-01

limite arrière
Ligne déterminant l'arrière d'une zone d'opérations attribuée à une unité donnée.
Agréé OTAN
2019-06-05

rear boundary
A line that defines the rear of an area of operations assigned to a particular unit.
NATO Agreed
2019-06-05

limite avant de la zone de bataille
Limite extrême avant d'un ensemble de zones où les unités terrestres sont déployées, ne comprenant pas celles où opèrent les forces de couverture ou de surveillance. Elle est destinée à permettre la coordination de l'appui feu, de la mise en place des forces ou des mouvements d'unités.
Agréé OTAN
1983-07-01

forward edge of the battle area
FEBA
[ATP-44]
The foremost limits of a series of areas in which ground combat units are deployed, excluding the areas in which the covering or screening forces are operating, designated to coordinate fire support, the positioning of forces, or the manoeuvre of units.
NATO Agreed
1983-07-01

limite de contrôle de l'espace aérien
Limites latérales d'une zone de contrôle de l'espace aérien, d'une sous-zone de contrôle de l'espace aérien, d'une zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité ou d'une zone réglementée.
Agréé OTAN
1981-03-01

airspace control boundary
The lateral limits of an airspace control area, airspace control sub-area, high density airspace control zone or airspace restricted area.
NATO Agreed
1981-03-01

limite de détérioration
Limite imposée à une caractéristique particulière d'un produit pour définir le critère de qualité minimale acceptable à laquelle doit répondre le produit pour conserver son numéro de code OTAN.
Agréé OTAN
1979-08-01

deterioration limit
A limit placed on a particular product characteristic to define the minimum acceptable quality requirement for the product to retain its NATO code number.
NATO Agreed
1979-08-01

limite de sécurité du temps de vol
Temps pendant lequel un aéronef peut rester en vol sans épuiser sa marge de sécurité en carburant.
Agréé OTAN
1969-09-01

prudent limit of endurance
PLE
The time during which an aircraft can remain airborne and still retain a given safety margin of fuel.
NATO Agreed
1969-09-01

limite de tête de pont
Limite de la zone de l'objectif dans le développement d'une tête de pont.
Agréé OTAN
1999-12-13

bridgehead line
The limit of the objective area in the development of the bridgehead.
NATO Agreed
1973-03-01

limite de tir
Secteur angulaire de l'intérieur duquel il est possible de tirer sur des objectifs aériens.
Agréé OTAN
1974-02-01

limit of fire
Safe angular limits for firing at aerial targets.
NATO Agreed
1974-02-01

limite de tir
Tracé délimitant la zone dans laquelle l'artillerie peut intervenir.
Agréé OTAN
1974-02-01

limit of fire
The boundary marking off the area on which gun-fire can be delivered.
NATO Agreed
1974-02-01

limite d'exploitation
Ligne au-delà de laquelle des commandants subordonnés ne doivent pas exploiter les succès des étapes précédentes d'une attaque.
Agréé OTAN
2019-06-05

limit of exploitation
A line beyond which subordinate commanders must not exploit the success of earlier stages of an attack.
NATO Agreed
2019-06-05

limites de centrage
Limites entre lesquelles le centre de gravité d'un aéronef doit rester pour qu'il soit utilisé dans des conditions normales de sécurité au décollage, pendant le vol et l'atterrissage. Dans le cas du décollage et de l'atterrissage, ces limites peuvent faire l'objet de spécifications particulières.
Agréé OTAN
1973-03-01

centre of gravity limits
The limits within which an aircraft's centre of gravity must lie to ensure safe flight. The centre of gravity of the loaded aircraft must be within these limits at take-off, in the air, and on landing. In some cases, take-off and landing limits may also be specified.
NATO Agreed
1973-03-01

liste des objectifs interarmées
répertoire des objectifs interarmées (toléré)
Liste d'objectifs validés qui n'ont pas encore été approuvés aux fins de leur inclusion dans la liste des objectifs interarmées hiérarchisés.
Agréé OTAN
2021-10-18

joint target list
JTL
[AJP-3.9]
A list of validated targets not yet approved for inclusion in the joint prioritized target list.
[AJP-3.9]
NATO Agreed
2021-10-18

liste d'objectifs
répertoire des objectifs (toléré)
Répertoire d'objectifs confirmés ou éventuels, tenu à jour à un niveau quelconque du commandement en vue de fournir des renseignements sur ces objectifs ou de préparer un appui feu.
Agréé OTAN
1980-07-01

target list
list of targets (admitted)
A tabulation of confirmed or suspected targets maintained by any echelon for information and fire support planning purposes.
NATO Agreed
1980-07-01

littoral gravement menacé
Littoral appartenant à la zone OTAN prévu dès à présent pour être évacué en cas de menace d'attaque nucléaire.
Agréé OTAN
1978-06-01

severely threatened coastline
A coastline already specified within the NATO area which should be evacuated under threat of nuclear attack.
NATO Agreed
1978-06-01

localisation
Identification d'un point à la surface terrestre grâce à des renseignements apparaissant sur une carte, généralement le réseau géographique ou le quadrillage.
Agréé OTAN
1979-08-01

map reference
A means of identifying a point on the surface of the earth by relating it to information appearing on a map, generally the graticule or grid.
NATO Agreed
1979-08-01

localisation radiogoniométrique
Détermination de l'emplacement d'un émetteur radio réalisée en mesurant les azimuts de l'émetteur à partir de deux ou plusieurs stations d'écoute, l'emplacement de l'émetteur étant situé au point d'intersection des azimuts.
Agréé OTAN
1983-07-01

radio fix
The locating of a radio transmitter by bearings taken from two or more direction finding stations, the site of the transmitter being at the point of intersection.
NATO Agreed
1983-07-01

logistique
Planification, préparation, coordination et exécution des ravitaillements, des mouvements, de la maintenance et des services en appui de la gamme complète des opérations, au moyen de ressources militaires, civiles et commerciales.
Agréé OTAN
2022-12-15

logistics
Log.
The planning, preparation, coordination and execution of the supply, movement, maintenance and services to support the full spectrum of operations, using military, civil and commercial resources.
NATO Agreed
2022-12-15

logistique collective
Approche adoptée par l'OTAN et les pays de l'Alliance pour planifier, générer et synchroniser les activités logistiques nationales, multinationales et de l'OTAN menées en appui des opérations et missions de l'Alliance, par l'emploi de processus et de structures organisationnelles communs.
Agréé OTAN
2023-11-30

collective logistics
The approach undertaken by NATO and Allies to plan, generate and synchronize national, multinational and NATO logistic activities supporting Alliance operations and missions, making use of common processes and organizational structures.
NATO Agreed
2023-11-30

logistique de consommation
Partie de la logistique qui concerne la réception, le stockage, le transport, la maintenance, l'utilisation et le déclassement de matériels, ainsi que la fourniture de soutien et la prestation de services.
Agréé OTAN
2004-06-22

consumer logistics
That part of logistics concerning the reception, storage, transport, maintenance and disposal of materiel, as well as the provision of support and services.
NATO Agreed
2004-06-22

logistique de production
Partie de la logistique qui concerne le processus et les procédures de recherche, de conception, de développement, de fabrication et de recette de matériel.
Agréé OTAN
2004-06-22

production logistics
That part of logistics concerning the process and procedures of research, design, development, manufacture and acceptance of materiel.
NATO Agreed
2004-06-22

logistique interarmées
Logistique coordonnée de deux ou plusieurs composantes.
Agréé OTAN
2016-12-14

joint logistics
Coordinated logistics for two or more components.
NATO Agreed
2016-12-14

loi des distances
Relation mathématique permettant de déterminer les effets d'une explosion nucléaire d'une puissance donnée en fonction de la distance au point d'explosion (ou du point zéro) à condition que l'on connaisse la valeur de ces effets en fonction de la distance pour une explosion de référence (par exemple: 1 kilotonne).
Agréé OTAN
1968-11-01

scaling law
A mathematical relationship which permits the effects of a nuclear explosion of given energy yield to be determined as a function of distance from the explosion (or from ground zero) provided the corresponding effect is known as a function of distance for a reference explosion, e.g., of 1-kiloton energy yield.
NATO Agreed
1968-11-01

long feu
Retard anormal dans le fonctionnement d'un dispositif de mise de feu.
Agréé OTAN
2018-04-19

hang fire
An undesired delay in the functioning of a firing system.
NATO Agreed
2018-04-19

longueur de colonne
Longueur de chaussée exprimée en kilomètres (ou miles), attribuée à (ou effectivement occupée par) une colonne sur un itinéraire.
Agréé OTAN
1968-11-01

road space
The length of roadway allocated to, and/or actually occupied by, a column on a route, expressed in miles or kilometres.
NATO Agreed
1968-11-01

longueur d'encombrement
Portion d'un itinéraire occupée par un élément de marche ou un convoi pendant un déplacement.
Agréé OTAN
1980-10-01

column length
The length of the roadway occupied by a column or a convoy in movement.
NATO Agreed
1980-10-01

lot
Ensemble homogène de produits ou d'articles, identifiés par un seul numéro de lot, fabriqués, assemblés ou remis en condition par un producteur dans des conditions uniformes et dont on peut attendre qu'ils fonctionnent de manière identique.
Agréé OTAN
2021-09-28

lot
A quantity of homogeneous products or articles, identified by a single lot number, that is manufactured, assembled or renovated by one producer under uniform conditions and that is expected to function in an identical manner.
NATO Agreed
2021-09-28

lot d'artificier
En démolition, ensemble comprenant l'outillage, les matériaux et les accessoires non explosifs nécessaires à la mise en oeuvre des charges.
Agréé OTAN
1991-01-01

demolition tool kit
The tools, materials and accessories of a non-explosive nature necessary for preparing demolition charges.
NATO Agreed
1991-01-01

lot de destruction
Lot de destruction auquel sont ajoutés les explosifs.
Agréé OTAN
1991-01-01

demolition kit
The demolition tool kit complete with explosives.
NATO Agreed
1991-01-01

loupe micrométrique
Instrument grossissant doté d'un réseau gradué et conçu pour la mesure des très faibles longueurs.
Agréé OTAN
1973-03-01

measuring magnifier
A magnifying instrument incorporating a graticule for measuring small distances.
NATO Agreed
1973-03-01

lutte antiaérienne
LAA
Mesures prises pour défendre une force navale contre toute attaque aérienne provenant d'aéronefs, de bâtiments de surface, de sous-marins ou de positions à terre.
Agréé OTAN
1999-12-13

anti-air warfare
AAW
Measures taken to defend a maritime force against attacks by airborne weapons launched from aircraft, ships, submarines and land-based sites.
NATO Agreed
1999-12-13

lutte antiguérilla
Opérations et activités menées par des forces armées, des forces paramilitaires ou par des organismes non militaires et dirigées contre des guérilleros.
Agréé OTAN
1990-11-01

counter-guerrilla warfare
Operations and activities conducted by armed forces, paramilitary forces, or non-military agencies against guerrillas.
NATO Agreed
1990-11-01

lutte anti-sous-marine
LASM
[MC 0611]
Opérations menées dans l'intention d'interdire à l'ennemi l'utilisation efficace de ses sous-marins.
Agréé OTAN
2009-08-26

antisubmarine warfare
ASW
[ATP-01]
Operations conducted with the intention of denying the enemy the effective use of their submarines.
NATO Agreed
2009-08-26

lutte contre les armes de destruction massive
Efforts en vue d'empêcher la conceptualisation, le développement, la possession, la prolifération et l'utilisation d'armes de destruction massives, y compris l'expertise, les matériaux, les technologies et les vecteurs associés, et d'en réduire les effets.
Agréé OTAN
2022-10-21

countering weapons of mass destruction
CWMD
countering WMD (admitted)
The efforts to prevent the conceptualization, development, possession, proliferation and use of weapons of mass destruction, including related expertise, materials, technologies and means of delivery, and to mitigate their effects.
NATO Agreed
2022-10-21

lutte contre les mines par très petits fonds
Recherche, détection, localisation, neutralisation ou élimination de munitions explosives ou d'obstacles par très petits fonds.
Agréé OTAN
2002-10-14

very shallow water mine countermeasures
Searching for, detecting, locating, neutralizing and/or disposing of explosive ordnance and/or obstructions in very shallow water.
NATO Agreed
2002-10-14

- M -

macédoine
En guerre des mines sur mer, groupe de mines variées en ce qui concerne le type, le dispositif de mise de feu, la sensibilité, le délai de réceptivité et le réglage du compteur de navires.
Agréé OTAN
1977-03-01

mixed bag
In naval mine warfare, a collection of mines of various types, firing systems, sensitivities, arming delays and ship counter settings.
NATO Agreed
1977-03-01

machine à traitement continu
Équipement permettant d'effectuer de manière continue le développement des films ou le tirage sur papier photographique.
Agréé OTAN
1973-03-01

continuous processor
Equipment which processes film or paper in continuous strips.
NATO Agreed
1973-03-01

magasin
Partie amovible d'un appareil de prise de vues qui contient la totalité du film, vierge ou exposé.
Agréé OTAN
1973-03-01

camera magazine
A removable part of a camera in which the unexposed and exposed portions of film are contained.
NATO Agreed
1973-03-01

maintenabilité
Aptitude à être maintenu ou rétabli dans un état permettant de fonctionner tel que requis, dans des conditions données d'utilisation et de maintenance.
Note(s) : Les conditions données incluent notamment les aspects ayant un impact sur la maintenabilité, tels que: l'emplacement de maintenance, l'accessibilité, les procédures et les ressources de maintenance.
[dérivé de: CEI: www.electropedia.org, 2016-01-22]
Agréé OTAN
2018-12-06

maintainability
The ability to be retained in, or restored to a state to perform as required, under given conditions of use and maintenance.
Note(s): Given conditions would include aspects that affect maintainability, such as: location for maintenance, accessibility, maintenance procedures and maintenance resources.
[derived from: IEC: www.electropedia.org, 2016-01-22]
NATO Agreed
2018-12-06

maintenance
Ensemble des mesures prises pour mettre ou remettre du matériel dans un état spécifié jusqu'à la fin de sa mise en service, comprenant le contrôle, la mise à l'essai, l'entretien, la ou les modification(s), la répartition selon l'état de fonctionnement, la réparation, la restauration, la réfection, le réemploi, la récupération et la cannibalisation.
Agréé OTAN
2011-03-02

maintenance
All actions taken to retain equipment in or to restore it to specified conditions until the end of its use, including inspection, testing, servicing, modification(s), classification as to serviceability, repair, recovery, rebuilding, reclamation, salvage and cannibalization.
NATO Agreed
2011-03-02

maintenance
Toute opération d'approvisionnement, de ravitaillement et de réparation pour maintenir une formation en état de remplir sa mission.
Agréé OTAN
2001-10-01

maintenance
All supply and repair action taken to keep a force in condition to carry out its mission.
NATO Agreed
1982-03-01

maintenance
Tout travail de routine nécessaire pour maintenir l'infrastructure en état d'utilisation permanente et immédiate, conformément au but pour lequel elle a été conçue.
Agréé OTAN
2001-10-01

maintenance
The routine recurring work required to keep a facility (plant, building, structure, ground facility, utility system, or other real property) in such condition that it may be continuously utilized, at its original or designed capacity and efficiency, for its intended purpose.
NATO Agreed
1982-03-01

maintenance corrective
Maintenance effectuée après détection d'une panne et destinée à remettre un matériel dans un état lui permettant d'accomplir une fonction requise.
Agréé OTAN
2016-09-05

corrective maintenance
Maintenance carried out after fault recognition and intended to restore equipment to a state in which it can perform a required function.
NATO Agreed
2016-09-05

maintenance périodique
Maintenance préventive effectuée systématiquement en fonction du degré d'utilisation du matériel.
Agréé OTAN
2001-10-01

planned maintenance
Preventive maintenance carried out systematically according to the degree of use of the equipment.
NATO Agreed
2001-10-01

maintenance préventive
Maintenance systématique et/ou prescrite destinée à réduire le risque de panne.
Agréé OTAN
2001-10-01

preventive maintenance
PM
Systematic and/or prescribed maintenance intended to reduce the probability of failure.
NATO Agreed
2001-10-01

maintenir en attente
En circulation aérienne, maintenir un aéronef dans un espace aérien (ou une position) déterminé qui est identifié par des moyens visuels ou autres, conformément aux instructions du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1973-03-01

hold
As applied to air traffic, to keep an aircraft within a specified space or location which is identified by visual or other means in accordance with Air Traffic Control instructions.
NATO Agreed
1973-03-01

maintenu en attente (toléré)
Terme privilégié : isolé.

maintien de la paix
Effort de soutien de la paix visant à appuyer la mise en œuvre d'un cessez-le-feu ou d'un accord de paix et à permettre de jeter les bases d'une paix durable.
Note(s) : le maintien de la paix est mené avec le consentement stratégique de toutes les principales parties en conflit.
Agréé OTAN
2014-11-20

peacekeeping
PK
A peace support effort designed to assist the implementation of a ceasefire or peace settlement and to help lay the foundations for sustainable peace.
Note(s): Peacekeeping is conducted with the strategic consent of all major conflicting parties.
NATO Agreed
2014-11-20

maintien de l'ordre
MO
Ensemble des mesures destinées à prévenir les troubles publics violents ou à les faire cesser.
Note(s) : cet ensemble comprend des mesures préparatoires permanentes dont le renseignement en particulier, des mesures préventives et des mesures d'intervention.
Agréé OTAN
2019-06-05

crowd and riot control
CRC
All measures aimed to prevent or stop violent disturbance of the peace by a public gathering.
Note(s): These measures include standing preparatory measures, in particular intelligence, preventive measures and intervention measures.
NATO Agreed
2019-06-05

maintien en puissance (déconseillé)
Terme privilégié : soutien dans la durée.

maîtrise de l'air
Degré de supériorité aérienne à partir duquel les forces aériennes adverses sont incapables d'intervenir efficacement.
Agréé OTAN
1973-02-01

air supremacy
That degree of air superiority wherein the opposing air force is incapable of effective interference.
NATO Agreed
1973-02-01

maîtrise de l'espace maritime
Liberté d'utiliser l'espace maritime et d'en interdire l'emploi par un adversaire.
Note(s) : en français, l'expression "espace maritime" englobe les environnements sous-marin, de surface et aéromaritime.
Agréé OTAN
1999-12-13

command of the sea
The freedom to use the sea and to deny its use to an adversary in the sub-surface, surface and above-water environments.
NATO Agreed
1999-12-13

malade ambulatoire
Malade dont le transport n'exige pas de brancard.
Agréé OTAN
1991-11-01

walking patient
A patient not requiring a litter while in transit.
NATO Agreed
1991-11-01

manifeste
Inventaire détaillé de la cargaison d'un navire précisant les données nécessaires à son identification immédiate et indiquant où et comment la cargaison est arrimée.
Agréé OTAN
1981-03-01

ocean manifest
A detailed listing of the entire cargo loaded into any one ship showing all pertinent data which will readily identify such cargo and where and how the cargo is stowed.
NATO Agreed
1981-03-01

manoeuvre
Mouvement destiné à mettre des bâtiments ou aéronefs en position favorable par rapport à l'ennemi.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvre
A movement to place ships or aircraft in a position of advantage over the enemy.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre
Exercice tactique effectué en mer, dans les airs, sur terre ou sur la carte pour simuler des opérations de guerre.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvre
A tactical exercise carried out at sea, in the air, on the ground, or on a map in imitation of war.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre
Emploi des forces sur le champ de bataille combinant le mouvement avec le feu effectif ou potentiel en vue de se mettre en position favorable par rapport à l'ennemi pour accomplir la mission donnée.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvre
Employment of forces on the battlefield through movement in combination with fire, or fire potential, to achieve a position of advantage in respect to the enemy in order to accomplish the mission.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre
Mise en oeuvre d'un bâtiment, aéronef ou véhicule de manière à lui faire exécuter les évolutions voulues.
Agréé OTAN
1982-08-01

manoeuvre
The operation of a ship, aircraft, or vehicle, to cause it to perform desired movements.
NATO Agreed
1982-08-01

manoeuvre retardatrice
Opération au cours de laquelle, sous la pression de l'ennemi, une force échange du terrain contre des délais en ralentissant l'ennemi tout en lui infligeant le maximum de pertes sans, en principe, se laisser engager de manière décisive.
Agréé OTAN
1983-07-01

delaying operation
An operation in which a force under pressure trades space for time by slowing down the enemy's momentum and inflicting maximum damage on the enemy without, in principle, becoming decisively engaged.
NATO Agreed
1983-07-01

manutention (toléré)
Terme privilégié : manutention de matériels.

manutention de matériels
manutention (toléré)
Mouvement de matériels, que ce soit des matières premières, de la ferraille, des produits semi-finis ou finis, avant, pendant ou après leur fabrication, dans les entrepôts et dépôts, et dans les zones de réception ou d'embarquement.
Agréé OTAN
2018-12-06

materials handling
MH
The movement of materials, whether raw, semi-finished, finished or scrap before, during and after their production, in warehouses and storage sites as well as in receiving and shipping areas.
NATO Agreed
2018-12-06

maquette
Modèle à l'échelle d'une machine, d'un appareil ou d'une arme. On l'emploie pour des études préliminaires, pour essayer de nouvelles applications ou pour instruire le personnel.
Agréé OTAN
1980-07-01

mock-up
A model, built to scale, of a machine, apparatus, or weapon, used in studying the construction of, and in testing a new development, or in teaching personnel how to operate the actual machine, apparatus, or weapon.
NATO Agreed
1980-07-01

marchandise non manifestée
Fret reçu mais non enregistré, ou ne figurant pas sur le manifeste.
Agréé OTAN
1973-03-01

found shipment
Freight received but not listed or manifested.
NATO Agreed
1973-03-01

marche
En matière de transport ferroviaire, horaire selon lequel un train peut être acheminé sur un itinéraire donné. Les marches d'un même itinéraire sont rassemblées dans le tableau de marches de cet itinéraire.
Agréé OTAN
1981-03-01

train path
In railway terminology, the timing of a possible movement of a train along a given route. All the train paths on a given route constitute a time table.
NATO Agreed
1981-03-01

marche
Déplacement tactique de forces de combat et autres pendant lequel le contact avec l'adversaire n'est pas prévu ou recherché, bien que les forces y soient préparées.
Agréé OTAN
2018-12-06

march
A tactical movement between locations by combat and other forces during which enemy contact is neither expected, nor sought, despite the forces' preparation for such contact.
NATO Agreed
2018-12-06

marche d'approche
Mode de déplacement adopté par une unité de combat lorsque le contact avec l'ennemi paraît imminent. Les unités sont soit totalement, soit partiellement déployées. La marche d'approche se termine lorsque le contact avec l'ennemi est pris ou lorsque la position d'attaque est occupée.
Agréé OTAN
1974-08-01

approach march
Advance of a combat unit when direct contact with the enemy is imminent. Troops are fully or partially deployed. The approach march ends when ground contact with the enemy is made or when the attack position is occupied.
NATO Agreed
1974-08-01

marcher à l'ennemi, v.
Établir ou rétablir le contact avec un ennemi dans les limites définies.
Agréé OTAN
2019-06-05

advance to contact, v.
To gain or re-establish contact with an enemy within assigned boundaries.
NATO Agreed
2019-06-05

marge
En cartographie, secteur de la carte à l'extérieur du cadre.
Agréé OTAN
1979-08-01

margin
In cartography, the area of a map or chart lying outside the border.
NATO Agreed
1979-08-01

marge de sécurité verticale
En guerre nucléaire, distance verticale qui est ajoutée à la hauteur sans retombée pour donner une hauteur d'explosion qui apportera l'assurance voulue qu'aucune retombée importante sur le plan militaire n'en résultera.
Note(s) : la marge de sécurité verticale s'exprime normalement en multiples de l'erreur en hauteur.
Agréé OTAN
2017-04-04

vertical buffer distance
In nuclear warfare, the vertical distance that is added to the fallout safe-height of burst in order to determine a desired height of burst which will provide the desired assurance that militarily significant fallout will not occur.
Note(s): The vertical buffer distance is normally expressed quantitatively in multiples of the vertical error.
NATO Agreed
2017-04-04

marine marchande
Dans le cadre de la coopération navale avec la marine marchande, ensemble de l'industrie maritime commerciale, y compris l'industrie de la pêche.
Agréé OTAN
2007-03-02

merchant shipping
In naval cooperation and guidance for shipping, the complete commercial maritime industry, including the fishing industry.
NATO Agreed
2007-03-02

marquage
Dans le cadre du traitement des dispositifs explosifs, mise en place d'un ou plusieurs signaux visant à signaler la position d'un danger ou la limite d'une zone de danger.
Note(s) : le marquage peut consister non seulement à utiliser des marques de peinture mais également à ériger des barrières physiques.
Agréé OTAN
2018-12-06

marking
In explosive ordnance disposal, the emplacement of one or more signs to identify the position of a hazard or the boundary of a hazardous area.
Note(s): This may include the use of paint marks, but also the erection of physical barriers.
NATO Agreed
2018-12-06

marquage des champs de mines
Signalisation réglementaire qui indique l'emplacement et les limites d'une zone minée.
Agréé OTAN
1981-03-01

minefield marking
A standardized system of marking to indicate the location and extent of a minefield.
NATO Agreed
1981-03-01

marquage de sécurité
En guerre des mines sur terre, ligne délimitant un champ de mines à fil de déclenchement ou à traction. Elle sert à protéger le personnel chargé de la pose des mines. Une fois le champ de mines réalisé, ce marquage n'apparaît plus, ni sur le terrain ni sur le plan de repérage du champ de mines.
Agréé OTAN
1977-12-01

safety line
In land mine warfare, demarcation line for trip wire or wire-actuated mines in a minefield. It serves to protect the laying personnel. After the minefield is laid this line is neither marked on the ground nor plotted on the minefield record.
NATO Agreed
1977-12-01

marquage de soute
Dans un aéronef, points de référence marqués dans la soute et permettant de placer les charges à la position exacte requise pour un centrage correct.
Agréé OTAN
1973-03-01

compartment marking
In an aircraft, a system of marking a cabin into compartments for the positioning of loads in accordance with the weight and balance requirements.
NATO Agreed
1973-03-01

marquer un objectif
En artillerie et en appui feu naval :
a. demander le tir sur un point déterminé afin d'orienter l'observateur ou de désigner les objectifs ;
b. indiquer, lors d'un tir d'illumination, le moment où les conditions d'éclairage de l'objectif sont optimales.
Agréé OTAN
1989-02-01

mark
In artillery and naval gunfire support:
a. to call for fire on a specified location in order to orient the observer/spotter or to indicate targets;
b. to report the instant of optimum light on the target produced by illumination shells.
NATO Agreed
1989-02-01

marquer un objectif
En opérations navales, employer une unité navale afin de disposer d'une capacité offensive immédiate à l'encontre d'un objectif défini ou de se réserver une possibilité de gêner ses mouvements.
Agréé OTAN
1989-02-01

mark
In naval operations, to use a maritime unit to maintain an immediate offensive or obstructive capability against a specified target.
NATO Agreed
1989-02-01

marqueur
Dispositif visuel ou électronique employé pour signaler un point déterminé.
Agréé OTAN
1989-02-01

marker
A visual or electronic aid used to mark a designated point.
NATO Agreed
1989-02-01

marqueur de cheminement
En guerre des mines sur terre, panneau servant à marquer les passages à travers un champ de mines.
Note(s) : Les marqueurs de cheminement à l'entrée et à la sortie peuvent se situer par rapport à un repère terrestre ou à un marqueur intermédiaire.
Agréé OTAN
1984-06-01

lane marker
In land mine warfare, sign used to mark a minefield lane.
Note(s): Lane markers, at the entrance to and exit from the lane, may be referenced to a landmark or intermediate marker.
NATO Agreed
1984-06-01

marqueur de distance
Signal de calibration sur la base de temps. La rotation de l'antenne a pour effet de transformer sur l'indicateur panoramique le signal en un cercle, ce qui permet de repérer les distances des échos.
Agréé OTAN
1969-09-01

range marker
A single calibration blip fed on to the time base of a radial display. The rotation of the time base shows the single blips as a circle on the plan position indicator scope. It may be used to measure range.
NATO Agreed
1969-09-01

marqueur d'extrémité de couloir
En guerre des mines sur terre, marqueurs servant à baliser les couloirs dans un champ de mines. Les marqueurs d'entrée et de sortie sont définis par rapport à un repère terrestre ou à un marqueur intermédiaire.
Agréé OTAN
1981-03-01

gap marker
In land mine warfare, markers used to indicate a minefield gap. Gap markers at the entrance to, and exit from, the gap will be referenced to a landmark or immediate marker.
NATO Agreed
1981-03-01

marqueur intermédiaire
Marqueur naturel, artificiel ou spécialement mis en place, utilisé comme point de repère intermédiaire entre un repère terrestre et un champ de mines.
Agréé OTAN
1973-04-01

intermediate marker
In land mine warfare, a marker, natural, artificial or specially installed, which is used as a point of reference between the landmark and the minefield.
NATO Agreed
1973-04-01

marqueur laser
illuminateur laser (toléré)
Appareil émettant un faisceau d'énergie laser afin de marquer un endroit ou un objet donné.
Agréé OTAN
1999-12-13

laser designator
laser illuminator (admitted)
laser target marker (admitted)
A device that emits a beam of laser energy which is used to mark a specific place or object.
NATO Agreed
2000-05-31

masque
Mouvement de terrain dont l'altitude est telle qu'elle limite le tir ou l'observation dans une zone située immédiatement au-delà et créant ainsi un espace mort et/ou un angle au niveau minimal.
Agréé OTAN
1976-08-01

crest
A terrain feature of such altitude that it restricts fire or observation in an area beyond, resulting in dead space, or limiting the minimum elevation, or both.
NATO Agreed
1976-08-01

masqué
Terme utilisé en artillerie et en appui feu naval pour indiquer qu'en raison d'un obstacle ou d'un masque, il est impossible de prendre à partie un objectif ou d'observer une zone de terrain.
Agréé OTAN
1977-03-01

crested
In artillery and naval fire support, a report which indicates that engagement of a target or observation of an area is not possible because of an obstacle or intervening crest.
NATO Agreed
1977-03-01

masse maximale à l'atterrissage
Masse totale en charge autorisée pour un aéronef à l'atterrissage, correspondant à des limites techniques ou opérationnelles.
Agréé OTAN
1999-12-13

maximum landing weight
The maximum gross weight due to design or operational limitations at which an aircraft is permitted to land.
NATO Agreed
1973-03-01

masse maximale au décollage
Masse totale en charge autorisée pour un aéronef au décollage, correspondant à des limites techniques ou opérationnelles.
Agréé OTAN
1999-12-13

maximum take-off weight
The maximum gross weight due to design or operational limitations at which an aircraft is permitted to take-off.
NATO Agreed
1973-03-01

matériau collecté exploitable
ressource collectée exploitable (toléré)
Tout type de matériel ou de matériau recueilli, saisi ou reçu par les forces militaires à des fins d'exploitation technique.
Agréé OTAN
2024-01-31

collected exploitable material
CEM
[AIntP-10 Edition B Version 1, 2021]
Any type of materiel and/or material collected, captured, or received by military forces for technical exploitation.
NATO Agreed
2024-01-31

matériau énergétique
explosif (déconseillé)
matière explosive (déconseillé)
Matière ou mélange de matières qui, par réaction chimique, est capable de dégager rapidement de l'énergie.
Note(s) : Les matériaux énergétiques sont constitués des explosifs détonants, des poudres et propergol et des compositions pyrotechniques.
Agréé OTAN
2022-05-30

energetic material
explosive (deprecated)
explosive material (deprecated)
A substance or mixture of substances that, through chemical reaction, is capable of rapidly releasing energy.
Note(s): Energetic materials consist of high explosives, propellants and pyrotechnic compositions.
NATO Agreed
2022-05-30

matériel
[PO(2016)0655 (INV)]
Articles servant à l'équipement, au maintien et au soutien des forces militaires dans leurs activités.
Note(s) : le matériel comprend les logiciels, mais exclut les biens immobiliers, les installations et les services publics.
Agréé OTAN
2018-02-16

materiel
The items used to equip, maintain and support military forces in their activities.
Note(s): Materiel includes software, but excludes real estate, installations and utilities.
NATO Agreed
2018-02-16

matériel complet
Dans le domaine de la logistique, combinaison achevée d'ensembles, de composants ou de pièces prêts à l'usage prévu.
Agréé OTAN
1994-11-01

end item
In logistics, a final combination of assemblies, components and/or parts ready for its intended use.
NATO Agreed
1994-11-01

matériel de cryptographie
Tout matériel, comprenant les documents, les dispositifs, les équipements et les appareils indispensables au chiffrement, au déchiffrement ou à l'authentification des télécommunications.
Agréé OTAN
1973-03-01

cryptomaterial
All material, including documents, devices or equipment that contains crypto information and is essential to the encryption, decryption or authentification of telecommunications.
NATO Agreed
1973-03-01

matériel de reproduction
Matériel, généralement sous la forme de copies positives ou négatives sur un support de film ou de verre (un par couleur) et à partir duquel les cartes sont reproduites.
Agréé OTAN
1974-12-01

reproduction material
Material, generally in the form of positive or negative copies on film or glass for each colour plate, from which a map or a chart may be directly reproduced.
NATO Agreed
1974-12-01

matériel de servitude au sol
[AAEP-02(A)(1), 2014]
Matériel nécessaire à la mise en œuvre, l'entretien courant et la maintenance d'un aéronef et des équipements connexes liés à sa mission.
Agréé OTAN
2020-02-03

ground support equipment
GSE
[AAEP-02(A)(1), 2014]
Equipment needed to carry out servicing and maintenance of an aircraft and its associated mission systems.
NATO Agreed
2020-02-03

matériel endommagé
Matériel nécessitant un acte de maintenance.
Agréé OTAN
2018-12-06

equipment casualty
Equipment requiring maintenance.
NATO Agreed
2018-12-06

matériel récupéré
Matériel allié ou ennemi, endommagé, mis au rebut, condamné ou abandonné, y compris les navires, engins ou matériels flottants, qui est récupéré en vue de sa réutilisation.
Agréé OTAN
1988-07-01

salvage
Damaged, discarded, condemned or abandoned Allied or enemy matériel including ships, craft or floating equipment which is recovered for reuse.
NATO Agreed
1988-07-01

matériel technique
En matière de renseignement, équipement, matériel, systèmes et procédures, développements et moyens techniques destinés aux activités opérationnelles permettant d'extraire du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

technical material
In intelligence usage, equipment, materiel, systems and procedures, technical developments and capabilities intended for operational activities, from which intelligence may be derived.
NATO Agreed
2022-10-21

matériel technique
Dans le domaine du renseignement d'origine électromagnétique, données sur les systèmes cryptographiques, les systèmes, procédures et méthodes de télécommunication, ainsi que les caractéristiques, matériels et procédures de transmission, permettant d'extraire du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

technical material
In signals intelligence, data concerning cryptographic systems, communications systems, procedures and methods, signal characteristics, equipment and procedures, from which intelligence may be derived.
NATO Agreed
2022-10-21

matière explosive (déconseillé)
Terme privilégié : matériau énergétique.

matière potentiellement dangereuse
HAZMAT
Matière susceptible de présenter un risque pour la population, les biens, la sécurité ou l'environnement en fonction de ses propriétés chimiques ou physiques ou par la nature des réactions qu'elle peut engendrer.
Agréé OTAN
2012-01-30

hazardous material
HAZMAT
Material that may pose a risk for the population, property, safety or the environment owing to its chemical or physical properties or the reactions that it may cause.
NATO Agreed
2012-01-30

maximum autorisé en effectifs internationaux
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Nombre total des postes internationaux militaires et civils, inscrits au tableau d'effectifs du temps de paix, qui est autorisé pour une organisation.
Agréé OTAN
2022-02-16

international workforce ceiling
[NDMC-0007-2021]
international manpower ceiling (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
The total number of international posts, military and civilian, in a peacetime establishment, that has been authorized for an organization.
NATO Agreed
2022-02-16

mécanisme de mise de feu (toléré)
Terme privilégié : circuit de mise de feu.

mécanisme de mise de feu (toléré)
Terme privilégié : circuit de mise de feu.

mèche lente
Composition pyrotechnique contenue dans une gaine souple et étanche, brûlant à une vitesse constante et servant à transmettre la flamme à un détonateur avec un retard déterminé.
Agréé OTAN
2018-04-19

safety fuze
The pyrotechnics contained in a flexible and weatherproof sheath burning at a constant rate, used to transmit a flame to the detonator with a predetermined delay.
NATO Agreed
2018-04-19

médecin du personnel navigant
Médecin ayant reçu une formation spécialisée en médecine aéronautique.
Agréé OTAN
2018-06-12

flight surgeon
flight medical officer (admitted)
A physician specially trained in aviation medicine.
NATO Agreed
2018-06-12

médecine aéronautique
Spécialité de la médecine qui a trait aux problèmes biologiques et psychologiques du vol.
Agréé OTAN
1973-02-01

aviation medicine
The special field of medicine which is related to the biological and psychological problems of flight.
NATO Agreed
1973-02-01

médecin militaire
Officier d'une branche médicale ou du service de santé d'un pays, qui possède une qualification en médecine reconnue sur le plan national.
[dérivé de: AAMedP-1.1, Édition A Version 1]
Agréé OTAN
2016-05-13

medical officer
An officer of a nation's medical service or branch who possesses a nationally recognized qualification in medicine.
[derived from: AAMedP-1.1, Edition A Version 1]
NATO Agreed
2016-05-13

meilleur rapport qualité-prix
Principe appliqué sur la base de l'appréciation du prix et d'autres critères d'admissibilité pour déterminer la meilleure offre en vue de l'octroi de contrats portant sur des biens ou des services.
Agréé OTAN
2019-06-28

best value for money
best value (admitted)
The principle applied to determine the most acceptable offer for awarding contracts for goods or services, based on an assessment of both price and other qualifying factors.
NATO Agreed
2019-06-28

mêmes éléments
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande adressé en vue de renouveler un tir en conservant le même mécanisme.
Agréé OTAN
1973-08-01

repeat
In artillery and naval fire support, an order or request to fire again the same number of rounds with the same method of fire.
NATO Agreed
1973-08-01

menace asymétrique
Menace issue de la possibilité d'employer des moyens ou des méthodes dissemblables pour contourner ou neutraliser les points forts d'un adversaire tout en exploitant ses faiblesses, pour obtenir un résultat disproportionné.
Agréé OTAN
2003-10-01

asymmetric threat
A threat emanating from the potential use of dissimilar means or methods to circumvent or negate an opponent's strengths while exploiting his weaknesses to obtain a disproportionate result.
NATO Agreed
2003-10-01

menace hybride
Type de menace qui combine des activités conventionnelles, irrégulières et asymétriques dans le temps et dans l'espace.
Agréé OTAN
2018-04-12

hybrid threat
A type of threat that combines conventional, irregular and asymmetric activities in time and space.
NATO Agreed
2018-04-12

message
Pensée ou idée exprimée de manière concise dans un langage clair, codé ou secret et rédigée dans une forme adaptée à la transmission par un quelconque procédé de télécommunication.
Agréé OTAN
2023-02-10

message
Msg
A thought or idea expressed briefly in plain, coded, or secret language, prepared in a form suitable for transmission by any means of communication.
NATO Agreed
2023-02-10

message conventionnel
Opérationnellement, type de message dont le texte consiste en une ou plusieurs lettres, mots, caractères, panneaux de signalisation, signes visuels ou sons particuliers, ayant un sens pré-convenu et transmis par des moyens visuels, acoustiques ou électriques.
Agréé OTAN
1965-06-01

signal
Operationally, a type of message, the text of which consists of one or more letters, words, characters, signal flags, visual displays, or special sounds, with prearranged meaning and which is conveyed or transmitted by visual, acoustical, or electrical means.
NATO Agreed
1965-06-01

message de volume
Message envoyé dans un but sans rapport avec son contenu, qui peut consister en groupes factices et dont le texte peut être dépourvu de sens.
Agréé OTAN
1973-03-01

dummy message
A message sent for some purpose other than its content, which may consist of dummy groups or may have a meaningless text.
NATO Agreed
1973-03-01

message lesté
Message largué d'un aéronef vers une unité terrestre ou un bâtiment de surface.
Agréé OTAN
1973-03-01

drop message
A message dropped from an aircraft to a ground or surface unit.
NATO Agreed
1973-03-01

message q
Message protégé ou classifié relatif aux dangers pour la navigation, aux aides à la navigation, aux zones minées et aux chenaux explorés ou dragués.
Agréé OTAN
1978-06-01

q-message
A classified message relating to navigational dangers, navigational aids, mined areas, and searched or swept channels.
NATO Agreed
1978-06-01

mesure de conduite
Directive qu'un commandant donne graphiquement ou verbalement aux commandements subordonnés afin de leur assigner des responsabilités, de coordonner les feux et la manœuvre et de commander les opérations de combat.
Agréé OTAN
2016-09-05

control measure
Directive given graphically or orally by a commander to subordinate commands in order to assign responsibilities, coordinate fires and manoeuvre, and control combat operations.
NATO Agreed
2016-09-05

mesure de coordination de l'appui-feu
Mesure utilisée par des commandants de forces terrestres ou amphibies pour faciliter l'engagement rapide d'objectifs et protéger les forces amies.
Agréé OTAN
2013-05-02

fire support coordination measure
FSCM
[ATP-3.2.1, 2009]
A measure employed by land or amphibious commanders to facilitate the rapid engagement of targets and to provide safeguards for friendly forces.
NATO Agreed
2013-05-02

mesure de performance
Critère lié à la mesure de la réalisation d'une tâche et qui sert à évaluer les actions des forces amies.
Agréé OTAN
2021-10-26

measure of performance
MOP
A criterion that is tied to measuring task accomplishment in order to assess friendly actions.
NATO Agreed
2021-10-26

mesure de survie en zone de combat
Toute mesure à prendre par le personnel des forces armées involontairement isolé des forces amies pendant le combat. Ces mesures comprennent celles qui doivent permettre de rester en liberté en territoire ennemi, les méthodes et procédés d'évasion, ainsi que la conduite à tenir après avoir été fait prisonnier.
Agréé OTAN
1973-03-01

combat survival
Those measures to be taken by service personnel when involuntarily separated from friendly forces in combat, including procedures relating to individual survival, evasion, escape, and conduct after capture.
NATO Agreed
1973-03-01

mesure d'interdiction
Toute mesure prise pour interdire à l'ennemi l'occupation d'une zone de terrain, l'utilisation du personnel ou d'installations: enlèvement, destruction, contamination, mise en place d'obstacles, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

denial measure
An action to hinder or deny the enemy the use of space, personnel, or facilities. It may include destruction, removal, contamination, or erection of obstructions.
NATO Agreed
1973-03-01

mesures de protection contre les mines
Mesures destinées à réduire les effets des mines mouillées par l'ennemi.
Agréé OTAN
1976-08-01

defensive mine countermeasures
Countermeasures intended to reduce the effect of enemy minelaying.
NATO Agreed
1976-08-01

mesures de protection électromagnétique
MPE
mesures de protection électronique (désuet)
contre-contre-mesures électroniques (désuet)
CCME (désuet)
Partie de la guerre électromagnétique qui concerne les mesures prises pour assurer aux forces amies un emploi efficace du spectre électromagnétique malgré l'utilisation par l'ennemi de l'énergie électromagnétique.
Note(s) : les mesures de protection électromagnétique se divisent en deux catégories : les mesures de protection électromagnétique actives et les mesures de protection électromagnétique passives.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic protective measures
EPM
electronic counter-counter measures (obsolete)
electronic protective measures (obsolete)
ECCM (obsolete)
That division of electromagnetic warfare involving actions taken to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum despite the enemy's use of electromagnetic energy.
Note(s): There are two subdivisions of electromagnetic protective measures: active electromagnetic protective measures and passive electromagnetic protective measures.
NATO Agreed
2022-10-21

mesures de protection électromagnétique actives
mesures de protection électronique actives (désuet)
Mesures détectables destinées à assurer aux forces amies un emploi efficace du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

active electromagnetic protective measures
active electronic protective measures (obsolete)
Detectable measures to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
2023-09-28

mesures de protection électromagnétique passives
mesures de protection électronique passives (désuet)
Mesures indétectables destinées à assurer aux forces amies un emploi efficace du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

passive electromagnetic protective measures
passive electronic protective measures (obsolete)
Undetectable measures to ensure effective friendly use of the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
1996-11-20

mesures de protection électronique (désuet)
Terme privilégié : mesures de protection électromagnétique.

mesures de protection électronique actives (désuet)
Terme privilégié : mesures de protection électromagnétique actives.

mesures de protection électronique passives (désuet)
Terme privilégié : mesures de protection électromagnétique passives.

mesures de soutien de guerre électronique (désuet)
Terme privilégié : mesures de soutien électromagnétique.

mesures de soutien de la guerre acoustique
En milieu sous marin, mesures qui comportent la recherche, l'interception et l'identification de l'énergie acoustique rayonnée en vue de son exploitation.
Note(s) : elles n'impliquent aucune émission acoustique sous-marine délibérée et ne sont généralement pas détectables par des forces hostiles.
Agréé OTAN
2010-01-22

acoustic warfare support measures AWSM
In an underwater environment, actions taken to search for, intercept and identify radiated acoustic energy for the purpose of exploiting such radiation.
Note(s): The use of these measures involves no intentional underwater acoustic emission and is generally not detectable by hostile forces.
NATO Agreed
2010-01-22

mesures de soutien électromagnétique MSE
mesures de soutien de guerre électronique
(désuet)
Partie de la guerre électromagnétique qui concerne les mesures de recherche, d'interception et d'identification des émissions électromagnétiques et de localisation de leur source en vue de l'identification immédiate de la menace et de la connaissance de la situation.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic support measures ESM
electronic warfare support measures
(obsolete)
That division of electromagnetic warfare involving actions taken to search for, intercept and identify electromagnetic emissions and to locate their sources for the purpose of immediate threat recognition and situational awareness.
NATO Agreed
2022-10-21

mesures offensives antimines
Mesures qui ont pour but de contrecarrer le mouillage et/ou la pose de mines par l'ennemi.
Agréé OTAN
1976-12-01

offensive mine countermeasures
Measures intended to prevent the enemy from successfully laying mines.
NATO Agreed
1976-12-01

mesures pour éviter une interférence mutuelle
Dans les opérations de sous-marins, procédures pour prévenir, d'une part, les collisions entre sous-marins amis en plongée, entre sous-marins en plongée et dispositifs remorqués par des bâtiments amis ou entre sous-marins en plongée et tout objet immergé, et, d'autre part, les interférences avec tout événement sous-marin.
Agréé OTAN
1998-09-25

prevention of mutual interference
In submarine operations, a system of procedures to prevent, on the one hand, submerged collisions between friendly submarines, between submerged submarines and friendly ship towed bodies or between submerged submarines and any other underwater object, and, on the other hand, interferences with any underwater event.
NATO Agreed
1998-09-25

mesures pour éviter une interférence mutuelle
Procédures pour prévenir les interférences entre les capteurs actifs ou entre les capteurs actifs et passifs, électromagnétiques ou acoustiques amis.
Agréé OTAN
1998-09-25

prevention of mutual interference
Procedures to prevent interferences between active or between active and passive electromagnetic or acoustic sensors of friendly forces.
NATO Agreed
1998-09-25

métallisation
En électricité, liaison entre éléments métalliques de façon à obtenir des contacts offrant une faible résistance au courant continu ou alternatif de basse fréquence.
Agréé OTAN
1980-10-01

bonding
In electrical engineering, the process of connecting together metal parts so that they make low resistance electrical contact for direct current and lower frequency alternating currents.
NATO Agreed
1980-10-01

méthode de recherche rapide
Méthode de recherche, exécutée aussi rapidement que possible, dans une zone entière et en employant deux fois plus d'avions qu'il n'en est normalement nécessaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

quick search procedure
A method of search done as quickly as possible by searching the entire area on the outbound leg and by using twice as many aircraft as are normally used.
NATO Agreed
1968-11-01

microformat
Terme générique désignant tout support qu'il s'agisse de film, de bande vidéo, de papier ou d'autres supports, contenant des images miniaturisées ou réduites par d'autres procédés, qui ne peuvent être lues sans dispositifs spéciaux de visualisation.
Agréé OTAN
1981-06-01

microform
A generic term for any form, whether film, videotape, paper or other medium, containing miniaturized or otherwise compressed images which cannot be read without special display devices.
NATO Agreed
1981-06-01

milieu d'opérations
Sphère spécifique de capacités et d'activités qui peut être appliquée au sein d'un espace d'engagement.
Note(s) : il existe cinq milieux d'opérations : le milieu maritime, le milieu terrestre, le milieu aérien, le milieu spatial et le milieu cyber (cyberespace), qui sont chacun conditionnés par les caractéristiques de leur environnement des opérations.
Agréé OTAN
2022-07-18

operational domain
A specified sphere of capabilities and activities that can be applied within an engagement space.
Note(s): There are five operational domains: maritime, land, air, space and cyberspace, each conditioned by the characteristics of its operating environment.
NATO Agreed
2022-07-18

minage stratégique
Campagne de minage de longue durée destinée à interdire à l'ennemi l'emploi de certaines voies ou zones maritimes.
Agréé OTAN
1975-11-01

strategic mining
A long term mining campaign designed to deny the enemy the use of specific sea routes or sea areas.
NATO Agreed
1975-11-01

mine
En guerre des mines terrestre, munition explosive conçue pour être placée sous ou sur le sol (ou une autre surface), ou près de celui-ci, et pour être déclenchée par la présence, la proximité ou le contact d'une personne, d'un véhicule terrestre, d'un aéronef ou d'une embarcation, y compris d'un engin de débarquement.
Agréé OTAN
2001-10-01

mine
In land mine warfare, an explosive munition designed to be placed under, on or near the ground or other surface area and to be actuated by the presence, proximity or contact of a person, land vehicle, aircraft or boat, including landing craft.
NATO Agreed
2001-10-01

mine
En guerre des mines sur mer, engin explosif mouillé en vue d'endommager ou de couler des navires, ou d'interdire une zone au trafic maritime. Ce terme ne s'applique pas aux engins fixés à la coque des navires ou aux installations portuaires par du personnel opérant sous l'eau, ni aux engins explosant spontanément à l'issue d'un délai fixé à l'avance, compté à partir de l'instant de leur mouillage.
Agréé OTAN
1975-11-01

mine
In naval mine warfare, an explosive device laid in the water with the intention of damaging or sinking ships or of deterring shipping from entering an area. The term does not include devices attached to the bottoms of ships or to harbour installations by personnel operating underwater, nor does it include devices which explode immediately on expiration of a predetermined time after laying.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à action horizontale
En guerre des mines sur terre, mine conçue pour produire un effet de destruction dans un plan approximativement parallèle au sol.
Agréé OTAN
1991-01-01

horizontal action mine
In land mine warfare, a mine designed to produce a destructive effect in a plane approximately parallel to the ground.
NATO Agreed
1991-01-01

mine à antennes
En guerre des mines sur mer, mine à contact équipée d'antennes qui, lorsqu'elles touchent un bâtiment en acier, créent un phénomène galvanique déclenchant la mise de feu.
Agréé OTAN
1976-08-01

antenna mine
In naval mine warfare, a contact mine fitted with antennae which, when touched by a steel ship, set up galvanic action to fire the mine.
NATO Agreed
1976-08-01

mine à contact
Mine qui explose au contact.
Agréé OTAN
1977-03-01

contact mine
A mine detonated by physical contact.
NATO Agreed
1977-03-01

mine acoustique
Mine dont la mise de feu est actionnée par l'influence acoustique d'un bâtiment ou d'une drague.
Agréé OTAN
1976-08-01

acoustic mine
A mine with an acoustic circuit which responds to the acoustic field of a ship or sweep.
NATO Agreed
1976-08-01

mine à dépression
circuit de mise de feu à dépression (toléré)
En guerre des mines sur mer, mine dont la mise de feu est sensible à la dépression hydrodynamique provoquée par le passage d'un objectif.
Agréé OTAN
1976-12-01

pressure mine
pressure mine circuit (admitted)
In naval mine warfare, a mine whose circuit responds to the hydrodynamic pressure field of a target.
NATO Agreed
1976-12-01

mine à dispositif actif
Mine déclenchée par la réflexion sur un objectif d'un signal qu'elle émet.
Agréé OTAN
1994-11-01

active mine
A mine actuated by the reflection from a target of a signal emitted by the mine.
NATO Agreed
1994-11-01

mine à flotteur largable
En guerre des mines sur mer, mine de flottabilité positive, libérée de son crapaud à la réception d'une influence convenable, provenant d'un bâtiment ou par un dispositif chronométrique. La mine peut exploser au contact, par dispositif hydrostatique ou autre procédé.
Agréé OTAN
1976-12-01

rising mine
In naval mine warfare, a mine having positive buoyancy which is released from a sinker by a ship influence or by a timing device. The mine may fire by contact, hydrostatic pressure or other means.
NATO Agreed
1976-12-01

mine à influence
Mine déclenchée sous l'effet des modifications apportées par un objectif, soit à certaines conditions ambiantes, soit à des radiations émises par la mine.
Agréé OTAN
1994-11-01

influence mine
A mine actuated by the effect of a target on some physical condition in the vicinity of the mine or on radiations emanating from the mine.
NATO Agreed
1994-11-01

mine à influences combinées
mine combinée (toléré)
Mine conçue pour n'être déclenchée que si deux ou plusieurs influences sont reçues simultanément ou dans un ordre prédéterminé.
Agréé OTAN
1994-11-01

combination influence mine
combined influence mine (admitted)
A mine designed to actuate only when two or more different influences are received either simultaneously or in a predetermined order.
NATO Agreed
1994-11-01

mine à ligne flottante
Mine à contact dont l'une des cornes ou l'un des interrupteurs est relié à une ligne flottante qui peut être accrochée et tirée par la coque ou les hélices d'un bâtiment.
Agréé OTAN
1975-11-01

snagline mine
A contact mine with a buoyant line attached to one of the horns or switches which may be caught and pulled by the hull or propellers of a ship.
NATO Agreed
1975-11-01

mine antichar
Mine conçue pour immobiliser ou détruire un char de combat.
Agréé OTAN
1973-02-01

antitank mine
A mine designed to immobilize or destroy a tank.
NATO Agreed
1973-02-01

mine antidragueur
Mine qui est mouillée spécialement en vue d'endommager les bâtiments de lutte contre les mines, et dont la mise de feu est conçue ou réglée dans ce sens.
Agréé OTAN
1975-11-01

antisweeper mine
A mine which is laid or whose mechanism is designed or adjusted with the specific object of damaging mine countermeasures vessels.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à orin
Mine à contact ou mine à influence de flottabilité positive maintenue au-dessous de la surface par un orin fixé à un crapaud reposant sur le fond.
Agréé OTAN
1975-11-01

moored mine
A contact or influence-operated mine of positive buoyancy held below the surface by a mooring attached to a sinker or anchor on the bottom.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à orin en surface
En guerre des mines sur mer, mine reliée à son crapaud mais visible en surface. Ceci n'est possible que dans certaines conditions de marée.
Agréé OTAN
1975-11-01

watching mine
In naval mine warfare, a mine secured to its mooring but showing on the surface, possibly only in certain tidal conditions.
NATO Agreed
1975-11-01

mine à pression
En guerre des mines sur terre, mine dont l'allumeur fonctionne par pression exercée directement par l'objectif.
Agréé OTAN
1976-12-01

pressure mine
In land mine warfare, a mine whose fuze responds to the direct pressure of a target.
NATO Agreed
1976-12-01

mine armée
Mine dont tous les dispositifs de sécurité ont été retirés et dont les mécanismes automatiques de sécurité et les dispositifs de retard d'armement ont fonctionné après la pose ou le mouillage. Une telle mine est prête à être déclenchée sur réception d'un signal, sur détection d'une influence ou au contact d'un objectif.
Agréé OTAN
1995-05-02

armed mine
A mine from which all safety devices have been withdrawn and, after laying, all automatic safety features and/or arming delay devices have operated. Such a mine is ready to be actuated after receipt of a target signal, influence or contact.
NATO Agreed
1995-05-02

mine à tête chercheuse
En guerre des mines sur mer, mine munie d'un dispositif de propulsion qui se dirige elle-même vers son objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

homing mine
In naval mine warfare, a mine fitted with propulsion equipment which homes on to a target.
NATO Agreed
1975-11-01

mine autonome
Mine dont on ne conserve pas le contrôle après la pose ou le mouillage.
Agréé OTAN
1994-11-01

independent mine
A mine which is not controlled by the user after laying.
NATO Agreed
1994-11-01

mine autopropulsée
Mine munie d'un appareil de propulsion analogue à celui d'une torpille, et qui coule en fin de parcours pour devenir une mine.
Agréé OTAN
1975-11-01

mobile mine
propelled mine (admitted)
In naval mine warfare, a mine designed to be propelled to its proposed laying position by propulsion equipment like a torpedo. It sinks at the end of its run and then operates like a mine.
NATO Agreed
1975-11-01

mine bouquet
En guerre des mines sur mer, ensemble constitué par un certain nombre de corps de mines à flottabilité positive fixés au même crapaud. Quand l'orin d'une mine est coupé par une drague, une autre mine se détache du crapaud pour prendre l'immersion pour laquelle elle a été réglée.
Agréé OTAN
1975-11-01

bouquet mine
In naval mine warfare, a mine in which a number of buoyant mine cases are attached to the same sinker, so that when the mooring of one mine case is cut, another mine rises from the sinker to its set depth.
NATO Agreed
1975-11-01

mine chargée
En guerre des mines, mine contenant une charge explosive, mais pas nécessairement la mise de feu.
Agréé OTAN
1976-12-01

explosive filled mine
In mine warfare, a mine containing an explosive charge but not necessarily the firing train needed to detonate it.
NATO Agreed
1976-12-01

mine combinée (toléré)
Terme privilégié : mine à influences combinées.

mine contrôlable
Mine qui peut être commandée à distance après sa pose ou son mouillage. Le degré de contrôle consiste généralement à pouvoir rendre la mine insensible ou active ou à la faire exploser.
Agréé OTAN
1991-11-01

controllable mine
A mine which after laying can be controlled by the user, to the extent of making the mine safe or live, or to fire the mine.
NATO Agreed
1991-11-01

mine coriace
En guerre des mines sur mer, mine à influence de sensibilité relativement faible.
Agréé OTAN
1975-11-01

coarse mine
In naval mine warfare, a relatively insensitive influence mine.
NATO Agreed
1975-11-01

mine de fond
Mine à flottabilité négative qui repose sur le fond de la mer.
Agréé OTAN
1976-12-01

bottom mine
ground mine (admitted)
A mine with negative buoyancy which remains on the seabed.
NATO Agreed
1976-12-01

mine dérivante
Mine flottante ou de flottabilité nulle pouvant se déplacer librement sous l'effort des vagues, du vent, des courants ou des marées.
Agréé OTAN
1973-03-01

drifting mine
A buoyant or neutrally buoyant mine free to move under the influence of waves, wind, current or tide.
NATO Agreed
1973-03-01

mine dérivante
En guerre des mines sur mer, mine dont l'orin a cassé ou a été cisaillé.
Agréé OTAN
1973-03-01

free mine
In naval mine warfare, a moored mine whose mooring has parted or been cut.
NATO Agreed
1975-11-01

mine désarmée
Mine précédemment armée, remise en état de sécurité.
Agréé OTAN
2000-05-09

disarmed mine
A previously armed mine which has been returned to a safe state.
NATO Agreed
2000-05-09

mine d'exercice
En guerre des mines sur mer, mine utilisée lors des exercices de guerre des mines comportant un dispositif audible ou visuel indiquant le lieu et l'instant où elle exploserait.
Agréé OTAN
1978-10-01

exercise mine
In naval mine warfare, a mine suitable for use in mine warfare exercises, fitted with visible or audible indicating devices to show where and when it would normally fire.
NATO Agreed
1978-10-01

mine d'exercice à compteur d'influences
En guerre des mines sur mer, mine inerte comportant un dispositif d'indication des influences reçues.
Agréé OTAN
1976-08-01

exercise filled mine
In naval mine warfare, a mine containing an inert filling and an indicating device.
NATO Agreed
1976-08-01

mine d'instruction
En guerre des mines sur mer, mine à charge inerte mais possédant son système de mise de feu, utilisée pour l'instruction du personnel et son entraînement à la préparation des mines.
Agréé OTAN
1984-10-01

practice mine
In naval mine warfare, an inert-filled mine but complete with assembly, suitable for instruction and for practice in preparation.
NATO Agreed
1975-11-01

mine dispersable
En guerre des mines terrestre, mine conçue pour être mise en place par divers systèmes aériens ou terrestres sans schéma de pose.
Agréé OTAN
2022-03-03

scatterable mine
SCATMIN
In land mine warfare, a mine designed to be delivered by a variety of land or air-based systems without regard to a pattern.
NATO Agreed
2022-03-03

mine disponible
En guerre des mines sur mer, mine contenant une charge explosive, une charge relais, un détonateur et une mise de feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

fitted mine
In naval mine warfare, a mine containing an explosive charge, a primer, detonator and firing system.
NATO Agreed
1975-11-01

mine flottante
En guerre des mines sur mer, mine visible en surface.
Agréé OTAN
1975-11-01

floating mine
In naval mine warfare, a mine visible on the surface.
NATO Agreed
1975-11-01

mine inerte
mine morte (toléré)
Mine qui a été neutralisée, insensibilisée ou désamorcée.
Agréé OTAN
1976-08-01

dead mine
A mine which has been neutralized, sterilized or rendered safe.
NATO Agreed
1976-08-01

mine ludion
Mine dont l'immersion est assurée par un dispositif de contrôle hydrostatique, qui la maintient à une profondeur prédéterminée ceci indépendamment de la montée et de la baisse de la marée.
Agréé OTAN
1976-08-01

oscillating mine
A mine, hydrostatically controlled, which maintains a pre-set depth below the surface of the water independently of the rise and fall of the tide.
NATO Agreed
1976-08-01

mine magnétique
mise de feu magnétique (toléré)
Mine dont la mise de feu réagit au champ magnétique provoqué par un objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

magnetic mine
magnetic circuit (admitted)
A mine which responds to the magnetic field of a target.
NATO Agreed
1976-12-01

mine mobile
Terme générique applicable aux mines telles que dérivantes, ludion, rampantes, autopropulsées, remontantes, à tête chercheuse ou bouquet.
Agréé OTAN
1982-03-01

moving mine
The collective description of mines, such as drifting, oscillating, creeping, mobile, rising, homing and bouquet mines.
NATO Agreed
1982-03-01

mine morte (toléré)
Terme privilégié : mine inerte.

mine mûre
Mine dont le compteur de navires a été saturé et qui est prête à exploser à la prochaine influence.
Agréé OTAN
1978-10-01

poised mine
A mine in which the ship counter setting has been run down to "one" and which is ready to detonate at the next actuation.
NATO Agreed
1978-10-01

mine passive
Mine qui n'émet pas de signal pour détecter la présence d'un objectif.
Agréé OTAN
1994-11-01

passive mine
A mine which does not emit a signal to detect the presence of a target.
NATO Agreed
1994-11-01

mine passive
Mine dont le dispositif antichoc a fonctionné, empêchant le déclenchement de la mise de feu. La mine, le plus souvent, restera passive pendant un temps relativement court.
Agréé OTAN
1994-11-01

passive mine
A mine whose anticountermining device has been operated preventing the firing mechanism from being actuated. The mine will usually remain passive for a comparatively short time.
NATO Agreed
1994-11-01

mine posée à distance
Mine déployée dans la zone de l'objectif par des moyens aériens ou par tir indirect à une distance supérieure à 500 mètres.
Note(s) : la position exacte de ces mines peut ne pas être connue.
Agréé OTAN
2001-10-01

remotely delivered mine
A mine delivered to the target area by air assets, or by indirect fire from a distance of more than 500 metres.
Note(s): the exact position of the mines may not be known.
NATO Agreed
2001-10-01

mine rampante
En guerre des mines sur mer, mine flottante, maintenue sous la surface par un lest (généralement une chaîne), et qui se déplace librement dans le courant.
Agréé OTAN
1975-11-01

creeping mine
In naval mine warfare, a buoyant mine held below the surface by a weight, usually in the form of a chain, which is free to creep along the seabed under the influence of stream or current.
NATO Agreed
1975-11-01

mines rejetées à la mer
Mines mouillées aussi rapidement que possible de façon à libérer le mouilleur de mines et sans tenir compte de leur condition ou de leur position relative.
Agréé OTAN
1978-10-01

jettisoned mines
Mines which are laid as quickly as possible in order to empty the minelayer of mines, without regard to their condition or relative positions.
NATO Agreed
1978-10-01

mine télécommandée
Mine actionnée par des moyens de commande à distance.
Agréé OTAN
1979-03-01

command detonated mine
A mine detonated by remotely controlled means.
NATO Agreed
1979-03-01

mise à feu
Action de déclencher la mise de feu.
Agréé OTAN
1998-09-25

firing
Actuation of the firing system.
NATO Agreed
1998-09-25

mise à la masse
Réalisation d'une liaison électrique entre le boîtier, la monture ou le châssis d'un appareil et la structure d'un objet ou d'un véhicule pour établir entre eux un potentiel électrique commun.
Agréé OTAN
1980-07-01

grounding
The bonding of an equipment case, frame or chassis, to an object or vehicle structure to ensure a common potential.
NATO Agreed
1980-07-01

mise à la terre
Réalisation d'une liaison électrique adaptée entre la structure d'un objet ou d'un véhicule, revêtement métallique compris, et la terre dans le but de porter l'ensemble au même potentiel que la terre.
Agréé OTAN
1980-07-01

earthing
The process of making a satisfactory electrical connection between the structure, including the metal skin, of an object or vehicle, and the mass of the earth, to ensure a common potential with the earth.
NATO Agreed
1980-07-01

mise de feu
Système permettant de déclencher une chaîne pyrotechnique, électrique ou de toute autre nature, afin de provoquer l'explosion d'une charge.
Agréé OTAN
1998-09-25

firing system
System designed to actuate an explosive, electric or other train, in order to cause the explosion of a charge.
NATO Agreed
1998-09-25

mise de feu à aiguille aimantée
En guerre des mines sur mer, mise de feu répondant aux variations d'intensité de la composante verticale du champ magnétique total.
Agréé OTAN
1978-06-01

dip needle circuit
In naval mine warfare, a mechanism which responds to a change in the magnitude of the vertical component of the total magnetic field.
NATO Agreed
1978-06-01

mise de feu acoustique
circuit acoustique (toléré)
Circuit qui réagit au champ acoustique d'un objectif.
Agréé OTAN
1995-05-02

acoustic circuit
A circuit which responds to the acoustic field of a target.
NATO Agreed
1995-05-02

mise de feu à gradient
En guerre des mines, circuit de mise de feu qui ne fonctionne que si les variations de niveau de l'influence reçue se produisent entre certaines limites fixées à l'avance.
Agréé OTAN
1975-11-01

gradient circuit
In mine warfare, a circuit which is actuated when the rate of change, with time, of the magnitude of the influence is within predetermined limits.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à impulsion unique
Mise de feu qui ne demande qu'une seule influence.
Agréé OTAN
1975-11-01

one-look circuit
A mine circuit which requires actuation by a given influence once only.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à induction
En guerre des mines sur mer, mise de feu répondant aux variations de champ magnétique dues au passage d'un bâtiment ou aux impulsions de la drague.
Agréé OTAN
1975-11-01

induction circuit
In naval mine warfare, a circuit actuated by the rate of change in a magnetic field due to the movement of the ship or the changing current in the sweep.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à intégration
Mise de feu qui réagit à l'intégrale par rapport au temps d'une fonction de l'influence reçue.
Agréé OTAN
1975-11-01

integrating circuit
A circuit whose actuation is dependent on the time integral of a function of the influence.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à intensité
Mise de feu dont le fonctionnement dépend du fait que l'intensité du champ atteint un niveau qui diffère d'un certain minimum prédéterminé de celui auquel la mine est soumise lorsqu'aucun bâtiment ne se trouve à proximité.
Agréé OTAN
1975-11-01

intensity mine circuit
A circuit whose actuation is dependent on the field strength reaching a level differing by some pre-set minimum from that experienced by the mine when no ships are in the vicinity.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu à séquence
En guerre des mines, mise de feu dont le déclenchement impose une succession prédéterminée d'influences de niveaux prédéterminés.
Agréé OTAN
1975-11-01

sequence circuit
In mine warfare, a circuit which requires actuation by a predetermined sequence of influences of predetermined magnitudes.
NATO Agreed
1975-11-01

mise de feu combinée
Circuit de mise à feu déclenché par deux ou plusieurs influences reçues soit simultanément, soit à un intervalle préétabli.
Agréé OTAN
1998-09-25

combination circuit
Firing circuit actuated by two or more influences received either simultaneously or at a predetermined interval.
NATO Agreed
1998-09-25

mise de feu magnétique (toléré)
Terme privilégié : mine magnétique.

mise en application
En normalisation OTAN, exécution d'une obligation énoncée dans un accord de normalisation OTAN.
Agréé OTAN
2005-05-20

implementation
In NATO standardization, the performance of an obligation laid down in a NATO standardization agreement.
NATO Agreed
2005-05-20

mise en batterie
Mise en place d'une arme à feu dans une position préparée à partir de laquelle elle peut tirer.
Agréé OTAN
1981-06-01

emplacement
The act of fixing a gun in a prepared position from which it may be fired.
NATO Agreed
1981-06-01

mise en condition sanitaire prédéploiement
Ensemble des mesures médicales et dentaires mises en œuvre pour s'assurer que le personnel militaire reste apte, tant physiquement que psychologiquement, à remplir ses fonctions opérationnelles.
Note(s) : ces mesures comprennent notamment les mesures thérapeutiques et prophylactiques, les vaccinations et l'éducation sanitaire.
Agréé OTAN
2020-10-01

medical pre-deployment preparation
All medical and dental measures taken to ensure that military personnel retain the ability to carry out operational duties, unimpeded by physical or psychological problems.
Note(s): Such measures include prophylactic and curative treatment, immunizations and health education.
NATO Agreed
2020-10-01

mise en récit
Compte rendu oral ou écrit d'une suite d'événements et d'informations mis en cohérence de manière à influencer le comportement d'une audience-cible.
Agréé OTAN
2020-05-13

narrative
A spoken or written account of events and information arranged in a logical sequence to influence the behaviour of a target audience.
NATO Agreed
2020-05-13

mise hors de combat des moyens de défense aérienne ennemis
Ensemble des activités qui neutralisent, détériorent temporairement ou détruisent les moyens de défense aérienne ennemis de surface par des moyens de destruction ou de perturbation et qui contribuent à la liberté de manoeuvre des forces amies dans l'espace de bataille.
Agréé OTAN
2014-08-01

suppression of enemy air defences SEAD
Set of activities that neutralize, temporarily degrade, or destroy enemy surface-based air defences by a destructive and/or disruptive means, and contribute to freedom of manoeuvre for friendly forces in the battlespace.
NATO Agreed
2014-08-01

missile
Munition autopropulsée dont la trajectoire en vol est guidée.
Agréé OTAN
2009-08-26

missile
A self propelled munition whose trajectory or course is controlled while in flight.
NATO Agreed
2009-08-26

missile aérodynamique
Missile utilisant des forces aérodynamiques pour maintenir sa trajectoire de vol.
Agréé OTAN
1994-11-01

aerodynamic missile
A missile which uses aerodynamic forces to maintain its flight path.
NATO Agreed
1994-11-01

missile air-air
Missile conçu pour être tiré d'un aéronef vers un objectif aérien.
Agréé OTAN
2010-01-22

air-to-air missile
AAM
An air-launched missile for use against air targets.
NATO Agreed
2010-01-22

missile air-sol
Missile air-surface utilisé contre des objectifs au sol.
Agréé OTAN
2011-02-03

air-to-ground missile
AGM
An air-to-surface missile used against ground targets.
NATO Agreed
2011-02-03

missile air-surface
Missile lancé à partir d'une plate-forme aérienne et utilisé contre des objectifs de surface.
Note(s) : « missile air-surface » est utilisé dans le contexte maritime et « missile air-sol », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2011-02-03

air-to-surface missile
ASM
An air-launched missile for use against surface targets.
NATO Agreed
2011-02-03

missile antiradiations
missile antirayonnement (toléré)
Missile autoguidé muni d'un système de guidage autonome qui le dirige automatiquement vers les sources de radiations.
Agréé OTAN
1973-02-01

antiradiation missile
ARM
A missile which homes passively on a radiation source.
NATO Agreed
1973-02-01

missile antirayonnement (toléré)
Terme privilégié : missile antiradiations.

missile à trajectoire rasante
Missile conçu pour survoler la mer à moins de 15 mètres de la surface.
Agréé OTAN
2018-04-19

sea skimmer
A missile designed to transit at less than 50 feet (or 15 metres) above the surface of the sea.
NATO Agreed
2018-04-19

missile balistique
Missile dépourvu de surfaces aérodynamiques portantes, qui, dès l'arrêt de la poussée, suit une trajectoire balistique.
Agréé OTAN
2000-10-04

ballistic missile
BM
A missile which does not rely upon aerodynamic surfaces to produce lift and consequently follows a ballistic trajectory when thrust is terminated.
NATO Agreed
2000-10-04

missile sol-air
missile surface-air
Missile lancé de la surface vers un objectif aérien.
Note(s) : « missile surface-air » est utilisé dans le contexte maritime et « missile sol-air », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2019-03-20

surface-to-air missile
SAM
A surface-launched missile for use against air targets.
NATO Agreed
2019-03-20

missile sol-sol
missile surface-surface
Missile lancé à partir de la surface et utilisé contre des objectifs de surface.
Note(s) : « missile surface-surface » est utilisé dans le contexte maritime et « missile sol-sol », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2019-05-31

surface-to-surface missile
SSM
A surface-launched missile for use against surface targets.
NATO Agreed
2019-05-31

missile surface-air
missile sol-air
Missile lancé de la surface vers un objectif aérien.
Note(s) : « missile surface-air » est utilisé dans le contexte maritime et « missile sol-air », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2019-03-20

surface-to-air missile
SAM
A surface-launched missile for use against air targets.
NATO Agreed
2019-03-20

missile surface-surface
missile sol-sol
Missile lancé à partir de la surface et utilisé contre des objectifs de surface.
Note(s) : « missile surface-surface » est utilisé dans le contexte maritime et « missile sol-sol », dans le contexte terrestre.
Agréé OTAN
2019-05-31

surface-to-surface missile
SSM
A surface-launched missile for use against surface targets.
NATO Agreed
2019-05-31

mission
Un ou plusieurs aéronefs désignés pour accomplir une tâche particulière.
Agréé OTAN
1982-08-01

mission
Msn
One or more aircraft ordered to accomplish one particular task.
NATO Agreed
1982-08-01

mission de circonstance
Mission attribuée à une unité et dont l'exécution est dépendante du résultat de son action précédente.
Agréé OTAN
2012-01-30

be-prepared mission
A mission assigned to a unit and that may be executed depending on the result of its previous action.
NATO Agreed
2012-01-30

mission de destruction
En artillerie, engagement d'un objectif ponctuel dans le but de le détruire.
Agréé OTAN
1982-08-01

destruction fire mission
In artillery, fire delivered for the purpose of destroying a point target.
NATO Agreed
1982-08-01

mission de recherche
En opérations aériennes, reconnaissance effectuée par un ou plusieurs aéronefs envoyés pour situer un objet ou des objets que l'on sait ou suppose être dans une zone déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

search mission
In air operations, an air reconnaissance by one or more aircraft dispatched to locate an object or objects known or suspected to be in a specific area.
NATO Agreed
1968-11-01

mission de tir
Ordre d'alerte donné à la position de batterie (ou pièce) et qui indique que le message qui va suivre est une demande de tir.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire mission
Order used to alert the weapon/battery area and indicate that the message following is a call for fire.
NATO Agreed
1973-03-01

mission de tir
Mission spécifique de tir attribuée à une unité et qui fait partie intégrante d'un plan déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire mission
Specific assignment given to a fire unit as part of a definite plan.
NATO Agreed
1973-03-01

mission sur appel (toléré)
Terme privilégié : mission sur demande.

mission sur demande
mission sur appel (toléré)
Type de mission d'appui aérien qui n'est pas demandée dans les délais suffisants pour permettre une planification détaillée et l'exposé aux pilotes avant le décollage. Les aéronefs prévus pour ce type de mission sont en alerte en vol, au sol ou sur porte-aéronefs et sont armés d'une charge prescrite.
Agréé OTAN
2000-10-04

on-call mission
A type of air support mission which is not requested sufficiently in advance of the desired time of execution to permit detailed planning and briefing of pilots prior to take-off. Aircraft scheduled for this type of mission are on air, ground, or carrier alert, and are armed with a prescribed load.
NATO Agreed
2000-10-04

mission sur ordre
Mission devant être exécutée dans le futur, à un moment non spécifié, lorsque l'ordre en est donné.
Agréé OTAN
2012-01-30

on-order mission
A mission to be executed at an unspecified time in the future when the order is given.
NATO Agreed
2012-01-30

mobilisation
Action de se préparer à la guerre ou à tout autre état d'urgence en rassemblant et organisant les ressources nationales.
Agréé OTAN
1973-03-01

mobilization
The act of preparing for war or other emergencies through assembling and organizing national resources.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilisation
Procédés par lesquels les forces armées, en totalité, ou en partie, sont mises sur pied de guerre ou préparées en vue de toute autre situation critique sur le plan national. Ils comprennent: le rassemblement et l'organisation des personnels, ravitaillements et matériels en vue de leur emploi opérationnel.
Agréé OTAN
1973-03-01

mobilization
The process by which the armed forces or part of them are brought to a state of readiness for war or other national emergency. This includes assembling and organizing personnel, supplies, and material for active military service.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilisation économique
Préparation et exécution, dans l'organisation et le fonctionnement de l'économie nationale, des changements nécessaires pour pourvoir à l'emploi le plus efficace des ressources en cas de danger national.
Agréé OTAN
1973-03-01

economic mobilization
The process of preparing for and carrying out such changes in the organization and functioning of the national economy as are necessary to provide for the most effective use of resources in a national emergency.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilité
Qualité que possèdent les forces militaires dotées de moyens leur permettant de se déplacer d'un lieu à un autre tout en conservant leur aptitude à remplir leur mission principale.
Agréé OTAN
1973-03-01

mobility
A quality or capability of military forces which permits them to move from place to place while retaining the ability to fulfil their primary mission.
NATO Agreed
1973-03-01

mobilité stratégique
Capacité à déplacer des forces et leur logistique sur de longues distances de façon rapide et efficace. Ces déplacements peuvent avoir lieu entre zones d'opérations interarmées, entre régions ou au-delà de la zone de responsabilité OTAN.
Agréé OTAN
2005-01-17

strategic mobility
The capability to move forces and their associated logistics in a timely and effective manner over long distances. This could be between joint operations areas, between regions, or beyond NATO's area of responsibility.
NATO Agreed
2005-01-17

mobilité tactique
Capacité à se déplacer rapidement, par rapport à l'ennemi, d'une partie du champ de bataille à une autre.
Agréé OTAN
2018-12-06

tactical mobility
The ability to move rapidly from one part of the battlefield to another, relative to the enemy.
NATO Agreed
2018-12-06

mode d'action
plan d'action (toléré)
[AAP-15]
Dans le processus d'appréciation, option qui permettra d'accomplir une mission ou une tâche et de contribuer à son accomplissement. De cette option découlera un plan détaillé.
Agréé OTAN
2002-05-29

course of action
COA
In the estimate process, an option that will accomplish or contribute to the accomplishment of a mission or task, and from which a detailed plan is developed.
NATO Agreed
2002-05-29

modes réservés pour le temps de guerre
MRG
Caractéristiques ou procédures d'exploitation du matériel ou des systèmes tenues en réserve pour le temps de guerre ou les périodes de crise.
Agréé OTAN
1993-12-01

war reserve modes
WRM
WARM (deprecated)
Characteristics or operating procedures of equipment or systems, which are held in reserve for war or crisis.
NATO Agreed
1993-12-01

modification
En artillerie, ordre donné par un officier ayant autorité pour modifier un plan de tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

modify
In artillery, an order by the person authorized to make modifications to a fire plan.
NATO Agreed
1976-08-01

modification d'un aéronef
Changement des caractéristiques physiques d'un aéronef, réalisé soit au stade de fabrication, soit par modification des ensembles déjà fabriqués.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft modification
A change in the physical characteristics of aircraft, accomplished either by a change in production specifications or by alteration of items already produced.
NATO Agreed
1973-02-01

moment
En transport aérien, pour le calcul du centrage, c'est le poids d'une charge multiplié par sa distance à un point de référence dans l'aéronef.
Agréé OTAN
1970-07-01

moment
In air transport, the weight of a load multiplied by its distance from a reference point in the aircraft.
NATO Agreed
1970-07-01

montée automatique
Dans un système de contrôle de vol, fonction grâce à laquelle la vitesse ascensionnelle d'un avion est réglée suivant un programme déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

climb mode
In a flight control system, a control mode in which aircraft climb is automatically controlled to a predetermined programme.
NATO Agreed
1973-03-01

mort au combat (toléré)
Terme privilégié : perte tuée au combat.

mot-code
Mot dont le sens caché sert à identifier des informations classifiées.
Agréé OTAN
1976-08-01

code word
A cryptonym used to identify sensitive intelligence data.
NATO Agreed
1976-08-01

mot-code
Mot auquel on a donné une classification et un sens caché dans le but de protéger les informations relatives à un projet ou une opération classifié.
Agréé OTAN
1976-08-01

code word
A word which has been assigned a classification and a classified meaning to safeguard intentions and information regarding a classified plan or operation.
NATO Agreed
1976-08-01

mot condensé
code abrégé (désuet)
Mot seul ou expression courte de trois mots au plus ayant pour but unique d'abréger les messages et d'éliminer toute ambiguïté les entourant.
Note(s) : les mots condensés confèrent un sens spécifique prédéfini à un mot ou à un acronyme phonétiquement distinct.
Agréé OTAN
2017-09-01

brevity word
brevity code (obsolete)
A single word or short phrase of not more than three individual words that has the sole purpose of abbreviating and removing ambiguity from messages.
Note(s): Brevity words give a predefined specific meaning to a phonetically distinct word or acronym.
NATO Agreed
2017-09-01

mot de passe
Mot secret ou son particulier utilisé pour répondre à une sommation.
Agréé OTAN
1973-03-01

password
A secret word or distinctive sound used to reply to a challenge.
NATO Agreed
1973-03-01

mouillage abrité pour transbordement
(toléré)
Terme privilégié : terminal de mouillage pour porte-conteneurs.

mouillage auxiliaire
Mouillage pouvant avoir une organisation défensive limitée, utilisable par des bâtiments de combat des éléments de base mobile, des navires marchands ou auxiliaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency anchorage
An anchorage, which may have a limited defence organization, for naval vessels, mobile support units, auxiliaries, or merchant ships.
NATO Agreed
1973-03-01

mouillage avancé de flotte
Mouillage sûr, situé dans un théâtre d'opérations ou à proximité, utilisable par un grand nombre de bâtiments de guerre, d'unités de soutien mobile et des bâtiments auxiliaires.
Agréé OTAN
1973-02-01

advanced fleet anchorage
A secure anchorage for a large number of naval vessels, mobile support units and auxiliaries located in or near a theatre of operations.
NATO Agreed
1973-02-01

mouillage d'attente
Mouillage où des navires peuvent stationner: a. lorsque le mouillage de rassemblement ou la rade de travail ou le port qui leur avait été assigné est complet; b. lorsque leur appareillage immédiat est différé en raison de la menace ennemie ou pour toute autre cause; c. lorsqu'ils ont rallié un mouillage de dispersion pour éviter les effets d'une attaque nucléaire.
Agréé OTAN
1978-06-01

holding anchorage
An anchorage where ships may lie: a. if the assembly or working anchorage, or port, to which they have been assigned is full; b. when delayed by enemy threats or other factors from proceeding immediately on their next voyage; c. when dispersed from a port to avoid the effects of a nuclear attack.
NATO Agreed
1978-06-01

mouillage d'attente
Lieu où les unités navales peuvent être amarrées ou mouillées, camouflées et ravitaillées en vue d'opérations à venir.
Agréé OTAN
1978-06-01

laying-up position
Any suitable position where naval units can berth, camouflage and replenish in preparation for forthcoming operations.
NATO Agreed
1984-10-01

mouillage de rassemblement
Mouillage destiné au rassemblement et à la mise en route de navires.
Agréé OTAN
1978-06-01

assembly anchorage
An anchorage intended for the assembly and onward routing of ships.
NATO Agreed
1978-06-01

mouillage des mines d'urgence
Mouillage de mines avec un espacement correct mais non à la position prévue. Les mines sont mouillées à l'intérieur ou à l'extérieur de la zone fixée, de manière à gêner davantage les mouvements ennemis que les mouvements amis.
Agréé OTAN
1976-08-01

urgent mining
In naval mine warfare, the laying of mines with correct spacing but not in the ordered or planned positions. The mines may be laid either inside or outside the allowed area in such positions that they will hamper the movements of the enemy more than those of our own forces.
NATO Agreed
1976-08-01

mouillage de transbordement (toléré)
Terme privilégié : mouillage de travail.

mouillage de travail
mouillage de transbordement (toléré)
Mouillage où des navires stationnent pour charger ou décharger leurs cargaisons en utilisant des caboteurs ou des allèges.
Agréé OTAN
1996-01-09

working anchorage
An anchorage where ships lie to load or discharge cargoes overside using coasters or lighters.
NATO Agreed
1996-01-09

mouillage sûr
Mouillage, considéré comme non menacé par l'ennemi, que des navires de commerce peuvent recevoir l'ordre de rallier à la mise en application du plan de sauvegarde de la navigation commerciale.
Agréé OTAN
1978-06-01

safe anchorage
An anchorage considered safe from enemy attack to which merchant ships may be ordered to proceed when the shipping movement policy is implemented.
NATO Agreed
1978-06-01

mouillage tactique de mines
En guerre des mines sur mer, mouillage de mines destiné à faciliter une opération donnée, ou à s'opposer aux intentions connues ou présumées de l'ennemi. Cette notion de mouillage tactique implique un temps limité durant lequel les mines restent actives.
Agréé OTAN
1976-12-01

tactical mining
In naval mine warfare, mining designed to influence a specific operation or to counter a known or presumed tactical aim of the enemy. Implicit in tactical mining is a limited period of effectiveness of the minefield.
NATO Agreed
1976-12-01

mouvement
Ensemble des activités destinées au transfert physique de personnel ou de matériel dans le cadre d'une opération militaire.
Agréé OTAN
2020-07-31

movement
The set of activities involved in the physical transfer of personnel and/or materiel as part of a military operation.
NATO Agreed
2020-07-31

mouvement administratif
Mouvement pour lequel les considérations de délai et de confort l'emportent sur celles de la sûreté, dans le cas où l'on ne s'attend à aucune intervention ennemie, sinon aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

administrative movement
A movement in which troops and vehicles are arranged to expedite their movement and conserve time and energy when no enemy interference, except by air, is anticipated.
NATO Agreed
1973-02-01

mouvement d'urgence
En coopération navale avec la marine marchande, exécution d'activités de déroutement, d'évacuation portuaire, d'évacuation de zone et de mouvements ultérieurs afin de protéger les bâtiments et les cargaisons en cas d'attaque imminente.
Agréé OTAN
2007-03-02

emergency movement
In naval cooperation and guidance for shipping, the execution of diversion, port evacuation, area evacuation and subsequent movements in order to preserve ships and cargoes when attack is imminent.
NATO Agreed
2007-03-02

mouvement entièrement planifié
Mouvement programmé en détail sur la base d'éléments précis et pour lequel tous les moyens nécessaires au déplacement et au transport auront été prévus en fonction des besoins ou par accord mutuel. Ce genre de mouvement peut être exécuté à l'annonce des mesures d'alerte ou sur demande.
Agréé OTAN
1990-11-01

fully planned movement
A movement which is prepared in detail, based on definite data and for which all necessary movement and transportation support will be arranged as required or agreed. This type of movement can be executed on declaration of alert measures or on call.
NATO Agreed
1990-11-01

mouvement improvisé
Mouvement qui peut avoir lieu à un moment quelconque et pour lequel on ne dispose pas encore des éléments de planification nécessaires ou appropriés. Ce mouvement deviendra partiellement ou totalement planifié dès que les informations indispensables auront été fournies.
Agréé OTAN
1990-11-01

ad hoc movement
A movement which may occur at any time, for which necessary or appropriate planning data is not yet available. This movement will be partially or fully planned as soon as the required information has been provided.
NATO Agreed
1990-11-01

mouvement navire-rivage
Partie de la phase d'assaut d'une opération amphibie comprenant le déploiement de la force de débarquement depuis les bâtiments d'assaut jusqu'aux zones de débarquement prévues.
Agréé OTAN
1968-11-01

ship-to-shore movement
That portion of the assault phase of an amphibious operation which includes the deployment of the landing force from the assault shipping to designated landing areas.
NATO Agreed
1968-11-01

mouvement partiellement planifié
Mouvement préparé le mieux possible ou comme il convient en fonction des renseignements disponibles, pour lequel les moyens nécessaires auront été prévus pour satisfaire les besoins connus. Avant l'exécution de ce mouvement, la planification sera complétée dès la réception des renseignements nécessaires.
Agréé OTAN
1990-11-01

partially planned movement
A movement which is prepared as far as possible or as appropriate, based on data available and for which provision of movement and transport support has been arranged, adequate to the information available. Prior to the execution, this movement will be fully planned as soon as all necessary complementary information has been provided.
NATO Agreed
1990-11-01

mouvement par voie aérienne
Transport aérien d'unités, de personnel, de ravitaillement, d'équipement et de matériel.
Agréé OTAN
1994-11-01

air movement
Air transport of units, personnel, supplies, equipment and matériel.
NATO Agreed
1994-11-01

mouvements et transports
Préparation, mesures d'exécution et régulation des mouvements et transports de personnel et de fret sur les lignes de communication.
Agréé OTAN
1994-11-01

movement control
The planning, routing, scheduling and control of personnel and cargo movements over lines of communications.
NATO Agreed
1994-11-01

mouvement tournant
Manœuvre offensive obligeant l'ennemi à quitter sa position défensive privilégiée pour faire face à une menace sur ses arrières et le rendant ainsi vulnérable à l'attaque principale.
Agréé OTAN
2023-02-14

turning movement
[ATP-3.2.1]
An offensive manoeuvre compelling the enemy to move from their preferred defensive position to meet a threat in their depth, thus becoming vulnerable for the main attack.
NATO Agreed
2023-02-14

moyens anti-émeute
Moyens non létaux utilisés comme éléments de dissuasion contre les émeutes et autres désordres civils violents, ainsi que pour les empêcher, les contenir ou y mettre fin.
Agréé OTAN
2005-01-17

riot control means
Non-lethal means used to deter, prevent, contain or suppress riots and other violent civil disorders.
NATO Agreed
2005-01-17

moyens d'appoint
Moyens permettant d'atteindre les seuils minima de soutien requis par les forces de renfort qui s'ajoutent à ceux existant déjà sur place.
Agréé OTAN
1996-11-20

ancillary facilities
Those facilities required to supplement existing facilities at any particular location to provide specific minimum requirements for support of the reinforcing forces.
NATO Agreed
1996-11-20

moyens nécessaires
Forces nécessaires pour mener à bien une mission pendant une période déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

required military force
The armed forces necessary to carry out a military mission over a specified period of time.
NATO Agreed
1968-11-01

moyens psychologiques
Moyens, techniques ou non, qui permettent d'établir les contacts de toute nature avec une audience-cible.
Agréé OTAN
1972-08-01

psychological media
The media, technical or non-technical, which establish any kind of communication with a target audience.
NATO Agreed
1972-08-01

moyens spécialisés de lutte contre les mines
En guerre des mines sur mer, plateforme, unité ou système exclusivement ou principalement conçu pour la lutte contre les mines.
Agréé OTAN
2006-01-06

dedicated mine countermeasures asset
In naval mine warfare, a platform, unit or system designed exclusively or primarily for mine countermeasures.
NATO Agreed
2006-01-06

multimode
En opérations de transport, terme s'appliquant au mouvement de passagers et de fret par plus d'un mode de transport.
Agréé OTAN
1980-07-01

multimodal
In transport operations, a term applied to the movement of passengers and cargo by more than one method of transport.
NATO Agreed
1980-07-01

multinational
MN
Qualificatif employé pour décrire des activités, opérations et organisations auxquelles participent des forces ou organismes de plusieurs pays.
Agréé OTAN
2010-01-22

multinational
MN
combined (admitted)
Adjective used to describe activities, operations and organizations, in which elements of more than one nation participate.
NATO Agreed
2010-01-22

munition
Dispositif complet chargé de produits explosifs, propulsifs, pyrotechniques, d'amorçage, ou encore d'agents nucléaires, radiologiques, biologiques ou chimiques, utilisé dans le cadre d'opérations militaires, y compris les destructions.
Note(s) :
1. Certaines munitions, modifiées à cet effet, peuvent servir à l'instruction, lors de cérémonies ou à d'autres usages non opérationnels.
2. En anglais usuel, le mot « munitions » au pluriel peut désigner non seulement des munitions, mais aussi des armes et des matériels militaires.
Agréé OTAN
2009-03-02

munition
A complete device charged with explosives, propellants, pyrotechnics, initiating composition or chemical, biological, radiological or nuclear material, for use in military operations, including demolitions.
Note(s):
1. Certain suitably modified munitions may be used for training, ceremonial or non-operational purposes.
2. In common usage, "munitions" (plural) may be military weapons, ammunition and equipment.
NATO Agreed
2009-03-02

munition à charge séparée
Munition dans laquelle le projectile et la charge sont introduits séparément dans le canon.
Agréé OTAN
1968-11-01

separate loading ammunition
Ammunition in which the projectile and charge are loaded into a gun separately.
NATO Agreed
1968-11-01

munition à douille séparée
munition semi-encartouchée (toléré)
Munition dans laquelle la douille n'est pas fixée au projectile d'une façon permanente.
Agréé OTAN
1968-11-01

semi-fixed ammunition
Ammunition in which the cartridge case is not permanently attached to the projectile.
NATO Agreed
1968-11-01

munition chimique binaire
Munition dans laquelle des substances chimiques placées dans des conteneurs séparés réagissent, une fois mélangées ou combinées par le tir, le lancement ou un quelconque système d'amorçage, pour donner un agent chimique.
Agréé OTAN
2017-04-04

binary chemical munition
A munition in which chemical substances, held in separate containers, react when mixed or combined as a result of being fired, launched or otherwise initiated to produce a chemical agent.
NATO Agreed
2017-04-04

munition encartouchée
Munition dans laquelle la douille est fixée à demeure au projectile.
Agréé OTAN
1973-03-01

fixed ammunition
Ammunition in which the cartridge case is permanently attached to the projectile.
NATO Agreed
1973-03-01

munition factice
Munition totalement inerte qui ressemble à une munition réelle ou d'exercice, mais qui n'est conçue ni pour incorporer un matériau énergétique ou être utilisée en combinaison avec celui-ci ni pour être mise en œuvre dans ou par un système d'arme.
Note(s) :
1. Elle est utilisée pour des activités telles que l'assemblage, la manipulation, l'instruction, l'entraînement, le calibrage ou la maintenance.
2. Un code couleur est utilisé pour différencier cette munition des autres types de munition.
Agréé OTAN
2007-09-05

dummy ammunition
dummy munition (admitted)
A completely inert ammunition that resembles an operational or practice item but is designed not to incorporate or be used in combination with energetic material nor to be delivered in or by a weapon system.
Note(s):
1. It is used in activities such as assembly, handling, instruction, training, gauging or maintenance.
2. A colour scheme is used to differentiate this ammunition from other types of ammunition.
NATO Agreed
2007-09-05

munition semi-encartouchée (toléré)
Terme privilégié : munition à douille séparée.

munition télécommandée
Munition dont l'explosion est provoquée à distance, de manière délibérée, par la personne qui en a le contrôle.
Agréé OTAN
2003-10-01

command-detonated munition
A munition that is deliberately and remotely detonated by the person in control of that munition.
NATO Agreed
2003-10-01

- N -

nadir au sol
Point au sol à la verticale du centre de perspective de l'objectif photographique. Sur une photographie rigoureusement verticale, il se confond avec le point principal.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground nadir
The point on the ground vertically beneath the perspective centre of the camera lens. On a true vertical photograph this coincides with the principal point.
NATO Agreed
1973-03-01

nadir de la photographie
nadir de l'appareil de prise de vue (toléré)
Point d'intersection avec le plan du cliché d'une ligne verticale passant par le centre de perspective de l'objectif.
Agréé OTAN
1969-09-01

photo nadir
camera nadir (admitted)
The point at which a vertical line through the perspective centre of the camera lens intersects the photo plane.
NATO Agreed
1969-09-01

nadir de l'appareil de prise de vue (toléré)
Terme privilégié : nadir de la photographie.

nation nucléaire
Puissance nucléaire, militaire ou civile.
Agréé OTAN
1971-04-01

nuclear nation
Military nuclear powers and civil nuclear powers.
NATO Agreed
1971-04-01

navigabilité
Capacité d'un aéronef ou d'un autre équipement ou système aéroporté à être exploité en vol ou au sol, sans danger notable pour les équipages, les équipes au sol, les passagers ou les tierces parties.
Agréé OTAN
2014-08-05

airworthiness
The ability of an aircraft or other airborne equipment or system to operate in flight or on the ground without significant hazard to aircrew, ground crew, passengers or other third parties.
NATO Agreed
2014-08-05

navigation aérienne tactique
[NASG]
Système de navigation aérienne travaillant en ultra hautes fréquences, qui fournit une indication continue de gisement et de distance oblique par rapport à une station choisie.
Agréé OTAN
1990-11-09

tactical air navigation
TACAN
[ATP-01]
An ultra-high frequency electronic air navigation system, able to provide continuous bearing and slant range to a selected station.
NATO Agreed
1990-11-09

navigation-grille
Technique de navigation utilisant des coordonnées par rapport à une grille.
Agréé OTAN
1974-12-01

grid navigation
A method of navigation using a grid overlay for direction reference.
NATO Agreed
1974-12-01

navigation radar sur bouée dan
En guerre des mines sur mer, procédé de navigation consistant à se maintenir, au radar, à la distance requise d'une ligne de bouées dan.
Agréé OTAN
1975-11-01

radar danning
In naval mine warfare, a method of navigating by using radar to keep the required distance from a line of dan buoys.
NATO Agreed
1975-11-01

navire à très grand tirant d'eau
Navire dont le tirant d'eau en charge est égal ou supérieur à 13,72 mètres (45 pieds).
Agréé OTAN
1977-12-01

very deep draught ship
VDDS
A ship with a laden draught of 13.72 metres (45 feet) or more.
NATO Agreed
1977-12-01

navire de commandement amphibie
Bâtiment de guerre depuis lequel un commandant exerce le contrôle d'opérations amphibies.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious command ship
A naval ship from which a commander exercises control in amphibious operations.
NATO Agreed
1973-02-01

navire de commerce (toléré)
Terme privilégié : navire marchand.

navire marchand
navire de commerce (toléré)
Tout navire à vocation commerciale à l'exception des engins fluviaux ou d'estuaire, ou opérant exclusivement dans les eaux portuaires.
Agréé OTAN
1978-10-01

merchant ship
MERSHIP
A vessel engaged in mercantile trade except river craft, estuarial craft, or craft which operate solely within harbour limits.
NATO Agreed
1978-10-01

navire marchand désigné
Navire marchand bénéficiant d'un statut particulier pouvant lui donner la priorité sur d'autres navires dans des activités de niveau supérieur de coopération navale avec la marine marchande et, lorsqu'il est placé sous la supervision navale des navires marchands, l'oblige à respecter les ordres militaires.
Agréé OTAN
2007-03-02

designated merchant ship
A merchant ship with a special status that may give it priority over other ships for higher level naval cooperation and guidance for shipping activities and, when it is placed under the naval supervision of merchant ships, compels it to comply with military orders.
NATO Agreed
2007-03-02

navire marchand participant
Navire marchand prenant part à une opération de coopération navale avec la marine marchande.
Agréé OTAN
2007-03-02

participating merchant ship
A merchant ship taking part in a naval cooperation and guidance for shipping operation.
NATO Agreed
2007-03-02

navire-piège
Navire camouflé en non-combattant disposant d'armements et d'autres équipements de combat dissimulés, ainsi que de moyens appropriés pour démasquer ses armes rapidement.
Agréé OTAN
1982-03-01

decoy ship
Q-ship (admitted)
A ship camouflaged as a non-combatant ship with its armament and other fighting equipment hidden and with special provisions for unmasking its weapons quickly.
NATO Agreed
1982-03-01

navire quittant
navire quittant un convoi (désuet)
Navire marchand qui se sépare d'un convoi pour faire route vers une destination différente et qui devient un navire isolé.
Agréé OTAN
2008-08-08

leaver
convoy leaver (obsolete)
A merchant ship which breaks off from a convoy to proceed to a different destination and become independent.
NATO Agreed
2008-08-08

navire quittant un convoi (désuet)
Terme privilégié : navire quittant.

navire ralliant un convoi
Navire marchand indépendant en route pour rejoindre un convoi.
Agréé OTAN
2008-08-08

joiner
convoy joiner (obsolete)
An independent merchant ship sailed to join a convoy.
NATO Agreed
2008-08-08

navire stationnaire océanique
Bâtiment désigné pour opérer à l'intérieur d'une zone déterminée, dans le but d'assurer diverses fonctions telles que: recherche et sauvetage, information météorologique, aide à la navigation et certaines fonctions 'transmissions'.
Agréé OTAN
1973-03-01

ocean station ship
A ship assigned to operate within a specified area to provide several services including search and rescue, meteorological information, navigational aid, and communication facilities.
NATO Agreed
1973-03-01

navire suiveur
Unité maritime observant et maintenant un contact (parfois intermittent) avec un objectif. Ces activités peuvent être ouvertes ou camouflées.
Agréé OTAN
1974-02-01

shadower
A maritime unit observing and (not necessarily continuously) maintaining contact with an object; shadowing may be carried out either overtly or covertly.
NATO Agreed
1974-02-01

nécessité militaire
Principe en vertu duquel un belligérant exerce le droit de prendre les mesures qui seraient nécessaires pour conduire à bien une opération militaire et qui ne seraient pas interdites par le droit de la guerre.
Agréé OTAN
2015-02-18

military necessity
The principle whereby a belligerent has the right to apply any measures that are required to bring about the successful conclusion of a military operation and that are not forbidden by the Law of War.
NATO Agreed
2015-02-18

ne pas recharger
En artillerie et en appui-feu naval, commandement utilisé pour indiquer la suspension d'introduction de cartouches dans l'arme.
Agréé OTAN
1973-03-01

cease loading
In artillery and naval fire support, the command used during firing of two or more rounds to indicate the suspension of inserting rounds into the weapon.
NATO Agreed
1973-03-01

ne suis pas en mesure d'observer
Terme utilisé par un observateur placé dans l'impossibilité de régler un tir mais qui estime néanmoins que l'objectif se trouve effectivement à l'endroit indiqué et que son importance justifie un tir non réglé et non observé.
Agréé OTAN
1977-03-01

cannot observe
A type of fire control which indicates that the observer or spotter will be unable to adjust fire, but believes a target exists at the given location and is of sufficient importance to justify firing upon it without adjustment or observation.
NATO Agreed
1977-03-01

nettoyage
Élimination des restes de la résistance ennemie dans une zone encerclée ou isolée, ou au travers de laquelle d'autres unités amies sont passées sans réduire toute résistance active.
Agréé OTAN
1973-03-01

mopping up
The liquidation of remnants of enemy resistance in an area that has been surrounded or isolated, or through which other units have passed without eliminating all active resistance.
NATO Agreed
1973-03-01

neutralisation
En guerre des mines, une mine est neutralisée quand, en agissant de l'extérieur, on l'a rendue incapable d'exploser au passage d'un objectif, bien que sa manipulation puisse encore être dangereuse.
Agréé OTAN
1976-08-01

neutralization
In mine warfare, a mine is said to be neutralized when it has been rendered, by external means, incapable of firing on passage of a target, although it may remain dangerous to handle.
NATO Agreed
1976-08-01

neutralisation
Dégradation provisoire par une force adverse des performances d'un système d'armes au-dessous du niveau d'aptitude requis pour accomplir ses objectifs de mission.
Agréé OTAN
2018-12-06

suppression
A temporary degradation by an opposing force of the performance of a weapons system below the level needed to fulfil its mission objectives.
NATO Agreed
2018-12-06

neutralisation, enlèvement et destruction des explosifs (désuet)
Terme privilégié : traitement des dispositifs explosifs.

neutralisation des explosifs et munitions (désuet)
Terme privilégié : traitement des dispositifs explosifs.

neutralisation électromagnétique
neutralisation électronique (désuet)
Emploi volontaire de l'énergie électromagnétique pour endommager de façon temporaire ou permanente les dispositifs ennemis qui dépendent exclusivement du spectre électromagnétique.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic neutralization
EN
electronic neutralization (obsolete)
The deliberate use of electromagnetic energy to either temporarily or permanently damage enemy devices that rely exclusively on the electromagnetic spectrum.
NATO Agreed
2022-10-21

neutralisation électronique (désuet)
Terme privilégié : neutralisation électromagnétique.

neutralisation technique
Opération technique visant à rendre un matériel provisoirement inutilisable.
Agréé OTAN
2000-10-04

technical neutralization
A technical operation to render equipment temporarily unusable.
NATO Agreed
2000-10-04

neutraliser, v.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Rendre une entité hostile ou son matériel temporairement incapable d'interférer avec les forces amies.
[ATP-112 Édition A, Version 1]
Agréé OTAN
2023-02-14

neutralize, v.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
To render a hostile entity or its materiel temporarily incapable of interfering with friendly forces.
[ATP-112 Edition A, Version 1]
NATO Agreed
2023-02-14

neutre
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement, l'origine ou la nationalité n'indiquent ni un appui ni une opposition aux forces amies.
Agréé OTAN
2003-10-01

neutral
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour, origin or nationality indicate that it is neither supporting nor opposing friendly forces.
NATO Agreed
2003-10-01

niveau de conduite du tir
Degré de liberté accordé à un système d'armes désigné pour engager des objectifs dans un environnement donné.
Agréé OTAN
2009-08-26

weapon control status
WCS
The degree of freedom granted to a designated weapon system to engage targets in a given environment.
NATO Agreed
2009-08-26

niveau de coordination
altitude de coordination (déconseillé)
Altitude ou hauteur utilisée pour établir les responsabilités liées au contrôle de l'espace aérien dans le but, essentiellement, d'éliminer les incompatibilités de trajectoires entre les utilisateurs de l'espace aérien.
Agréé OTAN
2013-01-29

coordination level
CL
coordination altitude (deprecated)
An altitude or height used to establish airspace control responsibilities primarily to deconflict airspace users.
NATO Agreed
2013-01-29

niveau de croisière
Niveau auquel un aéronef se maintient pendant une partie appréciable du vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

cruising level
A level maintained during a significant portion of a flight.
NATO Agreed
1973-03-01

niveau de préparation
disponibilité opérationnelle
préparation
délai de préparation (désuet)
État de préparation d'une force exprimé par rapport au délai entre un ordre d'activation et le moment où l'organisation est prête à exécuter une tâche spécifique.
Note(s) : cela n'inclut pas le temps de transit.
Agréé OTAN
2023-09-28

readiness
readiness time (obsolete)
The state of a force's preparedness expressed as the period of time from an activation order to the moment when the organization is ready to perform a specific task.
Note(s): This does not include transit time.
NATO Agreed
2023-09-28

niveau de référence
Surface à laquelle se réfèrent les hauteurs et les profondeurs portées sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

datum level
A surface to which elevations, heights or depths on a map or chart are related.
NATO Agreed
1973-03-01

niveau des approvisionnements
Quantité d'approvisionnements ou de matériels détenus normalement ou par ordre particulier, en prévision des besoins ultérieurs.
Agréé OTAN
1973-04-01

level of supply
The quantity of supplies or materiel authorized or directed to be held in anticipation of future demands.
NATO Agreed
1973-04-01

niveau de transition
Niveau de vol le plus bas que l'on puisse utiliser au-dessus de l'altitude de transition.
Agréé OTAN
1971-04-01

transition level
The lowest flight level available for use above the transition altitude.
NATO Agreed
1971-04-01

niveau opératif
Niveau auquel des opérations de grande envergure et des campagnes sont planifiées, conduites et soutenues en vue d'atteindre des objectifs stratégiques sur des théâtres ou des zones d'opérations.
Agréé OTAN
2008-01-15

operational level
The level at which campaigns and major operations are planned, conducted and sustained to accomplish strategic objectives within theatres or areas of operations.
NATO Agreed
2008-01-15

niveau stratégique
Niveau auquel un pays ou un groupe de pays fixe des objectifs de sécurité à l'échelon national ou multinational et déploie des ressources nationales, notamment militaires, pour les atteindre.
Agréé OTAN
2008-01-15

strategic level
The level at which a nation or group of nations determines national or multinational security objectives and deploys national, including military, resources to achieve them.
NATO Agreed
2008-01-15

niveau tactique
Niveau auquel les activités, les batailles et les engagements sont planifiés et exécutés pour atteindre les objectifs militaires assignés aux formations et unités tactiques.
Agréé OTAN
2008-01-15

tactical level
The level at which activities, battles and engagements are planned and executed to accomplish military objectives assigned to tactical formations and units.
NATO Agreed
2008-01-15

nom conventionnel
Combinaison de deux mots brefs distincts que peut, à titre officiel ou non, attribuer n'importe quelle autorité compétente, dans un but de commodité ou de référence mais non de protection de l'information, à un événement, un projet, une activité, un lieu, un accident topographique ou un équipement.
Agréé OTAN
1980-07-01

nickname
Two short separate words which may be formally or informally assigned by any appropriate authority to an event, project, activity, place name, topographical feature or item of equipment for convenience of reference but not for the security of information.
NATO Agreed
1980-07-01

non contrasté
En photographie, manque de contraste.
Agréé OTAN
1977-03-01

flat
In photography, lacking in contrast.
NATO Agreed
1977-03-01

non-reconnaissance de frontière
Déclaration figurant sur une carte, suivant laquelle le statut et/ou la position des frontières internationales ou limites administratives ne sont pas forcément reconnus par le gouvernement de la nation éditrice.
Agréé OTAN
1973-03-01

boundary disclaimer
A statement on a map or chart that the status and/or alignment of international or administrative boundaries is not necessarily recognized by the government of the publishing nation.
NATO Agreed
1973-03-01

non vu
Terme utilisé en artillerie et en appui feu naval par un observateur pour indiquer que les coups tirés par une pièce n'ont pu être observés ni en portée ni en direction.
Agréé OTAN
1974-02-01

lost
In artillery and naval fire support, a spotting, of an observation used by a spotter or an observer to indicate that rounds fired by a gun or mortar were not observed.
NATO Agreed
1974-02-01

nord magnétique
Direction indiquée par la pointe attirée vers le nord d'une aiguille aimantée suspendue et influencée seulement par le champ magnétique terrestre.
Agréé OTAN
1973-03-01

magnetic north
The direction indicated by the north seeking pole of a freely suspended magnetic needle, influenced only by the earth's magnetic field.
NATO Agreed
1973-03-01

normalisation OTAN
Élaboration et mise en application de procédures, de spécifications et de terminologies au niveau nécessaire pour atteindre l'interopérabilité requise par les pays de l'Alliance ou pour recommander des pratiques utiles à la coopération multinationale.
Note(s) : à l'OTAN, les trois niveaux de normalisation sont la compatibilité, l'interchangeabilité et la communité, tels que définis dans TermOTAN.
Agréé OTAN
2016-03-17

NATO standardization
The development and implementation of procedures, designs and terminology to the level necessary for the interoperability required by Allies, or to recommend useful practices in multinational cooperation.
Note(s): The three levels of standardization in NATO are compatibility, interchangeability and commonality as defined in NATOTerm.
NATO Agreed
2016-03-17

norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électromagnétique interconnectées
norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électromagnétique
norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électronique (désuet)
norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électronique interconnectées (désuet)
Norme visant à permettre l'échange et le fusionnement de données d'interception et de collecte et de contrôle de bas niveau pour les besoins des opérations de surveillance électromagnétique interconnectées.
Note(s) : des produits d'information de ciblage peuvent être fournis à la connaissance de la situation, au ciblage dynamique ou d'objectifs à contrainte de temps et à d'autres fonctions sans que cela ne nuise à la largeur de bande de liaisons de données opérationnelles existantes.
Agréé OTAN
2022-10-21

cooperative electromagnetic support measure operations messaging standard
CESMO messaging standard (admitted)
cooperative electronic support measure operations messaging standard (obsolete)
A standard to enable the exchange and fusion of low-level collection-control and intercept data for co-operative electromagnetic surveillance operations.
Note(s): Targeting information products can be supplied to situational awareness, dynamic/time-sensitive targeting and other functions without degrading the bandwidth of existing operational data links.
NATO Agreed
2022-10-21

norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électronique interconnectées (désuet)
Terme privilégié : norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électromagnétique.
Terme privilégié : norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électromagnétique interconnectées.

norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électromagnétique
norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électromagnétique interconnectées
norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électronique (désuet)
norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électronique interconnectées (désuet)
Norme visant à permettre l'échange et le fusionnement de données d'interception et de collecte et de contrôle de bas niveau pour les besoins des opérations de surveillance électromagnétique interconnectées.
Note(s) : des produits d'information de ciblage peuvent être fournis à la connaissance de la situation, au ciblage dynamique ou d'objectifs à contrainte de temps et à d'autres fonctions sans que cela ne nuise à la largeur de bande de liaisons de données opérationnelles existantes.
Agréé OTAN
2022-10-21

norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électronique (désuet)
Terme privilégié : norme de messagerie pour les opérations interconnectées aux mesures de soutien électromagnétique.
Terme privilégié : norme de messagerie pour les opérations et mesures de soutien électromagnétique interconnectées.

cooperative electromagnetic support measure operations messaging standard
CESMO messaging standard (admitted)
cooperative electronic support measure operations messaging standard (obsolete)
A standard to enable the exchange and fusion of low-level collection-control and intercept data for co-operative electromagnetic surveillance operations.
Note(s): Targeting information products can be supplied to situational awareness, dynamic/time-sensitive targeting and other functions without degrading the bandwidth of existing operational data links.
NATO Agreed
2022-10-21

norme de performance opérationnelle
Norme de performance qu'un individu ou une unité doit atteindre pour mener à bien une mission.
Agréé OTAN
2003-10-01

operational performance standard
OPS
A performance standard that an individual or unit must achieve to be able to execute a mission effectively.
NATO Agreed
2003-10-01

nuage de base
Nuage qui se dégage du bas de la colonne produite par l'explosion d'une arme nucléaire sous la surface du sol ou de l'eau.
Note(s) :
1. Dans les explosions sousmarines, le nuage de base est, en fait un nuage de gouttelettes liquides qui a la propriété de se déplacer comme un fluide homogène.
2. Pour les explosions souterraines, le nuage de base est constitué de petites particules solides, mais se comporte comme un fluide.
Agréé OTAN
2020-11-13

base surge
A cloud that rolls out from the bottom of the column produced by a subsurface burst of a nuclear weapon.
Note(s):
1. For underwater bursts the surge is, in effect, a cloud of liquid droplets which has the property of flowing almost as if it were a homogeneous fluid.
2. For subsurface land bursts the surge is made up of small solid particles but still behaves like a fluid.
NATO Agreed
2020-11-13

nuage nucléaire
Nuage de gaz chauds, de fumée, de poussières et d'autres particules provenant d'une arme nucléaire et de son environnement et qui est entraîné par la montée de la boule de feu produite par l'explosion de cette arme.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear cloud
A cloud of hot gases, smoke, dust and other particulate matter from a nuclear weapon and its environment, that is carried aloft in conjunction with the rise of the fireball produced by the detonation of that weapon.
NATO Agreed
2017-04-04

numéro caractéristique
Dans le domaine médical, classement des organismes de traitement en fonction de leurs différentes possibilités.
Agréé OTAN
2016-11-08

role number
In the medical field, the classification of treatment facilities according to their different capabilities.
NATO Agreed
2016-11-08

numéro de code OTAN
Lettre et numéro d'identification attribués à un article répondant à des spécifications, qui ont été agréées par un accord de normalisation OTAN.
Agréé OTAN
1982-03-01

NATO code number
An identifying letter and number allocated to a product when it meets a specification which has been accepted under a NATO Standardization Agreement.
NATO Agreed
1982-03-01

numéro de référence de l'objectif
Numéro de référence donné à l'objectif par l'unité chargée de la direction du tir.
Agréé OTAN
1963-01-01

target number
The reference number given to the target by the fire control unit.
NATO Agreed
1963-01-01

numéro de référence de mouillage
En guerre des mines sur mer, numéro attribué à chacune des mines par l'autorité opérationnelle afin de disposer d'un moyen simple d'y faire référence.
Agréé OTAN
1975-11-01

lay reference number
LRN
In naval mine warfare, a number allocated to an individual mine by the minefield planning authority to provide a simple means of referring to it.
NATO Agreed
1975-11-01

numéro de sortie
référence de sortie (toléré)
Numéro de référence qui identifie toutes les photographies prises par tous les capteurs pendant une même sortie de reconnaissance aérienne.
Agréé OTAN
1969-09-01

sortie number
sortie reference (admitted)
A reference used to identify the images taken by all the sensors during one air reconnaissance sortie.
NATO Agreed
1969-09-01

numéro-repère
Numéro attribué à un chargement complet et à son moyen de transport.
Agréé OTAN
1973-03-01

chalk number
The number given to a complete load and to the transporting carrier.
NATO Agreed
1973-03-01

- O -

objectif
But clairement défini, réalisable et essentiel au plan du commandant, pour lequel une opération militaire est menée ; ce but peut être la saisie d'un mouvement caractéristique du terrain, la neutralisation d'une force ou d'une capacité adverse, ou encore la réalisation d'un résultat souhaité.
Agréé OTAN
2006-01-06

objectif
En artillerie, zone désignée et numérotée pour un tir ultérieur.
Agréé OTAN
2006-01-06

objectif
cible (toléré)
Pays, zone, installation, organisme ou individu contre lesquels des activités de renseignement sont dirigées.
Agréé OTAN
2006-01-06

objectif
Zone, infrastructure, objet, audience ou organisation contre lesquels des activités peuvent être dirigées pour créer des effets désirés.
Agréé OTAN
2022-07-18

objectif à battre à l'horaire
tir à l'horaire
En artillerie et en appui feu naval, objectif du plan de feux sur lequel le tir est déclenché à un instant donné.
Agréé OTAN
1976-08-01

objective
Obj
A clearly defined and attainable goal for a military operation, for example seizing a terrain feature, neutralizing an adversary's force or capability or achieving some other desired outcome that is essential to a commander's plan and towards which the operation is directed.
NATO Agreed
2006-01-06

target
Tgt
In artillery, an area designated and numbered for future firing.
NATO Agreed
2006-01-06

target
Tgt
In intelligence usage, a country, area, installation, agency or person against which intelligence activities are directed.
NATO Agreed
2006-01-06

target
Tgt
An area, infrastructure, object, audience or organization against which activities can be directed to create desired effects.
NATO Agreed
2022-07-18

scheduled target
In artillery and naval fire support, a planned target on which fire is to be delivered at a specific time.
NATO Agreed
1976-08-01

objectif à haut rendement
Objectif de grande importance qui, s'il est influencé avec succès, offrira un avantage disproportionné aux forces amies.
Note(s) : les objectifs à haut rendement sont définis par l'importance qu'ils présentent pour les forces amies plutôt que pour d'autres acteurs.
Agréé OTAN
2015-12-14

high pay-off target
HPT
[AJP-3.9]
A high value target, the successful influencing of which will offer disproportionate advantage to friendly forces.
[AJP-3.9]
Note(s): High pay-off targets are defined by the value they offer to friendly forces rather than other actors.
NATO Agreed
2015-12-14

objectif à la demande (toléré)
Terme privilégié : tir à la demande.

objectif capacitaire
[PO(2016)0655 (INV)]
Description quantitative ou qualitative de l'aptitude à produire un effet ou un résultat souhaité, qui devrait être mise à disposition dans un délai précis.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability target
[PO(2016)0655 (INV)]
A quantitative and/or qualitative description of the ability to create an effect or desired outcome that should be available for use by a specified time.
NATO Agreed
2018-02-16

objectif de grande importance
Objectif identifié comme critique pour un acteur ou une organisation pour lui permettre d'atteindre son but.
Agréé OTAN
2015-12-14

high-value target
HVT
A target identified as critical to an actor or organization for achieving its goal.
NATO Agreed
2015-12-14

objectif inopiné
Objectif justiciable d'un tir terrestre, naval ou aérien se révélant en cours d'opérations et sur lequel aucun tir n'avait été prévu.
Agréé OTAN
1973-03-01

target of opportunity
TOO
opportunity target (admitted)
[AC/224]
A target which appears during combat and which can be reached by ground fire, naval fire, or aircraft fire, and against which fire has not been scheduled.
NATO Agreed
1968-01-01

objectif intermédiaire
En guerre terrestre, zone ou point du terrain entre la ligne de départ et un objectif qui doit être saisi ou tenu.
Agréé OTAN
1988-02-01

intermediate objective
In land warfare, an area or feature between the line of departure and an objective which must be seized and/or held.
NATO Agreed
1988-02-01

objectif non ponctuel
Objectif consistant en une zone plutôt qu'en un simple point.
Agréé OTAN
1973-02-01

area target
A target consisting of an area rather than a single point.
NATO Agreed
1973-02-01

objectif ponctuel
Objectif qui exige une grande précision dans le tir ou le bombardement.
Agréé OTAN
1974-04-01

point target
A target which requires the accurate placement of bombs or fire.
NATO Agreed
1969-09-01

objectif prévu
En artillerie et en appui-feu naval, objectif sur lequel le tir est préparé à l'avance.
Agréé OTAN
1976-08-01

planned target
In artillery and naval fire support, a target on which fire is prearranged.
NATO Agreed
1976-08-01

objectif prioritaire
Objectif sur lequel l'exécution du tir prime sur toutes les autres missions de tir de l'unité ou de l'élément de tir désigné.
Agréé OTAN
2019-06-05

priority target
A target on which the delivery of fire takes precedence over all other fire missions for the designated firing unit or element.
NATO Agreed
2019-06-05

observateur aérien
Individu dont la mission essentielle est d'observer ou de prendre des photographies à partir d'un aéronef afin de régler le feu de l'artillerie ou d'obtenir des renseignements.
Agréé OTAN
1973-02-01

air observer
An individual whose primary mission is to observe or take photographs from an aircraft in order to adjust artillery fire or obtain military information.
NATO Agreed
1973-02-01

observateur avancé
Observateur mis en place auprès des troupes de l'avant capable de demander et de régler les tirs d'appui et de transmettre les informations du champ de bataille.
Agréé OTAN
1981-03-01

forward observer
FO
An observer with forward troops trained to call for and adjust supporting fire and pass battlefield information.
NATO Agreed
1981-03-01

observateur des feux interarmées
Militaire qualifié et certifié qui peut demander, contrôler et ajuster les feux de surface, fournir des informations de ciblage et conduire de façon autonome des opérations de guidage terminal en soutien de l'appui aérien rapproché.
Note(s) : au cours des opérations d'appui aérien rapproché, l'observateur des feux interarmées n'a normalement pas le contrôle de l'attaque terminale.
Agréé OTAN
2021-10-18

joint fires observer
JFO
A certified and qualified service member who can request, control, and adjust surface fires, provide targeting information and perform terminal guidance operations in support of close air support.
Note(s): During close air support operations, the joint fires observer does not normally have terminal attack control.
NATO Agreed
2021-10-18

observation du tir
Procédé de détermination à vue ou par moyens électroniques des écarts en portée et en direction d'un tir d'artillerie ou d'un tir de pièces de marine par rapport à l'axe (la ligne) d'observation, dans le but de fournir les renseignements nécessaires au réglage ou à l'analyse (dépouillement) du tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

spotting
A process of determining by visual or electronic observation, deviations of artillery or naval fire from the target in relation to a spotting line for the purpose of supplying necessary information for the adjustment or analysis of fire.
NATO Agreed
1976-08-01

observatoire (désuet)
Terme privilégié : poste d'observation.

observer, v.
Déterminer par l'observation les écarts de tirs par rapport à l'objectif pour obtenir les informations nécessaires pour le réglage du tir.
Agréé OTAN
1973-08-01

spot, v.
To determine by observation, deviations of ordnance from the target for the purpose of supplying necessary information for the adjustment of fire.
NATO Agreed
1973-08-01

obstacle
obstruction
Objet naturel ou artificiel qui entrave les mouvements de véhicules ou de personnel, ou qui constitue un danger pour ceux-ci.
Note(s) : « obstacle » est privilégié dans les milieux terrestre et aérien et « obstruction » dans le milieu aquatique.
Exemple(s) : un bâtiment élevé à proximité d'une trajectoire de vol ; un récif ; un iceberg ; un champ de mines ; un marais.
Agréé OTAN
2022-08-02

obstacle
obstruction
A natural or human-made object that creates a physical impediment to, or hazard for, the movement of vehicles and/or personnel.
Note(s): The term "obstacle" is preferred in the land and air environments and "obstruction" in the water environment.
Example(s): A tall building near a flight path; a reef; an iceberg; a minefield; a marsh.
NATO Agreed
2022-08-02

obstructeur
En guerre des mines sur mer, engin mouillé dont le seul but est d'engager ou d'endommager les dragues mécaniques.
Agréé OTAN
1977-03-01

obstructor
In naval mine warfare, a device laid with the sole object of obstructing or damaging mechanical minesweeping equipment.
NATO Agreed
1977-03-01

obstruction
obstacle
Objet naturel ou artificiel qui entrave les mouvements de véhicules ou de personnel, ou qui constitue un danger pour ceux-ci.
Note(s) : « obstacle » est privilégié dans les milieux terrestre et aérien et « obstruction » dans le milieu aquatique.
Exemple(s) : un bâtiment élevé à proximité d'une trajectoire de vol ; un récif ; un iceberg ; un champ de mines ; un marais.
Agréé OTAN
2022-08-02

obstacle
obstruction
A natural or human-made object that creates a physical impediment to, or hazard for, the movement of vehicles and/or personnel.
Note(s): The term "obstacle" is preferred in the land and air environments and "obstruction" in the water environment.
Example(s): A tall building near a flight path; a reef; an iceberg; a minefield; a marsh.
NATO Agreed
2022-08-02

obus à éjection par le culot
Type d'obus dont le chargement est éjecté par le culot.
Agréé OTAN
1973-03-01

base ejection shell
A type of shell which ejects its load from its base.
NATO Agreed
1973-03-01

occupation d'une position
Occupation et organisation appropriées d'une position devant être utilisée comme position de combat.
Agréé OTAN
1973-03-01

occupation of position
Movement into and proper organization of an area to be used as a battle position.
NATO Agreed
1973-03-01

occuper, v.
Placer une force dans une zone ou un endroit donné où il n'y a pas d'opposition active.
Agréé OTAN
2018-12-06

occupy, v.
To position a force in a specified area or location that is free of active opposition.
NATO Agreed
2018-12-06

officier chargé de la mise sur pied de l'exercice
L'officier qui, originellement, organise l'exercice et donne l'ordre d'exécution. Cet officier donne les directives générales, incluant la désignation géographique, la distribution des forces et les instructions nécessaires à la coordination de l'exercice. Il désigne les divers officiers directeurs.
Agréé OTAN
1973-03-01

officier chargé du contrôle des mouvements
Officier appartenant à un organisme de contrôle des mouvements et qui a la responsabilité d'exercer le contrôle effectif des mouvements des personnels et matériels militaires quels que soient leurs modes de transport.
Agréé OTAN
1970-07-01

officier de liaison Air
Officier appartenant à une unité tactique de l'armée de l'air ou de l'aéronautique navale détaché auprès d'une unité ou formation terrestre ou navale en qualité de conseiller en matière d'opérations aériennes tactiques.
Agréé OTAN
2018-02-16

officier de liaison de l'armée de terre
officier de liaison Terre (toléré)
Officier ayant reçu une formation particulière relative à la reconnaissance aérienne ou aux activités liées à l'appui aérien. Ces officiers font normalement partie d'équipes placées sous le contrôle du commandement terrestre approprié en vue d'assurer la liaison avec les unités aériennes et navales participant à des exercices ou des opérations.
Agréé OTAN
1973-03-01

officer scheduling the exercise
OSE
The officer who originates the exercise and the orders it to take place. He will issue basic instructions which will include the designation of exercise areas, the allocation of forces, and the necessary coordinating instructions. He will also designate the officers conducting the exercise.
NATO Agreed
1973-03-01

movement control officer
An officer of the movement control organization responsible for the executive control of movement of military personnel and cargo by all means of transport.
NATO Agreed
1970-07-01

air liaison officer
ALO
[AC/224-D(2009)0006]
A tactical air force or naval aviation officer attached to a ground or naval unit or formation as the advisor on tactical air operation matters.
NATO Agreed
2018-02-16

ground liaison officer
GLO
An officer especially trained in air reconnaissance and/or offensive air support activities. These officers are normally organized into teams under the control of the appropriate ground force commander to provide liaison to air force and navy units engaged in training and combat operations.
NATO Agreed
1973-03-01

officier de liaison des forces aéroportées
Officier qui est le représentant des unités aéroportées et qui travaille avec l'armée de l'air sur les aérodromes utilisés pour les opérations aéroportées.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne force liaison officer
An officer who is the representative of the airborne units and who works with the air force on aerodromes being used for airborne operations.
NATO Agreed
1973-02-01

officier de liaison de transport par air
Officier détaché à une unité ou à un état-major pour assumer des fonctions de liaison concernant le transport par air.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transport liaison officer
An officer attached for air transport liaison duties to a headquarters or unit.
NATO Agreed
1973-02-01

officier de liaison Terre (toléré)
Terme privilégié : officier de liaison de l'armée de terre.

officier d'embarquement de l'unité
En transport aérien, représentant de l'unité transportée responsable de l'organisation du déplacement de cette unité.
Agréé OTAN
1996-01-09

unit emplaning officer
In air transport, a representative of the transported unit responsible for organizing the movement of that unit.
NATO Agreed
1996-01-09

officier de surveillance aérienne
Responsable de la coordination et de la tenue à jour d'une représentation précise de la situation aérienne dans un espace aérien attribué.
Agréé OTAN
1983-01-01

air surveillance officer
An individual responsible for coordinating and maintaining an accurate, current picture of the air situation within an assigned airspace area.
NATO Agreed
1983-01-01

officier directeur de l'exercice
Officier responsable de la direction de l'exercice pour la partie qui lui est attribuée, des points de vue des trois partis orange, bleu et pourpre. Cet officier donne les instructions supplémentaires nécessaires. Il peut en outre exercer un commandement dans l'exercice.
Agréé OTAN
1983-11-01

officer conducting the exercise
OCE
The officer responsible for the conduct of an allocated part of the exercise from the Blue, Orange and Purple aspects. He will issue necessary supplementary instructions. In addition, he may be an exercise commander.
NATO Agreed
1983-11-01

officier exerçant le commandement tactique
En usage maritime, officier présent le plus ancien, capable d'exercer le commandement, ou officier à qui il a délégué le commandement tactique.
Agréé OTAN
2010-01-22

officier in tactical command
OTC
In maritime usage, the senior officer present eligible to assume command, or the officer to whom he has delegated tactical command.
NATO Agreed
2010-01-22

officier régulateur d'évacuations sanitaires aériennes
Officier d'une installation de traitement médical d'origine, de transit ou de destination qui est qualifié en médecine aéronautique ou en évacuation sanitaire aérienne et qui coordonne les évacuations sanitaires aériennes de cette installation.
Agréé OTAN
2019-07-08

aeromedical evacuation coordinating officer
AECO
An officer of an originating, in transit or destination medical treatment facility who is qualified in aviation medicine and/or aeromedical evacuation, and who coordinates aeromedical evacuation activities of the facility.
NATO Agreed
2019-07-08

officier responsable des opérations d'évacuations sanitaires aériennes
Membre d'une force ou d'un commandement de transport aérien, responsable d'activités de :
- planification et direction d'opérations d'évacuation sanitaire aérienne ;
- maintien des liaisons avec les personnes en charge d'activités de transport aérien ;
- gestion d'un centre de contrôle des évacuations sanitaires aériennes ;
- coordination des mouvements des patients à évacuer et des aéronefs prévus pour leur évacuation.
Agréé OTAN
2018-06-12

aeromedical evacuation operations officer
AEOO
An individual of the airlift force or command who is responsible for activities relating to:
- planning and directing aeromedical evacuation operations;
- maintaining liaison with those carrying out medical airlift activities;
- operating an aeromedical evacuation control centre; and otherwise
- coordinating aircraft and patient movements.
NATO Agreed
2018-06-12

officier responsable d'une phase de l'exercice
Officier désigné pour exercer un contrôle tactique sur des unités participant à une phase particulière d'un exercice.
Agréé OTAN
1974-09-01

officer conducting the serial
OCS
The officer designated to exercise tactical control over assigned forces for a specific exercise serial.
NATO Agreed
1974-09-01

ombre thermique
Différence de contraste de l'analyseur infrarouge à balayage provoquée par un gradient thermique qui persiste du fait de l'ombre d'un objet que l'on a déplacé.
Agréé OTAN
1976-12-01

thermal shadow
The tone contrast difference of infrared linescan imagery which is caused by a thermal gradient which persists as a result of a shadow of an object which has been moved.
NATO Agreed
1976-12-01

onde de souffle
Onde produite par l'expansion rapide dans l'atmosphère de gaz chauds à la suite d'une explosion.
Agréé OTAN
2020-11-13

blast wave
A wave created by the rapid expansion of hot gases in the atmosphere, following an explosion.
NATO Agreed
2020-11-13

opération
Série d'actions coordonnées ayant un but défini.
Agréé OTAN
2022-07-18

operation
Op
OP (admitted)
A sequence of coordinated actions with a defined purpose.
NATO Agreed
2022-07-18

opération aérienne antisurface
Opération aérienne conduite dans un espace aéromaritime contre des forces ennemies de surface.
Agréé OTAN
1982-03-01

antisurface air operation
An air operation conducted in an air/sea environment against enemy surface forces.
NATO Agreed
1982-03-01

opération aérienne de soutien logistique
Opération aérienne, à l'exclusion des opérations aéroportées, menée à l'intérieur d'un théâtre d'opérations, en vue de mettre en place ou de récupérer du personnel, du matériel et du ravitaillement.
Agréé OTAN
2000-10-04

air logistic support operation
An air operation, excluding an airborne operation, conducted within a theatre of operations to distribute and/or recover personnel, equipment and supplies.
NATO Agreed
2000-10-04

opération aérienne tactique
Emploi de la puissance aérienne, en coordination avec les forces terrestres ou navales, en vue: a. d'obtenir et de conserver la supériorité aérienne; b. d'empêcher les forces ennemies de faire mouvement vers et dans la zone de combat, de rechercher et de détruire ces forces et leurs installations de soutien; c. d'aider, par des opérations multinationales ou interarmées, les forces terrestres ou navales à atteindre leurs objectifs.
Agréé OTAN
2000-10-04

tactical air operation
The employment of air power in coordination with ground or naval forces to: a. attain and maintain air superiority; b. prevent movement of enemy forces into and within the combat zone and to seek out and destroy these forces and their supporting installations; and c. assist ground or naval forces in achieving their objectives by combined and/or joint operations.
NATO Agreed
2000-10-04

opération aéromobile
Opération dans laquelle des unités combattantes et leur équipement effectuent un mouvement en aéronef sur le champ de bataille pour être engagées dans un combat terrestre.
Agréé OTAN
1992-11-01

airmobile operation
An operation in which combat forces and their equipment manoeuvre about the battlefield by aircraft to engage in ground combat.
NATO Agreed
1992-11-01

opération aéroportée
Opération impliquant le déplacement de forces et de capacités vers une zone par voie aérienne.
Agréé OTAN
2017-09-01

airborne operation
An operation involving movement of forces and capabilities into an area by air.
NATO Agreed
2017-09-01

opération amphibie
Opération militaire lancée à partir de la mer par une force maritime et de débarquement embarquée sur des bâtiments ou engins, dont l'objectif principal est la projection tactique de cette force de débarquement dans un environnement dont la nature peut varier de l'absence d'opposition à l'hostilité.
Agréé OTAN
2002-10-14

amphibious operation
A military operation launched from the sea by a naval and landing force embarked in ships or craft, with the principal purpose of projecting the landing force ashore tactically into an environment ranging from permissive to hostile.
NATO Agreed
2002-10-14

opération autonome
Opération d'une unité au cours de laquelle le commandant d'unité assure l'entière responsabilité du contrôle des armes et de la prise à partie d'objectifs ennemis. Ce mode d'opération peut, ou bien être ordonné par l'autorité supérieure, ou bien être la conséquence de la perte de tous les moyens de liaison.
Agréé OTAN
1973-02-01

autonomous operation
One mode of operation of a unit in which the unit commander assumes full responsibility for control of weapons and engagement of hostile targets. This mode may be either directed by higher authority or result from a loss of all means of communication.
NATO Agreed
1973-02-01

opération avant l'assaut
En opérations amphibies, opération précédant l'assaut. Elle comprend, entre autres, la reconnaissance, les opérations de lutte contre les mines, l'appui-feu naval, le bombardement aérien, les démolitions sous-marines et la destruction des obstacles sur les plages.
Agréé OTAN
2001-10-01

pre-assault operation
In amphibious operations, an operation conducted prior to the assault, which includes amongst others: reconnaissance, mine countermeasures operations, naval fire support, bombing, underwater demolition and destruction of beach obstacles.
NATO Agreed
2001-10-01

opération clandestine
opération discrète (déconseillé)
Opération planifiée ou menée de façon à en assurer le secret ou la dissimulation.
Agréé OTAN
2015-12-14

clandestine operation
discreet operation (deprecated)
An operation planned or conducted in such a way as to assure secrecy or concealment.
NATO Agreed
2015-12-14

opération couverte
opération secrète (déconseillé)
Opération planifiée et menée de façon à dissimuler l'identité de son exécutant ou à nier de manière crédible sa participation.
Agréé OTAN
2012-01-30

covert operation
An operation that is planned and conducted so as to conceal the identity or permit plausible deniability of the executor.
NATO Agreed
2012-01-30

opération cybernétique
opération dans le cyberespace
cyberopération (toléré)
Ensemble d'actions menées dans ou via le cyberespace dans le but de préserver la liberté d'action de ses propres forces ou des forces amies dans le cyberespace ou de créer des effets permettant d'atteindre les objectifs militaires.
Agréé OTAN
2020-04-22

cyberspace operation
cyberspace op (admitted)
cyber operation (deprecated)
cyber op (deprecated)
Actions in or through cyberspace intended to preserve own and friendly freedom of action in cyberspace and/or to create effects to achieve military objectives.
NATO Agreed
2020-04-22

opération cybernétique défensive
opération défensive dans le cyberespace
cyberopération défensive (toléré)
Ensemble d'actions défensives menées dans ou via le cyberespace dans le but de préserver la liberté d'action de ses propres forces et des forces amies dans le cyberespace.
Agréé OTAN
2021-04-01

defensive cyberspace operation
DCO
defensive cyberspace op (admitted)
defensive cyber op (deprecated)
defensive cyber operation (deprecated)
[AJP-3.20, Edition A, Version 1]
Actions in or through cyberspace to preserve own and friendly freedom of action in cyberspace.
NATO Agreed
2021-04-01

opération cybernétique offensive
opération offensive dans le cyberespace
cyberopération offensive (toléré)
Ensemble d'actions menées dans ou via le cyberespace dans le but de produire des effets qui permettent d'atteindre des objectifs militaires.
Agréé OTAN
2021-04-01

offensive cyberspace operation
OCO
offensive cyberspace op (admitted)
offensive cyber op (deprecated)
offensive cyber operation (deprecated)
[AJP-3.20, Edition A, Version 1]
Actions in or through cyberspace that create effects to achieve military objectives.
NATO Agreed
2021-04-01

opération dans le cyberespace
opération cybernétique
cyberopération (toléré)
Ensemble d'actions menées dans ou via le cyberespace dans le but de préserver la liberté d'action de ses propres forces ou des forces amies dans le cyberespace ou de créer des effets permettant d'atteindre les objectifs militaires.
Agréé OTAN
2020-04-22

cyberspace operation
cyberspace op (admitted)
cyber operation (deprecated)
cyber op (deprecated)
Actions in or through cyberspace intended to preserve own and friendly freedom of action in cyberspace and/or to create effects to achieve military objectives.
NATO Agreed
2020-04-22

opération de contreminage
En guerre des mines terrestre, opération visant à réduire ou à éliminer les effets des mines ou des champs de mines.
Agréé OTAN
2002-05-29

countermine operation
In land mine warfare, an operation to reduce or eliminate the effects of mines or minefields.
NATO Agreed
2002-10-14

opération défensive contre le potentiel aérien
Mesures de défense active et passive conçues pour détecter, identifier, intercepter et détruire ou rendre inopérantes les forces qui tentent d'attaquer ou de pénétrer l'espace aérien ami.
Agréé OTAN
2006-06-20

defensive counter-air operation
Active and passive defensive measures designed to detect, identify, intercept, and destroy or make ineffective forces attempting to attack or to penetrate friendly airspace.
NATO Agreed
2006-06-20

opération défensive dans le cyberespace
opération cybernétique défensive
cyberopération défensive (toléré)
Ensemble d'actions défensives menées dans ou via le cyberespace dans le but de préserver la liberté d'action de ses propres forces et des forces amies dans le cyberespace.
Agréé OTAN
2021-04-01

defensive cyberspace operation
DCO
defensive cyberspace op (admitted)
defensive cyber op (deprecated)
defensive cyber operation (deprecated)
[AJP-3.20, Edition A, Version 1]
Actions in or through cyberspace to preserve own and friendly freedom of action in cyberspace.
NATO Agreed
2021-04-01

opération de harcèlement (toléré)
Terme privilégié : opération d'interdiction.

opération de renforcement de l'écran anti-sous-marin
Positionnement d'un navire ou d'un aéronef de lutte anti-sous-marine, entre l'écran et l'élément principal, afin de renforcer la défense anti-sous-marine dans l'axe de progression de la formation.
Note(s) : ce navire ou cet aéronef est considéré comme faisant partie de l'écran anti-sous-marin.
Agréé OTAN
2000-10-04

antisubmarine warfare pouncer operation
pouncer operation (admitted)
The stationing of a screening ship or antisubmarine warfare aircraft between the screen and main body to strengthen the antisubmarine defence in the direction of advance of the formation.
Note(s): That ship or aircraft is considered part of the antisubmarine screen.
NATO Agreed
2000-10-04

opération de secours humanitaire
opération humanitaire
Opération spécifiquement destinée à alléger les souffrances humaines dans une zone où les acteurs civils normalement responsables de telles activités ne sont pas en mesure d'apporter un soutien suffisant à une population ou ne sont pas disposés à le faire.
Agréé OTAN
2012-01-30

humanitarian operation
HUMRO
humanitarian relief operation (admitted)
An operation specifically mounted to alleviate human suffering in an area where the civil actors normally responsible for so doing are unable or unwilling adequately to support a population.
NATO Agreed
2012-01-30

opération de sécurité
Opération lancée par un commandant afin d'assurer une alerte lointaine et précise des opérations ennemies, de fournir à la force protégée le temps et l'espace de manœuvre nécessaires pour réagir face à l'ennemi et de développer la situation afin de permettre au commandant d'employer la force protégée de la meilleure manière possible.
Agréé OTAN
2019-06-05

security operation
SecOp
SECOP (admitted)
An operation undertaken by a commander to provide early and accurate warning of enemy operations, to provide the protected force with time and manoeuvre space within which to react to the enemy, as well as to develop the situation to allow the commander to effectively use the protected force.
NATO Agreed
2019-06-05

opération de soutien anti-sous-marin
Opération menée par une force anti-sous-marine dans une zone proche d'une force ou d'un convoi, dans des zones traversées par la force ou le convoi, ou pour la défense de zones géographiques. Les opérations de soutien peuvent être soit totalement coordonnées avec celles de la force ou du convoi, soit indépendantes et seulement coordonnées dans la mesure où elles fournissent des renseignements et informations opérationnels.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine support operation
An operation conducted by an antisubmarine force in the area around a force or convoy, in areas through which the force or convoy is passing, or in defence of geographic areas. Support operations may be completely coordinated with those of the force or convoy, or they may be independent operations coordinated only to the extent of providing operational intelligence and information.
NATO Agreed
1973-02-01

opération de supériorité aérienne
Opération aérienne dirigée contre le potentiel aérien offensif ou défensif ennemi en vue d'obtenir ou de conserver le degré souhaité de supériorité aérienne.
Agréé OTAN
1979-08-01

counter-air operation
CAO
An air operation directed against the enemy's air offensive and defensive capability in order to attain and maintain a desired degree of air superiority.
NATO Agreed
1979-08-01

opération d'évacuation de non-combattants
Opération visant à relocaliser dans un endroit sûr des non-combattants désignés qui sont menacés dans un pays étranger.
Agréé OTAN
2022-07-18

non-combatant evacuation operation
NEO
[AJP-3.4.2(A)(1), 2013]
An operation conducted to relocate designated non-combatants threatened in a foreign country to a place of safety.
NATO Agreed
2022-07-18

opération d'interdiction
opération de harcèlement (toléré)
Opération visant à empêcher ou à gêner les opérations ennemies dans une zone déterminée.
Agréé OTAN
1999-12-13

area interdiction operation
An operation aimed at preventing or hindering enemy operations in a specified area.
NATO Agreed
1978-06-01

opération d'interdiction maritime
Opération visant à faire respecter une interdiction de mouvements par voie maritime de personnes, de produits ou de matériels spécifiés dans une zone géographique définie.
Agréé OTAN
2006-01-06

maritime interdiction operation
MIO
An operation conducted to enforce prohibition on the maritime movement of specified persons or material within a defined geographic area.
NATO Agreed
2006-01-06

opération d'intruder
Opération offensive, de jour ou de nuit, au-dessus du territoire ennemi, ayant pour objet principal de détruire les avions ennemis à proximité de leurs bases.
Agréé OTAN
1973-04-01

intruder operation
An offensive operation by day or night over enemy territory with the primary object of destroying enemy aircraft in the vicinity of their bases.
NATO Agreed
1973-04-01

opération dirigée par l'OTAN
Opération faisant appel aux structures militaires de l'OTAN ainsi qu'à des contributions de pays de l'OTAN et de partenaires d'opération et qui est menée sous l'autorité du Conseil de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2017-06-30

NATO-led operation
An operation utilizing NATO's military structures and incorporating contributions from NATO nations and operational partners, carried out under authority of the North Atlantic Council.
NATO Agreed
2017-06-30

opération discrète (déconseillé)
Terme privilégié : opération clandestine.

opération expéditionnaire
Projection de puissance militaire dans une zone opérationnelle éloignée sur des lignes de communication étendues en vue d'atteindre un objectif précis.
Agréé OTAN
2003-06-27

expeditionary operation
The projection of military power over extended lines of communications into a distant operational area to accomplish a specific objective.
NATO Agreed
2003-06-27

opération héliportée
Opération dans laquelle des hélicoptères interviennent en soutien d'une unité ou d'une organisation pour effectuer le mouvement de troupes, d'approvisionnements ou d'équipements.
Agréé OTAN
1996-11-20

helicopterborne operation
An operation in which helicopters act in support of a formation, unit or organization to accomplish the movement of troops, supplies and/or equipment.
NATO Agreed
1996-11-20

opération humanitaire
opération de secours humanitaire
Opération spécifiquement destinée à alléger les souffrances humaines dans une zone où les acteurs civils normalement responsables de telles activités ne sont pas en mesure d'apporter un soutien suffisant à une population ou ne sont pas disposés à le faire.
Agréé OTAN
2012-01-30

humanitarian operation
HUMRO
humanitarian relief operation (admitted)
An operation specifically mounted to alleviate human suffering in an area where the civil actors normally responsible for so doing are unable or unwilling adequately to support a population.
NATO Agreed
2012-01-30

opération interarmées interalliée
Opération menée par des forces de plusieurs pays membres de l'OTAN, à laquelle participent des éléments de plusieurs armées.
Agréé OTAN
1999-07-16

Allied joint operation
An operation carried out by forces of two or more NATO nations, in which elements of more than one service participate.
NATO Agreed
1999-07-16

opération interarmées multinationale
Opération menée par des forces de plusieurs pays, à laquelle participent des éléments d'au moins deux armées.
Agréé OTAN
2012-08-31

multinational joint operation
combined joint operation (admitted)
An operation carried out by forces of two or more nations, in which elements of at least two services participate.
NATO Agreed
2012-08-31

opération manifeste
Opération menée ouvertement, sans dissimulation.
Agréé OTAN
2012-01-30

overt operation
An operation conducted openly, without concealment.
NATO Agreed
2012-01-30

opération maritime
Opération effectuée par des forces de surface, sous-marines ou aériennes, pour obtenir ou exploiter le contrôle des mers ou pour l'interdire à l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

maritime operation
An action performed by forces on, under, or over the sea to gain or exploit control of the sea or to deny its use to the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

opération maritime de guidage
Opération au cours de laquelle un bâtiment guide mène d'autres bâtiments de surface ou des sous-marins dans leur passage à travers des chenaux établis dans une zone minée.
Agréé OTAN
2009-08-26

lead-through operation
A maritime operation in which a guide ship leads other ships or submarines in their passage through channels established in a mined area.
NATO Agreed
2009-08-26

opération militaire d'influence (toléré)
Terme privilégié : opération psychologique.

opération multinationale
Opération menée par des forces appartenant à plusieurs pays, qui agissent en commun.
Agréé OTAN
2012-08-31

multinational operation
combined operation (admitted)
An operation conducted by forces of two or more nations acting together.
NATO Agreed
2012-08-31

opération offensive contre le potentiel aérien
Opération conduite en vue de détruire, désorganiser ou limiter la puissance aérienne ennemie, aussi près que possible de ses bases.
Agréé OTAN
1982-03-01

offensive counter-air operation
OCA
An operation mounted to destroy, disrupt or limit enemy air power as close to its source as possible.
NATO Agreed
1982-03-01

opération offensive dans le cyberespace
opération cybernétique offensive
cyberopération offensive (toléré)
Ensemble d'actions menées dans ou via le cyberespace dans le but de produire des effets qui permettent d'atteindre des objectifs militaires.
Agréé OTAN
2021-04-01

offensive cyberspace operation
OCO
offensive cyberspace op (admitted)
offensive cyber op (deprecated)
offensive cyber operation (deprecated)
[AJP-3.20, Edition A, Version 1]
Actions in or through cyberspace that create effects to achieve military objectives.
NATO Agreed
2021-04-01

opération psychologique
opération militaire d'influence (toléré)
OMI (toléré)
Activités planifiées ayant recours à des méthodes de communication et d'autres moyens, dirigées vers des audiences approuvées, visant à influencer les perceptions, les attitudes et les comportements et ayant une incidence sur la réalisation d'objectifs politiques et militaires.
Agréé OTAN
2013-01-31

psychological operation
PsyOp
Planned activities using methods of communication and other means directed at approved audiences in order to influence perceptions, attitudes and behaviour, affecting the achievement of political and military objectives.
NATO Agreed
2013-01-31

opérations d'appui
En opérations amphibies, opérations conduites par des forces n'appartenant pas à la force opérationnelle amphibie. Prescrites par l'autorité supérieure sur demande du commandant de la force opérationnelle amphibie, elles sont normalement conduites hors de la zone dont celui-ci est responsable au moment de leur exécution.
Agréé OTAN
1982-03-01

supporting operations
In amphibious operations, those operations conducted by forces other than those assigned to the amphibious task force. They are ordered by higher authority at the request of the amphibious task force commander and normally are conducted outside the area for which the amphibious task force commander is responsible at the time of their execution.
NATO Agreed
1982-03-01

opérations de transport aérien stratégique
Mouvement par air de personnel et de matériel effectué entre différents théâtres. On distingue: a. la mission régulière; b. la mission à la demande; c. le soutien logistique; d. l'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
1969-09-01

strategic air transport operations
The carriage of passengers and cargo between theatres by means of: a. scheduled service; b. special flight; c. air logistic support; d. aeromedical evacuation.
NATO Agreed
1969-09-01

opérations de transport aérien tactique
Mouvement par air de personnel et de matériel sur un théâtre. On distingue :
a. les opérations aéroportées : (1) parachutage d'assaut (2) l'héliportage d'assaut (3) l'atterrissage d'assaut ;
b. le soutien logistique ;
c. le transport à la demande ;
d. l'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical air transport operations
The carriage of passengers and cargo within a theatre by means of:
a. airborne operations; parachute assault, helicopterborne assault, air landing;
b. air logistic support;
c. special missions;
d. aeromedical evacuation missions.
NATO Agreed
1968-11-01

opérations de zone
En terme maritime, opérations conduites dans une zone géographique et non liées à la protection d'une force déterminée.
Agréé OTAN
1979-08-01

area operations
In maritime usage, operations conducted in a geographical area and not related to the protection of a specific force.
NATO Agreed
1979-08-01

opérations d'information
Fonction d'état-major qui vise à analyser, planifier, évaluer et intégrer les activités d'information afin de créer les effets souhaités sur la volonté, la compréhension et la capacité des adversaires, des adversaires potentiels et du public en appui des objectifs de la mission.
Agréé OTAN
2021-05-06

information operations
Info Ops
[MC 0422/6]
A staff function to analyze, plan, assess and integrate information activities to create desired effects on the will, understanding and capability of adversaries, potential adversaries and audiences in support of mission objectives.
[derived from: MC 0422/6]
NATO Agreed
2021-05-06

opération secrète (déconseillé)
Terme privilégié : opération couverte.

opérations électromagnétiques
Ensemble des opérations qui façonnent ou exploitent l'environnement électromagnétique, ou qui l'utilisent à des fins offensives ou défensives, incluant l'utilisation de l'environnement électromagnétique en appui des opérations menées dans tous les autres environnements des opérations.
Note(s) : les opérations électromagnétiques comprennent, sans pour autant s'y limiter, la guerre électromagnétique ; le renseignement d'origine électromagnétique ; le renseignement, la surveillance, l'acquisition d'objectifs et la reconnaissance ; la guerre de la navigation et la gestion du spectre pour l'espace de bataille.
Agréé OTAN
2023-09-28

electromagnetic operations
EMO
All operations that shape or exploit the electromagnetic environment, or use it for attack or defence including the use of the electromagnetic environment to support operations in all other operating environments.
Note(s): Electromagnetic operations include, but are not limited to, electromagnetic warfare; signals intelligence; intelligence, surveillance, target acquisition and reconnaissance; navigation warfare and battlespace spectrum management.
NATO Agreed
2023-09-28

opérations multimilieux (toléré)
Terme privilégié : processus des opérations multimilieux.

opérations spéciales
Activités militaires menées par des forces spécialement désignées, organisées, entraînées et équipées, utilisant des techniques et des modes d'action distincts.
Agréé OTAN
2018-04-12

special operations
Military activities conducted by specially designated, organized, trained and equipped forces using distinct techniques and modes of employment.
NATO Agreed
2018-04-12

opérations ultérieures de lutte contre les mines
Opérations de lutte contre les mines effectuées après le débarquement amphibie initial, pendant la phase d'assaut amphibie et les phases postérieures afin d'agrandir les zones déminées lors des opérations de lutte contre les mines menées avant l'assaut.
Agréé OTAN
2001-10-01

follow-on mine countermeasures
Mine countermeasures operations carried out after the initial amphibious landing during the amphibious assault and post-assault phases in order to expand the areas cleared during the pre-assault mine countermeasures operations.
NATO Agreed
2001-10-01

optoélectronique
Technologie englobant des composants, appareils et systèmes susceptibles de provoquer une interaction entre l'état électromagnétique (optique) et l'état électrique (électronique).
Agréé OTAN
1986-11-01

electro-optics
EO
The technology associated with those components, devices and systems which are designed to interact between the electromagnetic (optical) and the electric (electronic) state.
NATO Agreed
1986-11-01

ordre
Communication écrite, orale ou par signal, des instructions d'un supérieur à un subordonné.
Agréé OTAN
1973-03-01

order
A communication, written, oral, or by signal, which conveys instructions from a superior to a subordinate.
NATO Agreed
1973-03-01

ordre administratif
Ordre qui détaille la manière dont le soutien administratif à une opération sera fourni.
Note(s) : le soutien administratif comprend la maintenance, le mouvement, la gestion du personnel et le soutien dans la durée.
Agréé OTAN
2023-10-16

administrative order
An order that details how administrative support to an operation will be provided.
Note(s): Administrative support includes maintenance, movement, personnel management and sustainment.
NATO Agreed
2023-10-16

ordre d'avertissement (toléré)
Terme privilégié : ordre préparatoire.

ordre de bataille
ODB
OB (toléré)
Identification, effectifs, structure de commandement et disposition du personnel, des unités et des matériels d'une force militaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

order of battle
ORBAT
OB (admitted)
The identification, strength, command structure, and disposition of the personnel, units, and equipment of any military force.
NATO Agreed
1973-03-01

ordre de bataille électromagnétique
OBE
Sous-ensemble de l'ordre de bataille qui détaille les systèmes opérant dans le spectre électromagnétique dans une zone d'intérêt spécifique.
Note(s) : l'ordre de bataille électromagnétique devrait inclure les détails électromagnétiques tels que caractéristiques du système, paramètres, fonctions, localisations et heures de fonctionnement.
Agréé OTAN
2021-10-18

electromagnetic order of battle
EOB
A subset of the order of battle that details the systems that operate in the electromagnetic spectrum within a specific area of interest.
Note(s): The electromagnetic order of battle should include the electromagnetic details such as system characteristics, parameters, functions, locations and times of operation.
NATO Agreed
2021-10-18

ordre de décollage immédiat
Ordre de décollage immédiat d'avions en alerte au sol.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft scrambling
Directing the immediate take-off of aircraft from a ground alert condition of readiness.
NATO Agreed
1973-02-01

ordre de déplacement
Ordre donné par un commandant pour exécuter un mouvement.
Agréé OTAN
2006-01-06

order to move
An order given by a commander to execute a movement.
NATO Agreed
2006-01-06

ordre d'embarquement
Ordre précisant les dates, heures, itinéraires d'accès, méthodes de mise en place et moyens de transport jusqu'à bord d'un navire ou aéronef, des troupes et de leur équipement.
Agréé OTAN
1979-03-01

embarkation order
An order specifying dates, times, routes, loading diagrams and methods of movement to shipside or aircraft for troops and their equipment.
NATO Agreed
1979-03-01

ordre de mission-type
Ordre transmis à une unité subordonnée qui indique la mission à accomplir sans préciser la manière de l'accomplir.
Agréé OTAN
2023-10-16

mission-type order
An order issued to a subordinate unit that indicates the mission to be accomplished without specifying how it is to be done.
NATO Agreed
2023-10-16

ordre de mouvement
Ordre donné par un commandant définissant les modalités du déplacement d'une unité, de personnel ou de matériel.
Agréé OTAN
2006-01-06

movement order
An order issued by a commander covering the details for the movement of a unit, personnel and/or materiel.
NATO Agreed
2006-01-06

ordre d'opération
Directive donnée par un commandant aux commandants subordonnés en vue de coordonner l'exécution d'une opération.
Agréé OTAN
2020-05-13

operation order
OPORD
A directive issued by a commander to subordinate commanders for the purpose of coordinating the execution of an operation.
NATO Agreed
2020-05-13

ordre permanent
Ordre diffusé qui demeure en vigueur jusqu'à ce qu'il ait été éventuellement modifié ou abrogé.
Agréé OTAN
1968-11-01

standing order
A promulgated order which remains in force until amended or cancelled.
NATO Agreed
1968-11-01

ordre préparatoire
ordre d'avertissement (toléré)
Ordre émis préalablement à un ordre plus détaillé ou à une action.
Agréé OTAN
2023-10-16

warning order
WNGO
[APP-28 Edition A]
A preliminary order that is followed by a more detailed order or an action.
NATO Agreed
2023-10-16

ordre simplifié
Ordre d'opération diffusé sous forme abrégée, selon les besoins, dans lequel il n'est pas nécessaire de répéter les informations données dans l'ordre d'opération de base. Il peut être diffusé totalement ou partiellement.
Agréé OTAN
1991-03-01

fragmentary order
FRAGO
[STANAG 1059]
An abbreviated form of an operation order, issued as required, that eliminates the need for restating information contained in a basic operation order. It may be issued in sections.
NATO Agreed
1991-03-01

organique, adj.
Faisant partie intégrante d'une entité militaire.
Agréé OTAN
2015-02-18

organic, adj.
Forming an integral part of a military entity.
NATO Agreed
2015-02-18

organisation
[PO(2016)0655 (INV)]
Dans le cadre du développement capacitaire, structure par l'intermédiaire de laquelle l'OTAN et les pays de l'Alliance coopèrent en vue d'accomplir une mission commune ou une tâche approuvée.
Agréé OTAN
2018-02-16

organization
[Bi-SC Directive 85-1]
In capability development, the structure through which NATO and the Allies cooperate to accomplish a common mission or agreed task.
NATO Agreed
2018-02-16

organisation de sécurité d'une zone
Ensemble de mesures prises avant, pendant ou après une action ennemie ou des calamités naturelles ou des désastres causés par l'homme, afin de réduire les probabilités de dégâts et d'en minimiser les conséquences.
Agréé OTAN
1973-02-01

area damage control
Measures taken before, during or after hostile action or natural or man-made disasters, to reduce the probability of damage and minimize its effects.
NATO Agreed
1973-02-01

organisation des mouvements et transports
Organisme chargé de la préparation, des mesures d'exécution et de la régulation des mouvements et transports de personnel et de fret sur les lignes de communication.
Agréé OTAN
1994-11-01

movement control
movement control centre (admitted)
MCC (admitted)
An organization responsible for the planning, routing, scheduling and control of personnel and cargo movements over lines of communications.
NATO Agreed
1994-11-01

organisation d'une position conquise
Organisation et renforcement d'une position nouvellement conquise afin de pouvoir l'utiliser contre l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

consolidation of position
Organizing and strengthening a newly captured position so that it can be used against the enemy.
NATO Agreed
1973-03-01

organisation du terrain
Amélioration d'une position défensive par renforcement des défenses naturelles du terrain et par l'affectation des troupes s'y trouvant à des points bien définis.
Agréé OTAN
1973-03-01

organization of the ground
The development of a defensive position by strengthening the natural defences of the terrain and by assignment of the occupying troops to specific localities.
NATO Agreed
1973-03-01

organisation gouvernementale
Organisation contrôlée et financée par son gouvernement national.
Agréé OTAN
2016-09-16

governmental organization
An organization controlled and financed by its national government.
NATO Agreed
2016-09-16

organisation internationale
OI
Organisation intergouvernementale, régionale ou mondiale, régie par le droit international et créée par un groupe d'États, qui possède, en vertu d'un accord international, quelle qu'en soit la nature, une personnalité juridique internationale lui conférant des droits et obligations propres, dans le but d'assurer une fonction donnée et de poursuivre des objectifs communs.
Note(s) : à titre d'exception, bien qu'il s'agisse d'une organisation non gouvernementale établie en vertu du Code civil suisse, le Comité international de la Croix-Rouge est mandaté par la communauté internationale des États et il est fondé sur le droit international, en particulier sur les Conventions de Genève, possède une personnalité juridique internationale ou un statut propre et jouit de certains privilèges et immunités pour l'accomplissement de son mandat humanitaire.
Agréé OTAN
2008-08-08

international organization
IO
An intergovernmental, regional or global organization governed by international law and established by a group of states, with international juridical personality given by international agreement, however characterized, creating enforceable rights and obligations for the purpose of fulfilling a given function and pursuing common aims.
Note(s): Exceptionally, the International Committee of the Red Cross, although a non governmental organization formed under the Swiss Civil Code, is mandated by the international community of states and is founded on international law, specifically the Geneva Conventions, has an international legal personality or status on its own, and enjoys some immunities and privileges for the fulfilment of its humanitarian mandate.
NATO Agreed
2008-08-08

organisation non gouvernementale
ONG
[ONU]
Organisation bénévole à caractère privé et à but non lucratif, indépendante de toute instance gouvernementale ou intergouvernementale, créée dans le but d'accomplir une série d'activités, notamment des projets de développement ou la promotion d'une cause donnée, et structurée à l'échelon local, national, régional ou international.
Note(s) :
1. Une organisation non gouvernementale ne possède pas nécessairement de statut officiel et son existence ou ses activités ne sont pas nécessairement couvertes par un mandat.
2. L'OTAN peut ou non, selon le cas, soutenir une organisation non gouvernementale donnée ou coopérer avec celle-ci.
Agréé OTAN
2009-08-26

non-governmental organization
NGO
[UN]
A private, not-for-profit, voluntary organization with no governmental or intergovernmental affiliation, established for the purpose of fulfilling a range of activities, in particular development-related projects or the promotion of a specific cause, and organized at local, national, regional or international level.
Note(s):
1. A non-governmental organization does not necessarily have an official status or mandate for its existence or activities.
2. NATO may or may not support or cooperate with a given non-governmental organization.
NATO Agreed
2009-08-26

organisation sécurité
Dans la marine: ensemble des dispositions prises à bord d'un bâtiment pour maintenir et rétablir l'intégrité de l'étanchéité, la stabilité, les possibilités manoeuvrières et la puissance offensive pour contrôler la bande et l'assiette; pour effectuer rapidement des réparations matérielles; pour limiter l'extension des incendies et assurer une protection efficace contre ce danger; pour limiter la diffusion des agents toxiques, assurer la décontamination et une protection efficace et pour assurer les soins aux blessés.
Agréé OTAN
1973-03-01

damage control
DAMCON
DC (deprecated)
[AAP-15]
In naval usage, measures necessary aboard ship to preserve and re-establish water-tight integrity, stability, manoeuvrability and offensive power; to control list and trim; to effect rapid repairs of materiel; to limit the spread of, and provide adequate protection from, fire; to limit the spread of, remove the contamination by, and provide adequate protection from, toxic agents; and to provide for care of wounded personnel.
NATO Agreed
1973-03-01

organisme
Ensemble comprenant à la fois du personnel, du matériel et de l'infrastructure organisé pour fonctionner comme une entité opérationnelle.
Agréé OTAN
2015-02-18

establishment
Personnel, equipment and infrastructure considered as a whole and organized as an operating entity.
NATO Agreed
2015-02-18

organisme de renseignement
En matière de renseignement, organe ou organisation engagé(e) dans la recherche ou l'exploitation des renseignements bruts.
Agréé OTAN
2014-11-20

agency
collection agency (admitted)
In intelligence usage, an organization or individual engaged in collecting and/or processing information.
NATO Agreed
2014-11-20

organisme militaire de l'OTAN
[C-M(69)22]
Tout quartier général ou organisme militaire international visé par les articles I(b), I(c) et 14 du Protocole sur le Statut des Quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, ainsi que tout autre organisme militaire auquel le Conseil a appliqué, ou peut décider d'appliquer, les dispositions de la Convention sur le Statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des Représentants nationaux et du Personnel international en vertu de l'article 2 de ladite Convention.
[C-M(69)22]
Agréé OTAN
2016-09-16

NATO military body
NMB
[C-M(69)22]
Any international military headquarters or organization covered by the terms of Articles I(b), I(c) and 14 of the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty and any other military body to which the Council has applied or may decide to apply the provisions of the Agreement on the Status of the North Atlantic Treaty Organization, National Representatives and International Staff by virtue of Article 2 of the said agreement.
[C-M(69)22]
NATO Agreed
2016-09-16

organisme OTAN
Quartier général ou autre organisation civile ou militaire créée en vertu du Traité de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2021-06-08

NATO body
A civilian or military headquarters or other organization established pursuant to the North Atlantic Treaty.
NATO Agreed
2021-06-08

orientation
Détermination des besoins en renseignement, établissement du plan de recherche, envoi de demandes de renseignement et d'ordres de recherche aux organismes de renseignement et surveillance permanente de la production de ces organismes.
Note(s) : l'orientation désigne la première étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

direction
[AJP-2, Edition A, 2014]
The determination of intelligence requirements, planning of collection effort, issuance of orders and requests to agencies and continuous monitoring of the productivity of such agencies.
Note(s): Direction describes the first phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2022-10-21

orientation
Relèvement grille (mer, air) ou gisement (terre) du grand axe d'un objectif.
Agréé OTAN
1983-01-01

attitude
The grid bearing of the long axis of a target area.
NATO Agreed
1983-01-01

orientation
Position d'un corps telle qu'elle est déterminée par l'inclinaison de ses différents axes par rapport au système de référence. Sauf indication contraire, ce système est lié à la terre.
Agréé OTAN
1983-01-01

attitude
The position of a body as determined by the inclination of the axes to some frame of reference. If not otherwise specified, this frame of reference is fixed to the earth.
NATO Agreed
1983-01-01

orthodromie
Route constituée par le plus petit des 2 arcs du grand cercle joignant 2 points de la surface de la terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

great circle route
The route which follows the shortest arc of a great circle between two points.
NATO Agreed
1973-03-01

orthorectification
En photogrammétrie, procédé qui consiste à supprimer de l'image toutes les déformations géométriques liées à l'inclinaison latérale du capteur et au relief du terrain et à projeter l'image obtenue dans un système de projection cartographique.
Agréé OTAN
2002-10-14

orthorectification
In photogrammetry, the process of removing geometric distortions in an image caused by sensor tilt and terrain relief, and projecting the resulting image onto a map projection system.
NATO Agreed
2002-10-14

OTAN sur étagère
Se dit d'un produit développé pour un organisme de l'OTAN et mis à disposition pour une utilisation autorisée, normalement sans modification.
Agréé OTAN
2014-08-26

NATO off-the-shelf
NOTS
Pertaining to a product developed for a NATO organization and made available for authorized use, normally without modification.
NATO Agreed
2014-08-26

ouverture
Action visant à établir un dialogue avec une communauté, une organisation ou des individus dans le but de créer des possibilités de coopération ou de liaison.
Agréé OTAN
2019-02-25

outreach
An action to establish communication with a community, organization or individuals with the aim of creating opportunities for engagement and/or liaison.
NATO Agreed
2019-02-25

ouverture de brèche préparée (désuet)
Terme privilégié : bréchage délibéré.

ouverture de brèche rapide (désuet)
Terme privilégié : bréchage dans la foulée.

ouvrage à destruction préliminaire
Ouvrage, autre qu'un ouvrage à destruction réservée dont la destruction est prévue et peut être mise en oeuvre immédiatement après l'achèvement des travaux préparatoires à condition que l'autorisation soit déjà obtenue.
Agréé OTAN
1982-03-01

preliminary demolition target
A target, other than a reserved demolition target, which is earmarked for demolition and which can be executed immediately after preparation, provided that prior authority has been granted.
NATO Agreed
1982-03-01

ouvrage à destruction préparée
Ouvrage à détruire dont les charges, calculées, ont été préparées et stockées en un endroit sûr et pour lesquelles les consignes de mise en oeuvre ont été établies.
Agréé OTAN
1993-07-01

uncharged demolition target
A demolition target for which charges have been calculated, prepared, and stored in a safe place, and for which execution procedures have been established.
NATO Agreed
1993-07-01

ouvrage à détruire
Ouvrage d'un intérêt militaire reconnu et susceptible d'être détruit.
Agréé OTAN
1992-11-01

demolition target
A target of known military interest identified for possible future demolition.
NATO Agreed
1992-11-01

ouvrage miné
Ouvrage à détruire dont les charges ont été mises en place et sont à l'état de préparation soit non amorcé (stade 1), soit amorcé (stade 2).
Agréé OTAN
1992-10-01

charged demolition target
A demolition target on which all charges have been placed and which is in the state of readiness, either state 1 - safe, or state 2 - armed.
NATO Agreed
1992-10-01

- P -

paillettes
Rubans de clinquant, de fil métallique ou de fibre de verre métallisée, de longueur correspondant à une fréquence donnée, destinés à réfléchir l'énergie électromagnétique, habituellement largués par avion, ou dispersés au moyen d'obus ou de roquettes, pour servir de contre-mesure radar.
Agréé OTAN
1981-03-01

chaff
Strips of frequency-cut metal foil, wire, or metallized glass fibre used to reflect electromagnetic energy, usually dropped from aircraft or expelled from shells or rockets as a radar countermeasure.
NATO Agreed
1981-03-01

palette
Support plat destiné à rassembler des colis ou à manipuler un ensemble, en formant une unité de charge pour la manutention, le transport et le stockage par du matériel de manutention.
Agréé OTAN
2018-12-06

pallet
A flat base for combining transport packages or carrying an assembly to form a unit load for handling, transportation, and storage by material handling equipment.
NATO Agreed
2018-12-06

palette d'aéronef
Plateau renforcé capable de supporter et de maintenir une charge déterminée. Il est spécifiquement conçu pour l'arrimage dans un aéronef.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft flat pallet
A stressed pallet capable of supporting and restraining a specifically rated load. It is specifically designed for tie-down in an aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

panneau
Tout matériau utilisé pour des communications visuelles, généralement entre unités amies.
Agréé OTAN
1973-03-01

marking panel
A sheet of material displayed for visual communication usually between friendly units.
NATO Agreed
1973-03-01

panneau de signalisation
Panneau utilisé pour régulariser et contrôler la circulation routière.
Agréé OTAN
1968-11-01

regulatory sign
A sign used by competent authority to regulate and control traffic.
NATO Agreed
1968-11-01

paquet de capacités
ensemble de capacités (déconseillé)
[PO(2016)0655 (INV)]
Combinaison de ressources nationales et de l'OTAN permettant à un commandant militaire de remplir une fonction spécifique ou de répondre à un besoin particulier.
Agréé OTAN
2018-02-16

capability package
CP
A combination of national and NATO assets that enables a military commander to fulfil a specific function or requirement.
NATO Agreed
2018-02-16

parachutage
Mise à terre de personnel ou de matériels à partir d'un aéronef en vol avec emploi de parachutes.
Agréé OTAN
1970-07-01

paradrop
Delivery by parachute of personnel or cargo from an aircraft in flight.
NATO Agreed
1970-07-01

parachute extracteur
Parachute auxiliaire utilisé pour désarrimer et sortir une cargaison d'un aéronef, ou pour déployer un ou plusieurs parachutes de charge.
Agréé OTAN
2000-10-04

extraction parachute
An auxiliary parachute used to release lashings, pull cargo out of an aircraft or deploy one or more cargo parachutes.
NATO Agreed
2000-10-04

parallaxe
En photographie, déplacement apparent de la position d'un objet par rapport à un point de repère, phénomène résultant du déplacement du point d'observation.
Agréé OTAN
1970-07-01

parallax
In photography, the apparent displacement of the position of an object in relation to a reference point, due to a change in the point of observation.
NATO Agreed
1970-07-01

parallaxe fausse
Dans un examen stéréoscopique, déplacement vertical apparent d'un objet, dû soit au mouvement de cet objet, soit au changement de point de vue.
Agréé OTAN
1981-03-01

false parallax
The apparent vertical displacement of an object from its true position when viewed stereoscopically, due to movement of the object itself as well as to change in the point of observation.
NATO Agreed
1981-03-01

parallèle de référence
Parallèle d'une carte le long de laquelle l'échelle est exactement celle indiquée pour la carte.
Agréé OTAN
1981-06-01

standard parallel
A parallel on a map or chart along which the scale is as stated for that map or chart.
NATO Agreed
1981-06-01

paramètres de communication
[AC/224(ACG3)N(2013)0010]
données externes de communication (toléré)
[MC 0521, 2005]
données techniques du COMINT (toléré)
Paramètres techniques mesurables et géolocalisation d'un système de communication.
Agréé OTAN
2016-12-14

communication externals
COMEXT
Comms Externals (admitted)
COMINT Technical Data (admitted)
Comms Ext (admitted)
The measurable technical parameters and geolocation of a communication system.
NATO Agreed
2016-12-14

par deux
Formation avec deux éléments de front, le reste venant derrière.
Agréé OTAN
1963-05-01

two-up
A formation with two elements disposed abreast; the remaining element(s) in rear.
NATO Agreed
1963-05-01

par le travers, adj.
Gisement voisin de 90 ou 270 degrés. C'est-à-dire: direction sensiblement perpendiculaire à l'axe longitudinal d'un élément mobile.
Agréé OTAN
1998-08-18

abeam, adj.
Bearing approximately 90 or 270 degrees relative; at right angles to the longitudinal axis of a vehicle.
NATO Agreed
1998-08-18

partenaire d'opération
[PO(2011)0141]
Pays non OTAN qui met des forces, des moyens ou autre type de soutien à la disposition d'une opération dirigée par l'OTAN et dont la contribution a fait l'objet d'une reconnaissance officielle par le Conseil de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2017-06-30

operational partner
[PO(2011)0141]
A non-NATO country whose contribution of forces, capabilities or other support to a NATO-led operation, has been formally recognized by the North Atlantic Council.
NATO Agreed
2017-06-30

partie prenante
Individu, groupe ou entité qui peut avoir une incidence sur l'atteinte de l'état final ou en être impacté(e).
Agréé OTAN
2021-10-18

stakeholder
stakeholder audience (admitted)
An individual, group or entity who can affect or is affected by the attainment of the end state.
NATO Agreed
2021-10-18

passage
Parcours d'une bande par une combinaison dragueur-drague ou un chasseur de mines en opération. Terme pouvant aussi s'appliquer à un parcours effectué par une formation de dragueurs.
Agréé OTAN
1982-08-01

run
The transit of a sweeper-sweep combination or of a minehunter operating its equipment through a lap. This term may also be applied to a transit of any formation of sweepers.
NATO Agreed
1982-08-01

passage de bombardement
En bombardement aérien, partie du vol qui commence normalement à partir d'un point initial, avec l'approche vers l'objectif, comprend l'acquisition d'objectif et se termine normalement au point de largage de l'arme.
Agréé OTAN
1983-11-01

bombing run
In air bombing, that part of the flight that begins, normally from an initial point, with the approach to the target, includes target acquisition, and ends normally at the weapon release point.
NATO Agreed
1983-11-01

passage de lignes
Opération par laquelle une force se déplace vers l'avant ou vers l'arrière à travers les positions de combat d'une autre force pour engager ou rompre le contact avec l'ennemi.
Agréé OTAN
1985-11-01

passage of lines
An operation in which a force moves forward or rearward through another force's combat positions with the intention of moving into or out of contact with the enemy.
NATO Agreed
1985-11-01

passage de prise de vues
En reconnaissance aérienne, partie du vol pendant laquelle des enregistrements sont effectués.
Agréé OTAN
1982-08-01

run
That part of a flight of one reconnaissance aircraft during which sensor imagery is taken.
NATO Agreed
1982-08-01

passif
En surveillance, adjectif s'appliquant à des actions ou équipements n'exigeant pas d'émission d'énergie détectable.
Agréé OTAN
1976-12-01

passive
In surveillance, an adjective applied to actions or equipments which emit no energy capable of being detected.
NATO Agreed
1976-12-01

patrouille aérienne de combat
Patrouille aérienne assurée au-dessus d'une zone d'objectifs, de la force protégée, du secteur critique d'une zone de combat, ou dans une zone de défense aérienne, dans le but d'intercepter ou de détruire les aéronefs ennemis avant qu'ils n'atteignent leurs objectifs.
Agréé OTAN
2018-03-29

combat air patrol
CAP
[ATP-01(G)(1),Vol. I, 2015]
An aircraft patrol provided over an objective area, the force protected, the critical area of a combat zone, or in an air defence area, for the purpose of intercepting and destroying hostile aircraft before they reach their targets.
NATO Agreed
2018-03-29

patrouille de combat
Pour les forces terrestres, unité tactique détachée de la formation principale et chargée d'une mission propre de combat; détachement qui a reçu pour mission de protéger le front, un flanc ou l'arrière de la formation, au besoin en combattant.
Agréé OTAN
1982-03-01

combat patrol
fighting patrol (admitted)
For ground forces, a tactical unit sent out from the main body to engage in independent fighting; detachment assigned to protect the front, flank, or rear of the main body by fighting if necessary.
NATO Agreed
1982-03-01

patrouille de reconnaissance
Patrouille chargée d'obtenir du renseignement tactique de préférence à l'insu de l'ennemi.
Agréé OTAN
1982-03-01

reconnaissance patrol
For ground forces, a patrol used to gain tactical information preferably without the knowledge of the enemy.
NATO Agreed
1982-03-01

patrouille du large
Patrouille défensive navale, opérant à l'extérieur des limites des eaux côtières navigables. Elle fait partie des forces navales de la défense locale qui consistent en bâtiments de guerre et aéronefs, et opèrent à l'extérieur des zones affectées aux patrouilles littorales.
Agréé OTAN
1973-03-01

offshore patrol
A naval defence patrol operating in the outer area of navigable coastal waters. It is a part of the naval local defence forces consisting of naval ships and aircraft and operates outside those areas assigned to the inshore patrol.
NATO Agreed
1973-03-01

patrouille en attente
Patrouille dont l'importance est déterminée par le commandant qui assigne la mission. Cette mission peut être de reconnaissance, d'écoute, de combat ou une combinaison des trois. Elle diffère de la mission d'une patrouille de reconnaissance, d'écoute ou de combat dans le fait que lorsque la position assignée est occupée, la patrouille n'est pas libre de manoeuvrer sans autorisation dans l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
1963-05-01

standing patrol
A patrol which will be of a strength decided by the commander allotting the task. Its task may be recce, listening, fighting, or a combination of these. It differs from a recce, fighting, or listening patrol, in that, having taken up its allotted position, it is not free to manoeuvre in the performance of its task without permission.
NATO Agreed
1963-05-01

pause opérationnelle
Cessation momentanée et volontaire de certaines activités au cours d'une opération pour éviter d'atteindre le point culminant et ainsi être en mesure de régénérer la puissance de combat nécessaire pour passer à l'étape suivante de l'opération.
Agréé OTAN
2012-01-30

operational pause
A temporary and deliberate cessation of certain activities during the course of an operation to avoid reaching the culminating point and to be able to regenerate the combat power required to proceed with the next stage of the operation.
NATO Agreed
2012-01-30

pays chef de file en matière de logistique
[CPEA]
Pays qui se charge de l'organisation et de la coordination d'une vaste gamme d'activités agréées de soutien logistique pour la totalité ou une partie d'une force multinationale, y compris le quartier général, dans une zone géographique donnée pendant une période donnée.
Agréé OTAN
2014-09-29

logistics lead nation
LLN
[EAPC]
A nation that assumes overall responsibility for organizing and coordinating an agreed broad spectrum of logistic support for all or part of a multinational force, including headquarters, within a defined geographical area for a defined period
NATO Agreed
2014-09-29

pays contributeur
Pays qui prend part à une opération, un programme ou une autre activité de l'OTAN requérant le paiement d'une contribution préalablement convenue, soit en argent, soit en biens ou encore en services.
Agréé OTAN
2012-08-31

contributing nation
CN
A nation that takes part in a NATO operation, programme or other activity, for which an agreed contribution is payable in money or in kind.
NATO Agreed
2012-08-31

pays d'origine (toléré)
Terme privilégié : pays envoyeur.

pays envoyeur
pays d'origine (toléré)
Pays déployant ses forces, ses fournitures ou des éléments nationaux de forces multinationales et demandant au pays hôte un soutien logistique et un soutien dans d'autres domaines lorsque ces forces transitent ou sont employées sur le territoire du pays hôte.
Agréé OTAN
2017-12-06

sending nation
SN
A nation deploying its forces, supplies and/or national components of multinational forces and requesting the use of host nation logistic and other support during transit through or employment on the host nation's territory.
NATO Agreed
2017-12-06

pays fournissant des renforts
Pays de l'OTAN qui enverra des forces de renfort à un commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
1986-11-01

reinforcing nation
A NATO nation which will send reinforcing forces to a NATO command.
NATO Agreed
1986-11-01

pays hôte
Pays qui, aux termes d'un accord :
a. reçoit des forces et du matériel d'États membres de l'OTAN ou d'autres pays opérant sur ou à partir de son territoire ou transitant par celui-ci ;
b. autorise la localisation sur son territoire de matériel ou d'organisations OTAN et autres ;
c. ou fournit le soutien y afférent.
Agréé OTAN
2022-03-01

host nation
HN
[AJP-4.3, Edition A, 2021]
A country that, by agreement:
a. receives forces and materiel of NATO member states or other countries operating on/from or transiting through its territory;
b. allows materiel and/or NATO and other organizations to be located on its territory; and/or
c. provides support for these purposes.
NATO Agreed
2022-03-01

pays membre (toléré)
Terme privilégié : État membre.

pays participant
Pays qui prend part à une opération, un programme ou une autre activité de l'OTAN sans devoir pour autant y contribuer en argent, en biens ou en services.
Agréé OTAN
2012-08-31

participating nation
PN
A nation that takes part in a NATO operation, programme or other activity, for which it is not required to contribute in money or in kind.
NATO Agreed
2012-08-31

pénétrante
Itinéraire terrestre traversant la zone de l'arrière et pénétrant dans la zone de l'avant.
Agréé OTAN
1973-02-01

axial route
A route running through the rear area and into the forward area.
NATO Agreed
1973-02-01

perception de la situation (déconseillé)
Terme privilégié : connaissance de la situation.

période de réceptivité
En guerre des mines, période pendant laquelle la mise de feu d'une mine est sensible à une influence.
Agréé OTAN
1975-11-01

look
In mine warfare, a period during which a mine circuit is receptive of an influence.
NATO Agreed
1975-11-01

période d'insensibilisation après avance
En guerre des mines sur mer, temps s'écoulant entre le déclenchement d'un compteur de navires et le moment où il est prêt à recevoir une nouvelle influence.
Agréé OTAN
1976-08-01

intercount dormant period
In naval mine warfare, the period after the actuation of a ship counter before it is ready to receive another actuation.
NATO Agreed
1976-08-01

période d'insensibilisation entre impulsions
Pour une mine à plusieurs impulsions, laps de temps suivant chaque impulsion pendant lequel la mise de feu ne peut enregistrer une autre impulsion.
Agréé OTAN
1976-12-01

inter-look dormant period
ILDP
[AAP-15]
In mine warfare, the time interval after each look in a multi-look mine, during which the firing mechanism will not register.
NATO Agreed
1976-12-01

personne déplacée à l'intérieur de son propre pays
PDI
Personne qui a été forcée ou contrainte à fuir ou à quitter son foyer ou son lieu de résidence habituel, notamment en raison d'un conflit armé, de situations de violence généralisée, de violations des droits de l'homme ou de catastrophes naturelles ou provoquées par l'homme ou pour en éviter les effets, et qui n'a pas franchi les frontières internationalement reconnues d'un État.
[dérivé de : Principes directeurs relatifs au déplacement de personnes à l'intérieur de leur propre pays, E/CN.4/1998/53/Add.2]
Agréé OTAN
2022-02-16

internally displaced person
IDP
A person who has been forced or obliged to flee or to leave their home or place of habitual residence, in particular as a result of, or to avoid the effects of armed conflict, situations of generalized violence, violations of human rights or natural or human-made disasters, and who has not crossed an internationally recognized State border.
[derived from: Guiding Principles on International Displacement, E/CN.4/1998/53/Add]
NATO Agreed
2022-02-16

personnel
[PO(2016)0655 (INV)]
Ressources humaines militaires ou civiles requises pour accomplir une mission ou une tâche confiée.
Agréé OTAN
2018-02-16

personnel
The military and/or civilian human resources required to accomplish an assigned mission or task.
NATO Agreed
2018-02-16

personnel civil temporaire
Personnel civil engagé parmi les ressortissants des pays membres de l'Alliance pour remplacer des agents civils OTAN à statut international qui sont temporairement absents ou pour assumer des tâches qui excèdent temporairement les possibilités du maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

temporary civilian personnel
TCP
Civilian personnel engaged from among nationals of the members of the Alliance either to replace NATO international civilian staff who are temporarily absent or to undertake tasks, temporarily in excess of the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

personnel d'un sous-marin en détresse
Survivants d'un sous-marin en détresse, qui n'ont pas évacué le bâtiment ou qui n'ont pas été secourus.
Agréé OTAN
1997-12-18

distressed submarine personnel
DISSUB personnel (admitted)
Survivors of a distressed submarine who have not escaped or been rescued.
NATO Agreed
1997-12-18

personnel international
Personnel militaire et civil affecté ou nommé à des postes internationaux.
Agréé OTAN
2015-02-18

international personnel
Military and civilian personnel assigned or appointed to international posts.
NATO Agreed
2015-02-18

personnel isolé
Personnel militaire ou civil séparé de son unité ou de son organisation, se retrouvant, de ce fait, dans une situation où tout contrôle direct ou procédural est perdu et où il lui faut survivre, éviter la capture ou résister à l'exploitation, et soit retourner sous le contrôle d'autorités amies soit demander une assistance pour ce faire.
Agréé OTAN
2016-08-31

isolated personnel
ISOP
Military or civilian personnel who are separated from their unit or organization resulting in a loss of positive and/or procedural control, that may require them to survive, evade, resist exploitation, and either have to make their way back to friendly control or require assistance to do so.
NATO Agreed
2016-08-31

personnel militaire de l'OTAN remboursable
Personnel militaire fourni par un pays hôte à l'OTAN et dont le remboursement accordé au pays concerné est prélevé sur le budget international de l'OTAN.
Agréé OTAN
2015-02-18

reimbursable NATO military personnel
Military personnel provided by a host nation to NATO and for which reimbursement to the nation concerned is made from the NATO international budget.
NATO Agreed
2015-02-18

personnel militaire international
Personnel militaire affecté ou nommé à des postes militaires internationaux.
Agréé OTAN
2015-02-18

international military personnel
Military personnel assigned or appointed to international military posts.
NATO Agreed
2015-02-18

perte
Pour le système de personnel, personne déclarée perdue pour son organisation pour cause de décès, blessures, lésions, maladie, détention, capture ou disparition.
Agréé OTAN
2013-05-14

casualty
With regard to the personnel system, a person who is lost to an organization by reason of having been declared dead, wounded, injured, diseased, detained, captured or missing.
NATO Agreed
2013-05-14

perte au combat
Toute perte qui découle directement d'une action hostile, soit infligée au combat ou survenue à la suite de celui-ci, soit encourue sur le trajet aller- ou retour d'une mission de combat.
Exemple(s) : blessé au combat ; capturé au combat ; cas de stress de combat ; décédé des suites de blessures ; disparu au combat ; perte due à la guerre chimique, biologique, radiologique et nucléaire ; tué au combat.
Agréé OTAN
2011-11-07

battle casualty
BC
A casualty incurred as the direct result of hostile action, sustained in combat or relating thereto or sustained going to or returning from a combat mission.
Example(s): battle stress cases (BSC), captured in action (CIA), died of wounds (DOW), killed in action (KIA), missing in action (MIA), nuclear, biological, chemical, and radiological casualties (CBRN), and wounded in action (WIA).
NATO Agreed
2011-11-07

perte hors combat
Personnel qui n'est pas blessé au combat, mais qui est perdu pour son unité par suite de maladie ou d'accident - y compris les décès dus à ces raisons - ou par suite de disparition involontaire non imputable à l'ennemi ou à la capture.
Agréé OTAN
1973-03-01

non-battle casualty
A person who is not a battle casualty, but who is lost to his organization by reason of disease or injury, including persons dying from disease or injury, or by reason of being missing where the absence does not appear to be voluntary or due to enemy action or to being interned.
NATO Agreed
1973-03-01

perte tuée au combat
mort au combat (toléré)
tué au combat (toléré)
Perte au combat tuée sur le champ ou décédée avant d'avoir rallié la chaîne de traitement médical et d'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
2017-06-20

killed-in-action casualty
KIA casualty (admitted)
killed-in-action (admitted)
KIA (admitted)
A battle casualty who was killed outright or who died before reaching the medical treatment and evacuation chain.
NATO Agreed
2017-06-20

petit navire
Un navire d'une longueur égale ou inférieure à 137 mètres (ou 450 pieds).
Agréé OTAN
1975-11-01

small ship
A ship of 137 metres (or 450 feet) or less in length.
NATO Agreed
1975-11-01

petits fonds
Eau dont la profondeur se situe entre 10 et 200 mètres.
Agréé OTAN
2002-10-14

shallow water
Water having a depth between 10 metres and 200 metres.
NATO Agreed
2002-10-14

pétrolier
Pétrolier, marchand ou militaire, équipé et gréé pour ravitailler des bâtiments à la mer.
Agréé OTAN
1973-03-01

oiler
A naval or merchant tanker specially equipped and rigged for replenishing other ships at sea.
NATO Agreed
1973-03-01

phase d'assaut
Au cours d'une opération aéroportée, phase dont le début se situe au moment de l'arrivée par voie aérienne de l'échelon d'assaut dans la zone de l'objectif et qui se poursuit par l'attaque des objectifs de cet échelon et par l'organisation de la tête de pont aérienne initiale.
Agréé OTAN
2010-03-24

assault phase
In an airborne operation, a phase beginning with delivery by air of the assault echelon of the force into the objective area and extending through attack of assault objectives and consolidation of the initial airhead.
NATO Agreed
2010-03-24

phase d'assaut
Au cours d'une opération amphibie, laps de temps qui sépare l'arrivée dans la zone de l'objectif des forces principales d'assaut de la force opérationnelle amphibie et l'accomplissement de leur mission.
Agréé OTAN
1991-09-01

assault phase
In an amphibious operation, the period of time between the arrival of the major assault forces of the amphibious task force in the objective area and the accomplishment of their mission.
NATO Agreed
1991-09-01

phase de déchargement général
En opérations amphibies, phase du mouvement navire-rivage dans laquelle le déchargement est de nature essentiellement logistique et qui met l'accent sur la vitesse et l'ampleur des opérations de déchargement. Elle englobe le déchargement des unités et des cargaisons se trouvant à bord des bâtiments aussi vite que le permet l'aménagement des plages. Elle se poursuit en fonction des moyens de manutention à terre, sans tenir compte de la classe, du type ou de la priorité de la cargaison.
Agréé OTAN
1982-03-01

general unloading period
In amphibious operations, that part of the ship-to-shore movement in which unloading is primarily logistic in character, and emphasizes speed and volume of unloading operations. It encompasses the unloading of units and cargo from the ships as rapidly as facilities on the beach permit. It proceeds without regard to class, type, or priority of cargo, as permitted by cargo handling facilities ashore.
NATO Agreed
1982-03-01

phase de déchargement initial
Dans les opérations amphibies, phase du mouvement navire-rivage au cours de laquelle le déchargement est de nature essentiellement tactique et doit satisfaire immédiatement les besoins des forces de débarquement. Tous les éléments devant débarquer pendant cette phase des opérations reçoivent un numéro d'ordre.
Agréé OTAN
1981-06-01

initial unloading period
In amphibious operations, that part of the ship-to-shore movement in which unloading is primarily tactical in character and must be instantly responsive to landing force requirements. All elements intended to land during this period are serialized.
NATO Agreed
1981-06-01

phase de préparatifs en vue d'une opération
Période entre la réception de l'ordre préparatoire ou la directive de planification, et le moment du décollage des aéronefs ou du départ des navires pour leur mission.
Agréé OTAN
2018-12-06

mounting phase
The period after receipt of the warning order or planning directive until aircraft take off or ships depart on the mission.
NATO Agreed
2018-12-06

photocarte
Reproduction d'une photographie aérienne ou mosaïque sur laquelle ont été portés les lignes du quadrillage, le nom des lieux, les courbes, etc. et d'autres renseignements appropriés en marge.
Agréé OTAN
1970-08-01

photomap
A reproduction of a photograph or photomosaic upon which the grid lines, marginal data, contours, place names, boundaries, and other data may be added.
NATO Agreed
1970-08-01

photogrammétrie
Technique permettant d'obtenir des mesures valables par l'étude d'images photographiques.
Agréé OTAN
1970-07-01

photogrammetry
The science or art of obtaining reliable measurements from photographic images.
NATO Agreed
1970-07-01

photographie aérienne oblique
Photographie aérienne prise avec un appareil dont l'axe optique est dirigé entre l'horizontale et la verticale. On distingue :
a. l'oblique haute : photo sur laquelle figure l'horizon apparent ;
b. l'oblique basse : photo sur laquelle l'horizon apparent ne figure pas.
Agréé OTAN
1970-07-01

oblique air photograph
An air photograph taken with the camera axis directed between the horizontal and vertical planes. Commonly referred to as an "oblique".
a. High Oblique - One in which the apparent horizon appears, and
b. Low Oblique - One in which the apparent horizon does not appear.
NATO Agreed
1970-07-01

photographie aérienne verticale
Photographie aérienne prise lorsque l'axe optique de l'appareil de prise de vues est normal à la surface terrestre.
Agréé OTAN
1969-09-01

vertical air photograph
An air photograph taken with the optical axis of the camera perpendicular to the surface of the earth.
NATO Agreed
1969-09-01

photographie anticamouflage
Technique de photographie utilisant des films spéciaux (généralement sensibles à l'infrarouge) et permettant de détecter les zones ou les points camouflés.
Agréé OTAN
1974-12-01

camouflage detection photography
Photography utilizing a special type of film (usually infrared) designed for the detection of camouflage.
NATO Agreed
1974-12-01

photographie de contrôle d'attaque
Photographie aérienne prise lors d'une attaque aérienne.
Agréé OTAN
1971-04-01

strike photography
Air photographs taken during an air strike.
NATO Agreed
1971-04-01

photographie d'écran radar
Enregistrement photographique des échos sur un écran radar.
Agréé OTAN
1969-09-01

radarscope photography
A film record of the returns shown by a radar screen.
NATO Agreed
1969-09-01

photographie d'objectif
Photographie, obtenue par reproduction directe ou par agrandissement, qui fournit la meilleure image possible d'un objectif déterminé.
Agréé OTAN
1969-09-01

target illustration print
A single contact print or enlarged portion of a selected area from a single print, providing the best available illustration of a specific installation or pin-point target.
NATO Agreed
1969-09-01

photographie d'un objectif ponctuel
Photographie unique ou couple stéréoscopique d'un objet ou objectif spécifique.
Agréé OTAN
1973-05-01

pinpoint photograph
A single photograph or a stereo pair of a specific object or target.
NATO Agreed
1973-05-01

photographie en défilement continu
Photographie d'une bande de terrain, l'image restant ininterrompue sur toute sa longueur dans le sens de la route parcourue par l'aéronef.
Agréé OTAN
1973-03-01

continuous strip photography
Photography of a strip of terrain in which the image remains unbroken throughout its length, along the line of flight.
NATO Agreed
1973-03-01

photographie par bandes spectrales
Technique photographique dans laquelle les émissions des objets sont filtrées sélectivement de façon à ne faire apparaître que les objets émettant dans une bande spectrale donnée. Cette technique permet d'éliminer les fonds parasites.
Agréé OTAN
1976-08-01

spectrozonal photography
A photographic technique whereby the natural spectral emissions of all objects are selectively filtered in order to image only those objects within a particular spectral band or zone and eliminate the unwanted background.
NATO Agreed
1976-08-01

pièce
Dans le domaine de la logistique, élément normalement indissociable, faisant partie d'un ensemble ou d'un sous-ensemble.
Agréé OTAN
1992-03-01

part
piece part (admitted)
In logistics, an item of an assembly or sub-assembly, which is not normally further broken down.
NATO Agreed
1992-03-01

pièce de rechange
Pièce unique, sous-ensemble ou ensemble fournis pour l'entretien de systèmes ou de matériel.
Agréé OTAN
2018-12-06

spare
An individual part, sub-assembly or assembly supplied for the maintenance of systems or equipment.
NATO Agreed
2018-12-06

pièce vide
âme claire (toléré)
En artillerie et appui-feu naval, terme de procédure signifiant que la pièce est déchargée, conformément à l'ordre donné.
Agréé OTAN
1996-07-16

gun empty
gun clear (admitted)
In artillery and naval fire support, the procedural term used to indicate that a gun is empty as ordered.
NATO Agreed
1996-07-16

piège
Dispositif conçu, confectionné ou adapté pour tuer ou blesser, qui est actionné quand quelqu'un dérange un objet apparemment inoffensif, ou s'en approche, ou effectue un geste normalement sans danger.
Agréé OTAN
2018-04-19

booby trap
A device designed, constructed or adapted to kill or injure, which functions when a person disturbs or approaches an apparently harmless object or performs an apparently safe act.
NATO Agreed
2018-04-19

pinceau lumineux
Faisceau d'un projecteur amené ou réglé à sa largeur minimum.
Agréé OTAN
1974-09-01

pencil beam
A searchlight beam reduced to, or set at, its minimum width.
NATO Agreed
1974-09-01

piquet radar
Navire, aéronef ou véhicule stationnant à une certaine distance de la force à protéger, dans le but d'augmenter la portée de la détection radar.
Agréé OTAN
1968-11-01

radar picket
Any ship, aircraft, or vehicle, stationed at a distance from the force protected, for the purpose of increasing the radar detection range.
NATO Agreed
1968-11-01

piste
Aire rectangulaire définie, sur un aérodrome terrestre, aménagée afin de servir sur sa longueur au roulement des aéronefs au décollage et à l'atterrissage.
Agréé OTAN
1976-12-01

runway
A defined rectangular area on an aerodrome, prepared for the landing and take-off run of aircraft along its length.
NATO Agreed
1976-12-01

piste hostile
Piste reconnue comme une menace selon des critères établis.
Agréé OTAN
2000-10-04

hostile track
A track determined to be a threat in accordance with established criteria.
NATO Agreed
2000-10-04

piste opérationnelle minimale
Piste présentant les caractéristiques minimales nécessaires à la mise en oeuvre des types d'avions affectés ou attribués à un aérodrome particulier, au poids maximum ou de combat.
Agréé OTAN
1982-03-01

minimum operating strip
MOS
A runway which meets the minimum requirements for operating assigned and/or allocated aircraft types on a particular aerodrome at maximum or combat gross weight.
NATO Agreed
1982-03-01

piste significative
En défense aérienne, piste d'un aéronef ou d'un missile à comportement insolite qui demande à être surveillée et peut constituer une menace pour la zone de défense aérienne considérée.
Agréé OTAN
1971-04-01

significant track
In air defence, tracks of aircraft or missiles which behave in an unusual manner which warrants attention and could pose a threat to a defended area.
NATO Agreed
1971-04-01

piste tactique
Représentation d'un mobile en termes de position, d'axe de progression, de vitesse ou de caractéristiques générales. Ces informations sont normalement corrélées à partir de sources différentes.
Agréé OTAN
1996-01-09

tactical track
The representation of a moving object in terms of its position, course, velocity and general characteristics. The information is usually correlated from different sources.
NATO Agreed
1996-01-09

plafond de vol stationnaire
La plus grande altitude à laquelle un hélicoptère est capable de rester en vol stationnaire en atmosphère standard (ou atmosphère type). Elle est généralement définie par deux nombres : vol stationnaire avec ou sans effet de sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

hovering ceiling
The highest altitude at which the helicopter is capable of hovering in standard atmosphere. It is usually stated in two figures: hovering in ground effect and hovering out of ground effect.
NATO Agreed
1973-03-01

plage de débarquement
Partie du littoral nécessaire à la mise à terre d'un bataillon de débarquement renforcé et pouvant aussi constituer un emplacement tactique pour la mise à terre d'une force inférieure ou supérieure à un bataillon de débarquement renforcé.
Agréé OTAN
2001-10-01

landing beach
The portion of a shoreline required for landing a battalion landing team, which can also be used as a tactical locality over which a force larger or smaller than a battalion landing team may be landed.
NATO Agreed
2001-10-01

plan administratif et logistique
Plan qui, normalement, se rattache au plan ou ordre d'opérations et le complète. Il fournit des renseignements et instructions relatifs au soutien logistique et administratif de l'opération.
Agréé OTAN
1981-09-01

administrative plan
A plan, normally relating to and complementing the operation plan or order, which provides information and instructions covering the logistic and administrative support of the operation.
NATO Agreed
1981-09-01

planche
En cartographie :
a. plaque imprimante en zinc, en aluminium ou (à titre historique) en cuivre gravé ;
b. terme collectif employé pour tous les "stades successifs" d'une carte imprimée correspondant à la même plaque d'impression ;
c. ensemble des détails figurant sur une carte qui seront reproduits à partir d'une même plaque d'impression (planche de bleu ou planche de courbes).
Agréé OTAN
1971-04-01

plate
In cartography:
a. a printing plate of zinc, aluminium, or engraved copper;
b. collective term for all "states" of an engraved map reproduced from the same engraved printing plate;
c. all details to appear on a map or chart which will be reproduced from a single printing plate (e.g. the "blue plate" or the "contour plate").
NATO Agreed
1971-04-01

plan d'action (toléré)
Terme privilégié : mode d'action.

plan d'arrimage
Plan à l'échelle, inclus dans le plan de chargement d'un navire, qui fait apparaître, pour chaque pont ou plate-forme, la disposition exacte de toute la cargaison.
Agréé OTAN
1979-12-01

stowage diagram
A scaled drawing included in the loading plan of a vessel for each deck or platform showing the exact location of all cargo.
NATO Agreed
1979-12-01

plan de chargement
Ensemble des documents préparés individuellement qui présentent en détail toutes les instructions pour la répartition du personnel et le chargement du matériel d'une ou plusieurs unités, ou pour le regroupement spécial de personnel ou de matériel pour un transport par voie routière, fluviale ou maritime, ferroviaire ou aérienne.
Agréé OTAN
2018-12-06

loading plan
All of the individually prepared documents that present in detail all instructions for the arrangement of personnel and the loading of equipment for one or more units, or for the special grouping of personnel and/or material for road, water, rail, or air transportation.
NATO Agreed
2018-12-06

plan d'échelon subordonné
Plan élaboré par un commandement subordonné et approuvé par le niveau de commandement immédiatement supérieur après approbation, par l'autorité responsable, du plan correspondant à l'échelon du commandement stratégique approprié.
Agréé OTAN
2001-10-01

subordinate-level plan
A plan developed by a subordinate command and approved by the next superior level of command once the relevant strategic command-level plan has been approved by the initiating authority.
NATO Agreed
2001-10-01

plan de circonstance
plan de contingence
Plan s'appuyant sur des éléments de planification connus ou estimés, établi en vue d'opérations éventuelles avec le plus de détails possible et pouvant servir de base à une planification ultérieure.
Agréé OTAN
2023-10-16

contingency plan
COP
CONPLAN (admitted)
A plan prepared for possible operations that is based on identified and assumed planning factors, produced in as much detail as possible and that may be used as a basis for subsequent planning.
NATO Agreed
2023-10-16

plan de contingence
plan de circonstance
Plan s'appuyant sur des éléments de planification connus ou estimés, établi en vue d'opérations éventuelles avec le plus de détails possible et pouvant servir de base à une planification ultérieure.
Agréé OTAN
2023-10-16

contingency plan
COP
CONPLAN (admitted)
A plan prepared for possible operations that is based on identified and assumed planning factors, produced in as much detail as possible and that may be used as a basis for subsequent planning.
NATO Agreed
2023-10-16

plan de convois
Programme de mise en route des convois précisant: itinéraires, zones de rassemblement et terminales, vitesses types et intervalles entre convois.
Agréé OTAN
1979-03-01

convoy schedule
Planned convoy sailings showing the shipping lanes, assembly, and terminal areas, scheduled speed, and sailing interval.
NATO Agreed
1979-03-01

plan de débarquement
Dans les opérations de transport aérien, plan pour la séquence, la méthode de livraison et le lieu d'arrivée des troupes et du matériel.
Agréé OTAN
2018-12-06

landing plan
In airlift operations, a plan for the sequence, method of delivery, and place of arrival of troops and materiel.
NATO Agreed
2018-12-06

plan de débarquement
Plan de mouvement aéroporté, d'assaut aérien ou aérien détaillant la séquence, le lieu d'arrivée et le mode d'entrée dans la zone de l'objectif.
Note(s) : ce plan vise à amener les bonnes unités aux bons endroits et dans le bon ordre pour qu'elles puissent exécuter le plan tactique terrestre.
Agréé OTAN
2018-12-06

landing plan
An airborne, air assault, or air movement plan prescribing the sequence, place of arrival, and method of entry into the objective area.
Note(s): The purpose of the plan is to get the correct units to the correct place in the correct order to properly execute the ground tactical plan.
NATO Agreed
2018-12-06

plan de feux d'artillerie
Documents reprenant les objectifs prévus ainsi que les données nécessaires à leur engagement. Les objectifs prévus sont traités dans un délai bien déterminé, ils peuvent l'être à la demande ou à l'horaire.
Agréé OTAN
1973-02-01

artillery fire plan table
A presentation of planned targets giving data for engagement. Scheduled targets are fired in a definite time sequence. The starting time may be on call, at a prearranged time or at the occurrence of a specific event.
NATO Agreed
1973-02-01

plan de manœuvre
Expression centrale du concept d'opérations du commandant qui décrit la manière dont les forces telles qu'organisées vont réaliser son intention et qui régit l'élaboration des plans ou annexes à l'appui.
Agréé OTAN
2018-12-06

scheme of manoeuvre
The central expression of the commander's concept of operations, describing how arrayed forces will accomplish his intent and governing the design of supporting plans or annexes.
NATO Agreed
2018-12-06

plan d'emploi des feux
Plan tactique pour l'utilisation des armes d'unités ou d'une formation de manière que leurs feux soient coordonnés.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire plan
A tactical plan for using the weapons of a unit or formation so that their fire will be coordinated.
NATO Agreed
1973-03-01

plan de pose réglementaire
En guerre des mines sur terre, plan suivant lequel les mines sont normalement posées.
Agréé OTAN
1968-11-01

standard pattern
In land mine warfare, the agreed pattern to which mines are normally laid.
NATO Agreed
1968-11-01

plan de recherche
Plan destiné à recueillir les renseignements bruts à partir de toutes les sources disponibles, en vue de répondre à des besoins en renseignement et de transformer ces besoins en ordres de recherche et demandes de renseignements adressés aux organismes appropriés.
Agréé OTAN
1993-07-01

collection plan
CP
A plan for collecting information from all available sources to meet intelligence requirements and for transforming those requirements into orders and requests to appropriate agencies.
NATO Agreed
1993-07-01

plan de référence
centrage zéro (toléré)
Pour le chargement des aéronefs, plan vertical imaginaire passant par le nez ou près du nez, à partir duquel sont mesurées les distances horizontales utilisées pour déterminer le centrage du chargement de l'aéronef.
Agréé OTAN
1997-07-09

reference datum
balance station zero (admitted)
In aircraft loading, an imaginary vertical plane at or near the nose of the aircraft from which all horizontal distances are measured for balance purposes.
NATO Agreed
1997-07-09

plan de repérage d'un champ de mines
compte rendu de mouillage de mines (toléré)
Compte rendu écrit, comportant toutes les indications appropriées concernant un champ de mines, établi en utilisant un formulaire standard par l'officier chargé des opérations de pose.
Agréé OTAN
1994-11-01

minefield record
A complete written record of all pertinent information concerning a minefield, submitted on a standard form by the officer in charge of the laying operations.
NATO Agreed
1994-11-01

plan de soute
Plan donnant les positions des points d'arrimage.
Agréé OTAN
1968-11-01

tie down point pattern
The pattern of tie down points within a vehicle.
NATO Agreed
1968-11-01

plan de tir restrictif
Mesure de sécurité pour les aéronefs amis. Elle établit sur une zone aérienne un certain degré de sécurité des tirs non nucléaires déclenchés par les troupes amies.
Agréé OTAN
1974-02-01

restrictive fire plan
A safety measure for friendly aircraft which establishes airspace that is reasonably safe from friendly surface delivered non-nuclear fires.
NATO Agreed
1974-02-01

plan de vol
Ensemble de renseignements spécifiés au sujet d'un vol projeté ou d'une partie d'un vol, transmis aux organes des services de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1973-03-01

flight plan
Specified information provided to air traffic services units, relative to an intended flight or portion of a flight of an aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

plan d'opération
Plan établi pour une seule opération ou une série d'opérations liées, à exécuter simultanément ou successivement.
Note(s) :
1. C'est la forme de directive employée à un échelon élevé du commandement pour permettre aux commandants subordonnés de préparer leurs propres plans et leurs ordres d'opérations.
2. Le mot "plan" est généralement utilisé à la place du mot 'ordre' dans la préparation lointaine des opérations.
3. Un plan d'opération peut être rendu effectif à une date prescrite ou sur ordre ; il devient alors l'ordre d'opération.
Agréé OTAN
2017-09-01

operation plan
OPLAN
[MC 0133/4, 2011]
A plan for a single or series of connected operations to be carried out simultaneously or in succession.
Note(s):
1. It is the form of directive employed by higher authority to permit subordinate commanders to prepare supporting plans and orders.
2. The designation 'plan' is usually used instead of 'order' in preparing for operations well in advance.
3. An operation plan may be put into effect at a prescribed time, or on signal, and then becomes the operation order.
NATO Agreed
2017-09-01

plan du négatif
Plan dans lequel la plaque ou le film est disposé au moment de la prise de vue.
Agréé OTAN
1970-07-01

negative photo plane
The plane in which a film or plate lies at the moment of exposure.
NATO Agreed
1970-07-01

plan final
Plan dont les projets ont été coordonnés et approuvés, et qui a été signé par l'autorité compétente ou par délégation de cette dernière.
Agréé OTAN
1980-07-01

final plan
A plan for which drafts have been coordinated and approved and which has been signed by or on behalf of a competent authority.
NATO Agreed
1980-07-01

plan focal
Plan perpendiculaire à l'axe d'un objectif et qui contient les images ponctuelles des différents points du champ de cet objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

focal plane
The plane, perpendicular to the optical axis of the lens, in which images of points in the object field of the lens are focused.
NATO Agreed
1973-03-01

plan général de débarquement
En opérations amphibies, terme général qui désigne la totalité des documents préparés pour la force navale et la force de débarquement et qui, dans leur ensemble, contiennent en détail toutes les instructions nécessaires à l'exécution des mouvements navire-rivage.
Agréé OTAN
1982-03-01

plan for landing
In amphibious operations, a collective term referring to all individually prepared naval and landing force documents which, taken together, present in detail all instructions for execution of the ship-to-shore movement.
NATO Agreed
1982-03-01

plan générique
Plan de base mis au point en vue d'opérations éventuelles dont certains éléments de planification n'ont pas encore été pleinement identifiés ou ne peuvent être estimés. Il identifie à ce stade les capacités générales nécessaires.
Agréé OTAN
1998-09-25

generic plan
GEP
[MC 0133]
A basic plan which is developed for possible operations where some planning factors have not yet been fully identified or cannot be assumed. It identifies at this stage the general capabilities required.
NATO Agreed
1998-09-25

planification au niveau opératif
Note(s) : en anglais, le terme à privilégier pour désigner la planification des opérations militaires au niveau opératif est « operational-level planning ». Le terme « operational planning » est à éviter afin d'empêcher la confusion avec « operations planning ».
Agréé OTAN
2011-02-03

operational-level planning
operational planning (deprecated)
Note(s): The preferred English term to designate the planning of military operations at the operational level is "operational-level planning". The term "operational planning" is not to be used so as to prevent confusion with "operations planning".
NATO Agreed
2011-02-03

planification opérationnelle
Planification des opérations militaires aux niveaux stratégique, opératif ou tactique.
Note(s) :
1. En anglais, le terme à privilégier pour désigner la planification des opérations militaires à tous les niveaux est « operations planning ».
2. Le terme « operational planning » est à éviter afin d'empêcher la confusion avec « operational-level planning ».
Agréé OTAN
2011-02-03

operations planning
operational planning (deprecated)
The planning of military operations at the strategic, operational or tactical levels.
Note(s):
1. The preferred English term to designate the planning of military operations at all levels is "operations planning".
2. The term "operational planning" is not to be used so as to prevent confusion with operational-level planning.
NATO Agreed
2011-02-03

plan principal
Plan vertical contenant le point principal d'une photographie oblique, le centre de perspective de l'objectif photographique et le nadir.
Agréé OTAN
1969-09-01

principal plane
A vertical plane which contains the principal point of an oblique photograph, the perspective centre of the lens and the ground nadir.
NATO Agreed
1969-09-01

plan supplétif
Plan pour une activité ou un sujet prenant en charge une opération décrite dans un plan principal.
Agréé OTAN
2020-04-22

support plan
SUPPLAN
A plan for an activity or subject area that supports an operation outlined in a main plan.
NATO Agreed
2020-04-22

plaque
Support transparent, ordinairement en verre, recouvert d'une émulsion sensible.
Agréé OTAN
1971-04-01

plate
In photography, a transparent medium, usually glass, coated with a photographic emulsion.
NATO Agreed
1971-04-01

plaque semi-perforée (toléré)
Terme privilégié : grille d'atterrissage (ou de débarquement).

plateau déposable (toléré)
Terme privilégié : plateau déposable de transport de charge.

plateau déposable de transport de charge
PDTC
plateau déposable (toléré)
Structure semblable à une large palette munie de dispositifs de fixation appropriés lui permettant d'être déchargée ou chargée par un véhicule avec système de chargement et de déchargement par plateau déposable.
Note(s) : une fois chargée, cette structure devient le plateau de transport de charge du véhicule.
Agréé OTAN
2018-12-06

demountable load carrying platform
DLCP
flatrack (admitted)
A large pallet-like structure with suitable fittings to enable it to be offloaded or picked up by a demountable rack offloading and pickup system vehicle.
Note(s): When on the vehicle this structure becomes the vehicle load carrying platform.
NATO Agreed
2018-12-06

plateau de route
Instrument qui peut indiquer des relèvements et des distances par rapport à une aide à la navigation, un cap magnétique, une route, ou un écart de route.
Agréé OTAN
1973-11-01

horizontal situation indicator
An instrument which may display bearing and distance to a navigation aid, magnetic heading, track/course and track/course deviation.
NATO Agreed
1973-11-01

plate-forme de largage
Plate-forme sur laquelle des véhicules, du fret ou de l'équipement sont chargés en vue du largage ou de l'extraction à basse altitude.
Agréé OTAN
1973-02-01

airdrop platform
A base on which vehicles, cargo or equipment are loaded for airdrop or low altitude extraction.
NATO Agreed
1973-02-01

plongée statique
Manoeuvre au cours de laquelle un sous-marin se tient stabilisé en immersion dans une position fixe ou approximativement fixe par rapport à une position géographique donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

hovering
A self-sustaining manoeuvre whereby a fixed, or nearly fixed, position is maintained relative to a spot on the surface of the earth or underwater.
NATO Agreed
1973-03-01

plongeur
En guerre des mines sur mer, engin remorqué qui s'immerge à une profondeur donnée sans déplacement latéral s'il est convenablement réglé.
Agréé OTAN
1975-11-01

kite
In naval mine warfare, a device which when towed, submerges and planes at a predetermined level without sideways displacement.
NATO Agreed
1975-11-01

plot air
A bord des bâtiments de guerre, tableau représentatif qui indique les positions et les déplacements des objets aériens par rapport au navire.
Agréé OTAN
1973-02-01

air plot
Within ships, a display which shows the positions and movements of an airborne object relative to the plotting ship.
NATO Agreed
1973-02-01

plot de bande photo
Portion de carte ou de calque sur laquelle on a porté les limites d'une série de photographies aériennes prises au cours du passage d'un aéronef. Le contour de chaque photographie particulière n'est pas tracé.
Agréé OTAN
1969-09-01

strip plot
A portion of a map or overlay on which a number of photographs taken along a track is delineated without defining the outlines of individual prints.
NATO Agreed
1969-09-01

plus bas
En artillerie et en appui-feu naval, terme utilisé dans la demande de tir pour indiquer que l'objectif se trouve à une altitude plus basse que le point de référence qui a été utilisé pour identifier l'objectif.
Agréé OTAN
1974-09-01

down
In artillery and naval fire support, a term used in a call for fire to indicate that the target is at a lower altitude than the reference point used in identifying the target.
NATO Agreed
1974-09-01

plus bas
En artillerie et en appui-feu naval, en tir fusant, correction apportée par un observateur pour indiquer son désir de voir diminuer la hauteur d'explosion.
Agréé OTAN
1974-09-01

down
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer/spotter in time fire to indicate that a decrease in height of burst is desired.
NATO Agreed
1974-09-01

plus haut
En artillerie et en appui-feu naval, terme utilisé dans les demandes de tir pour indiquer que l'objectif est situé à une altitude plus élevée que le point de référence utilisé.
Agréé OTAN
1974-02-01

up
In artillery and naval fire support, a term used in a call for fire to indicate that the target is higher in altitude than the point which has been used as a reference point for the target location.
NATO Agreed
1974-02-01

plus haut
En artillerie et en appui-feu naval, correction passée par l'observateur d'un tir pour demander une augmentation de la hauteur d'éclatement.
Agréé OTAN
1974-02-01

up
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer or a spotter in time fire to indicate that an increase in height of burst is desired.
NATO Agreed
1974-02-01

plus loin
En artillerie et en appui-feu naval, correction demandée par un observateur de tir afin d'indiquer un accroissement en portée le long de la ligne d'observation.
Agréé OTAN
1974-09-01

add
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer/spotter to indicate that an increase in range along a spotting line is desired.
NATO Agreed
1974-09-01

plus près
En artillerie et en appui-feu naval, correction apportée par un observateur pour demander une diminution en portée le long de la ligne d'observation.
Agréé OTAN
1974-09-01

drop
In artillery and naval fire support, a correction used by an observer/spotter to indicate that a decrease in range along a spotting line is desired.
NATO Agreed
1974-09-01

poids net à vide
Poids d'un conteneur ou d'une palette en excluant la cargaison et le système de fixation.
Agréé OTAN
1982-03-01

net weight
Weight of a container or pallet without freight and binding.
NATO Agreed
1982-03-01

poids net à vide
Poids d'un véhicule entièrement équipé et prêt à l'emploi, y compris le poids du carburant, des lubrifiants, du liquide de refroidissement, du lot de bord et des pièces de rechange, mais non compris le poids de l'équipage, de son équipement et du chargement.
Agréé OTAN
1982-03-01

net weight
Weight of a vehicle, fully equipped and serviced for operation, including the weight of the fuel, lubricants, coolant, vehicle tools and spares, but not including the weight of the crew, personal equipment and load.
NATO Agreed
1982-03-01

poids total en charge
Poids d'un conteneur ou d'une palette y compris sa cargaison et son système de fixation.
Agréé OTAN
1982-03-01

gross weight
Weight of a container or pallet including freight and binding.
NATO Agreed
1982-03-01

poids total en charge
Poids d'un véhicule entièrement équipé et prêt à l'emploi, y compris le poids du carburant, des lubrifiants, du liquide de refroidissement, du lot de bord, des pièces de rechange, de l'équipage et de son équipement, et du chargement.
Agréé OTAN
1982-03-01

gross weight
Weight of a vehicle, fully equipped and serviced for operation, including the weight of the fuel, lubricants, coolant, vehicle tools and spares, crew, personal equipment and load.
NATO Agreed
1982-03-01

point
Position déterminée à partir de données terrestres, électroniques ou astronomiques.
Agréé OTAN
1973-03-01

fix
A position determined from terrestrial, electronic, or astronomical data.
NATO Agreed
1973-03-01

pointage à vue
Procédé de mise en direction par visée directe sur l'objectif à l'aide des appareils de pointage.
Agréé OTAN
1974-08-01

direct laying
Laying in which the sights of weapons are aligned directly on the target.
NATO Agreed
1974-08-01

point chaud
Endroit dans une zone contaminée, où la contamination est considérablement plus élevée que dans les régions voisines de cette même zone.
Agréé OTAN
2017-04-04

hot spot
A specific location in a contaminated area, in which contamination is considerably elevated in comparison to neighbouring regions in the area.
NATO Agreed
2017-04-04

point coté
Point porté sur une carte avec mention de la cote.
Agréé OTAN
1968-01-01

spot elevation
A point on a map or chart whose elevation is noted.
NATO Agreed
1968-01-01

point culminant
Moment et lieu où une force n'est plus en mesure de poursuivre une opération dans les conditions du moment.
Agréé OTAN
2013-01-31

culminating point
culmination (admitted)
The point in time and the location at which a force no longer has the capability to continue an operation under current conditions.
NATO Agreed
2013-01-31

point d'arrimage
Point de fixation aménagé pour l'arrimage d'une charge.
Agréé OTAN
2018-12-06

tie down point
lashing point (admitted)
An attachment designed for the purpose of load restraint.
NATO Agreed
2018-12-06

point d'attente
Point de référence défini géographiquement ou électroniquement utilisé pour mettre en attente des aéronefs en vol selon un circuit prédéterminé et sur autorisation du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1984-10-01

holding point
A geographically or electronically defined location used in stationing aircraft in flight in a predetermined pattern in accordance with air traffic control clearances.
NATO Agreed
1984-10-01

point d'atterrissage
Point, qui peut faire partie ou non d'un site d'atterrissage plus important, où un aéronef à décollage et atterrissage verticaux peut se poser.
Agréé OTAN
2023-07-26

landing point
LP
A point, which may or may not be part of a larger landing site, where one vertical take-off and landing aircraft can land.
NATO Agreed
2023-07-26

point d'atterrissage
Point de la zone de largage où le premier parachutiste ou le premier colis parachuté atterrit ou doit atterrir.
Agréé OTAN
1980-10-01

point of impact
The point on the drop zone where the first parachutist or air dropped cargo item lands or is expected to land.
NATO Agreed
1974-12-01

point de cabré
Point où un aéronef doit commencer à monter à partir d'une approche à basse altitude en vue de prendre suffisamment de hauteur pour effectuer son attaque ou se retirer.
Agréé OTAN
1970-08-01

pull-up point
The point at which an aircraft must start to climb from a low-level approach in order to gain sufficient height from which to execute the attack or retirement.
NATO Agreed
1970-08-01

point de chargement
Lieu où un aéronef peut être chargé ou déchargé.
Agréé OTAN
1976-12-01

loading point
A point where one aircraft can be loaded or unloaded.
NATO Agreed
1976-12-01

point d'éclatement moyen (toléré)
Terme privilégié : point moyen des impacts.

point de collecte
Lieu désigné, établi pour rassembler les équipements endommagés.
Agréé OTAN
2018-12-06

collection point
A designated location established to collect equipment casualties.
NATO Agreed
2018-12-06

point de collecte des matériels à réparer
Point établi pour rassembler l'équipement destiné à une réparation, à un échange contrôlé, à une cannibalisation ou à une évacuation.
Agréé OTAN
2019-06-05

maintenance collection point
MCP
A point established to collect equipment awaiting repair, controlled exchange, cannibalisation or evacuation.
NATO Agreed
2019-06-05

point de contrôle (toléré)
Terme privilégié : poste de contrôle.

point de contrôle
En contrôle aérien, point de contrôle air, à proximité de la zone de débarquement et à partir duquel les sections d'hélicoptères sont dirigées sur leur site d'atterrissage.
Agréé OTAN
1974-09-01

initial point
IP
An air control point in the vicinity of the landing zone from which individual flights of helicopters are directed to their prescribed landing sites.
NATO Agreed
1974-09-01

point de coopération pour la navigation commerciale
Lieu où le personnel de la coopération navale avec la marine marchande recueille et diffuse des informations sur les opérations navales et la marine marchande locale, permettant ainsi d'informer les navires marchands de leur acheminement, des risques encourus et des mesures de protection.
Agréé OTAN
2007-03-02

shipping cooperation point
SCP
A location where naval cooperation and guidance for shipping staff gather and disseminate information on local merchant shipping and naval operations and provide the means to brief merchant ships on risks, routing and protective measures.
NATO Agreed
2007-03-02

point de coordination
Dans toute forme de combat, point fixé à l'avance où les unités et formations voisines doivent prendre contact pour permettre le contrôle et assurer la coordination de leurs actions.
Agréé OTAN
1973-03-01

coordinating point
Designated point at which, in all types of combat, adjacent units/formations must make contact for purposes of control and coordination.
NATO Agreed
1973-03-01

point de début d'attaque
Position géographique où un aéronef doit commencer à virer pour passer de la route d'approche de l'objectif à la route d'attaque.
Agréé OTAN
1968-11-01

turn-in point
The point at which an aircraft starts to turn from the approach direction to the line of attack.
NATO Agreed
1968-11-01

point de dislocation
En mouvements terrestres, point bien défini sur un itinéraire à partir duquel les éléments composant une colonne reviennent sous l'autorité de leurs commandements respectifs, chacun de ces éléments poursuivant son mouvement vers sa destination propre.
Agréé OTAN
2020-06-30

release point
RP
In road movements, a well-defined point on a route at which the elements composing a column return under the authority of their respective commanders, each one of these elements continuing its movement towards its own appropriate destination.
NATO Agreed
2020-06-30

point de dislocation d'un convoi
Position, en mer, où un convoi se sépare, chaque navire poursuivant indépendamment sa route.
Agréé OTAN
1978-06-01

convoy dispersal point
The position at sea where a convoy breaks up, each ship proceeding independently thereafter.
NATO Agreed
1978-06-01

point de distribution
Point où les approvisionnements et les munitions, ou les deux à la fois, reçus du centre de ravitaillement par une division ou une autre unité, sont répartis pour être distribués aux unités subordonnées. Les points de distribution ne conservent généralement pas de stocks; les articles reçus au point de ravitaillement sont distribués entièrement aussitôt que possible.
Agréé OTAN
1973-03-01

distribution point
DP
[NASG]
A point at which supplies and/or ammunition, obtained from supporting supply points by a division or other unit, are broken down for distribution to subordinate units. Distribution points usually carry no stocks; items drawn are issued completely as soon as possible.
NATO Agreed
1973-03-01

point de jonction
Dans le cadre des opérations aériennes, point où un commandant de formation en vol doit établir un contact radio avec un organisme de contrôle aérien.
Agréé OTAN
1976-12-01

contact point
In air operations, the position at which a mission leader makes radio contact with an air control agency.
NATO Agreed
1976-12-01

point de jonction
Dans le cadre du combat terrestre, point du terrain facilement identifiable où deux unités ou plus doivent établir le contact entre elles.
Agréé OTAN
1976-12-01

contact point
In land warfare, a point on the terrain, easily identifiable, where two or more units are required to make contact.
NATO Agreed
1976-12-01

point de largage
En transport aérien, point au sol à la verticale duquel le largage du premier parachutiste ou de la cargaison commence.
Agréé OTAN
1993-07-01

release point
RP
In air transport, a point on the ground directly above which the first paratroop or cargo item is airdropped.
NATO Agreed
1993-07-01

point de largage calculé
Position "air" calculée où le largage doit commencer pour que le personnel ou le matériel arrive au point d'impact prévu.
Agréé OTAN
1973-03-01

computed air release point
CARP
A computed air position where the first paratroop or cargo item is released to land on a specified impact point.
NATO Agreed
1973-03-01

point de largage de bombes
Point dans l'espace où les bombes doivent être larguées pour atteindre le point d'explosion désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

bomb release point
The point in space at which bombs must be released to reach the desired point of detonation.
NATO Agreed
1973-03-01

point de liaison pour les questions de genre
référent pour les questions de genre
référente pour les questions de genre
Personne désignée, qui a pour fonction annexe de faciliter l'intégration de la dimension de genre dans les travaux quotidiens de l'élément de l'organisation pour lequel elle travaille.
Note(s) : 1. Le/La référent(e) pour les questions de genre a suivi une formation spécifique sur la dimension de genre et la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU ainsi que les résolutions connexes.
2. Les référent(e)s pour les questions de genre promeuvent et favorisent la création d'un réseau professionnel et fonctionnel dans l'ensemble d'un quartier général ou, si dûment autorisé(e)s, du commandement, de manière à ce que l'intégration de la dimension de genre fasse l'objet d'un dialogue, d'une liaison et d'une coordination permanentes.
Agréé OTAN
2022-02-16

gender focal point
GFP
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
A nominated person, who has the additional function to facilitate gender mainstreaming into the daily work of their part of an organization.
Note(s): 1. The gender focal point has received specific training on gender perspective and the implementation of UN Security Council Resolution 1325 and related resolutions.
2. Gender focal points support and enable a professional and functional network throughout a headquarters or, when duly authorized, the command, to maintain dialogue, liaison and coordination on the integration of gender perspectives.
[derived from: Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
NATO Agreed
2022-02-16

point de maintenance
Lieu où une unité de maintenance, ou une partie de cette unité, effectue des opérations de maintenance.
Agréé OTAN
2018-12-06

maintenance point
A location where a maintenance unit, or part of it, conducts maintenance.
NATO Agreed
2018-12-06

point de mise de feu
Point du circuit de mise de feu où se situe le dispositif employé pour actionner les charges.
Agréé OTAN
1979-03-01

firing point
That point in the firing circuit where the device employed to initiate the detonation of the charges is located.
NATO Agreed
1979-03-01

point de non-retour
Point sur la route d'un aéronef au-delà duquel son autonomie ne lui permet pas de rallier sa base ou une des bases de déploiement.
Agréé OTAN
1969-09-01

point of no return
A point along an aircraft track beyond which its endurance will not permit return to its own or some other associated base on its own fuel supply.
NATO Agreed
1969-09-01

point de prise de décision
Point dans l'espace et dans le temps, identifié dans le processus de planification, où il est prévu que le commandant doit prendre une décision concernant un mode d'action spécifique.
Agréé OTAN
2006-01-06

decision point
A point in space and time, identified during the planning process, where it is anticipated that the commander must make a decision concerning a specific course of action.
NATO Agreed
2006-01-06

point de ralliement
Point facilement identifiable au sol où des unités peuvent se rassembler ou se réorganiser en cas de dispersement, ou encore où des équipages d'aéronefs ou des passagers peuvent se rassembler et se réorganiser après un incident nécessitant un atterrissage forcé.
Agréé OTAN
2019-06-05

rally point
RP
An easily identifiable point on the ground at which units can reassemble and/or reorganize if they become dispersed, or where aircrews and/or passengers can assemble and reorganize following an incident requiring a forced landing.
NATO Agreed
2019-06-05

point de rassemblement pour prisonniers de guerre
Lieu de la zone de combat désigné pour le rassemblement des prisonniers de guerre en attendant de les interroger sur place en vue d'obtenir, avant leur évacuation, des renseignements d'intérêt tactique immédiat.
Agréé OTAN
1969-09-01

prisoner of war collecting point
A designated locality in a forward battle area where prisoners are assembled pending local examination for information of immediate tactical value and subsequent evacuation.
NATO Agreed
1969-09-01

point de référence
Point déterminé d'avance au sol et utilisé comme moyen de contrôle du mouvement des troupes, comme point de réglage pour un tir, ou comme repère d'un emplacement.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkpoint
A predetermined point on the surface of the earth used as a means of controlling movement, a registration target for fire adjustment, or reference for location.
NATO Agreed
1973-03-01

point de référence
PR
[STANAG 3596]
Point géographique proéminent et facile à reconnaître.
Agréé OTAN
1973-03-01

reference point
RP
[STANAG 3596]
A prominent, easily located point in the terrain.
NATO Agreed
1973-08-01

point de référence
Position géographique, sur terre ou sur mer, au-dessus de laquelle la position d'un aéronef en vol peut être déterminée par observation ou par des moyens électroniques.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkpoint
Geographical location on land or water above which the position of an aircraft in flight may be determined by observation or by electrical means.
NATO Agreed
1973-03-01

point de référence d'un objectif
Point naturel ou artificiel au sol facilement reconnaissable utilisé pour ouvrir le feu et ajuster les tirs.
Agréé OTAN
2018-12-06

target reference point
TRP
An easily recognized natural or man-made point on the ground used to initiate and adjust fire.
NATO Agreed
2018-12-06

point de référence relatif
fausse origine (toléré)
Point fixé au sud et à l'ouest d'une zone carroyée à partir duquel les distances de carroyage sont mesurées vers l'est et vers le nord.
Agréé OTAN
1973-03-01

false origin
A fixed point to the south and west of a grid zone from which grid distances are measured eastward and northward.
NATO Agreed
1973-03-01

point de réglage
Point caractéristique du terrain sur lequel un observateur effectue un tir de réglage. Ce point peut faire partie de l'objectif ou être distinct de ce dernier.
Agréé OTAN
1973-01-01

registration point
Terrain feature or other designated point on which fire is adjusted for the purpose of obtaining corrections to firing data.
NATO Agreed
1973-01-01

point de regroupement
rendez-vous (toléré)
RDV (toléré)
Lieu déterminé où l'on se regroupe avant, pendant ou après une opération à un moment donné ou dans une situation déterminée.
Note(s) : le terme «rendez-vous» est utilisé dans la marine.
Agréé OTAN
2005-11-04

rendezvous point
RV
R/V (deprecated)
A given location at which to regroup before, during or after an operation at a specified time or in a specified situation.
NATO Agreed
2005-11-04

point de rendez-vous des forces
rendez-vous des forces (toléré)
Position où les formations d'aéronefs ou de bâtiments se rejoignent et deviennent un élément de la force principale.
Agréé OTAN
1981-03-01

force rendezvous
group rendezvous (admitted)
A checkpoint at which formations of aircraft or ships join and become part of the main force.
NATO Agreed
1981-03-01

point de repère (toléré)
Terme privilégié : point repère.

point de séparation
Position à laquelle un navire détaché d'un convoi ou une section à détacher d'un convoi quitte le convoi principal pour faire route vers une destination différente.
Agréé OTAN
1979-03-01

break-off position
The position at which a leaver or leaver section breaks off from the main convoy to proceed to a different destination.
NATO Agreed
1979-03-01

point de transbordement
Lieu où du matériel est transféré entre des véhicules.
Agréé OTAN
2000-10-04

trans-shipment point
A location where material is transferred between vehicles.
NATO Agreed
2000-10-04

point de transbordement
Point sur une voie navigable où les chargements sont transbordés entre les moyens de transport par eau et par terre. Il a des fonctions analogues à celles d'un terminal ferroviaire ou routier.
Agréé OTAN
2000-10-04

navigation head
A point alongside a waterway where loads are transferred between water carriers and land carriers. It is similar in function to a railhead or truckhead.
NATO Agreed
2000-10-04

point d'impact
Point où arrive, où doit arriver un projectile, une bombe ou un véhicule spatial en phase de rentrée.
Agréé OTAN
1974-12-01

point of impact
impact point (admitted)
The point at which a projectile, bomb, or re-entry vehicle impacts or is expected to impact.
NATO Agreed
1974-12-01

point d'inflexion
En guerre des mines terrestre, point situé sur la ligne médiane d'une rangée de mines simple ou double et indiquant un changement de direction.
Agréé OTAN
1995-05-02

turning point
In land mine warfare, a point on the centreline of a mine strip or row where it changes direction.
NATO Agreed
1995-05-02

point d'interception
Point vers lequel un intercepteur est dirigé pour accomplir sa mission.
Agréé OTAN
1973-04-01

intercept point
The point to which an airborne vehicle is vectored or guided to complete an interception.
NATO Agreed
1973-04-01

point d'orbite
Point de référence défini géographiquement ou électroniquement utilisé pour mettre en attente des aéronefs en vol dans les opérations tactiques lorsqu'un circuit prédéterminé n'a pas été prévu.
Agréé OTAN
1984-06-01

orbit point
A geographically or electronically defined location used in stationing aircraft in flight during tactical operations when a predetermined pattern is not established.
NATO Agreed
1984-06-01

point d'orientation
Point de repère à partir duquel, au cours d'opérations aéroportées ou d'aérotransport, se fait la mise en direction finale vers les zones de parachutage, de largage ou de débarquement.
Agréé OTAN
1966-06-01

target approach point
initial point (admitted)
IP (admitted)
In air transport operations, a navigational check-point over which the final turn into the drop zone/landing zone is made.
NATO Agreed
1966-06-01

point d'origine
Point de repère de navigation utilisé par le pilote d'un aéronef comme point de départ pour prendre son cap.
Agréé OTAN
1980-07-01

departure point
A navigational check point used by aircraft as a marker for setting course.
NATO Agreed
1980-07-01

point d'origine
Au cours d'opérations amphibies, point de référence utilisé pour le contrôle aérien et situé à l'extrémité côté large de l'ensemble des couloirs d'approche des hélicoptères, à partir duquel les vagues d'hélicoptères sont dirigées par le couloir d'approche choisi vers le point de contrôle.
Agréé OTAN
1980-07-01

departure point
In amphibious operations, an air control point at the seaward end of the helicopter approach lane system from which helicopter waves are dispatched along the selected helicopter approach lane to the initial point.
NATO Agreed
1980-07-01

pointer en direction, v.
Orienter une arme vers la droite ou vers la gauche sur son affût.
Agréé OTAN
1999-12-13

traverse, v.
To turn a weapon to the right or left on its mount.
NATO Agreed
1974-12-01

point futur
En interception aérienne, point de l'espace, calculé sur la trajectoire d'un objectif, et vers lequel un intercepteur est dirigé en vue de la phase d'attaque finale.
Agréé OTAN
1974-09-01

offset point
In air interception, a point in space relative to a target's flight path toward which an interceptor is vectored and from which the final or a preliminary turn to attack heading is made.
NATO Agreed
1974-09-01

point initial
En circulation routière, point déterminé sur une route où le mouvement des véhicules est placé sous le contrôle du chef de colonne.
Note(s) :
1. C'est à cet endroit qu'une colonne est formée par le passage successif, à un moment déterminé, de chacun de ses éléments.
2. Outre le point initial principal, plusieurs points initiaux secondaires peuvent exister pour les différents éléments de la colonne.
Agréé OTAN
2010-01-22

start point
SP
A well defined point on a route at which a movement of vehicles begins to be under the control of the commander of this movement.
Note(s):
1. It is at this point that a column is formed by the successive passing, at an appointed time, of each of its elements.
2. In addition to the principal start point of a column, there may be secondary start points for its different elements.
NATO Agreed
2010-01-22

point initial
Position, définie de façon précise, aisément identifiable par moyens visuels ou électroniques, utilisée comme point d'alignement sur l'objectif.
Agréé OTAN
2022-04-11

initial point
IP
A well-defined point, easily distinguishable visually and/or electronically, used as a starting point for the run to the target.
NATO Agreed
2022-04-11

point moyen d'éclatement (toléré)
Terme privilégié : point moyen des impacts.

point moyen des impacts
point d'éclatement moyen (toléré)
point moyen d'éclatement (toléré)
Point dont les coordonnées sont les moyennes arithmétiques des coordonnées des points d'impact distincts d'un nombre limité de projectiles tirés ou lancés vers le même objectif dans des conditions déterminées.
Agréé OTAN
1978-10-01

mean point of impact
MPI
centre of burst (admitted)
mean point of burst (admitted)
The point whose coordinates are the arithmetic means of the coordinates of the separate points of impact/burst of a finite number of projectiles fired or released at the same aiming point under a given set of conditions.
NATO Agreed
1978-10-01

point par rapport à un repère au sol (toléré)
Terme privilégié : repère.

point par rapport à un repère au sol (toléré)
Terme privilégié : repère.

point par transport de lieux géométriques
Point obtenu par l'intersection de plusieurs relèvements ou lieux de position obtenus à des instants différents et rapportés au même instant.
Agréé OTAN
1974-05-01

running fix
The intersection of two or more position lines, not obtained simultaneously, adjusted to a common time.
NATO Agreed
1974-05-01

point principal
Pied de la perpendiculaire abaissée du centre de l'objectif sur le plan de la photographie. Ce point est généralement déterminé à l'aide de repères de fond de chambre (ou repères de cliché).
Agréé OTAN
1969-10-01

principal point
The foot of the perpendicular to the photo plane through the perspective centre. Generally determined by intersection of the lines joining opposite collimating or fiducial marks.
NATO Agreed
1969-10-01

point radio
Localisation d'un bâtiment ou d'un aéronef en déterminant les directions dans lesquelles il reçoit les signaux émis par plusieurs stations radio dont les positions sont connues.
Agréé OTAN
1983-07-01

radio fix
The location of a ship or aircraft by determining the direction of radio signals coming to the ship or aircraft from two or more sending stations, the locations of which are known.
NATO Agreed
1983-07-01

point repère
point de repère (toléré)
Position matérialisée par une bouée, une embarcation, un aéronef, un dispositif électronique, un détail remarquable du terrain, ou tout autre repère identifiable, à laquelle on donne un nom ou un numéro et qui est utilisée pour faciliter la navigation ou pour contrôler des navires, embarcations ou aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

control point
A position marked by a buoy, boat, aircraft, electronic device, conspicuous terrain feature, or other identifiable object which is given a name or number and used as an aid to navigation or control of ships, boats, or aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

point sensible
Site ou installation dont la destruction ou la capture affecterait sérieusement l'effort de guerre ou le succès des opérations.
Agréé OTAN
1973-04-01

key point
A concentrated site or installation, the destruction or capture of which would seriously affect the war effort or the success of operations.
NATO Agreed
1973-04-01

point sol
Position géographique située à la verticale d'un aéronef.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground position
The position on the earth vertically below an aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

point topographique d'artillerie
Point dont les coordonnées et l'altitude sont connues et à partir duquel les gisements ou les azimuts vers un certain nombre de points repères sont également connus.
Agréé OTAN
1982-08-01

artillery survey control point
A point at which the coordinates and the altitude are known and from which the bearings/azimuths to a number of reference objectives are also known.
NATO Agreed
1982-08-01

point zéro
PZ
surface zéro (désuet)
SZ (désuet)
Point à la surface terrestre situé directement au-dessus ou en dessous d'une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
2013-10-31

ground zero
GZ
surface zero (obsolete)
SZ (obsolete)
The point on the earth's surface directly above or below a nuclear detonation.
[derived from: COED]
NATO Agreed
2013-10-31

police de la circulation
Personnel qui reçoit, d'un commandant militaire ou d'une autorité civile, mission de faciliter la circulation routière et d'éviter toute infraction aux règles de la circulation ou d'en rendre compte.
Agréé OTAN
2000-10-04

traffic control police
Any personnel ordered by a military commander and/or by a civil authority to facilitate the movement of traffic and to prevent and/or report any breach of road traffic regulations.
NATO Agreed
2000-10-04

police de stabilisation
Activités de police visant à renforcer ou à remplacer temporairement la police autochtone dans le but de contribuer au rétablissement ou au maintien de l'ordre public et de la sécurité, de l'état de droit et de la protection des droits de l'homme.
Agréé OTAN
2017-03-06

stability policing
SP
Police-related activities intended to reinforce or temporarily replace the indigenous police in order to contribute to the restoration and/or upholding of the public order and security, rule of law, and the protection of human rights.
NATO Agreed
2017-03-06

police du ciel (toléré)
Terme privilégié : police du ciel de l'OTAN.

police du ciel de l'OTAN
police du ciel (toléré)
Mission du temps de paix qui consiste à utiliser le système de surveillance et de contrôle aériens, les moyens de commandement et de contrôle aériens et les moyens appropriés de défense aérienne, notamment les intercepteurs, en vue de préserver l'intégrité de la partie espace aérien OTAN de l'espace aérien de l'Alliance.
[C-M(2019)0032 (INV)]
Agréé OTAN
2019-12-20

NATO air policing
NATO AP
air policing (admitted)
AP (admitted)
A peacetime mission involving the use of the air surveillance and control system, air command and control and appropriate air defence assets, including interceptors, for the purpose of preserving the integrity of the NATO airspace part of Alliance airspace.
[C-M(2019)0032 (INV)]
NATO Agreed
2019-12-20

police militaire
PM
Forces militaires désignées qui ont la responsabilité et l'autorisation de faire respecter la loi et maintenir l'ordre, ainsi que de fournir une assistance opérationnelle au travers des fonctions doctrinales qui leur sont assignées.
Agréé OTAN
2019-08-12

military police
MP
Designated military forces with the responsibility and authorization for the enforcement of the law and maintaining order, as well as the provision of operational assistance through assigned doctrinal functions.
NATO Agreed
2019-08-12

politique
Principes, approche et objectifs généraux agréés, énoncés dans un document, permettant de guider l'obtention de résultats spécifiques.
Note(s) :
1. À l'OTAN, une politique est normalement élaborée sur la base d'un concept particulier.
2. Un plan de mise en œuvre de la politique peut également être établi.
Agréé OTAN
2018-02-16

policy
Agreed principles, approach and general objectives, set out in a document, to guide the achievement of specific outcomes.
Note(s):
1. In NATO, a policy is normally developed on the basis of a given concept.
2. A policy implementation plan may also be developed.
NATO Agreed
2018-02-16

polygone (toléré)
Terme privilégié : champ de tir.

pont sur brèche sèche
Pont fixe ou mobile, servant à enjamber une coupure qui normalement ne contient pas d'eau (par exemple: fossé antichar, cratères sur route, etc.).
Agréé OTAN
1973-03-01

dry gap bridge
A bridge, fixed or portable, which is used to span a gap that does not normally contain water, e.g., antitank ditches, road craters, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

portable
Qui peut être porté par un homme seul. Plus précisément, ce terme peut être employé pour qualifier: a. des composants conçus pour être portés (comme partie intégrante d'un matériel individuel servi par un équipage, ou une équipe) par le soldat débarqué, en fonction des tâches qui lui sont fixées. Limite supérieure de poids de 14 kilogrammes environ (31 livres); b. en guerre sur terre, du matériel qui peut être porté par un homme sur de longues distances, sans que l'exécution normale des tâches de celui-ci subisse une pénalisation importante.
Agréé OTAN
1978-10-01

man portable
Capable of being carried by one man. Specifically, the term may be used to qualify: a. items designed to be carried as an integral part of individual, crew served or team equipment of the dismounted soldier in conjunction with his assigned duties. Upper weight limit: approximately 14 kilogrammes (31 pounds); b. in land warfare, equipment which can be carried by one man over long distance without serious degradation of the performance of his normal duties.
NATO Agreed
1978-10-01

port contrôlé
Port et mouillage dont l'entrée et la sortie, la désignation des postes d'amarrage, et le trafic intérieur sont contrôlés par les autorités militaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

controlled port
A harbour or anchorage at which entry and departure, assignment of berths, and traffic within the harbour or anchorage are controlled by military authorities.
NATO Agreed
1973-03-01

port de débarquement
[AJP-4.4 Edition C Version 1]
Port maritime, aéroport ou terminal ferroviaire où du personnel, des équipements ou des stocks sont déchargés d'un moyen de transport.
Agréé OTAN
2023-09-29

port of debarkation
POD
[AJP-4.4 Edition C Version 1]
A seaport, airport or railhead where personnel, equipment and/or stocks are unloaded from a means of transport.
NATO Agreed
2023-09-29

port d'embarquement
[AJP-4.4 Édition C Version 1]
Port maritime, aéroport ou terminal ferroviaire où du personnel, des équipements ou des stocks sont chargés sur un moyen de transport.
Agréé OTAN
2023-09-29

port of embarkation
POE
[AJP-4.4 Edition C Version 1]
A seaport, airport or railhead where personnel, equipment and/or stocks are loaded onto a means of transport.
NATO Agreed
2023-09-29

port de rassemblement de convois
Port d'où partent des convois.
Agréé OTAN
2008-08-08

convoy assembly port
A port from which convoys sail.
NATO Agreed
2008-08-08

portée efficace maximale
Distance à laquelle on peut escompter d'une arme qu'elle sera précise et réalisera l'effet recherché.
Agréé OTAN
1983-07-01

maximum effective range
MER
The maximum distance at which a weapon may be expected to be accurate and achieve the desired result.
NATO Agreed
1983-07-01

portée maximale
La plus grande distance à laquelle une arme peut tirer en dehors de toutes considérations sur la dispersion.
Agréé OTAN
1976-08-01

maximum range
The greatest distance a weapon can fire without consideration of dispersion.
NATO Agreed
1976-08-01

portée visuelle de piste
[OACI, 2019]
Distance maximale mesurée dans le sens du décollage ou de l'atterrissage à laquelle la piste, les feux spécifiés ou les balises spécifiées qui le délimitent, sont visibles d'un point spécifié situé au-dessus de son axe à une hauteur correspondant au niveau moyen des yeux des pilotes au moment de la prise de contact.
Agréé OTAN
2020-11-09

runway visual range
RVR
[ICAO, 2019]
The maximum distance in the direction of take-off or landing at which the runway, or specified lights or markers delineating it, can be seen from a position above a specified point on its centre line at a height corresponding to the average eye level of pilots at touchdown.
NATO Agreed
2020-11-09

port mineur
Port dont l'équipement ne permet que le déchargement des cargaisons des caboteurs ou des allèges.
Agréé OTAN
1973-03-01

minor port
A port having facilities for the discharge of cargo from coasters or lighters only.
NATO Agreed
1973-03-01

port principal
Tout port doté de deux ou plusieurs postes de mouillage, de moyens et de matériels capables de décharger 100.000 tonnes par mois de cargaison de navires océaniques. De tels ports seront retenus comme objectifs nucléaires probables.
Agréé OTAN
1973-03-01

major port
Any port with two or more berths and facilities and equipment capable of discharging 100,000 tons of cargo per month from ocean-going ships. Such ports will be designated as probable nuclear targets.
NATO Agreed
1973-03-01

port secondaire
Port équipé d'un ou plusieurs postes de mouillage, normalement à quai, qui peuvent recevoir les navires océaniques pour le déchargement.
Agréé OTAN
1968-11-01

secondary port
A port with one or more berths, normally at quays, which can accommodate ocean-going ships for discharge.
NATO Agreed
1968-11-01

posé
Transporté par air et débarqué ou déchargé après atterrissage de l'aéronef ou pendant le vol stationnaire d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1974-12-01

air landed
Moved by air and disembarked, or unloaded, after the aircraft has landed or while a helicopter is hovering.
NATO Agreed
1974-12-01

posé
Contact (ou moment du contact) d'un aéronef ou d'un vaisseau spatial avec la surface d'atterrissage (ou d'amerrissage).
Agréé OTAN
1974-12-01

touchdown
The contact, or moment of contact, of an aircraft or spacecraft with the landing surface.
NATO Agreed
1973-01-01

pose à distance
En guerre des mines, pose de mines dans une zone d'objectifs par tout autre moyen que la mise en place directe. La position exacte des mines ainsi posées peut ne pas être connue.
Agréé OTAN
1978-10-01

remote delivery
In mine warfare, the delivery of mines to a target area by any means other than direct emplacement. The exact position of mines so laid may not be known.
NATO Agreed
1978-10-01

pose de mines sans schéma
Pose de mines terrestres sans plan réglementaire.
Agréé OTAN
1978-10-01

random minelaying
In land mine warfare, the laying of mines without regard to pattern.
NATO Agreed
1978-10-01

pose de mines suivant schéma
En guerre des mines sur terre, pose de mines suivant un schéma déterminé.
Agréé OTAN
1972-07-01

pattern laying
In land mine warfare, the laying of mines in a fixed relationship to each other.
NATO Agreed
1972-07-01

position
Emplacement ou zone occupée par une unité militaire.
Agréé OTAN
2018-12-06

position
A location or area occupied by a military unit.
NATO Agreed
2018-12-06

position air
position sans vent (toléré)
Position calculée d'un aéronef en supposant qu'il n'y a pas effet de vent.
Agréé OTAN
1973-02-01

air position
no-wind position (admitted)
The calculated position of an aircraft assuming no wind effect.
NATO Agreed
1973-02-01

position clé
Terrain ou région dont la conquête ou la conservation donne un avantage marqué à l'un ou l'autre belligérant.
Agréé OTAN
1973-04-01

key terrain
Any locality, or area, the seizure or retention of which affords a marked advantage to either combatant.
NATO Agreed
1973-04-01

position d'arrêt
Position défensive située de manière à interdire à l'ennemi l'accès à une zone donnée ou à empêcher sa progression dans une direction donnée.
Agréé OTAN
1978-06-01

blocking position
A defensive position so sited as to deny the enemy access to a given area or to prevent his advance in a given direction.
NATO Agreed
1978-06-01

position d'attaque (toléré)
Terme privilégié : zone de démarrage.

position d'attente
Sur un aérodrome, point déterminé situé à proximité de la piste en service et identifié par des moyens visuels où les avions se déplaçant au sol sont arrêtés en application des consignes données par le contrôle aérien.
Agréé OTAN
1979-03-01

holding position
A specified location on the aerodrome, close to the active runway and identified by visual means, at which the position of a taxiing aircraft is maintained in accordance with air traffic control instructions.
NATO Agreed
1979-03-01

position d'attente
Toute position où des unités navales peuvent attendre en se tenant prêtes à partir en opérations sans délai.
Agréé OTAN
1979-03-01

waiting position
Any suitable position in which naval units can be kept ready for operations at immediate notice.
NATO Agreed
1984-10-01

position d'attente
En opérations héliportées, endroit prévu où l'on place le personnel et/ou le matériel en attente d'être enlevés par hélicoptère.
Agréé OTAN
1979-03-01

ready position
In helicopter operations, a designated place where a helicopter load of troops and/or equipment waits for pick-up.
NATO Agreed
1983-07-01

position graphique
Représentation sur une carte ou sur un diagramme de la position instantanée ou des positions successives d'un objectif. Cette représentation se fait généralement par des références d'angles et de distances à partir de certains points.
Agréé OTAN
1972-07-01

plot
Representation on a diagram or chart of the position or course of a target in terms of angles and distances from positions; location of a position on a map or a chart.
NATO Agreed
1972-07-01

position première
Position qui couvre la voie d'approche la plus probable de l'ennemi dans la zone d'opérations.
Agréé OTAN
2019-06-05

primary position
The position that covers the enemy's most likely avenue of approach into the area of operations.
NATO Agreed
2019-06-05

position sans vent (toléré)
Terme privilégié : position air.

position visualisée
Matérialisation sur un écran de la position instantanée d'un objet aérien.
Agréé OTAN
1972-07-01

plot
The visual display of a single location of an airborne object at a particular instant of time.
NATO Agreed
1972-07-01

possibilité d'interprétation
Possibilité pour l'interprétation d'une représentation de fournir convenablement les renseignements demandés sur un type donné d'objectif en ce qui concerne la qualité et l'échelle. Elle peut être qualifiée de :
a. insuffisante - la représentation ne permet pas à l'interprétateur de fournir les renseignements demandés pour le type d'objectif donné ;
b. moyenne - l'interprétation de la représentation permet seulement de fournir des renseignements de précision moyenne pour le type d'objectif donné ;
c. bonne - l'interprétation de la représentation permet de fournir les renseignements demandés avec de nombreux détails pour le type d'objectif donné ;
d. excellente - l'interprétation de la représentation permet de fournir les renseignements demandés avec tous les détails pour le type d'objectif donné.
Agréé OTAN
1979-12-01

interpretability
Suitability of imagery for interpretation with respect to answering adequately requirements on a given type of target in terms of quality and scale.
a. Poor - Imagery is unsuitable for interpretation to answer adequately requirements on a given type of target.
b. Fair - Imagery is suitable for interpretation to answer requirements on a given type of target but with only average detail.
c. Good - Imagery is suitable for interpretation to answer requirements on a given type of target in considerable detail.
d. Excellent - Imagery is suitable for interpretation to answer requirements on a given type of target in complete detail.
NATO Agreed
1979-12-01

postcombustion
Le fait, pour certains moteurs-fusée, de continuer à fonctionner irrégulièrement pendant un certain temps après que la combustion principale a cessé.
Agréé OTAN
1973-02-01

afterburning
The characteristic of some rocket motors to burn irregularly for some time after the main burning and thrust has ceased.
NATO Agreed
1973-02-01

postcombustion
Procédé qui consiste à injecter et à faire brûler le carburant dans la tuyère d'échappement d'un turboréacteur (après le passage des gaz dans la turbine).
Agréé OTAN
1973-02-01

afterburning
The process of fuel injection and combustion in the exhaust jet of a turbojet engine (aft or to the rear of the turbine).
NATO Agreed
1973-02-01

poste à statut local
Poste devant être occupé par un employé civil local, non déployable, ne bénéficiant pas du statut OTAN, et employé selon les termes du contrat de travail qui doit être conforme à la législation et aux règlements en vigueur dans le pays hôte.
Agréé OTAN
2015-02-18

local wage rate post
LWR post (admitted)
A post to be filled by a non-deployable, locally employed civilian who does not enjoy NATO status, and who is employed under terms set out in the contract of employment that must comply with legislation and regulations applicable in the host nation.
NATO Agreed
2015-02-18

poste central de tir
bureau de conduite de tir (toléré)
Élément d'un poste de commandement, constitué par du personnel et des matériels de conduite de tir et de transmission, qui permet au commandement d'exercer la conduite et la direction des feux. Il reçoit des demandes de tir et les renseignements sur les objectifs qu'il transforme en ordres de tir.
Agréé OTAN
1976-08-01

fire direction centre
FDC
That element of a command post, consisting of gunnery and communication personnel and equipment, by means of which the commander exercises fire direction and/or fire control. The fire direction centre receives target intelligence and requests for fire, and translates them into appropriate fire direction.
NATO Agreed
1976-08-01

poste civil international OTAN
emploi civil international OTAN (toléré)
Poste international permanent, inscrit au tableau d'effectifs et de dotation approuvé d'un organisme OTAN, qui peut être occupé par un agent civil OTAN à statut international.
Agréé OTAN
2015-02-18

NATO international civilian post
NIC post (admitted)
A permanent international post in the approved establishment of a NATO body, authorized to be filled by a NATO international civilian.
NATO Agreed
2015-02-18

poste de commandement
PC
En opérations ou exercices, endroit à partir duquel le commandement est exercé.
Agréé OTAN
2012-08-31

command post
CP
In operations or exercises, a location from which command is exercised.
NATO Agreed
2012-08-31

poste de commandement volant
Aéronef équipé en vue de permettre au commandant d'exercer la conduite de ses opérations.
Agréé OTAN
2003-10-01

airborne command post
ACP
ABNCP (admitted)
A suitably equipped aircraft used by the commander for the conduct of his operations.
NATO Agreed
2003-10-01

poste de contrôle
point de contrôle (toléré)
Poste sur un itinéraire militaire, tenu par du personnel auquel on a délégué la responsabilité et l'autorité de superviser et de contrôler les mouvements militaires et de fournir un soutien aux troupes.
Agréé OTAN
2011-02-03

control point
CP
A position along a military route manned by personnel with delegated responsibility and authority for the supervision and control of military movements and the provision of support to the troops.
NATO Agreed
2011-02-03

poste de contrôle de la circulation
Emplacement où la police militaire contrôle le mouvement des piétons et des véhicules dans le but de faire respecter les règles de la circulation et de faire observer d'autres prescriptions légales, ordres et règlements.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkpoint
A place where military police check vehicular or pedestrian traffic in order to enforce circulation control measures and other laws, orders and regulations.
NATO Agreed
1973-03-01

poste de contrôle des mouvements
Poste par l'intermédiaire duquel le commandant exerce le contrôle des mouvements, compte tenu des exigences opérationnelles.
Agréé OTAN
1980-10-01

movement control post
The post through which the control of movement is exercised by the commander, depending on operational requirements.
NATO Agreed
1980-10-01

poste d'observation
observatoire (désuet)
Poste utilisé pour l'observation à vue ou bien pour la direction et le réglage des tirs. Il est muni des moyens nécessaires de liaison et peut être installé à bord d'un aéronef.
Agréé OTAN
2008-08-08

observation post
OP
A position from which military observations are made, or fire directed and adjusted, and which possesses appropriate communications; may be airborne.
NATO Agreed
2008-08-08

poste hors quota
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Poste militaire international inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix que tout État membre peut pourvoir en suivant une procédure de nomination et de sélection déterminée.
Note(s) : les postes hors quota sont inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

non-quota post
NQ post (admitted)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An international military post in a peacetime establishment, that any member state may fill using a defined nomination and selection process.
Note(s): Non-quota posts are included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

poste international
Poste défini par une description de poste spécifique et dont le titulaire relève d'une autorité internationale.
Agréé OTAN
2015-02-18

international post
A post that carries a specific job description and whose incumbent is responsible to international authority.
NATO Agreed
2015-02-18

poste militaire international
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Poste international d'un tableau d'effectifs du temps de paix qui, en tant que partie intégrante du maximum autorisé en effectifs internationaux, peut être tenu par un militaire dont la solde et les indemnités sont à la charge du pays d'appartenance.
Agréé OTAN
2022-02-16

international military post
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An international post in a peacetime establishment authorized as part of the international workforce ceiling to be filled by a military person whose pay and allowances remain the responsibility of the parent nation.
NATO Agreed
2022-02-16

poste permanent
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Poste militaire international inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix qu'un État membre particulier a accepté de pourvoir pour une durée indéterminée.
Note(s) : les postes permanents sont inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

quota post
Q post (admitted)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An international military post in a peacetime establishment, that a particular member state has accepted to fill indefinitely.
Note(s): Quota posts are included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

poste pourvu par le pays hôte
Poste inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix que les autorités du pays hôte ont accepté de pourvoir en permanence en raison de ses caractéristiques administratives ou nationales.
Note(s) : les postes pourvus par le pays hôte ne sont pas inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

host-nation post
[derived from: MC 0216/4 (AAP-16(D))]
HN post (admitted)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
A post in a peacetime establishment, that the host-nation authorities have agreed to fill permanently in view of its national or administrative nature.
Note(s): Host-nation posts are not included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

poste sans attribution de nationalité
Poste international militaire figurant sur un tableau d'effectifs du temps de paix qui n'a ni été accepté par un pays déterminé ni attribué à un pays spécifique, mais a été validé et approuvé.
Agréé OTAN
2009-08-26

nationality undetermined post
NU post (admitted)
An international military post on a peacetime establishment which has not been accepted by any nation or allocated to any specific nation although it has been validated and approved.
NATO Agreed
2009-08-26

poste tournant
Poste militaire international inscrit au tableau d'effectifs du temps de paix que certains États membres ont accepté de pourvoir à tour de rôle.
Note(s) : les postes tournants sont inclus dans le maximum autorisé en effectifs internationaux.
Agréé OTAN
2022-02-16

rotational post
ROT post (admitted)
An international military post in a peacetime establishment, that specified member states have agreed to fill on a rotational basis.
Note(s): Rotational posts are included in the international workforce ceiling.
NATO Agreed
2022-02-16

potentiel d'une unité
Applicable à une unité amie ou ennemie. Englobe les effectifs, les matériels (armes, équipements, véhicules) et les possibilités logistiques de l'unité.
Agréé OTAN
1970-12-01

unit strength
As applied to a friendly or enemy unit, relates to the number of personnel, amount of supplies, armament equipment and vehicles and the total logistic capabilities.
NATO Agreed
1970-12-01

potentiel organisationnel
Effectifs entraînés, installations et volume de matériel nécessaires pour mener à bien la mission confiée à une unité.
Note(s) : le potentiel organisationnel d'une unité peut changer en fonction de l'évolution des situations et des besoins de la mission.
Agréé OTAN
2015-08-14

organizational strength
OS
The number of trained personnel, facilities and the amount of materiel required to perform a unit's assigned mission.
Note(s): The organizational strength of a unit may change in response to changing situations and mission requirements.
NATO Agreed
2015-08-14

pourcentage de déblaiement
En guerre des mines, pourcentage estimé de mines de caractéristiques données qui ont été déblayées dans une zone ou un chenal.
Agréé OTAN
1999-12-13

percentage clearance
In mine warfare, the estimated percentage of mines of specified characteristics which have been cleared from an area or channel.
NATO Agreed
1975-11-01

poursuite
Opération offensive conçue pour rattraper ou isoler un élément adverse cherchant à s'échapper, dans le but de le détruire.
Agréé OTAN
1979-08-01

pursuit
An offensive operation designed to catch or cut off a hostile force attempting to escape, with the aim of destroying it.
NATO Agreed
1979-08-01

poursuite
Détermination précise et continue de la position d'objectifs par moyens radar, optiques ou autres.
Agréé OTAN
1979-08-01

tracking
Precise and continuous position-finding of targets by radar, optical, or other means.
NATO Agreed
1973-01-01

poursuivre, v.
Maintenir une arme ou un appareil de visée correctement pointé sur un objectif mobile.
Agréé OTAN
1992-03-01

track, v.
To keep a gun properly aimed, or to point continuously a target-locating instrument at a moving target.
NATO Agreed
1998-02-18

pouvoir d'arrêt élémentaire
Probabilité, exprimée en pourcentage, pour un véhicule d'être arrêté par les mines lors du franchissement d'un champ de mines.
Agréé OTAN
1979-12-01

basic stopping power
The probability, expressed as a percentage, of a single vehicle being stopped by mines while attempting to cross a minefield.
NATO Agreed
1979-12-01

pouvoir d'arrêt général
Probabilité exprimée en pourcentage pour un groupe de véhicules en formation de combat d'être arrêté par les mines lors du franchissement d'un champ de mines.
Agréé OTAN
1981-09-01

general stopping power
The percentage of a group of vehicles in battle formation likely to be stopped by mines when attempting to cross a minefield.
NATO Agreed
1981-09-01

pouvoirs de réaffectation
Pouvoirs accordés aux commandants OTAN et normalement négociés en temps de paix, de réaffecter en cas 'd'état de crise en temps de guerre', les ressources logistiques nationales contrôlées par les forces combattantes placées sous leur commandement et rendues disponibles par les pays, de manière à influencer le déroulement du combat par des moyens logistiques.
Agréé OTAN
1984-03-01

reallocation authority
The authority given to NATO commanders and normally negotiated in peacetime, to reallocate in an "emergency in war" national logistic resources controlled by the combat forces under their command, and made available by nations, in order to influence the battle logistically.
NATO Agreed
1984-03-01

pouvoir séparateur
Mesure du plus petit détail qui puisse être perçu par un système de capteurs dans des conditions données.
Agréé OTAN
1979-03-01

resolution
A measurement of the smallest detail which can be distinguished by a sensor system under specific conditions.
NATO Agreed
1979-03-01

pouvoir séparateur en azimut
Aptitude, pour un radar, à séparer deux surfaces réfléchissantes situées, par rapport à un point de référence, à égale distance mais dans des directions différentes. Le pouvoir séparateur est généralement défini par l'angle minimal sous lequel les deux objets sont vus du point de référence.
Agréé OTAN
1981-03-01

azimuth resolution
The ability of radar equipment to separate two reflectors at similar ranges but different bearings from a reference point. Normally the minimum separation distance between the reflectors is quoted and expressed as the angle subtended by the reflectors at the reference point.
NATO Agreed
1981-03-01

pouvoir séparateur en portée
Aptitude d'un équipement radar à séparer deux objets réfléchissants situés sur un même relèvement, mais à des distances différentes de l'antenne. Cette aptitude est principalement fonction de la durée d'impulsion utilisée.
Agréé OTAN
1969-09-01

range resolution
The ability of the radar equipment to separate two reflecting objects on a similar bearing, but at different ranges from the antenna. The ability is determined primarily by the pulse length in use.
NATO Agreed
1969-09-01

préavis d'attaque nucléaire
Procédure avertissant de l'imminence d'une attaque nucléaire amie ou de la probabilité d'une attaque nucléaire ennemie.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear strike warning
A warning of impending friendly or suspected enemy nuclear attack.
NATO Agreed
2017-04-04

préavis de mouvement
Ordre préparatoire qui précise le délai de préparation accordé à une unité ou à un état-major pour se déployer.
Note(s) : cet ordre précède normalement un ordre de mouvement et peut augmenter ou réduire le délai de préparation.
Agréé OTAN
2003-01-10

notice to move
NTM
[OPLAN 10406]
A warning order that specifies the time given to a unit or headquarters to be ready to deploy.
Note(s): this order normally precedes an order to move and may increase or decrease the time to prepare.
NATO Agreed
2003-01-10

préavis d'engagement
Notification préalable qui précise le délai nécessaire pour passer d'une décision de procéder à un déploiement à la réalisation de la capacité opérationnelle totale sur le théâtre d'opérations.
Note(s) :
1. Un préavis d'engagement comporte trois composantes distinctes: le préavis de mouvement, le délai de déploiement, et le processus de réception, de regroupement, d'acheminement vers l'avant et d'intégration.
2. Le processus de réception, de regroupement, d'acheminement vers l'avant et d'intégration peut ne pas s'appliquer aux domaines air et maritime.
Agréé OTAN
2019-06-26

notice to effect
NTE
An advance warning that specifies the time it will take to move from a decision to deploy until achievement of full operating capability in the theatre of operations.
Note(s):
1. A notice to effect has three distinct components: the notice to move, the deployment time, and the reception, staging, onward movement, and integration process.
2. The reception, staging, onward movement and integration process may not apply to the air and maritime domains.
NATO Agreed
2019-06-26

précession apparente
Déviation apparente de l'axe d'un gyroscope par rapport à la terre. Elle est due à la rotation terrestre et non pas à une force appliquée au gyroscope.
Agréé OTAN
1974-08-01

apparent precession
apparent wander (admitted)
The apparent deflection of the gyro axis, relative to the earth, due to the rotating effect of the earth and not due to any applied force.
NATO Agreed
1974-08-01

précession induite
Précession résultant d'un couple appliqué intentionnellement à un gyroscope.
Agréé OTAN
1976-08-01

induced precession
A precession resulting from a torque, deliberately applied to a gyroscope.
NATO Agreed
1976-08-01

premiers ravitaillements
Acheminement des ravitaillements au cours de la période allant du jour J au commencement du ravitaillement préorganisé.
Agréé OTAN
1973-03-01

early resupply
The shipping of supplies during the period between D-day and the beginning of planned resupply.
NATO Agreed
1973-03-01

préparatifs en vue d'une opération
Ensemble des préparatifs exécutés dans des zones prévues à cet effet, en vue d'une opération. Ceci comprend le rassemblement des moyens dans la zone de rassemblement/ base d'expédition, la préparation et le maintien en condition dans celles-ci, les mouvements vers les points d'embarquement et les embarquements ultérieurs à bord des navires, véhicules, ou aéronefs.
Agréé OTAN
1973-03-01

mounting
All preparations made in areas designated for the purpose, in anticipation of an operation. It includes the assembly in the mounting area, preparation, and maintenance within the mounting area, movement to loading points, and subsequent embarkation into ships, craft, or aircraft if applicable.
NATO Agreed
1996-11-20

préparation
disponibilité opérationnelle
niveau de préparation
délai de préparation (désuet)
État de préparation d'une force exprimé par rapport au délai entre un ordre d'activation et le moment où l'organisation est prête à exécuter une tâche spécifique.
Note(s) : cela n'inclut pas le temps de transit.
Agréé OTAN
2023-09-28

readiness
readiness time (obsolete)
The state of a force's preparedness expressed as the period of time from an activation order to the moment when the organization is ready to perform a specific task.
Note(s): This does not include transit time.
NATO Agreed
2023-09-28

préparation d'artillerie
Feux d'artillerie précédant une attaque, destinés à désorganiser la défense ennemie et à disloquer les liaisons et communications.
Agréé OTAN
1973-02-01

artillery preparation
Artillery fire delivered before an attack to disrupt communications and disorganize the enemy's defence.
NATO Agreed
1973-02-01

préparation pour le vol
Contrôle effectué avant le vol afin de s'assurer de l'état de l'aéronef. Il inclut la vérification de l'aéronef et de l'installation correcte de son armement et des ingrédients nécessaires à l'exécution de la mission.
Agréé OTAN
1990-04-01

before-flight inspection
preflight inspection (admitted)
Preflight check to ensure general aircraft safety and that disposable loads, e.g., fuel and armament equipment, etc., are correctly adjusted for the particular operation or sortie.
NATO Agreed
1990-04-01

préparation renseignement de l'environnement des opérations
PREO
Processus analytique permettant d'obtenir des appréciations renseignement et d'autres produits du renseignement en appui de la prise de décision des commandants et de la planification opérationnelle.
Agréé OTAN
2020-11-13

joint intelligence preparation of the operating environment
JIPOE
The analytical process used to produce intelligence estimates and other intelligence products in support of the commanders' decision-making and operations planning.
NATO Agreed
2020-11-13

prépositionner, v.
Placer des unités, équipements ou ravitaillements militaires à l'endroit ou à proximité de l'endroit où il est prévu de les utiliser, ou encore dans une position choisie de manière à réduire les délais et à assurer un soutien opportun à une unité déterminée pendant la première phase d'une opération.
Agréé OTAN
1996-11-20

pre-position, v.
To place military units, equipment, or supplies at or near the point of planned use or at a designated location to reduce reaction time, and to ensure timely support of a specific force during initial phases of an operation.
NATO Agreed
1996-11-20

présentation de situation verticale
Présentation, élaborée de façon électronique, où les informations sur l'attitude et le cap de l'avion, les ordres du directeur de vol, le pointage des armes et le suivi du terrain peuvent être affichés au choix du pilote.
Agréé OTAN
1979-12-01

vertical situation display
An electronically generated display on which information on aircraft attitude and heading, flight director commands, weapon aiming and terrain following can be presented, choice of presentation being under the control of the pilot.
NATO Agreed
1979-12-01

présentation graphique du plan de mise à terre
Moyen graphique de présentation du plan des mouvements navire-rivage.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing diagram
A graphic means of illustrating the plan for the ship-to-shore movement.
NATO Agreed
1973-04-01

pression des gaz vers l'arrière
Type de fonctionnement d'une arme dans lequel la force des gaz en expansion s'exerçant vers l'arrière contre la paroi de la culasse fournit toute l'énergie nécessaire pour amorcer le cycle complet de fonctionnement de l'arme. Une arme qui utilise ce mode de fonctionnement se caractérise par l'absence de tout mécanisme de verrouillage de culasse ou de culasse mobile.
Agréé OTAN
1973-03-01

blowback
Type of weapon operation in which the force of expanding gases acting to the rear against the face of the bolt furnishes all the energy required to initiate the complete cycle of operation. A weapon which employs this method of operation is characterized by the absence of any breech-lock or bolt-lock-mechanism.
NATO Agreed
1973-03-01

pression d'impact
Différence entre la pression pitot et la pression statique.
Agréé OTAN
1979-08-01

impact pressure
The difference between pitot pressure and static pressure.
NATO Agreed
1979-08-01

pression dynamique
Pression résultant du mouvement d'un milieu, par exemple le mouvement de l'air à l'arrivée d'une onde de choc.
Agréé OTAN
1973-03-01

dynamic pressure
Pressure resulting from some medium in motion, such as the air following the shock front of a blast wave.
NATO Agreed
1973-03-01

pression résultante
Force exercée sur un objet ou une structure par les vents accompagnant une onde de souffle. Cette force est le produit de la pression dynamique par un coefficient de traînée dépendant de la forme ou de la section de cet objet ou de cette structure.
Agréé OTAN
1998-08-03

drag loading
The force on an object or structure due to transient winds accompanying the passage of a blast wave. It is the product of the dynamic pressure and the drag coefficient, which is dependent upon the shape or geometry of the object or structure.
NATO Agreed
1998-08-03

pression totale
Somme de la pression dynamique et de la pression statique.
Agréé OTAN
1979-08-01

total pressure
The sum of dynamic and static pressures.
NATO Agreed
1979-08-01

présumé ami
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement ou l'origine indiquent qu'ils constituent un ami probable.
Agréé OTAN
2012-08-31

assumed friend
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour or origin indicate that it is a probable friend.
NATO Agreed
2012-08-31

prêt
Terme utilisé pour indiquer qu'une arme est pointée, chargée, et prête à tirer.
Agréé OTAN
1973-01-01

ready
The term used to indicate that a weapon(s) is loaded, aimed and prepared to fire.
NATO Agreed
1973-01-01

prêt à régler
En artillerie et en appui-feu naval, communication faite par l'observateur afin d'indiquer qu'il conduira le réglage.
Agréé OTAN
1974-09-01

adjust fire
In artillery and naval fire support, a method of control transmitted in the call for fire by the observer or spotter to indicate that he will control the adjustment.
NATO Agreed
1974-09-01

prêt au combat
Appliqué à des organismes, du matériel ou des équipements disponibles pour le combat.
Agréé OTAN
1996-01-09

combat-ready
As applied to organizations or equipment: available for combat operations.
NATO Agreed
1996-01-09

prêt au combat
Appliqué au personnel : qualifié pour remplir au combat les fonctions qui lui sont confiées au sein de son unité d'affectation.
Agréé OTAN
1996-01-09

combat-ready
As applied to personnel: qualified to carry out combat operations in the unit to which they are assigned.
NATO Agreed
1996-01-09

prévention des conflits
Effort de soutien de la paix dont le but est d'identifier et de surveiller les causes potentielles de conflits, et de prendre des mesures en temps utile pour empêcher l'apparition, l'escalade ou la reprise des hostilités.
Agréé OTAN
2015-12-14

conflict prevention
A peace support effort to identify and monitor the potential causes of conflict and take timely action to prevent the occurrence, escalation, or resumption of hostilities.
NATO Agreed
2015-12-14

prévention des interférences mutuelles
Procédures visant à prévenir les interférences entre forces et unités amies.
Agréé OTAN
2007-09-05

prevention of mutual interference
Procedures designed to prevent interference between friendly forces and units.
NATO Agreed
2007-09-05

priorité
Indication portée sur un message par l'autorité d'origine pour indiquer au personnel des transmissions l'ordre dans lequel il faut acheminer le message, et aux destinataires l'ordre dans lequel il doit être exploité.
Agréé OTAN
1969-09-01

precedence
A designation assigned to a message by the originator to indicate to communication personnel the relative order of handling and to the addressee the order in which the message is to be noted.
NATO Agreed
1969-09-01

priorité de l'effort (toléré)
Terme privilégié : effort principal.

priorité de mouvement
Rang relatif assigné à toute demande de mouvement.
Agréé OTAN
1973-03-01

movement priority
The relative precedence given to each movement requirement.
NATO Agreed
1973-03-01

priorité des feux
Organisation et emploi des moyens d'appui-feu en fonction de l'importance des missions de l'unité appuyée.
Agréé OTAN
2018-12-06

priority of fires
The organization and employment of fire support means according to the importance of the supported unit's missions.
NATO Agreed
2018-12-06

prise de ravitaillement
prise de remplissage (toléré)
Connexion ou orifice sur un aéronef ou un élément de cet aéronef, par où on peut effectuer un ravitaillement particulier, par exemple: oxygène, air, liquide.
Agréé OTAN
1973-03-01

charging point
filler point (admitted)
A connection on an aircraft, or aircraft component, through which the aircraft or aircraft component can be replenished with a specific commodity, e.g., oxygen, air or hydraulic fluid, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

prise de remplissage (toléré)
Terme privilégié : prise de ravitaillement.

prise en compte successive d'un aéronef
Opération de transfert du contrôle d'un aéronef d'une autorité de contrôle à une autre.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft handover
The process of transferring control of aircraft from one controlling authority to another.
NATO Agreed
1973-02-01

prise en note
Au sein de l'OTAN, attestation par une autorité qu'elle a été informée d'une question.
Agréé OTAN
2017-06-30

notation
In NATO, the acknowledgement by an authority that it has been informed of a matter.
NATO Agreed
2017-06-30

probabilité caractéristique de détection
Rapport entre le nombre des mines détectées au cours d'un passage unique et le nombre des mines qui auraient pu être détectées à l'intérieur de l'intercept caractéristique de détection.
Agréé OTAN
1975-11-01

characteristic detection probability
The ratio of the number of mines detected on a single run to the number of mines which could have been detected within the characteristic detection width.
NATO Agreed
1975-11-01

probabilité caractéristique d'interception
Probabilité moyenne pour qu'une mine de type donné soit interceptée par un passage de la drague à l'intérieur de l'intercept caractéristique.
Agréé OTAN
1975-11-01

characteristic actuation probability
The average probability of a mine of a given type being actuated by one run of the sweep within the characteristic actuation width.
NATO Agreed
1975-11-01

probabilité d'avarie
Probabilité qu'a un bâtiment passant une fois dans un champ de mines, de faire exploser une ou plusieurs mines et de subir un volume d'avaries déterminé.
Agréé OTAN
1976-08-01

damage threat
The probability that a target ship passing once through a minefield will explode one or more mines and sustain a specified amount of damage.
NATO Agreed
1976-08-01

probabilité de destruction
Estimation de la probabilité de la destruction d'un objectif.
Agréé OTAN
1973-04-01

kill probability
Pk
A measure of the probability of destroying a target.
NATO Agreed
1973-04-01

probablement détruit
En opérations aériennes, estimation de perte se rapportant à un aéronef ennemi qui a été vu rompre le contact dans des circonstances conduisant à la conclusion que cet aéronef doit être considéré comme détruit bien que son écrasement au sol n'ait pas été effectivement constaté.
Agréé OTAN
1968-11-01

probably destroyed
In air operations, a damage assessment on an enemy aircraft seen to break off combat in circumstances which lead to the conclusion that it must be a loss although it is not actually seen to crash.
NATO Agreed
1968-11-01

procédé d'identification
Tout procédé employé par un individu ou une unité pour s'assurer du caractère ami ou ennemi, ou de l'identité d'un autre individu ou unité.
Agréé OTAN
1973-03-01

challenge
Any process carried out by one unit or person with the object of ascertaining the friendly or hostile character or identity of another.
NATO Agreed
1973-03-01

procédure d'approche aux instruments
[NASG]
Série de manoeuvres déterminées à l'avance permettant à un aéronef dans les conditions de vol aux instruments, d'évoluer rationnellement depuis le début de l'approche initiale, jusqu'à l'atterrissage, ou jusqu'à un point à partir duquel il pourra atterrir à vue ou entreprendre la procédure d'approche interrompue.
Agréé OTAN
1981-09-01

instrument approach procedure
IAP
[EUROCONTROL]
A series of predetermined manoeuvres for the orderly transfer of an aircraft under instrument flight conditions from the beginning of the initial approach to a landing or to a point from which a landing may be made visually or the missed approach procedure is initiated.
NATO Agreed
1981-09-01

procédure d'approche contrôlée du sol
Technique utilisant à la fois un radar de surveillance et un radar d'approche de précision pour diriger par radiophonie un aéronef en approche afin de le placer en position pour l'atterrissage.
Agréé OTAN
1999-12-13

ground-controlled approach procedure
The technique for talking down, through the use of both surveillance and precision approach radar, an aircraft during its approach so as to place it in a position for landing.
NATO Agreed
1999-12-13

procédure d'approche interrompue
Procédure à suivre lorsqu'il est impossible de poursuivre l'approche.
[OACI]
Note(s) : elle est exécutée :
a. lors d'une approche aux instruments, à l'initiative du pilote, si l'environnement de piste n'est pas en vue à l'altitude ou à la hauteur minimale de descente, ou à la hauteur ou altitude de décision ; ou
b. lors d'une approche à vue, à l'initiative du pilote, si l'atterrissage ne peut être effectué en sécurité ; ou
c. sur ordre du contrôle de la circulation aérienne.
Agréé OTAN
2000-10-04

missed approach procedure
The procedure to be followed if the approach cannot be continued.
[ICAO]
Note(s): it is carried out:
a. during an instrument approach, at the pilot's initiative if no visual contact with the runway environment has been established at the minimum descent altitude or height, or at the decision height or altitude; or
b. during a visual approach, at the pilot's initiative if a landing cannot be carried out safely; or
c. whenever so directed by air traffic control.
NATO Agreed
2000-10-04

procédure de parachèvement du déminage
Acheminement, par des hélicoptères ou, occasionnellement, par de petits bâtiments de surface, de plongeurs-démineurs jusqu'à des mines dérivantes ou des mines à orin à faible immersion précédemment draguées, afin d'en assurer le déminage.
Agréé OTAN
2000-10-04

mine countermeasures pouncer procedure
pouncer procedure (admitted)
The delivery of explosive ordnance disposal divers, by helicopters or, occasionally, small surface vessels, to previously swept drifting mines or shallow moored mines to carry out disposal operations.
NATO Agreed
2000-10-04

procédures d'élimination des explosifs
Tout plan ou mode d'action permettant à du personnel qualifié d'accéder à des explosifs ou matières dangereuses, d'établir un diagnostic, de les neutraliser, de les récupérer et enfin de les détruire. Ces procédures couvrent les domaines suivants :
a. Accès aux explosifs - Mesures prises pour repérer avec précision un explosif non explosé et le rendre accessible.
b. Diagnostic - Mesures prises pour identifier et évaluer un explosif non explosé.
c. Neutralisation - Utilisation de méthodes et outils spéciaux pour obtenir l'interruption des fonctions ou la séparation de pièces essentielles des dispositifs explosifs en vue d'empêcher une explosion accidentelle.
d. Récupération du matériel explosif.
e. Destruction définitive - Mesures consistant à détruire les explosifs ou matières dangereuses, à les brûler sur place, à les transporter vers un lieu prévu pour leur destruction ou à employer tout autre moyen convenable.
Agréé OTAN
1980-10-01

explosive ordnance disposal procedures
Those particular courses or modes of action taken by explosive ordnance disposal personnel for access to, diagnosis, rendering safe, recovery and final disposal of explosive ordnance or any hazardous material associated with an explosive ordnance disposal incident.
a. Access procedures - Those actions taken to locate exactly and to gain access to unexploded explosive ordnance.
b. Diagnostic procedures - Those actions taken to identify and evaluate unexploded explosive ordnance.
c. Render-safe procedures - The portion of the explosive ordnance disposal procedures involving the application of special explosive ordnance disposal methods and tools to provide for the interruption of functions or separation of essential components of unexploded explosive ordnance to prevent an unacceptable detonation.
d. Recovery procedures - Those actions taken to recover unexploded explosive ordnance.
e. Final disposal procedures - The final disposal of explosive ordnance which may include demolition or burning in place, removal to a disposal area or other appropriate means.
NATO Agreed
1980-10-01

procédures opérationnelles
Méthodes détaillées, utilisées par les états-majors et les unités pour mener à bien leurs tâches opérationnelles.
Agréé OTAN
1982-08-01

operational procedures
The detailed methods by which headquarters and units carry out their operational tasks.
NATO Agreed
1982-08-01

processus de ralliement
Technique par laquelle un mobile se dirige, soit par autoguidage, soit par guidage externe, vers une source de rayonnement d'énergie primaire ou réfléchie, ou vers un point déterminé.
Agréé OTAN
1979-03-01

homing
The technique whereby a mobile station directs itself, or is directed, towards a source of primary or reflected energy, or to a specified point.
NATO Agreed
1979-03-01

processus des opérations multimilieux
opérations multimilieux (toléré)
Orchestration d'activités militaires dans tous les milieux d'opérations et environnements, synchronisées avec des activités non militaires pour que l'Alliance puisse créer des effets convergents aussi rapidement que la situation l'exige.
Agréé OTAN
2023-01-16

multi-domain operations process
multi-domain operations (admitted)
MDO (admitted)
The orchestration of military activities across all operational domains and environments, synchronized with non-military activities to enable the Alliance to create converging effects at the speed of relevance.
NATO Agreed
2023-01-16

production des pistes
Fonction assurée par un organisme de surveillance de l'espace aérien. Les éléments radar actifs et passifs sont mis en corrélation pour en obtenir une représentation de la situation aérienne. Cette situation comporte: la position, l'identification, l'altitude, la force et la direction du déplacement de l'objet observé.
Agréé OTAN
1974-12-01

track production
A function of a surveillance organization in which the active and passive radar inputs are correlated into coherent position reports, together with historical positions, identity, height, strength and direction.
NATO Agreed
1974-12-01

produit aéronautique
Dans le cadre de la navigabilité OTAN, aéronef, système d'aéronef sans pilote, moteur ou hélice d'aéronef.
Agréé OTAN
2014-08-05

aeronautical product
For the purposes of NATO airworthiness, any aircraft, unmanned aircraft system, aircraft engine or aircraft propeller.
NATO Agreed
2014-08-05

produit connexe
Dans le domaine des carburants et lubrifiants, produit d'origine pétrolière ou chimique employé comme fluide hydraulique, agent anticorrosion, propergol liquide ou produit spécial, nécessaire à la mise en œuvre, à la maintenance et au stockage des matériels militaires.
Agréé OTAN
1992-10-01

associated product
In the context of fuels and lubricants, a petroleum or chemical product used as a hydraulic fluid, corrosion preventive, liquid propellant or specialized product, required for the operation, maintenance or storage of military equipment.
NATO Agreed
1992-10-01

produit de remplacement d'urgence
Produit qui peut être utilisé, en cas d'urgence seulement, à la place d'un autre produit, mais seulement après avis de personnel techniquement qualifié de la nation qui utilise le produit et qui en définira les limites d'emploi.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency substitute
A product which may be used, in an emergency only, in place of another product, but only on the advice of technically qualified personnel of the nation using the product, who will specify the limitations.
NATO Agreed
1973-03-01

produit de substitution
Produit qui peut en remplacer un autre pendant des périodes prolongées sans nécessiter de directives techniques.
Agréé OTAN
1973-02-01

acceptable product
One which may be used in place of another for extended periods without technical advice.
NATO Agreed
1973-02-01

produit normalisé
Produit qui répond à des spécifications couvrant des exigences techniques identiques ou équivalentes. Les produits normalisés sont identifiés par un numéro de code OTAN.
Agréé OTAN
1982-08-01

standardized product
A product that conforms to specifications resulting from the same or equivalent technical requirements. NATO standardized products are identified by a NATO code number.
NATO Agreed
1982-08-01

produit pétrolier conditionné
Produit pétrolier généralement lubrifiant, huile, graisse ou article spécifique normalement conditionné par le fabricant puis stocké, transporté et livré en récipients ayant une capacité unitaire égale ou inférieure à 250 litres.
Agréé OTAN
1982-08-01

packaged petroleum product
A petroleum product, generally a lubricant, oil, grease or speciality item, normally packaged by the manufacturer and subsequently stored, transported, and issued in containers having an individual fill capacity of 250 litres or less.
NATO Agreed
1982-08-01

produit pétrolier en vrac
Produit pétrolier liquide transporté par divers moyens et entreposé en citernes ou en récipient ayant une capacité unitaire supérieure à 250 litres.
Agréé OTAN
1982-08-01

bulk petroleum product
A liquid petroleum product transported by various means and stored in tanks or containers having an individual fill capacity greater than 250 litres.
NATO Agreed
1982-08-01

profil de règles d'engagement
Liste de règles d'engagement choisies à l'intention d'une force à laquelle a été confié un rôle particulier ou une opération particulière dans un cadre espace-temps défini.
Agréé OTAN
2001-10-01

rules of engagement profile
A list of rules of engagement selected for a force assigned to a particular role or operation within defined time and space boundaries.
NATO Agreed
2001-10-01

profil de vol
Trajectoire, ou représentation de celle-ci, suivie par un aéronef en vol et définie par son altitude, sa vitesse, la distance parcourue et la manoeuvre effectuée.
Agréé OTAN
1994-11-24

flight profile
Trajectory, or its graphic representation, followed by an aircraft in flight and defined by its altitude, speed, distance flown and manoeuvre.
NATO Agreed
1994-11-24

profondeur
En usage maritime ou hydrographique, distance verticale entre le niveau de base hydrographique et le fond de la mer, d'un lac ou d'une rivière.
Agréé OTAN
1973-03-01

depth
In maritime/hydrographic use, the vertical distance from the plane of the hydrographic datum to the bed of the sea, lake, or river.
NATO Agreed
1973-03-01

profondeur d'autoprotection
Profondeur d'eau à laquelle le front dangereux moyen est nul par rapport aux mines influencées par la technique de dragage. La profondeur de sécurité est une profondeur d'autoprotection particulière.
Agréé OTAN
1976-08-01

self-protection depth
The depth of water where the aggregate danger width relative to mines affected by a mine-sweeping technique is zero. Safe depth is a particular self-protection depth.
NATO Agreed
1976-08-01

profondeur de sécurité
En guerre des mines sur mer, profondeur d'eau minimum à partir de laquelle un bâtiment ne risque pas d'influencer une mine de fond de type donné. La profondeur de sécurité est généralement donnée pour un bâtiment droit, par mer calme et pour une vitesse donnée.
Agréé OTAN
1976-12-01

safe depth
In naval mine warfare, the shallowest depth of water in which a ship will not actuate a bottom mine of the type under consideration. Safe depth is usually quoted for conditions of ship upright, calm sea and a given speed.
NATO Agreed
1976-12-01

programme de coopération nucléaire
Propositions bilatérales approuvées par le Président des Etats-Unis, par lesquelles les Etats-Unis fournissent des armes nucléaires et un soutien approprié à des pays utilisateurs désirant engager des unités de vecteurs au profit de l'OTAN dans des rôles uniquement nucléaires ou à double capacité. Après approbation présidentielle de principe, des négociations seront entreprises avec le pays utilisateur pour préparer les modalités détaillées du soutien.
Agréé OTAN
1984-10-01

programme of nuclear cooperation
Presidentially approved bilateral proposals for the United States to provide nuclear weapons, and specified support to user nations who desire to commit delivery units to NATO in nuclear only or dual capable roles. After presidential approval in principle, negotiations will be initiated with the user nation to develop detailed support arrangements.
NATO Agreed
1984-10-01

programme de tir à l'horaire
En artillerie et en appui feu naval, objectifs individuels, groupés ou en série, devant être pris à partie, dans un ordre défini, et suivant un programme donné.
Agréé OTAN
1978-10-01

schedule of targets
In artillery and naval fire support, individual targets, groups or series of targets to be fired on, in a definite sequence according to a definite programme.
NATO Agreed
1978-10-01

programme d'objectifs
Groupe d'objectifs de même nature.
Agréé OTAN
2018-12-06

programme of targets
A number of targets of a similar nature.
NATO Agreed
2018-12-06

progression par bonds
Forme de mouvement au cours duquel des éléments (tels que des éléments de soutien) se déplacent suivant un même axe en se rejoignant ou en se dépassant successivement les uns les autres.
Agréé OTAN
1973-04-01

leapfrog
Form of movement in which like supporting elements are moved successively through or by one another along the axis of movement of supported forces.
NATO Agreed
1973-04-01

projectile
Corps apte à être propulsé par une force normalement fournie par un canon et qui poursuit sa trajectoire grâce à son énergie cinétique.
Agréé OTAN
2018-04-19

projectile
An object capable of being propelled by a force normally from a gun and that follows its trajectory by virtue of its kinetic energy.
NATO Agreed
2018-04-19

projection
En cartographie, toute disposition systématique de méridiens et parallèles représentant sur un plan la surface courbe de la sphère ou de l'ellipsoïde.
Agréé OTAN
1970-08-01

projection
In cartography, any systematic arrangement of meridians and parallels portraying the curved surface of the sphere or spheroid upon a plane.
NATO Agreed
1970-08-01

projection conforme (toléré)
Terme privilégié : projection orthomorphique.

projection équivalente
Projection telle que des surfaces égales sur le sol sont représentées, sur la carte, par des surfaces égales entre elles.
Agréé OTAN
1973-03-01

equal area projection
One in which equal areas on the ground are represented by equal areas on the map.
NATO Agreed
1973-03-01

projection orthomorphique
projection conforme (toléré)
Type de projection dont l'échelle, bien que variant d'un bout à l'autre de la carte, est la même dans toutes les directions en n'importe quel point, de telle sorte que les petites surfaces y sont représentées sous leur forme exacte et que les angles sont conservés.
Agréé OTAN
1973-03-01

orthomorphic projection
A projection in which the scale, although varying throughout the map, is the same in all directions at any point, so that very small areas are represented by correct shape and bearings are correct.
NATO Agreed
1973-03-01

projet de plan
Projet de plan initial, qui a été coordonné et accepté par les autres états-majors et qui est prêt pour coordination avec les nations intéressées, c'est-à-dire celles qui auraient des mesures nationales à prendre pour appuyer la réalisation du plan. On peut l'utiliser pour la planification et les exercices à venir et comme base d'ordre d'opération à mettre en application en période d'urgence.
Agréé OTAN
1979-03-01

draft plan
A plan for which a draft plan has been coordinated and agreed with the other military headquarters and is ready for coordination with the nations involved, that is those nations who would be required to take national action to support the plan. It may be used for future planning and exercises and may form the basis for an operation order to be implemented in time of emergency.
NATO Agreed
1979-03-01

projet de plan coordonné
Projet de plan qui a été coordonné par les nations concernées. On peut l'utiliser pour la planification et les exercices à venir et le mettre en application en période d'urgence.
Agréé OTAN
1979-03-01

coordinated draft plan
A plan for which a draft plan has been coordinated with the nations involved. It may be used for future planning and exercises and may be implemented during an emergency.
NATO Agreed
1979-03-01

projet de plan initial
Plan établi et coordonné au sein de l'état-major origine, et prêt à être coordonné avec d'autres états-majors militaires. L'autorité origine ne peut le mettre en application immédiatement mais peut, en cas d'urgence, l'utiliser comme base d'ordre d'opération.
Agréé OTAN
1979-03-01

initial draft plan
A plan which has been drafted and coordinated by the originating headquarters, and is ready for external coordination with other military headquarters. It cannot be directly implemented by the issuing commander, but it may form the basis for an operation order issued by the commander in the event of an emergency.
NATO Agreed
1979-03-01

prolifération des armes de destruction massive
Efforts de mise au point, de fabrication, d'acquisition ou de transfert d'une arme de destruction massive, y compris l'expertise, les matériaux, les technologies et les vecteurs associés.
Agréé OTAN
2023-09-28

weapons of mass destruction proliferation
WMD proliferation (admitted)
The efforts to develop, manufacture, acquire, or transfer a weapon of mass destruction, including related expertise, materials, technologies and means of delivery.
NATO Agreed
2023-09-28

prolongateur de câble de largage
Dispositif installé sur un aéronef équipé de portes amovibles du type coquille qui est destiné à permettre le saut des parachutistes par l'arrière.
Agréé OTAN
1973-02-01

anchor line extension kit
A device fitted to an aircraft equipped with removable clamshell doors to enable paratroopers to exit from the rear.
NATO Agreed
1973-02-01

prolongement d'arrêt
Aire rectangulaire définie au sol à l'extrémité d'une piste dans le sens du décollage, désignée par l'autorité compétente et aménagée de telle sorte qu'elle constitue une surface convenable sur laquelle un aéronef peut s'arrêter lorsque le décollage est interrompu. Cette surface doit pouvoir supporter des aéronefs d'environ 23.000 kg (50,000 livres).
Agréé OTAN
1981-03-01

stopway
A defined rectangular area on the ground at the end of a runway in the direction of take-off designated and prepared by the competent authority as a suitable area in which an aircraft can be stopped in the case of an interrupted take-off. It must be capable of supporting aircraft of approximately 23,000 kilogrammes (50,000 lbs).
NATO Agreed
1981-03-01

prolongement dégagé
Aire rectangulaire définie, au sol ou sur l'eau, à l'extrémité d'une piste dans le sens du décollage, placée sous le contrôle de l'autorité compétente, et choisie ou aménagée de telle sorte qu'elle constitue une surface convenable au-dessus de laquelle un aéronef peut exécuter une partie de sa montée initiale jusqu'à une hauteur spécifiée.
Agréé OTAN
1980-07-01

clearway
A defined rectangular area on the ground or water at the end of a runway in the direction of take-off and under control of the competent authority, selected or prepared as a suitable area over which an aircraft may make a portion of its initial climb to a specified height.
NATO Agreed
1980-07-01

propagande
Informations, particulièrement celles à caractère tendancieux ou trompeur, utilisées pour promouvoir une cause ou un point de vue politiques.
Agréé OTAN
2013-01-31

propaganda
Information, especially of a biased or misleading nature, used to promote a political cause or point of view.
[COED, 12th edition]
NATO Agreed
2013-01-31

propulseur d'appoint
Propulseur auxiliaire et temporaire fixe ou éjectable, pour faciliter le décollage d'un aéronef, ou d'un missile, ou pour lui communiquer une accélération momentanée.
Agréé OTAN
1991-01-01

booster
An auxiliary or initial propulsion system which travels with a missile or aircraft and which may or may not separate from the parent craft when its impulse has been delivered. A booster system may contain, or consist of, one or more units.
NATO Agreed
1991-01-01

protection
Terme naval définissant la disposition de navires, de sous-marins ou d'aéronefs, en vue de la protection d'une unité ou d'une flotte contre des attaques menées à partir de sous-marins, d'aéronefs ou de missiles.
Agréé OTAN
1981-03-01

screen
An arrangement of ships, aircraft and/or submarines to protect a main body or convoy.
NATO Agreed
1981-03-01

protection
En défense nucléaire, radiologique, biologique et chimique, matériau utilisé pour fournir une protection relative contre le rayonnement ionisant ou les explosions nucléaires.
Agréé OTAN
2021-04-01

shielding
In chemical, biological, radiological and nuclear defence, material used to provide a level of protection from ionizing radiation or nuclear bursts.
NATO Agreed
2021-04-01

protection civile
Activités mises en œuvre par les services d'urgence dans le but de protéger les populations, les biens, les infrastructures et l'environnement contre les conséquences de catastrophes technologiques ou naturelles ou d'autres situations d'urgence.
Agréé OTAN
2011-08-29

protection collective (toléré)
Terme privilégié : protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Terme privilégié : protection collective nucléaire, radiologique, biologique et chimique.

protection collective CBRN (toléré)
Terme privilégié : protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Terme privilégié : protection collective nucléaire, radiologique, biologique et chimique.

protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire
protection collective nucléaire, radiologique, biologique et chimique
protection collective CBRN (toléré)
protection collective NRBC (toléré)
protection collective (toléré)
Mesures et équipement de protection qui offrent au personnel une zone exempte de toxiques dans un environnement chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Agréé OTAN
2015-12-14

protection collective NRBC (toléré)
Terme privilégié : protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Terme privilégié : protection collective nucléaire, radiologique, biologique et chimique.

civil protection
Activities undertaken by emergency services to protect populations, properties, infrastructure and the environment from the consequences of natural and technological disasters and other emergencies.
NATO Agreed
2011-08-29

chemical, biological, radiological and nuclear collective protection
CBRN COLPRO
CBRN collective protection (admitted)
collective protection (admitted)
COLPRO (admitted)
The measures and protective equipment that provide personnel a toxic-free area in a chemical, biological, radiological and nuclear environment.
NATO Agreed
2015-12-14

protection collective nucléaire, radiologique, biologique et chimique
protection collective chimique, biologique, radiologique et nucléaire
protection collective CBRN (toléré)
protection collective NRBC (toléré)
protection collective (toléré)
Mesures et équipement de protection qui offrent au personnel une zone exempte de toxiques dans un environnement chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Agréé OTAN
2015-12-14

chemical, biological, radiological and nuclear collective protection
CBRN COLPRO
CBRN collective protection (admitted)
collective protection (admitted)
COLPRO (admitted)
The measures and protective equipment that provide personnel a toxic-free area in a chemical, biological, radiological and nuclear environment.
NATO Agreed
2015-12-14

protection de l'environnement
Prévention ou atténuation des impacts négatifs sur l'environnement.
Agréé OTAN
2013-10-31

environmental protection
EP
The prevention or mitigation of adverse environmental impacts.
NATO Agreed
2013-10-31

protection des civils
Ensemble des efforts déployés en vue d'éviter, de réduire le plus possible et de limiter les effets négatifs pouvant découler d'opérations militaires pour la population civile et, lorsqu'il y a lieu, en vue de protéger les civils contre les violences physiques ou les menaces de violences physiques émanant d'autres acteurs dans les conflits, notamment par la mise en place d'un environnement sûr et sécurisé.
[dérivé de : PO(2016)0407 (INV)]
Agréé OTAN
2020-05-13

protection of civilians
PoC
All efforts taken to avoid, minimize and mitigate the negative effects that might arise from military operations on the civilian population and, when applicable, to protect civilians from conflict-related physical violence or threats of physical violence by other actors, including through the establishment of a safe and secure environment.
NATO Agreed
2020-05-13

protection des forces
Ensemble des mesures et moyens destinés à limiter autant que possible la vulnérabilité du personnel, des installations, du matériel, des opérations et des activités face aux menaces et dangers, afin de préserver la liberté d'action et l'efficacité opérationnelle de la force et ainsi, de contribuer au succès de la mission.
Agréé OTAN
2022-07-18

force protection
FP
[AJP-3.14(A)(1), 2015]
All measures and means to minimize the vulnerability of personnel, facilities, materiel, operations, and activities from threats and hazards to preserve freedom of action and operational effectiveness of the force, thereby contributing to mission success.
NATO Agreed
2022-07-18

protection individuelle CBRN (toléré)
Terme privilégié : protection individuelle chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Terme privilégié : protection individuelle nucléaire, radiologique, biologique et chimique.

protection individuelle chimique, biologique, radiologique et nucléaire
protection individuelle nucléaire, radiologique, biologique et chimique
protection individuelle CBRN (toléré)
protection individuelle NRBC (toléré)
Mesures et équipement de protection individuel destinés à protéger un individu dans un environnement chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Agréé OTAN
2015-12-14

chemical, biological, radiological and nuclear individual protection
CBRN individual protection (admitted)
The measures and individual protective equipment intended to protect individuals in a chemical, biological, radiological and nuclear environment.
NATO Agreed
2015-12-14

protection individuelle NRBC (toléré)
Terme privilégié : protection individuelle chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Terme privilégié : protection individuelle nucléaire, radiologique, biologique et chimique.

protection individuelle nucléaire, radiologique, biologique et chimique
protection individuelle chimique, biologique, radiologique et nucléaire
protection individuelle CBRN (toléré)
protection individuelle NRBC (toléré)
Mesures et équipement de protection individuel destinés à protéger un individu dans un environnement chimique, biologique, radiologique et nucléaire.
Agréé OTAN
2015-12-14

chemical, biological, radiological and nuclear individual protection
CBRN individual protection (admitted)
The measures and individual protective equipment intended to protect individuals in a chemical, biological, radiological and nuclear environment.
NATO Agreed
2015-12-14

public
Individu, groupe ou entité qui a connaissance d'activités pouvant avoir une incidence sur l'atteinte de l'état final.
Agréé OTAN
2021-10-18

public
public audience (admitted)
An individual, group or entity who is aware of activities that may affect the attainment of the end state.
NATO Agreed
2021-10-18

publication enregistrée
Publication classifiée portant un numéro d'enregistrement, ainsi qu'un titre entier et un titre abrégé, et soumise à un inventaire périodique.
Agréé OTAN
1968-11-01

registered publication
A classified publication bearing a register number as well as a long and short title, and for which periodic accounting is required.
NATO Agreed
1968-11-01

publication non enregistrée
Publication ne portant pas de numéro d'enregistrement et pour laquelle un inventaire périodique n'est pas exigé.
Agréé OTAN
1971-03-01

non-registered publication
A publication which bears no register number and for which periodic accounting is not required.
NATO Agreed
1971-03-01

puissance aérienne interarmées
Aptitude à coordonner, à contrôler et à exploiter le domaine aérien dans l'optique de la réalisation des objectifs de l'Alliance.
[PO(2018)0047]
Agréé OTAN
2019-02-25

joint air power
JAP
The ability to coordinate, control, and exploit the air domain in the pursuit of Alliance objectives.
[PO(2018)0047]
NATO Agreed
2019-02-25

puissance de combat
Puissance résultante de tous les moyens de destruction ou de choc qu'une unité ou une formation militaire peut appliquer sur l'adversaire à un moment donné.
Agréé OTAN
1974-08-01

combat power
The total means of destructive and/or disruptive force which a military unit/formation can apply against the opponent at a given time.
NATO Agreed
1974-08-01

puissance de combat
puissance opérationnelle
[AJP-01(E)(1), 2017]
Capacité des forces armées à configurer, à contrer et à combattre.
Note(s) : la puissance de combat présente trois composantes interdépendantes :
la composante morale, la composante conceptuelle et la composante physique.
Agréé OTAN
2022-07-18

fighting power
The ability of the armed forces to shape, contest, and fight.
Note(s): It represents three interrelated components: the moral, conceptual and physical.
NATO Agreed
2022-07-18

puissance de feu
Faculté de tirer.
Agréé OTAN
1973-03-01

firepower
Ability to deliver fire.
NATO Agreed
1973-03-01

puissance de feu
Quantité de feu pouvant être mise en oeuvre par une position, une unité ou une arme.
Agréé OTAN
1973-03-01

firepower
The amount of fire which may be delivered by a position, unit, or weapon system.
NATO Agreed
1973-03-01

puissance d'une arme nucléaire
Énergie libérée par l'explosion d'une arme nucléaire, mesurée par le nombre de kilotonnes ou de mégatonnes de trinitrotoluène qui produiraient la même libération d'énergie.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear yield
The energy released in the detonation of a nuclear weapon, measured in terms of the kilotons or megatons of trinitrotoluene required to produce the same energy release.
NATO Agreed
2017-04-04

puissance nucléaire
Ne doit pas être utilisé sans un modificatif approprié.
Agréé OTAN
1971-04-01

nuclear power
Not to be used without appropriate modifier.
NATO Agreed
1971-04-01

puissance nucléaire importante
Nation possédant une force de frappe nucléaire capable de faire peser une menace sérieuse sur toute autre nation.
Agréé OTAN
1970-07-01

major nuclear power
Any nation that possesses a nuclear striking force capable of posing a serious threat to every other nation.
NATO Agreed
1970-07-01

puissance nucléaire militaire
état possédant des armes nucléaires (toléré)
Nation qui possède des armes nucléaires et qui est en mesure de les employer.
Agréé OTAN
1971-04-01

military nuclear power
nuclear-weapon state (admitted)
NWS (admitted)
A nation which has nuclear weapons and the capability for their employment.
NATO Agreed
1971-04-01

puissance opérationnelle
puissance de combat
[AJP-01(E)(1), 2017]
Capacité des forces armées à configurer, à contrer et à combattre.
Note(s) : la puissance de combat présente trois composantes interdépendantes : la composante morale, la composante conceptuelle et la composante physique.
Agréé OTAN
2022-07-18

fighting power
The ability of the armed forces to shape, contest, and fight.
Note(s): It represents three interrelated components: the moral, conceptual and physical.
NATO Agreed
2022-07-18

pulsoréacteur
Réacteur ne comportant ni compresseur, ni turbine. Équipé à l'avant de valves qui s'ouvrent et se referment alternativement, il aspire de l'air pour créer une poussée au cours de brèves explosions rythmées et non d'une manière continue.
Agréé OTAN
1968-11-01

pulsejet
A jet-propulsion engine containing neither compressor nor turbine. Equipped with valves in the front which open and shut, it takes in air to create thrust in rapid periodic bursts rather than continuously.
NATO Agreed
1968-11-01

pupitre de commande
Meuble groupant les commandes, les moyens de contrôle et les équipements électroniques ou mécaniques similaires utilisés pour le contrôle de la disponibilité et/ou le contrôle des fonctions spécifiques d'un système. Par exemple, vérification d'un missile, compte à rebours et opérations de lancement.
Agréé OTAN
1973-03-01

console
A grouping of controls, indicators, and similar electronic or mechanical equipment, used to monitor readiness of, and/or control specific functions of, a system, such as missiles check-out, countdown, or launch operations.
NATO Agreed
1973-03-01

- Q -

quasi collision
En vol, toute circonstance au cours de laquelle la distance qui sépare deux aéronefs aurait pu constituer une situation dangereuse.
Agréé OTAN
1982-08-01

near miss
airmiss (admitted)
Any circumstance in flight when the degree of separation between two aircraft might constitute a hazardous situation.
NATO Agreed
1982-08-01

- R -

raccord d'élingue
Agrès parfois nécessaire entre l'hélicoptère et l'élingue de suspension.
Agréé OTAN
1969-09-01

suspension strop
A length of webbing or wire rope between the helicopters and cargo sling.
NATO Agreed
1969-09-01

raccord de servitude pour aéronefs
Dispositif monté sur l'aéronef ou le matériel au sol qui permet d'assurer le ravitaillement ou le service de piste.
Agréé OTAN
1979-12-01

aircraft servicing connector
A device fitted to aircraft and/or ground equipment which enables replenishing and/or servicing to be carried out.
NATO Agreed
1979-12-01

radar aéroporté à antenne latérale
Radar aéroporté dont le champ d'émission est perpendiculaire à l'axe du véhicule, ce qui lui permet de fournir une représentation du terrain ou d'objectifs en mouvement.
Agréé OTAN
1968-11-01

side-looking airborne radar
SLAR
An airborne radar, viewing at right angles to the axis of the vehicle, which produces a presentation of terrain or moving targets.
NATO Agreed
1968-11-01

radar de conduite de tir
Radar utilisé pour fournir au système de conduite de tir d'une arme des données relatives à l'objectif.
Agréé OTAN
2007-03-02

fire-control radar
FCR
[ATP-44]
Radar used to provide target information inputs to a weapon fire control system.
NATO Agreed
2007-03-02

radar de couverture complémentaire
Radar utilisé pour compléter la couverture obtenue par des radars principaux là où celle-ci est insuffisante.
Agréé OTAN
1974-12-01

gap-filler radar
A radar used to supplement the coverage of the principal radar in areas where coverage is inadequate.
NATO Agreed
1974-12-01

radar Doppler
Radar qui détecte tout déplacement d'une surface réfléchissante en mesurant le décalage de fréquence de l'énergie radio réfléchie dû au déplacement de l'observateur ou de la surface réfléchissante.
Agréé OTAN
1976-12-01

Doppler radar
Any form of radar which detects motion relative to a reflecting surface by measuring the frequency shift of reflected radio energy due to the motion of the observer or of the reflecting surface.
NATO Agreed
1976-12-01

radioactivité naturelle (toléré)
Terme privilégié : bruit de fond radiologique.

radiobalise de repérage d'aéronef accidenté
Emetteur radio automatique servant à aider les unités de recherche à localiser un aéronef accidenté.
Agréé OTAN
1987-07-01

crash locator beacon
An automatic emergency radio locator beacon to help searching forces locate a crashed aircraft.
NATO Agreed
1987-07-01

radiobalise de repérage de détresse
Terme générique désignant tous les émetteurs radio servant au repérage de détresse.
Agréé OTAN
1987-06-01

emergency locator beacon
A generic term for all radio beacons used for emergency locating purposes.
NATO Agreed
1987-06-01

radiobalise individuelle de repérage
balise de localisation individuelle (toléré)
Émetteur-récepteur, porté par l'équipage ou placé dans son équipement de survie, capable d'émettre des signaux de guidage pour faciliter les opérations de recherche et de sauvetage et permettant les communications en phonie.
Agréé OTAN
1987-07-01

personal locator beacon
PLB
[ATP-10]
An emergency radio locator beacon with a two-way speech facility carried by crew members, either on their person or in their survival equipment, and capable of providing homing signals to assist search and rescue operations.
NATO Agreed
1987-07-01

radioborne en éventail
Type de radiophare émettant verticalement en éventail. Il peut émettre un signal d'identification.
Agréé OTAN
1973-03-01

fan marker beacon
A type of radio beacon, the emissions of which radiate in a vertical, fan-shaped pattern. The signal can be keyed for identification purposes.
NATO Agreed
1973-03-01

radioborne Z
Type de radiophare émettant un faisceau d'ondes vertical en forme de cône.
Agréé OTAN
1982-04-01

Z-marker beacon
A type of radio beacon, the emissions of which radiate in a vertical cone shaped pattern.
NATO Agreed
1982-04-01

radiogoniométrie
Radiorepérage permettant seulement de déterminer la direction d'une station radio au moyen de ses émissions.
Agréé OTAN
2017-09-19

radio direction finding
RDF
Radiolocation in which only the direction of a station is determined by means of its emissions.
NATO Agreed
2017-09-19

radionavigation
Procédé de repérage par radio ayant pour objet de déterminer, pour les besoins de la navigation, la position ou la direction d'un obstacle, ou de signaler son existence.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio navigation
Radio location intended for the determination of position or direction or for obstruction warning in navigation.
NATO Agreed
1968-11-01

radiophare
Émetteur radio émettant un signal distinctif ou caractéristique employé pour la détermination de relèvements, de caps ou de positions.
Agréé OTAN
1968-11-01

radio beacon
A radio transmitter which emits a distinctive, or characteristic, signal used for the determination of bearings, courses, or location.
NATO Agreed
1968-11-01

radiophare d'alignement
Radiophare directionnel donnant à un aéronef l'indication de son écart latéral par rapport à un axe prédéterminé d'approche finale.
Agréé OTAN
1980-11-01

localizer
A directional radio beacon which provides to an aircraft an indication of its lateral position relative to a predetermined final approach course.
NATO Agreed
1980-11-01

radiotélémétrie
Détermination par radio de la distance d'un objet au moyen de ses émissions radio, qu'elles soient indépendantes, réfléchies ou retransmises (sur une longueur d'onde identique ou différente).
Agréé OTAN
1968-11-01

radio range finding
Radiolocation in which the distance of an object is determined by means of its radio emissions, whether independent, reflected, or retransmitted on the same or other wavelength.
NATO Agreed
1968-11-01

raid
Opération, généralement de faible envergure, comportant une incursion rapide en territoire ennemi pour recueillir des renseignements, semer la confusion chez l'adversaire ou détruire ses installations. Elle se termine par un repli préparé après exécution de la mission reçue.
Agréé OTAN
1968-11-01

raid
An operation, usually small scale, involving a swift penetration of hostile territory to secure information, confuse the enemy, or destroy his installations. It ends with a planned withdrawal upon completion of the assigned mission.
NATO Agreed
1968-11-01

raid amphibie
Opération amphibie comportant une brève incursion en profondeur ou l'occupation temporaire d'un objectif, suivie d'un repli planifié.
Agréé OTAN
1987-07-01

amphibious raid
A type of amphibious operation involving swift incursion into or temporary occupation of an objective followed by a planned withdrawal.
NATO Agreed
1987-07-01

rail
En guerre des mines sur mer, la ligne médiane d'une bande; dans le cas idéal, c'est le rail à suivre par la drague ou l'appareil de détection.
Agréé OTAN
1976-08-01

lap track
In naval mine warfare, the centre line of a lap; ideally, the track to be followed by the sweep or detecting gear.
NATO Agreed
1976-08-01

rame
En mouvements de convois terrestres, ensemble restreint de véhicules, qui se déplace en tant qu'élément d'un convoi.
Agréé OTAN
2009-08-26

packet
In land convoy movements, a small number of vehicles that moves as part of a convoy.
NATO Agreed
2009-08-26

RAM lourd (toléré)
Terme privilégié : ravitaillement lourd à la mer.

rampe de chargement
Plate-forme inclinée située au bout d'une voie ferrée ou à côté de cette dernière et s'élevant jusqu'au niveau du plancher des wagons.
Agréé OTAN
2018-12-06

railway loading ramp
A sloping platform situated at the end or beside a track and rising to the level of the floor of the rail cars or wagons.
NATO Agreed
2018-12-06

rampe de lancement
lanceur (toléré)
Appareillage conçu pour soutenir et maintenir une grenade, une roquette ou un missile en position de tir.
Agréé OTAN
2018-09-04

launcher
A device designed to support and hold a grenade, rocket or missile in position for firing.
NATO Agreed
2018-09-04

rangée de mines
Simple rangée de mines ou de grappes de mines.
Agréé OTAN
1972-07-01

mine row
A single row of mines or clusters.
NATO Agreed
1972-07-01

rangée double
En guerre des mines sur terre, deux rangées de mines parallèles posées simultanément à six mètres ou à six pas d'intervalle.
Agréé OTAN
1983-07-01

mine strip
In land mine warfare, two parallel mine rows laid simultaneously six metres or six paces apart.
NATO Agreed
1983-07-01

rapport de forces
Rapport qualitatif et quantitatif entre des forces amies et hostiles, dans un cadre espace-temps précis.
Agréé OTAN
2001-10-01

force ratio
The qualitative and quantitative ratio between friendly and hostile forces at a specific time and location.
NATO Agreed
2001-10-01

rapporteur de coordonnées
Quadrillage construit pour les échelles des cartes usuelles et utilisé pour la lecture des coordonnées.
Agréé OTAN
1973-08-01

roamer
Grids constructed to common map scales used for determination of map coordinates.
NATO Agreed
1973-08-01

rassemblement
Le fait, pour des avions ou des groupes d'avions séparés de se rejoindre en une formation.
Agréé OTAN
1999-12-13

join up
To form separate aircraft or groups of aircraft into a specific formation.
NATO Agreed
1976-08-01

raté
Charge explosive qui n'a pas été armée comme prévu, ou qui n'a pas explosé bien qu'ayant été armée.
Agréé OTAN
1983-03-01

dud
Explosive munition which has not been armed as intended or which has failed to explode after being armed.
NATO Agreed
1983-03-01

raté (désuet)
Terme privilégié : dispositifs explosifs non explosés.

raté de prise d'immersion
En guerre des mines sur mer, mine à orin reposant au fond et restée reliée à son crapaud dont elle ne s'est pas dégagée par suite d'un défaut de fonctionnement.
Agréé OTAN
1975-11-01

married failure
In naval mine warfare, a moored mine lying on the sea-bed connected to its sinker from which it has failed to release owing to defective mechanism.
NATO Agreed
1975-11-01

raté de tir
Défaut de tirer ou de lancer comme prévu, entraînant la rétention involontaire d'une munition.
Agréé OTAN
2019-10-04

misfire
A failure to fire or launch as intended, resulting in the unintentional retention of a munition.
NATO Agreed
2019-10-04

ravitaillement
Tout matériel et article utilisé aux fins d'équipement, de soutien et de maintenance de forces militaires.
Agréé OTAN
1986-11-01

supplies
All matériel and items used in the equipment, support and maintenance of military forces.
NATO Agreed
1986-11-01

ravitaillement à couple
Transfert en mer de personnel ou d'approvisionnements divers au moyen de gréements établis entre deux ou plusieurs bâtiments faisant route côte à côte.
Agréé OTAN
1980-07-01

abeam replenishment
The transfer at sea of personnel and/or supplies by rigs between two or more ships proceeding side by side.
NATO Agreed
1980-07-01

ravitaillement à la mer
RAM
Ensemble des opérations nécessaires pour assurer le transfert de personnel ou de matériel en mer.
Agréé OTAN
1981-09-01

replenishment at sea
RAS
underway replenishment (admitted)
UR (admitted)
UNREP (deprecated)
[ATP-16]
Those operations required to make a transfer of personnel and/or supplies when at sea.
NATO Agreed
1981-09-01

ravitaillement de l'Europe
Acheminement de ravitaillement par voie de mer vers l'Europe au cours de la période allant du déclenchement des hostilités jusqu'à ce que les besoins aient été satisfaits. Ce ravitaillement ne comprend aucune matière déjà à terre en Europe, mais peut comporter tout autre produit quelle qu'en soit l'origine ou la provenance.
Agréé OTAN
1968-11-01

resupply of Europe
The shipping of supplies to Europe during the period from the outbreak of war until the end of such a requirement. These supplies to exclude any material already located upon land in Europe, but to include other supplies irrespective of their origin or location.
NATO Agreed
1968-11-01

ravitaillement d'un aéronef
Opération consistant à remplir les réservoirs d'un aéronef de produits combustibles (tels que: carburants, huile et gaz comprimé) jusqu'aux niveau, pression, quantité ou poids déterminés à l'avance. Ne s'applique pas à l'armement et aux munitions.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft replenishing
The refilling of aircraft with consumables such as fuel, oil, and compressed gasses to predetermined levels, pressures, quantities or weights. Rearming is excluded.
NATO Agreed
1973-02-01

ravitaillement en combustible en flèche
Transfert de combustible en mer au cours duquel le ou les bâtiments ravitaillés tiennent leur poste sur l'arrière du bâtiment ravitailleur.
Agréé OTAN
1981-03-01

astern refuelling
The transfer of fuel at sea during which the receiving ship(s) keep(s) station astern of the delivering ship.
NATO Agreed
1981-03-01

ravitaillement improvisé
Acheminement de marchandises disponibles à terre et prêtes à être embarquées sans délai.
Agréé OTAN
1973-03-01

improvised early resupply
The onward movement of commodities which are available on land and which can be readily loaded into ships.
NATO Agreed
1973-03-01

ravitaillement initial
Acheminement vers leur destination de navires déjà chargés de cargaisons destinées à satisfaire les besoins de la période postérieure au jour J. Ceci comprend les navires marchands évacués des ports principaux ou des principales zones terminales maritimes et dispersés ensuite vers des ports secondaires, des zones terminales auxiliaires, ou des mouillages.
Agréé OTAN
1973-03-01

initial early resupply
The onward movement of ships which are already loaded with cargoes which will serve the requirements after D-day. This includes such shipping evacuation from major ports/ major water terminals and subsequently dispersed to secondary ports/alternate water terminals and anchorages.
NATO Agreed
1973-03-01

ravitaillement lourd à la mer
RAM lourd (toléré)
Ravitaillement à la mer consistant à transférer une cargaison solide d'un poids supérieur à 2 000 kg (4 410 livres) et pouvant atteindre 6 000 kg (13 216 livres), conteneur compris.
Agréé OTAN
2007-09-05

heavy replenishment at sea
heavy RAS (admitted)
Replenishment at sea involving the transfer of solid cargo weighing more than 2,000 kg (4,410 lb) and up to 6,000 kg (13,216 lb) including the container.
NATO Agreed
2007-09-05

ravitaillement par air
Acheminement et livraison par largage ou par poser d'approvisionnement et de matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

air supply
The delivery of cargo by airdrop or air landing.
NATO Agreed
1973-02-01

ravitaillement vertical
[STANAG 1162, Éd.6, 2016]
En usage maritime, transport de matériel depuis ou vers des unités par hélicoptère.
Agréé OTAN
2018-03-29

vertical replenishment
VERTREP
[MPP-02.3.3(A)(2), 2016]
The use of a helicopter for the transfer of materiel to or from a ship.
NATO Agreed
2018-03-29

rayon d'action
Distance maximale qu'un navire, aéronef ou véhicule, portant une charge de combat normale, peut couvrir à partir de sa base et selon une route ou un itinéraire donné et revenir sans se ravitailler en combustible, tout en respectant l'ensemble des facteurs de sécurité et d'exploitation.
Agréé OTAN
2015-08-14

radius of action
ROA
The maximum distance a ship, aircraft, or vehicle can travel away from its base along a given course with normal combat load and return without refuelling, allowing for all safety and operating factors.
NATO Agreed
2015-08-14

rayon de choc
En guerre des mines sur mer, rayon du cercle centré sur un bâtiment et à l'intérieur duquel doit se trouver une mine donnée pour que son explosion provoque des dégâts bien précis.
Agréé OTAN
1975-11-01

damage radius
In naval mine warfare, the average distance from a ship within which a mine containing a given weight and type of explosive must detonate if it is to inflict a specified amount of damage.
NATO Agreed
1975-11-01

rayon de destruction
En guerre des mines, pour une charge de type et de dimensions donnés, distance maximum à laquelle une mine sera détruite par l'effet de l'explosion de cette charge sur son propre explosif, avec une probabilité donnée de destruction, quelle que soit son orientation.
Agréé OTAN
1975-11-01

destruction radius
In mine warfare, the maximum distance from an exploding charge of stated size and type at which a mine will be destroyed by sympathetic detonation of the main charge, with a stated probability of destruction, regardless of orientation.
NATO Agreed
1975-11-01

rayon de sécurité
Distance horizontale à partir du point zéro au-delà de laquelle les effets de l'arme nucléaire sur les troupes amies sont acceptables.
Agréé OTAN
2019-01-28

radius of safety
The horizontal distance from ground zero beyond which the weapon effects on friendly troops are acceptable.
NATO Agreed
2019-01-28

rayonnement nucléaire
Rayonnement ionisant résultant de la détonation d'une arme nucléaire.
Agréé OTAN
2017-04-04

nuclear radiation
Ionizing radiation resulting from the detonation of a nuclear weapon.
NATO Agreed
2017-04-04

rayonnement thermique
Énergie émise sous forme d'ondes électromagnétiques par un corps solide, liquide ou gazeux en raison de sa température.
Agréé OTAN
2017-04-04

thermal radiation
heat radiation (admitted)
The energy radiated by solids, liquids or gases in the form of electromagnetic waves as a result of their temperature.
NATO Agreed
2017-04-04

rayure
En photographie, rayure ou trace produite mécaniquement sur une surface sensible ou un support.
Agréé OTAN
1973-01-01

abrasion
In photography, a scratch or mark produced mechanically on an emulsion surface or film base.
NATO Agreed
1973-01-01

réallocation de ressources
Mise à la disposition, par les forces militaires d'un pays, de ressources logistiques prélevées sur ses ressources considérées comme 'rendues disponibles', conformément aux définitions figurant dans la documentation OTAN, au profit des forces militaires d'un autre ou plusieurs autres pays, suivant les instructions de l'autorité militaire compétente.
Agréé OTAN
1968-11-01

reallocation of resources
The provision of logistic resources by the military forces of one nation from those deemed "made available" under the terms incorporated in appropriate NATO documents, to the military forces of another nation or nations as directed by the appropriate military authority.
NATO Agreed
1968-11-01

réapprovisionnement
Action par laquelle on complète des stocks pour les maintenir au niveau requis.
Agréé OTAN
1985-07-01

resupply
The act of replenishing stocks in order to maintain required levels of supply.
NATO Agreed
1985-07-01

réceptacle (toléré)
Terme privilégié : zone d'impact.

réceptive
En guerre des mines, terme périmé signifiant "armée".
Agréé OTAN
1976-12-01

ripe
In mine warfare, a word once used to mean "armed".
NATO Agreed
1976-12-01

réceptivité
Indique la vulnérabilité d'une audience-cible à des moyens déterminés d'opérations psychologiques.
Agréé OTAN
1973-01-01

receptivity
The vulnerability of a target audience to particular psychological operations media.
NATO Agreed
1973-01-01

recherche
Recueil et exploitation de données et d'informations par des organismes de renseignement et transmission des résultats obtenus à l'unité de traitement compétente pour que ceux-ci soient utilisés dans l'élaboration du renseignement.
[dérivé de : AJP-2(B)(1), 2020]
Note(s) : la recherche désigne la deuxième étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2024-01-31

collection
The gathering and exploitation of data and information by agencies and the delivery of the results obtained to the appropriate processing unit for use in the production of intelligence.
Note(s): Collection describes the second phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2024-01-31

recherche anti-sous-marine
Exploration systématique d'une zone particulière dans le but de localiser un sous-marin dont on connaît ou soupçonne la présence quelque part dans la zone. Certains types de recherche sont aussi utilisés pour la localisation d'un cas de détresse.
Agréé OTAN
1973-02-01

antisubmarine search
Systematic investigation of a particular area for the purpose of locating a submarine known or suspected to be somewhere in the area. Some types of search are also used in locating the position of a distress incident.
NATO Agreed
1973-02-01

recherche de couverture
En photographie aérienne, sélection de la couverture existante répondant le mieux à un besoin déterminé.
Agréé OTAN
1973-03-01

cover search
In air photographic reconnaissance, the process of selection of the most suitable existing cover for a specific requirement.
NATO Agreed
1973-03-01

recherche d'interception
Type de recherche conçu pour intercepter un ennemi dont la position initiale est connue et dont la route et la vitesse peuvent être estimées.
Agréé OTAN
1973-03-01

intercepting search
A type of search designed to intercept an enemy whose previous position is known and the limits of whose subsequent course and speed can be assumed.
NATO Agreed
1973-03-01

recherche électromagnétique
recherche électronique (désuet)
Analyse du spectre électromagnétique, ou de portions de celui-ci, de façon à déterminer l'existence, les sources et les caractéristiques appropriées des rayonnements électromagnétiques.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic search
electronic search (obsolete)
An investigation of the electromagnetic spectrum, or portions thereof, in order to determine the existence, sources and pertinent characteristics of electromagnetic radiations.
NATO Agreed
2022-10-21

recherche électronique (désuet)
Terme privilégié : recherche électromagnétique.

recherche et sauvetage
Mise en œuvre d'aéronefs, d'embarcations de surface, de sous-marins, d'équipes de sauvetage et d'équipements spécialisés pour rechercher et secourir le personnel en détresse sur terre ou en mer.
Agréé OTAN
2023-02-28

search and rescue
SAR
The use of aircraft, surface craft, submarines, specialized rescue teams and equipment to search for and rescue personnel in distress on land or at sea.
NATO Agreed
2023-02-28

recherche et sauvetage de combat
RESCO
Détection, localisation, identification et sauvetage d'équipages d'aéronefs tombés en territoire hostile en période de crise ou en temps de guerre et, le cas échéant, de personnel militaire isolé en détresse, entraîné et équipé pour être secouru dans des conditions de recherche et sauvetage de combat.
Agréé OTAN
2003-10-01

combat search and rescue
CSAR
The detection, location, identification and rescue of downed aircrew in hostile territory in time of crisis or war and, when appropriate, isolated military personnel in distress, who are trained and equipped to receive combat search and rescue support.
NATO Agreed
2003-10-01

recherche humaine par traitement de sources
traitement de sources humaines
TSH
Contact structuré entre deux personnes, à savoir un opérateur de renseignement humain formé et un individu possédant des informations présentant un intérêt renseignement potentiel.
[dérivé de : AJP-2.3(A)(1), 2013]
Agréé OTAN
2022-08-04

source operation
A structured inter-personal contact between a trained human intelligence operator and an individual with access to information of potential intelligence value.
NATO Agreed
2022-08-04

recherche humaine sans contact
RSC
Opération visant à l'obtention d'informations sur des individus, des organisations ou des installations présentant un intérêt renseignement par l'observation discrète ou la surveillance.
[dérivé de : AJP-2.3(A)(1), 2013]
Agréé OTAN
2022-08-04

non-source operation
An operation conducted to obtain information on individuals, organizations and establishments of intelligence interest through observation and surveillance.
NATO Agreed
2022-08-04

recherche sur zone
Reconnaissance ou recherche effectuée sur une zone donnée en vue de fournir des informations nouvelles ou plus récentes sur des situations ou des activités générales ou particulières.
Agréé OTAN
1981-09-01

area search
A/S
Reconnaissance or search of a specific area to provide new or updated information on general or specific situations and/or activities.
NATO Agreed
1981-09-01

recomplètement
Emploi de réservistes, individuellement ou collectivement, pour assumer des tâches de militaires d'active déployés sur des théâtres d'opérations.
Agréé OTAN
2001-10-01

backfilling
The use of reserves, individually or collectively, to undertake the duties of regulars deployed forward to a theatre of operations.
NATO Agreed
2001-10-01

reconnaissance
RECO
Mission entreprise en vue d'obtenir, par observation visuelle ou par d'autres modes de détection, des informations sur les activités et les possibilités d'un adversaire ou d'obtenir des données concernant les caractéristiques météorologiques, hydrographiques ou géographiques d'une zone particulière.
Agréé OTAN
2020-07-31

reconnaissance
RECCE (admitted)
A mission undertaken to obtain, by visual observation or other detection methods, information about the activities and resources of an adversary or to obtain data concerning the meteorological, hydrographical or geographic characteristics of a particular area.
NATO Agreed
2020-07-31

reconnaissance
Détermination de la nature d'une personne, d'un objet ou d'un phénomène détectés et, éventuellement, de leur classe ou de leur type. Cela peut s'étendre à la détermination d'un individu au sein d'une classe ou d'un type donnés.
Agréé OTAN
1989-02-01

recognition
The determination of the nature of a detected person, object or phenomenon, and possibly its class or type. This may include the determination of an individual within a particular class or type.
NATO Agreed
1989-02-01

reconnaissance aérienne
Recherche de renseignements à partir d'un aéronef: soit par observation visuelle, soit par utilisation de détecteurs (capteurs) placés sur cet aéronef.
Agréé OTAN
1981-03-01

air reconnaissance
AR
aerial reconnaissance (admitted)
The collection of information of intelligence interest either by visual observation from the air or through the use of airborne sensors.
NATO Agreed
1981-03-01

reconnaissance aérienne photographique
Recueil de renseignements au moyen de la photographie aérienne.
Note(s) :
1. La reconnaissance aérienne photographique comprend : (i) la reconnaissance photographique stratégique, (ii) la reconnaissance photographique tactique et (iii) la reconnaissance photographique destinée à la cartographie et la topographie.
2. La reconnaissance aérienne photographique destinée à la cartographie et la topographie peut être stratégique ou tactique.
Agréé OTAN
2019-04-11

air photographic reconnaissance
The obtaining of information by air photography.
Note(s):
1. Air photographic reconnaissance covers (i) strategic photographic reconnaissance, (ii) tactical photographic reconnaissance and (iii) survey cartographic photography.
2. Survey cartographic photography may be strategic or tactical.
NATO Agreed
2019-04-11

reconnaissance amphibie
Débarquement amphibie effectué par des éléments de faible importance, normalement fondé sur une action discrète plutôt que sur l'emploi des armes, en vue d'obtenir des renseignements et généralement suivi d'un repli prévu.
Agréé OTAN
1980-10-01

amphibious reconnaissance
An amphibious landing conducted by minor elements, normally involving stealth rather than force of arms, for the purpose of securing information, and usually followed by a planned withdrawal.
NATO Agreed
1980-10-01

reconnaissance armée
Mission aérienne dont le but principal est de localiser puis d'attaquer des objectifs inopinés tels que matériels, personnels et installations ennemis dans des zones ou le long d'itinéraires déterminés, mais qui n'a pas pour but d'attaquer des objectifs particuliers fixés à l'avance.
Agréé OTAN
2015-02-18

armed reconnaissance
An air mission flown with the primary purpose of locating and attacking targets of opportunity, i.e. enemy materiel, personnel, and facilities, in assigned general areas or along assigned ground communication routes, and not for the purpose of attacking specific briefed targets.
NATO Agreed
2015-02-18

reconnaissance des dispositifs explosifs
Recherche, détection, repérage, marquage, identification initiale, confirmation et notification de la présence soupçonnée de dispositifs explosifs non explosés en vue de déterminer les mesures devant être prises ultérieurement.
Agréé OTAN
2019-06-05

explosive ordnance reconnaissance
EOR
The investigation, detection, location, marking, initial identification, confirmation and reporting of suspected presence of unexploded explosive ordnance in order to determine further action.
NATO Agreed
2019-06-05

reconnaissance d'itinéraire
Mission de reconnaissance le long d'une voie de communication particulière, par exemple une route, une voie ferrée, un canal, pour y découvrir des informations nouvelles ou plus récentes sur les conditions de circulation et les activités le long de cette voie.
Agréé OTAN
1979-12-01

route reconnaissance
Reconnaissance along a specific line of communications, such as road, railway or waterway, to provide new or updated information on route conditions and activities along the route.
NATO Agreed
1979-12-01

reconnaissance en force
reconnaissance offensive (toléré)
Opération offensive, visant à découvrir ou à éprouver la force de l'ennemi ou à obtenir d'autres informations le concernant.
Agréé OTAN
1980-07-01

reconnaissance in force
An offensive operation designed to discover and/or test the enemy's strength or to obtain other information.
NATO Agreed
1980-07-01

reconnaissance offensive (toléré)
Terme privilégié : reconnaissance en force.

reconnaissance par le feu
Méthode de reconnaissance dans laquelle on effectue un tir sur une position ennemie supposée pour amener l'ennemi à révéler sa présence par un mouvement ou par tir de riposte.
Agréé OTAN
1968-11-01

reconnaissance by fire
A method of reconnaissance in which fire is placed on a suspected enemy position to cause the enemy to disclose his presence by movement or return of fire.
NATO Agreed
1968-11-01

reconnaissance spéciale
Activités de reconnaissance et de surveillance menées dans, mais pas limitées à, un environnement hostile, non permissif, diplomatiquement ou politiquement sensible, pour collecter ou vérifier des informations d'intérêt stratégique ou opératif, conduites par des forces d'opérations spéciales utilisant des techniques et méthodes spécifiques.
Agréé OTAN
2020-04-22

special reconnaissance
SR
Reconnaissance and surveillance activities conducted as a special operation in, but not limited to, hostile, denied, diplomatically and/or politically sensitive environments to collect or verify information of strategic or operational significance, led by special operations forces using distinct techniques and methods.
NATO Agreed
2020-04-22

reconnaissance sur axe
Mission de reconnaissance le long d'une ligne droite entre deux points de référence.
Agréé OTAN
1981-03-01

strip search
Reconnaissance along a straight line between two given reference points.
NATO Agreed
1981-03-01

reconnaissance sur itinéraire
Mission de reconnaissance le long d'une ligne de communication particulière, par exemple une route, une voie ferrée, un canal, pour y découvrir des objectifs d'opportunité et de façon générale toutes activités.
Agréé OTAN
1979-08-01

line search
Reconnaissance along a specific line of communications, such as a road, railway or waterway, to detect fleeting targets and activities in general.
NATO Agreed
1979-08-01

recouvrement (toléré)
Terme privilégié : récupération.

recouvrement
En cartographie, zone commune à deux cartes d'une même série.
Agréé OTAN
1999-12-13

overlap
In cartography, that portion of a map or chart which overlaps the area covered by another of the same series.
NATO Agreed
1981-03-01

recouvrement
Marge de la bande draguée par un bâtiment ou une formation qui est également couverte par un dragueur voisin ou une formation voisine, ou draguée de nouveau lors d'un passage sur la bande voisine.
Agréé OTAN
1981-03-01

overlap
In naval mine warfare, the width of that part of the swept path of a ship or formation which is also swept by an adjacent sweeper or formation or is re-swept on the next adjacent lap.
NATO Agreed
1981-03-01

recouvrement
En photographie, partie commune à deux clichés, couramment exprimée en pourcentage. Le recouvrement est dit "longitudinal" entre deux clichés successifs d'une même bande, "latéral" entre deux bandes adjacentes et "linéaire" entre deux lignes successives d'un enregistrement à balayage en ligne.
Agréé OTAN
1999-12-13

overlap
In photography, the amount by which one photograph includes the same area covered by another, customarily expressed as a percentage. The overlap between successive air photographs on a track is called forward overlap. The overlap between photographs in adjacent parallel flight lines is called side overlap. The overlap of successive lines of a linescan is called line overlap.
NATO Agreed
1981-03-01

recto d'une carte
Côté où apparaît l'image imprimée de la carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

face of a map or chart
The side on which the printed image of the map or chart appears.
NATO Agreed
1973-03-01

recueil d'opportunité
Recueil opportuniste d'informations découlant d'activités impliquant des composantes de forces conventionnelles.
Note(s) : les informations recueillies doivent être fournies à des experts du renseignement humain dûment formés aux fins d'exploitation systématique et structurée.
Agréé OTAN
2022-10-21

force collection activity
The opportunistic collection arising out of activities involving conventional force components.
Note(s): The collected information is to be delivered to trained human intelligence specialists for systematic and structured exploitation.
NATO Agreed
2022-10-21

récupération
recouvrement (toléré)
En maintenance sur le champ de bataille, enlèvement d'un véhicule abandonné, hors service ou immobilisé et, si nécessaire, son acheminement vers un point de maintenance.
Agréé OTAN
2016-09-05

recovery
In battlefield maintenance, the extrication of an abandoned, disabled or immobilized vehicle and, if necessary, its removal to a maintenance point.
NATO Agreed
2016-09-05

récupération
En guerre des mines sur mer, recueil d'une mine aussi intacte que possible, afin d'en permettre l'étude ultérieure aux fins de renseignement et/ou à des fins expérimentales.
Agréé OTAN
1998-09-25

recovery
In naval mine warfare, salvage of a mine as nearly intact as possible to permit further investigation for intelligence and/or evaluation purposes.
NATO Agreed
1998-09-25

récupération
Action de garder ou de recueillir des matériels faisant partie d'équipement allié ou ennemi,endommagé, mis au rebut, condamné ou abandonné, en vue de leur réutilisation.
Agréé OTAN
1998-09-25

salvage
The saving or recovering of materials contained in damaged, discarded, condemned or abandoned allied or enemy equipment for reuse.
NATO Agreed
1998-09-25

récupération
Dans les opérations terrestres, action d'entrer en contact, protéger et extraire du personnel, un individu ou un groupe non-hostile, ou du matériel d'un emplacement n'étant pas sous contrôle ami, avec ou sans usage de la force.
Agréé OTAN
2015-04-02

recovery
In land operations, contacting, protecting and extracting personnel, a non-hostile individual or group and/or materiel from a location not under friendly control, with or without force.
NATO Agreed
2015-04-02

récupération
Procédure de traitement des dispositifs explosifs utilisée pour prendre le contrôle physique d'un dispositif explosif et le déplacer vers une position différente et plus sûre afin d'entreprendre des actions complémentaires.
Agréé OTAN
2018-12-06

recovery
An explosive ordnance disposal procedure used to take physical control of and move explosive ordnance to an alternative, safer location in order to conduct further actions.
NATO Agreed
2018-12-06

récupération au combat
Méthode de récupération de personnel isolé se trouvant dans une situation où l'on peut s'attendre à une intervention hostile, et où la force de récupération ou le personnel isolé, ou les deux, n'ont pas été entraînés à la recherche et au sauvetage de combat.
Agréé OTAN
2017-09-01

combat recovery
CR
A method to recover isolated personnel from a situation where hostile interference may be expected, and either the recovery force, or the isolated personnel, or both, have not been trained in combat search and rescue.
NATO Agreed
2017-09-01

récupération de personnel
Ensemble des efforts militaires, diplomatiques et civils déployés pour mettre en œuvre la récupération et la réintégration du personnel isolé.
Agréé OTAN
2016-08-31

personnel recovery
PR
[NASG]
The sum of military, diplomatic and civil efforts to effect the recovery and reintegration of isolated personnel.
NATO Agreed
2016-08-31

récupérer, v.
En maintenance sur le champ de bataille, prélever des ensembles, sous-ensembles ou composants sur un matériel irréparable en vue de leur réutilisation.
Agréé OTAN
2018-12-06

salvage, v.
In battlefield maintenance, to remove assemblies, sub-assemblies or components from a irreparable item of equipment for reuse.
NATO Agreed
2018-12-06

récupérer, v.
extraire (toléré)
Extraire une entité amie ou du matériel appartenant à celle-ci d'une zone ou d'un endroit n'étant pas sous contrôle ami.
Agréé OTAN
2020-01-20

recover, v.
To extract a friendly entity or materiel from an area or location not under friendly control.
NATO Agreed
2020-01-20

redéploiement
Déplacement de forces d'une zone d'opérations à un emplacement national.
Agréé OTAN
2020-04-22

redeployment
The relocation of forces from an area of operations to a national location.
NATO Agreed
2020-04-22

redéploiement stratégique
Déplacement de forces d'une zone d'opérations interarmées à un emplacement national, consistant à la fois en des mouvements stratégiques et en des mouvements nationaux.
Agréé OTAN
2020-04-22

strategic redeployment
The relocation of forces from a joint operations area to a national location, consisting of both strategic and national movements.
NATO Agreed
2020-04-22

redressement
En photogrammétrie, procédé consistant à corriger une image en supprimant les déformations causées par l'inclinaison latérale du capteur, et à projeter l'image corrigée sur un système de projection cartographique.
Agréé OTAN
2023-09-28

rectification
In photogrammetry, the process whereby an image is corrected for distortions caused by sensor tilt and projected onto a map projection system.
NATO Agreed
2023-09-28

référence d'altitude
Niveau arbitraire à partir duquel les distances verticales sont mesurées. Le plan de référence pour les mesures de hauteur est soit le sol ou la mer immédiatement à la verticale de l'aéronef, soit un plan horizontal quelconque. Pour les altitudes-pressions, c'est le niveau qui correspond à la pression atmosphérique de 1013,2 mb (29, 92 pouces de mercure). Pour l'altitude vraie, c'est le niveau moyen des mers.
Agréé OTAN
1973-02-01

altitude datum
The arbitrary level from which vertical displacement is measured. The datum for height measurement is the terrain directly below the aircraft or some specified datum; for pressure altitude, the level at which the atmospheric pressure is 29.92 inches of mercury (1013.2 m.bs); and for true altitude, mean sea level.
NATO Agreed
1973-02-01

référence de publication
Note brève en marge d'une carte, donnant tout ou partie des éléments suivants: date de publication, d'impression, nom de l'éditeur, de l'imprimeur, lieu de publication, nombre d'exemplaires imprimés et renseignements correspondants.
Agréé OTAN
1973-03-01

imprint
Brief note in the margin of a map giving all or some of the following: date of publication, printing, name of publisher, printer, place of publication, number of copies printed, and related information.
NATO Agreed
1973-03-01

référence de sortie (toléré)
Terme privilégié : numéro de sortie.

référence d'une épreuve
Indications relatives à une mission de reconnaissance photographique portées sur une épreuve et permettant de l'identifier.
Agréé OTAN
1969-09-01

print reference
A reference to an individual print in an air photographic sortie.
NATO Agreed
1969-09-01

référente pour les questions de genre
point de liaison pour les questions de genre
référent pour les questions de genre
Personne désignée, qui a pour fonction annexe de faciliter l'intégration de la dimension de genre dans les travaux quotidiens de l'élément de l'organisation pour lequel elle travaille.
Note(s) : 1. Le/La référent(e) pour les questions de genre a suivi une formation spécifique sur la dimension de genre et la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU ainsi que les résolutions connexes.
2. Les référent(e)s pour les questions de genre promeuvent et favorisent la création d'un réseau professionnel et fonctionnel dans l'ensemble d'un quartier général ou, si dûment autorisé(e)s, du commandement, de manière à ce que l'intégration de la dimension de genre fasse l'objet d'un dialogue, d'une liaison et d'une coordination permanentes.
Agréé OTAN
2022-02-16

gender focal point
GFP
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
A nominated person, who has the additional function to facilitate gender mainstreaming into the daily work of their part of an organization.
Note(s): 1. The gender focal point has received specific training on gender perspective and the implementation of UN Security Council Resolution 1325 and related resolutions.
2. Gender focal points support and enable a professional and functional network throughout a headquarters or, when duly authorized, the command, to maintain dialogue, liaison and coordination on the integration of gender perspectives.
[derived from: Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
NATO Agreed
2022-02-16

référent pour les questions de genre
point de liaison pour les questions de genre
référente pour les questions de genre
Personne désignée, qui a pour fonction annexe de faciliter l'intégration de la dimension de genre dans les travaux quotidiens de l'élément de l'organisation pour lequel elle travaille.
Note(s) : 1. Le/La référent(e) pour les questions de genre a suivi une formation spécifique sur la dimension de genre et la mise en œuvre de la résolution 1325 du Conseil de sécurité de l'ONU ainsi que les résolutions connexes.
2. Les référent(e)s pour les questions de genre promeuvent et favorisent la création d'un réseau professionnel et fonctionnel dans l'ensemble d'un quartier général ou, si dûment autorisé(e)s, du commandement, de manière à ce que l'intégration de la dimension de genre fasse l'objet d'un dialogue, d'une liaison et d'une coordination permanentes.
Agréé OTAN
2022-02-16

gender focal point
GFP
[Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
A nominated person, who has the additional function to facilitate gender mainstreaming into the daily work of their part of an organization.
Note(s): 1. The gender focal point has received specific training on gender perspective and the implementation of UN Security Council Resolution 1325 and related resolutions.
2. Gender focal points support and enable a professional and functional network throughout a headquarters or, when duly authorized, the command, to maintain dialogue, liaison and coordination on the integration of gender perspectives.
[derived from: Bi-Strategic Command Directive 040-001 (Public Version), 2017]
NATO Agreed
2022-02-16

réflecteur à écho renforcé
En interprétation radar, objet qui fournit un écho d'amplitude supérieure à celle que l'on pourrait en attendre, compte tenu de ses dimensions, en raison de réflexions multiples sur des surfaces lisses.
Agréé OTAN
1980-07-01

corner reflector
In radar interpretation, an object which, by means of multiple reflections from smooth surfaces, produces a radar return of greater magnitude than might be expected from the physical size of the object.
NATO Agreed
1980-07-01

réflecteur-brouilleur
Dispositif destiné à réfléchir l'énergie radioélectrique pour créer des échos brouilleurs. Les réflecteurs-brouilleurs radar comprennent, par exemple, les rubans accordés et les réflecteurs polyédriques.
Agréé OTAN
1973-03-01

confusion reflector
A reflector of electromagnetic radiations used to create echoes for confusion purposes. Radar confusion reflectors include such devices as chaff, rope and corner reflectors.
NATO Agreed
1973-03-01

réflecteur polyédrique
Dispositif constitué de parois réfléchissantes formant des angles dièdres et qui est utilisé comme cible ou comme balise radar.
Agréé OTAN
1980-07-01

corner reflector
A device, normally consisting of three metallic surfaces or screens perpendicular to one another, designed to act as a radar target or marker.
NATO Agreed
1980-07-01

réfraction côtière
effet de côte (toléré)
effet de terre (toléré)
Modification de la direction de propagation d'une onde radio de sol quand elle passe de la terre à la mer ou de la mer à la terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

coastal refraction
land effect (admitted)
shore line effect (admitted)
The change of the direction of travel of a radio ground wave as it passes from land to sea or from sea to land.
NATO Agreed
1973-03-01

réfugié
Toute personne qui, craignant avec raison d'être persécutée du fait de sa race, de sa religion, de sa nationalité, de son appartenance à un certain groupe social ou de ses opinions politiques, se trouve hors du pays dont elle a la nationalité et qui ne peut ou, du fait de cette crainte, ne veut se réclamer de la protection de ce pays ; ou qui, si elle n'a pas de nationalité et se trouve hors du pays dans lequel elle avait sa résidence habituelle, ne peut ou, en raison de ladite crainte, ne veut y retourner.
[Convention relative au statut des réfugiés, 1951, telle que modifiée par le Protocole relatif au statut des réfugiés, 1967]
Agréé OTAN
2020-05-13

refugee
Any person who, owing to well-founded fear of being persecuted for reasons of race, religion, nationality, membership of a particular social group or political opinion, is outside the country of his nationality and is unable or, owing to such fear, is unwilling to avail himself of the protection of that country, or who, not having a nationality and being outside the country of his former habitual residence, is unable or, owing to such fear, is unwilling to return to it.
[Convention relating to the Status of Refugees, 1951, as modified by the Protocol relating to the Status of Refugees, 1967]
NATO Agreed
2020-05-13

régénération
Activation, en temps utile, de tout ou partie des structures et de l'infrastructure existantes des forces, y compris la remise à des niveaux préétablis des effectifs, équipements et stocks.
Agréé OTAN
2000-06-13

regeneration
The timely activation, in full or in part, of existing force structures and infrastructure, including the restoration of manning, equipment and stocks to designated levels.
NATO Agreed
1998-09-25

région à service consultatif
Région définie dans une région d'information de vol et dans laquelle est prévu un service consultatif du trafic aérien.
Agréé OTAN
1973-02-01

advisory area
A designated area within a flight information region where air traffic advisory service is available.
NATO Agreed
1973-02-01

région de contrôle
Espace aérien contrôlé situé au-dessus d'une limite déterminée par rapport à la surface.
Agréé OTAN
1980-07-01

control area
A controlled airspace extending upwards from a specified limit above the earth.
NATO Agreed
1980-07-01

région de défense aérienne
Subdivision géographique d'une zone de défense aérienne.
Agréé OTAN
1974-12-01

air defence region
A geographical subdivision of an air defence area.
NATO Agreed
1974-12-01

région d'information de vol
[OACI, 2019]
Espace aérien de dimensions définies, à l'intérieur duquel sont assurés un service d'information de vol et un service d'alerte.
Agréé OTAN
2020-11-09

flight information region
FIR
[ICAO, 2019]
An airspace of defined dimensions within which flight information service and alerting service are provided.
NATO Agreed
2020-11-09

réglage
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande pour le réglage d'un tir.
Agréé OTAN
1974-09-01

adjust fire
In artillery and naval fire support, an order or request to initiate an adjustment of fire.
NATO Agreed
1974-09-01

réglage de tir par observation
Méthode réglementaire utilisée pour le réglage d'un tir indirect sur un objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

observed fire procedure
A standardized procedure for use in adjusting indirect fire on a target.
NATO Agreed
1973-03-01

réglage observé de tir
ajustage observé de tir (toléré)
Procédé utilisé dans le tir d'artillerie terrestre et navale pour obtenir, par l'observation des coups, le gisement, la portée et, en cas d'emploi de fusées à temps, la hauteur d'éclatement correcte pour battre un objectif.
Agréé OTAN
1973-02-01

adjustment of fire
Process used in artillery and naval fire to obtain correct bearing, range and height of burst (if time fuzes are used) when engaging a target by observed fire.
NATO Agreed
1973-02-01

réglage percutant par encadrement sur la ligne d'observation
Méthode de réglage de tir dans laquelle un encadrement est déterminé en obtenant d'abord un coup long et un coup court sur la ligne d'observation, puis en réduisant chaque fois cet encadrement de moitié, jusqu'à obtenir un coup au but ou l'encadrement désiré.
Agréé OTAN
1973-03-01

bracketing
A method of adjusting fire in which a bracket is established by obtaining an over and a short along the spotting line, and then successively splitting the bracket in half until a target hit or desired bracket is obtained.
NATO Agreed
1973-03-01

règles d'engagement
Directives destinées aux forces militaires, individus inclus, qui définissent les circonstances, les conditions, le niveau et les modalités dans lesquels le recours à la force ou des mesures qui pourraient être interprétées comme des provocations peuvent être mises en œuvre.
[MC 362/1, 2003]
Agréé OTAN
2018-02-16

rules of engagement
ROE
Directives to military forces, including individuals, that define the circumstances, conditions, degree, and manner in which force, or actions which might be construed as provocative, may be applied.
[MC 362/1, 2003]
NATO Agreed
2018-02-16

regroupement
En matière de renseignement, activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle le rassemblement d'informations de même nature permet d'établir une chronologie d'événements et facilite le traitement ultérieur.
Agréé OTAN
2020-11-13

collation
In intelligence usage, an activity in the processing phase of the intelligence cycle in which the grouping together of related items of information provides a record of events and facilitates further processing.
NATO Agreed
2020-11-13

régulateur
Officier instruit pour remplir des fonctions dans les bureaux de mouvements aériens.
Agréé OTAN
1973-02-01

air movement officer
An officer trained for duties in air movement/ traffic sections.
NATO Agreed
1973-02-01

réintégration
Processus par lequel des ex-combattants ou des anciens belligérants sont amnistiés et ces personnes, ainsi que des réfugiés et des personnes déplacées, rejoignent la société civile.
Agréé OTAN
2011-08-29

reintegration
A process whereby former combatants or belligerents receive amnesty and they, together with refugees and internally-displaced persons, re-enter civil society.
NATO Agreed
2011-08-29

réintégration
Processus opérationnel consistant à dispenser des soins médicaux et psychologiques au personnel récupéré d'une situation d'isolement et à l'interroger dans le but d'obtenir des données de renseignement et de tirer les enseignements qui s'imposent.
Agréé OTAN
2016-08-31

reintegration
The operational process of providing medical and psychological care to personnel recovered from isolation, and debriefing them for intelligence and lessons learned purposes.
NATO Agreed
2016-08-31

relais d'amorçage
Accessoire, fixé sur le cordeau détonant, permettant simultanément l'amorçage d'une charge et la transmission de l'onde de détonation vers une autre charge.
Agréé OTAN
1977-12-01

detonating cord amplifier
A device attached to a detonating cord which allows for the ignition of a charge and the simultaneous transmission of a detonating wave to another charge.
NATO Agreed
1977-12-01

relais de détonation
Élément explosif secondaire suffisamment sensible pour être initié par un élément explosif et suffisamment puissant pour entrainer la détonation de la charge principale.
Agréé OTAN
2019-03-20

booster
A secondary explosive element sufficiently sensitive so as to be initiated by an explosive element and powerful enough to cause detonation of the main charge.
NATO Agreed
2019-03-20

relais radio en vol
Aéronef équipé de moyens radioélectriques en vue d'augmenter la portée, la souplesse et la sécurité physique des systèmes de transmissions.
Agréé OTAN
1973-02-01

airborne radio relay
A technique employing aircraft fitted with radio relay stations for the purpose of increasing the range, flexibility or physical security of communication systems.
NATO Agreed
1973-02-01

relèvement en transit
Relèvement obtenu en notant l'heure à laquelle deux points marquants au sol se présentent sous un même relèvement relatif.
Agréé OTAN
1976-08-01

transit bearing
A bearing determined by noting the time at which two features on the earth's surface have the same relative bearing.
NATO Agreed
1976-08-01

relèvement magnétique (toléré)
Terme privilégié : azimut magnétique.

relever, v.
Remplacer une force ayant une mission assignée par une force différente pour continuer cette mission.
Agréé OTAN
2018-12-06

relève sur place (toléré)
Terme privilégié : relève sur position.

relieve, v.
To replace a force with an assigned mission with a different force to continue that mission.
NATO Agreed
2018-12-06

relève sur position
relève sur place (toléré)
Remplacement, décidé par l'autorité supérieure, de tout ou partie d'une unité d'une zone par une unité de relève. Les responsabilités des éléments remplacés, en ce qui concerne la mission et la zone d'opérations attribuées, sont transmises à l'unité remplaçante. L'unité remplaçante poursuit l'opération en cours conformément aux ordres.
Agréé OTAN
1968-11-01

relief in place
RIP
An operation in which, by direction of higher authority, all or part of a unit is replaced in an area by the incoming unit. The responsibilities of the replaced elements for the mission and the assigned zone of operations are transferred to the incoming unit. The incoming unit continues the operation as ordered.
NATO Agreed
1968-11-01

relief
Variations d'altitudes et de configurations de terrain à la surface terrestre, pouvant être représentées sur des cartes par des courbes de niveau, des teintes hypsométriques, des estompages ou des points cotés.
Agréé OTAN
1971-04-01

relief
Inequalities of elevation and the configuration of land features on the surface of the earth which may be represented on maps or charts by contours, hypsometric tints, shading, or spot elevations.
NATO Agreed
1971-04-01

relief par ombres portées
Technique de cartographie qui fournit un relief apparent du terrain par représentation des ombres qui seraient portées par les points élevés s'ils étaient éclairés par une source située dans le quadrant gauche supérieur de la carte. Ce type de représentation est généralement associé aux courbes de niveau.
Agréé OTAN
1974-02-01

shaded relief
A cartographic technique that provides an apparent three-dimensional configuration of the terrain on maps and charts by the use of graded shadows that would be cast by high ground if light were shining from the northwest. Shaded relief is usually used in combination with contours.
NATO Agreed
1974-02-01

remise de gaz
Phase de vol pendant laquelle les opérations d'atterrissage ne sont pas menées à terme.
Agréé OTAN
1979-08-01

overshoot
go around (admitted)
A phase of flight wherein a landing approach of an aircraft is not continued to touchdown.
NATO Agreed
1973-01-01

rendez-vous (toléré)
Terme privilégié : point de regroupement.

rendez-vous des forces (toléré)
Terme privilégié : point de rendez-vous des forces.

renforcement
En artillerie, mission tactique confiée à une unité d'artillerie en vue d'augmenter les feux d'une autre unité de cette arme.
Agréé OTAN
1985-03-01

reinforcing
In artillery usage, a tactical mission in which one artillery unit augments the fire of another artillery unit.
NATO Agreed
1985-03-01

renforcement
Processus consistant à déplacer ou à réaffecter des forces afin d'augmenter les capacités militaires dans un but de prévention des conflits, de gestion des crises ou de défense.
Agréé OTAN
2019-02-25

reinforcement
The process of relocating and/or reallocating forces to strengthen military capabilities as a means of conflict prevention, crisis management or defence.
NATO Agreed
2019-02-25

renforcement de l'appui général
action d'ensemble et renforcement
appui général et renforcement
Tâche tactique au cours de laquelle une unité de tir indirect appuie de ses feux une force dans son ensemble et, à titre secondaire, renforce les feux d'une autre unité de tir indirect.
Agréé OTAN
2020-06-30

general support reinforcing
GSR
A tactical task in which an indirect fire unit fires in support of the force as a whole and, on a secondary basis, provides reinforcing fire for another indirect fire unit.
NATO Agreed
2020-06-30

renfort de transmissions
Fourniture de personnel et de matériel provenant d'autres forces pour l'établissement d'un système de transmissions spécialisé ou supplémentaire.
Agréé OTAN
1968-11-01

signals support
The provision of personnel and equipment from other forces for the establishment of a special or supplementary communication system.
NATO Agreed
1968-11-01

renfort-soutien
En opérations amphibies, débarquement des renforts et des approvisionnements après la mise à terre des échelons d'assaut et des échelons de premier renfort.
Agréé OTAN
1982-03-01

follow-up
In amphibious operations, the landing of reinforcements and stores after the assault and follow-on echelons have been landed.
NATO Agreed
1982-03-01

renseignement
Rens.
Résultat de la recherche et du traitement ciblés d'informations concernant l'environnement, ainsi que les capacités et les intentions des acteurs, en vue d'identifier des menaces et d'offrir des opportunités pour exploitation par les décideurs.
Agréé OTAN
2022-07-18

intelligence
INT
INTEL (admitted)
Int. (deprecated)
The product resulting from the directed collection and processing of information regarding the environment and the capabilities and intentions of actors, in order to identify threats and offer opportunities for exploitation by decision-makers.
NATO Agreed
2022-07-18

renseignement, surveillance et reconnaissance dans le cyberespace
Activités et capacités déployées dans ou via le cyberespace afin de rechercher des données et informations qui permettent d'obtenir des résultats contribuant au renseignement.
Note(s) :
1. Ces données et informations peuvent être recherchées dans le cadre d'actions sur réseaux informatiques par des exploitants de réseaux d'ordinateurs auprès de sources qui ne sont pas accessibles au public.
2. Les méthodes des actions sur réseaux informatiques sont, en l'occurrence, appliquées pour obtenir ces données et informations.
3. Les spécialistes de ces actions recherchent et exploitent ces données et informations pour établir les résultats correspondants.
[dérivé de: AJP-2(B)(1), 2020]
Agréé OTAN
2023-06-13

cyberspace intelligence, surveillance and reconnaissance
cyberspace ISR (admitted)
The activities and capabilities within or through cyberspace domain to collect data and information in order to achieve results that contribute to intelligence.
Note(s):
1. These data and information may be collected within computer network operations by computer network exploiters from sources that are not publicly available.
2. In this case, the methods of computer network operations are used to obtain data and information.
3. Computer network operation-specialists collect and exploit these data and information to establish respective results.
NATO Agreed
2023-06-13

renseignement acoustique
Renseignement issu des signaux ou émissions acoustiques.
Agréé OTAN
2024-01-31

acoustic intelligence
ACINT
Intelligence derived from acoustic signals or emissions.
NATO Agreed
2024-01-31

renseignement brut (désuet)
Terme privilégié : information.

renseignement brut de combat
Donnée d'une validité souvent éphémère recueillie au combat par les unités ou qui leur est directement communiquée. Elle peut être utilisée pour les opérations et l'appréciation de la situation. Cette donnée entrera dans les circuits du renseignement.
Agréé OTAN
1982-08-01

combat information
That frequently perishable data gathered in combat by, or reported directly to, units which may be immediately used in battle or in assessing the situation. Relevant data will simultaneously enter intelligence reporting channels.
NATO Agreed
1982-08-01

renseignement de base
renseignement de documentation (toléré)
Renseignement provenant d'une source quelconque, permettant d'établir une documentation de référence utilisable pour la planification et le traitement des informations ou du renseignement obtenus ultérieurement.
Note(s) : le renseignement de base est fusionné à partir de l'ensemble des données, informations, résultats du renseignement, de la surveillance et de la reconnaissance interarmées, renseignements de source unique et renseignements de toutes sources disponibles et revêt une importance capitale pour le renseignement de situation.
Agréé OTAN
2020-11-13

basic intelligence
Intelligence derived from any source, that may be used as reference material for planning and as a basis for processing subsequent information or intelligence.
Note(s): Basic intelligence is fused from all available data, information, joint intelligence, surveillance and reconnaissance results, single-source intelligence and all-source intelligence and it is fundamental to current intelligence.
NATO Agreed
2020-11-13

renseignement de documentation (toléré)
Terme privilégié : renseignement de base.

renseignement de sécurité
Renseignement sur la nature, les possibilités et les intentions d'organisations ou d'individus hostiles, qui sont ou pourraient être engagés dans les activités d'espionnage, de sabotage, de subversion, de terrorisme et de crime organisé.
Agréé OTAN
2013-10-31

security intelligence
Intelligence on the identity, capabilities and intentions of hostile organizations or individuals who are or may be engaged in espionage, sabotage, subversion, terrorism and organized crime.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement de situation
Renseignement qui décrit la situation du moment au niveau stratégique, opératif ou tactique.
Agréé OTAN
2022-03-02

current intelligence
Intelligence that reflects the current situation at strategic, operational and/or tactical levels.
NATO Agreed
2022-03-02

renseignement de sources ouvertes
Renseignement provenant d'informations accessibles au public et autres informations non classifiées dont la diffusion publique ou l'accès sont limités.
Agréé OTAN
2024-01-31

open-source intelligence
OSINT
Intelligence derived from publicly available information, as well as other unclassified information that has limited public distribution or access.
NATO Agreed
2024-01-31

renseignement de toutes sources
Renseignement établi en utilisant l'ensemble des sources et organismes disponibles.
Agréé OTAN
2022-03-02

all-source intelligence
Intelligence produced using all available sources and agencies.
NATO Agreed
2022-03-02

renseignement d'identité
renseignement sur l'identité
Renseignement issu de l'analyse des attributs d'identité concernant des individus, des groupes, des réseaux ou des populations visés.
Agréé OTAN
2015-08-20

identity intelligence
I2
[MCM-0229-2014]
Intelligence derived from the processing of identity attributes concerning individuals, groups, networks, or populations of interest.
NATO Agreed
2015-08-20

renseignement d'origine électromagnétique
ROEM
Renseignement issu des signaux électromagnétiques ou émissions.
Note(s) : les sous-catégories principales sont le renseignement issu des communications et le renseignement électromagnétique
Agréé OTAN
2023-09-28

signals intelligence
SIGINT
Intelligence derived from electromagnetic signals or emissions.
Note(s): The main subcategories of signals intelligence are communications intelligence and electromagnetic intelligence.
NATO Agreed
2023-09-28

renseignement d'origine humaine (toléré)
Terme privilégié : renseignement humain.

renseignement électromagnétique
renseignement électronique (désuet)
Renseignement issu des transmissions électromagnétiques hors communications par des personnes autres que leurs utilisateurs ou destinataires prévus.
Note(s) : le renseignement électromagnétique est une sous-catégorie du renseignement d'origine électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

electromagnetic intelligence
ELINT
Intelligence derived from electromagnetic non-communications transmissions by other than intended recipients or users.
Note(s): Electromagnetic intelligence is a subset of signals intelligence.
NATO Agreed
2023-09-28

renseignement électronique (désuet)
Terme privilégié : renseignement électromagnétique.

renseignement exploitable
renseignement justifiant d'agir (toléré)
renseignement permettant d'agir (toléré)
Renseignement qui peut être directement utilisé par les commandants pour la planification et l'exécution des opérations au fur et à mesure que des informations de situation sont disponibles à temps et traitées comme il convient, en particulier pour le niveau tactique.
Note(s) : le renseignement exploitable est le résultat d'un dialogue permanent entre ceux qui utilisent les informations de situation dans la planification et la conduite des opérations et ceux qui génèrent les informations de situation utiles et les rendent disponibles.
Agréé OTAN
2023-06-13

actionable intelligence
Intelligence that can be used directly by commanders for the planning and execution of operations as situational information is available in due time and appropriately processed, especially for the tactical level.
Note(s): Actionable intelligence is produced through a permanent dialogue between those who use situational information in the planning and conduct of operations and those who generate relevant situational information and make it available.
NATO Agreed
2023-06-13

renseignement géographique militaire (désuet)
Terme privilégié : renseignement géospatial militaire.

renseignement géospatial
Renseignement issu de la combinaison d'informations géospatiales multicouches avec d'autres sources, produits et couches de renseignement.
Note(s) : les informations géospatiales multicouches font l'objet d'une assurance qualité.
Agréé OTAN
2022-08-04

geospatial intelligence
GEOINT
Intelligence derived from the combination of layered geospatial information with other intelligence data, products and layers.
Note(s): The layered geospatial information is quality assured.
NATO Agreed
2022-08-04

renseignement géospatial militaire
RGM
renseignement géographique militaire (désuet)
[AGeoP-17, 2015]
[534]
Tout renseignement géographique qui est nécessaire à l'établissement des plans et aux opérations.
Agréé OTAN
2018-08-03

military geospatial information
MGI
[534]
military geographic information (obsolete)
[AGeoP-17, 2015]
Geographic information that is necessary for planning and operations.
NATO Agreed
2018-08-03

renseignement humain
renseignement d'origine humaine (toléré)
ROHUM (toléré)
Renseignement dérivé d'informations recueillies par des opérateurs humains et fournies principalement par des sources humaines.
Agréé OTAN
2024-01-31

human intelligence
HUMINT
[AJP-2.3 Edition B Version 1]
Intelligence derived from information collected by human operators and primarily provided by human sources.
NATO Agreed
2024-01-31

renseignement justifiant d'agir (toléré)
Terme privilégié : renseignement exploitable.

renseignement marginal (toléré)
Terme privilégié : donnée marginale.

renseignement médical
Produit spécialisé du renseignement issu d'informations médicales, bioscientifiques, épidémiologiques, environnementales et autres en rapport avec la santé humaine ou animale.
Note(s) : de par sa nature technique spécifique, ce produit du renseignement peut nécessiter des compétences médicales tout au long de son traitement dans le cadre du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2023-01-16

medical intelligence
MedIntel
MEDINT (admitted)
[AJMedP-01, 2009]
A specialized intelligence product derived from medical, bio-scientific, epidemiological, environmental and other information related to human or animal health.
Note(s): This intelligence product, being of a specific technical nature, may require medical expertise throughout its processing within the intelligence cycle.
NATO Agreed
2023-01-16

renseignement mesures et signature
Renseignement issu de l'analyse scientifique et technique de données fournies par des capteurs, afin d'identifier toute caractéristique distinctive associée à la source ou à l'émetteur et de faciliter l'identification et la mesure de ces derniers.
Agréé OTAN
2013-10-31

measurement and signature intelligence
MASINT
Intelligence derived from the scientific and technical analysis of data obtained from sensing instruments for the purpose of identifying any distinctive features associated with the source, emitter or sender, to facilitate the latter's measurement and identification.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement opérationnel
Renseignement nécessaire à la planification et à la conduite de campagnes au niveau opératif.
Agréé OTAN
2013-10-31

operational intelligence
OPINTEL
Intelligence required for the planning and conduct of campaigns at the operational level.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement par imagerie
Renseignement provenant d'imagerie obtenue grâce à des capteurs terrestres ou embarqués à bord de plateformes maritimes, aériennes ou spatiales.
Agréé OTAN
2023-04-17

imagery intelligence
IMINT
Intelligence derived from imagery acquired from sensors that can be ground-based, seaborne or carried by air or space platforms.
NATO Agreed
2023-04-17

renseignement permettant d'agir (toléré)
Terme privilégié : renseignement exploitable.

renseignement scientifique et technique
Renseignement issu des développements survenus à l'étranger dans le cadre de la recherche fondamentale et appliquée et du développement dans les domaines scientifique et technique, y compris les techniques d'ingénierie et de production, les nouvelles technologies, les systèmes d'armes et leurs capacités.
Agréé OTAN
2022-08-04

scientific and technical intelligence
STI
[AJP-2, Edition B, Version 1]
Intelligence derived from foreign developments in basic and applied scientific and technical research and development, including engineering and production techniques, new technology, weapons systems and their capabilities.
NATO Agreed
2022-08-04

renseignement stratégique
Aux niveaux national ou international, renseignement nécessaire à la formulation de la politique, à la planification militaire et à la fourniture d'indices et d'indicateurs d'alerte.
Agréé OTAN
2013-10-31

strategic intelligence
Intelligence required for the formulation of policy, military planning and the provision of indications and warning at the national and/or international levels.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement sur l'identité
renseignement d'identité
Renseignement issu de l'analyse des attributs d'identité concernant des individus, des groupes, des réseaux ou des populations visés.
Agréé OTAN
2015-08-20

identity intelligence
I2
[MCM-0229-2014]
Intelligence derived from the processing of identity attributes concerning individuals, groups, networks, or populations of interest.
NATO Agreed
2015-08-20

renseignement sur l'objectif
Renseignement sur toute source, utilisé à des fins de désignation d'objectif.
Agréé OTAN
2013-10-31

target intelligence
Intelligence, derived from any source, that is used for targeting purposes.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement tactique
Renseignement nécessaire à la planification et à l'exécution des opérations au niveau tactique.
Agréé OTAN
2013-10-31

tactical intelligence
Intelligence required for the planning and execution of operations at the tactical level.
NATO Agreed
2013-10-31

renseignement technique
Renseignement relatif aux développements technologiques à l'étranger, aux performances et aux possibilités opérationnelles des matériels étrangers qui font ou pourraient faire l'objet d'applications militaires.
Note(s) : le renseignement technique est un sous-ensemble du renseignement scientifique et technique.
Agréé OTAN
2022-08-04

technical intelligence
TECHINT
Intelligence concerning foreign technological developments, and the performance and operational capabilities of foreign materiel, which have or may eventually have a practical application for military purposes.
Note(s): Technical intelligence is a subset of scientific and technical intelligence.
NATO Agreed
2022-08-04

renseignement transmissions
Renseignement obtenu de communications électromagnétiques ou de systèmes de communication par des personnes autres que leurs utilisateurs ou leurs destinataires prévus.
Note(s) : Le renseignement transmissions est une sous-catégorie du renseignement d'origine électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-09-28

communication intelligence
COMINT
Intelligence derived from electromagnetic communications and communication systems by other than intended recipients or users.
Note(s): Communication intelligence is a subset of signals intelligence.
NATO Agreed
2023-09-28

réparation des dégâts subis au combat
Réparation essentielle, pouvant être improvisée, effectuée rapidement dans des conditions de combat, afin de remettre temporairement en service le matériel endommagé ou hors de combat.
Agréé OTAN
2011-02-03

battle damage repair
BDR
Essential repair, which may be improvised, carried out rapidly in a battle environment in order to return damaged or disabled equipment to temporary service.
NATO Agreed
2011-02-03

réparation des dégâts subis par un aérodrome
À la suite de dégâts, ensemble des activités nécessaires à l'établissement, au maintien et au recouvrement de la capacité opérationnelle d'un aérodrome à mener des opérations aériennes, comprenant notamment la reconnaissance et l'évaluation des dommages, le traitement des dispositifs explosifs, la réparation des surfaces opérationnelles pour les aéronefs et le rétablissement des services et installations essentiels.
Agréé OTAN
2019-01-31

aerodrome damage repair
ADR
airfield damage repair (admitted)
[AATMP-03(A)(1), 2016]
After damage, the range of activities required to establish, sustain and recover the operational capability of an aerodrome to conduct air operations, including reconnaissance and damage assessment, explosive ordnance disposal, repair of aircraft operating surfaces, and restoration of essential services and facilities.
NATO Agreed
2019-01-31

répartiteur de charges
Matériel utilisé pour répartir le poids d'un chargement sur une surface donnée afin d'éviter des contraintes mécaniques excessives.
Agréé OTAN
2018-12-06

load spreader
Material used to distribute the weight of a load over a given area to avoid exceeding designed mechanical stress.
NATO Agreed
2018-12-06

répartition
Quantification et partage en pourcentage de l'effort total attendu, en relation avec les priorités qui doivent être dévolues aux différentes opérations aériennes en zones géographiques, pour une période donnée.
Agréé OTAN
2000-05-09

apportionment
The quantification and distribution by percentage of the total expected effort, in relation to the priorities which are to be given to the various air operations in geographic areas for a given period.
NATO Agreed
2000-05-09

repérage à vue des mines
En guerre des mines sur mer, observation visuelle d'une mine ou d'un champ de mines.
Agréé OTAN
1975-11-01

mine spotting
In naval mine warfare, the process of visually observing a mine or minefield.
NATO Agreed
1975-11-01

repère
point par rapport à un repère au sol (toléré)
Point identifié avec précision, en particulier au sol, qui localise un très petit objectif. Un point de repère pour un rendez-vous, ou tout autre but. Les coordonnées de ce point lui-même.
Agréé OTAN
1970-07-01

pinpoint
A precisely identified point, especially on the ground, that locates a very small target, a reference point for rendezvous or for other purposes; the coordinates that define this point.
NATO Agreed
1970-07-01

repère
point par rapport à un repère au sol (toléré)
Position d'un aéronef par rapport au sol, déterminée par observation directe du terrain.
Agréé OTAN
1970-07-01

pinpoint
The ground position of aircraft determined by direct observation of the ground.
NATO Agreed
1970-07-01

repère convenu
Point au sol déterminé d'avance, pouvant être identifié en vol, et utilisé quand un avion participe au réglage de tir.
Agréé OTAN
1973-02-01

agreed point
A predetermined point on the ground, identifiable from the air, and used when aircraft assist in fire adjustment.
NATO Agreed
1973-02-01

repère de cliché (toléré)
Terme privilégié : repère de fond de chambre.

repère de fond de chambre
repère de cliché (toléré)
Repère rigidement lié à la chambre qui donne une image sur chaque cliché. Les images des repères de fond de chambre permettent de déterminer la position du point principal de chaque cliché.
Agréé OTAN
1973-03-01

collimating mark
fiducial mark (admitted)
An index mark, rigidly connected with the camera body, which forms an image on the negative. This image is used to determine the position of the optical centre or principal point of the imagery.
NATO Agreed
1973-03-01

repère de port
Groupe de lettres servant à identifier un port dans les baptêmes de convois ou des messages.
Agréé OTAN
1978-06-01

port designator
A group of letters identifying ports in convoy titles or messages.
NATO Agreed
1978-06-01

repère d'extrémité de rangée
En guerre des mines terrestre, repère naturel, artificiel ou spécialement mis en place, marquant le début ou la fin d'une rangée de mines, là où les mines sont posées par rangées élémentaires.
Agréé OTAN
1994-11-01

row marker
In land mine warfare, a natural, artificial, or specially installed marker, located at the start or finish of a mine row where mines are laid by individual rows.
NATO Agreed
1994-11-01

repère d'extrémité de rangée double
En guerre des mines sur terre, marqueur naturel, artificiel ou spécialement mis en place situé à l'origine et à la fin d'une rangée double de mines.
Agréé OTAN
1981-03-01

strip marker
In land mine warfare, a marker, natural, artificial, or specially installed, located at the start and finish of a mine strip.
NATO Agreed
1981-03-01

repère terrestre
Repère naturel ou artificiel du terrain pouvant être déterminé avec précision par ses coordonnées.
Agréé OTAN
1973-04-01

landmark
A feature, either natural or artificial, that can be accurately determined on the ground from a grid reference.
NATO Agreed
1973-04-01

répertoire analytique du renseignement de l'OTAN
Système numérique destiné à répertorier les questions traitées dans les documents de renseignement. Il comporte notamment un système de symboles alphanumériques désignant les noms géographiques.
Agréé OTAN
1973-03-01

NATO intelligence subject code
A numerical framework developed for indexing the subject matter of intelligence documents. In addition to the subject outline, it includes a system of alphabetical or numerical symbols for geographic areas which are used with the subject classification.
NATO Agreed
1973-03-01

répertoire des objectifs (toléré)
Terme privilégié : liste d'objectifs.

répertoire des objectifs interarmées (toléré)
Terme privilégié : liste des objectifs interarmées.

répétiteur de cap
Instrument qui indique le cap, transmis par signal électrique, depuis une centrale de cap située à distance.
Agréé OTAN
1980-11-01

heading indicator
An instrument which displays heading transmitted electrically from a remote compass system.
NATO Agreed
1980-11-01

repli
Mouvement de retrait effectué par une force non au contact de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-07-01

retirement
An operation in which a force out of contact moves away from the enemy.
NATO Agreed
1973-07-01

repli amphibie
Opération amphibie comportant le retrait de forces par mer, au moyen de bâtiments ou d'engins militaires, à partir d'une côte tenue par l'adversaire pouvant être le siège d'une menace.
Agréé OTAN
1987-07-01

amphibious withdrawal
A type of amphibious operation involving the extraction of forces by sea in naval ships or craft from a hostile or potentially hostile shore.
NATO Agreed
1987-07-01

répondeur
Appareil qui, recevant une émission électronique, affiche une réponse appropriée.
Agréé OTAN
1974-02-01

responsor
An electronic device used to receive an electronic challenge and display a reply thereto.
NATO Agreed
1974-02-01

réponse
Réponse à une demande d'identification.
Agréé OTAN
1968-11-01

reply
An answer to a challenge.
NATO Agreed
1968-11-01

repos
En artillerie, commandement indiquant que l'unité (les unités) ou la (les) pièce(s) à qui il s'adresse ne doivent pas exécuter les ordres de tir aussi longtemps que ce commandement reste en vigueur.
Agréé OTAN
1977-03-01

rest
In artillery, a command that indicates that the unit(s) or gun(s) to which it is addressed shall not follow up fire orders during the time that the order is in force.
NATO Agreed
1977-03-01

représentation à spectres multiples
Représentation obtenue simultanément dans plusieurs bandes discrètes de spectre lumineux.
Agréé OTAN
1980-01-01

multispectral imagery
The image of an object obtained simultaneously in a number of discrete special bands.
NATO Agreed
1980-01-01

représentation conventionnelle
Manière de représenter, à l'aide de signes conventionnels, les détails marquants d'une carte.
Agréé OTAN
1971-08-01

pictorial symbolization
The use of symbols which convey the visual character of the features they represent.
NATO Agreed
1971-08-01

représentation stéréoscopique
Impression de troisième dimension donnée par une zone ou un objet vu sur des photographies appropriées quand on les examine à l'aide d'un stéréoscope.
Agréé OTAN
1969-09-01

stereoscopic model
The mental impression of an area or object seen as being in three dimensions when viewed stereoscopically on photographs.
NATO Agreed
1969-09-01

réquisition
Ordre, sous forme réglementaire, de fournir notamment des personnes, du ravitaillement ou des services dont l'emploi militaire est prévu, mais n'est rendu effectif que par cette procédure.
Agréé OTAN
1975-11-01

requisition
An authoritative demand or request especially for personnel, supplies, or services authorized but not made available without specific request.
NATO Agreed
1975-11-01

réseau de commandement
Réseau de transmissions reliant un échelon de commandement à une partie ou à l'ensemble de ses échelons subordonnés en vue de l'exercice du commandement.
Agréé OTAN
1973-03-01

command net
A communication network which connects an echelon of command with some or all of its subordinate echelons for the purpose of command control.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau de détection et de contrôle
Système établi pour :
a. la détection lointaine, la reconnaissance, la poursuite d'aéronefs ou la poursuite de bâtiments de surface ;
b. le contrôle de la défense aérienne active.
Ce système consiste essentiellement en une chaîne de stations radar de détection lointaine et de centres de direction des interceptions et un corps d'observateurs, desservi par un réseau de transmission approprié.
Agréé OTAN
1973-03-01

control and reporting system
An organization set up for:
a. early warning, tracking, and recognition of aircraft and tracking of surface craft, and
b. control of all active air defences. It consists primarily of a chain of radar reporting stations and control centres and an observer organization, together with the necessary communication network.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau de détermination de position
système de détermination de position (toléré)
Ensemble d'installations radiogoniométriques ou radar qui, opérant en conjonction, sont capables de déterminer la position d'un aéronef en vol par rapport au sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

fixer network
fixer system (admitted)
A combination of radio or radar direction-finding installations which, operating in conjunction, are capable of plotting the position relative to the ground of an aircraft in flight.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau de soutien logistique interarmées
RSLI
Système d'interconnexion de nœuds logistiques, d'organisations, d'activités et de sites, ainsi que leurs liens multimodaux, dans une zone d'opérations interarmées.
Agréé OTAN
2016-12-14

joint logistic support network
JLSN
A system of interconnecting logistic nodes, organizations, activities and sites, and their multimodal links in a joint operations area.
NATO Agreed
2016-12-14

réseau hydrographique
Fleuves, rivières et autres détails hydrographiques intérieurs d'un pays.
Agréé OTAN
1973-03-01

drainage system
Rivers, streams, and other inland water features.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau perspectif
Réseau de lignes dessiné sur (ou superposé à) une photographie, représentant la perspective d'un réseau de lignes tel qu'il serait sur le sol ou sur un plan de référence.
Agréé OTAN
1973-03-01

perspective grid
A network of lines, drawn or superimposed on a photograph, to represent the perspective of a systematic network of lines on the ground or datum plane.
NATO Agreed
1973-03-01

réseau radar
Ensemble fourni par plusieurs radars reliés à un centre unique en vue de fournir une information intégrée.
Agréé OTAN
1970-07-01

radar netting
The linking of several radars to a single centre to provide integrated target information.
NATO Agreed
1970-07-01

réseau routier militaire de base
Itinéraires axiaux, latéraux et de raccordement désignés dès le temps de paix par la nation hôte pour faire face aux besoins prévisibles en mouvements et transports militaires tant alliés que nationaux.
Agréé OTAN
1979-03-01

basic military route network
Axial, lateral, and connecting routes designated in peacetime by the host nation to meet the anticipated military movements and transport requirements, both Allied and national.
NATO Agreed
1979-03-01

réseau sol de défense aérienne (toléré)
Terme privilégié : infrastructure électronique de défense aérienne.

réseau trigonométrique
Série de points dont les positions et les altitudes sont connues. Ces positions sont utilisées comme éléments de base dans l'établissement des cartes terrestres et marines. Normalement, ces positions sont déterminées par les méthodes de relevés géographiques, et sont parfois appelées: 'points de contrôle trigonométriques'.
Agréé OTAN
1979-08-01

field control
A series of points whose relative positions and elevations are known. These positions are used in basic data in mapping and charting. Normally, these positions are established by survey methods, and are sometimes referred to as trig control or trigonometrical net(work).
NATO Agreed
1979-08-01

réserve
Force tenue à disposition pour faire face à des situations imprévues ou pour influer sur le cours des événements à venir.
Agréé OTAN
1999-07-16

reserve
A force held to counter unforeseen situations or to impact on future events.
NATO Agreed
1999-07-16

réserve
En normalisation OTAN, énoncé formel par lequel un État membre décrit la partie du document ou des documents couverts par un accord de normalisation OTAN qu'il n'appliquera pas ou qu'il n'appliquera que partiellement.
Agréé OTAN
2023-03-23

reservation
In NATO standardization, a formal statement by which a member state describes the part of the document or documents covered by a NATO standardization agreement that it will not implement or will not implement in full.
NATO Agreed
2023-03-23

réserve d'avant-garde
Un élément de l'avant-garde.
Agréé OTAN
1973-03-01

mainguard
Element of an advanced guard.
NATO Agreed
1973-03-01

réserve non débarquée
Au cours d'une opération amphibie, troupes de réserve qui restent embarquées jusqu'à ce que l'on ait besoin d'elles.
Agréé OTAN
1973-03-01

floating reserve
In an amphibious operation, reserve troops which remain embarked until needed.
NATO Agreed
1973-03-01

réserves de guerre
Réserves constituées par des approvisionnements réunis en temps de paix pour répondre à l'accroissement des besoins militaires résultant de l'ouverture des hostilités. Elles sont destinées à fournir le support essentiel aux opérations jusqu'à ce qu'il soit possible de les recompléter.
Agréé OTAN
1968-11-01

war reserves
Stocks of material amassed in peacetime to meet the increase in military requirements consequent upon an outbreak of war. War reserves are intended to provide the interim support essential to sustain operations until resupply can be effected.
NATO Agreed
1968-11-01

réserves de plage
Dans une opération amphibie, rassemblement d'approvisionnements de toutes sortes en dépôts temporaires constitués dans les zones têtes de pont.
Agréé OTAN
1992-03-01

beach reserves
In an amphibious operation, an accumulation of supplies of all classes established in dumps in beachhead areas.
NATO Agreed
1992-03-01

résilience
Capacité d'une entité à continuer d'exécuter des fonctions spécifiées pendant et après une attaque ou un incident.
Agréé OTAN
2022-02-16

resilience
The ability of an entity to continue to perform specified functions during and after an attack or an incident.
NATO Agreed
2022-02-16

résilience dans le cyberespace
cyberrésilience
Appliquée aux technologies et aux processus, capacité générale de systèmes, d'organisations et d'opérations à résister aux cyberincidents et, s'ils subissent un préjudice, à se rétablir sans aucun impact - ou avec un impact acceptable - sur l'assurance ou la continuité de la mission.
Agréé OTAN
2019-04-12

cyberspace resilience
The overall technical and procedural ability of systems, organizations and operations to withstand cyber incidents and, where harm is caused, recover from them with no or acceptable impact on mission assurance or continuity.
NATO Agreed
2019-04-12

résistance (toléré)
Terme privilégié : insurrection.

résistance clandestine
Groupe ou mouvement organisé clandestinement dans le but de s'opposer à un régime existant.
Agréé OTAN
2022-03-02

underground
A group or movement organized secretly to work against an existing regime.
NATO Agreed
2022-03-02

ressource collectée exploitable (toléré)
Terme privilégié : matériau collecté exploitable.

restes explosifs de guerre
REG
Dispositifs explosifs non explosés ou abandonnés.
Agréé OTAN
2019-06-05

explosive remnants of war
ERW
Unexploded explosive ordnance and/or abandoned explosive ordnance.
NATO Agreed
2019-06-05

restez sur les éléments
En cas d'appui d'artillerie ou de feu d'appui naval, terme utilisé lorsque le tir est susceptible de se poursuivre pendant un certain temps et au moment prescrit, ou d'être appliqué sur un ou plusieurs objectifs particuliers.
Agréé OTAN
1974-08-01

dwell at/on
In artillery and naval fire support, this term is used when fire is to continue for an indefinite period at specified time or on a particular target or targets.
NATO Agreed
1974-08-01

restitution
Détermination de la position planimétrique vraie des objets photographiés.
Agréé OTAN
1969-09-01

restitution
The process of determining the true planimetric position of objects whose images appear on photographs.
NATO Agreed
1969-09-01

restriction
En opérations OTAN, toute limitation, réserve ou contrainte imposée par un pays à ses forces militaires ou éléments civils placés sous le commandement et le contrôle de l'OTAN ou mis à la disposition de cette dernière, qui ne permet pas aux commandants OTAN de déployer et d'employer ces moyens totalement en conformité avec le plan d'opération approuvé.
Note(s) : la restriction peut s'appliquer entre autres à la liberté de mouvement au sein de la zone d'opérations interarmées ou au respect des règles d'engagement approuvées.
Agréé OTAN
2006-06-20

caveat
In NATO operations, any limitation, restriction or constraint by a nation on its military forces or civilian elements under NATO command and control or otherwise available to NATO, that does not permit NATO commanders to deploy and employ these assets fully in line with the approved operation plan.
Note(s): A caveat may apply inter alia to freedom of movement within the joint operations area and/or to compliance with the approved rules of engagement.
NATO Agreed
2006-06-20

restriction imposée à la circulation
Limitation temporaire imposée à la circulation vers ou/et en provenance de certaines zones, afin d'en dégager les accès et d'empêcher les embouteillages.
Agréé OTAN
1973-03-01

movement restriction
A restriction temporarily placed on traffic into and/or out of areas to permit clearance of, or prevention of congestion.
NATO Agreed
1973-03-01

restrictions de l'espace aérien
Mesures restrictives spéciales appliquées à des portions d'espace aérien de dimensions bien définies.
Agréé OTAN
1980-07-01

airspace restrictions
Special restrictive measures applied to segments of airspace of defined dimensions.
NATO Agreed
1980-07-01

rétablissement de la paix
Effort de soutien de la paix poursuivi après le déclenchement d'un conflit en vue de parvenir à un cessez-le-feu ou à un règlement pacifique, qui implique principalement des mesures diplomatiques appuyées, au besoin, par l'utilisation directe ou indirecte de moyens militaires.
Agréé OTAN
2014-11-20

peacemaking
A peace support effort conducted after the initiation of a conflict to secure a ceasefire or peaceful settlement, involving primarily diplomatic action supported, when necessary, by direct or indirect use of military assets.
NATO Agreed
2014-11-20

retard
En artillerie et en appui feu naval, compte rendu fait à l'observateur chaque fois qu'il se produit un délai entre le départ du coup et l'annonce de 'coup parti' en ajoutant à ce compte rendu le retard évalué en secondes.
Agréé OTAN
1974-08-01

late
In artillery and naval fire support, a report made to the observer or spotter, whenever there is a delay in reporting "shot" by coupling a time in seconds with the report.
NATO Agreed
1974-08-01

retard de suppression d'écho proche
Retard dans la synchronisation introduit entre le départ d'une impulsion radar et le début de sa trace sur l'écran, afin d'en éliminer le cône mort.
Agréé OTAN
1973-02-01

altitude delay
Synchronization delay introduced between the time of transmission of the radar pulse and the start of the trace on the indicator, for the purpose of eliminating the altitude hole on the plan position indicator-type display.
NATO Agreed
1973-02-01

retard pyrotechnique
Composition pyrotechnique intercalée dans un dispositif d'amorçage et destinée à transmettre la flamme avec un retard prédéterminé.
Agréé OTAN
1978-06-01

pyrotechnic delay
A pyrotechnic device added to a firing system which transmits the ignition flame after a predetermined delay.
NATO Agreed
1978-06-01

réticule
Ensemble de lignes, tel qu'une croix par exemple, superposé au plan de l'image d'un système de visée. Il peut être employé seul, en tant que référence sur certains types d'instruments à oculaire unique, ou avec un autre ensemble, pour former un repère flottant sur certains types de stéréoscope.
Agréé OTAN
1975-11-01

reticle
A mark such as a cross or a system of lines lying in the image plane of a viewing apparatus. It may be used singly as a reference mark on certain types of monocular instruments or as one of a pair to form a floating mark as in certain types of stereoscopes.
NATO Agreed
1975-11-01

retour
Dans les opérations aériennes, phase d`une mission qui a trait au trajet d`un avion rejoignant une base.
Agréé OTAN
1999-12-13

recovery
In air operations, that phase of a mission which involves the return of an aircraft to a base.
NATO Agreed
1999-12-13

retournement
En guerre des mines sur mer, manœuvre exécutée par un dragueur entre la fin d'un passage et le début du passage suivant.
Agréé OTAN
2010-01-22

lap turn
In naval mine warfare, the manoeuvre a minesweeper carries out between the completion of one run and the commencement of the run immediately following.
NATO Agreed
2010-01-22

rideau de fumée (toléré)
Terme privilégié : écran de fumée.

risque
Dans le cadre du développement capacitaire, mesure dans laquelle des incertitudes et des événements potentiels pourraient avoir un impact sur l'atteinte des objectifs.
Agréé OTAN
2018-02-16

risk
In capability development, the extent to which uncertainties and potential events might have an impact on achievement of objectives.
NATO Agreed
2018-02-16

risque lié au rayonnement électromagnétique
Situation qui exposerait le personnel, les équipements, les munitions ou les carburants à un niveau dangereux de rayonnement électromagnétique.
Agréé OTAN
1990-11-01

electromagnetic radiation hazard
A condition which would expose personnel, equipment, munitions or fuel to a dangerous level of electromagnetic radiation.
NATO Agreed
1990-11-01

risque nucléaire
Risque auquel peuvent être soumises des forces amies lors de l'explosion d'une arme nucléaire utilisée pour l'attaque d'un objectif rapproché; il est évalué par le commandant de ces forces. Ce risque, acceptable dans certaines conditions tactiques, peut être qualifié d'exceptionnel, modéré ou négligeable.
Agréé OTAN
1976-08-01

degree of nuclear risk
As specified by the commander, the risk to which friendly forces may be subjected from the effects of the detonation of a nuclear weapon used in the attack of a close-in enemy target; acceptable degrees of risk under differing tactical conditions are emergency, moderate, and negligible.
NATO Agreed
1976-08-01

risque nucléaire exceptionnel
Risque nucléaire dont les effets prévisibles peuvent entraîner parmi le personnel, soit un choc passager, soit des pertes, soit les deux, et réduire de façon importante l'efficacité des unités.
Agréé OTAN
1973-03-01

emergency nuclear risk
A degree of nuclear risk where anticipated effects may cause some temporary shock, casualties, or both and may significantly reduce the unit's combat efficiency.
NATO Agreed
1973-03-01

risque nucléaire modéré
Risque nucléaire dont les effets prévisibles sont supportables ou, au pire, n'entraînent que des conséquences mineures.
Agréé OTAN
1973-03-01

moderate nuclear risk
A degree of nuclear risk where anticipated effects are tolerable, or at worst a minor nuisance.
NATO Agreed
1973-03-01

risque nucléaire négligeable
Risque nucléaire dont les effets prévisibles sur le personnel sont limités à un éblouissement ou à une perte temporaire de la vision nocturne.
Agréé OTAN
1980-07-01

negligible nuclear risk
A degree of nuclear risk where personnel are reasonably safe from a nuclear burst, with the exception of dazzle or temporary loss of night vision.
NATO Agreed
1980-07-01

risque particulier
En matière de lutte contre le feu et sauvetage en cas d'accident d'aéronef, terme désignant les carburants, les matériaux, les composants ou les situations qui pourraient augmenter les risques pour les aéronefs militaires et exiger des procédures, équipements ou agents extincteurs particuliers.
Agréé OTAN
1984-10-01

special hazard
In aircraft crash rescue and fire-fighting activities: fuels, materials, components or situations that could increase the risks normally associated with military aircraft accidents and could require special procedures, equipment or extinguishing agents.
NATO Agreed
1984-10-01

rocade
Itinéraire sensiblement parallèle à la limite avant de la zone de bataille; il traverse ou relie les pénétrantes.
Agréé OTAN
1973-04-01

lateral route
A route generally parallel to the forward edge of the battle area, which crosses, or feeds into, axial routes.
NATO Agreed
1973-04-01

rompre le contact, v. (toléré)
Terme privilégié : désengager.

roquette
Véhicule autopropulsé dont la trajectoire en vol ne peut être guidée pendant la phase initiale ni en trajectoire balistique sauf éventuellement en phase terminale.
Agréé OTAN
2020-05-25

rocket
A self-propelled vehicle whose trajectory can possibly be controlled in the final phase of its trajectory, but neither during the initial phase, nor during the ballistic trajectory.
NATO Agreed
2020-05-25

rotation
Laps de temps entre l'arrivée en un point et le prêt à partir de ce point. Expression utilisée dans ce sens pour le chargement, déchargement, ravitaillement en carburant et munitions, selon la nécessité, des véhicules, avions et navires.
Agréé OTAN
1977-12-01

turnaround
The length of time between arriving at a point and being ready to depart from that point. It is used in this sense for the loading, unloading, refuelling and re-arming, where appropriate, of vehicles, aircraft and ships.
NATO Agreed
1977-12-01

roue à rochets
En guerre des mines sur mer, dispositif incorporé à l'orin d'une mine pour le laisser traverser par le brin de la drague sans séparer la mine de son crapaud.
Agréé OTAN
1975-11-01

sprocket
In naval mine warfare, an antisweep device included in a mine mooring to allow a sweep wire to pass through the mooring without parting the mine from its sinker.
NATO Agreed
1975-11-01

roulis
Rotation d'un aéronef ou d'un navire autour de son axe de roulis (longitudinal). Elle se traduit par une attitude 'aile basse'.
Agréé OTAN
1972-07-01

roll
The rotation of an aircraft or ship about its longitudinal axis.
NATO Agreed
1972-07-01

route
Projection sur la surface du globe de la trajectoire d'un navire ou d'un aéronef, dont la direction en tout point est généralement exprimée en degrés à partir du Nord réel, magnétique ou de grille.
Agréé OTAN
1998-02-18

track
The projection on the surface of the earth of the path of a spacecraft, aircraft or ship, the direction of which path at any point is usually expressed in degrees from North (true, magnetic, or grid).
NATO Agreed
1998-02-18

route aérienne
Espace aérien défini entre deux points et soumis à des règlements de navigation.
Agréé OTAN
1973-02-01

air route
AR
The navigable airspace between two points, identified to the extent necessary for the application of flight rules.
NATO Agreed
1973-02-01

route aérienne principale
Route aérienne organisée pour le déplacement stratégique des forces militaires.
Agréé OTAN
1996-11-20

trunk air route
An air route established for the strategic movement of military forces.
NATO Agreed
1996-11-20

route d'approche
Une route qui relie un port à une route côtière ou à une route du large.
Agréé OTAN
1975-11-01

approach route
A route which joins a port to a coastal or transit route.
NATO Agreed
1975-11-01

route de convoi
Route prescrite à chaque convoi par l'autorité qualifiée.
Agréé OTAN
1973-03-01

convoy route
The specific route assigned to each convoy by the appropriate routing authority.
NATO Agreed
1973-03-01

route de dragage
En guerre des mines sur mer, route sur le fond que l'on s'efforce de suivre au cours d'un passage.
Agréé OTAN
1975-11-01

lap course
In naval mine warfare, the true course desired to be made good during a run along a lap.
NATO Agreed
1975-11-01

route de transit
En opérations aériennes, corridor aérien temporaire de dimensions définies, établi dans la zone de l'avant afin de réduire au maximum les risques que les défenses aériennes ou les forces de surface amies représentent pour les aéronefs amis.
Agréé OTAN
2004-06-22

transit route
TR
In air operations, a temporary air corridor of defined dimensions established in the forward area to minimize the risks to friendly aircraft from friendly air defences or surface forces.
NATO Agreed
2004-06-22

route du chasseur
route du dragueur (toléré)
En guerre des mines sur mer, route que doit suivre le dragueur (ou le chasseur) s'il veut être certain que les apparaux de dragage (ou de chasse) passent bien au-dessus du rail.
Agréé OTAN
1975-11-01

hunter track
sweeper track (admitted)
In naval mine warfare, the track to be followed by the hunter (or sweeper) to ensure that the hunting (or sweeping) gear passes over the lap track.
NATO Agreed
1975-11-01

route du dragueur (toléré)
Terme privilégié : route du chasseur.

route du large
En opérations maritimes, route en haute mer reliant normalement deux routes côtières.
Agréé OTAN
2004-06-22

transit route
In maritime operations, a sea route that crosses open waters normally joining two coastal routes.
NATO Agreed
2004-06-22

route maritime
Désigne un courant général de trafic maritime entre deux zones, de départ et d'arrivée.
Agréé OTAN
1974-02-01

shipping lane
A term used to indicate the general flow of merchant shipping between two departure/ terminal areas.
NATO Agreed
1974-02-01

route standard
Dans le cadre de la coopération navale avec la marine marchande, tracé unique déterminé à l'avance reliant des positions situées sur la principale route de navigation.
Agréé OTAN
2007-03-02

standard route
In naval cooperation and guidance for shipping, a preplanned single track connecting positions within the main shipping route.
NATO Agreed
2007-03-02

- S -

sabot
Support léger dans lequel un projectile de calibre plus petit est centré pour permettre le tir du projectile dans une arme de calibre plus grand.
Note(s) :
1. Le sabot obture l'âme de l'arme d'où le projectile est tiré.
2. Le sabot est normalement rejeté à une courte distance de la bouche du canon.
Agréé OTAN
2018-04-19

sabot
Lightweight carrier in which a subcalibre projectile is centred to permit firing the projectile in the larger calibre weapon.
Note(s):
1. The sabot fills the bore of the weapon from which the projectile is fired.
2. The sabot is normally discarded a short distance from the muzzle.
NATO Agreed
2018-04-19

saisie d'aéronef
amarrage d'un aéronef (toléré)
Immobilisation d'un aéronef en stationnement à l'extérieur, pour éviter un déplacement dû aux conditions météorologiques ou à l'état de l'aire de stationnement.
Agréé OTAN
1974-12-01

aircraft picketing
aircraft tie-down (admitted)
Securing aircraft when parked in the open to restrain movement due to the weather or condition of the parking area.
NATO Agreed
1974-12-01

sangle de sauvetage
Partie d'un équipement de sauvetage qui, placée autour de la poitrine d'une personne, permet de l'attacher à une ligne de sauvetage ou au câble du treuil d'un hélicoptère.
Agréé OTAN
1984-06-01

rescue strop
horse collar (admitted)
A piece of rescue equipment which is placed around a person's chest to secure that person to a rescue line or helicopter hoist cable.
NATO Agreed
1984-06-01

s'assurer de, v.
Prendre possession d'une zone, d'un emplacement ou d'un objectif précis et empêcher son utilisation ou sa destruction par une entité hostile.
Agréé OTAN
2018-12-06

secure, v.
To gain possession of a specified area, location or objective and prevent its use or destruction by a hostile entity.
NATO Agreed
2018-12-06

saut en commandé
Manoeuvre de parachute au cours de laquelle celui-ci est ouvert, soit par commande manuelle, soit automatiquement, à une altitude prédéterminée.
Agréé OTAN
1971-03-01

free fall
A parachute manoeuvre in which the parachute is opened, either manually or automatically, at a predetermined altitude.
NATO Agreed
1971-03-01

schéma d'arrimage
Schéma d'utilisation du système d'arrimage d'une cargaison-type pour un véhicule déterminé.
Agréé OTAN
1969-09-01

tie down diagram
A drawing indicating the prescribed method of securing a particular item of cargo within a specific type of vehicle.
NATO Agreed
1969-09-01

schéma de dispersion
Répartition de l'ensemble des coups tirés d'une arme ou de plusieurs armes dans des conditions aussi semblables que possible, les points d'éclatement ou d'impact étant dispersés autour d'un point appelé point d'impact moyen.
Agréé OTAN
1973-03-01

dispersion pattern
The distribution of a series of rounds fired from one weapon or a group of weapons under conditions as nearly identical as possible; the points of burst or impact being dispersed about a point called the mean point of impact .
NATO Agreed
1973-03-01

schéma de surface couverte
Portion de carte ou de calque sur laquelle on a porté le contour de la zone couverte par une mission de reconnaissance photographique. On y inscrit aussi la latitude, la longitude et divers renseignements concernant la carte et la mission.
Agréé OTAN
1974-12-01

master plot
sortie plot (admitted)
A portion of a map or overlay on which are drawn the outlines of the areas covered by an air photographic sortie. Latitude and longitude, map, and sortie information are shown.
NATO Agreed
1974-12-01

schéma de surface couverte
Schéma-index à petite échelle, établi par région, indiquant les photographies aériennes existantes.
Agréé OTAN
1974-12-01

country cover diagram
A small scale index, by country, depicting the existence of air photography for planning purposes only.
NATO Agreed
1974-12-01

secteur
Partie d'une zone d'opérations dont une unité a la responsabilité.
Agréé OTAN
1985-07-01

sector
An area designated by boundaries within which a unit operates, and for which it is responsible.
NATO Agreed
1985-07-01

secteur de défense aérienne
SDA
Subdivision géographique d'une région de défense aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

air defence sector
A geographical subdivision of an air defence region.
NATO Agreed
1973-02-01

secteur de tir
Zone définie qui doit être couverte par le feu d'armes individuelles ou collectives ou celles d'une unité.
Agréé OTAN
1971-04-01

sector of fire
A defined area which is required to be covered by the fire of individual or crew served weapons or the weapons of a unit.
NATO Agreed
1971-04-01

secteur interdit
Zone sous contrôle ennemi ou non-ami dans laquelle des forces amies ne peuvent pas espérer opérer avec succès au vu des contraintes opérationnelles et des capacités de la force.
Agréé OTAN
2016-09-05

denied area
An area under enemy or unfriendly control in which friendly forces cannot expect to operate successfully within existing operational constraints and force capabilities.
NATO Agreed
2016-09-05

section à détacher d'un convoi
Groupe de navires appartenant au convoi principal et destinés à s'en séparer en tant que navires ou convoi détachés.
Agréé OTAN
1978-06-01

leaver section
LS
A group of ships forming part of the main convoy which will subsequently break off to become leavers or a leaver convoy.
NATO Agreed
1978-06-01

section de la tête militaire
Section d'une charge utile contenant la tête militaire entièrement assemblée, avec son enveloppe et ses éléments associés.
Agréé OTAN
2022-07-01

warhead section
The section of a payload that contains a completely assembled warhead including appropriate skin sections and related components.
NATO Agreed
2022-07-01

section de liaison des forces terrestres
Unité terrestre chargée d'assurer la liaison air-terre sous le contrôle des forces terrestres.
Agréé OTAN
1982-03-01

ground liaison section
A ground unit responsible for ground-air liaison under control of the ground headquarters.
NATO Agreed
1982-03-01

section de liaison de transport aérien
Élément de l'organisation des mouvements et transports détaché sur les aérodromes et responsable du contrôle des mouvements d'éléments de force terrestre sur l'aérodrome dans le cadre d'opérations et exercices de transport aérien.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transport liaison section
A sub-unit of the movement control organization deployed to aerodromes and responsible for the control of service movement at the aerodrome in connection with air movement operations and exercises.
NATO Agreed
1973-02-01

section navale de plage
groupement naval de plage
Commandement naval organisé de manière permanente à l'intérieur d'une force amphibie comprenant un commandant, son état-major, un commandant de plage et son unité, un bataillon amphibie du génie et un groupement d'embarcations destiné à fournir un groupe logistique dont les éléments constitutifs tactiques nécessaires peuvent être mis à la disposition du commandant de la force d'assaut et du commandant de la force amphibie de débarquement pour supporter le débarquement d'une division, et un groupement d'embarcations d'assaut.
Agréé OTAN
1974-08-01

naval beach group
naval beach unit
A permanently organized naval command, within an amphibious force, comprised of a commander, his staff, a beachmaster unit, an amphibious construction battalion, and an assault craft unit, designed to provide an administrative group from which required naval tactical components may be made available to the attack force commander and to the amphibious landing force commander to support the landing of one division (reinforced).
NATO Agreed
1974-08-01

section ralliant un convoi
Navire ou convoi ralliant, arrivé au rendez-vous, en cours de manoeuvre pour s'intégrer au convoi principal.
Agréé OTAN
1978-06-01

joiner section
A joiner or joiner convoy, after rendezvous, and while manoeuvring to integrate with the main convoy.
NATO Agreed
1978-06-01

section trafic des mouvements aériens
Section basée sur les aérodromes qui servent aux aéronefs de transport. Elle est responsable du chargement et du déchargement des aéronefs ainsi que des opérations concernant les passagers, le courrier et le matériel.
Agréé OTAN
1973-02-01

air movement traffic section
A section located on those aerodromes which serve transport aircraft. It is responsible for the loading and unloading of aircraft, and for the handling of passengers, mail and materiel.
NATO Agreed
1973-02-01

sécurité
Situation dans laquelle des informations, du matériel, du personnel, des activités et des installations désignés sont protégés contre l'espionnage, le sabotage, la subversion, le terrorisme et les détériorations, ainsi que contre les pertes et les divulgations non autorisées.
Agréé OTAN
2014-08-26

security
The condition achieved when designated information, materiel, personnel, activities and installations are protected against espionage, sabotage, subversion, terrorism and damage, as well as against loss or unauthorized disclosure.
NATO Agreed
2014-08-26

sécurité
Mesures requises pour assurer la protection d'informations, de matériel, de personnel, d'activités et d'installations désignés contre l'espionnage, le sabotage, la subversion, le terrorisme et les détériorations, ainsi que contre les pertes et les divulgations non autorisées.
Agréé OTAN
2014-08-26

security
The measures necessary to ensure designated information, materiel, personnel, activities and installations are protected against espionage, sabotage, subversion, terrorism and damage, as well as against loss or unauthorized disclosure.
NATO Agreed
2014-08-26

sécurité des opérations
Ensemble des mesures prises pour assurer la sécurité nécessaire à une opération ou à un exercice militaire par des moyens actifs ou passifs, afin d'empêcher un adversaire d'avoir connaissance des éléments essentiels d'informations amies ou d'indicateurs de ces éléments.
Agréé OTAN
2021-05-06

operations security
OPSEC
All measures taken to give a military operation or exercise appropriate security, using passive or active means, to deny an adversary knowledge of the essential elements of friendly information or indicators thereof.
NATO Agreed
2021-05-06

sécurité physique
Aspect de la sécurité qui traite des mesures physiques prises pour sauvegarder le personnel, empêcher tout accès non autorisé aux équipements, installations, matériels, documents et informations et les protéger contre l'espionnage, le sabotage, le terrorisme, les détériorations et le vol.
Agréé OTAN
2014-08-26

physical security
That part of security concerned with physical measures designed to safeguard personnel, to prevent unauthorized access to equipment, installations, material, documents and information, and to protect them against espionage, sabotage, terrorism, damage, and theft.
NATO Agreed
2014-08-26

sécurité portuaire
Mesures destinées à protéger les navires, les ports, les installations portuaires et de fret de certaines menaces (destruction, pertes, sabotage, actions subversives, accidents, vols, etc.).
Agréé OTAN
1974-12-01

port security
The safeguarding of vessels, harbours, ports, waterfront facilities and cargo from internal threats such as: destruction, loss, or injury from sabotage or other subversive acts; accidents; thefts; or other causes of similar nature.
NATO Agreed
1974-12-01

s'emparer de, v.
Prendre possession par la force d'une zone, d'un site ou d'un objet déterminé.
Agréé OTAN
2020-01-20

seize, v.
To take possession of a specified area, location or object by force.
NATO Agreed
2020-01-20

séparation verticale
Dans une formation aérienne, distance verticale qui sépare deux aéronefs successifs, le premier volant à une altitude supérieure à celle du second; les lignes de vol des deux aéronefs ne se trouvant pas forcément dans le même plan vertical.
Agréé OTAN
1975-11-01

stepped-up separation
The vertical separation in a formation of aircraft measured from an aircraft ahead upward to the next aircraft behind or in echelon.
NATO Agreed
1975-11-01

séquence d'approche
Ordre dans lequel plusieurs aéronefs sont autorisés à effectuer leur approche.
Agréé OTAN
1981-09-01

approach sequence
The order in which two or more aircraft are cleared for an approach.
NATO Agreed
1981-09-01

série d'objectifs
En artillerie et en appui-feu naval, nombre donné d'objectifs ou de groupe d'objectifs sur lesquels il est prévu de tirer pour appuyer une phase de la manoeuvre. Une série d'objectifs peut être désignée par une appellation conventionnelle.
Agréé OTAN
1976-08-01

series of targets
In artillery and naval fire support, a number of targets and/or group(s) of targets planned to support a manoeuvre phase. A series of targets may be indicated by a nickname.
NATO Agreed
1976-08-01

service d'alerte
Service chargé d'alerter les organismes responsables de la recherche et du sauvetage des aéronefs et d'aider ces organismes suivant les besoins.
Agréé OTAN
1973-02-01

alerting service
A service provided to notify appropriate organizations regarding aircraft in need of search and rescue aid, and assist such organizations as required.
NATO Agreed
1973-02-01

service d'escale aérienne
Unité implantée sur un aérodrome, chargée d'accueillir, de parquer, de remettre en condition, de faire repartir les aéronefs et de prendre en charge leur fret et personnel.
Agréé OTAN
1993-12-01

air staging unit
A unit situated at an aerodrome and concerned with reception, handling, servicing and preparation for departure of aircraft and control of personnel and cargo.
NATO Agreed
1993-12-01

service d'information de vol
[OACI, 2019]
Service assuré dans le but de fournir les avis et les renseignements utiles à l'exécution sûre et efficace des vols.
Agréé OTAN
2020-11-09

flight information service
FIS
[ICAO, 2019]
A service provided for the purpose of giving advice and information useful for the safe and efficient conduct of flights.
NATO Agreed
2020-11-09

service du contrôle de la circulation aérienne
Service assuré dans le but:
a. d'empêcher: (1) les abordages entre aéronefs; (2) les collisions, sur l'aire de manoeuvre, entre les aéronefs et des obstacles;
b. d'accélérer et de régulariser la circulation aérienne.
Agréé OTAN
1980-11-01

air traffic control service
A service provided for the purpose of:
a. preventing collisions: (1) between aircraft; and (2) on the manoeuvring area between aircraft and obstructions; and
b. expediting and maintaining an orderly flow of air traffic.
NATO Agreed
1980-11-01

services mutuels
soutien logistique mutuel (toléré)
Fournitures de matériel ou prestations de services effectuées par un élément d'une armée ou d'une nation à un élément d'une autre armée ou d'une autre nation, éventuellement à titre onéreux.
Agréé OTAN
1978-10-01

cross-servicing
That servicing performed by one service or national element for other services or national elements and for which the other services or national elements may be charged.
NATO Agreed
1978-10-01

services mutuels pour aéronefs
Prestation de services à un aéronef par un organisme autre que celui auquel il est affecté, éventuellement à titre onéreux, et conformément à un besoin opérationnel défini de services mutuels pour aéronefs. Les services mutuels pour aéronefs comprennent deux catégories:
a. Services mutuels stade A - Prestation de services à un aéronef sur un aérodrome ou un navire, pour lui permettre de se rendre à un autre aérodrome ou sur un autre navire.
b. Services mutuels stade B - Prestation de services à un aéronef sur un aérodrome ou un navire, pour lui permettre d'effectuer une mission opérationnelle.
Agréé OTAN
1994-11-01

aircraft cross-servicing
ACS
Services performed on an aircraft by an organization other than that to which the aircraft is assigned, according to an established operational aircraft cross-servicing requirement, and for which there may be a charge. Aircraft cross-servicing has been divided into two categories:
a. Stage A cross-servicing - The servicing of an aircraft on an aerodrome/ship, which enables the aircraft to be flown to another aerodrome/ship.
b. Stage B cross-servicing - The servicing of an aircraft on an aerodrome/ship, which enables the aircraft to be flown on an operational mission.
NATO Agreed
1994-11-01

services supplémentaires
Services requis en un endroit déterminé pour assurer à des forces de renfort un soutien minimal donné. Ils s'ajoutent à ceux nécessaires au soutien des forces en place.
Agréé OTAN
1994-11-01

supplementary facilities
Facilities required at a particular location to provide a specified minimum of support for reinforcing forces, which exceed the facilities required to support in-place forces.
NATO Agreed
1994-11-01

servocommande
Dispositif fournissant la force nécessaire au déplacement d'une gouverne ou de tout autre appareil de commande.
Agréé OTAN
2018-04-19

actuator
A mechanism that furnishes the force required to displace a control surface or other control element.
NATO Agreed
2018-04-19

seuil
Début de la partie de la piste utilisable pour l'atterrissage.
Agréé OTAN
1976-12-01

threshold
The beginning of that portion of the runway usable for landing.
NATO Agreed
1976-12-01

seuil de compte rendu
Point ou ligne géographique de référence où les navires marchands sont tenus d'appeler l'organisation de coopération navale avec la marine marchande afin d'établir un premier contact ou d'actualiser des informations antérieures.
Agréé OTAN
2007-03-02

communication reporting gate
CRG
A geographical reference point or line at which merchant ships are required to call the naval cooperation and guidance for shipping organization in order to establish initial contact or to update previous information.
NATO Agreed
2007-03-02

signal
En électronique, toute impulsion transmise électroniquement.
Agréé OTAN
1965-06-01

signal
As applied to electronics, any transmitted electrical impulse.
NATO Agreed
1965-06-01

signal d'accusé de réception
Signal émis pour indiquer qu'un message a été bien reçu.
Agréé OTAN
2000-05-09

acknowledgement signal
A signal sent to indicate that a message has been received properly.
NATO Agreed
2000-05-09

signal de danger routier
Panneau utilisé pour signaler les dangers de la circulation routière. Les panneaux militaires dans la zone des communications doivent se conformer aux accords existants avec les autorités nationales.
Agréé OTAN
1966-12-01

road hazard sign
A sign used to indicate traffic hazards. Military hazard signs should be used in a communication zone area only in accordance with existing agreements with national authorities.
NATO Agreed
1966-12-01

signal de destruction télécommandé
Signal utilisé pour déclencher volontairement le mécanisme de destruction dans un missile.
Agréé OTAN
1973-03-01

command destruct signal
A signal used to operate intentionally the destruction signal in a missile.
NATO Agreed
1973-03-01

signal de trafic
Signal visuel disposé sur un aérodrome afin de donner aux équipages des indications sur les règles de circulation en vigueur.
Agréé OTAN
1973-03-01

ground signal
A visual signal displayed on an aerodrome to give local air traffic rules information to flight crews in the air.
NATO Agreed
1973-03-01

signal d'identification convenu
Signal d'identification secret et sa réponse.
Agréé OTAN
1973-03-01

countersign
A secret challenge and its reply.
NATO Agreed
1973-03-01

signaleur
guide d'aéronef (toléré)
Personne spécialement entraînée à diriger, par des moyens visuels ou autres, les mouvements d'aéronefs au sol vers des (ou à partir de) points d'atterrissage, de décollage ou de vol stationnaire.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft marshaller
aircraft guide (admitted)
A person trained to direct by visual or other means the movement of aircraft on the ground into and out of landing, parking or hovering points.
NATO Agreed
1973-02-01

signal indicateur
Élément de signalisation utilisé pour indiquer les emplacements, les distances, les directions, les itinéraires et tous renseignements similaires.
Agréé OTAN
1973-03-01

guide signs
Signs used to indicate locations, distances, directions, routes, and similar information.
NATO Agreed
1973-03-01

signature d'un objectif
En guerre des mines sur mer, variation d'un champ d'influence provoquée par le passage d'un navire ou d'une drague.
Agréé OTAN
1978-06-01

target signature
In naval mine warfare, the variation in the influence field produced by the passage of a ship or sweep.
NATO Agreed
1978-06-01

signature d'un objectif
Image caractéristique d'un élément qu'un matériel de détection ou d'identification fait apparaître.
Agréé OTAN
1978-06-01

target signature
The characteristic pattern of a target displayed by detection and identification equipment.
NATO Agreed
1978-06-01

signe conventionnel militaire
Symbole utilisé, habituellement sur carte, visuel ou diagramme, pour représenter une unité particulière, une installation, une activité ou autre élément d'intérêt militaire.
Agréé OTAN
1984-06-01

military symbol
A graphic sign used, usually on map, display or diagram, to represent a particular military unit, installation, activity or other item of military interest.
NATO Agreed
1984-06-01

signe d'authentification
Lettre, chiffre ou groupes de lettres ou de chiffres, ou une combinaison de lettres et de chiffres, certifiant l'authenticité d'une transmission, d'un message ou d'une donnée ou l'identité d'un réseau, d'une station ou d'un utilisateur.
Agréé OTAN
2000-05-09

authenticator
A letter, number or group of letters and/or numbers, attesting to the authenticity of a transmission, a message or data, or to the identity of a net, station or user.
NATO Agreed
2000-05-09

signe distinctif (toléré)
Terme privilégié : indicatif d'appel international.

silence radar
Ordre interdisant l'émission par radar de signaux électromagnétiques sur certaines ou toutes les fréquences.
Agréé OTAN
1968-11-01

radar silence
An imposed discipline prohibiting the transmission by radar of electromagnetic signals on some or all frequencies.
NATO Agreed
1968-11-01

silence radio
Situation dans laquelle les émissions de tout ou partie des moyens radio sont suspendues.
Agréé OTAN
1980-07-01

radio silence
A condition in which all or certain radio equipment capable of radiation is kept inoperative.
NATO Agreed
1980-07-01

simultanéité
En opérations militaires, élément de la conception d'une campagne ou d'une opération cherchant à désorganiser le processus de prise de décision du commandant ennemi en le mettant face à plusieurs problèmes en même temps.
Agréé OTAN
2012-01-30

simultaneity
In military operations, an element of campaign and operational design that seeks to disrupt the decision-making process of the enemy commander by confronting the latter with a number of concurrent problems.
NATO Agreed
2012-01-30

site d'atterrissage
Site, qui peut faire partie ou non d'une zone d'atterrissage plus importante, comprenant plusieurs points d'atterrissage.
Agréé OTAN
2021-10-26

landing site
LS
A site, which may or may not be part of a larger landing zone, containing multiple landing points.
NATO Agreed
2021-10-26

site de chargement
Emplacement englobant plusieurs points de chargement.
Agréé OTAN
1997-07-09

loading site
An area containing a number of loading points.
NATO Agreed
1997-07-09

site de débarquement
En opérations amphibies, portion continue de littoral sur laquelle des troupes, du matériel et du ravitaillement peuvent être débarqués par des moyens de surface.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing site
LS
[ATP-49]
In amphibious operations, a continuous segment of coastline over which troops, equipment and supplies can be landed by surface means.
NATO Agreed
2005-06-30

site de franchissement
Lieu de traversée d'une coupure d'eau à l'aide de véhicules amphibies, d'embarcations d'assaut, de radeaux, de ponts ou de véhicules aptes au franchissement à gué
Agréé OTAN
2016-09-05

crossing site
A location along a water obstacle affording passage using amphibious vehicles, assault boats, rafts, bridges, or fording vehicles.
NATO Agreed
2016-09-05

site de lancement
Installation conçue pour le lancement des missiles sol/air ou sol/sol.
Agréé OTAN
1973-04-01

launching site
Any site or installation with the capacity of launching missiles from surface to air or surface to surface.
NATO Agreed
1973-04-01

site de stockage d'armement
Dans le cadre d'une opération de démobilisation, emplacement pour le stockage provisoire ou permanent d'armes ou d'autres équipements militaires.
Agréé OTAN
2018-12-06

weapons holding area
Within the framework of a demobilisation operation, a location for the temporary or permanent storage of weapons and/or other military equipment.
NATO Agreed
2018-12-06

site durci
Abri destiné à assurer une protection contre les effets des armes nucléaires, radiologiques, biologiques et chimiques ou conventionnelles.
Agréé OTAN
2019-01-28

hardened site
A site designed to provide protection against the effects of chemical, biological, radiological and nuclear or conventional weapons.
NATO Agreed
2019-01-28

site isolé
Site choisi de façon à réduire la concentration et la vulnérabilité par son éloignement d'autres objectifs militaires ou de toute zone susceptible d'être menacée.
Agréé OTAN
1987-07-01

dispersed site
A site selected to reduce concentration and vulnerability by its separation from other military targets or a recognized threat area.
NATO Agreed
1987-07-01

site logistique naval de l'avant
Emplacement, disposant d'installations portuaires et d'aérodrome à proximité, qui fournit le soutien logistique aux forces navales sur le théâtre des opérations.
Agréé OTAN
1993-12-01

naval forward logistic site
NFLS
A location, with port and aerodrome facilities nearby, which provides logistic support to naval forces within the theatre of operations.
NATO Agreed
1993-12-01

site protégé
Installation protégée par le camouflage ou la dissimulation, par l'implantation sélective, par la construction des installations de manière à empêcher les dégâts par les éclats des munitions classiques, ou par combinaison de telles mesures.
Agréé OTAN
1987-07-01

protected site
A facility which is protected by the use of camouflage or concealment, selective siting, construction of facilities designed to prevent damage from fragments caused by conventional weapons, or a combination of such measures.
NATO Agreed
1987-07-01

situation électromagnétique générale
Représentation complète et homogène de l'environnement électromagnétique visant à permettre l'identification positive et le suivi continu de tous les émetteurs et des plates-formes et armes associées dans la zone de responsabilité.
Agréé OTAN
2016-12-14

recognized electromagnetic picture
REMP
A complete and seamless depiction of the electromagnetic environment aiming at positively identifying and continuously tracking all the emitters and associated platforms and weapons in the area of responsibility.
NATO Agreed
2016-12-14

situation générale de l'environnement
Représentation complète et continue des informations géospatiales, océanographiques et météorologiques prescrites pour la planification et la conduite des opérations interarmées dans une zone donnée à un moment donné et qui soutient l'unité d'action dans l'espace de bataille.
Agréé OTAN
2006-06-20

recognized environmental picture
REP
[IMSWM-251-04]
A complete and seamless depiction of geospatial, oceanographic and meteorological information designated for the planning and conduct of joint operations in a specific area at a specific time and which supports the unity of effort throughout the battlespace.
NATO Agreed
2006-06-20

situation opérationnelle commune
Vision opérationnelle adaptée aux besoins de l'utilisateur, fondée sur des données et des informations communes, partagées par plus d'un commandement.
Agréé OTAN
2016-09-05

common operational picture
COP
An operational picture tailored to the user's requirements, based on common data and information shared by more than one command.
NATO Agreed
2016-09-05

situation paré à combattre
État dans lequel une force armée est prête à tous égards à combattre instantanément.
Agréé OTAN
1981-03-01

immediate operational readiness
The state in which an armed force is ready in all respects for instant combat.
NATO Agreed
1981-03-01

situation psychologique
Désigne l'état émotionnel, la disposition d'esprit ou toute motivation de comportement caractérisant à un moment donné une audience-cible. Cette situation psychologique est essentiellement fondée sur des particularités nationales d'ordre politique, social, économique et psychologique, mais peut être également influencée par les circonstances et les événements.
Agréé OTAN
1972-08-01

psychological situation
The current emotional state, mental disposition or other behavioral motivation of a target audience, basically founded on its national political, social, economic, and psychological peculiarities but also subject to the influence of circumstances and events.
NATO Agreed
1972-08-01

situer, v.
Placer à l'endroit exact.
Agréé OTAN
1973-08-01

spot, v.
To place in a proper location.
NATO Agreed
1973-08-01

sommation de dégager
Avis informant des unités potentiellement hostiles que leurs actions entravent des opérations de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN et leur ordonnant d'y mettre fin sur le champ.
Note(s) : Généralement employé dans les opérations navales.
Agréé OTAN
2001-10-01

warning off
Notifying potentially hostile units that their actions are interfering with NATO or NATO-led operations and ordering them to stop forthwith.
Note(s): Normally used in naval operations.
NATO Agreed
2001-10-01

sonnette
écran
Élément de sûreté dont la tâche principale est d'observer, d'identifier et de transmettre les informations et qui ne se bat que pour assurer sa propre protection.
Agréé OTAN
1981-03-01

screen
A security element whose primary task is to observe, identify and report information, and which only fights in self-protection.
NATO Agreed
1981-03-01

sortie
En opérations aériennes, vol opérationnel effectué par un avion.
Agréé OTAN
1968-11-01

sortie
In air operations, an operational flight by one aircraft.
NATO Agreed
1968-11-01

sortie de reconnaissance photographique
sortie photographique (toléré)
Tout vol d'un aéronef ayant pour but d'effectuer des prises de vues aériennes.
Agréé OTAN
1973-03-01

imagery sortie
photographic sortie (admitted)
One flight by one aircraft for the purpose of recording air imagery.
NATO Agreed
1973-03-01

sortie photographique (toléré)
Terme privilégié : sortie de reconnaissance photographique.

souffle
Mouvement rapide et de faible durée de l'air (ou de tout autre fluide) lors de la propagation de l'ébranlement produit par une explosion ou une combustion de carburant pour fusée.
Agréé OTAN
1973-03-01

blast
The brief and rapid movement of air, vapour or fluid away from a centre of outward pressure, as in an explosion or in the combustion of rocket fuel; the pressure accompanying this movement. This term is commonly used for "explosion", but the two terms may be distinguished.
NATO Agreed
1973-03-01

source
En matière de renseignement, personne ou objet dont on peut tirer des informations.
Agréé OTAN
2023-09-28

source
In intelligence usage, a person from whom or thing from which information can be obtained.
NATO Agreed
2023-09-28

sous-concept tactique
Énoncé, formulé en termes généraux, d'un aspect déterminé des moyens militaires relevant d'un concept tactique, et à partir duquel sont mis au point un équipement, un système d'arme, ainsi que la doctrine tactique correspondante.
Agréé OTAN
1983-01-01

tactical sub-concept
A statement, in broad outline, for a specific field of military capability within a tactical concept which provides a common basis both for equipment and weapon system development and for future development of tactical doctrine.
NATO Agreed
1983-01-01

sous-ensemble
Dans le domaine de la logistique, partie d'un ensemble composé de deux ou plusieurs pièces, qui peut être fournie et remplacée comme telle.
Agréé OTAN
1992-10-01

sub-assembly
In logistics, a portion of an assembly, consisting of two or more parts, that can be provisioned and replaced as an entity.
NATO Agreed
1992-10-01

sous-marin en détresse
Sous-marin désemparé au fond de la mer, incapable de faire surface.
Agréé OTAN
1999-07-16

distressed submarine
DISSUB
A disabled submarine on the seabed unable to surface.
NATO Agreed
1999-07-16

sous-munition
Toute munition qui, pour remplir son rôle, se sépare d'une munition-mère.
Agréé OTAN
1985-11-01

submunition
Any munition that, to perform its task, separates from a parent munition.
NATO Agreed
1985-11-01

soutenabilité
Aptitude d'une force à maintenir sa puissance de combat au niveau requis pendant la durée nécessaire à l'accomplissement de sa mission.
Agréé OTAN
1989-02-01

sustainability
The ability of a force to maintain the necessary level of combat power for the duration required to achieve its objectives.
NATO Agreed
1989-02-01

soutien associé
Dans le domaine maritime, opérations dans lesquelles une unité désignée opère indépendamment d'une force ou d'un groupement déterminé, mais dont la tâche est de fournir des informations de contact à la force soutenue, d'en recevoir du renseignement et, si elle y est autorisée, de coopérer avec celle-ci et d'assurer avec elle la coordination des opérations. L'autorité qui attribue la mission à cette unité en conserve le contrôle tactique et en coordonne les tâches et les mouvements suivant les besoins du commandant de la force soutenue.
Agréé OTAN
1998-09-25

associated support
AS
In naval usage, operations in which a designated unit operates independently of a specified force or group, but is tasked to provide contact information to, receive intelligence from and, if authorized, to cooperate and coordinate operations with the supported force. Tactical control of the unit remains with the assigning authority who coordinates tasking and movement of the unit in response to the requirements of the supported force commander.
NATO Agreed
1998-09-25

soutien dans la durée
maintien en puissance (déconseillé)
Fourniture du personnel, de la logistique, du soutien médical, du soutien du génie militaire, des ressources financières et du soutien contractuel nécessaires aux opérations et missions de l'Alliance.
Agréé OTAN
2021-11-19

sustainment
The provision of personnel, logistics, medical support, military engineering support, finance and contract support necessary for Alliance operations and missions.
NATO Agreed
2021-11-19

soutien de la paix
Efforts poursuivis de façon impartiale aux fins de restaurer ou de maintenir la paix.
Note(s) : les efforts de soutien de la paix peuvent inclure la prévention des conflits, le rétablissement de la paix, l'imposition de la paix, le maintien de la paix et la consolidation de la paix.
Agréé OTAN
2014-11-20

peace support
Efforts conducted impartially to restore or maintain peace.
Note(s): Peace support efforts can include conflict prevention, peacemaking, peace enforcement, peacekeeping and peacebuilding.
NATO Agreed
2014-11-20

soutien direct
SD
En opérations terrestres, tâche tactique principale confiée à une unité d'artillerie, consistant à fournir le feu sur demande d'une unité appuyée autre qu'une unité d'artillerie sans que soit spécifiée la relation de commandement.
Agréé OTAN
2004-06-22

direct support
DS
In land operations, a primary tactical task given to an artillery unit to provide fire requested by a supported unit other than an artillery unit, without specifying the command relationship.
NATO Agreed
2004-06-22

soutien direct
SD
Dans le domaine maritime, opérations menées par des unités pour participer à la protection d'une force déterminée, normalement sous le contrôle tactique de celle-ci.
Agréé OTAN
2004-06-22

direct support
DS
In maritime usage, operations related to the protection of a specific force by other units, normally under the tactical control of that force.
NATO Agreed
2004-06-22

soutien du pays hôte
Aide civile et militaire fournie en temps de paix, de crise ou de guerre par un pays hôte à des forces de l'OTAN ou autres et à des organisations OTAN, implantées, opérant ou en transit sur son territoire.
Agréé OTAN
2022-09-05

host-nation support
HNS
Civil and military assistance rendered in peace, crisis or war by a host nation to NATO and/or other forces and NATO organizations that are located on, operating on/from, or in transit through the host nation's territory.
NATO Agreed
2022-09-05

soutien général (toléré)
Terme privilégié : appui général.

soutien logistique à la mer
Soutien logistique en dehors des limites portuaires dans lequel l'approvisionnement de forces embarquées est assuré en route ou au mouillage.
Agréé OTAN
1974-12-01

afloat support
A form of logistic support outside the confines of a harbour in which fuel, ammunition and supplies are provided for operating forces either underway or at anchor.
NATO Agreed
1974-12-01

soutien logistique du combat
Assistance fournie aux unités de combat principalement dans les domaines de l'administration et de la logistique.
Note(s) : le soutien logistique du combat comprend les services administratifs, l'aumônerie, les affaires civiles, les services financiers, juridiques, médicaux et sanitaires, la police militaire, l'approvisionnement, la maintenance, le transport, la construction, l'acquisition et le déclassement de biens immobiliers, les installations et le génie, le génie topographique et géodésique, les services d'alimentation, l'enregistrement des tombes, les services de blanchisserie et nettoyage à sec, les installations sanitaires et le déclassement de biens.
Agréé OTAN
2018-12-06

combat service support
CSS
The support provided to combat forces, primarily in the fields of administration and logistics.
Note(s): Combat service support may include, but is not limited to, administrative services, chaplaincy, civil affairs, financial, legal, medical and health services, military police, supply, maintenance, transportation, construction, acquisition and disposal of real estate, facilities engineering, topographic and geodetic engineering, food services, graves registration, laundry and dry cleaning services, sanitary installations, and property disposal.
NATO Agreed
2018-12-06

soutien logistique intégré
Ensemble des activités techniques et de gestion par lequel les conditions de soutien logistique sont intégrées en un concept unique, pris en considération dès la phase de conception et pour toute la durée de vie des systèmes ou équipements et grâce auquel tous les éléments du soutien logistique sont planifiés, acquis, testés et fournis en temps voulu avec un bon rapport coût-efficacité.
Agréé OTAN
1994-11-01

integrated logistic support
ILS
The management and technical process through which supportability and logistic support considerations are integrated into the design and taken into account throughout the life cycle of systems/equipment and by which all elements of logistic support are planned, acquired, tested and provided in a timely and cost-effective manner.
NATO Agreed
1994-11-01

soutien logistique mutuel (toléré)
Terme privilégié : services mutuels.

soutien sanitaire
Ensemble des actions contribuant à la mise en condition et à la conservation du potentiel humain par une prise en charge intégrale et cohérente.
Agréé OTAN
2005-06-30

health and medical support
A set of actions which contribute to the preparation and preservation of the human potential by full and coherent care.
NATO Agreed
2005-06-30

soutien santé
Toute prestation fournie directement ou indirectement en vue de favoriser la santé ou le bien-être d'un patient ou d'une population.
Agréé OTAN
1999-12-13

health service support
All services provided directly or indirectly to contribute to the health and well-being of patients or a population.
NATO Agreed
1999-12-13

spécifications d'exercice
Renseignements essentiels sur un exercice, donnant les grandes lignes de son concept, de sa forme, de son envergure, de son emplacement, du but poursuivi, des objectifs visés, des forces nécessaires, des répercussions politiques, des dispositions prises aux fins d'analyse ainsi que des coûts.
Agréé OTAN
1984-06-01

exercise specifications
EXSPEC
The fundamental requirements for an exercise, providing in advance an outline of the concept, form, scope, setting, aim, objectives, force requirements, political implications, analysis arrangements and costs.
NATO Agreed
1984-06-01

spécification technique
Liste détaillée des qualités techniques exigées d'un matériel. Cette liste est établie de manière à servir de base pour l'établissement des plans et pour les procédés de fabrication d'un matériel répondant aux caractéristiques opérationnelles données.
Agréé OTAN
1968-11-01

technical specification
A detailed description of technical requirements stated in terms suitable to form the basis for the actual design development and production processes of an item having the qualities specified in the operational characteristics.
NATO Agreed
1968-11-01

spécification-type
Critères minimaux utilisés pour évaluer une spécification nationale relative à un carburant, un lubrifiant ou un produit connexe, quand cette spécification est proposée dans un but de normalisation.
Agréé OTAN
1984-10-01

guide specification
Minimum requirements to be used as a basis for the evaluation of a national specification covering a fuel, lubricant or associated product proposed for standardization action.
NATO Agreed
1984-10-01

spectre électromagnétique
SEM
Distribution complète et ordonnée des ondes électromagnétiques, en fonction de leur fréquence ou de leur longueur d'onde.
Note(s) : le spectre électromagnétique se compose des ondes radio, des hyperfréquences, du rayonnement thermique, de la lumière visible, des rayons ultra-violets, des rayons X, des rayons gamma et des rayons cosmiques électromagnétiques.
Agréé OTAN
2016-12-14

electromagnetic spectrum
EMS
The entire and orderly distribution of electromagnetic waves according to their frequency or wavelength.
Note(s): The electromagnetic spectrum includes radio waves, microwaves, heat radiation, visible light, ultraviolet radiation, x-rays, electromagnetic cosmic rays and gamma rays.
NATO Agreed
2016-12-14

sphère céleste
Sphère imaginaire concentrique à la terre, de rayon infini, et sur laquelle on projette les corps célestes autres que la terre.
Agréé OTAN
1973-03-01

celestial sphere
An imaginary sphere of infinite radius concentric with the earth, on which all celestial bodies except the earth are imagined to be projected.
NATO Agreed
1973-03-01

spot
Représentation lumineuse d'un objet sur un écran de visualisation.
Agréé OTAN
1995-05-02

blip
The luminous image of an object on a visual display.
NATO Agreed
1995-05-02

stade 1 (toléré)
Terme privilégié : état de préparation non amorcé.

stade 2 (toléré)
Terme privilégié : état de préparation amorcé.

stade d'alerte (toléré)
Terme privilégié : état d'alerte.

station de décontamination (toléré)
Terme privilégié : chantier de décontamination.

station de triangulation
Point de la surface du globe terrestre, dont la position est déterminée par triangulation.
Agréé OTAN
1974-02-01

triangulation station
trig point (admitted)
A point on the earth, the position of which is determined by triangulation.
NATO Agreed
1974-02-01

station radiophare
Station terrestre de radionavigation du service de radionavigation aéronautique fournissant des zones d'égal signal radio. (Dans certains cas une station radiophare peut être placée à bord d'un navire).
Agréé OTAN
1968-11-01

radio range station
A radio navigation land station in the aeronautical radio navigation service providing radio equi-signal zones. (In certain instances a radio range station may be placed on board a ship.)
NATO Agreed
1968-11-01

statoréacteur
Moteur à réaction ne comprenant ni compresseur ni turbine et dont le fonctionnement dépend de la compression de l'air résultant du mouvement vers l'avant du moteur.
Agréé OTAN
1963-05-01

ramjet
A jet-propulsion engine containing neither compressor nor turbine which depends for its operation on the air compression accomplished by the forward motion of the engine.
NATO Agreed
1963-05-01

stéréogramme
Jeu de photographies ou de dessins disposés et montés de manière à permettre la vision stéréoscopique.
Agréé OTAN
1969-09-01

stereogram
A stereoscopic set of photographs or drawings correctly oriented and mounted for stereoscopic viewing.
NATO Agreed
1969-09-01

stérilisation
En guerre des mines sur mer, action ayant pour but de rendre une mine définitivement inerte, au moyen d'un dispositif interne (dit 'dispositif de stérilisation').
Agréé OTAN
1975-11-01

sterilize
In naval mine warfare, to permanently render a mine incapable of firing, by means of a device (e.g. sterilizer) within the mine.
NATO Agreed
1975-11-01

stock
Quantités d'articles de ravitaillement et de matériels divers disponibles pour emploi.
Agréé OTAN
1974-02-01

stocks
The quantity of supplies and material on hand ready for use.
NATO Agreed
1974-02-01

stockage nucléaire prescrit
Quantité déterminée d'armes nucléaires, éléments d'armes nucléaires et équipements de contrôle des têtes nucléaires devant être stockée en des points spéciaux de ravitaillement en munitions ou autres installations logistiques. Cette réserve est établie et approvisionnée par décision du commandement et dépend de la situation tactique, de l'allocation, de la possibilité de l'unité de support logistique d'entreposer et d'entretenir les armes nucléaires, et de la situation nucléaire logistique. Le stockage prescrit peut varier selon le moment et selon l'unité de soutien logistique.
Agréé OTAN
1969-09-01

prescribed nuclear stockage
A specified quantity of nuclear weapons, components of nuclear weapons, and warhead test equipment to be stocked in special ammunition supply points or other logistical installations. The establishment and replenishment of this stockage is a command decision and is dependent upon the tactical situation, the allocation, the capability of the logistical support unit to store and maintain the nuclear weapons, and the nuclear logistical situation. The prescribed stockage may vary from time to time and among similar logistical support units.
NATO Agreed
1969-09-01

stocks contrôlés par un commandement
Stock mis à la disposition d'un commandant OTAN désigné, pour lui fournir la souplesse nécessaire en vue d'influencer le déroulement du combat par des moyens logistiques. "Mis à la disposition de" implique la responsabilité du stockage, de la maintenance, de la comptabilité, de la rotation ou du renouvellement des stocks, de la sécurité physique et du transport vers une zone de combat particulière.
Agréé OTAN
1984-03-01

command controlled stocks
Stocks which are placed at the disposal of a designated NATO commander in order to provide him with a flexibility with which to influence the battle logistically. "Placed at the disposal of" implies responsibility for storage, maintenance, accounting, rotation or turnover, physical security and subsequent transportation to a particular battle area.
NATO Agreed
1984-03-01

stocks de munitions proportionnels à la menace
En planification de stocks, munitions prévues pour la neutralisation d'une menace précise, dont la quantité globale est déterminée par un modèle mathématique convenu.
Agréé OTAN
1988-02-01

threat-oriented munitions
In stockpile planning, munitions intended to neutralize a finite assessed threat and for which the total requirement is determined by an agreed mathematical model.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks d'entretien
Stocks constitués pour permettre l'exécution des plans opérationnels approuvés au-delà de la période initiale prédéterminée et jusqu'à ce qu'un réapprovisionnement autorise la poursuite des opérations.
Agréé OTAN
1988-02-01

sustaining stocks
Stocks to support the execution of approved operational plans beyond the initial predetermined period covered by basic stocks until resupply is available for support of continued operations.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks de soutien en munitions
En planification de stocks, munitions entreposées en fonction d'une dépense journalière escomptée, d'un nombre de jours de combat et d'un taux d'attrition supposés, quel que soit le nombre d'objectifs à prendre en compte.
Agréé OTAN
1988-02-01

level-of-effort munitions
In stockpile planning, munitions stocked on the basis of expected daily expenditure rate, the number of combat days and the attrition rate assumed, to counter targets the number of which is unknown.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks initiaux
Stocks constitués pour permettre l'exécution des plans opérationnels approuvés pendant une période initiale prédéterminée.
Agréé OTAN
1988-02-01

basic stocks
Stocks to support the execution of approved operational plans for an initial predetermined period.
NATO Agreed
1988-02-01

stocks opérationnels
Somme des stocks initiaux et des stocks d'entretien.
Agréé OTAN
2014-09-29

operational stocks
The sum of basic stocks and sustaining stocks.
NATO Agreed
2014-09-29

stocks opérationnels du théâtre
Stocks opérationnels maintenus à niveau déterminé à l'intérieur d'un théâtre et destinés à ce théâtre.
Agréé OTAN
1973-08-01

theatre operational stocks
Operational stocks normally held in a theatre to support that theatre.
NATO Agreed
1973-08-01

stratégie militaire
Composante d'une stratégie nationale ou multinationale, qui traite de la façon dont la puissance militaire doit être développée et appliquée dans l'intérêt du pays ou du groupe de pays.
Agréé OTAN
1982-03-01

military strategy
That component of national or multinational strategy, presenting the manner in which military power should be developed and applied to achieve national objectives or those of a group of nations.
NATO Agreed
1982-03-01

subversion
Action ou ensemble coordonné d'actions de toutes natures ayant pour but d'affaiblir la force militaire, la puissance économique ou la volonté politique d'une autorité établie en minant le moral et la loyauté de ses membres ou la confiance qu'on peut leur accorder.
Agréé OTAN
2015-08-14

subversion
Action or a coordinated set of actions of any nature intended to weaken the military, economic or political strength of an established authority by undermining the morale, loyalty or reliability of its members.
NATO Agreed
2015-08-14

successions des opérations depuis le dépôt jusqu'à l'objectif
Ordre et succession des opérations nécessaires pour sortir une arme nucléaire de son lieu de stockage, l'assembler, la transporter et l'amener jusqu'à l'objectif.
Agréé OTAN
1963-05-01

stockpile to target sequence
The order and permutations of events involved in removing a nuclear weapon from storage and assembling, testing, transporting, and delivering it on the target.
NATO Agreed
1963-05-01

suivi des forces amies
suivi des forces bleues (désuet)
Capacité de localiser et de suivre les forces amies et de soutenir le commandement et le contrôle de ces forces.
Agréé OTAN
2019-05-10

friendly-force tracking
FFT
blue force tracking (obsolete)
BFT (obsolete)
The capability to report and monitor the location of friendly forces and to support command and control on those forces.
NATO Agreed
2019-05-10

suivi des forces bleues (désuet)
Terme privilégié : suivi des forces amies.

suivre, v.
Marquer ou enregistrer les positions successives d'un mobile.
Agréé OTAN
1992-03-01

track, v.
To display or record the successive positions of a moving object.
NATO Agreed
1998-02-18

supériorité aérienne
Degré de maîtrise dans la bataille aérienne d'une force sur une autre qui permet à la première de mener des opérations avec ses moyens aériens, terrestres et maritimes, à un moment et en un lieu donnés, sans intervention prohibitive de la seconde.
Agréé OTAN
1973-02-01

air superiority
AS
That degree of dominance in the air battle of one force over another which permits the conduct of operations by the former and its related land, sea and air forces at a given time and place without prohibitive interference by the opposing force.
NATO Agreed
1973-02-01

supériorité dans le spectre électromagnétique
SSEM
Degré de domination dans l'environnement électromagnétique qui permet aux forces de mener avec succès des opérations électromagnétiques au moment, à l'endroit et selon les paramètres de leur choix, tout en empêchant l'adversaire de faire de même.
Agréé OTAN
2021-10-18

superiority in the electromagnetic spectrum
SEMS
electromagnetic spectrum superiority (admitted)
EMS superiority (admitted)
The degree of dominance in the electromagnetic environment that permits forces to successfully conduct electromagnetic operations at the time, place and parameters of their choosing, while denying the same to the adversary.
NATO Agreed
2021-10-18

superposition
En photographie, procédé permettant d'obtenir sur une épreuve unique l'image radar moyenne correspondant à plusieurs balayages successifs, ou encore: procédé permettant de combiner plusieurs photographies en une seule image.
Agréé OTAN
1994-07-01

integration
In photography, a process by which the average radar picture seen on several scans of the time base may be obtained on a print, or the process by which several photographic images are combined into a single image.
NATO Agreed
1994-07-01

supervision navale des navires marchands
En coopération navale avec la marine marchande, acheminement obligatoire des navires marchands, contrôle de leurs mouvements ou organisation de convois par les autorités navales.
Agréé OTAN
2007-03-02

naval supervision of merchant ships
In naval cooperation and guidance for shipping, the mandatory routeing of merchant ships, control of their movements and/or convoy organization by naval authorities.
NATO Agreed
2007-03-02

sûreté
En opérations, mesures visant à priver l'ennemi de renseignements et assurer la liberté d'action d'une force, la prévenir d'une rencontre inopinée et la protéger d'une attaque.
Agréé OTAN
1981-03-01

tactical security
In operations, the measures necessary to deny information to the enemy and to ensure that a force retains its freedom of action and is warned or protected against an unexpected encounter with the enemy or an attack.
NATO Agreed
1991-11-01

sûreté
Ensemble cohérent de mesures défensives mises sur pied et appliquées à tous les échelons du commandement dans le but d'obtenir et de maintenir la sécurité.
Agréé OTAN
1981-03-01

protective security
The organized system of defensive measures instituted and maintained at all levels of command with the aim of achieving and maintaining security.
NATO Agreed
1981-03-01

surface opérationnelle minimale pour les aéronefs
Sur un aérodrome, surface minimale essentielle au mouvement des aéronefs et qui comprend les aires de dispersion, la piste opérationnelle minimale et les voies de circulation les reliant les unes aux autres.
Agréé OTAN
2019-01-31

minimum aircraft operating surface MAOS
[AATMP-03]
The minimum surface on an aerodrome that is essential for the movement of aircraft and that includes the aircraft dispersal areas, the minimum operating strip and the taxiways between them.
NATO Agreed
2019-01-31

surface zéro (désuet)
Terme privilégié : point zéro.

surimmersion
En guerre des mines sur mer, écart entre l'immersion de réglage et l'immersion prise par une mine à orin soumise à l'effet d'un courant.
Agréé OTAN
1975-11-01

dip
In naval mine warfare, the amount by which a moored mine is carried beneath its set depth by a current or tidal stream acting on the mine casing and mooring.
NATO Agreed
1975-11-01

surimpression
Nouvelles indications imprimées ou marquées au tampon sur une carte donnant des renseignements importants ou d'un usage particulier, ajoutées à l'impression initiale.
Agréé OTAN
1972-07-01

overprint
Information printed or stamped upon a map or chart, in addition to that originally printed, to show data of importance or special use.
NATO Agreed
1972-07-01

surimpression d'informations aéronautiques
Informations supplémentaires imprimées ou reportées sur une carte, à l'usage spécifique de la navigation aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

aeronautical information overprint
Additional information which is printed or stamped on a map or chart for the specific purpose of air navigation.
NATO Agreed
1973-02-01

surpression
Pression supérieure à la pression atmosphérique ambiante, résultant de l'onde de souffle d'une explosion.
Agréé OTAN
2017-04-04

blast overpressure
overpressure (admitted)
The pressure, in excess of ambient atmospheric pressure, resulting from the blast wave of an explosion.
NATO Agreed
2017-04-04

surpression incidente
Pression, supérieure à la pression atmosphérique ambiante, due exclusivement à l'onde de choc incidente créée dans l'air par une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

free air overpressure
The unreflected pressure, in excess of the ambient atmospheric pressure, created in the air by the blast wave from an explosion.
NATO Agreed
1973-03-01

surveillance
Observation systématique de tous les domaines, des lieux, des personnes ou des objets à l'aide de moyens visuels, électroniques, photographiques ou autres.
Agréé OTAN
2020-07-31

surveillance
The systematic observation across all domains, places, persons or objects by visual, electronic, photographic or other means.
NATO Agreed
2020-07-31

surveillance
Activité qui consiste à observer, à évaluer et à rendre-compte de la performance, de l'efficience et des pratiques de travail d'une organisation ou d'une partie de ses composantes.
Agréé OTAN
2018-12-06

monitoring
Activity comprised of observing, assessing and reporting on the performance, efficiency and working practices of an organization or part thereof.
NATO Agreed
2018-12-06

surveillance aérienne
Observation systématique dans un espace aérien donné par des moyens électroniques, visuels ou autres, dans le but d'identifier et de déterminer dans cet espace aérien, les mouvements des aéronefs et missiles amis ou ennemis.
Agréé OTAN
1973-02-01

air surveillance
The systematic observation of air space by electronic, visual or other means, primarily for the purpose of identifying and determining the movements of aircraft and missiles, friendly and enemy, in the air space under observation.
NATO Agreed
1973-02-01

surveillance électromagnétique
surveillance électronique (désuet)
Utilisation de l'énergie électromagnétique afin d'apporter la connaissance de la situation et de fournir du renseignement.
Agréé OTAN
2022-10-21

electromagnetic surveillance
ES
electronic surveillance (obsolete)
The use of electromagnetic energy to provide situational awareness and intelligence.
NATO Agreed
2022-10-21

surveillance électronique (désuet)
Terme privilégié : surveillance électromagnétique.

surveillance maritime
Observation systématique de la surface et des profondeurs des espaces maritimes par tous les moyens utilisables disponibles dans le but essentiel de localiser, d'identifier et de déterminer les mouvements des navires, sous-marins, et autres véhicules, amis ou ennemis, naviguant sur ou sous la surface des mers et océans.
Agréé OTAN
1968-11-01

sea surveillance
The systematic observation of surface and sub-surface sea areas by all available and practicable means primarily for the purpose of locating, identifying and determining the movements of ships, submarines, and other vehicles, friendly and enemy, proceeding on or under the surface of the world's seas and oceans.
NATO Agreed
1968-11-01

survivabilité
Capacité d'une entité à supporter des conditions défavorables.
Note(s) : 1. Les éléments critiques de la survivabilité sont la capacité d'éviter l'exposition à des conditions défavorables combinée à la capacité de résister aux effets de ces conditions.
2. Les menaces et dangers externes sont considérés comme des conditions défavorables.
Agréé OTAN
2022-02-16

survivability
The ability of an entity to endure throughout adverse conditions.
Note(s): 1. Critical elements of survivability are the ability to avoid exposure to adverse conditions combined with the ability to withstand the effects of these conditions.
2. External threats and hazards are considered adverse conditions.
NATO Agreed
2022-02-16

susceptibilité
Vulnérabilité d'une audience-cible à certaines formes d'opérations psychologiques.
Agréé OTAN
1976-12-01

susceptibility
The vulnerability of a target audience to particular forms of psychological operations approach.
NATO Agreed
1976-12-01

suspect
En identification, désignation donnée à une piste, à un objet ou à une entité dont les caractéristiques, le comportement ou l'origine indiquent qu'ils constituent une menace potentielle pour les forces amies.
Agréé OTAN
2012-01-30

suspect
In identification, the designation given to a track, object or entity whose characteristics, behaviour or origin indicate that it is a potential threat to friendly forces.
NATO Agreed
2012-01-30

sweep
Mission offensive de chasseurs qui consiste à rechercher et détruire des aéronefs ennemis ou des objectifs de circonstance dans une zone déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

fighter sweep
An offensive mission by fighter aircraft to seek out and destroy enemy aircraft or targets of opportunity in an allotted area of operations.
NATO Agreed
1973-03-01

symboles de piste
Ensemble des symboles utilisés pour représenter les pistes sur une console de visualisation ou sur tout autre support.
Agréé OTAN
1973-08-01

track symbology
Symbols used to display tracks on a data display console or other display device.
NATO Agreed
1973-08-01

synthèse
Activité de la phase de traitement du cycle du renseignement au cours de laquelle les informations analysées ou le renseignement, ou les deux, sont sélectionnés, puis placés dans un schéma d'ensemble dans la perspective de la production du renseignement.
Agréé OTAN
2020-11-13

integration
An activity in the processing phase of the intelligence cycle whereby analysed information and/or intelligence is selected and combined into a pattern in the course of the production of further intelligence.
NATO Agreed
2020-11-13

système aérien sans pilote
[AC/141(JCGUAV)DS(2011)0001(PFP)]
Système composé de l'aéronef sans pilote, du réseau auxiliaire et de l'ensemble du matériel et du personnel nécessaire au contrôle de cet aéronef.
Agréé OTAN
2011-03-15

unmanned aircraft system
UAS
[C-M(2011)0087]
A system whose components include the unmanned aircraft, the supporting network and all equipment and personnel necessary to control the unmanned aircraft.
NATO Agreed
2011-03-15

système à trajet optique replié
Tout système optique contenant des composants réfléchissants qui permettent de réduire sa longueur réelle ou de modifier la direction de son axe optique.
Agréé OTAN
1978-06-01

folded optics
Any optical system containing reflecting components for the purpose of reducing the physical length of the system or for the purpose of changing the path of the optical axis.
NATO Agreed
1978-06-01

système critique sur le plan de la sécurité
Système dont la défaillance ou le mauvais fonctionnement peuvent mettre directement en danger les personnes, l'environnement ou le matériel.
Agréé OTAN
2000-05-09

safety-critical system
A system in which a failure or malfunction may cause a direct hazard to persons, the environment and/or materiel.
NATO Agreed
2000-05-09

système d'arme
système d'armes
Ensemble comportant une ou plusieurs armes, ainsi que l'équipement, le matériel, les services, le personnel, les vecteurs et les moyens de déploiement, au besoin, nécessaires à son autonomie.
Agréé OTAN
2020-02-17

weapon system
weapons system
A combination of one or more weapons with all related equipment, materials, services, personnel and means of delivery and deployment, if applicable, required for self-sufficiency.
NATO Agreed
2020-02-17

système d'armes
système d'arme
Ensemble comportant une ou plusieurs armes, ainsi que l'équipement, le matériel, les services, le personnel, les vecteurs et les moyens de déploiement, au besoin, nécessaires à son autonomie.
Agréé OTAN
2020-02-17

weapon system
weapons system
A combination of one or more weapons with all related equipment, materials, services, personnel and means of delivery and deployment, if applicable, required for self-sufficiency.
NATO Agreed
2020-02-17

système d'arrêt d'aéronef
Série de dispositifs mécaniques utilisée pour arrêter un aéronef en absorbant son énergie cinétique lors d'un atterrissage normal ou de fortune, ou lors d'un décollage interrompu.
Agréé OTAN
1994-11-01

aircraft arresting system
A series of devices used to stop an aircraft by absorbing its momentum in a routine or emergency landing or aborted take-off.
NATO Agreed
1994-11-01

système d'atterrissage aux instruments
Procédé de radionavigation destiné à aider un aéronef à l'atterrissage en lui fournissant un guidage par indication d'écarts de direction et de hauteur et qui peut comporter des indications de distance au point d'atterrissage optimum.
Agréé OTAN
1980-01-01

instrument landing system
ILS
A system of radio navigation intended to assist aircraft in landing which provides lateral and vertical guidance, which may include indications of distance from the optimum point of landing.
NATO Agreed
1980-01-01

système de commande de missile
Système qui sert à maintenir la stabilité de l'assiette et à corriger les déviations d'un missile.
Agréé OTAN
1973-03-01

missile control system
A system that serves to maintain attitude stability and to correct deflections.
NATO Agreed
1973-03-01

système de commandement et de contrôle
Ensemble d'équipements, de méthodes et de procédures et, si nécessaire, de personnel, qui permet aux commandants et à leur état-major d'exercer leurs fonctions de commandement et de contrôle.
Agréé OTAN
2002-10-14

command and control system
C2S
An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, that enables commanders and their staffs to exercise command and control.
NATO Agreed
2002-10-14

système de communication
Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures, et le cas échéant de personnes, organisé pour accomplir des fonctions de transfert d'informations.
Note(s) :
1. Un système de communication permet à ses utilisateurs de communiquer entre eux et peut comprendre des systèmes de transmission, des systèmes de commutation et des systèmes utilisateur.
2. Un système de communication peut également comprendre des fonctions de mémorisation ou de traitement en vue d'assurer le transfert de l'information.
Agréé OTAN
2002-05-29

communication system
An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, organized to accomplish information transfer functions.
Note(s):
1. A communication system provides communication between its users and may embrace transmission systems, switching systems and user systems.
2. A communication system may also include storage or processing functions in support of information transfer.
NATO Agreed
2002-05-29

système de communication de commandement et de contrôle
Système de communication qui achemine l'information entre les autorités militaires pour les besoins du commandement et du contrôle.
Agréé OTAN
2002-05-29

command and control communication system
C2CS
A communication system which conveys information between military authorities for command and control purposes.
NATO Agreed
2002-05-29

système de conduite de tir
Ensemble d'équipements de commande ou d'instruments, reliés entre eux et nécessaires à l'emploi d'une arme ou d'un groupe d'armes.
Agréé OTAN
2006-01-06

fire-control system
FCS
A group of interrelated fire control equipment and/or instruments designed for use with a weapon or group of weapons.
NATO Agreed
2006-01-06

système de contrôle aérien de théâtre
système de contrôle aérien tactique
(déconseillé)
[NASG, 2019]
Organisation et équipement nécessaires à la planification, à la direction et au contrôle des opérations aériennes sur le théâtre ainsi qu'à leur coordination avec celles d'autres armées.
Note(s) : ce système englobe les organismes de contrôle et les installations de communication-électroniques nécessaires à un contrôle centralisé et une exécution décentralisée des missions.
Agréé OTAN
2021-04-29

theatre air control system
TACS
tactical air control system (deprecated)
[NASG, 2019]
The organization and equipment necessary to plan, direct, and control theatre air operations and to coordinate air operations with other services.
Note(s): It is composed of control agencies and communications-electronics facilities which provide the means for centralized control and decentralized execution of missions.
NATO Agreed
2021-04-29

système de contrôle aérien tactique
(déconseillé)
Terme privilégié : système de contrôle aérien de théâtre.

système de contrôle automatique de vol
(désuet)
Terme privilégié : commandes automatiques de vol.

système de contrôle de l'espace aérien
Ensemble d'organismes, de personnel, de principes d'utilisation, de procédures et de services nécessaires pour assurer les fonctions du contrôle de l'espace aérien.
Agréé OTAN
1981-09-01

airspace control system
ACS
An arrangement of those organizations, personnel, policies, procedures and facilities required to perform airspace control functions.
NATO Agreed
1981-09-01

système de destruction missile
Système qui, lorsqu'il est actionné de l'extérieur ou déclenché par un mécanisme interne préréglé, détruit le missile ou le véhicule similaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

missile destruct system
A system which, when operated by external command or preset internal means, destroys the missile or similar vehicle.
NATO Agreed
1973-03-01

système de détection et de compte rendu d'explosion nucléaire
Système déployé pour assurer la surveillance de zones amies contenant des points sensibles et pour indiquer le lieu, la hauteur d'éclatement, la puissance et le point zéro d'une explosion nucléaire.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear detonation, detection and reporting system
A system deployed to provide surveillance coverage of critical friendly target areas, and indicate place, height of burst, yield, and ground zero of nuclear detonations.
NATO Agreed
1973-03-01

système de détection et de contrôle tactique
Dans le domaine aérien, système complet, mobile et autonome (équipement et personnel) permettant la coordination de l'emploi de tous les moyens dans un volume donné au-dessus du champ de bataille.
Agréé OTAN
1996-11-20

detection and tactical control system
In air usage, a complete, mobile and autonomous system (equipment and personnel) permitting the coordination of all assets used in a given airspace above the battlefield.
NATO Agreed
1996-11-20

système de détermination de position
(toléré)
Terme privilégié : réseau de détermination de position.

système de guidage de missiles
Système qui mesure les données concernant le vol d'un missile, les confronte aux éléments 'but', détermine la trajectoire désirée pour le missile et transmet les ordres de vol nécessaires au système de commande des gouvernes.
Agréé OTAN
1973-03-01

missile guidance system
A system which evaluates flight information, correlates it with target data, determines the desired flight path of a missile and communicates the necessary commands to the missile flight control system.
NATO Agreed
1973-03-01

système de messages du contrôle naval
Système mondial de messages destinés à signaler les mouvements des navires marchands et à acheminer l'information relative à leur contrôle.
Agréé OTAN
1979-03-01

merchant ship reporting and control message system
A world-wide message system for reporting the movements of and information relating to the control of merchant ships.
NATO Agreed
1979-03-01

système d'emport
Systèmes montés sur aéronefs tels que les lance-bombes, les adaptateurs, les lance-missiles, les pylônes, utilisés pour l'emport, la mise en oeuvre et le largage des charges aéroportées.
Agréé OTAN
1981-03-01

suspension equipment
All aircraft devices such as racks, adapters, missile launchers, pylons, used for carriage, employment and jettison of aircraft stores.
NATO Agreed
1981-03-01

système de navigation hyperbolique
Système de navigation radioélectrique qui permet à un avion doté de l'équipement nécessaire, d'obtenir une position par intersection de plusieurs lignes de position hyperboliques. Le système fait appel soit à la mesure des différences de temps séparant la réception de l'impulsion émises simultanément, soit à la mesure de la différence de phase séparant à la réception des ondes continues émises en synchronisation de phase.
Agréé OTAN
1974-12-01

hyperbolic navigation system
A radio navigation system which enables the position of an aircraft equipped with a suitable receiver to be fixed by two or more intersecting hyperbolic position lines. The system employs either a time difference measurement of pulse transmissions or a phase difference measurement of phase-locked continuous wave transmissions.
NATO Agreed
1974-12-01

système de navigation inertielle
Système de navigation autonome, utilisant des détecteurs inertiels, qui fournit automatiquement la position d'un véhicule, son cap et sa vitesse.
Agréé OTAN
1980-10-01

inertial navigation system
INS
A self-contained navigation system using inertial detectors, which automatically provides vehicle position, heading and velocity.
NATO Agreed
1980-10-01

système de référence de carroyage militaire
Système utilisant un carroyage à une échelle type, raccordé à un point origine et reproduit d'une façon précise et uniforme sur une projection cartographique de la surface de la terre, en vue de permettre la détermination des coordonnées d'un point par rapport à d'autres points, ainsi que le calcul de sa direction et de sa distance.
Agréé OTAN
1973-03-01

military grid reference system
MGRS
A system which uses a standard-scaled grid square, based on a point of origin on a map projection of the surface of the earth in an accurate and consistent manner to permit either position referencing or the computation of direction and distance between grid positions.
NATO Agreed
1973-03-01

système de surveillance maritime
Ensemble des procédures de recueil, diffusion, recoupement et présentation des informations relatives à la mission de surveillance des mers.
Agréé OTAN
1968-11-01

sea surveillance system
A system for collecting, reporting, correlating and presenting information supporting and derived from the task of sea surveillance.
NATO Agreed
1968-11-01

système de véhicule terrestre sans équipage (toléré)
Terme privilégié : système de véhicule terrestre sans pilote.

système de véhicule terrestre sans pilote
système de véhicule terrestre sans équipage (toléré)
Système qui comprend un véhicule terrestre sans pilote ainsi que l'équipement, le réseau et le personnel nécessaires à son fonctionnement.
Agréé OTAN
2023-02-10

unmanned ground vehicle system
UGVS
uncrewed ground vehicle system (admitted)
A system that includes an unmanned ground vehicle and the necessary equipment, network and personnel to operate it.
NATO Agreed
2023-02-10

système d'information
Ensemble de matériels, de méthodes et de procédures et, le cas échéant, de personnel, organisé pour accomplir des fonctions de traitement d'informations.
Agréé OTAN
2002-10-14

information system
IS
[NASG]
An assembly of equipment, methods and procedures and, if necessary, personnel, organized to accomplish information processing functions.
NATO Agreed
2002-10-14

système d'instruments à échelles verticales
Système qui donne des informations du vol et du moteur sur des échelles verticales.
Agréé OTAN
1974-02-01

vertical scale instrument system
A system of vertical scale indicators which display flight and engine information.
NATO Agreed
1974-02-01

système d'objectifs
Ensemble des objectifs situés dans une zone géographique déterminée qui ont entre eux une relation de fonction.
Agréé OTAN
1968-11-01

target system
All the targets situated in a particular geographic area and functionally related.
NATO Agreed
1968-11-01

système d'obstacles
Un ou plusieurs obstacles qui peuvent avoir un impact sur la manœuvre d'une force et qui peuvent être utilisés pour produire un effet opérationnel.
Agréé OTAN
2021-10-26

barrier
One or more obstacles that may have an impact on a manoeuvring force and may be used to create an operational effect.
NATO Agreed
2021-10-26

système d'opérations air-sol
Système commun aux forces terrestres et aux forces aériennes qui assure au commandant terrestre les moyens de recevoir, de traiter et de transmettre les demandes d'appui rapproché émanant de commandants terrestres subordonnés, ainsi que les moyens de diffuser les informations et les renseignements.
Agréé OTAN
1973-02-01

air-ground operations system
An Army and/or Air Force system providing the ground commander with the means for receiving, processing and forwarding the requests of subordinate ground commanders for air support missions and for the rapid dissemination of information and intelligence.
NATO Agreed
1973-02-01

système marqueur d'objectif à laser
Système utilisé pour diriger un rayon laser sur une cible. Le système consiste en un marqueur laser avec son écran et les composants de contrôle nécessaires à détecter la cible et à diriger le rayon laser.
Agréé OTAN
1975-11-01

laser target designating system
laser target marking system (admitted)
A system which is used to direct (aim or point) laser energy at a target. The system consists of the laser designator or laser target marker with its display and control components necessary to acquire the target and direct the beam of laser energy thereon.
NATO Agreed
1975-11-01

Système mondial de référence géographique
Géoref
[dérivé de : STANAG 3408, Éd. 3, 1993]
Système de repérage universel valable pour toute carte graduée en latitude et longitude. C'est une méthode d'expression des latitudes et longitudes assurant un rapport et un tracé de routes rapides.
Agréé OTAN
1973-03-01

World Geographic Reference System
Georef
[ATP-01(E)(2), 2010]
A worldwide position reference system that may be applied to any map or chart graduated in latitude and longitude regardless of projection. It is a method of expressing latitude and longitude in a form suitable for rapid reporting and plotting.
NATO Agreed
1973-03-01

systèmes d'éjection
a. Système d'éjection commandée - Système par lequel le pilote d'un aéronef ou l'occupant d'un autre siège peut déclencher l'éjection de tous les occupants.
b. Système d'éjection à commande sélective - Système permettant le transfert à la demande, d'un poste d'équipage à un autre, du contrôle de la commande déclenchant l'éjection de tous les occupants.
c. Système d'éjection indépendant - Système dont le fonctionnement est indépendant de tout autre système d'éjection installé à bord d'un même aéronef.
d. Système d'éjection séquentielle - Système qui éjecte successivement les membres d'équipage en toute sécurité, sans risque de collision, dans un temps minimum.
Agréé OTAN
1981-03-01

ejection systems
a. Command ejection system - A system in which the pilot of an aircraft or the occupant of the other ejection seat(s) initiates ejection resulting in the automatic ejection of all occupants.
b. Command select ejection system - A system permitting the optional transfer from one crew station to another of the control of a command ejection system for automatic ejection of all occupants.
c. Independent ejection system - An ejection system which operates independently of other ejection systems installed in one aircraft.
d. Sequenced ejection system - A system which ejects the aircraft crew in sequence to ensure a safe minimum total time of escape without collision.
NATO Agreed
1981-03-01

systèmes d'information et de communication
SIC
Terme collectif englobant les systèmes d'information et les systèmes de communication.
Agréé OTAN
2002-05-29

communication and information systems
CIS
Collective term for communication systems and information systems.
NATO Agreed
2002-05-29

systèmes OTAN de consultation, de commandement et de contrôle
Systèmes d'information et de communication, systèmes de capteurs et installations qui permettent aux autorités et commandements de l'OTAN de mener à bien la consultation, le commandement et le contrôle.
Agréé OTAN
2010-01-22

NATO consultation, command and control systems
NC3S
Communication and information systems, sensor systems and facilities which enable NATO authorities and commands to carry out consultation, command and control.
NATO Agreed
2010-01-22

tableau d'effectifs d'urgence
TEU
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
Tableau d'effectifs et de dotation indiquant les postes militaires et civils pour une organisation militaire qui doit réagir à une situation qui relève de l'Article 5 du Traité de l'Atlantique Nord, fixant la nouvelle répartition et l'augmentation autorisées des effectifs.
Agréé OTAN
2022-02-16

emergency establishment
EE
emergency complement (obsolete)
[MC 0216/4 (AAP-16(D))]
An establishment of military and civilian posts for a military organization that needs to respond to a situation that falls under Article 5 of the North Atlantic Treaty, setting out the authorized redistribution and augmentation of the workforce.
NATO Agreed
2022-02-16

tableau d'effectifs du temps de crise
TEC
Tableau d'effectifs et de dotation indiquant les postes militaires et civils pour une organisation militaire qui doit réagir à une crise qui ne relève pas de l'Article 5 du Traité de l'Atlantique Nord.
Agréé OTAN
2015-02-18

crisis establishment
CE
An establishment of military and civilian posts for a military organization that needs to respond to a crisis which does not fall under Article 5 of the North Atlantic Treaty.
NATO Agreed
2015-02-18

tableau d'effectifs du temps de paix
TEP
Tableau d'effectifs et de dotation indiquant les postes militaires et civils pour une organisation militaire en temps de paix.
Agréé OTAN
2015-02-18

peacetime establishment
PE
peacetime complement (obsolete)
An establishment of military and civilian posts for a military organization under peacetime conditions.
NATO Agreed
2015-02-18

tableau d'effectifs et de dotation
TED
Document indiquant la mission et les énoncés des fonctions ainsi que les effectifs ou la quantité des principaux matériels autorisés d'une organisation.
Note(s) : en France, le tableau d'effectifs et de dotation se compose du "référentiel des effectifs en organisation - REO" et du "tableau unique des effectifs et matériels - TUEM".
Agréé OTAN
2015-08-14

table of organization and equipment
TO&E
establishment (admitted)
TOE (admitted)
A document setting out the mission and statements of functions as well as the authorized numbers of personnel and/or amount of major equipment in an organization.
NATO Agreed
2015-08-14

tableau de fractionnement
Tableau préparé par les unités transportées précisant le chargement individuel de chaque aéronef.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft loading table
A data sheet used by the force unit commander containing information as to the load that actually goes into each aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

tableau d'enlèvement
Document établi conjointement par les commandants des unités de transport et des unités transportées, joint à l'ordre d'opérations. Il prescrit la répartition des aéronefs entre les différentes unités à transporter. Il indique le nombre et le type des aéronefs de chaque série et spécifie le lieu de départ, d'embarquement, l'heure de décollage et le point de destination pour chaque série.
Agréé OTAN
1973-02-01

air movement table
A table prepared by a ground force commander in coordination with an air force commander. This form, issued as an annex to the operation order:
a. indicates the allocation of aircraft space to elements of the ground units to be airlifted;
b. designates the number and type of aircraft in each serial;
c. specifies the departure area, time of loading and take-off.
NATO Agreed
1973-02-01

tableau de situation d'objectifs
Tableau mural rempli et mis à jour par la partie 'Renseignements air' d'un centre d'opérations combinées. Il comprend: les listes d'objectifs, les situations géographiques, la nature et la priorité des décisions prises. Il peut également englober l'indication de l'armement et de la fusée recommandée pour la destruction.
Agréé OTAN
1968-11-01

target status board
A wall chart maintained by the air intelligence division of the joint operations centre. It includes target lists, locations, priority, and status of action taken. It may also include recommended armament and fusing for destruction.
NATO Agreed
1968-11-01

tableau des mouvements et transports
Tableau fournissant des instructions ou des données détaillées pour l'exécution d'un mouvement. Si nécessaire, il porte une mention (voie routière, voie ferrée, voie aérienne, etc.) pour déterminer le type du mouvement. On le trouve généralement en annexe à un ordre de mouvement ou à une directive.
Agréé OTAN
1973-03-01

movement table
A table giving detailed instructions or data for a move. When necessary it will be qualified by the words road, rail, sea, air, etc., to signify the type of movement. Normally issued as an annex to a movement order or instruction.
NATO Agreed
1973-03-01

tangage
Mouvement d'un aéronef ou d'un navire autour de son axe transversal.
Agréé OTAN
1997-12-18

pitch
The movement of an aircraft or ship about its transverse axis.
NATO Agreed
1997-12-18

tangente h (toléré)
Terme privilégié : facteur d'ombre.

tapis de bombes (toléré)
Terme privilégié : bombardement en tapis.

taux d'attrition
taux d'usure (toléré)
Facteur, exprimé généralement en pourcentage, qui donne une idée des pertes en personnel ou en matériel dues à des causes diverses, et pour une période donnée.
Agréé OTAN
2019-06-28

attrition rate
A factor, normally expressed as a percentage, reflecting the degree of losses of personnel or materiel due to various causes within a specified period of time.
NATO Agreed
2019-06-28

taux de consommation
Quantité moyenne d'un produit qui est consommée ou dépensée pendant une unité de temps donnée (ou par unité de distance parcourue, etc.); elle est exprimée en utilisant les unités de quantité les mieux appropriées pour l'application aux divers cas d'espèce.
Agréé OTAN
1973-03-01

consumption rate
The average quantity of an item consumed or expended during a given time interval, expressed in quantities by the most appropriate unit of measurement per applicable stated basis.
NATO Agreed
1973-03-01

taux de ravitaillement consenti
Taux de consommation qui peut être assuré compte tenu des possibilités et des moyens de ravitaillement pour une opération planifiée ou pour une période donnée.
Agréé OTAN
1984-10-01

available supply rate
ASR
The rate of consumption that can be allocated considering the supplies and facilities available for a planned operation or a given period.
NATO Agreed
1984-10-01

taux de ravitaillement requis
Dans le cas de tout ce qui est tiré par des armes, quantité de munitions définie par un nombre de coups par arme et par jour. Dans le cas de tout autre article de ravitaillement, quantité définie par l'unité de mesure journalière appropriée, que l'on estime nécessaire au soutien sans restrictions des opérations d'une forme pour une période donnée.
Agréé OTAN
1984-06-01

required supply rate
RSR
The amount of ammunition expressed in rounds per weapon per day for those items fired by weapons, and of all other items of supply expressed in terms of appropriate unit of measure per day, estimated to sustain operations of any designated force without restriction for a specified period.
NATO Agreed
1984-06-01

taux de remplacement
Estimation de pourcentage de matériel et de pièces de rechange en usage dont on devra pourvoir au remplacement pendant une période donnée du fait d'usure totale, d'action de l'ennemi, de perte, de vols ou d'autres causes, catastrophes exceptées.
Agréé OTAN
1963-05-01

replacement factor
The estimated percentage of equipment or repair parts in use that will require replacement during a given period due to wearing out beyond repair, enemy action, abandonment, pilferage, and other causes except catastrophes.
NATO Agreed
1963-05-01

taux d'usure (toléré)
Terme privilégié : taux d'attrition.

taxiway (toléré)
Terme privilégié : voie de circulation.

technologie de rupture
Technologie qui a révolutionné ou devrait révolutionner les fonctions de défense, les fonctions de sécurité ou les fonctions institutionnelles.
Agréé OTAN
2021-12-07

disruptive technology
A technology that has had or is expected to have a revolutionary effect on defence, security and/or enterprise functions.
NATO Agreed
2021-12-07

technologie émergente
Technologie issue d'une découverte scientifique récente ou d'un développement technologique naissant, dont l'utilisation devrait être bien au point dans les 20 prochaines années et dont les effets ultimes sur les fonctions institutionnelles, les fonctions de défense ou les fonctions de sécurité ne sont pas encore parfaitement connus.
Agréé OTAN
2021-12-07

emerging technology
ET
A technology driven by a recent scientific discovery or nascent technological development, that is expected to mature in the next 20 years and whose ultimate effects on defence, security and/or enterprise functions are yet uncertain.
NATO Agreed
2021-12-07

teinte de remplissage
En cartographie, coloration d'une zone ou d'un détail cartographique, par exemple les routes, les silhouettes de villes, les lacs, etc.
Agréé OTAN
1973-03-01

infill
In cartography, the filling of an area or feature with colour, e.g., roads, town shapes, lakes, etc.
NATO Agreed
1973-03-01

télécommunication
Toute transmission, émission ou réception de signaux représentant des signes, des écrits, images, sons ou informations de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.
Agréé OTAN
2004-01-21

telecommunication
Any transmission, emission or reception of signals representing signs, writing, images and sounds or information of any nature by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.
NATO Agreed
2004-01-21

télécommunication
Communication par fil, radioélectricité, optique ou autres moyens électromagnétiques
Agréé OTAN
2004-01-21

telecommunication
Communication by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.
NATO Agreed
2004-01-21

téléexpertise (toléré)
Terme privilégié : liaison arrière.

télémètre laser
Appareil qui utilise un laser pour déterminer la distance le séparant d'un endroit ou d'un objet.
Agréé OTAN
2005-11-04

laser range-finder
LRF
[AArtyP-01]
A device that uses a laser to determine the distance from the device to a place or object.
NATO Agreed
2005-11-04

télémétrie
Détermination des distances par procédés acoustiques, optiques, radar, etc.
Agréé OTAN
1963-05-01

ranging
The process of establishing target distance. Types of ranging include echo, intermittent, manual, navigational, explosive echo, optical, radar, etc.
NATO Agreed
1963-05-01

télésoutien (toléré)
Terme privilégié : liaison arrière.

température de l'air statique
Température de l'air en un point immobile par rapport à l'air ambiant.
Agréé OTAN
1980-01-01

static air temperature
The temperature at a point at rest relative to the ambient air.
NATO Agreed
1980-01-01

tempête de feu
Gigantesque incendie stationnaire, s'élevant généralement dans les zones urbaines bâties, générateur de puissants vents centripètes venant de toutes les directions; ces vents empêchent l'incendie de s'étendre tout en accroissant son intensité grâce à l'oxygène qu'ils renouvellent.
Agréé OTAN
1981-03-01

firestorm
Stationary mass fire, generally in built-up urban areas, generating strong, inrushing winds from all sides; the winds keep the fires from spreading while adding fresh oxygen to increase their intensity.
NATO Agreed
1981-03-01

temps bloc à bloc
Temps s'écoulant entre d'une part le moment où les cales sont retirées et les freins desserrés et d'autre part le moment où l'avion revient stationner après le vol.
Agréé OTAN
1973-03-01

block time
The period from the moment the chocks are withdrawn and brakes released, or moorings dropped, to the return to rest or take-up of moorings after the flight.
NATO Agreed
1973-03-01

temps de rotation
Terme utilisé pour des véhicules, bâtiments ou aéronefs et qui comprend: la durée de chargement au départ; la durée des trajets aller et retour; la durée de déchargement et de chargement au lieu de destination; la durée de déchargement au retour; la durée de maintenance prévue et, le cas échéant, la durée d'attente des moyens d'escale.
Agréé OTAN
1979-12-01

turnaround cycle
A term used in conjunction with vehicles, ships and aircraft, and comprising the following: loading time at departure point; time to and from destination, unloading and loading time at destination; unloading time at returning point, planned maintenance time, and where applicable, time awaiting facilities.
NATO Agreed
1979-12-01

temps minimal d'alerte nucléaire
Total du temps de réaction du système d'alerte et du personnel.
Agréé OTAN
1973-03-01

minimum nuclear warning time
The sum of system reaction time and personnel reaction time.
NATO Agreed
1973-03-01

temps quasi réel (en)
Qualificatif appliqué à l'acheminement des données ou des informations qui s'effectue sans délai si ce n'est celui du traitement automatique et de la transmission électronique. Ceci implique que les délais sont presque négligeables.
Agréé OTAN
1991-11-01

near real time
NRT
[AC/224]
Pertaining to the timeliness of data or information which has been delayed by the time required for electronic communication and automatic data processing. This implies that there are no significant delays.
NATO Agreed
1991-11-01

tendre une embuscade, v.
Mener, à partir de positions camouflées, une attaque surprise sur un ennemi en mouvement ou temporairement arrêté.
Agréé OTAN
2018-12-06

ambush, v.
To conduct a surprise attack from concealed positions on a moving or temporarily halted enemy.
NATO Agreed
2018-12-06

tenir, v.
En opérations terrestres, conserver par la force une position ou zone.
Agréé OTAN
2001-10-01

hold, v.
In land operations, to maintain possession of a position or area by force.
NATO Agreed
2001-10-01

tenon
Dispositif empêchant le déplacement des plates-formes ou des palettes sur les rails de guidage de la soute d'un aéronef.
Agréé OTAN
1969-09-01

sprag
spigot (admitted)
A projection preventing the movement of platforms or pallets in the side guidance rails in an aircraft cabin.
NATO Agreed
1969-09-01

terme descriptif
Indication écrite portée sur les cartes pour préciser la nature de leurs détails (naturels ou artificiels) représentés par un symbole conventionnel.
Agréé OTAN
1973-03-01

descriptive name
Written indication on maps and charts, used to specify the nature of a feature (natural or artificial) shown by a general symbol.
NATO Agreed
1973-03-01

terminal de mouillage pour porte-conteneurs
mouillage abrité pour transbordement (toléré)
Mouillage abrité, autre qu'un port, avec les moyens adaptés pour transborder des cargaisons de navires porte-conteneurs vers d'autres navires.
Agréé OTAN
2011-02-03

container anchorage terminal
CAT
A sheltered anchorage other than a port with the appropriate facilities for the transshipment of containerized cargo from containerships to other vessels.
NATO Agreed
2011-02-03

terminal ferroviaire
Point d'une voie ferrée où les chargements sont transbordés entre des trains et d'autres moyens de transport.
Agréé OTAN
2000-10-04

railhead
A point on a railway where loads are transferred between trains and other means of transport.
NATO Agreed
2000-10-04

terminus maritime auxiliaire
Terminus maritime disposant de moyens permettant l'amarrage à quai ou le mouillage à des postes de déchargement de 2 à 5 navires; situé à l'intérieur d'eaux côtières abritées, voisines des réseaux de transport par route ou par chemin de fer, il couvre une zone relativement petite et se trouve éloigné des centres urbains. En raison du volume des opérations, il n'est pas considéré comme objectif nucléaire probable.
Agréé OTAN
1973-02-01

alternate water terminal
A water terminal with facilities for berthing from two to five ships simultaneously at wharves and/or working anchorages, located within sheltered coastal waters, adjacent to reliable highway and/or rail transportation nets. It covers a relatively small area and is located away from population centres. The scope of operation is such that it is not designated a probable nuclear target.
NATO Agreed
1973-02-01

terminus maritime principal
Terminus maritime disposant de moyens permettant l'amarrage à quai ou le mouillage à des postes de déchargement de nombreux navires. Situé à l'intérieur d'eaux côtières abritées, voisines de transport par route, par chemin de fer, par voie aérienne et/ou par voie fluviale, il couvre une zone relativement étendue. Le volume des opérations est tel qu'il est considéré comme objectif nucléaire probable.
Agréé OTAN
1973-03-01

major water terminal
A water terminal with facilities for berthing numerous ships simultaneously at wharves and/or working anchorages, located within sheltered coastal waters adjacent to rail, highway, air and/or inland water transportation nets. It covers a relatively large area, and its scope of operation is such that it is designated as a probable nuclear target.
NATO Agreed
1973-03-01

terminus maritime secondaire
Zone côtière non équipée pour recevoir à quai des navires de fort tirant d'eau. Les terminus maritimes secondaires sont établis sur des plages, autant que possible voisines de lignes de chemin de fer et/ou de bonnes routes côtières. Dans les terminus maritimes secondaires, les navires sont déchargés à des postes de mouillage situés entre 1 à 5 miles de la côte, et la cargaison et le personnel sont débarqués au moyen d'allèges. Le volume des opérations est si limité qu'ils ne sont pas retenus comme objectifs nucléaires probables de premier ordre.
Agréé OTAN
1965-01-01

secondary water terminal
A coastal area with no facility for placing deep draft ships alongside a wharf. Secondary water terminals are established on beaches that desirably are adjacent to rail lines and/or good coastal highways. At secondary water terminals, shipping is unloaded at anchorages located from one to five miles offshore, and the cargo and personnel unloaded are landed in the terminal area by ship-to-shore lighters. The scope of operation is so limited that it is not designated as a probable primary nuclear target.
NATO Agreed
1965-01-01

terrain d'aviation (toléré)
Terme privilégié : aérodrome.

terrain vital
Terrain d'une importance telle qu'il doit être tenu ou contrôlé pour assurer le succès de la mission.
Agréé OTAN
1987-07-01

vital ground
Ground of such importance that it must be retained or controlled for the success of the mission.
NATO Agreed
1987-07-01

territoire libéré
Toute partie du territoire national ou d'un pays neutre ou ami, qui, ayant été occupée par l'ennemi, est reprise par des forces amies.
Agréé OTAN
1973-04-01

liberated territory
Any area, domestic, neutral or friendly, which, having been occupied by an enemy, is retaken by friendly forces.
NATO Agreed
1973-04-01

terrorisme
[MC 0472/1, 2016]
Emploi illégal ou menace d'emploi de la force ou de la violence, suscitant la peur et la terreur, contre des personnes ou des biens, afin de contraindre ou d'intimider des gouvernements ou des sociétés ou de prendre le contrôle d'une population dans le but d'atteindre des objectifs politiques, religieux ou idéologiques.
[MC 0472/1, 2016]
Agréé OTAN
2016-09-16

terrorism
[MC 0472/1, 2016]
The unlawful use or threatened use of force or violence, instilling fear and terror, against individuals or property in an attempt to coerce or intimidate governments or societies, or to gain control over a population, to achieve political, religious or ideological objectives.
[MC 0472/1, 2016]
NATO Agreed
2016-09-16

tête de plage
Zone désignée située sur un littoral hostile ou potentiellement hostile qui, une fois conquise et tenue, permet le débarquement continu des troupes et du matériel et garantit l'espace de manoeuvre nécessaire à la poursuite des opérations prévues à terre.
Agréé OTAN
1993-12-01

beachhead
A designated area on a hostile or potentially hostile shore which, when seized and held, provides for the continuous landing of troops and materiel, and provides manoeuvring space required for subsequent projected operations ashore.
NATO Agreed
1993-12-01

tête de pont
Zone de terrain détenue ou à gagner du côté ennemi d'un obstacle linéaire.
Agréé OTAN
2021-10-26

bridgehead
An area of ground held or to be gained on the enemy's side of a linear obstacle.
NATO Agreed
2021-10-26

tête de pont aérienne
Zone désignée, située en territoire ennemi ou menacé, et qui, une fois conquise et tenue, permet de façon sûre le débarquement continu des troupes et du matériel par voie aérienne, et offre l'espace nécessaire pour les opérations projetées. C'est, normalement, la zone conquise dans la phase d'assaut d'une opération aéroportée.
Agréé OTAN
1973-02-01

airhead
A designated area in a hostile or threatened territory which, when seized and held, ensures the continuous air landing of troops and materiel and provides the manoeuvre space necessary for projected operations. Normally it is the area seized in the assault phase of an airborne operation.
NATO Agreed
1973-02-01

tête de pont aérienne
Emplacement désigné, dans une zone d'opérations, pour servir de base de ravitaillement et d'évacuation par voie aérienne.
Agréé OTAN
1973-02-01

airhead
A designated location in an area of operations used as a base for supply and evacuation by air.
NATO Agreed
1973-02-01

tête militaire
charge militaire (désuet)
Partie d'une munition qui contient la charge utile à délivrer.
Agréé OTAN
2019-10-04

warhead
The part of a munition that contains the payload to be delivered.
NATO Agreed
2019-10-04

texte de message formaté
Texte comprenant plusieurs ensembles porteurs d'un identificateur dans une séquence particulière. Le texte contient des renseignements codés, ordonnés et répartis dans les champs caractéristiques en matière de règles de rédaction OTAN de ces messages. Il est destiné à permettre une gestion et un traitement manuels et automatiques.
Agréé OTAN
1987-07-01

formatted message text
A message text composed of several sets ordered in a specified sequence, each set characterized by an identifier and containing information of a specified type, coded and arranged in an ordered sequence of character fields in accordance with the NATO message text formatting rules. It is designed to permit both manual and automated handling and processing.
NATO Agreed
1987-07-01

texte de message libre
Texte de message sans modèle prescrit. Il est destiné à permettre une rédaction rapide, ainsi qu'une gestion et un traitement manuels.
Agréé OTAN
1987-07-01

free form message text
A message text without prescribed format arrangements. It is intended for fast drafting as well as manual handling and processing.
NATO Agreed
1987-07-01

théâtre d'opérations
Zone désignée, pouvant englober une ou plusieurs zones d'opérations interarmées.
Note(s) : un théâtre d'opérations peut inclure des espaces terrestres, aériens ou maritimes situés en dehors d'une zone d'opérations interarmées.
Agréé OTAN
2018-04-12

theatre of operations
TOO
A designated area, which may include one or more joint operations areas.
Note(s): A theatre of operations may include land, air, space and sea outside a joint operations area.
NATO Agreed
2018-04-12

tirage contact
Épreuve obtenue par contact direct à partir d'un négatif ou d'une diapositive.
Agréé OTAN
1973-03-01

contact print
A print made from a negative or a diapositive in direct contact with sensitized material.
NATO Agreed
1973-03-01

tir à la demande
objectif à la demande (toléré)
En artillerie et en appui feu naval, objectif figurant au plan de feux, à l'exclusion d'un objectif à battre à l'horaire, sur lequel le tir est déclenché à la demande.
Agréé OTAN
1976-08-01

on-call target
In artillery and naval fire support, a planned target other than a scheduled target on which fire is delivered when requested.
NATO Agreed
1976-08-01

tir à l'horaire
objectif à battre à l'horaire
En artillerie et en appui feu naval, objectif du plan de feux sur lequel le tir est déclenché à un instant donné.
Agréé OTAN
1976-08-01

scheduled target
In artillery and naval fire support, a planned target on which fire is to be delivered at a specific time.
NATO Agreed
1976-08-01

tirant d'air
Distance verticale entre la flottaison et le sommet des superstructures d'un navire.
Agréé OTAN
2000-10-04

air draught
The vertical distance between the waterline and the highest point of a ship's structure.
NATO Agreed
2000-10-04

tirant d'eau
Distance verticale entre la flottaison et le point le plus bas d'un navire.
Agréé OTAN
2000-10-04

draught
The vertical distance between the waterline and the lowest point of a ship.
NATO Agreed
2000-10-04

tir au radar
Un tir d'artillerie dirigé sur un objectif qui est poursuivi par radar.
Agréé OTAN
1968-11-01

radar fire
Gun-fire aimed at a target which is tracked by radar.
NATO Agreed
1968-11-01

tir continu
Tir exécuté à cadence normale sans interruption pour procéder à des corrections de tir ou pour toute autre raison.
Agréé OTAN
1996-01-09

continuous fire
Fire conducted at a normal rate without interruption for application of adjustment corrections or for other reasons.
NATO Agreed
1996-01-09

tir continu
En artillerie et en appui-feu naval, terme de procédure utilisé pour ordonner le chargement des pièces et l'exécution du tir à une cadence donnée ou à la cadence la plus rapide possible compatible avec la précision, dans les limites de la cadence de tir théorique de l'arme.
Agréé OTAN
1996-01-09

continuous fire
In artillery and naval fire support, the procedural term used to order the guns to load and to fire at a specified time interval or as rapidly as possible consistent with accuracy within the prescribed maximum rate of fire for the weapon.
NATO Agreed
1996-01-09

tir contre armes à feu
Tir destiné à détruire ou neutraliser des armes ennemies.
Agréé OTAN
1973-03-01

counterfire
Fire intended to destroy or neutralize enemy weapons.
NATO Agreed
1973-03-01

tir courbe
tir vertical
Tir effectué à des angles d'élévation supérieurs à l'élévation qui correspond à la portée maximum de l'ensemble du canon et des munitions considérés.
Note(s) : la portée du tir diminue à mesure que l'angle de l'élévation augmente.
Agréé OTAN
2022-08-02

high-angle fire
Fire delivered at angles of elevation greater than the elevation that corresponds to the maximum range of the gun and ammunition concerned.
Note(s): The range of the fire decreases as the angle of elevation is increased.
NATO Agreed
2022-08-02

tir d'appui
Tir exécuté par une unité d'appui afin d'aider ou de protéger une unité au combat.
Agréé OTAN
1968-11-01

supporting fire
Fire delivered by supporting units to assist or protect a unit in combat.
NATO Agreed
1968-11-01

tir d'appui direct
Tir effectué en appui à une partie d'une force, par opposition au tir de soutien d'ensemble qui est effectué en appui d'une force dans son ensemble.
Agréé OTAN
1973-03-01

direct supporting fire
Fire delivered in support of part of a force, as opposed to general supporting fire which is delivered in support of the force as a whole.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'appui en profondeur
Feux appliqués sur des objectifs non situés dans le voisinage immédiat des forces amies pour neutraliser, détruire les réserves et les armes de l'ennemi et gêner son commandement, ses approvisionnements, ses transmissions et son observation.
Agréé OTAN
1973-03-01

deep supporting fire
Fire directed on objectives not in the immediate vicinity of our forces, for neutralizing and destroying enemy reserves and weapons, and interfering with enemy command, supply, communications and observations.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'appui rapproché
Tir dirigé contre des troupes, des armes ou des positions ennemies qui du fait de leur proximité, constituent la menace la plus immédiate et la plus sérieuse pour l'unité soutenue.
Agréé OTAN
1973-03-01

close supporting fire
Fire placed on enemy troops, weapons, or positions which, because of their proximity present the most immediate and serious threat to the supported unit.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'arrêt
Tir de barrage préréglé déclenché sans délais à la demande et destiné à empêcher toute pénétration ennemie dans les lignes ou la zone de défense.
Agréé OTAN
1979-12-01

final protective fire
FPF
[STANAG 2934]
An immediately available prearranged barrier of fire designed to impede enemy movement across defensive lines or areas.
NATO Agreed
1979-12-01

tir de balisage
Tir effectué sur un objectif afin de permettre son identification.
Agréé OTAN
1974-08-01

marking fire
Fire placed on a target for the purpose of identification.
NATO Agreed
1974-08-01

tir de barrage
Tir destiné à occuper un volume ou une surface plutôt qu'à viser particulièrement un objectif donné.
Agréé OTAN
1973-02-01

barrage fire
Fire which is designed to fill a volume of space or area rather than aimed specifically at a given target.
NATO Agreed
1973-02-01

tir de blocage
Concentration de tirs visant à interdire à l'ennemi l'accès à une zone donnée ou à empêcher sa progression dans une direction donnée.
Agréé OTAN
2005-01-17

blocking fire
A concentration of fire intended to deny the enemy access to a given area or to prevent their advance in a given direction.
NATO Agreed
2005-01-17

tir de concentration
Ensemble des tirs effectués simultanément sur le même objectif par plusieurs armes.
Agréé OTAN
1973-03-01

concentrated fire
Fire from a number of weapons directed at a single point or small area.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de concentration
Ensemble des tirs effectués simultanément sur le même objectif par deux ou plusieurs unités navales.
Agréé OTAN
1973-03-01

concentrated fire
The fire of the batteries of two or more ships directed against a single target.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de contrebatterie
Tir effectué dans le but de détruire ou de neutraliser le système d'appui-feu ennemi.
Note(s) : le tir de contrebatterie peut être soit anticipatif, soit réactif.
Agréé OTAN
2002-05-29

counterbattery fire
Fire delivered for the purpose of destroying or neutralizing the enemy's fire support system.
Note(s): counterbattery fire can be either proactive or reactive.
NATO Agreed
2002-05-29

tir de contre-préparation
Tir préparé à l'avance et déclenché quand une attaque ennemie est jugée imminente.
Agréé OTAN
1973-03-01

counterpreparation fire
Intensive prearranged fire delivered when the imminence of the enemy attack is discovered.
NATO Agreed
1973-03-01

tir défensif
Tir effectué par les unités d'appui et destiné à aider et à protéger une unité menant une action défensive.
Agréé OTAN
1975-11-01

defensive fire
DF
[STANAG 2934]
Fire delivered by supporting units to assist and protect a unit engaged in a defensive action.
NATO Agreed
1975-11-01

tir d'efficacité
Phase de tir déclenchée lorsque le point moyen d'impact ou d'éclatement des salves de réglage se trouve à une distance inférieure à une valeur déterminée du but ou du point de réglage (peut aussi être déclenchée d'emblée dans certains cas).
Agréé OTAN
1973-03-01

fire for effect
FFE
Fire which is delivered after the mean point of impact or burst is within the desired distance of the target or adjusting/ranging point.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'efficacité
Terme utilisé dans une demande de tir pour indiquer que le réglage (direct ou indirect) est satisfaisant et que le tir d'efficacité est demandé.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire for effect
FFE
Term in a call for fire to indicate the adjustment/ranging is satisfactory and fire for effect is desired.
NATO Agreed
1973-03-01

tir d'efficacité d'emblée
Tir exécuté sans réglage préalable.
Agréé OTAN
1983-01-01

predicted fire
Fire that is delivered without adjustment.
NATO Agreed
1983-01-01

tir de harcèlement
Tir destiné à troubler le repos des troupes ennemies, à restreindre leurs déplacements, et du fait de la menace des pertes, à abaisser leur moral.
Agréé OTAN
1973-03-01

harassing fire
Fire designed to disturb the rest of the enemy troops, to curtail movement and, by threat of losses, to lower morale.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de neutralisation
Tir effectué pour rendre un objectif temporairement inefficace ou inutilisable.
Agréé OTAN
2005-01-17

neutralization fire
Fire delivered to render a target temporarily ineffective or unusable.
NATO Agreed
2005-01-17

tir de préparation
Tir exécuté avant une attaque pour affaiblir la position ennemie.
Agréé OTAN
1997-12-18

preparation fire
Fire delivered before an attack to weaken the enemy position.
NATO Agreed
1997-12-18

tir de protection
Tir destiné à protéger des troupes se trouvant à portée des armes portatives de l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-03-01

covering fire
Fire used to protect troops when they are within range of enemy small arms.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de protection
Opérations amphibies: tir exécuté avant la mise à terre pour couvrir des opérations préparatoires telles que démolitions sous-marines ou dragage de mines.
Agréé OTAN
1973-03-01

covering fire
In amphibious usage, fire delivered prior to the landing to cover preparatory operations such as underwater demolition or minesweeping.
NATO Agreed
1973-03-01

tir de recherche
tir sur hausses échelonnées (toléré)
Tir réparti en profondeur par changements successifs de l'angle de hausse du canon.
Agréé OTAN
1963-05-01

searching fire
Fire distributed in depth by successive changes in the elevation of the gun.
NATO Agreed
1963-05-01

tir de réglage
Tir exécuté pour obtenir des données précises destinées à assurer ultérieurement un traitement efficace de l'objectif.
Agréé OTAN
1996-11-20

registration fire
Fire delivered to obtain accurate data for subsequent effective engagement of targets.
NATO Agreed
1996-11-20

tir désemparant
Tir dirigé sur un navire de manière à nuire à sa capacité de manoeuvre, mais pas à sa navigabilité.
Agréé OTAN
2002-10-14

disabling fire
Fire directed at a vessel so as to impair its manoeuvrability but not its seaworthiness.
NATO Agreed
2002-10-14

tir d'interdiction
tir non désemparant (toléré)
Tir dirigé sur une partie non vitale d'un navire, de façon à ne nuire ni à sa navigabilité ni à sa capacité de manoeuvre.
Agréé OTAN
2001-10-01

non-disabling fire
Fire directed at a non-vital part of a vessel so as not to impair its seaworthiness and manoeuvrability.
NATO Agreed
2001-10-01

tir d'interdiction
Tir mis en place sur une zone ou sur un point en vue d'en interdire l'utilisation par l'ennemi.
Agréé OTAN
1973-04-01

interdiction fire
Fire placed on an area or point to prevent the enemy from using the area or point.
NATO Agreed
1973-04-01

tir direct
Tir effectué sur un objectif visible pour le pointeur.
Agréé OTAN
1973-03-01

direct fire
DF
Fire directed at a target which is visible to the aimer.
NATO Agreed
1973-03-01

tir éclairant
Tir ayant pour but l'éclairage d'une zone donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

illumination fire
Fire designed to illuminate an area.
NATO Agreed
1973-03-01

tir éclairant continu
Tir dans lequel des projectiles éclairants sont tirés à intervalle défini, de manière à fournir l'éclairage ininterrompu d'une cible ou d'une zone déterminée.
Agréé OTAN
1973-03-01

continuous illumination fire
A type of fire in which illuminating projectiles are fired at specified time intervals to provide uninterrupted lighting on the target or specified area.
NATO Agreed
1973-03-01

tir éclairant coordonné
Tir dans lequel des projectiles éclairants et à explosifs brisants sont utilisés de façon coordonnée de manière à n'éclairer l'objectif et l'espace avoisinant qu'au moment de l'observation et du réglage du tir.
Agréé OTAN
2000-10-04

coordinated illumination fire
A type of fire in which the firing of illuminating and high-explosive projectiles is coordinated to provide illumination of the target and surrounding area only at the time required for spotting and adjusting the fire.
NATO Agreed
2000-10-04

tirer
Faire exploser une charge explosive principale au moyen d'un système de mise de feu.
Agréé OTAN
1975-11-01

fire
To detonate the main explosive charge by means of a firing system.
NATO Agreed
1975-11-01

tiretés
Symbole constitué par une ligne interrompue à intervalles réguliers.
Agréé OTAN
1971-04-01

pecked line
A symbol consisting of a line broken at regular intervals.
NATO Agreed
1971-04-01

tir fratricide
Utilisation d'armes ou de munitions par des forces amies dans le but de prendre à partie l'ennemi qui provoque de façon imprévue et accidentelle des blessures ou la mort parmi le personnel ami ou la destruction de biens.
Agréé OTAN
2018-02-16

friendly fire
The employment of friendly weapons or munitions with intent to engage the enemy resulting in the unforeseen and unintentional injury or death of friendly personnel or destruction of property.
NATO Agreed
2018-02-16

tir indirect
Tir sur un but non vu du servant de l'arme.
Agréé OTAN
1973-03-01

indirect fire
Fire delivered at a target which cannot be seen by the aimer.
NATO Agreed
1973-03-01

Tir libre
En défense aérienne, consigne de tir autorisant les systèmes d'armes à tirer sur tout objectif non reconnu avec certitude comme ami.
Agréé OTAN
2020-06-30

Weapons free
In air defence, a weapon control order imposing a status whereby weapons systems may be fired at any target not positively recognized as friendly.
NATO Agreed
2020-06-30

tir non contrôlé
tir non observé (toléré)
Tir dont les points d'impact ou d'éclatement ne sont pas observés.
Agréé OTAN
1968-11-01

unobserved fire
Fire for which points of impact or burst are not observed.
NATO Agreed
1968-11-01

tir non désemparant (toléré)
Terme privilégié : tir d'interdiction.

tir non létal
Tir dont le but premier n'est pas de provoquer la destruction physique d'un objectif, mais bien de gêner, de désorganiser, de retarder ou de neutraliser l'action des forces opérationnelles, fonctions et installations ennemies.
Note(s) : en France, un tir non létal est appelé « tir à létalité réduite ».
Agréé OTAN
2015-02-18

non-lethal fire
Fire that does not primarily seek the physical destruction of an intended target and is delivered to impair, disrupt, delay or neutralize the performance of enemy operational forces, functions and facilities.
NATO Agreed
2015-02-18

tir non observé (toléré)
Terme privilégié : tir non contrôlé.

tir observé
Tir au cours duquel les impacts ou les éclatements peuvent être vus par un observateur. Le tir est conduit et réglé en fonction des observations.
Agréé OTAN
1973-03-01

observed fire
Fire for which the point of impact or burst can be seen by an observer. The fire can be controlled and adjusted on the basis of observation.
NATO Agreed
1973-03-01

tir plongeant
Tir effectué à des angles d'élévation inférieurs à l'élévation correspondant à la portée maximum pour un canon et des munitions donnés.
Agréé OTAN
2022-08-02

low-angle fire
Fire delivered at angles of elevation below the elevation that corresponds to the maximum range of the gun and the munition concerned.
NATO Agreed
2022-08-02

tir plongeant
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande pour obtenir un tir à petits angles (inf. à 45).
Agréé OTAN
1974-09-01

low angle
In artillery and naval gunfire support, an order or request to obtain low-angle fire (less than 45).
NATO Agreed
1974-09-01

tir préparé
Tir planifié ou exécuté sur des objectifs ou des zones d'objectifs de coordonnées connues. Ce genre de tir, généralement préparé longtemps à l'avance, est déclenché à l'horaire ou au cours d'une période déterminée.
Agréé OTAN
1976-08-01

prearranged fire
Fire that is formally planned and executed against targets or target areas of known location. Such fire is usually planned well in advance and is executed at a predetermined time or during a predetermined period of time.
NATO Agreed
1976-08-01

tir prescrit
En défense aérienne, consigne de tir imposant aux systèmes d'armes de ne tirer que dans le cadre de l'autodéfense ou à la suite d'un ordre formel.
Agréé OTAN
1973-07-01

weapons hold
In air defence, a weapon control order imposing a status whereby weapons systems may only be fired in self-defence or in response to a formal order.
NATO Agreed
1973-07-01

tir rasant
Tir approximativement parallèle au sol pour lequel l'axe du cône de tir ne s'élève pas à plus d'un mètre du sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

grazing fire
Fire approximately parallel to the ground where the centre of the cone of fire does not rise above one metre from the ground.
NATO Agreed
1973-03-01

tir restreint
En défense aérienne, consigne de tir imposant aux systèmes d'armes de ne tirer que sur des objectifs reconnus comme hostiles.
Agréé OTAN
1983-07-01

weapons tight
In air defence, a weapon control order imposing a status whereby weapons systems may be fired only at targets recognized as hostile.
NATO Agreed
1983-07-01

tirs
Utilisation de systèmes d'armes pour créer un effet létal ou non létal précis sur un objectif.
Note(s) : les tirs comprennent l'utilisation de systèmes à énergie électromagnétique.
Agréé OTAN
2023-01-16

fires
The use of weapon systems to create a specific lethal or non-lethal effect on a target.
Note(s): Fires include the use of systems employing electromagnetic energy.
NATO Agreed
2023-01-16

tirs interarmées
Tirs effectués durant l'emploi de forces de plusieurs composantes et ce, dans le cadre d'une action coordonnée en vue d'atteindre un objectif commun.
Agréé OTAN
2022-07-18

joint fires
Fires applied during the employment of forces from two or more components, in coordinated action toward a common objective.
NATO Agreed
2022-07-18

tir sur hausses échelonnées (toléré)
Terme privilégié : tir de recherche.

tir sur horaire
Type de tir préparé pour être exécuté à un moment prévu.
Agréé OTAN
1997-07-09

scheduled fire
A type of prearranged fire executed at a predetermined time.
NATO Agreed
1974-08-01

tir sur zone
Tir réparti de telle sorte qu'il agit efficacement sur toute la surface d'une zone prise comme objectif.
Agréé OTAN
1973-03-01

distributed fire
Fire so dispersed as to engage most effectively an area target.
NATO Agreed
1973-03-01

tir terminé
En artillerie et en appui feu naval, terme de procédure signifiant que les coups prévus pour le tir d'efficacité ont été tirés.
Agréé OTAN
1996-07-16

rounds complete
In artillery and naval fire support, the procedural term used to indicate that all the rounds ordered at "fire for effect" have been fired.
NATO Agreed
1996-07-16

tir vertical
tir courbe
Tir effectué à des angles d'élévation supérieurs à l'élévation qui correspond à la portée maximum de l'ensemble du canon et des munitions considérés.
Note(s) : la portée du tir diminue à mesure que l'angle de l'élévation augmente.
Agréé OTAN
2022-08-02

high-angle fire
Fire delivered at angles of elevation greater than the elevation that corresponds to the maximum range of the gun and ammunition concerned.
Note(s): The range of the fire decreases as the angle of elevation is increased.
NATO Agreed
2022-08-02

tir vertical
En artillerie et en appui feu naval, ordre ou demande pour obtenir un tir sous grands angles (supérieurs à 45°).
Agréé OTAN
1974-09-01

high angle
In artillery and naval fire support, an order or request to obtain high angle fire (superior to 45°).
NATO Agreed
1974-09-01

titre abrégé
Combinaison de lettres, de chiffres ou des deux, servant à identifier un document, utilisée pour des raisons de concision.
Agréé OTAN
2005-05-20

short title
A combination of letters, numbers or both, serving to identify a document and used for reasons of brevity.
NATO Agreed
2005-05-20

ton
Nuance comprise entre le blanc et le noir et utilisée pour la représentation par image.
Agréé OTAN
1974-02-01

tone
Each distinguishable shade variation from black to white on imagery.
NATO Agreed
1974-02-01

toux d'une fusée
Caractéristique de certaines fusées qui brûlent de façon intermittente en produisant un bruit irrégulier.
Agréé OTAN
1973-03-01

chuffing
The characteristic of some rockets to burn intermittently and with an irregular noise.
NATO Agreed
1973-03-01

trace
Marque laissée sur le sol par le passage d'une personne ou d'un objet.
Agréé OTAN
1992-03-01

track
A mark left on the ground by the passage or presence of a person or object.
NATO Agreed
1998-02-18

tracé du pilote
Indication sommaire que le pilote d'un aéronef de reconnaissance photographique porte sur une carte (calque, ou tout autre document) pendant le vol ou immédiatement après. Elle mentionne: emplacement, direction, nombre et ordre des séries de photos faites, ainsi que les caractéristiques des caméras utilisées pour chaque série.
Agréé OTAN
1970-07-01

pilot's trace
A rough overlay to a map made by the pilot of a photographic reconnaissance aircraft during or immediately after a sortie. It shows the location, direction, number, and order of photographic runs made, together with the camera(s) used on each run.
NATO Agreed
1970-07-01

trace origine
Première manifestation d'un mobile sur une table de restitution.
Agréé OTAN
1974-09-01

initial point
IP
[AAP-15]
The first point at which a moving target is located on a plotting board.
NATO Agreed
1974-09-01

traînard
Bâtiment en retard sur son convoi de plus de 5 miles nautiques faute de pouvoir s'y maintenir et incapable de le rallier avant la nuit, ou en retard de plus de 10 miles nautiques, qu'il soit ou non capable de rallier avant la nuit.
Agréé OTAN
1979-03-01

straggler
A ship separated from its convoy by more than 5 nautical miles, through inability to keep up, and unable to rejoin before dark, or over 10 nautical miles from its convoy whether or not it can rejoin before dark.
NATO Agreed
1979-03-01

traînée de bombardement
Grandeur qui sert à caractériser le retard que prend une bombe par rapport à l'avion largueur, en admettant que l'avion conserve sa vitesse après le largage.
Agréé OTAN
1975-11-01

trail
The manner in which a bomb trails behind the aircraft from which it has been released, assuming the aircraft does not change its velocity after the release of the bomb.
NATO Agreed
1975-11-01

traitement
En photographie, ensemble des opérations permettant d'obtenir des négatifs, des positifs ou des diapositives, à partir de films, plaques, ou papiers photographiques impressionnés.
Agréé OTAN
1980-10-01

processing
In photography, the operations necessary to produce negatives, diapositives, or prints from exposed films, plates or paper.
NATO Agreed
1980-10-01

traitement
Transformation des informations en renseignement par regroupement, évaluation, analyse, synthèse et interprétation.
[dérivé de : AJP-2(B)(1), 2020]
Note(s) : le traitement désigne la troisième étape du cycle du renseignement.
Agréé OTAN
2023-01-16

processing
The conversion of information into intelligence through collation, evaluation, analysis, integration and interpretation.
Note(s): processing describes the third phase of the intelligence cycle.
NATO Agreed
2023-01-16

traitement
En matière de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées, conversion des données et informations issues de la recherche en des formats lisibles ou utilisables permettant leur exploitation, stockage ou diffusion ultérieurs.
Note(s) : le traitement est la troisième étape du processus de renseignement, surveillance et reconnaissance interarmées qui comprend les cinq étapes suivantes : attribution des missions, recherche, traitement, exploitation et diffusion.
[dérivé de : AJP-2.7(A)(1), 2016]
Agréé OTAN
2023-01-16

processing
In joint intelligence, surveillance and reconnaissance usage, the conversion of collected data and information into appropriate readable or useable formats that enable further exploitation, storage or dissemination.
Note(s): processing is the third step in the joint intelligence, surveillance and reconnaissance process that consists in the following five steps: task, collect, process, exploit and disseminate.
NATO Agreed
2023-01-16

traitement des dispositifs explosifs
neutralisation des explosifs et munitions (désuet)
neutralisation, enlèvement et destruction des explosifs (désuet)
NEM (désuet)
NEDEX (désuet)
Ensemble des opérations comprenant la détection, l'approche, le dégagement, l'identification, la réduction des effets, la mise hors d'état de fonctionner, la récupération, l'exploitation et l'élimination des dispositifs explosifs, quel que soit leur état.
Note(s) : le traitement des dispositifs explosifs s'applique également aux restes explosifs de guerre, aux stocks d'explosifs et à tout autre dispositif explosif devenu dangereux car endommagé ou détérioré.
Agréé OTAN
2017-03-06

explosive ordnance disposal
EOD
The detection, accessing, uncovering, identification, mitigation, rendering safe, recovery, exploitation and final disposal of explosive ordnance, regardless of condition.
Note(s): Explosive ordnance disposal extends to explosive remnants of war and stockpiles, or other explosive ordnance that has become hazardous by damage or deterioration.
NATO Agreed
2017-03-06

traitement de sources humaines
recherche humaine par traitement de sources
TSH
Contact structuré entre deux personnes, à savoir un opérateur de renseignement humain formé et un individu possédant des informations présentant un intérêt renseignement potentiel.
[dérivé de : AJP-2.3(A)(1), 2013]
Agréé OTAN
2022-08-04

source operation
A structured inter-personal contact between a trained human intelligence operator and an individual with access to information of potential intelligence value.
NATO Agreed
2022-08-04

trajectoire balistique
La partie courbe de la trajectoire décrite après que la force propulsive a cessé d'agir, et que le corps n'est plus soumis qu'à la pesanteur et à la traînée aérodynamique.
Agréé OTAN
1973-02-01

ballistic trajectory
The trajectory traced after the propulsive force is terminated and the body is acted upon only by gravity and aerodynamic drag.
NATO Agreed
1973-02-01

trajectoire de vol
Ligne reliant les positions successives occupées, ou devant être occupées, par un aéronef, missile ou véhicule spatial lors de son déplacement dans l'air ou l'espace.
Agréé OTAN
1980-10-01

flight path
The line connecting the successive positions occupied, or to be occupied, by an aircraft, missile or space vehicle as it moves through air or space.
NATO Agreed
1980-10-01

trame de demi-teinte
Ensemble de lignes opaques (sur une surface transparente), se coupant à angle droit de façon à réaliser des 'trous' transparents entre les intersections. Ce canevas est utilisé au cours d'un traitement photographique pour réaliser, à partir d'une image en tonalités continues, une représentation en demi-teinte, c'est-à-dire codée par des séries de points de taille et de forme adaptée à la tonalité à représenter.
Agréé OTAN
1973-03-01

half-tone screen
A series of regular spaced opaque lines on glass, crossing at right angles, producing transparent apertures between intersections. Used in a process camera to break up a solid or continuous tone image into a pattern of small dots.
NATO Agreed
1973-03-01

transfert d'autorité
Dans le cadre de l'OTAN, action par laquelle le commandement ou le contrôle opérationnels de forces et, le cas échéant, de ressources désignées est transmis entre commandements nationaux et de l'OTAN ou entre commandants au sein de la chaîne de commandement de l'OTAN.
Agréé OTAN
2018-02-16

transfert de piste(s)
En défense aérienne, procédure permettant de passer la responsabilité d'une piste d'une station à une autre.
Agréé OTAN
1974-12-01

transfert de piste(s)
Procédure utilisée pour la transmission d'informations tactiques ou de surveillance aérienne entre les composantes d'un système global. Cette procédure peut se décomposer en :
a. transfert descendant: d'un niveau hiérarchique vers un niveau inférieur ;
b. transfert latéral: entre niveaux hiérarchiques équivalents ;
c. transfert ascendant: d'un niveau hiérarchique à un niveau supérieur ;
d. transfert de recoupement: d'un niveau à un autre, voisin, et relatif aux pistes de ce voisin ;
e. transfert par tiers interposé: d'un niveau à un autre en passant par l'intermédiaire d'un troisième utilisé comme relais.
Ce dernier type est surtout utilisé dans une situation où les transmissions sont difficiles.
Agréé OTAN
1974-12-01

transfer of authority
TOA
Within NATO, an action by which operational command or operational control of designated forces and/or resources, if applicable, is passed between national and NATO commands or between commanders in the NATO chain of command.
NATO Agreed
2018-02-16

track handover
In air defence, the process of transferring the responsibility for production of a track from one track production area to another.
NATO Agreed
1974-09-01

track telling
The process of communicating air surveillance and tactical data information between command and control systems or between facilities within the systems. Telling may be classified into the following types:
a. Back tell - The transfer of information from a higher to a lower echelon of command.
b. Cross tell - The transfer of information between facilities at the same operational level.
c. Forward tell - The transfer of information to a higher level of command.
d. Overlap tell - The transfer of information to an adjacent facility concerning tracks detected in the adjacent facility's area of responsibility.
e. Relateral tell - The relay of information between facilities through the use of a third facility.
This type of telling is appropriate between automated facilities in a degraded communication environment.
NATO Agreed
1974-12-01

transformation
Processus continu et proactif d'élaboration et d'intégration de concepts, de doctrines et de capacités novateurs visant à améliorer l'efficacité et l'interopérabilité des forces militaires.
Agréé OTAN
2014-01-31

transformation
A continuous and proactive process of developing and integrating innovative concepts, doctrine and capabilities to improve the effectiveness and interoperability of military forces.
NATO Agreed
2014-01-31

transmetteur d'ordres
Dispositif assurant une liaison téléphonique directe entre un contrôleur aérien et les équipages dans leurs aéronefs au sol.
Agréé OTAN
1997-12-18

telebrief
Direct telephone communications between an air controller and the crews in their aircraft on the ground.
NATO Agreed
1997-12-18

transplexion
Système de déception imitative consistant à recevoir les signaux radio de navigation et à les retransmettre sur la même fréquence pour perturber la navigation. Les stations de transplexion introduisent des erreurs dans les relèvements obtenus par les aéronefs ou les stations au sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

meaconing
A system of receiving radio beacon signals and rebroadcasting them on the same frequency to confuse navigation. The meaconing stations cause inaccurate bearings to be obtained by aircraft or ground stations.
NATO Agreed
1973-03-01

transpondeur
Emetteur-récepteur qui transmet un signal de réponse lorsqu'il est convenablement interrogé.
Agréé OTAN
1973-07-01

transponder
A receiver-transmitter which will generate a reply signal upon proper interrogation.
NATO Agreed
1973-07-01

transport aérien à la demande
Vol de transport, autre qu'un service régulier, décidé pour déplacer un chargement particulier.
Agréé OTAN
1965-06-01

special flight
An air transport flight, other than a scheduled service, set up to move a specific load.
NATO Agreed
1965-06-01

transport de chalands de débarquement
TCD
Bâtiment conçu pour le transport et la mise à l'eau d'embarcations amphibies et de véhicules amphibies, avec leurs équipages ainsi que les personnels et équipements à débarquer. Il est capable de rendre des services limités pour le carénage et les réparations des petits bâtiments et engins.
Agréé OTAN
1973-04-01

landing ship dock
LSD
A ship designed to transport and launch loaded amphibious craft and/or amphibian vehicles with their crews and embarked personnel and/or equipment and to render limited docking and repair services to small ships and craft.
NATO Agreed
1973-04-01

transport exceptionnel
En matière de transport ferroviaire, transport d'une charge présentant des difficultés spéciales par ses dimensions, son poids ou son conditionnement, en raison des installations ou du matériel, ne fût-ce que de l'un des chemins de fer à emprunter.
Agréé OTAN
1994-11-01

exceptional transport
In railway terminology, transport of a load whose size, weight, or preparation entails special difficulties vis-à-vis the facilities or equipment of even one of the railway systems to be used.
NATO Agreed
1994-11-01

transport maritime de crise
Tous navires employés pour soutenir des opérations militaires interalliées, y compris des navires de commerce réquisitionnés ou affrétés et, le cas échéant, des navires nationaux prépositionnés.
Agréé OTAN
1998-08-03

crisis response shipping
CRS
All shipping employed in support of allied military operations, including ships taken up from trade, chartered shipping and, when appropriate, national prepositioned ships.
NATO Agreed
1998-08-03

transport nucléaire
Transport d'armes nucléaires ou de composants d'armes nucléaires dans le cadre des opérations de ravitaillement ou de maintenance.
Agréé OTAN
1973-03-01

nuclear logistic movement
The transport of nuclear weapons or components of nuclear weapons in connection with supply or maintenance operations.
NATO Agreed
1973-03-01

transport ordinaire
En matière de transport ferroviaire, transport d'une charge qui, par ses dimensions, son poids ou son conditionnement, ne présente pas de difficultés spéciales pour les installations ou matériels ferroviaires utilisés.
Agréé OTAN
1994-11-01

ordinary transport
In railway terminology, transport of a load whose size, weight or preparation does not entail special difficulties vis-à-vis the facilities or equipment of the railway systems to be used.
NATO Agreed
1994-11-01

transports maritimes à but économique
Navires civils opérant commercialement et non en soutien d'éléments militaires.
Agréé OTAN
1998-08-03

economic shipping
Civil shipping operating commercially not in support of the military.
NATO Agreed
1998-08-03

transports maritimes vers l'arrière
Navires de commerce utilisés pour ramener le personnel, les fournitures et les matériels d'un théâtre d'opérations.
Agréé OTAN
1998-08-03

retrograde shipping
Shipping used to return personnel, stores and equipment from a theatre of operations.
NATO Agreed
1998-08-03

transport sous élingue
En héliportage, tout transport de charges sous élingues.
Agréé OTAN
1988-07-01

hook operation
In helicopter operations, any transport of underslung loads.
NATO Agreed
1988-07-01

transsonique
Qui a (ou qui se rapporte à) la vitesse d'un corps dans un fluide ambiant lorsque la vitesse relative du fluide est subsonique en certains points et supersonique en d'autres. Ce cas se rencontre quand on passe d'une vitesse subsonique à une vitesse supersonique, ou vice versa.
Agréé OTAN
1979-08-01

transonic
Of or pertaining to the speed of a body in a surrounding fluid when the relative speed of the fluid is subsonic in some places and supersonic in others. This is encountered when passing from subsonic to supersonic speed and vice versa.
NATO Agreed
1979-08-01

très petits fonds
Eau dont la profondeur est inférieure à 10 mètres.
Agréé OTAN
2002-10-14

very shallow water
Water having a depth less than 10 metres.
NATO Agreed
2002-10-14

treuil
À bord des hélicoptères, mécanisme servant à monter ou descendre des charges extérieures.
Agréé OTAN
1982-03-01

hoist
In helicopters, the mechanism by which external loads may be raised or lowered vertically.
NATO Agreed
1982-03-01

tri (toléré)
Terme privilégié : triage.

triage
tri (toléré)
Processus dynamique consistant à faire un tri parmi de multiples victimes ou patients, selon la gravité de leur maladie ou blessure, en vue d'établir systématiquement les priorités de traitement et d'évacuation dans un contexte où les ressources sont limitées.
Agréé OTAN
2024-01-31

triage
sorting (admitted)
The dynamic process of sorting multiple casualties and/or patients, based on severity of illness or injury, to systematically prioritize treatment and evacuation within a resource-constrained environment.
NATO Agreed
2024-01-31

tromper, v. (toléré)
Terme privilégié : leurrer.

tronçon de queue
Partie conique d'un corps balistique dont le diamètre diminue progressivement vers l'arrière afin de réduire la traînée aérodynamique générale.
Agréé OTAN
1973-03-01

boattail
The conical section of a ballistic body that progressively decreases in diameter toward the tail to reduce overall aerodynamic drag.
NATO Agreed
1973-03-01

tropopause
Zone de transition entre la stratosphère et la troposphère. La tropopause se situe généralement à une altitude d'environ 8 à 15 km dans les zones polaires et tempérées, et de 20 km dans les zones tropicales.
Agréé OTAN
1968-11-01

tropopause
The transition zone between the stratosphere and the troposphere. The tropopause normally occurs at an altitude of about 25.000 to 45.000 feet (8 to 15 kilometres) in polar and temperate zones, and at 55.000 feet (20 kilometres) in the tropics.
NATO Agreed
1968-11-01

troposphère
Couches inférieures de l'atmosphère dans lesquelles les variations de température avec l'altitude sont relativement importantes. Les nuages s'y forment, la convection y est active et le brassage y est continu et plus ou moins complet.
Agréé OTAN
1968-11-01

troposphere
The lower layers of atmosphere, in which the change of temperature with height is relatively large. It is the region where clouds form, convection is active, and mixing is continuous and more or less complete.
NATO Agreed
1968-11-01

troupe numérotée
Troupe désignée par un numéro de repère particulier.
Agréé OTAN
1973-03-01

chalk troops
A load of troops defined by a particular chalk number.
NATO Agreed
1973-03-01

troupes de corps (toléré)
Terme privilégié : élément organique de corps d'armée.

troupes de couverture (toléré)
Terme privilégié : force de couverture.

troupes de sécurité (toléré)
Terme privilégié : force de sécurité.

tué au combat (toléré)
Terme privilégié : perte tuée au combat.

tué des suites d'actions non hostiles
Ensemble de pertes dont le décès résulte d'une action non hostile survenant avant d'avoir rallié la chaîne de traitement médical et d'évacuation sanitaire.
Agréé OTAN
2019-01-09

killed by non-enemy action
A grouping of casualties who died from non-hostile action before entering the medical treatment and evacuation chain.
NATO Agreed
2019-01-09

- U -

unité
Élément militaire dont la structure est prescrite par l'autorité compétente.
Agréé OTAN
1996-01-09

unit
A military element whose structure is prescribed by a competent authority.
NATO Agreed
1996-01-09

unité
unité de dotation
Quantité type ou unitaire servant au calcul de la répartition, de la distribution et de l'utilisation d'un article de ravitaillement.
Agréé OTAN
1996-09-01

unit
unit of issue
A standard or basic quantity into which an item of supply is divided, issued, or used.
NATO Agreed
1996-09-01

unité aérotransportable
Toute unité, autre que les unités aérotransportées, dont l'équipement est adapté au transport aérien.
Agréé OTAN
1973-02-01

air transportable unit
A unit, other than airborne, whose equipment is adapted for air movement.
NATO Agreed
1973-02-01

unité de contrôle tactique air
Unité disposant des moyens et du personnel, y compris des contrôleurs, nécessaires pour exécuter le contrôle des aéronefs et qui exerce le contrôle tactique des aéronefs.
Agréé OTAN
1975-11-01

aircraft control unit
ACU
A unit with facilities and personnel, including controllers, for conducting aircraft control and which exercises tactical control of aircraft or a unit(s).
NATO Agreed
1975-11-01

unité de dotation
unité
Quantité type ou unitaire servant au calcul de la répartition, de la distribution et de l'utilisation d'un article de ravitaillement.
Agréé OTAN
1996-09-01

unit
unit of issue
A standard or basic quantity into which an item of supply is divided, issued, or used.
NATO Agreed
1996-09-01

unité d'effort
En opérations militaires, coordination et coopération entre tous les acteurs dans le but d'atteindre un objectif commun.
Agréé OTAN
2012-01-30

unity of effort
In military operations, coordination and cooperation among all actors in order to achieve a common objective.
NATO Agreed
2012-01-30

unité de tir
Dans le domaine de l'artillerie ou des mortiers, plus petit élément organique comprenant un ou plusieurs systèmes d'armes et pouvant exécuter une mission de tir.
Agréé OTAN
1996-11-20

fire unit
The smallest artillery or mortar organization, consisting of one or more weapon systems, capable of being employed to execute a fire mission.
NATO Agreed
1996-11-20

unité de transit des malades et blessés
Unité médicale chargée de la mise en condition, sous supervision du personnel médical, des malades et blessés en transit.
Agréé OTAN
2016-11-08

casualty staging unit
CSU
A medical unit caring for in-transit patients under medical personnel supervision.
NATO Agreed
2016-11-08

unité de vecteurs à capacité nucléaire
Unité, quel que soit son niveau, capable de mettre en action un ou plusieurs systèmes d'arme nucléaires, une fois reçue l'autorisation nécessaire.
Agréé OTAN
1984-10-01

nuclear delivery unit
Any level of organization capable of employing a nuclear weapon system or systems when the weapon or weapons have been released by proper authority.
NATO Agreed
1984-10-01

unité de vecteurs homologués nucléaire
Unité et éléments de soutien, quel que soit leur niveau, en mesure d'exécuter des missions nucléaires conformément aux accords bilatéraux et aux directives de l'OTAN.
Agréé OTAN
1985-11-01

nuclear certified delivery unit
Any level of organization and support elements which are capable of executing nuclear missions in accordance with appropriate bilateral arrangements and NATO directives.
NATO Agreed
1985-11-01

unité motorisée
Unité dotée organiquement de moyens de transport motorisés lui permettant de faire mouvement en totalité (personnel, armement ou autre matériel) et au même moment, sans exiger de moyens provenant d'autres sources.
Agréé OTAN
1973-03-01

motorized unit
A unit equipped with complete motor transportation that enables all of its personnel, weapons, and equipment to be moved at the same time without assistance from other sources.
NATO Agreed
1973-03-01

unité temporaire
Rassemblement temporaire de personnels et d'équipements réalisé pour accomplir une mission déterminée.
Agréé OTAN
1968-11-01

provisional unit
An assemblage of personnel and equipment temporarily organized for a limited period of time for the accomplishment of a specific mission.
NATO Agreed
1968-11-01

usure (toléré)
Terme privilégié : attrition.

vague
En opérations amphibies, formation composée de forces, bâtiments et engins de débarquement, véhicules amphibies ou aéronefs devant débarquer ou atterrir sur une plage presque au même moment. Elle peut être classée par type, fonction ou numéro d'ordre :
a. vague d'assaut;
b. vague d'embarcations;
c. vague d'hélicoptères;
d. vague numérotée;
e. vague sur demande;
f. vague à l'horaire.
Agréé OTAN
2001-10-01

wave
In amphibious operations, a formation of forces, landing ships and craft, amphibious vehicles or aircraft, required to beach or land at about the same time. It can be classified as to type, function or order as shown:
a. assault wave;
b. boat wave;
c. helicopter wave;
d. numbered wave;
e. on-call wave;
f. scheduled wave.
NATO Agreed
2001-10-01

validation
Confirmation que des organisations, des individus, du matériel ou des systèmes satisfont à des normes ou critères définis, grâce à l'apport de preuves objectives.
Note(s) : dans le contexte des forces militaires, l'appréciation, l'analyse, l'évaluation, la validation et la certification sont liés hiérarchiquement dans cet ordre logique.
Agréé OTAN
2007-03-02

validation
The confirmation of the capabilities and performance of organizations, individuals, materiel or systems to meet defined standards or criteria, through the provision of objective evidence.
Note(s): In the context of military forces, the hierarchical relationship in logical sequence is: assessment, analysis, evaluation, validation and certification.
NATO Agreed
2007-03-02

variabilité
Manière dont la probabilité de dégâts occasionnés à un objectif déterminé diminue avec la distance le séparant du point zéro.
Agréé OTAN
2018-12-06

variability
The manner in which the probability of damage to a specific target decreases with the distance from ground zero.
NATO Agreed
2018-12-06

variabilité
En matière d'évaluation des dommages, facteur mathématique introduit pour pondérer les effets attendus en tenant compte de l'influence de l'orientation, de la protection secondaire et de l'incertitude des effets sur l'objectif.
Agréé OTAN
2020-01-20

variability
In damage assessment, a mathematical factor introduced to average the effects of orientation, minor shielding and uncertainty of target response to the effects considered.
NATO Agreed
2020-01-20

vecteur à capacité nucléaire
Partie d'un système d'arme qui permet de véhiculer une arme nucléaire sur l'objectif.
Agréé OTAN
1984-10-01

nuclear delivery vehicle
That portion of the weapon system which provides the means of delivery of a nuclear weapon to the target.
NATO Agreed
1984-10-01

vecteur homologué nucléaire
Vecteur dont la compatibilité avec une arme nucléaire a été homologuée par la puissance nucléaire compétente selon une procédure bien définie.
Agréé OTAN
1985-11-01

nuclear certified delivery vehicle
A delivery vehicle whose compatibility with a nuclear weapon has been certified by the applicable nuclear power through formal procedures.
NATO Agreed
1985-11-01

vecteur vent
Vecteur définissant la direction et la force du vent.
Agréé OTAN
1974-09-01

wind velocity
The horizontal direction and speed of air motion.
NATO Agreed
1974-09-01

véhicule
Moyen autopropulsé, poussé ou remorqué, utilisé pour le transport d'un chargement sur terre, sur l'eau, dans l'air ou dans l'espace ou auquel une mission particulière peut être attribuée.
Agréé OTAN
2015-08-14

vehicle
A self-propelled, pushed, or towed conveyance for transporting a burden on land, water or through air or space, or to which a particular mission may be assigned.
NATO Agreed
2015-08-14

véhicule amphibie
Véhicule capable d'opérer sur terre et sur l'eau. Est muni de roues ou de chenilles.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious vehicle
A wheeled or tracked vehicle capable of operating on both land and water.
NATO Agreed
1973-02-01

véhicule terrestre sans équipage (toléré)
Terme privilégié : véhicule terrestre sans pilote.

véhicule terrestre sans pilote
véhicule terrestre sans équipage (toléré)
Véhicule terrestre autopropulsé qui fonctionne sans intervention humaine à bord.
Note(s) : un véhicule terrestre sans pilote peut être autonome ou télécommandé.
Agréé OTAN
2023-02-10

unmanned ground vehicle
UGV
uncrewed ground vehicle (admitted)
A self-propelled ground vehicle that operates without on-board human intervention.
Note(s): An unmanned ground vehicle can be autonomous or remotely operated.
NATO Agreed
2023-02-10

veille contre les mines (toléré)
Terme privilégié : guet contre les mines.

veille radio
Écoute continue, un émetteur étant réglé et disponible, mais pas nécessairement prêt à une utilisation immédiate.
Agréé OTAN
1981-03-01

cover
The act of maintaining a continuous receiver watch with transmitter calibrated and available, but not necessarily available for immediate use.
NATO Agreed
1981-03-01

vent balistique différentiel
Vent hypothétique, utilisé pour le bombardement. Sa vitesse est égale, pour une altitude de largage, à la différence entre la vitesse du vent balistique et celle du vent réel pris à cette altitude.
Agréé OTAN
1973-03-01

differential ballistic wind
In bombing, a hypothetical wind equal to the difference in velocity between the ballistic wind and the actual wind at a release altitude.
NATO Agreed
1973-03-01

vérification après le vol
Examen d'ensemble exécuté à l'issue d'un vol. Il a pour but de déceler des anomalies éventuelles, d'assurer les dépannages demandés par l'équipage, d'effectuer le réapprovisionnement en matériels et en ingrédients consommables, enfin de mettre l'aéronef en sécurité.
Agréé OTAN
1973-02-01

after-flight inspection
post-flight inspection (admitted)
General examination after flight for obvious defects, correction of defects reported by aircraft crews, replenishment of consumable or expendable stores, and securing aircraft.
NATO Agreed
1973-02-01

vérification d'aéronefs
Opérations systématiques d'examens, de vérifications et d'essais des organes structuraux, des composants et des systèmes d'un aéronef pour déceler les avaries existantes ou risquant de se produire.
Agréé OTAN
1973-02-01

aircraft inspection
The process of systematically examining, checking and testing aircraft structural members, components and systems, to detect actual or potential unserviceable conditions.
NATO Agreed
1973-02-01

vérification de dépollution
En opérations terrestres, activités de contrôle effectuées après une brèche, la dépollution d'un itinéraire ou d'une zone en vue de réduire davantage la menace que présentent les mines ou les autres munitions explosives, les agents explosifs improvisés et les pièges dans une zone délimitée.
Agréé OTAN
2002-10-14

proofing
In land operations, the process following breaching, route or area clearance to further reduce the risk from mines or other explosive ordnance, improvised explosive devices and booby traps in a defined area.
NATO Agreed
2002-10-14

vérification systématique
Séquence d'épreuves relatives au fonctionnement, à la mise en oeuvre et à l'étalonnage d'un système d'armes ou d'un de ses éléments, qui a pour but de vérifier la situation et le bon état de celui-ci.
Agréé OTAN
1973-03-01

checkout
A sequence of functional, operational, and calibrational tests to determine the condition and status of a weapon system or element thereof.
NATO Agreed
1973-03-01

vérifier, v.
S'assurer que le sens et l'arrangement des mots d'un message transmis correspondent bien à l'intention exacte de l'autorité d'origine.
Agréé OTAN
1963-05-01

verify, v.
To ensure that the meaning and phraseology of the transmitted message conveys the exact intention of the originator.
NATO Agreed
1963-05-01

verrouillage
État d'un système de poursuite ou d'acquisition d'objectifs qui poursuit continuellement et automatiquement un objectif en utilisant un ou plusieurs paramètres.
Agréé OTAN
2000-08-11

lock-on
The state of a tracking system or target acquisition system which is continuously and automatically tracking a target, using one or more parameters.
NATO Agreed
2000-08-11

verrou train sorti
Dispositif de blocage en position basse ou sortie d'un train d'atterrissage rétractable.
Agréé OTAN
1980-07-01

down lock
A device for locking retractable landing gear in the down or extended position.
NATO Agreed
1980-07-01

vers le nord
Lecture du sud vers le nord c'est-à-dire de bas en haut de l'ordonnée d'un point du carroyage sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

northing
Northward, that is, from bottom to top, reading of grid values on a map.
NATO Agreed
1973-03-01

vers l'est
Lecture d'ouest en est c'est-à-dire de gauche à droite de l'abscisse d'un carroyage sur une carte.
Agréé OTAN
1973-03-01

easting
Eastward (that is from left to right) reading of grid values on a map.
NATO Agreed
1973-03-01

vertex
En artillerie et en appui-feu naval, point le plus élevé de la trajectoire d'un projectile.
Agréé OTAN
1991-11-01

vertex
In artillery and naval fire support, the highest point in the trajectory of a projectile.
NATO Agreed
1991-11-01

verticales divisées
couple de photographies à décalage latéral (toléré)
Photographies prises simultanément par deux appareils de prise de vue dont les axes optiques sont légèrement décalés par rapport à la verticale, l'un vers la gauche, l'autre vers la droite de façon à obtenir un léger recouvrement latéral.
Agréé OTAN
1973-08-01

split vertical photography
split pair (admitted)
Photographs taken simultaneously by two cameras mounted at an angle from the vertical, one tilted to the left and one to the right, to obtain a small sidelap.
NATO Agreed
1973-08-01

vésicant (toléré)
Terme privilégié : agent vésicant.

vêtement de pressurisation
a. Partielle - Vêtement collant qui n'enferme pas complètement le corps mais qui est capable d'exercer une pression sur la majeure partie du corps afin de s'opposer à une augmentation de la pression d'oxygène dans les poumons.
b. Complète - Vêtement qui enferme complètement le corps dans lequel peut être entretenue une pression gazeuse assez supérieure à la pression ambiante pour que le maintien des fonctions puisse être assuré.
Agréé OTAN
1969-09-01

pressure suit
a. Partial - A skin tight suit which does not completely enclose the body but which is capable of exerting pressure on the major portion of the body in order to counteract an increased intrapulmonary oxygen pressure.
b. Full - A suit which completely encloses the body and in which a gas pressure, sufficiently above ambient pressure for maintenance of function may be sustained.
NATO Agreed
1969-09-01

vêtement protecteur
Vêtement spécialement conçu, fabriqué ou traité, pour protéger le personnel contre les risques dus à des modifications excessives du milieu ambiant, ou à des conditions de travail dangereuses ou encore à l'action de l'ennemi.
Agréé OTAN
1970-07-01

protective clothing
Clothing especially designed, fabricated, or treated to protect personnel against hazards caused by extreme changes in physical environment, dangerous working conditions, or enemy action.
NATO Agreed
1970-07-01

vignettage
En cartographie, technique consistant à utiliser une bande colorée dont la tonalité varie uniformément d'un bord à l'autre.
Agréé OTAN
1974-02-01

vignetting
A method of producing a band of colour or tone on a map or chart, the density of which is reduced uniformly from edge to edge.
NATO Agreed
1974-02-01

violence sexuelle et sexiste liée aux conflits
VSS liée aux conflits (toléré)
Toute violence sexuelle ou basée sur le genre dirigée contre un individu ou un groupe d'individus, utilisée ou commanditée dans le contexte d'une crise ou d'un conflit armé.
Agréé OTAN
2015-08-14

conflict-related sexual and gender-based violence
conflict-related SGBV (admitted)
Any sexual and/or gender-based violence against an individual or group of individuals, used or commissioned in relation to a crisis or an armed conflict.
NATO Agreed
2015-08-14

virage conventionnel
Manoeuvre consistant en un virage (à droite ou à gauche) à partir d'un axe donné, virage suivi d'un deuxième en sens inverse qui doit amener l'aéronef à intercepter l'axe inverse de l'axe initial.
Agréé OTAN
1972-07-01

procedure turn
An aircraft manoeuvre in which a turn is made away from a designated track followed by a turn in the opposite direction, both turns being executed at a constant rate so as to permit the aircraft to intercept and proceed along the reciprocal of the designated track.
NATO Agreed
1972-07-01

viseur à déplacement angulaire
Viseur qui permet la détermination du point de largage correct par coïncidence entre le défilement angulaire mesuré de l'objectif par rapport au bombardier et une valeur prédéterminée et préaffichée.
Agréé OTAN
1976-12-01

angular velocity sights
A sighting system in which the correct release point is determined when the angular velocity of the target relative to the bomb aimer reaches a precomputed value.
NATO Agreed
1976-12-01

viseur reflex
Viseur utilisant un système optique ou calculateur qui projette par réflexion l'image d'un réticule sur un écran où elle se superpose à l'image de l'objectif.
Agréé OTAN
1975-11-01

reflex sight
An optical or computing sight that reflects a reticle image (or images) onto a combining glass for superimposition on the target.
NATO Agreed
1975-11-01

viseur synchronisé (toléré)
Terme privilégié : viseur tachymétrique.

viseur tachymétrique
viseur synchronisé (toléré)
Viseur qui largue la bombe au moment où l'angle de bombardement correct est atteint. Ce type de viseur maintient la ligne de visée sur la cible, déterminant ainsi la vitesse exacte par rapport à l'objectif, il peut aussi maintenir la route suivie par l'avion de façon à la faire passer par la cible.
Agréé OTAN
1976-12-01

tachometric sights
synchronous sights (admitted)
Sighting systems which automatically release the bomb at the correct bombing angle by maintaining the sight line on the target, thus determining the speed relative to the target and in some cases the track through the target.
NATO Agreed
1976-12-01

viseur vectoriel
Viseur basé sur une représentation vectorielle des grandeurs utilisées. Il comporte un mécanisme qui reproduit mécaniquement le triangle de visée. On distingue:
a. Le viseur à préaffichage - Les valeurs de la hauteur de bombardement, de la vitesse par rapport à l'air et du vent sont affichées à la main une fois pour toutes.
b. Le viseur à affichage continu - La hauteur, la vitesse par rapport à l'air et le vent sont constamment réajustés automatiquement.
Agréé OTAN
1976-12-01

vector sights
Sighting systems using the vector principle and incorporating a mechanical representation of the vectors of the bombing triangle.
a. Pre-set vector - A sighting system in which the values for height, airspeed and wind are set manually on the bomb sight.
b. Continuously set vector - A sighting system in which the values for height, airspeed and drift are automatically and continuously updated.
NATO Agreed
1976-12-01

visualisation de la situation horizontale
Visualisation élaborée par un dispositif électronique des informations sur la navigation et des données enregistrées relatives à la mission et aux procédures. Peuvent aussi figurer une information radar et une image de télévision, soit comme carte superposée, soit comme image séparée.
Agréé OTAN
1980-11-01

horizontal situation display
An electronically generated display on which navigation information and stored mission and procedural data can be presented. Radar information and television picture can also be displayed either as a map overlay or as a separate image.
NATO Agreed
1980-11-01

visualisation tête haute
VTH
Visualisation par superposition optique dans le champ de vision normal du pilote de différentes informations relatives au vol, à la navigation, à l'armement, etc.
Agréé OTAN
2009-08-26

head-up display
HUD
A display of flight, navigation, attack, or other information superimposed upon the pilot's forward field of view.
NATO Agreed
2009-08-26

vitesse à l'arrêt de propulsion
Vitesse atteinte par un projectile au moment où la propulsion cesse.
Agréé OTAN
1973-03-01

cut-off velocity
The velocity attained by a missile at the point of cut-off.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse corrigée
vitesse rectifiée (toléré)
Vitesse obtenue à partir de la vitesse indiquée en lui appliquant un coefficient qui tient aussi compte des erreurs d'instrument et de position.
Agréé OTAN
1973-03-01

calibrated airspeed
rectified airspeed (admitted)
Indicated airspeed corrected for instrument and installation errors.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse déclarée
Vitesse qu'un capitaine de navire déclare pouvoir soutenir en permanence au cours de la prochaine traversée par conditions météorologiques moyennes et compte tenu de l'état actuel de son navire.
Agréé OTAN
1977-12-01

declared speed
The continuous speed which a master declares his ship can maintain on a forthcoming voyage under moderate weather conditions having due regard to her present condition.
NATO Agreed
1977-12-01

vitesse de déblaiement
La surface qui serait déminée par unité de temps avec un minimum de déblaiement fixé, en utilisant des procédures données de chasse aux mines et/ou de dragage.
Agréé OTAN
1976-08-01

clearance rate
The area which would be cleared per unit time with a stated minimum percentage clearance, using specific minehunting and/or minesweeping procedures.
NATO Agreed
1976-08-01

vitesse de fin de combustion
Vitesse atteinte par un missile au point de fin de combustion.
Agréé OTAN
1992-11-20

burn-out velocity
The velocity attained by a missile at the point of burn-out.
NATO Agreed
1996-11-20

vitesse de largage
Vitesse par rapport à l'air à laquelle les troupes parachutistes peuvent sauter d'un avion en vol avec un degré satisfaisant de sécurité.
Agréé OTAN
1974-04-01

jump speed
The airspeed at which parachute troops can jump with comparative safety from an aircraft.
NATO Agreed
1974-04-01

vitesse de marche
En opérations terrestres, vitesse d'une colonne ou d'un élément permettant de maintenir la vitesse moyenne prescrite.
Agréé OTAN
1983-07-01

pace
For ground forces, the speed of a column or element regulated to maintain a prescribed average speed.
NATO Agreed
1983-07-01

vitesse d'endurance
Nombre de milles nautiques par heure qu'un navire peut parcourir sur l'eau dans des conditions moyennes de salissure de coque, de mer par temps modéré et de préparation au combat. Dans chaque cas les vitesses d'endurance doivent correspondre à une allure définie des machines.
Agréé OTAN
1973-03-01

endurance speed
The nautical miles per hour a ship will travel through the water under average conditions of hull, sea in temperate weather, and wartime readiness. Endurance speeds in each case will correspond with specific engine speeds.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse de prises de vues
Fréquence à laquelle un appareil de prises de vues prend des photographies, fréquence exprimée en nombre d'images par seconde.
Agréé OTAN
1975-11-01

camera cycling rate
The frequency with which camera frames are exposed, expressed as cycles per second.
NATO Agreed
1975-11-01

vitesse de progression
En usage maritime, vitesse attendue sur le fond le long d'un itinéraire prévu.
Agréé OTAN
2021-01-21

speed of advance
SOA
In naval usage, speed expected to be made over the ground along an intended track.
NATO Agreed
2021-01-21

vitesse de progression
Nombre moyen de kilomètres ou de miles à parcourir en un temps déterminé, y compris les haltes prescrites. Est exprimé en kilomètres/heure ou miles/heure.
Agréé OTAN
1969-09-01

rate of march
The average number of miles or kilometres to be travelled in a given period of time, including all ordered halts. It is expressed in miles or kilometres in the hour.
NATO Agreed
1969-09-01

vitesse de sécurité
En guerre des mines sur mer, vitesse à laquelle un bâtiment donné peut marcher sans risquer d'influencer à l'intérieur de son aire de choc une mine à influence donnée, à une profondeur donnée.
Agréé OTAN
1975-11-01

safe speed
In naval mine warfare, the speed at which a particular ship can proceed without actuating a given influence mine, at the depth under consideration, within the damage area.
NATO Agreed
1975-11-01

vitesse du son
Vitesse à laquelle le son se déplace dans un milieu donné et dans des conditions bien définies. La vitesse du son au niveau de la mer dans l'atmosphère international standard est de 1.108 pieds à la seconde, 658 noeuds ou 1.215 km à l'heure.
Agréé OTAN
1968-11-01

speed of sound
The speed at which sound travels in a given medium under specified conditions. The speed of sound at sea level in the International Standard Atmosphere is 1108 ft/second, 658 knots, 1215 km/hour.
NATO Agreed
1968-11-01

vitesse limite
Vitesse maximale théorique qu'un corps atteindrait sur une trajectoire déterminée, dans des conditions données de poids et de poussée, s'il poursuivait sa chute indéfiniment dans une atmosphère de densité uniforme.
Agréé OTAN
1968-11-01

terminal velocity
Hypothetical maximum speed a body could attain along a specified flight path under given conditions of weight and thrust if diving through an unlimited distance in air of specified uniform density.
NATO Agreed
1968-11-01

vitesse maximale de croisière
En circulation routière, vitesse maximale qu'un véhicule peut réaliser, avec sa charge nominale, pendant une durée prolongée, sur une route de première catégorie et en palier, sans qu'il en résulte de dommages mécaniques.
Agréé OTAN
1973-03-01

maximum sustained speed
In road transport, the highest speed at which a vehicle, with its rated payload, can be driven for an extended period on a level first-class highway without sustaining damage.
NATO Agreed
1973-03-01

vitesse moyenne
Distance moyenne parcourue en une heure, calculée sur la durée totale du parcours, en excluant les arrêts spécifiquement prescrits.
Agréé OTAN
1970-01-01

average speed
The average distance travelled per hour calculated over the whole journey excluding specifically ordered halts.
NATO Agreed
1970-01-01

vitesse rectifiée (toléré)
Terme privilégié : vitesse corrigée.

vitesse sol
Composante horizontale de la vitesse d'un aéronef par rapport à la surface terrestre.
Agréé OTAN
1975-11-01

ground speed
The horizontal component of the speed of an aircraft relative to the earth's surface.
NATO Agreed
1975-11-01

vitesse terminale
Vitesse restante d'un projectile au point de sa trajectoire situé à la même altitude que le point de lancement.
Agréé OTAN
1968-11-01

terminal velocity
Remaining speed of a projectile at the point in its downward path where it is level with the muzzle of the weapon.
NATO Agreed
1968-11-01

vitesse virtuelle du vent
Vitesse moyenne du vent à la surface du sol dans la zone de danger pendant la période de prévision.
Agréé OTAN
2017-04-04

representative downwind speed
The mean surface downwind speed in the hazard area during the forecast.
NATO Agreed
2017-04-04

voie aérienne
Région de contrôle (ou portion de région de contrôle) présentant la forme d'un couloir et équipée d'aides radio à la navigation.
Agréé OTAN
1973-02-01

airway
A control area or portion thereof established in the form of a corridor marked with radio navigational aids.
NATO Agreed
1973-02-01

voie de circulation
chemin de roulement (toléré)
taxiway (toléré)
Voie définie, sur un aérodrome terrestre, aménagée pour la circulation au sol des aéronefs et destinée à assurer la liaison entre deux parties de l'aérodrome.
[dérivé de : OACI]
Agréé OTAN
2006-01-06

taxiway
A defined path on a land aerodrome established for the taxiing of aircraft and intended to provide a link between one part of the aerodrome and another.
[ICAO]
NATO Agreed
2006-01-06

voile blanc
Perte de références visuelles extérieures due à la neige soulevée.
Note(s) : lors de la mise en œuvre d'hélicoptères, cette forme d'environnement visuel dégradé souvent créée par l'hélicoptère lui-même à l'atterrissage ou au décollage.
Agréé OTAN
2020-06-30

whiteout
Loss of external visual references caused by blowing snow.
Note(s): In helicopter operations, this form of degraded visual environment is often self-induced during landing and/or take-off.
NATO Agreed
2020-06-30

voile brun
brownout
Perte de références visuelles due au nuage de poussière ou de sable soulevé.
Note(s) : lors de la mise en œuvre d'hélicoptères, cette forme d'environnement visuel dégradé est souvent créée par l'hélicoptère lui-même à l'atterrissage ou au décollage.
Agréé OTAN
2020-06-30

brownout
The loss of visual references caused by blowing dust or sand.
Note(s): In helicopter operations, this form of degraded visual environment condition is often self-induced during landing and/or take-off.
NATO Agreed
2020-06-30

vol à basse altitude
Type de vol tactique effectué à 500 pieds ou moins au-dessus du sol ou d'obstacles à une vitesse constante, mais à diverses hauteurs au-dessus du niveau du sol.
Agréé OTAN
2020-06-30

low-level flight
A form of terrain flight, at heights of 500 feet or less above the ground or obstacles, flown at a constant speed but varying heights above ground level.
NATO Agreed
2020-06-30

vol aux instruments
Vol dans lequel la pente et l'assiette de l'aéronef ne sont contrôlées qu'en se rapportant aux instruments.
Agréé OTAN
1973-03-01

instrument flight
Flight in which the path and attitude of the aircraft are controlled solely by reference to instruments.
NATO Agreed
1973-03-01

vol en suivi de terrain
Type de vol tactique effectué à diverses vitesses anémométriques et hauteurs en fonction du relief de la terre.
Agréé OTAN
2020-06-30

contour flight
A form of terrain flight with varying airspeed and varying height following contours of the earth.
NATO Agreed
2020-06-30

vol stationnaire
Manoeuvre au cours de laquelle un sous-marin se tient stabilisé en immersion dans une position fixe ou approximativement fixe par rapport à une position géographique donnée.
Agréé OTAN
1973-03-01

hovering
A self-sustaining manoeuvre whereby a fixed, or nearly fixed, position is maintained relative to a spot on the surface of the earth or underwater.
NATO Agreed
1973-03-01

VOR
Aide radioélectrique à la navigation aérienne basée sur la détermination d'un relèvement par comparaison de phase d'un signal émis au sol. Ce sigle correspond à "very high frequency omnidirectional radio range".
Agréé OTAN
1976-12-01

VOR
A air navigational radio aid which uses phases comparison of a ground transmitted signal to determine bearing. This term is derived from the words "very high frequency omnidirectional radio range".
NATO Agreed
1976-12-01

VSS liée aux conflits (toléré)
Terme privilégié : violence sexuelle et sexiste liée aux conflits.

vulnérabilité électromagnétique
Caractéristique d'un système susceptible d'être perturbé ou rendu inopérant par des interférences électromagnétiques.
Agréé OTAN
1987-07-01

electromagnetic vulnerability
EMV
The characteristics of a system that cause it to suffer degradation in performance of, or inability to perform, its specified task as a result of electromagnetic interference.
NATO Agreed
1987-07-01

wild weasel
Aéronef spécialement modifié pour pouvoir identifier, localiser, détruire ou annihiler les systèmes au sol de défense aérienne ennemis qui emploient des capteurs émettant de l'énergie électromagnétique.
Agréé OTAN
1982-08-01

wild weasel
An aircraft specially modified to identify, locate, and physically suppress or destroy ground based enemy air defence systems that employ sensors radiating electromagnetic energy.
NATO Agreed
1982-08-01

zone air-surface
Zone réservée ou réglementée établie afin d'éviter que les forces amies ne tirent sur des bâtiments de surface ou des aéronefs amis et pour permettre des opérations anti-sous-marines qui ne soient pas gênées par la présence de sous-marins amis.
Agréé OTAN
1998-09-25

air surface zone
A restricted area established for the purpose of preventing friendly surface vessels and aircraft from being fired upon by friendly forces and for permitting antisubmarine operations, unrestricted by the operation of friendly submarines.
NATO Agreed
1998-09-25

zone à restrictions
Zone à l'intérieur de laquelle existent des restrictions au survol à des époques déterminées.
Agréé OTAN
1973-03-01

caution area
An air space of defined dimensions within which restrictions to the flight of aircraft may exist at specified times..
NATO Agreed
1973-03-01

zone arrière
Pour un échelon de commandement donné, zone qui s'étend en avant de sa limite arrière jusqu'à l'arrière de la zone de responsabilité de l'échelon directement subordonné.
Note(s) : cette zone est destinée principalement à l'exécution de fonctions de soutien.
Agréé OTAN
2017-09-01

rear area
RA
For any particular command, the area extending forward from its rear boundary to the rear of the area of responsibility of the next lower level of command.
Note(s): This area is provided primarily for the performance of combat service support functions.
NATO Agreed
2017-09-01

zone côtière de défense
Partie d'une zone côtière et de l'espace aérien, terrestre et maritime adjacent au rivage, à l'intérieur de laquelle les opérations défensives peuvent comporter la mise en oeuvre de forces terrestres, navales et aériennes.
Agréé OTAN
1973-02-01

defensive coastal area
A part of a coastal area and of the air, land, and water area adjacent to the coast line within which defence operations may involve land, sea, and air forces.
NATO Agreed
1973-02-01

zone d'action anti-sous-marine libre
En guerre navale, zone de gestion de l'espace marin dans laquelle aucun sous-marin ami n'évolue et dans laquelle l'emploi des armes de lutte anti-sous-marine n'est pas restreint.
Agréé OTAN
2010-01-22

antisubmarine warfare free area
ASWFA
In naval warfare, a waterspace management area in which no friendly submarines are operating and in which there are no restrictions on the use of antisubmarine weapons.
NATO Agreed
2010-01-22

zone d'action de défense aérienne
Zone et son espace aérien à l'intérieur desquels les aéronefs ou armes surface-air amis ont en général la priorité dans les opérations, sauf dans des conditions spécifiées.
Agréé OTAN
1993-07-01

air defence action area
An area and the airspace above it within which friendly aircraft or surface-to-air weapons are normally given precedence in operations except under specified conditions.
NATO Agreed
1993-07-01

zone d'action de sous-marins
Zone de gestion de l'espace marin dans laquelle un ou plusieurs sous-marins amis évoluent, ces derniers étant les seuls à pouvoir employer les armes anti-sous-marines dans cette zone.
Agréé OTAN
2010-01-22

submarine action area
SAA
[ATP-01]
A waterspace management area that contains one or more friendly submarines which are the only units that may use antisubmarine weapons within that area.
NATO Agreed
2010-01-22

zone d'amerrissage
Zone spécifique d'eau destinée à l'amerrissage d'aéronefs.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing zone
LZ
A specified zone used for the landing of aircraft on water.
NATO Agreed
2005-06-30

zone dangereuse
zone dangereuse aérienne (toléré)
En circulation aérienne, espace aérien, de dimensions définies, à l'intérieur duquel des activités dangereuses pour le vol des aéronefs peuvent se dérouler pendant des périodes spécifiées.
Agréé OTAN
1973-02-01

danger area
airspace warning area (admitted)
In air traffic control, an airspace of defined dimensions within which activities dangerous to the flight of aircraft may exist at specified times.
NATO Agreed
1973-02-01

zone dangereuse aérienne (toléré)
Terme privilégié : zone dangereuse.

zone d'appontage
Zone spécifique du pont d'un navire destinée à l'appontage d'aéronefs.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing zone
LZ
A specified zone used for the landing of aircraft on the deck of a ship.
NATO Agreed
2005-06-30

zone d'assaut amphibie (toléré)
Terme privilégié : zone de mise à terre.

zone d'atterrissage
Zone, qui peut faire partie ou non d'une aire d'atterrissage plus importante, comprenant plusieurs sites d'atterrissage.
Agréé OTAN
2021-10-26

landing zone
LZ
A zone, which may or may not be part of a larger landing area, containing multiple landing sites.
NATO Agreed
2021-10-26

zone de bombardement sans restriction
Zone réservée (aérienne, terrestre ou navale) établie dans le but de permettre des opérations aériennes non limitées par les opérations ou les éventuelles attaques des forces amies.
Agréé OTAN
1973-03-01

blind bombing zone
A restricted area (air, land, or sea) established for the purpose of permitting air operations, unrestricted by the operations or possible attack of friendly forces.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de choc
En guerre des mines sur mer, zone centrée sur un dragueur de mines et à l'intérieur de laquelle les dégâts dus à l'explosion sont tels que les opérations doivent être interrompues.
Agréé OTAN
1975-11-01

damage area
In naval mine warfare, the plan area around a minesweeper inside which a mine explosion is likely to interrupt operations.
NATO Agreed
1975-11-01

zone de combat
Zone nécessaire aux forces combattantes pour la conduite des opérations.
Agréé OTAN
2017-09-01

combat zone
CZ
That area required by combat forces for the conduct of operations.
NATO Agreed
2017-09-01

zone de combat
Territoire situé en avant de la limite arrière du groupe d'armées. Il est subdivisé en deux parties: a. la zone avant de combat, comprenant le territoire situé en avant de la limite arrière du corps d'armée; b. la zone arrière de combat, comprenant le territoire situé entre la limite arrière du corps d'armée et la limite arrière du groupe d'armées.
Agréé OTAN
1983-07-01

combat zone
CZ
The territory forward of the army group rear boundary. It is divided into: a. The forward combat zone, comprising the territory forward of the corps rear boundary. b. The rear combat zone, usually comprising the territory between the corps rear boundary and the army group rear boundary.
NATO Agreed
1983-07-01

zone de concentration
Zone limitée sur laquelle une concentration d'artillerie est exécutée dans un temps limité.
Agréé OTAN
1973-03-01

concentration area
A limited area on which a volume of gunfire is placed within a limited time.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de concentration
Zone d'ordinaire à l'intérieur du théâtre d'opérations où les troupes sont rassemblées avant de commencer des opérations actives.
Agréé OTAN
1973-03-01

concentration area
An area, usually in the theatre of operations, where troops are assembled before beginning active operations.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de contrôle
Espace aérien contrôlé s'étendant verticalement à partir de la surface jusqu'à une limite supérieure spécifiée.
Agréé OTAN
1980-07-01

control zone
CTZ
A controlled airspace extending upwards from the surface of the earth to a specified upper limit.
NATO Agreed
1980-07-01

zone de contrôle de l'espace aérien
Espace aérien défini latéralement par les limites de la zone d'opérations. La zone de contrôle de l'espace aérien peut être subdivisée en sous-zones de contrôle de l'espace aérien.
Agréé OTAN
1981-03-01

airspace control area
Airspace which is laterally defined by the boundaries of the area of operations. The airspace control area may be subdivided into airspace control sub-areas.
NATO Agreed
1981-03-01

zone de contrôle de l'espace aérien à haute densité
Espace aérien de dimensions bien définies délimité par l'autorité de contrôle de l'espace aérien à l'intérieur duquel il est fait un usage massif d'armes et de moyens aériens variés.
Agréé OTAN
1981-09-01

high-density airspace control zone
HIDACZ
Airspace of defined dimensions, designated by the airspace control authority, in which there is a concentrated employment of numerous and varied weapons and airspace users.
NATO Agreed
1981-09-01

zone de contrôle terminale
Zone de contrôle située habituellement au carrefour des voies aériennes aux environs d'un ou de plusieurs aérodromes importants.
Agréé OTAN
1973-01-01

terminal control area
A control area normally established at the confluence of Air Traffic Service routes in the vicinity of one or more major aerodromes.
NATO Agreed
1973-01-01

zone de coordination des feux
Zone dans laquelle les feux sont soumis à des restrictions définies. Les feux qui ne correspondraient pas aux restrictions imposées ne peuvent être effectués qu'après accord de l'autorité qui a défini les restrictions initiales.
Agréé OTAN
1974-08-01

fire coordination area
An area with specified restraints into which fires in excess of those restraints will not be delivered without approval of the authority establishing the restraints.
NATO Agreed
1974-08-01

zone de défense
Pour un échelon de commandement donné, la zone qui s'étend de la limite avant de la zone de bataille jusqu'à la limite arrière de cet échelon. C'est dans cette zone que la bataille défensive décisive est menée.
Agréé OTAN
1983-07-01

defence area
For any particular command, the area extending from the forward edge of the battle area to its rear boundary. It is here that the decisive defensive battle is fought.
NATO Agreed
1983-07-01

zone de défense aérienne
Espace aérien délimité dont il faut planifier et assurer la défense.
Agréé OTAN
2021-04-28

air defence area
A specifically defined airspace for which air defence must be planned and provided.
NATO Agreed
2021-04-28

zone de défense d'une base
En gestion de l'espace aérien, espace aérien établi autour d'une base dans le but de renforcer l'efficacité des systèmes de défense aérienne.
Agréé OTAN
2013-01-29

base defence zone
BDZ
[AJP-3.3.5(B), 2013]
In airspace management, airspace established around a base to enhance the effectiveness of air defence systems.
NATO Agreed
2013-01-29

zone de déferlement
Zone de mer à partir de laquelle les vagues commencent à déferler sur les brisants.
Agréé OTAN
2002-10-14

surf zone
The sea area from where waves start to break up, to the waterline.
NATO Agreed
2002-10-14

zone de démarrage
position d'attaque (toléré)
Dernière position occupée par l'échelon d'assaut avant de franchir la ligne de départ.
Agréé OTAN
1973-03-01

forming-up place
attack position (admitted)
The last position occupied by the assault echelon before crossing the start line/line of departure.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de feu à volonté
ZFV
zone de tir libre (toléré)
ZTL (toléré)
Zone déterminée dans laquelle tout système d'arme peut tirer sans coordination supplémentaire avec le quartier général qui a établi la zone.
Agréé OTAN
2018-12-06

free-fire area
FFA
A designated area into which any weapon system may fire without additional coordination with the headquarters that established the area.
NATO Agreed
2018-12-06

zone de franchissement
Zone placée sous l'autorité d'un seul chef, et comportant un certain nombre de sites contigus de franchissement.
Agréé OTAN
1977-12-01

crossing area
A number of adjacent crossing sites under the control of one commander.
NATO Agreed
1977-12-01

zone de guidage
Volume d'espace dans lequel des informations de guidage (azimut ou altitude ou distance) sont fournies à l'aéronef suivant des caractéristiques données de portée et de précision. Ces informations peuvent être exprimées, soit par rapport à la géométrie d'un terrain, d'une piste ou bande d'atterrissage, en supposant une implantation adéquate de l'équipement au sol, soit par rapport à la couverture fournie par des équipements séparés au sol.
Agréé OTAN
1981-09-08

guidance coverage
That volume of space in which guidance information (azimuth and/or elevation and/or distance) is provided to aircraft to the specified performance and accuracy. This may be specified either with relation to aerodrome/airstrip geometry, making assumptions about deployment of ground equipment or with relation to the coverage provided by individual ground units.
NATO Agreed
1981-09-08

zone de largage
Zone déterminée dans laquelle sont largués des troupes aéroportées, du matériel ou des ravitaillements.
Agréé OTAN
1973-03-01

drop zone
DZ
A specified area upon which airborne troops, equipment, or supplies are airdropped.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de largage à faible hauteur
Zone de largage déterminée pour la livraison de ravitaillement ou d'équipement par extraction d'un aéronef volant très près du sol.
Agréé OTAN
1980-07-07

extraction zone
EZ
A specified drop zone used for the delivery of supplies and/or equipment by means of an extraction technique from an aircraft flying very close to the ground.
NATO Agreed
1980-07-07

zone de latitude
Toute bande circonscrite à la terre, limitée par des parallèles, indiquée par des unités de mesure linéaires ou angulaires définies.
Agréé OTAN
1973-04-01

latitude band
latitudinal band (admitted)
Any latitudinal strip, designated by accepted units of linear or angular measurement, which circumscribes the earth.
NATO Agreed
1973-04-01

zone de l'objectif
Zone géographique définie à l'intérieur de laquelle est situé un objectif à conquérir ou à atteindre par les forces militaires. Cette zone est définie par l'autorité compétente pour des fins de commandement et contrôle.
Agréé OTAN
1973-03-01

objective area
OA
A defined geographical area within which is located an objective to be captured or reached by the military forces. This area is defined by the competent authority for purposes of command and control.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de manoeuvre d'artillerie
Zone à l'intérieur de laquelle l'artillerie est autorisée à se déployer, mais qui n'est pas réservée à son usage exclusif.
Agréé OTAN
1998-08-03

artillery manoeuvre area
AMA
An area within which artillery is authorized to deploy but which is not reserved for its exclusive use.
NATO Agreed
1998-08-03

zone d'embarquement
Zone à terre qui comprend un groupe de points d'embarquement, dans laquelle les derniers préparatifs précédant l'embarquement sont achevés et où transitent les personnels et cargaisons destinés à être embarqués sur des engins ou des bâtiments.
Agréé OTAN
1973-03-01

embarkation area
An area ashore, including a group of embarkation points, in which final preparations for embarkation are completed and through which assigned personnel and loads for craft and ships are called forward to embark.
NATO Agreed
1973-03-01

zone démilitarisée
Zone géographique déterminée, convenue entre deux ou plusieurs parties, dans laquelle le stationnement, le rassemblement de forces militaires, la conservation ou l'établissement d'installations militaires de toutes sortes sont interdits.
Agréé OTAN
2017-06-30

demilitarized zone
DMZ
A defined geographical area, agreed by two or more parties, in which the stationing, or concentrating of military forces, or the retention or establishment of military installations of any description, is prohibited.
NATO Agreed
2017-06-30

zone de mise à l'eau des véhicules amphibies
Zone, proche de la ligne de départ ou au large de celle-ci, vers laquelle se dirigent les bâtiments de débarquement et dans laquelle ils mettent à l'eau les véhicules amphibies.
Agréé OTAN
1973-02-01

amphibious vehicle launching area
An area, in the vicinity of and to seaward of the line of departure, to which landing ships proceed and launch amphibious vehicles.
NATO Agreed
1973-02-01

zone de mise à terre
Zone utilisée pour le poser de troupes et de matériels aérotransportés.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing area
The area used for air landing of troops and materiel.
NATO Agreed
2005-06-30

zone de mise à terre
zone d'assaut amphibie (toléré)
Partie de la zone de l'objectif où ont lieu les opérations de débarquement d'une force amphibie.
Note(s) : elle comprend la plage et ses approches, les zones de transport, les zones de tirs d'appui, l'espace aérien occupé par les aéronefs en appui rapproché et le terrain sur lequel s'effectue la marche vers l'objectif initial.
Agréé OTAN
2005-06-30

landing area
amphibious assault area (admitted)
The part of the objective area within which the landing operations of an amphibious force are conducted.
Note(s): It includes the beach, the approaches to the beach, the transport areas, the fire support areas, the airspace occupied by aircraft in close support and the land included in the advance inland to the initial objective.
NATO Agreed
2005-06-30

zone de navigation à risque
Dans le domaine de la coopération navale avec la marine marchande, zone géographique désignée par des instances militaires et présentant un risque particulier ou accru pour les navires marchands.
Agréé OTAN
2008-01-15

shipping risk area
SRA
[ATP-01]
In naval cooperation and guidance for shipping, a military-designated geographical area of increased or specific risk to merchant ships.
NATO Agreed
2008-01-15

zone d'engagement d'arme
En défense aérienne et antimissile, espace aérien de dimensions définies normalement réservé aux engagements d'un système d'arme particulier.
Agréé OTAN
2020-05-25

weapon engagement zone
WEZ
In air and missile defence, airspace of defined dimensions that is normally reserved for engagements by a specific weapon system.
NATO Agreed
2020-05-25

zone de non-vol (toléré)
Terme privilégié : zone d'exclusion aérienne.

zone d'entraînement
Zone géographique, qui peut comprendre l'espace aérien, désignée de manière temporaire ou permanente pour la formation et l'entraînement, y compris les exercices et les activités d'essai.
Agréé OTAN
2019-02-25

training area
A geographical area, which may include airspace, temporarily or permanently designated for education and training purposes, including exercises and testing activities.
NATO Agreed
2019-02-25

zone de patrouille de sous-marins
Zone stationnaire, établie pour que les opérations de sous-marins ne soient pas gênées par des interférences mutuelles sous la surface.
Agréé OTAN
2018-03-29

submarine patrol area
SPA
[ATP-01(F)(1), Vol. I, 2014]
A stationary area established to allow submarine operations unimpeded by submerged mutual interference.
NATO Agreed
2018-03-29

zone de point fixe
Zone de l'aire de manoeuvre réservée à l'essai des moteurs avant le décollage.
Agréé OTAN
1972-07-01

run-up area
A zone within the manoeuvring area reserved for testing aircraft engines prior to take-off.
NATO Agreed
1972-07-01

zone de posé
Pour les avions à voilure fixe, zone des 3.000 premiers pieds ou 1.000 premiers mètres de la piste à partir du seuil.
Agréé OTAN
2006-01-06

touchdown zone
For fixed-wing aircraft, the first 3,000 feet or 1,000 metres of runway beginning at the threshold.
NATO Agreed
2006-01-06

zone de posé
Pour les hélicoptères ou avions à décollage vertical, portion de l'aire de manœuvre d'hélicoptères ou de la piste utilisée pour l'atterrissage.
Agréé OTAN
2006-01-06

touchdown zone
For rotary-wing and vectored-thrust aircraft, the portion of the helipad or runway used for landing.
NATO Agreed
2006-01-06

zone de production des pistes
Emplacement où sont produites les pistes en provenance d'une station radar.
Agréé OTAN
1973-08-01

track production area
TPA
An area in which tracks are produced by one radar station.
NATO Agreed
1973-08-01

zone de rassemblement
Zone où un ensemble de troupes est rassemblé en vue d'une action future.
Agréé OTAN
2017-09-01

assembly area
AA
An area in which a command is assembled preparatory to further action.
NATO Agreed
2017-09-01

zone de référence altimétrique radar
Terrain assez plat et suffisamment étendu, dont on connaît l'altitude et qui sert à mesurer l'altitude des avions par radar.
Agréé OTAN
1971-04-01

radar altimetry area
A large and comparatively level terrain area with a defined elevation which can be used in determining the altitude of airborne equipment by the use of radar.
NATO Agreed
1971-04-01

zone de refuge
Zone côtière, considérée comme non menacée par l'ennemi, que des navires de commerce peuvent recevoir l'ordre de rallier à la mise en application du plan de sauvegarde de la navigation commerciale.
Agréé OTAN
1978-06-01

refuge area
A coastal area considered safe from enemy attack to which merchant ships may be ordered to proceed when the shipping movement policy is implemented.
NATO Agreed
1978-06-01

zone de responsabilité
En opérations navales, zone de terrain ennemie déterminée à l'avance, dans laquelle les bâtiments d'appui sont responsables de la couverture par le feu sur des objectifs connus ou des objectifs d'opportunité, et de la couverture par l'observation.
Agréé OTAN
2005-01-17

area of responsibility
AOR
In naval operations, a predefined area of enemy terrain for which supporting ships are responsible for covering by fire on known targets or targets of opportunity and by observation.
NATO Agreed
2005-01-17

zone de responsabilité
Pour un niveau de commandement donné, zone affectée à un commandant pour planifier et conduire des opérations.
Agréé OTAN
2019-01-28

area of responsibility
AOR
For a given level of command, an area assigned to a commander to plan and conduct operations.
NATO Agreed
2019-01-28

zone de responsabilité du renseignement
Zone géographique attribuée à un commandant, dans laquelle le commandant a la responsabilité de fournir le renseignement.
Agréé OTAN
2022-03-02

area of intelligence responsibility
AIR
A geographical area allocated to a commander, in which the commander is responsible for the provision of intelligence.
NATO Agreed
2022-03-02

zone de rupture
Région immédiatement voisine de la limite des cratères, dans laquelle les contraintes résultant d'une explosion ont dépassé la résistance-limite du matériau. Elle est caractérisée par l'apparition de nombreuses crevasses radiales de dimensions variées.
Agréé OTAN
1969-09-01

rupture zone
The region immediately adjacent to the crater boundary in which the stresses produced by the explosion have exceeded the ultimate strength of the medium. It is characterized by the appearance of numerous radial cracks of various sizes.
NATO Agreed
1969-09-01

zone des communications
Zone arrière du théâtre d'opérations (immédiatement contiguë à la zone de combat). Elle englobe les lignes de communication et les installations de ravitaillement et d'évacuation ainsi que les autres organismes nécessaires pour l'appui logistique et la maintenance des forces en campagne.
Agréé OTAN
1973-03-01

communication zone
COMMZ
Rear part of a theatre of operations (behind but contiguous to the combat zone) which contains the lines of communications, establishments for supply and evacuation, and other agencies required for the immediate support and maintenance of the field forces.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de sécurité
Zone (terrestre, maritime ou aérienne) destinée à permettre aux forces amies d'effectuer des opérations autres que des opérations de combat.
Agréé OTAN
1981-03-01

safety zone
An area (land, sea or air) reserved for non-combat operations of friendly aircraft, surface ships, submarines or ground forces.
NATO Agreed
1981-03-01

zone de sécurité
Dans le domaine des opérations de soutien de la paix, zone protégée dans laquelle des forces de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN protègent des personnes ou des biens désignés.
Agréé OTAN
2002-05-29

safe area
In peace support operations, a secure area in which NATO or NATO-led forces protect designated persons and/or property.
NATO Agreed
2002-05-29

zone de sécurité de sous-marins
Zone maritime déterminée pour les opérations de sous-marins, comprenant :
a. un sanctuaire pour sous-marins, tel que promulgué par un commandant de zone ou de flotte, ou d'un niveau équivalent ;
b. une zone, située hors des zones de combat, réservée aux opérations et à l'entraînement des sous-marins ;
c. une zone mobile, promulguée par un avis de mouvement de sous-marins, qui entoure un ou plusieurs sous-marins en transit et qui s'étend sur un nombre spécifié de milles marins sur l'avant, sur l'arrière et par le travers, par rapport à la position prévue du ou des sous-marins sur la route annoncée.
Agréé OTAN
1996-07-16

submarine haven
A specified sea area for submarine operations including:
a. a submarine sanctuary announced by the area, fleet or equivalent commander;
b. an area reserved for submarine operations and training in non-combat zones; and
c. a moving area established by a submarine notice surrounding one or more submarines in transit, extending a designated number of nautical miles ahead, astern and on each side of the planned track position of the submarine(s).
NATO Agreed
1996-07-16

zone de séparation
Région située entre deux régions adjacentes verticales ou horizontales dans laquelle les unités ne peuvent pas intervenir à moins que certaines mesures de sécurité ne soient remplies.
Agréé OTAN
1975-11-01

separation zone
An area between two adjacent horizontal or vertical areas into which units are not to proceed unless certain safety measures can be fulfilled.
NATO Agreed
1975-11-01

zone des forces de couverture
Zone qui s'étend en avant de la limite avant de la zone de bataille jusqu'aux positions avancées initialement attribuées aux forces de couverture. C'est dans cette zone que les forces de couverture exécutent les tâches qui leur sont confiées.
Agréé OTAN
1983-07-01

covering force area
The area forward of the forward edge of the battle area out to the forward positions initially assigned to the covering forces. It is here that the covering forces execute assigned tasks.
NATO Agreed
1983-07-01

zone de silence
zone en angle mort
Surface ou zone située dans la limite de portée d'un émetteur radio, mais dans laquelle l'émission de ce poste ne peut être captée.
Agréé OTAN
1982-03-01

dead space
An area or zone which is within range of a radio transmitter, but in which a signal is not received.
NATO Agreed
1982-03-01

zone des objectifs d'une opération amphibie
Zone géographique, délimitée dans la directive de lancement de l'opération pour permettre l'exercice du commandement, à l'intérieur de laquelle se trouvent le ou les objectifs qui doivent être tenus par la force amphibie. Cette zone doit être de dimension suffisante pour permettre l'accomplissement de la mission de la force amphibie et la conduite des opérations maritimes, aériennes et terrestres nécessaires.
Agréé OTAN
1983-07-01

amphibious objective area
AOA
A geographical area, delineated in the initiating directive, for purposes of command and control within which is located the objective(s) to be secured by the amphibious task force. This area must be of sufficient size to ensure accomplishment of the amphibious task force's mission and must provide sufficient area for conducting necessary sea, air and land operations.
NATO Agreed
1983-07-01

zone de soutien naval
Zone maritime attribuée aux bâtiments de guerre désignés pour soutenir une opération amphibie.
Agréé OTAN
1973-03-01

naval support area
A sea area assigned to naval ships detailed to support an amphibious operation.
NATO Agreed
1973-03-01

zone d'étape
Lieu prévu pour le rassemblement d'unités ou de personnel en transit, au cours de mouvements sur les lignes de communication.
Agréé OTAN
1998-09-25

staging area
SA
A general locality established for the concentration of troop units and transient personnel between movements over lines of communications.
NATO Agreed
1998-09-25

zone d'étape
Zone située entre la zone des préparatifs et celle de l'objectif, que tout ou partie des forces est appelée à traverser une fois les préparatifs terminés, pour se ravitailler en carburant, se regrouper, permettre l'entraînement, l'inspection et la répartition des troupes et du matériel.
Agréé OTAN
1998-09-25

staging area
SA
An area located between the mounting area and the objective area through which all or part of the forces pass after mounting, for the purpose of refuelling, regrouping, training, inspection and distribution of troops and matériel.
NATO Agreed
1998-09-25

zone de tir
Zone dans laquelle une unité terrestre désignée ou des ressources d'appui-feu sont prêtes à exécuter, ou exécutent des tirs.
Agréé OTAN
2005-11-04

zone of fire
An area into which a designated ground unit or fire support asset delivers, or is prepared to deliver, fires.
NATO Agreed
2005-11-04

zone de tir contre-avions
Zone de dimensions spécifiées délimitant un espace aérien au-dessus d'une force navale à la mer à l'intérieur duquel le feu des armes antiaériennes des bâtiments peut mettre les aéronefs en danger, et à l'intérieur duquel des procédures spéciales ont été établies pour l'identification et la mise en oeuvre des appareils amis.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire-power umbrella
An area of specified dimensions defining the boundaries of the airspace over a naval force at sea within which the fire of ships anti-aircraft weapons can endanger aircraft, and within which special procedures have been established for the identification and operation of friendly aircraft.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de tir contrôlé
zone d'opérations de défense aérienne
Zone géographique définissant les limites à l'intérieur desquelles sont établies des procédures destinées à minimiser les interférences entre la défense aérienne et les autres opérations et qui peut comprendre la désignation d'une ou plusieurs des zones suivantes :
a. zone d'action de défense aérienne ;
b. zone d'identification de défense aérienne ;
c. zone de tir contre-avions ;
d. zone de défense aérienne.
Agréé OTAN
2000-08-11

air defence operations area
A geographical area within which procedures are established to minimize interference between air defence operations and other types of operations. It may include one or more of the following:
a. Air defence action area;
b. Air defence area;
c. Air defence identification zone;
d. Firepower umbrella.
NATO Agreed
2000-08-11

zone de tir libre (toléré)
Terme privilégié : zone de feu à volonté.

zone de tirs d'appui
Zone de manoeuvre appropriée affectée aux bâtiments chargés des tirs de soutien d'où ils appuient une opération amphibie par leurs tirs d'artillerie.
Agréé OTAN
1973-03-01

fire support area
FSA
An appropriate manoeuvre area assigned to fire support ships from which to deliver gun-fire support of an amphibious operation.
NATO Agreed
1973-03-01

zone de tirs réglementés (toléré)
Terme privilégié : zone de tirs restreints.

zone de tirs restreints
zone de tirs réglementés (toléré)
Zone à l'intérieur de laquelle des restrictions spécifiques sont imposées et dans laquelle les tirs dépassant ces restrictions ne peuvent être effectués sans coordination préalable avec le quartier général habilité.
Agréé OTAN
2019-06-05

restrictive fire area
RFA
restricted fire area (admitted)
An area in which specific restrictions are imposed and in which fires that exceed those restrictions are not delivered without coordination with the establishing headquarters.
NATO Agreed
2019-06-05

zone d'exclusion aérienne
zone de non-vol (toléré)
zone d'interdiction aérienne (toléré)
Zone d'espace aérien de dimensions définies réservée à des fins spécifiques dans laquelle aucune opération aérienne n'est autorisée, à l'exception de celles autorisées par l'autorité d'exécution.
Agréé OTAN
2021-05-06

no-fly zone
NFZ
A zone of airspace of defined dimensions set aside for specific purposes in which no air operations are permitted, except those authorized by the enforcing authority.
NATO Agreed
2021-05-06

zone d'exercice
Zone géographique spécialement délimitée dans le temps et dans l'espace en vue de la conduite des activités d'entraînement.
Note(s) : la zone d'exercice est délimitée en coordination avec les pays hôtes.
Agréé OTAN
2001-10-01

exercise area
A geographical area specifically delineated in time and space for the conduct of training activities.
Note(s): an exercise area is delineated in coordination with the host nations.
NATO Agreed
2001-10-01

zone d'identification de défense aérienne
Espace aérien de dimensions définies à l'intérieur duquel on exige que l'identification, la localisation et le contrôle des aéronefs puissent être effectués à tout moment.
Agréé OTAN
1973-02-01

air defence identification zone
ADIZ
Airspace of defined dimensions within which the ready identification, location, and control of aircraft is required.
NATO Agreed
1973-02-01

zone d'impact
réceptacle (toléré)
Zone dont on a fixé des limites à l'intérieur desquelles tout engin balistique doit prendre contact avec le sol.
Agréé OTAN
1973-03-01

impact area
An area having designated boundaries within the limits of which all ordnance is to make contact with the ground.
NATO Agreed
1973-03-01

zone d'influence
Zone dans laquelle un commandant peut influer directement sur les opérations.
Note(s) : ceci peut être effectué par des manœuvres, des tirs ou des activités de d'information.
Agréé OTAN
2020-04-22

area of influence
The area in which a commander can directly affect operations.
Note(s): This may be achieved by manoeuvre, fires and/or information activities.
NATO Agreed
2020-04-22

zone d'interdiction aérienne (toléré)
Terme privilégié : zone d'exclusion aérienne.

zone d'intérêt
ZI
Pour un niveau de commandement donné, zone qui intéresse un commandant en fonction des objectifs liés aux opérations en cours ou planifiées et qui englobe ses zones d'influence, d'opérations ou de responsabilité, ainsi que les zones qui leur sont adjacentes.
Agréé OTAN
2022-03-02

area of interest
AOI
[NASG]
For a given level of command, the area of concern to a commander relative to the objectives of current or planned operations, and which includes the commander's areas of influence, operations or responsibility, and areas adjacent thereto.
NATO Agreed
2022-03-02

zone d'intérêt désignée
Zone géographique définie où les données et l'information sont recueillies pour satisfaire les besoins en renseignement.
Agréé OTAN
2022-03-02

named area of interest
NAI
A defined geographical area where data and information are gathered to satisfy specific intelligence requirements.
NATO Agreed
2022-03-02

zone d'intérêt du renseignement
Zone géographique à l'égard de laquelle les commandants ont besoin de renseignements concernant les facteurs et développements susceptibles d'influer sur l'issue des opérations.
Agréé OTAN
2022-07-18

area of intelligence interest
AII
A geographical area for which commanders require intelligence on the factors and developments that may affect the outcome of operations.
NATO Agreed
2022-07-18

zone d'intérêt opérationnel
En défense aérienne, zone dans laquelle le transfert des pistes dignes d'intérêt est assuré automatiquement vers une station adjacente en fonction de sa situation et de sa nature.
Agréé OTAN
1974-09-01

area of operational interest
AOOI
In air defence, an area in which automatic cross-telling of tracks of interest is provided to an adjacent site based on established criteria, such as identity and location.
NATO Agreed
1974-09-01

zone d'intérêt tactique
Point du terrain qui, en raison de sa situation ou de ses traits caractéristiques, présente un intérêt tactique dans les circonstances particulières du moment.
Agréé OTAN
1968-11-01

tactical locality
An area of terrain which, because of its location or features, possesses a tactical significance in the particular circumstances existing at a particular time.
NATO Agreed
1968-11-01

zone d'obstacles réglementée
Zone décrétée par une autorité habilitée, dans laquelle les systèmes d'obstacles ne doivent pas gêner la manoeuvre des forces amies. Les restrictions imposées peuvent inclure une interdiction de poser des obstacles dans certains secteurs pendant des périodes données.
Agréé OTAN
1996-01-09

barrier restricted area
An area declared by an authorized commander where manoeuvre of friendly forces must not be hindered by barriers. Restrictions imposed may include a complete ban on the emplacement of obstacles in certain areas for specified periods.
NATO Agreed
1996-01-09

zone d'opérations
Zone à l'intérieur d'une zone d'opérations interarmées définie par le commandant de la force interarmées pour conduire des opérations au niveau tactique.
Agréé OTAN
2017-09-01

area of operations
AOO
An area within a joint operations area defined by the joint force commander for conducting tactical level operations.
NATO Agreed
2017-09-01

zone d'opérations de défense aérienne
zone de tir contrôlé
Zone géographique définissant les limites à l'intérieur desquelles sont établies des procédures destinées à minimiser les interférences entre la défense aérienne et les autres opérations et qui peut comprendre la désignation d'une ou plusieurs des zones suivantes :
a. zone d'action de défense aérienne ;
b. zone d'identification de défense aérienne ;
c. zone de tir contre-avions ;
d. zone de défense aérienne.
Agréé OTAN
2000-08-11

air defence operations area
A geographical area within which procedures are established to minimize interference between air defence operations and other types of operations. It may include one or more of the following:
a. Air defence action area;
b. Air defence area;
c. Air defence identification zone;
d. Firepower umbrella.
NATO Agreed
2000-08-11

zone d'opérations interarmées
Zone temporaire située à l'intérieur d'un théâtre d'opérations définie par le Commandant suprême des Forces alliées en Europe, dans laquelle un commandant d'une force interarmées désigné planifie et exécute une mission particulière au niveau opératif.
Agréé OTAN
2017-09-01

joint operations area
JOA
A temporary area within a theatre of operations defined by the Supreme Allied Commander Europe, in which a designated joint force commander plans and executes a specific mission at the operational level.
NATO Agreed
2017-09-01

zone d'opérations réglementée
Espace aérien de dimensions définies délimité par l'autorité de contrôle de l'espace aérien en fonction des situations et/ou des besoins particuliers, au sein duquel la mise en opération d'un ou plusieurs utilisateurs de l'espace aérien est réglementée.
Agréé OTAN
2011-10-11

restricted operating zone
ROZ
[ATP-49]
Airspace of defined dimensions, designated by the airspace control authority in response to specific situations and/or requirements, within which the operation of one or more airspace users is restricted.
NATO Agreed
2011-10-11

zone du Traité de l'Atlantique Nord
En vertu de l'article 6 du Traité de l'Atlantique Nord, zone comprenant le territoire des Parties en Europe et en Amérique du Nord, ainsi que le territoire de la Turquie, la mer Méditerranée et le secteur de l'Atlantique Nord situé au nord du tropique du Cancer.
Agréé OTAN
2014-01-31

North Atlantic Treaty area
In accordance with Article 6 of the North Atlantic Treaty, the area including the territory of the Parties in Europe and North America and the territory of Turkey, the Mediterranean Sea and the North Atlantic area north of the Tropic of Cancer.
NATO Agreed
2014-01-31

zone en angle mort
zone de silence
Surface ou zone située dans la limite de portée d'un émetteur radio, mais dans laquelle l'émission de ce poste ne peut être captée.
Agréé OTAN
1982-03-01

dead space
An area or zone which is within range of a radio transmitter, but in which a signal is not received.
NATO Agreed
1982-03-01

zone en angle mort
zone non battue (toléré)
Zone comprise dans la portée maximum d'une arme, d'un radar ou d'un observateur et qui ne peut être battue par le feu ou observée depuis un emplacement donné en raison de l'interposition d'obstacles, de la nature du terrain, des caractéristiques de la trajectoire ou des limites de possibilité de pointage de l'arme.
Agréé OTAN
1982-03-01

dead space
dead zone (admitted)
An area within the maximum range of a weapon, radar, or observer, which cannot be covered by fire or observation from a particular position because of intervening obstacles, the nature of the ground, or the characteristics of the trajectory, or the limitations of the pointing capabilities of the weapon.
NATO Agreed
1982-03-01

zone en angle mort
Volume situé au-dessus et autour d'un canon ou d'un site de lancement d'un missile, dans lequel on ne peut tirer en raison de limitations mécaniques ou électroniques.
Agréé OTAN
1982-03-01

dead space
The volume of space above and around a gun or guided missile system into which it cannot fire because of mechanical or electronic limitations.
NATO Agreed
1982-03-01

zone fermée
Zone définie où les passages et les survols de tous genres sont interdits.
Agréé OTAN
1973-03-01

closed area
A designated area in or over which passage of any kind is prohibited.
NATO Agreed
1973-03-01

zone interdite
Espace aérien, de dimensions définies, au-dessus du territoire ou des eaux territoriales d'un Etat, dans les limites duquel le vol des aéronefs est interdit.
Agréé OTAN
1981-06-01

prohibited area
An airspace of defined dimensions, above the land area or territorial waters of a state, within which the flight of aircraft is prohibited.
NATO Agreed
1981-06-01

zone interdite
Zone définie sur les cartes et à l'intérieur de laquelle la navigation ou l'ancrage sont interdits sauf autorisation expresse d'une autorité habilitée.
Agréé OTAN
1981-06-01

prohibited area
An area shown on charts within which navigation and/or anchoring is prohibited except as authorized by appropriate authority.
NATO Agreed
1981-06-01

zone logistique
Zone désignée dans laquelle sont implantés des éléments de soutien logistique du combat et certains éléments d'état-major pour assurer le soutien d'une unité.
Agréé OTAN
2019-06-05

support area
A designated area in which combat services support elements and some staff elements are located to support a unit.
NATO Agreed
2019-06-05

zone maritime menacée
Zone adjacente à un littoral gravement menacé.
Agréé OTAN
1989-02-01

dangerously exposed waters
The sea area adjacent to a severely threatened coastline.
NATO Agreed
1989-02-01

zone minée
Zone dangereuse du fait de la présence réelle ou supposée de mines.
Agréé OTAN
2001-10-01

mined area
An area which is dangerous because of the presence or suspected presence of mines.
NATO Agreed
2001-10-01

zone non battue (toléré)
Terme privilégié : zone en angle mort.

zone plastique
Région située au-delà de la zone de rupture associée aux cratères résultant d'une explosion; aucune crevasse n'y est visible, mais le sol a subi une déformation permanente et se trouve très fortement comprimé.
Agréé OTAN
1970-07-01

plastic zone
The region beyond the rupture zone associated with crater formation resulting from an explosion in which there is no visible rupture, but in which the soil is permanently deformed and compressed to a high density.
NATO Agreed
1970-07-01

zone protégée
Lieu ou zone désignés dans lesquels des forces de l'OTAN ou dirigées par l'OTAN assument un certain degré de responsabilité à l'endroit de personnes ou de biens et peuvent imposer des restrictions de mouvements.
Note(s) : le recours à la force peut être autorisé pour établir et protéger cette zone.
Agréé OTAN
2001-10-01

secure area
A designated location or area within which NATO or NATO-led forces accept a specified degree of responsibility for persons or property and may impose restrictions on movement.
Note(s): the use of force may be authorized to establish and protect a secure area.
NATO Agreed
2001-10-01

zone réglementée
Espace aérien, de dimensions définies, au-dessus du territoire ou des eaux territoriales d'un État, dans les limites duquel le vol des aéronefs est subordonné à certaines conditions spécifiées.
Agréé OTAN
1982-03-01

restricted area
An airspace of defined dimensions, above the land areas or territorial waters of a state, within which the flight of aircraft is restricted in accordance with certain specified conditions.
NATO Agreed
1982-03-01

zone réglementée
Zone dans laquelle des mesures restrictives spéciales sont prises afin d'éviter ou de limiter les interférences entre des forces amies.
Agréé OTAN
1982-03-01

restricted area
An area in which there are special restrictive measures employed to prevent or minimize interference between friendly forces.
NATO Agreed
1982-03-01

zone réservée
Zone sous juridiction militaire dans laquelle des mesures de sécurité spéciales sont prises afin d'éviter une entrée non autorisée.
Agréé OTAN
2000-05-09

restricted area
An area under military jurisdiction in which special security measures are employed to prevent unauthorized entry.
NATO Agreed
1982-03-01

zone réservée à l'artillerie
Zone réservée exclusivement à la mise en place de l'artillerie.
Agréé OTAN
1999-07-16

artillery reserved area
ARA
An area reserved exclusively for the positioning of artillery assets.
NATO Agreed
1999-07-16

zone vitale
Zone ou installation déterminée qui doit être défendue par des unités de défense antiaérienne.
Agréé OTAN
1996-11-20

vital zone
A designated area or installation to be defended by air defence units.
NATO Agreed
1976-12-01

A

A. *See* army, 63
AA. *See* assembly area, 67
AAM. *See* air-to-air missile, 39
AAW. *See* anti-air warfare, 52
ABNCP (admitted). *See* airborne command post, 19
AC. *See* army corps, 64
A/C. *See* aircraft, 21
AC (admitted). *See* aircraft, 21
AC. *See* airspace control, 36
ACA. *See* airspace control authority, 36
ACC. *See* area control centre, 59
ACINT. *See* acoustic intelligence, 5
ACP. *See* airborne command post, 19
ACS. *See* airspace control system, 37
ACS. *See* aircraft cross-servicing, 24
ACU. *See* aircraft control unit, 23
ACV. *See* air cushion vehicle, 27
AD. *See* air defence, 27
AD. *See* aerodrome, 14
ADC. *See* air defence command, 28
ADCC. *See* air defence control centre, 28
ADCON. *See* administrative control, 10
ADEW (obsolete). *See* early warning, 215
ADGE. *See* air defence ground environment, 28
ADIZ. *See* air defence identification zone, 29
ADR. *See* aerodrome damage repair, 14
AE. *See* aeromedical evacuation, 15
AECC. *See* aeromedical evacuation control centre, 15
AECO. *See* aeromedical evacuation coordinating officer, 15
AEOO. *See* aeromedical evacuation operations officer, 16
AEROMEDEVAC (admitted). *See* aeromedical evacuation, 15
AES. *See* aeromedical evacuation system, 16
AF. *See* augmentation force, 74
AFCS. *See* automatic flight control system, 76
AG. *See* army group, 64
AGM. *See* air-to-ground missile, 39
AH. *See* attack helicopter, 72
AI. *See* air interdiction, 31
AI. *See* air interception, 31
AII. *See* area of intelligence interest, 60
AIR. *See* area of intelligence responsibility, 60
ALO. *See* air liaison officer, 32
AMA. *See* artillery manoeuvre area, 64
AML. *See* additional military layer, 9
AOA. *See* amphibious objective area, 47
AOI. *See* area of interest, 60
AOO. *See* area of operations, 60
AOOI. *See* area of operational interest, 60
AOR. *See* area of responsibility, 61
AOR. *See* area of responsibility, 61
AP (admitted). *See* NATO air policing, 415
AR. *See* air reconnaissance, 36
AR. *See* air route, 36
ARA. *See* artillery reserved area, 65
ARM. *See* antiradiation missile, 53
AS. *See* associated support, 69
A/S. *See* area search, 61
AS. *See* air superiority, 38
ASM. *See* air-to-surface missile, 39
ASOC. *See* air support operations centre, 38
ASR. *See* available supply rate, 78
ASW. *See* antisubmarine warfare, 55
ASWFA. *See* antisubmarine warfare free area, 55
ATCC. *See* air traffic control centre, 40
ATF. *See* amphibious task force, 48
AUF (admitted). *See* augmentation force, 74
AW. *See* acoustic warfare, 6
AWSM. *See* acoustic warfare support measures, 6

B

BC. *See* battle casualty, 85
BDA. *See* battle damage assessment, 86
BDR. *See* battle damage repair, 86
BDZ. *See* base defence zone, 82
BFT (obsolete). *See* friendly-force tracking, 273
BL. *See* basic load, 84
BM. *See* ballistic missile, 81
Bty. *See* battery, 85
Bty. *See* battery, 85

C

C2. *See* command and control, 132
C2CS. *See* command and control communication system, 133
C2S. *See* command and control system, 133
CA. *See* counter-aggression, 159
CA. *See* coordinating authority, 157
CA. *See* combat aircraft, 125
CAG. *See* carrier air group, 105
CAO. *See* counter-air operation, 160
CAP. *See* combat air patrol, 126
CARP. *See* computed air release point, 142
CARSTRIKFOR. *See* carrier striking force, 105
CAS. *See* close air support, 117
CAT. *See* container anchorage terminal, 147
CBRN COLPRO. *See* chemical, biological, radiological and nuclear collective protection, 113
CBU. *See* cluster bomb unit, 120
CC. *See* component commander, 141
CC. *See* component command, 140
CC. *See* component command, 141
CCRP. *See* continuously-computed release point, 149
CCT. *See* combat control team, 126
CD. *See* civil defence, 115
CDOS. *See* combat day of supply, 127
CE. *See* crisis establishment, 167
CEM. *See* collected exploitable material, 121
CEP. *See* circular error probable, 114
CHOP. *See* change of operational control, 110
CI. *See* counter-intelligence, 162
CID. *See* combat identification, 127
CIMIC. *See* civil-military cooperation, 115
CIS. *See* communication and information systems, 137
CL. *See* coordination level, 157
CL. *See* combat load, 127
CM. *See* consequence management, 144
CM. *See* collection management, 122
CM. *See* crisis management, 167
CM. *See* countermeasures, 162
CMA. *See* collection management authority, 122
CMI. *See* civil-military interaction, 115
CN. *See* contributing nation, 150
CNA. *See* computer network attack, 142
CNE. *See* computer network exploitation, 142
COA. *See* course of action, 164
CoG. *See* centre of gravity, 108
COIN. *See* counter-insurgency, 161
COLPRO (admitted). *See* chemical, biological, radiological and nuclear collective protection, 113
COM. *See* collection operations management, 122
COMCEN. *See* communication centre, 137
COMEXT. *See* communication externals, 137
COMINT. *See* communication intelligence, 138
COMMZ. *See* communication zone, 139
CONOPS. *See* concept of operations, 143
CONPLAN (admitted). *See* contingency plan, 148
COP. *See* contingency plan, 148
COP. *See* common operational picture, 136
COTS. *See* commercial off-the-shelf, 135
Coy. *See* company, 139
CP. *See* collection plan, 123
CP. *See* control point, 153
CP. *See* command post, 135
CP. *See* capability package, 103
CPT. *See* core planning team, 158
CPX. *See* command post exercise, 135
CR. *See* combat recovery, 129
CR. *See* capability requirement, 104
CR. *See* collection requirement, 123
CRC. *See* control and reporting centre, 150
CRC. *See* crowd and riot control, 169
CRD. *See* commander's required date, 134
CRG. *See* communication reporting gate, 138
CRM. *See* collection requirements management, 123
CRS. *See* crisis response shipping, 168
C/S. *See* call sign, 100
CS. *See* combat support, 129
CS. *See* close support, 118
CSAR. *See* combat search and rescue, 129
CSS. *See* combat service support, 129
CSU. *See* casualty staging unit, 106
CT. *See* counterterrorism, 163
CTZ. *See* control zone, 153
Cvy. *See* convoy, 154
Cvy. *See* convoy, 154

CWMD. *See* countering weapons of mass destruction, 161
CZ. *See* combat zone, 130
CZ. *See* combat zone, 130

D

DA. *See* direct action, 198
DA. *See* damage assessment, 175
DAMCON. *See* damage control, 175
DC (deprecated). *See* damage control, 175
DCO. *See* defensive cyberspace operation, 185
DEAD. *See* destruction of enemy air defences, 193
DF. *See* defensive fire, 185
DF. *See* direct fire, 198
DISSUB. *See* distressed submarine, 204
DISTAFF (admitted). *See* exercise directing staff, 240
Div.. *See* division, 206
Div.. *See* division, 207
DLCP. *See* demountable load carrying platform, 190
DMZ. *See* demilitarized zone, 188
DOB. *See* deployment operating base, 192
DP. *See* distribution point, 205
DS. *See* direct support, 200
DS. *See* direct support, 200
DS. *See* direct support, 200
DTG. *See* date-time group, 177
DZ. *See* drop zone, 212

E

EA. *See* electromagnetic attack, 218
ECCM (obsolete). *See* electromagnetic protective measures, 223
ECM. *See* electromagnetic countermeasures, 220
ED. *See* electromagnetic deception, 220
ED. *See* electromagnetic defence, 220
EE. *See* emergency establishment, 228
EEI. *See* essential elements of information, 236
EJ. *See* electromagnetic jamming, 221
ELINT. *See* electromagnetic intelligence, 221
EMB. *See* electromagnetic battlestaff, 219
EMB. *See* environmental management board, 234
EMBM. *See* electromagnetic battlespace management, 219
EMC. *See* electromagnetic compatibility, 220
EMCON. *See* emission control, 230
EME. *See* electromagnetic environment, 220
EMI. *See* electromagnetic interference, 221
EMO. *See* electromagnetic operations, 222
EMS. *See* electromagnetic spectrum, 224
EMV. *See* electromagnetic vulnerability, 224
EN. *See* electromagnetic neutralization, 221
EO. *See* explosive ordnance, 244
EO. *See* electro-optics, 226
EOB. *See* electromagnetic order of battle, 222
EOD. *See* explosive ordnance disposal, 244
EOM. *See* end of mission, 231
EOR. *See* explosive ordnance reconnaissance, 246
EP. *See* environmental protection, 235
EPM. *See* electromagnetic protective measures, 223
ERW. *See* explosive remnants of war, 246
ES. *See* electromagnetic surveillance, 224
ESM. *See* electromagnetic support measures, 224
ET. *See* emerging technology, 230
EW. *See* early warning, 215
EW. *See* electromagnetic warfare, 225
EX. *See* exercise, 239
Exfil.. *See* exfiltration, 241
EXSPEC. *See* exercise specifications, 241
EZ. *See* extraction zone, 247

F

FAC (obsolete). *See* joint terminal attack controller, 348
FC. *See* fire control, 255
FCR. *See* fire-control radar, 255
FCS. *See* fire-control system, 256
FDC. *See* fire direction centre, 256
FEBA. *See* forward edge of the battle area, 270
FFA. *See* free-fire area, 272
FFE. *See* fire for effect, 256
FFE. *See* fire for effect, 256
FFIR. *See* friendly force information requirement, 273
FFT. *See* friendly-force tracking, 273
FHT. *See* field human intelligence team, 251

FIR. *See* flight information region, 264
FIS. *See* flight information service, 264
FLOT. *See* forward line of own troops, 270
FO. *See* forward observer, 271
FP. *See* force protection, 268
FPF. *See* final protective fire, 254
FRAGO. *See* fragmentary order, 271
FS. *See* fire support, 258
FSA. *See* fire support area, 258
FSC. *See* fire-support coordination, 258
FSCC. *See* fire support coordination centre, 259
FSCL. *See* fire support coordination line, 259
FSCM. *See* fire support coordination measure, 260
FULLCOM. *See* full command, 274
FwdAE. *See* forward aeromedical evacuation, 270

G

GCI. *See* ground-controlled interception, 284
GEM. *See* ground-effect machine, 284
GENAD. *See* gender advisor, 277
GEOINT. *See* geospatial intelligence, 280
Georef. *See* World Geographic Reference System, 647
GEP. *See* generic plan, 279
GFP. *See* gender focal point, 278
GLO. *See* ground liaison officer, 284
GOTS. *See* government off-the-shelf, 281
GS. *See* general support, 278
GSE. *See* ground support equipment, 286
GSR. *See* general support reinforcing, 279
GTF. *See* gendarmerie-type force, 277
GZ. *See* ground zero, 286

H

HA. *See* humanitarian assistance, 306
HAZMAT. *See* hazardous material, 293
HDC. *See* helicopter direction centre, 295
HIDACZ. *See* high-density airspace control zone, 298
HN. *See* host nation, 304
HNS. *See* host-nation support, 304
HOC. *See* human intelligence operations cell, 305
HPT. *See* high pay-off target, 298
HUD. *See* head-up display, 294
HUMINT. *See* human intelligence, 305
HUMRO. *See* humanitarian operation, 306
HVT. *See* high-value target, 298

I

I2. *See* identity intelligence, 311
IA. *See* information activities, 321
IAP. *See* instrument approach procedure, 326
IDP. *See* internally displaced person, 334
IE. *See* information element, 321
IE. *See* information environment, 321
IED. *See* improvised explosive device, 316
IEF. *See* in-transit evacuation facility, 340
IFF. *See* identification, friend or foe, 310
ILDP. *See* inter-look dormant period, 332
ILS. *See* instrument landing system, 326
ILS. *See* integrated logistic support, 327
IMINT. *See* imagery intelligence, 313
Infil.. *See* infiltration, 319
Info Ops. *See* information operations, 321
INS. *See* inertial navigation system, 319
INT. *See* intelligence, 328
Int. (deprecated). *See* intelligence, 328
INTEL (admitted). *See* intelligence, 328
IO. *See* international organization, 337
IP. *See* initial point, 324
IP. *See* initial point, 324
IP (admitted). *See* target approach point, 600
IP. *See* initial point, 324
IPE. *See* individual protective equipment, 318
IPF. *See* in-place force, 325
IRLS. *See* infrared linescan system, 322
IRM&CM. *See* intelligence requirements management and collection management, 330
IS. *See* information system, 322
ISOP. *See* isolated personnel, 343
ISOPREP. *See* isolated personnel report, 343
IVC. *See* immediately vital cargo, 314

J

J. *See* joint staff, 347
J2X
JAP. *See* joint air power, 346
JFENGR. *See* joint force engineer, 347
JFO. *See* joint fires observer, 346
JFSE. *See* joint fire support element, 346
JIPOE. *See* joint intelligence preparation of the operating environment, 347
JLSN. *See* joint logistic support network, 347

JOA. *See* joint operations area, 347
JTAC. *See* joint terminal attack controller, 348
JTL. *See* joint target list, 348

K

KIA (admitted). *See* killed-in-action casualty, 350

L

LA. *See* landing area, 353
LD. *See* line of departure, 366
LD. *See* line of departure, 367
LD_{50}. *See* median lethal dose, 388
$LD_{50/x}$ (admitted). *See* median lethal radiation dose, 389
LF. *See* landing force, 353
LIVEX. *See* live exercise, 368
LLN. *See* logistics lead nation, 371
LOC. *See* lines of communications, 367
Log.. *See* logistics, 371
LoO. *See* line of operation, 367
LP. *See* landing point, 354
LRF. *See* laser range-finder, 359
LRN. *See* lay reference number, 361
LS. *See* leaver section, 363
LS. *See* landing site, 355
LS. *See* landing site, 355
LSD. *See* landing ship dock, 355
LZ. *See* landing zone, 355
LZ. *See* landing zone, 356
LZ. *See* landing zone, 356

M

MA. *See* military assistance, 392
MAOS. *See* minimum aircraft operating surface, 399
MASINT. *See* measurement and signature intelligence, 387
MC. *See* mission commander, 404
MCC (admitted). *See* movement control, 408
MCP. *See* maintenance collection point, 377
MCR. *See* minimum capability requirements, 400
MD. *See* missile defence, 402
MDO (admitted). *See* multi-domain operations process, 410
MEDINT (admitted). *See* medical intelligence, 389
MedIntel. *See* medical intelligence, 389
MER. *See* maximum effective range, 384
MERSHIP. *See* merchant ship, 390
MGD. *See* military geographic documentation, 392
MGI. *See* military geospatial information, 393
MGRS. *See* military grid reference system, 393
MH. *See* materials handling, 384
MILENG. *See* military engineering, 392
Mil PA (admitted). *See* military public affairs capability, 395
MIO. *See* maritime interdiction operation, 381
MLC. *See* military load classification, 394
MN. *See* multinational, 411
MNF. *See* multinational force, 411
MOP. *See* measure of performance, 388
MOS. *See* minimum operating strip, 401
MP. *See* military police, 394
MPI. *See* mean point of impact, 387
MS. *See* member state, 390
MSA. *See* minimum safe altitude, 401
Msg. *See* message, 391
MSG (obsolete). *See* workforce scaling guidelines, 647
Msn. *See* mission, 403
MSR. *See* main supply route, 376
MW. *See* mine warfare, 398

N

NAI. *See* named area of interest, 413
NATO AP. *See* NATO air policing, 415
NC3S. *See* NATO consultation, command and control systems, 416
NCAGS. *See* naval cooperation and guidance for shipping, 421
NEO. *See* non-combatant evacuation operation, 426
NFLS. *See* naval forward logistic site, 422
NFZ. *See* no-fly zone, 425
NGO. *See* non-governmental organization, 427
NIC. *See* NATO international civilian, 417
NLW. *See* non-lethal weapon, 428
NMA. *See* national military authority, 414
NMA. *See* NATO military authority, 417
NMB. *See* NATO military body, 418
NOTS. *See* NATO off-the-shelf, 418
NRT. *See* near real time, 423
NSA. *See* national shipping authority, 414

NTE. *See* notice to effect, 431
NTM. *See* notice to move, 431
NWS (admitted). *See* military nuclear power, 394

O

OA. *See* objective area, 438
OA. *See* operational analysis, 445
OB (admitted). *See* order of battle, 453
Obj. *See* objective, 438
OCA. *See* offensive counter-air operation, 441
OCE. *See* officer conducting the exercise, 442
OCO. *See* offensive cyberspace operation, 441
OCS. *See* officer conducting the serial, 442
OE. *See* operating environment, 445
OFN. *See* other forces for NATO, 455
OMF. *See* originating medical facility, 454
Op. *See* operation, 445
OP (admitted). *See* operation, 445
OP. *See* observation post, 438
OPCOM. *See* operational command, 446
OPCON. *See* operational control, 446
OPFOR. *See* opposing forces, 451
OPINTEL. *See* operational intelligence, 447
OPLAN. *See* operation plan, 450
OPORD. *See* operation order, 450
OPS. *See* operational performance standard, 448
OPSEC. *See* operations security, 451
OR. *See* operational requirement, 449
ORBAT. *See* order of battle, 453
OS. *See* organizational strength, 453
OSE. *See* officer scheduling the exercise, 442
OSINT. *See* open-source intelligence, 444
OTC. *See* officer in tactical command, 442

P

PAMD. *See* passive air and missile defence, 462
PDF. *See* principal direction of fire, 485
PE. *See* peace enforcement, 464
PE. *See* peacetime establishment, 466
PIC. *See* press information centre, 482
PIR. *See* priority intelligence requirement, 486
Pk. *See* kill probability, 351
PK. *See* peacekeeping, 465
PL. *See* phase line, 468
PL. *See* payload, 464
PL. *See* payload, 464
PLB. *See* personal locator beacon, 467
PLE. *See* prudent limit of endurance, 493
PM. *See* preventive maintenance, 484
PN. *See* participating nation, 461
PoC. *See* protection of civilians, 492
POD. *See* port of debarkation, 476
POE. *See* port of embarkation, 477
PPI (obsolete). *See* international loading gauge, 335
PR. *See* personnel recovery, 467
PSF. *See* peace support force, 465
PsyOp. *See* psychological operation, 494

R

RA. *See* rear area, 508
RAS. *See* replenishment at sea, 521
RDF. *See* radio direction finding, 502
RECCEXREP. *See* reconnaissance exploitation report, 511
RECSHIP. *See* receiving ship, 509
REMP. *See* recognized electromagnetic picture, 510
REP. *See* recognized environmental picture, 510
RES. *See* radiation exposure status, 501
RFA. *See* restrictive fire area, 526
RFL. *See* restrictive fire line, 526
RIP. *See* relief in place, 520
RL. *See* report line, 522
RM. *See* risk management, 529
RMI. *See* radio magnetic indicator, 502
ROA. *See* radius of action, 503
ROE. *See* rules of engagement, 533
ROZ. *See* restricted operating zone, 526
RP. *See* reference point, 514
RP. *See* release point, 519
RP. *See* release point, 519
RP. *See* rally point, 505
RPA. *See* remotely piloted aircraft, 520
RSR. *See* required supply rate, 523
RV. *See* rendezvous point, 521
R/V (deprecated). *See* rendezvous point, 521
RV. *See* re-entry vehicle, 513
RVR. *See* runway visual range, 534

S

SA. *See* staging area, 570
SA. *See* staging area, 570
SA. *See* situational awareness, 560
SAA. *See* submarine action area, 582
SACC (admitted). *See* fire support coordination centre, 259
SACEUR. *See* Supreme Allied Commander Europe, 588
SACT. *See* Supreme Allied Commander Transformation, 589
SAM. *See* surface-to-air missile, 589
SAR. *See* search and rescue, 543
SASE. *See* safe and secure environment, 535
SC. *See* strategic command, 578
SCATMIN. *See* scatterable mine, 541
SCP. *See* shipping cooperation point, 555
SDOS. *See* standard day of supply, 570
SEAC. *See* submarine exercise area coordinator, 582
SEAD. *See* suppression of enemy air defences, 588
SecOp. *See* security operation, 549
SECOP (admitted). *See* security operation, 549
SEMS. *See* superiority in the electromagnetic spectrum, 585
SF (deprecated). *See* special operations forces, 564
SFA. *See* security force assistance, 548
SHELREP. *See* shelling report, 554
SIF. *See* selective identification feature, 549
SIGINT. *See* signals intelligence, 559
SITREP. *See* situation report, 560
SLAR. *See* side-looking airborne radar, 558
SMAA. *See* submarine movement advisory authority, 583
SN. *See* sending nation, 551
SOA. *See* speed of advance, 565
SOCCE. *See* special operations command and control element, 564
SOF. *See* special operations forces, 564
SOP. *See* standing operating procedure, 572
SOR. *See* state of readiness, 573
SP. *See* start point, 572
SP. *See* stability policing, 569
SPA. *See* submarine patrol area, 584
SR. *See* special reconnaissance, 565
SRA. *See* shipping risk area, 555
SSM. *See* surface-to-surface missile, 589
STANAG. *See* NATO standardization agreement, 419
STI. *See* scientific and technical intelligence, 541
StratAE. *See* strategic aeromedical evacuation, 578
StratCom. *See* strategic communications, 579
SUBNOTE. *See* submarine notice, 584
SUBOPAUTH. *See* submarine operating authority, 584
SUPPLAN. *See* support plan, 588
SYNEX. *See* synthetic exercise, 592
SZ (obsolete). *See* ground zero, 286

T

TA. *See* tasking authority, 605
TA. *See* tasking authority, 605
TAA. *See* target audience analysis, 600
TacAE. *See* tactical aeromedical evacuation, 593
TACAN. *See* tactical air navigation, 595
TACC. *See* tactical air control centre, 594
TACOM. *See* tactical command, 596
TACON. *See* tactical control, 596
TACP. *See* tactical air control party, 594
TACS. *See* theatre air control system, 610
TCP. *See* temporary civilian personnel, 608
TECHINT. *See* technical intelligence, 606
TF. *See* task force, 604
TF. *See* task force, 604
Tgt. *See* target, 599
Tgt. *See* target, 599
Tgt. *See* target, 599
Tgt. *See* target, 600
TI. *See* thermal imagery, 611
TO&E. *See* table of organization and equipment, 593
TOA. *See* transfer of authority, 620
TOE (admitted). *See* table of organization and equipment, 593
TOO. *See* target of opportunity, 603
TOO. *See* theatre of operations, 611
TOT. *See* time on target, 614
TOT. *See* time on target, 614
TPA. *See* track production area, 618

TQ. *See* tactical questioning, 597
TR. *See* transit route, 621
TRP. *See* target reference point, 603
TSC. *See* theatre security cell, 611

U

UAS. *See* unmanned aircraft system, 632
UE. *See* unit equipment, 630
UGV. *See* unmanned ground vehicle, 632
UGVS. *See* unmanned ground vehicle system, 632
UNREP (deprecated). *See* replenishment at sea, 521
UR (admitted). *See* replenishment at sea, 521
USL. *See* underslung load, 628
UW. *See* unconventional warfare, 628
UXO. *See* unexploded explosive ordnance, 629

V

VDDS. *See* very deep draught ship, 638
VECTAC. *See* vectored attack, 634
VERTREP. *See* vertical replenishment, 637
VMFI. *See* visual mine firing indicator, 639
VTOL. *See* vertical take-off and landing, 638

W

WARM (deprecated). *See* war reserve modes, 642
WCS. *See* weapon control status, 643
WEZ. *See* weapon engagement zone, 643
WIA. *See* wounded in action, 648
WMD. *See* weapon of mass destruction, 643
WNGO. *See* warning order, 642
WRM. *See* war reserve modes, 642
WSG. *See* workforce scaling guidelines, 647
WSM. *See* waterspace management, 642

ABRÉVIATIONS FRANÇAISES / FRENCH ABBREVIATIONS

A

ADAC. *Voir* aéronef à décollage et atterrissage courts, 659
ADAC/ADAV (déconseillé). *Voir* aéronef à décollage et atterrissage courts ou verticaux, 659
ADACV. *Voir* aéronef à décollage et atterrissage courts ou verticaux, 659
ADCAV. *Voir* aéronef à décollage court et atterrissage vertical, 659
ADM. *Voir* arme de destruction massive, 691
ANL. *Voir* arme non létale, 692

C

C2. *Voir* commandement et contrôle, 776
CA. *Voir* corps d'armée, 805
CAA (désuet). *Voir* contrôleur interarmées de la finale de l'attaque, 801
CADV. *Voir* commandes automatiques de vol, 779
CCCA. *Voir* centre de contrôle de la circulation aérienne, 746
CCME (désuet). *Voir* mesures de protection électromagnétique, 1018
CCTA (toléré). *Voir* centre de contrôle aérien tactique, 746
CDC. *Voir* centre de détection et de contrôle, 747
CEM. *Voir* compatibilité électromagnétique, 781
CG. *Voir* centre de gravité, 748
CME. *Voir* contre-mesures électromagnétiques, 793

D

DA. *Voir* défense aérienne, 822
DGM. *Voir* documentation géographique militaire, 853
DI. *Voir* dotation initiale, 857
DIRANI (toléré). *Voir* état-major de direction d'exercice, 896
DIREX (toléré). *Voir* état-major de direction d'exercice, 896
DL_{50}. *Voir* dose létale médiane, 856
$DL_{50/x}$ (toléré). *Voir* dose d'irradiation létale médiane, 855

E

ECP. *Voir* écart circulaire probable, 863
EEI. *Voir* engin explosif improvisé, 879
EI. *Voir* élément d'information, 874
EM. *Voir* état-major, 896
EPI. *Voir* équipement de protection individuel, 888

F

FTG. *Voir* force de type gendarmerie, 923

G

GDH. *Voir* groupe date-heure, 944
GE. *Voir* guerre électromagnétique, 948
Géoref. *Voir* Système mondial de référence géographique, 1246
GIC. *Voir* gabarit international de chargement, 934

H

HAZMAT. *Voir* matière potentiellement dangereuse, 1014
HSO. *Voir* heure sur l'objectif, 958
HSO. *Voir* heure sur l'objectif, 958

J

J2X

L

LAA. *Voir* lutte antiaérienne, 1001
LASM. *Voir* lutte anti-sous-marine, 1001
LCFA. *Voir* ligne de coordination des feux d'appui, 992

M

MN. *Voir* multinational, 1045
MO. *Voir* maintien de l'ordre, 1005
MPE. *Voir* mesures de protection électromagnétique, 1018
MRG. *Voir* modes réservés pour le temps de guerre, 1038
MSE. *Voir* mesures de soutien électromagnétique, 1020

N

NEDEX (désuet). *Voir* traitement des dispositifs explosifs, 1270
NEM (désuet). *Voir* traitement des dispositifs explosifs, 1270

O

OB (toléré). *Voir* ordre de bataille, 1079
OBE. *Voir* ordre de bataille électromagnétique, 1080
ODB. *Voir* ordre de bataille, 1079
OI. *Voir* organisation internationale, 1083
OMI (toléré). *Voir* opération psychologique, 1076
ONG. *Voir* organisation non gouvernementale, 1083

P

PC. *Voir* poste de commandement, 1133
PDI. *Voir* personne déplacée à l'intérieur de son propre pays, 1095
PDTC. *Voir* plateau déposable de transport de charge, 1110
PM. *Voir* police militaire, 1126
PPI (désuet). *Voir* gabarit international de chargement, 934
PR. *Voir* point de référence, 1119
PREO. *Voir* préparation renseignement de l'environnement des opérations, 1141
PZ. *Voir* point zéro, 1125

R

RAM. *Voir* ravitaillement à la mer, 1167
RDV (toléré). *Voir* point de regroupement, 1120
RECO. *Voir* reconnaissance, 1173
REG. *Voir* restes explosifs de guerre, 1204
Rens.. *Voir* renseignement, 1189
RESCO. *Voir* recherche et sauvetage de combat, 1172
RGM. *Voir* renseignement géospatial militaire, 1193
ROEM. *Voir* renseignement d'origine électromagnétique, 1191
ROHUM (toléré). *Voir* renseignement humain, 1193
RSC. *Voir* recherche humaine sans contact, 1173
RSLI. *Voir* réseau de soutien logistique interarmées, 1201

S

SD. *Voir* soutien direct, 1226
SD. *Voir* soutien direct, 1227
SDA. *Voir* secteur de défense aérienne, 1212
SEM. *Voir* spectre électromagnétique, 1230
SIC. *Voir* systèmes d'information et de communication, 1247
SSEM. *Voir* supériorité dans le spectre électromagnétique, 1235
STANAG. *Voir* accord de normalisation OTAN, 653
SZ (désuet). *Voir* point zéro, 1125

T

TCD. *Voir* transport de chalands de débarquement, 1274
TEC. *Voir* tableau d'effectifs du temps de crise, 1248
TED. *Voir* tableau d'effectifs et de dotation, 1248
TEP. *Voir* tableau d'effectifs du temps de paix, 1248
TEU. *Voir* tableau d'effectifs d'urgence, 1248
TSH. *Voir* traitement de sources humaines, 1271
TSH. *Voir* recherche humaine par traitement de sources, 1172

V

VTH. *Voir* visualisation tête haute, 1287

Z

ZFV. *Voir* zone de feu à volonté, 1300
ZI. *Voir* zone d'intérêt, 1310
ZTL (toléré). *Voir* zone de feu à volonté, 1300